

ژین

کۆناری بنکهی ژین بۆ بووژاندنهوهی
کهلهپووری بهلگهنامهیی و پوژنامهوانیی کوردی

دیسهمبهری ۲۰۱۵

سالی چهوتهم

ژماره (۷)

سهروکی نووسین
سدیق سالح

سکرتیری نووسین
حسین حهسهن کهریم

دهستهی نووسین

- د. عیماذ عهبدووسسهلام رهئووف
د. ههلهکوت حهکیم
د. زرار سدیق توفیق
د. کۆزاد محهمهده ئهحمهده
د. خهلیل عهلی موراد
د. عهبدوولفهتاح عهلی یهحیا
د. حیسامهدهدین نهقشبهندی
د. نهجاتی عهبدوولآ



بنکهی ژین

عیراق: ههریمی کوردستان، سلیمانی؛ شهقامی ۱۱ پیرهههگروون، کهههکی ۱۰۷ بهاران، تهلاری ژین- تهنیشتی مرکهوتی شیخ فهزید

۱- ۰۵۳۳۳۰۱۲۹۲ : ۰۷۷۰۱۴۸۴۶۳۲ : ۰۷۷۰۱۵۶۵۸۶۴ : ۰۷۷۰۱۵۶۵۸۶۴ : ۰۷۵۰۱۱۲۸۳۰۹ ژ. سنووقی پووست: ۱۴ بهختیاری

ئیمهیلی سهروکی نووسین: sediq07@yahoo.com

- بنكهی ژین بۆ بووژاندنهوهی كهلهپووری بهلگهنامهیی و پوژنامهوانیی كوردی، كه سالی ۲۰۰۴ به پهزنامهندیی حكومهتی ههریمی كوردستان دامهزراوه، دهزگایهکی كۆلتووری تهرخانی كۆكردهوه و پارساڤن و دووباره بلاوكردنهوهی سامانی بهلگهنامهی كوردی و ههیی بیانیی تایبهت به كورد و كوردستان و كتیبی دهستنووسی زانایانی كورد و پوژنامهوانیی كوردی و بهرهههمی پهersh و بلاوی گهوره نووسه رانی پيشووی كورد، وهرگهپران و بلاوكردنهوهی سههچاوهكانی كوردناسی و ههیی تری سهبارهت به میژووی ناوچهكه و كهلانی دراوسیی كورد و سازكردن و بلاوكردنهوهی پيپرست (ئیندیكس) و ببیلیوگرافیايه له بوارهكانی كاری خۆیدا.

- مؤسسه ژین لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكُردي، التي تأسست سنة ۲۰۰۴ بموافقة حكومة إقليم كردستان في مدينة السليمانية، مؤسسة ثقافية تعنى بجمع وحفظ ونشر الوثائق الكردية والأجنبية الخاصة بالكُرد وكُردستان ومخطوطات علماء الكُرد والصحافة الكُردية والآثار المتناثرة لكبار كُتاب الكُرد القدامى، ترجمة ونشر مؤلفات المستشرقين والباحثين عموماً حول الكُرد وكُردستان والمصادر العلمية فيما يتعلق بتاريخ المنطقة والشعوب المجاورة للكُرد وإعداد الفهارس والببليوغرافيا في تلك الحقول.

- مؤسسه إحياء اسناد ملی و روزنامه نگاری كُردی "ژین" در سال ۲۰۰۴ برای تحقق اهداف زیر تشکیل شده: گردآوری، حفظ و نشر مجدد مجلات و روزنامه های قدیم كُردی، اسناد كُردی و غیره مربوط به كُرد و كُردستان، آثار و دستنوشته های دانشمندان و محققین اسلامی كُرد، آثار پراكنده اولین نسل از نویسندگان كُرد؛ ترجمه آثار خاورشناسان درباره كُرد و كُردستان و منابع علمی مربوط به ملت های همجوار یا همزیست با كُرد و نیز تاریخ منطقه؛ تهیه، تنظیم و تدوین آثار، منابع و مباحث تاریخی، فرهنگی، سیاسی، اجتماعی، اقتصادی و جغرافیایی مربوط به كُردستان و گردآوری و چاپ خاطرات نویسندگان كُرد.

ناوه‌ڕۆك

- عبدالرقيب يوسف
دۆزینه‌وه‌ی شوینی شاری شاره‌زوور (نیم ئەز راه) له بیستان سوور
۳۸-۵ د. زرار صدیق توفیق
- کوردانی شه‌به‌ك- شه‌نبه‌ك له نیوان راستییه میژوویییه‌کان و شیواندنی نه‌یاراندا
۵۷-۳۹ د. نضال محمود درویش
- تماثیل و ألواح العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار في بلاد الرافدين العليا (۱۰۲۰۰-۱۸۰۰ ق.م)
۸۷-۵۹ د. نادر کریمیان سردشتی
- آثار ملاحامد بیسارانی در حوزه ادبیات عرفانی
۱۰۶-۸۹ حسین حسن کریم
- خطاب لملا عبدالله الجلي
۱۲۹-۱۰۷ ماموستا جه‌عفر
- باباتاهیری هه‌مه‌دانی: سه‌رداوه‌کانی ئەفسانه و راستی
۱۵۳-۱۳۱ د. نه‌جاتی عه‌بدوڵڵا
- کۆمه‌له‌ی یه‌کبوون و ئازادی (کۆمه‌له‌ی کورد) له به‌لگه‌نامه نه‌ینییه‌کانی وه‌زاره‌تی ده‌ره‌وه‌ی
۱۷۰-۱۵۵ فه‌ره‌نسادا
- د. حسین قاسم العزیز
أثر النقد في التطور العلمي: ملاحظات تطبيقية في مؤلفات تاريخية
۲۳۶-۱۷۱ د. حسام الدین علی غالب النقشبندی
- احتفالات المولد النبوي الشريف في أربيل في عهد مظفرالدين گۆگبری
۲۴۰-۲۳۷ د. عومر عه‌بدولعزیز
- پوخته‌یه‌کی ژیا‌نامه‌ی محمهد میهری دشه‌یی، ناسراو به (بُرهان الاسلام)
۲۵۳-۲۴۱ سدیق سالح
- به‌لگه‌نامه‌ی دیکه سه‌باره‌ت به جوولانه‌وه‌ی شیخ مه‌حمودی هه‌فید
۲۸۳-۲۵۴ د. ماریا ت. اوشیا/ ترجمه: ا. د. فؤاد حمه‌خورشید
- التقسيم الكولونيالي لكوردستان
۳۰۳-۲۸۴ محمهدصادق میرزا موعیززوده‌وله/ وه‌رگی‌پان: محمهد حمه‌باقی
- بیره‌وه‌ری سه‌باره‌ت به "سمکو"
۳۱۵-۳۰۴ سه‌پان
- به‌ره‌میکی بلاونه‌کراوه‌ی "مه‌حوی" ی شاعیر: نامیلکه‌ی (به‌رگی سه‌پن)
۳۳۰-۳۱۶ عه‌بدولحه‌مید حوسینی
- پینج به‌لگه‌نامه‌ی میژوویی سه‌باره‌ت به پۆزگاری جه‌نگی چال‌دی‌ران
۳۵۰-۳۳۱

۳۶۰-۳۵۱ ۹

۳۷۰-۳۶۱

۳۸۶-۳۷۱

عیرفان پارسا

دەستنۆوسەکانی مەلا سەعیدی سەردەری

گۆڤاری "ژین"

دەستنۆوسە کوردییەکانی (بنکە ی ژین)

لاس

کورد و کوردستان لە گۆڤاری "لغە العرب" دا

بابان راسته. لایه‌نی کهم (۳۰) سی سال دهبی له هه‌ولی دۆزینه‌وه‌ی شوینی (نیم ئەز راه)م، پیش ئەوه‌ی ناوی (قرقه‌لا)یشم بیستبئی، له وتاره‌که‌مدا (شوینه‌واره‌کانی په‌یکولی) (که له ژماره ۵ سی سالی ۱۹۹۸ ی گوڤاری "هه‌زارمیردا" دا بلا‌ویوه‌ته‌وه) نووسیومه: نیم ئەز راه (زه‌رایهن)، دزدان (خورمال) و (بیه‌ره - بیر)یش (بیاره)یه.

دۆزینه‌وه‌ی شوینی شاری شاره‌زوور (نیم ئەز راه) له بیستان سوور

عبدالرقيب يوسف

چەندین شوینه‌وارناس و میژوونوس هه‌ولیان داوه بزانی شاری شاره‌زوور (نیم ئەز راه) کوی بووه، به‌لام هیچیان به ئەنجام نه‌هیناوه. "میسته‌ر ریچ"ی بریتانیایی و دوستی کورد، که هاته سلیمانی، له محمود پاشای بابانی پرسیهوه: شاری شازهر له کوی بووه؟ ئەویش وتویه: گومان ده‌که‌م (قیز قلعه‌سی)ی نزیک بیستان سوور بی، چونکه که‌لاوه و ویرانه‌ییکی زۆری لیه و خه‌لک تا ئیستا که‌چی لی ده‌به‌ن.

هه‌ردوو نه‌مران، مه‌حمود پاشا و ریچ، به‌م شیویه بلێسه‌ی سه‌وزیان بۆ من داگیرساندوه، تا پاش (۱۹۲) سال هه‌ول بده‌م بچمه (قرقه‌لا) و به‌لگه‌کانی میژوویی و شوینه‌واری و جوگرافیایی بدۆزمه‌وه بۆ سه‌لماندنی ئەوه که گومانه‌که‌ی پاشای

شوینه‌که له رووی توپوگرافی و

جوگرافیایی و ژینگه‌یی و شارستانییه‌وه

بیستان سوور سه‌ر به ناحیه‌ی عه‌ریه‌ت (ناحیه‌ی تانجه‌رۆ)ی ناوه‌ندی قه‌زای سلیمانییه و دییه‌کی ده‌شتایی و به‌ناوبانگی ده‌شتی شاره‌زووره. له (۲) کی نزیکی پۆژه‌ه‌لاتیه‌وه به زنجیره شاخی سوورداش - دابان - ئەزم‌ر کۆتاییی دی و پێگا له لای کۆتاییه‌که‌یه‌وه هه‌لده‌که‌پێ بۆ گوندی (چه‌ناخچیان) و له‌ویوه ده‌چپته (به‌رزنجه) و پێگای گشتیی سلیمانی - سه‌یید صادق - هه‌له‌بجیش هه‌ر لای کۆتاییه‌که‌یه‌تی. ده‌ماریکی گردۆلکه‌کان ده‌که‌ویته لای پاکووری پشت گوند و چه‌می تانجه‌رۆ له پۆژاوا و باشووریه‌وه له دووری (۲) کلم هه‌وه ده‌پوا.



(وینه‌ی ۱: دیمه‌نی گشتیی بیستان سوور له گردی یاسین ته‌په‌وه)



(وینەى ۲: بیستان سوور)

بیستان سوور دهکه ویتته پوژهه لاتی ناوهندی شاری سلیمانی به دوریی (۲۹ کم) و راسته و راستی هم باشووری پوژهه لاتی عه ربه ت به (۶ کم) و هم باکووری (زه پایهن) ی سهر ریگای سلیمانی - دهر به ندیخان به (۶ کم) و که متر له (۲۰

کم) ی پوژاواى سهیید سادق، به گویره ی ریگای کون که له بیستان سووره وه چوه بو گوندی (مووان - موغان) و له باشووری (سهرایى سوبجان ناغا) یشه وه چوه بو سهیید سادق.



(وینەى ۳: کانیهی پوژهه لات)

كانياويكى زور گوره له تەنیشتی پوژھەلاتی دئیەكە ھەلەدەقولی و دیواریکی گورەى بە چیمەنتۆ له بەردا كراوه و كردووێتیه گوماویکی گورە و دیمەنیکی جوان و دلفرینی ھەیه، پیشی دەلین (بەحرەكە). ئاوی شارۆچكەكانی عەرەت و زەراپەن و ھەلەبجەى تازە و ھەرەھا ئاوی كۆمەلگای باریكە، ھەموویان بە لوولە لەم كانییه گورەیهو پراكیشراون.

كانییهکی دیکەى گورە له بەشى پوژئاواى دى و لای گردى (قزقەلا)و ھەیه، بەلام بەقەد یەكەم گورە نییە، پىی دەلین (گۆمەرەش). چەمەئاویك له ئاوی ھەردووکیان پیکھاتوو و ئاوەكەى له تەنیشتی پوژئاواى گردى (یاسین تەپە)و دەچیتە سەر پووبارى تانچەرۆ، ئەویش دەپژیتە پووبارى (سیروان). ئاوی ئەو شارۆچكانە لە چەمەئاویك دەچن و ئیستایش بەشیکیان بە چەمەكەیدا دەروا و ئەمبەرئووبەرى چەمیش بیئەیهکی چروپەرە، مەرۆق ناتوانی بە ئاسانى ھات وچووی پىدا بکا و بەراز و چەقەلیکی زور خویمان تىدا حەشار دەدەن. خەلك له

شوینانى دیکە و تا له سلیمانیشەو دینە ئەم چەمەى بیستان سوور بۆ سەیران.

لەنیو دىی بیستان سوور خویشیدا دەورى (٢١) كانیاو ھەلەدەقولی، وەك كانیى (حەوزى شیخ) له مەیدانیكدا كە خەلك لەبن سىبەرى درەختەكانى لای ئەم كانییه و ئەم مەیدانە دادەنیشن و مەلەبەندى پوژنیریى شاعیری جاف كە مالى "وہلى دیوانه"ی عاشقى بەژن و بالای "شەم"یش دەكەویتە تەنیشتی پوژئاواى ئەم مەیدانە و پوژنیرە گەنجەكان، كە رەنگە ھەریەکیان عاشقى "شەم" یك بن، لەوی كۆ دەبنەو.

(كانیى دوولولە) له لای مزگەوت ھەر ئاشیكى لە بەردا ھەبوو، كە ئاشى عەلى سالىح بوو. باخى بچووك بچووك لەنیو دئیەكە و بەر كانیاوكانى نیو دیدا لەبەردەم خانووكاندا ھەن. مەرۆق تا لە نیو دى ھاتوچۆ نەكا، نازانى چەند خوئشە. بیستان سوور، بەم شیوێە عەمباراویکی گورەى ئاوی سەرچاوەى ژیانە، وەك شاعیری مەزن "مەلای جزیرى" چوارسەد سال لەمەوبەر لە ھەلبەستى (خانى خانان)دا وتووێە:



(وینەى ٤: كانیى دوولولە)

ھەر دەرىئە نەعلی فەرەس شوپھەت بوراقى پىئ كەڭت
چەشمەئى حەيوان ژئەو ەردى موبارەك فوورى بى

دەشتى شارەزور سەراسەر ەمباراويكى
گەرەيە، چەندىن چەم و جۆگەيان لى پەيدا بوو،
و ەك چەمەكانى (كانى پانكە) و (سەراوى
سوبحاناغا) و (پىشىن) و (خورمال) و (چەقان-
چغان) كە بە نىو (سەيىد صادق) دا دەروا و
چەندىن جۆگەيان لى جوئ دەبىتەو، و ەك جۆگەي
(دەلېن). جگە لە چەمەكانى بەشى پۇژاوا لە
شارەزور، و ەك (سەرچنار) و (ئالېشە) و
(سوورداش). دەشتى شارەزور لەولاي
(ھەلەبجە) و ە تا (سوورداش) (۱۵۰ كم) ە و چىاي
بەرز دەورمان داو، كە (پىرەمەگروون)
بەرزترىنە و ئىستائىش ناوەندى شارەزور
شارى (سەيمانى) يە. دەشتى شارەزور پى لە

ئاو و بە پىت و بەرەكەت و پىرۇز، بەھاران
پارچەپىكە لە بەھەشتى سەرزەمىن، و ەك
"مەولەوى" شاعىر و توويە:

گول چون پووى ئازىز نەزاكەت پۇشان
و ە فراوان چون سەيل دىدەى من جۇشان

زەوى و زارىكى زورى كشت و كالى و باخ و
بىستانىكى زور لە بىستان سوور ەيە. لەبەر
ھەبوونى ئەم ئاوە زۇرە و زەوى و زارى پى لە پىت و
بەرەكەت كە دوو مەرجى گەرەي ژيانە، مۇؤ
دەھزار سال لە مەو بەر لە بىستان سوور جىنشىن
بوو و شارستانىتى تىدا دامەزاندو. ھەبوونى
كۆمەلەك لە گەردە شوپنە و ارىيەكان لە دەوربەرى
كانىيەكان و جۆگەئاوكان، بەلگە شارىستانىتى
گەرەي ئەم شوپنە. تەنەت ھەندىك دەلېن بە درىزى
كەمتر لە (۲ كلم) دەورى (۱۰) گەردى شوپنە و ارى ەيە،
و ەك (گەردى بىستان سوور) لە خوارووى دى و سەر
قەراغى پۇژاوى چەم بە نىكە (۸۰ م).

ئىستا تىپىكى برىتانيايى پىشكىنى
شوپنە و ارى تىدا ەكا بە سەرپەرشى "پۇجەرز
مىسۇس" و خانوبەرى تەمەن دەھزار سالى تىدا
دۇزىو تەو و داواى لە (يونسكو) كەردو ە ئەم
شوپنە لە لىستى كەلتورى جىھانى دا تۇمار بكا،
چونكە ەركەوت كۆترىن دىيە مۇقى تىدا فىرى
كشت و كال بوو و لە (چەرمو) كۆترە.

شوپنە و ارى سەراكون لەناو دىكەدايە و گەردە
بەرزەكەي پۇژەلەتى گەردى قزقەلەيە كە مىژووى
دەگاتە پىنچ ەزار سال بەر لە زاین. شوپنە و ارى
(گەردى خەرگەرەش) ىش لە بەردەم كانىيە گەرەي
پۇژەلەت و (گەردى كاژاو) لە تەنىشتى پۇژەلەتى
دىيە، كە ئىستا ەردو شوپنە و ارناسى ئەلمانىيى
"پىتەر" و "ئول رىكا" پىشكىنى تىدا ەكەن و
شوپنە و ارىكى دىكە لە پۇژەلەتى گەردى كاژاو.

گەردە شوپنە و ارىيە گەرەكەي (ياسىن تەپە) لە
(۲ كلم) خوارووى بىستان سوور، شارىكى كۆنى
گەرە بوو و پووبەرى (۶۰×۶۶۰ م) ە كە دەكاتە

۱ "پىرەمىرد" شاعىر و مىژوونووس و بىرەندى كورد لە
(ژمارە ۹۵۶، ۱۹۴۹/۳/۲) لى پۇژنامە "ژىن" دا نووسىيە:
(سەراى مەشھورى حەبىيە و بابى سەرعەسكەرىيە بە پارەي
سالىكى و ارىداتى (دەلېن) دوست كراو!) لە ئەستەمبول.
پۇژى ۲۰۱۵/۱۲/۲۱ سەبارەت بەم جۆگەيە لە بەرپىز ەمەر
مەمەد ەللى پاسەوانى شوپنە و ار لە ھەلەبجە و
خەلكى دى (بەشارەت) م پىسى، و تى: ((ئەم جۆگەيە لە ئاوى
(زەلم) ەو ە ھاتو و لە سەرووى (خورمال) ەو ە چو و تە دىيەكانى
(پۇستەم بەگ، دىكۆن، كۆمەلار، خىلى ەمە، تەپەكۆرە،
قشالەخ پروتە) و گەيشتو و تە نىكى پۇژاواى ھەلەبجە و لاي
پىگاي گشتى براو تەو. واتە لەو رىگايە تىپە نايى بەرو
باشوور. جۆگەيەكىشى لى پاكىشراو بۇ دى (دەرەشىش)، كە لە
پىگاي گشتى تىپە پىو)). ئىدى ئەم گوندانە ھەموويان
كشت و كالىان لە بەر ئاوى ئەم جۆگە ئەمىرىيەدا كەردو و داھاتى
زۇر بوو. مخابن كە نازانن كەي و كى و چ مىرەيتى يا دەولەتلىك
ئەم جۆگە گەرە و بەرەكەتە لى داو.

جىي باسە، لە دىدارىكى دەنگىمدا لەگەل بەرپىز "شىخ جەنگى
شىخ بورھانى تالەبانى" سەبارەت بە بنەچە و پەچەلەكى
شىخانى تالەبانى، و تى: ((پۇستەم بەگ" لى باپىرەگەرەمان لە
كوردستانى پۇژەلەتەو ە ھاتو و تە ناوچە ھەلەبجە و دىيەكى
ئەوئ بە ئاوى ئەو و ەيە و پاشتر ھاتو و نىو زەنگەنە. مەلا
مەحمودىش لە باپىرمان بە "مەلا مەحمودى زەنگەنە"
ئاوبانگى ەركەردو)).



(وینە ۶: کۆتەرین گوندی کشتوکالی له جیهان)

سەردانی یەكەم

پۆژی ۲۰۱۲/۱۲/۳۰ پاش تۆمارکردنی

بیرەوهرییهکانی بەرپۆز سەرحدی خەلیفە یوونسی پۆغزایی له گوندی (دسکەرە)، لەگەڵ بەرپۆز پارێزەر پارێزەر "حەبیب محەمەد دەرویشی جاف" و سەرنووسەری گۆقاری (کوچ) و "دوستک" ی کۆرم چووم بۆ بیستانسور بۆ دیتنی شوینەواری (قزقەلە)، تا بزنام ئایا شاری (نیم ئەزرا) بوو یان نا؟

گردی (قزقەلە) کە بە کوردی (قەلای کچی) یە، تورکمانە سەلجوقیوەکان ناو کوردییەکیان لە سەدە دیوەدا گۆزیوە بە تورکمانی وەک گۆزینی زۆر لە دیهاتەکانی دیکە هەریمی شارەزور، ئەوەش پاش نەمانی میرنشینی ئانازی (بەنی عەننان) لە شارەزور، بەتایبەتی پاش کۆچی "سۆهراپی کۆری بەدر" ساڵی ۱۱۰۷ میرنشینهکە بەرەو نەمان چوو و میرنشینی قەفجاقی تورکمانی دامەزرا، وەک بە دووردریژی لە بابەتی (تورکمانی) (حدود کردستان الجنوبیة) دا نووسیومە. ئیستا خەلکەکی بە قزقەلە دەلێن (گردی گۆمەرەش)،

چونکە کەوتوووە تەنیشتی پۆژاوی کانیی گەورە گۆمەرەشی و کەم کەس بە ناوی (قزقەلە) دەزانن. سەبارەت بە بیستانسور و گەردەکە، دیدارم بە قیدی و کاسییت لەگەڵ مامەرەشە "حەمەرەشید حەسەن عەلی" ی لەدایکبوی دەوری ساڵی ۱۹۳۱ و مام حوسینی برای و عومەری مامەرەشە لە مالی خویان لە بیستانسور تۆمار کردوو.

مامەرەشە وتی: ئەم گەردە شوینەوارەکی لەسەرە، پپی دەلێن (سەراکۆن). وتیشی: ناوی (قزقەلە) م نەبیستوووە و حیکایەتی کۆر و کچەکی گێڕایەووە کە حەزیان لەیەکتەر کردوو. کچەکی لێرە و کۆرەکە لە (گردی یاسین تەپە) یە. واتە ئەمە هیی وختیکە کە ناوی ئەم شارە لای خەلکەکی بوو بە (قەلای کچی) و پاشتر تورکمانی سەلجوقی گۆزیویانە بە تورکمانی و پپیان وتوو (قزقەلە). وتیان: ((شوینەواری بناغە لە نیو زەوییهکاندا نییە. ناوی ئاشی (خەرگەرەش) و ئاشی (کاکئەحمەد) [واتە ئاشی کاکئەحمەدی شیخی باپەرەگەرەشی شیخ مەحمودی حەفید]، هیشتا ماون)). کە لیم

پرسین: ری کۆن له کویوه دههات بو ئیره؟ وتیان: ((عشیرهتی کۆچهری جاف دههاته زهراپه و دی (قهرهگۆل) و ئیره و دهچوو (سهراوی سوبجان ناغا) و (سهیید صادق) و (پینجوین) و ئەمجا کویستانهکان. ئەو عەشیرهتە گەورەیه که له گەرمیانهوه دهگەیشته زهراپه، راسته و راست له چه می (تانجهرۆ)ی نهدهدا و نهدههاته لای (گردی یاسین تهپه) که ریگه که بهو شیوهیه کورته، له بهر ئەوهی چه م و جوگهکانی بیستان سوور دهکهوتنه سه رپیان و زهوییهکان ته پ و قوړاوی دهبوون و ئازهل و ئەسپ و ماین نهیاندەتوانی پیااندا تپه پرن. ئیدی پرویان دهکرده باکووری پوژاوا و دهچوونه دی (قهرهگۆل) له بهری پوژاوا چی می تانجهرۆ و له پردهکە ی دهپه رینهوه و له وییشهوه پیچیان دهکردهوه بهرو پوژههلات و دههاتنه وشکانی پشت کانیهکانی بیستان سوور. ریگای کۆن، کاتی ساسانیش هه ره مان ریگه بووه.

کاتی له سه ر گرده که بووم، کاک تهها قادر مهرووی سه روکی نهنجومه نی بهشی پوژاوا دی که خویندهوار و له دایکبوی سالی ۱۹۷۵یه، پیی وتم: ((ئهمه قزقه له عیه و حیکایه ته که ی لای ئیمه کۆنه و ده لاین کچی میری ئەم قه لایه و کوپی میری (گردی یاسین تهپه) چه زیان له یه کتری کردوه و هه ر یه که یان ویستویه به شه و بچیته سه ردان ی ئەوی تریان و له زهوییهکانی نیوان هه ردوو قه لادا به یه ک گه یشتوون. ئەم گرده شوینه وارییه ییش پیی و تراوه سه رای کۆن)).

مامه ره شه و کاک تهها سه بارهت به (سه راکۆن) به هه له دا چوون، چونکه سه راکۆن گرده به رزه که یه، وه ک وتوومه له دۆسیه ی به ریوه به رایه تی گشتی شوینه واری عیراق دا هاتووه. په نگه بیانی خان (کاروانسه را) یه ک له سهروه ختی کدا له سه ر ئەو گرده هه بووی، به لام ئیستا دوو خانووی لی ئاوا کراوه. (دلیل المواقع العراقیه، ۱۹۷۰) کاته که یی به سه رده می سامه پراء و چه له ف و نه ریدۆ (۵۰۰۰- ۵۰۰) سالی پییش زاین ده ست نیشان کردوه.

کاتی که له سه ر گرده که بووین، چه ند که سی کمان لی کویوه وه^۲، لی م پرسین: ((ناخو بناغه ی کۆن له نیو زهوییهکانی باشووری ئەم گرده دۆزراوه ته وه، تا بزانی شاری کۆن تا کوی گه یشتووه؟))، کاک وریا عه لی وتی: ((ده ستارمان له زهوییهکاندا دۆزیوه ته وه و قه برستانیک ی زۆر کۆنیش هه بووه. باوکم که بی ری لی داوه، گۆر ده رچوو و مر دووی تی دا به قنگه وه (دانراوه)). به لام حسین نزار محمه د وتی: ((شوینه واری کۆن له ناو زهوییهکاندا نییه)). سه بارهت به ئاشه کان و به تاییهت (ئاشی وه لی به گ)، هه ر وریا وتی: ((هه شت نو ئاش لی ره هه بووه)). ئەم وه لی به گه، وه لی پاشای تورک نییه.

سه بارهت به راده ی گه وره یی دیه کیش، چه وه ره خه سه روی قوتایی پیی دوا زده می نی زانستی وتی: ((ئیستا نزیکه ی ۱۶۵ ماله و پییش ئەوه ی حکومه تی عیراق ویرانی بکا، ۳۶۵ مال بووه)). کاک حسین ی له دایکبوی سالی ۱۹۵۵، پارچه ی شوواری له به رد و گه چ دروستکراوی شاره کۆنه که ی له سووچی باکووری پوژاوا دا نیشان داین، پانیی نزیکه ی (۳ م) بوو.

خۆر پوو له ئاوابوون بوو و کاته که به شی پیوانی شوینه واره که ی نه ده کرد و هاتینه سه ر گۆمی کانیاوه گه وره که ی پوژههلات، که دیواریکی گه وره ی بو کراوه. به ری ز سه عید محمه د عه بدوللای پاسه وانی و خه لکی دیی هه له بجه ی تازه، باسی ئەو گۆماوه گه وره یه ی بو کردین و دیاریی کرد ئەو لوله ی ئاوانه بو کوی ده چن. دیمه نه که زۆر جوان بوو و زیکه زیککی دههات، وام زانی مندالی دییه که ن. که چی کاک سه عید وتی: ((ئوه دهنگی چه قه له و ئیره چه قه لی زۆره و له ناو ئەم باخانه ن. که خۆر ئاوا ده بی، چه قه ل ده که ونه جووله و یه کتر بانگ کردن، تا بو خوارده مه نی بگه رین.

^۲ له وانه ی لی مان کویو بوونه وه: بورهان حه مه جهزا، عومه ر قادر، هه لگورد نه حمه د، که هه رسیکیان قوتایی زانستگان و ئەرکان عه لی ئەحمه دی قوتایی ناماده یی و هه مویشیان خه لکی بیستان سوور بوون.



(نهخشه‌ی ناوچه‌ی شاره‌زور)



(وینہی ۸: دیمہنی گردهکە لە باشوورەوہ)



(وینہی ۹: سەری گردهکە)



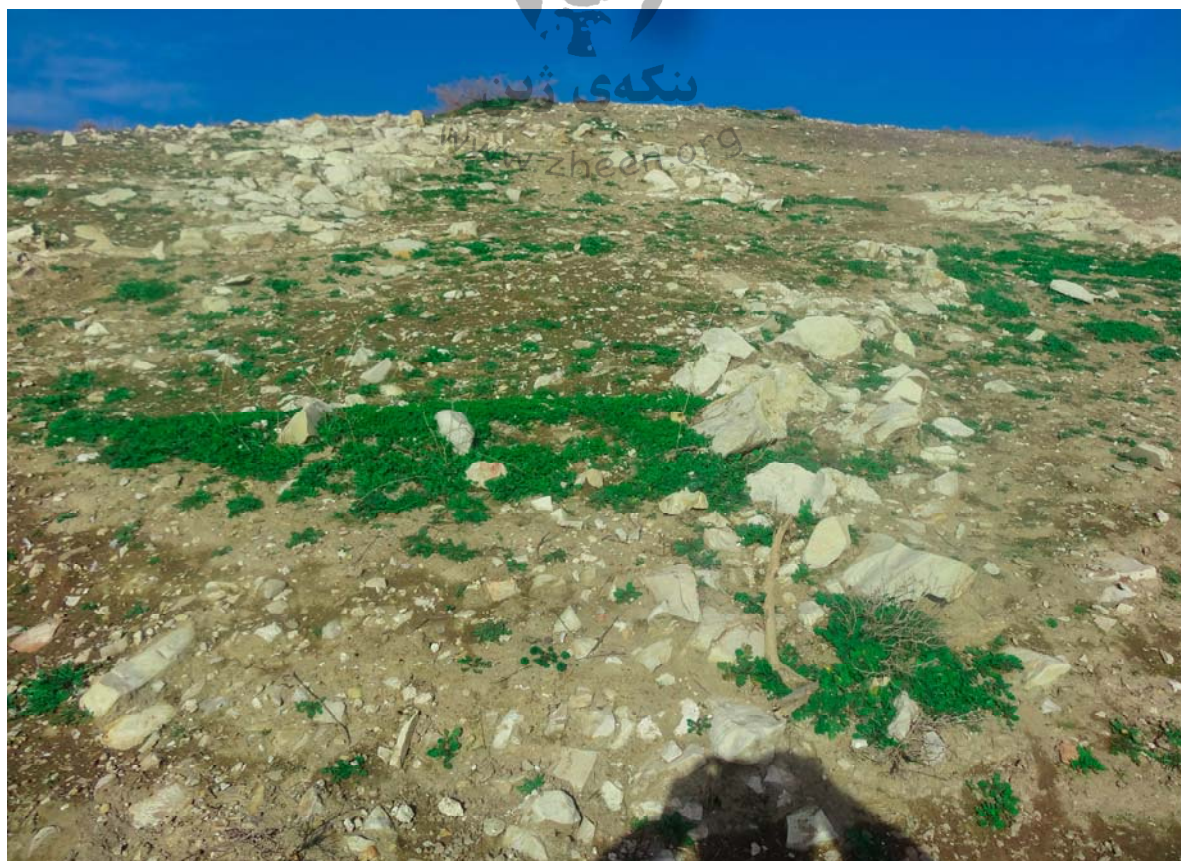
(وینہی ۱۰: سہری گردہکھ)



(وینہی ۱۱: دیمہنی سہری گردہکھ و بناغہ کوٹنہکان)



(وینہی ۱۲: جوگھی لای خوارووی گردہکھ)



(وینہی ۱۳)



(وینەى ١٤)

پۆژھەلات، بناغەكەى لەژێر گڵدا زیاتر بە ساغى مابیتەوہ. میسعر كۆرى موھلھیل "مسعر بن مھلھل" كە دەورى سالى (٣٤١=٩٥٢ن) ھاتووەتە ئەم شارە، نووسیویہ: شووراكەى ھەشت پال (نزارع) ٥. ئیدی (نزارع) ھەبە (٥٠ سم)، (٦٨ سم) و ھەبیشە (٧٥ سم) ھەبە كە ھیبە بازرگانەكانە. واتە پانیی شوورا -بەپیی قسەى ئەو- لانی كەم (٤ م) بووہ.

لە بورجەكانى شوورایش، تەنیا بناغەى بورجى گۆشەى باكۆورى پۆژاوام، لەگەل بورجیكى ناوہراستى شوورای لای باشوور، كەوتە بەرچاوی، وەك لە (وینەى ١٥) دا دیارە.

لەمەوہ دیتە زانین كە ئەم جیبە -لانی كەم- ھەشت بورجى ھەبووہ، بورجیك لە ھەر گۆشەىكە و بورجیكى ناوہراستیشیان كە سەرچەم دەكەنە ھەشت بورج. پەنگە بورجى گۆشەى باكۆورى



(وینەى ١٥: شوینەوارى بورجى باشوور)



(وینہی ۱۶: خەندەك)

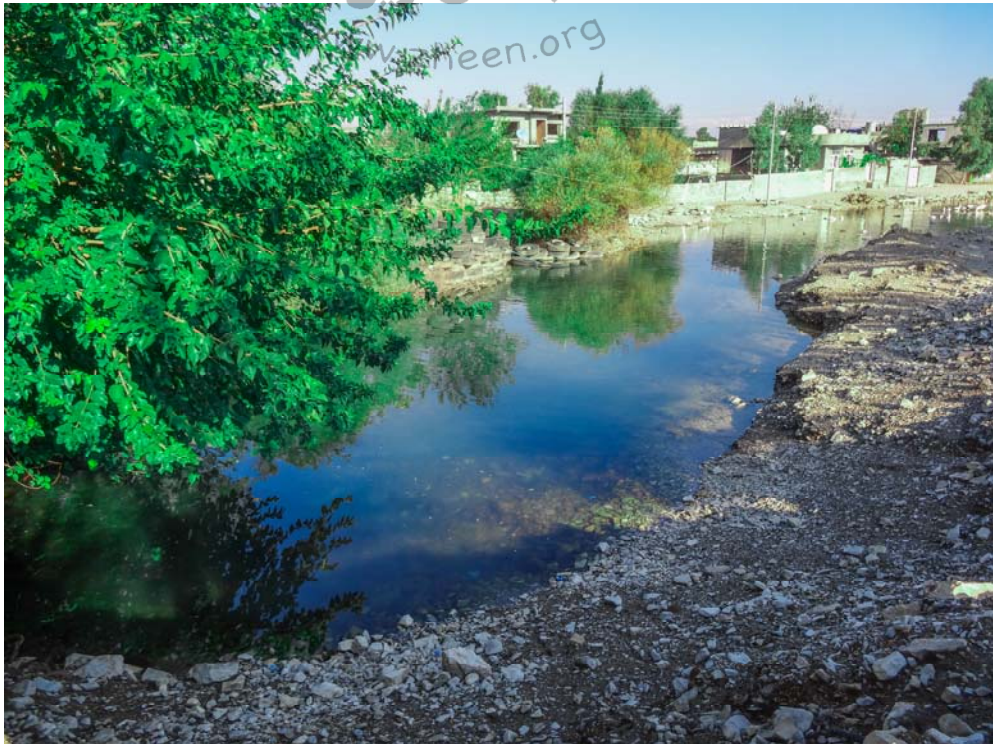


(وینہی ۱۷: خەندەك)



(وینەى ١٨)

ئىستا كانىيەكە دەورى (٥-٦م) نزمترە لە شوینى
 ئىستای خەندەكى بەشى باكوور و دەبی
 خەندەكەكەیش زۆر قوول كراي، تا پر بكرئ لە ئاو بو
 ئەو مەبەستە. بە قسەى مام عەلى، كانىيەكە وەك ئىستا
 ئاوا نزم نەبوو، چونكە ئاوەكەى دوو سال بە ھۆى
 وشكەسالىيەوە وشك بوو و شوینەكەى بە شوئەل
 قوول كراو، تا بگاتە ئاو و دەرىكەوئتەو. بەلام كاك
 تەها قادر لە سەردانى سىيەمدا وتى: تەنيا بەشى
 باشوورمان قوول كرد و دەستكاريى بەشى باكوورى
 كانىيەكەمان نەكرد و ھەر بە قوولئى ئەسلىى خۆى
 ماو. ئەمەيش وینەى كانىيەكەى:



(وینەى ١٩: گۆمەرەش)

سەردانى سېيەم

پۇتۇ ۲۳/۱۰/۲۰۱۵ دىسان چوومەو بۇ
بېستان سوور و يەكەم جار چوومە سەر شوئىنەوارى
ئەم شارە كۇنە و ئەم بەرپزانە لەگەلم بوون: خوشكە
هیرۆ و هەلالەى خوشكى لە خەلكى بېستان سوور
هەردوو شوئىنەوارناسن لە بەرپوئەبەرايەتتى
شوئىنەوارى سەلیمانى و كاك تەها و خوشكە هیرۆ
سالج ئەحمەد. پاشتر چووينە (گردى ياسين تەپە) و
باسى ئەو سەردانەم بە جيا نووسيوە.

ئەم شارە شارى (نیم ئەزراھ)

ناوى شارى (نیم ئەزراھ- نیم ازراھ) لە چەند
سەرچاوەیەكدا هاتوو و مانای ناوەكەى (نیوہى
پى)یە، چونكە كەتووەتە نیوہى پى نیوان (تیسفون
Tisfun- مەداین)ی پایتەختى دەولەتى ساسانى-كە
ئىستا (سەلمان پاك)ی پى دەوترى و لە نزیكى شارى
بەغدايە و (تاقى كیسرا)ی لیپە- و پەرستگەى (گوش
نەسپ- شیز- تەختى سولەیمان) لە نازەربایجان، كە
ئىستا (تکاب)ی پى دەوترى و لەوپەرى پۇژھەلاتى
ناوچەى موكریاندايە.

ئەم پەرستگە زەردەشتییە تايبەت بوو بە
پادشاکان و تەنانەت هیندى سەرچاوە نووسيوە:
پادشاکانى ساسانى دەبوو لە پایتەختەو بە پى
بچوونايە بۇ زیارەتى ئەم پەرستگە گەرە و پیرۆزە.
پىويست ناکا لیپە هېچ لەبارەى ئەم پەرستگە
شاهانەيەو بنووسم كە دەیان وتار و كتیبي لەسەر
دانراون و زۆر باسى لە سەرچاوەکاندا هاتوو.

رېيەكە لە (تیسفون- تیسپون)ی پایتەختەو
هاتوو تە گەرمیان و گەيشتوو تە دى (بەرکەل)ی
دامینى زنجیرەچىای سەگرەمە لە قەزای ئىستای
دەربەندیخان، كە (بتخانە)ی لیپە و "نرسى"ی
پادشای ساسانى ناواى كردوو و هەر تەنیشتیكى
پەيكەرى ئەوى لى دراو. رېيەكە هەلگەراو بۇ زینوى
(پەيكولى) لە (سەگرەمە) و شۆرپوو تەو بۇ ناوچەى
(قەرەداخ) و پيش دى (سۆلە) بە شاخەكەدا بەرز

بوو تەو و ئەمجا داگەراو بۇ (دۆلى پەنگەچنە) و
هاتوو بۇ (زەرايەن). ئەمە زۆر بەر لە سەردەمى
ساسانىش پى گشتى بوو و هۆزى جاف لە
دەورانى كۆچەريدا بەهاران و پايزان لەم رېيەو
هات وچۆيان كردوو. پارچەى ديوارەكانى ئەم رېيە،
ئىستایش لە هەندى جى پەيكولى و دۆلى
پەنگەچنەدا ماو و وینەم بە قیدی و فوتوگراف
گرتوون و لە ليكۆلینەو بەلوكراو كەم
(شوئىنەوارەكانى پەيكولى، گوڤارى "هەزارميرد"،
ژمارە ۵، سالى ۱۹۹۸) و لە توئىزینەو
دەستنووسەكەم (تەكیهى سۆلەى قەرەداخ)دا باسم
كردوو. "تەيموور لەنگ"یش سالى (۱۴۰۳=۱۶۰۰)
بە لەشكەر گەرەكەيەو لە بەغداو بەم رېيەدا
هاتوو تە شارەزور و چوو تە تەوریز (تەبرین).

پىم وایە (زەرايەن) كە ئىستا گەرەيە و
شاریکە، (نیم ئەزراھ)ی كۆن بوو، پيش ئاواكردى
شارە نوئیەكە لە بېستان سوور و ناوى زەرايەن لە
(نیم ئەزراھ)ەو هاتوو و بە پى ئەو بناغە كۆنانە
كە لەوى ديومن و وینەم گرتوون، (زەرايەن)یش
قۇناغ و شار بوو، بەلام شوورای نەبوو و خەلك لە
سەردەمى حوكمى حكوومەتى هەريمى كوردستاندا
شوئىنەوارەكانى هەلكۆليو و زۆرى لەناو بردوو.

پاشان دەولەتى ساسانى ئەم شارەى لە
بېستان سوور ئاوا كردوو و هەر بە (نیم ئەزراھ)
ناوى بردوو. یا دەكرى بلىن: شارەكەى
گواستوو تەو بۇ بېستان سوور، چونكە شوئىنەكەى
باشتر و ناوى زۆرتەرە و كەوتوو تە سەر پى گشتى
هەريمى (ئەديابين)، يانى ناوچەى هەولير و بادینان
و مووسل كە وختیک دەولەتى ئەديابين
پایتەختەكەى هەولير بوو و سنوورەكەى
گەيشتوو تە پروبارى (فورات)^۲. پى پۇژھەلاتیش

^۲ پى هەولير، كاتى خۆى، هاتوو تە (قەلای شیلە) لە
(دەشتى كۆيە) و لە (كانى بى) و هەم (كلیسە) و (زى)
بچوك) پەريو تەو بۇ (ناغەلەر) و لای (گردى گوپالە)ی
پۇژھەلاتى (دەربەندى بازيان) يەكانگيرى پى كەركوك
دەبوو. باسى ئەم رېگایەى هەولير و هەريمى شارەزورم لە

که له (هه‌مه‌دان) هوه هاتوو، پاش گه‌یشتنی به پښی نازه‌ربایجان، له (سه‌یید صادق) هوه هاتووته (بیستان‌سور). واته هر که‌سیک له و چوار هریمه‌وه هاتبی، هاتووته شوینی ئەم شاره نوییهی (نیم ئەز راه) ه، که بووته خالی یه‌کانگیربوونی ئەم پښه گشتییه هریمیانه و هه‌موویان له‌ژیر رکیفی ئەم شاره نوییه ستراتیجییه‌دا بوون. به‌لام (زه‌رایه‌ن)، یانی (نیم ئەز راهی کۆن)، سه‌بارته به پښی هه‌ولیر و پښی هه‌مه‌دان چه‌په‌ک بووه و ته‌نیا پښی باشوور (عیراق) و پښی باکوور (نازه‌ربایجان) له‌وی به‌یک گه‌یشتوون. ده‌یشیبی ده‌سه‌لاتی ده‌وله‌تی، شاره‌که‌ی کردییته (باجگه)، یانی جیبی باج‌وه‌رگرتن له کاروانه‌کانی بازرگانی. بئ‌گومان ئەم شوینه قه‌ره‌بالغییه‌کی زۆری تیدا په‌یدا بووه و بووته جیبه‌کی بازرگانی گرنگ. به بۆچوونی من، ئەم شاره فراوان بووه و له چوارچێوه‌ی شوورا و خه‌نده‌ک چووته ده‌ری بۆ ده‌وروبه‌ری خۆی. ئەم قسانه خه‌یالکردن، چونکه بیر له هه‌مووشتیک کراوته‌وه، ئەمجا شاره‌که ئاوا کراوه و له (زه‌رایه‌ن) هوه هینراوته ئەم شوینه ستراتیجییه‌پښی گشتی له هه‌موو سه‌رده‌می عوسمانی و به‌شیکی سه‌رده‌می حکوومه‌تی عیراقیشدا هاتووته بیستان‌سور و چوو به بۆ (موغانه کۆن) و (سه‌یید صادق)، وه‌ک له بابته‌ی موغاندا نووسیومه.

سولتان سلیمانی کوری سولتان سه‌لیمی عوسمانی که سالی (۱۵۳۴) عیراقی له‌گه‌ڵ کوردستانی باشوور داگیر کرد، به‌هاری ۱۵۳۵ له به‌غداوه هاته (که‌رکوک) و (له‌یلان) و (پیرحه‌یاتی- یانی دیی پیریدی) و (ده‌ریه‌ندی بازیان) و چوو (گۆپته‌په‌ی) ناوچه‌ی (ئاغجه‌له‌ر) و ماوه‌یه‌کی ئی مایه‌وه و پاشتر گه‌رایه‌وه و هاته (کلوته- یانی دیی که‌له‌وانان) و (سه‌رچنار) و (قلعه‌قز- یانی بیستان-

کتیبی (حدود کردستان الجنوبية خلال خمسة آلاف عام، ص ۲۹۳-۲۹۷) دا به‌دریژی کردوو.

سور) و چوو (سه‌یید صادق) و له ده‌ریه‌ندی چغان (نالپارین) هوه چوو (کلکون- یانی قزله‌ج) و چوو (بانه) و (سه‌قز) تا (ته‌ورین). "نه‌صوح مطراقی زاده" که هاوسه‌فه‌ری سولتان سلیمان بووه، له گه‌شتنامه‌که‌یدا ئەمه‌ی نووسیوه و هه‌ندی وینه‌ی ئەو شوینانه‌ی وه‌ک که‌رکوک و له‌یلانی به‌ قه‌له‌می خۆی کی‌شاوه.^۴

^۴ له‌باره‌ی ئەم کاره‌ی نه‌صوحه‌وه، بڕوانه ئەم کتیبه‌ی دکتۆر عیباد عه‌بدو سه‌سه‌لام: دراسات وثائقية في تاريخ الكرد الحديث وحضارتهم، چاپی هه‌ولیر، ۲۰۰۸. منیش هیندیکی ئەو شوینانه‌ی وا سولتان پیناندا هاتوو، به زانیاری مه‌یدانیی خۆم ده‌ست‌نیشان کردوو، وه‌ک (پیرحه‌یاتی)، (کلوته) و (قزله‌عه)، که له گه‌شتنامه‌که‌ی نه‌صوح‌دا نازانری ئەم شوینانه له کۆین؟ کاتیکی زۆرم به ده‌ست‌نیشان کردنی ئەم شوینانه‌وه چوو. بڕوانه ئەم کتیبه‌مان: ویرانکردنی قه‌لای که‌رکوک و هه‌ولدانم بۆ بزگارکردنی.

جیبی وتنه، ئەو کاته پیریدی له لای پۆژه‌له‌اتی چه‌مه‌ماله و گۆزی (پیرحه‌یاتی- پیریدی) ی لیبه. قه‌لای چه‌مه‌مال له‌ناو سنووری دیی (پیرحه‌یاتی) دا بووه و ئاوه‌دان نه‌بووه. ئەگه‌ر ئاوه‌دان بووایه و هر ناویکی هه‌بووایه، نه‌صوح ناوی له‌باتیی (پیرحه‌یاتی) ده‌هینا، چونکه قه‌لا که‌تووته سه‌ر پښگه و پیرحه‌یاتییش له نزیکه‌ی (۵ کلم) ی پۆژه‌له‌اتی قه‌لادایه، یانی پۆژه‌له‌اتی ئەو پښه که له له‌یلانه‌وه هاتووته (قه‌ره‌سه‌ن) و گه‌یشووته لای گردی قه‌لا و ده‌ریه‌ندی بازیان.

ئهمه‌ی سه‌روه به‌لگه‌یه که شوینی چه‌مه‌مالی ئیستا سالی (۱۵۳۵) ئاوه‌دانیی ئی نه‌بووه و ئەوه‌ی که نووسراوه عه‌شیره‌تی هه‌مه‌هه‌ند ئەم شوینه‌ی ئاوه‌دان کردووته‌وه و ناوی (چه‌مه‌مال) ی ناوچه‌ی کرماشانی ئی ناوه، که له‌ویوه هاتوون، جیبی بڕوایی‌کردنه. پښویسته ئەوه‌یش بلین که پښی (خانه‌گه‌شه‌ی) به‌ری باکووری (بان‌مه‌قان)، له باکووره‌وه له نزیکه قه‌لای چه‌مه‌مال رته بووه بۆ (شیوه‌سووری) لای (ته‌کیه‌ی) ئیستا (یانی شاری حه‌ریه‌غالی کۆن) و چوو بۆ ده‌ریه‌ندی بازیان. شیوه‌سووریش، له سه‌رچاوه‌کانی عوسمانیی پاش سه‌ده‌ی شازده‌یه‌م یان پاش سه‌ده‌ی حه‌قه‌ده‌یه‌مدا، به (قزل‌ده‌ره) ناوی براه. نه‌صوح مطراقچی به (سه‌رچناری) گه‌ره‌کیکی ئیستای پۆژاوا‌ی شاری سلیمانیی وتوو (باش‌سه‌رچنار)، یانی سه‌رچناری گه‌وره یا سه‌رچناری یه‌که‌م و وشه‌ی (باش‌ی) تورکیش به هه‌ردوو مانا‌که هاتوو. ئەمه به‌لگه‌یه که ئەو کاته و له سالی (۱۵۳۵) دا سه‌رچناریکی دیکه هه‌بووه له نیوان (عه‌ریه‌ت) و (تانجه‌ر) دا و ناوی له

تەماشای زۆر سەرچاوەم بۆ (نیم ئەز ڕاھ) کردوو و نەمزانیووە لە کاتی ئیسلامدا کەس پێش "ئەبێن خورداذەبە" (عوبەیدوللا کورپی عەبدوللا "عەبیدالله بن عبدالله") - کە دەوری سالی (۳۰۰=۹۱۲ز) کۆچی دواویی کردوو و لە جوگرافیاناسە ھەرە زاناکان بوو - ناوی ھینابی. ئەو، لە کتێبەکاندا (المسالک والممالک، چاپی بریل، ۱۸۸۹، ل ۱۹) نووسیویە: شاری شارەزور (نیم ئەز ڕاھ) و ((ئەوی مەبەستی چوونە شاری شارەزور بی، لە قەسری شیرینەو بۆ دیزکران دوو فەرسەخ و لە دیزکرانەو بۆ شارەزور ھەژدە فەرسەخ و شارەکی نیم ئەز ڕاھ، واتە نیوھەری نیوان مەدائین بۆ ناتەشگەدە (شین)).

پاش ئەو، ئەبوو دولەف میسەر کورپی موھلھیل "أبو دلف مسعر بن مھلھل" کە دەوری سالی (۳۹۰=۱۰۰۰ز) کۆچی دواویی کردوو، لە (نیم ئەز ڕاھ) دووواوە و کە ھاتوو تە شارەزور، دیویە و وەسفی داوە، بەلام بە (نیم ئەز ڕاھ) ناوی بردوو، چونکە کورد پیتی (ھ) ی گۆریووە بە (ی). لەبەر ئەوەی "میسەر کورپی موھلھیل" شارەکی دیو و شتیکی نایابی لەبارە شاری شارەزور نووسیو، ئەوانە ی کە پاش ئەو ھاتوون، سوودیان لە نووسینەکی وەرگرتوو و کەمیان نامازەیان بە "ئەبێن خورداذەبە" داوە.

بەلگەنامەکانی سەدە ئۆز دەیمدا ھەبە و کراوەتە ناحیە: (ناحیە سەرچناری شەرقی) و سەرچناری گەورەش (ناحیە سەرچناری غەربی) بوو. ئیستا ناوی سەرچناری شەرقی نەماوە و شوێنەکەیم بۆ ساغ نەبوو تەو، ئەویش کەوتوو تە سەر پێی گشتیی ئەو کاتە، کە لەوێو ھاتوو تە بیستان سوور. لە چەندین تەمەندارم پرسیو، وتووینە: ھیچ سەرچناریک جگە لە سەرچناری سلیمانی نەبوو. جا دوور نییە (سەرچناری شەرقی) ھەر خۆی (عەرەت) بووبی و لە کاتی عوسمانی دا کرابێتە (ناحیە سەرچناری شەرقی) ناوھندی (عەرەت) یش گەردە شوێنەواریبە کە بوو. ناوی (ناحیە سەرچناری شەرقی) لە سەردەمی حکوومەتی عێراق دا کراوەتە (ناحیە تانجەرۆ) و ناوھندەکەیشی عەرەتە.

میسەر لە نامە دوومی (الرسالة الثانية، چاپی مۆسکۆ، ۱۹۶۰، ل ۱۸) یدا نووسیویە: ((شارەزور چەند شار و دێبە کە. شاریکی گەورە تیادیە کە ناوھندەکەبەتی، لە کاتی ئیمەدا پێی دەوترا (نیم ئەز ڕاھ). خەلکی ئەوی یاخین لە سولتان و دەستدریژی دەکەن سەر خیلافەت و ھەزریان لە یاخیبوونە و شارەکە لە دەشتیکدا^۱ و خەلکەکی توندوتیژن و خۆیان و ناوچەکیان دەپاریزن. ئەستووری شوری شار ھەشت گەزە و میرەکانیان بە گشتی لە خۆیان... ناوچەکیان جیی زستانانی ھەشت ھزار مالی ھەمەجۆری کوردانی (جەلالی و یابسان و حیکەمی و سۆلی)یە. زەوری و زاریکی زۆریان ھەبە و پزق و پۆزییان - بەگشتی - لە دەشتەکانیان دەست دەکەوی. شاخی (شعران) و (زەلم) نزیکینی...^۷ شاریکی دیکە لە شارەزور ھەبە، بە (بیەرە - بیەر) ناسراوە، خەلکەکی شیعی صالھی زەیدین، لەسەر دەستی زەیدی کورپی عەلی^۸ بوون تە ئیسلام.. شاریکی

^۱ مەبەستی خیلافەتی دەولەتی عەبباسییە.

^۷ میسەر وشە (صحراء) ی نووسیو، بەلام مەبەستی لێ دەشتی پان و بەرینە.

^۸ شعران، بە شاخی شەمیران دەزانم و زەلمیش ناسراوە.

^۹ زەید کورپی عەلی کورپی حوسین کورپی عەلی کورپی ئەبی تالیب، سالی (۷۹=۶۹۸ز) لەدایک بوو و (۱۲۲=۷۴۰ز)، وەک لە (الأعلام) ی "زەرکەلی" دا ھاتوو، ئومەویبەکان لەسێدارەیان داوە. شەھەرستانی لە بەشی یەکەمی (الملل والنحل) دا زۆر لە زەید و کەسانی ئایینی سەر بە دووواوە، کە چۆن خەلکی زۆری ھەریمی شاخ (الجبالی) کردوو بە ئیسلامی شیعی زەیدی. بەپێی لیکۆلینەوی خۆم، ئەو کوردانە ھیندی میتراپی و ھیندی زەردەشتی بوون و لە ترسی ئیسلامەکان بوون تە عەلی ئیلاھی و لە ژێرەو ھەر لەسەر ئایینی خۆیان ماون تەو و خۆیان بە ئیسلام نەزانیووە. ئەوانە ی ئەو دەمی زەید یا کاتی "ناصر الأطروش" کاکەیی بوون. سەردەمی زەید، زۆر کوردی ھەریمی (الجبالی) و ولاتی کورد نەبوون ئیسلام، لە کاتی کدا ئەم ھەریمە لە شاخی (حەمرین) ھو دەست پێ دەکا تا (کووھ ئەقرە) کە مەودای دوو پۆژەری لە پۆژاوی تارانەو، یانی نزیکە ی ھزار کیلۆمەتر درێژە. بگرە زۆری خەلکی ئەم ھەریمە لەسەر

دیکه‌ی گچکه له نیوان هر دوو شاره‌که‌دا هه‌یه، پێی دهوتری (دزدان)، له‌سه‌ر شیوه‌ی (شین) ناوا کرداو و ده‌ریاچه‌یه‌کی تێدایه، ناوه‌که‌ی ده‌چینه‌یه‌ ده‌ره‌وه‌ی خۆی... شاریکی سه‌رکه‌وتوو و که‌س زه‌فه‌ری پێ نابا، چونکه‌ پیغه‌مبه‌ر داوود و سوله‌یمان دوعایان بو کردوو.

(بیر- بیه‌ره) که‌ میسه‌ر باسی کردوو، (بیاره‌) یه‌ وشه‌ (بیر) یه‌ به‌لام میسه‌ر سه‌ر و بو‌ری بو‌ وشه‌ی (بیر) نه‌نوسیه‌و بیاره‌ش سنوره‌که‌ی له‌ باشووری پوژه‌ه‌لاته‌وه‌ ده‌گاته‌ سنووری دی (هاوار). "یاقوتی حه‌مه‌وی" له (معجم البلدان) دا که‌ باسی شاره‌زووری له‌ میسه‌ر وه‌رگرتوو، ناوی (دزدان) یه‌ به‌ (شین) نوسیه‌و، که‌ ده‌بی یا هه‌له‌ی نوسه‌نوس بی، یان دانه‌ر خۆی به‌ هه‌له‌دا چووبی. "عه‌باس ئه‌له‌ه‌ززاوی" له‌ کتیبی (شه‌رزور- السلیمانیه، ص ۱۱۰) دا که‌ نوسیه‌وه‌: ناوی (دزدان) (منصوره‌) یه‌، باش له‌ ده‌سته‌واژه‌که‌ی یاقوت تی‌نه‌گه‌یشتوو که‌ نوسیه‌وه‌: ((انها مدینه منصوره لما دعا لها داود وسليمان بالنصر)). هۆی ئه‌م هه‌له‌یه‌ی عه‌ززاوی په‌له‌کردن بووه. (مدینه منصوره) لیره‌ مانای شاریکی سه‌رکه‌وتوو بووه.

ده‌ستی "ناصر الأطروش" بوونه‌ موسولمان و عه‌له‌ویی پاش کوژانی زه‌ید و ناصر له‌ پیره‌وانی ئه‌و بوون که‌ بیرواری زه‌یدی له‌وی و له‌ خورسان بلاو ده‌کرده‌وه. زازا (دوملی) که‌ عه‌له‌وین، ئیزیدی میتراپی بوون. پیم وایه‌ کاکه‌بییه‌کانی ئیستای (هاواری دراوسێ دی (بیاره‌)، له‌ نه‌وه‌ی زه‌یدییه‌کانی ناوچه‌ی بیاره‌ن و توانیویانه‌ تا ئیستا خۆیان له‌ دۆلی قوول و سه‌ختی (هاوار) دا بیاریزن. کاکه‌یی هه‌ندیکیان زه‌رده‌شتی و هه‌ندیکیان میتراپی بوون، چونکه‌ هه‌ردوو ناوی (زه‌رده‌شت) و (مه‌له‌ک تاووس) یان لا زیندوو، وه‌ک ئه‌مه‌م به‌ ده‌نگی هیندیکیان تۆمار کردوو کاتی چومه‌ (هاوار).

شایانی باسه‌، له‌ به‌ریز دکتۆر عیما‌د عه‌بدوسه‌لام- که‌ میژوونوسیکی به‌ناوبانگه‌ و دانراویکی زۆری هه‌ن- پرسی: "اَطروش" که‌ی مردوو، یا ئه‌ویش کوژاوه‌؟ پوژی ۲۰۱۵/۱۲/۱ پێی وتم: ته‌ماشای چه‌ند سه‌رچاوه‌یه‌کم کردوو، میژووی مردنی نه‌بوو، ته‌نیا له‌ هیندیکیاندا نوسراوه‌: ساڵی ۲۰۲ سی کۆچی چوه‌ته‌ (نامول- آمل)، واته‌ ساڵی ۹۱۴ی زایینی زیندوو بووه.

(دزدان) له‌ نیوان هه‌ردوو شاری (نیم ئه‌ز رای) و (بیر- بیاره‌) یه‌. وشه‌ی (دزدان) له‌ (دزدان) ی کوردیه‌وه‌ هاتوو، به‌ مانای (قه‌لا). له‌به‌ر ئه‌وه‌ی پیتی (ژ) که‌ سی نۆخته‌ی هه‌یه‌، له‌ عه‌ره‌بیدا نییه‌، به‌ (ز) یانی به‌ یه‌ک نۆخته‌ نوسراوه‌.

ئهو وه‌سفه‌ که‌ میسه‌ر بو (دزدان) ی کردوو، ده‌ری ده‌خا (دزدان) هه‌ر (خورمال) ه‌ و (نیم ئه‌ز رای) نییه‌، چونکه‌ وتویه‌:

۱. دزدان ده‌که‌ویته‌ نیوان (بیر)، یانی بیاره‌ و شاری (نیم ئه‌ز راه).

۲. ده‌ریاچه‌یه‌کی لییه‌، که‌ گۆماوه‌ گه‌وره‌که‌یه‌تی له‌ ته‌نیشتی مزگه‌وتی گه‌وره‌ (مسجد الجامع) ی. خورمال چه‌می‌ک له‌م ناوه‌ په‌یدا بووه‌ و ناوه‌که‌ی به‌ژیر شوواری شاردا چوه‌ته‌ ده‌ره‌وه‌ی شار و له‌گه‌ل ناوی دۆلی (زه‌لم) له‌نیو شاردا له‌ مه‌ودایه‌کی که‌می خوارووی گۆمه‌که‌ (بحیره) دا تیکه‌ل ده‌بن و ده‌بنه‌ چه‌می به‌ناوبانگی زه‌لم. ئه‌ستووری شوواری قه‌لای خورمال- وه‌ک پیاومه‌- (۲۰، ۳ م) ه‌. ته‌یموور له‌نگ ویرانی کردوو و سه‌رده‌می سولتان سلیمانی کوری سولتان سه‌لیم ته‌عمیری کراوه‌ته‌وه‌ و پاشتر شاعه‌باسی یه‌که‌می سه‌فه‌ویش ویرانی کردوو ته‌وه‌، به‌لام ده‌وله‌تی عوسمانی دیسان ده‌ستی پێدا هیناوه‌ته‌وه‌ و نویی کردوو ته‌وه‌. جا نازانری ناخۆ له‌ کاتی میسه‌ردا شوره‌ پاتر بووه‌، وه‌ک له‌ نوسینه‌که‌یه‌وه‌ دیاره‌ که‌ نوسیه‌وه‌ ئه‌سپ له‌سه‌ر شووراکه‌ی غار ده‌دا، یان زیاده‌پوویی له‌ پانییه‌که‌یدا کردوو؟

۳. خورمال (دزدان) نه‌که‌وتوو ته‌ سه‌ر پێی عیراق- نازه‌ریایجان، به‌لکو و هه‌لکه‌وتوو که‌ چه‌په‌که‌ و له‌ نیوان سه‌یید صادق و بیاره‌دایه‌ و وا له‌ (۲۲ کم) ی پوژه‌ه‌لاتی ئه‌م ریگایه‌ و پوژه‌ه‌لاتی سه‌یید صادق. هه‌رچی بیستان سووریشه‌، له‌سه‌ر پێیه‌ و ده‌بی شاری (نیم ئه‌ز رای) که‌وتیته‌ سه‌ر پێ و ئه‌وانه‌ی که‌ چوه‌نه‌ته‌ نازه‌ریایجان، یا له‌ویوه‌ هاتوون، نه‌چوه‌نه‌ته‌ خورمال، تا له‌ویوه‌ بگه‌رینه‌وه‌ بو سه‌ر ئه‌و پێیه‌. له‌به‌ر ئه‌مه‌ ده‌بی (نیم ئه‌ز رای) له‌ پوژاوی

(خورمال) دا بووبی، تا خورمال که ویتته نیوان نهو و بیاره (بیره). نه شوینه‌یش (دزدان) خورماله، نهک (نیم نهز رای). میسعریش له باسی (دزدان) دا وتوویه: که وتووه‌ته نیوان (نیم نهز رای) و (بیر).

۴. (نیم نهز رای) گردی (یاسین ته‌په) یش نییه، چونکه -وهک پیشتر نووسیومانه- رییه که له (زه‌پرایه) هوه، له رییه کوئه گشتییه که وه راسته و راست نه‌هاتووه‌ته (یاسین ته‌په)، له‌بیر نه‌وهی جگه له تانجه‌رؤ، چه می بیستانسور و جوگه ناوه‌کانی و نه‌رزی ته‌ر و قورایوی له پیدایا هه‌بووه و بو و لاخ و پیاده خویش یا هر گونجاو نه‌بووه، به‌تایبته بو پادشایه‌کی ساسانی که به هیژکی زوره‌وه چووه‌ته چه‌جی په‌رستگه‌ی (شین). (نیم نهز رای) گردی (به‌رکراوا) ی نژیکی (هه‌له‌بجه) یش نییه، چونکه هر زور دووره لهو رییه گشتییه که باسی ده‌که‌ین.

۵. له خورماله‌وه تا سهر ری گشتی له سه‌یید صادق و له سه‌یید صادق‌وه تا زه‌پرایه، تا نیستا، جگه له‌م شاره‌ی بیستان‌سور، شوینه‌واری شاریکی دیکه که شوراکه‌ی له به‌رد و گه‌چ دروست کرای، نه‌دورزاوه‌ته‌وه.

بویه نه‌وانه‌ی که وتوویانه: ده‌بی (نیم نهز رای) (یاسین ته‌په) یا (خورمال) یان (به‌رکراوا) بی، به هه‌له‌دا چوون و ده‌بی (نیم نهز رای) هر نه‌م شوینه‌واری بیستان‌سور بی.

باسی شاری شاره‌زور له چند سهرچاوه‌یه‌کی دیکه‌یشدا هاتووه، وهک نه‌مانه‌ی خواره‌وه:

نیصطه‌خری نه‌بوو نیسحاق نیبراهیم کوری محمه‌د که سالی (۳۴۶=ک/۹۵۷) کۆچی دواویی کردووه، له (مسالك الممالک، ص ۲۰۰) دا نووسیویه: شه‌هره‌زور شاریکی بچوکه و خه‌لکه‌که‌ی کورده، وهک چۆن سوه‌ره‌ورد (سهرورد) خه‌لکه‌که‌ی کورده.

نیین حه‌وقه‌ل "محمه‌د کوری عه‌لی" ی به‌نه‌سل خه‌لکی باژاری نیسین، هه‌مان ده‌قی نووسینه‌که‌ی نیصطه‌خری "إسطخري" ی له کتیبه‌که‌یدا (صورة الأرض، ص ۳۱۴) هیناوه‌ته‌وه، به‌لام هر نه‌وه‌ی ئی زیاد

کردووه که وتوویه: هیچ می‌ریک یا فه‌رمانبه‌ریکی باج و خه‌راج که له لایه‌ن ده‌وله‌ته‌وه دانرای، له‌وی نییه و شوینه‌که‌ی جوان و دلگیر و به‌پیتته و شتی هه‌رزانه و ئابوویی خه‌لکه‌که‌ی زور باشه و ژیانان خویشه.

نیین حه‌وقه‌ل جوگرافیاناس و کاری بازرگانی بووه، وهک نه‌وانه‌ی پیشوو، سالی (۳۷۲=ک/۹۸۲) کتیبه‌که‌ی ته‌واو کردووه و زوربه‌ی هر کتیبی نیصطه‌خرییه.

مه‌قدیسی (محمه‌د کوری نه‌حمه‌د)، هر وهک نه‌وانه‌ی پیشوو، شاره‌که‌ی به (شاره‌زور) ناو بردووه و له کتیبه‌که‌یدا (أحسن التقاسیم فی معرفه الأقالیم، ص ۳۸۶) دا به‌شاریک له شاره‌کانی هه‌ریمی شاخه‌کان (إقليم الجبال) ی ژماردووه. نه‌ویش کتیبه‌که‌ی سالی (۳۷۵=ک/۹۸۵) دا ناوه.

هر یه‌که له‌م سییانه و له‌گه‌ل هه‌مه‌دانیش وشه‌ی (شهرزور) یان له‌باتیی وشه‌ی (نیم از راه) هیناوه‌ته‌وه و دیتته زانین که (نیم نهز راه) به (شه‌هره‌زور) یش ناوی براوه، چونکه ناوه‌ندی ناوچه‌ی شاره‌زور بووه. یانی به‌پیی زانستی (به‌لاغه‌ت) ناوانی به‌ش بووه به‌ ناوی هه‌مووه‌وه ((تسمیه‌ الجزء باسم الک)). هه‌رسیکیشیان وتوویانه: شاریکی بچوکه، به‌ پیچه‌وانه‌ی میسعه‌ره‌وه که سالی (۳۴۱=ک/۹۵۲) یا که‌میک پاشتر دیویه.

پاش نه‌مانه، یاقووتی حه‌مه‌وی له (معجم البلدان) دا له‌بابه‌تی (شهرزور) دا هه‌موو نووسینه‌که‌ی میسعه‌ری هیناوه‌ته‌وه و هه‌ندیکیشی -پشت‌به‌ستوو به‌ زانیاری پیوه‌ندیاری زه‌مانی خو‌ی- ئی زیاد کردووه. نه‌و له نیوان سه‌ده‌ی دوازده و سیازده‌یه‌می زاینیدا ژیاوه و (سالی ۶۲۶=ک/۱۲۲۹) کۆچی دواویی کردووه.

پاش یاقووتیش، قه‌زویی (زه‌که‌رییا کوری محمه‌د) زانیارییه‌کانی میسعه‌ری سه‌بارته به (شه‌هره‌زور) له (آثار البلاد وأخبار العباد) دا هیناوه‌ته‌وه و نووسیویه: ناوه‌نده‌که‌ی (دزدان) ه. یانی میری شاره‌زور له زه‌مانی نه‌ودا له (دزدان) دانیشتوو و کراوه‌ته ناوه‌ندی شاره‌زور. قه‌زویی له (۶۸۲=ک/۱۲۸۳) دا کۆچی دواویی کردووه.

جی (نیم ئەز ڕاھ) تا ئیستا لە لایەن بەرپۆەبەرایەتی گشتیی شۆینەواری عیراق و شۆینەوارناسان و میژوونووسانەو دەستنیشان نەکراوە. تاها باقر و فوناد سەفەری جووتە شۆینەوارناسی گەورە عیراق لە کتیبەکیاندا (المرشد الى مواطن الآثار والحضارة - الرحلة السادسة، ص ۱۳) نووسیویانە: هەندی لیکۆلەرەو و توویانە (نیم ئەز ڕاھ) خورمالە. لە (ل ۱۶) دا نووسیویانە: زۆر پێی تێ دەچێ خورمال بێ. لە (ل ۱۹) دا ئەم شۆینەواری بیستان سووریان بە ناوی (گردی گۆمەرەش) تۆمار کردووە و ناوی (قرقلە) یا بیستان سووریشیان نەبردووە. پێشتر نووسیومانە: خەلکی بیستان سوور بەم شۆینەوارە دەبیژن (گردی گۆمەرەش). یانی بە ناوی کانیه گەورەکی تەنیشتیەو ناو نراوە. ئەمەیش بەلگەیه که نەیانزانیوە ئەمە شۆینی (نیم ئەز ڕاھ) و (شاری شارەزور)ە. تاها باقر، بەرپۆەبەری گشتیی شۆینەواری عیراق بوو و سالی ۱۹۶۰ هاتوو تە شارەزور. عەبباس عەززاوی لە (شەرزور - السليمانية، ص ۱۹) دا باسی (نیم ئەز ڕاھ) ی لە میسەر کۆری موههلهيلهوه وەرگرتوو و سەرچاوەکی دیاری نەکردوو.

"لیسترینج"یش لە (بلدان الخلافة الاسلامية) دا باسی (نیم ئەز ڕاھ) و شارەزوری لە هیندی سەرچاوەی باسکراودا وەرگرتوو و لە پەراویزی (ل ۲۲۶) دا نووسیویە: (نیم ئەز ڕاھ) گردی (یاسین تەپە)یە. بەلام هەردوو لیکۆلەرەو "بەشیر فرەنسیس" و "گۆرگیس عەواد" که ئەو کتیبەیان لە ئینگلیزییەو کردوو بە عەرەبی، لە پەراویزی هەمان لاپەرەدا نووسیویانە: ((ناکرێ بوتری ئەو بۆچوونە تەواوە، چونکه هەندی کەس و توویانە (بەکراوا)یە و هەندیکی دیکەیش و توویانە (خورمالە)). توفیق وەهەبی و تاریکی لە گوڤاری ("سومر"، مجلد ۱۷، ۱۹۶۱) دا لەبارە ی ناوی ئەسلیی شارەزور (أصل تسمية شهرزور) هەو بلاو کردوو تەو، بەلام ئاماژە ی بۆ ئەو نەکردوو که

شاری شارەزور لە بیستان سوور بوو و نەینووسیو (نیم ئەز ڕاھ) لە کوپیه.

مامۆستای بەرپۆ دکتۆر حیسامەد دین نەقشەبەندی که لە (الرسالة الثانية) ی میسەری کوپیه تەو و ساغی کردوو تەو و (بنکه ی ژین) سالی ۲۰۱۴ لە چاپی داو، (نیم ئەز ڕاھ) ی بە (خورمال) داناو.^۱ دکتۆر حیسامەد دین لە لاپەرەکانی (۸۹-۹۸) ی ماستەرنامە کەیدا سەبارەت بە (نیم ئەز ڕاھ) نووسیویە. دەتوانم بلیم: کەس هیندە ی ئەو هەولی نەداو ئەم شارە بدۆزیتەو و شۆینەکی ساغ بکاتەو. بەرپۆیان لیکۆلینەو هیهکی هەمەلایەنە ی کردوو و زۆری پێو ماندوو بوو و ئاماژە ی بە کۆمەلیک سەرچاوە داو و ئەو ی "پێچ" یشی لەبارە ی (قرقلە) وە دیو.

دکتۆر (نیم ئەز ڕاھ) ی بە (خورمال) دەستنیشان کردوو و وتوویە (دزدان) رەنگە (دزاوەر) یا (دوژانە) ی هەورامانی تەخت لە رۆژەلاتی کوردستان بێ و (بیر) یش (پیران) ه لە هەمان ناوچە، یا (پیردیوهر) ی نزیک بە پووباری سیروان لە سنووری (پاو)، قەناعەتی بە قەسە ی ئەو کەسانە نەکردوو که و توویانە (دزدان) (خورمال) و (بیر) یش (بیارە) یە. جا ئەگەر (نیم ئەز ڕاھ) خورمال بێ، ئەو ئەو شارە ی وا کراو تە نیشانە ی مەودای نیوان (تیسفون) ی لای بەغدا و (شین) ی ئازەربایجان، نەکه و توو تە سەر پێگا، چونکه خورمال چەپەکه و لە دەوری (۲۰ کم) ی رۆژەلاتی پێگای گشتییە لە سەییاد صادق، لە کاتی کدا پێگا لە سەییاد صادقەو چوو بۆ دۆلی چغان، یانی (نالپاریز) و (قرقلە) و (بانە) و (کەلیخان) و (سەقز) لە ئازەربایجان، وەک پێشتر نووسیومە: ئەم پێگا

^۱ دکتۆر پۆزی ۲۰۱۵/۱۲/۴ وتی: لە ماستەرنامە کەمدا (الکرد فی لورستان الصغرى - الشمالية وشهرزور خلال العصر الوسيط، چاپی بنکه ی ژین، ۲۰۱۱) شەش بەلگەم هیناوە تەو و سەلماندوو (نیم ئەز ڕاھ) هەر (خورمال) ه، بۆیه پێویستە بیبینی. پۆزی دوا یی کاک سدیق سالیح دانەییکی ئی بۆ هینام و دیتم. ئەم کتیبە ی دکتۆر حیسامەد دین زۆر بەنرخە.

کئی شاری (نیم ئەزراہ)ی ئاوا کردووہ؟

میسعر لەبارەى (دزدان)وہ نووسیویہ: "دارا کوپری دارا" ئاواى کردووہ، بەلام نہیوتووہ کئی (نیم ئەزراہ)ی ئاوا کردووہ. ئیبنول فقیہی ھەمەدانی (ئەبوو بەکر ئەحمەد کوپری ئیبراھیم) کہ سالی (٤٠/٣٤٠) (٩٥١)ن کوچی دواویی کرووہ، لە (مختصر کتاب البلدان، ص١٩٩)دا نووسیویہ: قوبادی کوپری فەيرووز شاری (شەھرەزور)ی ئاوا کردووہ، یانی ئەو شاری کہ کاتی ئەو ناوہندی شارەزور و (نیم ئەزراہ) بووہ. ھەرچەندە ناوی (نیم ئەزراہ)یشی نہیئاوہ.

تەھا باقر و فوناد سەفەر لە (المرشد- الرحلة السادسة، ص١٣)دا ئەمەیان لە ئیبنول فقیہ وەرگرتووہ و نووسیویشیانە: "موسستەوفی"ش ئەوہی وتووہ کہ قوبادی پادشای دەولەتی ساسانی (٤٨٨-٥٣٨)ن، شاری (نیم ئەزراہ)ی ئاوا کردووہ. عەبباس عەززاوی لە (ل١٠٩)دا نووسیویہ: ((لە (نزہة القلوب)ی "موسستەوفی"دا ھاتووہ کہ قوباد کوپری فەيرووز (نیم ئەزراہ)ی ئاوا کردووہ. بەلام سەرچاوەکان لەسەر ناوی ئاواکەرەوہ و میژووی ئاواکردنەوہ کۆک نین و تەنیا لەسەر ئەوہ ھاوہنگ بوون کہ فارسەکان ئاویان کردووہ، یا لە پوژگاری ئەواندا ئاواکراوہ)).

ئەو قەسەیی عەززاوی کہم ناوہرۆک و بیھیژە، چونکہ ھەر خۆیشی لە ھیچ سەرچاوەیەکدا نہیدیوہ نووسراڤی یەکیکی دیکە ئاواى کردووہ، تا ببیتە ناکوکی. ھەر ناوی قوباد لە دوو سەرچاوەدا ھەییە و پەنگە یەکەم جار ھەمەدانی ئەوہی وتبڤ و "موسستەوفی"ش لەوی وەرگرتبڤ. عەبباس عەززاوی لە (شەرزور- السليمانية، ص١٠٨-١٠٩)دا نووسیویہ: لە (جەھاننما)دا ھاتووہ کہ شەھرەزور شاریکی گەرە بووہ و ناوہ کۆنەکەى (نیم ئەزراہ) و قوباد کوپری فەيرووز ئاواى کردووہ و ناوی بووہ تە (شەھر فەيرووز). (جەھاننما)یش دانراوی حاجی خەلیفەییە کہ لە (١٦٥٦)ن دا کوچی دواویی کردووہ.

ناوہکانی شارەکە

ئەم شارە بە چەند ناویک ھاتووہ کہ ئەمانەن:

١. (نیم ئەزراہ) و (نیم ئەزراہ)یش ھەر ئەمەییە.

٢. شەھرەزور:

نەمزانیوہ پڤیش ئاواکردنی ئەم شارە لە سەردەمی ساسانیدا، ناوی چ دەشتەکە بە تەنیا و چ ناوچە شاخاوییەکانی دەوربەری چی بووہ و ناخۆ ناوی ناوچەکە لە شارەکەوہ پەیدا بووہ تا فراوان بووہ و ھەموو ئەم ناوچەى بە پارێزگای سلیمانی ناوبراوی ئیستا و بگرە زیاتریشی گرتووہ تەوہ، یان ناوی (شاری شارەزور) لە ناوچەکەوہ ھاتووہ، یانی پڤیش شارەکە ناوی ناوچەکە شارەزور (شەھرەزور) بووہ؟ ئایا ناوی لە سەردەمەکانی ئەشکانی و سلوکی و ئەخمینی و دەولەتی ماددا چی بووہ؟ ئەمە نەزانراوہ، تەنیا ئەوہ زانراوہ کہ ناوی ناوچەکە لە سەردەمی ئاشووریدا (زاموا) بووہ. ئەم ناوہیش لە نووسینی بزماریی "ئاشوورناصر بال"ی دووہمدا ھاتووہ، کاتیک سالی (٨٨٣)پ.ن بۆ جاری یەکەم پەلاماری ھەریمی شارەزوری دا.

ناوی شارەزور لە (التاریخ الصغیر، ص١٩)دا بە (سیارزور) نووسراوہ، کہ دوو پیتی (ر) لە ناوہکەیدا ھەییە. ئەوہیش لە باسی رۆداوہکانی کاتی "کیسرا"دا. ئەم کتیبە نیوان سالانی (٦٧٠-٦٨٠) بە سوریاى نووسراوہ و دانەرەکەى نەزانراوہ کتیبە. محەمەدئەمین زەکی لە (تاریخ السليمانية وأخبارها، ص٢٨)دا نووسیویہ: میژوونووسانی بیزانس ناوی شارەزوریان بە سیازور (Siazur) نووسیوہ و "ھەرقل" کہ ولاتی شارەزوری لە شوپاتی (٦٢٨)ن دا ویران کرد. خۆیشی لە راپۆرتەکەیدا بۆ ئەنجومەنى پیران وەھای نووسیوہ.

شوینەوارناس بەرپز "دکتۆر کۆزاد شیخ محەمەد بەرزنجەیی" لە وەلامی پرسیاریکمدا وتی: ناوی (سیارزور) لە نووسینی پەھلەویی (بتخانە)ی (پەیکۆلی)دا ھاتووہ و نووسینیکم لەم بارەییوہ لە

گوڤاری (ژین) دا بلاوکردووه تهوه* . سیارزور (Siarzur) وهک له نووسینه په هله ویه کهیدا هاتووه، پاش ناوی ناوچهکانی ئاسوورستان و (خوزستان؟) و (گهره مایا) - یانی گهرمیان - هاتووه. له مه وه ده زانری که مه بهست له (سیارزور) ناوچهیه، نهک شار^{۱۲}.

شایانی وتنه، نووسینهکانی (بتخانه) چ په هله ویی ساسانی و چ په هله ویی ئەشکانی، هیی ئاواکه ره وهی بتخانه "نرسی" (نرسه) ی ساسانییه که سالی (۲۹۳-۳۰۲ز) حوکمداری کردووه. بهو شیوهیه، ده بی ناوی ناوچهکه (شاره زور) له ناوی شاره که (نیم ئەز راه) نرابی و ناوی ناوچه که پیش ئاواکردنه وهی شاره زور (سیارزور) بووه. له کاته دا پری تده چی قوبادی کوری فهیروزی پادشای که نزیکه ی دووسه د سال پاش نرسی بووه، شاره که ی ئاوا کردی. قوبادیش دوو جار، له (۴۸۸-۴۹۷) و (۴۹۹-۵۳۱) دا، حوکمداری کردووه.

ئیمه نازانین چ کاتی که پیتی (س) بی خال گوڤاوه به پیتی (ش) سی خال و که ی پیتی (ی) نه ماوه و که ی ناوه که کی بووه ته (شههره زور). ههر یه که له "ئیببول فهیهی هه مه دانی" و "ئیسطه خری" و "ئین حه وقل" و "ئه لمه قدیسی" و "ئیببول ئەثر" - له (الباب) دا - ناوی ئەم شارهیان به (شههره زور) هیناوه و ناوی (نیم ئەز راه) یان نه بردووه. تهها باقر و فوناد سه فهر له (المرشد، ص ۱۶) دا نووسیویانه: بوچوونی به هیتریان ئه وهیه که (شههره زور) و (نیم ئەز راه)، ههردوو یهک شارن.

جی باسه، دوو شههره زوری دیکهیش له کوردستان هیه: یهک له (یهلته مر) ناوچهی (سه قن) و یهکیش له بن چپای (جوودی) ی نیوان ههردوو دی (بیسین) و (گته) یه که شوینه واریکی گه وهی هیه. ئەمه وا له پۆژه لاتی شوینه واری بازپری (قهرد)

* به پزیزان وتاره که ی به سپاسه وه بو ناردم. دکتور شوینه واراناسیکی توانایه.

^{۱۲} پروانه: په یکولی: شوینه واریکی گرنگ.. دهقیکی له بیرکراو، گوڤاری "ژین"، سلیمانی، ژماره ۳، ۲۰۱۱، ۵۲.

قهردی ی دی (گرئ چولیا) ی ژیر (جوودی) و له پشت بازاری (سلوی) یه. خوالیخوشبوو "مهلا خه له فی بافیی" ی شاگردی زور چالاکم بازپری (قهردی) دۆزیوه تهوه. وایانم شههره زوریکی دیکهیش هیه، که ئیستا باش له خه یالم نییه.

۳. فهیرووناباد؟

"ئهلبیر ئەبوونا" له پهراویزی (ل ۴۸) ی (کتاب الرؤسا) ی "توما ئوسقوفول مه رج" چاپی (۱۹۶۶) دا، سه بارهت به "سبریشووع" ی (جاثلیق) ی سهروکی کلیسه ی نهستووری پۆژه له لاته وه له سهردهمی "کیسرا" دا نووسیویه: سبریشووع خه لکی فهیرووناباد (فیروزآباد) بووه له شاره زور، سالی (۵۲۴ز) له دایک بووه و (۶۰۴ز) کوچی دواویی کردووه^{۱۳}.

ئهلبیر ئەبوونا له (تاریخ الكنيسة الشرقية، ج ۱، ص ۱۳۷) چاپی یه کهم دا نووسیویه: "شیرین" ی ژنی "کیسرا" دیریکی بو سبریشووع ئاوا کردووه له ناوچهی فهیرووناباد. له (ص ۱۲۴) ی چاپی دووهمی کتیبه که دا له ته نیشتی رستهی (مقاطعة فیروزآباد) له نیوان دوو که وانه دا نووسیویه (قصر شیرین).

ئهلبیر ئەبوونا ی زاخویی که لیکوله ره وه یه کی مهژنه، پی ده چی قه ناعه تی به نووسینه که ی خوی له پهراویزی (کتاب الرؤسا) دا نه ماب، له بهر نه وه له چاپی دووهمی کتیبه کهیدا وشه ی (قصر شیرین) ی له نیوان دوو که وانه دا پاش (مقاطعة فیروزآباد) زیاد

^{۱۳} ئەلبیر له (تاریخ الكنيسة الشرقية، ۲، ج ۱، ص ۱۲۵) دا نووسیویه: سبریشووع له (بیث کرما) یا له (حیره) نیژراوه. به لام له پهراویزی (ل ۷۰) ی (التاریخ الصغیر) دا نووسراوه: له دیره دا نیژراوه که خوی له (کرخ جدان) ی (بیث کرما) ئاوی کردووه تهوه. ناوی (کرخ جدان) له سهردهمی سه لجووقیدا بووه به (قهرهغان)، یانی (جهلولا) ی ئیستا. میژوونووسی شههید "مهلا جه میلی پۆژه یانی" ش وتوویه جه له ولا (ناوه راسته که ی جهلولا یه) پیش نه وهی حکومه تی عراق بیکاته ناحیه، ناوی (قهرهغان) بووه. (کرخ جدان) یکی دیکهیش له ناوچهی کهرکوک هه بووه! (التاریخ الصغیر) سه دهی حه قدهیم به سوریانی نووسراوه و نازانری دانهره که ی کییه. دکتور "بترس حداد" کردوویه به عه ره بی و ۱۹۷۶ له چاپی داوه.

کردووه. رهنګه ئەلبیر نەیدیبی ئیبنول فەقیه له (ل١٩٩)دا نووسیویه: قوباد (شەهرزوری ئاوا کردووه، هەروەها حولان (حلوان) -یانی زەهاو- یشی ئاوا کردووه. واتە لەوانەییە ناوی فەیروزئاباد بە ناوی باوکی قوبادەوه بۆ هەر یەک لەناوچەیی زەهاو وشاری شارەزور بەکار هاتبێ.

شایانی باسە، ئەلبیر هەندیکی پەراویزەکەیی له "بوتروس" وەرگرتووه کە کتیبیکی لەبارەیی ژیانی "سبریشووع" هەو داناه. رهنګه بوتروس نووسیویتی سبریشووع له (فەبروزئاباد)ی شارەزور بووه و ئەلبیر لەوی وەرگرتبێ و پاشتر (فەبروزئاباد)ی شوینی لەدایکبوونی سبریشووعی له چاپی دووهمی کتیبەکەیدا بە (قصر شیرین) زانیبێ، نەك شارەزور، چونکە (فەیروزئاباد)ی ئەولا بەناوبانگتر بووه و "ئین خورداژبە" له (المسالک والممالک، ص٦)دا (استان شاذفیروزی بۆ ناوچەیی خانەقین و قەسری شیرین و حولان و

(دەرەنە) وه دەشتی (حەرپان) بەکار هیناوه. لەوانەییە ئەلبیر ئەبوونا ئەمەیی بە راست زانیبێ، لەبەر ئەوەیی دیریک له جەلەولا (کرخ جدان) هەبووه و رهنګه له لای ئەلبیر ئەو دیرە بێ کە "شیرین"ی ژنی کیسرا له ناوچەیی فەیروزئاباد (ناوچەیی بلشفر) بۆ سبریشووعی ئاوا کردووه. توفیق وههیبی له وتارەکەیدا نووسیویه پادشای بووهیبی "عەضدودەولە" بە شارەزوری وتووه (فەیروزئاباد). لەوانەییە له داهاوتودا هیندی بەلگەیی دیکە لەم بارەییەوه بدۆزیتەوه.

٤. قزقله (قەلای کچی):

پیشتر باسی حیکایەتی کوپ و کچم کردووه، کە خەلکی بیستان سوور دەبیژن: کچی میری قزقله حەزی له کوپی میری (یاسین تەپه) کردووه. "میستەر ریچ"یش حیکایەتەکەیی بە شیۆهییەکی دیکە نووسیوه و براوتەوه بۆ سەر دەمی ئەسکەندەر.



(وینەیی ١٩: گردی یاسین تەپه)

گومانم نییه که ناوی (قرقلعه) وەرگێرانی ناوی کوردیی (قله‌لای کچ) یه له لایه سەلجوقییەکانەوه. واتە پێش هاتنی ئەوان، ناوی شوینەکه (قله‌لای کچ) بوو. پاش گوێرانی ناوه‌که‌یشی بۆ تورکمانی، وەرده وەرده ناوه کوردییەکه‌ی بەره‌و ئەمان چوو. سولتان سلیمانی پادشای عوسمانی که سالی ۱۵۳۵ هاتووته بیستان‌سوور، "نه‌صوح مطراقی‌زاده" ی له‌گه‌ڵ بووه، که ناوه‌که‌یی به (قلعه‌قز) نووسیوه.

چەند شوینییکی کوردستان هەمان حیکایەتی کوپ و کچی هەیه. ناوی کچه‌که بووه به به‌شیک له ناوی هەندی شوین، وهک (پرا کچک) ی سەر پوواری بۆتان نزیك به جیی تیکه‌ل‌بوونی به پوواری دیجله و (قله‌لای کچ) له (پینج‌جۆن). میستر ریچ سالی ۱۸۲۰ (ل ۱۹۱۹) حیکایه‌ته‌که‌ی به شیوه‌یه‌کی دیکه هیناوه‌ته‌وه و نووسیویه: ده‌لین (قیز قله‌سه‌سی)، چونکه ئەسکه‌نەر بۆ کچه‌میریکی ئاوا کردوو که له هیندستانه‌وه هیناویه و نه‌خۆش که‌وتوو و پزیشکه‌کان پێیان وتوو- ده‌بی له شوینیک بژی، ئاوه‌ه‌وای وهک هیی هیندستان بی. ئیدی ئەسکه‌نده‌ریش ده‌شتی شارەزووی بۆ ئەم مه‌به‌سته هه‌لبژاردوو و ئەم شارە‌ی له بیستان‌سوور ئاوا کردوو.

به‌وه‌دا ده‌زانی که ناوی کچ له سه‌روه‌ختییکی دووردا له‌م شاره‌ نراوه. "نه‌صوح مطراقی زاده" ییش ئەم گوێرینه‌ی نه‌کردوو، به‌لکوو له (۱۵۳۵) دا ناوی (قلعه‌قز) و ناوی (گوک‌تبه) -یانی گوپته‌په‌ی ناغجه‌له‌ر- و ناوی تورکیی (قزلجه) هه‌بوون و ته‌نانه‌ت نووسیویه ناوی ئەسلیی قزلجه (کلکون) بووه. واته ئەو ناوه‌ تورکییانه له لایه‌ن نه‌صوحه‌وه دانه‌راون، به‌لکوو پێشتر واته پێش کاتی عوسمانی هه‌بوون، وهک خۆی ناوه‌کانی له گه‌شتنامه‌که‌یدا نووسیویه: ((منزل العراقین للسلطان سليمان خان)).

لێره دوو شت پێی تی‌ده‌چن: یه‌که‌م ناوی کچ به هۆی ئەم حیکایه‌ته‌وه که‌وتووته‌ سەر ئەم شوینە و

بنچینه‌یه‌کی ئایینی نییه. دووهم ناوی (کچ) به‌هوی بنچینه‌یه‌کی ئایینی بوه، یانی (په‌رستگه‌ی کچ- کینگ) له ده‌ورانی ئەخمینی یا ئەشکانی دا له‌سه‌ر ئەم گرده‌هه‌بووه و پاشتر ده‌وله‌تی ساسانی شاری (نیم ئەز پای) ی له‌سه‌ر ئاوا کردوه. به‌و پێیه، په‌رستگه‌یه‌کی (چوارتاق)، به مانای چوار ده‌رگای وهک په‌رستگه‌ی (ده‌ره‌ندی بازيان) ی لێره ئاوا کراوه بۆ (کینگ- کچ)، واته "ئه‌ناهیتا" ی خواوه‌ندی ئاریان، خواوه‌ندی ئاو و زاوژی‌کردن، وهک چۆن ناوی شاری (کنگه‌وه‌ری) قه‌زایه‌کی کرماشان له (په‌رستگه‌ی کینگ- کچ) هه‌هاتوو، که په‌رستگه‌ی گه‌وره‌ی ئەناهیتای سه‌رده‌می ئەشکانیی لێیه و سه‌رده‌می ساسانی ته‌میر کراوه و پێشتر په‌رستگه‌یه‌کی سه‌ره‌تالی سه‌رده‌می ئەخمینی بووه بۆ په‌رستنی ئەناهیتا له‌سه‌ر کانی گه‌وره‌ی ئەو شاره. ئەو ناوه له دوو ب‌رگه‌ی (کینگ) یانی کچ و (وه‌ر) یانی (وار) به مانای شوین و ولات پیک هاتوو، واته شوینی ئەناهیتای کچ. ئەناهیتایش چەند جاریک به ناسناوی کچ له ناویستادا ناوی هاتوو، وهک چۆن مه‌ریه‌می دایکی عیسا پێغه‌مبەر به مه‌ریه‌می کچ و پاکیزه (مریم‌ال‌عذراء) ناوی هاتوه.

هه‌روهک -ديسان- مه‌زنترين بورجه‌کانی شوورای دیاربه‌کر هه‌ر له کوردستان ناوی (برجا که‌چ) یه، چونکه (په‌رستگه‌ی که‌چ) -یانی ئەناهیتا- بووه، (له‌گه‌ڵ میترا) و پادشایه‌کی ئەشکانی ئاوا کردوو.^{۱۴}

به‌ بۆچوونی من، مه‌سه‌له‌ی (قله‌لای کچ) -قز قلعه) وهک هیی (برجا که‌چ) یه و ئەو حیکایه‌ته‌ی که ئیستا له بیستان‌سوور هه‌یه و ئەوه‌ی ئەسکه‌نده‌ریش راست نییه. به‌ دووریش نازانم پێش ئاواکردنی شاره‌که له سه‌رده‌می ساسانیدا، ده‌وله‌تی ئەشکانی (۱۲۹ پ.ز- ۲۲۷ ز) (په‌رستگه‌ی کچ) ی له‌وئ ئاوا کردبۆ. ئاواکردنی په‌رستگه‌کانی ئەناهیتای

^{۱۴} ئەمهم له چاپی سییه‌می کتییی (الدولة الدوستکیة فی کردستان الوسطی، ج ۲، ص ۶۷۲-۷۰۱) به درێژی نووسیوه.

میری شارہ زور "نوورودین نرسہ لان کوری عیما دودینی دووہمی زہنگی، ہر دوو جار لہ سالی ۶۳۴ (یا ۶۳۵) کی کچی و سالی (۶۴۰=۱۲۴۲) ان دا چوہتہ بہغدا و گہراوہتہوہ بؤ شارہ زور، وک "ابن

نوسامہ نووسیویہ: قہلاکہ لہ قور بووہ، یانی گردیکی گلینی شوینہ واریی دہشتایی بووہ. ہر وہا نووسیویہ: خہلکہکی جگہ لہ نیسلام، مہسیحی و جوولکہ بوون و باسی پیرہ تئیک کی کوردی کردوہ کہ دوو کوری لہ شہری بہرگریکردن لہ قہلا کوژاون، صہلاحدیدین یہکیکیانی لہ ناوقہدوہ بہ شمشیر کردوہ بہ دولہت.

لہ کتیبہکمد (حدود کُردستان الجنوبية، پراویزی لاپہرہ ۲۷۶، چاپی یہکم) نووسیومہ: لہ دانیشتوانی نهم قہلایہوہ کہ موسولمان و مہسیحی و جوولکہ بوون، دہزانی: (ماسور) شاریک یا بلین شاروچکہیہک بووہ. نووسیومہ: رہنگہ (یاسین تہپہ) بی. بہلام نیستا دہیینم ناوی (ماسور) نریکہ ناوی (بیستان سوور) ہ. لہوانیہ ناوی نسلئی نهم شوینہ (ماسور) بی و پاشتر وشہی (بیستان) ی خرابیتہ پال و وشہی (ماسور) یش سووک کرای و بوویتہ (سوور). جیی وتنہ، نوسامہ وشہی (حصن) ی ہیناوتہوہ، نہک (قلعہ). ہرچہندہ (حصن) و (قلعہ) لہ عہرہبیدا ہاومانان، بہلام نہگہر (قلعہ) زور گہورہ بی و تہنیا بؤ شوینی سہریازان و شہرکہرکان نہبی، بہلکوو خانوی خہلکی مہدہنیش لہنیو چوارچیوہی شووری قہلادا بی، پیی دوتری (حصن). ہندی لہ گردہ کلینہ شوینہ وارییہکانی کوردستان کہ لہ بنہرہتدا دی بوون، لہ سہروہختیکدا دانیشتوان زور بوون و خانو لہ دہوران دہوری گردہکہ یا یہک و یا دوو یان سی لایہکہی ناوا کراون و شووری لہ چواردہوری خانوہکان و گردہکہ دروست کراوہ و بووہتہ شاروچکہیہک وک (گردی عہرہت) و (گردی گوپالہ) لہ بازیان و (گردی بیستان سوور) و (گردی نہبی ناوا) لہ سہر ریگای کەرکووک و پردی. نہگہر گردہکہ خویشی زور گہورہ بی، نہوا ہر خوی شارہ، وک (گردی یاسین تہپہ) و (بہکراوا) و (گردی قہلای کەرکووک) و (گردی قہلای ہولیر) و (گردی گردہپان) ی سہر ریگای (کہلکی یاسین ناغا) و (بہرہرہش). لہبہر نهم، دوور نییہ ناوی نسلئی بیستان سوور (ماسور- سوور) بی. (ماسور ناواد) کہ گوندیکی جورجانہ، لہ (معجم البلدان) ی " یاقوتی حہمہوی دا ہہیہ و خوی دیویہ و لہ پیستی (معجم البلدان) یشدا ناوی (ماسر جسان) ہہیہ، بہلام لہ کاتی چاپکردندا پہریوہ و چاپ نہبووہ. بہلام نهم (قہلای ماسور) ہی شارہ زوری تیدا نییہ. (ماسور) یش لہ فارسیدا بہ مانای (بہلک) دی و (ماسور) یش مانای قامیشی باریکہ.

الغوطی" لہ پروداوہکانی ہردوو سالدا نووسیویہ. شاری شارہ زور تا سہدہی چواردہیہم ناوہدان بووہ بہپیی زانیارییہکانی "موستہوفی" لہ (نزهة القلوب) دا -کہ سالی ۱۳۴۹ ان کچی دوییی کردوہ و لیسترینج نهم زانیارییہکانی لہ (۲۲۶) دا لئ وەرگرتوہ. نہگہر نهم زانیارییہکی پیشوو راست بی کہ پاش (نیم نهم راہ) دزدان (خورمال) کرابیتہ ناوہندی شارہ زور، نہوا مہبہستی "موستہوفی" (خورمال) ہ، نہک (نیم نهم راہ) و ئیدی ہیچ لہ بارہی (نیم نهم راہ) ہوہ نازانی کہ چیی بہسہر ہاتوہ. سہبارت بہ (دزدان) یش کہ تا سہردہمی "موستہوفی" -یانی نیوہی یہکہمی سہدہی چواردہیہم - ناوہدان بووہ، رہنگہ مہغول شارہکہی ویران نہکردی، ہرچہندہ ولاتہکہی ویران کرد و تہنانت ہندی لہ عہشیرتہکانی ناوارہی ولاتانی وک میسر و شام بوون. نہلبیر نہبوونا لہ (الكنيسة الشرقية، ج ۳، ص ۱۰) دا نووسیویہ: مہغول شارہ زوری کردہ ناوہندی ہریمی شاخہکان (اقلیم الجبال). "ابن فضل اللہ العمري" لہ (مسالك الأبصار) و ہر وہا (قہلقہ شہندی) لہ (صبح الأعشى) دا لہ سہدہی چواردہیہمدا باسی شارہ زوریان کردوہ، بہلام لہ شارہکہ نہدوواون. قہلقہ شہندی نووسیویہ: "زور" ی کوری "ضوحاک" شاری شارہ زوری ناوا کردوہ، کہ راست نییہ، چونکہ زوحاک دواين پادشای مادہ و پاش نهم کس حوکمداریی نہکردوہ. قہلقہ شہندی، نهمی لہ (اللباب) ی ئیینول نہثیری جزیری "ابن الأثير الجزري" وەرگرتوہ و کہ تیدا ہاتوہ شوینی بازگانیی تیدا زورن. سہبارت بہ ویرانکردنی شاری شارہ زور، خوالیخوشبووان مہلا جہمیلی پوژیہیانی و شوکور مستہفا لہ پراویزی (۱۷) ی (مذکرات مأمون بیگ) دا نووسیوانہ: ((تہیمور لہنگ شاری شارہ زوری ویران کردوہ و نهم سالانہی دواپی شوینہ وارہکانی لہ ژیر ناوی بہنداوی دہرہندیخان دا دوزرانہوہ، بہلام کنہ و پیشکنینی شوینہ وارییان تیدا نہکرا)).

سہبارت بہ ویرانکرانی بہ دہستی تہیمور، کہ مہنموون بہگ خویشی نهمی وتوہ، بہلام بہ ہلہ

چون که نووسیویانه شوینه‌که‌ی له‌ژیر ناوی به‌نداوه‌که‌دایه. ده‌بئ شاری شاره‌زووریش نه‌و کاته (دزدان) بئ و ده‌بئ "ته‌یموور" یش که سالی (۸۰۳=۱۴۰۰ز) له به‌غداوه هات تا بچیته (ته‌ورین)، ویرانی کردبئ. پاشتر ده‌وله‌تی عوسمانی، وه که له سه‌رچاوه‌کاندا هاتووه، (خورمال)ی ناوا کرده‌وه و سه‌روه‌ختیک به ناوی گول‌عه‌نبهر (کلعنبر) هوه کردیه ناوه‌ندی شاره‌زوور. کاتئ سولتان سلیمانیش عیراق و کوردستانی له (۱۵۳۴) دا داگیرکرد، ویلایه‌تی شاره‌زوور (ایاله شهرزوری پیک‌هینا و هه‌زارمیرد) و (سرۆچک) یش هه‌ر یه‌که کرایه قه‌زا (سنجاغ) ییک له و ۲۱ یا ۲۲ قه‌زایه‌ی ویلایه‌ته‌که که ناوه‌نده‌که‌ی (که‌رکوک) بوو. ئەگه‌ر شاری شاره‌زوور ناوه‌دان بووایه، په‌نگه به پله‌ی یه‌که‌م بکرایه به قه‌زا. له کاتیکدا (ویلایه‌تی شاره‌زوور) له پوژاوا‌ی کرماشانه‌وه تا هه‌ندیکی هه‌کاری و شنۆ و سه‌رده‌شت و مه‌ریوان بوو. واته ناوی شاره‌زوور هه‌موو کوردستانی باشووری گرتبووه‌وه، جگه له بادینان و شه‌نگال. ئەمه‌م به دریزئی له (حدود کُردستان الجنوبية) دا نووسیوه. ناوی (بیستان‌سوور) له پروداوه‌کانی سالی (۱۷۴۷) دا هاتووه، له‌پال ناوی سه‌رای خالید پاشا (ی بابان) دا له سه‌یید صادق، کاتئ ئەحمه‌د پاشای والیی ده‌وله‌تی عوسمانی له به‌غدا له‌شکرکیشتیی کرده سه‌ر (سه‌لیم پاشای بابان) له (قه‌لای سرۆچک). وه‌زیر باره‌گای پاشه‌وه‌ی هیزه‌که‌یی له بیستان‌سوور داناوه، به‌لام ناماژه به شوینه‌واری شاره‌کۆنه‌که نه‌کراوه.

ئێستا هه‌ر هه‌ندی بناغه‌ی خانوو و شوورای ناو ئەرز له شوینه‌واری شاره‌که ماون. ئەگه‌ر یه‌کیک بچیته ئەوئ و پێشتر نه‌یزانیبئ شاریک له‌وئ هه‌بووه، هه‌ست ناکا شاریکی ئی بووه. ئەگه‌ر ئەوه‌م نه‌دیبا‌یه که میسته‌ر پیچ له گه‌شتنامه‌که‌یدا (۱۹۱) نووسیویه و چووبامایه ئەوئ، په‌نگه هه‌ستم نه‌کردبا‌یه ئەوئ شاریکی ئی بووه و دیواری خانووه‌کان و شوورای تا سالی ۱۸۲۰ تا پاده‌یه‌ک به به‌رزئ ماونه‌ته‌وه. ئەمه له قسه‌ی مه‌حموود پاشای

بابانه‌وه ده‌زانئ، که ریچ لی پرسیوه: شاری شاره‌زوور له کوئ بووه؟ ئەویش وتویه: به بوچوونی من، (قیز قه‌لعه‌سی) یه له نزیکئ بیستان‌سوور، چونکه که‌لاوه و ویرانه‌یه‌کی زور له‌وئ هه‌ن و خه‌لک تا ئیستا گه‌چی ئی ده‌به‌ن^{۱۶}.

ویرانکردنی شاری شاره‌زوور

له لایه‌ن ئەبولشوه‌ک "أبوالشوك" هوه

پێشتر باسم کرد که مه‌سه‌له‌ی ویرانکردنی شاری شاره‌زوور، یانی (نیم نه‌ز راه‌م) له هیچ سه‌رچاوه‌یه‌که‌دا نه‌دیوه، به‌لام دوایی دیم. "ابن الاثیر" له پروداوه‌کانی سالی (۱۰۴۲=۱۰۴۲ز) (الکامل فی التاریخ) هه‌که‌یدا نووسیویه: "أبوالشوك" ئەم ساله له کیشه و مملانییدا له‌گه‌ل

^{۱۶} سالی ۲۰۱۳ زانیاری زارده‌میم ده‌ست کهوت که میری هه‌زارمیرد "یه‌زی جورد" (یه‌زده‌گورد) شه‌ری (ئه‌صحابان)، یانی له‌شکری ئیسلامی کردووه له قه‌لای (هه‌زارمیرد) و لای دبی (سه‌دویست) و شکاوه و به‌ره‌و پوژه‌ه‌لات چوو. ئیستا وه‌چه و نه‌وه‌ی له هه‌زارمیرد و سلیمانی و که‌رکوک و هه‌ندی شوینی دیکه ماوه و دیدارم له‌گه‌ل سئ که‌سیان و هه‌ندیکی دیکه‌یش که وه‌چه‌ی نه‌بوون، تۆمار کردووه. له باسی هه‌زارمیردا نووسیومه: یه‌زده‌گورد میری شاره‌زوور و (هه‌زارمیرد) یش ناوه‌ندی شاره‌زوور بووه. ئەو کاته نه‌مه‌دزانی ناوه‌نده‌که‌ی شاری لای بیستان‌سوور بووه و نایشزانم ئەو ده‌مه حوکمداری ده‌وله‌تی ساسانی له‌و شاره‌دا کئ بووه و ئایا سالی (۲۲=۱۰۴۲ز) شه‌ری له‌گه‌ل له‌شکری ئیسلام کردووه و به‌رگری له‌و شاره‌کراوه یان نا؟

جا ده‌بئ "یه‌زده‌گورد" میری به‌شی پوژاوا‌ی شاره‌زوور بووبئ و له‌ژیر ده‌ستی حوکمداری گشتیی شاره‌زووردا بووبئ، که مه‌رج نییه باوو‌با‌ییرانی حوکمداره‌که‌ی هه‌موو هه‌رئمی شاره‌زووریش هه‌ر میری شاره‌زوور بووبن، به‌لکه په‌نگه ته‌نیا فه‌رمانبه‌ریکی ده‌وله‌تی ساسانی بووبئ و خه‌لکی ناوچه‌که‌یش نه‌بووبئ. له‌وانه‌یه هه‌ندی میری دیکه‌ی وه که یه‌زده‌گوردیش له ناوچه‌ی شاره‌زوور هه‌بووبن، جگه له بنه‌ماله‌ی میرانی (مه‌رگه) و (پشده‌ر) و (بیتوین)، که "فه‌رۆخ شا" و "شاهوور شا" هه‌ردووکیان له شه‌ری به‌رهنگاری له‌شکری ئیسلامدا کوژراون و شوینی گوپری هه‌ردووکیانم دزێوه‌ته‌وه. مه‌به‌ستم فه‌رۆخ شای مه‌رگه و شاهوور شای ناوچه‌ی رانییه‌یه.

"موهلهیل"ی برای، چووہ سہر شارہزور و سووتاندی و دیہاتہکانی شارہکەیشی ویران کرد، ((أحرق أبوالشوك شهرزور وخرّب قراها وسوادها)). له وشەى (سواد)ہوہ دەزانرئ، مەبەست لە شارہزور شارہکەیہ، چونکہ سەواد بە دیہاتی دەرووبەری شار دەوترئ. "موهلهیل" میری شارہزور و کەرکوک و داقوقیش بوو، بەلام زہاو تا نزیکى ہەمەدانیش لە دەستی ئەبولشەوک "فارسی کوپى محەمەدى ئانازى (عنازى)"دا بوون. زور شەپوشور لە شارہزور قەوماوہ، باسى ویرانکردنیم لەم سالەدا نہی، نہدیوہ. تا سالی ۳۴۳ی کوچی موغیززوددەولە سووکتکین "معز الدولة سبکتکین" بە مەنجەنیق لیی دا، بەلام نہیتوانی داگیری بکا، وەک "ابن الاثیر" لە رووداوہکانی ئەو سالەدا باسى کردوہ. بەو پێیە دەتوانین بڵین: ئەبولشەوک ئەم شارەى ویران کردوہ و ئیدی پاش سووتاندنی شارەکە، پەنگە موهلهیل چووپیته دزدان (خورمال) و لەوئ دانیشتیى و خورمالی کردپیته ناوہندی ہەریمی

شارہزور. گردی قەلای خورمال بەرزە و شاخە سەختەکانی (زەلم) لە نزیکىہوہن و بو بەرگریکردن لە (نیم ئەزرای) قایمترہ. قەلای پوژاوایش کہ شوورای تاییبەتى خوئى ہەبووہ، تا ئیستا لەناو خەلکدا بە ناوی (قەلای بەدر)ہوہیہ و دەلین: مالى میر بەدری بەسەرہوہ بووہ و مۆرکیشى تیدا دوزراوہتەوہ، ناوی "بەدر"ی لەسەر بووہ. وەک قەلای خورمال شوورای ہەبووہ، شارە کۆنەکەى خورمالیش شوورای تاییبەتى خوئى ہەبووہ و ئیستا شوینەوارى ئى بەجئ ماوہ. جیی باسە، ناوی گەپراوہکەى خورمالیش لەژیر ئەم گردەوہ ہەلدەقولئ و پییشی دەلین (قەلای گەپراو). ئەبولشەوک پاش کوشتنی میری شارہزور "تاھیری کوپى ہیلالی کوپى بەدری کوپى حەسەنوہیہ" شارہزورى تا داقوق و کەرکوک دایە موهلهیل. بەلام موهلهیل بئوہفاییی بەرامبەر نواند و چووہ سەر "ئەبولفەتخ"ی کوپى و لە شەپکدا بەدیل گرتى (و پاشتر لە بەندیخانەکەیدا مرد)، ئەوجا ئەویش ہاتە



(وینەى ۲۰: خورمال، بە ویرانکراوی دەستی پزیمی بەعس)

سەر شارەزور. مخابن بنەمالەى ئاناى خوۆر بوون.^{۱۷}

ئومىدەوارم دۆزىنەوەى شوينى شارى كوئى شارەزور جيى پەزەمەندىي خويندەواران بى. من خوم كۆمەلىك شارى كوئى كوردستان دۆزىووتەو، وەك دۆزىنەوەى شوينەوارى دوو شار لەژىر ناوەندى شارى سلىمانىدا. پيشتر باسى هيندىكىيانم لە نووسىنى دىكەدا كردووه و هيندىكىشيان لە ترسى دز و جەردەكانى

شوینەوار ناتوانم ناویان ببەم، چونکە شوینەوارەکانى کوردستان بىخواهەندن و حکومەتى هەرىمى کوردستان لە ماوهى بىست و چوار سالى حوکمیدا شوینەوار و کەلهپوورى شارستانىي کوردى نەپاراستووه و بگره زۆرى لى بە فەوتان داوه.

^{۱۷} پاش كوچى دوايى ئەبولشەوك، دەسەلاتى موهلهيل تا (بەعقوبە) و باشوورىشى پەلى كيشا. كاتى چوو سەر شارى (عوكبورا) كە دەورى (٤٠ كم) لە باكوورى بەغداوه دووره و لە خواروى (سامەپراء) و نزىك بە (دىجلە) بە لە پۆژەهلاتەو، يا هەر لەسەر پروبارى دىجلە بە و لە بنەمالەى (عەقىلى) مووسلى ستاند و داگىرى كرد، "سەعدى كورى ئەبولشەوك"ى برازى موهلهيل چوو پال عەقىلىبەكان و شەپى دژى مامى خوئى كرد لە پۆژاواى پروبارى دىالەو بەرەو دىجلە و بەسەر موهلهيلى مامىدا زال بوو و بە دىل گرتى، وەك "ابن الاثير" لە پروداوهكانى سالى (٤٤٥ك=١٠٥٣ن)دا نووسىويه و باسى نەكردووه چى لى بەسەر هاتوو. ئىدى شارەزور لە دەست بەدرى كورى موهلهيلدا مايهوه و پاش بەدرىش، سوهراب "سورخاب"ى كورى حوكمدارىي لە شارەزور و كەركوكى تا باكوورى زىي گچكە كرد و قەلاى خوفتيان (خفتيدگان)ى لە پاسەرى زىي بە دوورى (٧ كم) لە باكوورى پۆژەهلاتى (گۆپتەپە) و بەرامبەر بە ناوچەى (كۆپە) ئاوا كرد، وەك لە (حدود كردستان الجنوبية، ص٢٩٣-٢٩٧)دا بە درىژى و بە وینەو بەسەر كردووه.

سوهراب مېرىكى بەهيز بووه و تا زىندو بووه نەپهيشتووه توركمانى سەلجوقى تىپەر بى بۆ ناوچەى كەركوك و كۆپە و سماقولى. (دكتور حىسامەددىن نووسىويه: پاش كوچى دوايى سورخاب، ئەبوومەنصور (موهلهيل؟)ى براى حوكمى بەدەستەو گرت تا ١١١٧). ئەوجا توركمانەكان (مىراپەتتى قەفجاق)يان دامەزراند لە شارەزور. بە بۆچوونى من، خورمال هەر لە دەستى ئەوكانى موهلهيلدا بووه تا سەردەمى مىراپەتتى قەفجاقىش و لەوانەى "مىر بەدر"ى (كورى مەنصور؟) و مېرى خورمالىش، وەك لە پەراويزى (٢٩٨ل)ى دووهم چاپى ئەو كتيبهدا نووسىومه، تا (١١٥٠)يش زىندو بووى (بۆ زانىارىي پتر سەبارەت بە بنەمالەى مېرى شارەزور، پىروانە كتيبهكەى دكتور حىسامەددىن نەقشبندى كە باشترين سەرچاوهى لەبارەى مىراني حەسەنەوېهى و عەننازىيەو).

١٨. مأمون بيك: مذكرات مأمون بيك بن بيكة بيك،
ترجمة محمد جميل الروثياني وشكور مصطفى،
بغداد، ١٩٨٠.
١٩. محمداًمين زكي: تاريخ السليمانية وأنحائها،
ترجمة الملا جميل الروثياني، ١٩٥١.
٢٠. مسعر بن مهلهل الخزرجي: الرسالة الثانية،
طبعة موسكو، ١٩٦٠.
٢١. المقدسي (محمد بن أحمد): أحسن التقاسيم
في معرفة الأقاليم، طبعة ليدن، ١٩٠٦.
٢٢. ياقوت الحموي (شهاب الدين أبو عبدالله):
معجم البلدان - مادة شهرزور.
٢٣. التاريخ الصغير: بطرس حداد له
سوريانييه وه كردوويه به عهريه بي، بغداد، ١٩٧٦.
٢٤. دليل المواقع الأثرية في العراق، ١٩٧٠.
٢٥. كوّقارى "زين، ژماره ٣، ٢٠١١.
٢٦. مجلة "سومر"، المجلد ١٧، ١٩٦١.

سهرچاوه كان:

١. ابن حوقل (محمد بن علي): صورة الأرض،
طبعة ليدن، ١٩٣٨.
٢. ابن خرداذبه (عبيدالله بن عبدالله): المسالك
والممالك، طبعة برييل، ١٨٨٩.
٣. ابن الفقيه الهمداني (أبو بكر أحمد بن ابراهيم):
مختصر كتاب البلدان، طبعة برييل، ١٣٠٢.
٤. ابن الفوطي (عبدالرزاق بن أحمد): الحوادث
الجامعة في المائة السابعة، چاپى بيروت، ٢٠٠٢.
٥. الأصطخري (ابراهيم بن محمد): مسالك
الممالك، طبعة ليدن، ١٩٢٧.
٦. ألبير أبونا: تاريخ الكنيسة الشرقية، ضاثنى
١٩٧٣ و ٢٠٠٧.
٧. توما أسقف المرح: كتاب الرؤساء، ألبير أبونا له
سوريانييه وه كردوويه به عهريه بي، موصل، ١٩٦٦.
٨. خيرالدين زركلي: الأعلام.
٩. دليل المواقع الأثرية في العراق، ١٩٧٠.
١٠. ريچ: رحلة ريچ، بهالدين نوري له
ئينگليزييه وه كردوويه به عهريه بي، بغداد، ١٩٥١.
١١. الشهرستاني (محمد بن عبدالكريم): الملل
والنحل، القاهرة.
١٢. طه باقر وفؤاد سفر: المرشد الى مواطن الآثار
والحضارة، الرحلة السادسة، بغداد، ١٩٦٦.
١٣. عباس العزاوي: شهرزور - السليمانية، ٢٠٠٠.
١٤. الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف: دراسات
وثائقية في تاريخ الكرد الحديث و حضارتهم، أربيل،
٢٠٠٨.
١٥. القزويني (زكريا بن محمد): آثار البلاد
وأخبار العباد، بيروت، ١٩٦٠.
١٦. القلقشندي (أحمد بن يوسف): صبح الأعشى
في صناعة الانشاء.
١٧. لسترنج: بلدان الخلافة الشرقية، ترجمة بشير
فرنسيس و گورگيس عواد.

بدهین و ئەو تەمومژەیی و دەوری داو،
بەرەویندریتهوه و چیدی نووسینی نازانستی و پر له
سۆز و لایەنگرییان دەرەق بلاو نەکریتەوه.

شەبەك بە دانیشتوانی دەیان گوند و ئاوی
دەگوتری کە دەکەونه پوژەهەلات و باکووری
مووصلەوه و ناوچەکیان وەك کەوانەیهکە بە دەوری
شاری موصلدا و شارەکە بە هەریمی کوردستان
دەبەستیتهوه و درێژیوونەوهی سروشتیی
کوردستانه. کوردانی یەزیدی و باجوان- باجووان-
باکووان^۱ و کاکەیی لە گوندەکانی ناوچەکەدا، لە پال
شەبەكدا دەژین، و پرای مەسیحی و ژمارەیهک هۆزی
تورکمان و عەرەب^۲.

شەبەك کۆمەڵیکی فرەنەژادن و لە چەندین تیره و
خیلی کورد پیکدین، کە یەکیکیان هەر ناوی شەبەك-
شەبەكە و بە زۆری لە نیوهی دووهمی سەدهی
نۆزدهوه ناویان بلاو بووهوه و زیاتر ناویکی
ئەتەنۆگرافییه نەك ئەتەنۆلۆجی^۳ و چەتریکه بۆ ناوی
کۆمەڵیک هۆز و خیلی دیکە کە زۆرەیان کورد بوون^۴.
لەگەڵ ئەم راستییەشدا، کوردانی شەبەك
هاوشیوهی کورده یەزیدییهکان، هەر لە کۆتایی
سەدهی نۆزدهوه، میژوویان دوچاری هیرشی نارەوا
و نووسینی چەواشەکاری بووهتهوه و بەردهوام بە
مەبەست و ئامانجی جووربەجوور لە لایەن کەسانی
بیانییهوه، بە خراپی و بە شیوهیهکی نازانستی

^۱ باجووان و باجوان و باجەلان، پەيوه‌ندییهکی وه‌هایان
به‌یه‌کدییهوه نییه و مخابن له لایه‌ن توێژه‌ره‌وه‌کانی کورد و
عیراقه‌وه، تهنه‌ له‌به‌ر له‌یه‌کچوونی ناوه‌کانیان به‌هه‌له‌ تیکه‌ل
به‌یه‌ک کراون.

^۲ بروهان: أحمد شوکت، الشبک الكرد المنسیون، وزارة
الثقافة (السليمانية: ۲۰۰۴)، ص ۸۵-۱۲۲؛ زهیر کاظم عبود،
الشبک في العراق، المؤسسة العربية للدراسات والنشر (بیروت:
۲۰۰۹)، ص ۱۵۶-۱۷۷.

^۳ شاکر خصباک، العراق الشمالي، مطبعة شفیق (بغداد:
۱۹۷۳)، ص ۲۱۵؛ علي شاکر علي، ولاية الموصل في القرن
السادس عشر، أطروحة الدكتوراه (جامعة الموصل: ۱۹۹۲)،
ص ۱۲۴.

^۴ نه‌جاتی عه‌بدوللا، شەبەك، میژوو و زمان و باوه‌ریان، ۶.

کوردانی شەبەك- شەبەك

له‌ نیوان راستییه‌ میژوویییه‌کان و شیواندنی
نه‌یاراندا

د. زرار صدیق توفیق

یه‌که‌م- ده‌روازه:

له‌ ئاکامی نه‌بوونی بزاقی میژوونوسیدا له
کوردستان و کزی و لاوازی هه‌ستکردنی تاکه‌کانی
میله‌تی کورد به‌ بایه‌خی یاداشتکردنی پووداوه‌کان و
نه‌بوونی کەسانی خه‌مخۆر و هه‌ستکەر به‌
به‌رپرسیاریتی له‌ ئاستی دیروک و کولتووری
میله‌ته‌کیاندا، گه‌لیک پرس و بابەتی گرنگ و
سه‌ربرده‌ی ژماره‌یه‌ک کەسایه‌تی کاریه‌گر به
ناپۆشنی و لیلی ماوه‌ته‌وه، به‌مه‌ش گه‌لیک بواری و
لایه‌ن و بابەتی میژووی کورد و کوردستان به
یه‌کجاری فه‌وتان و له‌بیرچوونه‌وه و زیانیکی مه‌زن
به‌ نه‌ته‌وه‌ی کورد که‌وت.

هاوکات چەندین پرس و بابەتی کاریه‌گر هه‌ن
که‌ راسته‌وخۆ پەيوه‌ستن به‌ میژوومانه‌وه،
پیکه‌اته‌یه‌کی ئەو میژووه‌ن و کاریه‌گرییان
به‌جی هیشتوه، تا ئیستا به‌ لیلی ماونه‌ته‌وه و کاری
وردی زانستییان له‌سه‌ر ئەنجام نه‌دراوه، به‌لکو
نووسینی نازانستییان له‌باره‌وه کراوه و کاری و
کراوه زیاتر له‌ راستیی خۆیان دوور بخړینه‌وه.
لیره‌وه ده‌توانین بلیین: کاتی ئەوه هاتوو به
شیوازیکی زانستی و دوور له‌ سۆزی نه‌ته‌وايه‌تی و
لایه‌نگری ناوچه‌گه‌ری و ده‌مارگیری ئایینی و
مه‌زه‌بی و شتی له‌و بابەتانه، له‌م پرس و
کەسایه‌تیان به‌ بکۆلینه‌وه و په‌رده له‌سه‌ر راستییان لا

لهسەریان دەنوووسری و کار بۆ شیواندنی نەژاد و زمان و دیرۆک و داب و نەریتی کۆمەلایەتیان دەکرێ و زانیاری نادروست و ناخافتنی هەلبەستراو و بگرە بوختان دەرھەق بە هەلس وکەوتی پۆژانە جفاکی و بیروباوەری نایینیان بلۆدەکریتەو و هەول بۆ ئەو دەدری گومان لە کوردبوونیان بکری و پەيوەندیان بە نەتەوێ کوردەو پەت بکریتەو و بە گروویکی سەرەخۆ یان بە تورکمان و عەرەب و ئیرانی دابنرین، وەک لە پووی نایینیەو بە شیعە توندپەو و پاشماوەی گرووپە توندپەو باتنییەکان و قزلباشی و بەکتاشی دانراون. ئەحمەد حامد ئەلصەپرەف "أحمد حامد الصراف" (م: ۱۹۸۵) سالی ۱۹۵۴ کتیبیکی لەسەر شەبەک بلۆکردەو، بە شیوەیەکی ناپەوا و نازانستیانە تییدا لەسەر شەبەک دووای و هەر لە ناوونیشانی کتیبەکیەو دیارە کە بە گروویکی توندپەوی داناون^۵ و لە یەکەم دیری کتیبەکیەشیدا ئەوێ راگەیاندووە کە شەبەک گروویکی تورکمان و هەر لە خۆیەو و بەبێ هیچ بەلگە و سەرچاویەکی چوار و پینچ گریمانەو هیناوەتەو لەسەر نەژادی شەبەک و چۆنیەتی هاتنیان بۆ دەورووبەری مووسل^۶، هاوکات عەبدولمنعم غولامی "عبدالمنعم الغلامي" (۱۸۹۹- 1967) بە گروویکی توندپەوی ژماردوون^۷.

لە کاتییدا توێژەرەو و پۆشنیریانی کورد، دەبوو هەر زوو و لە کاتی خۆیدا بێنە دەست و بەتوندی بەرپەرچیان بدەنەو و حەقیقەتی کوردانی شەبەک بچنە پوو، کە ئەمە نەکرا، بۆیە مخابن کتیبیکەو "ئەلصەپرەف" دەنگیکی باشی دایەو و بوو بنەما و سەرچاوەی بنەرەتی بۆ چەندی نووسینی دی لەسەر ئەم بەشەو میلیەتی کورد و

^۵ الشبک، من فرق الغلاة في العراق، مطبعة المعارف (بغداد): ۱۹۵۴، ص ۳۰۴.

^۶ الشبک، من فرق الغلاة في العراق، ص ۲۰۱-۱۳.

^۷ بقايا الفرق الباطنية في لواء الموصل، مطبعة أم الربيعين (الموصل: ۱۹۵۰).

زۆریەو نوسەران بێ وردبوونەو و قوولبوونەو و پەرخنەگرتن، بۆچوون و ناخافتنەکانی "ئەلصەپرەف" یان دووبارە کردەو. تا وای لێ هات لە ناو پۆژەلاتناسان و میژوونوسانی عێراق و عەرەبدا کە هەندیکیان بە شیوازی ئەکادیمیەش دەنوووسن، لە نەزانینەو ئەو بۆچوونە دووپات دەکەنەو کە شەبەک زیاتر لەو دەچێ میلیەتیکی تورکمان بن و بیروباوەری نایینیان پاشماوەی شیعە قزلباشی صەفەوی و بەکتاشی عوسمانییە^۸، تەنانەت "کامل مصطفی الشيبی" لە کتیبیکی دیدا گەواهی نووسەرانێ پێش خۆی بەلاوەناوە و کتیبەکی "ئەحمەد الصراف" ی کردووەتە سەرچاوەی یەکەمی بۆچوون و لیکدانەوکانی و بە راشکاوی ئەو پەت دەکاتەو کە شەبەک کورد بن و لە ئێرانەو هاتن و دەلیت: تورکمانن و لە تورکیای عوسمانییەو هاتوونەتە دەورووبەری مووسل^۹.

توێژەرەوکانی کوردی شەبەکیش وەک کاردانەوویەکی لە ئاستی هەلە و چەواشەکانی "ئەلصەپرەف" و ئەوانی دیدا و لە پیناوی جەختکردن لە کوردبوونی شەبەک و چەسپاندنی پێشینیەو میژووییان لە دەورووبەری مووسل، بێ بەلگە و پاساوی گریمانە و بۆچوون و لیکدانەوێ دیکەیان دەرپەرەو بنەچەو شەبەک و چۆنیەتی نیشتەجیوونیان لە ویلاوەتی مووسل خستووەتە پوو کە لە زیادەرۆی بەدەر نین^{۱۰}.

^۸ پروانه: شاکر خصباک، العراق الشمالي، ص ۲۱۵-۲۱۷؛ کامل مصطفی الشيبی، الصلة بين التصوف والتشيع، منشورات الجمل (بیروت: ۲۰۱۱)، ۳۷۶/۲؛ الطريقة الصفوية ورواسيها في العراق المعاصر، مكتبة النهضة (بغداد: ۱۹۶۷)، ص ۸، ۳۹-۴۴؛ عبدالمنعم الحفني، موسوعة الفرق والجماعات، مكتبة مدبولي (القاهرة: ۲۰۰۵)، ص ۴۲۰؛ زهير كاظم عبود، الشبک في العراق، ص ۲۴، ۲۹.

^۹ الطريقة الصفوية ورواسيها في العراق المعاصر، مكتبة النهضة (بغداد: ۱۹۶۷)، ص ۴۸-۵۳.

^{۱۰} شاخوان شبک، الشبک (شبانکارە- باجلان)، دراسة تاريخية لغوية، كؤقاری سەرهلدان، ژمارە (۱۲)، كانونی

ئەم لىكۆلىنەنەۋەيەي ئىمەش ھەنگاۋىكە لە
رېڭاي بەرەو ناسىنەۋەي ناسنامەي راست و پەوانى
ئەم بەشەي نەتەۋەي كورددا.

دووم - بىنەچەي وشەي شەبەك:

ئەۋەي جىيى سەرنج و تىپرامانە لە مېژوۋى
كوردانى شەبەك، ناو و زمانەكەيانە، ئەم دوو
تايبەتمەندىيەيان كە لە كوردانى دىيى دانىشتوۋى
ناوچەكانى مووصل جىيان دەكاتەۋە، بوونەتە
مايەي ئەۋەي كە زياتر بىنە جىيى مشتومپى
لىكۆلەرەۋە و نووسەران. سەبارەت بە وشەي شەبەك
دەكرى بلىين: وشەكە بەو فورمەي ئىستاي تا بلىيى
نامۆيە و لە زمانى كوردىدا واتا و مەبەستىك
بەدەستەۋە نادا و لەگەل ھىچ وشەيەك بەراورد
ناكرى و باۋەر نەكراۋە كە لە وشەيەكى كوردىيەۋە
داپىژرايى، بۆيە لەمىژەۋە ھەول دراۋە كار لەسەر
دۆزىنەۋەي پەگورپىشەي ئەم وشەيە بكرى و
لەۋەش ترساناكر تەنھا لە رېڭاي دۆزىنەۋەي
ناويانەۋە بىنەچە و نەژاد و ناسنامەيان دەستنىشان
بكرى. ئەحمەد حامد ئەلصەپراف ھەولى داۋە
پەيوەندىيەك لە نىۋان شەبەك و شول (الشول)ى
دانىشتوۋى ھەريى شولستان لە ئىران
بدۆزىتەۋە^{۱۱} كە ابن فضل الله العمرى
(م: ۷۶۹/ك ۱۳۴۸) باسى كردوون^{۱۲}، كەچى عەباس
عەززاۋى پىيى وايە: شەبەك پەيوەندىيان بە
شوانكارە - شىبانكارەۋە ھەيە و بەدوۋرى نازانى
شەبەك ھەمان شىبانكارە بن^{۱۳}، تويزەرەۋەيەكى
كوردى شەبەكيش پىشتراستى ئەم بۆچوونە
دەكاتەۋە^{۱۴}. كەسانى دى ھەوليان داۋە ناۋى شەبەك

بە وشەي (شېك - شېكە)ى عەرەبىيەۋە بىسەننەۋە،
دوو نووسەر ھەريەكە دوو لاپەپەي تەرخان كردوۋە
بۆ ئەو وشە و ناۋە داپىژراۋانەي كە لە (شېك)ەۋە
داپىژراۋون و ھەرگىراون^{۱۵}.

من دلىيام لەۋەي كە شەبەك ھىچ پەيوەندىيەكان
نە بە شول (الشول) و نە بە شىبانكارە يان
شوانكارەۋە نىيە و ئەم دوو وشەيە تەنيا پىيتى
(ش)يان ھاۋبەشە لەگەل شەبەك و دواي ئەۋەش
شىبانكارە ھۆز نىن، بەلكوۋ بىنەمالەيەكى دەسەلتادار
بوون و لە ماۋەي نىۋان (۴۴۸-۷۱۳/ك ۱۰۵۶-
۱۳۱۳)دا فەرمانپەرۋايىيى ناوچەيەكان دەكرى لە
ھەريى فارس^{۱۶}. لەمەش زياتر باۋەر ناكرى
شوانكارە زمانى ماچۆ بوۋى، چونكە ھىچ
پەيوەندىيەكان بە ھەورامانەۋە نىيە، بىگومان ھىچ
پەيوەندىيەك و نىزىكىيەكان بە وشەي (شېك)ى
عەرەبىيەۋەيش نىيە.

ئەي دەبى شەبەك كى بن و نەژادىان چى بى و
ناويان لە چىيەۋە ھاتى؟

من بى دوۋدلى دەلىم: شەبەك پاشماۋەي ھەمان
ھۆزە كە لە سەدەكانى ناۋەپراستدا بە شەنەك
دەناسراۋ و لە سەدەي پىنجەمى كوچى / يازدەھەمى
زايىندىيەۋە ناۋبەناۋ ناۋى كەسايەتتىيەكانى لە
سەرچاۋەكاندا دەبرى. شەنەكە ۋەك فەيرووزنابادى
(م: ۸۱۷/ك ۱۴۱۴) دەلى: لەسەر كىشى جەغفەر،
ناۋە و بۆ ناۋاننى كەسايەتى بەكارھاتوۋە^{۱۷} و

^{۱۵} أحمد شوكت، الشبک الكرد المنسیون، ص ۴۳-۴۵؛ زهير
كاظم عبود، الشبک في العراق، ص ۱۷-۱۸؛ نەجاتى عەبدوللا،
شەبەك: مېژوو و زمان و باۋەريان، ل ۶.

^{۱۶} پروانە: مینورسكي، دائرة المعارف الاسلامية، مادة
شبانكاره، ۱۳/۱۵۴-۱۶۰؛ زامبار، معجم الانساب والاسرات
الحاکمة في التاريخ الاسلامي، دار الرائد العربي (بيروت: ۱۹۸۰)،
ص ۳۵۱-۳۵۲. دواتر ۋەك مېژوونووس "شيخ الربوة الانصاري"
وتوۋيە بەھۆي ھېرشەكانى مەقۇلەۋە لەناو چوون و دوايان
پرايەۋە، نخبة الدهر في عجائب البر والبحر (لايبزك: ۱۹۲۳)،
اعادت مكتبة المثنى ببغداد طبعه بالاوفسيت، ص ۱۷۹.

^{۱۷} القاموس المحيط، ص ۸۷۰؛ الزبيدي، تاج العروس،
۲۳۳/۲۷.

دووم (دهوك: ۱۹۹۴)، ص ۱۰۴-۱۰۶، أحمد شوكت، الشبک:
الكرد المنسیون، ص ۴۸-۵۹.
^{۱۱} الشبک، ص ۲۰.
^{۱۲} مسالك الأبحار، ۳/۲۸۱.
^{۱۳} الكاكاكية في التاريخ، ص ۹۵؛ الشبک في العراق،
ص ۱۵۵-۱۵۶.

^{۱۴} الشبک (شبانكاره - باجلان)، ص ۱۰۶.

فەرموودەناسىكى دىنەۋەرىش ھىيە بە ناۋى ئەبووسوعىد عوسمانى كورپى ئەحمىدى كورپى شەنبەك (م: ۳۵۵/ك ۹۶۶) ۹۸^{۱۸}.

ئىمە نازانين شەنبەك چ واتايەك بە دەستەۋە دەدا، بەلام دۇنيان لەۋەى كە وشەيەكى رەسەنى كوردىيە و دەگەرپىتەۋە بۇ كوردەكانى ناۋچەى دىنەۋەر كە ئىستا شارىكى ويرانىيە و كەلاۋەكانى دەكەۋىتە نىزىكى شارى صەحنە لە پارىزگاي كوردستان- سەنە. وشەكە -لايەنى كەم- دەگەرپىتەۋە بۇ سەدەى سىپەمى كۆچى/ نۆيەمى زايىنى و بىرگەى دوۋەمى وشەكە (بەك) ھىچ پەيوەندىيەكى بە (بەگ) توركىيەۋە نىيە، بەلكوۋ ئەم ناۋە نىزىكەى دوو سەدە بەر لە توركە سەلجوقىيەكان ھاتوۋە، ديارە دواتر نەۋەى يەككە لەۋانەى وا ناويان شەنبەك بوۋە، بوۋەتە بىنەمالە و بەرەباب و ھەر كەسىك لە نەۋەى شەنبەك ناۋەكە بوۋە، بە شەنبەكى ناسراۋە و گەرپىندراۋەتەۋە سەر باۋوباپىرى ۋەك ديارەدەيەكى باۋ، تا بوۋەتە خىيلىكى سەربەخۇ، پاش ھەلكەۋتنى ئەبوومحەممەدى شەنبەكى و بوۋنى بە صوفىيەكى ناۋدار و رىبازىكى صوفىگەرى شەنبەكىش بوۋە ناۋى رىبازىك.

شەنبەك وا ديارە ھۆزىكى بچوۋك بوۋە و لە ناۋچەيەكى شاخاۋى توۋش و لاتەرىك نىشتەجى بوۋە، بۇيە بە گومناۋى ماۋەتەۋە و جگە لە ناۋەكەى ھىچى لە بارەۋە پوۋن نىيە. ۋەلى باۋەر ناكەم لە راستىى دوور بگەۋمەۋە، ئەگەر بلىم: لە ھۆزە نىشتەجى و گوندنشىنەكانى ھەورامان و كرماشان بوۋە كە بە گۇران دەناسرىن، بە واتاى نىشتەجى و گوندنشىن ئەۋانەى وا پتر بە جووتىارى و ۋەرزىرىيەۋە خەرىك بوۋن، بۇيە ناۋ و پۇلىان لە مېژوۋى سىياسى و جەنگاۋەرىى كورددا بەرچا و ناكەۋى و نامادەبوۋنىكى ناۋھايان نىيە، تاكە پاساۋ و ھۆكارى ناۋھىنانى ئەم ھۆزە لە سەرچاۋەكاندا بۇ ئەۋە دەگەرپىتەۋە كە صوفىيەكى تۆبەكارى پايەبلىند و كەراماتدار لەنىۋ ئەۋ

ھۆزە ھەلكەۋتوۋە و بوۋە بە يەككە لە ئەستىرە دروۋەشاۋەكانى جىھانى صوفىگەرى، ئەۋىش ئەبوومحەممەدى شەنبەكىيە كە بە مەزنىدە نىزىكەى سالى (۴۹۰/ك ۱۰۹۶) ان مردوۋە و لەسەر دەستى كەلەصوفىيەكى تۆبەكارى دىكەى كورد بە ناۋى ئەبووبەكرى ھاۋارى تۆبەى كردوۋە و چوۋەتە سەر پى راستى خوداپەرستى. ئەلزوۋبەدى "الزىيدى" (م: ۲۰۵/ك ۱۷۹۰) ان ئەبوومحەممەدى شەنبەكى بە (القطب) ناۋ بردوۋە^{۱۹}، مېژوۋنوۋوسانىش دەربارى نەژادى ئەۋە دوۋپات دەكەنەۋە، كە لە ھۆزىكى كورد بوۋە بە ناۋى (شەنبەك- الشنبكىة) ۲۰^{۲۰}. لە لايەكى دىكەۋە، گومانىكى واشم نىيە كە شەنبەك ۋەك ھۆزى ھاۋارى دانىشتوۋى گوندى (ھاۋارى ناۋچەى ھەورامان و ۋەك شەنبەكەكانى ئەمرو ماچۇزمان بوۋن.

سەدەى ھەشتەمى كۆچى/ چواردەھەمى زايىنى و پاش داپرانىكى درىژ كە سى سەدەيەكى خاياند، ناۋ و دەنگۋياسى ھۆزى شەنبەك (الشنبكىة) ھاۋشانى ھۆزى داسنى و دونبلى، بەلام نەك لە كرماشان و ھەورامان، بەلكوۋ لە دەقەرىكى پۇژھەلاتى موۋصل و لە شوينىكى نىزىكى مىرگى شوۋش و ئاكرى كە دەكەۋىتە نىۋان موۋصل و ئاكرى و ئەم جارەيش نەك تەنھا ۋەك ھۆزىكى ناديار و گومناۋ، بەلكە دەستەلاتدار و خاۋەند بارەگا و ھىزى چەكدارىش، لە سەرچاۋەكاندا سەرى ھەلدايەۋە. ئىبن فەزلوللأ ئەلعمومەرى "ابن فضل اللأ العمري" لە ميانەى ناساندنى ھۆز و خىلە دەسەلاتدارەكانى چىپاكانى كوردستاندا، ھاتوۋەتە سەر (الشنبكىة) و وتوۋيە: ((... دواى ھەكارىيەكان بەلاى مىرگەۋە چىپاى عومرانىيە و ئەشكەۋتى داود دىت. ئەم شوينانە نىشتامنى شەنبەكىەكان، ھەرچەندەيش كەمن، بەلام پارىزەر و رەھاۋىزى

^{۱۸} تاج العروس، ۲۴/۲۷.

^{۱۹} ۲۰ الواسطى، تذكرة المقتفين، مخطوط، الورقة (۱۹۲): ابن المستوفي، تاريخ اربل، ۱۱۴/۲، ۱۶۷/۲: الشعراني، الطبقات الكبرى، ۱۳۳/۱: التادفي، قلائد الجواهر، ص ۷۹: المناري، الكواكب الدرية في تراجم السادة الصوفية، ۱۸۲/۱.. هتد.

^{۱۸} الذهبي، تاريخ الإسلام، ۲۶/ ۲۳۱: القاموس المحيط، ص ۸۷۰-۸۷۱.

شارهزان ... و ژماره‌ی چه‌کداریان له پینج‌سه‌د که‌س تئ‌ناپه‌په‌ی و میره‌که‌یان له عومرانییه نیشته‌جییه و ناوی ...؟)». ^{۲۱} "یاقوتی حه‌مه‌وی" له عومرانییه و ئەشکه‌وتی داود (کهف داود) دوواوه و وتووێه: عومرانییه گوندیکی گه‌وره و ئاوه‌دان و قه‌لایه‌که له پوژ‌ه‌لاتی مووصل و هاوسنووری ده‌قه‌ری شووش و می‌رگه (المرج) و ئەشکه‌وتیکی لییه به ئەشکه‌وتی داود ده‌ناسری)) ^{۲۲}، ئەم دوو شوینه تا ئیستاش ماون و به هه‌مان ناوه‌وه ده‌ناسریین.

له راستیدا ناوی شه‌نبه‌کی و ناوی ژماره‌یه‌که هۆز و شوین و قه‌لای کوردستان له ده‌ست‌نووسه‌کانی کتیبی (مسالك الابصار) دا به زیاتر له شیوه‌یه‌که هاتوون و له هه‌ر ده‌ست‌نووسی‌دا به شیوه‌یه‌که. له ده‌ست‌نوسی کتیبی (صبح الاعشى) یشدا هه‌ندیک له‌م ناوانه زیاتر شیویندراون؛ سه‌باره‌ت به شه‌نبه‌کییه، به ته‌نبه‌کییه و توسته‌کییه و شیوه‌ی دی هاتوو، هه‌روه‌ها ئەلمه‌قریزی "المقریزی" (م: ۸۴۵/ک/ ۱۴۴۱) شه‌نبه‌کییه‌ی له لیستی ناوی هۆزه‌ کورده‌کاندا داناوه ^{۲۳}.

سه‌ده‌ی شازده‌ی زایینی و سه‌ره‌تا‌کانی سه‌رده‌می عوسمانی، بۆ جاریکی دی ناوی هۆزی شه‌نبه‌ک سه‌ری هه‌ل‌دایه‌وه، به‌لام ئەم جاره به کرتاندنی ده‌نگی (ن) و به شیوه‌ی (شبک- شه‌به‌ک)، وه‌ک یه‌کیک له‌و هۆزه‌ کوردانه‌ی که له ده‌ورو به‌ری مووصل نیشته‌جی بوون و مولکدارن. ده‌فته‌ری تاپۆی سالی (۹۶۶/ک/ ۱۵۲۹) ی تایبه‌ت به ویلایه‌تی مووصل، ناوی ئەم هۆزه‌ کوردانه‌ی تیدا هاتوو: باجوانلو، دونبلی، کومار(؟) - له‌وانه‌یه تو‌مار بی-، که‌رکوک عومه‌ریه‌گ، که‌رکوک له‌ک،

^{۲۱} ((واله‌کاریهٔ.. ویلیهم من قبل المرج، جبال العمرانیة وکهف داود و هه‌ذا الاماکن اوطان الشنبکیة، وقلیل ما هم، لکنهم حماة رماة و طعامهم مبدول علی خصاصة، وعدتهم لا تزید علی خمسائة وامیرهم مقیم بالعمرانیة یقال له...))، مسالك الابصار فی ممالک الامصار، ۳/ ۳۷۲.

^{۲۲} معجم البلدان، ۳/ ۳۵۱.

^{۲۳} الخط المقریزیة، ۳/ ۴۰۵.

که‌له‌ور ^{۲۴}، گو‌گجه‌لوو ^{۲۵}، قه‌ره‌ناز ^{۲۶} و له ده‌فته‌ری تاپۆی سالی (۹۸۳/ک/ ۱۵۷۵) ن، وی‌پرای ناوی زۆربه‌ی ئەم هۆزانه، ناوی هۆزه‌کانی شاه‌قو‌لی و شه‌به‌ک و سیامه‌نصووری و سالی- ساله‌ییش ^{۲۷} هاتوو ^{۲۸} و ئەوه‌یش تو‌مار کراوه که‌ داهاتی باجی مه‌رومالات له جه‌ماعه‌ت- هۆزی شه‌به‌ک له ناوچه‌ی به‌رتله ۱۰۰۰۰ ئاچه‌یه ^{۲۹} و له جه‌ماعه‌ت- هۆزی شه‌هوان ۱۸۰۰۰ ئاچه‌یه و له تائیغه‌ی داسه‌نی ۵۲۷۰۰ ئاچه‌یه ^{۳۰}.

دوو به‌لگه‌نامه‌یه‌کی دیکه‌ی عوسمانی هه‌مان سه‌ده ناوی شه‌به‌کیان تیدا هاتوو و له یه‌کیکیاندا ده‌رده‌که‌وی که‌ په‌یوه‌ندی به هۆزی کوردی بازیکي- پارۆکی(؟) یه‌وه هه‌یه ^{۳۱}.

وابزانم ئەم به‌لگانه به‌سن بۆ په‌تکرده‌وه و په‌واندنه‌وه‌ی ئەو هه‌والانه‌ی که‌ گومان له دیرینی هه‌بوون و کوردبوونی شه‌به‌ک ده‌کن له ولاتی مووصل. ئەوه‌ی له‌م هۆزانه‌دا جیی سه‌رنج و شایانی وردبوونه‌وه و لی‌کو‌لینه‌وه‌یه، ئەوه‌یه که‌ بنه‌چه‌ی ئەم تیره و خیالنه - جگه له دونبلی- ده‌چینه‌وه بۆ کوردستانی پوژ‌ه‌لات و گوند و دینه‌ته‌کانی کرماشان و هه‌ورمان زیدی راسته‌قینه‌یانه و هیچ گومانی تیدا نییه که له‌ویوه‌وه

^{۲۴} دنیه‌کانی: باجوان، کومار- تو‌مار(؟)، عومه‌ریه‌گ- ئومه‌ریه‌گ، که‌رکوک له‌ک، که‌له‌ور تا ئیستاش ماون و له ده‌ورو به‌ری که‌رکوک.

^{۲۵} گو‌گجه‌لوو- گو‌گجه‌لی گوندیکی شه‌به‌کنشین بوو و ئیستاش بو‌وته گه‌رکیکی مووصل. گوندی گو‌گجه‌ش هه‌یه له نزیکي که‌رکوک.

^{۲۶} قه‌ره‌ناز گوندیکه سه‌ر به به‌رده‌په‌ش و دانیش‌توانی له خیلی گێژن سه‌ر به گۆران.

^{۲۷} سیامه‌نصووری و سالی- ساله‌ییش ماون و دوو دیی سه‌ر به که‌رکوک.

^{۲۸} سعدي عثمان حسين، كردستان الجنوبية في القرنين ۱۷-۱۸، ص ۱۷۵-۱۷۶.

^{۲۹} دراویکی عوسمانییه، به‌هایه‌که‌ی چاره‌که مسقائیکه.

^{۳۰} علي شاکر، ولاية الموصل في القرن السادس عشر،

أطروحة الدكتوراه (جامعة الموصل: ۱۹۹۲)، ص ۱۶۰.

YUSUF HALACOGLU: ANADOU'DA ASIRETLER, CEMAATLER,

OYMAKLAR (1453-1650) (ANKARA: 2009), 4/1531, 5/2111.

ھاتوون. شەرەفخاننى بەدلىسىش باسى ھۆزەكانى كەلھور و لەك و سىيامەنصورىيى لە ئىران كىردوۋە.^{۳۲}

سىيەم: لە شەنبەكە ھە ھۆزەكانى:

ئەگەر شەنبەك و شەنبەك يەك ناو بن و شەنبەكەكانى مووصلى سەرەتاي سەردەمى عوسمانى، ھەمان ھۆزى شەنبەكى سەدەي پىنجەمى كۆچى/ يازدەھەمى زايىنىي ھەورامان و كرماشان و شەنبەكىي عومرانىيە بن لە سەدەي ھەشتەمى كۆچى/ چواردەھەمى زايىنىدا، دوو پىرسىار پووبەپوومان دەبىتەو: ئايا وشەكە چۆن و بە چ ياساينىك ئەم گۆرانكارىيەي بەسەر ھاتوۋە؟ كەي و بۆچى كۆچيان كىردوۋە؟ لە ھەلامدا دەلىين: ھەك پوونە لە كوردىدا ھەر وشەيەك، ئەگەر دەنگى (ن)ى لە پىش دەنگى (ب)و ھەبىت، ئەو نوونەكە دەبىتە ميم يان لاواز دەبى و دەسوئ و گۆناكرى، ھەك:

- بەرانبەر دەبىتە بەرامبەر يان بەرابەر.

- ھەنبەر دەبىتە ھەنبەر.

- قەنبەر و قەنبور دەبنە قەمبەر و قەمبور.

- دونبلى دەبىتە دومبلى.. ھتد، كە ھۆزىكە ھاوزىدى شەنبەكى بوو و لە سەرچاۋەكاندا ناسراۋە، بەم شىۋەيە ناۋى ئەم ھۆزەيش شەنبەك، نوونەكەي سواۋە و بوو بە شەنبەك.

سەبارەت بە پىرسىارى دووھم، لە راستىدا كۆچكردنى بەشيك لە ھۆزى شەنبەك بۇ ناۋچەكانى نيوان مووصل و ئاكرى و گرتنەدەستى دەسەلات لە قەلاي عومرانىيە و ئەشكەوتى داود و چۆنىيەتتى ئەم كۆچكردنە، بە نارۆشنى ماونەتەو و ئاكرى كاتەكەي دەستنىشان بكرى و ھۆيەكانى بسەلمىندرى، تەنانت كوردانى شەنبەك خۆيشيان دەيانزانى لە باشوورى ئىرانەو ھاتوون و خزموكەسيان لەودىو ماون، بەلام نەياندەزانى ئەم ھاتنەيان كەنگى و بە چ ئەگەر و ھۆيىكەو بوو.^{۳۳}

"ھىنرى لايارد" ىش پىي واىە شەنبەك پاشماۋەي تىرە و بەرەبابە كوردەكانى ئىران، بى ئەۋەي پاساۋىكى بۇ كۆچكردنەيان بۇ ناۋچەكانى مووصل ھىناپىتەو.^{۳۴} قەشە سولەيمان ئەلصائىغ "سلىمان الصائغ" (۱۸۸۶-۱۹۶۱) ىش وتوويە: شەنبەك و باجوان- باجوران لە ئىرانەو ھاتوون، بەلام مېژوۋى ھاتنەيان بۇ مووصل نەزانراۋە،^{۳۵} بەبى بەلگەش دروست نىيە بلىين لە ئەنجامى ھىرشەكانى مەغۇلەو بوو. ھەلى ئەگەر ئەو راستىيە بزائىن كە سەرچاۋەكانى سەردەمى ھەباسى و بەر لە شالاۋەكانى مەغۇل ناۋى چەندىن ھۆزى كوردى ھەك دونبلى، داسەنى، مەھرانى، ھەمىدى، كىكى يا كىكانى، مارانىي دانىشتوۋى ناۋچەكانى باكور و پۆژھەلاتى مووصلەيان تىدا ھىنراۋە، بەلام شەنبەكانى لەناۋدا نىيە. ئاكرى كارىگەرى و باندورى ھىرشەكانى مەغۇلىش لە بەرچاۋ نەگرىن.

ئەۋەش بەدور نازانى ئەم شەنبەكانە بە ياورىي شىخ ھەدى كورپى موسافىر (م): ۱۱۶۲/۵۵۷ نى رېبەرى ئايىنىي كوردە ھەدەوييەكان ھاتىتەنە ناۋچەكە، بە بەلگەي ئەۋەي كە شىخ ھەدى ھەقال و ھۆگرى شىخ ئەبوومحەممەدى شەنبەكى بوو، بەر لەۋەي پووبىكاتە ناۋچەي لالش و شەنبەكى يەكەي بوو لە مامۇستاكانى و ئەم دوو صوفىيىش سەر بە يەك رېيازى صوفىگەرىن. ئەۋەي ئەم بۆچوونەش پىشتراست دەكاتەو، ئەۋەيە كە ھەك ئەنستاس مارى كەرمەلى وتوويە: كوردە شەنبەكەيەكان تا سەرەتاي سەدەي بىست بەشدارىيان لە ئاھەنگ و بۇنە ئايىنىيەكانى يەزىدىيەكاندا دەكرد، بەتايبەت لە تەۋافى مەزارى شىخ ھەدىدا، كە سالانە لە مانگى ئەيلولدا ساز دەكرا.^{۳۶}

^{۳۴} الشبک في العراق، ص ۲۵.

^{۳۵} تاريخ الموصل، المطبعة السلفية (القاهرة: ۱۹۲۳)،

۵۵/۱؛ أحمد شوکت، الشبک الكرد المنسیون، ص ۶۰.

^{۳۶} مجلة المشرق، العدد (۱۳)، السنة الثانية: ۱۸۹۹،

ص ۳۹۵.

^{۳۲} شرفنامه، ص ۵۵۱-۵۵۹.

^{۳۳} پروانە نامەكەي داود چەلەبى (۱۸۷۹-۱۹۶۰) بۇ

ئەحمەد حامد الصراف، الشبک، ص ۸.

له لایه کی دیکه وه، له میژوه لای هه مووان راستییی کی به لگه نه ویست بوو که شه به کوردن و باوه نا کهم بهر له بلا بوونه وهی کتیبه کهی ئه حمهد حامد ئه لسه پرراف له سالی ۱۹۵۴ دا کهس گومانی خوی له کورد بوونی شه به ک دهر پیری، به لکوو به پیچه وانه وه ههر له وه ده مه وه که ناوی شه به ک که وه ته ناوانه وه، پوژه له لاتناسان و کوردناسان به کورد دایانان، له وانه:

- هینری لایارد- سالی ۱۸۴۲.

- فیتال کونییی- ۱۸۹۱.

- ئه نستاس ماری کهرمه لی- ۱۸۹۹.

- مارک سایکس- ۱۹۰۸.

- ویگرام- ۱۹۲۴.

- هاری چارلس لوکی- ۱۹۲۵.^{۳۷}

- مینورسکی- سالی ۱۹۲۵- که وتوویه: ((شه به ک گروویکی ئایینی به نه ژاد کوردن.. هتد^{۳۸})).

هه موو به لگه و نیشانه کان به ره و ئه و قه ناعه ته مان ده بن که بلین: ئه و کومه له خیل و تیره و بنه ماله یه ی که له هۆزه کانی شه به ک، لور، له ک، که له ور، سیامه نصووری، باجوان، داودی، زهنگه نه، پوژیه یانی.. بوون و به لای که مه وه له ده ستییکی سه ره ده می عوسمانیییه وه له باکوور و پوژه لاتی مووصل نیشه ته جی بوو بوون و پیکه یی سه ره کیی کومه لگی شه به کن، له بنه رته دا له کوردستانی پوژه لاته وه هاتوون، وه ک خه لکانی گوندنشین بوون و به چاندن و کشت و کال و مه رداریییه وه خه ریک و زیاتر ماچوژمان و وه ک مه زه به ییش شیعه ی دوازده ئیمامی بوون، له بهر ئه وه به پیچه وانه ی هۆزه ده سه لاتداره کانه وه که خاوه ندی

هیژی چه کدار بوون، ئه مان زور که متر توخنی کاری چه کداری و چه نگاوه ری که وتوون، بویه ناویان له سه رچاوه کاندانه هاتووه، به لکوو گونده کانیان بوونه ته نیشانی هیژی هۆزه چه کداره کان له لایه ک و سوپای ده وه لته ی عوسمانی و سوپای ویلیه تی مووصل له لایه کی دیکه وه.

چوارم- ونبوونی شه به ک:

گرفتییکی دی له میژوو و پرسی شه به ک دا، ئه وه یه که پاش ناوه یانیان له ده فته ری تا پوی سالی ۱۵۷۵ ی زایینی ویلیه تی مووصل دا، ناو و ده نگ و باسیان له سه رچاوه کان نامینی یا زور ده گمه ن ده بی، تا ئه و راده یه که هه رچه ند هه بوونی کورد دووپات ده کریتته وه، گومان له هه بوون و مانه وه یان بکری.

گه پروک و جوگرافیا ناسی عوسمانی ئه بوو به کری کوپی به هرامی دیمه شقی (م: ۱۱۰۲/ک ۱۶۹۱) و توویه: ((ئه یالیه تی مووصل له شه ش سه نجق پیک دیت، له وانه: باجوانلوو و قه ره داسنی... و دانیشه تووانی لیوای باجوان- باجوانلوو له هۆزی باجه لاندن و هه ندییکیان کۆچه ر و هه ندییکی دیکه یان جووتیار و هه رزییرن))^{۳۹}، به لام سه نجق یا لیوای باجوان گونده شه به کنشین و باجوواننشینه کانی پوژه لاتی مووصل ناگریته وه، به لکوو وه ک ئه بوو به کری دیمه شقی و توویه له نزیکه که رکوک و تائیس تاش باجوان گه وره دییه که له پوژئاوای که رکوک. ئه وه شی و تووه که خه لکی مووصل به زمانه کانی عه ره بی و تورکی و فارسی و کوردی ده دوین^{۴۰}.

^{۳۹} حاجی خلیفه و ابو بکر بن بهرام دمشقی، کتاب جهان نما (انقرة: ۲۰۰۹)، ص ۴۳۱، ۴۵۲؛ خلیل علی مراد، الكرد و کردستان فی کتاب جهان نما، مطبوعات الاکادیمیة الكردیة، ارپیل ۲۰۱۲، ص ۴۳، ۶۵.
^{۴۰} کتاب جهان نما، ص ۴۳۴.

شایانی ئاماره یه سالی (۱۹۷۸/ک ۱۵۷۰) باجوان لیوایه کی سه ر به ویلیه تی شاره زوور بوو: عماد عبدالسلام روف، دراسات وثائقیه فی تاریخ الكرد الحدیث و حضارتهم، ط ۲، دار الزمان (دمشق: ۲۰۱۱)، ص ۳۹۰.

^{۳۷} بیوتر لیرخ، دراسات عن الأکراد الأیرانیین، ترجمه د. عبیدی حاجی، دار سیریز (دهوک: ۲۰۰۸)، ص ۵۷؛ مارک سایکس، هۆزه کانی کورد، وه گپیرانی حسین جاف (به غدا: ۱۹۹۲)، ل ۲۴؛ شاکر خصبک، العراق الشمالي، ص ۲۱۶؛ سهیل قاشا، الموصل فی مذكرات الرحالة الاجانب خلال الحكم العثماني، دار الوراق (لندن: ۲۰۰۹)، ص ۱۵۲؛ شه به ک: میژوو و زمان، ل ۴-۵.

^{۳۸} دائرة المعارف الاسلامیة، مادة الشبک، ۱۶۲/۱۳-۱۶۳.

ههروهه "دۆمینیکۆ لانزا" (۱۷۱۸-۱۷۸۲) کوردی به یه کیك له پیکهاتهکانی دانیشتوانی مووصل داناهه^{۴۱} و "گایتانۆ مۆرۆنی" ی ئیتالیاییش له فهرهنگه کهیدا -ناوهراستی سهدهی نۆزده- وتوویه: ((پینچیهکی خه لکی مووصل مه سیحین و نهوانی دی عهره بی موسلمان و کوردن))^{۴۲}.

گه پۆکی ئینگلیزی "جۆن جاکسون" -سالی ۱۷۹۷- وتوویه: زۆریه دانیشتوانی مووصل کوردن و عهره به مانه به کورکس -Kurks ناوده به^{۴۳}.

میژوونوسی مووصلی "یاسین عومه ری" (م: ۱۲۳۲/ک ۱۸۱۷) یه کیك له کتیبهکانی تهرخان کردوه بۆ پرووداوهکانی چارهکی یه که می سهدهی سیزدهه می کۆچی/ بهرامبه به سالانی (۱۷۸۶- ۱۸۱۰) و به چری و پوختی له پرووداوهکانی مووصل و دهووبه ری دوواوه و ناوی ناوچهکانی زاخۆ و شیخان و ئامیدی و شنکار و تلکیف و شه مامهک و ناڤکۆر و پرووباری خازر و چیا ی مه قلوبی هیناوه و باسی بزاف و هه قهره کیی خیله کیی نیوان میر و هۆزه کورد و عهره بهکانی کردوه، له میانهی ئاخافتنی دا ناوی ئەم هۆزه کوردانهی بردوه که سی چواریکیان یه زیدین و نهوانی دیش موسلمانن: دنادی، سلێقانی، موسییان، مههمه دان، میهره کان، قانیدی، بۆت- بۆتی، نه سکری، شقاقی- شکاک، زبیری، مزوری، دۆسکی، بلباس، دزه یی، خوشناو، که چی له هه بوونی هۆزیک یا گروویکی شه بهک یا باجوران ناو نه دوواوه^{۴۴}، وه لئ باسی هۆزی داویدی کردوه که هه له بنه رته دا له هۆزهکانی کوردستانی

پۆژه لاته^{۴۵} و هه م پیکهاته یه کی کومه لگای شه به که. له شوینیکی دیکه یشدا باسی له شاره زوره وه هاتنی هۆزی زراری و له کی و شه ری له گه ل هۆزهکانی مووصل کردوه^{۴۶}.

کوردناسی پرووسی پیوته ر لیخ (۱۸۲۸- ۱۸۸۴) له کتیبیکیدا، لیستیکی به ناوی هۆز و خیله کوردهکانی سهدهی نۆزده وه ناماده کردوه و ناوی سه دان هۆز و خیل و تیره و بنه ماله ی هیناوه، به لام شه به کی تیدا نییه و وتوویه خیلهکانی پۆزیه یان و باجه لان له گوندهکانی نزیک دیری مار مه تی نیشته جین^{۴۷}.

عه باس عه ززاویش که شاره زاییه کی ته واوی له به لگه نامه و سه رچاوه ده ستنوس و چاپکراوه تورکی و فارسیه کانداهیه و له نووسینی کتیبه گه وره که ی (تاریخ العراق بین احتلالین) دا پشتی پی به ستون، دیاره نه ویش هچی له مه ر شه به که به رچاوه نه که وتوه. ههروهه به درێژایی سه رده می عوسمانی تا ده ستپیک سدهی نۆزده، نه و ده یان گه رۆکه نه وروپاییانه ی که به شارپگی مووصل- هه ولیر- که رکوک- به غدا دا گوزه ریان کردوه و زانیاری وردیان له سه ر شاری مووصل و دهووبه ری به ده سه ته وه داوه و گه واهییان له سه ر هه بوونی کورد له شاره که داوه و به درێژیش له سه ر کوردانی یه زیدی دوواون، که چی -به ناگاداری و سو راکردنی ئیمه- هیچیان ناوی شه به کیان نه هیناوه^{۴۸}، له وانه گه رۆکی نه لمانی "کارستن نیپوور" (۱۷۳۲-۱۸۱۵) له گه شتنامه کهیدا -سالی ۱۷۶۶- و له ریگی چوونی له هه ولیره وه بۆ

^{۴۵} حمدالله مستوفی، تاریخ گزیده، ص ۵۵۰.

^{۴۶} عجائب الاثر، ص ۳۵.

^{۴۷} دراسات عن الأكراد الأيرانيين، ص ۵۹-۱۰۹.

^{۴۸} سیستینی، رحلة من اسطنبول الي البصرة سنة ۱۷۸۱، الترجمة من الفرنسية الاب بطرس حداد، دار ومکتبه البصائر (بیروت: ۲۰۱۰)، ص ۲۱-۲۸؛ کلودیوس جیمس ریج، رحلة ریج سنة ۱۸۲۰، الترجمة العربية (بیروت: ۲۰۰۸)؛ سهیل قاشا، الموصل في المذكرات الرحالة الاجانب، ص ۲۵، ۵۹، ۷۹، ۱۶۰.

^{۴۱} میرلا غالیتهی، التراث الكردي في مؤلفات الايطاليين، ص ۲۵۰.

^{۴۲} التراث الكردي، ص ۲۸۸.

^{۴۳} مشاهدات بريطاني عن العراق سنة ۱۷۹۷، ترجمة د. خالد فاروق عمر، ص ۱۲۰.

^{۴۴} یاسین بن خیرالله الخطیب العمري، عجائب الاثر في حوادث القرن الرابع عشر، مطبعة ام الربيعين (الموصل: ۱۹۴۰)، ص ۱۴-۱۶، ۵۱-۷۰، ۸۱-۱۰۰ .. هتد.

مووصل، به سەردان چووتە کرملیس و گوندەکانی شیخ ئەمیر و ئەمیدیان و بازگرتان و خەزەتەپە که ئیستا شەبەکنشین و ماوەیەکی باشیش لە مووصل ماوەتەو و گوند و ئاواپیەکانی که حالی حازر ژمارەکیان شەبەکنشین، لە لیستییدا تۆمار کردووە، لەوانە: عەلی رەش، بلاوات، گۆگجەلیل، تۆپزاو، ئۆرتەخراب، تلپارا، عومەر قاپچی، یارمە... هتد، زیاتر لە جاریکیش ئەو راستییە دوویات دەکاتەو که دانیشتوانی ئەم گوندانە پیکەدین لە فەلە- مەسیحی و یەزیدی و موسلمان، بئ ئەوێ باسی هەبوونی ھۆزیکێ کورد یا گروویپیکێ ئایینی- مەزھەبی بە ناوی شەبەکەو بەکا^{۴۹}.

لەو راپۆرتەدا که بەرپرسی عوسمانی حوسین پاشا قازوچی و حوسین پاشای جەلیللی والیی مووصل بە بۆنە بەرگریکردنەو لە ھیرش و گەمارۆی نادرشا سالی ۱۱۵۶/ک/۱۷۴۳ز ناردوویانە بۆ سولتانی عوسمانی، ھاتوو: ((که بیست و پینج کەس لە لایەنگرانیان لە دەلو و لەوێند یا وەند، که دوو ھۆزی کورد بوون، بە دیل گیراون))^{۵۰}. ھەرەھا ھۆزی زەنگەنە لەمیزەو لە شاری مووصل و دەورەبەری نیشتەجی بوویون. گەرۆکیک لە گەشتەکیدا سالی ۱۸۲۰ باسی گوندیکێ ھزار مائەلی کوردی زەنگەنە کردوو لە دامینی چیای مەقلووب^{۵۱}. ئەوێ جیی پیکەنینه، ئەوێە که "سەعید دیوچی" وتوویە: زەنگەنە ھۆزیکێ عەرەبن لە (بەنوئەسەد)، لەبەر ئەوێ دەولەمەند و ساماندار بوون، بە زەنگەنە-کوێ زەنگین- دەناسران^{۵۲}.

پاساوی ئەمەش دیارە، ئەوێە که شەبەک بەر لە سەدەوی نۆزدە، ھۆزیکێ ئەوێندە گەرە نەبوون و

دانیشتووی ئەو دەیان گوندە نەبوون که ناوچەیکێ فراوان دەرگرتەو لە ھەردوو لای رینگاکانی مووصل بۆ شارەکانی کوردستان: دھۆک و ئاکری و ھەولیر و کەرکوک. دەنا ریی تئناچئ و بەجئ نییە ھیچ سەرچاوەیک و ھیچ گەرۆکیکی ئەوروپایی ناماژە بە بوونیان نەکردبئ. واتە وەک تۆیزەرەوێەکیش وتوویە: تا دواوایییەکانی سەدەوی نۆزدە، شتیکی وەھا لە بارە شەبەکەو نەنووسراو، باس و خواسیشیان وەک ئیتنییەکی ناسراو لەناو سەرچاوەکاندا زۆر بە کەم و کورتی ھاتوو، چونکە پتر خەریکی مەرداری و کشت و کال بوون و بە دەگمەن خویندەواریان تیدا ھەلکەوتوو، لەبەر ئەوێ ھەم ھۆزیکێ بە ژمارە کەم و ھەم موسلمانیش بوون، بۆیە ئەوێندە وەک مەسیحییەکان و یەزیدیەکان سەرنجی گەرۆک و گەشتیارانیان رانەکیشاو^{۵۳}. بەلام ئەم ناوئەھینانە، مانای ئەو نییە که شەبەک نەبوو، بەلکەو بەلگەیکەمان ھەبە که شەبەک و زمانی شەبەکی لە سەدەوی نۆزدەدا ھەبوون و شاعیری شەبەکی سەعید عەبدللی مەئالی (م: ۱۲۹۸/ک/۱۸۸۲)^{۵۴} که یەکیک بوو لە موریدانی شیخانی بریقگان، لە شیعرییدا وتوویە زمانم شەنبەکیە:

گەر ھەممە یار و ویرین از دل ناگاہ حەزین
بزیان شەبەکی باچە و بە مەئالی غەزەلی^{۵۵}

گومان لەوێشدا نییە که راپەلە و پێوێندی خزمایەتی نیوان شەنبەکیەکانی مووصل و ھاوئیشتمانیان لە کوردستانی رۆژھەلات، ھەر لە سەرھتای سەردەمی عوسمانییەو نەپچراو و تیکەلی

^{۴۹} شەبەک، میژوو و زمان و باوەریان، ل. ۴.

^{۵۰} ئەم سالی بە ھەلە کراو بە ۱۱۹۸ک.

^{۵۱} محەمەدعلی قەرەداغی، بووژاندنەوێ میژووی زانیانی کورد لە رینگە دەستخەتەکانیانەو، ۲/۲۳۰-۲۳۱. بۆ خۆشەختی وەک م. محەمەدعلی قەرەداغی دەلی: دەستنووسی دیوانی مەئالی ماو، لەوانە نەوێ ناوێرۆکی ئەم دیوانە زانیاری نوێ و دەگمەن لە خۆ بگری دەریارە دیروک و زمانی شەبەک.

^{۴۹} رحلہ نیبور الکاملہ الی العراق، دار الوراق (لندن): ۲۰۱۲، ص ۳۲۸-۳۳۳، ۳۶۷-۳۷۳.

^{۵۰} سعید الدیوچی، تاریخ الموصل، دار الکتب (الموصل): ۲۰۱۱، ۲/۳۲۴، ۳۲۹.

^{۵۱} محمد بن احمد المنشي البغدادي، رحلة المنشي البغدادي، دار الوراق (لندن: ۲۰۰۸)، ص ۱۳۲.

^{۵۲} تاریخ الموصل، ۱۱۶/۲.

و هات وچۆ بەردەوام بووه و تیره و بنه‌ماله‌ی دیکه‌ی کورد له‌و دیوه‌وه په‌یتا په‌یتا پروویان کردووه‌ته ناوچه‌کانی مووصل، به‌تایبەت له‌ سه‌ده‌ی هه‌ژده‌وه‌ که به‌ ده‌یان هۆز و تیره و خیل و بنه‌ماله‌ی کورده‌کانی ئەو دیو له‌ ناوچه‌کانی که‌رکوک و به‌رده‌رەش نیشته‌جێ بوون. به‌لگه‌کانی عوسمانی ئاماژە به‌ سیاسه‌تی عوسمانی بۆ نیشته‌جێکردنی هۆزه‌کان له‌سه‌ر ڕیگا گشتییەکان ده‌که‌ن بۆ پاراستنی کاروانی هات وچۆکردن. ئەوه‌تا شاعیری شه‌به‌ک سه‌یید عه‌بدللا‌ی مه‌ئالی خۆی به‌ نه‌وه‌ی زانای پایه‌به‌رزی هه‌ورامان و مه‌ریوان ئەبووبه‌کری موصه‌ننێف (م: ۱۰۱۴/ک/ ۱۶۰۵) داناه‌وه‌ و له‌ شیعری‌کدا وتویه:

افلا ينظرون سطوة وجدي؟

اذ ابو بكر المصنف جدي

لا يكادون يفقهون حدي

قائلاً كنت في سروري وحدي^{۵۶}

دیاره ئەبووبه‌کری موصه‌ننێف له‌ هۆزی شه‌به‌ک نه‌بووه، که‌چی سه‌یید عه‌بدللا‌ی مه‌ئالیی شه‌به‌کی خۆی به‌ نه‌وه‌ی ئەو داناه‌وه، ئەمه‌ش به‌لگه‌یه‌کی دیکه‌یه‌ که‌ چه‌مکی شه‌به‌ک وه‌ک ناویکی ئیئتیی تایبەت به‌ هۆزی شه‌به‌کی - شه‌نبه‌کی نه‌مایه‌وه، به‌لکوو فراوان کرا تا بووه ناویکی گشتگیری کوردانی ناوچه‌که‌.

هاوکات تیره و بنه‌ماله‌ی دیکه‌ی هۆزه‌کانی هه‌ولێر و به‌هیدینان، وه‌ک دیارده‌یه‌کی باوی میژووی سه‌رده‌می عوسمانی، له‌ زه‌رزاری و دۆسکی و ئۆزه‌ماری و بریقکی و شکاک.. هتد پروویان له‌م ناوچانه‌ کردووه و تیکه‌ل و هۆگری کۆمه‌لگه‌ی شه‌نبه‌کی بوون و به‌ره‌به‌ره له‌ پرووی زمان و بیروباوه‌ری نایینییه‌وه وه‌ک شه‌نبه‌کیان لی هات، تا -به‌ مه‌زنده- له‌ ناوه‌پراستی سه‌ده‌ی نۆزده‌دا هیدی

^{۵۶} بوورژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له‌ ڕیگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیان‌ه‌وه، ۲/۲۲۹.

هیدی ناسنامه‌ی شه‌به‌کی له‌سه‌ر حیسابی ناسنامه‌ی خیله‌کیان کۆی ده‌کردنه‌وه.

له‌ لایه‌کی دیکه‌وه، ژماره‌یه‌ک بنه‌ماله‌ و تیره‌ی تورکمان و عه‌ره‌بیش له‌ چه‌ند دیهاتییکی ناوچه‌که نیشته‌جێ بوون و ئەمانیش به‌ شه‌به‌ک ژمێردران، بۆ نمونه‌ دانیشتووانی هه‌ردوو گوندی تیس‌خرایی گه‌وره و بچووک تورکمانی قزلباشن له‌ هۆزی به‌یات^{۵۷} و شیخ عه‌لیی تورکمانی (م: ۱۱۸۶/ک/ ۱۷۲۲) خه‌لکی گوندی یه‌نگیجه‌یه و به‌ یه‌نگیجه‌لی ناسراوه^{۵۸}. ئەمه‌ وی‌پرای پتر له‌ ده‌ گوندی تورکماننشین، وه‌ک هه‌ردوو گوندی قه‌ره‌قۆینلوی خواروو و سه‌روو که‌ به‌ پای عه‌ززاوی پاشماوه‌ی تورکمانی قه‌ره‌قۆینلوی^{۵۹}، هه‌روه‌ها له‌ ناوه‌پراستی سه‌ده‌ی نۆزده‌دا هه‌ندیک له‌ دیهاتانه‌ی که‌ ده‌که‌وتنه‌ سه‌ر ڕیگای مووصل به‌ره‌و شاره‌زور- لێره مه‌به‌ست هه‌ولێره- تورکماننشین بوون^{۶۰}.

ته‌نانه‌ت ئیبراهیم پاشا، ئەو که‌سه‌ی که‌وا به‌قه‌سه‌ی خۆی راز و نه‌ینیی شه‌به‌که‌کانی بۆ ئەحمه‌د حامد الصراف ئاشکراکرد، کابرایه‌کی تورکمان بوو و به‌ تورکمانی له‌گه‌ل یه‌کدی ناخافتن^{۶۱}.

پینجه‌م - شه‌به‌ک کورد و موسلمانن:

له‌مه‌ش گرنگتر و با‌لکیشتر، نه‌وه‌یه‌ که‌ هیچ به‌لگه‌ و ئاماژه‌یه‌ک له‌ سه‌ره‌تاوه‌ تا ناوه‌پراستی سه‌ده‌ی نۆزده - به‌ ئاگاداریی ئیمه‌- له‌ سه‌رچاوه‌کاندا به‌رچاو ناکه‌وی له‌سه‌ر نه‌وه‌ی که‌ کورده‌ شه‌به‌که‌کان نایینیک یا مه‌زه‌به‌ییکی جیایان له‌ خه‌لکانی دیکه‌ی موسلمان هه‌بووبی و بووبیته‌ جیی سه‌رنج و لیدوانی میژوونووسانی مووصل و گه‌رۆک و گه‌شتیاره‌ ئه‌وروپایییه‌کان، که‌ زیاتر له‌ دیارده‌

^{۵۷} الشبک (شبانکاره- باجلان)، ص ۱۱۱-۱۱۲.

^{۵۸} العمري، منهل الاولیاء، ص ۲۰۹.

^{۵۹} العراق بین الأحتلالین، ۳/ ۱۹۷-۱۹۸.

^{۶۰} عماد عبدالسلام روف، الموصل فی العهد العثماني،

مطبعة الاداب (النجف: ۱۹۷۵)، ص ۳۲۱.

^{۶۱} الشبک، من فرق الغلاة فی العراق، ص ۶.

جیاوازه‌کان و هه‌ل‌س‌و‌که‌وته نا‌ئاساییه‌کان ده‌دوان، بۆ نمونه- زۆربه‌یان له‌سه‌ر داب و نهریت و جل‌وبه‌رگ و بیروباوه‌ری کورده یه‌زیدییه‌کان ناخافتون، ئەم‌ه‌ش به‌لگه‌یه‌کی دیکه‌یه که کورده شه‌به‌کیه‌کان، موس‌لمانیک‌ی ئاسایی بوون، چ شیععه و چ سوننه و هیچ ئایین و بیروباوه‌ریکی وایان تیدا به‌دی نه‌کراوه له موس‌لمانانی دی جیا‌یان بکاته‌وه و وایان لی بکا به گرووپیکی جیاوازی ئایینی ته‌ماشا بکری‌ن، ئەوه‌نده هه‌یه ئەوان له‌سه‌ر پ‌ری‌بازی صوفیگه‌ریی هاواری- شه‌نبه‌کی بوون که پ‌ری‌بازیکی صوفیگه‌ریی ئیسلامییه و له لایه‌ن ئەه‌لی سوننه و شیععه‌وه قبوول کراوه و هیچ له‌پ‌ری‌ده‌رچوون و سه‌رپ‌یچییه‌کی تیدا نه‌بووه، بگه‌ به ده‌گمه‌ن ناماژه به هه‌بوونی شیععه له ویلایه‌تی مووصل کراوه، واته گرووپی شیععه له ناوچه‌که نه‌بووه، چ جای گرووپیکی تووند‌ره‌وی وه‌ک قزلباشی.

ئه‌نستاس ماری که‌رمه‌لی (۱۸۴۶-۱۹۴۷) له لاپه‌ره‌کانی (۵۷۷-۵۸۲) ی ژماره (۱۳) ی سالی پ‌ینجه‌می گو‌قاری "المشرق" دا که پ‌وژی ۱/۷/۱۹۰۲ درچوو، گو‌تاریکی به ناو‌نیشانی (تفک‌ه‌ه‌ الاذهان، فی تعریف ثلاثة اديان) سه‌باره‌ت به صارلی و باجو‌ران و شه‌به‌ک بلاو‌کردووه‌ته‌وه. پ‌یشت‌ریش له گو‌تاریکیدا درباره‌ی کورده یه‌زیدییه‌کان له ژماره (۱۳) ی سالی دووه‌می گو‌قاری "المشرق" دا که پ‌وژی ۱/۷/۱۸۹۹ درچوو، به‌کورتی له شه‌به‌ک دوواوه. که‌رمه‌لی له‌م دوو نووسینه‌دا چه‌رده‌یه‌ک زانیاریی نویی بلاو‌کردووه‌ته‌وه، بۆ ئی‌مه گرن‌گن، به‌و پ‌ییه که له نووسینه هه‌ره کۆنه‌کانن درباره‌ی شه‌به‌ک.

سه‌باره‌ت به صارلی (الصارلية)، دیاره سه‌ده‌ی هه‌ژده‌یه‌م له (ته‌له‌فه‌ر) یش هه‌بوون و سالی (۱۲۱۰ ک/۱۷۹۵-۱۷۹۶) ان شه‌ر و کوشتار له نیوان صارلی و گرووپیکی دیکه‌ی ماولی (المالوية) ناودا به‌رپا‌بوو.^{۶۲}

^{۶۲} عجائب الاثر، ص ۴۰.

که‌چی سارلوو (به سین) هۆزیک‌ی ناسراوی تورکمانه و له سه‌رده‌مانی حوکم‌رانیی مه‌غول و تورکماندا (سه‌ده‌کانی ۸-۹ ک/۱۳-۱۴ ان)، هاوشانی ده‌یان هۆز و خیل و به‌ره‌بابی دیی تورکمان و مه‌غول له هه‌ریمی چیا و شاره‌زورر بلاو‌بوونه‌وه^{۶۳} و شاه ته‌هماسبی سه‌فه‌وی (۱۵۲۴-۱۵۷۶) ان مه‌ردومانی سارلووی به ئیلحاد و زه‌نده‌قه تاوانبار کردووه^{۶۴}، به‌لام پروون نییه ناخۆ ئەم دوو گرووپی چ نزیک‌ی پ‌یوه‌ندییه‌کیان به‌یه‌کدییه‌وه هه‌یه؟

وه‌لی ئەوه‌ی جیبی گومان نییه، ئەوه‌یه که حالی حازر صارلی کاکه‌یین و وه‌ک پروونه تورکمان نین، به‌لکوو کوردی په‌سه‌نن و زمانیان شپ‌وه‌زاری ماچوی کوردییه و خۆشیان خۆ به کوردی کاکه‌یی داده‌نین^{۶۵} و سوله‌یمان ئە‌ل‌صائغ "سلیمان الصائغ" یش وتوویه کوردن^{۶۶}. دوو به‌لگه‌نامه‌ی عوسمانی که ده‌چنه‌وه بۆ سالانی (۹۸۵ ک/۱۵۷۷) ان و (۹۸۹ ک/۱۵۸۱) ان تیدا هاتووه: صاریلوو هۆزیک‌ی نیشته‌جیبی لیوای قه‌رده‌اخ‌ن له شاره‌زورر^{۶۷}، وه‌لی عه‌ززاوی بی وردبوونه‌وه بریاری خۆی داوه و ئەم دوو هۆزه‌ی تیکه‌ل به یه‌کدی کردووه^{۶۸}.

هه‌رچی باجو‌رانیشه، ئەوه هه‌چیان له‌باره‌وه پروون نییه و ناماده‌گییه‌کی وایان له میژووی کوردان نییه و -وه‌ک پ‌یشت‌ر ناماژم پی دا- له‌و باوه‌ره‌دام ئەمانه نه باجو‌رن و نه باجه‌لان و دوور نییه و بگه‌ زۆر نزیکه هه‌ر جو‌ران- گو‌ران بن و پ‌یشت‌گری (با) که له زمانی سریانی‌دا نامازن و نیشانه‌ی شوینه و

^{۶۳} پروانه: الغیاثی، تاریخ الغیاثی، ص ۱۹۸-۱۹۹.

^{۶۴} تذکرة شاه طهماسب، انتشارات شرق (ته‌ران): ۱۳۶۳ ه.ش، ص ۱۶.

^{۶۵} کرامز، دائرة المعارف الاسلامیة، مادة صارلیه، ۹۶/۱۴.

^{۶۶} تاریخ الموصل، ۵۴/۱.

^{۶۷} عماد عبدالسلام رؤوف، دراسات وثائقية في تاریخ

الکرد الحديث وحضارتهم، ص ۲۸۴-۲۸۵.

^{۶۸} الكاكاوية في التاريخ، ص ۳۲؛ العراق بين الاحتلالين،

۳۷۱-۳۷۲.

هاووهك واتای (بیت)ی عه ره بییه، له لایهن دراوسی مه سیحیییه کانیانه وه خرابیته سهر ناویان، وهك چۆن زۆر بهی ناوی دیهات و ئاوه دانیییه کانی ناوچه كه به (با) دهستی دهكا و باجوران به واتای مال- نیشتمانی گۆران دی و له کتیبی (جهان نما)ش باجوان- باجوانلوو هم ناوی سنجهق- لیوایه كه و هم ناوی كۆمه له خهلكیك یا خیلێك. ئه وهی زیاتر ئه م بۆچونه پشتر است دهكاته وه، ئه وهیه كه باجورانیش شیعهی ئیسماعیلی عه لی ئیلاهی و هاو باوه ری گۆرانه کانی ئه هلی حه قن له کرماشان^{۶۹}.

که ره ملی له به شی سییه می نووسینه که ی وتوو یه: ((شبههك خه لکانیکی به نه ژاد کوردن و ئاینیکی تایبه تیان نییه، له چه ند گونیدیکی ده ور به ری مووصل نیشته جین و زمانیان جیاوازه له زمانی ساری و شبهه کی و تیكه له له زمانه کانی کوردی و فارسی و تورکی و هه ندیکیان عه ره بیش ده زانن. میلله تیکی یه کتار په رستن و له راده به ده ر "نیمامی عه لی" یان خۆش ده وی و به عه لی په رش ناوی ده به ن و شتیکی وه ها ده ر به ری پۆژوو و نوێژ نازانن، به لکوو رقیان له وه که سانه ی خۆیان ده بیته وه که به پۆژوو ده بن و نوێژ ده کن. هه ندیک جار به شداری کورده یه زیدییه کان ده کن له هه ندیک بۆنه و یاده ئایینییه کانیان و سهر دانی مه زاره کانیاندا. پاشان هه مان ئاخاقتنی گه پۆکی فه ره نسه یی "قیتال کینی" دووباره ده کاته وه ده ر به ری (لیله الكفشة)^{۷۰}.

ئابووری و بزویی ژیانیشیان پشت به جووتیاری و ئاژه لداری ده به ستی. ئه وهی شبههك و صارلی و باجوران كۆده كاته وه، ئه وهیه كه نه ژادیان كورده، هه رچه نده هه ندیک فارسیشیان تیدایه و نیشانه ی ده م و چاو و پوخسار و به ژن و بالآ و شیوازی جهسته یشیان له كورد ده كا^{۷۱}.

من پیم وایه ئه نستاس ماری که ره ملی و ئه وانی دی که گوته ویانه زمانی شه نه به کی تیكه له له کوردی و فارسی و تورکی، مه به ستیان ئه وه بووه که بینویانه چه ندین وشه ی ماچویی یا هه ورامی له م زمانه دا هه بووه که له زاره کانی کرمانجیدا نه بووه و لیروه به هه له دا چوون و ئه م وشانه یان به فارسی و تورکی زانیوه، چونکه واتایان نه زانیون.

ده ر به ری (لیله الكفشة)، که گوایه سالانه شه ویك ژن و پیاو و گه وره و بچووی که شه به کییه کان به نه یینی له ده روزه ی ئه شکه و تیکی مه زندا کۆده بنه وه، تا به یانی خه ریکی خواردن و خواردنه وه و که یف و سه فا و رابواردن ده بن، پاشان ناشیرینترین کورده وه ئه نجام ده دن.

به ره له هه موو شتیك پیویسته له و راستییه ناگادار بین که ئه م بوختانه به گرووپه ئایینییه کان، به تایبهت به وانه ی وا دژی ده وله تی ئیسلامی و سوننه خوازی بوون، نوێ نییه و یه کجار کۆنه، ده گه ریته وه بۆ پۆژگاری سه ره له دانی گرووپه نه یار و به ره له سته کانی ده وله تی عه باسی و کاتی خۆی ئه ندامان و لایه نگرانی بزاقی بابه کی خورمه ی (۲۰۱-۲۲۲/ک/۸۱۷-۸۲۸ز) به هه مان بوختان تاوانبار کراون^{۷۲}، دواتر -سه ده ی ۱۱/ک/۱۷ز- صارلییه و سیامه نصوورییه کاکاییه کانییش له م چه شنه درۆ و بوختانانه ده رباز نه بوون^{۷۳}، گه پۆکی ئیتالیاییش "دومینیکو سیستینی" (۱۷۵۰- ۱۸۳۲) -سالی ۱۷۸۱- گوئی له هه مان بوختان بووه ده ره ق به کورده یه زیدییه کان^{۷۴}.

له راستیدا تاکه سه رچاوه ی ئه م ئاخاقتنه ی ده ره ق به شبههك، نووسینه که ی گه پۆکی فه ره نسه یی "قیتال کینی" Vital Cuinet -سالی 1891-، ئه نستاس لیره و "مینورسکی" ش له ئه نسکلۆپیدیای

^{۶۹} دائرة المعارف الاسلامیة، مادة الشبک، ۱۶۳/۱۳.

^{۷۰} مجلة المشرق، العدد (۱۳)، السنة الخامسة: ۱۹۰۲، ص ۵۸۱-۵۸۲.

^{۷۱} مجلة المشرق، ص ۵۸۲.

^{۷۲} البغدادي، الفرق بين الفرق، ص ۲۴۰.

^{۷۳} محمد بن بابارسل البرزنجي (ت: ۱۱۰۳هـ/۱۶۹۱م)، النوافذ للروافض، ص ۱۰۶؛ الكاكاوية في التاريخ، ص ۷۵-۷۶.

^{۷۴} سيستيني، رحلة من اسطنبول الى البصرة، ص ۲۷.

ئىسلامىدا ھەمان زانىيارىيان بىلاو كىردووتەتوھ و ناماز ھەيان بە نووسىنەكەى قىتال كىنى داوھ^{۷۵}.

كەرمەلى بۇ خۇيشى وتوويە: ئەوھى كە ئەم دەنگ وباسەى لەسەر شەبەكەكان بىلاو كىردووتەتوھ، مەسىحىيەكانى ناوچەكە بوون، بى ئەوھى لە راستى و دروستىي ئەم ھەوالە بىكۆلنەوھ^{۷۶}. لە گوتارىكىشدا لە گوڤارى "المقتطف" دا كە بە ناوئىكى خواز اووھ بىلاو كىردووتەتوھ، لەو ناخافتەنى پەشىمان بووتەتوھ و ئەم بوختانەى رەت كىردووتەتوھ^{۷۷}، "ئەحمەد الصراف" ىش بە توندى رەتى كىردووتەتوھ^{۷۸}.

بۇمان ھەيە بىرسىن: كام ئەشكەوتى گەورە لەو ناوچەيە ھەيە و چۇن ئەو ھەموو خەلكە لەو شوئىنە كۆدەبنەوھ؟ ديارە ئەمە ھەوالئىكى ھەلبەستراوھ و مەسىحىيەكانى ناوچەكە بە گەپۆكە فەرنەسەيىيەكەيان گوتووھ، پاشان بىزاقئىكى بەرفراوانى مېژوونووسى لە مووصل ھەبووھ و چەندىن مېژوونووسى گەورە دەر كەوتووھ، وەك ياسىن و محەممەد ئەمىنى كورانى خەيروئىلاى عومەرى كە چەندىن كىتئىيان دەر بارەى دەنگ وباسى مووصل ھەيە. ھەروھە ھەموو ئەو گەپۆكانەى كە سەردانى ئەو ناوچەيەيان كىردووھ، ھىچيان ناماز ھەيان بە شوئىنئىكى لەو بابەتە نە كىردووھ. لەمەش گرنگتر، بىزاقئىكى توند رەوى سەلەفى كە دامەزىنەكەى ئەحمەدى كورى كۆيلە يا كولە (الكولة) بوو (م: ۱۷۵۸ز)، لە ناوھ راستى سەدەى ھەژدەوھ دەر كەوت و دواى خۇى محەممەدى كورى درىژەى بە رىبازەكەى دا؛ يەككە لە دروشمەكانىيان

ئەوھ بوو كە دژى بىزاقەكانى سوڤىگەرى و پىا و چاكان و دەر و ئىشان پراوھستى^{۷۹}.

ئەوانىش ھىچ ناماز ھەيان بەوھ نە كىردووھ كە شەبەكە كارئىكى دوور لە جەوھەرى ئىسلام ئەنجام دەدەن. ئەگەر كارئىكى و ھەيەش ھەبووايە، ئەو گومان لەوھ نەدەكرا كە مەلا و پىشئوئىژەكانى وىلايەتى مووصل فەتوايان لە دژ دەر دەر كىردن و تەكفىرىيان دەر كىردن و بانگەواى جىھادىيان لە دژ دەدان، چ ئەوانەى مووصل و چ ئەوانەى كوردستان و خەلكى ناوچەكە بوون، وەك چۇن لە دژى يەزىدىيەكان دەدرا و شىخ عەبدوللاى رىتكى (م: ۱۱۵۹/ك ۱۷۶۶ز) و زانايانى دى لەم بارەيەوھ فەتوايان ھەيە^{۸۰}.

من واى بۇ دەچم، دوور نىيە مەبەست لەو ئەشكەوتە و زيارەت كىردنى ئەشكەفتى داود (كەف داود) بى، كە -وەك باس كرا- نىشتمانى شەنبەكەيەكان بوو و خەلكى ناوچەكە لەبەر پىرۆزىيەكەى لەمىژە -وەك "ياقوتى ھەمەوى" وتوويە- زيارەت يان دەر كىرد^{۸۱} و پەنگە ھەر لەوئى يادى عاشوورا و بۇنە ئايىنىيەكانى دىكەيان كىرد بىتەوھ، ئەم زيارەتەش لە لايەن كەسانى دى و ئەيارانى كوردانى شەبەكەوھ بە مەبەستى ناوژراندنىيان خراب لىك دراوھتەوھ.

- شەشەم: شەبەكە لە شوئىنكەوتووانى رىبازە صۇڤىگەرىيە كوردىيەكانن:

دواى مردنى ئەبوو محەممەدى شەنبەكەى، لە خەلوھتەگاكەى خۇى لە گوندى (الحدادية)ى خوارووى عىراق نىژراوھ و گۆرەكەى گلكۆى لەسەر كراوھ و لەو دەمەوھ بووھ بە زيارەتگا و خەلك وەك شوئىنئىكى پىرۆز سەريان لى داوھ، دواتر كور و وچە و لايەنگر و شاگردانى ئەم دوو صۇڤىيە كوردە، واتە ھاوارى و

^{۷۵} مجلة المشرق، العدد (۱۳)، السنة الثانية: ۱۸۹۹، ص ۷۳۲؛ دائرة المعارف الاسلامية، مادة الشبك، ۱۶۲/۱۳-۱۶۳.

^{۷۶} مجلة المشرق، العدد (۱۳)، السنة الثانية: ۱۸۹۹، ص ۷۳۲.

^{۷۷} الطريقة الصفوية ورواسبها، ص ۵۴.

^{۷۸} الشبك، ص ۱۴۱-۱۴۲؛ الطريقة الصفوية ورواسبها، ص ۵۴.

^{۷۹} الموصل في العهد العثماني، ص ۴۰۸-۴۱۰.

^{۸۰} الديوهجي، تاريخ الموصل، ۲/۲۰۸؛ محەممەدەلى قەرەداغى، بووژاندەوھى مېژووى زانايانى كورد لە رىگەى دەستخەتەكانىانەوھ، ۱۴۶/۳.

^{۸۱} معجم البلدان، ۳/۳۵۱.

شەنبەکی، نەیانھێشت یادەوهری و شوینەواریان کوێر بێتەو و بیروباوەر و هزری صۆفیگەرییان بپێتەو و درێژەیان پێ دا، تا وەك تەریقەت و رێبازیکی صۆفیگەریی لێ ھات كە لە سەرچاوەیەكدا بە رێبازی ھاواری شەنبەکی (السلسلە الھوارية الشنبكية) ناوبراوە^{۸۲}، كە ھاوتەرییی رێبازەكانی قادری و پوقاعی و سوھوھەردی جەماوهری خۆی لە ناوھە و دەرەوھە كوردستان ھەبوو و لە دیارترین شاگردان و درێژەپێدەرانى ئەم رێبازە، تاج العارفين ابوالوفای نەرگسی (م: ۵۰۱/ك/۱۱۰۷)ن كە لە نیوخۆی كوردستان بە پیرشەھریاری ھەورامان ناسراوە و محەممەدی كورپی پۆستەم ناودار بە جاییگەری كورد (جاکیر الكردی) و ئیبراھیم سەمین و شیخ بزین و شیخ باوھ و موھیددین عەلیی كورپی عیساى ھاواری كە بە سەھید صادق ناسراوە و گوندی سەھید صادق كە نیستا بووھتە شار، بە ناوی ئەوھە ناوئراوە.

لێرە بەدواوە، وێرای شەنبەکی وەك ھۆزێکی كورد، رێبازی صۆفیگەریی شەنبەكیش ھاتە گۆرپی^{۸۳}، بە واتایەكی دی شەنبەکی لەپال چەمكى خیلەكیی ئەتەوھیی، چەمكى ئایینی و مەزھەبیشی لەخۆگرت و شەنبەکی بوو مەزھەبێکی صۆفیگەریی ناسراو و خاوەند لایەنگر و ئەندام و تەكیە و خەلۆتگا. وەلى مەخابن بە پێچەوانەى رێبازەكانی دیکەو، پیزانین و دەنگوباس لەسەر ئەم رێبازە یەكجار كەمە و ئەوھى ھەشە پەییوھستە بە دەرەوھى كوردستان، ئەوھندە ھەییە گلكۆكەى ئەبوومحەممەدی شەنبەکی لە گوندی (الحدادية) بووھ خەلۆتگایەكی گەورە و بارەگای بلاوكردنەوھى رێبازەكە و نەوھ و مورید و شاگردانی لە رینۆینی خەلك و بلاوكردنەوھى رێبازەكەیان بەردەوام بوون، لەوانە "موفق الدین ابوالحسن علی بن محمد بن عبدالرحمن الشنبكي" (م: ۶۸۸/ك/۱۲۸۹)ن^{۸۴}.

^{۸۲} تذكرة المقتفين، الورقة (۱۴۵).

^{۸۳} محمد علي زاهر أبي الوفا، اللؤلؤ الفريد في ذكر كلمة التوحيد في الطريقة الوفاية الشنبكية الخلوئية، مطبعة السعادة (القاهرة: ۱۹۲۸).

^{۸۴} ابن الفوطي، مجمع الآداب في معجم الالقباب، ۶۳۸/۵.

ھەرۆھا شیخ كەمالوددین یوونسی كورپی تاج الدین محەممەد كە دیارە وەك باوانی لە ھۆرەكانی حویزە گۆشەگێر بووھ بۆ دینداری و خوداپەستى، بۆیە بە (الشنبكي الحویزي) ناوی ھاتوو، ئەوھى لە بارەوھ دەزانرێ ئەوھییە كە ابوالفتوح أحمد الكاوسی (م: ۸۷۱/ك/۱۴۶۶)ن رێباز و خەرقەى توستەرى^{۸۵} لە كمال الدین یوونسی شەنبەكییەو ھەرگرتووھ و لە نامیلەكی (جمع الفرق لرفع الخرق)دا باسی كردووھ^{۸۶}.

رێبازی شەنبەکی، وێرای كوردستان و عیراق، گەیشتە میصریش و خەلۆتگا و تەكیەى شەنبەکی لە قاھیرە ھەبووھ. پیاوچاکیکی شەنبەکی كە لە قاھیرە ژیاوھ و مردووھ و گۆر و گلكۆكەى لە گەرەكی ئۆزبەكییە (الازبكیة)یە، بەلام پوون نییە ئەم پیاوچاكە شەنبەكییە چ پێوھندییەكی بە ئەبووبەكری شەنبەكییەو ھەییە، ئایا كورپی یا نەوھ یان یەكێك لە لایەنگرانى بووھ، ئەوھندە ھەییە لە سالی (۹۳۳/ك/۱۵۲۶)ن سەھید ئەحمەدی كورپی حاجی محەممەدی شەنبەکی كە ئەمیش دیار نییە خۆی لە بنەمالەى شەنبەکی بووھ یا موریدی رێبازی شەنبەکی بووھ، مزگەوتێك و خەلۆتگایەكی لەسەر گۆرپی شەنبەکی بنیاد ناوھ و دواتر ئەو شوینەى ئەم خەلۆتگایەى لێ بووھ، ھەر بە (حارة الشنبكية) ناسراوە^{۸۷}. دیارە صوفی و موریدانی رێبازی شەنبەکی لە قاھیرە كەم نەبوون، لەوانە ناصرالدینی كورپی محەممەدی شەنبەکی كە میژوونووس الصفدی (م: ۷۶۴/ك/۱۳۶۲)ن لەبارەییەو وتووێ: ((لە بازاری كتیبی قاھیرە چاوی پێ كەوتووھ))^{۸۸}.

وا دیارە شەنبەك- شەبەك و تیرە و بنەمالەكانی دیی كوردی شارەزور و كرماشان و ھەورامان، دەستبەرداری بیروباوەرپی رێبازی (ھاواری- شەنبەكی- وەفائی) نەبوون و لەگەل

^{۸۵} ئەم رێبازە دەگەریتەوھ بۆ صوفی سەھلی توستەرى (م: ۲۸۳/ك/۸۹۷)م.

^{۸۶} الكتاني، فهرس الفهارس، ۹۱۴-۹۱۵.

^{۸۷} علي مبارك باشا، الخطط التوفيقية، ۹۰/۶.

^{۸۸} اعيان العصر وأعوام النصر، ۱۶۷۷/۴.

خۆيان بردىانە ھەوارى نوييان. پياوچاك ەلى جاكىرى - جايىگىرى كە لە گۆرستانى ەنناز (عناز الاسود) لە مووصل نىژدراو، رەنگە لە پروى بىروباوهرى صوفىگەرەيىيە ىا بە خزمایەتى، جۆرە پىوھندىيەكى بە شىخ جاكىرى كوردەو ەبى كە ناودارتىن شاگرد و درىژەپىدەرى رىبازى ناوبراو بوو. محەمەدئەمىنى عومەرى (۱۷۳۸-۱۷۸۸ز) وتوويە: لەوانە ە لە ەو ەى شىخ جاكىر بى ىا راستر سەر بە رىبازەكەى بى، ئەو راستىيەيشى ناشكرا كوردەو كە ناو و ىادى شىخ جاكىر لەنىو كوردانى مووصلدا زىندووە و ئەمەش وای لى كوردەو بلى: لەوانە ە ەر لە خۆيان بى^{۸۹}.

ئەو ەى شايانى سەرئەجە، گۆرەكەى ەلى جاكىرى - جايىگىرى بەلای كوردە موسولمان و ەزىدىيەكانەو ە جىيەكى زۆر پىرۆز بوو و ەردەم سەريان لى داو و نەزىيان لەلا گرتووەتەو، تەنانت لە لایەن كەسانى دزەو ەيش رىزى لى گىراو^{۹۰}. جگە لەمە پياوچاكىكى دى بە ناوى حاجى ئەبووبەكرى كورى سولطان العارفين شىخ جمال الدينى الحسينى ابوالوفاه كە لە گۆرستانىكى باكورى شوورای مووصل - واتە لە نزىكى گوندەكانى شەبەك - نىژرابوو، گۆر و گلگۆى ئەمىش لەكن خەلكى شوينىكى پىرۆز بوو، محەمەدئەمىنى عومەرى بەھەلەدا چوو و ئەم ئەبولوفايەى لا بوو تە تاج العارفين ابوالوفای نەرگسى (م: ۵۰۱/ك/۱۱۰۷ز)، سىپەمى سىكوچكەى رىبەرانى رىبازى (ھاوارى) - شەنبەكى - وەفائى^{۹۱} كە ئەمىش بە سەبىدى حوسىنى - ئەو ەى ئىمام حوسىنى كورى ەلى - دادەنرا، بەلام ناكرى پىوھندى رۆحى نىوان ئەم دوو (ابوالوفای الحسينى) ە رەت بكرىتەو و بە رىكەوت نىيە كونى و نازناوى ەردووكيان وەك ەكە.

سەدەكانى دواتر - وەك بو مان دەرەكوت - پەيتا پەيتا كوردانى رۆژھەلات پرويان كوردووەتە وىلايەتى مووصل و ئەمانىش شىوہزار و بىروباوهرى ئاينىيان لەگەل خۆيان ەنگرت و ەينايان. ئەو تە سەربارى ھاوزمانى، جۆرە لىك چوونىكىش لە نىوان بىروباوهرى شەبەك و باجۆران دا بەدى دەكرى و بىروباوهرى ئەھلى حق و ئىمام ئىسماعىل^{۹۲} پاىيەكى تايبەتايان لەكن ەرسى لايان ەيە.

بىروباوهرى صوفىگەرى قزلباشى و بەكتاشى، بە مەزەندە لە كۆتايى سەدەى ەژدەيەم ىا نىو ەى ەكەمى سەدەى نۆزدەيەمەو، لە رى خىل و بنەمالە توركمانەكانەو لەناو چەند گوندىكى شەبەكدا بلابوو تەو. وەك زانراو زۆرەى رىبازە صوفىگەرەكان لە كۆتايى سەردەمى ەباسىيەو، ەرچەند سەرەتا سوننە بوون و ئىمامى ەلى و بنەمالەى پىغەمبەر ئامادەيىيەكى و ەايان لەم رىبازانەدا نەبوو، بەلام بەرەبەرە تەسەووف لە سوننەگەرەيىيەو پروى كوردە شىعەگەرى^{۹۳}.

- ئە نجام:

ئىمە لە ئەنجامى ئەم لىكۆلنەو ەيدا ئەم راسنىيانەمان لا گەلە بوو كە باشتىن و زانستىن لىكدانەو بو نەژادى شەبەكەكان ئەو ەى:

۱- شەبەك بە نەژاد و بە زمان كوردن و زمانىيان ەكەكە لە شىوہزارەكانى زمانى ماچۆ- ەورامى و زۆر نزىكە ەمان ەوزى شەنبەك بى كە لایەنى كەم

^{۹۲} ئەو ئىسماعىلەى لای ئەم گرووپانە پىرۆز و پاىبەرزە، ئىسماعىلى كورى جەغفەرى صادقە كە لەپىش باوكى و سالى ۱۴۵/ك/۷۶۱ز مردووە و ناوى شىعەى ئىسماعىلى لە ناوى ئەمەو ەرگىراو، ئەك ئىسماعىل پىغەمبەر، وەك ئەنستاس مارى كەرمەلى تىي گەيشتووە و ئىسماعىلى صەفەویش وەك كامل الشيبى بە ئەنقەست لىكى داو تەو تە ئەمەش بكاتە بەلگە بو ئەو ەى كە شەبەك پاشماو ەى شىعەى قزلباشىيە صەفەوييە، الطريقة الصفوية ورواسبها، ص ۵۰.

^{۹۳} بېوانە: الصلة بين التصوف والتشيع، منشورات الجمل (بىروت: ۲۰۱۱).

^{۸۹} العمري، منهل الأولياء ومشرب الأصفياء، مطبعة الجمهورية (الموصل: ۱۹۶۸)، ۱۰۶/۲-۱۰۸.

^{۹۰} منهل الأولياء ومشرب الأصفياء، ۱۰۸/۲.

^{۹۱} منهل الأولياء ومشرب الأصفياء، ۱۳۴/۲-۱۳۵.

لە سەدەى پېنجەمى كۆچى / يازدەيەمى زايىنىيەو
ھۆزىكى ناسراوى گۆران و گوندنشىن بوو و بەھۆى
صۇقى ئەبوومحەممەدى شەنبەكئىيەو لە
سەرچاوەکاندا باسى كراو.

۲- بەشىكى ئەم ھۆزە، لە ئەنجامى ھۆيەك يا
زیاترەو سەدەكانى (۷-۸/ك-۱۳-۱۴) لە ناوچەيەكى
پۆژھەلاتى مووصل گىرسايەو و دواتر لە سەردەمى
عوسمانيدا، لە گوندەكانى سەر بە (بەرتلە) نىشتەجى
بوو و ھۆزىكى جىگىر و گوندنشىن و مەردار بوو و
سالانە باجى مەرومالاتى داوئە دەسەلاتدارانى
عوسمانى، دەنگى (ن) لە وشەى شەنبەكدا بە
تئىپەپوونى پۆژگار و بەپيى تايبەتمەندى و ياساى
زمانى كوردى سوواو و بوو بە شەبەك.

۳- ئەم ھۆزە بە ھۆى پەوشى تايبەتى ژيانىو و
بە پىچەوانەى ھۆزە چەكدارەكانەو، كەمتر ناوى لە
سەرچاوەکاندا ھاتوو، بەلام چونكە خاوەند رېيازىكى
صۇفيگەرى بوو و ھەندىك ھۆزى دىكەى كورد وەك
باجوان و پۆژبەيانى و كەلھور و لەك و زەنگەنە و
داودى، كە لە كرماشان و ھەورامانەو ھاتبوون،
ئەمانەش ھاونشىنى شەبەك بوون و زمانيان لەيەك
نزىك بوو، بۆيە زياتر ناوى شەبەكان بەسەردا پرا.
واتە دەبى بلىين: دەبى جياوازى لە نىوان شەبەك يا
شەنبەك، وەك ھۆزىكى بچووكى ناو كۆنفيدرايىيەكى
خيلەكى لە پۆژھەلات و باكورى مووصل و شەنبەكى
وەك رېيازىكى صۇفيگەرى كە دامەزىنەكەى لەم ھۆزە
بوو، بكرى. بۆيە ئەندامانى دىكەى ھۆزەكانى
كوردستان و بگرە ھۆزى توركمانىش، چونكە لە
لايەنگران و شوينكەوتووانى ئەم رېبازە بوون، ھەموو
بە شەبەك ناسراون.

۴- بيروباوهرى صۇفيگەرانەى ئەبوومحەممەدى
شەنبەكى لەگەل ئەبو بەكرى ھەوارى و ئەبوو وەفائى
نەرگسى وەك رېيازىكى صۇفيگەرى لى ھات و
بوو يەكئىك لە پىيە درىژەپىدەرەكانى رېبازى
توستەرى كە دەگەرپتەو بۆ صۇفيى ناودار سەھلى
توستەرى. ئەم رېبازە، سەدەكانى دواتر لە جىھانى
ئىسلامى بۆبوو وە و گەيشتە مىصرىش و

چەندىن شاگرد و مورىد و لايەنگرى رېبازەكە و كور
و نەوەكانى ئەم رېبازەيش درىژەيان بەم رېبازە دا.
۵- خالى دىكەى كۆكەرەوھى كوردانى شەبەك و
رېبازى ھوارى- شەنبەكى- وەفائى، ئەوھىە كە ئەم
كوردانە بيروباوهر و ژمارەيەك كاراكتەرى
رېبازەكەيان بردە نىشتمانى نوپيان.

۶- دواتر بيروباوهرى صۇفيگەرى قزلباشى و
بەكتاشى لە پىيە بنەمالە توركمانەكانەو لەناو
شەبەكدا بۆبوو و بە ھۆى دراوسىتى و
تىكەلبوونەوش لەگەل صارلى و يەزىدى و
مەسىحىيەكان كەوتوونەتە بەر كارىگەرى
بيروباوهرى ئەم ئايىنانە. مەزھەبە
صۇفيگەرىيەكانىش مەرجەى جىگىريان نىيە،
بەلكوو بەردەوام بيروباوهر و لىكدانەوھى نوپيان بۆ
دەت و ئەم رېبازانە بەردەوام لە گۆرانكارىدان و
رېبازى شەنبەكئىش لەم راستىيە بەدەر نەبوو.

- سهيل قاشا، الموصل في مذكرات الرحالة الاجانب، دار الوراق (لندن: ٢٠٠٩).

- سعيد الديوجي، تاريخ الموصل، دار الكتب (الموصل: ٢٠١١).

- سيستيني، دومينيكو (١٧٥٠-١٨٣٢)، رحلة من اسطنبول الي البصرة، الترجمة من الفرنسية الاب بطرس حداد، دار ومكتبة البصائر (بيروت: ٢٠١٠).

- الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك (ت: ٧٦٤هـ/١٣٦٣م).

- أعيان العصر وأعوان النصر، دار الفكر (بيروت: ١٩٩٨).

- شاخوان شبك، الشبك (شبانكاره- باجلان)، دراسة تاريخية لغوية، مجلة سرهدان، العدد (١٢)، كانون الثاني (دهوك: ١٩٩٤).

- شاکر خصباك، العراق الشمالي، مطبعة شفيق (بغداد: ١٩٧٣).

- عباس العزاوي، تاريخ العراق بين الاحتلالين، الدار العربية للموسوعات.

- علي باشا مبارك، الخطط التوفيقية الجديدة، ج٦، الهيئة المصرية العامة (القاهرة: ١٩٨٧).

- علي شاکر علي، ولاية الموصل في القرن السادس عشر، أطروحة الدكتوراه (جامعة الموصل: ١٩٩٢).

- عماد عبدالسلام رؤوف، الموصل في العهد العثماني، مطبعة الاداب (النجف: ١٩٧٥).

- دراسات وثائقية في تاريخ الكرد الحديث وحضارتهم، دار الزمان (دمشق: ٢٠١١).

- العمري، شهاب الدين احمد بن يحيى بن فضل الله (ت: ٧٤٩هـ/١٣٤٨م).

- مسالك الابصار في ممالك الابصار، السفر الثالث، المجمع الثقافي (ابوظبي: ٢٠٠٣).

- العمري، محمدامين (ت: ١٢٠٣هـ/١٧٨٨م).

- منهل الأولياء ومشرب الأصفياء، مطبعة الجمهورية (الموصل: ١٩٦٨).

- العمري، ياسين بن خيرالله (ت: بعد ١٢٣٢هـ/١٨١٧م).

- عجائب الاثر في حوادث ربع القرن الرابع عشر، مطبعة ام الربيعين (الموصل: ١٩٤٠).

سەرچاوهكان:

أ- به عهدهبي:

- أحمد حامد الصراف، الشبک، من فرق الغلاة في العراق، مطبعة المعارف (بغداد: ١٩٥٤).

- أحمد شوکت، الشبک الكرد المنسيون، وزارة الثقافة (السليمانية: ٢٠٠٤).

- البديسي، الامير شرفخان بن شمس الدين الروزكي (ت: ١٠١٠هـ/١٦٠١م).

- شرفنامه، ترجمة محمد جميل الملا احمد الروزبياني، ط٢ (اربييل: ٢٠٠١).

- البرزنجي، محمد بن بابارسل (ت: ١١٠٣هـ/١٦٩١م)، نواقض الروافض أو (نوافض الروافض) (مخطوط).

- البغدادي، عبدالقهار بن طاهر الاسفراييني (ت: ١٠٣٧هـ/١٠٣٧م).

- الفرق بين الفرق، دار المعرفة، ط٤ (بيروت: ٢٠٠٨).

- جون جاكسون، مشاهدات بريطاني عن العراق سنة ١٧٩٧، ترجمة خالد فاروق عمر، الدار العربية للموسوعات (بيروت: ٢٠٠٠).

- خليل علي مراد، الكرد وكردستان في كتاب جهان- نما، الاكاديمية الكردية (أربيل: ٢٠١٢).

- دائرة المعارف الاسلامية، كرامرز، مادة صارلية، ج١٤، مينورسكي، مادة الشبک، ج١٣.

- الذهبي، شمس الدين محمد بن عثمان بن قايماز (ت: ٧٤٨هـ/١٣٤٧م).

- تاريخ الاسلام وفيات المشاهير والاعلام، دار الكتاب العربي (بيروت: ١٩٩٨-١٩٩٩).

- الربيدي، محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسيني الملقب بمرتضى (ت: ١٢٠٥هـ/١٧٩١م).

- تاج العروس من جواهر القاموس، دار الهداية (بلا).

- زهير كاظم عبود، الشبک في العراق، ط٤، المؤسسة العربية (بيروت: ٢٠٠٩).

- سعدي عثمان حسين، كردستان الجنوبية في القرنين (١٧-١٨م)، مكتبة سوران (اربييل: ٢٠٠٦).

- سليمان الصائغ، تاريخ الموصل، المطبعة السلفية (القاهرة: ١٩٢٣).


- ياقوت الحموي، شهاب الدين ياقوت بن عبدالله الرومي (ت: ٦٢٦هـ/١٢٣٩م).
 - معجم البلدان، دار الفكر (بيروت: د.ت).
 ب- به توركي و فارسي و كوردي:
 - حاجي خليفه و ابوبكر بن بهرام الدمشقي، كتاب جهان نما (انقرة: ٢٠٠٩).
 - حمدالله المستوفي القزويني، حمدالله بن أبي بكر بن محمد بن نصر (ت: ٧٥٠هـ/١٣٤٩م).
 - تاريخ گزيده، مؤسسه انتشار امير كبير (تهران: ١٣٨١هـ.ش).
 - د. نه جاتي عهدوللا، شهبهك: ميژوو و زمان و باوهريان (بلاونهكراوتهوه).
 - مارك سايكس، هوزهكاني كورد، وهرگيپراني حسين جاف (بهغدا: ١٩٩٢).
 - محهمهدهلي قهره داغي، بووژاندنهوهي ميژووي زاناياني كورد له ريگهي دهستهتهكانيانهوه، بهرگي دووهم، مطبعة السالمي (بغداد: ١٩٩٩).

-YUSUF HALACOGLU: ANADOU'DA ASIRETLER, CEMAATLER, OYMAKLAR (1453-1650) (ANKARA: 2009), 4/2111.

- ابن الفوطي، كمال الدين عبدالرزاق بن احمد الشيباني (ت: ٧٢٣هـ/١٣٢٣م).
 - معجم الآداب في معجم الألقاب، تحقيق: محمد الكاظم (طهران: ١٤١٦هـ).
 - الفيروزآبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب (ت: ٨١٧هـ/١٤١٤م).
 - القاموس المحيط، ط٢ (بيروت: ٢٠٠٣).
 - كارستن نيبور، رحلة نيبور الكاملة الى العراق، دار الوراق (لندن: ٢٠١٢).
 - كامل مصطفى الشبيبي، الطريقة الصفوية ورواسبها في العراق المعاصر، مكتبة النهضة (بغداد: ١٩٦٧).
 - الكتاني، محمد عبدالحَي بن عبد الكبير الإدريسي (ت: ١٣٨٢هـ)، فهرس الفهارس والأثبات ومعجم المعاجم والمشیخات والمسلسلات، دار الغرب الإسلامي، ط٢ (بيروت: ١٩٨٢).
 - الكرملی، انستاس ماري، مجلة المشرق، العدد (١٣)، السنة الثانية: ١٨٩٩، العدد (١٣)، السنة الخامسة: ١٩٠٢.
 - ليرخ، بيوتر، دراسات حول الاكراد، ترجمة د. عبدي حاجي، مكتبة الاسد (دمشق: ٢٠٠٠).
 - ميريلا غاليتي، التراث الكردي في مؤلفات الايطاليين، تعريب د. يوسف حبي، مجلة المجمع العلمي العراقي، الهيئة الكردية، المجلد الثامن (بغداد: ١٩٨١).
 - المقريزي، تقي الدين بن علي بن عبدالقادر (ت: ٨٤٥هـ/١٤٤١م).
 - الخطط المقريزية، تحقيق: خليل منصور، دار الكتب العلمية (بيروت: ١٩٩٨).
 - المنشي البغدادي، محمد بن احمد، رحلة المنشي البغدادي، دار الوراق (لندن: ٢٠٠٨).
 - الواسطي، شهاب الدين أبوالهدى أحمد بن عبد المنعم (ت: بعد ٧٧٧هـ/١٣٧٥م).
 - تذكرة المقتفين إثر أولي الصفا وتبصرة المهتمين لطريق السيد أبي الوفا، مخطوط نسخة المكتبة الوطنية بباريس رقم (٢٣٦).



کونوارا روزنامی



نایابہ کون
سنگھی زین

فہرست
موسسہ حق توفی


روناہتی

گورنر ہائیڈریہ بہ برائیکہ بنانا کھانا

جلد 171، صفحہ 101، شمارہ نمبر 1000، مئی 1941ء

اہم زمراریہا نمانہای خواروہ

سنگھی کوکرتیو بہانہ وراثتہا وراثتہا
(موسسہ) کوکرتیو روزنامتہا نمانہا
اوائی لہ لہنگراو، چھوٹی لہ لہنگرا
ہندو موسیٰ بہانہ لہنگرا، وراثتہا
ہندو موسیٰ توفی، موسسہ کونوارا
فہرست وراثتہا کونوارا، وراثتہا کونوارا
گورنر لہ لہنگرا، لہ لہنگرا
زبانہا وراثتہا کونوارا، وراثتہا کونوارا



سنگھی زین

ذرا مانا، حافظ قاری، ملک ہنگرا موسیٰ سالنگرا وی

دوہ کی کہن تازیانہ

خوبی 2019
نمبر 101-100

9339/2765 - 9339/1000

روزنامی لہ لہنگرا

سنگھی زین

دوہ کی کہن تازیانہ

روزنامی لہ لہنگرا

سنگھی زین



سنگھی زین

www.zheeno.com

مراة الاخلاق

فہرست

میرتوی زبانی کونوارا روزنامی لہ لہنگرا

سنگھی زین

أغلبية القطع التي تمت دراستها هي من مواقع كردستان تركية القريبة من أورفا (كبكلي تبه Göbekli Tepe ونيفالي جوري Nivali Çori)، ولكن يبدو واضحاً من خلال عمليات المسح الأثري في المناطق القريبة من مدينة أورفا (في سفر تبه وكاراهان وهمزان تبه) بأن تلك المنطقة تحبى في باطنها الكثير من الآثار العائدة إلى العصر الحجري الحديث، وقد تظهر لنا التنقيبات في المستقبل بأن هناك مواقع لا تقل أهمية عن كبكلي تبه ونيفالي جوري. إضافة إلى ذلك عثر على عدة تماثيل لنسور من موقع نمريك على نهر دجلة بكردستان العراق وتمثالين من موقع تل فخيرية في رأس العين بكردستان سورية، وفي منطقة الفرات بسورية عثر على عدة قطع فنية تشمل ثلاثة تماثيل من موقع الجرف الأحمر (لدينا فقط ثلاثة تماثيل من موقع جعدة المغارة والمربيط وتل شيخ حسن ولوح من تل عابر ولوحين من تل كراميل).

والباحث هو عبارة عن دراسة فنية مقارنة مع محاولة دراسة المعتقدات الدينية التي كانت تقف خلف تنفيذ تلك الأعمال الفنية.

التمائيل

تعتبر التماثيل المكتشفة حتى الآن - إذا استثنينا التماثيل التي تم اكتشافها في كل من كبكلي تبه (Göbekli Tepe) (١٥ كم جنوب شرق أورفا) ونيفالي جوري (Nivali Çori) (شمال كبكلي تبه) - تعتبر قليلة ليس فقط في مناطق بلاد الرافدين العليا فقط، إنما في عموم مناطق الشرق القديم، لكن أعمال المسح الأثري في بعض مناطق كردستان تركية أظهرت بأن هذه المنطقة تحوي في باطنها الكثير من الكنوز الأثرية (انظر في الأسفل)، الأمر الذي يدعم الفرضية القائلة بأن عملية التحول إلى العصر الحجري الحديث قد بدأت فعلاً من تلك المنطقة.

تماثيل وألواح العصر الحجري الحديث ماقبل الفخار (النيوليت)

في بلاد الرافدين العليا (١٠٢٠٠-٦٨٠٠ ق.م)

د. نضال محمود حاج درويش

يتناول هذا البحث كما هو واضح من العنوان دراسة التماثيل والألواح في منطقة بلاد الرافدين العليا في العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار، تمتد هذه المنطقة من أعالي الفرات في سورية مروراً بالبليخ ومنطقة الخابور حتى المنطقة الوسطى من نهر دجلة (انظر الخريطة).

تكمن أهمية هذا البحث في تناوله لفن حقبة هامة من تاريخ البشرية، الحقبة التي شهدت عملية التحول من الصيد وجمع القوت إلى الاستقرار ونشوء القرى الزراعية الأولى وما ارتبط بذلك من تحولات من الناحية الفكرية والاقتصادية والاجتماعية، ويعتقد أغلب الباحثين بأن منطقة بلاد الرافدين العليا هي مهد لعملية التحول تلك¹، وهو أمر تؤكد الاكتشافات الأثرية الهامة في تلك المنطقة، حيث تم الكشف عن تماثيل وألواح تعتبر حتى الآن الأقدم من نوعها في الشرق القديم، وهي تصور البشر والآلهة والحيوانات وكائنات اسطورية مركبة، تعبر بكل تأكيد عن أفكار ومعتقدات مبدعيها، والتي ما تزال غامضة لنا في أغلب جوانبها، نظراً لفقدان أية وثائق كتابية من ذلك العصر تفسر لنا مغزى هذه الإبداعات الفنية، وكل ما يتم طرحه من آراء بخصوص هذه الإبداعات الفنية لا يخرج عن سياق الاحتمالات.

¹ Hauptmann/Özdoğan 2007, 32; Schmidt/Terberger 2011, 32; Schmidt 2013, 145.



الشكل A: خارطة مناطق بلاد الرافدين العليا

جوري)، وذلك لما لهذين التمثالين من أهمية كبيرة في فهم مغزى بعض التماثيل التي اكتشفت في كل من كبكلي تبه ونيفالي جوري.

بدأ البحث بوصف تماثيلين (الشكل ١-٢) ، اكتشفا صدفة في كل من مدينتي أورفا وكيليسيك (Kilisik) بالقرب من آديمان (٨٥ كم شمال نيفالي



الشكل ٢



الشكل ج



الشكل اب



الشكل ا١

الزمنية التي ينتمي إليها التمثال - كما كان الحال بالنسبة لتمثال أورفا - إلا بعد الاكتشافات الهائلة في كل من كبكلي تبه ونيفالي جوري.

هذا التمثال هو لرجل يبدو في هيئته على شكل عمود، والأنف طويل، ولم تصور بقية ملامح

حيث عثر على تمثال كيليسيك (١ أ-ج) صدفة في عام ١٩٥٦، وهو من الحجر الكلسي، والجزء السفلي منه مكسور (ارتفاع ٨٠ سم)^٢، ولم يتم التأكد من الفترة

² Verhoeven 2001, 8-9.

الوجه. ثم يأتي الكتف تحت الرأس مباشرة ،حيث صور على الجانب العريض للعمود، بينما صورت الأيدي على الجانب الضيق للعمود بحيث تبدو في الواجهة، وهي تحيط بنتوء يمثل رأس شخص صغير، و يتميز بذراعين طويلتين جداً بحيث تظهر يداه متلامستان لبعضهما البعض أسفل الجسد (قارن مع التمثال ٢١ والعمود T 46 من كبكلي تبه والعمودين في الشكل ١٥ من نيفالي جوري) ،وأسفلهما يوجد ثقب في مكان الفرج أو الرحم، وربما استخدم الثقب لتثبيت التمثال في مكان ما .

قد يمثل هذا الشخص الصغير الجنين في بطن أمه والذي سيخرج إلى الكون عن طريق الثقب الذي يشير إلى الفرج، فمن المحتمل بأن التمثال يشير إلى أمر يتعلق بالخصوبة البشرية، أو أن الثقب كان مكاناً لعضو ذكري تم صنعه بشكل مستقل عن الجسد ومن ثم فقد، وبذلك فإن الشخص الصغير ربما كان يضع يده على القضيب كما هو الحال لدى تمثال أورفا (الشكل ٢)، حيث عثر في كل من كبكلي تبه وسفر تبه (بالقرب من أورفا) على تماثيل للعضو الذكري، وقد يصور هذا التمثال رجلاً في الأعلى وأمرأة في الأسفل، مثله مثل طواطم^٣ الشعوب البدائية في أمريكا الشمالية وغيرها من البلدان، والتي صممت على شكل عواميد مؤلفة من عدة أشخاص أو أشخاص وحيوانات، وهو أمر مألوف بالنسبة لتماثيل نيفالي وكبكلي تبه أيضاً كما سنرى في الأسفل.

اعتقد Hauptmann⁴ بأن تمثال كيلسيك كان جزءاً من أثاث مبنى ديني، واستناداً إلى هذا الرأي يرى Verhoeven بأنه ربما قد تم وضع أداة في الثقب أثناء القيام بالطقوس الدينية ضمن البناء كإشارة إلى

³ الطوطم هو اسم العشيرة التي يتكنى بها كل فرد من أبنائها، وهو في الوقت نفسه اسم لفصيلة من الحيوان في أغلب الأحيان أو النبات، وهذا الاسم وقف عليهم لا تشاركهم فيه مجموعة أخرى لا من قريب ولا من بعيد، إنه طوطم العشيرة، ومصطلح الطوطم مأخوذ من إحدى لغات الهنود الحمر، ولا يشكل الطوطم للجماعة اسماً فحسب بل هو إشارة أو شعار ذو بعد روحي وديني، انظر: السواح ٢٠٠٢، ١٧٩-١٨٢.

⁴ Hauptmann 2000, 5-9.

العضو الذكري، وأن التمثال قد استخدم كرمز هام له علاقة بطقوس الخصوبة، حيث كانت لمسألة طقوس الخصوبة أهمية هامة في العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار ب (٨٧٠٠-٦٨٠٠ ق.م) .

يرى Eilenstein^٦ بأن التصاویر الموجودة على التمثال ٢١ (انظر في الأسفل) من كبكلي تبه- والذي يشبه تمثال كيلسيك في تفاصيل كثيرة- تصور صفاً من أجداد الشامان^٧ الذين يمكن الاتصال بهم، فهو يمدهم بالقوة. أما تمثال أورفا (الشكل ٢) فقد عثر عليه أثناء أعمال البناء ضمن المدينة القديمة في السبعينيات، وكان محطماً إلى أربعة أجزاء وقد تم ترميمه، واستناداً إلى المقارنة مع تماثيل كل من كبكلي تبه ونيفالي جوري يتم تأريخ التمثال في منتصف الألف التاسع قبل الميلاد.

هذا التمثال يعود لشخص عار في وضعية الوقوف، يتميز بالضخامة (ارتفاعه ١٩٣ سم^٨) وهذا أمر نادر بالنسبة لتماثيل ذلك العصر، فرأس الشخص يظهر كبيراً بالمقارنة مع جسمه النحيل الذي صور-بغض النظر عن الأيدي- على شكل عمود، وهو أصلع، وله شكل قبعة، ووجهاً دائرياً، أما الأنف فكبير، والعيون صغيرة على شكل حفرة دائرية، من المرجح أنها كانت في السابق مطعمة بحجر الأوبسيديان أو بشيء آخر، أما الملامح الأخرى للوجه مثل الفم والحوجب فهي غير موجودة، ويوجد فوق صدر الشخص رباطين متوازيين على شكل حرف V، وهما يشيران في الغالب إلى قلادة مزدوجة في الرقبة، في حين أن ذراع الشخص طويلة وغير واقعية، أما يداه فتظهران وكأنهما تمسكان بالعضو الذكري، كما في الشكل ٩ و٢٥ و٦٢، وصور الجزء السفلي من الجسد على شكل عمود بدلاً من الأرجل، وهو أمر سنلاحظه لدى تمثال من كبكلي

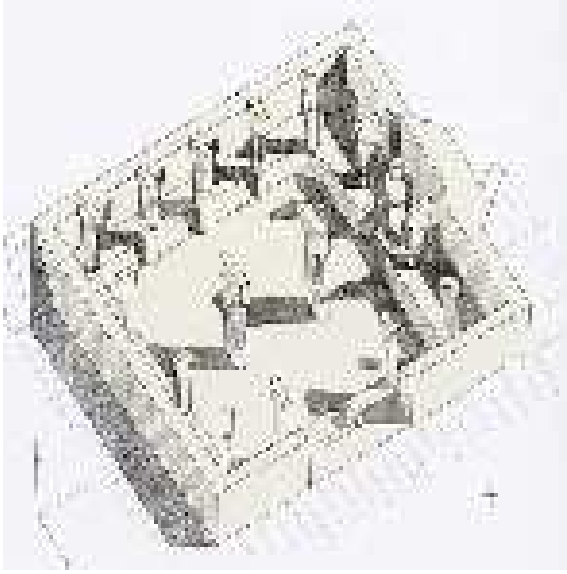
⁵ Verhoeven 2001, 9.

⁶ Eilenstein 2009, 160-162.

⁷ الشامان هو الصياد الساحر الذي يقوم بالتوسط بين عالم الناس وعالم الأقداس، وهو يدافع عن قبيلته ضد الأمراض والأرواح الشريرة والسحر الأسود وينمي بينهم الحياة السليمة والصحة والخصب، السواح ٢٠٠٢، ٣٥.

⁸ Hansen 2007, 194.

على ما يبدو على شكل أعمدة مكونة من عدة تماثيل موجودة فوق بعض.



الشكل ٢ A



الشكل ٣ ب



الشكل ٣ أ

أحد هذه التماثيل هو لطائر رأسه مفقود (الشكل ٣-ب) وهو في حالة وقوف على رأس امرأتين يلامس ظهرهما بعضهما البعض ووضعيتهما تشبه وضعيته المرأة في حالة الولادة. يرى Eilenstein¹² بأن هاتين امرأتين ترمزان حسب معتقدات العصر الحجري إلى عالم الأحياء والأموات، والجزء السفلي من التمثال مفقود، الأمر الذي يجعل من الصعب معرفة شكل

¹² Eilenstein 2009, 282.

وآخر من متحف غازي عنتاب (الشكل ٢٢-٢٣). ويرى Eilenstein⁹ بأن الرباط يرمز إلى الشامان، أي أن تمثال أورفا في الغالب يمثل شامان، وإن صح قول الباحث فإن الشامان هنا، ومن خلال إمساكه بعضوه الذكري، يقوم بطقوس سحرية لها علاقة بالخصوبة التي هي من إحدى واجباته.

ومن خلال التنقيبات الألمانية في نيفالي جوري تحت إشراف Hauptmann تم الكشف عن بناء مبني من الحجر يتألف من غرفة واحدة فقط، له تقريبا شكل مربع (الشكل ٢ A) أطلق عليه اسم "البناء الحجري Terrazzogebäude II"، هذا البناء كان قيد الاستخدام على مدى ثلاث فترات زمنية، حيث يعود إلى الفترة الوسطى والمبكرة من العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار ب (٨٥٠٠-٧٩٠٠ ق.م)، وعلى ما يبدو فإنه لم يكن منزلاً خاصاً وإنما استخدم من قبل جميع سكان المستوطنة لأغراض العبادة¹⁰، وضمن هذا البناء تم اكتشاف عشر قطع تماثيل حجرية والتي قد تنتمي إلى محتويات بناء أقدم في الموقع نفسه، بعضها ضخمة ولها حجم واقعي وهو أمر لم يظهر حتى الآن في أي موقع آخر من العصر الحجري الحديث.

أما القطع التي تم اكتشافها فكانت قد تعرضت للضرر، حيث وجدت ستة قطع منها ضمن جدار طاولة كانت من منشآت "البناء الحجري" العائد إلى المرحلة الثانية من زمن البناء، وتم اكتشاف أربع قطع أخرى ضمن طبقة المرحلة المتأخرة (III) من البناء نفسه، وهناك قطعة (الشكل ٤) كانت موجودة ضمن جدار أحد المنازل¹¹. وقد أمكن تركيب أربع قطع من التي تم اكتشافها في بناء المرحلة الوسطى وهي فريدة من نوعها من حيث الضخامة بالنسبة لتماثيل العصر الحجري الحديث، بعض هذه التماثيل قد تم تصميمها

⁹ Eilenstein 2009, 33.

¹⁰ Hauptmann/Özdoğan 2007, 32; Aurenche 2007, 60-65; Müller-Neuhof 2006, 37.

¹¹ يقع المنزل على بعد ٧٠م جنوب شرق البناء الحجري "Terrazzogebäude".

وهناك ثلاثة قطع من نيفالي تم وصفها من قبل المنقب الأثري Hauptman¹⁶ على أنها تمثل كائنات مركبة: حيث وجد الجزء العلوي من أحد تلك التماثيل (الشكل ٥) ضمن رماد الطبقة الحديثة من "البناء الحجري"، أما الجزء السفلي من التمثال وكذلك الرأس والذراع فكلها مكسورة، ويوجد حول الرقبة تكور يشير على الأغلب إلى قلادة، أما الأنف فيبدو على شكل نتوء بارز يظهر تشابهاً مع منقار طائر، وصورت عيون التمثال على شكل ثقب صغير، أما الجزء المحفوظ من الجسد فله شكل مخروطي يضيق باتجاه الأسفل، ويعتقد Hauptmann¹⁷ بأن أنف التمثال وكذلك بداية الذراع أقرب إلى طائر أكثر من أن يكون لإنسان، لذلك فهو يرى بأن التمثال يصور كائناً مركباً من إنسان وطائر، ولكن يصعب تأكيد هذا الرأي، لأن الكثير من التماثيل البشرية التي تعود إلى أوقات أحدث بكثير صورت رؤوسها البشرية بشكل أقرب إلى رأس طائر¹⁸، وتوجد أجزاء من تمثال من كبكلي تبه تظهر تشابهاً كبيراً مع هذا التمثال¹⁹.

أما التمثال الثاني (الشكل ٦) فهو محفوظ في جزءه العلوي فقط، وقد وصف أنف التمثال من قبل Hauptmann²⁰ على أنه منقار صغير، ووصف الجسد أيضاً على أنه لطائر صورت أجنحته بشكل منفصل في الجزء الأمامي من الجسد. لكن يبدو التمثال عموماً على شكل إنسان ويظهر ضعفاً في تقنية الصنع وهذا ربما يعود إلى أن صناعة التماثيل البشرية في الطور البدائي كانت تتم بواسطة أدوات حجرية، حيث أن الإنسان لم يكن قد دخل بعد في طور التعدين. يبدو رأس التمثال أصلعاً، وفي أسفل الأنف مباشرةً صور الفم بشكل صغير دون إظهار الشفة، أما العيون والوجه فقد صورا بشكل عميق على طرفي الأنف، ولا وجود للأذنين، ويقف الرأس مباشرةً فوق الجسد، الذي صور

التمثال من الأسفل وقياسه، ولكن على ما يبدو فإن هذا التمثال كان يشكل مع تماثيل أخرى أجزاءً من عمود يوضع في مكان معين، على غرار طواطم الشعوب البدائية في أمريكا الشمالية. وقد صورت أجنحة الطائر على شكل خطوط متوازية، أما بالنسبة إلى الامرأتين فيبدو شعريهما الطويل على شكل شبكة تصل إلى الظهر، ويظهر وجه التمثال المحفوظ بشكل مدور، وصورت عيونه على شكل حفرة، وهذه سمة عامة لدى تماثيل العصر الحجري الحديث، وهي تبدو في مظهرها العام كعيون الطيور (الشكل ٤) أيضاً، كان على الأرجح جزءاً من عمود يمثل على الأغلب رأس امرأة، ربما كان بالأصل الجزء العلوي من العمود، وصور شعر المرأة على شكل خطوط تم فصلها عن الجبين بواسطة خط، بينما شكل الوجه التالف في بعض أجزائه بشكل مدور تبدو فيه الوجنة ومنطقة الرموش واضحة، وبحسب وصف Hauptmann¹³ يوجد فوق رأس المرأة طائر رأسه مفقود وقد غرس كلتا مخلييه في وجنتي المرأة¹⁴ (قارن مع ٤٣ من كبكلي تبه)، ولكن المشهد هنا غير واضح نظراً للتلف الموجود في هذا الجزء من التمثال، الأمر الذي يوضح بأن رأس المرأة لا يمثل جزءاً من تمثال وحيد، بل يمثل على الأغلب عنصراً من عمود شكل من عدة تماثيل¹⁵.



الشكل ٥



الشكل ٤

¹⁶ Hauptmann/Schmidt 2007, 69.

¹⁷ Hauptmann/Schmidt 2007, 69.

¹⁸ قارن على سبيل المثال مع: Strommenger 1964 Nr. 46, 65.

¹⁹ Hauptmann/Schmidt 2007, 70.

²⁰ Hauptmann/Schmidt 2007, 289 Nr. 97.

¹³ Hauptmann/Schmidt 2007, 68.

¹⁴ Hauptmann/Schmidt 2007, 68.

¹⁵ Hauptmann /Schmidt 2007, 67-68.



الشكل ٧



الشكل ٦



الشكل ٨



الشكل ٩



الشكل ١٠



الشكل ١١

الوجه بشكل واقعي ومتناسق. تبدو الرؤوس في الشكل (١١-١٣) على شكل أقنعة، حيث أن (الشكل ١١) يظهر كسراً في منطقة الرقبة، ويظهر الرأس عيوناً على شكل حفرة شبه دائرية وأنفاً مسطحة وفماً كبيراً على شكل حفرة، ويظهر الرأس عموماً تشابهاً كبيراً مع رؤوس الأشخاص في (الشكل ١٤) والتي صورت بشكل يثير الفزع، حيث يبدو الرأس في (الشكل ١٢) على شكل قناع، وصورت الجمجمة مع الوجه بشكل دائري، وشكلت العيون الكبيرة بشكل مشابه لـ الشكل ١١، أما الحفرة التي تشير إلى الفم فتبدو صغيرة ويبدو الأنف مسطحاً، وعموماً فإن الرأس يظهر تشابهاً كبيراً مع رأس تم اكتشافه في موقع الجرف الأحمر (الشكل ٧٠) وهو من العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار أ (١٠٢٠٠-٨٧٠٠ ق.م).

بشكل أسطواني، أي لا وجود للرقبة. أما التمثال الثالث (الشكل ٧) فهو لطائر صور منقاره بشكل قصير، وله وجه إنسان يدل عليه الفم الكبير، ويوجد تلف في القسم الأمامي للجسد والقدم وكذلك رأس المنقار^{٢١}. من التماثيل الملفتة للنظر من نيفالي جوربي هو رأس إنسان (الشكل ٨) أكبر من الحجم الطبيعي، تم اكتشافه ضمن الجدار الخلفي لمحراب ضمن البناء الحجري في مرحلته الحديثة، فوجه التمثال محطم وكان موجهاً نحو الداخل، وصور على رأس التمثال من الخلف أفعى على هيئة طفيرة، رأسه متجه نحو الوجه، ويعتقد Haas بأن هذا الرأس قد يكون له علاقة بطقوس عبادة الجماجم أو الأجداد^{٢٢}. أما الشكل ٩ فينتهي إلى نموذج من التماثيل التي صممت بنفس الشكل والأسلوب، حيث وجدت منها في كل من كبلي تبه (الشكل ٢٤-٢٥) وكراهان (الشكل ٦٢) أيضاً، وهي تصور رأساً بشرياً فوق جسد قصير جداً بدون أي تصوير للأيدي أو الأرجل، وصور أسفل الرأس مباشرة قضيب بشكل عمودي ويغطي كامل منطقة البطن، وكان هذا التمثال خصص لإبراز القضيب.

هذه التماثيل تصور بالتأكيد قوى فوق طبيعية كالعفاريت أو الآلهة أو الأجداد الذين لهم علاقة بالخصوبة، فرأس التمثال يظهر تشابهاً كبيراً مع رأس التمثال في الشكل ٦، لكن زود الرأس هنا بأذنان وصورت العيون على شكل حفرة صغيرة، لوزية الشكل أما الجمجمة فقد زينت على شكل شبكة، ربما تشير إلى الشعر.

إضافة إلى التماثيل التي تم ذكرها فقد تم العثور في نيفالي جوربي على رؤوس بشرية صغيرة جداً (تراوحت قياساتها بين ٦-٤ سم)، صورت بعضها بشكل واقعي (الشكل ١٠). والبعض الآخر تنقصها الواقعية (الشكل ١١-١٣)، وهي مكسورة في منطقة الرقبة أي أنها ربما كانت تشكل أجزاءاً من تماثيل فقدت أجسادها، ففي (الشكل ١٠) يظهر الرأس كسراً في منطقة الرقبة، وصورت جميع ملاح

²¹ Hauptmann /Schmidt 2007, 69.

²² Haas 1994, 48.



الشكل ١٣



الشكل ١٢



الشكل ١٤

إضافة إلى التماثيل العادية عثر في نيفالي ضمن "البنية الحجرية" على الكثير من العواميد التي صممت على شكل حرف T، فعلى الجانب العريض للعمودين (الشكل ١٥) تم تصوير أذرع مطوية وعلى جانب البطن صورت يداً متقابلتان، الأمر الذي يشير إلى أن العمود يمثل كائناً في هيئة إنسان واقف في حال رؤيته من الجانب، وقد تأكد هذا الأمر بشكل واضح من خلال تمثال كيليسيك (الشكل ١)، وتماثيل كبكلي تبه الذين سيتم وصفهم في الأسفل، هذه العواميد تعرض رأس الإنسان بشكل جانبي، فالجزء الطولاني من العمود يمثل الجسد، أما الجزء الخلفي والأمامي من قمة العمود فيشيران إلى الذقن ومؤخرة الرأس، كذلك صور الجانب الذي يمثل الوجه بشكل أطول من مؤخرة الرأس.

إضافة إلى نيفالي جوري فقد وجدت العواميد التي على شكل حرف T في أماكن أخرى قريبة من أورفا (كبكلي تبه صفر تبه وكاراهان وهمزان تبه). وهناك آراء مختلفة بشأن العواميد T سيتم مناقشتها عند الحديث عن تماثيل كبكلي تبه. إضافة إلى التماثيل التي تم ذكرها عثر في نيفالي جوري على بعض التماثيل الصغيرة جداً (ارتفاع ٦-٥ سم) لحيوانات أو رؤوس حيوانات يصعب في معظم

في الشكل ١٣ نجد بأن الجزء السفلي من الأنف والذقن مكسور، ولكن يبدو واضحاً بأن الذقن مع كامل الوجه مغطى بخطوط أفقية متوازية، وخلف الرأس توجد حسب Hauptmann²³ بعض التكررات التي قد تشير إلى خيط لتثبيت القناع على رأس الشخص وهو على شكل رأس طائر، إضافة إلى التماثيل الكبيرة ورؤوس التماثيل الصغيرة التي تم وصفها عثر على قطعة من صحن مصنوعة من الحجر الكلسي ضمن أحد المنازل، (المنزل ٢ الطبقة الرابعة) في نيفالي جوري (الشكل ١٤)، صور عليها عدة أشخاص على شكل نحت ناتئ، ويبدو الأشخاص وكأنهم في حالة الرقص، فأيديهم مرفوعة إلى الأعلى وصورت أعضاؤهم بشكل بعيد عن الواقعية، فالبطن منتفخ، والأيدي طويلة جداً، إضافة إلى وجود شخص واقف في الوسط والذي يبدو كالسحفاة، إضافة إلى هؤلاء الأشخاص توجد آثار تدل على وجود أشخاص آخرين ضمن المشهد. وقد تم وصف المشهد من قبل Hauptmann Schmidt²⁴ و Haas²⁵ على أنه رقص شخصين مع سحفاة، حيث يرى Hauptmann/Schmidt بأن للمشهد علاقة بالشامان الذي ينتمي إلى مجتمع الصيادين²⁶ في حالة النشوة وعن طريق التحول إلى حيوان فإنه يستطيع الاتصال مع عالم آخر، والرقص مع السحفاة في نيفالي شوري ينتمي إلى ذلك العالم.²⁷

²³ Hauptmann/Schmidt 2007, 130.

²⁴ Hauptmann /Schmidt 2007, 76.

²⁵ Haas 1994, 48-49.

²⁶ يرى إلياد: بأن الصيادين البدائيين يعتبرون الحيوانات مشابهة للبشر، ولكنها تتمتع بقدرات فوق طبيعية، وهم يعتقدون بأنه من الممكن للإنسان أن يتحول إلى حيوان أو العكس، وأن أرواح الموتى يمكنها الدخول في الحيوانات، وفي النهاية توجد علاقات سرية بين شخص وحيوان فردي، أما بالنسبة للكائنات الما فوق الطبيعية المؤكدة في ديانات الصيادين، فإنه يميز المرافق و (أو الأرواح الحارسة)، والآلهة من نوع كائن أعلى رب للوحوش الكاسرة، والحامي في آن واحد للطريدة وللصيادين والأرواح الدغل وأرواح أنواع الحيوانات المختلفة (إلياد ١٩٨٦-١٩٨٧، ٢٠).

²⁷ Hauptmann/Schmidt 2007, 76.

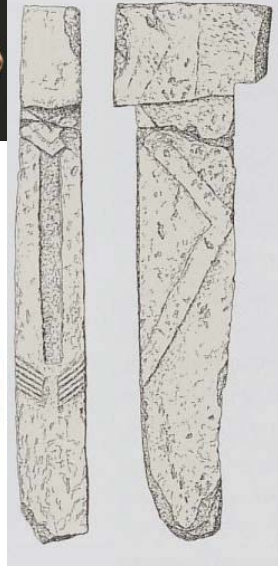
وينظر الباحثون إلى هذه المنشآت على أنها معابد^{٣٠}، وحتى الآن تم اكتشاف ثمان منشآت (A,B,C,D,E,F,G,H) بلغت قياساتها بين (١٠-٢٠ م) وضمت أكثر من أربعين عمود، وأظهرت أجهزة البحث وجود حوالي عشرين منشأة تحت سفح التل^{٣١}، حيث تم وضع العواميد بشكل دائري، وفي وسط الدائرة يوجد عمودان متجهان نحو مدخل المنشأة وهما متساويان في الشكل والحجم وأضخم من العواميد الأخرى، وقد تم ربط عواميد الدائرة بواسطة جدران مكونة من قطع من الحجر، وفي داخل المنشأة توجد مقاعد أمام الجدران تربط بين العواميد^{٣٢}. وقد تم تغطية هذه المنشآت بطبقة بنائية أحدث (II) تعود إلى ٨٨٠٠-٨٠٠٠ ق.م، ضمت هذه الطبقة غرفاً مستطيلة (معابد) احتوت بعضها عواميد T^{٣٣}. ترك الموقع في الألف الثامن^{٣٤}. ولم تكن منشآت كبلي تبه محاطة بجدران أو بسقف ولم تستخدم لفترات طويلة، وقد تم ردمها بشكل سريع بالحصى وقطع الحجر الكلسي وعظام الحيوانات ووجدت في بعض الأحيان عظام الإنسان، هذا الردم كان على الأغلب مخططاً له من قبل بنائي المنشأة^{٣٥}. ووجدت ضمن منشآت كبلي تبه أعداد هائلة من تماثيل الحيوانات وقليلًا من التماثيل البشرية.



الشكل ١٦



الشكل ١٧



الشكل ١٥

الأحيان التعرف على هويتها (الشكل ١٦-١٩): في الشكل ١٦ يعرض أسداً أو دياً، أما الشكل ١٧: فهو على الأغلب حصان، أما (الشكل ١٩) فيظهر بأن الرأس هو لحيوان مفترس مكشور عن أنيابه ويظهر منها في كبلي تبه أيضاً ولكن بحجم ضخم. في الشكل ١٨ الرأس هو على الأغلب يمثل رأس الأسد.



الشكل ١٩



الشكل ١٨

أما في **كبلي تبه** فقد تم الكشف عن آثار هائلة تنقل إلينا صورة رائعة عن حضارة المنطقة في العصر الحجري الحديث، حيث بدأ التنقيب في الموقع عام ١٩٩٥ بإشراف كلاوس شميدت^{٢٨}، فأقدم طبقات الموقع (III) تعود إلى ٩٦٠٠-٨٨٠٠ ق.م^{٢٩} حي تميزت بمنشآتها الدائرية ذات العواميد الضخمة على شكل حرف T (الشكل ٢٠)، كالتي تم اكتشافها في نيفالي جوروي، ولكن العواميد هنا أكثر ضخامة،

²⁸ Dietrich et al. 2012, 35; Schmidt 2013, 145.

²⁹ Schmidt 2006, 125-126; Schmidt 2010, 239-240; Schmidt 2007, 74-75; Dietrich 2014A, 11; Becker et al. 2012, 15-16.

³⁰ Eilenstein 2009, 15; Schmidt 2010, 239-240;

Dietrich et al. 2012, 35; Becker et al. 2012, 24-30

³¹ Schmidt 2006; Schmidt 2007 83-85; Schmidt 2007A, 74; Schmidt 2009, 1-2.

³² Schmidt 2006; Schmidt 2007 83-85; Schmidt 2007A, 74; Becker et al. 2012.

³³ Schmidt 2007A, 74; Becker et al. 2012, 18.

³⁴ Schmidt 2007A, 75; Schmidt 2007, 83-85; Becker et al. 2012, 18.

³⁵ Schmidt 2010, 239-240; Dietrich et al. 2012, 51.

تتميز بضخامة رأسها ،والذي صور فوق رأس الشخص الصغير بقليل، وفي أسفل رأس الأفعى يوجد شيء، قد يكون قدم الشخص الموجود في الأعلى. ويرى Eilenstein³⁸ في التصاویر الموجود على العمود على أنها صف من الأجداد (أجداد الشامان) الذين يمكن الاتصال معهم، حيث يرسلون قوة النمر من العالم السفلي، فرأس العمود يشير حسب الباحث إلى العالم السفلي. أيضاً يوجد تمثال آخر (الشكل ٢٢) صغير الحجم (٦٦ سم) لرجل ملتج يبدو أيضاً على شكل عمود كما هو الحال في (الشكل ١-٢) ولكنه أكثر تشابهاً مع تمثال مصدره مجهول (الشكل ٢٣) ويوجد حالياً في متحف غازي عنتاب³⁹ (ارتفاعه ٥٩ سم)، ولكنه ينتمي بدون شك إلى العصر نفسه الذي تنتمي إليه تماثيل كبكلي تبه وقد يكون من الموقع ذاته.



الشكل ٢١

ما يميز تمثال عينتاب أنه صور بوجهين، ويظهر هذا الأمر أيضاً بالنسبة لرأس تمثال (الشكل ٢٧) اكتشف في كبكلي تبه، وهذا الأمر يذكرنا بالإله السومري إيسيمو وزير إله الماء (أنكي/ أيا) وغيرها من



الشكل ٢٠

وبالنسبة للتماثيل البشرية فقد وجدت بأحجام ونماذج مختلفة: فالتماثيل البشرية تعود إلى الطبقة الحديثة (II). ومن التماثيل الفريدة التي تم اكتشافها في كبكلي تبه هو التمثال (٢١) الذي وجد ضمن جدار غرفة مستطيلة من الطبقة II، يبلغ طول التمثال (١,٩٢ سم³⁶)، حيث صور التمثال على شكل عمود، كما كان الحال بالنسبة للتماثيل (١-٣، ٢٢، ٢٣)، لكن التشابه الأكبر يظهر مع تمثال كيليسيك (الشكل ١)، حيث تتألف القطعة من ثلاثة كائنات، وكل كائن يحمل الآخر باتجاه الأسفل، بحيث يبدو رأس الكائن الأعلى على شكل رأس نمر، وفي أسفل الرأس توجد رقبة قصيرة وذراع وأيدي³⁷، فالذراع أو الأرجل تحمل رأساً ذو وجه محطم، وفي أسفل الرأس توجد الذراع، أما الأيدي فهي موضوعة فوق البطن مقابل بعض وهي تلامس بعضها البعض، هذه الوضعية تذكرنا بوضعية الأيدي في التماثيل (١-٢) وعلى العواميد T، أسفل الذراع واليد يوجد شخص آخر وجهه محفوظ بالكامل إضافة إلى الجزء العلوي من الجسد مع الذراع واليد، وفي أسفل اليد يوجد شيء مدور غير معروف، ربما يصور الشخص عملية الولادة، وعلى جانبي يد الكائن الأعلى توجد أفعى

³⁸ Eilenstein 2009, 160-162.

³⁹ Çelik 2005, Fig. 1-3.

³⁶ Dietrich et al. 2012, 47; Croucher 2012. 139.

³⁷ Dietrich et al. 2012, 48.



الشكل ٢٤

الشكل ٢٣

الشكل ٢٢



الشكل ٢٦



الشكل ٢٥



الشكل ٢٧

قد يكون جزءاً من عمود مكون من عدة أشكال، كما هو الحال في الشكل ٣ من نيفالي جورني (الشكل ٢١) من كبكلي تبه. أما بالنسبة لبعض الرؤوس التي دفنت وبشكل مقصود أسفل العواميد الموجودة في مركز المنشآت^{٤٣}، فهو أمر يذكرنا بتلك الجماجم البشرية التي عثر عليها في أريحا وعين غزال وتل أسود وجاتال هويوك والتي تم لبسها بالجص وصبغها، وقد تم ربطها بعقيدة عبادة الأجداد.

وهناك تمثال من كبكلي تبه لشخص جالس (الشكل ٣٠) ويده موضوعة على الركبة، والجزء السفلي من التمثال مكسور، أما رأس التمثال فيبدو مشابهاً لرأس التمثال في (الشكل ٥) من نيفالي

الآلهة التي صورت بوجهين أو ثلاثة أو حتى أربعة أوجه. كذلك عثر في عين غزال شمال غرب الأردن أيضاً على ثلاثة تماثيل نصفية ذات رأسين تعود إلى العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار ب، وقد اعتبرت هذه التماثيل من قبل بعض الباحثين بأنها لآلهة^{٤١}، في حين يرى Eilenstein بأن هكذا تماثيل ربما تشير إلى توأم أي الشامان على الحدود بين هذا العالم والعالم الآخر^{٤٢}، والجزء السفلي من العمود (٢٢) صور بشكل أنحف للدلالة على الأرجل، أما جمجمته فقد صورت على شكل قبة، ووجهه بدون أية ملامح. ويوجد تماثيل من كبكلي تبه (الشكل ٢٤-٢٥) ينتميان إلى نفس نموذج التمثال (٩) من نيفالي جورني، فقط هنا التماثيل أكبر كما في (الشكل ٢٤، ارتفاعه ٤٠ سم) حيث صور العضو الذكري بشكل أفقي، وصور الجسم بشكل أعرض من جسد تمثال نيفالي جورني، كذلك صور رأس التمثال (٢٥) بشكل مشابه للتمثال (٢٤)، ولكن التمثال (٢٥) يظهر بهيئة رجل كامل الأعضاء، وفوق ذلك يحمل هذا الشخص حيواناً على ظهره قد يكون إما أسداً أو نمراً، ومن المحتمل بأن النمر يمثل هنا القوة التي يرسلها الأجداد إلى الشامان الذي يقوم بطقوس سحرية لها علاقة بالخصوبة. عثر في كبكلي تبه على الكثير من الرؤوس العائدة لتماثيل بشرية، وهي تظهر كسراً في منطقة الرقبة، الأمر الذي يجعلنا نعجز عن معرفة شكل الجسم، وفيما إذا كانت هذه الرؤوس تخص تماثيل ذكرية أم أنثوية، أحد هذه التماثيل (الشكل ٢٦) وجد على سطح التل وهو كبير الحجم (ارتفاعه ٢٣ سم)، ويظهر كسراً في أعلى الرأس ومنطقة الرقبة^{٤٢}، الأمر الذي يشير إلى أن هذا الرأس

40 Becker et al. 2012, 31.

41 Eilenstein 2009, 294-295.

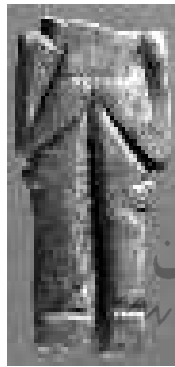
42 Schmidt 2006, 98, Abb.27.

43 Dietrich et al., 2012, 47; Eilenstein 2009, 175.

الفن بشكل عار، وتحمل ثدييها بكلتا يديها مع إبراز الأماكن المثيرة للجنس، ولو أن تصوير الثدي لا يظهر لدى هذا التمثال. ولم يثبت تصوير المرأة بشكلٍ مؤكد في كبكلي تبه، إلا على لوح وجد على أرضية ((بناية عواميد الأسود)) (الشكل ١٣٣-ب)، حيث صورت على شكل حزوز إمراة عارية في لقطة جنسية، هذه المرأة ربما تمثل الإلهة الأم، الإلهة التي تجسد قوى الطبيعة المولدة والمنتجة والمخصبة إضافة إلى مسؤوليتها في حماية الإنسان من القوى الشريرة، وأحد ذراعي التمثال مطوي نحو الأعلى بينما الآخر مطوي نحو الأسفل، يرى Eilenstein بأن هذه الحركة قد تكون إشارة إلى عالم الأحياء وعالم الأموات^{٤٤}، في حين أن تصوير الأم الكبرى مع أسدين أو حيوانات أخرى مفترسة مشابهة انتشرت في مناطق واسعة في الفترات المتأخرة^{٤٥}.



الشكل ٣٢ ب



الشكل ١٣٢



الشكل ٣٣

جوري، وهناك تماثيل أخرى بعض أجزائها مفقودة: كالجزة السفلي من التمثال ٣١، وكذلك الرأس والأيدي مفقودة، وغطي جسم التمثال بخطوط، كذلك تبدو منطقة الصدر على شكل حفرة لها شكل حرف V كما هو الحال في الشكل ٦٧ من تل شيخ حسن. وعثر أيضا على لوح حجري صغير (الشكل ٢٩) (ارتفاعه ٢٧ سم) في ما يعرف ((ببناية عواميد الأسود)) وقد نحتت عليه صورة شخص جالس على ركبتيه، لكن رأس الشخص وإحدى يديه مفقودان، أما اليد الأخرى فهي موضوعة على الخلفية.



الشكل ٢٩



الشكل ٢٨



الشكل ٣١



الشكل ٣٠

إضافة إلى التماثيل التي تم ذكرها هناك تماثيل صغيرة جداً (الشكل ٢٨ و ٣٢) كتلك التي عثر عليها في نيفالي جوري، حيث أن الجزء السفلي من التمثال (٢٨) (ارتفاعه ٤ سم) مفقود، أما رأس ووجه التمثال فيبدو على شكل دائرة، وباستثناء الأنف لم تصور أية ملامح أخرى للوجه، ويوجد في أعلى الأنف خط يفصل الأنف عن جمجمة الرأس، أي لا وجود للجبين. أما التمثال ١٣٢-ب (ارتفاع ٣ سم) فيبدو على شكل لوح مبسط، فرأس التمثال مفقود، وصور الذراع في جزئه العلوي نحو الأسفل وفيجزئه السفلي بشكل مائل باتجاه الصدر، وتم إبراز الأرداف، وهو أمر يذكرنا بتماثيل الربة الأم، التي تصور غالباً في

⁴⁴ Eilenstein 2009, 178.

⁴⁵ Eilenstein 2009, 56, 169.

جوري، حيث يبدو مخالف الطائر بشكل واضح على الجانب الأيسر للرأس وذيله في الخلف، وقد زين صدره بخطوط على شكل أقواس تشير إلى الريش. وفي الشكل ٣٩ و ٤٠ نلاحظ بأنه ربما يمثل أجزاءً من عواميد T، ففي الشكل ٣٩ ينتمي الحيوان إلى فصيلة الزواحف حيث يذكرنا بالتمساح، حيث صور الكائن بذيل طويل وأسنان واضحة، وقد يمثل اللوح الذي صور عليه هذا الحيوان الجزء الأعلى من عمود T.



الشكل ٣٩

الشكل ٣٨

أما في الشكل ٤٠ فقد صور طائر نائراً جناحيه، كذلك وجدت إلى جانب هذه التماثيل الضخمة تماثيل صغيرة جداً كتمثال القنفذ كما في الشكل ٤١. عثر ضمن تراكمات المنشأة D على لوح حجري (الشكل ٤٤)، ربما هي بوابة ذات فتحتين، بلغت قياساتها (٣×٣ م) ^{٤٩}، وصورت على حافة اللوح الجنوبية أفعى توجد على حافتها الغربية ثلاثة حيوانات متجهة من الجنوب إلى الشمال على شكل نحت ناتئ، هذه الحيوانات تضم ثوراً وماعزاً وحيواناً مفترساً يكشف عن أنيابه. وهناك أجزاء من تمثال صغير جداً طوله (٤,٢ سم) كما في الشكل ٤٢، وهو جزء من تمثال نسر بقي منه بقايا منقاره وصدره وبداية الأجنحة.



الشكل ٤١

الشكل ٤٠

بعكس التماثيل البشرية تميزت التماثيل الحيوانية (الشكل ٣٤-٣٨) من كيكلي تبه بالكثرة والضخامة ولكنها غالباً ما صورت بشكل يصعب في كثير من الأحيان التعرف على صنفها. تنتمي تماثيل الحيوانات في كيكلي تبه إلى عالم الأسطورة، حيث لم يتم العثور حتى الآن على أية تماثيل لحيوانات مدججة ^{٤٦}. تعود أغلب التماثيل لحيوانات برية وخطيرة تكشف عن أنيابها كما هو الحال في الشكل ٣٤ و ٣٥ والتي ربما استخدمت لحراسة المنشأة، وما يدعم هذا الاحتمال هو العثور على بعض هذه التماثيل ضمن جدران المنشآت ^{٤٧}.



الشكل ٣٥

الشكل ٣٤



الشكل ٣٧

الشكل ٣٦

ووجدت تماثيل الخنزير أيضاً بكثرة كما في (الشكل ٣٨). كذلك صورت بعض الحيوانات على شكل عواميد وهي حيوانات مفترسة، كما في (الشكل ٣٦)، حيث صور حيوان مفترس ملامح وجهه غير واضحة، ويبدو بأنه ينقض على رأس إنسان بمخالبه الأمامية ^{٤٨}، ويوجد مشهد مماثل في (الشكل ٤٣)، وهو جزء من تمثال يصور طائراً رأسه مفقود، يحمل بين مخالبه رأس إنسان على غرار التمثال ٣-٤ من نيفالي

46 Hauptmann/Schmidt 2007, 74; Schmidt 2007A, 75.

47 Schmidt 2009, Abb. 7-8.

48 Hauptmann/Schmidt 2007, 74; Schmidt 2007A, 75.

49 Dietrich et al., 2012, 51.

مع بعضهما البعض ليشكلا معاً حرف V، وهذا يشير إلى أن الرباطين يصوران قطعة ثوب تم لفهما حول الرقبة ومن ثم ينحدران على جانبي الجسم، هذا الثوب ربما يمثل نسيجاً استخدم كرمز كان له أهمية عظيمة وتأثيرات ضخمة⁵⁰. وفي الشكل ٤٨ يوجد أسفل الرأس مباشرةً الشكل V، والذي ربما يشير إلى قلادة، كذلك صورت على بعض العواميد رموز وظيقتها غير معروفة كما هو الحال في الشكل ٤٦، حيث صور في أسفل اليدين حزام، وإلى جانبي الحزام صورت الرموز C و H وصور الرمز H في الجزء الأعلى من العمود أيضاً فوق قرص (ربما الشمس) موجوداً على رمز هلال القمر، ويوجد أسفل الحزام⁵¹ منزر متدلي يمثل فرو الثعلب وهو يغطي العضو التناسلي للعمود⁵². إضافة إلى ذلك تحمل غالبية العواميد صوراً لحيوانات على شكل نحت نائى وهي تضم الأفاعي والطيور والثعالب والخنازير والثور والغزال والحمار البري والضفادع والعناكب. وأكثر المواضيع ظهوراً - ليس على عواميد كبكلي تبه فقط وإنما في فن العصر الحجري الحديث عموماً - هي الأفعى وبجانب الأفعى صورت طيور الماء والثعلب أيضاً بكثرة: فتظهر الأفعى على عواميد كبكلي تبه إما بشكل منفرد أو غالباً مع حيوانات أخرى. أما في (الشكل ٥٣) صورت أفعى أسفل الرمز H الموجودة في الجزء العلوي من العمود وبشكل أفقي، في حين صورت في الجزء السفلي من العمود أربعة أفاع أخرى رؤوسهن باتجاه الأسفل وإحدهن لها رأسين.



الشكل ٤٣



الشكل ٤٢



الشكل ٤٤

وبالعودة إلى التماثيل التي صورت على شكل عواميد T والتي سبق ونوهنا إليها: تم في كبكلي تبه اكتشاف أعداد هائلة منها وبأحجام متنوعة، بعضها صغيرة جداً (عدة سنتيمترات)، وهذه تمثل على الأغلب تصاميماً لم تستخدم في العمارة، وقد وجدت منها في نيفالي جوري أيضاً، ويبلغ ارتفاع أصغر العواميد التي تقف ضمن منشآت كبكلي تبه ١,٥ م، ويعتبر هذا القياس مفضلاً في الطبقة II الأحدث زمنياً. وتوجد من هذه الطبقة عمودين فقط مزودين بتصاوير وجدا ضمن ما يعرف ("ببناية عواميد الأسود")، وهي تمثل الأسد أو النمر وصوراً بنفس الأسلوب كما الشكل ٤٥ وهما يكشران عن أنيابهما، وهي وضعية يراد منها بالتأكيد إثارة الفزع لدى من يحاول الدخول إلى المكان وطرد الأرواح الشريرة، ما عدا ذلك لا تحمل عواميد هذه الطبقة أية تصاوير. تميزت عواميد الطبقة الأقدم بالضخامة، حيث وصل ارتفاع بعضها إلى أكثر من خمسة أمتار، وتحمل أكثر من نصفها تصاوير، تحمل بعضها صور الذراع والأيدي (الشكل ٤٦ أ-ب)، كما هو الحال في تماثيل نيفالي جوري (الشكل ١٥)، إضافة إلى ذلك يوجد رباطين متوازيين على بطن العمود ينتهيان فوق الأيدي الموضوعة على بعض ويتصلان

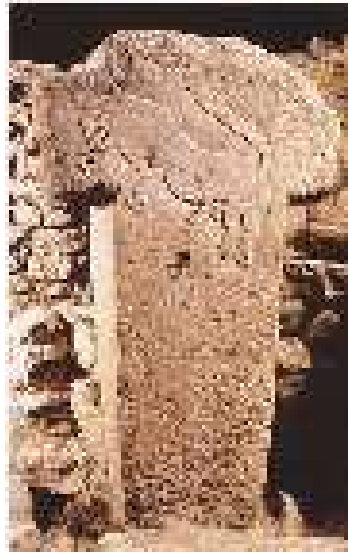
⁵⁰ Hauptmann/Schmidt 2007, 80; Schmidt 2010, 244.

⁵¹ العمود ٤٦ يقف في وسط المنشأة D، العمود الآخر في وسط المنشأة يحمل أيضاً الحزام والمنزر، انظر: Dietrich et al. 2012, 7.

⁵² Becker et al. 2012, 24-30.



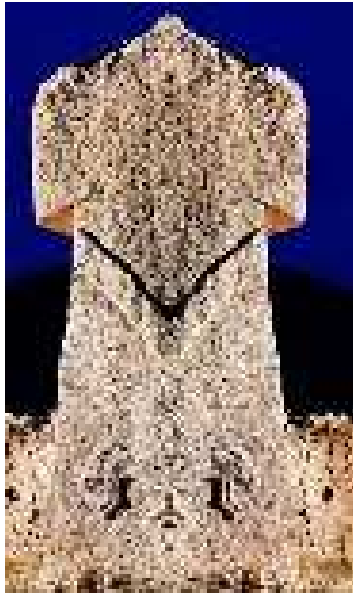
الشكل ٤٦ ب



الشكل ٤٦ أ



الشكل ٤٥



الشكل ٤٨



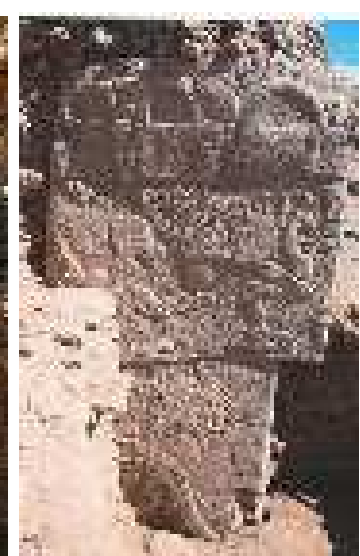
الشكل ٤٧



الشكل ٥١



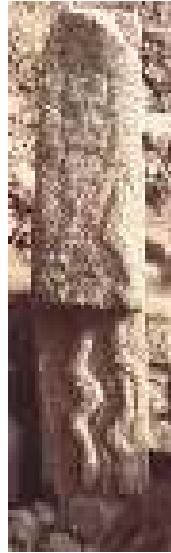
الشكل ٥٠



الشكل ٤٩



الشكل ٥٤



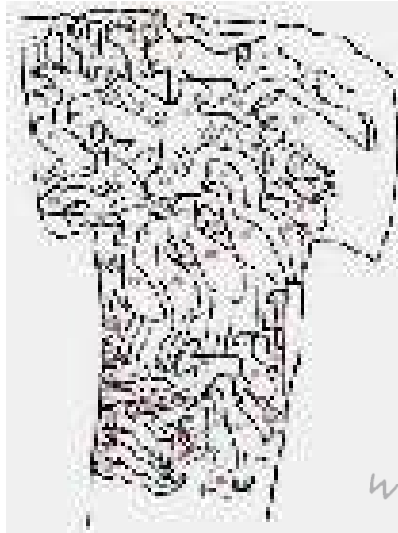
الشكل ٥٣



الشكل ٥٢ب



الشكل ٥٢أ



الشكل ٥٥



الشكل ٥٦

في الشكل ١٥٢-ب توجد صور الأفعى على الجانب الأمامي وكذلك على الجانب الضيق للعمود، ويوجد في الجزء السفلي من الجانب الأمامي للعمود ٥٢ب (١١) أفعى صورت على اليمين من طائر الماء وهي تنطلق باتجاه اليمين حيث تظهر رؤوسها على الحافة اليسرى للجانب الضيق للعمود، في حين أن ذيولها تلامس طائر الماء الذي تم ذكره للتو، ويتكرر المشهد ذاته على الحافة اليمنى للجانب الضيق للعمود ١٥٢ حيث توجد رؤوس ١٧ أفعى أجسادها موجودة على الجانب الخلفي للعمود، وصور بدلاً من طائر الماء ثعلب كبير^{٥٣}، وعلى الجانب الضيق للعمود صور بين صفي رؤوس الأفاعي عنكبوت متجه نحو الأعلى وأسفلها توجد ثلاث أفاع تظهر رؤوسها أسفل العمود، وصورت ثلاث أفاع أخرى في الجزء العلوي من جسد العمود وهي تتجه نحو الأسفل بحيث تظهر رؤوسها بالقرب من الرمز H الموجود فوق العنكبوت. إضافة إلى رؤوس الأفاعي زينت حافة الواجهة الضيقة للعمود برسمة على شكل عظام السمك. وفي الشكل ٥٤ صورت ١٧ أفعى في حالة متشابكة مع بعضها البعض، وفي أسفل تلك الأفاعي صور ربما كبش، وقد تظهر الأفعى بعض الأحيان في مشاهد مكونة من عدة حيوانات مثل الثور والحمار وطيور الماء والثعلب والعنكبوت.

⁵³ Schmidt 2007, 89.



الشكل ٦٠

أما في الشكل ٥٥، والذي يتميز بكثافة الأشكال التي صورت على العمود وتنوعها (يضم العمود ٥١ صورة، انظر ٥٥ ب^٥)، تغطي الأفعى مع طيور الماء مساحات كبيرة من العمود: ففي الجزء السفلي من العمود توجد ١٠ أفاعٍ رؤوسها متجه نحو الحافة اليسرى لواجهة العمود، وفوق الأفعى صور صف مكون من أربعة من طيور الماء (٢٥-٣٠ و ٣٣) متجهة نحو اليسار، وتقف في صفهم أفعى صغيرة (٢٤)، ويوجد خلف صف الأفعى صفان من طيور الماء وحيوان من رباعيات الأرجل (٣٤)، وصور على رأس العمود في الوسط طائر ضخم (١٥) على الأغلب هو لنسر ينقض على أفعى (٣١)، وصور أفعى أخرى ضخمة أمامه (١٨)، وخلف هذه الأفعى صور نمر (٢٠)، كذلك صورت على يمين رأس العمود عدة حيوانات باتجاه النسر من بينها أفعى (١٢) يبدو أنها في حالة هجوم على النسر، وتوجد في الزاوية اليسرى من رأس العمود عدة أفاعٍ (٢١-٢٣) حيث صورت أعلام طيور الماء، أيضاً توجد في الزاوية اليسرى العليا لرأس العمود ثلاث أفاعٍ (٧-٩)، إضافة إلى طيور الماء أو البط (١-٤).

إلى جانب الأفعى تشكل طيور الماء موضوعاً محبباً على عواميد كبكلي تبه، حيث يظهر هذا الكائن غالباً في صفوف مؤلفة من عدة طيور، كما لاحظنا خلال عرضنا لموضوع الأفعى في الشكل ٥٢



الشكل ٥٧



الشكل ٥٨



الشكل ٥٩

⁵⁴ Schmidt 2013, 148, Abb. 4.

وصحة هذا الاحتمال^{٥٧}، أو قد يكون للمشاهد علاقة بطقوس دفن العظام بعد نزع اللحم عن الجسد بواسطة الطيور، رغم أن وضعية الطيور على العمود لا تظهر أية علاقة مع جسد الشخص.

يرى Sturm-Berger^{٥٨} أن للمشاهد علاقة بشامان في حالة النشوة، ويعيش حالة تقطيع الجسد عن طريق أرواح الحيوانات، ومن المحتمل أن يكون لذلك علاقة بالإثارة الجنسية، خاصة أن هذه الأرواح الحيوانية لديها قدرة التحول إلى شريك للإنسان، أي أن العمود يمثل لقاء الشامان مع الأرواح المساعدة، وعلى ما يبدو فإن النسر لعب دور الروح المساعدة الرئيسي، أو أن للمشاهد على العمود علاقة بطقوس الدفن أو الأضاحي البشرية، ويضيف الباحث بأن التقطيع هي من المعاشات الرئيسية للشامان وتخص طقوس النظافة، فعن طريق تقطيع أعضاء الجسد يمكن للشامان الاتصال مع الأرواح وجلب وسائل غذاء جديدة.

بالإضافة إلى الأفعى وطائر الماء صور الثعلب أيضاً بشكل مألوف جداً على عواميد كبكلي تبه (صور على ١٢ عمود^{٥٩}). ويظهر غالباً بشكل منفرد كما هو الحال في الشكل ٤٦-٤٨، وعلى الجانب غير الظاهر في الصورة من العمود في الشكل ٥٢، وفي الشكل ٤٩-٥١ صور مع كائنات أخرى نوهنا إليها في السابق.

وبخصوص تصوير المواضيع الأخرى فهي أقل من التي ذكرناها حيث نوهنا إلى بعضها في الأعلى، كالخنزير (في الشكل ٥٠ و٥٧) (أسفل أحد الزواحف) و(٦١)، والثور (الشكل ٥٦) ورأس الثور (الشكل ٦٠) الذي له علاقة بالخصوبة، والغزال والحصان في الشكل ٥٨، كذلك صور في الشكل ٥٩ الضبع وهو يكشر عن أنيابه ويهاجم بخلاف تصوير الحيوانات الأخرى على عواميد كبكلي تبه حيواناً أمامه والذي بدوره يقفز للانقضاض على طائر صور خلف الضبع، وخلف الضبع صور حيوان بحجم صغير له

والشكل ٥٥، ويظهر في الشكل ٤٦ أصف مكون من خمسة من طيور الماء على المنصة التي يقف عليها العمود، وفي الشكل ٥١ أيضاً يوجد صف مكون من خمسة من طيور الماء أو ربما البط في منطقة رأس العمود كما الشكل ٥٢ ويبدون وكأنهم ضمن شبكة، وعلى القسم الظاهر من جسد العمود صور خنزير وأسفله ثعلب، ويظهر طائر الماء مع الثعلب والخنزير في الشكل ٥٠ أيضاً، هنا صور صف من مكون من ثلاثة من طيور الماء أسفل الخنزير، وفي الشكل ٥٦ صور طائر ماء وحيد إلى الأسفل من ثور وثلث^{٥٥} وهم يتوجهون نحو اليسار، أما في الشكل ٤٩ صور على رأس العمود نسر ضخم نائراً جناحيه ومتجه نحو اليمين، وصور إلى يمينه اثنتان من طيور الماء فوق بعض، وتوجد بين النسر وطائر الماء رسومات هندسية على شكل مثلثات ومربعات، صورت أعلاها ثلاثة أشياء كبيرة تشبه الصناديق ولها مقابض في جهتها اليسرى من الأعلى، وفوق هذه الأشياء الثلاثة صورت حيوانات، كذلك صور على حافة رأس العمود رباط على شكل زاوية، وأمام طائر الماء الموجود في الأعلى توجد أفعى رأسها متجه نحو قدم طائر الماء وذيلها يتصل بالرمز H، وصور على جسد العمود عقرب، وأسفله يوجد طائر متجه نحو اليسار، وعلى يسار الطائر يمكن رؤية رأس وأرجل ثعلب مازال جسده مختلفياً ضمن الجدار الذي يغطي قسماً من العمود، ويوجد خلف الطائر رجل بدون رأس وقضيبيته منتصب، وحسب Schmidt يوجد على الجانب الخلفي لرأس العمود اثنتان من الأفاعي الزاحفة تتجه نحو الأسفل^{٥٦}.

أما بالنسبة للمشاهد عموماً وخاصة وضعية الرجل خلف الطائر فيرى Schmidt بأن تصوير الرجل بدون رأس يشير إلى عملية موت نتيجة عنف شديد، ووجود العقرب والأفعى على العمود يزيد من

⁵⁵ صور الثعلب والثور معاً على عمود آخر من المنشأة D

وصورت برفقتهم أفعى بدلاً من طائر الماء على هذا العمود، انظر:

Peters, J., 2004, Fig. 8.

⁵⁶ Schmidt 2013, 147.

⁵⁷ Schmidt 2006b, 39.

⁵⁸ Sturm-Berger 2013, 24-25.

⁵⁹ Schmidt 2007, 91.

أماكن أخرى لممارسة بعض الطقوس التي لها علاقة بعبادة الأجداد^{٦٤}.

وفيما يخص العواميد T ووظيفتها فقد نوهت سابقاً بأن منشآت كبكلي تبه لم تكن محاطة بجدران أو بأسقف^{٦٥}، هذا دليل بأن العواميد T ليست لها أية وظيفة معمارية بل تشكل عنصراً أساسياً، أي قلب المنشأة بكاملها، فأى وظيفة يمكن أن تكون قد أدتها تلك العواميد؟.

الأمر المؤكد هو أنه لم يتم تصوير الإنسان بهذه الضخامة في الفن، فغاية العواميد إظهار أنها تمثل كائنات فوق طبيعية تتجاوز الإنسان العادي بقدراتها، وهذا ما يلاحظ في فن بلاد الرافدين، ابتداءً من عصر أوروك من خلال تصوير الآلهة والملوك بشكل أضخم من الأناس العاديين، وربما صورت هذه العواميد بشكل تجريدي للدلالة على تمييزها عن البشر، والإشارة إلى أنها تمثل قوة فوق طبيعية، وبما أن العمودين المتمركزين وسط المنشآت هي أكثر ضخامة من غيرها من العواميد، فهي بالتالي أكثر أهمية من غيرها من حيث القدرة التي تمتلكها، ولا توجد أية أدلة بأن العمودين ينتميان إلى الجنس نفسه أو إلى جنسين مختلفين، لكن وجود الحزام على العمودين وسط المنشأة D ربما يشير إلى جنسها المذكر^{٦٦}.

طرح آراء مختلفة بالنسبة لما قد يمثله هذين العمودين: فبعض العواميد قد تمثل رجلاً، وبعضها الآخر تمثل نساء بطريقة رمزية، أو تعرض كائنات من عالم آخر^{٦٧}، أو تماثيلاً للأجداد، أو أرواحاً للموتى وقد تمثل كائنات مركبة^{٦٨}، أو تماثيلاً للآلهة^{٦٩}، أو الشامان الأول الذي تجري جميع الطقوس تحت حمايته^{٧٠}. وبالنسبة للعواميد الأخرى في المنشأة فهي تمثل

⁶⁴Eilenstein 2009, 15; Schmidt 2010, 239-240; Dietrich et al. 2012, 51.

⁶⁵ Schmidt 2006, 116.

⁶⁶ Becker et al. 2012, 24-30.

⁶⁷ Hauptmann/Schmidt 2007, 80-82; Dietrich 2012, 35.

⁶⁸ Hauptmann/Schmidt, 2007, 80; Eilenstein 2009, 54-92; Peters 2004, 215.

⁶⁹ Becker et al. 2012, 24-30; Schmidt 2013, 145.

⁷⁰ Eilenstein 2009, 54-92.

قرون طويلة باتجاه الخلف. وهناك أسئلة كثيرة تطرح نفسها بخصوص منشآت كبكلي تبه، وما الذي يمكن أن تمثله عواميد T، ولماذا تظهر رؤوس هذه العواميد بشكل هندسي خالص بدون أية ملامح أخرى مثل العيون وغير ذلك، إضافة إلى السؤال عن وظيفة العمودين وسط المنشأة وعلاقتها مع العواميد الأخرى، وما الذي تمثله الصور الموجودة على العواميد، الأمر الذي يتفق عليه معظم الباحثين هو أن كبكلي تبه كان مركزاً إقليمياً تلتقي فيه مجتمعات الصيادين^{٦٦} للقيام بطقوس معقدة ضمن المنشآت الدائرية^{٦٦}، والتي استخدمت لممارسة طقوس تتعلق بالموتى، أي أن كبكلي تبه كان مركزاً لعبادة الأموات^{٦٦}.

وبحسب المنقبين فإن منشآت كبكلي تبه لم تستخدم لفترات طويلة، فقد ردمت بشكل سريع بالحصى وقطع من الحجر الكلسي وعظام الحيوانات وبعض العظام البشرية، هذا الردم كان على الأغلب مخططاً له من قبل بنائي المنشأة^{٦٦}، و بالنسبة للعظام التي تم ذكرها فيعتقد بأنه قد تم جلبها من

⁶⁰ Schmidt 2006, 116; Schmidt 2010, 239-240; Schmidt 2013, 150; Dietrich et al. 2012, 35, 39.

⁶¹ أظهرت التنقيبات الأثرية في الموقع بعض الدلائل التي تشير إلى القيام ببعض الطقوس ضمن تلك المعابد، على سبيل المثال تم الكشف في المنشأة B عن أرضية من الحجر وأمام العمود الموجود وسط المنشأة وجد صحن حجري مغروس ضمن الأرضية الحجرية، وكانت ترتبط بالصحن قناة تؤدي إلى الخارج، الأمر الذي قد يشير إلى استخدام الصحن لتقديم القرابين، وعثر بالقرب من بعض العواميد الموجودة في مركز الدائرة على صحنون مبسطة توجد وسط بعضها من الداخل ستة ثقوب عميقة عدة ميليمترات والتي كانت تستخدم لتقديم

الأضاحي للعواميد، انظر:

Peters 2004, 208; Schmidt 2010, 239-240; Dietrich et al. 2012, 35; Becker et al. 2012, 24-30.

وتشير عدة تماثيل لذكر الخنزير البري والتي وجدت بالقرب من تراكمات العواميد والتي تحمل آثار كسر مقصود إلى مغزي تقديم الأضاحي، انظر: Becker et al. 2012, 24-30.

⁶² Schmidt 2007A, 75.

⁶³ Schmidt 2010, 239-240; Dietrich et al. 2012, 51.

حسب Becker قوى فوق طبيعية^{٧١}. فإذا اعتبرنا بأن العمودين في وسط المنشأة يمثلان توأماً من الآلهة الكبار، أو أنه إله كبير وزوجته - كما هو الحال بالنسبة لآلهة بلاد الرافدين في الفترات الأحدث بكثير - فربما تمثل العواميد الأخرى آلهة أصغر، أو عفاريتاً تخدم الآلهة الكبرى.

ويرى Becker بأن التماثيل البشرية ذو الحجم الطبيعي أو الصغيرة هي للمتعبدين أو تمثل حراس المنشأة، وفي جميع الحالات هم أقل مرتبة من العواميد، ويظهر هذا الأمر جلياً من خلال قطع التماثيل البشرية أو رؤوسها الموجودة ضمن التركمات الموجودة بالقرب من العواميد^{٧٢}.

ويرى Dietrich بأنه لو تم اعتبار تلك التماثيل البشرية على أنها عائدة للأجداد فهذا يعني أن العواميد تمثل شيئاً مختلفاً ذو قوة أكبر^{٧٣}.

وهناك أمر آخر بالنسبة للعواميد ألا وهو وجود ثقوب فوق رؤوسها، حيث يرى Eilenstein بأن هذه الثقوب ترمز إلى البوابات المؤدية إلى العالم الآخر كطريق لتقديم الأضاحي أو الاتصال بالموتى وأن أعداد الثقوب الموجودة على العواميد تناسب أعداد أماكن الجلوس في المنشآت وربما قد يمثل كل ثقب عضواً يقوم بالطقوس^{٧٤}.

أما بخصوص طبيعة العلاقة بين العواميد والحيوانات والرموز الموجودة عليها، فهي غير واضحة، حيث يرى Schmidt و Ramsayer بأن تصوير أغلبية التماثيل - بطريقة تثير الفزع، وكذلك تصوير الحيوانات المفترسة التي تكشف عن أنيابها - تشير إلى أن وظيفتها حماية المكان، ويرى Schmidt بأن الرموز والحيوانات الموجودة على العواميد تمثل صفات الكائن الذي يمثله العمود

71 Becker et al. 2012, 24-30.

72 وجدت شرق العمود الغربي ٣١ في المنشأة D رأسا تماثيل بشريين بالحجم الطبيعي، وخلف العمود الشرقي للمنشأة وجدت قطعة عليها تماثل: Becker et al., 2012, 24-30.

73 Dietrich et al., 2012, 47.

74 Eilenstein 2009, 54-92.

ليتمكن الزائر من التعرف على هوية هذا الكائن، أو أن الرسومات الموجودة على العواميد تمثل جزءاً من قصة أو أسطورة ترتبط مع الكائن الذي يمثله العمود^{٧٥}.

أما Ramsayer فيرى بأن التوزيع غير المتكافئ للحيوانات وتنوعها على العواميد تشير إلى أن العواميد هي مجرد رموز تمثل الأفراد، وليس العائلة أو القبيلة كما يعتقد Schmidt، وربما تشير إلى الحضور الدائم للأفراد، وعند موت هؤلاء الأشخاص يتم دفن العواميد التي ترمز إليهم، حيث أن ظهور المنشآت الجديدة مرتبط بظهور أشخاص جدد^{٧٦}.

يبدو لي معقولاً فكرة أن الحيوانات الموجودة على العواميد هي بمثابة رموز لها ولكن ذلك هو فقط بالنسبة للعواميد التي تحمل صورة حيوان واحد أو حيوانين فقط - كما هو الحال بالنسبة لتصوير الثعلب في الشكل ٤٦-٤٨ ولكني استبعد هذا الأمر بالنسبة للعواميد المليئة بالتصاوير كما هو الحال في (الشكل ٥٥).

يرى Sturm-Berger^{٧٧} بأن للحيوانات الموجودة على العواميد علاقةً بطقوس الشامانية، أما بالنسبة للعواميد فهي تمثل آلهة أو ما يعرف بسيد الحيوانات^{٧٨}، والتي تمثل شكلاً محدداً للآلهة. ولروح سيد أو سيدة الحيوانات علاقة بالشامانية،

75 Schmidt 2007A, 75; Dietrich, et al. 2012, 43.

76 Ramsayer 2012, 13.

77 Sturm-Berger 2013, 24-28.

78 أول من استخدم مصطلح سيد الحيوان هو الانتروبولوجي ليفوربينوس، وذلك في معرض وصفه لطقوس بعض قبائل الصيادين في أفريقية، وسيد الحيوانات هذا هو الذي يمكن أفراد القبيلة من صيد الطرائد ويسوقها إليهم وهو يظهر إليهم في هيئة حيوانية لا بشرية وعلى الأغلب في هيئة الجاموس البري الذي يصطادونه أكثر من غيره ولهذا فأنهم يدعونه أيضاً بالأب الجاموس، وهم يعبدونه ويرفعون إليه الصلاة. وقد وهبهم هذا المعبود قرن جاموس يعينهم في السيطرة على طرائد الصيد عبر طقوس محددة، فسيد الحيوان لدى الصيادين هو الحيوان المؤله الذي ينتمي إلى النوع الذي تصطاده القبيلة أكثر من غيره ويلعب الدور الأساسي في استراتيجيتها الغذائية، انظر: السواح ٢٠٠٢، ١٣٢-١٣٣.

يرى Costello بأن التصوير المألوف لبعض الحيوانات مثل الأفعى والنسر والثعلب يشير إلى اعتقاد إنسان العصر الحجري الحديث بأن هناك تدرج في الكون، السماء والأرض والعالم السفلي، وقد عبر الإنسان عن هذا التدرج من خلال الحيوانات، حيث أن النسر يرمز إلى السماء، فهو يطير في السماء ويستطيع الاتصال بالآلهة، بينما يرمز الحيوان الرباعي الأرجل إلى الأرض^{٨٣}، في حين أن الأفعى ترمز إلى العالم السفلي، وهو أمر اعتقده غيره من الباحثين أيضاً^{٨٤}، ويرى Costello بأن لهذه الحيوانات معانٍ إضافية ربما تكون لها علاقة بمعتقدات الحياة والموت، فالنسر يعيش على الجيف، وفي بعض المشاهد الفنية يظهر هذا الكائن مع أجساد بدون رؤوس (كما في الشكل ٤٩)، أما الأفعى ومن خلال تغيير جلدها فإنها ترمز إلى تجدد الحياة^{٨٥}.

يعتقد Sturm-Berger بأن إنسان العصور الحجرية ربما استخدم مصل الأفعى كدواء، وباعتبار أن الأفعى حيوان خطير ومخيف في أماكنها حماية المنشآت والقطيع وغير ذلك، والأفعى تعتبر من رموز الإلهة الأم بوصفها إلهة الموت والمسؤولة عن المطر والدفي والبرد، وبذلك تم رفع دور الأفعى إلى كائن له دور كوني وأسطوري^{٨٦}.

وبالنسبة للحيوانات الأخرى يرى Costello بأنها تنتمي إلى عالم الإنسان، حيث تقدم له الطعام أي الحياة، إضافة إلى ذلك قد تكون لهذه الحيوانات معانٍ رمزية أو أنها تحرس المنشآت^{٨٧}.

أما بالنسبة لطيور الماء والتي صورت بكثرة على عواميد كبكلي تبه فيرى Eilenstein^{٨٨} بأن الإنسان القديم من خلال معاشته حالة الاقتراب من الموت أدرك وجود شيء يحوم فوق جسده، وصور

أي أن الحيوانات المصورة على العواميد هي أرواح مساعدة أو حيوانات ذات قوة يسعى الشامان بواسطة طاقاتها أن يقوم برحلات إلى عالم الأرواح أو إلى سيد أو سيده الحيوانات، ويلعب الثعلب والأفعى الدور الرائد في هذه الطقوس، حيث يرى الباحث بأن لحيوانات الصيد طبيعةً وقائيةً (أرواح حامية وآلهة) وتتميز بوظيفتها المزدوجة، حامية للحياة البرية وكمساعدة للصيادين.

ويضيف Sturm-Berger بأن المجتمعات الشامانية في شرق سيبيريا رسمت على التماثيل البشرية صور حيوانات معينة لاعتقادهم بأنه وبمساعدة الشامان يمكن صيد أرواح تلك الحيوانات، ويمكن أن تكون لرسومات كبكلي تبه المغزى ذاته، كذلك يرى الباحث أن الشعوب الآسيوية والأوروبية في فترة العصر الحجري الحديث رأت بأن بعض الحيوانات كالديبة والسناجب والأسماك، الثعالب، الطيور، الرنة البرية والذئب والسمور بأنها تمثل سيدهم الخاص (أي هو بمثابة إله)، في حين اعتبرت الثعالب والسناجب سادة الأشباح^{٧٩}.

وقد أكد Schmidt أيضاً على الدور الأسطوري للثعلب في العصر الحجري القديم (صيادي العصر الجليدي)، حيث لبس إنسان ذلك العصر قلائد مصنوعة من أسنان مثقوبة لحيوانات كانت غالباً للذب والذئب والثعلب^{٨٠}.

ويرى Sturm-Berger بأن الثور والخروف يرمزان إلى الأضاحي التي تقدم للأموات لتتم عملية التحول الشكلية في عالم الأموات، والخنزير يرمز إلى الخصوبة، أما تماثيل النمر فتمثل قوة الصياد أو الشامان، والذي ثبت في الفترات المتأخرة بأن له علاقة بالإلهة الأم^{٨١}، في حين أن العقارب قد تشير كما الأفعى إلى العالم الآخر^{٨٢}.

⁸³ Costello 2013, 113-124.

⁸⁴ Costello 2013, 113-124; Schmidt 2013, 149; Sturm-Berger 2013, 17.

⁸⁵ Costello 2013, 113-124; Schmidt 2007, ٨٩; Schmidt 2013, 149; Sturm-Berger 2013, 17.

⁸⁶ Sturm-Berger 20١3, 17.

⁸⁷ Costello 2013, 113-124.

⁸⁸ Eilenstein 2009, 33-34.

⁷⁹ Sturm-Berger 20١3, 28.

⁸⁰ Schmidt, „Die eiszeitlichen Jäger Eurasiens bauten die ersten Tempel“.

⁸¹ Sturm-Berger 20١3, 34-35, 68, 71-73, 92.

⁸² Sturm-Berger 20١3, 35, 148-150.

هذا الإحساس في هيئة طائر الروح ليستطيع الشامان بواسطته الاتصال بأرواح الأجداد، وقد اتخذ المرء صفات الحيوان مثلاً للمقارنة، وبذلك فإن الأفعى تشير إلى الطريق لعالم الأموات، أما الولادة في هذا العالم فقد رافقتها ولادة في العالم الآخر أو إعادة الولادة حيث صورت في هيئة طيور الروح، أي أن طيور الماء تمثل الروح الجماعية للأجداد⁸⁹.

أما Schmidt فيصف طائر الماء على أنه كائن يقظ جداً ويتم تقليد رقصته من قبل العديد من الشعوب وهو من رموز إلهة الخصوبة ديميتري في منطقة البحر المتوسط، لأن ظهوره في بداية السنة هو إشارة إلى فترة الخصوبة والبذار، وفي الأساطير اليونانية يعتبر طائر الماء عدو شعب الأقزام⁹⁰. إضافة إلى كبكلي تبه ونيفالي جوري أظهرت أعمال المسح الأثري وجود عواميد T في مواقع أخر من منطقة أورفا (سفر تبه Sefer Tepe⁹¹ وكاراهان Karahan Tepe⁹² وهمزان تبه Hamzan Tepe⁹³). عثر في كاراهان على عدة عواميد (ارتفاعها بين ١,٥-٢ م) على سفح التل اثنان منها تحمل صورة أفعى على شكل نحت ناتئ (الشكل ٦١) على قطعة من عمود (الشكل ٦٣) حيث يمكن التعرف على الرأس والأرجل الأمامية لأرنب، والأرجل الخلفية لحيوانين، وهناك جزء من عمود آخر يظهر عليه أرجل حيوان⁹⁴، إضافة إلى ذلك عثر على تمثال صغير لرجل جالس يمسك بعضوه الذكري كما في الشكل ٢ من أورفا والشكل ٢٥ من كبكلي تبه.

إضافة إلى مواقع بلاد الرافدين العليا في كردستان تركية والتي تم ذكرها عثر من موقع هالان جمى شمال شرق مدينة ديار بكر على هاون (الشكل ٦٤)

89 Eilenstein 2009, 35.

90 Schmidt 2007A, 89.

91 Güler 2012, 180. Figure 9.

92 Çelik 2010

93 لا تحمل القطعة الوحيدة الموجودة على سفح التل أية

رسومات Çelik 2010, Fig. 2.

94 Çelik (2010, Fig. 14)

في هيئة رأس ماعز، وهو ينتمي إلى العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار⁹⁵.

أما بالنسبة للتماثيل التي اكتشفت في مواقع بلاد الرافدين العليا خارج حدود تركيا فهي قليلة جداً، فلدينا عدة تماثيل من مواقع سورية على نهر الفرات الأوسط (الشكل ٦٥-٦٧، ٧٠-٧١) وتمثالين من موقع تل فخيرية في منطقة الخابور (الشكل ٦٨-٦٩) بكوردستان سورية، إضافة إلى عدة تماثيل لنسور من نمريك (الشكل ٧٢) على نهر دجلة في كردستان العراق. يصور التمثال (٦٥ البالغ ارتفاعه ٩,٥) من موقع المريبط امرأة عارية تحمل ثديها بيديها، وتسمى المرأة العارية في الأبحاث بالإلهة الأم (انظر الشكل ٣٢-٣٣، ٦٨). صنع التمثال بشكل بدائي بعيد عن الواقع، فالجزء العلوي من الجسد يميل إلى الخلف، والرأس ملتصق بالجسد أي لا وجود للرقبة، ويعود التمثال إلى العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار ب (بلغ ارتفاعه ٥,٩ سم ٨٠٠٠-٧٦٠٠)⁹⁶. وجد التمثال ٦٦ في جعدة المغارة، حيث يظهر جسد وذراع التمثال تشابهاً مع تمثال أورفا (الشكل ٢)، فالجزء السفلي من التمثال مفقود وكذلك الأيدي مفقودة، وصور الرأس بشكل شبه مستطيل فوق الجسد، أي لا وجود للرقبة، باستثناء الأنف الضخم، ولا وجود لأية ملامح أخرى للوجه، وينتمي هذا التمثال إلى العصر نفسه الذي ينتمي إليه تمثال المريبط.

ولدينا تمثال (٦٧-ب) من تل شيخ حسن (بين المريبط والجرف الأحمر)، حيث يبدو على شكل لوح مبسط، كما هو الحال بالنسبة للتمثال (٣٢) من كبكلي، حيث يوجد في منطقة الخصر خطان متوازيان قد يشيران إلى الحزام، كذلك يوجد في وسط الجزء السفلي من التمثال خط يشير إلى الفصل بين الرجلين كما هو الحال بالنسبة للتمثال ٣٢، ونلاحظ بأن الجزء السفلي من التمثال والجزء العلوي من الذراع الأيسر مكسوران، أما وضعية اليد فيمكن

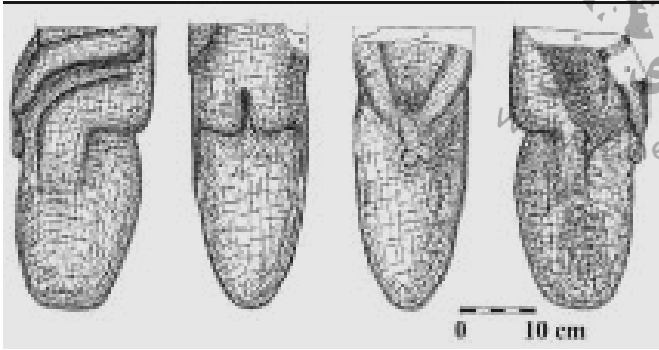
95 Vor 12000 Jahren in Anatolien, Katalog Nr. 44.

96 Hansen 2007, 192: Land des Baal, 21, Abb.1.

(الشكل ٦٧)، وبالمقارنة مع التماثيل التي تم وصفها سابقاً فإن تماثيل تل فخيرية تظهر تطوراً في تقنية الصنع مع إظهار تفاصيل أكثر لأعضاء الجسم، وهي تظهر تشابهاً أكثر مع بعض التماثيل البرونزية من سورية وبلاد الرافدين^{١٠٣}. تم تأريخ التماثيل من قبل الأمريكان في القرن (١٣-١٠ ق. م.^{١٠٤}) لكن الدراسات الحديثة واستناداً إلى نتائج التنقيبات الحديثة في الموقع ترجح تأريخ التماثيل في العصر الحجري الحديث ما قبل الفخار ب PPNB^{١٠٥}.



الشكل ٦١



الشكل ٦٢

مقارنتها مع وضعية اليد في التماثيل ١-٢ ووضعية اليد في العمود ١٥ من نيفالي جوري والعمود ٤٦ من كبكلي تبه. أما بالنسبة للشكل ٧٠ فهو تمثال لرأس إنسان من الجرف الأحمر، ويمكن مقارنته مع الرأس الموجود في الشكل ١١-١٢ من نيفالي جوري، وفي الموقع ذاته يوجد تمثال على شكل عصا ينتهي برأس نسر (الشكل ٧١)، وهو يشبه التماثيل (الشكل ٧٢) التي تم اكتشافها في نمريك، وقد رأينا تصوير النسر على عواميد كبكلي تبه، ويظهر كذلك على الألواح كما سنرى في الأسفل، وهذا ما يؤكد الأهمية الأسطورية الكبيرة للنسر- والتي نوهنا إليها- بالنسبة لشعوب بلاد الرافدين العليا خلال فترة العصر الحجري الحديث.

وبالنسبة للتماثيل^{٩٧} (الشكل ٦٨-٦٩) الذين اكتشفا في تل فخيرية جنوب مدينة رأس العين الحالية بكرديستان سورية، فهما مصنوعان من حجر يشبه الرخام ومصبوغان باللون الأحمر^{٩٨}.

ويعتقد Haas^{٩٩} بأن صيغ التماثيل عموماً يشير في بعض الأحيان إلى الملابس وفي حالات أخرى يستخدم كوشم يضفي هيبة أكثر للتماثيل. فالتماثيل الأولى (الشكل ٦٨) يصور الإلهة الأم التي تحمل ثديها بكلتا يديها، أما التماثيل الثاني فهو يصور رجلاً له ذراعان طويلتان، وفي أعلى الرأس توجد آثار للبقار^{١٠٠}، الأمر الذي يشير إلى أن الرأس كان مغطى بشيء ما، وعيون التماثيل كانت مطعمة بالأحجار الثمينة^{١٠١}. أما بالنسبة لتمثال الرجل الذي يتميز بيديه الطويلة فهناك ما يشابهها من عين غزال^{١٠٢}، وكذلك تمثال أورفا (الشكل ٢) وتمثال شيخ حسن

⁹⁷ التماثلان موجودان حالياً بمتحف آثار الشرق في شيكاغو، يبلغ ارتفاعهما ٣٠ سم، بينما يبلغ عرض التماثلين حوالي ١١ سم.

⁹⁸ McEwan 1958:10; Frankfort 1958, 56. Bonatz 2008, 95.

⁹⁹ Haas 1994, 76.

¹⁰⁰ Frankfort 1958, 56.

¹⁰¹ Braidwood 1958: 54.

¹⁰² Müller-Neuhof, B., Anthropomorphic Statuettes from Tell Fakhariy: Argument for their possible PPNB origin (2007) 40-41.

¹⁰³ قارن على سبيل المثال مع:

Orthmann, W., Der alte Orient, Abb. 396. 402.

¹⁰⁴ Frankfort, H., Notes on the statuettes (1958) 56.

¹⁰⁵ التماثلان موجودان حالياً بمتحف آثار الشرق في شيكاغو. Müller-Neuhof, B., Anthropomorphic Statuettes from Tell Fakhariy: Argument for their possible PPNB origin (2007) 37-38.



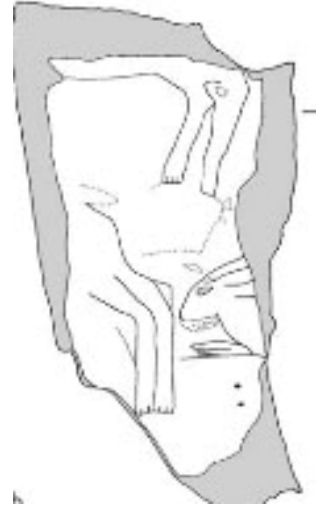
الشكل ٦٦



الشكل ٦٥



الشكل ٦٤



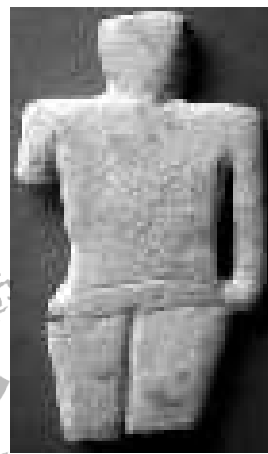
الشكل ٦٣



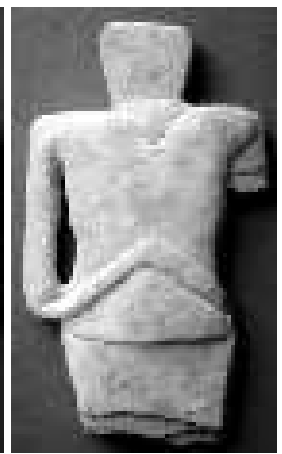
الشكل ٦٩



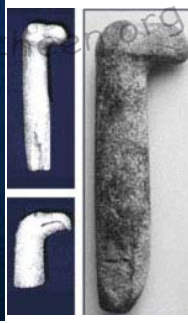
الشكل ٦٨



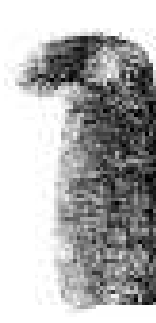
الشكل ٦٧ أ



الشكل ٦٧ ب



الشكل ٧٢



الشكل ٧١



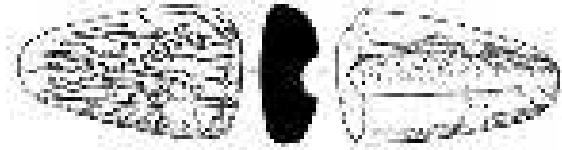
الشكل ٧٠

أفاعي وزواحف وكذلك ثعلب في الوسط مع أشياء غير معروفة، وفي (الشكل ٧٤) أيضاً صور على أحد أوجه اللوح، أفاعي و ثعلب وطائر. أما على الجانب الأمامي للوح (٧٥) فقد صورت تسعة أشياء، من بينها حيوان من رباعيات الأرجل وأفاع وحيوان زاحف مع أشياء غير معروفة، وتوجد على الوجه الخلفي للوح شبكة وأسفلها أفعى. كذلك صور على الجانب

الألواح التي تحمل رسومات

وجدت في عدة مواقع أثرية من بلاد الرافدين العليا ألواح صغيرة جداً (بلغت قياساتها عدة سنتيمترات) وظيفتها غير معروفة، وهي تحمل رسوماً على شكل حوز، أقدم تلك الألواح تم العثور عليها في الجرف الأحمر (الشكل ٧٣-٧٦) وهي تعود إلى الألف العاشر ق. م PPNA. في الشكل ٧٣ صورت

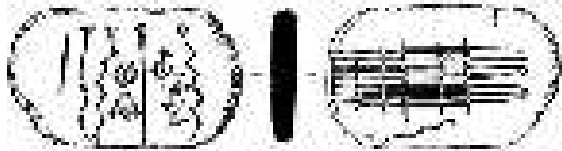
السنين وهو أمر ارتبط بشبكة اتصالات واسعة ومستمرة بانتظام تجاوزت الحدود الإقليمية^{١٠٨}.



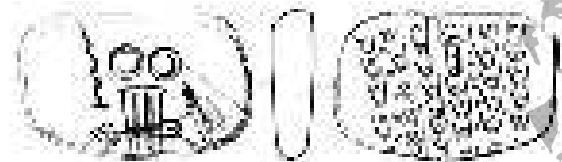
الشكل ٧٣



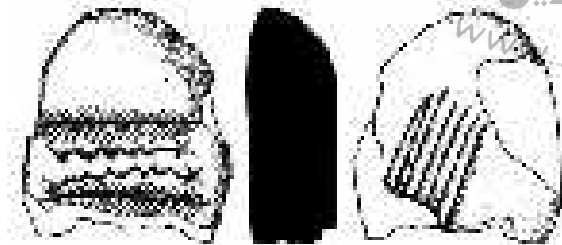
الشكل ٧٤



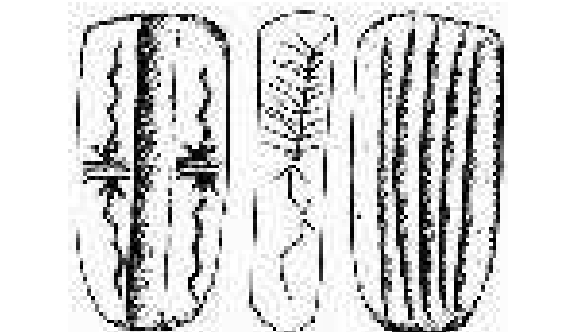
الشكل ٧٥



الشكل ٧٦



الشكل ٧٧



الشكل ٧٨

الأمامي للوح (٧٦) أفعى وعنكبوت يمكن مقارنتهما مع الشكل ٥٢ من كبكلي تبه، إضافة إلى وجود دوائر وأشياء أخرى هويتها غير معروفة، وعلى الجانب الخلفي تم تصوير ستة صفوف من أقواس توجد بداخلها وبجوانبها دوائر صغيرة جداً بحيث يبدو التصوير بأكمله على شكل سجاد^{١٠٦}. ويتكرر موضوع الأفعى على لوحين (الشكل ٧٧-٧٨) من تل الكراميل (شمال حلب) أيضاً.

واكتشف في كبكلي تبه أيضاً ثلاثة ألواح (الشكل ٧٩، ٨٠-٨٢)، حيث صور على الجانب الأمامي لأحد تلك الألواح (الشكل ٧٩) أفعى وطائر وربما شجرة أو إنسان، وصورت في الشكل ٨٠ الأفاعي متشابكة مع بعضها البعض، بينما صور في الشكل ٨٢ ثعلب مع رموز غامضة، وتتكرر المواضيع ذاتها على لوح من تل عابر (الشكل ٨١)، حيث صور على هذا اللوح شخص واقف على دائرتين، نصف الدائرتين مفقود، وتوجد على يسار الشخص أفعى، وصور على يمينه صف أفقى على شكل رقم ٨^{١٠٧}. أما في الشكل ٨٣-٨٤ من Körtik Tepe (جنوب شرق ديار بكر) فقد صور حيوان على شكل حشرة يمكن التعرف على رجليها المطويتين وكذلك الرأس مع قرنا الاستشعار.

يلاحظ بأن الموضوع السائد في هذه الألواح هو الأفعى إضافة إلى الثعلب، وهو أمر لاحظناه كذلك أثناء وصف عواميد T في كبكلي تبه، وقد اعتبر بعض الباحثين الصور والرموز الموجودة على هذه الألواح جزءاً من نظام من الرموز للاتصال سبق ابتكار الكتابة كوسيلة لحفظ الثقافة، ويبدو أن أولئك الذين ابتكروا هذه الألواح كانوا يمتلكون أساطيراً معقدة للغاية ولديهم القدرة على التجريد، ويشير هذا الأمر إلى أن عملية التحول الاجتماعي سبقت ظهور الزراعة، واستمر هذا النظام لآلاف

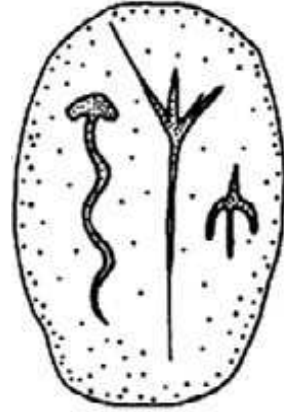
¹⁰⁸ Dietrich 2012, 684.

¹⁰⁶ Köksal-Schmidt/Schmidt 2007, 103-109.

¹⁰⁷ Köksal-Schmidt/Schmidt 2007, 103-109.



الشكل ٨٣



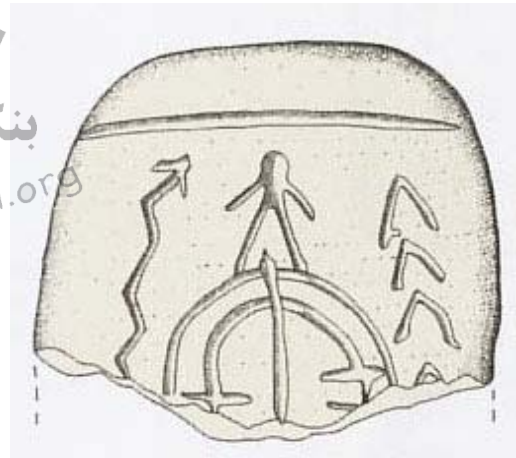
الشكل ٧٩



الشكل ٨٠



الشكل ٨٤



الشكل ٨١

الخلاصة

أظهرت بعض مواقع بلاد الرافدين العليا بأن هذه المنطقة لم تكن سباقة فقط في عملية التحول إلى عصر الزراعة والتدجين، وإنما أيضاً في مجال الإبداع الفني الذي يعبر بكل تأكيد عن أفكار ومعتقدات مبدعيها. تبين من البحث بأن أغلبية القطع التي تمت دراستها هي بالدرجة الأولى من مواقع كردستان تركية القريبة من أورفا، وهي بالدرجة الأولى من كيكلي تبه ومن ثم نيفالي جوري، أما بالنسبة للتماثيل والألواح التي تم اكتشافها في مواقع سورية في أعالي نهر الفرات فتعتبر قليلة جداً.



الشكل ٨٢

وتبين من البحث وجود عدة أنماط من التماثيل محددة في مواضيعها وشكلها العام: كالتماثيل التي صممت في إطارها العام على شكل عمود (١-٣ و٤؟ ٢١-٢٣)، والتي يظهر من تصميمها على أنها كانت توضع في مكان ما، وهي تختلف فيما بينها في الكثير من التفاصيل: منها عواميد تعرض عدة أشكال كما في الشكل ١ من كيليسيك والشكل ٣ و٤ من نيفالي جوري والشكل ٢١ من كيكلي تبه، في حين أن الشكل ١ والشكل ٢١ يظهران تشابهاً كبيراً في الموضوع، ويبدو أن لهما علاقة بالخصوبة.

أما بالنسبة للتماثيل ٢ و٢٢-٢٣ و٦٦ فإنها تصور فقط شخصاً وحيداً، مع أن التمثال ٢ من أورفا والذي يمسك بعضوه الذكري يظهر ارتباطاً وثيقاً من حيث الموضوع مع نمط آخر من التماثيل اكتشفت في نيفالي جوري (٩) وكيكلي تبه (٢٤-٢٥) وكاراهاان (٦٢)، أما التمثال ٢٣ من متحف غازي عنتاب ولو أنه يظهر تشابهاً كبيراً من حيث الحجم والشكل مع التمثال ٢٢ من كيكلي تبه لكنه ذو وجهين كما هو الحال بالنسبة لرأس (الشكل ٢٧) تم اكتشافه في كيكلي تبه، وهذا الأخير يصور على الأغلب آلهة.

وبالنسبة للتماثيل المصممة على شكل عمود T والتي تم اكتشاف أعداد كبيرة منها في كيكلي تبه فإنها وجدت في نيفالي جوري وكاراهاان، إضافة إلى وجودها في كل من سفر تبه وهمزان تبه، وهذه المواقع جميعها قريبة من أورفا. وقد تم مناقشة آراء مختلفة بخصوص ما يمكن أن تمثله عواميد T. وتوجد ثلاثة تماثيل لإلهة عارية من مريبط وكيكلي تبه وتل فخيرية والتي تصور على الأغلب الإلهة الأم. ولم يثبت وجود كائنات مركبة، باستثناء ثلاثة تماثيل لكائنات ربما هي مركبة من إنسان وطائر من نيفلي جوري، أو يعتقد بأنها تمثل عفاريتاً أو آلهة صورت في هيئة كائنات مركبة، أما بالنسبة للتماثيل الحيوانية فتميزت بالكثرة، وهي تصنف في نمطين: فالنمط الأول يشمل التماثيل العادية، وهي في أغلبها تماثيل الخنزير البري والأسد وربما الدب والزواحف والنسر وغيرها. أما النمط الثاني فيشمل الحيوانات

المصورة على شكل نحت ناتئ على عواميد T، وأكثر الحيوانات تصويراً هي الأفاعي وطائر الماء والثعالب والخنزير والأسود وبعض الأحيان صور الثور والغزال والحمار البري والضفادع والعناكب والأرانب والزواحف والنسر، وبالنسبة للتماثيل بعض هذه الحيوانات الخطرة والتي تكثر عن أنيابها فإنها كانت غالباً تؤدي وظيفة حراسة المنشآت من الذين كانوا يريدون المساس بها، والبعض الآخر ربما استخدمت بشكل رمزي كقرايين للآلهة، أما التي صورت على العواميد فهي إما قد كانت رموزاً للتعرف على هوية الكائن الذي يمثله العمود T، أو كانت تمثل قصة أو أسطورة.

وبالنسبة للألواح الصغيرة والتي وجدت في جرف الأحمر وكيكلي تبه وعابر وكورتيك تبه وتل كراميل، فإنها تحمل رسوماً على شكل حوز، ومواضيعها متشابهة، فأغلبها تصور الأفعى والثعلب والطنائر، إضافة إلى رموز غامضة، وهذه بالتأكيد لها مضامين ميثولوجية. هذا التشابه في المواضيع التي تصورها الألواح وكذلك التماثيل بين المناطق المختلفة من بلاد الرافدين العليا، يشير إلى الوحدة الحضارية والارتباط الثقافي بين تلك المناطق في مرحلة العصر الحجري الحديث.

Frankfort, H., Notes on the statuettes. In: McEwan, Calvin W. et al., (1958) 56-57.

Güler, M/Çelik, B/Güler, G., New Pre-pottery Neolithic Settlements from Viranşir District. In: *Anatolia* 38 (2012) 164-180.

Haas, V., Geschichte der hethitischen Religion (1994).

Hansen, S., Kleinkunst und Großplastik, Menschendarstellungen von Vorderasien-Anatolien bis in den Donauraum. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien, Die ältesten Monumente der Menschheit*, Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007) 194-206.

Hauptmann, H., Ein Frühneolithisches Kultbild aus Kommagene. In: J. Wagner (ed.), *Gottkönige am Euphrat: Neue Ausgrabungen und Forschungen in Komagene* (2000) 5-9.

Hauptmann, H./Özdoğan, M., Die Neolithische Revolution in Anatolien. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien. Die ältesten Monumente der Menschheit* (2007) 26-36.

Hauptmann, H/ Schmidt, K., Anatolien vor 12000 Jahren, Die Skulpturen des Frühneolithikums. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien, Die ältesten Monumente der Menschheit*, Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007) 67-82.

Köksal-Schmidt, Ç/Schmidt, K., Perlen, Steingefäße, Zeichentäfelchen; Handwerkliche Spezialisierung und steinzeitliches Symbolsystem. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien, Die ältesten Monumente der Menschheit*, Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007) 103-109.

Kozłowski, S. K. Nemrik 9, a PPN Neolithic site in Northern Iraq

In: *Paléorient*. Vol. 15 N°1. (1989) 25-31.

Kraeling, Carl H. and Hains, Richard C., Structural remains. In: McEwan, Calvin W., et al., (1958) 17-20.

Land des Baal. *Syrien-Forum der Völker und Kulturen*, Museum für Vor- und Frühgeschichte (1982).

Matthews, R., The early prehistory of Mesopotamia 500,000 to 4,500 bc., *Subartu* V (2000).

McEwan, Calvin W. et al., Notes on the soundings (1958).

Moortgat, A., *Die Kunst des Alten Mesopotamien, Sumer und Akkad* (1982).

Müller-Neuhof, B., An EPPNB Human Sculpture from Tell Sheikh Hassan. In: *NEO-LITHICS* 2/06 (2006) 32-38.

Aurenche, O., Das "Goldene Dreieck" und die Anfänge des Neolithikums im vorderen Orient. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien, Die ältesten Monumente der Menschheit*, Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007) 50-66.

Becker et al. Materialien zur Deutung der zentralen Pfeilerpaare des Göbekli Tepe und weiterer Orte des Obermesopotamischen Frühneolithikums. In: *Zeitschrift für Orient-Archäologie* Band 5 (2012) 14-44.

Bonatz, D., et al, Bericht über die erste und zweite Grabungs-kampagne in Tell Feheriye 2006 und 2007. In: *MDOG* 140 (2008) 89-135.

Costello, S. K., Using Imagery to interpret late Neolithic Religion. In: Nieuwenhuyse, O. P., et al., *Interpreting the late Neolithic of Upper Mesopotamia* (2013) 113-124.

Courichon, L., Bird Remains from Jerf el Ahmar, A PPNA Site in Northern Syria with Special Reference to the Griffon Vulture (*Gyps Fulvus*). In: *Academia.edu*, 138-152.

Croucher, Karina, *Death and Dying in the Neolithic Near East* (2012) 139.

Çelik, Bahattin, A New Statue of the Early Pre-Pottery Neolithic Period from Gaziantep, Southeastern Turkey. In: *NEO-LITHICS* 1/05 (2005) 28-29.

Çelik, Bahattin Hamzan Tepe in the light of new finds. In: *Documenta Praehistorica XXXVII* (2010) 257-268.

Dietrich, O., et al. Göbekli Tepe – A Stone Age ritual center in SE Turkey. In: *Actual Archaeology* 2 (2012a) 32-51.

Dietrich, O., et al., The role of cult and feasting in the emergence of Neolithic communities. New evidence from Göbekli Tepe, south-eastern Turkey. In: *ANTIQUITY* 86 (2012) 674-695.

Dietrich, O., et al., Göbekli Tepe. Preliminary Report on the 2012 and 2013 Excavation Seasons, *NEO-LITHICS* 1/14 (2014a) 11.

Dietrich, O., et al. Göbekli Tepe, Türkei, Die Arbeiten der Jahre 2012 und 2013. In: *e-FORSCHUNGSBERICHTE DES DAI* 2014 (2014b) 131-136.

Eilenstein, H., Göbekli Tepe, Die Bildwelt des ersten Tempels der Menschen (2009).

el-Atrache, T., Archaeologist uncovers 11,000-year-old artefacts in Syria. In: middle-east-online.com/english/?id=22768 (2007).

Schmidt, K., „Die eiszeitlichen Jäger Eurasiens bauten die ersten Tempel“. In: www.eurasischesmagazin.de/artikel/?artikelID=20060404.

Strommenger, E., *The Art of Mesopotamia* (1964).

Sturm-Berger, M., *Vom Taunus zum Taurus - Gedanken zur Religiosität der frühen Jungsteinzeit*. 2009, 1-43.

Verhoeven, M., *Person or Penis? Interpreting a 'New' PPNB Anthropomorphic Statue from the Taurus*. In: *Neo-Lithics* 1/ 01 (2001) 8-9.

Vor 12000 Jahren in Anatolien, Die ältesten Monumente der Menschheit. Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007).

Yartah, T. *Les bâtiments communautaires de Tell 'Abr 3 (PPNA, Syrie)*. In: *NEO-LITHICS* 1/05 (205) 3-9.

ميرسيا، إلياد، *تاريخ المعتقدات والأفكار الدينية،*

ترجمة عبد الهادي عباس، ط ١ (١٩٨٦-١٩٨٧).

السواح، فراس، *دين الإنسان، بحث في ماهية الدين*

ومنشأ الدافع الديني، ٢٠٠٢.

مصادر الصور:

A- Schmidt 2006, 270.

1- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 32.

2- Hauptmann/Schmidt 2007, 67; Schmidt 2010 Fig.14; Becker et al. 2012, Fig. 10.

2A- Hauptmann/Özdoğan 2007, 34.

3- Hauptmann/Schmidt 2007, 2007, 69; Schmidt 2010 Fig. 16.

4- Hauptmann/Schmidt 2007, 2007, 71; *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 95.

5- Hauptmann/Schmidt 2007, 2007, 69; *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 97.

6- Hauptmann/Schmidt 2007, 70; *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 98

Hauptmann/Özdoğan 2007, 70.

8- Schmidt 2010 Fig.15; *Vor 12000 Jahren in Anatolien*. Nr. 96.

9- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 100.

10- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 105.

11- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 107.

12- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 110.

13- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 130.

14- Becker et al. 2012, Fig. 13; *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 115.

15- Hauptmann/Schmidt 2007, 80.

16- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 133.

17- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 132.

18- *Vor 12000 Jahren in Anatolien*, Nr. 128.

Müller-Neuhof, Bernd, *Anthropomorphic Statuettes from Tell Fakhariyah: Arguments for Their Possible PPNB Origin*. In: *NEO-LITHICS* 1/07 (2007) 37-43.

Peters, J., *Animals in the symbolic world of Pre-Pottery Neolithic Göbekli Tepe, south-eastern Turkey: a preliminary assessment*. In: *ANTHROPOZOOLOGICA* 39 (1) (2004) 179-218.

Pfälzner, P., *Mittanische und mittelassyrische Keramik: Eine chronologische, funktionale und produktionsökonomische Analyse*. BATSH 3 (2 Bde. - Text und Tafeln) (1995).

Ramsayer, Nate, *Megalithic Totemism of the Individual: A New Analysis of Göbekli Tepe's Monumental Pillars* (2012).

Schmidt, K., „Animals in the symbolic world of Pre-Pottery Neolithic Göbekli Tepe, south-eastern Turkey: a preliminary assessment.“ *Anthropozoologica*, 39 (1) (2004) 179-218.

Schmidt, K., *Sie bauten die ersten Tempel, Das rätselhafte Heiligtum der Steineitjäger*, (2006).

Schmidt, K., *Animals and a Headless Man at Göbekli Tepe*. In: *NEO-LITHICS* 2/06 (2006a) 38-40.

Schmidt, K., *Die Steinkreise und die Reliefs des Göbekli Tepe*. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien. Die ältesten Monumente der Menschheit*, Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007) 83-96.

Schmidt, K., *Göbekli Tepe*. In: *Vor 12000 Jahren in Anatolien, Die ältesten Monumente der Menschheit*, Badischen Landesmuseum Karlsruhe (2007a) 74-75.

Schmidt, K., *Göbekli Tepe – eine apokalyptische Bilderwelt aus der Steinzeit*. In: 4/09 *ANTIKE WELT* (2009) 1-8.

Schmidt, K., *Göbekli Tepe – the Stone Age Sanctuaries, New results of ongoing excavations with a special focus on sculptures and high reliefs*, *Documenta Praehistorica XXXVII* (2010) 239-240.

Schmidt, K., *Adler und Schlange, „Großbilder“ der Göbekli Tepe und ihre Rezeption*. In: *Der Anschnitt, Zeitschrift für Kunst und Kultur im Bergbau, Beiheft 25* (2013) 145-152.

Schmidt, K./Terberger, T., *Erderwärmung als »Motor« der neolithischen Revolution?*. In: *Archäologie in Deutschland*, September-Oktober 2011, 32-35.

- 59- Schmidt 2010. Fig. 11; Becker et al. 2012. Fig. 20.
- 60- Hauptmann/Schmidt 2007, 96.
- 61- Çelik 2011, Fig. 8.
- 62- Çelik 2011, Fig. 16.
- 63- Çelik 2011, Fig. 12.
- 64- Vor 12000 Jahren in Anatolien Nr. 44.
- 65- Land des Baal 1982, 21, Nr. 1.
- 66- el-Atrache, T., 2007.
- 67- Müller-Neuhof 2006. Fig. 1a-1b.
- 68- Frankfort 1958, 56.
- 69- Frankfort 1958, 56.
- 70- <http://www.cnrs.fr/Cnrspresse/Archeo2000/html/archeo11.htm>.
- 71- Courichon, Fig. 9.
- 72- Kozłowski 1989, Fig. 9.
- 73- Dietrich et al. 2012, Fig. 9, 2.
- 74- Dietrich et al. 2012, Fig. 9, 3.
- 75- Dietrich et al. 2012, Fig. 9, 7. Köksal-Schmidt, Ç/Schmidt 2007, 106.
- 76- Köksal-Schmidt, Ç/Schmidt 2007, 106.
- 77- Dietrich et al. 2012, Fig. 9, 4.
- 78- Köksal-Schmidt /Schmidt 2007, 108; Dietrich et al. 2014b, Fig. 9; 1.
- 79- Dietrich et al. 2014b, Fig. 9, 6.
- 80- Dietrich et al. 2014a, Fig. 12.
- 81- Köksal-Schmidt /Schmidt 2007, 108.
- 82- Dietrich et al. 2014a, Fig. 13.
- 83- Köksal-Schmidt /Schmidt 2007, 108; Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 166.
- 84- Köksal-Schmidt /Schmidt 2007, 108; Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 166.
- 19- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 137.
- 20- Dietrich et al. 2012, Fig. 2
- 21- Schmidt 2010 Fig. 18.
- 22- Schmidt 2010 Fig. 20; Becker et al. 2012. Fig.18.
- 23- Çelik (2010, Fig. 9-10) 1.28 x 75 x 21cm
- 24- Hauptmann/Schmidt 2007, 72.
- 25- Dietrich et al. 2014b, Fig. 7.
- 26- Schmidt 2006, Abb. 27.
- 27- Becker et al. 2012, Fig. 17e.
- 28- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 30
- 29- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 27.
- 30- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 26.
- 31- Dietrich et al. 2014a, Fig. 11.
- 32- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 28.
- 32 ب- Müller-Neuhof, B., 2006, Fig. 4.
- 33- Schmidt 2010 Fig.11; Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 31.
- 34- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 11.
- 35- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 12.
- 36- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 7.
- 37- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 8.
- 38- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 10.
- 39- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 9.
- 40- Dietrich et al. 2014a, Fig. 10.
- 41- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 22..
- 42- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 21.
- 43- Dietrich et al. 2014b, Fig. 8; Dietrich et al. 2014a, Fig. 9.
- 44- Schmidt 2010 Fig. 24.
- 45- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 7.
- 46- Schmidt 2010, Fig. 8; Becker et al. 2012. Fig. 9; Dietrich et al. 2012, Fig. 8.
- 47- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 2.
- 48- Cinema, Rewin. In: <http://narinnamkn.wordpress.com/2013/12/04/>
- 49- Becker et al. 2012, Fig. 23; Schmidt 2010, Fig. 10; Schmidt 2013, Abb. 2.
- 50- Schmidt 2006, Abb. 87.
- 51- Becker et al. 2012, Fig. 16;
- 52- Becker et al. 2012, Fig. 10.
- 52 ب- Becker et al. 2012, Fig. 10; Schmidt 2013. Abb. 1.
- 53- Becker et al. 2012, Fig. 10.
- 54- Becker et al. 2012, Fig. 10.
- 55- Schmidt 2013 Abb. 4.
- 55 ب- Schmidt 2013, Abb. 5.
- 56- Vor 12000 Jahren in Anatolien, Nr. 4.
- 57- Dietrich et al. 2012, Fig. 5.
- 58- Schmidt 2006. Abb. 84.

القبور الجماعية ومآسيها في العراق

القاصي نايان

تأليف

القاصي نايان

نائب رئيس المحكمة الجنائية العراقية العليا سابقاً



السلامية
٢٠١٣

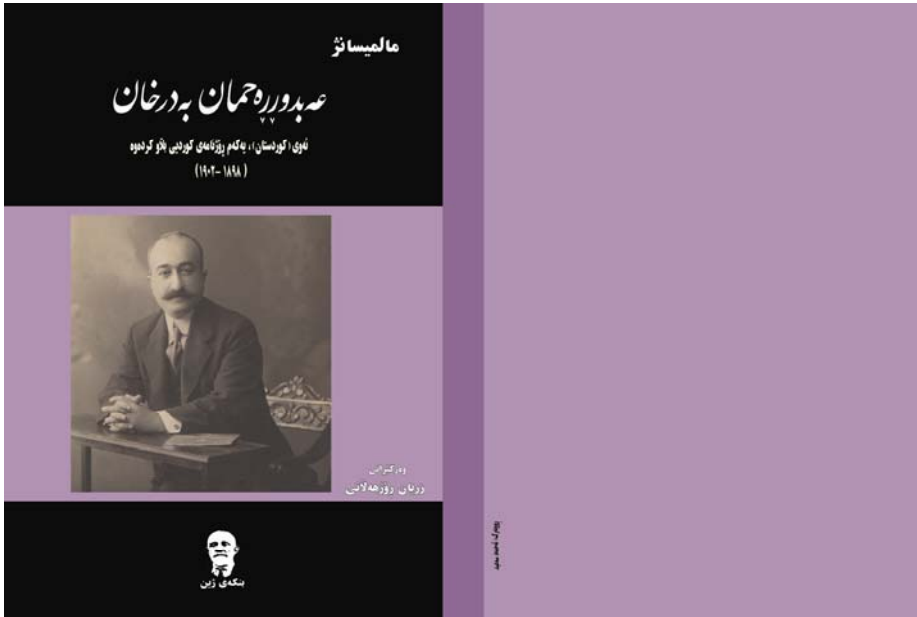
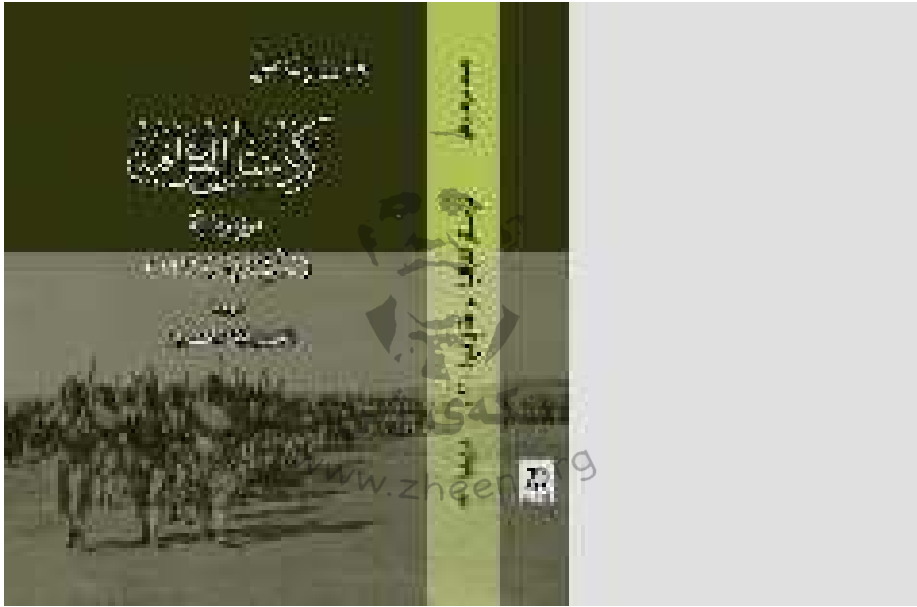
إن هذا الكتاب - لا يتبادل مع الخبر الجرسا... ولو أنها قاتره أوهامها وكانها تشرح أروع رقاد
وما كل تلميح غير قادر على الخط. كما ولما تحدثت عنها في أمس كانوا أشاء في يوم
من الأيام كان لهم حياء وسامح وإحلام وعواطف وأمال وأحزان مثلنا وسلفنا والقبور
الوحيد يسا وسيفه هو... أما أركنا أمتنا، بروق، أبا عبد الله، النبي لآمن، ضنا ربنا إن
إن يكونوا من أركنا، هذه الصور دون أن ساج لهم قرينة التبع الأوامر وتقولوا لتحدثهم، لتستأد
عقلها أو لغيره لتعبر عنه أو لتتأد، السلف، بعد حين يوجه لهم هذا السراق التفتون من كسفس
فقط، أما الذين كانوا حياء في سطور أمتهم، فقد تركوا الأثر ككلمة لتحدثهم، لأبعد أو يتركوا
أصلا عادداً كان سبور من جوفهم.

سرمه هذا الكتاب يستهدف من هذا الصنع وكه الأوامر الصحفانا إن تؤسس السرف والأخلاق
والعدالة عبر من لثما، يعني الأجيال، إن يجب من أفضا باطفا عبر رسمي بالصفه، لكس
يعول للصفحة الإنسانية، عاود يكونوا هذا الفارس على قوله في حبه، ويحدث على سؤال بعد،
قد ساعدت إن دهر أي واحد منا، وهو على الصدوقين في هذه الصور (الكبار) صمد سفا دون
الضمار، لأبعد أركنا، من الأمان، كانوا يستحقون هذا الضمان الكارم إذا كان هؤلاء بعد
فلا يسر، ويعول إن أحوال الضمعم إن تستفيد بتدوين إن تأخذ العدالة بخلافها في كل رمضان
وشحان.

أما إذا كان هؤلاء بالمثل، أهما تكس سامة الحزنه وترتيبها والأخلاقها، انسروا هذا
الكتاب فانه تستك على أفضا، الإخانه التي بريح صفارتك.

الطواف

طبع على نفقة المديرية العامة لشؤون الشهداء والمؤقتين / السلامية



فراهم نمود. یکی از آثار دیگر وی ریاض-المشتاقین است که در مناقب احوال و آثار مولانا خالد شهرزوری و شیخ عثمان سراج الدین اول نگاشت. او حواشی نیز بر منظومه گلشن راز شیخ محمود شبستری دارد و اندیشه‌های عرفانی به-ویژه عرفان نظری ابن العربی را بخوبی تدوین کرده است. از ملا حامد بیسارانی مکتوباتی نیز به شیوه‌ی مکاتب عرفانی نیز بر جای مانده است زیرا وی قبل از هر چیز کاتب ویژه‌ی شیخ عثمان سراج الدین بود و به لقب کاتب الاسرار ملقب شده بود از سوی دیگر اشعار و سروده‌ها و قصاید عرفانی وی نیز مشهور خاص و عام بود و در جنگ‌ها و کشکول‌ها و کتب تراجم پراکنده می‌باشد برخی را نیز در کتاب ریاض المشتاقین گزارش کرده است. یکی از آثار فارسی و برجسته ملاحامد بیسارانی ترجمه منهج العابدین امام محمد غزالی به زبان پارسی است که در ادبیات عرفانی و آداب سلوک از ارزش و اهمیت والایی برخوردار است. در این مقاله ضمن گزارش زندگینامه ملا حامد بیسارانی به معرفی این آثار و بررسی آنها خواهیم پرداخت.

کلید واژه: ملاحامد بیسارانی، ادبیات عرفانی، کردستان، زبان فارسی، شرح مثنوی، آثار و تألیفات بیسارانی.

۱) زندگینامه حامد بیسارانی

حامد بن ملا علی بیسارانی، ملقب به «کاتب الاسرار»، عارف و دانشمند و فقیه شافعی، نویسنده

آثار ملاحامد بیسارانی در حوزه ادبیات عرفانی

پژوهش و نگارش:

دکتر نادر کریمیان سردشتی*

چکیده مقاله

به نام خداوند جان و خرد

تبیین تاریخ ادبیات عرفانی در کردستان در واقع بیانگر سیر فراز و نشیب‌های اندیشه‌های متصوفه و عرفای کردستان از دیرباز تا به امروز است و لذا در این مقاله تلاش شده آثار عرفانی به زبان فارسی یکی از عرفای برجسته کرد در قرن ۱۳ هجری با نام ملاحامد بیسارانی (۱۲۲۵-۱۳۱۲هـ.ق) معرفی و شناسانده شود.

ملا حامد بیسارانی به عنوان ادیب و عارف آثار برجسته‌ای در حوزه ادبیات عرفانی تدوین و تألیف نمود که در تاریخ تصوف و عرفان کردستان کم سابقه بوده است. وی نخستین عارف کُردی است که به تفصیل بر مثنوی معنوی مولوی شرح و تفسیر نوشت و در شش دفتر

* عضو هیأت علمی پژوهشگاه میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری.

و شارح، کاتب و نسخه‌نویس و شاعر مشهور گُرد، حدود سال ۱۲۲۵ هـ.ق (یا به گفته بابامردوخ سال ۱۲۳۰ ق) در قریه بیساران از روستاهای ژاورود سنندج یا در قریه کلکی آوا (به فتح کاف اول و سکون کاف دوم و لام مفخم، مخفف «کاک علی آوا» یعنی قریه‌ای که کاک علی آن را بنا کرده است) دیده به جهان گشود. گویند این قریه از املاک اجدادش بوده است. وی نسبتش به ادیب و شاعر معروف گُرد ملا مصطفی بیسارانی (عبدالکریم المدرس، علماؤنا، ص ۱۴۷؛ بابامردوخ، تاریخ مشاهیر گُرد، ج ۱، ۴۵۰؛ ترجمه علماؤنا، حواری نسب، ۱۱۴). می‌پیوندد. ملاحامد در زمان خودش به «بیسارانی» شهرت داشته است. (بیسارانی، ریاض المشتاقین، ص ۱۱) حامد بعد از رسیدن به حد تمیز به درس قرآن پرداخت، سپس کتابهای مقدماتی و پس از آن کتابهای علمی در علوم ادبی و شرعی را تحصیل کرد. پس از آنکه مقدمات علوم را در زادگاه خود و نزد پدرش ملا علی بیسارانی فرا گرفت، به ادامه تحصیل و تکمیل معلومات به شهر سنندج رفت. در طول زندگی به مدارس و حوزه های علمیه زیادی در کردستان سفر کرد و تجربیات علمی بسیاری اندوخت تا بالاخره به دریافت «اجازه نامه» افتاء و تدریس نایل گردید. (المدرس، علماؤنا، ص ۱۴۷-۱۴۸، بابامردوخ، تاریخ مشاهیر گُرد، ج ۱، ۴۵۰-۴۵۱؛ ترجمه علماؤنا، حواری نسب، ص ۱۱۴) در این هنگام در حالی که جوانی ۲۵ ساله بود، اخبار و آوازه ارشاد شیخ عثمان سراج الدین در قریه بیاره گوش او را نواخت و اشتیاق

دیدار شیخ وی را بدان دیار می‌کشاند. ملاحامد نحوه گرایش و پیوستن خود را به عرفان و تصوف در حالیکه سخت پایبند فقه و شریعت بود در مقدمه ریاض المشتاقین (ص ۱۰-۱۱) گزارش کرده است. وی با راهنمایی و تشویق و ترغیب حاج محمد صدیق سنندجی (از خلفای مولانا خالد شهرزوری) به سلک طریقت در می‌آید (بیسارانی، ریاض المشتاقین، ص ۱۲-۱۳)

وی افکار و آداب طریقه مجددیه نقشبندیه را در نزد او آموخته و پس از درگذشت حاج محمد صدیق سنندجی خود همراه دو نفر از رفقای همدرسش از راه پاوه به زیارت و دیدار شیخ عثمان سراج الدین در بیاره می‌شتابد. (بیسارانی، ریاض المشتاقین، ص ۱۵-۱۶) چنانکه خود اشاره می‌کند عازم دیدار و زیارت پیر خود (شیخ عثمان سراج الدین) می‌گردد. (بیسارانی، ریاض المشتاقین، بخش دوم، ص ۱۸-۲۰) ملاحامد این بار دیگر به تمامی دست از همه کارها می‌شوید و در کنج خانقاه به سیر و سلوک می‌پردازد و در اندک مدتی صفای قلب و فنای نفس و بصیرت کامل برای او دست می‌دهد و تحت توجه و مراقبت معنوی شیخ از وارستگی قدم بر دایره آراستگی می‌گذارد.

آنگاه سراج الدین او را پس از اعطای اجازه و خلعت خلافت ندیم و منشی مخصوص خود قرار داده و دستور می‌دهد وی را به نام «کاتب الاسرار» بخوانند. (بابامردوخ روحانی، ج ۱، ۴۵۲) ملاحامد از این پس به سلوک و صحبت شیخ استمرار ورزید وی در جواب سئوالات مردم

و مکتوباتش املایی لطیف و انشایی عالی داشت، و بالاخره از خواص مرشدش گردید و او نیز خواهر زوجه خود را که برادرزاده مولانا خالد نقشبندی بود به ازدواج او در آورد و بیش از پیش نزد او ترقی کرد. (المدرس، علماؤنا، ۱۴۸، حواری نسب؛ یادی مهردان، ۱۱۵)

هنگامی که شیخ عثمان سراج الدین از بیاره به سلیمانیه رفت (حدود سال ۱۲۵۰-۱۲۶۰ ق) و به پیشنهاد امیر احمد پاشا ابن سلیمان پاشا بابائی در خانقاه مولانا خالد ساکن شد، در این موقع ملا حامد ملازم خدمت شیخ و خلیفه او بود، و هر گاه شیخ به محلی مسافرت می نمود در اداره خانقاه می کوشید و از طرف او نیابت می کرد. وقتی که دوران احمد پاشا سپری شد و اوضاع تغییر کرد و عبدالله پاشا به امارت قیام نمود (سال ۱۲۶۰ تا ۱۲۶۷ ق)، حضرت سراج الدین سلیمانیه را ترک کرده به بیاره بازگشته و چندی بعد به قریه تهویل (Tavela) انتقال یافت که مستقر الراس او بود و ملاحامد مدام ملازم حضور شیخ بود. (المدرس، علماؤنا، ۱۴۸؛ حواری نسب، ۱۱۵) ملاحامد که مردی فاضل و ادیبی کامل بود و به سمت منشی و دبیر رسائل مرشدش مشغول بوده مردم را نیز موعظه می کرد و به طلاب درس فقه و علوم شرعی و عقلی می داد و لذا شاگردان برجسته‌ای را تربیت کرد که حوزه شریعت و طریقت از اساطین و درون آشفته و ناآرام ملاحامد، هر دم او را به سویی می کشانده، نه از مقتضیات «شعبه جنون جوانی» (نقل جملات از ریاض المشتاقین نمونه نثر وی را

نیز نشانگر است) این تلاطم فرو می نشسته و نه علوم رسمی کام تشنه او را سیراب می کرده، گاه ندای ارجعی عرفان به گوش او می رسیده و چنانکه گوید:

فتاده‌ام به میان دو دلبر و دو دلم

که دل به مهر که بندم در این میان خجلم
پیوسته در فرا فنای تنگ ظاهر و باطن در تردد
بوده و «گاهی اوصاف و نحوت شاهبازان قله
لاهرت و یکه تازان عره جبروت و ... یعنی...
حضرت شاهباز گردن فراز ذی جناحین شیخ
مکرم ماجد ملقب به ضیاءالدین (مولانا خالد
نقشبندی) و خلف الصدق امجد ارشدش، شیخ
عثمان سمی ذی النورین ملقب به سراج الدین -
قدس الله تعالی مرهما ۴- به نیکوتر و خوشتر
بیانی می شنیدم... لاجرم شوق و طلبی در دلم
پیدا گشت... تا اینکه قائد توفیق و هدایت... لجام
سمنند میل این مستمند را به خدمت حاج محمد
صدیق سندجی - رحمه الله - منعطف داشت...
و به نیت تبرک، طلب بیعت و ارادت حاج محمد
- علیه الرحمه - کردم. پس جناب حاج محمد را
تلقین ذکر متعارف خانواده علیه مجددیه نقشبندیه
- قدس سرهم العلیه - فرمود.» و بدینگونه،
آشنایی و به تعبیر بهتر ارادت ملاحامد به
نقشبندیه آغاز می کرد. این تردد ملاحامد
عرفان و علوم رسمی همچنان ادامه دارد گویی
برای اینکه ملا حامد به سوی بلندای عرفان و
طریق نقشبندی برود، می باید که نردبان علوم
ظاهر را به یاری گیرد و پس از رسیدن به پله
آفران، در نخستین مرحله راه بی پایان عرفان گام

نهد - تا اینکه حاج محمد صدیق سنندجی از این جهان فانی به سوی عالم باقی رخت سفر می‌بندد، پس از خراب شدن گلستان حاجی «چاره ای ندارد جز اینکه بوی گل را از گلستان پیر بجوید» و «با دو یار هوادار ... به عزم حضور پر نور راهی شده، بعد از چند روزی به شرف بوسش مشرف» می‌گردند. در این دیدار نیاز و شوق خود را در پیشگاه ایشان ابراز می‌دارد و مورد تفقد و عنایت آن حضرت قرار می‌گیرد، و شیخ به استخاره امر می‌نماید. پس از چند روز به سنندج مراجعت می‌کند در اینجا «آتش فراق و مهجوری در دل» ملاحامد شعله ور گردیده با غزل پرشوری با مطلع:

ای خوش آن دم ره و رسم طلب از سیر
گیریم / پای سرکرده ره مصطبه دُرّ گیریم بزرگان
علم و عرفان بودند همچون: شیخ عبدالرحمان
ملقب به ابوالوفا فرزند شیخ عثمان سراج الدین
(مدرس، یادى مهردان، بهرگی دووهه‌م، ۹۹-
۱۰۳؛ حیرت سجادی، ۷۲) شیخ عمر ضیاء فرزند
شیخ عثمان سراج الدین (همان، ۱۵۱-۱۵۳) شیخ
علاءالدین نقشبندی (همان، ۱۴، ۳۰۸) و نیز شیخ
نجم الدین برادر شیخ علاءالدین هر دو از
فرزندان شیخ عمر ضیاءالدین. ملاحامد در اغلب
مکاتباتش که از وی بر جای مانده با عنوان «خادم
العلماء و الفقراء حامد» مکتوباتش را به پایان می
برده است. ملاحامد با مولوی کُرد ملّا عبدالرحیم
تاوه گوزی شاعر شهیر اورامان نیز مکاتباتی داشته
است. (مدرس، بنه‌ماله‌ی زانیاران، ۵۱۳-۵۱۵) و
در رشای مولوی کُرد قصیده‌ای زیبا به سال

۱۳۰۰ق سروده است. (همان، ۵۱۶-۵۱۷)

ملاحامد نویسنده‌ای زبردست بود و نشر وی
دلالت بر بکارگیری صنایع لفظی، ادبی و معنوی
دارد و نمونه برجسته آن در متن ریاض المشتاقین
و شرح مثنوی متجلی و نمایان است. از جمله
آثار مسلم او نامه‌ها و مکتوبات است که برخی به
نام و امضای شیخ عثمان سراج‌الدین نگاشته و
برخی نیز به امضای «حامد» بوده که به مشایخ و
فقها و بزرگان روزگار خود نوشته است.
نمونه‌های نامه‌های ملاحامد و نشر وی به نام و به
املاى شیخ عثمان در «یادی مهردان» اثر
عبدالکریم مدرس (ج ۲: ۴۴-۷۴) گزارش شده
است. نشر وی علاوه بر استشهاد به آیات و
احادیث برخوردار از استعارات و تشبیهات و
کنایات و ارسال المثل و تمثیلهای کوتاه است و
صنعتگریهای منشیانہ مرسوم آن زمان و
هنرنماییهای ادبی و بلاغی را داراست. بیسارانی
علاوه بر نویسندگی، شاعری توانا بوده و
اشعارش شامل مدایح و مرثیه‌ها و مناسبت‌های
گوناگون (همچون تولد فرزندان مرشدش) و
همچنین وصف و تهنیتها و تعزیتها و حوادث
تاریخی است. وی در سرودن قصاید انگیزه‌های
گوناگونی داشته است و اغلب آنها در سال ۱۲۸۶
ق در خصوص حملات فرهاد میرزا قاجار
(عموی ناصرالدین شاه) به اورامان و شکست وی
از نیروهای مبارز اورامانی قصیده‌ای شیوا سرود:

(مدرس، یادى مهردان، ج ۲: ۳۴۵-۳۴۷)

در ۱۲۹۲ ق نیز در استقبال از محمود پاشا
پسر محمد پاشای جاف در بازگشت از بغداد

قصیده‌ای غرّاً در مدح محمود پاشا سرود: (همان، ج ۲: ۳۵۰-۳۵۱) قصیده‌ای زیبا نیز به سال ۱۲۹۴ ق به هنگام بازگشت محمد پاشای جاف از ایران به خاک عثمانی در مدح وی سرود: (همان، ج ۲: ۳۴۹-۳۵۱) قصاید وی به مناسبت تولد فرزندان مرشدش نیز که نشان می‌دهد ملا حامد شاعری دقیق و باریک اندیش بوده قابل توجه و تامل است: در هنگام تولد شیخ محمد بهاء‌الدین (فرزند ارشد شیخ عثمان سراج‌الدین) به سال ۱۲۵۲ ق قصیده زیبای با مطلع زیر را سرود:

غوٹ آفاق شیخ عثمان آنک

قطب عصر و پناه داوران است

(بیسارانی، ریاض‌المشتاقین، روضه ثانی: ۱۸۸-۱۸۹) و نیز در تاریخ تولد شیخ عمر ضیاء‌الدین (فرزند شیخ عثمان) به سال ۱۲۵۵ ق، قطعه‌ای شیرین به مطلع:

قطب حق مرکز پرگار شرف

آنکه دین زوست قوی بنیادشسرود

(همان، روضه ثانی، ۱۹۱-۱۹۲) و همچنین در ولادت فرزند دیگر شیخ عثمان، یعنی شیخ احمد نقشبندی (متولد ۱۲۶۶ ق) قطعه‌ای با این مطلع سرود:

«دوش چه دم خوش دمی باز چه سلطان صبح

دمدمه زد بر چه؟ بر گنبد نیلوفری

(همان، روضه ثانی، ۱۹۲)

ملاحامد مرثیه‌های فراوانی داشت که به مناسبت درگذشت مشاهیر علم و عرفان، می‌پرداخت برای نمونه به مناسبت درگذشت شیخ عبدالرحمان خالصی (از اقطاب متصوفه

کردستان) در سال ۱۲۷۵ ق قصیده‌ای در رثایش اینگونه سرود: (مدرس، یادی مهردان، ج ۲، ۳۴۷-۳۴۹)

ملاحامد قصیده‌ای سوزناک در رثای مرشدش شیخ عثمان سراج‌الدین به سال ۱۲۸۳ ق با این مطلع سرود:

امشب که جهان یکسر پر ناله و فریاد است / گویی که قیامت شده تا باز چه افتاده است / و در دو بیت پایانی قصیده، تاریخ تولد و وفات و سن سراج‌الدین را نیز ذکر کرده است. (بابامردوخ، ج ۱: ۴۲۶-۴۲۷)

ملاحامد همچنانکه گفته شد کاتبی خوشنویس بوده که بسیاری از کتابهای فقهی و عرفانی و علمی را خود استنساخ می‌کرد و می‌نوشت. از آثار برجسته و برجای مانده وی کتاب تحفه ابن حجر هیتمی است (در فقه شافعی) با حواشی علامه یحیی مزوری. ملاحامد این اثر را تا «کتاب الجماعه» خوشنویسی کرده و نسخه اصلی آن در کتابخانه خانقاه بیاره موجود است. (المدرس، علماؤنا، ص ۱۴۹؛ حواری نسب، ۱۱۵؛ مدرس، یادی مهردان، ج ۲: ۳۴۴) دیگری کتاب «برکات احمدیه» تالیف خواجه محمد هاشم بدخشانی (از خلفای شیخ احمد سرهندی مجدد الف ثانی). این کتاب به تصریح بیسارانی در ریاض‌المشتاقین به سال ۱۲۷۴ کتابت شده است. (بیسارانی، ریاض‌المشتاقین، ۳-۴) ملاحامد در طریقت پیرو نقشبندیه و در راه و روش و سلوک صوفیانه از مکتب مجددیه خالدیه پیروی و تبلیغ می‌کرد. علاوه بر مرشدش شیخ

عثمان سراج‌الدین، سخت تحت تاثیر افکار و اندیشه‌های مولانا خالد نقشبندی بود و این تاثیرپذیری را در ریاض‌المشتاقین منعکس ساخته است. شیخ احمد فاروقی سرهندی ملقب به امام ربانی و مجدد الف ثانی هم تاثیر بسیار زیادی بر شخصیت ملاحامد داشته که در آثار و احوال وی کاملاً مشهود است و روضه‌ای از کتاب ریاض‌المشتاقین را نیز به شرح اندیشه‌های امام ربانی و خاتمه کتابش را به مناقب او اختصاص می‌دهد. از عرفای گذشته بیشتر به مولانا جلال‌الدین بلخی صاحب مثنوی معنوی توجه دارد و شرح مثنوی مولوی را نیز به درخواست فرزندان شیخ عثمان سراج‌الدین نگاشت. (بابامردوخ، ج ۱، ۴۲۶-۴۲۷) وی در شرح مثنوی ریاض‌المشتاقین به اندیشه‌های عرفانی محی‌الدین ابن عربی نیز توجه ویژه‌ای دارد و به آراء و نظرات وی استناد می‌جوید.

کاتب الاسرار تا زمان رحلت پیرخود، شیخ عثمان سراج‌الدین (۱۲۸۳ ق) همواره در خدمت ایشان بود، پس از آن در خدمت شیخ محمد بهاء‌الدین و شیخ عمر ضیاء‌الدین (فرزندان شیخ سراج‌الدین) به سر می‌برد. ملاحامد از همسرش (برادرزاده مولانا خالد نقشبندی) دو پسر به نام عبدالمجید و شمس‌الدین داشت و شمس‌الدین از علماء و فضلاء عصر (متولد ۱۲۹۵ ق) و کاتب شیخ علاء‌الدین نقشبندی و امام خانقاه نیز بود. ملاحامد سرانجام در سال ۱۳۱۰ ق در بیاره دارفانی را وداع می‌گوید و در گورستان «مله گای چنار» دفن می‌شود. (یادی مهردان، ج ۲، ۳۴۳-۳۴۴)

۳۴۴؛ المدرس، علماونا، ۱۴۸-۱۴۹)

تاریخ فوت وی را عبدالکریم مدرس در علماونا سال ۱۳۱۲ ق ذکر کرده که با تاریخ مذکور در کتاب دیگرش دو سال اختلاف دارد. (المدرس، ۱۴۱) به هر روی وی بیش از هشتاد سال عمر کرد. نگارنده احوال و آثار بیسارانی را در مقالات مختلف از جمله دانشنامه جهان اسلام (ذیل حامد بیسارانی)، مجموعه مقالات کنگره بین‌المللی «جهان مولانا» در تاجیکستان (به کوشش دکتر عثمان نذیر)، مقدمه ترجمه منهاج العابدین بیسارانی (چاپ تهران، نشر احسان، ۱۳۹۰ش، از صفحه ۱۴-۱۲۵) به تفصیل آورده‌ایم.

۲) آثار و تالیفات بیسارانی:

- براساس منابع و مآخذ بر جای مانده و نسخه‌های خطی آنچه از آثار بیسارانی شناخته شده‌اند به شرح ذیل نامبر می‌شوند:
- ۱- ریاض‌المشتاقین (در بند ۳ معرفی آن گزارش شده است)
 - ۲- ترجمه منهاج العابدین (در بند ۳ معرفی آن گزارش شده است)
 - ۳- شرح گلشن راز (در بند ۳ معرفی آن گزارش شده است)
 - ۴- شرح مثنوی (در بند ۳ معرفی آن گزارش شده است)
 - ۵- شرح منظومه الزبده (به فارسی)، در فقه شافعی، نسخه‌ای از آن در کتابخانه بیاره موجود است (مدرس، یادی مهردان، به‌رگی دووهه‌م، ص ۳۴۴).
 - ۶- شرح منظومه رفع الخفاء در شرح ذات

الشفاء تألیف: ابن حاج سردشتی هزار میردی (به فارسی) در سیرت پیامبر اکرم (ص)، (المدرس، علماوئنا، حواری نسب، ص ۱۱۵) به گفته مدرس نسخه‌ای از آن در کتابخانه خانقاه بیاره نگهداری می‌شود (مدرس، یادی مهردان، بهرگی دووهه، ص ۳۴۵).

۷- دیوان قصاید و اشعار فارسی - چامه‌ها و سروده‌های فارسی بیسارانی فروان و در آثار و تألیفاتش و نیز تذکره‌ها و بیاض‌ها پراکنده است و نمونه‌های بسیاری در شرح مثنوی و ریاض المشتاقین و کتاب‌هایی همچون یادی مهردان ثبت و ضبط شده است (مدرس، یادی مهردان، ص ۳۴۵-۳۵۱؛ حیرت سجادی ۷۱-۷۲؛ بابامردوخ، تاریخ مشاهیر کرد، ص ۴۵۱-۴۵۳؛ المدرس، علماوئنا؛ ص ۱۴۰-۱۴۹؛ ترجمه حواری نسب، ص ۱۱۵).

۸- عقیده ایمان و اسلام، منظومه‌ای به زبان کردی هورامانی در باورها و اعتقادات اسلامی که توسط عبدالکریم مدرس به کردی سورانی ترجمه و منتشر شده است. (مدرس، یادی مهردان، بهرگی دووهه، ص ۳۴۴؛ المدرس، علماوئنا، ص ۱۴۸؛ ترجمه حواری نسب، ص ۱۱۵؛ بابامردوخ، تاریخ مشاهیر کرد، ج ۱، ص ۴۵۳).

۹- شرح منظومه ابن رسلان (به فارسی)، در فقه و عقیده (بابامردوخ، تاریخ مشاهیر کرد، ج ۱، ص ۴۵۳).

۳) شناخت نامه آثار عرفانی بیسارانی

۱- ریاض المشتاقین

از آثار برجسته ملاحامد به فارسی، در مناقب

مولانا خالد شهرزوری و شیخ عثمان سراج‌الدین و اثبات مبانی تصوف و بیان مناقب امام ربانی شیخ احمد سرهندی. در وجه تسمیه کتاب گوید: "و چون در این رساله خاصیت بوستان است که مشام جان مشتاقان مانند بلبل از گلهای خندان آن بوستان معطر است پس آنرا ریاض المشتاقین نام نهاده بر یک مقدمه و سه روضه و یک خاتمه مرتب ساختیم". (بیسارانی، ریاض المشتاقین: ص ۹). بیسارانی اجازه تألیف این کتاب را از شخص شیخ عثمان سراج‌الدین قطب طریقت نقشبندیه دریافت داشته و شیخ نیز به وی تاکید می‌کند: ((بلی اذن است هر چه خود دیده‌ای) یا از کسان معتبرالقول شنیده بنویس که هر چه از مکارم اخلاق حضرت قطب الآفاق مولانای ما رضی الله عنه گفته و نوشته شود هنوز از آن دریای بیکران قطره ایست....)) (همان، ص ۸-۹) ملاحامد در دیباچه ریاض المشتاقین به انگیزه های خود در تألیف و تدوین اشارت کرده و آن را بر طبق و نهج برکات احمدیه، در مقامات و کرامات و معاملات مولانا خالد و شیخ عثمان سراج‌الدین اول می‌نگارد. (همان ص ۵-۶)

وی کتاب ریاض را بر یک مقدمه و سه روضه و یک خاتمه مرتب ساخته است: مقدمه (در مقدمات و معدّات و بیان تشرّف ملاحامد به حضور مُرشد و کسب طریقت): روضه اول (در احوال و آثار مولانا خالد شهرزوری)؛ روضه ثانی (در احوال و آثار شیخ عثمان سراج‌الدین)؛ روضه ثالث (در دلایل اثبات طرق صوفیه و دفع پاره‌ای از اعترافات بر صوفیان)؛ خاتمه (در

مناقب خاصه امام ربانی شیخ احمد سرهندی
مجلد الف ثانی) وی هر "روضه" رابه
چندین «جدول» طبقه بندی کرده و ذیل هر جدول
به موضوعات مورد نظر می پردازد.

ملا حامد کتابش را به مفردات، قطعه
ها، رباعی ها و دوبیتی ها و مثنویات و قصاید
شعرا مزین و معطر کرده و به ویژه از اشعار
مولوی بلخی نیز نقل می کند. بیسارانی به
مناسبتهای گوناگون از اشعار و سروده های خود
نیز بسیار تقریر و تحریر کرده است.

نثر وی بسیار زیبا و متدون از صنایع ادبی
و لفظی و معنوی، که می توان از تمجیدیه ریاض
المشتاقین نمونه آورد: «زینت عنوان طغرای دولت
ابدیه، و زیور سرلوحه کتاب سعادت سرمدیه،
سپاس و ستایش حضرت آفریدگاریست جلّ
شأنه که محامد حامدان ملا اعلی از نسخه جامعه

مقاماتش حرفی است، بلکه نقطه ای؛ و معارف
عارفان حلقه اصطفی از دریای زخار کراماتش
ظرفی است، بلکه قطره ای؛ زبان حال هر یک بعجز
و تقصیر از تقریر ثنائیش معترف که: لا اُحصی
ثناء علیک انت کما اثنیت علی نفسک، و قوه یک
یک بنقص و قصور از معرفتش متّصف
که: و ما عَرَفْنَاکَ حَقَّ مَعْرِفَتِکَ». (بیسارانی،
ریاض المشتاقین، ص ۱) دو نسخه از این کتاب تا
کنون شناخته شده است: ۱) نسخه مولانا شیخ
زاهد سقزی، کاتب این نسخه محمد بن
محمد علیخان ابن محمد سلطان که خود از
مریدان شیخ عمر ضیاء الدین (فرزند شیخ عثمان
سراج الدین) بوده که از روی نسخه ای دیگر آن

را استنساخ کرده و بخش اول آن را در قریه
خورده لوکی (روستایی در مشرق سقز از دهستان
سرشیو بخش مرکزی) در ماه شعبان ۱۳۱۳ ق
کتابت کرده است. (بیسارانی، ریاض المشتاقین،
بخش اول، ص ۲۵۵)

روضه دوم (در مناقب شیه عثمان) را در
محرم ۱۳۱۴ ق به اتمام می رساند. (بیسارانی،
ریاض المشتاقین، بخش دوم، ص ۲۳۸) این
نسخه به خط نستعلیق خوش (در ۲۵۴+۲۳۸ ص)
در قطع ۲۰/۵×۱۳ (هر صفحه ۱۵ سطر)
کتابت شده است و نسخه عکسی آن به شماره
۳۴۵۶۶ در کتابخانه بنیاد دایره المعارف اسلامی
محفوظ و مضبوط است.

۲- حواشی بر منظومه گلشن راز شیخ
محمود شبستری (به فارسی):

در اصول و جهان بینی عرفان و تصوف.
نسخه ای از آن در مجموعه ملا عبدالکریم مدرس
(بغداد) موجود است (المدرس، علما و ثنا، ص
۱۴۸؛ مدرس، یادی مهردان، به رگی دووهم، ص
۳۴۴؛ ترجمه حواری نسب، ص ۱۱۵؛ بابا مردوخ،
تاریخ مشاهیر کرد، ج ۱، ص ۴۵۳).

۳- شرح مثنوی بیسارانی:

این اثر بیسارانی قبلاً در مجله ژین (شماره ۶
سال ششم دسامبر ۲۰۱۴ میلادی) معرفی شده
است و لذا در اینجا نیازی به تکرار معرفی و
شناساندن آن نبوده لذا خوانندگان را به مجله ژین
ارجاع می دهیم.

۴) ترجمه منهاج العابدین:

کتاب منهاج العابدین غزالی تا دوره معاصر

حدود بیست و شش ترجمه و برگردان به زبان فارسی (و بعضاً به زبان ترکی) از آن انجام گرفته است که به تفصیل وبا مشخصات محل نگهداری نسخه‌های خطی آن در «مقدمه ترجمه منهاج العابدین» معرفی شده‌اند. ترجمه ملاً حامد بیسارانی نیز یکی از ترجمه‌های ارزشمند و ارزنده این کتاب عرفانی است. بیسارانی، انگیزه و علت ترجمه منهاج العابدین را چنین گزارش می‌کند: ((و بعد، حقیر مسکین بی‌بضاعت خوشه‌چین خرمن ارباب سعادت، خادم علما و فقراء، گوشه نشین فقر و خمول و حیرانی و سرگردانی حامد النقشبندی المجددی الخالیدی العثماني ... می‌گوید که اگر چه نظر به ناقابلی و نقص استعداد از حالات و مقامات و کرامات اولیاء، حق سبحانه بهره‌ای نیافته‌ام، لکن به مدلول اینکه:

گر ندارم از شکر جز نام بهر
این بسی خوشتر که اندر کام زهر
از علوم و معارف و اسراری که از بحر ذخار
حقیقت به کنار اظهار آورده‌اند، گوهرها را
فراهم آورده، بزرگی فرموده: الهی از ایشانم
کن، اگر از ایشانم نمی‌کنی، از سر جنبانان ایشانم
کن و بسیاری از کتب تصوف را جهت تیمّن
مطالعه کرده‌ام من جمله: کتاب منهاج العابدین
امام غزالی را (رحمة الله علیه) که الحق سرآمد
همه است، به کرات ملاحظه نموده و چند دفعه
درس گفته تا اینکه بعضی از متعلمین خواهش
ترجمه آن کرده‌اند و جناب پیر زاده کامل
السعادت شیخ عمر (کحل الله عین بصیرته

بکحل مازاغ البصر) نیز تقویت فرمودند که آن کتاب مستطاب را ترجمه نمایم تا که فارسی خوانان که قوه ادراک عبارت عربی ندارند از آن برکات محروم نمانند)). (نسخه خطی ترجمه منهاج العابدین بیسارانی، ص ۱-۳).

سپس بیسارانی درباره روش ترجمه خود نیز می‌نویسد: ((اول قصدم آن بود که عبارات را لفظاً باللفظ ترجمه کنم، دیدم که خالی از تقیید نیست، لهذا تقدیم و تأخیر و ازدیاد و نقصان در عبارات واقع است، لیکن در این ترجمه به حسب معنی حتی الامکان مطابق شده است)). (نسخه خطی ترجمه منهاج العابدین: ص ۳).

از این تمهید نکات ذیل معلوم و مستفاد می‌شود:

۱) یکی آنکه تدریس مکرر این کتاب در دارالعرفان طویله و دارالعلوم بیاره توسط مترجم مرسوم بوده است.

۲) و دیگر اینکه از انگیزه‌های برجسته وی در ترجمه کتاب تشویق و ترغیب حضرت شیخ عمرضیاءالدین (فرزند پیر و مرشدش شیخ عثمان سراج الدین) می‌باشد.

۳) سه دیگر اینکه به ضرورت و با توجه به درخواست‌های شاگردانش برای ترویج آثاری در عرفان و تصوف دست به برگردان کتاب زده است.

۴) چهارم اینکه در حوزه‌های علمیه کردستان و مردم عامه زبان فارسی بیش از زبان عربی در بین مردم رواج داشته است که سبب شود کتاب به فارسی برگردانده شود.

۵) پنجم اینکه انگیزه درونی مؤلف در علاقه و اشتیاقی که به حضرت امام غزالی داشته و کتابش را در آداب سیر و سلوک سرآمد همه کتب دانسته است.

بیسارانی پس از این سرآغاز به متن ترجمه آن می‌پردازد و پس از بسمله و حمدله و درود و صلوات به پیامبر و آل اصحابش از مقدمه آغاز و تا پایان عقبات به برگردان سلیس و روان متن می‌پردازد.

کتاب را اینگونه به پایان می‌برد: ((و ما استغفار می‌کنیم در حضرت رب العالمین از هر چه پای زبان ما لغزیده است یا قلم ما خزیده است، خلاف اعمال ما و از آنچه ادعا کرده‌ایم و ظاهر نموده‌ایم از علم به دین خدای تعالی یا تقصیر در آن و از هر خطر که ما رابه تصنع و تزین در آنچه نوشته‌ایم و گفته‌ایم و افاده کرده‌ایم، روی داده و از وی تعالی شأنه سؤال می‌کنم که مرا و شما را ای برادران از جمله علماء عاملین و عمل‌کنندگان مخلصین گرداناد تا که علم ما بر ما و بال نشود و در میزان اعمال صالحات موزون گردد. اِنَّهُ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

این است آنچه ما اراده کرده بودیم وعده نموده در شرح کیفیت سلوک طریق آخرت و به درستی که وفا به مقصود معهود کردیم و صَلَّى اللهُ عَلَي خَيْرِ مَوْلُودٍ، دَعَا الی اَفْضَلِ مَعْبُودٍ، مُحَمَّدٍ صَاحِبِ الْمَقَامِ الْمَحْمُودِ، صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ الی یومِ الْمَوْعُودِ، وَهُوَ حَسْبِي وَنِعْمَ الْوَكِيلُ، وَلا حَوْلَ

وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ.

تمام شد کتابت این کتاب مستطاب در آخر ماه جمادی الاول، روز شنبه، وقت عصر، (سنه ۱۲۹۳)). (نسخه منهاج العابدین بیسارانی: دو صفحه پایانی کتاب).

با توجه به اینکه ملا حامد بیسارانی پس از سال ۱۳۱۲ق. در گذشته است به احتمال بسیار زیاد به دست مترجم در سال ۱۲۹۳ ه.ق. نسخه منهاج العابدین کتابت شده باشد. نسخه خطی موجود در قطع ۱۷×۱۰ تدوین و تنظیم و صحافی و شیرازه‌بندی شده است. در این نسخه علاوه بر کتاب ترجمه منهاج العابدین، نصایح و اشعارخواجه عبدالله انصاری که به دست عبدالخالق ابن شیخ محمد صادق به سال ۱۳۰۷ق. کتابت شده است، پیوست می‌باشد، همچنین در این نسخه نمونه‌هایی از مکتوبات امام ربانی شیخ احمد سرهندی (همچون مکتوب ۱۹۷ به پهلوان محمود) و نامه‌ای از حضرت شیخ شمس‌الدین شیخ احمد ابن شیخ عثمان سراج الدین در پاسخ به فخرالعلماء در بابت کیفیت مشغلت به «رابطه» گزارش وثبت شده است.

نتیجه‌گیری:

آثار و رساله‌های عرفانی ملا حامد بیسارانی از حیث محتوا و کمیت و کیفیت از ارزش و اهمیت والایی برخوردارند به ویژه بیسارانی علاقه ویژه‌ای به مکتب مولوی و ابن عربی داشته و به شدت تحت تأثیر این دو شخصیت بوده است. شرح مثنوی وی یکی از کامل‌ترین و مفصل‌ترین شرح-

های مثنوی تلقی می‌شود و جالب اینکه ایشان اندیشه‌های مولوی و ابن عربی را از حیث عرفان نظری یکسان و هماهنگ می‌داند و می‌بیند. شرح گلشن راز شیخ محمود شبستری بیسارانی نیز که در چارچوب تفکرات ابن عربی تنظیم شده حاکی از نکات مشترک دو عارف برجسته تاریخ تصوف اسلامی (مولوی و ابن عربی) دارد. با کمال تأسف هنوز آراء و اندیشه‌های بیسارانی آن طور که شایسته و بایسته است شناخته شده نیست.

دو کتاب دیگر وی نیز یکی ترجمه منهج العابدین غزالی در سیر و سلوک عرفانی نیز که سال‌ها این کتاب را تدریس نموده، نمادی از توجه بیسارانی به عرفان عملی است. ضمن اینکه خودش هم مقید به آداب و ادب سلوک عرفانی بوده‌اند. در ریاض المشتاقین که به گزارش احوال و آثار و مناقب پیر و مرشدش شیخ عثمان سراج الدین نقشبندی و مولانا خالد شهرزوری (بنیانگذار مکتب خالديه) اختصاص دارد ضمن بیان زندگینامه و نحوه سلوک عرفانی آن دو مرشد، اشعار و قصاید و مرثیه‌ها و لطایف خود را که حاکی از ذوق ادبی و عرفانی وی می‌باشد به مناسبت‌های گوناگون آورده که در تاریخ ادبیات عرفانی یکی از بهترین مناقب نامه‌های عارفان محسوب می‌شود و البته نثر وی نیز فاخر و موزون و پر از نکته‌های ادبی است. در نتیجه می‌توان گفت آثار بیسارانی در تاریخ ادبیات عرفانی نقشبندیه و کردستان از شاخص‌ترین آثار قرن سیزدهم هجری قمری تلقی می‌شود.

کتابنامه:

[۱] حیرت سجادی، سید عبدالحمید، گلزار شاعران کردستان، چاپ سنندج، ۱۳۶۴ ش (چاپ اول).

[۲] حواری نسب، احمد (مترجم)، دانشمندان کرد در خدمت علم و دین، مدرس، عبدالکریم، تهران، اطلاعات، ۱۳۶۹ ش (چاپ اول)

[۳] المدرس، عبدالکریم محمد، علمائونا فی خدمة العلم والدين، عني بنشره محمدعلي القره داغي، بغداد، دار الحرية للطباعة، ۱۴۰۳ هـ ق / ۱۹۸۳ م (چاپ اول).

[۴] مدرس؛ مه‌لا عبدالکریم؛ بنه‌ماله‌ی زانیاران؛ ناماده‌کردن و سه‌رپه‌رشتی چاپ: محه‌مه‌دعه‌لی قه‌ره‌داغی؛ به‌غدا، چاپخانه‌ی شه‌فیک، ۱۴۰۴ ک / ۱۹۸۴ از (چاپی یه‌که‌م) (کردی) مدرس؛ مه‌لا عبدالکریم؛ یادی مه‌ردان (به‌رگی دووه‌م)؛ به‌غدا، کوپری زانیاری عیراق، ۱۹۸۳ م (کردی)

[۶] بابا مردوخ روحانی؛ متخلص به شیدا؛ تاریخ مشاهیر گُرد (ج ۱)؛ تهران، سروش، ۱۳۶۴ ش (چاپ اول)

[۷] بیسارانی، حامد؛ کاتب الاسرار؛ ریاض المشتاقین (نسخه خطی) به کتابت: محمد بن محمد علیخان؛ تهران، نسخه عکسی ریاض المشتاقین، محفوظ در کتابخانه بنیاد دایره المعارف اسلامی، شماره ثبت ۳۴۵۶۶؛ ۱۳۷۲ ش. (تاریخ کتابت: ۱۳۱۳-۱۳۱۴ هـ ق)

[۸] خالدی، محمد؛ تصحیح قیاسی شرح

مثنوی بیسارانی [پایان نامه دوره دکترا]، مقدمه، دانشگاه تهران، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، سال تحصیلی ۱۳۷۳-۱۳۷۴ش.

- جلد ۳) تصحیح شرح مثنوی بیسارانی [پایان نامه دوره دکترا با راهنمایی دکتر مهدی محقق].

از ص ۱-۲۰۴ص [تایپ شده؛ جلد ۴] شرح مثنوی بیسارانی [پایان نامه دوره دکترا با راهنمایی دکتر محقق] از ص ۲۰۵-۴۷۳. [تایپ شده؛ ج ۵] شرح مثنوی بیسارانی [پایان نامه دوره دکترا با راهنمایی دکتر محقق] از ص ۲-۲۰۳.

[۹] خالدی، محمد؛ تصحیح قیاسی شرح مثنوی بیسارانی، [پایان نامه دوره کارشناسی ارشد با راهنمایی دکتر امین پاشا اجمالی]؛ تبریز، دانشکده ادبیات فارسی دانشگاه تبریز؛ شرح مثنوی (جلد ۱ و ۲) [۱۲۲۱ص دستنویس + فهرست آیات و احادیث از ص ۱۲۲۲-۱۲۵۴].

[۱۰] حواری نسب، احمد (مترجم)، دانشمندان کرد در خدمت علم و دین، تألیف: مدرس، عبدالکریم، تهران، اطلاعات، ۱۳۶۹ش (چاپ اول).

[۱۱] خالدی، محمد؛ تصحیح قیاسی شرح مثنوی بیسارانی [پایان نامه دوره دکترا] مقدمه، دانشگاه تهران، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، سال تحصیلی ۱۳۷۳-۱۳۷۴ش.

[۱۲] زرین کوب، عبدالحسین: فرار از مدرسه (درباره زندگی و اندیشه ابوحامد غزالی)، تهران، امیر کبیر، ۱۳۵۶ش.

[۱۳] سرکیس، یوسف الیان: معجم المطبوعات

العربية و المعربة، پورسعید، مكتبة الثقافة الدينية، بی تا (دو جلد).

[۱۴] غزالی، محمد: منهاج العابدین الی جنه رب العالمین، به اهتمام محمدعلی محمد بحری، بیروت، بی تا، ۱۴۲۱ق (۲۰۰۰م).

[۱۵] غزالی، محمد، منهاج العابدین، ترجمه عمر بن عبدالجبار سعدی ساوی، به تصحیح احمد شریعتی، تهران انجمن حکمت و فلسفه ایران، تهران، ۱۳۵۹ش.

[۱۶] کریمیان سردشتی، نادر: تذکره عرفای کردستان، تهران، نگاه سبز، ۱۳۸۱ش.

[۱۷] مدرس؛ مهلا عبدالکریم، بنه مالهی زانیاران؛ ناماده کردن و سه رپه رشتی چاپ: محه مهده علی قهره داغی؛ به غداد، چاپخانه هی شه فیق، ۱۴۰۴ ک / ۱۹۸۴ از (چاپی یه که م) (کردی).

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَفَّقَ عِبَادَهُ الصَّالِحِينَ عَلَى الْخَيْرَاتِ
 وَالْبِرَاتِ ثَبَاتِ عِلْمِهِمْ طَرِيقَ آدَاءِ مَا شَرَعَهُ لَهُمْ مِنَ
 الطَّاعَاتِ وَالْعِبَادَاتِ وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ
 عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ يُنمِّهُهُمْ هُدَاهُمْ
 وَيَأْتِيهِمْ حَتَّىٰ سَعِدُوا فِي مَعَارِجِ الْقُرْبِ وَعَدَارِجِ
 النَّجَاتِ تَقْطَعُوا عَقِبَةَ الْعَوَانِقِ وَالْعَوَارِضِ
 وَالْبَوَاعِثِ وَالْقَوَارِعِ حَتَّىٰ يَجْعَلُوا مَرْتَبًا
 عَلَىٰ أَعْلَىٰ قَلْبِ الْجِبَالِ الرَّاحَاتِ وَيُدْخِلُوا فِي
 حِصْنِ الْحَمْدِ وَالشُّكْرِ نَارَكُمْ وَأَنْتُمْ تَرَوْنَ
 بَلَّغُوا نَصِيحَةَ الْغَايَاتِ وَالنَّهَابَاتِ وَالْقَلَادَةِ
 وَالسَّلَامِ عَلَىٰ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْمَهْدِيِّ الْهَادِي
 سَيِّدِ السَّادَاتِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَاصِحْبَائِهِ الْمَتَابِينَ
 يَا أَدَابِيهِ الْجُورِمِ الرَّهْمَاتِ وَالْبِدُورِ السَّانِرَاتِ
 وَتَعَلَّقِ بِحَقْبِ مَسْكِينٍ بِأَيْفِئْتِ خُرَشَةٍ مِنْ خُرَشَةِ رَبِّهَا سَعَادَاتِ

انگار نسخہ ترجمہ منہاج العابدین (صفحہ نختہ)

دیباچہ مترجم

خادم علماء و فقهاء که شایسته نشین فقر و غمور و جبرانه دست
 کرد از لحاظ تشبیهی مجدول الخالدی العالمی که در این
 سوره هم و بجای آن که نام عن العیبات و آن سوره است
 الا فریب حضرت و در ذوقه علم با بوقف علیه الغیبات
 و هدایه الی التوبه التصویح و محی عنه السیئات بکوبه
 که اگر چه نظر بنا فاعلی و نقص استعداد از حالت و سخاقت
 و کرامات ایما حق سبحانه بجهت نیافه نام لکن بدولت ایله که
 بنام از شکر جز نام بهر چه این سوره است که اندر کلام نه بر
 از غلظت و مسافت و سوار که از سوره و غار حضرت بکنار آنها
 آورده اند که هر یک از این سوره در سوره اولی در سوره اولی نام
 کن از این نام **بنامه** نام **بنامه** نام **بنامه** نام **بنامه** نام
 از کتب تصوف را جهت همین مطالعه کرده ام ترجمه کتاب
 مناجات العابدین نام ترا را در جهت از عبد که الحق بر سر آمد
 سوره است بکرات ملاحظه نموده و چند دفعه در این گفته
 نامیکه بعضی از مستغنیان خواهش ترجمه آن کردند و جناب

به اراده کامل

آثار نسخه ترجمه مناجات العابدین (صفحه دوم)

ترجمه مترجم

پسرزاده کامل السعادت شیخ عمر کل از عین بصیرت کجلی
 ذابغ البصر نیز تقویہ فرمودند که آن کتاب مستطاب را ترجمه
 نمائیم تا که فارسی خوانان که قوه ادراک عبارت عربی ندارند
 از آن بیگانه محروم نمانند اول تقدیم آن بود که بسیار
 لفظاً با لفظ ترجمه کنیم و درم که قفا از تقیید نیست لهذا
 تقدیم و ناخبرد از در با نقصان در عبارت واقعت
 کن در نیز ترجمه کتب معنی حتی الامکان مطابق شده است
 و بنا لا تراخذنا ان کسبنا اخطانا آیه
 بسم الله الرحمن الرحیم استعین
 سبب سنابش خداوند تراستی که باریست
 حکیم و جواد است که بزم و طریقت است در همه آنکه خلق
 کرده است سموات و ارض را بقدرت خود و تدبیر
 کرده است امور داری را بحکمت خود و خلق نکرده است
 جز آنکه مکر برای عبادت خود پس راه و حصول بخت
 او تا حجتی لبین افصح است در این بر وجود او سبحانه

مدینه تدوین قال الله تعالی من بطون بکلمه من و جده عمر بن الخطاب و من شفقته و من یسقطه قاتله و من اقله نفعه یترک من

آغاز نسخه ترجمه منهاج العارفين (صفحه سوم)
 روایت آغاز ترجمه منهاج العارفين

جنت نظر بن لایح لکن گمراه است از دیر که را خواهد دید
 پس بد بر که خواهد و او را نازت بهدایت بافتگان
 و صلاه و سلام برسند تا محمد که سید المرسلین است بر آل
 امی لش جمعین که ابرار و طیبینند نزدل حمت برین باد
 تا بوم رین آفتاب جل بر ابتدای برادران رین حقیقتاً
 شمارا و ما را مسود کرد اندا بر فرما حضرت خود بدو شمسکه
 عبادت شکر شکره علیت و فایده نبرد حاصل بندگان و
 سرایه او با و راه از یاد بخش اعزّه است و معتقد زوی
 الهی و شفا کر است که بر لب بر بال عظام و نوحی از اولی
 الایبار است و مطلوب آری الا فکلا و اوست سپیل
 سعادت و مناجح جنت چنانکه در قرآن مجید میفرماید
 و انار تکلم فاعلم و لی و نیز میفرماید این عهد انکار
 لکم حیاه و فان کان سعیم مشکوک است پس بد بر نیست که
 نظر کردیم در امر عبادت و مامل کردیم در راه او و مخصوص
 حسرتی و شفا حدی که نهان آمل طالبان و غایب آملان
 سالیان

و آغازنامه نسخه ترجمه مناجح العابدین (صفحه چهارم)

رویه دوم ترجمه مناجح العابدین

خیر جانتان و فرساده و الذی یجاهد فینا
 افضل یفهم سبلنا و یعمل بینه است که گفت است و من
 جاهد فانما یجاهد لنفسه ان الله لخصی عن العباد
 و استغفار میکنیم در حضرت رب العالمین از هر چه با بر زبان ما
 لغزیده است باقیم مانده است خلاف اعمال او از آنچه از ما
 کرده ایم و ظالم ننموده ایم از علم بدین خدای تعالی بقیه در آن و از
 بر طرفه که ما باقتضای و برین رو که نوشتیم ایم و گفتیم و افاده
 کرده ایم روی داده و از وی بیگانه نه سوال میکنیم که مراد شما
 آنی برادران از جمله علماء عالمین میباشند همان مخلصین گردانید
 تا که علم بر ما و بال نمود و در بیرون اعمال و جوی است موزون کرد
 اند چون آید کنیم است آنچه از او کرده بودیم و وعده نمود
 در شرح کیفیت سلوک طریق آخرت و بدستی که در آن مقصود
 معهود کردیم و صلی الله علی خیر ~~موجود~~ مولا و دعای
 افضل عبود و محرم صاحب المقام المحمود صلی الله
 علیه و علی آله و صحبه و سلم الی یوم التوسعة

در

«انجام» نسخه ترجمه منهاج العابدین (با رقم ۶۲۹۳ ق) [
 ارویه یکنه]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ نَامُ شَدِيدُ كِتَابِهِ

كِتَابُ مُسْتَلَابٍ وَرَأْفَتِهِ بِمَنْزِلِ الْوَكِيلِ

مَدْرَسَةُ زَيْنِ

۱۳۹۳



بنکھی زین

www.zheen.org

© ۲۰۱۳ نسخہ ترصہ سہاج العابدین (با رقم ۱۳۹۳ ق)

(رویت دوم)

أكبرهم الملا عبدالله - وعرف فيما بعد بملا عبدالله
الاول- المولود سنة ١١١٦هـ.

فلما اكمل ملا عبدالله دراسته العلمية واخذ
الاجازة سكن في قرية (جلي) اماماً ومدرساً قصده
طلاب العلم من مختلف الاطراف واشتهر ب(كاكي جلي)
وواصل خدماته في القرية المذكورة الى ان وافاه اجله في
حدود سنة ١١٨٠هـ، فترك خمسة ابناء، كان من
أشهرهم الملا عبدالرحمن الجلي الذي عرف فيما بعد
ب(كاكي جلي) - متوارثاً لقبه من والده -.

كان الملا عبدالرحمن الجلي من أعلم علماء
كردستان في عصره، قصده الطلبة من جهات
واطراف متباعدة. وظل يواصل التدريس ووظائف
الامامة والافتاء ومهامه الاجتماعية والدينية على
اكمل وجه. اجاز الكثيرين من العلماء المشهورين،
ودرس عنده طلاب اذكياء ظهروا في كردستان
والعراق وايران كعلماء بارزين لهم مدارسهم
وتأليفاتهم وفتاواهم، ولما سيطر الامير الباباني
المشهور عبدالرحمن باشا على مناطق (كويسنجق
وما والاها) استقدمه الى قسبة كويسنجق وبنى له
جامعاً ومدرسة سنة ١٨١٢هـ ووقف على المدرسة
والجامع عدة قرى احتراماً لمنزلة الملا عبدالرحمن
وتأميماً لمعيشته ومعيشة الطلاب.

لقد كان الملا عبدالرحمن علامة كبيراً متبحراً في
علوم عصره، وله حواشٍ وتعليقات وشروح وتأليف
عديدة في كل علم منها، مثل شروحه وحواشيه على
تفسير البيضاوي وتحفة ابن حجر الهيتمي ورسالة
الحساب لبهاء الدين العاملي وغير ذلك. ولقد عاصر
علماء كباراً مثل الشيخ معروف النودهي وملا
عبدالله البييتوشي وابن آدم البالكي وملا ابوبكر
الميرروستمي وملا عبدالله الخرباني ومحمد بن
رسول السابلاغي والشيخ عبدالرحيم الزبيري
وغيرهم، وكانت له معهم صحبة ومكاتبات.

وبعد وفاته سنة ١٢١٧هـ، خلفه ابنه العالم الملا
عبدالله - عرف بملا عبدالله الثاني - وتصدّر للتدريس
والافتاء وواجبات الارشاد. وكان من منسوبي مولانا
خالد النقشبندي في الطريقة النقشبندية واحد خلفائه

خطاب ملا عبدالله الجلي*

حسين حسن كريم**

نبذة عن اسرة جليزاده

عرفت هذه الاسرة ب(جلي زاده) نسبة الى قرية
(جلي) الواقعة في شمال قسبة كويسنجق والمطللة على
منطقة (خوشناو). وتعود جذور واصول هذه الاسرة
الى منطقة (الجزيرة= جزيرة ابن عمر) في كردستان
الشمالية التابعة للدولة التركية. وهذه الاسرة العلمية
ضاربة اطنابها في التاريخ الكردي وهي تقدم اجيالاً
منها علماء و ادباءً وشعراءً مبدعين انحدرت من الشيخ
ابراهيم الجزري المعروف بأنه من ابناء اسرة علمية
عريقة في منطقة الجزيرة.

نزحت هذه الاسرة او بالاحرى افراد منها الى
كردستان الجنوبية واستقرت في قرية (بيگلاس)
التابعة القضاء يشدر قبل حوالي (٥٠٠) سنة ومن
اشهر علمائها القاطنين في (بيگلاس) الملا ابوبكر
ابن الملا ابراهيم الجزري ثم الملا ميرزا ابن الملا
ابوبكر ثم الملا حسن ابن الملا ميرزا ثم الملا
ابراهيم ابن الملا حسن، فعاشوا في تلك القرية
واشتهروا بالعلم والتقوى ونشر العلوم الدينية
وتعليم الطلبة في مدارسهم.

وانتقل احد انجال الملا ابراهيم وهو الملا محمد
الى قرية (شيواشان) التابعة لقضاء رانية وبقي فيها
عالماً دينياً واماماً ومدرساً وزاهداً الى ان توفي فيها
سنة (١١٥٠هـ)، وخلفه ابناؤه العشرة الذين صاروا
علماء معروفين في المنطقة وانتشروا في قراها. كان

* هذا العنوان من اختيار الباحث، لأنه وجد الخطاب بلا عنوان.

** استاذ مساعد في كلية العلوم الاسلامية/ جامعة السليمانية.

١٢٥٠هـ/١٨٣٩م في احضان اسرة علمية ودينية توارثت العلم والمعرفة والآداب الاسلامية ابا عن جد، وسارت على اصول الدين وفروعه ناشرة العلم وأمرة بالمعروف ناهية عن المنكر مقبلة على الآخرة مدبرة عن الدنيا. تعلم على يد والده وعلى العلامة ملا محمد الخطي وملا احمد بن ملا محمد ابن آدم وغيرهم. اكمل دراسته للعلوم العربية والاسلامية المتداولة في عصره ونىغ فيها واحاط بمقولها ومنقولها واخذ الاجازة العلمية من والده العالم المشهور ملا اسعد الجلي -رحمه الله-.

عرف المترجم له بتضلعه في العلوم وبذوقه الادبي الرفيع وحفظه لكثير من النصوص الادبية والقصائد الشعرية في اللغات الكردية والفارسية والعربية. حج بيت الله الحرام بصحبة والده سنة ١٢٨٨هـ، وبقي معه في مكة المكرمة سنة، مجاورين لبيت الله الحرام وحضر مجالس كبار علماء مكة مع والده، وجزت في تلك المجالس وحلقات الدروس مناقشات علمية كان لهما فيها القدح المعلى. كما التقيا بالشاعر الكردي المبدع "ملا خضر نالي" وقد كان هو الآخر مجاوراً لبيت الله الحرام وشاء القدر ان يتوفى والده ملا اسعد في الحرم المكي ويدفن هناك في مقبرة المعلى قرب ضريح ابن حجر الهيتمي.

وبعد وفاة والده رجع الى كويسنجق، وواصل مكانه وظائف الامامة والتدريس والافتاء والقضاء والخطابة واصلاح ذات البين وحل المشاكل الاجتماعية. وقد اقبل على مدرسته طلاب العلم من اطراف متباعدة واصقاع مختلفة، واشتهر في كردستان والعراق كأبرز علماء عصره، وكان له القول الفصل في المسائل العلمية وفي حسم المنازعات والمشكلات الاجتماعية. كان علمه الغزير وأدبه الجم وشخصيته القوية سبباً لان يتبوأ مكانة عالية لدى رجال الادارة والحكم في ولايته. بل وفي العراق كله. سافر الى بغداد ولقي ترحاباً كبيراً وحفاوة بالغة من لدن واليها وعلمائها وادبائها. فكان ممن احترمه لعلمه وذكائه وشخصيته العلامة محمد فيضي الزهاوي مفتي العراق. ولقى في سفره ذاك

الزاهدين المتقين وكانت بينهما مراسلات. عرف بورعه وزهده وعلمه واخلاصه لدينه، وله حواش وشروح على عدة كتب علمية متداولة للتدريس في عصره، مثل (جامع الاصول لابن الاثير) وشرح صحيح البخاري. كما كان له شعر رائق وكتابات ورسائل ذات اسلوب ادبي رفيع. توفي -رحمه الله- بمرض الطاعون المنتشر في المنطقة سنة ١٢٤٦هـ. وبعد وفاته خلفه ابنه العالم الملا اسعد الجلي المولود سنة ١٢٢٦هـ. كان الملا اسعد من العلماء البارزين في كردستان، وواصل مسيرة اجده في نشر العلم وتدريس الطلبة وارشاد المسلمين والامر بالمعروف والنهي عن المنكر. وكان يدرس ويدير مدرستين في كويسنجق (مدرسة الجامع الكبير، مدرسة ملا اسعد الجلي)، وكان نقشبندي المشرب كوالده.

حج البيت الحرام مرتين، وكان ابنه الملا عبدالله الثالث بصحبته في الحج الثاني سنة ١٢٨٨هـ. وبقي مجاوراً في مكة المكرمة سنة كاملة وتوفي هناك في شهر ربيع الثاني سنة ١٢٨٩هـ. ودفن في مقبرة المعلى قريباً من ضريح الشيخ ابن حجر الهيتمي - ابرز علماء الشافعية من المجتهدين المتأخرين- وله حواش وتعليقات وشروح على بعض الكتب العلمية التي كان يدرّسها. وكان عزيز النفس غير مبال بالدنيا ومباهجها حتى يقال انه عندما زار نجيب باشا الوالي العثماني في بغداد قسبة كويسنجق لم يخرج لاستقباله، بل ان الوالي زاره في مسجده احتراماً له وتكريماً لعلمه وتقواه.

وبعد وفاته خلفه ابنه العالم (ملا عبدالله)، المشهور بملا عبدالله الثالث^١.

**موجز عن حياة ملا عبدالله الجلي المعروف
بالثالث ضمن سلسلة من سموا بملا عبدالله من
ابناء اسرة جليزاده**

اسمه ملا عبدالله ابن ملا اسعد ابن ملا عبدالله ابن ملا عبدالرحمن المعروف ب(كاكي جلي)، لقب ب(جمال الدين) ولد في (كويسنجق) في ٦ شوال سنة

¹ ينظر: محمد بن عبدالله الجلي وجهوده العلمية، الدكتور جواد فقي علي، ص ٨٢-٩٤.

السيد الحاج كاك احمد الشيخ الذي كان في سفر الى بغداد، كما التقى بالشيخ عمر ضياء الدين البياري الذي كان هو الآخر في بغداد في سفر خاص له اليها، واستفاد من سفره هذا وافاد. ثم رجع الى كويسنجق، مواصلاً مسيرته في التدريس والارشاد، ثم شارك في حرب ضد روسيا القيصرية سنة ٢٩٤هـ وبقي فيها مجاهداً الى ان انتهت الحرب.

وفي عام ١٣٠٩هـ، رشح ليكون في الوفد العثماني الموفد الى مدينة (سابلاغ- مهاباد) بكرديستان ايران بغية القضاء على حادثة ظهرت هناك من قبل بعض الناس الخارجين على الدولة واصبحوا مصدر قلق واضطراب في تلك المدينة. تقول السيدة نجيبة خان الجلي زاده: أمر السلطان عبدالحميد بأيفاد الحاج ملا عبدالله الجلي الى سابلاغ لمعالجة مسألة الفتاة الأرمنية، وذلك ان فتاة أرمنية أسلمت في سابلاغ. وطلبت الحكومة الروسية من الحكومة الايرانية إعادتها اليها. فالتجأت الفتاة الى القنصلية العثمانية في سابلاغ. وقامت الجالية العثمانية من اعضاء القنصلية وغيرهم بحمايتها. ومن أثر ذلك شددت الحكومة الروسية على القنصلية العثمانية بردها اليها. وارسلت الحكومة الايرانية قوات عسكرية لمحاصرة القنصلية، استجابة للطلب الروسي. وحصلت معركة بين الإيرانيين والجالية العثمانية في سابلاغ، لذلك طلبت ايران من الدولة العثمانية سحب جاليتها في ايران. فأرسلت الدولة العثمانية وفدين او ثلاثة الى جاليتها في سابلاغ لتعود الى البلاد، ولكنها امتنعت عن العودة. وبعد ذلك أمر السلطان العثماني (عبدالحميد) بتشكيل وفد آخر وكلف الحاج ملا عبدالله الجلي وقائم مقام اربيل بالذهاب الى سابلاغ لاقتناع هؤلاء بالعودة. وصحبه من ضمن الوفد عبدالله باشا القائم مقام في اربيل. ولما وصلوا الى سابلاغ وقاموا بمهمتهم، كان له التأثير الواضح في حسم المشكلة وعلاجها واقتناع هؤلاء الخارجين والمتمردين بالعودة الى مناطقهم والتخلي عن العصيان واحداث الشغب والاضطراب هنا او هناك. كما نطلع على ذلك في ثنايا هذه الرسالة او المقالة التي

كتبها والقاما عليهم -فحالفه التوفيق ونال بذلك الوسام المجيدي الممنوح له من قبل السلطان عبدالحميد الثاني. كما اهدى اليه شاه ايران آنذاك - ناصر الدين شاه- خاتماً الماسياً. وذلك تمييزاً لجهوده في القضاء على الفتنة ومعالجة المشكلة واعادة العلاقة الطيبة الى الدولتين العثمانية والايرانية.

لقد استغرق سفره هذا حوالي ثلاثة اشهر. ولما عاد الى كويسنجق، بدأ عمله او وظيفته الاساسية الامامة والتدريس والوعظ والارشاد واصلاح ذات البين. واستمر على مواصلة تلك المسيرة الدينية والعلمية المباركة الى سنة ١٣١٨هـ. وبعدها اوكل القيام بتلك الامور والوظائف الى ابنه العلامة ملا محمد الجلي المعروف في كردستان ب(مهلاي گهوره- الملا الكبير)، فواصل الحاج ملا عبدالله مطالعته في امهات الكتب الدينية من تفاسير القرآن الكريم والكتب الفقهية والعقدية. توفي -رحمه الله- سنة ١٣٢٦هـ/١٩٠٨م، فكانت وفاته فاجعة حلت بالمنطقة ورثاه عدد من الشعراء والادباء. وأرخ احدهم لوفاته بكلمة (مغفور) وفق حساب الجمل التي تساوي سنة وفاته ١٣٢٦هـ، كانت فصاحته وبلاغته وشخصيته العلمية محط إعجاب الناس، اشاد بها الكثيرون ومنهم الحاج قادر الكويي، وبعد وفاة الزهاوي عرض عليه تولي منصب مفتي العراق، فرفض الطلب، عرف بقوة حجته وعزة نفسه وموهبته في امتلاك ناصية الكلام، له عدة اثار علمية وادبية منها:

(١) كتيب في المولد النبوي، (٢) كتاب في علم اصول الفقه، ضاع او احترق عند من اخذه ليستنسخه، (٣) حواش وتعليقات على بعض امهات الكتب العلمية المتداولة في عصره.

وإذا كانت آثاره العلمية توصف بالقللة، فإنه يعود الى انه قضى معظم أوقاته ليلاً ونهاراً في التدريس - نظراً لكثرة طلابه واختلاف المواد التي كان يدرسها بجدارة فائقة-. حتى رأى ابنه ملا محمد الجلي ان الدم ينقطر من فمه ولسانه اثر كثرة تدريساته المتواصلة في النهار والليل. تخرّج على يده علماء كبار يعدون بالعشرات وصاروا نجوماً لامعة في سماء الكرد

² ينظر: ميژووى جهلى زاده (بالكرديّة)، ص ٨٠.

بتدريساتهم وتأليفاتهم وخدماتهم الجليلة في سبيل الدين والعلم والآداب القيمة والقيم العليا.

من هؤلاء البارعين الذين آجازههم ابنه الملا محمد الجلي (مهلاي گهوره) الذي كان بحق نعم الخلف لخير سلف وملا عبدالرحمن الكناوي المشهور بغزارة علمه وفضله وتقواه. وملا محمداً أمين البيتواتي الذي كان له أكبر صدق في التدريس وفي التزامه بالشرع الاسلامي ونشر قيمه العليا، وملا خضر الهورامي سليل العلم والادب والمعروف بالتوسع في مختلف علوم عصره وغيرهم من الكثيرين الذين درسوا عنده واجازهم، توفي وترك ابنين عالمين بعده، هما الملا محمد الجلي و الملا نورالدين كما توفي ابن له في حياته وهو محمد بهاءالدين.

ان الكتابة عن كل عالم من سلسلة علماء جليزاده تتطلب مئة عشرات، بل مئات الصفحات نظراً لعظيم خدمتهم للدين والعلم وازهاراً لما تركوه من آثار وبيانات لما خصهم الله به من ذكاء وموهبة وقدرة علمية فائقة وقوة شخصية مؤثرة في الحياة الدينية والاجتماعية، رحمهم الله وجعل الجنة مثوالم.

(نص خطاب ملا عبداللّه الجلي - رحمه الله)

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي عمّ سلطنته الفلك الاطلس^٤ وماحواه^٥ الحميد^٦ الذي يفوز من اطاعه ويخيب من

^٣ عمّ، في المخطوطة. والاصح هو (عمّت) بناء التأنيث، لاسناده الى اسم مؤنث (سلطنة). ينظر: شرح ابن عقيل على الفية ابن مالك ٤٧٥/١-٤٧٦.

^٤ الفلك الاطلس: يقصد به الكون او العالم الحادث بأرضه وسمائه وكل كواكبه. ونعته (بالاطلس) اشارة الى لونه المغبر المائل الى السواد او الى قدمه الزماني. فالاطلس يطلق على الاسود والوسخ والثوب الخلق. يقال ذئب اطلس، اي في لونه غبرة الى السواد، وهو من الطلّسة. وهي الغبرة الى السواد، ينظر: لسان العرب لابن منظور ١٣٢/٩.

^٥ ما حواه: اي ذلك الفلك من موجودات الله تعالى ومخلوقاته.

^٦ الحميد: هو احد اسماء الله الحسنی. جاء في القرآن الكريم ((وان الله لهو الغني الحميد)) (الحج، ٦٤). و(ويهدي الى صراط العزيز

عصاه^٧، والصلوة والسلام على ترجمان لسان الغيب^٨ محمد القائل: ((السلطان ظل الله)) وعلى آله^٩ وصحبه^{١١} ومن والاه^{١٢}.

(الحميد) (سبأ، ٦). ((وما نقموا منهم الا ان يؤمنوا بالله العزيز الحميد)) (البروج-٨).

في السطر الأول براعة استهلال بديعة، فلفظ (سلطنته) المراد به سلطنة الله تعالى وقدرته وأشار به الى سلطنة السلطان العثماني. لانه عمت سلطنته معظم اقطار العالم الاسلامي شرقاً وغرباً، شمالاً وجنوباً. وأشار بلفظ (الحميد) الى سلطان الدولة العثمانية في عصره وهو السلطان عبدالحميد ابن السلطان عبدالمجيد خان. ويمكن وصف بلاد الدولة العثمانية بأنه ارض غبراء قليلة الخضرة والاشجار، لانها تشتمل على البلدان العربية التي غالبيتها صحراء وبواد بلا ماء ولاشجر، عكس ما هو في العالم الاوربي.

^٧ بين (يفوز، يخيب) و (اطاعه، عصاه) طباق بلاغي، هو طباق ايجاب. لان معنى كل لفظ ضد للآخر. وأشار بالطباقيين الى قوله تعالى: ((ومن يطع الله ورسوله فقد فاز فوزاً عظيماً)) (الاحزاب، ٧١) و ((ومن يعص الله ورسوله فقد ضلّ ضلالاً مبيناً)) (الاحزاب، ٣٦).

^٨ ترجمان لسان الغيب، يريد به مبين الوحي المنزل او القرآن الكريم لان نبينا محمداً (صلى الله عليه وسلم) كان مفسراً للقرآن مبيناً لمجمله مفصلاً لأحكامه عن طريق سنته العملية والقولية والتقريرية. وفي (ترجمان لسان الغيب) تلميح الى انهم في مهمتهم ترجمان ارادة السلطان العثماني ومبلغوه لمرسومه الى هؤلاء الخارجة ومبينون لهم حقيقة الامر حالاً ومآلاً. ثم وصف رسول الله محمد (صلى الله عليه وسلم) بترجمان لسان الغيب تصديق بأن مايقوله ليس الا وحياً والهاماً من الله تعالى وفقاً لمعنى قوله تعالى ((وما ينطق عن الهوى ان هو الاوحى يوحى)) (النجم، ٣، ٤).

^٩ ينظر: الجامع الصغير للسيوطي، رقم ٣٣٤٩.

^{١٠} آله، كما جاء في حديث عائشة (رضي الله عنها)، ان الحسن والحسين وفاطمة وعلي دخلوا في مرط للنبي (صلى الله عليه وسلم) وقرأ آية ((انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس اهل البيت ويطهركم تطهيراً))، ينظر صحيح مسلم بشرح النووي ١٩٠/١٥ ورقم الحديث (٦٢١١). ويقول الامام الرازي: الاولى ان يقال: هم اولاده وازواجه والحسن والحسين وعلي، ينظر تفسير مفاتيح الغيب ١٨٢/٢٥.

وعند الشافعية هم اقارب رسول الله المؤمنون من بني هاشم والمطلب لأن الرسول (صلى الله عليه وسلم) قسم خمس الخمس بينهم وحرّم عليهم الصدقات، وقال ان هذه الصدقات انما هي اوساخ الناس وانها لا تحل لمحمد ولا لآل محمد، كما

اما بعد: فيقول الفقير "جلي زاده"^{١٣} - ختم الله له بالحسنى وزيادة^{١٤} - لما وصلني أمر والي الموصل

رواه مسلم. ينظر: شرح جمع الجوامع لجلال الدين المحلي بحاشية البناني ١٦/١.

¹¹ صحب: اسم جمع لصاحب. وهو كل من لقي النبي محمداً (صلى الله عليه وسلم) مؤمناً به ومات على اسلامه وإيمانه. واشترط بعض العلماء كثرة الصحبة. ينظر: شرح صحيح مسلم للنووي ١٦٠/٢.

¹² من الاله: يقصد من جاء من أجيال الامة الاسلامية مؤمناً بالنبي محمد (صلى الله عليه وسلم) وشريعته الاسلامية ومات على الاسلام والايمان .

¹³ جلي زاده، المراد به هو المؤلف نفسه (ملا عبدالله ابن ملا

اسعد ابن ملا عبدالله ابن ملا عبدالرحمن المعروف ب(كاكي جلي). عرفت هذه الاسرة منذ أكثر من قرنين بعلمائها الكبار وأدبائها وشعرائها وكتابتها المشهورين. توارث ابناؤها العلم والمعرفة والادب والثقافة وكل عالم منهم كان من المتصدرين في عصره. مؤلفاتهم وأثارهم العلمية والادبية ومدارسهم الدينية العلمية في كويسنجق واطرافها، بما فيها قريتهم (جلي) شاهدة على ما نقول.

وما من كتاب علمي من أمهات الكتب العلمية في العلوم العربية والاسلامية وفي الفلك والرياضيات الا عليه شرح او حاشية او

تعليق لهؤلاء العلماء، بل وألّفوا كتباً علمية في مجالات عديدة من ابواب العلم والادب. وتخرج في مدارسهم مئات العلماء ونالوا

الاجازات العلمية منهم. وزيارة المكتبات العلمية ودور المخطوطات والآثار والمراكز الادبية تعرفك بجهود اسرة جلي

زاده وآثارها وابداعاتها فكل عالم من سلسلة علماء هذه الاسرة جدير بأن تدرس حياته وآثاره وجهوده ودوره البارز في حياة

شعبه وبيئته دراسات اكايدمية عليا. وتقدّم عليهم رسائل الماجستير واطارح الدكتوراه. فهي كمثلاتها من الاسرة

البرزنجية والمردوخية والحيدرية تنصدر صفحات التاريخ الكردي في مجالات العلم والمعرفة والارشاد والادب والثقافة

والتربية الاسلامية والاجتماعية المهذبة. وان العلامة الكبير ملا عبدالرحمن المعروف ب(كاكي جلي) والعلامة (ملا الكبير=مهلاي

كهوره) والاستاذ الراحل والمفكر السيد مسعود محمد نجوم لامعة في سماء كردستان والعراق. ينظر: طه شتي ذيانم (رحلة حياتي)

لمسعود محمد، ص ٣ وما بعدها، واجزاء كتاب حياة الامجاد لملا

طاهر البحركي، وكتاب علماءنا في خدمة العلم والدين، للملا عبدالكريم المدرس.

¹⁴ بالحسنى وزيادة: اقتباس من الآية الكريمة ((الذين احسنوا الحسنى وزيادة..)) (سورة يونس، ٢٦). وقد بيّن المفسرون

معاني عديدة للفظين: فقال الزمخشري المراد بالحسنى المثوبة الحسنى. وقال ابن الانباري، هي الحالة المحبوبة والخصلة

الهدباء^{١٥} معين العلماء الالباء، صاحب الدولة^{١٦} ومقرّب

الباب العالي^{١٧} أفندينا^{١٨} (عبدالقادير باشا الكمالي)^{١٩}،

أن أتوجّه لاجرا بعض الخارجة^{٢٠} التابعة للدين^{٢١}

والدولة^{٢٢} القاهرة رفيقاً لصاحب العزة الفاخرة جناب

قائم مقام أربل^{٢٣} عبدالله باشا^{٢٤} - يسر الله له الأمور

المرغوب فيها. وقالوا المراد ب(زيادة) من الآية رؤية الله تعالى في الجنة. وقالوا ورد في الحديث الصحيح الذي اخرجته مسلم برقم

١٨١ كتاب الايمان: ان الحسنى هي الجنة والزيادة هي النظر الى الله. اما المعتزلة القائلون بامتناع رؤية الله فقالوا المراد بالحسنى

الثواب المستحق وبالزيادة ما يزيد الله تعالى عليه من فضله. الى غير ذلك من أقوال. ولا يخفى من الناحية البلاغية الجناس الناقص

بين (زاده، زيادة). ينظر: التفسير الكبير للرازي ٦٦/١٧.

¹⁵ الموصل: مدينة عراقية في شمال العراق، تعد ثانية اكبر مدن العراق يسكنها العرب والاكرد واقلية عرقية ودينية.

وهي مدينة قديمة ذات آثار حضارية عريقة. وهي مركز محافظة نينوى. وكانت نينوى مركز الاشوريين وآثارهم

شاخصة هناك. وتوصف ب(الهدباء) باسم المنارة الهدباء القائمة في احد مساجد المدينة القديمة.

¹⁶ صاحب الدولة: يقصد انه صاحب الولاية، وهي ولاية الموصل الشاملة في العهد العثماني لكل شمال العراق.

¹⁷ الباب العالي: هو ديوان السلطنة العثمانية او مقر الخلافة في استنبول.

¹⁸ أفندينا، كلمة افندي تركية وتعني الموقر او المتنور.

¹⁹ عبدالقادير باشا الكمالي، هو والي الموصل للفترة (١٣٠٩-١٣١٢).

ينظر: سالنامه ولاية الموصل سنة ١٣١٢/٥-١٣١٠ رومية، ص ٧٨-٧٩ وكتاب ادارة العراق، عماد عبدالسلام، ص ١٩٨.

²⁰ بعض الخارجة، يريد بعض الناس الذين خرجوا عن قانون الدولة العثمانية وعلى أوامر السلطان، فأثاروا الشغب في ساوجبلاغ وباتوا كمتمردين على الدولة خارجين عن القانون.

وفي نفس الوقت انهم كانوا جالية عثمانية في ساوجبلاغ من موظفي القنصلية ومستخدميه.

²¹ يريد انهم كانوا مسلمين.

²² يريد انهم كانوا مواطنين تابعين للدولة العثمانية.

²³ أربل: يقصد (اربيل) المدينة الكردستانية العريقة الواقعة في شمال العراق المشهورة بعلمائها ودور ابنائها في الدفاع عنها

وفي تواصل عطائهم الحضاري الى يومنا هذا الذي شمخت فيه عاصمة لاقليم كردستان رافلة بالعز والامن والعمران.

²⁴ عبدالله باشا، هو كان قائممقاماً لقضاء اربيل للفترة (١٣٠٧-١٣١٣هـ)، كما ثبتته د. عماد عبدالسلام في كتابه

كما يشا^{٢٥} - بالارادة السنية^{٢٦} الباهرة الى ساوجبلاغ^{٢٧}، ونخرجهم^{٢٨} منها بحسن السلوك^{٢٩} ونبلّغهم الارادة أحسن بلاغ^{٣٠}، [فنهضنا المطايا]^{٣١} بالاستعجال، وقطعنا التلال والجبال، حتى شارفنا

(ادارة العراق، ص ٢٧٥) وثبت في سالنامه ولاية الموصل سنة ١٣٠٨هـ/١٣٠٦ رومية (ص ١٣٠) بالفترة (١٣٠٨-١٣١٢).

^{٢٥} يشا: اصله يشاء، فالهزمة متحركة قبلها الف. يكون تخفيفها ب(بين بين) المشهور. ولكن هنا لما أريد اسكانها صريحاً ورعاية للسجع قلبت الفاء، ثم حذفت لالتقاء الساكنين.

ينظر: شرح شافية ابن الحاجب للخضر اليزدي ٧٦٢/٢.

^{٢٦} الارادة السنية، يريد بها الامر السلطاني الصادر من السلطان العثماني عبدالحميد خان بترحيل هؤلاء الخارجين من منطقة ساوجبلاغ (ساوجبلاق) الملحقة بأيران وهما يحملان ذلك المرسوم السلطاني الى الخارجة، ويبلغانهم به فيقوموا بالامتثال له ويخرجوا دون تباطؤ.

^{٢٧} ساوجبلاغ، هي مدينة سابلاغ وتسمى مهاباد واقعة في كردستان ايران (غرب ايران) مركز قضاء تابعة لمحافظة (ورمي) يحدها من الشمال والشرق قصبتا مياندوب و بوكان ومن الغرب والجنوب قصبتا سردشت و بيرانشهر (خانه) اللتان متحادثتان مع العراق. وتقع سابلاغ في منطقة زراعية واشتهرت بعلمائها وادبائها وشعرائها. ومسجد (سور) من اهم معالمها الحضارية العلمية، إذ كان لمدرسة ذلك المسجد دور مشهود في التدريس وتخرج علماء اعلام، ولاسيما في عهد العالم البار محمد بن رسول المعروف بذكائه الحاد. وتبحره في علوم عصره. وكانت سابلاغ (مهاباد) عاصمة اولى جمهورية كردية برئاسة الشهيد القاضي محمد في اواسط اربعينات القرن الماضي. وتقع بين خطي عرض (٣٦-٤٥) شمالي وخطي طول (٤٥-٤٧) شرقي: ينظر: تاريخ فرهنك وادب مكريان، ١٣/٢.

^{٢٨} ونخرجهم، الضمير (هم) في (نخرجهم) يعود الى (الخارجة) وبين (مخرج و) (خارجة) لطافة بلاغية.

^{٢٩} بحسن السلوك، اي عن طريق إقناعهم بأسلوب جميل مؤثر دونما لجوء الى العنف والشدة في القول والفعل.

^{٣٠} بلاغ اسم مصدر للفعل (بلغ) لان مصدره هو (التبليغ). والبلاغ هو ما يتبلغ به. والتبليغ والابلاغ بمعنى الايصال. يقال: بلغت القوم بلاغاً. فبلاغاً اسم مصدر يقوم مقام التبليغ. ويأتي بمعان اخرى مثل الكفاية، الادراك والوصول الى شئى او المقاربة منه واختار المؤلف (بلاغ) رعاية للسجع. لان نهاية الجملة قبله (ساوجبلاغ)

^{٣١} فنهضنا مطايا، هكذا ورد في المخطوطة. والصواب: فانهضنا المطايا، لان نهض فعل لازم، بمعنى قام، لا ينصب المفعول به. واما (انهض) فهو متعد بواسطة همزة التعدية في اوله.

على محل المأمورية^{٣٢}، واستقبلنا أمناء الدولة الايرانية^{٣٣}، واصطف العام والخاص صفوفاً^{٣٤}، وكلفنا حاكم البلدة (عليخان)^{٣٥} ان نكون عنده ضيوفاً. فأيينا^{٣٦} ونزلنا بموجب المصلحة^{٣٧} - في

^{٣٢} محل المأمورية، هو مدينة ساوجبلاغ=سابلاغ، يؤكد الشيخ رحمه الله على انها قاما وتأهبا للسفر دونما تلكؤ او تباطؤ امتثالاً لأمر الوالي المتضمن الارادة السلطانية السنية. فأسرجاهما ومن معهما أفراسهم وقطعوا الطريق الوعر الممتد بين التلال والجبال من اربيل الى سابلاغ. وهذا يدل على شيئين اولهما الحرص على تنفيذ الارادة السلطانية وامر الوالي. وثانيهما اهمية المهمة التي جاء الامر بالقيام بها واخراج هؤلاء الخارجة وتأديبهم. حماية للقانون وتوفيراً للأمن والاستقرار في المنطقة.

^{٣٣} يقصد بأمناء الدولة، من كانوا في مواقع المسؤولية الادارية والامنية في مدينة ساوجبلاغ- سابلاغ.

^{٣٤} اذا كان عامة الناس في البلدة وخاصتهم في استقبالهم واصطفوا للترحيب بهم فيعني ذلك ان المهمة كانت ذات اهمية بالغة بالنسبة للدولتين العثمانية والايرانية وكانت اهميتها بالنسبة لسكان ساوجبلاغ اكثر لمساس خطورة هؤلاء الخارجة بهم وزعزعة استقرارهم. كما يدل على ان هذا الموعد من قبل الوالي العثماني هيئة رسمية موقرة ذات شأن هام بالنسبة للدولة العثمانية اولاً وبالنسبة لولاية الموصل وشخص الوالي ثانياً، لان قائم مقام اربيل هو نائب الوالي في المهمة والسيد ملا عبدالله جلي زاده بالاضافة الى انه عضو بارز في الوفد فهو احد كبار وجهاء الولاية اجتماعياً وأبرز عالم ديني ومصالح اجتماعي وصاحب اكبر مدرسة علمية في المنطقة. كما يدل قوله ((شارفنا على محل المأمورية)). ان المسؤولين وعامة المستقبلين قد خرجوا من المدينة لاستقبالهم. وهذا يؤكد اهمية المهمة والمستوى الرفيع للوفد لا في نظر المسؤولين فحسب بل في نظر جماهير المدينة والمنطقة ايضاً.

^{٣٥} عليخان، كان مسؤول الوحدة الادارية في ساوجبلاغ في تلك المدة.

^{٣٦} فأيينا، اي رفضنا طلبه فلم نقبل ان نكون ضيفاً عنده. وهذا الرفض قد جاء اما لئلا تكون الاستضافة حملاً على كاهله او لئلا تكون وسيلة او يكون فيها ترج او شفاعة او ما يؤدي الى تعكير صفو تنفيذ مهمتهم.

^{٣٧} ربما المصلحة كانت مزيد اطلاقهم على واقع الامر في علاقة هؤلاء الخارجة بالناس او بمسؤولي الدولة او واقع حالهم من القوة والضعف والأرضية المادية والمعنوية التي يستندون عليها او غير ذلك.

(شهبندرخانه)^{٣٨}، وما قبلنا من احد القرى^{٣٩} والاعانة^{٤٠}، فبعد يومين أمر الباشا^{٤١} باحضار الخارجة [يوم اثنين]^{٤٢}. ففي ليلة [تلك اليوم]^{٤٣} -واننا من افكار^{٤٤} هذه [المسئلة]^{٤٥} الجسيمة لاتأخذنا سنة ولا نوم^{٤٦} - أمرني بكتابة أسطر بديع [المعان]^{٤٧} في بيان وجوب اطاعة السلطان، فأخذت^{٤٨} القلم امتثالاً، وما قلت: لم^{٤٩} ولن^{٥٠} ولا لا^{٥١}، كتبت بلا تعلل^{٥٢}، وزبرت^{٥٣}

من غير تأمل فعلى الله التوكل، وبروحانية حبيبه (صلى الله عليه وسلم) التوسل^{٥٤} فاعلموا ايها الجماعة^{٥٥}، ويا أهل السنة والجماعة^{٥٦}، -أرشدني الله وإياكم طريق دائرة اتباع مركز ادارة حضرة السلطان، وجنبنني وإياكم عن الميل الى أهل البدع والأهواء وإطاعة النفس والشيطان^{٥٧} - إن من قواعد الشريعة

⁵⁰ لن، حرف نفي ونصب واستقبال، اي ينفي المضارع بعده مستقبلاً نفيًا مؤكداً بمعنى انه ماقلت: لن اكتب او لن اتمكن من الكتابة.

⁵¹ لا، لنفي المضارع. حالاً او مستقبلاً حسب قرينة مصاحبة لها. والا فهي لنفي المستقبل، اي ماقلت لا اكتب فهي هنا لنفي الحاضر بدليل ان (لم) لنفي الماضي و (لن) لنفي المستقبل. فلم يقتض السياق وضع (الآن) للدلالة على الحاضر لان السياق بنفسه يدل عليه.

⁵² بلا تعلل، اي بلا اختلاق سبب مانع من الكتابة.

⁵³ زبرت، اي كتبت.

⁵⁴ بين (التوكل والتوسل) جناس ناقص. فضلاً عن السجع بين الفاصلتين.

⁵⁵ ايها الجماعة، والاولى (ايها الجماعة) بتأنيث (اية) لانها موصوفة بمؤنث (الجماعة).

⁵⁶ أهل السنة والجماعة، هم جمهور الأمة الاسلامية وسوادها الاعظم من أتباع المذاهب الاربعة ومن فريقى الرأي والحديث من الفقهاء والمحدثين والمتكلمين المتفقين على توحيد الله وقدم صفاته الازلية وجواز رؤيته من غير تشبيه مع الاقرار بكتب الله ورسله وملائكته وبالقدر واباحة ما اباحه شرع الاسلام وتحريم ما حرمه وقبول سنة رسول الله الصحيحة واعتقاد البعث والحشر والصراف والميزان والجنة والنار وكل ما جاء به محمد (صلى الله عليه وسلم) واحتوته شريعة الاسلام. وهم الموصوفون بالفرقة الناجية التي تسير على سنة رسول الله وشريعة الاسلام واصحاب رسول الله. ينظر: الفرق بين الفرق لعبدالقاهر البغدادي، ص٣٤.

وقال السيد الشريف الجرجاني، هم الذين التزموا بالعقيدة - بالقرآن والسنة - دون آراء الفلاسفة وهم يعودون قديماً الى طائفتين: الماتريدية، اتباع أبي منصور محمد الماتريدي الحنفي المتوفى سنة ٣٢٣هـ والاشعرية، اتباع ابي الحسن علي بن اسماعيل الأشعري الشافعي المتوفى سنة ٣٣٠هـ. ينظر: التعريفات، ص٩٨.

⁵⁷ في دعائه حث على تنفيذ الخارجة للمرسوم السلطاني القاضي بخروجهم من البلدة.

³⁸ شهبندرخانه، هي بمثابة (القنصلية) في وقتنا الحاضر.

³⁹ القرى، بكسر القاف يطلق على الضيافة وعلى ما يُقَدَّم للضيف. ويقال: قرى الضيف اي اضافه. ينظر: المنجد، ص٦٦٦ حرف القاف. وينظر ايضاً: لسان العرب ٩٤/١٢.

⁴⁰ الاعانة، تعميم بعد تخصيص.

⁴¹ الباشا، هنا هو عبدالله باشا، قائم مقام اربيل.

⁴² يوم اثنين، هكذا اورد في المخطوطة. والصواب يوم الاثنين.

⁴³ تلك اليوم، هكذا ورد في المخطوطة. والصواب: ذلك اليوم، لان (تلك) اسم اشارة للمؤنث، وذلك اسم اشارة للمذكر. ولفظ اليوم مذكر يستعمل معه ذلك. ينظر: شرح ابن عقيل على الفية ابن مالك (١/١٣٠-١٣١). وشرح الجامي (الفوائد الضيائية) على كافية ابن الحاجب، ص٢٤٤-٢٤٦.

⁴⁴ افكار، يريد به مايفكرون فيه من تدابير واساليب تقنع الخارجة بالخروج عن البلدة، وما يدور في داخلهم من هواجس واحتمالات ترافق افكارهم وتصوراتهم.

⁴⁵ المسئلة، في المخطوطة. والصواب: المسألة، لان الهمزة المتحركة الساكن ماقبلها تكتب بحرف حركتها ان كانت في وسط الكلمة مثل: يسأل ويؤم ويُسَمِّم. ينظر: شرح شافية ابن الحاجب لخضر اليزدي ١٠٩٥/٢.

⁴⁶ ولا تأخذنا سنة ولا نوم، مقتبسة من قوله تعالى: ((الله لا اله الا هو الحي القيوم لاتأخذه سنة ولا نوم له ما في السماوات وما في الارض...)) (البقرة، ٢٥٥)

⁴⁷ المعان، اسم مختوم بالياء محلى ب(أل) فالاصوب والاكثر بقاء الباء، لانه غير مننون بالرفع والجر. لكنه حذف الباء على اعتبار الوقف عليه في الفواصل او القوافي وهو مع قلته جائز وفصيح. ينظر: شرح شافية ابن الحاجب الخضر اليزدي، ٥٤٢/١.

⁴⁸ فأخذت القلم، عطف الجملة بالفاء ايذاناً بأنه لما تلقى امر الباشا بالكتابة في ذلك الموضوع اخذ قلمه ليكتب دونما تأخر ومهلة. وهذا يدل على قدرته الكتابية بأسلوب رفيع مؤثر.

⁴⁹ لم، حرف نفي وجزم وقلب، يقلب زمن المضارع بعده الى الماضي، اي ما قلت لم اكتب -اي في السابق- في مثل هذه الموضوعات. فكيف يمكنني ذلك في هذه الليلة.

المطهرة الغراء، ومراسم^{٥٨} الملة^{٥٩} الحنيفة^{٦٠} المنورة السمعاء، أن اطاعة [أولي]^{٦١} الأمر - وهو السلطان^{٦٢} - واجب على أهل الايمان^{٦٣}، إذ ياطاعته [تؤلف]^{٦٤} شمل الدين، وتنظم أمور المسلمين، وأن عصيانه ذلة^{٦٥}، يهدم بنيان أركان الملة^{٦٦}، ويورث الفقر والفاقة والعلة^{٦٧}، بل أرفع منازل السعادة اطاعة السلطان^{٦٨}، وبه العصمة من الفتن^{٦٩} والعدوان^{٧٠}، كيف لا؟! واطاعته تقام الحدود^{٧١}، وتُسَدُّ الثغور والحدود^{٧٢}، وتؤدَّى

⁵⁸ مراسم، تعاليم او يقصد به علامات.

⁵⁹ الملة، الدين او الشريعة. جاء في الحديث ((لايتوارث اهل ملتين)).

⁶⁰ الحنيفة، المائلة عن الباطل.

⁶¹ اولي، في المخطوطة وهو للجمع. والصواب هنا حسب سياق الكلام - هو (ولي) لأنه فسره بر(وهو السلطان). الضمير (هو) للمفرد، والسلطان ايضاً مفرد، اللهم الا ان يقال: قصد به الجنس، فيكون في معنى الجمع.

⁶² السلطان، يراد به سلطان المسلمين في كل عصر ومصر.

⁶³ أي على المؤمنين بقوله تعالى: ((اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولي الامر منكم)) (النساء، ٥٩). ففي الآية امر صريح باطاعة اولي الامر في غير ما فيه معصية الله، لانه لا طاعة في معصية الله عزوجل انما الطاعة في المعروف. ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي ٤٣١/١٢ الامارة.

⁶⁴ تؤلف، في المخطوطة. والصواب: يؤلف لاسناده الى (شمل) وهو مذكر. وهو بمعنى (يجمع).

⁶⁵ اي، العصيان على السلطان ذلة للدين والدولة.

⁶⁶ لو قال: يهدم اركان بنيان الملة، لكان اصوب.

⁶⁷ بين الملة والقلة فاصلتي الفقرتين جناس ناقص.

⁶⁸ يريد ((السلطان العادل الحاكم بشريعة الله)). بدليل الآيات القرآنية الأمرة بذلك كقوله تعالى ((ومن لم يحكم بما انزل الله فاولئك هم الكافرون)) (المائدة ٤٥) وقوله سبحانه ((وإذا حكمتم بين الناس ان تحكموا بالعدل)) (النساء ٥٨) وقوله جل وعز ((قل أمر ربي بالقسط)) (الاعراف ٢٩)

⁶⁹ الفتن، اي الاضطرابات والفتن الداخلية.

⁷⁰ العدوان، يريد العدوان الخارجي على الدولة الاسلامية.

⁷¹ الحدود، هنا يقصد بها حد الزنا وحد القذف وحد شرب الخمر وحد السرقة والقصاص وكل العقوبات التي حددها الشرع الاسلامي للجرائم والمعاصي التي يرتكبها اهل الفسق والخارجون عن حدود الشرع.

⁷² الحدود، هنا حدود وثغور الدولة الاسلامية، إذ يحميها المجاهدون (حماة الارض والعرض والامة) من قوى الشر والعدوان.

الفروض^{٧٣}، وتसान العروض^{٧٤}، وتحصن الدماء^{٧٥}، وترخص الغلاء^{٧٦} وتؤمن السبل^{٧٧}، وتحصن الدبر والقبل^{٧٨}، والخارج من الاطاعة^{٧٩} داخل في الاضاعة^{٨٠}، منقطع العصمة^{٨١}، بريئ من الذمة^{٨٢}، خال من شرف الكمال^{٨٣}، مشرف على وادي الضلال^{٨٤}، تابع للهوى^{٨٥}، ومن كان كذلك فقد ضلّ وغوى^{٨٦}، قال (صلى الله عليه

⁷³ اي تقام شعائر الدين، فتؤدى الزكاة والصدقات من أموال الاغنياء وتصرف الى مستحقيها وتقام صلاة الجمعة وتؤدى فريضة الحج وكل ما اوجبه الاسلام على المسلمين. وبذلك ينبض المجتمع الاسلامي بالحياة والنشاط والتعاون.

⁷⁴ العروض، اي اعراض المسلمين ومقدساتهم وكرامة الافراد والجماعات.

⁷⁵ اي يطبق القصاص والعقاب المقرر على المعتدين فيعم الامن والسلام ربوع البلاد.

⁷⁶ الغلاء، نقيض الرخص، غلا السعر اي ارتفع. والمراد ترخص الاسعار ويتوفر الرخاء.

⁷⁷ اي تكون طرق القوافل والمسافرين آمنة، فلا يتعرض احد للسلب والنهب من قبل قطاع الطرق والبطاغة.

⁷⁸ مؤخر كل شئ يسمى (دبراً) ومقدمه يسمى (قبلاً) ويطلق القبل على الفرغ من الذكر والانثى، وقيل من الانثى خاصة. ويمكن انه اراد بهما معنى مجازياً، كأن يريد بها المقبلين والمدبرين من الداخلين للبلد والخارجين منه. ويقصد بهما اعراض وعورات السكان رجالاً ونساءً.

⁷⁹ اي من يخرج عن طاعة السلطان.

⁸⁰ اي فيمن اضاعوا انفسهم لانه يصير من البغاة الجائر قتالهم بعد مالم يأخذوا بالنصح في عودتهم الى دائرة الطاعة.

⁸¹ اي انه غير معصوم النفس والمال، فيجوز قتله واخذ امواله اذا لم يعد الى حكم السلطان ونظامه.

⁸² اي انه تبرأ منه ذمة المسلمين ومسؤولي الدولة، فيكون من الخارجين على القانون وحكم الاسلام. فلايبقى ممن يضمن الشرع صيانة نفسه وماله.

⁸³ شرف الكمال، اي شرف كمال المسلم العزيز النفس المصون الكرامة.

⁸⁴ الضلال، ليس بمعنى الكفر واتخاذ طريق الشيطان سبيلاً بل بمعنى الخروج عن جادة عامة اهل الايمان من حيث طاعتهم للسلطان.

⁸⁵ اي يتبع هوى النفس ورغباته الذاتية، ولايتبع سبيل تحقيق مصلحة المؤمنين العامة.

⁸⁶ اي اصبح من اهل الغواية والفسق بالخروج عن امر السلطان ومنهج اخوانه المسلمين.

وسلم): ((تمسكوا بطاعة أئمتكم ولا تخالفوهم فإن طاعتهم طاعة الله، وان معصيتهم معصية الله، وان الله تعالى انما بعثني [ادعو]⁸⁷ الى سبيله بالحكمة والموعظة الحسنة))⁸⁸.

وقال (صلى الله عليه وسلم): (اسمع وأطع خليفة زمانك في عسرك ويُسرك ومنشطك ومكرك - وان اكلوا مالك وضربوا ظهرك⁸⁹ - إلا ان يكون معصية لله بواحاً)⁹⁰ - اي جهاراً ظاهراً - وقال (صلى الله عليه وسلم): (سيكون بعدي سلطان⁹¹ فأعزوه، فإن من أراد نالته⁹² ثغر ثغرة في الاسلام⁹³، وليس له توبة⁹⁴

⁸⁷ ادعو، في المخطوطة، والصواب: (لأدعو).

⁸⁸ هذا مقتبس من قوله تعالى: ((ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتي هي أحسن...)) (سورة النحل ١٢٥).

⁸⁹ وان اكلوا مالك وضربوا ظهرك. هذا القيد يناقض ما بعده (الا ان يكون معصية لله بواحاً) لان اكل اموال الناس بالباطل وضربهم والحاق الأذى بهم، من محرّمات الاسلام بصريح الآيات الكريمة والاحاديث النبوية الصحيحة فكيف شجّع النبي (صلى الله عليه وسلم) المسلمين على قبول الذل والظلم والاعتداء وشجّع السلطان ومن في مقامه على الاعتداء على الناس في انفسهم واموالهم كما يتناقض مفهومه مع نصوص كثير من الاحاديث الشريفة الحاملة للمسلم على ان يعيش عزيزاً يقاوم الظلم والاعتداء عليه اياً كان الظالم.

⁹⁰ حكم الالباني بصحة الحديث في كتاب (تخريج كتاب السنة)، ص ١٠٢٦. وينظر الاحاديث بهذا المعنى في صحيح مسلم بشرح النووي ٤٢٨/١٢ - ٤٣٠.

⁹¹ سلطان، ورد نكرة ولم تدخل عليه (أل) لتفيد تعريفه تعريف شخص او جنس او تفيد الاستغراق. وبهذه الصورة لانجد في النص مفهوماً تلذّ به الأسماع - مما يدل على انه ليس من احاديث رسول الله - عليه الصلوة والسلام - اذ يظهر سؤال وهو: من هو ذلك السلطان؟ ما علاماته المميزة له عن غيره؟ لانه يأتي سلاطين وسلاطين لا سلطان واحد. فيجب التعريف به بطريق معين.

⁹² ذلّته، اي ذلة السلطان ذاك. والمراد بذلته هنا الخروج عليه وعدم الامتثال لما يأمر به وينهى عنه والاستهانة بشخصه ومقامه.

⁹³ لا يمكن لاحد ان يحدث ثغرة في الاسلام نفسه كدين سماوي تكفل الله تعالى بحفظه عن طريق حفظه للقرآن الكريم الذي هو اساس الاسلام. ومصدره قال تعالى: ((انا نحن نزلنا الذكر وانا له

الإن سداها⁹⁵، وليس بسادها⁹⁶ الى يوم القيامة)⁹⁷. وقال (صلى الله عليه وسلم): (السلطان ظل الله في الارض يأوي اليه كل مظلوم من عباده، فإن كان عادلاً [له الأجر]⁹⁸ وعلى الرعية الشكر، وإن جار أو خان أو ظلم كان عليه الوزر وعلى الرعية الصبر)⁹⁹. وقال (صلى الله عليه وسلم): ((الاسلام والسلطان اخوان¹⁰⁰، [لا يصلح منهما]¹⁰¹ الا بصاحبه، فالاسلام اساس والسلطان حارس¹⁰²، وما لا اساس له

لحافظون)) (الحجر: ٩)، ولكن تحدث ثغرة في صفوف المسلمين وفي حياتهم ونظامهم الذي ينظم شؤون حياتهم الدنيوية.⁹⁴ هذا القول (ليس له توبة) يناقض صريح الآيات الدالة بصورة قطعية على قبول توبة التائبين، كقوله تعالى: ((وهو الذي يقبل التوبة عن عباده ويعفو عن السيئات)) (الشوري: ٢٥. وقوله تعالى: ((لا تقنطوا من رحمة الله ان الله يغفر الذنوب جميعاً)) (الزمر: ٥٣) وقوله سبحانه ((ان الله لا يغفر ان يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء)) (النساء: ١١٦).

⁹⁵ سداها، اي سد تلك الثغرة.
⁹⁶ لبس بسادها، اي لا يمكنه ان يسد تلك الثغرة. وهذا تخييب له من رحمة الله، وهو لا يجوز مطلقاً. فاليأس من رحمته تعالى بالمؤمنين كفر. قال تعالى: ((وعد الله المؤمنين والمؤمنات جنات)) والمؤمن المرتكب للمعصية غير مستكمل لها لا يخلد في النار. ينظر شرح العقائد النسفية، ص ١٤٥ - ١٤٦.

⁹⁷ هذا جزء من حديث. ينظر: السنة لابن ابي عاصم، وهو حديث مرفوع رقمه ٦٧٤١١ ورد في شعب الايمان للبيهقي وتأريخ دمشق لابن عساكر (اخذ عن الانترنت

www.ahlalhdeeth.com)

⁹⁸ له الأجر، في المخطوطة. الصواب: فله الأجر. لانه جملة اسمية وقعت جواباً للشرط، فيجب اقترانه بالفاء. ينظر: شرح الجامي على الكافية، ص ٣٥٥.

⁹⁹ لم اجده بتمامه وجزؤه الاول وارد في كتاب فضيلة العادلين لابي نعيم. وقال: انه موضوع (ورقة ٢٢٦ وجه من مجموع ٦٠ ظاهرية دمشق وذكر في الجامع الصغير) (اخذ عن الانترنت

www.ahlalhdeeth.com)

¹⁰⁰ اخوان، الاسلام عقيدة وشريعة، والسلطان احد عباد الله. فكيف يتصور الاخوة بينهما، وورد مرفوعاً. ينظر: فضيلة العادلين لابي نعيم ١/١٥٣.

¹⁰¹ لا يصلح منهما. هكذا في المخطوطة والصواب: لا يصلح احد منهما الا، او اي منهما او واحد منهما.

¹⁰² اي الاسلام عقيدة وشريعة للحياة والسلطان حاميهما.

يهدم^{١٠٣}، وما لا حارس له ضايح^{١٠٤}. وقال: (صلى الله عليه وسلم): ((الامام العادل المتواضع - اي كإمامنا هذا والحمد لله^{١٠٥} - ظل الله ورمحه في الارض ويرفع للوالي العادل المتواضع- أي كوالينا والشكر لله^{١٠٦} - كل يوم عمل سبعين صديقاً^{١٠٧} كلهم عابد مجتهد))^{١٠٨}. وقال (صلى الله عليه وسلم): ((إذا دخل احدكم بلداً ليس فيه سلطان فلا [يقمن]^{١٠٩} به^{١١٠} اي: اذ لا يكاد يأمن على نفسه وعرضه وماله ودينه وبنيه، فلا يحصل الأمن الا بوجود فيه^{١١١}، ولهذا صار

إتخاذ الامام واجباً في كل زمان^{١١٢} واطاعته [لازماً]^{١١٣} في كل مكان^{١١٤}، والخارج من الاطاعة ليس من اهل السنة والجماعة^{١١٥}، بل صلوته^{١١٦} هباء، وصومه عناء^{١١٧}، ونعمته بلاء^{١١٨}، و[دوائه]^{١١٩} داء والله يهدي من يشاء ويضل من يشاء ومعلوم عند الخواص والعوام ان زبدة سلطنة السلاطين العظام، وعمدة شوكة دولة [خواقين]^{١٢٠} الفخام، من الهراقله والقياصرة والسلاجقة والاكاسرة والاموية والعباسية هذه السلطنة العلية العثمانية والسلسلة

¹⁰³ أي ان الحياة بلا شريعة الله القائمة على العدل والحق والفوز المبين في الدنيا والاخرة تفسد.

¹⁰⁴ وما لا حارس له ضايح، كل ما هو قيم غالية اذا لم يحفظ ولم يصن، يصبح عديم الفائدة للناس، فكأنه ضائع ومفقود لا اثر له. والحديث ضعيف (اخذ عن الانترنت

(www.ahlalhdeth.com)

¹⁰⁵ ما بين العلامتين (-.-) من كلام الشيخ الجلي وليس من الحديث. ويقصد بالامام في كلامه (السلطان عبدالحميد).

¹⁰⁶ ما بين العلامتين (-.-) من كلام الشيخ الجلي أيضاً وليس جزءاً من الحديث. ويقصد بـ(والينا) عبدالقادر الكمالي الوالي على الموصل.

¹⁰⁷ صديقاً، للمفسرين في (الصديق) وجوه: ١. كل من صدق بكل الدين لا يتخالجه فيه شك بدليل قوله تعالى: (والذين آمنوا بالله ورسله اولئك هم الصديقون) (الحديد: ١٩). وقال: قوم ((هم افاضل اصحاب رسول الله -صلى الله عليه وسلم-))، وقال آخرون الصديق اسم لمن سبق الى تصديق الرسول -عليه السلام- فصار في ذلك قدوة لسائر الناس مثل سيدنا ابي بكر الصديق -رضى الله عنه-. ينظر: التفسير الكبير للرازي ١٠/١٥٢. وقال السيد شريف الجرجاني: هو الذي لم يدع شيئاً مما اظهره باللسان الا حققه بقلبه وعمله. التعريفات، ص ٢٠٧.

¹⁰⁸ قال المناوي ١٤٤/٤ رواه الديلمي من حديث انس. والحديث ضعيف الاسناد. وضعفه الالباني في سلسلة الاحاديث الضعيفة ٢١٢/٨ نشر دار المعارف، الرياض، ط١، الموقع ح ٧-٩. ينظر: فضيلة العادلين لأبي نُعيم ٦٩/١. (اخذ عن الانترنت (www.ahlalhdeth.com)

¹⁰⁹ يقمن، في المخطوطة، والصواب: يقيمَن.

¹¹⁰ الحديث ضعيف. ينظر: ضعيف الجامع الصغير للسيوطي، رقم الحديث ٣٣٤٩.

¹¹¹ فيه، اي: في البلد الذي يكون فيه سلطان. ولو قال: الا بوجوده فيه لكان اصوب.

¹¹² نصب الامام واجب حسب حديث رواه معاوية قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) من مات بغير امام مات ميتة جاهلية، ينظر الطبراني، المعجم الكبير ٣٨٨/١٩. وينظر شرح العقائد النسفية للفتناني، ص ١٧٩. وقد قيل: المراد بالامام هنا هو النبي (عليه السلام) وقد قال تعالى لابراهيم ((اني جاعلك للناس إماماً)) (البقرة: ١٢٤). ينظر: حاشية الخيالي على شرح العقائد النسفية، ص ٥٨٦ من كتاب المجموعة السنية وكلمة (في كل زمان) تبطله.

¹¹³ لازماً، في المخطوطة. والصواب لازمة. ليتطابق مع المبتدأ (اطاعة) في التأنيث.

¹¹⁴ المراد بـ(كل مكان) كل بلد. وذلك لأن الامام يقوم بتنفيذ الاحكام واقامة الحدود وسد الثغور وتجهيز الجيوش واخذ الصدقات وقهر المتغلبة وقطاع الطرق وغير ذلك من شؤون العباد واصلاح البلاد.

¹¹⁵ فطاعة ولي الامر واجبة حسب منطوق قوله تعالى: ((اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر منكم)) (النساء: ٥٩). وجاء في حديث رواه ابن عمر (رضى الله عنهما): ((على المرء المسلم السمع والطاعة فيما احب وكره الا ان يؤمر بمعصية، فان امر بمعصية فلا سمع ولا طاعة)). ينظر صحيح مسلم بشرح النووي ١٢/٤٣٠، رقم الحديث ٤٧٤٠ الامارة.

¹¹⁶ صلوته، في المخطوطة. كتب على الاملاء القديم. والمراد صلاته كما لا يخفى.

¹¹⁷ صلاته هباء وصومه عناء، يقصد انه مادام ترك واجباً مهماً وهو اطاعة الامام وخرج عن دائرة اهل السنة والجماعة، فلا ينال ثواب صلاته وصومه بمثل ذلك الثواب العظيم الذي يناله المطيعون.

¹¹⁸ نعمته، غير واضحة في المخطوطة، لكن السياق وما يظهر من رسمها هو لفظ (نعمته).

¹¹⁹ دوائه، في المخطوطة. الصواب (دواؤه).

¹²⁰ خواقين، جمع خاقان، وهو اسم غير عربي ويستعمل لقباً لكل ملك. القاموس المحيط، ص ١١٤١. والصواب هنا (الخواقين).

المذهبة^{١٢١} الامنية^{١٢٢} الايمانية^{١٢٣} [المخصوص]^{١٢٤} بوارثة الارض في الطول والعرض، كما قال العارفون^{١٢٥}، ان هذه السلالة الطاهرة المشار اليها^{١٢٦} بقوله تعالى: ((ولقد كتبنا في الزبور من بعد الذكر أن الارض يرثها عبادي الصالحون))^{١٢٧}. فهم من الاقطاب^{١٢٨} بلا ارتياب، -كما قال الشيخ الأكبر^{١٢٩}

والكبريت الاحمر: ((السلطان ان كان صالحاً فمن الاقطاب، وان كان غير صالح فمن الأبدال^{١٣٠})) فتمدّ مدة هذه الدولة الجسيمة الى آخر الزمان، مصحوبة بالصلاحة والعدل والاحسان، وتتصل بالمهدي المنتظر^{١٣١} الذي أخبر به سيّد البشر^{١٣٢} - الحمد لله تعالى وتقدّس - ان زبدة^{١٣٣} السلطنة العثمانية

في مرسية بالاندلس ثم انتقل الى اشبيلية وسافر الى الشام والحجاز والعراق والروم، واستقر أخيراً في دمشق. كانت له شطحات انكرها العلماء وحبس وهو من متصدي القائلين بوحدة الوجود. له مؤلفات منها: الفتوحات المكية، فصوص الحكم، ترجمان الاشواق. توفي بدمشق سنة ٦٢٨هـ. ينظر مقدمة كتابه فصوص الحكم، تحقيق وشرح الدكتور نواف الجراح وينظر: موسوعة الكسزنان للشيخ محمد بن عبدالكريم الكسزناني ١١٩/٢٣-١٢٠.

¹³⁰ الأبدال، جمع (بدل). وعرفهم الشيخ ذوالنون المصري بأنهم قوم ذكروا الله بقلوبهم تعظيماً لربهم لمعرفةهم بجلاله فهم حجج الله على خلقه، البسم النور الساطع في محبته.. وافرغ عليهم الصبر عن مخالفته وطهر ابدانهم بمراقبته وطيبهم بطيب معاملته.. وأودع القلوب في ذخائر الغيوب فهي متعلقة بمواصلته. وقال الشيخ عبدالقادر الكيلاني: الأبدال هم الذين فنوا عن إرادتهم وبذلت بارادة الله تعالى، ويقول: هم خواص الخواص. ينظر: موسوعة الكسزنان ٨٠/٣-٩٣.

¹³¹ المهدي المنتظر واخباره ينظر: (العراف الوردی في اخبار المهدي) لجلال الدين السيوطي و (الاشاعة في اشراف الساعة) للبرنجي (محمد بن رسول)، ص ٩٥-٩٩ والفتاوى الحديثية لابن حجر الهيتمي، ص ٣٦.

¹³² من تلك الاحاديث التي وردت عن المهدي ما رواه جابر بن عبدالله، يقول: سمعت رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقول: ((لاتزال طائفة من امتي يقاتلون على الحق ظاهرين الى يوم القيامة))، قال: ((فينزل عيسى بن مريم (عليه السلام) فيقول أميرهم: تعال صل بنا، فيقول: لا، ان بعضكم على بعض امراء، تكرمة الله هذه الامة)). ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي ٢/٣٧٠ رقم الحديث ٣٩٣ الايمان. وتوجد احاديث المهدي عند الترمذي وابي داود وابن ماجه واسندوها الى جماعة من الصحابة. وينظر: الشعاعات (الشعاع الخامس) لبدیع الزمان سعيد النورسي، ص ١١٩-١٢٠.

¹³³ زبدة، بضم الزاي، ما خلص من اللبن اذا مَخض. وزبدة كل شيء خلاصته. ينظر لسان العرب ٨/٧. وصف السلطان عبدالحميد بأنه زبدة السلطنة العثمانية، يقصد انه الخلاصة الثمينة والجوهرة الخالصة لها، حيث تسلسل سلاطين الدولة

¹²¹ المذهبية، والمذهب: كل شئ مطلى بالذهب. وقصده هنا التشبيه اي تشبيهه سلسله سلاطين آل عثمان بعقد مذهب، لانها سلسله فاخرة طاهرة توارث احادها الملك والسلطان اباً عن جد وابتاً عن اب لعدة قرون.

¹²² الامنية، نسب السلسله السلطانية الى الامن، لان السلاطين العثمانيين آمنوا البلاد والعباد ووفروا الاستقرار لمواطنيهم. ¹²³ الايمانية، نسب للسلسله الى الايمان بالاسلام، لانها كانت تحكم باسم الاسلام وتحافظ على الشريعة وحمل السلاطين لقب خليفة المسلمين.

¹²⁴ المخصوص، في المخطوطة. والصواب: المخصوصة. ¹²⁵ العارفون، يقصد بهم ذوي الكرامات من الاولياء والصالحين. ¹²⁶ لانهم اخبروا بأن سلطنة آل عثمان باقية على مر الأزمان. (الصواب: مشار اليها).

¹²⁷ سورة الأنبياء. الآية ١٠٥. يريد الشيخ ان يستدل على صحة ماذهب اليه الصالحون من الأولياء من ان سلطنة العثمانيين باقية ولاتغيب شمسها بالآية الكريمة التي تنص على ان الارض يرثها حكماً وعماراً العباد الصالحون. ولكن حسب فهم المحقق ان هذه الوراثة عبارة عن وراثة اعمار الارض، فمن هو اوفر حظاً من العلم والعمل وادارة شؤون الناس هو العبد الصالح لتسلم تلك المسؤولية وفقاً لقوله تعالى: ((هو انشأكم من الارض واستعمركم فيها)) (هود: ٦١).

¹²⁸ الأقطاب، جمع قطب. وهو عند الصوفية وكما عرفه ابن عربي: الغوث.. الواحد الذي هو موضع نظر الله من العالم في كل زمان. كما عرفه الشيخ عبدالوهاب الشعراني: بأنه كل من جمع الأحوال والمقامات.. ولايكون منهم في الزمان الا واحد، وهو الغوث. وقال ابن عربي في صفة القطب من الأفراد: هو من له مزية التقدم بالنظر في العالم بخلاف سائر الأفراد. وقال الشيخ احمد السرهندي في (قطب الارشاد): هو الجامع للكلمات الفردية، وهو عزيز الوجود، ويظهر بعد قرون، وينور العالم الظلماتي بنور ظهوره وارشاده شامل لجميع العالم. ينظر: موسوعة الكسزنان ١٨/٢٠٤-٢٢٠.

¹²⁹ الشيخ الأكبر، هو محي الدين ابن عربي واسمه محمد بن علي بن محمد بن احمد الحاتمي الطائي الاندلسي، اشتهر بابن عربي ولقب به (محي الدين) و (الشيخ الأكبر). ولد سنة ٥٦٠هـ

سلطاننا الاعظم وخاقاننا الأفخم أمير المؤمنين على الاطلاق وخليفة رسول الله بالاستحقاق^{١٣٤} حضرة مولانا [وامنا منا^{١٣٥}] السلطان عبدالحميد خان^{١٣٦} الغازي ابن السلطان عبدالحميد خان^{١٣٧} الغازي من الخلفاء العادلين^{١٣٨}، والأئمة الصالحين^{١٣٩}، بل هو سادس^{١٤٠} الخلفاء باليقين^{١٤١}، اذ يصدّق من له أدنى

وانتهت السلسلة الى هذا الرجل الحكيم في سياساته وادارته ودفاعه عن البلاد والعباد.

^{١٣٤} يلاحظ ان مديحه غلبته مبالغة، فليس بعد الخلفاء الراشدين وعمر بن عبدالعزيز من يستحق ان يطلق عليه لقب (امير المؤمنين على الاطلاق) ناهيك عن (خليفة رسول الله بالاستحقاق).

^{١٣٥} **امنا منا**، هكذا تظهر في المخطوطة. والصواب: امامنا.

^{١٣٦} هو السلطان عبدالحميد خان ابن عبدالحميد خان العثماني اشهر واهمى السلاطين العثمانيين بعد السلطان سليمان القانوني، عرف بجنكته وثباته على دينه وتطبيق القانون واحكام الشريعة الاسلامية وان دفاعه عن فلسطين وعدم التفريط بها ومقاومته لكل الضغوطات عليه من اهم موافقه التاريخية العظيمة. ولد سنة ١٨٤٢م/١٢٥٨هـ وتولى السلطنة سنة ١٨٧٦م/١٢٩٣هـ وتنازل عن عرش الحكم سنة ١٩٠٩م. توفي ١٩١٨م. ينظر: السلطان عبدالحميد الثاني، حياته واحداث عهده، تأليف اورخان محمد علي.

^{١٣٧} السلطان عبدالحميد خان، هو السلطان العثماني الحاكم بين سنتي (١٨٢٣-١٨٦١)، أعلن الخط الشريف كوليخاته وحاول إرساء المساوات بين أفراد الرعية وتعاون مع الأوربيين على محمد علي ١٨٤٠ (المنجد في اللغة والاعلام، ط١٧، ص٣٤٠).

^{١٣٨} لعل قصده بـ(العادلين) العدالة النسبية لا المطلقة.

^{١٣٩} **الأئمة الصالحين**، هكذا وصف الخليفة، ولكن الوصف بالامام الصالح يجري غالباً لعلماء المسلمين من المجتهدين او المتضلعين في احد العلوم النقلية او العقلية، او للمشائخ الكبار من اهل الصلاح والتقوى والزهد. وقد وصف الخلفاء الراشدون بأئمة المسلمين لانهم كانوا قدوة في جهادهم في الله وعدالتهم وورعهم وحكمتهم في ادارة شؤون المسلمين. ولم يستعمل هذا المصطلح (الامام) لرجال السياسة من الخلفاء من غير الراشدين ولا للولاة والأمراء وقادة الجيش.

^{١٤٠} وصفه بسادس الخلفاء ويعني به الخلفاء الراشدين الاربعة: ابي بكر وعمر وعثمان وعلي الذين هم خيرة اصحاب رسول الله ووصف عمر بن عبدالعزيز الخليفة الاموي بالراشد لعدالته واخلاصه وسهره على تطبيق شريعة الاسلام. ووصف الشيخ للسلطان عبدالحميد بسادس هؤلاء في رشدته وعدالته و تقواه ليس الا من باب التشبيه المبالغ فيه.

تميز أنه أحيى آثار عدالة [عمر بن عبدالعزيز]^{١٤٢} فهو بدر^{١٤٣} سماء السلطنة العلية العثمانية، وشمس أوج^{١٤٤} فلك العدالة المرضية، معز^{١٤٥} الاسلام والمسلمين، مذل^{١٤٦} التمرد والمتمردين، كهف الثقيلين^{١٤٧}، ظل الله في الخافقين^{١٤٨}، باسط الامن في

^{١٤١} باليقين، فيه مبالغة زائدة واني على يقين بأنه لم يكن على يقين من صدق ما قاله عن السلطان.

^{١٤٢} هو عمر بن عبدالعزيز بن مروان ولد بحلول مصر سنة ٦١ و٦٣هـ. تأدب وتعلم في المدينة المنورة، استقدمه عبدالملك الى دمشق وزوجه بينته (فاطمة). وكان والياً على المدينة في عهد الوليد من ٨٦-٩٣هـ. ثم عزل فقدم الشام. بويغ بالخلافة سنة ٩٩هـ. ومكث فيها سنتين وخمسة اشهر. ملأ البلاد عدلاً بشهادة اهل عصره. توفي سنة ١٠١هـ مسموماً. ينظر: تأريخ الخلفاء للسيوطي، ص٢٠٣-٢١٨.

^{١٤٣} بدر سماء السلطنة، سبق وصفه للسلطان عبدالحميد بأنه (زيدة السلطنة العثمانية)، اي خلاصتها ورحيقها وهنا وصفه ببدر يتلأل في تلك السماء، فكان من سبقه من سلاطين آل عثمان نجوم وبعاد الحميد بدر في وسطها. وذكرني هذا الوصف بقول الشاعر:

كأن الثريا والنجوم وراءه صفوف صلاة قام فيها امامها
^{١٤٤} شبه السلطان عبدالحميد بشمس مشرقة في اوج آفاق او فلك العدالة، وهذا يعني ان سابقه من السلاطين كانوا كواكب في ذلك الفلك او في تلك الافاق الواسعة، اختفت بظهور الشمس. وهذا ايضا ذكرني بقول شاعر آخر:

كأنك شمس والملوك كواكب اذا طلعت لم يبد منهن كوكب
ويستحق تعبيره وتصويره بالجملتين وقفة من القارئ لتظهر له مقدرة الشيخ الادبية وتصويره الفني الرائع في تناسب تام بين كلمات الجمليتين. فانظر (بدر، شمس، سماء، اوج فلك، السلطنة، العدالة، العلية، المرضية) تشبيهات، بل استعارات وصنعة بديعية جذابة.

^{١٤٥} معز الاسلام، لأن عهده موسوم بجهاده ودفاعه عن بلاد المسلمين وتصدي جيشه من مختلف الجبهات لقوى العدوان المتطاوله على البلاد.

^{١٤٦} مذل التمرد والمتمردين، اي انه قضى على الفتن والاضطرابات الداخلية ومن كانوا ياتمرون بأمر الاجانب من اعداء المسلمين سواء كانوا يهوداً او غيرهم في الداخل. انظر الى ذلك التناسب الرائع بين كلمات الجمليتين (معز، مذل، الاسلام، التمرد، المسلمين، المتمردين).

^{١٤٧} الثقلان، الجن والانس، قال تعالى ((سنفرغ لكم أیه الثقلان)) (الرحمن ٣١) ويطلق على كتاب الله وسنة رسول الله قال النبي (عليه الصلاة والسلام) اني تارك فيكم الثقليين:

الارضين^{١٤٩}، ناشر لواء الاحسان على العالمين^{١٥٠}،
حامي ممالك الدنيا^{١٥١}، مظهر كلمة الله العليا - شيد
الله دولته^{١٥٢} بالشرع الأقوم^{١٥٣}، وأيد سلطنته بالحكم
الاحكم، وغلبه على سائر الامم، من الدول
الخارجة^{١٥٤} والعرب والعجم، واحيي بنفوسه العلم
والعلماء، وروج بسيفه الشريعة الغراء، آمين-
فأطبعوه أيها الاخوان^{١٥٥} بالسر والاعلان، وتأهبوا
للرجوع الى الاوطان- اذ (حب الوطن من الايمان)^{١٥٦}.

فله الحمد والمنة، أترت فيهم الموعظة الحسنة
والنصح المبين، وقالوا: سمعاً وطاعة لله ولرسوله
ولأمير المؤمنين^{١٥٧} ونطق جناب الباشا^{١٥٨} نطقاً

كتاب الله وعترتي. ينظر: لسان العرب، ٣/٣٠ ورد بهذا المعنى
مع اختلاف في اللفظ في كتاب سنن الترمذي برقم ٣٧٨٦.

^{١٤٨} في الخافقين، هما المشرق والمغرب لان الليل والنهار
يخفان فيهما او هما طرفا السماء والارض. وخوافق السماء
الجهات التي تخرج منها الرياح الاربع. ينظر القاموس المحيط
للفيروزآبادي، ص ٨٢٩، ولسان العرب ١١٥/٥ ما أروع التناسب
بين (كفف، ظل، الثقلين، الخافقين).

^{١٤٩} الارضين، يريد بها الولايات التابعة للدولة العثمانية من
الشام والحجاز ومصر والعراق وغيرها.

^{١٥٠} العالمين، يريد به الاقوام والاجناس والطوائف المختلفة
المنضوية في ظل الدولة العثمانية ويلاحظ التناسب الجميل
بين (باسط، ناشر) في بداية الجملتين.

^{١٥١} ممالك الدنيا، هي ولايات الدولة العثمانية حسب قصد
المؤلف.

^{١٥٢} هذه الجملة وما بعدها فيما بين العلامتين (-.-) دعائية.
^{١٥٣} بنفوسه، اي بهممه وحزمه وقوته.

^{١٥٤} الدول الخارجة اي الدول الاجنبية عن العالم الاسلامي.
^{١٥٥} ايها الاخوان، المخاطبون هم اولئك الذين خرجوا على امر
السلطان.

^{١٥٦} اشتهر على السنة الناس، ويظهر انه لا اصل له. قال
السيوطي لم اقف عليه، وكذا قال بدرالدين الزركشي، ينظر:
الدرر المنتثرة، ص ١٩٧. وقال الصفاني، موضوع، ينظر:

كشف الخفاء للعجلوني ٣٤٥/١ (عن الانترنت).
^{١٥٧} كلامهم، امثال لمفهوم قوله تعالي ((اطيعوا الله واطيعوا

الرسول واولى الامر منكم)) (النساء: ٥٩). وهذا هو المشار
اليه في براءة استهلال المؤلف الحاج ملا عبدالله الجلي، حيث
قال في ثنايا حمده لله تعالي. ((... الحميد الذي يفوز من اطاعه،
ويخيب من عصاه...)) وقد ذكرنا ذلك في موضعه.

فصيحا^{١٥٩}، [واستناسهم استناساً^{١٦٠} مليحاً،
واحذرهم^{١٦١} فساد العناد، وأرشدهم سبيل السداد،
ويبين لهم طريق الاطاعة والانقياد، وبلغهم الارادة
السنية بعبارة سليمة^{١٦٢} مرضية، فقالوا -ثانياً-
سمعنا واطعنا، والى اطاعة اولي الامر^{١٦٣} رغبتنا، وعن
عصيانه هربنا^{١٦٤} - (ربنا لا تؤاخذنا إن نسينا أو
أخطأنا)^{١٦٥}. وبادروا الى أموالهم فجمعوها، والى دورهم

^{١٥٨} الباشا، هو عبدالله باشا، من احفاد محمد باشا الكبير
الرواندوزي قائم مقام اربيل المصاحب للشيخ عبدالله الجلي في
ذلك السفر الذي امرهما به السلطان العثماني عن طريق والي
الموصل عبدالقادر باشا الكمالي. ينظر: محمد بن عبدالله
الجلي وجهوده العلمية، ص ٩٥-٩٦.

^{١٥٩} الفصاحة عند علماء المعاني عبارة عن الالفاظ البيئة
المتبادرة الى الفهم المأنوسة الاستعمال بين الكتاب والشعراء
لمكان حسنها. ويوصف بها المتكلم والكلمة والكلام. والكلام
الفصيح يخلو من تنافر الكلمات وضعف التأليف والتعقيد
اللفظي والمعنوي وكثرة التكرار وتتابع الاضافات. ينظر:
جواهر البلاغة لاحمد الهاشمي، ص ٧ و ٢٢.

^{١٦٠} واستناسهم استناساً، هكذا ورد في المخطوطة. والصواب:
(واستناسهم استيناساً) حيث تحذف الهمزة فيهما فاصلهما
(استانسهم استناساً)، فخفت الهمزة فيهما بأبدالها بحرف حركة
ماقبلها وهي الالف في الاول (واقعة بعد فتحة، وياء في الثانية
واقعة بعد كسرة. ينظر: شرح الشافية لليزدي، ٧٥١/٢).

^{١٦١} احذرهم: انذرهم.
^{١٦٢} سليمة، اي كاشفة رقيقة.

^{١٦٣} اولي الامر هكذا ورد في المخطوطة. والصواب هنا (ولي
الامر) المقصود به ذات السلطان العثماني، والقرينة اعادة
الضمير عليه في كلمة (عصيانه...) الذي ورد مفرداً.

^{١٦٤} فله در الحاج ملا عبدالله، فهو قد اشار الى ذلك في براءة
استهلاله في المقدمة، اذ قال في ثنايا حمده لله تعالي: ((...
الحميد الذي يفوز من اطاعه ويخيب من عصاه...)). وهنا قال

حاكياً ما قاله الخارجة (سمعنا واطعنا والى اطاعة ولي الامر
رغبتنا وعن عصيانه هربنا) اروع بما جادت به قريحته! ثم ان
هذه الجملة هي بذاتها بيت القصيد من المهمة التي كلفوا بها.

^{١٦٥} هذه من الآية الاخيرة في سورة البقرة. وجاء بها الشيخ
المؤلف هنا لتوافق مفهومها مع ما يقوله الخارجة المتقدمون
على فعلتهم. فكان لسان حالهم يردد هذه الآية الكريمة داعين
الله العفو الغفور ان لا يؤاخذهم على ما فعلوه خطأ او نسياناً.

وبالمعنى الاشاري لموقفهم هذا يطلبون العفو من السلطان والا
يحاسبهم على ما بدر منهم. عملاً بالآية الكريمة وطبقاً لحديث

والموعظة الحسنة^{١٧٩} [حملناهم¹⁸⁰] مشتاقين الى الخروج، وقطعوا الجبال والثلوج^{١٨١}، فرجعوا الى اوطانهم آمنين^{١٨٢}، والحمد لله رب العالمين، وصلى الله على سيدنا محمد وآله أجمعين. آمين.

((تمام شد از دست محمدآمین در وقت بانگدان مؤذن صبح جمعه در شهر کویسنجق در مسجد جمعه سنه ١٣١٤هـ^{١٨٢})).

الاستنتاجات

١. يظهر ان تلك الحادثة -حادثة اسلام الفتاة الارمنية- وما تبعها من اضطرابات وتهديدات اقلقت بعض المسؤولين في الدول الثلاث: روسيا، ايران، الدولة العثمانية، ولذا ظلت الوفود تحط رحالها في سابلغ مرسله من قبل الدولة العثمانية لمعالجة الموقف واقناع المعتصمين بالانصيحة العثمانية بالتخلي عن موقفهم المتشدد في المطالبة بعدم تسليم الفتاة الى روسيا. ونرى من ضمن تلك الوفود وفداً

¹⁷⁹ الحكمة والموعظة، يراد بهما ما تضمنته كلمته الشخصية (كلمة ملا عبدالله الجلي زاده) من حكم وموعظة ونصيحة خالصة. فلو نظر القارئ الى استعماله للكلمتين المستحسنه -صفة كلمة الباشا- و (الحسنة) صفة كلمة الحاج ملا عبدالله - وجد اشارة او تلميحاً الى ان كلمة الباشا لم تلق الا بعد استحسانها وقبولها من قبل عالمنا الجليل ملا عبدالله الجلي زاده. وهذا هو معنى (استحسن) اي عد الشيء حسناً واما كلمة (الحسنة) العائدة لمقالة ملا عبدالله، فهي صفة ذاتية للكلمة هكذا انشأها وصاغ عباراتها، لأنه كان كاتباً مبدعاً وأديباً بارعاً فلم يكن بحاجة على عرضها الى الآخرين وبيان رأيهم فيها.

¹⁸⁰ حملناهم، هكذا ورد في المخطوطة بتشديد الميم. والصواب: حملناهم، بتخفيف الميم.

¹⁸¹ الثلوج، استعمال لفظ (الثلوج) في سياق قطعهم للطريق، دليل على ان الفصل كان شتاءً.

¹⁸² آمنين، يؤكد على أنهم لم يتعرض لهم احد ولم يؤذوا، فعادوا سالمين.

¹⁸³ هذه كلمة الناسخ في الاثام عن نسخه نصها مترجماً: ((تم تحريرها بيد محمدآمین عندما كان المؤذن يؤذن لصلاة الصبح يوم الجمعة في قسبة كویسنجق وفي المسجد الجامع، سنة ١٣١٤هـ)).

فباعوها، والى الديون فأدوها^{١٦٦} وأخذوها^{١٦٧}، ومع هذا بعض شياطين الانس يوسوسونهم^{١٦٨}، وشردمة من المخالفين يدسونهم^{١٦٩}، فيصيرون يوسوستهم حيارى كالحبارى^{١٧٠}، وتراهم من دسيستهم - سكارى وما هم بسكارى^{١٧١} - ويقولون لهم: ترك الاطاعة أحرى، وهم يقدمون رجلاً ويؤخرون أخرى^{١٧٢}، فبعد اللتيا واللتى^{١٧٣} - وحق من قال (فادخلي^{١٧٤} في عبادي وادخلي جنتي^{١٧٥}) لولا نُطق الباشا^{١٧٦} ونصح الجلى^{١٧٧}، ما كان عقد وسوسة قلوبهم ينجلي، فبالتدابير المستحسنة^{١٧٨}، والحكمة

رسول الله (صلى الله عليه وسلم) ((رفع عن امتي الخطأ والنسيان وما استكروها عليه)).

¹⁶⁶ فادوها، اي قضاوا ما كان عليهم من ديون وردوها الى الدائنين.

¹⁶⁷ واخذوها، اي انهم استعادوا ما كان لهم من ديون على مدينيهم وقبضوها منهم.

¹⁶⁸ يوسوسونهم، اي انهم كانوا يحفزونهم على عدم الامتثال لأمر السلطان واهمال توجيهات وانذارات الباشا اليهم بالرحيل.

¹⁶⁹ يدسونهم، اي يدخلون فيهم في خفاء ويحملونهم على التمرد والعصيان وعدم اطاعة السلطان.

¹⁷⁰ الحبارى، طائر ضعيف الطيران لضعف خوافيه وقوائمه، يضرب به المثل في الحق، لأنه مع ضعفه في الطيران يحاول ان يعلم فرخه الطيران، فيطير ويعارضه. وانه اذا سار الطير وطار بتحسر ويموت كمدأ. ينظر: لسان العرب ١٣/٤.

¹⁷¹ (سكارى وماهم بسكارى)، اقتباس من الآية الكريمة في وصف يوم القيامة واهواله وفزع الناس ((وترى الناس سكارى وماهم بسكارى ولكن عذاب الله شديد)) (الحج ٢)

¹⁷² يقدمون رجلاً (ويؤخرون أخرى) مثل عربي يضرب للمتردد في الامر بين الاقدام عليه والاحجام عنه.

¹⁷³ اللتيا واللتى، اسمان للداهية. يقال: وقع فلان في اللتيا واللتى. كتب الناسخ (ادخلي) بدون الفاء. وهو سهو منه.

¹⁷⁴ سورة الفجر، الآية الاخيرة.

¹⁷⁵ نطق الباشا اي كلمة الباشا (عبدالله باشا قائم مقام أربيل).

¹⁷⁶ نصح الجلى، اي نصائح من الحاج ملا عبدالله الجلي زاده (الكاتب نفسه).

¹⁷⁷ التدابير المستحسنة، يريد بها ما تضمنته كلمة عبدالله باشا من خطط وتوجيهات لرحيلهم. والتي عرضها الباشا على فضيلة ملا عبدالله ومن كان معها قبل القائها على الخارجة، فاستحسنوا الكلمة ومحتواها وبعد ذلك القاها عليهم.

مكوناً من بعض رجال العلم والادب من اهالي
السليمانية برئاسة الشيخ مصطفى النقيب وعضوية
الشاعر بيره ميرد وغيرهما الى مدينة مها باد.

٢. يظهر ان الوفود التي ذهبت الى سابلاغ لم
تحقق غايتها، ولذا فكر الوالي العثماني على
الموصل بارسال وفد هذه المرة مكون من رجال
موصوفين بالحكمة والشخصية القوية
المؤثرة وذوي طابع ديني وسياسي بارز، فكان
اختيار ملا عبدالله الجلي (العالم البارح البارز)
وقائممقامى اربيل عبدالله باشا من نسل محمد باشا
الرواندوزي خير اختيار. اذ الامل في تحقيق الغاية
بهم كان قوياً جداً وهكذا كان.

٣. ان خطاب ملا عبدالله الجلي يتسم بطابعه
الدينى الظاهر فضلاً عن سبكه الادبي المتين وقوة
حججه المقنعة لهؤلاء المعتصمين بالتخلي عن
اعتصامهم ونزولهم عند رغبة السلطان في العودة
الى ديارهم.

٤. ان الاحاديث التي اوردها جلي زاده في
خطابه مع انها ضعيفة وبعضها موضوعة لانه
اختيار السير على هدي ما قيل (كل مقام مقال)
حيث راعى مقتضى حال المخاطبين وكلهم
بما يناسب ادراكهم وافهامهم.

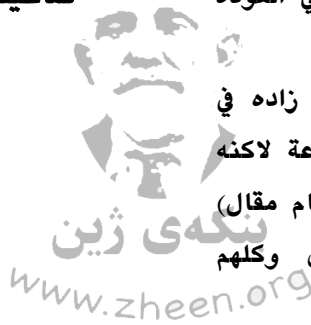
٥. حقاً ان علماء الدين في كردستان كانوا دوماً
في جنب جماهير شعبيهم ، فدافعوا عن مصالح الشعب
ونصحوا المستولين على مقدراته بعدم التجاوز على
حقوقه وبارساء دعائم الحق والعدالة، واذا لم يجدوا
أذناً صاغية من لدن الظالمين والمستبدين فليس
الذنب ذنب علماء الدين.

٦. يظهر نوع من المداهنة على خطاب جليزاده،
اذ يداهن السلطان وولاية الامور من جهة ويريد
معالجة الموقف المضطرب الايل نحو خطر حرب
وقودها تلك الجماهير البائسة. وهذه المداهنة جاءت
من يقينه بانه اذا لم يستعمل هذا الاسلوب ولم يتخذ
تلك الطريقة فانه يتعرض لمؤاخذات ولاة الامور
ولاينجو من انتقاداتهم اللاذعة ووصمه بالجبن
والخذلان، بل والتودد الى اعداء العثمانيين.

فالعلماء الكرد والشعراء والادباء عموماً في
كردستان شعروا بعدم وجود من ينسأدهم ويدعمهم
بعد سقوط الامارات الكردية التي كانت ملاذاً لهم
ومصدر قوتهم العلمية والثقافية والفكرية، فالاعتماد
على قوى الاحتلال والالتجاء اليها في ضراء تمسهم
نوع من المجازفة الخاسرة، ولذا نجدهم - وهم
يحسون بمرارة سقوط اماراتهم- تتقطر الحسرات
والاهات وعذابات الروح من نتاجاتهم ويحنون الى
ايام عزهم في ظل تلك الامارات المحلية المساندة لهم.
فليس من الحق ولا من المنطق السليم ان نؤاخذ
على عالم كبير مثل ملا عبدالله الجلي - ذلك الطود
الشامخ في العلم والعقيدة الصحيحة- مراعاته للنظام
السائد في بلده ورموزه وولاية الامور عموماً.

قال الشاعر:

اذا لم يكن غير الاسنة مركب
فما حيلة المضطر الا ركوبها



مراجع البحث

١. القرآن الكريم.
٢. ادارة العراق، الأسر الحاكمة ورجال الادارة والقضاء في العراق في القرون المتأخرة. د. عماد عبدالسلام رؤوف، دار الحكمة، بغداد، ١٩٩٢م.
٣. تاريخ الخلفاء، جلال الدين السيوطي، تحقيق: محمد محي الدين عبدالحميد، المكتبة العصرية، بيروت، ٢٠٠٨م.
٤. تاريخ فرهنگ وادب مكريان، ابراهيم افخمى، مطبعة چهر تبريز، ١٣٧٠ شمسي.
٥. التعريفات، السيد الشريف الجرجاني، تحقيق وزيادة: د. محمد عبدالرحمن المرعشلي، دار النفائس، بيروت، ٢٠٠٧م.
٦. التفسير الكبير (مفاتيح الغيب)، فخرالدين الرازي، تحقيق: عماد زكي البارودي، المكتبة التوفيقية، ٢٠٠٣م.
٧. الجامع الصغير، جلال الدين السيوطي، السراج المنير في ترتيب احاديث الجامع الصغير، جلال الدين السيوطي والشيخ الالباني، رتبته وعلق عليه: عصام موسى هادي، دار الصديق مؤسسة الريان للطباعة والنشر، الحيل، السعودية، ط ٣، ١٤٣٠هـ/٢٠٠٩م.
٨. جواهر البلاغة، احمد الهاشمي، ط ١٢، مصر، ١٩٦٠م.
٩. حياة الامجاد من العلماء الاكراد، طاهر البحركي، دار ابن حزم، بيروت، ٢٠١٥م.
١٠. الدرر المنتثرة في الاحاديث المشتهرة، جلال الدين السيوطي، المطبعة الميمنية، مصر بجوار الجامع الازهر، احمد بابي الحلبي، شهر ذي القعدة ١٣٠٧هـ. والنسخة في وسطها الفتاوى الحديثية للشيخ الهيثمي وبهامشها كتاب (الدرر المنتثرة في الاحاديث المشتهرة) للسيوطي.
١١. سالنامه ولاية الموصل (حوليات الدولة العثمانية)، ١٣٠٨هـ و ١٣١٢هـ.
١٢. سنن الترمذي، ابو عيسى محمد بن عيسى بن سورة، ٣٧٨٦، عن الانترنت (www.ahlalhdeth.com).
١٣. شرح ابن عقيل، على الفية ابن مالك، بهاءالدين عبدالله بن عقيل المصري، تحقيق: محي الدين عبدالحميد، دار احياء التراث العربي، بيروت، بدون تأريخ.
١٤. شرح جمع الجوامع، جلال الدين المحلي بحاشية البناني، ط ١، مطبعة مصطفى البابي الحلبي، مصر (اعيد تصويره في ايران) ١٣٤٩هـ.
١٥. شرح شافية ابن الحاجب، الخصر اليزدي، بتحقيق: د. حسن احمد العثماني، مؤسسة الريان، بيروت، ٢٠٠٨م.
١٦. شرح العقائد النسفية، سعدالدين التفتازاني، بتعليقات: عبدالسلام بن عبدالهادي شنار، دار البيروتية، ٢٠٠٧م.
١٧. الشعاعات، سعيد النورسي، ترجمة: احسان قاسم الصالحي، شركة النيل للطباعة ونشر ارسوزلر، استانبول، ١٩٩٣م.
١٨. صحيح مسلم بشرح النووي، بعناية الشيخ خليل مأمون شيحا، ط ١٥، دار المعرفة، بيروت، ٢٠٠٨م.
١٩. علماءنا في خدمة العلم والدين، ملا عبدالكريم المدرس، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٣م.
٢٠. الفتاوى الحديثية، ابن حجر الهيثمي، مطبعة مصطفى البابي الحلبي، مصر، ١٩٣٧م.
٢١. الفوائد الضيائية، عبدالرحمن الجامي، مطبعة عبدالله افندي، استانبول، ١٣١٤هـ.
٢٢. الفرق بين الفرق، عبدالقادر البغدادي، باعتناء الشيخ ابراهيم رمضان، ط ٤، دار المعرفة، بيروت، ٢٠٠٨م.
٢٣. القاموس المحيط، مجدالدين الفيروزآبادي، تحقيق: الدكتور يحيى مراد.
٢٤. كهشتي ژيانم (رحلة حياتي)، مسعود محمد، طبعة استكهولم، ١٩٩٢م.
٢٥. لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، ٢٠٠٨م.
٢٦. المجموعة السنية على شرح العقائد النسفية، تأليف رمضان افندي الكستلي، الخيالي، عنى به: مرعي حسن الرشيد، دار نور الصباح، تركيا، ٢٠١٢م.
٢٧. محمد بن عبدالله الجلي وجهوده العلمية، د. جواد فقي علي، مطبعة وزارة التربية، اربيل، ٢٠٠٦م.
٢٨. موسوعة الكسنزان من اصطلاح عليه اهل التصوف والعرفان، الشيخ محمد الكسنزاني، ط ١، دار المحبة، دمشق ودار آية بيروت، ٢٠٠٥م.
٢٩. ميژووى جهليزاده، (تأريخ جليزاده)، نجيبه خان الجليزاده، من منشورات مركز كويه للدراسات والنشر، ٢٠١١م.

التي سماها كونه في المجددات مما يات في الخلافة من القوي والضعف والنجس والبراءة والحيث يتصل بهما من جهة واحدة
تلك على الله تعالى والزم الادب مع العلم ومن ثل الله من عقاب من اتانا به في الدنيا والآخر في الآخرة

والاعانة فبعد يومين امر بالسياسة بالاعانة الخاضعة في يومين
ففي ليلة تلك اليوم " وانا " من تكلم بها من الامانة المساندة
الجسيمة لا تاقدها سنة ولا نوم الرضى بكتابه اسد السالكين
لعان في بيان وجود طاعة السنان في اخذ ذلك العلم احسنا
وما قلت لرد لون ولا لا وكنت في بار فعل وزر من غير طمان
فعل الله اني كل ورد وجران الجسد لعل الله عليه من السلام والتوسل
فاعلموا ايها الجماعة ويا اهل الاسنة والجماعة ان الله
واياكم طريق كرامة انتم تراه فيتمضت السعد والحق في العالم
عن الميل الى اهل البغي والكذب والطاعة المنع والشيعة
ان قواعدا المشركية المظلمة الغار ومراسم الامانة المحيطة
المنعقة الصميمة ان طاعة اولي الامر والامتانة والسياسة على الملوك
ايها الامانة في طاعة كل من شمل الدين وقتظير او من الله بلين وان
لؤلؤ

عصا

و ان عصيانهم في ليلته ليهدم بنيان امر كمال الملكة و يهدرك الفقر و العاقبة
 و العقوبة على ارفع منازل العار و طاعة السلطان قبل العصية من العاقبة و العار
 و العاقبة كيف لا و باطاعتهم تمام الخيرة و كسب النجاة و الخلود و
 تعدى الفروض و تصان العروض و تحسن الدماء و ترخص العنق و ترويح
 السبل و تحسن الدبر و القبول و الخيام من الاطاعة و اذليل في الامتداد
 منقطع العصية في غير من الذنوب و قال من شرف الكمال مشرف على و روى
 الفضائل قال في النهي و من كان له ذنوب صغرى و عظمى قال صلى الله عليه و سلم
بنكه زين
 فكن بطاعة الله و لا تقا شئ من طاعة الله و ان عصيتهم بعصية
 الله و ان الله تعالى انما بعثنا الينا بسيدنا بالحكمة و المواعظ الحسنة في الاصل على العم
 حكيم صلى الله عليه و سلم و اطعوا نبيكم من انفسكم و لا تأكلوا اموالكم و لا تأكلوا
 و ان اكلوا اموالكم و ضربوا ظهوركم الا ان يكونوا بعصية الله عز و جل و ان
 ظاهره و قال صلى الله عليه و سلم سيكون بعدى سلطان فاعزقوا اذنهم و انزلوا

ذلتهم فخر تغزاهي الان سلطان ولي من لدن قبة الالان سدت بها وروى بساوية التي انهم
 القهجة في قال صلى الله عليه وسلم سلطان على الالان في الالان من ياولي الالان كل من ظلمه
 من عباده فان كان عاد للاله ولا جبر فعلى الوعية الشكر وان جازا او جازا او ظلمه
 كان عليه العز في على الوعية الصبر في قال صلى الله عليه وسلم الانسلح والبال الالان
 اخذك للصلح منهما اللبها حبه فالاسلام هاسي والاسفلها هاسي و الالان
 له الهام وعال الاحار سوله ضايع في قال صلى الله عليه وسلم اللما في العا والالان
 اني كما ما هنا هيقا والحمد لله في كل يوم في الالان من الالان في العا والالان
 اني كما لينا وانك كل يوم على سبعين صدايقا كما في عابن جوتهد في قال صلى الله عليه وسلم
 الالان احدكم يملك ليس في سلطان على الالان به اي الالان ريان عيل في الالان
 وعاله ودينه وبنية فلا في الالان الالان الالان في الالان الالان
 حاجبا في كل زمان في طاعة الله في كل مكان والالان في الالان في الالان
 الالان سنة والجماعة بل صلى بياد وسورة عناء في الالان في الالان

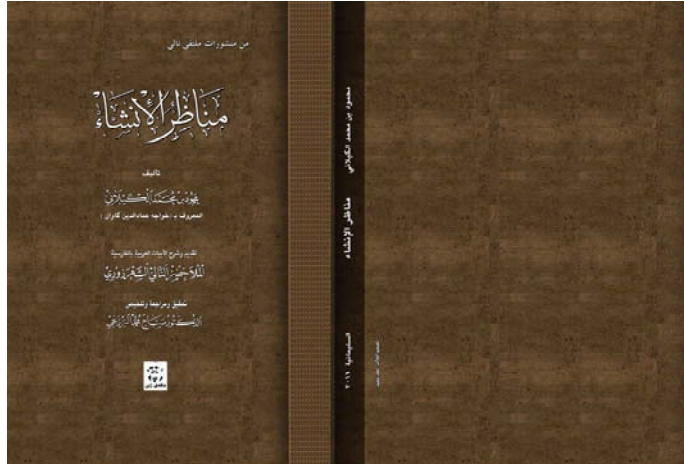
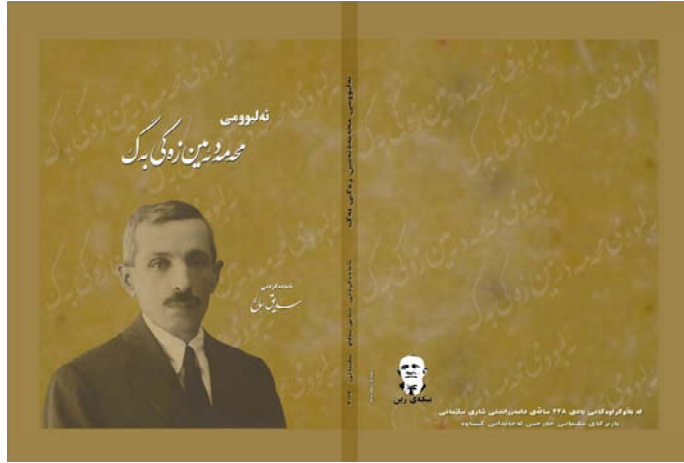
والله

والله يهلك من يشاء ويفعل ما يشاء وهو يعلم عند الحفاص والاعلام ان من بدة
سلطنة السوطيين العظام، ونحوه بولته خرافات من الخيام من الالهة تارة والقواهم
والسلاجقة والكاكسرة كماله سوية والعباسية بهذه السلطنة الله ليلة العشا فيتم
والسلطنة المذمومة الاصلية الايام فيتم الحفص من اثر الاله في الطول والعمق
كما قال العاصم في كتاب هذه السلطنة القاطرة من المشا من الميق انقول انتم وانقد كتبنا في
الذي يتبع من بعد الذي كونه الاله من يرثها عباده، القما الحكي فهم من الما فخطا بث بلاد ارباب
كما قال الشيخ الذي في ما كبريت المظهر السلطنة الاكلان صالما عن الاله اقطاب من انما
غير صالح في الدليل فتم منتهى هذه الاله والتمه الخبيثة التي في الخرافات من العشا فيتم
بالصلابة والعدل والاحكام وتتمسك بالهدى المتفقون انما اضربهم مسيطر البشر
ما محمد الله تعالى وتقدس الى من بدة السلطنة والعشا فيتم سلطتنا الاعمال وما قاتنا
والله في امير المؤمنين على الاطلاق حفيد من حفيد الله بالذات في العشرة من الاله
واحدنا السلطان بن الحسين المجيد خان الفانك، ابن السلطان عبد المجيد خان

الغايز من الخلفاء العاديين والائمة الصالحين بل هو سادس الخلفاء باليقين
 ان يصدر قومه الى المني عمير الله اكبر انما محمد الله به هبه انهم يمشون
 فمعهما سيرا والسلطنة العلية الشاهانية وشعري وفي فذلك العالم انما المصنعة حمر
 الاسلام والعلم من ان التمر من المحرقين ككوف الله ابيه وكل العلم في الخلق
 باسط الامم في الامم من اننا نرى في الملاح على العالمين حامي مما ذكر الدنيا
 حلقه كرامة العلم العليا شيق الله وولته بالشرع الملاحم وايضا سلطنة بالحكم
 والمحكم ومخبر على سائر الملاح من القول الخا من جبهه والى هاليج واخي بنون
 العلم والعلما من منوع بسيفه الشريعة الخا من امين فاطمه الله الخا
 بالسرة والاعلان و تا حيدر الملاحم الى اللا وطان اذ حبت الوطن من الامم
 فلقه الموح والحنه اشرفت نير الموعظمة الحنة والذم المبيد من قالوا اسما
 و طاعة لله والرسوله ولا غير امة حنيد و نطق جناب انما شاطفا فميرها
 و تناسم تناسم اميا واحذر من فسا العناد و ارشد من سبيل السلام

و

وابتغوا لهم حظاً في الملائكة والالقياء وابتغوا لهم اللذات في الدنيا والآخرة
 مرضية فقالوا يا ربنا سمعنا وأطعنا والى طاعة أفعالنا وعبادتنا وعبادتنا
 هربنا من بنا لئلا نأخذنا ان نسينا وخطانا وبادروا اليك يا ربنا وابتغوا لهم
 والى دقهم نباعهم بها ما الى الدنيا فادعوا وخذوا منها وبيعوا بها ما في الدنيا
 طين الانسان وسوقهم من الله من المخلصين يتسولهم في يوم القيمة
 حياتهم كالحيات في تراجمهم ويستمر كارتهم وما حل بكارتهم وابتغوا لهم
 ترك الملائكة اخرى وهم يتدعون من جلاله في قوله اخرى فيبعد الدنيا والخلق
 وهذه قال ارضي في عبادي وارضني حتى لا يلائق الباشا وجميع الخلق
 ما كان عند وصية قلوبهم بخير فيالك في الحسن والحكمة والموعظة
 الحسنه وحقناهم مشتاتين الى الخروج وقطع الجبال والشلوك فوجهوا الى
 اوطانهم آمين والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وآله
 اجمعين آمين تمام شكركم في يوم القيمة وروقت بان في سورة الاحقاف
 در شكركم في يوم القيمة



گهشهی نهکردوه. ساردوسپری و لاوازیی پرۆژی باباتاھیرناسی، زیانیکی زۆری به بهرهمهکانی ئه و گهیاندوه و شیعرهکانی به شیوهیهکی ئهوتو شیویئراون، هیچ پیژ و ناسنامهیهکیان نهماوه و کراونهته نیچیریکی دهستویئشکاوی بهر شالای به فارسیکردن و کۆیلهی ئایدیولۆژیای نهتهوهی سهردهسته!

باباتاھیری هه مه دانی

سه رهداوهکانی ئه فسانه و راستی*

ماموستا جه عفر

میتۆدی گه ران و تهکنیکی پشکنین

نووسین له سه ر ژیان و بیر و هزر و زمان و سه رده می باباتاھیری هه مه دانی، کاریکی سووک و ئاسان و بی که ندوله ند نییه، ههروهک ئه وه وایه که سیکی بیهوی دهرزییهک له ناو کادیئیکی تاریک و ئه موسته چاودا بدۆزیته وه. دیاره له ماوهی نزیکه ی سه ده و نیویکدا دهیان پۆژه لاتناس و زانستکاری ئیرانی و کورد، لیکۆلینه وهی زۆریان له باره وه ئه نجام داوه و بیرو پای جیا جیا و هه ندی جار دژیه یه کیان بلاو کردوه ته وه، به لام - به گشتی - سه رکه وتوو نه بوون و هه ریه که له گۆشه نیگایه که وه گۆلله ی به تاریکییه وه ناوه و کهس نهیتوانیوه تا پار، به رسقیکی راست و دروست و ئه کادیمی بۆ پرسیاره بنه رته یییه کان بدۆزیته وه.

گومان له وه دا نییه که مه کینه زلهکانی خه یال و فه نتا زیا و هه لبه ستن و ئایدیولۆژیای، ده وریکی گه وره یان له دروستکردنی ئه فسانه ی باباتاھیردا گێراوه. ئیدی هیچ نووسه ریکی پاش ئه وان، ریگه ی به خوی نه داوه، به سه ر په رژین و سیبه ر و تارمایییهکانی رابوردوودا بازیک بدا. له ئه نجامدا پرۆژه ی باباتاھیرناسی، له چاو پرۆژهکانی فیرده و سوسناسی و حافزناسی و خه یامناسی و نیزامی ناسی و سه عدی ناسی و مه وله وی ناسی.. هتد

* به شیکه تره له کتیبی (میژوی بیری کوردی).

زۆریه ی کوردناس و پۆژه لاتناسهکانی وهک ئیدوارد هیرۆن ئه لن¹، کلیمه نت هوارت²، ئیدوارد براون³، مینۆرسکی⁴، ئوسکار مان⁵، کارل هادانک⁶.. هتد، نه یان توانیوه سه رده م و کاتی ژیا نی باباتاھیر، یا سالی له دا یکه بوون و کۆچی دوا یی له سه ر بنه ما ی دۆکۆمینت و به لگه نامه بی سئ و دوو دیاری بکه ن. په نگه هه ریه که یان به پشت به ستن به سه رچاوه یه کی کۆن، یان لیکدانه وهی شیعیریکی ئه و، بۆچوونی خوی نووسی بی، یا به پشت ئه ستووری بوون به زانیاری میژوونوس و زانیانی سه ده دکانی ناوه راست، که زۆرجار له چوارچیه ی داستان و گێرانه وه و به سه رها تدا تۆمار کراون، هه ر له خۆ وه سالیکیان له به رچا و گرتوه، ئیدی ئه و زانیارییه یان به بنچینه ی شیکارییهکانی خویان دا ناوه!

¹ Edward Heron Allen, The Lament of Baba Tahir, London 1902.

² کلیمه نت هوارت (۱۸۵۴-۱۹۲۶) Clement, Huart (1854-1926) پۆژه لاتناسیکی گه وهی فه رنه سییه. عه ره بی و فارسی و تورکی به باشی زانیون و چه ندین لیکۆلینه وهی له سه ر زمان و کولتوری پۆژه لات هه یه، یه کیکیان له سه ر باباتاھیره و سالی (۱۸۸۵) نووسراوه. ئه مه ش ناو نیشانه که یه تی:

Les quatrains de Baba Tahir Uryan en pehlevi musulman" JA, 8e ser", 1885, pp. 502-45.

³ E.G. Brown; A Literary History of Persia, 2vol (from Firdowsi to sa'di), Cambridge, 1928 PP. 259-261

⁴ Minorsky, v; The Encyclopaedia of Islam, new edition, 1960, vol 1, PP. 839-842

⁵ Oskar Mann; Kurdisch- Persische Forschungen, Berlin 1909.

⁶ Hadank Karl: Die sprache der vierziler des Baba Tahir (in) Kurdish Persische Forschungen von Oskar Mann, Abteilung III, Vol. Berlin - Leipzig, Verlag von Walter de Gruyter 1926, Vorwort, pp.

نوسه‌رانی ئیرانیی وهك محمه‌د قه‌زویی^۷، دیه‌خدا^۸، ره‌شید یاسمی^۹، په‌رویز نادل خانله‌ری^{۱۰}، جه‌واد مه‌قصود^{۱۱}، سه‌عید نه‌فیسسی^{۱۲}، موجته‌با مینه‌وی^{۱۳}، په‌رویز نه‌ذکایی^{۱۴}... هتد، هه‌ر یه‌که‌یان چه‌ندین پرسیاریان له‌سه‌ر که‌سایه‌تی و به‌ره‌م و زمانی شاعیر ورورژاندوو و هیج وه‌لامیکی نه‌وتویان له‌سه‌ر ته‌وه‌ره بنچینه‌یییه‌کان ده‌ست نه‌که‌وتوو!

ئه‌م پرسیارانه‌ی خواره‌وه تا چه‌ند مانگیک له‌مه‌وپیش، به‌بی به‌رسف مابوونه‌وه، ره‌شه‌بای ره‌مل لیدان و تیگه‌یشتنی داخراو، ته‌پ‌وتوژی زانیارییه‌کانی راده‌ستی می‌رده‌زمه‌ی بی‌ئه‌نجام ده‌کرد. ئه‌م قوناخه له قوناخه‌کانی باباتا‌هیرناسیدا کوتاییی پی‌هات و له پاره‌وه قوناخیکی تر ده‌ستی پی‌کردوو. من به ئه‌وپه‌ری سه‌بره‌وه له‌سه‌ر ئه‌م بابه‌ته کارم کرد. هه‌ر جاریک کۆمه‌لیک سه‌رچاوه و لیکۆلینه‌وه‌م ده‌ست ده‌که‌وت، هه‌ستم ده‌کرد له‌به‌رده‌م کۆلانیکی بنه‌ستدا دۆش دامام و ناتوانم هه‌نگاویکی تر به‌ره‌و پیشه‌وه برۆم! من ده‌ستبه‌رداری میتۆده‌که‌ی خۆم نه‌بووم: به به‌سه‌رکردنه‌وه‌ی زۆربه‌ی زۆری

⁷ محمد قزویی: طاهر همدانی، یادداشت‌های شادروان علامه قزویی، طبع ایرج افشار، دانشگاه تهران، چ ۵، تهران ۱۳۳۹ش، ص ۲۸۱-۲۸۴ له: بابا طاهر نامه‌ی پرویز انکائی، ص ۳۹.

⁸ علی اکبر دهخدا، بابا طاهر، در: لغتنامه دهخدا- حرف ب. انتشارات دانشگاه تهران، تهران، ۱۳۷۳ش.

⁹ رشید یاسمی: بابای شاعران، دیوان بابا طاهر، چاپ ۳، (مقدمه)، تهران، ۱۳۳۱ش؛ بابا طاهرنامه، ص ۴۵-۵۳.

¹⁰ پرویز نادل خانلری: دوبیتی‌های بابا طاهر، مجله "پیام" سال ۱ (۱۳۲۴ش) ش ۸، ص ۲۶-۳۰.

¹¹ جواد مقصود: شرح احوال و آثار و دوبیتی‌های بابا طاهر عریان، چاپ دوم، انجمن آثار ملی، تهران، ۱۳۵۴ش.

¹² د. سعید نفیسی: در مجله "پیام نو"، سال ۱، ۱۳۲۴ش، بابا طاهرنامه، ص ۷۱-۷۵.

¹³ مجتبی مینوی: "از خزائن ترکیه" در مجله دانشکده ادبیات، دانشگاه تهران، سال ۴، ش (دیماه ۱۳۳۵ش)، بابا طاهر نامه، ص ۸۱.

¹⁴ پرویز انکائی: بابا طاهر نامه، انتشارات توس، تهران، ۱۳۷۵ش.

سه‌رچاوه سه‌ره‌کییه‌کان و گه‌رانه‌وه بۆ سه‌رده‌می شاعیر و هه‌ول‌دانی ناسینی شاعیر، هه‌روه‌ک چۆن خۆی خۆیی ناسیوه، ده‌بی ئیمه‌ش ئاوا بیناسین بۆ ئه‌وه‌ی بتوانین چه‌ند دی‌پریکی له‌سه‌ر بنووسین.

سه‌ره‌تا قوناخی کۆکردنه‌وه و به‌سه‌رکردنه‌وه‌ی سه‌رچاوه بنه‌ره‌تییه‌کان ده‌ست پی‌ده‌کا. پاش خویندنه‌وه و شیکاری و رامان و به‌راوردی نیوان ده‌قه‌کان، قوناخی پیداوچوونه‌وه دیته پیشه‌وه، له‌سه‌ر بنه‌مای (گومان): گومانکردن له هه‌ر هه‌موو سه‌رچاوه و زانیارییه‌کان. له کۆتاییدا گومانم له بوون و نه‌بوونی شاعیر ده‌کرد و پیش منیش چه‌ندین زانی وه‌ک عه‌بدولحوسه‌ین زه‌رین‌کوب^{۱۵}، هه‌مان گومانیان لا دروست بووه. ماوه‌یه‌کی زۆر سیبهری گومانم به شیوه‌یه‌کی نه‌وتۆ له‌سه‌ر بوونی شاعیر خه‌ست بووبوووه، قه‌ناعه‌تی سه‌داسه‌دم لا په‌یداوو که ئه‌م شاعیره هیج که‌سیک له‌سه‌ر که‌سایه‌تی و ژبانی هیج نه‌زانئ و هیج به‌لگه‌یه‌ک به‌ده‌سته‌وه نه‌بی، له لایه‌ن دۆست و هاو‌پیکانیه‌وه که بینویانه، یان گوئیان له هاوچرخ و هاوته‌مه‌نه‌کانی بووه: ((دیاره ئه‌مه ئه‌فسانه و وه‌م و فه‌نتازیاه!))، پیوستی کۆمه‌لایه‌تی له (هیج شتی‌ک داده‌تاشئ. هه‌رچی بلاوکرا بووه‌وه، هه‌ر له پاره‌وه‌ندییه‌وه تا سه‌یید حیشمه‌توللا موسه‌وی ئه‌وه‌یان نه‌ده‌سه‌لماند، که باباتا‌هیر که‌سایه‌تییه‌کی راسته‌قینه‌یه و ئارامگاکه‌ی هه‌مه‌دانیش ئارامگای ئه‌وه و هیج گومان و دوودایی له‌سه‌ر نییه.

بلا‌وبوونه‌وه‌ی کتیبه‌که‌ی پوورجه‌واد

له‌م پوژانه‌دا، برای نوسه‌ر کاروان عوسمان خه‌یات، له تارانه‌وه په‌یوه‌ندیی پیوه‌کردم، که به‌رێکه‌وت له کتیبخانه‌یه‌کی تاران‌دا چاوی به کتیبیکی نوئ له‌سه‌ر باباتا‌هیر که‌وتوو و ئه‌م سال ۱۳۹۴ش (۲۰۱۵ز) بلاوکراوه‌ته‌وه. منیش پی‌م گوت: ((کا‌که‌!

¹⁵ عبدالحسین زرین کوب: جستجو در تصوف ایران، مؤسسه انتشارات امیر کبیر، تهران، ۱۳۵۷، ص ۱۹۲.

هه‌شته‌ش له‌سه‌ر مه‌شته!)). ئەو، سه‌ره‌پای باری ژیان و قورسیی هه‌ل‌ومه‌رجی خویندن و گوزهران، هه‌ر کتیب و سه‌رچاوه‌یه‌کی له‌م بواره‌دا به‌رچاو که‌وتیبی، له‌ویوه‌ بۆی په‌وانه‌ کردووم. ئیستا ده‌توانم ئەوه‌ بنووسم، که‌ زۆریه‌ی کتیب و ده‌ستنووس و سه‌رچاوه‌کانم لایه‌. من به‌وردی ئاگاداری سه‌رچاوه‌کان بووم، به‌لام هه‌ر هه‌موویان بپروا و قه‌ناعه‌تیان نه‌هه‌ژاندم، هیجیان نه‌یان‌توانی په‌له‌ هه‌وری گومان و دل‌ه‌پراوکی و د‌پ‌د‌و‌نگی بپه‌ویننه‌وه‌!

پاش چوارپینچ پوژ کتیبه‌که‌م پێ‌گه‌یشت. سه‌ه‌یریکی پێ‌پرستی کتیبه‌که‌م کرد، بابه‌ته‌کانی کتیبه‌که‌ ئەوه‌نده‌ سه‌رنج‌راکێش بوون، هه‌ر یه‌کسه‌ر زانیم: ئەمه‌ ئەو کتیبه‌ رچه‌شکینه‌یه‌ که‌ من سالانیکی زۆره‌ به‌دوایدا ده‌گه‌ریم.

من ئەو راستییه‌م هه‌ر زۆرچاک ده‌زانم، که‌ کاک کاروان به‌ په‌رۆشییه‌وه‌ ئەو کتیبانه‌ی بۆ منی ده‌نارده‌وه‌، نوسخه‌یه‌کیشی بۆ خۆی ده‌کپی و ده‌شیخویندنه‌وه‌ و دووقۆلی له‌سه‌ر ته‌وه‌ری جیا‌جیای ناو کتیبه‌که‌ گه‌فت وگومان ده‌کرد. به‌چهند سه‌عاتیک کتیبه‌که‌م خویندنه‌وه‌، هه‌ر یه‌کسه‌ر په‌یوه‌ندیم به‌ کاک کاروانه‌وه‌ کرد و پیم‌گوت: ((ئمه‌ ئەو کتیبه‌یه‌، که‌ به‌ شیوه‌یه‌کی زانستی و ئەکادیمی سه‌لماندوویه‌تی: شاعیر که‌ی ژیاوه‌ و که‌ی کۆچی دوایی کردووه‌؟ چهند به‌ره‌می هه‌بووه‌ و کێ به‌وردی له‌سه‌ر بابا‌تاهیری نووسیوه‌ و له‌ کام کتیبدا زانیاری بپروایکراو تو‌مارکراوه‌؟ هۆی چیه‌ ده‌نگ‌وباس و گێرانه‌وه‌ی پ‌ر له‌ هه‌له‌وپه‌له‌ و ناراست له‌سه‌ر که‌سایه‌تی ئەم شاعیره‌ ب‌لا‌وکراوه‌ته‌وه‌.. هتد؟)).

من لی‌ره‌دا ده‌مه‌وی پێ‌زانینی خۆم به‌رامبه‌ر به‌ جوامیری ئەم براهیه‌ ده‌رپرم و ئەوه‌ دوویات ده‌که‌مه‌وه‌ که‌ ئەو نه‌بوویه‌ ئەم به‌ره‌مه‌ له‌دایک نه‌ده‌بوو، مالی ئاوابیئت.

ناوی کتیبه‌که‌ (بابا طاهر: شرح احوال و نگاهى به آثار ابو محمد طاهر جصاص همدانى) و ناوی

نووسه‌ره‌که‌ی "نه‌صروللا پوورجه‌وادى" ^{۱۶} یه‌ و کتیبه‌که‌ ۱۹۶ لایه‌په‌یه‌، چهند مانگیك له‌مه‌وپێش له‌ تاران ب‌لا‌وکراوه‌ته‌وه‌.

من نالیم: کار و لی‌کۆلینه‌وه‌کانی کوردناس و رۆژه‌لاتناس و نووسه‌رانی کورد و ئیرانی هیچ بایه‌خیکی ئەوتویان نییه‌ و ته‌نیا کتیبه‌که‌ی پوورجه‌وادى کتیبه‌! بێ‌گومان هه‌رچی له‌ بواری بابا‌تاهیرناسیدا نووسراوه‌، گرنگیی خۆی هه‌یه‌. ئەمانه‌ خشت و چینی دیواره‌کانن و ئەم سه‌ربه‌انه‌که‌ی گرتووه‌ و کار و پ‌رۆژه‌ی ئەوانی تری به‌ پێ‌ک‌وپێکی ته‌واوکردووه‌. من سوودم له‌ هه‌ر هه‌موویان وه‌رگرتووه‌، به‌و نووسینه‌نه‌شه‌وه‌، که‌ لی‌وان‌لی‌وی هه‌له‌ و که‌م‌وکورتین. لای من تابه‌ته‌ندیی کتیبه‌که‌ی پوورجه‌وادى (پاشان کتیبه‌که‌ی سه‌ه‌ید حیشمه‌توللا موسه‌وی) ^{۱۷} ئەوه‌ بوو: هانی دام ده‌ست بکه‌مه‌وه‌ و بریاری نووسین بده‌م. پێشتر له‌ دل‌ی خۆمدا ده‌مگوت: ((من بۆ بنووسم، ئەگه‌ر سوور بزانی من هیچ مه‌لۆیه‌کی نوێ ناخه‌مه‌ سه‌ر خه‌رمانی بابا‌تاهیرناسی؟)). خویندنه‌وه‌ی ئەم دوو کتیبه‌ و به‌تایبه‌تی کتیبه‌که‌ی پوورجه‌وادى دل‌نای کردم، که‌ ده‌توانی له‌ داها‌توودا کاری با‌شتر و سه‌رکه‌وتووتر له‌م بواره‌دا بکری.

کتیبی (راحة الصدور وآية السرور) "پا‌وندی" یه‌کیک له‌و کتیبانه‌ی که‌ گه‌وره‌ترین پشپوی و سه‌ر‌لی‌شوانی دروست کردووه‌، کتیبه‌که‌ی پا‌وندیه‌، که‌ ناوی (راحة الصدور وآية السرور) ^{۱۸} ه‌. ئەم کتیبه‌

¹⁶ نصرالله پورجوادی: بابا طاهر، شرح احوال و نگاهى به آثار ابو محمد طاهر جصاص همدانى، فرهنگ معاصر، تهران ۱۳۹۴ش.

¹⁷ سيد حشمت الله موسوی: هزار سال گمشتگی، چاپ اول، تهران ۱۳۲۹ش.

¹⁸ محمد بن علي راوندی: راحة الصدور وآية السرور (تصحیح: محمد إقبال)، تهران، ۱۳۶۴ش، ص ۹-۹۸. پیویسته‌ خوینه‌ری ئازیز ده‌قی نووسینه‌که‌ی پا‌وندی له‌ به‌رچاو بێ، چونکه‌ ته‌نیا وه‌رگێران یا ئاماژه‌یه‌کی ته‌م‌وم‌ژاوی ئەو سووده‌ ناگه‌ییئتی:

((شنیدم که چون سلطان طغرل بك به همدان آمد از اولیا سه‌ پیر بوند: بابا طاهرو بابا جعفر و شیخ حمشاد. کوهکی

دوره‌ری سالی ۶۰۰ نووسراوه و پروداویک ده‌گیږینه‌وه، گوايه: سولتان طوغرول سالانی نیوان (۴۴۷-۴۴۵ک) سهری له شاری همه‌دان داوه. واته پاش نریکه‌ی ۱۵۰ سال له سهردانه‌که‌ی "سولتان طوغرول"، میژوونوسی سهرده‌می سه‌لجوقی محمه‌د کوری عه‌لیی راوندی کتیبه‌که‌ی نووسیوه. واته خوئی نه‌یدیوه و ناوی که‌سیکی نه‌نووسیوه، که ئەم نامه‌یه‌ک یان نووسینیکی خویندیته‌وه، یان دوماوهم دواي راستی و ناراستیی گپ‌رانه‌وه‌که‌ی که‌وتبئ. هه‌ر بو خودزینه‌وه له ناوه‌یانی سهرچاوه‌ی ره‌سه‌نی پرواپیکراوی ده‌ستی یه‌که‌م و دووم، نووسیویه‌تی: ((شنیدم...)). ئەم ((شنیدم...))‌ه‌ی راوندی، له‌ پروی زانستییه‌وه پشتی پئ‌نابه‌ستری و کاری پئ‌ناکری، به‌تایبه‌تی نه‌گه‌ر به‌لگه و دوکومینتی پرواپیکراو له‌ به‌رده‌ستدا و پیچه‌وانه‌ی ((شنیدم...)) بوون!

ئەو پروداوه‌که‌ی به‌م شیوه‌یه تو‌مار کردوه: ((بیستومه‌ئوکاته‌ی سولتان طوغرول به‌گ سهری له‌ همه‌دان داوه، سئ‌ پیر له‌ ئەولیاکان له‌وئ‌ ژیاون؛ باباتاهیر و باباجه‌عفر و شیخ‌ه‌مشاد. کیویکی

بچووک لای همه‌دان هه‌یه، "خضر" ی پئ‌ده‌گوترئ. ئەم سئ‌ پیره له‌وئ‌ وه‌ستا‌بوون. سولتان چاوی پییان که‌وت. ئەو له‌گه‌ل ده‌سته‌یه‌ک له‌ سواره‌کان له‌ناو دلی سوپاوه‌ ده‌رچوو، له‌ ئەسپه‌که‌ی دابه‌زی و له‌گه‌ل وه‌زیر "ئەبوو نه‌صر کندی" بو لای ئەمان هات و ده‌سته‌کانی راموسی. باباتاهیر بریک په‌ریشانیی پیوه‌ دیاربوو. به‌ ئەوی گوت: ئەی تورک ده‌ته‌وئ‌ له‌گه‌ل خه‌لکی خودا چی بکه‌ی؟

سولتان گوتی: ئەوه‌ی تو ده‌یفه‌رموی. بابا گوتی: ئەوه‌ی خودا ده‌یفه‌رموی، نایه‌تی: ((إن الله يأمر بالعدل والاحسان)).

سولتان دایه‌ پرمه‌ی گریان و گوتی: ئاوا ده‌که‌م. ئەوکاته‌ باباتاهیر ده‌ستی سولتانی گرت و پیی گوت: ئەم په‌یمانم ده‌ده‌یتئ‌؟ سولتان گوتی: به‌ئ‌!

بابا سهری مه‌سینه (گۆزه‌)یه‌کی شکاوی له‌ قامکاندا بوو، که‌ سالانیکی دووردریژ ده‌ست‌نوئ‌ژی پئ‌ ده‌گرت، له‌ په‌نجه‌ی خوئی ده‌ریکرد و کردیه‌ په‌نجه‌ی سولتان و پیی گوت: مه‌له‌که‌تی جیهانم به‌م شیوه‌یه له‌ ده‌ستی تو‌نا، په‌پره‌وی دادپه‌روه‌ری بکه‌)).^{۱۹}

ئاو و ناو‌نیشان

نریکه‌ی هه‌فتا سال له‌مه‌وپیش (۱۳۲۴ش) دکتور سه‌عید نه‌فیس‌ی هه‌له‌یه‌کی^{۲۰} د. په‌رویز ناتل خانله‌ری^{۲۱} راست کردوه‌ته‌وه، که‌ شیعره‌کانی "پورفه‌ریدوون"ی داوه‌ته‌ پال باباتاهیر و تا ئەمه‌رۆش ئەم هه‌له‌یه‌ دووپات ده‌کرینه‌وه، گوايه باوکی باباتاهیر ناوی "فه‌ریدوون" بووه. ئی‌مه له‌کاتی‌کدا ئەم هه‌له‌یه‌ راست ده‌که‌ینه‌وه، ده‌مانه‌وئ‌ راستی بخه‌ینه‌ به‌ر دیدی خوینه‌رانی نازین.

است بر در همدان، آن را خضر خوانند. بر آنجا ایستاده بودند. نظر سلطان برایشان آمد. کوبه‌ء لشکر بداشت و پیاده شد و با وزیر ابو نصر الکندی پیش ایشان آمدو دستهایشان ببوسید. بابا طاهر پاره‌ای شیفته‌گونه بودی. او را گفت: ای ترک، با خلق خدا چه خواهی کرد؟ سلطان گفت: آنچه تو فرمایی.

بابا گفت: آن کن که خدا می فرماید. آیه: ((إن الله يأمر بالعدل والإحسان)).

سلطان بگریست و گفت: چنین کنم.

بابا دستش بستد و گفت: از من پذیرفتی؟

سلطان گفت: آری.

بابا سربریقی شکسته که سالها از آن وچو کرده بود در انگشت داشت، بیرون کرد و در انگشت سلطان کرد و گفت: مملکت عالم چنین در دست تو کردم. بر عدل باش!

سلطان پیوسته آن در میان تعویذها داشتی و چون مصافی پیش آمدی، آن در اگشت کردی. اعتقاد پاک و صفای عقیدت او چنین بود در دین محمدی (ص) از او دیندارتر و بیدارتر نبود.

¹⁹ محمد بن سلیمان الراوندي: راحة الصدور وآية السرور في تاريخ الدولة السلجوقية (ترجمة: ابراهيم أمين الشواربي، عبدالنعم محمد حسنين، فؤاد عبدالمعطي الصياد)، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۱۶۰-۱۶۱.

²⁰ د. سعید نفیسی: (سهرچاوه‌ی پیشوو)، ص ۲۲-۲۳.

²¹ د. پرویز ناتل خانلری: (س. پ)، ص ۲۷-۲۹.

یهکیکی تر بو ئهوهی (تیوری)یهکهی خوی راست
 ده‌رچی، نووسیویه گوايه له میژوی ئه‌ده‌بیاتی
 ئیراندا پینج یا شه‌ش کهس هه‌ن، نیویان باباتا‌هیره و
 هه‌ریه‌که‌یان له سه‌رده‌می‌کدا ده‌رکه‌وتوون^{۲۲}.

عه‌دولکه‌ریم سه‌معانی له کتییی (الأنساب)دا به‌م
 شیویه نیوی نووسیوه: (طاهر بن الجصاص، شیخ
 الصوفیة فی عصره بهمدان)^{۲۳} له زمانی عه‌ره‌بی‌دا
 "جصاص" ناوی پیشه‌که‌یه‌تی و به کوردی ده‌بیته
 "گه‌چکار"، به فارسیش ده‌بیته "کچکار" یا
 "گه‌چگر"، واته ئه‌وه که‌سه‌ی گه‌چکاری دیوار ده‌کا.

"ابن الجصاص" واته: کوری گه‌چکار. ئه‌م ناوه
 له (جص)ی عه‌ره‌بییه‌وه وه‌رگه‌راوه که مانای (گه‌چ)
 ده‌به‌خشێ. ئایا ده‌بی باوکی باباتا‌هیریش پیشه‌ی
 گه‌چکار بووبی و به گه‌چ دیواری سواخ دابی؟
 دا‌رشته‌که‌ی سه‌معانی گرنگیی خوی هه‌یه، بویه
 هه‌ر به عه‌ره‌بی وه‌ک خوی به‌بی ده‌ستکاری
 دا‌یده‌نیین: ((وحكي عنه إنه قال: تركت العمل حتى
 رأيت الجص على الحائط يلمع كالفضة، فأحترزت من
 الشهرة وتركت العمل))^{۲۴}. ئه‌مه‌ش گوايه قسه‌ی
 باباتا‌هیر بووه، پاش ئه‌وه‌ی مائاوییی له جیهانی
 پیشه‌گه‌ری کردوه.

شه‌مسوودین ئه‌له‌ده‌ه‌بی "شمس الدين الذهبي"
 (٧٤٨ك) نووسه‌ری (تاریخ الاسلام) و (سیر اعلام
 النبلاء)^{۲۵} و سه‌لا‌حه‌ددین ئه‌له‌سه‌فه‌دی (٧٦٤ك)یش له

²² سیاوش دلفانی: تاریخ مشعشيان (اهل الحق)، قزوین:
 بحر العلوم، ۱۳۷۹ش، ص ۷۰.

²³ عبدالکریم السمعانی: الأنساب، ج ۳ (تصحیح:
 عبدالرحمن بن یحیی معلی یمان)، ط ۲، مکتبه ابن تیمه،
 القاهرة، ۱۹۹۲، ص ۲۶۰.

²⁴ عبدالکریم السمعانی: (المصدر السابق)، ص ۲۶۰.

²⁵ شمس الدين الذهبي: تاريخ الأسلام، (تصحیح: عمر
 عبدالسلام التدمري، دار الكتاب العربي، ج ۲۵ بیروت ۱۹۹۰
 ص ۸-۴۴۸.

من پاش خوینده‌وه‌ی کتیبه‌که‌ی پوره‌وادی، کتییی
 (تاریخ الاسلام)ی "الذهبي"م خوینده‌وه. له‌به‌ر گرنگیی
 ده‌قه‌که، قسه‌کانی "الذهبي" وه‌ک خوی ده‌خه‌مه به‌ر دیدی
 خوینه‌رانی ئازیز:

(أبو محمد الهمداني الجصاص الزاهد.

روی عن: محمد بن يوسف بن عمر الكسائي البزاز،
 والحسن بن علي الصفار.

وهذا الكسائي يروي عن البغوي شيئا قليلا.

روی عن طاهر: أبو مسلم بن غزوة.

وحكى عنه جماعة من الصلحاء.

وكان كبير القدر، صاحب كرامات.

بالغ شبرويه في تطويل ترجمته، وقال: سمعت أبا الحسن
 الصوفي يقول:

سمعت أبي يقول: كان لطاهر الجصاص مصنفات عدة،
 منها: «أحكام المریدين» مشتمل على سبعة أجزاء. وكان يقرأ
 التوراة، والإنجيل، والرَّبور، والقرآن، ويقرّر تفسيرها.

سئل طاهر عن التوحيد فقال: أن يكون رجوع المرء إلى
 نفسه ونظره إليه أشدّ عليه من ضرب عنقه.

وقال جعفر الأبهري: كان لطاهر الجصاص ثلاثمائة تلميذ
 كلهم من الأوتاد.

وقال مكّي بن عمر البنع: سمعت محمد بن عيسى يقول:
 صام طاهر الجصاص أربعين يوماً متواليات أربعين مرّة. وآخر
 أربعين عملها صام على قشر الدخن، فلفرط يبسه فرغ رأسه
 واختلط في عقله. ولم أر أكثر مجاهدة منه.

قال شبرويه: كان طاهر يذهب مذهب أهل الملامة.

وقال مكّي: سمعت أبا سعد بن زيرك يقول: حضرت مجلسا
 ذكر فيه طاهر الجصاص، فبعضهم نسبه إلى الرندقة، وبعضهم
 نسبه إلى المعرفة. فلما كثرت الأقاويل فيه قلت: إن عيسى عليه
 السلام كان نبيا وافتتان الناس به أكثر، وافتتانهم بعيسى ضرهم

وما ضره. وكذلك افتتان الناس بطاهر يضرهم ولا يضره.

قال مكّي: حضرت امرأة عنده فقالت: ألح عليه بعض
 أصحابنا في إظهار العلة التي ترك بسببها اللحم والخبز، فقال:

إذا أكلت ما طالبتني نفسي بقبلة أمرد مليح.

وسمعت منصور الخياط الصوفي يقول: دخلت على طاهر
 الجصاص، فنظرت إليه وإلى اجتماع القمل في ثوبه، فسألته أن
 يعطيني فروته لأغسلها وأفليها.

قال: على أن لا تقتل القمل.

قلت: نعم.

ثم حملتها إلى النهر، فلو كان معي قفيز كنت أملاه قملا،
 فكنته بالمكنسة ونقيته، فلما رددتها عليه قال: الحالتان
 عندي سواء، فإن القمل لا يؤذيني.

وقال شبرويه: سمعت يوسف الخطيب يقول: دخلت على
 طاهر الجصاص ووضعت بين يديه تينا، فناولته تينة وقلت:
 أيها الشيخ اقطع هذه التينة بأسنانك، ولم يبق في فمه سنّ،
 فجعل يمصّها ويلوكها حتّى لانت وأمكنه قطعها، فأكل

كتیبی (الوافی بالوفیات) ۲۶، ناوی باباتاھریان بہم شیوہیہ نووسیوہ: "ظاهر بن الحسن بن ابراھیم" و "ابو محمد" ناسناوہ کہیہ تی. ذہہ بی بہ ((شیخ الرُّہاد)) و سہ معانی بہ ((شیخ الصوفیة)) ۲۷ نیوی بردوہ. واتہ ئوہ سو فیہ کی گومناوی بی ناو نیشان نہ بوہ و پیری سو فیہ کی ہمہ دان بوہ. دیارہ سو فیہ کانیش ہموو کہ سیک بہ پیری خو یان قبو او ناکن، ئەگەر ئەو کہ سہ دەریایەک لە زانیاری و خواپەرستی نہ بووی.

لہوہ دەچی ئیدوارد براون یہ کہ مین کہس بووی دەست نووسی (راحة الصدور) بہرچا و کہ وتبی، لہ کتیبی میژووی ئە دە بیاتی ئیران دا ۲۸ سوودی لی وەرگرتبی. ئەو وەرگیراوہ تہ سەر زمانی ئینگلیزی و ہیچ تیبینیہ کی خو ی لە سەر نہ نووسیوہ. پاش براون چەندین لی کۆلیاری ناسراوی وەک ئیدوارد ہیرون ئەلن و قیلا دیمیر مینورسکی و پەرویز ناتل خانلەری و پەرویز ئەذکایی، ہیچ گومانیکیان لە سەر راستی و ناراستی گیرانہ و کہ دەرنہ بریوہ. عەلی ئەکبەر دیخودا لە فەرہنگە کەیدا، سەرئەجەکانی "رەضا قو لی ہیدایەت" ی لہ کتیبی (مجمع الفصحاء، ۱۲۸۴ک) دا، لە سەر ناراستی داستانہ کە، سەرلەنووی خستووہ تہ روو، وەک ئەوہی ناراستہ و خو بیوئی سیبہریکی خەست بخاتہ سەر راستگویی تاریخی راوندی.

نصفها، ووضع نصفها في فمي. فكأني وجدت في نفسي من ريقه ولعابه. فبت تلك الليلة، فرأيت كأن آت اتاني، فأخرج قلبي من جوفي من غير ألم ولا وجع. فلما شاهدت قلبي كأن قنديل، فيه سبعة عشر سراجا، فقال لي: هذا من ذاك اللعاب. سمعت عبد الواحد بن إسماعيل البروجدي يقول: اشترينا شواء وحلواء فأكلنا، ثم دخلنا على طاهر الجصاص فقلنا: نريد شيئا نأكله. فقال: قوموا عني أكلتم الشواء والحلواء في السوق وتطلبون شيئا من عندي.

26 صلاح الدين الصفدي: الوافي بالوفيات، (تصحیح: وداد القاضي)، ج ۱۶، دار البشائر الإسلامية، بیروت ۲۰۰۶ ص ۳۹۲.

27 عبدالکریم السمعانی: (المصدر السابق)، ص ۲۶۰.

28 Browne, Edward G. A. ibid pp 259- 261.

دۆزینەوہی سالی کۆچی داویی باباتاھیر

پوورجەوادی باویی ئەوہ دۆکۆمینت و بەلگە نامە ی پەسەنی کۆکردووہ تەوہ، ئەک تەنیا داستانە کە ی راوندی بخریتە ژیر پیژنە ی پرسیارەوہ، بەلکوو سەر جەم سەرچاوە و بەلگە نامەکانی بو ہلۆہ شاننەوہ و ہەلتەکاندن ی دوا کۆلە کە ی تەلاری داستانە بی سەر بوہرە کە ی ئەو بەکارھیناوە و سەرکە وتووش بوہ و رەوانە ی مۆزەخانە ی میتیولۆژیا و ئەفسانە ناسیی کردووہ.

من خۆم بە دووری نازانم میریک یا سولتانیک ی گەرە چاوی بە باباتاھیر کہ وتبی و پیئشەوای سو فیہ کی ہمە دان بی باکانہ قسە ی لہ پرویدا کردبی. بەلام راوندی پیاوکی زانا و ہونەر مەند بوہ، لہ کاتی نووسینی سیناریوی ژیا نی "سولتان طوغرول" دا، کہ سایە تی و ناوی پالەوان و کاتەکانی بہ چەشنیک جیگۆرکی پی کردووہ، بہ دلی بنە مالە ی سەلجوقییەکان بووی. کہ واتە میژوونوسی دەریاری سەلجوقییەکان، مەبەستی پی داھەلدان و ستایشی سولتان و گەرە پیوانی سەلجوقی بوہ، ئەک کاریک یکا ژیا نامە ی شاعیری بە ناو بانگی ہمە دان بشیوینی. پوورجەوادی، کتیبەکانی سەمعانی و ئەلذہہ بی و ئەلصەفەدی بەوردی خویندووہ تەوہ، بەگۆیرە ی پیویست زانیاری وردی لەم چەند سەرچاوە یە و سەرچاوە ی تر، دەریارە ی ژیا ن و کہ سایە تی باباتاھیر ہلہینجاوہ. ئەلذہہ بی و ئەلصەفەدی بەخت یاریان بوہ کہ ئەو سەردە مە دەست نووسی کتیبی (تاریخ ہمدان) ی ابو شجاع شیرەوہ ی کور ی شەھردار کور ی فنا خسرو دەیلە میی ہمە دان ی ۲۹ لہ بەردە ستیا ندا بوہ. ئەم نووسەرە خو ی لە نیوان (۴۴۵-۵۰۹ک) دا ژیاوہ. نزیکە ی بیست و حەوت سال پاش کۆچی داویی باباتاھیر لە دا ی ک بوہ. کاتیک ئەم پی گەشتووہ

29 بو زانیاری زیاتر لە سەر "ابن شیرویہ ابن شہردار"، بروانہ: آیة اللہ صابری ہمدانی: تاریخ مفصل ہمدان، ج ۲، انتشارات شاکر، قم، ۱۳۸۱ش، ص ۲۷۳.

و خۆی ناسیوه تهوه، یادهوهری بهکومهلی
هاوشاریهکانیان سه رتاپای شاری داگیرکردوه.

رهنگه ئهوکاته دهیان دۆست و ناشناو پووشنا و
مورید و مه نسووبی ئهوی بینیبی و قسهی لهگهلیان
کردبی و فهرموودهکانی ئهوانی تۆمار کردبی،
بهتایبهتی ئهم میژوونوسه کوری شارهکه بووه و
شاعیری گهوه ری ههمه دانیش بایبی ئهوه ناسراو
بووه، یهکیکی وهک عینولقوضاتی ههمه دانی پاش
نزیکهی سهدهیه که فهرموودهکانی ئهوی له کتیبیکدا
نووسیه تهوه و به عهره بی لیکدانه وهی بۆ کردوون
(شرح کلمات قصار بابا طاهر)^{۳۰} و ههروهها له نامه
و نووسینهکانی تریدا ناوی ئهوی هیناوه.

ئهوه تا ئیمه پاش تیپه ربوونی نزیکهی ههزار
سال به سه ر کۆچی دوایی ئه ودا، هیشتا قسه
له سه ر ژیان و که سایه تی ئه و ده که یین و
شيعرهکانی ده خوینینه وه و ده یانکه یینه گۆزانی. له
سه رده می "ئین شیره وهی" دا، دهنگ و باس و زانیاری
و نووسین و سه ربرده و حیکایهت له سه ر ئهم عاریفه
مه زنه، ئه وه نده زۆر و پر بایه خ بووه، بۆیه خاوه نی
کتیبی (تاریخ همدان) ئه وه نده ی له سه ر نووسیه و
پشت گوئی نه خستوه، یهکیکی وهک ئه لذه هه بی له
پاده ی دریزه پیدان و زۆر نووسیندا، به ته واوی بیزار
بووه. پاش نزیکه ی سه سئ سه ده، به م شیوه یه به ردی
تی گرتوه ((بالغ شیریوه فی تطویل ترجمته))، ئهم
رسته یه زۆر قسه هه لده گری.

له وه ده چی شیره وهی خۆی ئه وه نده له بن
کاریگه ری و فرۆسمانی پیری مه زنی سو فیانی
ههمه دان دا بووی، گوئی به دریزه پیدان و شیکاری
به رفراوان نه دابی. مه به ست له وشه ی ((تطویل)) یان
(بالغ فی التطویل))، ئه وه یه که سی که له هونه ری
(دریزداری) دا زیاده پوویی کردبی. واته: ئه و هیچ
گله بییه کی ئه وتۆی له تان و پۆی کتیبه که دا نه بووه،
به لام له ئه و به شه ی وا بۆ ژیان نامه ی بابا تاهیر

تهرخانی کردوه، زیاده پوویی له هونه ری
دریزداریدا پیدا کردوه.

پورجه وادی زۆر به جوانی سوودی له هه ر سه ی
به رگه که ی نامهکانی عینولقوضاتی ههمه دانی
(۴۹۲-۵۲۵ك) به رامبه ر (۱۰۹۸-۱۱۳۱ن)
وه رگرتوه. پیشتیش ده زانرا عینولقوضات
کتیبیکی به ناو نیشانی (شرح کلمات قصار بابا
طاهر) هه یه و ئهم کتیبه چه ند جاریک
بلاو کراوه ته وه. گه ر که سی که ئه وه بزانی
عینولقوضات سالی ۵۲۵ك له ههمه دان به لاویتی له
لایه ن ئیسلامیه توندره وه که نه وه وهک "حلاج"
کوژراوه، ده توانین له وه دلنیا یین که بابا تاهیر
ماوه یه کی زۆر پیش ۵۲۵ك ژیاوه.

له نامهکانی "عینولقوضات" دا به روونی
ده رده که وی په یوه ندیی به بابا تاهیره وه چۆن بووه؟
عینولقوضات ماوه ی (۷) سال موریدی شیخ
"برکه" به رکه یا "به رکه ت" بووه. به رکه ت گه وره ترین
پیری سه رده می خۆی بووه و به مه زنده ده بی له نیوان
سالانی (۴۴۰-۵۲۰ك) دا ژیا بی. مرو فیکی نه خوینده وار
بووه، به لام که س له ته فسیری قورنان و زانستی
سو فیکه ریدا هاوشانی نه بووه. شیخ "به رکه" هه ر له
سه رده می لاویتییه وه موریدی شیخ فه تچه "فتحه"
بووه. شیخ فه تچه یه کی که بووه له قوتابی و موریدهکانی
بابا تاهیر و دیاره پاش کۆچی دوایی پیره که ی، ئهم
شوینی گرتیبی ته وه. به رکه به عینولقوضاتی گوتوه:
(فتحه می گوید، رحمة الله علیه: هفتاد سال است تا
می کوشم مگر ارادات درحق طاهر درست کنم نمی-
توانم)). گریمان فه تچه له ته مه نی (۱۶) یا (۱۷) سالیدا
چاوی به بابا تاهیر که وتوه، ده بی ئهم قوتابی و
موریده ی بابا تاهیر پتر له (۸۶) یا (۸۷) سال ژیا بی^{۳۱}.

هه ر دوو میژوونوس ئه لذه هه بی و ئه لسه فه دیی
سالی کۆچی دوایی بابا تاهیر یان تۆمار کردوه.
ئه لذه هه بی له کتیبی (تاریخ الاسلام) دا له نه یلی
پو داوهکانی سالی (۴۱۸ك) دا باسی دا به سه رهاتی

³⁰ کتیبی (شرح کلمات قصار بابا طاهر) له کتیبه که ی
جواد مقصودا به ته واوی بلاو کراوه ته وه، ص ۲۳۰-۲۳۲.

³¹ نصرالله پورجوادی: (س. پ.)؛ ص ۴۱.

"طاهر الجصاص" ی کردوه: ئەلصهفەدی له کتیبی (الوافي بالوفيات) بهم شیوهیه ههوالی کۆچی دواویی باباتاهیری هیناوتهوه: ((وکانت وفاته سنة ثمانی عشرة واربع مائة)). دۆزینهوهی سالی کۆچی دواویی شاعیر (١٨٤١ک) سهرحهم شیکاری و لیکدانهوه و پهمل لیدانهکان، که زۆربهیان له سالانی سهدهی بیستههدا نووسرابوون، سهروهوژێر دهکاتهوه. لهمهودوا، دهبی له بهر رووناکیی تیزهکانی پوورجهوادیدا به شوینهوار و بهرهمانی باباتاهیردا بچینهوه و میژووی سههرلهنوی داپۆزینهوه.³²

لهدایکبوون

لیکدانهوهیهکی میرزا مههدی خان کهوکەب³³، که له گوڤاری "انجمن آسیایی بنگال" دا بلاوکراوتهوه، به شیوهیهکی زۆر سهیر سهرنجی قیلاذیمیر مینۆرسکیی بۆ لای خۆی پاکیشاوه، که ئەو کاتی خۆی راقهی بۆ ئەم پارچه شیعره ی باباتاهیر کردوه، ئەوپهڕی هونهر و کارامهییی نوواندوه:

مو آن (بحر)م در ظرف آمد ستم
چو آن نقطه که در حرف آمدستم
به هر الفی، الف قدی برآیه
(الف قد) که در (الف) آمدستم³⁴

دهستهواژهی (الف قد) به حیسابی ئەبجهد، کۆی ژماره ی پیتتهکان دهبیته (٢١٥). ئەم ژمارهیه پیک بهرامبهر به ژماره ی پیتتهکانی "دریا" ی فارسی دهوستیتهوه، که ئەو (بحر) ی عهربهیی له دیڤی یهکهمی شیعرهکهدا بهکارهیناوه. به هه مان شیوه، ئەگه ر پیتتهکانی وشه ی "طاهر" یهک یهک بژمیرین و کۆیان بکهینهوه، دهبیته (٢١٥). کهواته ئیمه ئەگه ر کۆی پیتتهکانی دهستهواژهی (الف قد) که دهبیته (٢١٥) لهگه ل (الف) کۆیکهینهوه، که (الف) به ژماره

³² نصرالله پورجوادی: (س. پ.)؛ ص ٥٥.

³³ Kawkab, Mirza Mahdi Khan: The quatrains of Baba Tahir, (in) J. A. S. B, LXXIII 1904, no. pp 1- 29.

بابا طاهر نامه، ص ١٥٨.

³⁴ پورجوادی: (س. پ.)؛ ص ٢٨.

لیک بدریتهوه، (١١١) مان دهست دهکهوی. (٢١٥) + (١١١) - کۆی گشتی دهبیته (٣٢٦)، چونکه (الف) ی عهربهیی بۆ فارسی وهربگێڕین، وشه ی هزار (ها- زا- ا- ر) مان له بهردهست دهبی. ئینجا ((الف قدی در الف آمده است)) دهبیته سالی (٣٢٦ک) که شاعیر ویستویه سالی له دایکبوونی خۆی به کارامهیی لهم شیعره دا تۆمار بکا³⁵. لایه نی فهلسه فی و سۆفیگه ری و نووسینه نه بیئراوهکانی پشت ئەم دوو بهیته بخوینینهوه، ئەوه دهتوانی زۆری له سه ر بنووسری. ئەمه بابه تیکی سه رهخویه و بۆ ده ره فه تیکی تری هه لده گری.

جاران کوردناس و رۆژه لاتناس و میژوونوس و ئەکادیمییه ئیرانییهکان، لیکدانهوه و شیکارییهکانی "میرزا مههدی خان کهوکەب" یان، به قسه ی بی بناغه و نازانستی و ناراست داده نا، چونکه داستانه که ی (راحة الصدور) ی "پاوندی" یان به لووتکه ی راستی داده نا. هه ر گێرانه وه یه ک یا ژماره یه کیان ده ست بکه وتایه، له گه ل گێرانه وه که ی پاوندی به راوردیان ده کرد و راستی و ناراستییان ده ست نیشان ده کرد.

ئەوان ژماره یه کی راست و ناراستیان پیکه وه کۆده کرده وه و گریمانه و حیساباته که ی میرزا مههدی خان کهوکەب و "محهمه د کورپی عه لیبی پاوندی" یان پیکه وه کۆده کرده وه، (١٢١) سالیان بۆ ده مایه وه. گوایه ئەمه ته مه نی باباتاهیره و هیچ سه رچاوه یه ک پشتیوانیی له م بۆچوونه نه ده کرد. قوت بوونه وه ی ژماره ی (١٢١) سال، ناچاری ده کردن چاویک به حیساب و ژمارهکانی "میرزا مههدی خان کهوکەب" دا بگێرن و سه ره له به ری پشت گوئی بخن.

به گویره ی ئەم حیسابه و گێرانه وه ون بووه که ی نووسه ری (تاریخ همدان) و شیکارییهکانی پوورجهوادی بی، ده بی ته مه نی باباتاهیر گه یشتیته نزیکه ی (٩١) سال. ئەمه ش له گه ل گێرانه وهکانی تری ده ستنووسی بی سه روشوینی

³⁵ پورجوادی: (س. پ.)؛ ص ٣٧-٣٨.

(تاریخ همدان) و میژوونووسانی تری وهك (ئه‌لصه‌فهدی و شه‌مسهدددین ئه‌لذهبی) دا ریك ده‌كه‌وی: ئه‌مانه جه‌ختیان له‌سه‌ر ئه‌وه كردوو كه ریبه‌ری سو‌فییانی هه‌مه‌دان، گه‌یشتوو ته‌مه‌نیکی زور و هه‌ر زور پیر بووه. یه‌کیك بووه له گۆشت‌نه‌خۆره‌كان و هه‌ر به‌سه‌وزه و گژوگیا ژیاوه و چل جار خه‌لوه‌تی چله‌ی کی‌شاوه.

سه‌رده‌می ئه‌ده‌بی

زانینی پوژی له‌دایک‌بوون و کوچی دواویی شاعیریك، ته‌نیا زانینی ژماره‌یه‌که نییه، بحریته پال ژماره‌کانی تر. زانینی سالانی ته‌مه‌ن، له‌ پووی ئه‌ده‌بی و میژوویییه‌وه گرنگیی خو‌ی هه‌یه بو دۆزینه‌وه‌ی سه‌رده‌می شاعیر. زانینی سه‌رده‌م، یارمه‌تیمان ده‌دا بو تیگه‌یشتنی په‌یام و کو‌دی کلتووری و کو‌مه‌لایه‌تی و ته‌کنیکی دارشتن و ژانری ئه‌ده‌بی، که شاعیر په‌په‌روی کردوو.

باباتا‌هیر (۲۲۶-۴۱۸ک) به‌رامبه‌ر به‌ سالانی (۹۳۲-۱۰۲۷ز) ژیاوه. ئه‌م شاعیره‌ هاوچه‌رخ‌ی فیرده‌وسی بووه، که له‌ نیوان (۳۲۹-۴۱۰ک) به‌رامبه‌ر به‌ (۹۳۵-۱۰۱۹ز) دا ژیاوه. هاوچه‌رخ‌بوون، له‌ سه‌ده‌ی جواره‌م و پینجه‌می کوچیدا، له‌ دوو شاری ئه‌مسهر و ئه‌وسه‌ری ئیران‌دا، ئه‌وه ناگه‌ییی که هه‌ردووکیان یه‌کتریان ناسییی و ناگیان له‌ کاروبار و به‌ره‌می یه‌کتر بووی. فیرده‌وسی پووییستی به‌ نزیکه‌ی سی (۳۰) سال بووه بو نووسینی (شانامه)! ئه‌و کاتیك شاکاره‌که‌ی ته‌واو کردوو و په‌وانه‌ی لای سو‌لتان مه‌حمودی غه‌زنه‌وی کردوو، په‌نگه‌ ته‌مه‌نی شاعیر نزیکه‌ی هه‌شتا سال بووی^{۳۶}. له‌ ئه‌ده‌بی فارسیدا، ئه‌و داستانه باوه که -گوايه- له‌سه‌ری شاره‌وه کاروانی خه‌لاتی سو‌لتان گه‌یشتوو ته‌ ده‌روازه‌ی شار. له‌وسه‌ریشه‌وه

ته‌رمی شاعیری گه‌وره‌ی ئیران په‌وانه‌ی گۆرستان کراوه. راسته‌ پیش فیرده‌وسی چه‌ندین شاعیری ناسراوی وهك (پووده‌کی، شه‌هید به‌لخی، ده‌قیقی، مه‌سه‌عود مروزی، بسام کورد، .. هتد) هه‌بوون، که هه‌ر له‌ سه‌ده‌ی چواره‌می کوچییه‌وه، یا پیشتر، به‌ فارسی شیعیان نووسیوه، به‌لام که‌سیان وهك فیرده‌وسی نه‌گه‌یشتوو ته‌ لووتکه. له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی پینجه‌می کوچییه‌وه، ده‌روبه‌ری سالی (۱۰۰۰ز)، زمانی فارسی (ده‌ری) پتر به‌روی پئ‌دراوه. په‌نگه‌ شیعیانوسین به‌ دیالیکتیکی باو له‌ ناوچه‌یه‌که‌دا، تا راده‌یه‌که‌ پاشه‌کشه و قه‌تیس‌بوونی به‌ خو‌وه بینیی.

زال‌بوونی زمانیکی یه‌گه‌رتووی ئه‌ده‌بی، ئه‌وه ناگه‌ییی که ئیدی شیعیانوسین به‌ دیالیکتیکی، یا شیوازیکی ناوچه‌ی کو‌تاییی پئ‌دی. شیخ سه‌فیه‌ددین ئه‌رده‌بیلی (۶۵۰-۷۳۵ک) به‌رامبه‌ر به‌ (۱۲۵۲-۱۳۳۴ز) نزیکه‌ی (۳۰۰) سال پاش مردنی فیرده‌وسی به‌ دیالیکتیکی ئه‌رده‌بیلی و تورکی شیعی داناو^{۳۷}. شیعه‌ نازه‌رییه‌کانی ئه‌و، شه‌قلی هه‌ریمی نازه‌ریی^{۳۸} زمانی پپوه‌یه و پاش هاتنی تورکه‌کان له‌ سه‌ده‌ی هه‌وته‌می کوچی به‌دواوه، ئه‌و زمانه‌ له‌ نه‌خشه‌ی زمانی شیعیان سه‌راوه‌ته‌وه^{۳۹}.

باباتا‌هیر، له‌ سه‌رده‌می‌که‌دا ژیاوه، که یه‌ک زمانی ئه‌ده‌بی یه‌گه‌رتووی فارسی، له‌ قوناغی خه‌ملین و سه‌ره‌تای ر‌سکاندا بووه. له‌ "شانامه" به‌دواوه ری‌بان و فی‌رگه‌یه‌که‌ داده‌مه‌زری که تا ئه‌مه‌رو هه‌ر به‌رده‌وامه. باباتا‌هیر، شاعیری ده‌ربار و پیداهه‌ندان و ستایش‌نه‌بووه، به‌لکو وه‌ک له‌ نووسینه‌کانی شیره‌وه‌ی هه‌مه‌دانی (تاریخ همدان) و هه‌ندی ده‌نگ‌وباسی په‌رژوبلاوی میژوویییدا ده‌رده‌که‌وی.

³⁷ دکتر محمود فضیلت و سید حشمت الله موسوی: جستاری در زبان شعر بابا طاهر، کتاب ماه ادبیات، شماره (۴۷)، ۱۶ اسفند ۱۳۸۹، ص ۲۵.

پۆ به‌راورد پروانه: محمد امین ریاحی: (س. پ)، ص ۹۸.
³⁸ احمد کسروی: آذری یا زبان باستان آذربایجان، چاپ سوم، تهران، ۱۳۲۵ش، ص ۲۷.

³⁹ احمد کسروی: (س. پ)، ص ۱۶.

³⁶ دکتر ذبیح الله صفا: تاریخ ادبیات در ایران، جلد ۱، چاپ ۱۶، تهران، ۱۳۸۰، ص ۴۵۸-۵۲۱؛ محمد امین ریاحی: فردوسی، چاپخانه سروش، طرح نو، چاپ ششم، تهران ۱۳۹۳ش، ص ۱۵۲.

ئەو رېبەرىكى سۆفى بوو و چاوى لە دەستى شا و مير و گزير نەبوو. ئەو، بە دلى چينهكانى سەرەوى كۆمەل نەدوو اوو و شيعرى نەگوتوو. لە شارى هەمەدان خەرمانەيهەك لە مورید و سۆفى بەدەوریه بوو، ژمارهيان له (۳۰۰) كەس كەمتر نەبوو. كەواتە جيهانبينى و ژينگەى كۆمەلايهەتى و پوڤى ئەم، لەگەل عونصورى و فەرخى سيستانى و ئەسەدى و پوودەكى و دەقيقى دا هەر زۆر جياوان بوو.

شاعیر و شاخۆشین

باباتاھیر، لەم سەرەمەدا، لەناو كۆمەلانى خەلك و ناوەندە ئەكادیمی و پروناكیرییهكاندا، بە باباتاھیری هەمەدانی ناوەبرئ، بەلام ئەو خۆى كاتيك لە ژياندا بوو، چۆن ناوی براو و چۆن نووسراو؟

من پييم وايه چەند سەدەيهەك پاش مەرگی شاعیر، ناسناوەكەى بە ناسناویكى (نوئى) گۆرپدراو. ئيمە ئەمپۆ لە سۆنگەى كتيبهكانى عەبدولكەريم ئەلسەمعانى و ئەلذەهەبى و ئەلصەفەدى يهوه ئەو دەژانين، دووسى سەدە پاش كۆچى دوايى ئەو بە (ظاهر الجصاص) ناوى پوڤشتوو. عين القضاة همدانى^{۴۰}، كە (۷۴) سال پاش مائناوایى ئەو لەژيان، بە (ظاهر جصاص ما) نيوى بردوو. دياره ئەم هەروای لە يهككى وهك شيخ (بەرەكە) و هاوتەمەنەكانى بيستوو، بۆيه هەر بە (بابا ظاهر) نيوى بردوو و هەندئى جاريش بە (ظاهر جصاص) لە نامەكانيدا^{۴۱} يادى كردوو تەو.

خاليكى ترى زۆر گرنگ ئەو دەسەلميني كە ئەو لە دەرەوى هەمەدان لەدايك بوو و پرسكاوه و پاشان پرووى كردوو تە شارى هەمەدان: ئەو بە

ديالكتى هەمەدانی شيعرى نەنووسيوو^{۴۲}. كەسانى شارەزا و زمانەوان ئەو هەيان سەلماندوو، كە زمانى شيعرى بابا تاھير لە هەمەدانىيەو زۆر دوورە. نووسەريكى دلفانى گەيشتوو تە ئەنجامگيريەك، ئەو لە (۱۲) دووبەيتيدا، هەست و سۆز و پەژارەى نامويى خۆى دەرپريو. ئەمەش نموونەيهەكە لە نازارى غەريبى^{۴۳}، كە شاعیر دەرپريو:

بدل يادم از بوم و بر آيو

سرشکم بيخود از چشم تر آيو

از آن ترسم من برگشته دوران

که عمرم در غريبي بر سر آيو^{۴۴}

ئەگەر كەسيك بە زمانى ئەو شارە، يان بە ديالكتيكي ئەو شارە شيعرى نەهونيبیتەو و خۆى بە "نامۆ" دانابى، دەبى لە كويو "مالى" گواستيبیتەو بۆ هەمەدان؟ بەلگەى زۆر بەدەستەو، يە، كە باباتاھير لە دلفانەو بۆ هەمەدان هاتبى و لەوى جينگير بووبى و گولالەسوورەكانى نيشتيمانى رادەستى شەپۆلەكانى بيرچوونەو كردبى.

دلفان: ناوچەيهەكە لە لەكستان و تەنيا (۴۵ كم) لە هەمەدانەو دوورە. زنجيره چيای (گرين)، دلفان لە هەمەدان جيا دەكاتەو. دلفان (۸۱ كم) لە لورستانەو و (۹۵ كم) يش لە كرماشانەو دوورە^{۴۵}.

بەشيك لە نووسەرانى "لەك" و "يارسان" جەخت لەو دەكەنەو، كە باباتاھير و شاخۆشين پەيوەنديهەكى قوليان هەبوو، لە (سەرەنجام) يشدا دەست لەسەر ئەو داگراو كە باباتاھير و شاخۆشين پەيوەنديهەكى پوحييان بەيهكەو هەبوو:

بابا ظاهر مەرەمۆ:

يا شاه هەر كەس شاهش تويى حالش هەمينه

سەرينش خشت و بائينش زەمينه

⁴² سيد حشمت الله موسى: (س. پ)، ص ۲۳.

⁴³ (س. پ)، ص ۱۶۹.

⁴⁴ (س. پ)، ص ۱۶۹.

⁴⁵ (س. پ)، ص ۱۴۷.

⁴⁰ عين القضاة همدانى: نامەهاى عين القضاة همدانى،

(بە إتمام: د. عليقى منزوى و د. عفيف عسيران)، جلد ۱،

چاپ دوم، اساطير، ج ۱، تهران، ۱۳۸۷ ش، ص ۴۶.

⁴¹ عين القضاة همدانى: (س. پ) ج ۲، ص ۳۵.

جرم اینست که تو را دوست دیرم

هر نان یارش تویی حالش چنینه

شاه خوهشین مهره مؤ:

ظاهر مهره بانیم به دل نه به زبانیم

مهره بانمان هرگز شب نه بهرد خواب

هر کهس خوابش بری او نا مهره بانیم^{۶۶}

تا سده‌ی حوته‌می کۆچی (دلفان) ناوه‌ندی

په‌سه‌نی یارسان (ئه‌هل هه‌ق) بووه. کهسانی وه‌ک

شاخۆشین و شیخ به‌رکه‌ک و حه‌سه‌ن گاویار و

باباتا‌هیر خه‌لکی ئەم ناوچه‌یه بوون.

د. محمده‌علی سولتانی خاوه‌نی گه‌وره‌ترین

ئینسکلۆپیدیا له‌سه‌ر شاری کرمانشان و خاوه‌نی

فراوانترین لی‌کۆلینه‌وه له‌سه‌ر یارسان، له‌کتی‌بی

(قیام و نهضت علویان زاگرس)^{۶۷} له‌ زۆر خالدا

له‌گه‌ل خۆی که‌وتووته‌ ناکۆکی. ئەو پیی وایه:

شاخۆشین سالی (۴۱۰ک) یا سالی (۴۲۱ک)^{۶۸} له

چۆمی (گاماسیاب) له‌ کاتی لافاوه‌ستاندا خنکاوه.

به‌گۆیره‌ی هه‌ر میژوو‌یه‌ک له‌م دوو میژوو‌ه بی، ده‌بی

باباتا‌هیر و شاخۆشین هاوچه‌رخ‌ی یه‌کتر بووبن.

سولتانی نووسیویه: ((باباتا‌هیری هه‌مه‌دانی و

یارانی له‌ پاسپێردراوه‌کانی موباره‌ک شای عه‌له‌وی

"شاه خۆشین" بوون و له‌ هه‌ر شاری‌کدا قسه‌یان

له‌گه‌ل زانا و حه‌کیم و خه‌ل‌کدا کردوو‌ه بۆ

سه‌لماندنی بیروپرای خۆیان)).

نووسه‌رانی تر نووسیویانه: باباتا‌هیریان به

یه‌کی‌ک له‌ (یاران چهار ملک)ی شاه خۆشین داناوه.

د. سولتانی ئەم بۆچوو‌نه به‌ه‌له‌ داده‌نی. سی

فریشته، یان (سی یاری ئەو ده‌وره‌یه ئەو:

بابابزرگ، بابافه‌قی و باباحه‌سه‌ن) بوون^{۶۹}.

^{۶۶} طیب طاهری: سرنجام (دفرت اول) مجموعه کلامهای

یارسان، چاپخانه آراس، اربیل، ص ۴۹، ۵۰.

^{۶۷} محمد علی سلطانی: قیام و نهضت علویان زاگرس، نشر

سها، تهران، ۱۳۸۲ش، ص ۲۷.

^{۶۸} محمد علی سلطانی: (س. پ)، ص ۳۲.

^{۶۹} محمد علی سلطانی: (س. پ)، ص ۲۶-۵۰.

زمانی شاعیر

نوری، له‌کی، فارسی یا هه‌مه‌دانی؟

ده‌ریاره‌ی زمانی شیعریی باباتا‌هیر، له‌ ناوه‌ندی

پرووناکییری و زمانه‌وانی و میژوو‌ییدا، هیشتا

گفت و گۆی گه‌رم و چه‌ق به‌ردۆکییه‌کی فراوان و

فره‌لایه‌ن و ئالۆز و نه‌پساوه و بی‌چاره‌سه‌ر، له

ئارادایه و نه‌پراوته‌وه. هه‌ریه‌که، به‌گۆیره‌ی تیگه‌یشتن

و پسپۆری و تیپروانین و ئاستی ئەکادیمی خۆی،

به‌په‌یه‌کی هاویشته‌وه‌ته‌ مزگه‌ته‌وه، به‌بی ئەوه‌ی

به‌لگه‌یه‌کی تۆکه‌م و پته‌وی بۆ تیژه‌کان هینا‌بیته‌وه.

زمانی شیعریی ئەم شاعیره، له‌نیو ناوه‌ندی

زانستی و پرووناکییری و ئەکادیمییدا، به‌ ئاراسته‌ی

جیا‌جیادا دابه‌ش‌بووه: ده‌سته‌یه‌ک به‌ فارسیان داناوه،

ده‌سته‌یه‌کی تر به‌ بن‌دیالیکت (بن‌زاری) هه‌مه‌دانی.

ژماره‌یه‌ک جه‌ختیان کردوو‌ه که دیوانی شیعره‌کانی به

زاراوه‌ی لوپی نووسراوه. زۆری نووسه‌رانی کوردیش،

به‌بی به‌لگه و شیکاری زانستی و ئیتمۆلۆژی به

کوردییان داناوه. ئەم دیالۆگه‌ ماوه‌ی پتر له‌ سه‌ده‌یه‌که

به‌رده‌وامه و به‌ ته‌واوی یه‌کلایی نه‌کراوته‌وه^{۵۰}.

من به‌لینی ئەوه‌ ناده‌م، ئەم هه‌موو تیژه‌ ناکۆک و

تیگه‌چرژاوه، ئەم هه‌موو تیگه‌یشتن و راڤه‌کارییه، به‌ته‌نیا

به‌یه‌ک رسته‌ یه‌کلایی بکریته‌وه، ((گه‌نم گرد و جو

بلاو)) گه‌نم بۆ لایه‌ک و جو بۆ لایه‌کی تر. من به‌گۆیره‌ی

توانایی و ده‌سه‌لاتی خۆم، هه‌ول‌ده‌ده‌م، بیروپرا دژ و

ناکۆکه‌کان، هه‌ر له‌ یه‌که‌م شی‌فه‌وه^{۵۱} هه‌لاویر بکه‌م،

پرووده‌که‌مه دلفان و^{۵۲} هه‌ریمی له‌کستان بۆ دۆزینه‌وه‌ی

^{۵۰} دکتر محمود فضیلت وسید حشمت الله موسوی:

جستاری در زبان شعر بابا طاهر، کتاب ماه ادبیات، شماره

(۴۷)، ۱۶ اسفند ۱۳۸۹، ص ۲۵.

دکتۆر محمد نوری عارف: وشه و زاراوه‌کانی باباتا‌هیر و

به‌راوردکردنیان له‌گه‌ل شیوه‌کانی زمانی کوردیدا، چاپخانه‌ی

وه‌زاره‌تی پۆشنییری- هه‌ولیر، ۱۹۹۷، ل ۲۶.

^{۵۱} شیف: یه‌کم هیلی جووتکردن، په‌ندی پیشنیان ((شه‌ر

له‌ شی‌فی و ناشتی له‌ خه‌رمان)).

^{۵۲} دلفان، یان دولفان، یان دلفو: ناوچه، یا ناوه‌ندیکی

ژیا‌ری کۆنه و دانیشته‌وانی له‌کن.

سهره داوه كان له ناو دياليكتي لهكي و دهوله مهنه نكردني بابته كه، به بهلگه و نمونه ي پوون و مهنتيقي، دور له هاردهاژ و ژاوه ژاو و كارساتي نه فسانه سازي.

هر بؤ نمونه كليمنت هوارت CL. Huart له سهره تاي كاره كانيدا سه بارهت به زماني شيعري بابا تاهير، پيي وابووه: نهو زمانه ي نهو پيي نووسيوه زماني (په هله وي موسلمان) Pehlevi musulman بووه، واته: هه مان زماني په هله وي له سهرده مي ئيسلاميدا. ژوكوفسكي V. Zukovskij و ساله مان Saleman نه م چه مكيان به نازانستي و نامؤ و به كار نه هي نراو داناوه. نهو، پاشان له بن ليزمه ي ره خنده دا، ناچار بووه له م چه مكيه په ژيوان بييتيه وه و له سهر ليكدانه ويه كي جياواز بگيرسيته وه، گوايه بابا تاهير به دياليكتي (ره ي) شيعري نووسيوه. مه به ستي نهو له دياليكتي (ره ي) نهو كومه له دياليكتي وهك (گيله كي، مازنده راني و تالشي و .. تاده) كه له دياليكتي گورانه وه زور نزيكن. نه م دياليكتانه ده كه ونه چوار چيوه ي دياليكته كانى باكووري ئيرانه وه.

ئيراناس و كوردناس و زمانه وان ئوسكار مان⁵³، (1867-1917) له بونه ي جيا جيا دا، له سهر زماني شيعري بابا تاهير و دياليكتي كوردى و ئيرانيه كان بيروپاي خوى به زهق وزوپي و زانستي دربرپوه: نهو زمانه ي بابا تاهير شيعري پي نووسيوه، يهك زمان، يا يهك دياليكت نييه، بهلكو نهو چهند دياليكتيكي له گه ل يهكتر تيكل كردوه. پاشان نهو بير كردنه وه كانى له سهر نهوه

⁵³ Mann, Oskar: ibid (Einleitung).

ئوسكار مان: له ناو كوردستان دا له سوئگه ي بلا بوونه وه ي كتيبي (تحفه مظفريه) وه ناسراوه، نهوه ي راستي بي، نه م ليكوله روه و پوژه لاتناسه گوره يه، خزمه تيكي گوره ي زمان و كولتووري كوردى كردوه. ليكولينه وه كانى له سهر زماني گوراني و زازا، له رووي سياسي وه زياني خوى گه ياندوه. نهو له سهر بنه ماي شيكاري و به راوردكاري له نيوان زماني كوردى (موكرى) و گوراني و پاشان زازادا، جياوازي نيوان نه م دياليكتانه ي له رووي رژمانه وه سه لماندوه.

چرپووه ته وه، كه نهو به (زمانى لوپى) شيعري نووسيوه، كه دياليكتيكي باشووري پوژاواي ئيرانيه و له زمانى ميدي جيا بووه ته وه.

ئيراناس و كوردناس و زمانه وان كارل هادانك Karl Hadank كه يه كيك بووه له هاوكاران و قوتابيانى ئوسكار مان، پاش مردنى نهو، پاژيك له كاره كانى نهوي ته واو كردوه و زنجيره يه ك كتيبي له سهر (گوران، دملى) بلاو كردوه ته وه. نهو ليكولينه ويه كي نهو كاديمي له سهر بابا تاهير بلاو كردوه ته وه، كه په يره وي تيوريه كانى ئوسكار ماني كردوه. نهو له رووي فيلولوژي و ئيتمولوژيه وه شيكاري چهند دو به يتيه كي كردوه. كارل هادانك كاره كانى هوارت و ئيدوارد هيرون نهن و ئيدوارد براونى به سهر كردوه ته وه، هه له و كه م و كورتيه كانى درخستون و بوچوونى خوى له سهر دو به يتيه كان تومار كردوه، گوايه شيعره كانى بابا تاهير، به بن دياليكتي (بن زار) هه مده انى نه نووسراون، بهلكو نهو چهند دياليكتيكي له گه ل يهكتر تيكل كردوه، كه نه مانه ي خواره ون: (خوانسار، محلات، نطنز، نائين، سمنان، سيوند و كه رود). كارل هادانك له م ليكولينه وه يه دا، له بن كاريگه ري و تيپوانين و پيياز و كاره كانى ئوسكار مان دا بووه، نه يتيوانيه له سيپه ري ماموستا كه ي دووربكه ويته وه.

هادانك به قورسى ره خنده بارانى زوريه ي زانا و ئيراناسانى پيش خوى كردوه و پيي وابووه: نهوان نه يانتوانيه به بهلگه و شيكاري ورد بيروپاي خويان بسه لمينن. نه زيش ده مه وي له سهر پييازى نه م زانا گوره يه برؤم و داواي بهلگه ي لوجيكي پي سه لمين ده كم، كه نهو لهو ليكولينه وه يه دا پيشكه شي نه كردوه. نووسينه كه ي كارل هادانك پاش نزيكه ي نه وه د سال، ناتوانى قه ناعهت به خوينه ر بكا، كه نرخی زانستى خوى پاراستوه.

نوسه ريكي نه رمه ني، كه ناوي دكتور روبن ئيراھيميان بووه، سالى 1936 له پاريس نامه ي دكتورا كه ي به ناو نيشانى (دياليكتي جووه كانى

همه‌دان و ئيسفهان و دياليكتي باباتاهير) هوه^{۵۴} پيشكەشى زانكۆي سۆربۆن كردووه. ليكۆله‌ره‌وه له‌سه‌ر زمان و دياليكتي جووه‌كاني همه‌دان و ئيسفهان پشكنين و لپيچينه‌وه‌ي كردووه و گه‌يشتووه‌ته ئه‌و نه‌جامه‌كه: ئه‌م دوو دياليكته‌ي ئه‌م دوو شاره، هه‌ر زۆر له‌يه‌كه‌وه نزيكن. باباتاهير شيعه‌كاني خۆي به‌ دياليكتي جووه‌كاني همه‌دان نه‌نووسيوه، به‌لام هه‌ر زۆر له‌ زمانى ئه‌وانه‌وه نزيكه. د. زه‌بيحوللا صه‌فا (۱۲۹۰-۱۳۷۸ش) به‌رامبه‌ر به‌ (۱۹۰۰-۱۹۸۸) له‌ شاكاره‌كه‌ي خۆيدا (تاريخ ادبيات در ايران) به‌ چه‌ند لاپه‌ره‌يه‌ك باباتاهيري به‌سه‌ر كردووه‌ته‌وه و پيی و ابووه: شيعه‌كان به‌ زمانى لوپى نووسراون. ئه‌و نووسيوه: ((آقاي مجتبی مینوی استاد فاضل دانشگاه در کتابخانه‌ای استانبول ابیاتی از بابا طاهر یافته است که بلهجه اصل لری باقی مانده و چون آن ابیات را با دوبیتی‌های موجود از بابا طاهر مقایسه کنیم، اختلاف آنها

را فراوان می بینیم))^{۵۵} زه‌بيحوللا صه‌فا، كۆيى ده‌ستنووسى قۆنيه‌ي كه سالى (۸۴۸ك) نووسراوه و كۆتري ده‌قى دوو به‌يتييه‌كانه، تا ئه‌مه‌رۆ پاريزايى و به‌ه‌يى باباتاهير دابنري، وه‌ك خۆي بلاوكردووه‌ته‌وه.

شاعير و دياليكتي دلفان

بئ‌گومان پارژيک، يا لقيک له‌ ناوه‌نده‌كاني كوردناسى و ئيراناسى و زمانه‌وانى و تاريخى ئه‌ده‌بياتدا نيه‌ ناوى دياليكتي دلفانى بئ. دلفان، هه‌ر له‌ زۆر كۆنه‌وه، ناوه‌ندى ناوچه‌ي له‌كنشين بووه و زۆربه‌ي ناماژه‌ ميژووييه‌كان، له‌سه‌ر ئه‌وه كۆكن كه‌ باباتاهير له‌دايكبووى گونديك له‌ گونده‌كاني دلفان، يا له‌كستان و سالانى مندالى و هه‌رزه‌كاريى له‌وى به‌سه‌ر بردووه.

حيشمه‌توللا خالقي، هه‌ر له‌ سالى ۱۳۵۲ ش. ق (به‌رامبه‌ر به‌ ۱۹۷۴ز) هوه له‌سه‌ر پرۆژه‌يه‌ك كار ده‌كا و هه‌موو توانايى و وزه‌ي خۆي خستووه‌ته‌ گه‌ر بۆ كۆكردنه‌وه‌ي شيعه‌رى بلاونه‌كراوه و باس و سه‌بربرده و داستان ده‌رباره‌ي باباتاهير، كه‌ ئه‌و بشوينه‌واره كولتوورييه ئيستاش له‌ ناوچه‌ي يارسان (ئه‌هل هه‌ق) - به‌گشتى - و ده‌روبه‌رى دلفان - به‌تايبه‌تى - به‌روه‌ي هه‌يه و ده‌ماوده‌م له‌ نه‌وه‌يه‌كه‌وه بۆ نه‌وه‌يه‌كى تر ده‌گويزيته‌وه. له‌وه ده‌چي حيشمه‌توللا خالقي هه‌ندى پارژي كاره‌كاني خۆي بلاوكرديه‌ته‌وه. يه‌كيك له‌م دوو به‌يتيانه‌ي بلاوكراونه‌ته‌وه و باسى زنجيره‌ چيائى "گرين" ده‌كا، ئيمه‌ سه‌رله‌نووى ده‌يخينه به‌ر ديدى خوينه‌راني نازين:

مه‌ طاهر ساكن پاى گرينم

مه‌ درويش مسلك اگر درينم

ئيمه ئه‌گه‌ر ئه‌م دوو به‌يتييه له‌ خواره‌وه، به‌ رينووسى ئه‌مه‌رۆي كرمانجى خواروو بنووسينه‌وه،

⁵⁴ رۆبن ئيراهيميان - Rouben Abrahamian سالى ۱۸۸۱ له‌ گوندى (گنشيک) ئه‌رمينيا له‌دايك بووه و ۱۹۵۱ له‌يه‌ريقان كۆچي دواييى كردووه. تا سالى ۱۸۹۹ له‌ فيرگه‌ي ديکه لاي باوكي خراوه‌ته به‌ر خويندن. سالى ۱۹۰۷ له‌ زانكۆي كييف - به‌شى زمانه‌وانى و ميژوويى خويندووه. پاشان له‌ زانكۆي لايبترگ (ئه‌لمانيا) زمانه‌وانى و سانسكريتىي خويندووه و ۱۹۱۱ له‌ سان پيترسبۆرك دريژه‌ي به‌ خويندن داوه. سالى ۱۹۲۱ سه‌فه‌رى بۆ ئيران كردووه و له‌ فيرگه‌ ئه‌رمينيه‌كاني ته‌رويرز وانه‌ي گوتووه‌ته‌وه و پاشان بۆ جولفا و تاران پويشتووه. له‌ تاران جگه له‌ وانه‌گوتنه‌وه له‌ فيرگه‌يه‌كى ئه‌رمه‌نيدا، ده‌ستى كردووه به‌ ليكۆلينه‌وه له‌سه‌ر ئيراني مۆديرن و ئيراني كۆن. سالى ۱۹۳۵ گه‌رايه‌وه بۆ ئورپا و دكتوراي له‌ زانكۆي سۆربۆن (پاريس) وه‌رگرتووه. ئيراهيميان ژماريه‌ك ليئوتزينه‌وه‌ي زانستى له‌سه‌ر بابته‌ي ئيرانناسى بلاوكردووه‌ته‌وه. نووسينه‌كه له‌سه‌ر باباتاهير گرنگىي خۆي هه‌يه. رۆبن ئيراهيميان: دياليكتي جووه‌كاني همه‌دان و ئيسفهان و دياليكتي باباتاهير، پاريس، ۱۹۳۶.

Abrahamian, R: Dialectes de Israelites des Hamadan et d, Ispahan et dialecte de Baba taher, paris 1936.

⁵⁵ ذبيح الله صفا: تاريخ ادبيات در ايران، جلد دوم، چاپخانه رامين، چاپ پانزدهم، تهران، ۱۳۸۱، ص ۲۸۳-۲۸۶.

هەر بۆ ئەوەی خوینەری ئازیزی ناوچەى کرمانجى خواروو ئاسانتەر له ناوهرۆكى ئەم دووبه‌یتیه تى‌بگا:

منم تاهیری ساکینی پىی گرینم

من دەرۆیشى مه‌سه‌که‌ى ناگرى دەررونم^{۵۶}

ئیمه پيشتر ئەوه‌مان نووسیه، که زنجیره چىای (گرین) ده‌که‌وێته نىوان ئوستانى هه‌مه‌دان و دلفان. هه‌روه‌ک "نالی" بیری نیشتمانى کردووه و نووسیه: ((دل ئەنيسى قه‌رده‌اخه...))، يا ((قوربانى توژى پرگه‌تم...))، ئەميش نیشتمانى بىر که‌وتووه‌ته‌وه و شاخى (گرین) و جىگه‌ى یارى و سه‌یران و خه‌ونه‌کانى سه‌رده‌مى مندالیی هاتووه‌ته‌ به‌رچاو.

ناوه‌ینانى زنجیره‌چىای (گرین) لایه‌نیکی بچووکى مه‌ته‌ل و گری‌کویره ئالۆزه‌کان ده‌کاته‌وه. ئەم ئاماژه‌یه یه‌کێکه له کلله‌کانى ناسینه‌وه‌ى نیشتمان و شوینی له‌داىکبوونى شاعیر.

دیاره نه‌ کوردناس و نه‌ ئیرانناس و نه‌ نووسه‌رانى له‌ک، کارى گه‌وره‌یان له‌سه‌ر میژووی له‌کستان نووسیه. شتیکی ئەوتۆ دهرباره‌ى میژووی کۆمه‌لایه‌تى و فه‌ره‌ه‌نگی ئەم ناوچه‌یه پيشکه‌شى کتیبخانه‌ى فارسى و کوردی نه‌کراوه. نووسه‌ریکی شاره‌زای به‌ختیاری^{۵۷}، به‌ کورتى ئەوه‌ى نووسیه: هه‌ر له سه‌رده‌مى سه‌فه‌وییه‌کانه‌وه، له‌ پرووى ئیدارییه‌وه، ناوچه‌ى فه‌یلی‌نشین و ناوچه‌ى له‌کنشین، به‌شیک بوون له ناوچه‌ى لوپستان.. تاد.

ئاغای سه‌یید حیشه‌مه‌توللا موسه‌وى، که یه‌کێکه له نووسه‌رانى ناوچه‌ى دلفان، فارسى و له‌کى و لوپى به‌ چاکى ده‌زانى، دهرباره‌ى دیالیکتى له‌کى (گویش لکى)^{۵۸} کتیبکی داناوه و شیکارى و به‌راوردکارییه‌کى زانستى و ده‌گمه‌نى

له‌سه‌ر زمانى شیعری باباتاهیر نووسیه. په‌نگه ئەم یه‌که‌م که‌س بى که به‌ پاشکاوانه نووسییتى باباتاهیر، لوپ نییه و شیعره‌کانی به‌ دیالیکتى له‌کى هۆنیوه‌ته‌وه. ئەو به‌بى پرینگانه‌وه و دل‌ه‌راوکى نووسیویه: ((هه‌موو دیوانه‌که‌ى باباتاهیر به‌ له‌کى نووسراوه و ته‌نیا دوو وشه‌ى لوپى تى‌که‌وتووه: "دو نو" و "خوم")^{۵۹}. دل‌نیا‌بوونه‌که‌ى نووسه‌ر، دل‌نیا‌بوونى که‌سیکی بى‌ئاگا و نه‌خوینده‌وار نییه، هه‌ر له‌خۆوه به‌په‌یه‌ک بخاته‌ مزگه‌ته‌وه! ئەم هه‌ر وشه‌یه‌ک، که نووسیه‌تى حیسابى خوێ له‌سه‌ر کردووه و به‌لگه‌ى ئەوتوى هیناوه‌ته‌وه که مروّقه‌ نه‌توانى هه‌روا به‌ناسانى بپروای پى‌نه‌کا.

ئاغای سه‌یید حیشه‌مه‌توللا موسه‌وى لیستیک وشه‌ى بلاوکردووه‌ته‌وه، له‌ناو دیوانه‌که‌ى باباتاهیردا هه‌لیبژاردوون. ئەو به‌راوردکاریی له‌ نىوان ژماره‌یه‌ک وشه‌ى ناو دیوانه‌که‌ى له‌گه‌ل دیالیکتى ئەمپروى له‌کى کردووه. هه‌رچه‌ند نزیکه‌ى یه‌ک هه‌زار سال به‌سه‌ر هۆنینه‌وه و نووسینه‌وه‌ى شیعره‌کانى باباتاهیردا تى‌ده‌په‌رى، تیبینیى ئەوه‌ ده‌کری که گۆرانیکى بنه‌ره‌تى به‌سه‌ر وشه‌کاندا نه‌هاتووه. هه‌ر بۆ نمونه، ئیمه‌ چه‌ند وشه‌یه‌ک لی‌رده‌ا به‌ پینووسى کوردی ئەمپرو ده‌نووسینه‌وه، چونکه نووسه‌ر خوێ به‌ فارسى کتیبکه‌ى نووسیه (ئاگر، ئاو، وه‌نه‌وشه، درک، شوان، ده‌نگ، پوژ، پوژان، شه‌و، شه‌وان، وه‌شانم، بکه، بواج، بوین، بوشم، دیرم، دویر، واتم، گیژ،... تاد). کوردیک، که ته‌نیا شیوه‌ى کرمانجی خواروو بزانی و ئەم وشانه‌ى به‌رچاو بکه‌وى، په‌نگه یه‌که‌سه‌ر بلئى: ((ئهم وشانه بو کرمانجی خواروو نین؟)).

من لی‌رده‌ا پیم باشه هه‌ندئى له‌م وشانه پروون بکه‌مه‌وه، وه‌ک (واچ) که له دیالیکتى گۆرانیدا ده‌بیته (واچه). به‌ هه‌مان شیوه (واتم) له گۆرانیدا تا ئەمپروش به‌کاردى، له (وتم) وه‌ هه‌ر زور نزیکه.

⁵⁹ سید حشمت الله موسوی: (س. پ)، ص ۵۲.

⁵⁶ سید حشمت الله موسوی: (س. پ)، ص ۱۴۷.

⁵⁷ رضا سرک: طایفه سرک شاخه‌ای که‌ن از ایل بختیاری، انتشارات طهوری، چاپ اول، ۱۳۸۹، ص ۱۵.

⁵⁸ سید حشمت الله موسوی و شه‌ناز عزیزى: گویش لکى بازمانده‌ای از بانهای باستان، انتشارات توکلی، تهران، ۱۳۹۲ش، ص ۱۷.

(دیرم) له دیالیکتی کرماشانی و فہیلی و کہلہوریشدا بہکاردی و لہم سئی دیالیکتہدا کاری ہہبوونہ. (دویر) بہ ہمان شیوہ لہ کرماشانی و کہلہوری و فہیلیشدا بہکار دی و مانای (دور)ہ.

شیر و ئەدەبیاتی لہکی

زانباری و تیگہیشتنی ئیمہ لہ بابہتی زمانہوانی و شیر و ئەدەبیاتی (لہکی) لہ ئاستی پیوستدا نییہ و شتیکی ئەوتو لہسەر ئەم ناوچہیہ لہ ہیچ پروویہکەوہ نازانین. نووسەر و پروناکیرانی ئەم دہقەرہی خویشان، لہسەر دوندی لہخۆرازیبوون و لووتبەرزییہوہ دەرواننہ ئەدەبیاتی دہقەرہکانی تر. زانکو و ناوہندہ ئەکادیمیہکان، کہ نہیاننوانیوہ بہ شیوہی دامەزراوہیی و زانستی کاربکەن، نہیاننوانیوہ جیگہیہک لہ پروگرامی خویندنی ئەکادیمییدا بو شیر و ئەدەبیاتی گۆرانی، یارسانی، لہکی، کرماشانی و کہلہوری بدۆزنہوہ. بەرہمی سالانہی ئەوان بہ ہەر پیوہریک پیووری، کورت دہینئی.

نووسەرانی لہک زمانیش - دانیشتوانی پۆژہلاتی کوردستان - تا ئەو سنوورہی من ناگاداریم - بہ فارسی دہنووسن و کاریگہریتی قوولی نایدیولۆژیا و دیسکورسی نەتہوہی بالادەستیان لہسەرہ. ہەر کەسہ لای خوہوہ بازنہی گہمەکانی پەرژینشکاندن و پەرژیننەشکاندن دہزانئی! خۆدوورگرتن لہ سەرئیشہ و سیتابہسەرہوہبەستن، بہ جوانی پەپرہوی دہکریئ.

بئگومان دامەزراوہیہک یا (میدیوم)یک نییہ، بہ جیی فہرمیی دەرپرین و گوتاری فہرمیی لوپ دابنری. من جارہ جار بہ ریکہوت ہندی کتیب و لیکولینہوہی لوپہکانم بہرچاو دہکەوئی. ہندیک لہو کەسانہ خویشان بہ لوپ و بہ خاوەن زمانی تاییبەت و فہرہنگی تاییبەت دہزانن. من لہسەر ئەم مژارہ ہیچ پەلپیک ناگرم، ہەر کەسیک ہەر ناسنامہیہکی ہہی، یا نہبی، ئازادہ! بہلام ہندیک جار نووسەرک دیریک دہنووسی، پەنگہ ئەو کەسہ، ئەو چرکەہیہ لہ نزیکتہوہ بئ و بواری ئەوہ ہہی پیی بگوتری: ئەم نووسینہ بەرگہی شالوی ہیچ

لوچیکیکی سادہ ناگری، ئەویش پەژیوان بیتہوہ و ہیچ پەلپیکت پی نہگری.

ہەر بو نمونہ "غەضنہفہری" دہنووسی: ((حقیقت این است کہ دانشمندان و ارباب فضل و کمال از هر گوشه از خاک کشور برخیزند ایرانی بوده و افتخارات برای ہمہی مردم کشور یکسان و بالسویہ است...))⁶⁰.

ئەم تیزہی سەرہوہ، تیزکی نازانستی و نائەکادیمی و پەرادوکسہ ہیچ قازانجی بو فہرہنگ کولتوری گہلانی ئیرانی نییہ. ئەم نووسەر لہ کتیبی (شرح دیوان ملا پریشان)دا، لہبری شیکاری و کردنہوہی دەرگا داخراوہکانی پەوانیژی، ئەسپی خہیالی زیادہپویی بہ ہموو ئاراستہیہکدا تاو داوہ. کەسیک پیش نزیکہی پینجشہش سەدہ، خوئی بہ ہەر شیوہیہک پیناسہ کردبئ، پەوہندی بہ ہلومەرچ و ژینگہی کۆمەلایەتی و فہرہنگی ئەو سەرہمەوہ ہہیہ. ہەر بو نمونہ، کەسیک ئەو کاتہ خوئی بہ (کورد) دانابئ، ہیچ بەرژہوہندی لہوہدا نہبووہ ناسنامہیہکی ساختہ بو خوئی دروست بکا و خوئی بداتہ پال نەتہوہیہکی تر.

نووسەری ناوبرا، پیی وایہ ئەو شاعیرہ لہک و لوپانہ، لہ سۆنگہی (دراوسیئی) و (نزیکیی زمان)ہوہ، بہ خویشان نەزانیوہ و نازناوی (کورد) (کوردی)یان بہ ناوہکانیانہوہ ناوہ. گومان لہوہدا نییہ کە (دراوسیئی) و (نزیکیی زمان) لہ ہیچ میژوویہکدا نہبووہتہ ہوئی (ناسنامہگۆرکی). ئەمہ ئیہانہیہکی قورسہ بو ہست و نەست و کەسایەتی ئەو کەلەپیاوانہی کە ناسنامہی خویشان چاک زانیوہ و لہچاو کەسانیکی ئەمپۆدا بەرژہوہند و کاریگہریتی ئایدیولۆژیا وای لئ کردوون دہستبەرداری ناسنامہی نەتہوہیہی خویشان بن.

⁶⁰ اسفندیار غضنفری امرایی: شرح دیوان ملا پریشان (بہ کوشش اسعد غضنفری)، انتشارات شاپورخواست، خرم آباد، ۱۳۸۷ش، ص ۱۸.

کتیبه‌کە "غەضەنفەری" تەنیا ناوی (شرح دیوان مَلا پەریشان) ه. ئەوەی راستی بێ، ئەم کتیبە مەبەستی نووسینەکە یەنە پیکاو و هیج سیستیم و تەکنیکی ساخکردنەوهی دیوانی شاعیرانی پەپەرەوی نەکردوو. هەر بۆ نمونە ئەو قەسیدەیهی لەمەر (مەلای ئەشعەری) ی نووسیوه، تەنیا سێ بەیتمان بەرچا و دەکەوێ. بەیتێکی ئەم کۆپلەیه، کە باسی (کوردبوون) ی خۆی دەکا، نووسەری تووشی ((هەلچوونی سۆزی دەستکرد)) کردوو.

مەلا پەریشان، بە یەکیک لە کۆتەترین شاعیرانی کورد دادەنرێ و دیوانەکە هیشتا بە پێک و پێکی و شیوێهێکی زانستی بلأونه‌کراوەتەوه. ئەم شاعیره خەلکی دەوروبەری ناوچە (دلفان) بووه. مەلا پەریشان فارسی و عەرەبی و تورکی بە چاکی زانیوه و هاوێژی و هاوتەمەنی شیخ رەجەب بۆرسی⁶¹ بووه، کە سالی (۸۰۱ک) لە ژیاندا بووه.

واتە: شاعیر لە نیوێ دوو می سەدهی هەشتەم و نیوێ دوو می سەدهی نۆیه‌مدا ژیاوه. لە شیعریکدا ناماژێی بە پەنجا سال دۆستایه‌تی خۆی لەگەڵ "شیخ رەجەب بۆرسی" کردوو. مەلا پەریشان یەکیک بووه لە رێبه‌رانی رێبازی (حوروفیه) کان⁶² و

⁶¹ شیخ رەجەب بۆرسی (شیخ رجب بُرسی) نووسەری کتیبی (مشارق الانوار) و (مشارق الانکار) خەلکی گوندی بۆرس (بُرس) بووه. مەلا پەریشان نووسیویه:

شیخ رەجەب بۆرسی و ئەو گشت قورسی
ژ وهدەت حەرفی ئەو لە من پرسی
پەنجا سال طەریق خدمت گداشت
غیر ژ یەك پشته جوربزه نه‌داشت

⁶² حروفیه یان الحروفیه: بزاقیکێ ناینیه و سەرچاوه‌یهکی سۆفیگه‌ری هیه و لەسەر بنەمای گه‌رانه‌وه و دەرکه‌وتنی (مه‌هدی) ی چاوه‌رونکرا دامەزراوه. (فضل الله استرآبادی) کە هەندێ جار (فضل الله حروفی) ییشی پێ‌ده‌گوتری، دلمەزینییه‌تی. حوروفیه‌کان زۆر بابه‌خیان بە پیت (حرف) داوه و تەفسیری قورتانیان لەسەر بنەمای لیکدانەوهی حەرفه‌کان کردوو. مەرۆق ناوه‌ندی بایه‌خ و گرنگی ئەوان بووه. فەزلوللآ (۷۴۰-۷۹۶ک=۱۳۴۰-۱۳۹۴ز) ژیاوه و لە لایەن تەیموور لەنگه‌وه بریاری کوشتنی دراوه.

بەشیکی شیعەرەکانی بریتین لە داکوکی کردن لە بیرواوه‌ری حوروفیه‌کان⁶³. شاعیر لە یەکیک لە شیعەرەکانیدا بە راشکاوانه‌ خۆی بە‌گورد داناه.

مەلا پەریشان لەگەڵ مەلایه‌کی تورکی ئەشعەری دەکەوێتە گشت وگۆی توند و دەنگه‌دەنگ. مەلا تورکه‌کە هی‌رش دەکاته‌ سەر مەلا پەریشان و ئەمیش بە توندی وه‌لامی دەداتەوه. "غەضەنفەری" -بە‌داخه‌وه- تەنیا سێ بەیتی بلأوکردووته‌وه و ئێمه‌ به‌بێ دەستکاری بلأوی دەکەینه‌وه:

بیی پوژ نیشته‌ بیم لە پەه‌گۆزەری
دیم کە پیدا بی مَلا ئەشعەری
تەفه‌وق لیم کرد، نیشته‌ او بالا دست
وات ژ من به‌تر مگر مَلا هست⁶⁴

ئێمه‌ هیج زانیارییه‌کمان بە‌ده‌سته‌وه نییه‌، مەلای تورکی ئەشعەری چۆن و کە ی و له‌کوێ، لووتی به‌

ئەم نامەیه‌کی پەر لە نامۆزگاری پەوانه‌ی لای تەیموور لەنگ کردوو. داوا ی لێ کردوو: زۆلم‌وزۆر لە خەلک نه‌کا و دەست بە‌سەر موک و مالی خەلکدا نه‌گرێ. دەسه‌لات تەنیا بە دەست پنه‌مانه‌وه نه‌بێ و ده‌بێ گەل هەست بە‌ه‌خته‌وه‌ری و شادمانی و یه‌کسانی بکا... بەرامبەر بەم نامۆزگاریانه‌، بریاری کوشتنی بۆ دەرچوووه. میرانشاه‌ کوری تەیموور و حاکمی نازەربایجان بریاره‌کە ی جێ‌به‌جێ کردوو (پروانه‌: فاتح اسلوار: حروفیه‌ تاریخ، عقاید، عبادات، قیامت.. (ترجمه‌: داوود وفایی)، انتشارات مولی، چاپ اول، تهران، ۱۳۹۱ش، ص ۴).

⁶³ مەلا پەریشان هاوچەرخ (فضل الله استرآبادی) بووه و لە ناوچه‌کانی لورستان دا دهوریکی گرنگی بینیه‌وه، له‌ پروبه‌پروبوونه‌وهی ده‌سه‌لاتی تەیمووریه‌کان و له‌ (ئەحمەد لور) هوه‌ نزیک بووه. ئەحمەد لور، پوژی هەینی ۲۳ ی پەبیعول ناخەری ۸۳۰ک=۲۱ ی فۆریه‌ی ۱۴۲۷ز) بە چه‌قۆیه‌ک هی‌رش دەکاته‌ سەر شاهرۆخی کوری تەیموور لەنگ، بە مەبەستی کوشتنی، هه‌وله‌که‌ سەرکه‌وتوو نابێ.

(شکی نیست که در لورستان به‌ جز احمد لر، حروفیان دیگری هم بوهداند. شاعری بنام مَلا پریشان و فردی به‌ نام سید ابدال طاهری که حروفیان را در خانه‌ خود جمع کرده و اشعار او برایشان می خوانده‌ است، از نام‌های مگرچ دیگراست) پروانه‌: فاتح اسلوار: (س. پ)، ص ۸.

⁶⁴ اسفندیار غضنفری امرایی: (س. پ)، ص ۹۸.

سووتی مهلا پهریشنان دا ته قیوه ته وه؟ به لام له شیعره که دا دهرده که وئ که ریکهوت بووه و پلانی بو دانه تراوه. مه لای تورک لای سهره وهی لی گرتووه و به ئه و پهری لووتبهرزی و پوچ زلی و گیانی سهرکه و تنه وه، سهیری مهلا پهریشانی کردووه، له وه ده چی ئه می به هیچ دانابی!

گیانی بالادهستی و سهرکه و تن، هیژکی ئه و تووی به مه لای تورک به خشیه وه، گوئی به به لگه و نایه تی قورئانیش نه دا، که (مه لای کورد) پشتی پی به ستووه. ئه م ههر نایه تیکی هی نایه تیته وه، ئه و گوتوویه تی (یلاندر: به تورکی واته: دروئه!)

هرچن ماوردم دلیل ژ قرآن

موات یلاندر کورد یخدر ایمان⁶⁵

ئه م شیعره توژیک تیگه یشتنی ناسان نییه، چونکه به رینووسی فارسی نووسراوه ته وه و دوو وشه ی تورکیشی تیدایه:

هرچه نده ماوهردم دلیل ژ قورئان

مهوات یلاندر کورد یخدر ئیمان

واته: هرچه نده دلیل و به لگه له قورئان بو ده هی نایه وه، ئه و ده یگوت: دروئه! کورد ئیمانی نییه. مه لای تورکی شه شعری زانیویه تی مهلا پهریشنان مه لایه کی کورده. ههر بو ئه وهی به زه بروزه نگ و تو قانندن و به چه کی ئایین (مه لایه کی کورد) بی ده نگ بکا، ئه و کوردی به بی ئیمان داناوه! ئای دونیای کورد! پاش سهدان سال بو

گوپرانیکی ئه و تووی به سهردا نه هاتووه؟ دهره به ری سالی (۸۰۱ ک) به رامبه ر به (۱۳۹۸ ز) شاعیریکی خواپه رست و دوازه عیلمی کورد له لایه ن مه لایه کی تورکه وه به بی ئیمان داده نری. هرچه نده مه لای کورد به لگه و ده لیله کانی خوئی له قورئانه وه هه له ینجابی و قسه کانی خوئی به باشتین مه نتیق و زانستی ئیسلامی رازانیدیته وه، ئه و به یه ک وشه خهرمانی ئیمانی کوردان ده کاته خوئه میش: ((کورد

یخدر ئیمان))، یا ((الاکراد طائفة من الجن!)). ئه مپروش پاش تیپه رپوونی نزیکه ی (۶۱۷) سال به سه ر ئه م پروداوه دا، ده بیین ههر تاوانه و ده خریده پال کوردان و خوینیان هه لال ده کری! ئه مه ش نمونه یه کی شیعری مهلا پهریشانه، که وه ک شاعیریکی حورووی شیعری هوئیو ته وه:

ئه ووه لین هه رفی نبووه ت نوونه

مه لفووفش سی هه رف، ئه ووه لیش مه کنوونه

واو خود کینایه ژ ویلایه ته ن

نه من یه وتم نه صی نایه ته ن

ئه ووه لین هه رفی ویلایه ت واوه ن

او نیز مه لفووفش و سی هه رف واوه ن

ئه و سه گی ئه لفا ژ ئولووه ییه ت

مونکیر ئینکار که رد ژ بلووه ییه ت⁶⁶

ئاغای "غه ضه نفه ری"، به بی هیچ بوئه و مونسه به یه ک، شاعیریکی تری له کستانی به سه ر کردووه ته وه، که ناوی "تورکه میری ئازاد به خت" ه و هه ندی سه رچاوه باس له وه ده که ن سالی ۱۲۳۶ ک به رامبه ر به (۱۸۲۰ ز) کوچی دوایی کرد بی⁶⁷. کاتیک له سه ره مه رگدا بووه، شیعیریکی و تووه، به یته یه که می به م به م شیوه یه ده ست پی ده کا:

ترکه میر نه ترک نه عرو لفظم

کُرد کم سواد حافظ الحفظم

واته: تورکه میر نه تورک و نه عه ره بی زمانم، من

کوردیکی نیمچه خوینده وار و قورئانم له به ره.

نمونه ی شیعری له کی

من لایه نگری ئه وه نیم ته نیا له گو شه نیگای

میژوو بییه وه سه یری به ره هم و شیعر و بیرو پای

شاعیرانی له ک بکری. به پیویستی ده زانم له ئاوینه ی

⁶⁶ خوسره و جاف: لوپ کورده یا لوپه؟ ۲، ده زگای

ناراس، هه ولیر، ۲۰۱۱، ۵۰ ل.

⁶⁷ محی الدین صالحی: سرود بادیه، در ترجمه شعرای

کُرد و لک و لر (در احوال و آثار شعرای کردها و لر)، چاپخانه

رستمخانی، کرمنشاه، ۱۳۸۰ ش.

⁶⁵ اسفندیار غضنفری امرایی: (س. پ)، ص ۱۷.

هه‌سه‌نگاندنیکی فره‌لایه‌ن و قوول‌ه‌وه، سه‌رجه‌می به‌ره‌م و شیعره‌کان کاریان له‌سه‌ر بکری. یه‌کیک له کیشه‌کانی شیعره‌ی له‌کی نه‌وه‌یه، به‌رینووسی فارسی نووسراوه و بلاوکراوه‌ته‌وه. خالیکی تری کیشه‌ی شیعره‌ی له‌کی نه‌وه‌یه (فونه‌تیک)⁶⁸ ی هه‌ندی وشه‌ی دیالیکتی له‌کی و که‌له‌ه‌وری و کرماشانی به‌ شیوه‌یه‌که، مه‌گه‌ر هه‌ر رووناکییریکی له‌کی یا کرماشانی بتوانی به‌راستی نه‌و (فونه‌تیک) ده‌ریپری. نه‌و چه‌ند پارچه شیعره‌ی "سه‌یید حیشمه‌توللا موسه‌وی" بلاوی کردووه‌ته‌وه، بو‌روونکردنه‌وه‌ی هه‌ندی وشه‌ و ده‌سته‌واژه‌ی ناو دووبه‌یتییه‌کانی باباتا‌هیر، نه‌وه ده‌رده‌خه‌ن که نه‌و شیعرانه‌ چه‌ند له شیعره‌ی گورانی و کرمانجی خوارووه‌وه نزیکن.

شاعیریکی له‌کی نه‌م شیعره‌ی نووسیوه:

دلم په‌شیوه‌ن پو‌حم غه‌مبارهن

په‌ژاره نه‌ پرووی زه‌ردم دیارهن

مه‌لا حه‌قه‌لیی سیاه‌پو‌ش نه‌م شیعره‌ی نووسیوه:

فه‌له‌ک به‌د کردی، فه‌له‌ک به‌د کردی

هیچ حه‌یفه‌ت ناما فره‌ به‌د کردی

"غه‌ضه‌نفری" له‌کتیبی (گولزاری لوپستان) دا‌کله‌ی

نه‌م به‌یتیه‌ی بلاوکردووه‌ته‌وه:

شه‌و ناله‌م به‌رزه، شه‌و ناله‌م به‌رزه

چوی قه‌یس نه‌ پرووی کو‌ه، شه‌و ناله‌م به‌رزه

هه‌مان نووسه‌ر نه‌م شیعره‌ی وه‌ک نمونه‌ی شیعره‌ی له‌کی هی‌ناوه‌ته‌وه:

هامدلان وه‌ختی، هامدلان وه‌ختی

ژ پو‌ژان پو‌ژی، ژ وه‌ختان وه‌ختی

غو‌لام په‌زای نه‌رکه‌وازی نه‌م شیعره‌ی هه‌یه:

بیلا بمرم پازیم وه‌ مه‌رده‌ن

مه‌رده‌ن بیه‌ته‌ره ژ زویخا و خو‌رده‌ن

- شاعیریکی له‌کی نه‌م دیپه‌ی نووسیوه:

تو‌ دویر مه‌دویر وه‌ دویریت قه‌سه‌م

ناگر دویری که‌فتیه سه‌ جه‌سه‌م

- نه‌م به‌یتیه له‌ کرمانجی خوارووه‌وه هه‌ر زو‌ر

نزیکه:

تا‌که‌ی بنیشم وه‌ پای دارپه‌لک

تا‌که‌ی بکیشم له‌نجه‌ولاره‌ی خه‌لک⁶⁹

ته‌لیسمی شیعره‌ی باباتا‌هیر

له‌به‌رده‌م ره‌شه‌بای رو‌ژگاردا

هه‌ندیک له‌ نووسه‌ر و خو‌ینده‌وارانی نه‌م

ده‌قه‌ره، به‌هو‌ی نه‌بوونی ده‌وله‌ت و قه‌واره‌ی

سیاسییه‌وه، نه‌یانتوانیوه شه‌ره‌زایی له‌سه‌ر زمانی

کوردی و دیالیکت و نه‌ده‌بی کلاسیکی پی‌ویست

په‌یدا بکه‌ن. که‌سیک له‌ بواری نه‌ده‌بی کلاسیکیدا

پسپو‌ر نه‌بی و خه‌لکی دلفان و له‌کستان نه‌بی و

هیچ لی‌کو‌لینه‌وه‌یه‌کی ده‌باره‌ی که‌سایه‌تی و

شیعره‌کانی باباتا‌هیر نه‌خو‌یندیته‌وه، ناتوانی له

دووبه‌یتییه‌کان تی‌بگا. نه‌م جو‌ره که‌سانه، هه‌ر

چاویان به‌ دووبه‌یتییه‌کان که‌وت، یه‌کسه‌ر ده‌لین:

نه‌مه کوردی نییه! نه‌م جو‌ره که‌سانه،

پو‌شنیرییه‌کی یه‌ک‌لایه‌نه و یه‌ک‌دیالیکتیان هه‌یه.

حوکمدانه‌که‌یان سه‌رپی‌ی و بی‌بنه‌مایه و له‌ پی‌وه‌ری

زانستییه‌وه دووره. نه‌مانه شیعره‌کانی باباتا‌هیر،

ته‌نیا له‌ گو‌شه‌نیگای نه‌م سه‌رده‌مه‌وه ده‌بینن و

نایانه‌وی به‌دوای تی‌گه‌شتنی نه‌و کو‌نتیکسته

⁶⁸ له‌ دیالیکتی که‌له‌ه‌وری و له‌کی و کرماشانیدا هه‌ندی دهنگ و فونه‌تیک هه‌ن، به‌ پی‌تی عه‌ره‌بی و لاتینی و رینووسی نه‌م‌پو‌ی فارسی و کوردی - کرمانجی خوارو، نانووسریته‌وه. نه‌و وشه کوردییانه‌ی به‌ کرمانجی خوارو، به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ده‌نووسریته‌وه: (چوو، موو، بوو، نه‌وو، که‌نوو.. تاد).

له‌ زمانی نه‌له‌مانیدا بو‌ ده‌ریپینی نه‌م ده‌نگه (ue) که‌ به‌ کرمانجی خوارو به‌ دوو (وو) ده‌نووسری، دوو نوقته‌ی ده‌خریته‌ سه‌ر (ü) هه‌روه‌ک له‌ شاری موینشن München یا کتیب (Buch- Bücher) دا‌ به‌رچاو ده‌که‌وی. واته: بو‌ نووسینی، نه‌و کار و ناوانه‌ی که‌ به‌ دوو (وو) کو‌تایییان پی‌دی، ده‌توانی به‌م شیوه‌یه بنووسری:

(Cü, mü, bü, anü, Kenü....)

⁶⁹ سید حشمت الله موسوی: (س. پ)، ص ۶۶، ۴۷، ۷۸.

میژووی - زمانه وانی - فلهسه فیهییه دا بگه پین، که له زامالیانه وه ئەم شیعرا نه له دایک بوون.

من ئەو پاستییە چاک دەزانم، شیعری (موعلله قات)^{۷۰} بە گویەری عەقل و زمانی گەنجیکی بەیرووتیی سالی ۲۰۱۵ نە نووسراوه! هەر بەیتیکی شیعری جاهیلی بۆ خۆیندکاریکی بەشی زمانی عەرەبی، بە ئاسانی ناخۆینریتەوه و خۆیندیشیه وه تیی ناگا. ئێرانییهکان هەمان کیشەیان بە دەست کۆی شیعری کلاسیکی فارسییه وه هیه. کام پۆشنیری ئەم سەردەمه، بەبێ سەرنیشە له شیعەرکانی قەتران و پروودەکی و خاقانی و سەفیه دینی ئەردەبیلی تی دەگا؟ زۆریه ئه له مانه کان ئەوه دەزانن که شیعەرکانی قاتەر فون دیر فوگلفایدەر Walter von der Vogelweider (۱۱۷۰-۱۲۳۰) به زمانی ئەلهمانی^{۷۱} نووسراوه، بەلام نایا ئەو که سه ده توانی تیی بگا و ماناکه ی لیک بداته وه؟

ئینگلیزهکان هەمان کیشەیان له گەل تیگەیشتنی شکسپیردا هیه. رەشەبای پۆژگار، هیچ شتیکی له جیگای خۆیدا ناهیلێتەوه. هەر دەقیکی دەبی له کۆنتیکستی خۆیدا، له زەمان و زەمینی میژووییه وه، ببینری، ئەک له پروانگه ی ئەمپرووه سەیری کاریکی ئەدەبی بکەین، که هەزار سال لەمه و پینش نووسراوه.

شیعەرکانی باباتاهیر بۆ خۆیندکاریکی زاخویی یا هەولیر زەحمەته. ئەمه هۆکاری میژوویی خوی هیه و په یوه ندیی تهنیا به زمان و ئاستی شیعەرکانه وه نییه. پرووناکیریکی لهکیی دلفانی، هەر زۆر به ئاسانی له شیعەرکانی باباتاهیر تی دەگا. رەنگه که لهپوری و کرماشانییهکانیش به هەمان شیوه کیشە ی خۆیندنه وه یان نه بی. مەبهست له شیعەرکانی ئەو شیعرا نه یه، که له ئەسته موول له لایەن "موجتەبا

مینهوی"یه وه دۆزرا نه وه و دەستنووسه که سالی (۸۴۸ک) نووسراوه ته وه و له قۆنیه پارێزراوه. رەنگه ئەمه یه کیکی بی له نوسخانه ی که که مترین شه قلی دەستکاری و کاریگه ریی شیواندنی (ئایدیۆلۆژی)^{۷۲} ی له سەر بی. سەییید حیشمه توللا موسه وی پیی وایه: زۆریه ئه و وشانه ی که باباتاهیر به کاری هیانوان، تا پۆژی ئەمپرو له زمانه کان به کاریان ده هیئن.

سێ بهیت له دەستنووسی قۆنیه:
زارجم دی و دای موج اد خورد
مورجانی دو دسی و خدا درد
زارج: کهو، لهکی ئەمپرو: ژەرەژ: به گۆرانی (ماچۆ): ژەرەژ یا ژەرەژی.

دی: دی، بینی.
دا: دایک.
مورج: میرووله، به فارسی (مورچه)، به لهکی (میروج/ یا میروژ)، به که لهپوری: (مروچه).

خورد: خوارد.
مورجان: کۆی میروله، میرووله کان.
دو: دوو.
دس: دەست.
خدا: خدا، خوا.
درد: بهرزکردنه وه.

واته: کهوم دی، دایکی میروولهکانی ده خوارد.
میروولهکان هەر دوو دەستی خویان بۆ لای خوا بهرز ده کرده وه.

ناگهان بامدند بازو داری
زارجش کشت و موران زارج اد خورد
واته: لهپر به داریکه وه بازیک بوی دەرچوو، کهوی
کوشت و میروولهکانیش به ربوونه گیانی که وه که.
دال جالوند کوهان کرد پرواز
بازش بکشت و خونش پاک وا خورد

⁷⁰ طه حسين: في الادب الجاهلي، ط ۱۴، دار المعارف، القاهرة، ۱۹۸۱، ص ۱۸۰.

⁷¹ Bein, Tomas: Walther Von der Vogelweider, Reclam, Stuttgart 1997 S. 99f; Güntner Schweikle: Walther von der Vogelweider. Werke. 2 Bänd Stuttgart S. 72.

⁷² محمد رضا شفیعی کدکنی: نقش ایدئولوژیک نسخه بدل ها، نامه بهارستان: سال پنجم، شماره اول - دوم، بهار-زمستان ۱۳۸۳، دفتر ۹-۱۰، ص ۹۳-۱۱۰.

واته: له كيوى (ئهلوهند) دالیک پهروازی دهکرد و بازهکەى کوشت و خوینی خوارد.

ئەم شیعەرە پەيوهندیی بە فەلسەفەى دادپەرورەییەوه هەیه، که شاعیر بپروای پئ هەبووه. بە هیزیک بئ هیزیک لهناو دەبا و بەهیزتریک ئەو لهناو دەبا. ژیان بۆ خۆى لهسەر ئەم بئەمایە دەسوورپئتەوه! بئ هیزهکان بەهیزهکانیان پئ لهناو نابری. قسەکردن لهسەر بەیت و بەیتی دووبەیتییهکان لەم کورتە نووسینهدا جیگهى نابیتەوه. مەبەستی ئیئە تەنیا لایەنى زمانەوانیى دووبەتییهکانە، که هیچ گومانیک هەلناگری له دیالیکتی ئەمروى لهکییهوه هەر زۆر نزیکه، ئەگەر وەك یەك نەبئ. هەندى نووسەر پێیان وایه: رپبەرى سۆفیانى هەمەدان لەك بووه، بەلام هەر زۆر لەبن کاریگەریتى شيوهى گۆرانیدا بووه.⁷³ له شیعەرەکانى شاخوشینیش دەردهکەوئ، که ئەو بە گۆرانى دەیدوینى و باباتاهیر بە شيوهیهكى زۆر نزیک له فارسییهوه وەلامى دەداتەوه.⁷⁴ واته ئەمیش گۆرانى زانیوه و هەندى جار وشه و دەستهواژەى لهو زمانه ئەدەبییهوه قەرزکردووه.

ئە نجام و کورتەى لیکۆئینهوه

باباتاهیری هەمەدانى، لایەنى کەم، هەر له سالى (١٨٦٦ز) هوه، ئەگەر نووسینهکەى رەضا قولى خان هیدایەت بە بنچینه دابنئین، یا سالى (١٨٨٥) ئەگەر کتیبەکەى هوارت بە بنەما لەبەرچاو بگرین، پارێکی پۆژههلاتناس و ئیرانناس و کوردناس و نووسەرانی ئیرانى کوردی سەرقال کردووه. نووسینهکان، هەریهکەیان سوودیکیان هەیه و هەریهکە له گۆشه‌نیگایه‌کەوه تیشکیان خستووه‌ته سەر کار و بەره‌مه‌کانى شاعیر. بەلام نەتوانراوه

⁷³ دکتر محمود فضیلت و سید حشمت الله موسوی، (س). پ، ص ۲۵-۲۷.

⁷⁴ () : مجمل التورایخ والقصص (تصحیح: ملک الشعراء بهار)، سال تألیف ۵۲۰هـ، دنیای کتاب، تهران، ۱۳۸۱ش، ص ۴۹۴.

تینوویه‌تیى خوینه‌رانى نازیز بشکینن و وه‌لامى پرسیاره سه‌خته‌کان بده‌نه‌وه.

له ماوه‌ى دوو سالى رابردودا، پڕۆژەى باباتاهیرناسی ئەوه‌نده چوو‌ته پێشه‌وه، له‌مه‌ودا ده‌توانرئ بگوترئ: قوناخی پرسیاره قورسه‌کان کۆتاییی پئ هات و له‌م سال بە‌دواوه قوناخیکی نوئ له باباتاهیرناسی ده‌ست پئ ده‌کا. جوامیری و رچه‌شکانده‌که ده‌چپته پال ناوی دوو نووسەری ئیرانى:

۱. نەسروللا پوورجه‌وادى

۲. سه‌یید حیشمه‌توللا موسه‌وى

جاران وا ده‌زانرا ئەو تەنیا دیوانیکی شیعیری دواى خۆى بەجئ هشتووه. ئیستا ده‌زانرئ، جگه له (کلمات قصار) که عینولقوضات هەمەدانى شیى کردووه‌ته‌وه و پەراویزی له‌سەر نووسیوه و بە کتیبیک بلاوکراوه‌ته‌وه، کتیبیکی تری هەیه، بە عەرەبى نووسراوه ناوی (احکام المریدین) و نایه‌توللا صایر هەمەدانى ناوی کتیبیکی تری نووسیوه، ناوی (زبدة الحقایق) بووه و ناوینیشانه‌کەى له (فهرست‌ى کتیبخانه‌ى پۆژاواى هەمەدان تۆمارکراوه.

نوسین له‌سەر هەموو لایه‌نیکی بیر و هزر و ژیان و بەره‌مى ئەو سۆفییه‌گەرەیه، کاریکی ناسان نییه. له‌م نووسینه‌دا من هەولم داوه، تەنیا له‌سەر دوو ته‌وه‌ر، بە کورتى بنووسم:

۱. سه‌رده‌مى شاعیر (٣٢٦-٤١٨ع)

۲. زمانى شاعیر

بە راشکاوانه ئەوه دەنووسم، که خۆم له زۆر بابەتى گرنگ و میژوویی بواردووه، چونکه هەر یه‌که‌یان خۆته‌رخانکردن و پسپۆرى و له‌خۆبوردنى ده‌وئ، که له هەل‌ومەرجى ئیستادا، سه‌رووی ده‌سه‌لات و بۆلوانى منه!

هەر بۆ نموونه: سه‌رده‌مى باباتاهیر و شاخونشین، سه‌رده‌مى ده‌وله‌تى حه‌سه‌نوه‌ى⁷⁵ و به‌نى عەنناز بووه،

⁷⁵ پروانه: الدكتور حسام الدين على غالب النقشبندى: الكرد في لرسنستان الصغرى (الشمالية) وشهرزور خلال العصر

فهلهووییات و پاشان (زمانی نازهری)ی پهسهن،
 کاریگه‌رییان له‌سه‌ر شیعره‌کانی باباتا‌هیر هه‌بووه و
 ئەم بابەته پێویسته له‌به‌ر پروناکیی راستییه‌کانی
 سه‌ره‌وه‌دا سه‌رله‌نوێ بخوینریتته‌وه.

که سنووریان: دهشتی شاره‌زور تا دهگاته دلفان و
 پروباری (سیمه‌په) و ناوه‌ندی جوگرافیای دهسه‌لاتیان
 بووه.⁷⁶ بوونی ئەم دوو ده‌وله‌ته له‌م ناوچه‌یه‌دا،
 کاریگه‌رییتی سیاسی و کولتووری و زمانه‌وانیی تا
 ئەم‌په‌وش هه‌ر به‌رده‌وامه. به‌لام بوچی ئەم فه‌زا سیاسی
 و کولتووری و ژبیری و فه‌ره‌ه‌نگیی، له‌ شیعره‌کانی
 باباتا‌هیردا، په‌نگیان نه‌داوه‌ته‌وه؟ هه‌ر که‌سیک
 (سه‌ره‌نجام)ی خویندییته‌وه، هه‌ست ده‌کا یارسانه‌کان
 هه‌ر له‌ کۆنه‌وه ئەم شاعیره‌یان به‌ یه‌کیک له‌ پیره‌کانی
 خوینان داناوه، که‌چی ئەم به‌شه له‌ (یارسانگه‌راییی) له
 سه‌رتاسه‌ری دیوانه‌که‌یدا به‌رچاو ناکه‌وێ.

ده‌رباره‌ی ئەو هۆنراوانه‌ی که‌ ناویان لی‌ نراوه
 فه‌له‌ووییات (فه‌لویات): کی‌شی زۆر کۆنی هه‌موو
 خه‌لکی عیراق بووه و زانایان و ساده‌ و ناسراو و
 گومناو سه‌رقالی فه‌له‌وویات بوون. ئەم بابەته هه‌ر
 له‌ زۆر کۆنه‌وه نووسه‌رانی ئێرانی و پۆژه‌ه‌لاتناسان
 کاریان له‌سه‌ر کردووه.

"شه‌مس قه‌یس رازی) له‌ کتییی (المعجم فی
 معاير اشعار العجم)دا باسی فه‌له‌وویاتی کردووه.
 هه‌ندی له‌و هۆنراوانه‌ دراونته‌ پال باباتا‌هیر. یه‌کیک
 له‌ به‌یته‌کان زۆر سه‌رنچراکیشه:

لحن اورامین و بیت فهلوی
 زخمه‌ رود و سماع خسروی⁷⁷

الوسیط (٣٤٨-٥١١هـ/٩٥٩-١١١٧م) (دراسة سياسية
 وحضارية) بنكه‌ی ژین- السليمانية، ١٩١١، ص١٢٨-١٣٠.
 دکتۆر حیسامه‌دین لیکۆله‌ره‌وه‌یه‌کی ورد و توانایه،
 به‌داخه‌وه ئەو له‌ هه‌ل‌ومه‌رجیکی دژوار و نه‌گونجاوا
 نامه‌که‌ی سالی ١٩٧٤ پێشکه‌ش کردووه. له‌گه‌ل ئەوه‌شدا،
 لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی سه‌رکه‌وتوو بووه و میژوویه‌کی ساخ
 کردووه‌ته‌وه، که‌ هیشتا ده‌بی‌ ده‌یان نامه‌ی ماسته‌ر و
 دکتۆرای له‌سه‌ر بنووسری. من پیم وایه، له‌مه‌ودوا پێویسته
 خویندنه‌وه‌یه‌کی تر بۆ ئەم میژوووه‌ بکری.

⁷⁶ شمس قیس رازی: گزیده‌ المعجم فی معاير اشعار العجم
 (انتخاب وتوضیح سیروس شمسیا)، انتشارات سخن، تهران،
 ١٣٧٤ش، (مقدمه)، ص٤٢-٤٥.

⁷⁷ سیروس شمسیا: (س. پ)، ص١٢٣.

سهرچاوه‌کان:

۱. () : مجمل التورایخ والقصاص (تصحیح: ملك الشعراء بهار)، سال تألیف ۵۲۰هـ، دنیای کتاب، تهران، ۱۳۸۱ش.
۲. احمد كسروی: آذری یا زبان باستان آذربایجان، چاپ سوم، تهران، ۱۳۲۵ش.
۳. اسفندیار غضنفری امرایی: شرح دیوان ملا پریشان (به كوشش اسعد غضنفری)، انتشارات شاپورخواست، خرم آباد، ۱۳۸۷ش.
۴. آیه الله صابری همدانی: تاریخ مفصل همدان، ج ۲، انتشارات شاکر، قم، ۱۳۸۱ش.
۵. پرویز اذكائی: بابا طاهر نامه، انتشارات توس، تهران، ۱۳۷۵ش.
۶. جواد مقصود: شرح احوال و آثار ودوبیتی‌های بابا طاهر عریان، چاپ دوه‌م، انجمن آثار ملی، تهران، ۱۳۵۴ش.
۷. الدكتور حسام الدين على غالب النقشبندی: الكرد في لرسطان الصغرى (الشمالیة) وشهرزور خلال العصر الوسيط (۳۴۸-۵۱۱هـ/۹۵۹-۱۱۱۷م) (دراسة سیاسیة وحضاریة) مؤسسة ژین-السلیمانیة، ۱۹۱۱.
۸. خوسرهو جاف: لوړ كورده یا لوړه؟، ج ۲، ده‌نگای نارس، هه‌ولیر، ۲۰۱۱.
۹. دکتر ذبیح الله صفا: تاریخ ادبیات در ایران، جلد ۱، چاپ ۱۶، تهران، ۱۳۸۰؛ جلد دوم، چاپ پانزدهم، چاپخانه رامین، تهران، ۱۳۸۱.
۱۰. رشید یاسمی: بابای شاعران، دیوان بابا طاهر، چاپ ۳، (مقدمه)، تهران، ۱۳۳۱ش؛ بابا طاهرنامه.
۱۱. رضا سرلك: طایفه سرلك شاخه ای كهن از ایل بختیاری، انتشارات طهوری، چاپ اول، ۱۳۸۹.
۱۲. سیاوش دلفانی: تاریخ مشعشیان (اهل الحق)، قزوین: بحر العلوم، ۱۳۷۹ش.
۱۳. سید حشمت الله موسوی: هزار سال گمشتگی، چاپ اول، تهران ۱۳۲۹ش.
۱۴. سید حشمت الله موسوی و شهناز عزیزى: گویش لکی بازمانده‌ای از بانهای باستان، انتشارات توکلی، تهران، ۱۳۹۳ش.
۱۵. شمس الدين الذهبي: تاریخ الاسلام، (تصحیح: عمر عبدالسلام التدمري، دار الكتاب العربي، ج ۲۵ بیروت ۱۹۹.
۱۶. شمس قیس رازی: گزیده المعجم فی معایر اشعار العجم (انتخاب وتوضیح سیروس شمسیا)، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۷۴ش، (مقدمه).
۱۷. صلاح الدين الصفدي: الوافي بالوفيات، (تصحیح: وداك القاضي)، ج ۱۶، دار البشائر الإسلامية، بیروت ۲۰۰۶.
۱۸. طه حسين: في الادب الجاهلي، ط ۱۴، دار المعارف، القاهرة، ۱۹۸۱.
۱۹. طیب طاهری: سرنجام (دفتر اول) مجموعه کلامهای یارسان، چاپخانه آراس، اربیل.
۲۰. عبدالحسین زرین کوب: جستجو در تصوف ایران، مؤسسه انتشارات امیر کبیر، تهران، ۱۳۵۷.
۲۱. عبدالکریم السمعانی: الأنساب، ج ۳ (تصحیح: عبدالرحمن بن یحیی معلمی یمان)، ط ۲، مكتبة ابن تیمة، القاهرة، ۱۹۹۲.
۲۲. علی اکبر دهخدا، بابا طاهر، در: لغتنامه دهخدا- حرف ب. انتشارات دانشگاه تهران، تهران، ۱۳۷۳ش.
۲۳. عین القضاة همدانی: نامه‌های عین القضاة همدانی، (به اهتمام: د. علینقی منزوی و د. عقیف عسیران)، جلد ۱، چاپ دوم، اساطیر، ج ۱، تهران، ۱۳۸۷ش.
۲۴. فاتح اسلوار: حروفیه تاریخ، عقاید، عبادات، قیامت.. (ترجمه: داوود وفايي)، انتشارات مولی، چاپ اول، تهران، ۱۳۹۱ش.
۲۵. محمد امین ریاحی: فردوسی، چاپخانه سروش، طرح نو، ضاٹ شستم، تهران ۱۳۹۳ش.
۲۶. محمد بن سلیمان الراوندي: راحة الصدور وآية السرور في تاريخ الدولة السلجوقية (ترجمة: ابراهيم أمين الشواربي، عبدالنعيم محمد حسنين، فؤاد

39. Abrahamian, R: Dialectes de Israelites des Hamadan et d, Ispahan et dialecte de Baba tahir, paris 1936.

40. Bein, Tomas: Walther Von der Vogelweider, Reclam, Stuttgart 1997 S. 99F; Güntner Schweikle: Walther von der Vogelweider. Werke. 2 Bänd Stuttgart S. 72.

41. E.G. Brown; A Literary History of Persia, 2vol (from Firdowsi to sa'di), Cambridge, 1928.

42. Edward Heron Allen, The Lament of Baba Tahir, London 1902.

43. Hadank Karl: Die sprache der vierziler des Baba Tahir (in) Kurdish Persische Forschungen von Oskar Mann, Abteilung III, Vol. Berlin – Leipzig, Verlag von Walter de Gruyter 1926, Vorwort.

44. Kawkab, Mirza Mahdi Khan: The quatrains of Baba Tahir, (in) J. A. S. B, LXXIII 1904.

45. Les quatrains de Baba Tahir Uryan en pehlevi musulman" JA, 8e ser", 1885.

46. Minorsky, v; The Encyclopaedia of Islam, new edition, 1960, vol 1, PP. 839-842

47. Oskar Mann; Kurdisch- Persische Forschungen, Berlin 1909.

عبدالمعطي الصياد)، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ۲۰۰۵.

۲۷. محمد بن علي راوندي: راحة الصدور وآية السرور (تصحیح: محمد إقبال)، تهران، ۱۳۶۴ش.

۲۸. محمد علی سلطانی: قیام ونهضت علویان زاگرس، نشر سها، تهران، ۱۳۸۲ش.

۲۹. محمد قزوینی: طاهر همدانی، یادداشت‌های شادروان علامه قزوینی، طبع ایرج افشار، دانشگاه تهران، ج ۵، تهران ۱۳۳۹ش.

۳۰. دکتر محمد نوری عارف: وشه و زاروہکانی باباتاہیر و بہاروردکردنیان لهگہل شیوہکانی زمانی کوردیدا، چاپخانہی وهزارہتی پوشنیری-ہولیر، ۱۹۹۷.

۳۱. محی الدین صالحی: سرود بادیه، در ترجمه شعرای کُرد و لک و لر (در احوال و آثار شعرای کرد لک و لر)، چاپخانہ رستمخانی، کرمنشاہ، ۱۳۸۰ش.

۳۲. نصرالله پورجوادی: بابا طاهر، شرح احوال و نگاہی بہ آثار ابو محمد طاهر جصاص ہمدانی، فرهنگ معاصر، تهران ۱۳۹۴ش.

۳۳. پرویز ناتل خانلری: دوبیتی‌های بابا طاهر، مجله "پیام" سال ۱ (۱۳۲۴ش)، ش ۸.

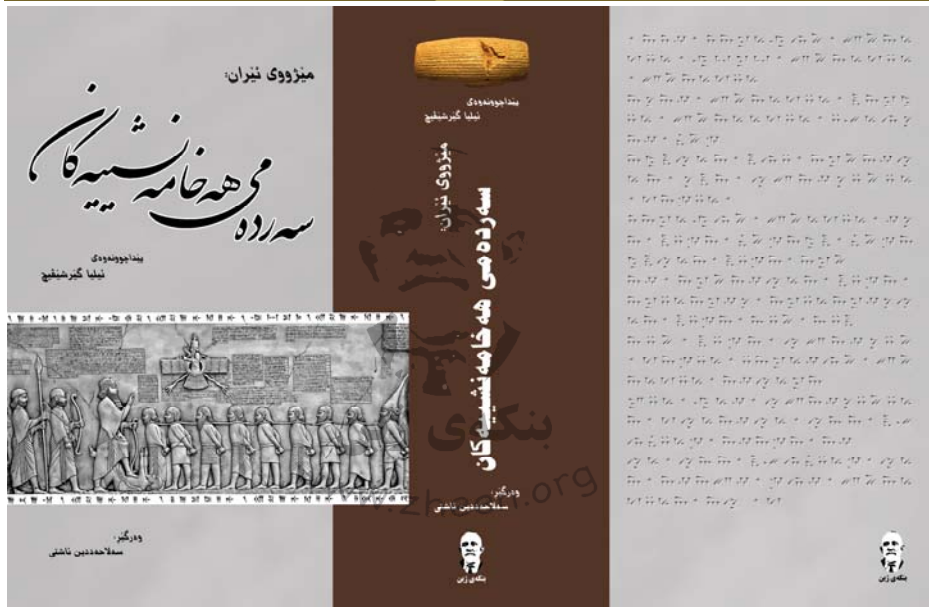
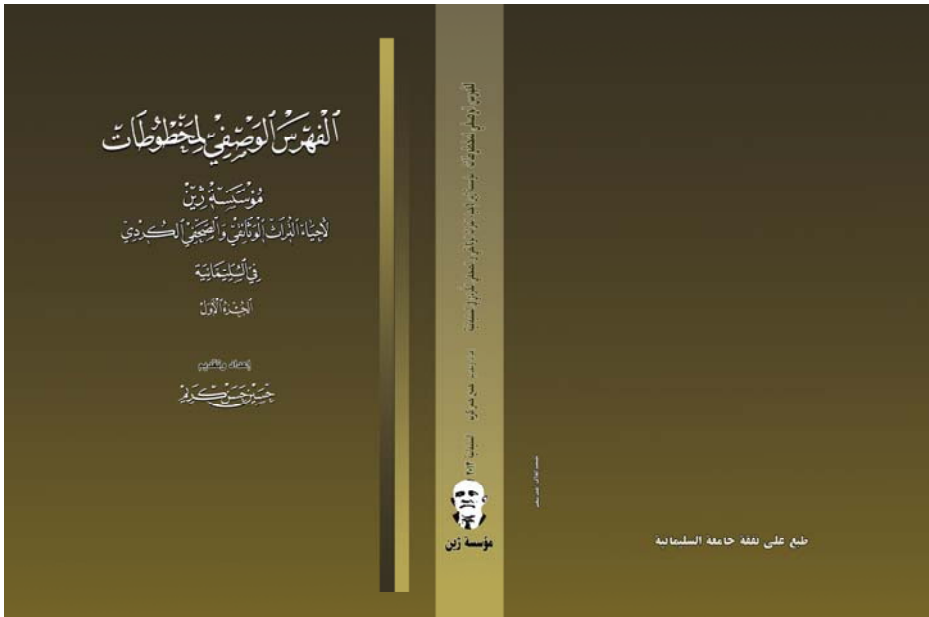
۳۴. د. سعید نفیسی: در مجله "پیام نو"، سال ۱، ۱۳۲۴ش، بابا طاهرنامه.

۳۵. دکتر محمود فضیلت و سید حشمت الله موسوی: جستاری در زبان شعر بابا طاهر، کتاب ماه ادبیات، شماره (۴۷)، ۱۶ اسفند ۱۳۸۹.

۳۶. دکتر محمود فضیلت و سید حشمت الله موسوی: جستاری در زبان شعر بابا طاهر، کتاب ماه ادبیات، شماره (۴۷)، ۱۶ اسفند ۱۳۸۹.

۳۷. مجتبی مینوی: "از خزائن ترکیه" در مجله دانشکده ادبیات، دانشگاه تهران، سال ۴، ش (دیماه ۱۳۳۵ش)، بابا طاهر نامه.

۳۸. محمد رضا شفیعی کدکنی: نقش ایدئولوژیک نسخه بدل‌ها، نامه بهارستان: سال ثنجم، شماره اول-دوم، بهار-زمستان ۱۳۸۳، دفتر ۹-۱۰.



بهخوداچوونهوه و بايهخپيدانى فرههنگى و كولتورى رويشتون. ئەم قوناغى تيكشكانى سياسى و بهخوداچوونهوهيه تا نيوهى دووهى سالى 1942 دريژدهبيتهوه. لەم ميژوه بهدواوه تا سالى ۱۹۴۹، دهكرى به دووهين قوناغى داواكردى داخوازينامه نهتهوهيبيهكانى كورد دابنيين. هيشتا جهنگى دووهى جيهانى به كوتايى نهگهيشتبوو، كاتيك دهستهى پروناكبرى كورد له بهيرووت و بهتايهتيش برايانى بهدرخان له ۳۰ى ئابى ۱۹۴۳^۱ يهكهمين يادداشتنامهيان لهبارى داخوازينامه نهتهوهيبيهكانى كوردهوه به ناوى (يادداشتنامهيهك لهبارى پرسى كوردهوه)^۲ پيشكەش به هيزى هاوپهيمانان كرد، كه دواتر سالى ۱۹۴۹ دهقهكه به فرههنگى و ئينگليزى دووباره چاپ كرايهوه.

دووهين يادداشتنامهى قوناغى دووهى داخوازينامه نهتهوهيبيهكانى كورد، بریتيه لهم يادداشتنامهيهى كه ليهدا وا بو يهكهم جار به كوردى بلاودهبيتهوه و پوژى ۳۰ى ئادارى ۱۹۴۵ يهكهم جار به ناوى (كوردستان: پرسى كورد)هوه^۳ به زمانى فرههنگى له چوار لاپهردا له بهيرووت (۱۹۴۵) بلاوكراوهتهوه، پاشان چند گهواهينامهيهكى فرههنگى و ئينگليزى وهك پاشكو بو زيادكراوه و دووباره به ناميلكهيهك به ناوى (يادداشتنامه دهبارى كوردستان و پاشكوكان)هوه وهك بلاوكراوهى يهكهم ژمارهى (كۆمهلهى كورد) له (۸) لاپهردا له پاریس (۱۹۴۵) بلاوكرايهوه. ئەم ناميلكهيه لهگهلاو ناميهك پوژى ۳۰ى ئادارى ۱۹۴۵ به شيوهيهكى چاپكراو پيشكەش به نوينهرانى كۆنفرانسى سانفرانسيسكو كراوه. لهگهلاو نامهيهكيش

¹ گهرچى ئەم يادداشتنامهيه وهك پيپر پوندو كوتەنى ميژوى ۳۰ى ئابى ۱۹۴۲ى بهسهروهيه، بهلام پيشتر له سيپتامبەرى ۱۹۴۲دا ههمان يادداشتنامه پيشكەش به جهنهپال دوگول، ويلكس و كۆلونييل ئيلفنست كراوه، بپروانه:

Pierre Rondot, « Les Revendications nationales kurdes (1943-1949) », in: *Cahiers de l'Orient Contemporain*, XVIII-XIX, Paris, 1949, p.1

² Mémoire sur la question kurde

³ Kurdistan. La question kurde

كۆمهلهى (يهكبوون و نازادى)

(كۆمهلهى كورد)

له بهلگهنامه نهينيهكانى

وهزارهتى دهروهى فرههنگى

له فرههنگى و وهگرپانى:

د. نهجاتى عهبدوللا

(بهشى دووهى و كوتايى)

پيشهكى

به دهستپيكردى جهنگى يهكهمى جيهانى و دروستتر لهگهلاو كوتايى هاتنى جهنگ، دهستهى يهكهمى پيشهنگى كاروانى "كوردايهتى"، كه زوريهيان كهم تا زور به بيروباوه و ئايدياى (پوژاواخووزى) پهرهوهردە كرابوون، خويندنهوهيهكى وردبينانهيان ههبوو بو واقيعى كۆمهلهگهى كوردهوارى و ويستوويايه له پييشكەشكردى داخوازينامه و نامهكى پيشكەشكردى بو گهلى كوردستان بهدهستبهين و لهو رپيهوه مافهكانى خهلكى كورد وهدهست بيننهوه. دهشى قوناغى يهكهمى داواكارى داخوازينامه نهتهوهيبيهكانى كورد بریتى بئى له ماوهى ۱۹۱۴-۱۹۲۵، قوناغى كه دهگونجى به قوناغى قهلهم و داخوازينامهى نهتهوهيبيى دابنيين. دواتر به ههنگيرسانى راپهپىنى چهكدارى شىخ سهعيدى پيران (۱۹۲۵) تا تيكشكانى يهكجارهكى بزوتنهوهى چهكدارى ناگرى داغ له (۱۹۳۱-۱۹۳۲)دا و هاوكات تيوركردى سمكووى شكاك له ئيران (تهمووزى ۱۹۳۰) و تيكشكانى بزوتنهوهكهى شىخ مهحمود (۱۹۳۱)، ئيدى كوردستان له قوناغى تيكشكان و زهبر و راجلهكىنى داپلوسينى سهربازيدا بووه و دهبينين لهوهبهدوا دهستهى سياسى و پروناكبرى كورد زياتر بهروه

ولایت	تورکیا	ئیران	عیراق
پروبهری گشتی (به کم)	۷۶۰,۰۰۰	۱,۶۰۰,۰۰۰	۳۰۰,۰۰۰
پروبهری خاکی کورد (به کم و ٪)	۲۲۰,۰۰۰ (٪۲۹)	۱۹۰,۰۰۰ (٪۱۲)	۱۰۵,۹۰۰ (٪۲۹)
سەرجهمی دانیشتووان	۱۶,۲۰۰,۰۰۰	۱۵,۰۰۰,۰۰۰	۳,۵۰۰,۰۰۰
پیرژی دانیشتووانی کورد	۴,۰۰۰,۰۰۰ (٪۲۵)	۳,۵۰۰,۰۰۰ (٪۲۳)	۱,۰۰۰,۰۰۰ (٪۲۸)

به تیکراییی نۆزده له سهدی خاک و بیست و چوار له سهدی دانیشتوانی سی گه ورده و له تی پۆژه لاتی ناوه پراست کوردن.

سووریا له لایهک و پرووسیا له لایهکی دیکه، له ناوچه هاوسنوورییهکانی کوردستانی تورکیا، یهک له دوای یهک ۲۵۰,۰۰۰ و ۱۶۰,۰۰۰ کورد بهخۆدهگرن، که بهوهیان سهرلهبهری خاکهکی دهبیته ۵۳۰,۰۰۰ کیلومهتری چوارگۆشه و ژمارهی دانیشتووانیشی نزیکهی نۆ ملیون کهس.

مه بهست لهوه دهسته بهندییهکی هاوپرگهزن، کورد بهو پییهی به شیوهیهکی دیاریکراو له هاوسیکانیان جیاوازن، چونکه له پرگهز و زماندا کوردهکان سهر به گروویپیکی هیندو-ئهوروپاییین. هه موو ئه وهول و کۆششانهی که یهک له دوای یهک له لایه ن دهوله تانی په یوهست بهوانه وه بۆ سه پاندنی یهک له دوای یهکی زمانانی ئه و ولاتانه گیرانه بهر، شکستیان خوارد. له ناو گهلانی پۆژه لاتی ناوه پراستی دابه شبووی بهبی ئه ژمار به سهر چه نده پرگه زیکی فرهدا، وهک تۆرانی، سامی، ئیرانی، حامییهکان، نه وه ته وهیلی وهک تورک، عیراقی، ئیرانی، سووریایی، لوبنانی، ئهرمه نی، جووله که، یۆنانی، دینه یلی وهک: سوننه، شیعه، ئیسماعیلی، عه له وی، درووز، ئۆرتۆدوکس، مارۆنی، داب و نه ریتی: کۆچهر و نیشته جی، ئیمه خۆمان له بهردهم گه لیکیا ده بیینی نه وه که به توندی یه کگرتووه، به

که ۳۱ ئاداری ۱۹۴۵ پيشكەش به زلهیژهكان كراوه و ۲۶ حوزەیرانی ۱۹۴۶ (به بی پاشكۆكان) پيشكەش به وهزیرانی دهروهی زلهیژهكان كراوه له پاریس^۴.

بلاو كراوه كانی كۆمه لهی كورد

ژماره ۱:

یادداشتنامه

دهربارهی كوردستان و پاشكۆكان

یادداشتنامه دهربارهی كوردستان

به ئاماده بوونی وهفدی كوردی، سالی ۱۹۲۰، په یماننامهی سیقهر له ماده كانی ۶۲ تا ۶۴، له بهشی سییه مدها، پيشبینی دامه زانندی كوردستانیکی سهر به خۆ دهكا.

دوای كۆدیتهی كه مال ئه تاتورك، پرگه كانی ههرگیز جی به جی نهكران. سالی ۱۹۲۳، پرگه كتتنامه ی لۆزان ئه و پریمانامه ی كه له سیقهر دا مۆر كرابوون، هه له وشانده وه، تورکیا ته نیا پابه ندی ئه وه ده بی كه به بی جیاوازی له دایكبوون، نه ته وه، زمان، پرگه ز و ئایین پارێزگاری ته وا و له ژیان و نازادی ته واوی خه لكانی نا و ولاته كه ی بكا.

بهر له جهنگی یه كه می جیهانی، خاکی كوردان له نیوان تورکیا و ئیران دا دابهش كرابوو، له گه ل كۆمیونیتیه کی بچووی كورد له پرووسیا. كۆنفرانسی ئاشتی و په یماننامه هه مه چه شنه كان له گه ل تورکیا، ئیران و عیراق، كه پریشان بۆ زۆر له ولاتانی پۆژه لاتی ناوه پراست خۆش كرد بۆ ئه وهی ئه وهنده زیاتر ولاتگه لی سهر به خۆ دروست بیی، كه به پیچه وانه وه بۆ كوردستان بوو به هۆی پارچه پارچه بوونی هیشتا زیاتر.

زه وی وزاریك كه له (زه ریای رهش) وه تا (كه نداوی فارس) درێژ ده بیته وه، گه لیکی هاوپرگه زی نۆ ملیون كه سیی تیدا ده ژی، كه بهم شیوه یه ی خواره وه دابهش كراون:

⁴ Pierre Rondot, « Les Revendications nationales kurdes (1943-1949) », in: Cahiers de l'Orient Contemporain, XVIII-XIX, Paris, 1949, p.2-3

شیوہیہ کی شیلگریانہ ویستی سہربہخویبی
نہتہویبی خوی دوپات دکاتہوہ.

پاش جہنگی یہکمی جیہانی، لہ دورانی
ئینتیدابدا، کوردیش وک گہلانی دیکہی پوژہلاتی
ناوہراست قہبول دہکرا بہرہو سہربہخویبی لہ
سایہی سیستمیکی ہاوشیوہی پوژہلاتدا
پئنیشاندری پی بکری. بہلام لہ کاتیکدا ہندیک
لہ گہلان ریہیری فہرہنسا، ئینگلیز و پروسیایان
پئدہبہخشرا، کہ زامنی ئاسایشیان دہکرد و
سہرکردیہتی پیخستنی داودہزگا سیاسی و
کوہلایہتیہکانیان دہکرد، کہ بہتہک زامنی تایہتی
خویانہوہ، زامنیکی جیہانی کہ دہخویندرا، ری
پئدہدان بچنہ ناو دونیای شارستانیتی جیہانی
کہ بہو پیوہندیگرتنہ ئاستی فہرہنگی خویان
بہرزدہکہنہوہ. لہولای دیکہوہ، کوردہکان بہتہک
خویانہوہ زورینہی رہایان رادہستی ناو تورکیا،
عیراق و ئیران کرابوون، ہول دہدن لہ پرووی
فیزیکیہوہ لہ ری راکواستنیان، بومباران و
قہتلوعامکردنیانہوہ لہناویان بیہن، یا بہ شیوہی
مہعنہوی بہ توندنہوہی زورہملیان لہناویان بیہن.

بؤ ہر یہک لہم ولاتانہ کہ کوردستانیان دابہش
کردوہو، خاکی کورد وک جوہ کوئونیہک
کہوتوہتہ ناو سنورہکانیان و دہترسین لہوہی
خوی جوئ بکاتہوہ. ہول دہدن لہم خاکانہ
زورترین باج و سہرباز بکیشنہوہ، بہبی نرخ
بہرامبہر بہ کارپاییکردنیکی بونیاتنہرانہ. ہہموو
پیشہسازییہکی ناوخوی بہ قازانجی ئہو
پیشہسازییانہی کہ کہوتبوہ ناو ئہو خاکہی کہ
زورینہی دانیشتوانی تیدا دہژی، لہناوپردرا. ہہر
کات دہولہتیک ہہستی کردی تا رادہیہک بہہیزہ،
ئہوا دہستی کردوہ بہ توندنہوہی زورہملی ئہو
کہمینہنہتہوہ سہربزیو و سہرکہچنہکردوہ

بلی بئی زامنی مافہ نہتہویہیہکانی کوردان
بکری بہبی گوپنی پیکہریہندی سیاسی
پوژہلاتی ناوہراست؟ بؤ زامکردنی پاراستنی
مافہکانی (کورد)، پیویستہ لہناو ہہر یہک لہم

دہولہتانہ، کوترولیکی ہیزہ ہاوپہیمانہکانی بخیتہ
ناوہوہ، کہ ہیندہ بہرتہسک دہبی سہربہخویبی ئہم
ولاتانہ دہبیتہ سہربہخویبیہکی وہمی.

بلی بتوانین بؤ سادہکردنہوہی پرسہکہ کورد
تیکہل بہ یہکیک لہ ولاتانی پوژہلاتی ناوہراست
بکہین؟ بہہیزترینیان لہناویاندا تورکیایہ، نہیتوانی
بیانتوینتہوہ. بہ تیکہلکردنی کوردستان بہ یہکیک
لہ ولاتانی پوژہلاتی ناوہراست، ولاتیک دروست
دہکہین کہ زورینہی کورد بی.

بہ دریزیی ئہم بیستویپنج سالہی دواپی،
لیستی قوربانییہکانی کوردستان بہ شیوہیہکی
تراژیدیانہ دریژ بوہتہوہ. دہشی ئہمہ وک
پارادوکس بی لہ دہورانیکدا کہ ئہوہندہ پروناک بی،
کوردہکان لہ میژوی خویاندا دوچاری
چہوساندنہویہکی ہہرہ وہحشیگہرانہ ببنہوہ.
لہگہل ئہمہشدا ئہم پارادوکسہ ہیشتا تہنیا ہہر
پروکہشہ، خہباتی نہتہویہی لہ ہیچ دہورانیکدا
ئہوہندہ توندوتیژ نہبوہ. ئیمہ بینیمان لہ ماوہی
داگیرکردنی ئالماندا لہ ئہوروپا، ہہروہا لہ
جیہانیکیکدا کہ بانگہوازی ددانپیدانان بہ مافہ
نہتہویہیہکانی گہلان دہکا، پاش پہیماننامہی
سیقہر ہوشیاری نہتہویہی کوردی زیندوو
کردوہوہ و تورک و فارس تہنیا یہک چارہسہریان
لہبہردہمدایہوہ، ئہویش سہرینہوہیان بوو (لہسہر
زہوی) بہ زہبری ہیز.

لہ دہستپیکی زنجیرہیہکی دورودریژی ہلہ و
خراب رہفتارکردن و خیانہتدا، کہ چینییہکان و
ئہسیویہیہکان قوربانیی بوون، یہکہمین ئالقبہ بوو لہ
زنجیرہیہک کہ بوو بہ ہوی ناشووبی جیہانی.
جیہانی سہینئی ناتوانی ری بہ سہرزہمینی
نادادپہرورہانہ، زہبروزنگ و چہوساندنہوہی
دریژہپیدراو، لہ ہہر کوئیہک بی، بدا.

سیاسہتی لیبرالانہ و تیگہیشتووی بریتانیای
مہزن، نہریتی دیموکراتیی ولاتہ یہکگرتوہکان،
خوشہویستی بؤ نازادی، کہ ہہموو میژوی
فہرہنسا تہنیوہ، نامادہبوونی یہکیتی کومارہ

سۆسیالیستەکانی یەکیتمیی شوروو، بانگخوایی سەربەخۆیی نەتەوییی گەلان، بۆ دان و ستانکەرانی نیو ھاوپەیمانیان - فاکتوری زۆر گەورە نوین - کە ئەوێندە زامنی دۆزینەوێ چارەسەریکی سەرتاپاگیر دەکەن بۆ پرسی کورد، بۆ دروستکردنی کوردستانیکی یەکگرتوو، نازاد و سەربەخۆ.

پاشکۆکان

ئەمەیان پەوشی کوردەکانە لە تورکیا، برێک گەواھینامە ی ئینگلیزی و فەرەنسای. پەوشی کوردان لە ئێران ھەر بە ھەمان شیوہیە.

ھ. س. ئارمسترونگ:

H. C. ARMESTRONG, «Grey Wolf»
(London, Arthur Barker, Ltd.)

((کوردستان بە زەبری ھیزی ئاگر و ئاسن رووبەرووی زەرەر و زیانیکی مەزن بوو. کۆمەڵکوژییەکی گەورە لە دژی کورد لەسەر دەستی مستەفا کەمال ئەتاتۆرک پێرەو کرا، بە جوړیک کە پیاوانی کورد نازار دەدران و دواتر دەکوژان، گوندەکان سووتیندران و وێران کران، بەرپوومی کشت و کالی ھەمووی بە جاریک لەناوبران و فوتیندران، ھەروھا منداڵ و ژنانی کورد دەستدریژیان کرایە سەر و دواتر کوژان. مستەفا کەمال ئەتاتۆرک بە شیوہیەکی زۆر دڕندانە کۆمەڵکوژیی لە دژی کورد ئەنجام دا، بە ھەمان شیوہی سولتانەکانی عوسمانی کە لە دژی یونانی، ئەرمەنی و بولگارییەکان ئەنجامیان دا. ئەتاتۆرک ھیزیکی تاییبەتی نارد بۆ ناوچە کوردییەکان، ھەر لەویدا دادگایەکی بە ناوی دادگای سەربەخۆیییەو دامەزراند. لە پێی ئەم دادگایەو ھەزاران کوردی خستە زیندان و نازاری دان و چەندانیشی لەسیدارە دان.)) (لەپەرە ۲۶۵)

((لەو کاتەدا سەرکردەکانی کورد بەشیکیان پاریان - کرد، بەلام ھێزەکانیان رووبەرووی پەرتەوازیی و زیان لیکەوتووی بوونەتەو. مستەفا کەمال ئەتاتۆرک دادگای سەربەخۆییی لە بەشیک زۆری ناوچەکاندا دامەزراند و لە پێی ئەو دادگایانەو ھەرمان درا بە

گرتن و لەسیدارەدانی ھەموو ئەو کەسانە و پەرخەیان گرتبوو، یاخود ھەرمانەکانی مستەفا کەمال ئەتاتۆرکیان باش جی بەجی نەکردبوو. تەنانت ئەگەر دادوهرانیس سستیان لە جی بەجی کردنی ھەرمانەکاندا بنووندا، ھەرپەشە ترساندن، زیندانی کردن، نازاردان و لەسیدارەدانی لی دەکردن.)) (لەپەرە ۲۶۹)

((کاتیک ۲۸ ی حوزەیرانی ۱۹۲۵ دادوهریکی تورک لە دادگای سەربازی - کە ناسراو بە دادگای سەربەخۆیی - داوای لەسیدارەدانی پەنجاسی کەسی کرد. لەوکاتەدا ئەو دادوهر گوتی: ئیو ھەموو لەیەک خالدا ھاوبەشن، پێویستە نامارە بە سەربەخۆیی کوردستان بکری، ئەو ھش خالی بەرەو پێشچوونتانه، لەبەر ئەو پێویستە لەسیدارە بدرین، یاخود باج بدەن.))

ئیرمین پۆمانیت:

(کوردستان و پرسی کورد)

(Paris, Librairie Marceau, «Le Trésor du siècle»)

کوردەکان نالەنالیانە بەدەست ژبانی زەدیوونراوی خۆیانەو، ناخراون لەناو کوردستانی کە لە لایەن تورکەکانەو کۆنترۆل کراو و لەوێو بۆ کوردەکان قەدەغەیی لێی دەریچن ئەگەرنا دەکوژین و لەویدا ھیچ کەس مافی ئەو نییە بجیتە ناویەو، ھیچ پاسپۆرتیک مۆری لی نادرئ بۆ چوونە کوردستانی تورکیا. ئەوان بەدەست وەحشەتەناکیی نابووتیی ولاتەکەیانەو دەنالن، کە لەوێو ئەگەر ھیلی پێی ئاسنین، پێی چاککراو، پردی دووردریژی نیوان دوو دۆل، پرد، نەخۆشخانە، تیاترۆخانە، سینەما، کارگە، شوینی ئاسەواریی میژوویی لی ئەبی، ئەوا سیدارە پەرگولی لەسیدارەدراوکان (دەستەیک یاخی یەکسەر لەگەل حوکمداندا دەم و دەست لەسیدارە دران) پۆژنامە (Le Temps)، زیندانیانی بی چارە، کە چەند دەستەیکە تییدا لە پاگوێزراوکان، تیکشکاو و خەمبار، بۆمباران، قەتلوعام، تالان و

برۆ، ھەتکەردنی کچانی گەنجە، گویم لە سەدای شیعریکی قیکتۆر ھۆگۆیە ((تورک بە ئیژەدا رەت بوون، ھەموو شتیکی وێران کراو و پەرسەییە)).

من یاسایەکی حکومەتی کۆماری تورکیام بینیوە، کە بە شیوەیەکی پەسەمی لە ۵ی ئاداری ۱۹۲۲دا بۆلاوکراوەتەو، باسی چۆلکردنی کوردستان لە لایەن کوردانەو و پەرکردنەویان بە تورکان دەکا. ئەمە ئەو خالەییە، کە ئیدی پرسی کوردی تیدا بوو بە باسی پۆژ.

((تۆماری بەرپۆبەرایەتی کۆچەرانى کۆنستانىنۆپۆل ئامارە بۆ راگواستنى ھەوتسەد ھەزار (۷۰۰,۰۰۰) کورد دەکا، کە دەبێ لەناو ئاواييە تورکيیەکاندا پەرتوبلاو بکەینەو، بە جۆریک کە پێژەکیان سەدا پینجی (5%) دانیشتوانە تورکەکان بێ. سەرۆکەکان، کە دەبوو لە شارەکان بژین و ھیچ پێوەندییەکیان لەگەڵ ھاوئیشتمانییەکانیان نەبەستن و لەژێر چاودیری پۆلیسدا بن، بە شیوەیەکی ورد پەرزەندی کران. تورکەکان دەبێ لە کوردستان شوینیان بگرنەو. ئەنجامەکی بریتی بوو لە مردنی کوردەکان لەو راگواستنە سەختەدا، بەبێ ئەوەی تورکەکان زیی ناو چیاکان بگرنە بەر لەو کەش و ھەوا سەختەدا، کە تەنیا خەلکی پەسەنی ناوچەکە دەتوانن تێیدا بژین. بەتورککردنی پۆحیی کوردان، ئەوەیان ئامانجی سیاسەتی نەتەوەپەرستانەیی سەدەیی بیستەم بوو، چونکە ناتوانی ئەم کەمینەنەتەو پەرسەییەکی و پێکخراوە سیاسییەکانی ئەم نیشتمانییە پەرسەییەکانی تێک بدەن)).

((جا بۆیە ئەگەر پەیماننامەیی سیقەر بۆ ھەتاھەتایە لەناو تابووتەکیدای بنوی، پەیمانەکانی کۆماری تورکیا بەرانبەر بە بەشداریی کوردان بوو، کە وای کرد سوپای مستەفا کەمال، کە لەوساتەو بە ئەتاتۆرک ناسرا، سەر بکەوێ، لە بەرانبەردا وەلامەکی بریتی بوو لە پەرسەییەکی کردنی بەبەرنامەیی کوردان، بۆ تاساندنی داخووزییە نەتەوەیییەکانیان بۆ سەربەخۆیی نەتەویی و بە نازادی بەردەستبوونی

خاکە زەوتکراوەکیان لە لایەن کۆمارەو، بەو بیانووی کە کوردان کەمینەنەتەوی تورک لە پێی کۆمیونیستییە ئایین و خاکەکیانەو وەک ولاتیکی تورکی لکاو بە تورکیا)).

((دوای ئەم ھەموو، بۆچی ناوئیدی، ھەتا بەرانبەر بپہیزی کەمبونی یاسا، دادپەروری، لە بەرانبەر لاووزیی ھێژەگەرەکان، کاتیکی بینیمان یەک لە دوای یەک لە ئیمپراتۆریای مەغول جیاوونەو، لەناو ھەمان گەزێ خۆیناوی، کە کوردەکان پیندا تپەردەبن، ولاتەیل و گەلانی داگیرکراو و چەوساوە: قاشیا، مۆلاقیا، ترانسناقیا، دالماتیا، مۆریا، کریت، قرم، گریک، سیریا، ئەلبانیا، سووریا، عیراق، فەلەستین و لوبنان پیندا پەتبوون)).

پۆژنامەیی "Le Temps"

پاریس، ۱۸ی ئابی ۱۹۲۷:

(تورکیا بەرانبەر بە پرسی کورد)

((پۆیست دەکا لە نزیکەو بەشوین شتەکانی تورکیاوە بچین لە دامەزاندنی کۆماری (۱۹۲۳)و بۆ ناسینەو ئەم راگەیاننە کورتە و بەیادھینانەو بە ئالغەییەکی پرسی کورد، کە ھیشتا پرسیکی زۆر ناسکە لە ولاتدا. راستییەکی پۆژنامەوانیی تورکی بە شیوەیەکی ورد خۆی لەو بەدوور دەگرێ کە وشەیی (کورد) چاپ بکا، ئەمە لە ولاتی ئەتاتۆرک کارەساتی پەیماننامەیی سیقەریان وەبیر دەھیننەو، کە ئابی ۱۹۲۰ لەنیوان تورکیا -کە ھیشتا ئیمپراتۆریای عوسمانی بوو- و ھاوپەیمانان -سەرکەوتوانی جەنگی گەرەد=مۆرکرا)).

((ھەرچی تاییبەت بوو بە توواندەووی زۆرەملیی کورد، دوور بوو لەوەی بە شیوەیەکی تەواو بەدی بێ. بایەخی ژمارەیی ولاتانی خاوەند پێوەندی بەو پەرسەو، مەسەلەکی کەمیکی ئالۆز کرد)).

((لە ھەموو کاتەکاندا، توخمی کورد زۆر بە توندی شیویندراو و سولتانەکان، بەر لە سەد سال، ناوہناو دەبوو لەشکرکیشیی سەربازی بکەنە سەریان، کاتیکی پاپەرینە چەکدارییەکان زیاتر خۆی بە شیوەیەکی ھەرەشەکارانە دەنوواند. کۆمار، لە بە

دهسه لات راگه‌یشتنیوهه سالی ۱۹۲۳، ئەم کهله‌پووره زۆره‌ی کۆکرده‌وه و یه‌که‌مین ته‌قه‌لاشی کۆتایی‌هێنان بوو به داپلۆسینی راپه‌پینی چه‌کداری ۱۹۲۴، که نه‌توانرا تا سالی ۱۹۲۶ به شیوه‌یه‌کی یه‌که‌جاره‌کی بخنکێنرێ و نرخه‌که‌ی خوین و پاره‌یه‌کی زۆر ویست.

له باره‌ی په‌وشی کوردانه‌وه له عێراق،

ئه‌وه‌یان سێ به‌لگه‌نامه‌ی بریتانیایی:

راگه‌یاندراوی په‌رسی: ۲۴ کانوونی یه‌که‌می ۱۹۲۲- به‌غدا. ئەم راپۆرته له‌سه‌ر داخواری حکومه‌تی خاوه‌ن‌شکۆی بریتانیا له‌سه‌ر پیشکەوتنه‌کانی عێراق له سالی ۱۹۲۰-۱۹۲۱ دا ناپه‌سته‌ی کۆمه‌له‌ی گه‌لان کراوه (لاپه‌ره ۲۵۶):

((دهسه‌لاتی خاوه‌ن‌شکۆی بریتانیا و حکومه‌تی عێراق ددان به مافی په‌وای کورددا دانه‌نین له چوارچێوه‌ی سنووری ده‌وله‌تی عێراقدا و هه‌روه‌ها حکومه‌تی کوردی له سنووری ده‌وله‌تی عێراقدا به په‌رسی دهناسێندری. له هه‌مان کاتدا، هیواخواری هه‌موو پێکهاته جیاوازه‌کانی کورد له‌نیو خۆیاندان له‌سه‌ر شیوازی به‌رپۆه‌بردنی خۆیان و هه‌روه‌ها هیش له‌سه‌ر ئەو سنوورانه‌ی که ده‌خواری بکه‌وێته چوارچێوه‌ی ئەو حکومه‌ته کوردیه‌وه، پێک بکه‌ون. دواتر شانیدیکی په‌رسی بنێردری بۆ به‌غدا بۆ گفت‌وگۆکردن له‌سه‌ر لایه‌نی نابووری و پێوه‌ندییه سیاسییه‌کان له‌گه‌ڵ حکومه‌تی خاوه‌ن‌شکۆی بریتانیا و حکومه‌تی عێراق.))

راگه‌یاندراوی به‌رپێز هێنری کۆنوه‌ی دۆبس، فه‌رمانده‌ی بالای هێزه‌کانی بریتانیا له عێراق. له وتاریکیدا له کۆنفرانسی کۆمه‌له‌ی ئیمپراتۆریای شاهانه (The Royal Empire society) له هوتیل فیکتۆریا له لهن‌ده‌ن، ۱۵ شوباتی ۱۹۲۳ رایگه‌یاند: ((ئێمه به‌و سه‌ره‌نجامه گه‌یشتین که که‌نارگیرکردنی ئاسووری و کوردان ته‌نیا له‌به‌ر شکۆی زۆری خۆمان بوو.))

"کاپتن فیلیپ مۆم فۆرد"یش له وتاریکیدا به ناویشانی ((کورد، ئاسووری و عێراق)) له کۆمه‌له‌ی شاهانه‌ی ئاسیای ناوه‌راسته‌دا (The Royal central Asian society)، له‌نده‌ن، کانوونی دووهم ۱۹۳۳ گوتی: ((پیشتر راگه‌یاندراوه که رپژه‌ی کورد ۵۰۰,۰۰۰ که‌سه و له ناوچه شاخاوییه‌کانی باکوور ده‌ژین. ئەوان به‌ته‌واوی دژی ئەو بیروکه‌یه‌ن که له‌ژێر ده‌ستی حکومه‌تیکی عه‌ره‌بیدا بژین. به هه‌مان شیوه، موسلمانیشن. کوردان زۆر به توندی په‌یوه‌ستن به به‌کارهێنانی زمانی خۆیانه‌وه که ته‌واو جیاوازه له زمانی عه‌ره‌بی. ئایا کورده‌کان یاخود که‌مه نه‌ته‌وایه‌تییه‌کانی تر رازی بوون به به‌شی خۆیان؟

وه‌لامی ئەم په‌رسیاره به‌ته‌واوی پوون بووه‌وه کاتیکی په‌یماننامه‌ی ئەنگلۆ-عێراقی له مانگی (حوزه‌هیران)ی سالی ۱۹۳۰ دا راگه‌یاندرا. له‌وکاته‌دا، کورده‌کان زانیان هێزه‌کانی بریتانیا خه‌ریکه له عێراق ده‌کشینه‌وه، بۆیه له هه‌موو لایه‌که‌وه ده‌ستیان به ناره‌زایی‌ده‌رپین کرد، کۆمه‌له‌ی گه‌لان و ده‌سه‌لاتی داگیرکاری بریتانیایی گۆیان له ناره‌زایی و داخوارییه‌کانی خه‌لکه‌که له هه‌موو ئاسته جیاوازه‌کان ده‌گرت. کۆمه‌له‌ی گه‌لان داوای پارێزگاری زیاتری پێکهاته‌کانی ده‌کرد، پێش کشانه‌وه‌ی په‌رسی هێزه‌کانی بریتانیا له عێراق.

((له‌بیره، پیشه‌وای کوردان داوای پارێزگاری ئێمه‌ی ده‌کرد، یاخود لایه‌نی که‌م ئەو به‌لێنانه‌ی نوینه‌ری هه‌میشه‌ییمان له عێراق یا حکومه‌تی بریتانیا به کورده‌کانیان دا‌بوو، جێ‌به‌جێ بکه‌ین.

په‌یماننامه‌ی ئەنگلۆ-عێراقی له مانگی حوزه‌هیرانی سالی ۱۹۳۳ دا مۆکرا و پێوه‌ندییه‌کانی نیوان ئێمه (حکومه‌تی بریتانیا) و حکومه‌تی عێراقی تیدا داوای سه‌ربه‌خۆبوونی عێراق پێک‌خست. به‌لام مۆرکردنی ئەم په‌یماننامه‌یه، ناره‌زاییی کورد و ئەوانی تری لێ که‌وته‌وه و نا‌ئارامی و پشێوی له ناوچه‌که‌دا سه‌ری هه‌لدا. له هاوینی ئەو ساڵه‌دا کورده‌کان بایکۆتی هه‌لبژاردنیان کرد و پشێوییه‌کان درپژه‌یان هه‌بوو تا سوپای عێراق به زه‌بری هیز

بلاوهی به ناپهزایی و پشیویییهکان کرد. شیخ محمود بۆ وروژاندنی ناپهزایی و ناارمی ناوچهکه داوای لیبوردنی کرد. له هه مان کاتدا، شیخ محمود داوای جوړیک له دسهلاتی خۆبهپۆههبری (ئۆتۆنومی) بۆ کوردهکان له سایه ی پارێزگاریی بریتانیا دا کرد، بهلام رهتی کردوه ئهو خۆبهپۆههبرییه لهژیر دسهلاتی راستهوخوی عه رهدا بی له بهغدا.

((دهخوارزا حکومهتی عه رهبی بهبی ههچ پالپشتیهک بتوانی خوی بارودوخهکه کوئترۆل بکا، بهلام بهبی ههچ گومانیک له ماوهیهکی کهمدا ئهوه پرون بووه که به هوی ههستی بهتینی کوردهکان بۆ بهدهست هینانی مافهکانیان و لاوازی سوپای عیراقهوه ناتواندری به ئاسانی بارودوخهکه کوئترۆل بکری.))

هیژی ئاسمانیی بریتانیا ههشت مانگ بهر له خۆبهدهسته وهدانی شیخ محمود، بهشداری هیرش و بۆردومانکردنی گوند و لادیکان بوو، که هیزه یاخیبووهکان (هیزهکانی شیخ محمود) شهپان تیدا دهکرد. ئۆپراسیۆنهکانی دژ به کورد له ماوهی دوو سالی رابردودا به بهردهوامی ئهنجام دراوان، ئۆپراسیۆنهکانی دژ به شیخ محمود له ئهیلوولی ۱۹۳۰یهوه بۆ نیسانی ۱۹۳۱ بهردهوام بوون. ئۆپراسیۆنهکانی دژ به شیخ ئهحمه دیش له ئوقیمبهری ۱۹۳۱هوه تا حوزهیرانی ۱۹۳۲ به شیوهی پچرپچر ئهنجام دراوان، بهلام مانگی نیسانی هه مان سال تا حوزهیران هیرشهکان به شیوهیهکی فراوان ئهنجام دران.

نامارهدان به گوتهیهکی بهریژ نارنۆل و یلسن له سالیادی بۆنهیهکی کۆمه لایهتیدا له ۲۸ حوزهیراندا: ((چینی فه رمانهوا پیویستی به فورمیکی نوی ههیه که بتوانی به شیوهیهکی خیرا پشیوی و ئالۆزییهکانی ئهنجامی په رسه ندن ههستی نه ته وایهتی و دژایهتی عه رهب، کوئای پی بهینی. ههروهها پیویست بوو جوړیک له دسهلاتی خۆبهپۆههبری (ئۆتۆنومی) بدری به کورد، بهلام حکومهتی عیراق ناماده نهبوو بۆ ههنگاویکی لهو جوړه.

هیژی ئاسمانیی بریتانیا له بواری شهردا به ههچ جوړیک پابه ند نهبوو به پهیماننامهی جنیق هوه) بهلکوو بۆ ماوهی ده سال به بهردهوامی بۆدومانی گوند و دیهاتهکانی کردوه و ماوهی شهش مانگی رابوردو به شیوهیهکی چر بۆمبارانی ناوچه کوردیهکانی کردوه. ویرانکردنی دیهات و سه ربرینی ئاژه لان، نمونهی شاهیدی کاولکاری و خاپوورکردنی ناوچه کوردیهکانن، ههروهک له وتی نوینه ری تایبهتی گوئاری (The Time) دا بۆ پارێزگاریی شارستانیهکان ئه مه بهدی دهکری.

وتهکانی بهریژ جۆن سیمۆن گومانی لهسه ر هه موو ئه و پرسیارانه که سه بارهت به بۆردومانی ئاسمانیی دژ به کورد هه بوون، لادا و جهختی لهسه ر ئه و راستیه کرده وه، که نابی - به پیی یاسای نیوده ولتی و پهیماننامهی لاهای ۱۹۰۷- بۆردومانی ههچ گوند و شوینیک بکری، شه ر و ههچ هیژیکی تیدا نه بی. ههروهها یاسای سه ربازیی بریتانیا ۱۹۱۴یش جهختی لهسه ر هه مان ریسا و یاسا کردوه ته وه.

ماوهی مانگهکانی راگه یاندنی پهیماننامهی جنیق، له لایه ن بهریژ جۆن سیمۆنه وه دهیهها بۆمب بهسه ر گوند و دیهاته کوردیهکاندا بهردرانه وه و دواتر ته قینه وه. له راستیدا پش فریدانی بۆمبهکان ئاگاداری گوندهکان دهکرانه وه، بهلام ئه وه ژایانی ئهوانی نه ده پاراست. ئه و بۆردومانانه دواتر ریگه ی له هاوولاتیان گرت بگه رینه وه بۆ دسکه وتنی خواردن و جیگای نوستن. چه ندین کهس به هوی ئه و بۆمبارانه وه گیانیان له دهست دا. بهریژ جۆن سیمۆن له وتهیه کدا ده لی: بۆردومانی ئاسمانی له دژی هاوولاتیانی مه دهنی و ئه نجام نه دانی هیرش بۆ سه ر سه ربازی نه یاران، هه رگیز شایانی لیبوردن نین و کاریگه ریی خرایان لهسه ر شه رکهکانی داها توش ده بی. ههروهها ییش به هوی پابه ندنه بوونمانه وه به پهیماننامهی جنیق، دهکوهینه بهر ئیدانه کردن.

PUBLICATIONS
DE LA LIGUE KURDE
No. 1

MEMORANDUM
SUR LE KURDISTAN ET ANNEXES


بنکەهێژین
www.zheen.org

MEMORANDUM SUR LE KURDISTAN

Conclu en 1920, en présence d'un délégué kurde, le Traité de Sévres prévoit, dans ses articles 62-64, Section III, la création d'un Kurdistan indépendant.

Par suite du coup d'état de Kemal Atatürk, ces dispositions n'ont jamais été appliquées; en 1921, les accords de Lonsaume annulent les stipulations signées à Sévres, la Turquie s'engage simplement à accorder à tous les habitants de son territoire pleine et entière protection de leur vie et de leur liberté, sans distinction aucune de naissance, de nationalité, de langue, de race ou de religion.

Avant la première guerre mondiale, les territoires kurdés étaient partagés entre la Turquie et la Perse, avec une petite communauté kurde en Russie. La conférence de la Paix et les différents traités avec la Turquie, l'Iran, l'Iraq, qui ont permis aux différents pays du Moyen-Orient d'établir des États de plus en plus indépendants ont abouti, au contraire, pour le Kurdistan, à un morcellement encore plus poussé.

Un territoire continu, s'étendant de la Mer Noire jusqu'au Golfe Persique, habité par un peuple homogène de neuf millions, a été divisé de la manière suivante:

Pays	Superficie totale en kms. carrés	Superficie du territ. kurde en kms. carrés et %	Population totale	Population kurde et pourcentage
TURQUIE	790,000	220,000 (27,7%)	15,200,000	4,000,000 (26,3%)
IRAN	1,300,000	150,000 (12,3%)	15,000,000	3,500,000 (23,3%)
IRAQ	300,000	115,000 (38,3%)	3,500,000	1,000,000 (28,6%)

Dix-neuf pour cent des territoires et vingt-quatre pour cent des populations, en moyenne, des trois plus grands états du Moyen-Orient, sont kurdes.

La Syrie d'une part, l'I.R. & S. de l'autre, englobent, dans les régions limitrophes du Kurdistan turc, respectivement 250.000 et 150.000 Kurdes, ce qui porte le total de leur territoire à 500.000 km. carrés, avec une population de près de neuf millions.

Il s'agit là d'un bloc homogène, les Kurdes étant nettement distincts de leurs voisins, puisque, par la race et la langue, ils appartiennent au groupe indo-européen. Toutes les tentatives faites, par les États intéressés, pour leur imposer leurs langues respectives, ont échoué. Au milieu des peuples du Moyen-Orient divisés à l'infini par les différences de race: Yéménites, Sémites, Iraniens, Hamites; de nationalité: Turcs, Irakiens, Français, Syriens, Libanais, Arméniens, Juifs, Grecs; de langue: Turque, arabe, persane; de religion: Sunnites, Chiïtes, Ismaéliques, Alawites, Druzes, Orthodoxes, Maronites, de moeurs: nomades et sédentaires, on se trouve devant un peuple fortement uni, qui a vigoureusement affirmé sa volonté d'indépendance nationale.

Après la première guerre mondiale, à l'époque des Mandats, les Kurdes seraient accueillis comme d'autres peuples du Moyen-Orient, d'être guidés vers l'indépendance sous un régime semblable. Mais alors que certains peuples étaient dotés de guides Français, Anglais, Russes, qui assuraient leur sécurité et dirigeaient le développement de leurs institutions politiques et sociales, qui leur enseignaient, à côté de leur langue propre, une langue universelle, leur donnaient accès aux civilisations mondiales au contact desquelles leur niveau culturel ne pouvait que s'élever, les Kurdes, de leur côté, étaient livrés dans leur écrasante majorité à la *Wahabisme*, à l'Irak et à l'Iran, qui essayaient de les anéantir physiquement par la déportation, les bombardements et les massacres, ou de les détruire moralement, par l'assimilation forcée.

Pour chacun des états qui se sont partagé le Kurdistan, le territoire kurde compris dans ses frontières est comme une sorte de colonie que l'on craint de se voir arracher. On essaie de tirer de ce territoire le maximum d'impôts et de soldats, sans le créateur de mesures constructives. Toute industrie locale est supprimée, au faveur d'industries situées dans les territoires habités par les populations majoritaires. Dès qu'un état se sent assez fort, il entreprend l'assimilation forcée de cette minorité turbulente et irréductible.

Est-il possible de garantir les droits nationaux kurdes, sans transformer la configuration politique du Moyen-Orient? Pour assurer la protection de ces droits, il faudrait instituer, dans chacun de ces états, un contrôle des puissances Alliées, qui

serait si étroit que l'indépendance des pays en deviendrait illusoire.

Pourrait-on, pour simplifier le problème, incorporer les Kurdes à l'un des états du Moyen-Orient? Le plus fort d'entre eux, la Turquie, n'a pu les assimiler. Et en incorporant le Kurdistan à l'un quelconque des états du Moyen-Orient, on en ferait un pays à majorité kurde.

Au cours des dernières vingt-cinq années, la liste des sacrifices du Kurdistan s'est tragiquement allongée. Il paraît sembler paradoxal que ce soit à une époque aussi éclairée que les Kurdes aient dû subir les persécutions les plus brutales de leur histoire. Ce paradoxe n'est pourtant qu'apparent; dans certaines périodes, les luttes nationales n'ont été aussi exaspérées. On l'a bien vu au cours de l'occupation allemande en Europe. Et, dans un monde qui professait la reconnaissance des droits nationaux des peuples, après le traité de Sévres qui avait ranimé la conscience nationale kurde, Turcs et Persans ne pouvaient trouver d'autre solution à la question kurde que de la supprimer par la force.

Au début d'une longue série d'erreurs et d'abus, la trahison dont furent victimes les Chinois et les Éthiopiens était le premier maillon d'une chaîne qui a abouti à la conflagration mondiale. Le monde de demain ne peut permettre que des foyers d'injustice, de violence et d'oppression subsistent, où que ce soit.

La politique libérale et compréhensive de la Grande-Bretagne, les traditions démocratiques des États-Unis, l'amour de la liberté dont est pétrie toute l'histoire de la France, la présence du P.U.H.S.S., gardien de l'autonomie nationale des peuples, aux négociations interalliées — gigantesque facteur nouveau — sont autant de garanties d'une solution définitive de la question kurde par la création d'un Kurdistan uni, libre et indépendant.

ANNEXES

Vainci, sur la situation des Kurdes en Turquie, quelques témoignages anglais et français. En Iran, la situation des Kurdes était la même.

H. C. ARMSTRONG, Grey Walks
(London, Arthur Barker, Ltd.)

« Kurdistan was laid waste with fire and sword, the men were tortured and killed, the villages burnt, the crops destroyed, the women and children raped and murdered. The Turks of Mustafa Kemal, in revenge, massacred the kurds with the cruelty and ferocity with which the Turks of the Sultan had massacred Greeks, Armenians and Bulgars. Mustafa Kemal set special military Tribunals of Independence, as they were called. They hanged, beat and imprisoned thousands with military legality. Many were tortured » (Page 265)

« The leaders might escape this time, but their followers should suffer. He sent out the Tribunals of Independence. They combed through Turkey, making a reign of terror and a bloody assize. They sent men to the gallows for an ill-timed jest, an implied criticism, or a refusal to carry out some minor regulation. If the judges slackened, Mustafa Kemal urged them on with threats... With prison, torture and the gallows, with blood and terror, he branded his marks on Turkey » (Page 269)

« When on June 28, 1925 the Turkish Prosecutor of the military Independence Tribunals demanded the heads of fifty-three accused, in summing up his charge he said: You are all united on one point, that is to say the constitution of an independent Kurdistan, which inspired you onward, for that, on the gallows you will have to pay »

JOSINE ROMANETTE
(LE KURDISTAN ET LA QUESTION KURDE)
(Paris, Librairie Morny, « Le Trésor de Sédès »)

Les Kurdes gémissent sur leur existence de bêtes traquées, emprisonnées dans le Kurdistan confisqué par les Turcs. D'où il est interdit aux Kurdes de sortir sous peine de mort et où nul n'a le droit de pénétrer. Aucun passeport n'est visé pour le Kurdistan turc. Ils gémissent sur l'insupportable état de leur pays où à défaut de chemins de fer, de routes carrossables, de viaducs, de ponts, d'hôpitaux, de théâtres, de cinémas, d'usines, de monuments, se dressent des échafauds fleuris de pendus ; des grappes de rebelles aussitôt exécutés que jugés (LE TEMPS) des prisons sinistres, où tuent des processions de déportés exténués et navrés, avec pour divertissements, des massacres, des pillages, des viols de jeunes filles. Jamais l'écho des vers de Victor Hugo « Le Turc a passé la nuit au silence et dans »

Nel découvre une Loi émanant du Gouvernement de la République Turque, promulguée le 7 Mai 1924, qui vise l'évacuation du Kurdistan par les Kurdes et son peuplement par les Turcs. C'est le point où la question kurde est arrivée à son actualité.

« Les registres de la Direction d'émigration de Constantinople indiquent la déportation de 500,000 Kurdes qui devaient être éparpillés dans les villages turcs, dans la proportion de 5 % de la population turque. Les chefs, soigneusement triés, devaient habiter les villes, et se tenir sans rapports avec leurs compatriotes ; sous la surveillance de la police, les Turcs devaient prendre leurs places au Kurdistan. Le résultat fut la mort des Kurdes dans une souffrance cruelle, sans que les Turcs puissent le plaindre des montagnes au climat rude, où seuls peuvent vivre des autochtones. Faire une nation turque aux Kurdes, telle fut l'objectif de la politique nationaliste au 20^e^e siècle, puisqu'on n'arrivait pas à exterminer cette minorité et à détruire les organisations politiques de ses patriotes »

« Car, si le traité de Sévres devait donner à jamais dans son lincaul, restaient les promesses de la République Turque en échange de la participation des Kurdes qui donnaient la victoire aux ennemis de Mustafa Kemal, dénommé depuis Atatürk. La réponse fut l'extermination systématique des Kurdes, pour étouffer leurs revendications de l'indépendance nationale et à la libre disposition de leur territoire saquestré par la République, sous la prétexte que les Kurdes sont des minorités turques par la communauté des religions, et que le territoire est un pays libre annexé »

« Après tout, pourquoi désespérer, même en face de la vacance ralentissante du droit, de la justice, en face de la vendicte des Puissances, quand les uns après les autres, on a vu se détacher de l'Empire des Mongols, dans les mêmes convulsions saignantes par lesquelles passent les kurdes, pays et peuples voisins, opprimés : Valachie, Moldavie, Transylvanie, Dalmatie, Merée, Crète, Cœné, Grèce, Serbie, Égypte, Albanie, Syrie, Iraq, Palestine, Liban. »

« LE TEMPS » Paris, 10 Août 1907 »

(LA TURQUIE DEVANT LA QUESTION KURDE)

« Il faut avoir suivi de près les choses de Turquie, depuis l'avènement de la République (1920) pour reconnaître, dans cette courte déclaration, l'événement d'un épisode de la question kurde qui demeure en problème encore très distant. La presse turque évite en effet, soigneusement d'imprimer le mot « kurdes » qui rappellerait au pays d'Asie-Mineure le désastreux Traité de Sévres, signé le 10 Août 1920, entre la Turquie, encore alors l'Empire Ottoman et les Alliés, vainqueurs de la grande guerre. »

« Quant à l'assimilation des populations kurdes, elle est loin d'être entièrement réalisée, et l'importance numérique des intéressés rend le problème un peu complexe. »

« Du tout temps, les éléments kurdes ont été fort agités, et les Sultans, déjà, il y a près de cent ans, devaient périodiquement envoyer des expéditions militaires, lorsque l'insurrection se montrait plus menaçante. La République, depuis son avènement, en 1923, eut à recueillir ce lourd héritage, et sa première tâche fut de tarir la source de l'insurrection de Hâttun-Köy de 1924, qui ne put être définitivement éteinte qu'en 1928, au prix de pas mal de sang et d'argent. »

Sur la situation des Kurdes en Iraq,
voici trois documents britanniques :

OFFICIAL DECLARATION made at Baghdad on December 24, 1922, on behalf of H.E.H.S. Government, contained in the Special Report submitted to the League of Nations on the progress of Iraq for the period 1921-22 (Page 256) :

« His Britannic Majesty's Government and the Government of Iraq recognise the rights of the Kurds living within the boundaries of Iraq to set up a Kurdish Government within these boundaries, and hope that the different Kurdish elements will, as soon as possible, arrive at an agreement between themselves as to the form which they wish the Government should take, and the boundaries

within which they wish it to extend, and will send responsible delegates to Baghdad to discuss their economic and political relations with His Britannic Majesty's Government and the Government of Iraq.

DECLARATION of Sir Henry Conway Duffin, Bt., K.C.M.G., G.K.C.L.F. formerly H.B.M.S. High Commissioner for Iraq, at his lecture at the Meeting of the Royal Empire Society, at the Hotel Victoria, London, February 15, 1935:

« We have seen, by this abandonment of the Assyrians and Kurds, to sacrifice our very honour. »

CAPTAIN PHILIP MUMFORD, « Kurds, Assyrians, and Iraq » (London, The Royal Central Asian Society, January, 1935).

« The Kurds, as already stated, number some 500,000 and are concentrated in the mountainous areas in the north. They have always been hostile to the idea of being placed under an Arab Government, as, although Moslems, they are racially, linguistically, and temperamentally different from the Arabs. Are they and the other minorities satisfied with their prospects? This question was answered quite definitely when the Anglo-Iraq Treaty was published in June, 1930, and they realized that British withdrawal was imminent. Petitions from all sections were received by the Mandatory Power and by the League of Nations, asking for further safeguards before the withdrawal of British officials. »

« Remember, the chief crime of the Kurds was to ask for our protection, or at least the fulfilment of the promises made by our Government and the permanent Mandates Commission. »

« The Anglo-Iraq Treaty governing our relations with Iraq after that country became independent was published in June 1930, and resulted in pillages and further signs of unrest amongst the Kurds and others. The Kurds attempted, wisely or otherwise, to boycott the elections for the summer. This agitation ended in a riot, when the Iraq Army fired on a Kurdish crowd. Shaikh Mahmud took this for an excuse for breaking out into open rebellion. Mahmud asked for a limited form of autonomy under British protection and protested against direct rule from Baghdad under the Arabs. »

« It was hoped that the Arab Government would be able to deal with the situation unaided, but it soon became obvious that, owing to the depth of Kurdish feeling and the inefficiency of the Arab Army this was out of the question. »

« The Royal Air Force had to bear the brunt of the operations, »

— 7 —

and the bombing of the villages was unavoidable if the rebellion was to be crushed even so, it was eight months before Mahmud surrendered.

Operations against the Kurds during the past two years have been almost continuous, operations against Sheikah Mahmud taking place from September 1940 to April 1941, and operations against Sheikh Ahmad intermittently from November 1941 to June 1942, being intensive from April to June.

Let me quote an extract from the anniversary lecture to this Society, given by Sir Arnold Wilson on June 8:

«The growth of nationalism amongst the Arabs of Iraq will result in the emergence of a ruling class of a new type, and a form of autonomy for the Kurds for which the Iraq Government is not yet ripe, judging from the participation with which (notwithstanding declarations at Geneva) the R.A.F. have been bombing the Kurdish population for the last two years and in particular the last six months. Desolated villages and slaughtered cattle bear witness to the spread, in the words of a special correspondent to 'THE TIMES' of a uniform pattern of civilization.»

This raised the whole question of unrestricted aerial bombardment. Sir John Simon's speech in the Commons on March 20, 1934, X emphasized the fact that in international law, under the Hague Convention of 1907, bombardment by any means whatever of undefended villages and buildings was prohibited, and in the British Manual of Military Law of 1913 this prohibition was and is still obligatory on the British Army.

During the very months in which declarations on the subject of aerial bombardment were made at Geneva by Sir John Simon, scores of tons of high explosives were dropped on Kurdish villages (Warang etc, indeed, always given if possible to the villages beforehand, so that the women and children may be removed), but this is not really relevant. Delay action bombs were used to prevent the inhabitants from returning to get food or bedding. These bombs had caused deaths months after they had fallen. In the words of Sir John Simon, to attempt to strike first into a civil population and to use aircraft not against military units, but against undefended villages, will inevitably lead in our condoning in a future war the very things we condemn in theory at Geneva.

X. Reprinted in his Comments and Criticisms, 1952.

كان المؤمل أن تأخذ هذه المساهمة مجالها في النشر بأحدى الصحف البغدادية، وقد تعذر ذلك، لذا فأن أسلوب ومنهج البحث قد أُجريّ عليهما بعض التحوير ليتلاءم مع أوسع قاعدة من جمهور القراء مما اقتضى التنويه والاعتذار.

أثر النقد في التطور العلمي

ملاحظات تطبيقية في مؤلفات تاريخية*

أثر النقد في التطور العلمي

توطئة:

يُسهم النقد، دون أدنى ريب، في تطور البحوث، ولاسيما الانسانية، من حيث الشكل والمضمون، إذا كان موضوعياً هادفاً وله حضوراً فاعل متميز ويلقى إستجابةً متفتحةً، وعند توفر ناقدٍ جيد ذي رهافةٍ فكريةٍ وحصافةٍ بلاغيةٍ وثقافةٍ موسوعيةٍ مع تعمقٍ في مجال الاختصاص، وخزينٍ فكريٍّ ثريٍّ رصينٍ، يمنحه القدرة على فهم العلاقة الجدلية بين مستوى المؤلفات وبين الشروط الظرفية لتطور المجتمعات، كما يمنحه خزينه الفكري مناعةً تنجيه من سلطان الهوى والتعصب العرقي والعقائدي، فيمتلك نظرةً شموليةً وذهنيةً متفتحةً تمكنه من التحليل الصائب وتوصله إلى استنتاجات علمية دقيقة.

ويتوضح لنا دور النقد الجيد في تطور العلم من خلال استعراضنا لما تستهدفه مناقشاته: ذلك أن تثمينه للأنتاجات المبدعة وكشفه للأعمال الرائدة الاصلية وثناءه على التطبيقات الرائعة للمنهج السليم وشجبه للممارسات الخاطئة ودعوته لنبذها، تستهدف، جميعاً، توحيد ركائز متينة للبناء العلمي الرصين. فالنقد الهادف يسعى، والحالة هذه، كدأب الجيد من الأبحاث، الى تشجيع للممارسات التي توفر مستلزمات التقدم العلمي وتطوره وتدفعه خطوة للأمام. كما يسعى النقد في الوقت ذاته الى نبذ الممارسات الخاطئة العائقة لسير تقدم العلم. لا يقوم هيكل البناء النقدي على أسلوب المدح، أي بكشف الجيد والثناء عليه، فحسب، بل يعتمد على أسلوب القرح أيضاً، أو على ما يعرف بأسلوب الهدم الايجابي من أجل إعادة البناء بالشكل الامثل. ويتضمن هذا الاسلوب النقدي الاخير عملاً إيجابياً أيضاً برصده الأعمال الرديئة الهابطة وكشفها

الدكتور حسين قاسم العزيز

المقدمة

ليس بخافٍ على أحدٍ ما للنقد من أهمية في تقويم مسار العلوم وتقييمها وتقديمها ودفعها الى الأمام. وتتوضح الأهمية بصورة رئيسية في العلوم الانسانية، وخاصة التاريخية منها، حيث لايزال العديد منها مُفتقراً للموضوعية، لدوافع شتى. فلايزال سلطان الهوى والتعصب العرقي والعقائدي يجرمان البعض من التجرد الضروري للبحث والتأليف المتزن السليم. كما يساعد ضعف التأهيل العلمي والفكري على استمرار ذلك التأثير ويحول دون امتلاك رؤيا صافية ثابتة. فيعيشو الضعاف تخبطاً بجهالة أو عن عزوفٍ متعمدٍ، سواء بسواء، عن الحقيقة ويضيق لذلك افقهم العلمي والسياسي، فيعجزون عن التحليل الصائب بحنفهم حقائق الواقع الملموس.

نحاول، في اسهامتنا المتواضعة هذه، أن نُعين البعض على تجاوز الخطأ بكشف مواقع الزائل، مع إدراكنا بأنّ النقد الموضوعي مركبٌ صعبٌ وتتطلب ممارسته جهداً إستثنائياً وتحمل صدود وردود فعلٍ تتجاوز حدود المناقشة العلمية الهادئة.

بيد أنّ ما نصبو اليه من النقد الهادف البناء كان خير مُحفّزٍ لنا على المجازفة بأرتقاء المركب الصعب لدفع التقدم العلمي خطوة للأمام.

* كتب المرحوم الدكتور حسين قاسم العزيز هذه الدراسة سنة ١٩٩٠ وهي مخطوطة وموجودة في خزانة وحدة مخطوطات (مؤسسة ژين)، بالنظر لأهميتها، ارتأينا نشرها كاملة.

على حقيقتها بشكلها المزري وإظهار مساوئها ليجنبها ويعرض عنها من ينشد الجودة والكمال لأبحاثه، وعندئذ تنزوي، بطبيعة الحال، تلك الاعمال الرديئة وينحسر ميدانها فتهمل.

لكن ممارسة الهدم الايجابي تستمر في ايجابيتها طالما لم يتجاوز النقد مضامين وأطر البحوث الى أصحابها ولم يناقش بمعزل عن ظروف المجتمع. إذ ليس من أهداف النقد الموضوعي ولا من غاياته التشهير والانتقاص من الأشخاص لذاتهم وإنما ينصب على انتاجهم فحسب، فإذا سلك ناقدٌ نحواً خاطئاً ووجه سهام نقده بقصد التشهير فإنه يتخلى، ولاشك، عن الموضوعية وتغدو منطلقاته عندئذ ذاتيته وبذلك يرتكب الناقد خطأً حينما يعمد الى التجزئة، فيفصل بين البحث وصاحبه ويعزلهما عن ظروف المجتمع. ويفقد هذا الضرب من النقد الدور الايجابي البناء ويتحول الى وسيلة هدم سلبية وينحصر هدفه في الهاء القراء بمساجلات شخصية لا ترصد واقعاً ولا تنفع علماء ولا تفيد أحداً. بينما يكون نقيضه، المتحرر من المنطلقات الذاتية، كما نرى، ايجابياً نافعاً ومقبولاً حتى وان كان في نقده قاسياً جارحاً، حيث لا ينفع الداء العضال غير مبضع جراحٍ نطاسي مفضل.

يُقدّم النقد الموضوعي إذاً خدمة جلى للعلم إذاً يساعد على تقويم البحوث المحترزة منه تقويماً سليماً، عندما يُجنبها الشطط. والاسفاف والركة ويُجنبها من زلل التناقض ومن الهبوط الى المستويات الواطئة التي ينحدر اليها المجنفون عن المنهجية العلمية، أولئك الذين لايتوانون عن إدراج مقتبسات في مؤلفاتهم لم يطلعوا عليها بأنفسهم في مضان مصادرها الاصلية البتة، بل ولايشعرون بحرج من إسنادها الى أصحابها الاصليين من دون ان يأخذوها عنهم مباشرة وإنما يتم اقتباسهم أياها عبر وسيط يتغافلون ذكر اسمه للأيهام بأن الاقتباس قد تم بشكل مباشر من المنابع الاصلية عندما يعمدون الى ذكر أسماء تلك الاراء والاقوال المقتبسة وأسماء مؤلفاتهم وأماكن وسني طبعها، حتى ولو كانت بلغات يجهلونها! وكلّ هذا يسطرونه، بالطبع، نقلاً عن الوسيط، بيد أن تراخي

الشعور بالمسؤولية العلمية تصاحبه عادةً عجلة وأرتباك تمهدان بسيل الكشف عن ذلك التجاوز مهما بُذلت من فذلكة لستره. إن عملاً كهذا لايتوفر فيه أدنى شعور بالمسؤولية ولا آية مراعاة للأمانة والدقة العلمية ويشكل إنحرافاً عن السبيل العلمي السوي وهو في الوقت نفسه خرقاً ومخالفاً لم أعتمده العلماء الاسلاف الاقدمون من عرب ومسلمين من أصولٍ منهجية عند تحريهم الدقة والامانة في نقلهم الروايات وضبطهم أسماء الرواة الثقة وحفظ تسلسلهم، الأمر الذي مكّنهم من أساء قواعد علم الحديث ومن ثم علم التأريخ، بما استنبطوه من أصول وضوابط منهجية شكّلت اضافة مهمة رائدة اصيلة على المتعارف عليه لتصبح تلك الاصول قواعد ملزمة للمحدث وللمؤرخ المجد الثقة، سواء بسواء، حتى اشترط الكافيحي [أبو عبدالله محي الدين محمد بن سليمان بن سعد بن مسعود الرومي ٥٧٨٨/١٣٨٦م-٨٧٩٩/١٤٧٤م]. وعُرف بالكافيحي لكثرة اشتغاله بالكيفية في النحو. والكافية نسبة الى الكافي في النحو ألفه أبْنُ الحاجب طبع اولاً في روما] في كتابه: (المختصر في علم التأريخ) [رسالة مخطوطة نشر بعضها فرانز روزنتال ضمن كتابه: "علم التأريخ عند المسلمين"، ترجمة د. صالح أحمد العلي، بغداد، ١٩٦٣، ص ٣١٧-٣٧٠] في المؤرخ ما يشترط في راوي الحديث، إذ قال: ((وينبغي ان يشترط في المؤرخ ما يشترط في راوي الحديث من أربعة أمور، العقل، والضبط والاسلام والعدالة، ليكون كلّ واحدٍ منهم معتمداً في أمر الدين)) [علم التأريخ عند المسلمين، ص ٣٣٦].

يسدي، إذن، حضور النقد الموضوعي الفاعل المؤثر خدمة جلى للباحثين وللعلم على حدٍ سواء بينما يؤدي غيابه، بل حتى أنحساره، ولو كان جزئياً، الى مردودات سلبية تلمس آثارها بوضوح في تعثر البحوث وتخلفها عن اللحاق بالدراسات العلمية الجادة الرصينة، ذلك لأن تعثر غياب النقد أو أنحساره يمنحان هؤلاء المتهاونين وأمثالهم فرص التماذي في انتهاج السبيل الخاطي حتى يعتادوا على التسبب فيذروا الضوابط المنهجية. فطالما هم في مأمن من كلّ

نقدٍ فلا حساب لديهم لمفقودٍ ولا أحتراز من معدوم. فتكتسح بحوثهم الهابطة، من جرّاء ذلك: سواها من البحوث الملتزمة بالمنهج العلمي وتطغى عليها في سوق العرض، حتى ليظن بأنّ قانون غراشام الاقتصادي عن طرد العملة الرديئة للعملة الجيدة من سوق التداول، إنّما قد قيس على البحوث قبل النقود.

آثار غياب النقد:

إنّ آثار غياب النقد كثيرة وسوف نتناول الاسباب وطرق العلاج تبعاً مع أدراج بعض الامثلة ك نماذج وليس للتشهير:

(١) أدرج باحثٌ حقّق كتاب الخراج وصنعة الكتابة لقدامة بن جعفر [بغداد، ١٩٨١م] أسماء مصادر عدة بشكل مرتب في ثبت المصادر [صص ٤٨٧-٤٩١]، كان من أفضعها التاريخ الذي وضعه لوفاة أبي الأسود الدؤلي حيث أعتبر الوفاة في سنة ٦٨٨هـ/١٢٨٩م [انظر الصفحة ٤٨٧ تسلسل ٩]، أي أنّ وفاته بعد احتلال المغول لبغداد بأثنين وثلاثين عاماً. بينما لا يخفى على الكثيرين الزمن الذي عاش فيه أبو الأسود الدؤلي الكنانى، ظالم بن عمرو بن سفيان بن جندل [أو عمرو بن ظالم- أنظر الزركلي، الاعلام، ٣/٣٤٠] فيذكر خيرالدين الزركلي سنبى حياة أبي الاسود [١ ق.هـ-٦٩هـ/٦٠٥م-٦٨٨م [الاعلام، ٣/٣٤٠].

ملاحظة: إنّ عنوان كتاب قدامة بن جعفر هو كتاب "الخراج وصنعة الكتابة" وليس كما أورده المحقق على شكل كتاب [الخراج وصناعة الكتابة].

(٢) وردت في قائمة ثبت مصادر كتاب: (دولة بني عقيل في الموصل)، بغداد، ١٩٦٨م، جملة أخطاء كان من أشنعها الخلط بين أسم المؤرخ المسيحي الشيخ المكين ابن العميد، جرجيس بن الياس بن أبي المكارم بن أبي الطيب الشهير بالشيخ المكين بن العميد [٦٠٢هـ/١٢٠٦م-٦٧٢هـ/١٢٧٣م] وبين عنوان مؤلف هذا المؤرخ الموسوم بـ(تاريخ المسلمين من صاحب شريعة الاسلام أبي القاسم محمد الى الدولة الاتابكية (١٢٦٠/٦٥٨)، طبعة ليدن بتحقيق المستشرق الهولندي اربينوس (اربانوس)، ١٦٢٥م/١٠٣٥هـ).

فخلط صاحب كتاب "دولة بني عقيل في الموصل" بين أسم المؤلف المسيحي وبين عنوان مؤلفه، تأريخ المسلمين.. الخ، فأدرجه في ثبت المصادر تحت تسلسل ٦١، ص ٢١٥، كمايلي: (أبن العميد أبو القاسم محمد (ت. سنة ٦٧٢هـ): تأريخ المسلمين، طبعة ليدن سنة ١٦٢٥). فكأنه بأبي القاسم وسماه محمداً بينما هو مسيحي وأسمه جرجس.

(٣) اقتبس مؤلف كتاب (التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين، بيروت، ١٩٨٠) من كاتب السطور اقوالاً وآراءً معرّبة عن نصوص فارسية وأذربيجانية وأرمنية وروسية [صص ١٨٣، ١٨٥، ٢٠٤، ٢١٦، ٢٢٩] وتغافل ذكر وساطة النقل وإنّما أورد النصوص منسوبة لمصادرها الاصلية بما يوحي أنّها نُقلت عن تلك المصادر مباشرة. ولعهدنا به أنّه يجهل لغات تلك المصادر، فإنّ توقع حدوث تناقض وأرتباك وتصحيف وتحريف، في بعض النصوص، عند نقلها عن وسيط، أمرٌ غير مستبعد. فالجنف عن أسناد الروايات والنصوص بدقة وأمانة يؤدي الى ظهور مضاعفات سلبية خاطئة مُضرة بالبحث العلمي وتنشأ، بدون شك، عن الأرتباك والعجالة وعسر الفهم من عدم الاطلاع على المنابع الاصلية [المصادر الرئيسية] بصورة مباشرة فيشوب الكتابات الاختلال ويظهر فيها التحريف والتصحيف والخلط والتشويه كأبرز نتائج الاعتماد على الوسيط دون المنبع الاصيل، إضافة الى احتمال اطلاق الوسيط على آراء ومناقشات أخرى في المصدر الرئيس ولكنّه [أي الوسيط] لم يشأ ذكرها لسبب ما، ومن الجائز أن تكون فيها وجهات نظر أخرى مغايرة أو تفاسير أخرى فيحرم منها المتكلُّ على الوسيط حتى إذا جوبه بها فأفنه سيتحرّج أمام ادعائه استخدام المصدر الرئيس. فعلى سبيل المثال حينما أستعرض المستشرق بطل الاتحاد السوفيتي بوينياتوف، ضياءالدين موسى الآراء حول مصطلح (خُرْم) وذكر ثلاث روايات وقال بصدد الثالثة مانصه: (أخيراً ثلاثة الروايات التقليدية حول أصل أسم خُرْم تُربط بأسم زوجة مزدك هذه الفكرة محفوظة لدى مؤلف (مجل التواريخ والقصص، طهران، ١٢٣٠)،

وتنعكس أيضاً لدى نظام الملك (زوجة مزدك خورما ابنة فاده هربت من المدائن مع رجلين. وظهرت في ضواحي الرّي ودعت الناس الى تعاليم زوجها وأنتمى مختلف الناس الى هذه العقيدة وسماهم الناس (الخُرْم دينيين). فَأَنَّ بُونِيَّاتُوفَ لَمْ يَذْكَرْ بِأَنَّ نِظَامَ الْمَلِكِ قَدْ قَالَ بِأَنَّ خُورَ تَعْنِي شَمْساً بِالْفَارْسِيَّةِ وَنَارَ بِالْأَرْمَنِیَّةِ. لَمْ يَقُلْ ذَلِكَ مُطْلَقاً. وَكُنْتُ قَدْ أَضَفْتُ فِي الْهَامِشِ حِينَئِذٍ تَرْجَمْتُ الْمَقَالَ عَنِ الرَّوسِيَّةِ، أَضَفْتُ إِلَيْهِ النَّصَّ الْفَارْسِيَّ لِرَأْيِ نِظَامِ الْمَلِكِ نَقْلاً مُبَاشِراً مِنْ كِتَابِ نِظَامِ الْمَلِكِ الْمَعْرُوفِ بِ(سِيَّاسَتِ نَامِه) [بِأَهْتِمَامِ هِيُوبَرْتِ دَارِكِ، طَهْرَانَ، ١٩٦٢م، ص ٢٦١]، دَفَعاً لِلْأَلْتِبَاسِ الَّذِي وَقَعَ فِيهِ بَرَاوَنُ وَد. عَبْدِعَزِيزِ الدَّوْرِيِّ بِاعْتِمَادِهِ عَلَى بَرَاوَنِ وَبِرْنَارْدِ لُويْسِ، وَذَلِكَ النَّصُّ لَيْسَ فِيهِ مَا يَشِيرُ نَصّاً أَوْ رَمْزاً إِلَى تَفْسِيرِ خُرْمٍ بِالشَّمْسِ أَوْ بِالنَّارِ، بَيِّنٌ أَنَّ الْمُسْتَشْرِقَ بُونِيَّاتُوفَ كَانَ قَدْ تَوَصَّلَ إِلَى اسْتِنْتِاجِ بَعْدِ عَرْضِهِ لِلرَّوَايَاتِ الثَّلَاثِ حَوْلَ مُصْطَلِحِ خُرْمٍ جَاءَ فِيهِ: (مَنْ غَيْرُ أَنْ تَمَسَّ هُنَا الْمَشْكَالَةَ الْمُسْتَقَلَّةَ وَالْمُعْقَدَةَ عَنِ عِلَاقَاتِ إِيدِيُولُوجِيَةِ الْمَزْدَكِيَّيْنَ وَالخُرْمِيَّيْنَ بِعِبَادَةِ النَّارِ (الزرداشتنية المزدية) نَقْتَرِحُ تَحْلِيلًا لِمُصْطَلِحِ خُرْمٍ عَلَى أَسَاسِ مَفْهُومِ (النار): فِي اللَّغَتَيْنِ الْفَارْسِيَّةِ وَالْأَرْمَنِیَّةِ خُورَ تَعْنِي شَمْساً فِي الْأَوَّلَى وَنَارَ فِي الثَّانِيَةِ [وَهُنَا أُعْتَمِدَ بُونِيَّاتُوفَ عَلَى بَحْثِ وَمَقَالَةِ ن. وَ. أَمِينِ، مَخْتَصِرِ دِينِ وَعَقِيدَةِ أَرْمِينِيَا الْوُثْنِيَّةِ، مُوسْكُو، ١٨٩٦م، ص ٢٧- ٥١، ح. ق. العزیز، (النار التي لا ترى ولا تلمس). مع ذلك فلم يعيروا لهذا انتباها في الوقت الذي استطاع الأرمن والفرس جيران الخرميين وأعاونهم لحد ما. ان يكونوا مصدر لظهور اسم (خُرْمِي) - أو الخرميين ولاسيما ان كلمة (خُرْم) كما أشير أعلاه اعتبرت غير داخلية في عداد مفردات اللغة العربية). ففي هذه الاستنتاج ذكر بونياتوف تفسير خُرْمٍ بالشَّمْسِ وَالنَّارِ وَلَمْ يَذْكَرْ بِأَنَّ الَّذِي قَالَ ذَلِكَ نِظَامَ الْمَلِكِ إِلَّا أَنَّنَا نَجِدُ مُؤَلِّفَ كِتَابِ التَّأْرِيخِ الْإِسْلَامِيِّ وَفِكْرَ الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ قَدْ التَّبَسَّ عَلَىهِ الْأَمْرُ وَهُوَ يَنَاقِشُ مَقَالَ بُونِيَّاتُوفَ حَوْلَ مُصْطَلِحِ خُرْمٍ، وَقَالَ عَنِ الرَّأْيِ الثَّلَاثِ حَوْلَ مُصْطَلِحِ الْخُرْمِيَّةِ مَايَلِي: (وَهُوَ الرَّأْيُ الَّذِي يَرْبِطُ مُصْطَلِحَ خُرْمٍ بِأَسْمِ النَّارِ، فِيهِ الْفَارْسِيَّةُ تَعْنِي خُورَ الشَّمْسِ

وباللغة الأرمنية تعني (النار). ثم أشار في هامش الصفحة ١٨٥ - التي فيها هذا النص - الرقم (٥)، مايلي: [نظام الملك، سياست نامه، ص ٢٦١، طبعة طهران، برنارد لويس، أصول الاسماعيلية، ص ١٩٩- ٢٠٠، طبعة مكتبة المثنى، بغداد، (كتاب التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين)، ص ١٨٥]. فهو هنا قد خلط بين الرواية الثالثة - التي أوردها بونياتوف اعتماداً على (مجمل التواريخ والقصص) وعلى (سياستنامه) - وبين الاستنتاج الذي توصل اليه بونياتوف معتمداً على ن. و. أمين وغيره. لكن مؤلف التاريخ الاسلامي جعل التفسير منسوباً الى نظام الملك وقد اشار الى (سياستنامه) ليدلل على صحة ماتوصل اليه، بينما هو يجهل الفارسية كما عهدناه.

لقد ورد اسم العالم الاكاديمي الارمني السوفيتي يا. ا. ماناندنيان مُصَحَّفًا الى (ديان)، [التاريخ الاسلامي، ص ٢١٦]. هذه بعض الامثلة على الارتباك والعجالة.

(٤) تواترت تسمية مرتبكة لمصدر واحد قد تكرر ذكره مخطوءاً بصيغة واحدة تقريباً في مؤلفات عدة. ويبدو أن أصحابها قد أعتد بعضهم على بعض وفق التسلسل الذي سنذكره ولذلك سنضطر على ذكر اسمائهم رغم تحاشينا ذلك.

لقد دُفِعَ د. حسن ابراهيم حسن، ولاشك، الى خطأ فالتبس عليه أمر كتاب (نهج البلاغة)، مما أدى به الى عدم ضبطه الأسماء وشارحه من حيث التسمية والتواريخ. ولنا بصدد الاشكالات وخاصة حول جامعه هل الرضي ام المرتضى وان كنت للأخير أميل، ولكننا نختار بتعليل ما حلّ بالدكتور حسن ابراهيم حسن حتى أخطأ وظلّ غير شاعرٍ، لا هو ولا من نقل عنه، بالخطأ الواضح، حيث ارتكب خطأً يفتن اليه أدنى طالب في الدراسات الاولية وجاز على حملة الدكتوراه؟ لقد ارتكب خطأ لا يمكن التغاضي عنه حينما ادرج كتاب (نهج البلاغة) ضمن ثبوت مصادر مؤلفه الموسوم بـ"تاريخ الاسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي"، ط ٧، القاهرة، ١٩٦٤، الجزء الاول،

٥٥٢] على الشكل الاتي: (أبن ابي الحديد (١٠١٣/٤٠٤) الشريف الرضي محمد بن احمد الحسيني كتاب نهج البلاغة، أربعة مجلدات، القاهرة، ١٣٢٩هـ).

لقد تكرّر هذا الخلط العجيب في الاسماء والتواريخ، كما سنبينه فيما بعد، في مؤلفات باحثين آخرين سنذكرها بعضاً منهم. ولم يكن التشابه في خلط الاسماء والتواريخ قد حصل صدفةً وأما جاء نتيجة النقل الخاطيء عن د. حسن ابراهيم حسن، من دون أدنى ريب، والأ كيف تمّ وحصل الاتفاق العجيب في هذا الخلط الظاهر للعيان ان لم يكن النقل العشوائي غير الواعي سببه الوحيد؟ لقد تورط د. حسن أو دفع للخطأ وهذا أمرٌ لاشك فيه، ولكن كيف؟ ومتى؟ ولماذا؟ فأنتنا لانستطيع الأجابة على هذه الاسئلة بنفس السهولة التي تكشف بها الآخرون الذين ورطهم معه، هؤلاء الذين نقلوا عنه بدون روية ومن غير تمحيص خطاه الذي أوردناه آنفاً حول كتاب نهج البلاغة ومن دون أن يكلفوا أنفسهم مشقة الأطلاع على نهج البلاغة ليروا بأنفسهم من جمعه ومن شرحه ومن حققه ومن طبعه واين .. الخ.

فعلى سبيل المثال كتب د. علي حسني الخربوطلي النص ذاته أيضاً، حيث كتب: (ابن ابي الحديد + ٤٠٤هـ=١٠١٣م الشريف الرضي محمد بن ابي أحمد الحسيني شرح نهج البلاغة عشرين جزءاً مطبوعة البابي الحلبي)، في كتابه [تأريخ العراق في ظل الحكم الاموي، القاهرة، ١٩٥٩، ص٤٣٢]، فهذا الخلط العجيب بين الرضي وبين ابن ابي الحديد، وكذلك الاخطاء المترادفة في التواريخ والاسماء والأنساب لم ترد، بالطبع، لدى كليهما صدفةً. ولقد أُنحدر هذا الخطأ عبر د. الخربوطلي الى تلميذته سميرة مختار الليثي، التي أشرف على رسالتها (الزندقة والشعوبية)، لنيل درجة الماجستير، فقد نقلت عن أستاذها الخربوطلي كل ما ذكره عن كتاب نهج البلاغة بدون روية ولا منهجية علمية، إذ كتبت في مؤلفها [الزندقة والشعوبية، مكتبة الانجلوالمصرية، القاهرة، ١٩٦٨، ص٢٤٦] عن نهج البلاغة ما هو مكتوب لدى

د. حسن ابراهيم حسن و د. الخربوطلي وهو بالحرف الواحد كمايلي: (أبن ابي الحديد +٤٠٤هـ /١٠١٣م الشريف للمرعي، ابي أحمد الحسيني) أما للمرعي فالمقصود به الرضي، ولا بد.

كان من المؤمل أن يتصدى نقدً هادف موضوعي لهذا التسلسل الخاطيء وما شاببه ويتلقى إستجابة، ربّما تكون متفتحة فيتوقف سيل الأخطاء، او يلتفت د. الخربوطلي أو تلميذته سميرة ذاتهما الى خطأهما ويراجعا ما أسلفا ويصححان ما فات ليتوقفا تيار النقل الخاطيء ولكن شيئاً من كل ذلك لم يحصل: فلقد فاجأنا، بعد حين، كتاب للدكتورة سميرة مختار الليثي [جهاد الشيعة في العصر العباسي الاول، بيروت، ١٩٧٦] وهو محمل بالخطأ نفسه فقد ورد في بداية الصفحة ٤٠٧ من هذا المؤلف مايلي: (أبن ابي الحديد ٤٥٤هـ/١١١٣م، الشريف الرضي محمد بن ابي الحديد الحسيني شرح نهج البلاغة، عشرون جزءاً، مطبعة الحلبي، القاهرة). ويكتشف القارئ بسهولة أن الاخطاء لديها [لدى الدكتورة سميرة] قد زادت وتضاعفت فعام ٤٠٤ هجري قد غدا ٤٥٤ [ولاندري لماذا] ومثله العام الميلادي ١٠١٣ صار ١١١٣م وتشابكت الأسماء بين الشريف الرضي وابن ابي الحديد اكثر من السابق ولانعلم سبب هذا التغيير لديها. ربما أرادت أن تساير القائلين بأن الشرف المرتضى هو الجامع الكلام امير المؤمنين علي بن ابي طالب وليس اخوه الشريف الرضي ولكن هذا احتمال بعيد فهي بقيت في فلك الخطأ السابق وذكرت الرضي صراحة ولكنها اضافت على ماسبق خطأً جديداً لان وفاة المرتضى في عام ٤٣٦هـ/١٠٤٤م وليس ٤٥٤هـ/١١١٣م، كما أوردته ان كانت تقصد به سنة وفاة المرتضى وهي لم تذكر المرتضى وأما الرضي كما أسلفنا. ومن الملاحظ انها أهملت سنة طبع كتاب نهج البلاغة. لقد تحدثت د. سميرة مختار الليثي عن أتباعها المنهج العلمي في البحث التاريخي، في مقدمة مؤلفها [جهادية الشيعة، ص١٤]، فقالت: (وكتابنا هذا بحث علمي يتبع المنهج العلمي في البحث التاريخي). ولسنا بصدد مناقشة

أفكار وآراء الدكتورة سميرة الواردة في مؤلفها هذا، ولكننا نقول أن ما تسربت به من خطأ منقول أصلاً عن د. حسن إبراهيم حسن وعبر د. الخريوطي لا يزال باصماً أثره بوضوح رغم التحويرات المضافة، فجاءت ضغث على إبالة، فما مقدار انطباق ماتدعيه من اتباع المنهج العلمي على ما أوردته عن كتاب نهج البلاغة، وهي تبحث عن جهادية الشيعة.

لم تكن د. سميرة ولا أستاذها د. الخريوطي هما الوحيدين المتأثرين بالأخطاء الواردة لدى د. حسن إبراهيم حسن حول تسمية كتاب نهج البلاغة، وإنما هناك آخرون يصعب ذكرهم جميعاً. بيد أننا سنكتفي بهذا القدر من باحثي مصر لننقل إلى قطرنا العزيز، إلى باحثينا في العراق، وفيهم الكثير ممن تتلمذوا بمصر أو تأثروا بباحثيها ولاكننا سنكتفي بذكر واحد على سبيل المثال فنعرض ما أدرجه د. محمد حسين الزبيدي في مؤلفه: "الحياة الاجتماعية والاقتصادية في الكوفة في القرن الأول الهجري"، القاهرة، ١٩٧٠م، ص ٣١٧] عن كتاب نهج البلاغة حيث كرر الأخطاء السابقة بقوله: (أبن أبي الحديد محمد بن أبي أحمد الحسيني، توفي ٤٠٤هـ، شرح نهج البلاغة، ٢٠ جزءاً، مصر، مطبعة دار الكتب العربية).

ليس لدينا من تعليق نضيفه على ما قلناه عن تكرار هذا التشويه والخلط وعن التطابق شبه المنسق بين المخطئين في الأسماء والتواريخ. وطالما وفقنا لمعرفة بعض حلقات سلسلة الاتكالية، فاننا نجد ضرورة عرض الحقائق التي حاول البعض تجاوزها فنعرض موجزاً مكثفاً عن كتاب نهج البلاغة وجامعه وبعض شراحه ومحققيه. وسوف نستند في استعراضنا المكثف على بعض المصادر والمراجع والفهارس المعتمدة في هذا الشأن بقدر ما تسمح به المقالة الصحفية من مجال إذ ليس بإمكاننا إيرادها جميعاً. لقد كان اعتمادنا بشكل أساسي على المصادر والمراجع التالية: يا قوت الحموي، معجم الأدباء، أو ما يعرف بارشاد الأريب إلى معرفة الأديب، بأعتناء مرغليوث، القاهرة، ط ٢، ١٩٢٣م، ١٦٩/١-١٧٦، القاهرة، ط ٢، ١٩٢٨م، ١٧٣/٥-١٧٩، ابن الأثير،

الكامل في التاريخ، بيروت، ١٩٦٦م، الجزء الثامن والتاسع، ابن خلكان، وفيات الاعيان، القاهرة، ط ١، ١٩٤٨م، تسلسل ٤١٦، ج ٣، ص ٣-٦، وتسلسل ٦٣٩، ج ٤، ص ٤٤-٤٨، يوسف اليان سركييس، معجم المطبوعات العربية والمُعربة، القاهرة، ١٩٢٨م، ٢٩/١-٣٠، ١١٢٣-٤-١١٢٥، الزركلي، خيرالدين، الاعلام، بيروت، ط ٣، ١٩٦٩م، ٣٤٠/٣، ٦٠/٤، ٨٩/٥، ٣٢٩/٦-٣٣٠، كارل بروكلمان، تاريخ الادب العربي، ترجمة د. عبدالحليم النجار، القاهرة، ط ٢، ١٩٦٨م، ١٧٦/١، القاهرة، ١٩٦١م، ٦٢/٢-٦٤، القاهرة، ١٩٧٥م، ترجمة د. رمضان عبدالنواب، ١٧٧/٥-٨، القاهرة، ١٩٧٧م، ترجمة د. السيد يعقوب بكر، ٤٠/٦، فرانز روزنتال، "علم التاريخ عند المسلمين"، ترجمة د. صالح احمد العلي، بغداد، ١٩٦٣م، ص ٤٣٦، ٥٧٤، ٥٨٠ [ورد في الصفحة ٥٨٠: والشريف ابو القسم علي بن الحسين.. الخ والصحيح ابو القاسم]، الدكتور صبحي الصالح، نهج البلاغة، بيروت، ط ١، ١٩٦٧م، فؤاد سزكين، تاريخ التراث العربي، المجلد الاول، ترجمة د. فهمي ابو الفضل، القاهرة، ١٩٧١م، ص ١١٦، تسلسل ١٦٦ [شرح نهج البلاغة لابن ابي الحديد بتحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم]، عبدالكريم الامين وزاهدة ابراهيم، دليل المراجع العربية، بغداد، ١٩٧٠، ٢٣٢/١-٢٣٤، تسلسل ٣٧٣، الامام الشيخ محمد عبده، كتاب نهج البلاغة، وهو ما جمعه الشريف الرضي وشرح الامام الشيخ محمد عبده، تحقيق وطبع عبدالعزیز سيد الاهل، بيروت، ٤ اجزاء، الجزء الاول، بيروت، ١٩٥٤، [جاء في نهاية الجزء الرابع، ص ٢١٠، هامش رقم -١]، مايلي: انتهى من جمعه في سنة أربعمائة.. وجامع الكتاب هو الشريف الحسيني الملقب بالرضي، وذكر في تاريخ ابي الفدا أنه: محمد بن الحسين بن موسى بن ابراهيم المرتضى بن موسى الكاظم وقد يلقب [بالمترضى تعريفاً له بلقب جده ابراهيم، .. ولد سنة تسع وخمسين وثلاثمائة، وتوفى سنة ست واربعمائة]، العلامة الشيعي عبدالله نعمة، فلاسفة الشيعة، بيروت، بلا تاريخ، ص ٣٠٢-٣١٢، د. صلاح خالص، [مقدمة كتاب طيف

الخيال، تأليف الشريف المرتضى، تحقيق د. صلاح خالص، بغداد، ١٩٥٧، لم يتطرق د. صلاح الى مؤلفات الشريف المرتضى في مقدمته، ح. ق. العزيز].

أما كتاب نهج البلاغة [ومشروع الفصاحة] من كلام أمير المؤمنين علي بن أبي طالب، فشهرته تغني عن تعريفه، بيد أنّ بعض اشكالات بدات وجمعه وشرحه تستدعي مناقشته، وان كانت قصيرة عجلي، لضيق ما يسمح به مجال المقالة الصحفية، إذ لا يخفى بأنّ البعض قد شك في صحة نسبة الوارد في نهج البلاغة من كلام الى الامام معتبراً آياه من تأليف من ادعى جمعه، فأبن خلكان، على سبيل المثال، أظهر، لدى حديثه عن مؤلفات الشريف المرتضى، تشككاً بقوله: ((وقد قيل أنه ليس من كلام علي، وأما الذي جمعه ونسبه اليه هو الذي وضعه، والله أعلم)) [وفيات الاعيان، ج ٣، ص ٣]. واذاف يوسف اليان سرڪيس، الى قول ابن خلكان هذا، وقد نقله حرفياً، رأياً آخر للذهبي، جاء فيه: (قال الذهبي في ميزان الاعتدال، ومن طالع كتاب نهج البلاغة جزم بأنه مكذوب على أمير المؤمنين علي (رض) [معجم المطبوعات، ١١٢٤/١-٥]. وانشار الزركلي، في حديثه عن المرتضى وتصانيفه، الى قول الذهبي أيضاً بمانصه: ((قال الذهبي: وهو - أي المرتضى - المتهم بوضع كتاب نهج البلاغة، ومن طالعه جزم بأنه مكذوب على أمير المؤمنين)) [الاعلام، ٨٩/٥. وأورد في الهامش مؤلف الذهبي، ميزان الاعتدال، ٢/٢٢٢].

غير أنّ المصادر والمراجع لا تأخذ كلها بهذا الرأي وأما تذهب الى القول بأنّ ما ورد في نهج البلاغة، أنّما هو من كلام الامام علي. وهي إذ تتفق على هذا إلا أنّها لا تتفق على جمعه. والاختلاف فيما بينها قائم حول أيّ من الشريفين جمعه، أهو المرتضى ام الرضي؟. وهذا ما يحملنا على تقديم استعراض مكثف عنهما وعن شرح الكتاب وطبعه، على أن نبدأ بطبعه أولاً. لقد أورد كارل بروكلمان بعض ماتيسر له الاطلاع عليه من أرقام مخطوطات نهج البلاغة في خزائن مكتبات العالم الغربية والشرقية، سواء بسواء، [تأريخ

الادب العربي، ١٧٨/٥-١٧٩]، كما ذكر يوسف اليان سرڪيس [معجم المطبوعات، ٢٩/١، ١١٢٥] وعبدالڪريم الامين وزاهدة ابراهيم [دليل المراجع العربية، ٢٢٣/١] وغيرهما، قسماً مما طبع ولكثرة الطبعات يتعذر ايرادها جميعاً.

أما جامع الكلام فالمرجّح هو: الشريف المرتضى، أبو القاسم علي بن [الطاهر بن احمد] الحسين بن موسى العلوي [٩٦٦/٣٥٥-٤٣٦هـ/١٠٤٤م] وكان نقيب الطالبين ولد وتوفي ببغداد. وله تصانيف عديدة. ونهج البلاغة من ضمنها. وقد ورد ذكر مصنفاته لدى العديد من المؤرخين والباحثين بصيغ غير جازمة أحياناً بقيام المرتضى بجمعه قال ابن خلكان: ((وقد اختلف الناس في كتاب "نهج البلاغة" المجموع من كلام الامام علي بن أبي طالب رضى الله عنه، هل هو جمعه أم جمع أخيه الرضي؟)) [وفيات الاعيان، ٣/٣]. وقد أعتبر كل من يوسف اليان سرڪيس [معجم المطبوعات، ١١٢٤/١-٥]، وڪارل بروكلمان [تأريخ الأدب العربي، ٦٤/٢]، والزركلي [الاعلام، ٨٩/٥]، بأن المرتضى هو جمعه. لكنّ هناك من يرى بأن جمعه هو:

الشريف الرضي، أبو الحسن محمد بن [الطاهر بن أحمد] الحسين بن موسى المعروف بالموسوي، ولد نقيب الاشراف الرضي ببغداد وتوفي فيها [٣٥٩/٩٧٠-٤٠٦هـ/١٠١٦م]، وله مصنفات، وقد ذكر بعضهم نهج البلاغة بضمنها، نذكر على سبيل المثال الامام محمد عبدة في مقدمة تحقيقه لكتاب نهج البلاغة وكذلك الدكتور صبحي الصالح في مقدمة تحقيقه لكتاب نهج البلاغة، كما عدّ صاحباً دليل المراجع الكتاب من جمع الشريف الرضي [٢٣٢/١-٣]. وكان ابن الاثير قد تطرّق كثيراً لذكر الشريفين [الكامل في التاريخ، ج ٨، ج ٩] ولكنه لم يذكر أي منهما قد جمعه. وكان ياقوت الحموي قبله قد تكلم عن الشريفين ولكنه لم يذكر أي منهما قد جمع نهج البلاغة. بيد أنّه قد ورد لديه ذكر للكتاب بصورة غير دقيقة وذلك حينما عدّ مصنفات البيهقي [ابن فندق]، أبي الحسن ظيف الدين علي بن زيد [٤٩٩/١١٠٦-٥٦٥هـ/١١٧٠م]، عدّ بينها مؤلفاً

سمّاه: (كتاب معارج نهج البلاغة، وهو شرح الكتاب مجلدة) [معجم الادباء، ٢١١/٥] وذكره الزركلي بـ"شرح نهج البلاغة"، [الاعلام، ١٠١/٥]. لقد عدّ د. ابراهيم السامرائي كتاب نهج البلاغة ضمن مصنفات الشريف الرضي، في مؤلفه: مع المصادر في اللغة والادب، [بغداد، ١٩٨١م، ج ٢، ص ١١٠]. كنا نأمل أن نجد لدى العلامة الشيخ عبدالله نعمة، وهو يتحدث عن مصنفات المرتضى في مؤلفه [فلاسفة الشيعة، ص ٣٠٩-٣١٢]، او لدى فرانز روزنتال [علم التاريخ عند المسلمين]، [ص ٤٣٦، ٥٧٤، ٥٨٠] اي ذكر لنهج البلاغة ولكننا لم نعثر على ذلك لديهما، كما ان المرحوم د. صلاح خالص قد طوى كشفاً عن مصنفات المرتضى فلم يتطرق اليها في مقدمته لكتاب طيف الخيال، الذي قام بتحقيقه [بغداد، ١٩٥٧م]. ولاندري لماذا عزف عن ذلك؟. وقد اشرنا الى ذلك سابقاً.

أما شرح نهج البلاغة فقد قام به عدة شراح اشتهر من بينهم ابن أبي الحديد، أبو حامد عزالدين عبدالحميد بن هبة الله بن محمد بن الحسين، العالم بالادب ومن أعيان المعتزلة، ولد بالمداين وتوفي ببغداد [٥٨٩/١١٩٠-٦٥٥هـ/١٢٥٧م]، له مؤلفات عدة، ومن بينها شرح نهج البلاغة. ذكر مؤلفا دليل المراجع العربية: (ذكر ابن أبي الحديد في المقدمة أن الراوندي ٥٨٣هـ [يقصدان ابالحسن قطب الدين سعيد بن هبة الله المتوفي ٥٧٣هـ/١١٨٧م ح.ق. العزيز]، أنظر: بروكلمان، تاريخ الأدب ١/١٧٦، الزركلي، الاعلام، ١٥٧/٣] قد شرح نهج البلاغة قبله غير أن الشيخ النوري أحصى ٢٦ شارحاً.. وقال أيضاً: أختصر شرح ابن أبي الحديد ابن غلام الطبسي ولكنه لم يصلنا) [٢٣٣/١]. وكتب د. صبحي الصالح في مقدمته لكتاب نهج البلاغة: أما شراحه في القديم والحديث فقد أربوا على الخمسين [ص ١٨] وعقب في الهامش رقم (٢) على ذلك بقوله: (هذا مايقوله السيد هبة الله الشهرستاني في كتابه: ماهو نهج البلاغة؟، ص ٨-١٠. ومن هؤلاء الشراح القدامى أبو الحسين البيهقي والامام فخرالدين الرازي والقطب الراوندي

وكمال الدين محمد ميثم البحراني وعزالدين بن ابي الحديد المدائني، وهذا الأخير هو أشهرهم جميعاً. ويعد شرحه أفضل الشروح تحفظه على تحقيق كحل من الامام محمد عبده ومحمد نائل المرصفي لانهما اكتفيا بنسخة واحدة خطية عولوا عليها فيما حاولوه من التحقيق أولاً والشرح ثانياً [ص ١٨-١٩].

لم نعد الى هذا الاستعراض الموسع قليلاً الا لغاية اظهار مدى ما بلغتة الاتكالية من الاستهانة بالمنهج العلمي، حينما تغافل هؤلاء الذين خلطوا بين كنى وأسماء وتواريخ المرتضى والرضي وابن أبي الحديد، المسؤولية العلمية. وأمام تلك السلسلة من الأخطاء المتكررة بتشابه كبير لدى اساتذة يحملون القاباً ويحتلون مراكز علمية يمكن أن يُثار تساؤل، يبدو مشروعاً، من وجهة نظر سائله: أمن المعقول ان يتفق كل هؤلاء جميعاً على خطأ؟ الا يكون الناقد هو المخطئ؟ وأن هؤلاء جميعاً على صواب؟. لايب في أن التشكك بمصداقية النقد تتولد لديه لكونه لايعلم بأن هؤلاء الاساتذة الافاضل قد تناقلوا الخطأ جميعاً خلفاً عن سلف لم يتوصلوا اليه بأجتهد شخصي على أنفراد.

إن من المؤسف حقاً أن تظهر حالات من التسبب وضعف الشعور بالمسؤولية العلمية بمصر مع أنها اكثر من غيرها سبقاً في التأليف الاكاديمي ومعرفة بتقاليد البحث العلمي الرصين! فظهر فيها ولايزال يظهر هذا الاسلوب المعوج في البحث لدى بعض باحثيها وكذلك لدى البعض ممن تأثروا وأعتمدوا في دراساتهم بمصر على هؤلاء، لاشك في أن محاولة حجر الفكرة بالتصفيات الجسدية والاسقاط السياسي، التي ظهرت بأرض الكنانة في العشرينات من هذا القرن، وكانت محاكمة د. طه حسين وتراجعها أمام ضغوط التيار الرجعي احدى مظاهره، قد أثر في ظهور هذا المسار الخاطئ في المنهج العلمي بمصر. إن تحليل الاسباب الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والفكرية المؤدية لبروز هذه الحالة يتطلب دراسة مستفيضة وشاملة لايستوعبها المجال هنا بالطبع.

إن من الطموحات المشروعة أن تسود بيننا تقاليد علمية رصينة يأخذ بها منتسبو الجامعات والباحثون الأكاديميون، في البلدان العربية، فيعالجوا، ما يظلمون به، من مهام علمية سواء في مجال البحوث أو في مجال الإشراف على الرسائل العلمية وتقييم الكتب المؤلفة، بأبداع مبتكر متطور يسمح بالتجاوز بتفويض المهمات العلمية والواجبات الوظيفية بمستوى المطلوب، وهي الحالة السائدة بشكل عام، فسيساعدون على شل الحركة العلمية ويتركونها في حالة ركود غير قادرة على التقدم والتطور العلمي المنشود، بينما يؤدي التستر والتغاضي عن الأخطاء -ان وجدا- وكذلك تقييم الأعمال والبحوث الهابطة بسطحية واطرائها بفضفاضية، الى تأخر مسيرتنا الثقافية من ناحية، والضرر بالتراث ضرراً بليغاً من الناحية الأخرى. إن ما أوردناه من نماذج أنفة، والتي تعج بها مؤلفات كثيرة، ويصعب أدراجها هنا جميعاً، تشكل أنحرافاً يستوجب التصدي له وإيقافه بما يحتمه الواجب ضمن سياقات مسؤولية السعي لحياء التراث بشكل كامل ومتطور، حتى لا تشوبه شائبة من نقص وأخطاء ذلك ان السكوت والتغاضي عن تفشي الأخطاء وعن هبوط المستوى يؤديان، بالطبع، الى الاجهاز على التراث بطعنات التشويه القاتلة. ويُشكل كشف الأخطاء وأظهارها وتصحيحها، بموضوعية ونكران ذات، المهمات العلمية ومن الواجبات الأساسية للقيمين على الدراسات العليا، لكننا نجد مع الأسف تخلي البعض عن واجباتهم العلمية الأساسية حينما يغضون الطرف عن أخطاء حتى ولو كانت بارزة وواضحة للعيان، ولاسيما أولئك الذين يقومون بالإشراف على الرسائل العلمية، غير ناظرين الى أن في ذلك إساءة الى سمعتهم العلمية أيضاً، فعلى سبيل المثال لا الحصر، كان كتاب الحياة الاجتماعية والاقتصادية في الكوفة في القرن الأول الهجري، المار ذكره اعلاه، قبل طبعه، رسالة جامعية لنيل درجة الماجستير [كلية الآداب، بجامعة القاهرة، ١٩٦٤م] وكان د. حسن احمد محمود احد المشرفين على رسالة الماجستير هذه، كما وكتب مقدمة للكتاب عند طبعه [للقاهرة، ١٩٧٠م، ص ٣-٤]

وبذلك يكون د. حسن قد اشرف بنفسه على محتويات الكتاب وكامل مفرداته من أوله حتى منتهاه، والمفروض انه قد فحص الرسالة ومن ثم الكتاب تمحيصاً دقيقاً غير تارك فيه شائبة، تارة بصفته كمشرف على رسالة الماجستير وأخرى كمقدم للكتاب. ولكن لما كان هذا الكتاب، المشار اليه اعلاه، قد تحمل وزر من أخطاء في تسمية شارح نهج البلاغة، كما مر بنا، فكان حرياً بالدكتور حسن احمد كمشرف ومقدم للكتاب أن يصحح ذلك الخطأ بيد أننا وجدنا العكس حيث قد تغافل ذلك وأمتدح وذكى الكتاب ومؤلفه بعيداً عن الموضوعية عندما قال فيهما: ((وقد بذل [قصد طالب الرسالة ومؤلف الكتاب] في هذا البحث جهداً شاقاً معتمداً على ثبت حافل بالمراجع الاصلية والثانوية فكان بهذا ثانية من تصدى لتأريخ المدن الاسلامية في العراق كاشفاً الكثير عن جذور نموها الاول في أسلوب جيد وعميق واطرافاً [٤] ويتابع د. حسن كلامه في الأخطاء على هذا النمط الفضفاض من المديح فيقول: ((وكان لي نصيب من الإشراف على هذا البحث عندما تقدم به الدكتور الزبيدي الحصول على درجة الماجستير في التأريخ الاسلامي من جامعة القاهرة فنال به أعجاب الممتحنين، وأثني إذ أقدمه الآن للقراء كباحث أصيل وزميل كريم. ادعوا الله ان ينفع به الاسلام والمسلمين ليسير في نفس الطريق الذي سلكناه والله ولي التوفيق)) [٤] إذن بأقواله هذه قد وافق د. حسن احمد محمود على محتويات كتاب الحياة الاجتماعية .. الخ، بكل ما فيه من نصوص وهوامش وثبت مصادر. ولما كان اطلاعه على الكتاب غير سطحي وإنما يفترض ان يكون مُعمقاً عن دراسة وتمحيص، وفق متطلبات الإشراف والتقديم فهو مسؤول أيضاً، بموجب اقراره، عن جميع محتويات الكتاب. ولهذا فأن ماورد في تسلسل ثبت مصادر كتاب الحياة الاجتماعية رقم (٣٧) (ص ٣١٧) والذي هو بالحرف الواحد، وكما ذكرناه سابقاً: (أبي الحدي محمد بن احمد الحسيني (توفي ٤٠٤هـ) شرح نهج البلاغة (٢٠) جزءاً مصر (مطبعة دار الكتب العربية الكبرى) يعتبر من تحصيل الحاصل محسوباً على د.

حسن احمد محمود بالتبعية لاقارره بصحته مُشرفاً ومُقيماً. إنَّ الواجب العلمي وتقاليد البحث الاكاديمي يفرضان على كلِّ استاذٍ، مشرفاً كان أو مقيماً لأبحاثٍ، التقيد بالحد الأدنى من الالتزام بالمنهج العلمي السليم والابتعاد عن المجاملة وعن التغاضي عن السلبيات والاطعَاء آنفاً.

تجاوز الأمانة العلمية:

يترتب، كذلك، على غروب النقد وغيابه وحتى في حالة تراخيه ظهور أساليب خاطئة مُضرة، من اسوئها فقدان الامانة العلمية، التي تشكل ممارستها إساءة للعلم وإعاقة لمسيرته التطورية، إضافة الى الحاقها الضرر بسمعة ممارسيها أنفسهم، أولئك الذين يستهينون بالمنهج السليم لأطمئنانهم لغياب النقد، فتسئى اليهم أساليبهم الخاطئة بعد انكشافها واقتضاح أمرهم، ولو بعد حين، ويأتي التجاوز على أفكار وجهود الغير في مقدمة تلك الممارسات الخاطئة المُضرة التي تجد متسعاً لها في ظروف انعدام المحاسبة النقدية، فهناك نصوص وصفحات كاملة بل وفصول من مؤلفات نُقلت حرفياً بكاملها بدون الإشارة لأصحابها الاصليين. كما نهج بعض من عمدوا الى إعادة تحقيق مخطوطات تستند في الاساس الى إعادة تحقيق مخطوطات سابقة للمخطوطات ذاتها ولكنهم تغافلوا، جهلاً أو عمداً، ذكر من سبقهم من المحققين لها. والغريب أنَّ هؤلاء المتجاوزين لايشعرون بآية غضاضة في تجاوزهم على جهود الآخرين عند تغافلهم ذكر اسماء من نقلوا عنهم.

لا جدال حول اعتبار كل من الاقدمين والمعاصرين الأمانة من أركان منهج البحث العلمي الأساسية والمهمة، إذ تعد بنظرهم من أبرز وسائل قياس صدق وجدية الباحثين وتقييم البحوث العلمية، فهي أدق ميزان وفيصل هام للتفريق بين الجيد والرديء عند الاحتكام. فلاتنال البحوث كامل الثقة بها ولاتعتمد بشك أكثر الا تلك الحريضة من بينها على نقل النصوص من مصادرها الاصلية ووفق ضوابط منهج البحث العلمي فحسب.

بينما يقل الاعتماد على بحوث تهاون أصحابها بالامانة العلمية ويبدأ الأزوراء عنها نتيجة ذلك التهاون المقيت، ولذلك نجد التقاليد العلمية المعاصرة تحرص على الالتزام الواعي بما أُرسى من أصول منهجية والرافضة لكل تجاوز يقدم عليه باحث مهما كانت منزلته العلمية. ويحل الرفض والاستهجان بكل خرقٍ لما هو متعارف عليه من قواعد النقل وضوابطه المُحددة والتحذيرات المطلقة بشأنه، والتي تؤكد بصدق الرواية والحرص الشديد على النقل الامين.

فلا غرابة إذن في هبوط منزلة أولئك المتهاونين الذين انكشفت تجاوزاتهم ولا عجب بعد ذلك في تقلص الثقة بكتاباتهم الى ادنى المستويات، فلا تعتمد كسابق عهدا. إنَّ الموقف الصلب والصائب من التجاوزات ينطلق من دون شك من الإدراك الواعي والفهم الصحيح على ان اقتباس آراء وأفكار الغير وعرضها من دون أسناد يتغافل ذكر مصادرها، يشكل اسلوباً خاطئاً وسيئاً للعلم، ولهذا السبب فقد ندد به الحريصون على المنهجية قديماً وحديثاً، سواء بسواء، كما وحذروا من مغبة تفشيهِ، ذلك لأنَّ في تجاوز الامانة تكمن محاولات صرف الازهان عن المنافع الاصلية، ليظن بأنَّ الكلام المُدرج في بحث المتجاوز هو من بنات افكاره وليس نصاً مقتبساً ومنقولاً، باختلاس، عن الغير بصمتٍ وتغافلٍ مُريب. قد يغتبط باحث وهو يرى أقواله معتمدة لدى الآخرين. بيد أنَّ الجاد الرصين من الباحثين لاتنال نفسه الرضا ولايزداد أعتزازه بجهوده وهو يكتشف خرقاً للاصول المنهجية في النقل عنه بجنفٍ متعمدة عن ذكر اسمه. لايستشري تجاوز ممقوت ولا مستساغ للامانة، بالطبع، الا في حالة ضعف النقد الموضوعي فهو يسري ولا يفطن اليه احد سوى بعض المعنيين والناقدين، وما أقلمهم، وبعض من تعرضت اقوالهم لاقتباس غير مشروع، كما حدث للسيد محمد راضي جعفر، الذي ندد في خاطرة له، بعنوان: بين الاقتباس والسطو، فقال: ((إنَّ التأثر بكتاب أو ببحث شئ طبيعي ولكن السطو على جهود

الأخريين وادعاء ملكيتها أمرٌ مستهجن)) [جريدة العراق، الاثنين ١٢/٦/١٩٨٩م، العدد ٤٠٧٨]

فلا عجب أن نجد المؤلفات المعنية بمنهج البحث العلمي وأصوله تحرص كلَّ الحرص على تناول مسألة الامانة العلمية واصول اقتباس النصوص ببالغ الاهمية مع تأكيدها على ضرورة التقيد بها والالتزام بضوابط منهج البحث العلمي الحديث. ولكن الحديث عن الامانة واصول الاقتباس ليس وقفاً على المؤلفات المختصة باصول البحث العلمي ولا مقتصرة عليها فحسب، بل أن هنالك اسهامات واسعة وملحة بهذا الشأن وقد أُدجت في مقالات وبحوث كُرسَت للحديث عن أهمية التمسك بالامانة العلمية وعن الاقتباس الاصولي. نذكر على سبيل المثال مقال د. هادي نعمان الهييتي الموسوم بـ(الامانة العلمية ركن من اخلاقيات العمل العلمي المنشور في جريدة الجمهورية، بغداد، العراق، العدد ٥٩٨٧، الثلاثاء ٢٨/١/١٩٨٦م، والذي تناول فيه، بشكل مكثف، على قدر مايسمح به مجال المقالة الصحفية، علاقة الامانة العلمية بكلِّ من الروح العلمية والموضوعية والتحيز والاقتباس: قال فيه: ((وحين نتناول الامانة العلمية هنا، فإننا نجد أنها قضية جوهرية من اللازم أن تأخذ مجالها في فترة يتزايد فيها الاهتمام بالعلم والبحث العلمي)). ثم بيّن اخطار التخلي عنها بقوله: ((... وعليه فإنّ الانعتاق عنها يقود بالعمل الى ان يصبح غير علمي وتصبح نتائجه مُضللة ويصبح تشخيصهم للظواهر والمشكلات غير صحيح ووضعه للحلول تخلياً عن الدواء ورجوعاً الى الكي)). إنّ الذي يهمنا في مقال د. الهييتي هو ما انتطرق اليه في مجال علاقة الامانة العلمية بالاقتباس الى ضرورة التقيد والالتزام بالضوابط العلمية فيه فنراه يقول بهذا الصدد: ((أما الامانة العلمية بشأن مايتعلق بأفكار الآخرين وأعمالهم فإنّ أمام الباحث مدى من الحرية في أن يستعين بتلك الافكار والآراء لأنّ العمل العلمي هو عمل تراكمي يبني بعضه فوق بعض ومدى هذه الحرية محدودة بعدد من الضوابط منها وجوب اشارة الباحث الى مايقبسه من غيره بشكل واضح. وان يحدد ادوار

الأخريين في بحثه وان لا يكون علمه العلمي عملية اقتطاف فكرة من هذا المرجع وفكرة من هناك.

إذن هناك مسؤولية اساسية على الباحث هي أن يطلع على المصادر والمراجع، وأن يحلّل البيانات تحليلاً ناقداً كي لا يجد نفسه في اسار خضم من الآراء ويسارع الى تبني رأي أو اصدار حكم على عجلة خاصة وأنّ هناك كثيراً من الكتب والدوريات لا يصح أن تكون مراجع للبحوث. وإنّ أمام الباحث مهمة الرجوع الى البحوث العلمية المستوفية للشروط المنهجية فقط)). وتطرّق د. الهييتي بعد الحديث عن الضوابط المهمة في أصول النقل، الى الجوانب الفنية في استخدام النصوص فكتب يقول: ((ويقتضي أن تُوضّح [وردت توضح واضنها خطئة طباعية والصحيح ان توضح. ح. ق. العزيز] الفقرة المقتبسة بحرفيتها بين قوسين أما الفقرة التي استعان بها معها على ما فيها من فحوى فلايستلزم الأمر حصرها بين قوسين. لكن هذا الامر رغم كونه من بين مقومات الامانة العلمية فان كثيراً ممن يكتبون يتجاوزون ذلك. ومنهم من يقتبس فقرات من غير مصادرها الاصلية ويشيرون -زوراً وبهتاناً- الى المصادر الاصلية التي لم يطلعوا عليها. وهذا ما يتكرر كثيراً وكثيراً بما في ذلك في بعض رسائل الدكتوراه والماجستير)). لقد حملنا على هذا الاستطرد والاقتباس الواسع من مقال د. الهييتي مانلاحظه من ابتعاد معتمد او غير مقصود، سواء بسواء، عن الامانة العلمية وشيوع اهمال الاصول المنهجية في الاقتباس، حتى صار يخشى، لو فسح المجال لنهج خاطئ كهذا وشأنه، أن يتفشى ويتحول الى نمطية يركن اليها وتصبح عندئذ الفاشية علة مستعصية يصعب علاجها.

ومن هنا تنطلق ضرورة الدعوة لمبادرة التعاون المبكر بين الباحثين والنقاد من اجل تسديد خطى السير وفق ضوابط اساسية لواد مسار خاطئ فيه قبل تفشيه. لاشك ان ادرك البعض لاخطار نهج خاطئ وهم يسلكونه، عمداً او سهواً، ويتداركونه قبل استفحاله، بتقبلهم توجيهات نقد هادف بناء لايتوانى

عن الاسهام المبكر في تشخيص السلبيات وتقديم البدائل السليمة، لكفيل بأن تتكلم بالنجاح، كافة المساعي المبذولة لتلافي وتجنب المسالك الضارة بتقدمنا العلمي.

لايمكننا ان نورد هنا، بالطبع، استشهادات كثيرة لحالات الاقتباس المتجاوز للنهج العلمي السليم لانها من الكثرة بحيث تؤلف لوحدها مجلدات ضخمة غير اننا سنكتفي بعرض حالتين على سبيل المثال لا الحصر:

اولاً: كان لكاتب السطور اهتمام بموضوع التملك الخاص للأرض في العراق القديم مما استوجب دراسة الشرائع العراقية القديمة لاهميتها كوئائق عاكسة لواقع ملموس وعند الرجوع الى بعض مواد شريعة حمورابي المتعلقة بالتملك الخاص للأرض والى الدراسات القائمة حول تلك الشريعة جلب الانتباه نهج غير سليم قد أتبع من لدن احد الباحثين حيث نقل حرفياً نصوص خمس صفحات كاملات من تعليقات وارهء د. محمود الامين عن حمورابي وشريعته، الواردة في مقاله: قوانين حمورابي والقوانين البابلية الاخيرة، المنشور في مجلة كلية الآداب ببغداد، العدد الثالث، لسنة ١٩٦١م، ص ١٧٦-٢٥٨. ويبدأ النقل الحرفي لذلك الباحث عن مقال د. الامين من الصفحة ١٨١ من بداية الجملة: إن اعظم عمل قام به حمورابي هو تشريعه للقوانين) وينتهي النقل الحرفي عن د. الامين في منتصف الصفحة ١٨٥ في نهاية السطر ٢٣، المنتهي بجملة: (حلب، ١٩٥٨)، حيث نجد نصوص هذه الصفحات منقولة برمتها في مؤلف الباحث الناقل الموسوم بـ(الشرائع العراقية القديمة) [بغداد، ط٣، ١٩٧٣م، ص٨٠، ٣، وكذلك في طبعة ١٩٧٩م، ص١٠٧] من بداية جملة (حيث يعتبر المؤرخون ان اعظم عمل قام به حمورابي هو تشريعه للقوانين) الى [ص٨٤ س٢٦، ط١٩٧٣م، و ص١١١ س٤، ط ١٩٧٩م]، المنتهي بجملة (حلب ١٩٥٨). لاينكر الجهد الذي بذله هذا الباحث [الناقل] في جمع القوانين والشرائع العراقية القديمة في مؤلف واحد واغنائها بالتعليقات والشروح ومتابعة غالبية الدراسات

الحديثة المتعلقة بتلك الشرائع. فهو عمل يستحق الثناء والشكر لأنه جاد وصالح ومفيد بيد أن النهج الخاطئ الذي اتبعه، المشار اليه اعلاه، لايمكن التغاضي عنه، وإن قيل لكل جواد كبوة ولكل عالم هفوة، ذلك أن عمله هذا قد خلق ثغرة في مجال نشاطه العلمي. وما كان ينبغي له ان يتورط فيه ولا أن يستهين بمستوى قرائه فقد كان بميسورة الجنف عن هذا الاسلوب المنافي للنهج العلمي الرصين لو أنه اتبع السبل العلمية في منهج البحث العلمي وذلك اما بتبني آراء د. الامين واستنتاجاته ومن ثم عرضها بشكل وبأسلوب وبتعبير جديد او بحصرها بين حابستين باعتبارها نصوص منقولة مع الالتزام بتثبيته اسم د. الامين وعنوان مقاله والمجال الذي نشر فيها المقال. كل ذلك كان ينبغي ادراجه في هامش كتاب الباحث الناقل عن د. الامين وما ذلك الا جزءاً يسيراً من قواعد منهج البحث العلمي ومن أبسط مستلزماته، لأنه من غير المقبول اساساً نقل صفحات بكاملها نقلاً حرفياً من دون الاشارة الى مصدرها. هناك استثناءات تجيز التغاضي او التساهل فيما لو حصل نقل قول او رأي او استنتاج اذا ما اصبح عاماً وشائعاً او أنه عالق بالذهن من أيام الدراسة. ولكن نقل خمس صفحات برمتها نقلاً يكاد ان يكون حرفياً كله ومن دون اي تنويه او ذكر او شارة للمصدر المنقول عنه فهو امر لا يجمعه والاسلوب العلمي الجاد الرصين اي جامع. إننا سوف لن نتعرض للتشابه الكلي تقريباً بين نصوص المواد (٢٨٢) من شريعة حمورابي، لأن ذلك يمكن ارجاعه الى ان المصدر واحد والنص واحد والترجمة متقاربة ان لم تكن واحدة، لكن ملاحظتنا انصبت على نقل خمس صفحات كاملات من غير تنويه لصاحبها.

ثانياً: اقتبس مؤلف كتاب النشاط الصهيوني الماسوني في الوطن العربي، بغداد، ١٩٨٥م. نصوصاً من مقال: (مسائل عن تأريخ تطور الماسونية وآفاقها)، لكاتب السطور، المنشور في مجلة الثقافة الجديدة [بغداد، ١٩٧٦م، العدد ٨٦، صص٢١-٣٩] نقلها الى مؤلفه نقلاً يكاد يكون حرفياً مع تغافل ذكر مصدر النقل: فقد أدرج في (النشاط الصهيوني)، [ص٤٩،

س١٢-١٨] النص [رقم -١- التالي: ((ولهذا انتشرت المحافل الماسونية بعد ظهورها في بريطانيا كقاعدة وركيزة لها، في كل من اوربا وامريكا بشكل سريع: فتأسست المحافل الماسونية في بلجيكا سنة ١٧٢١م، وفي باريس (فرنسا) سنة ١٧٢٦م، وفي روسيا والولايات المتحدة الامريكية والهند والبنغال وجبل طارق سنة ١٧٣١، وفي فلورنسا والمانيا سنة ١٧٣٣ وفي روما (ايطاليا) والشبونه (اسبانيا) سنة ١٧٣٥ وفي سويسره وهولندا سنة ١٧٤٠ وفي بولونيا وكوبنهاكن سنة ١٧٤٣ وفي السويد ١٧٧٣م). فهذا الكلام مقتبس عن مقال مسائل [٢٧/٨٦] بعد أن أُجري عليه شئ من التغيير خفيف وأصابة قليل من التحريف يمكن اكتشافه بسهولة عند المطابقة اذ النص الاصلي في مقال مسائل هو كمايلي: (انتشرت الماسونية، بعد ظهورها في انكلترا، بفترة وجيزة في اوربا وامريكا بسرعة، فتأسست المحافل الماسونية في مونس في بلجيكا (١٧٢١) وباريس (١٧٢٦)، روسيا (١٧٢١)، فلورنسا (١٧٣٣)، روما و لشبونه (١٧٣٥) بولونيا وكوبنهاكن (١٧٤٣)، وجبل طارق وامريكا منذ (١٧٣١) والهند والبنغال) [لقد أشير في المقال على ان المعلومات معتمدة على كتاب تأريخ الحضارات العام، المترجم عن الفرنسية، بيروت، ١٩٦٨ ان ٨٩/٥-٩٠] ومن قراءة نص مقال مسائل ينكشف بشكل واضح امر النقل عنه في كتاب النشاط الصهيوني.

النص رقم (٢): ونقل المؤلف، كذلك، في كتابه: النشاط الصهيوني، في الفصل الاول، عند الحديث عن الماسونية في مصر [ص ٧٧ س ٣-١٥] نقلاً حرفياً عن مقال (مسائل) النص التالي: ((يقترن تأريخ الماسونية في الوطن العربي بتاريخ الاستعمار فيه حيث بدأت المحافل الصهيونية بالظهور مع احتلال الجيوش الاستعمارية ومع حملات التبشير الاستعماري والارتباطات الاقتصادية ولما كان تعرض الوطن العالري لنكبة الاحتلال والنفوذ الامبريالي باوقات واشكال متباينة لهذا لا تمتلك الماسونية فيه تاريخاً موحداً ولا مساراً متطابقاً رغم انها في جوهرها

واهدافها واحدة)). فنجد ان اصل هذا النص موجود في مقال "مسائل" [١٧/٨٦] والذي هو بهذه الصيغة: ((ويقترن تأريخ الماسونية في البلاد العربية بتاريخ الاستعمار فيها. حيث تبدأ المحافل بالظهور مع احتلال الجيوش الاستعمارية ومع التبشير الاستعماري والارتباطات الاقتصادية الرأسمالية (الكومبرادورية). ولما كان تعرض البلدان العربية لنكبة الاحتلال والنفوذ الاوربي باوقات واشكال متباينة لهذا لا تمتلك الماسونية في البلاد العربية تاريخاً موحداً ولا مساراً متطابقاً رغم أن الماسونية في جوهرها واهدافها واحدة)). النص رقم (٣) وهناك نص آخر في كتاب النشاط الصهيوني [ص ٧٧] مقتبس حرفياً في أغلبه الا وهو: ((فكان في كل قطر عربي كبله الاستعمار بقيود السيطرة والاحتلال عدة محافل ماسونية ذات ارتباطات مختلفة ومتنوعة بالخارج. ففي مصر وسوريا ولبنان كانت المحافل الفرنسية والايطالية والانكليزية تعمل جنباً الى جنب في مختلف المدن الرئيسية. بينما في العراق وفلسطين واقطار الخليج كانت المحافل الانكليزية الاسكتلندية هي المسيطرة لذلك نجد أن مصر تعرضت للاحتلال الاستعماري الاوربي في نهاية القرن الثامن عشر على اثر حملة نابليون. اسبق الاقطار العربية التي أسس المحتلون فيها محفلاً ماسونياً)).

إن الأصل المنقول عنه هذا النص ورد في مقال (مسائل) [١٨/٨٦] على الصورة التالية: ((لما كان طابع الاستعمار في منتصف القرن التاسع عشر تنافسياً لهذا تنوعت المؤسسات الاستعمارية وبالتالي المحافل الماسونية المرتبطة بخدمتها: لهذا كانت انتماءات المحافل الماسونية في البلاد العربية متعددة. فكان في كل قطر عربي كبله الاستعمار بقيوده او بنفوذ محافل ماسونية عدة، ذات ارتباطات بالخارج متنوعة، ففي مصر وفي سوريا كانت المحافل الماسونية الفرنسية والايطالية والانكليزية تعمل جنباً الى جنب في مختلف المدن الرئيسية)). وكان مقال (مسائل) قد نبهنا التزاماً منه بالمنهج السليم، الى ضرورة الرجوع الى مقال د. ذوقان

قرقوط، (الماسونية العربية)، (مجلة قضايا عربية، كانون الثاني، ١٩٧٥، العدد التاسع، الصفحات: ١١، ١٢، ١٣، ١٤-١٥)، حيث كان الاعتماد في هذا النص على د. قرقوط]. النص رقم (٤) كذلك نقل مؤلف (النشاط الصهيوني) نصاً آخر في كتابه [ص٧٧] وهو: ((لذلك نجد أن مصر تعرّضت للاحتلال الاستعماري الأوربي في نهاية القرن الثامن عشر على أثر حملة نابليون اسبق الاقطار العربية التي أسس المحتلون فيها محفلاً ماسونياً)). نقل هذا النص أيضاً من مقال: "مسائل" [٢٧/٨٦] الذي ورد فيه النص على الشكل الاتي: (بينما نجد مصر، التي تعرضت للاحتلال الأوربي في نهاية القرن ١٨ [حملة نابليون]، اسبق البلدان التي أسس المحتلون فيها محفلاً ماسونياً، نجد أنّ بلاد اخرى تأخر تاسيس المحافل فيها الى بداية القرن العشرين كالعراق [١٩١٩]، الذي تأخر ظهور المحافل فيه الى ما بعد الحرب العالمية الاولى). النص رقم (٥): وآخر النصوص المقتبسة من مقال "مسائل" في كتاب النشاط الصهيوني [ص٧٩ س١٦-١٨] الذي نصه: ((وليس ادل على خدمة المحافل الماسونية للمصالح الاستعمارية والحركة الصهيونية مما ادلى به القائد الانكليزي العام الجنرال ولسي الذي قضى على انتفاضة (عراي باشا) واحتل مصر في عام ١٨٨٢م))، حيث قال مانصه، فقد اقتبسه من مقال مسائل [٢٧-٨٦]، الذي هو على الصورة التالية: ((وليس ادل على خدمة المحافل الماسونية للمصالح الاستعمارية مما ادلى به القائد العام الانكليزي الجنرال ويسلي، الذي قضى على انتفاضة عراي باشا واحتل مصر عام ١٨٨٢م حيث قال في محفل ماسوني)).

لم يكن القصد من وراء هذا الاستشهاد المستطرد والمسهب والواسع للنصوص المقتبسة للتشهير، فالسيد الباحث المقتبس قد بذل جهداً ملحوظاً وهو يكتب في موضوع ذي خطورة وأهمية لعلاقته بقناتين اساسيتين من قنوات الاحتكارات العالمية. فلم يكن النقد موجهاً الاً من اجل التنبيه الى

مضار سلوك النهج الخاطئ في اقتباس اقوال الغير من دون ذكر مصادر الاقتباس، لأن هذا النهج الخاطئ توأكبه اخطاء أحياناً، حينما يحاول المقتبس إجراء بعض التغييرات على النصوص المقتبسة، كما حصل للسيد المقتبس، احياناً، عندما أُخطِر الى اجراء تغييرات جزئية في النصوص مما أوقعه في مطبات الخطأ والتغيير. ففي محاولة غير موفقة لأجراء تغييرات جزئية في النص المنقول، لأستبعاد الظن ولأضفاء الاصاله على المنحول، حدثت أخطاء كانت لم تحصل لو ان النقل قد تم بأمانة وبشكل كامل، لا زيادة فيه ولانقصان. فمن تلك الاخطاء التي حدثت تسمية المستعمرة البريطانية في أمريكا الشمالية، والتي ظهر فيها محفل ماسوني في عام ١٧٣١م، لا الولايات المتحدة الامريكية، ذلك لأن هذه التسمية (الولايات المتحدة)، ما كانت تطلق عليها في تلك الفترة التاريخية. فالتسمية (الولايات المتحدة الامريكية)، لم تطلق الاً بعد نيل بضع ولايات استقلالها [إعلان الاستقلال، ٤ تموز ١٧٧٦م]، بينما التسمية وردت في النص الاصلي أمريكا وليس الولايات الامريكية لأن تسمية امريكا هي المطابقة لوضع البلاد التاريخي آنذاك. لقد ورد في نفس النص هذا ذكر الهند والبنغال في حالة اندماج بينما يفصل بينهما حرف العطف {الواو} في المقال كما اعتبرت مدينة لشبونه في اسبانيا وهي حاضرة البرتغال.

لقد جرى تغيير ((النفوذ الاوربي))، كما هو وارد في مقال "مسائل" الى "النفوذ الامبريالي" في النص المقتبس من دون مراعاة دقة تطابق المصطلحات مع سياق تطورها التاريخي، فكان ينبغي إبقاء النفوذ الاوربي، كما هو الاصل، لأن طابع الاستعمار في الفترة السابقة للنصف الثاني من القرن التاسع عشر الميلادي، [وكان اوربياً في معظمه]، كان تنفسيّاً استيطانياً وليس استغلالياً، حديثاً [امبريالياً]، ولما كان الكلام، في النصين الاصلي والمنقول، يتحدث عن فترة الاحتلال الاوربي لبعض البلدان العربية المبتدأة بحملة نابليون على مصر، منذ أواخر القرن الثامن عشر الميلادي وما بعدها. وإن تسمية وطبيعة

الاستعمار الاستغلالي الحديث [الامبريالي] قد ظهرت منذ منتصف القرن التاسع عشر الميلادي، وهو ما يتفق عليه معظم علماء العالم، لهذا فإن إطلاق النفوذ الاوربي يكون اكثر شمولية ودقة. لقد وردت جملة فضفاضة في النص اثر اجراء تغييرات فيه بعد نقله وهي: ((فكان في كل قطر عربي كبله الاستعمار بقيود السيطرة والاحتلال عدة محافل...)) والنص في مجال التحدث عن ارتباط الماسونية بالمصالح الاستعمارية ولكن جملة ((كبله بقيود السيطرة والاحتلال)) تجعل ظهور المحافل مشروطاً بقيود السيطرة والاحتلال فحسب، وهذا غير دقيق لأن جملة بقيود السيطرة والاحتلال فحسب، وهذا غير دقيق لأن جملة بقيود السيطرة والاحتلال تعني هنا البلدان المحتلة من قبل الدول الاوربية فحسب، في حين تجاوزت الجملة في المقال الاصلي الحصر هذا الى بلدان اخرى لم تستعمر من قبل الاوربيين بعد، لذلك لم يعتبر المقال الاصلي ظهور المحافل الماسونية مقروناً بالاحتلال والسيطرة الاستعمارية فقط وإنما جعله ممتداً الى الفترات التي ظهر فيها النفوذ الاوربي في المنطقة قبل احتلالها. فلو دققنا في الجملة الواردة في النص الاصلي ذاتها لرأيناها ليست على شاكلة الصورة التي غيرها السيد الناقل إذ هي كمايلي: ((ولما كان تعرض البلدان العربية لنكبة الاحتلال والنفوذ الاوربي بأوقات وأشكال متباينة...)) فهنا الجملة تحتوي على حالتين وليست حالة الاستعمار المنفردة فقط. إذ أنها تحتوي على حالتي الاحتلال والنفوذ معاً. فلقد كان للأوربيين، كما هو معلوم، نفوذ في كثير من البلدان العربية عبر وسائل عديدة، التبشير الاستعماري، الارتباطات الاقتصادية الرأسمالية [الكومبرادورية] وغيرها، على الرغم من ان كل البلدان العربية لم تكن محتلة بعد من قبل الاوربيين، وإنما كانت في حينها لاتزال تحت السيطرة العثمانية، التي دامت حتى نهاية الحرب العالمية الاولى [١٩١٤-١٩١٨م]، وكان المقال الاصلي قد وضّح ذلك النفوذ وسيلة وقد نقل بعضه السيد الناقل، لهذا فإن حصر ظهور المحافل الماسونية بفترة الاحتلال والسيطرة

الاستعمارية غير دقيق تاريخياً لأن المحافل الماسونية في سوريا ولبنان وفلسطين، على سبيل المثال، قد ظهرت في القرن التاسع عشر الميلادي، ولما تزال هذه البلدان تحت السيطرة العثمانية، ولم تحتلها الدول الاوربية [انكلترا وفرنسا] الا بعد الحرب العالمية الاولى، بينما كانت للاوربيين وسائلهم في مد نفوذهم في هذه البلدان منذ ازمان تمتد الى ايام حملة نابليون. وأخيراً هناك اقتباس من مقال (مسائل) مدرج في كتاب النشاط الصهيوني، ويتألف هذا النص من قسمين: القسم الاول وهو الكلام الذي حاول فيه كاتب السطور توضيح العلاقة العضوية بين المصالح الاستعمارية والماسونية، وقد جرى الحديث عنه عند التطرق الى النص رقم (٥) آنفاً، وأما القسم الثاني، الذي نقله كاتب السطور عن د. قرقوط، فقد بينت في المقال بأن د. قرقوط قد نقله عن د. الوردى، فهو كلام الجنرال ولسلي، فقام السيد مؤلف النشاط الصهيوني واقتبس القسمين، كلامي وكلام الجنرال ولسلي، ودمجها في نص واحد ونسبه الى د. الوردى في الوقت الذي لم يتكلم فيه الوردى عن تلك العلاقة بصيغتها المذكورة في مقال (مسائل) والذي كان: (وليس أدل على خدمة المحافل الماسونية للمصالح الاستعمارية ما أدلى به القائد العام الانكليزي الجنرال ولسلي، الذي قضى على انتفاضة عرابي باشا واحتل مصر عام ١٨٨٢، حيث قال في محفل ماسوني: [الثقافة الجديدة، ٢٧/٨٦]، وقد نقل هذا النص، الذي هو كلامي، في مؤلفه النشاط الصهيوني، كما ذكرنا سابقاً، على الوجه التالي: ((وليس أدل على خدمة للمحافل الماسونية للمصالح الاستعمارية والحركة الصهيونية مما ادلى به القائد الانكليزي العام (الجنرال ولسلي) الذي قضى على انتفاضة عرابي باشا، واحتل مصر في عام ١٨٨٢م حيث قال)) [النشاط الصهيوني، ص ٧٩]، فهو هنا قد نقل القسم الاول من النص الأول من دون الاشارة الى مصدره، الذي هو مقال (مسائل) [٢٧/٦٥] وأجرى تغييراً بسيطاً عليه باضافة (الحركة الصهيونية). وقد نقل

الفهم الجنرال ولسلي مخطوءاً إذ كتبه ولسلي وكذلك فعل في الصفحة ٨٠ إذ كتبه ولسلي بينما هو ولسلي. وأما القسم الثاني من هذا النص، وهو كلام الجنرال ولسلي، فقد نقله عن مقالي مسائل [الثقافة الجديدة، ٢٧/٨-٨] الذي اشترت في الهامش الى د. قرقوط وقلت بأنه ينقل عن د. الوردى [لمحات اجتماعية في تاريخ العراق الحديث، الجزء الثالث، في عام ١٨٧٦-١٩١٤، بغداد، ص ٣٧٤، ٣٧٧]، لكن السيد مؤلف النشاط الصهيوني نقل هذا النص، كما بينا سابقاً - وكما هو واضح عن مقالنا "مسائل" ونسب مصدر نقله الى د. الوردى إذ أشار في الصفحة ٧٩ [كتاب النشاط الصهيوني] في الهامش رقم ٣ الى مقالة: الماسونية وعلاقتها بالصهيونية، مجلة آفاق عربية، ص ٥٣ وقد ذكر هذا المقال في الصفحة ٦٥ في الهامش ٤٢ من كتابه النشاط الصهيوني حيث كتب: آفاق عربية، ٣، ص ٥٢، وقد أخطأ حتى في تعيين مصادره لان مقاله المذكور آنفاً منشور في مجلة آفاق عربية العدد السابع وليس الثالث، كما ذكر، وفي هذا المقال نقل نفس النص من كلام الجنرال ولسلي واسنده في الهامش ١٥ ص ٥٥ [آفاق عربية، المجلد السابع] الى د. الوردى وبهذه الصورة: (لمحات اجتماعية من تاريخ العراق، الجزء الثالث)، ولم يذكر الصفحة. بينما النصين المدونين من قبل السيد مؤلف كتاب النشاط الصهيوني، في مقاله وفي كتابه، سواء بسواء، لا ينطبقان على ما هو مدون في كتاب لمحات للدكتور الوردى، الجزء الثالث، ص ٣٤٢، كما وان المقدمة التي وضعتها لتقديم نص كلام الجنرال ولسلي، كما ذكرت قبلاً موجودة فقط في مقالي (مسائل) فهو اذن قد نقل النص بقسميه عن مقال (مسائل)، وأسنده الى كتاب لمحات للدكتور الوردى. فكان ينبغي عليه أن يشير الى مقالي مسائل التزاماً بالمنهجية العلمية مثلما فعلت حينما اسندت نص كلام الجنرال الى د. قرقوط. ومع انني بينت بأنه ينقل عن د. الوردى من باب الحرص على الأمانة، لكن ما اتبعته كان من اضعف السبل في اسناد النصوص، إذ كان حرياً بي أن اقتبس كلام

الجنرال ولسلي من كتاب الاداب الماسونية [٦١] لشاهين مكاريوس مباشرة او أن اعتمد على د. الوردى، الذي نقل عن الشاهين في [لمحات ٣/٣٤٢] دون الحاجة في اللجوء الى حلقات المراجع الوسطية الاضعف فأعتمد على من استعان بالوردى [هو د. قرقوط] للحصول على ماجاء به شاهين من أقوال الجنرال ولسلي، لاسيما وان كتاب لمحات للدكتور الوردى تحت متناول يدي، لقد كانت هذه هفوة تهاون غير مبررة اقدمت عليها ولن يشفع لها القول بأن لكل جواد كبوة ولكل عالم هفوة.

دور النقد الدقيق في نجاح التحقيق:

يُعتبر توجه باحثينا الى تحقيق المخطوطات التراثية، بشكل أوسع في الآونة الاخيرة، مؤشر جيد على ايلاء الاهتمام بحقل كان وقفاً، لحد ما، على المستشرقين، الذين نالوا به قصب السبق، وتفوق العديد منهم علينا في عطائهم، كما ونوعاً، نظراً لما تحلوا به، [على الرغم من الغايات والدوافع المشبوهة لدى بعضهم] من تروي وصبر واناة وجلد وطول باع ومنهجية سليمة، سار على غرارها بعض باحثينا، فالفحوا وحازت اعمالهم بعض النجاح، وثقافة موسوعية ومعرفة جيدة باللغات الشرقية، ناهيك من لغاتهم الغربية.

يشكل، توجه باحثينا لأحياء التراث، وان جاء متأخراً، خطوة جيدة في طريق تطورنا العلمي وتستوجب التشجيع المثابر والثناء الوافر فيما لو أثمر انتاجاً يانعاً ونافعاً ومبدعاً بحيث يضاهي منجزات المستشرقين.

إن تشجيع المحققين الجيدين المبدعين أمرٌ ضروريٌ جداً وذلك لما يتطلبه التحقيق من جهود استثنائية مجهدة تعتمد على توفر خلفية علمية رصينة ومؤهلات متنوعة عديدة في مقدمتها معرفة واسعة بالكتابة العربية، خطوط واساليب، والمام واسع وجيد بتاريخ الفترة التي عاشها صاحب المخطوط، الجاري تحقيقه، الاقتصادي والاجتماعي

والسياسي والفكري والحضاري والتفاعلات المتبادلة بين حضارات الشعوب المتجاورة السابقة والمعاصرة لمؤلف المخطوط، مع معرفة تامة بمواضيع مضمون المخطوط، فإذا كان يبحث في الخراج مثلاً، صار لزاماً على المحقق دراسة الفقه الاسلامي مع دراسة المواضيع القانونية والاقتصادية عن الضرائب وطرق جبايتها وكميتها وتنوعها وتباينها باختلاف ريع الارض.. الخ، وماينجم عنها من مؤثرات في الحياة الاقتصادية والاجتماعية بالاضافة الى معرفة الفروق الموضوعية من خلال دراسة جغرافية البلدان الاسلامية، كما يتطلب التحقيق معرفة تامة بمن اخذ عنهم مؤلف المخطوط، اساتذة ورواة وشيوخ، مع ذكر من انتفع وتأثر بالمؤلف [المخطوط] وبصاحبه.

ويحتاج المحقق كذلك الى معرفة تامة بالموضوع من مختلف جوانبه الفكرية والتاريخية واللغوية، ومعرفة واطلاع على ماشابه المخطوط من تأليف أخرى لمؤلفين سابقين ومعاصرين ولاحقين لصاحب المخطوط، سواء بسواء. وتحتاج ممارسة التحقيق، كما هو معلوم، الى اتقان اللغة العربية [نحو وبلغة وصرفاً وأصطلاحاً] مع معرفة بعض اللغات الاجنبية. وليس بخاف على احد أن هذه المستلزمات ضرورية جداً لمن رام تحقيق المؤلفات التراثية المخطوطة، لكي يكون بمستوى المسؤولية العلمية وقادرٌ على التوصل الى استنتاجات علمية جديدة رصينة يدبجها في مقدمة الاثر الذي يبعث فيه الحياة فينتفع بها القارئ كما يخطو العلم بها خطوة الى الامام.

نقترح، في سياق ما تقدم، على وزارة التعليم العالي والبحث العلمي وعلى المجمع العلمي العراقي فتح فرع في اقسام التاريخ بكليات الآداب والتربية بأسم فرع أحياء التراث يُدرّس فيه بشكل مُعمّق ومُكثف اللغات العربية والتركية والفارسية والكردية والسريانية مع بعض اللغات الاجنبية كالانكليزية والفرنسية والالمانية والروسية، ودراسة تحقيق النصوص الى جانب دراسة التاريخ العربي الاسلامي والحضارة العربية الاسلامية والخط العربي، أو يتولى المجمع العلمي العراقي إقامة دورات لخريجي اقسام

اللغة العربية والتاريخ والجغرافية والفلسفة بكليات الآداب، لاعداد مؤهلين للتحقيق، لأن تحقيق التراث ليس بالامر الهين حتى يتوجه للقيام به كلٌ من شاء او رغب وأنما يشترط ان ينهض به قديرون ذوي اهتمامات واسعة وعميقة بالتاريخ والتراث ومن الممارسين المتحلين بالجلد والاناءة وطول الباع واتقان جيد للغة العربية مع سواها من اجنبية ولهم خلفية فكرية رصينة.

إن المسؤولية العلمية في نقل التراث الى الأجيال القادمة، بشكل سليم ومتطور ومبرمج وخالٍ من العبث والتغيير، لهي امانة في اعناقنا ولا يمكن التساهل والتفريط والاستهانة بهذه المسؤولية ابدأً. يجب ان تؤدي الامانة باخلاص وبنكران ذات بعيداً عن مغريات الشهرة والمال. ولهذا يجب ان يُسهم النقد الموجه البناء بدقة فيقدم النصيحة والتنبيه والارشاد الى مواضع الخلل والزلل والنواقص ويقدم البدائل من دون اية مجاملة لفرد او جهة وغير آبه لنفور هذا وامتعاض ذاك فحسبهُ قناعتهُ بأهمية نقده الموضوعي الهادف.

إن لنا طموحاً مشروعاً في أن يبزّ باحثونا نظراءهم الاجانب لا أن يعجزوا عن اللحاق بهم في ميدان كالتراث والتاريخ العربي الاسلامي، لأنّ باحثينا اشدّ التصاقاً وأكثر قرباً ومعرفة ومعايشة للموروث من التقاليد والنظم والعادات العربية الاسلامية من أي اجنبي، ناهيك من ان لغتهم الاصلية هي العربية.

يشكل الالتزام الدقيق بالمنهج العلمي والسعي لخدمة العلم، دون التكبس به، ممايستوجب التاني والتروي والابتعاد عن الاستخفاف والتسرع وعن المكابرة والتحيّز والتحرّر من ضيق الافق العلمي والسياسي، يشكل كل ذلك مرتكزاً أساسياً لنجاح وتقدم المنجزات العلمية البارعة الرصينة والمبدعة في أي حقلٍ من حقول المعرفة الانسانية، وهو ما نفتقر اليه، مع الاسف، غالبية كتاباتنا، لهذا تراها في الغالب الاعم متطفلة على الاجنبية ومتخلفة عنها بالوقت نفسه. فالمتتبع لأعمال المستشرقين، يجد أنّ غالبية ماوصل اليها من مصادرنا، التي كانت في البدء

مخطوطة قد حققها الاجانب اولاً. ويجد ان كثيراً منها مقرونة بدراسة منهجية كاملة مستفيضة. ومن ثمّ قام من بعد هؤلاء المحققين الاوائل علماء عرب ومسلمون وبعض ناشري الكتب بتحقيقها ثانية بشكل متيسر، في أغلب الاحيان، بدوافع مختلفة، ومن دون الاشارة، احياناً الى من سبقهم في التحقيق. ويعمدون من اجل ستر ذلك، الى تغيير عناوين الكتب المعادة طباعتها في اغلب الاحيان، فهل كانوا يستغفلون القارئ العربي بتغافلهم ذكر تحقيقات من سبقهم من المستشرقين؟ أم تراهم كانوا أنفسهم يجهلون أمر تلك التحقيقات؟ ليس ذا هو النقص الوحيد في الكتب المعاد تحقيقها وإنما يغلب عليها وجود نواقص واخطاء نذكر منها خلوها من الفهارس الضرورية والشروح اللازمة ومن المقدمة والاكتفاء والاقتصار على نسخة واحدة، خطية او محققة، عند التحقيق. يستثنى من قولنا الأنف بعض المصادر المعاد تحقيقها حيث تتوفر فيها الجودة والابداع بل وفاق بعضها ماسبقه من تحقيق مكملاً ما فات السابق من مستجدات وما ظهرت فيه من نواقص. فكلما ينحصر بتلك التحقيقات المتطفلة على جهود سابقة لها فحسب.

اقدم بعض الناشرين والمتاجرين بالكتب، مؤخراً، على إعادة طبع [بالافسيت والدفلوب وسواهما] كتب محققة مضت عقود كثيرة على تحقيقها واعادة طبعها لاخلو لذلك من فائدة للعلم، وان كان الريح هو القصد. ففي اعادة طبع تلك الكتب المحققة سابقاً سهل أمر اقتناء كتب كثيرة قد كفت تداولها في سوق الكتب منذ ازمان لمحدودية عدد المطبوع منها في حينه، واصبحت من جراء ذلك نادرة الوجود باهضة الثمن. ومع ان عملية اعادة الطبع لاخلو من خدمة عفوية بيد أن دوافع الربحية تجعل تلك العملية غير مكتملة العطاء، اذ يكتنف الكتب المعادة طباعتها، بالافسيت وسواها، عوار لخلوها من ذكر سني اعادة الطبع واماكن الطباعة، لامور تتعلق، ولاشك، بحقوق الطبع والنشر، ولأقتصار العديد منها للمقدمات والفهارس الضرورية، الموجودة اصلاً في النسخ المحققة الاصلية، وعذرهم

انها بلغات اجنبية عسيرة كالاتينية، لكن هذا ليس بعذر مقبول لحذف او اختزال المقدمات والشروح والفهارس الاصلية اذ يمكن تذليل هذه الصعوبة بتكليف بعض المختصين للاشراف على نقلها كما هي وترجمتها مع وضع مقدمات اضافية بسيطة وقصيرة حسب مقتضى الحال، تفصح عن ضرورات اعادة الطبع وما أستجد بشأن الكتاب. ليس هناك افراط في المدح ولا انتقاص من أحد اذا ماجرى التأكيد على ان اغلب المستشرقين. وليس كلهم بالطبع، قد حققوا المخطوطات العربية والاسلامية بعناية ملحوظة، ومن ثم اقبل أناس من بعدهم الى تحقيقها ثانية وثالثة وهم إمّا غير مؤهلين علمياً لهذا العمل او أنهم من المتاجرين بالكتب فحسب، من الذين لا يفقهون في هذه الامور سوى الربحية، وإمّا من المهملين المتسرعين من طلاب الشهرة او المال، او كليهما معاً، حيث طفحت الطبعات التي أعادوا تحقيقها [وهي غير المعادة بالافوسيت] ونشرها بالاطع في التواريخ والاسماء، سواء بسواء، كما أحتوت على الكثير من التشويه والزيادة والنقصان والتصحيف والتحريف*.

اهمية المقدمات في تقييم التحقيقات:
تعتبر كتابة المقدمات للمخطوطات المحققة تقليداً علمياً يلتزم به المحققون الجديون لأعتمادها في تقييس وتقييم التحقيقات. اذ تعتبر المقدمة التي تدبجها يراعة محقق النص، مرآة صافية، تعكس، بصدق وأمانة، مدى جهده المبذول في تحقيق النص، وحجم خلفيته الفكرية المكتنزة والموظفة لهذا الغرض، كما وتكشف عن طبيعة اسلوب تناول الموضوع من ناحيتي الجد والاستخفاف. لهذا تجد بعض المقدمات، التي يضعها المحققون، توازي ان لم تفق، في اهميتها، النصوص المحققة. وهذه لم تأت اعتباراً او ترسلاً، وإنما عن تصميم مسبق، ذلك لأن اصحابها يعمدون جهد طاقتهم عند كتابة مقدمات وافية مركزة الى التعمق في التحليل

* يقصد بالتصحيف التغير في حروف الكلمة الواحدة، أما التحريف هو التغير الكامل للكلمة. [مجلة زين]

والاستنتاج والى تقديم دراسة مسهبة مستفيضة عن كافة جوانب الموضوع، يتجلى في العديد منها، بصمات الرهافة الفكرية والعبقرية البليغة، في عرض سير اصحاب تلك المخطوطات المحققة وآثارهم والتأثيرات المتبادلة في عهدهم بظروفها الموضوعية، كل ذلك توخياً منهم معالجة مسائل علمية منوعة دقيقة لاستخلاص استنتاجات جديدة مبتكرة تدعم او تصحح او تناقض آراء سابقة او تكشف عن جوانب لاتزال غير معلومة عن حياة مؤلف المخطوط او عن آثاره العلمية، المحققة والمخطوطة، بالاضافة الى تناول تكل المقدمات، ايضاً، لمعضلات علمية آنية، سواء كان لها مساس بالموضوع المحقق او بصاحبه، عن قريب او من بعيد، او ليس لها، احياناً، صلة بذلك البتة. فيفلح البعض، من هؤلاء المبدعين، وليس جلهم، بالطبع، في تقديم نتاجات تتسم بالاصالة والابتكار المبدع، كما تكشف في الوقت ذاته عن ضخامة الجهد المبذول في تقصي نسخ المخطوط ودراستها جميعاً، إن أمكن، كما تكشف عن الرصيد العلمي الزاخر بوفرته وكفائته وعمقه والمثمر في تكوين خلفية علمية رصينة لصاحبه. فلاغرو أن ترى المعنيين بشؤون الادب والتاريخ والتراث يترصدون بلهفة بالغة، ظهور امثال هذه الاصدارات ليطلعوا مبكرين على الأثر المحقق وما اقترن به من دراسات جديدة ومبتكرة.

ولكن، مع الاسف، ليس كل المخطوطات تحظى بالعناية الفائقة والدراسة المركزة، فالى جانب تلك الانتاجات العلمية الرائعة، صدرت وتصدر لحد الآن تحقيقات ليست بائسة هزيلة مبتورة فحسب، بل ومخطوءة ايضاً، وغالباً ماتكون خلواً من المقدمات والفهارس والدراسات على الرغم من ان قسماً لا يستهان به من هذه التحقيقات الرديئة قد اعتمد اصحابها في اعدادها على تحقيقات سابقة جيدة ولسنا بحاجة لتكرار القول عن الاساليب الملتوية الخاطئة في الاعتماد والتخالف عن ذكره.

لاشك أن الذي يشجع هؤلاء المتطفلين على العلم والمتجاوزين على نهجه السليم ويدفعهم لاتباع مثل هذا السبيل الخاطئ، هو تحول الكسب بالعلم لديهم

الى غاية في حد ذاته، بينما هو وسيلة مشروعة لاغبار عليه. ولكن متى ما اصبح التكسب بالعلم غاية فأنه يغدو، من دون شك، نقمة على العلم، إذ يحض على التملص من ضوابط مستلزمات المنهج العلمي الحديث، كما ويشجع طلاب كسب المال على الاستعجال لهناً وراء مال زائل، فيقعون فرائس الأطماع بيسر وسهولة، ويدفع بهم بالتالي الى الاستهانة بالقيم والمفاهيم، ومنها تطاولهم على نتاجات الغير واستخفافهم بالقرآء.

يتوجب علينا والحالة هذه، وانطلاقاً من الشعور العالي بالمسؤولية الجسيمة تجاه الاجيال المقبلة، أن نتحرى بعمق علل هذه الحالة لمعرفة أسبابها الجوهرية، لنتمكن من وضع مقترحات اساسية لتلافيها، لأنها ليست حالات فردية استثنائية يمكن التغاضي عنها، وإنما هي ظاهرة ترتبط بتخلف المجتمع فكراً، لأسباب اقتصادية واجتماعية وسياسية وحضارية، كان في مقدمتها السيطرة الاجنبية واستمرار بقايا علاقات متخلفة. إن المسؤول المباشر عن هذا التردى، من دون شك، هو غياب المؤسسات العلمية المعنية بصفة رسمية ومباشرة باحياء التراث في أغلب البلدان العربية، أو ضعف سيطرتها، إن وجدت، على التنسيق والبرمجة لكل ما يصدر من تحقيقات، فلو كان لهذه المؤسسات وجود متزامن مع ظهور الطباعة وابتداء التحقيق بالمخطوطات التراثية في البلدان العربية، ولو كان للمشرفين على ماظهر من هذه المؤسسات اطلاع واسع على مايققه المستشرقون من مخطوطات تراثية، ولو كان لهذه المؤسسات السيطرة والاشراف على كل مايصدر من مطبوعات تراثية مُحققة في البلاد العربية ووفق برامج مخططة منسقة وحسب شروط ومستلزمات ومواصفات محددة وضوابط علمية سليمة، لما تمكّن ولا تجرأ احد على التجاوز والانتهاك ولا حصل ولن يحصل تكرار مُسف، ولاصبحت الاصدارات مُتقنة جيدة. كما كان لغياب النقد الموضوعي الموجه الهادف او لضعفه وعدم كفاءته، إن وجد، اثرٌ بارزٌ في ظهور هذا النمط الردي من

التحقيق. فلو تعرضت هذه النماذج، السيئة والمسيئة للتراث واللعلم معاً، الى نقدٍ بناءٍ مُبكرٍ متواصلٍ لما تسنى لها الظهور ولا أمكنها الصمود طويلاً ولأحبطت كلُّ محاولات التطفل البائسات في مهدها ولأنقذ العلمُ من الانحراف عن طريقه السوي ومن الهبوط الى مستويات متدنية.

مبادرة النقد في التشخيص والعلاج:

تُشكل الاساليب الخاطئة، ولاشك، حالة مرضية مقلقة وتسبب في خلق مضاعفات وانتكاسات علمية، وقد تغدو مزمنة مستعصية، كالامراض الفعلية، فيخشى عندئذ من أستشرائها كواب، اذا ما اهمل العلاج المبكر البثار والتحصن الوافي.

تقع علينا نحن جميعاً مسؤولية جسيمة أمام الأجيال القادمة، إذا ما تقاعسنا عن التبصر بأمر هذه العلة وتدارك أخطارها وتوانينا عن المبادرة بالعلاج الشافي والوقاية المُحصنة منها.

يرجع ضعف التشخيص واهمال العلاج المبكر الى ضعف الهيمنة المركزية المبرمجة لدى مؤسسات أحياء التراث او لغياب مثل هذه المؤسسات. كما يرجع الى ضعف النقد الموجه وتخلفه. ويرجع ضعف او غياب الهيمنة المركزية والنقد الموجه، من دون شك، الى عامل ضعف الوعي العلمي وسط الجماهير، حيث كانت الأمية ولا تزال، الأسباب الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والحضارية، في أماكن مُتعددة من الوطن العربي، تشكل نسبة عالية بين السكان. كما وان نسبة لا يستهان بها من المتعلمين والمثقفين لايشكلون إلا نسبة محدودة وضيقة جداً، مما سهل ويسهل على المتطفلين على العلم ارتكاب التجاوزات دون وجلٍ ولاحياء، بينما يندر ان يجازف احدٌ بسمعه العلمية في بلاد ينتشر فيها الوعي العلمي.

ستنقش عن ربوعنا، ولاريب، فثمة ضباب النهج الخاطي امام تصاعد التطور الكمي والنوعي العلمي عند الجماهير، الذي سيوفر شروطاً أفضل لمركزية الهيمنة المبرمجة لمؤسسات احياء التراث وفق ضوابط ومستلزمات المناخ الملائم للنقد البناء

الهادف للنهوض بمهامه ولاحتلال مكانه المناسب في التوجيه والارشاد، فيمارس حينئذ دوره بنشاط وفاعلية اكبر، عندئذ يحجم ذوو النفوس المريضة عن اللجوء لاساليبهم الخاطئة فتتخسر جراء ذلك المستويات الهابطة ويزول الإنتاج الردي.

لايفرد نمطان، جيد وردئ، في اقتسام عالم التحقيق بينهما، وأنما يوجد الى جانبيهما نمط ثالث، كبير نسبياً، بسبب قلة الخبرة وعدم كفاءة التأهيل اضافة لضعف الهيمنة المبرمجة والنقد البناء الهادف. ويحتل هذا النمط الثالث مكاناً وسطاً في أسلوبه بين النمطين المار ذكرهما.

إن لنا طموحاً مشروعاً بان تحقق البرمجة المركزية لحياء التراث والنقد الموضوعي الهادف المتطور بلوغ أرقى مستويات الانجاز والتي الحقها بكتاب المسالك والممالك لابن خرداذبة، [طبعة ليدن/ بريل، ١٨٨٩م، صص ١٨٣-٢٦٦]، وبه سد السيد المحقق فراغاً استحق بموجبه الشكر على مسعاه هذا. بيد أنه جعل عنوان الكتاب: الخراج وصناعة الكتابة، بينما هو في الاصل الخراج وصناعة الكتابة. ولم يذكر السبب في هذا التغيير. كما وأن المقدمة التي وضعها للكتاب وثبت المصادر والمراجع التي استعان بها، لم تكونا -مع الاسف- بمستوى الطموح. لقد كان بمقدوره، لولا عجلة وعدم اكتراث، مما أبتلى بهما الكثير من باحثينا، لأتى، بعد بذل جهدٍ أوسع بمقدمة افضل حتى مما عمل دي غويه، ولوضع ثبناً للمصادر والمراجع احسن وأدق. ولكنه أثر -كما هو واضح- عدم التريث، فجاءت المقدمة تتعكر بضحالة على ماكتبه الآخرون عن قدامة وجاء ثبت المصادر والمراجع، الذي وضعه، هو الآخر مرتبكا غير منظم ومخطوفاً في أغلبه، فالمقدمة [شحيحة، ١١،٥ صفحة، صص ٥-١٦]، بينما المقدمة التي وضعها المستشرق س. أ. بونا بكر لكتاب نقد الشعر لقدامة ٨٠ صفحة، كما يذكر د. صلاح الدين المنجد، معجم المخطوطات المطبوعة، بين سنتي ١٩٥٤-١٩٦٠، بيروت، ١٩٦٢م، تسلسل ٢٤٢، ص ١٠] لم تتجاوز ما ديجته أقلام اجنبية وعربية عن قدامة

وعن مؤلفه، الخراج، فحسب، وأما جاءت، رغم ضئالتها، تفتقر، شأنها شأن ثبت المصادر والمراجع [صص ٤٨٧-٤٩١]، الى العناية والدقة العلمية فلم تعكس بعمق محتويات السفر الجليل الذي وضعه قدامة عن الخراج ولا مدلولات تناوله المبدع البارع للأموال الاقتصادية والاجتماعية والضرائبية وعلاقتها التاريخية والجغرافية التي بصمت الآثار الفلسفية والمنطقية في معالجة هذه الامور مما يميزه عن سبقه في هذا المضمار، في الوقت الذي تتسم البحوث الاجنبية عن قدامة وعن انتاجه الفكري، التقدمية او المحافظة، سواء بسواء، بالجدة والغزارة والدقة والاستنتاج المبدع. وفي هذا تأكيد على الحقيقة الثابتة عن تناسب الانتاج العلمي الجيد مع ما يبذل لتحصيله من جهد، فمحصلة العجالة وعدم الأكتراث لاشئ سوى ثمار فجة، بينما يجني الباحث المتروى الصبور، الذي يركن، كدأب الباحثين العظيم، غربيين وشرقيين، الى كافة نسخ المخطوط دراسة ومقارنة ومطابقة والى المصادر والمراجع والبحوث والفهارس، باحثاً ومدققاً ومصنفاً ومحللاً ومناقشاً، يجني، ولاشك، إنتاجاً جيداً متميزاً بالجدة والدقة والغزارة، وفي هذا يكمن سرُّ قصور غالبية ابحاثنا عن اللحاق بالابحاث ولا اقوال بالمنجزات العليمة الاجنبية، حتى في ميدان يُفترض ان تحوز اعمالنا فيه قصب السبق في الكمية والنوعية والريادة والابداع واعني به ميدان تراثنا وتاريخنا العربي الاسلامي - كما أسلفت -.

التقييم الموضوعي لاعمال المستشرقين:

دفعاً لايّ التباس وليس تهيئاً من ريب ظن البعض، ممن يتوهم لاول وهلة من قراءة غير مُعمقة مستعجلة لكلامنا -أنف الذكر- بأننا نسعى الى تزكية الاعمال الاستشراقية عموماً وبشكل مطابق، وبالتالي تزكية كافة المستشرقين، فنقول: بأن المتابعة الطويلة المُركزة لاعمال المستشرقين توفر امكانية جيدة للتحرر من تعميم ومن شمولية الاحكام على اعمال متعددة الجوانب متباينة الاهداف، تبعاً لاختلاف المؤسسات المشرفة على الاستشراق، يقوم بها

اشخاص متفاوتون في فرص التحصيل ودرجة الاتقان والالتزام بالمنهج العلمي، حيث يضم الاستشراق جوانب انسانية مشرقة واخرى كالحة لصيقة الصلة بالمصالح الاستعمارية والاحتكارات الامبريالية العالمية، التي ينسق اعمالها [الاحتكارات العالمية] الكونور يوم Conroltium. لهذا فأئنا وان كنا نشيد بالمنجزات العلمية الاستشراقية العظيمة فان لنا في الوقت نفسه تحفظاتنا على دوافع وارتباطات وغايات ذلك القسم من الاستشراق الموظف لاهداف غير نبيلة مرتبطة بالمصالح الامبريالية المناقضة لمصالح الشعوب. لقد سبق وابدينا مثل هذه التحفظات في مقال لنا بعنوان: [تباين مبادئ وآفاق الاستشراق وأثره في منهجي البحث التاريخي في العراق]، [المنشور في مجلة شمس كردستان العدد ٢٧، حزيران ١٩٧٥، صص ٧-١٣]، التي تصدرها جمعية الثقافة الكردية ببغداد. إن هذا جانباً من أسباب التحفظ، وهناك جانب آخر، هو ان البعض من المستشرقين لم يفلح في عكس المجتمعات العربية الاسلامية وفق ملموسيات واقعتها بشكل صحيح وسليم، ومرد ذلك يعود الى عوامل عديدة يأتي في مقدمتها ضيق الافق العلمي والسياسي والتحيز والانحدار الطبقي، المبتلى به الفكر البرجوازي المحافظ. ويُضاف الى مبررات التحفظ من تزكية مطلقة عامة، ارتكاب بعض المستشرقين اخطاء في تعليلاتهم واستنتاجاتهم، نتيجة عدم تملكهم القدرة الكافية لاستيعاب وفهم مفردات وتعابير ومصطلحات تراث-لغوية، [من المفيد قراءة ملاحظات د. ابراهيم السامرائي، في مقالة نمط من التحقيق، المنشور في كتابه: مع المصادر في اللغة والادب، بغداد، ١٩٧٩م، ١/٥-٩]، فعلى سبيل المثال: ظن البعض من المستشرقين ان المقصود ب(الأراضي البعلية) الاراضي التي تسقى من المياه الجوفية بواسطة البغال وعليه يجب ان تكتب (الاراضي البغلية) على افتراض ان تحريفاً قد حصل في المخطوط، بحذف نقطة العين. بينما فات هؤلاء المتوهمين من المستشرقين ان العرب قد سمت هذه

الاراضي (البعلية) نسبة الى بعل، إله المياه الجوفية الوثني ومن غير المعقول ان ينسبوا الى وساطة السقي (البغال) والا كُنَّا نجد تسميات للاراض بالحصانية والابلية والحمازية والثورية.. الخ. نسبة الى الوسائط المُستخدمة في السقي، الحصان والجمال والحمار والثور. ولهذا يجب ان لا يملكنا العجب اذا ما صادفنا نصوصاً مُحَقَّقة مكتوباً فيها اراضي بغلية خلافاً للنص الاصلي حيث ترد فيه اراض بعلية.

لايستطيع القارئ المنصف، رغم الملاحظات الواردة اعلاه، الا ان يثمن ويقدر باكبار المنجزات العلمية الابداعية الرائعة والعظيمة لمستشرقين فطاحل كبار، وبأنصاف نقول، والأسى يحزُّ في قلوبنا، بأن أعمال باحثينا لم تستطع، رغم وجود الجيد الممتاز فيها، ان تترك، لحد الان، المستوى الراقي الذي بلغته بخصوص أعمال المستشرقين. ان لنا طموحاً مشروعاً ان يقدم باحثونا عطاءً علمياً ليس ثراً متميزاً يشمخ في الذرى عالياً مضاهياً لمنجزات كبار المستشرقين فحسب، وإنما ليتفوق عليها، ولم لا ولباحثينا تتوفر كل امكانيات التفوق.

مؤلفو الخراج:

إن الذي يدعونا الى ذكر بعض من ألف في الخراج مالمسناه من نقص في هذا الجانب في مقدمة السيد محقق كتاب الخراج لقدامة بن جعفر. لم يكن ابو الفرج قدامة بن جعفر الوحيد ممن ألف او صَنَّف كتاباً في الخراج، فهناك جماعة من الفقهاء والعلماء قد عنوا بتأليف او تصنيف كتب في الخراج. ولما كان موضوع الخراج يدخل ضمن اهتمامات رجال الفقه والقضاء، لهذا فإنَّ تصنيف او تأليف كتاب في الخراج كان في البدء يقوم به، في الأغلب، الفقهاء ورجال القضاء، بيد أن ذلك لا يمنع من قيام غيرهم بالتأليف والتصنيف في موضوع الخراج، وهكذا كتاب الدواوين يهتمون ايضاً في التأليف بموضوع الخراج. فلم يعد، بمستغرب ان يتحرر البعض من الاسلوب الفقهي في استعراض الخراج وفي تناول الاسباب والنتائج ويأتي في مقدمة هؤلاء المتحررين قدامة بن جعفر.

فقد كانت كتب الخراج السابقة له [وصلنا منها اثنان، احدهما لابي يوسف والآخر ليحيى بن آدم] ذات طابع فقهي ومغرفة بالاحاديث، ولما كان الفقه والحديث لايشكلان، نسبياً، اهتماماً لدى قدامة بن جعفر مثل اهتمامه بالامور الادارية والاقتصادية والاجتماعية، فإننا نرى تميز مؤلفه عن سابقه في مزجه الاحداث التاريخية بالواقع الجغرافي وتأثيرهما وتأثرهما في العلاقات الاجتماعية ممايكشف ويبرز الاطار الفلسفي لهذا التناول.

لقد الف في الخراج مجموعة لا يستهان بها من العلماء فكان من الواجب على السيد المحقق ان يقدم تعريفاً بهم للقراء ولكن مقدمته جاءت خلواً من ذكر اي واحد منهم. ان دراسة مقارنة، من حيث الشكل والمضمون، لكتاب قدامة في الخراج مع مصنفات الآخرين في الموضوع ذاته لاتشكل احد المحاور الاساسية لهيكل بناء المقدمة الارتكازي، التي توضع للكتاب، فحسب، وإنما تغدو مهمة جداً لفهم اسباب ونتائج اختلاف اساليب ووجهات نظر الفقهاء والكتّاب في تناولهم لموضوع الخراج، وكذلك لفهم التطور التاريخي لهذا الحقل من المعرفة العربية الاسلامية. ويشكل فقدان الدراسة المقارنة، في مقدمة السيد المحقق، نقصاً بارزاً اذ يُحرم القراء من التعرف الشامل والتام بمؤلفي الخراج من علماء وفقهاء وكتاب عرب ومسلمين سابقين لقدامة او معاصرين له او متأخرين من بعده. يكتنف هذا النقص، وقد كان من الممكن تلافيه باقل مجهود، يكتنف ايضاً -مع الاسف- كتاب الخراج للقاضي ابي يوسف يعقوب بن ابراهيم (ت ١٨٢٢هـ/٧٩٨م) الكتاب بدون مقدمة اصلاً، المطبعة السلفية، ط ٣، القاهرة، ١٣٨٢هـ، وهذه الطبعة اعتماداً على نسخة مخطوطة في الخزانة التيمورية رقم ٦٧٤، مع معارضتها مطبعة بولاق، ١٣٠٢هـ)، وكتاب الخراج ليحيى بن آدم بن سليمان الاموي القرشي، موالى آل ابي معيط (ت ٢٠٣هـ/٨١٨م) بتصحيح وشرح قاضي شرع القاهرة ابي الاشبال احمد محمد شاكر، المطبعة السلفية، القاهرة، ١٩٤٧م، وعن يحيى بن آدم، انظر: الاعلام ١٦٠/٩،

وكتاب الاموال لابي عبيد القاسم بن سلام الهروي الازدي الخزازي بالولاء، الخراساني البغدادي (١٥٧هـ/٧٧٤-٢٢٤هـ/٨٣٨م) بتحقيق محمد خليل هراس، ط١، القاهرة، ١٩٦٨م، وليس هناك من ذكر في المقدمة لكتاب الخراج. وعن ابي عبيد القاسم بن سلام، انظر: الاعلام ١٠/٦، وان كان الكتاب الاخير يبتعد في مجمل اختصاصه عن الخراج حيث لايشكل الخراج الا جزءاً يسيراً منه. ليس لهذا النقص البارز لدى المحققين والباحثين العرب مايشفع له او يبرره مطلقاً. وكان الاحرى بالسيد محقق كتاب الخراج لقدامه ان يرتب اسماء مؤلفي الخراج ولفق تسلسلهم التاريخي على الاقل ليغني معارف القراء ويمكنهم من امتلاك تصور واضح عن موقع مؤلف قدامه في الخراج بين صفوف كتب الخراج الاخرى بشكل مقارب اسوة بما فعله ابن شمش A. Ben Shemesh (استاذ قانون الشرق الاوسط في جامعة تل ابيب) الذي ترجم كتاب الخراج ليحيى بن آدم وكتب مقدمة له بالانكليزية، وقدم له الاستاذ كوتين استاذ الدراسات الشرقية في الجامعة العبرية، القدس، والكتاب بعنوان: S. D. Goiteim Taxation in Zolam, Yahya Ben Adam's Kitef of Kharaj, Leiden & J. Brill, ١٩٥٨. لقد ذكر ابن شمش: (ان حوالي ٢١ كتاباً يحمل اسم كتاب الخراج او كتاب رسائل في الخراج معروفة لنا والذي من بينها موجود حالياً ثلاثة فقط وهي لأبي يوسف ويحيى بن آدم وقدامه بن جعفر) [كتاب الضريبة في الاسلام، ص٣].

لم يكتف ابن شمش بذكر عدد مؤلفي الخراج المعلومين لديه فحسب، بل قدم تعريفاً وشرحاً ولو موجزاً لكل واحد منهم. بينما طوى السيد محقق كتاب الخراج لقدامه كشحةً عن الحديث في من الف في الخراج في مقدمته.

معالجة اشكالات تاريخية وفكرية:

تتمركز اهتمامات الناقد الموضوعي وتصدر تقييماته النقدية للبحوث، بشكل اساسي، على محتويات مضمون البحث، من احداث تاريخية

ومسائل فكرية ومن ثم تنصرف عنايته من بعد ذلك الى الشكل، تقنية وفنية كتابة البحث، الأطر والاساليب، وقد استعرضنا، آنفاً، جوانب من نماذجه. وتجدر الاشارة، قبل الخوض في السياق النقدي الاهم. نقد المضمون، الى انّ المعالجات النقدية المتضمن استدراقات وتصويبات الناقد على الاطر والاساليب، لا تلاقي نسبياً، صعوبة في تقبلها كتلك التي تواجهها نضائرها الموجهة للمضامين. فحينما يُقدّم الناقد تصويباته ومقترحاته كبدايل لما اكتشفه من أخطاء وتغييرات ومستحدثات واختلافات عثر عليها في المضامين المنتقدة من قبله، وأظهر للعيان تناقضها المنطقي والفكري والوثائقي مع الحقائق الناصعة والمدارك [المفاهيم Conceptino] والتعاريف والمصطلحات المتعارف عليها علمياً، وبعدما يأخذ ببيان مدى مجافاة التفسير والاستنتاجات المنتقدة والمستندة على تلك الاخطاء الواردة في تلك المضامين، للحقيقة والواقع، يلاقي الناقد صدوراً وأغراضاً من المنتقدة بحوثهم قلماً يلاقيه، او قد لا يلاقيه، فيما لو اقتصر نقده على الشكل دون المضمون، إذ لا تلاقي مقترحاته النقدية بصدد الأطر والاساليب، من دون ريب، صعوبة الاعتراف والاخذ بها.

ويعزى اختلاف موقف الباحثين من نقدي الشكل والمضمون الى وجود علاقة عقائدية (ايديولوجية) بين المضامين وبين اصحابها الباحثين انفسهم، إذ يُعبّر المضمون، في الاغلب الأعم، عن منطلقات باحثه الفكرية والمرتبطة بالواقع الاجتماعي والوضع السياسي، بينما لا تشترط ان تقوم مثل هذه العلاقة بين الباحثين وبين أطر وأساليب ابائهم. وتحدد موقف الباحثين من تقييمات الناقد نوعية المنطلقات الفكرية لدى الطرفين، فأن كانت متجانسة خف وقع التصويبات على الباحث وتسهل اخذه بها، وأما اذا كانت متعارضة صعب الامر، وكذلك تحدد المواقف طبيعة الاقسام المنتقدة، كما أسلفنا، فاذا كانت الأطر والاساليب مادة التناول جاء ردّ الفعل صوب الناقد خفيفاً وسهلاً وهادئاً ومعتزلاً بصوابها، وبخلافها يكون الردُّ على نقد المضامين صلباً في أغلبه

ويزداد مكابرةً وعناداً عند اختلاف المنطلقات الفكرية بين الطرفين. ولا تختلف المواقف وردود الفعل من نقد المضمون عن نقد الشكل فحسب، بل وتختلف فيما بينها أيضاً، فهي ليست واحدة ولا متشابهة وإنما تتراوح بين الإهمال وعدم الاكتراث المتعمد بأقوال الناقد وبتوجيهاته النقدية، رغم صوابها وتوثيقها، فلا يعترف بها ولا يؤخذ بها بسهولة، وبين مواقف متشنجة بتعنّت وتزمتٍ ظاهرين تجاه مجمل التصويبات النقدية.

وتكشف الردود والمواقف المتشنجة هذه، ولا شك، عن ضيق افق علمي وسياسي، المبتلى به الفكر البرجوازي المحافظ لعدم قدرة أصحابه على التحرر من سلطان الهوى والتعصب العرقي والعقائدي، والمصالح الطبقية، لأصرار هذه المواقف الخاطئة، على الجمود والجنف عن الحق وعدم الاعتراف بالحقيقة والواقع، برغم سطوعهما، إذ تظل هذه الفئة متمسكة بأرائها وأفكارها ولا تعترف باخطائها على الرغم من أنكشافها وتعارضها مع الحقيقة والواقع بوضوح. تحدث المعاندة والمكابرة، البعيدة عن الروح العلمية، في الأكثر، بسبب الاختلافات العقائدية حينما يعتمد اختلاف رأي الطرفين، الناقد والمُنتقد، على قناعات فكرية تكونت وتوارثت في فترات زمنية قد تتجاوز في بعضها العهود إلى القرون من السنين وتستند على أرضيات ذهنية وفكرية متباينة لأرتباطها جديلاً بقضايا تتعلق بالمصالح والمواقف الطبقية والانتماءات العرقية والعقائدية وبالخلفية الفكرية لكل طرف، ومتأثرة بالظروف الشرطية للمجتمع الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والفكرية والحضارية السائدة. لذلك فليس هيناً تقبل آراء وأفكار وتصحيحات مُضادة جذرياً حتى وإن كانت مُحقة وصائبة وموثقة بدقة، لأن كل فريق، كما قيل، بمالديهم مقتنعون.

لا يشكل رفض النقد الموضوعي والاستهانة بمقترحاته البناء ردوداً سلبية ضارة بالرافضين أنفسهم فحسب، وإنما يغدو الرفض بأية صورة يبدو، ضاراً بمسيرة العلم التطورية، المرتكزة على التأثيرات

المتفاعلة بين الباحثين والناقدين في عملية البناء والهدم وإعادة البناء الثقافي.

ومع توقعات الناقد الحصيف المسبقة بصعوبة تقبل البعض لما يطرحه من آراء في نقد هادفٍ بناءً، فإنَّ عملية البناء الثقافي من أجل تقدّمه وتطويره، إذ المفروض فيه أنه لا يتوقف ولا يتردد، إذا ما تهيأت له الظروف والفرص المناسبة، عن مواصلة جهده الدؤوب في عملية تقويم البناء الثقافي وإعادة تشييده على أسس رصينة، لأدراكه بأن النقد الموضوعي يجب ان يساير عملية البناء وأن لا يختلف عن ذلك مطلقاً إذا ما تهيأت له الاجواء المناسبة، لذلك فإنَّ العلم ودفعه يعتبر خطوة للامام، ذلك ان عملية النقد البناء بالنسبة له ليست ذاتية موسمية ولا هي مزاجية، إذاً لا يكون صاحبها نرجسياً مادام متمسكاً بالموضوعية. ومع علمه وادراكه بكل ذلك، فإن للمواقف السلبية تجاه التقييمات العلمية المنهجية الصائبة، في ظروف انحسار النقد، تأثيراً سيئاً، من دون شك، فأقل ما فيها بعث الشعور بالاحباط من أهمية النقد، كما لا تكون، المواقف السلبية، مُشجعة على دفع النقد الموضوعي للاسهام الكامل بنشاط وفاعلية في تشخيص مواطن الضعف ومواقع الخلل والزلل في الأنتاجات الهابطة وعندئذ يلحق بمسيرة العلم التطورية بعض التلكؤ جراء إحجام البعض عن ممارسة دورهم الفاعل المؤثر. لهذا يجب ان يعير الباحثون والناقدون، سواء بسواء، اهتماماً أكبر بالنقد ليحتل اوسع مساحة ممكنة لنشاطه، وتشجيعه على القيام بدوره الفاعل والمؤثر في عملية البناء العلمي والثقافي والفكري، وعندئذ يتضاءل، في غمرة النشاط الجرم المتوازن بين البحث العلمي والنقد الموضوعي الجيدين، تأثير ما يظهر من استنكاف البعض واعراضهم عما يوجه لبحوثهم الهزيلة من نقد هادف بناء، ولاضير بعد ذلك من ظهور فقاعات هزيلة وسط زخم متعاضم من الأنتاج العلمي الرصين. فأما الزبد فيذهب جفاءً واما ماينفع الناس فيمكث في الارض.

بدأ يتجلى بوضوح أكثر اعتماد عملية البناء الثقافي، الدقيقة والمعقدة، في ديمومتها واستقامتها،

على توافر ركيزتين متلازمتين، هما البحوث العلمية الرصينة والنقد الموضوعي الجيد. ولما كان عماد العملية، في مسارها وتطورها، قائم بالأساس على تزامن هاتين الركيزتين المهمتين وعلى ديمومة تفاعلها المؤثر، فإنّ لغياب أو ضمور أيّة واحدةٍ منهما، تأثيراً مباشراً في ارباك المسيرة الثقافية، ويظهر ذلك في العجز عن مواكبة التقدّم وفي تقلص فرص الاصالّة والابداع وفي ازدياد الميل نحو المحاكاة والتقليد، فيسود التوقّع والجمود وتصاب الحركة الثقافية بمجملها بالعقم والخواء والركود. إنّ هذه المظاهر السلبية تبرز كلّها كنتيجة حتميةٍ لما يسببه الاختلال الناجم عن الغياب أو الضمور من ضعف وركاكة لدعامتي الارتكان، إذ لا يستقيم أيّ بناء ثقافي، بصورة كاملة وبشكل سليم، مادامت فيه بحوثٌ ليس لها من التقييم النقدي أيّ نصيب، كما أنّ من المحال قيام نقدٍ لمعدوم الحال. فلأجل إقامة صرحٍ صلده للعلم متين لا بدّ اذن من حضور وتفاعل مرتكزي البناء الاساسيين. وهكذا نجد أنّ الركيزتين اساسيتان ومهمتان ومتلازمتان في سيرورة البناء الثقافي.

تبرز أهمية التقييم النقدي لأمر عدة:

(١) عندما يلوي باحثون، وفيهم ليف قد تهيأت لهم فرص تبوأ منزلة علمية تمنح مستحقيها تزكية عريضة، يلوون اعناق الحقائق لتساير منطلقات افكارهم ليبنوا عليها استنتاجات توافق أهواءهم، حتى وان كانت مغايرة للواقع، منتهزين غياب أو ضمور النقد الموضوعي، فتمهد اعمال لامنهجية كهذه، بالطبع، السبيل لتفشي أخطاء تحويها بحوث هابطة. وهذا الأمر من أكثر المسائل جدلاً واختلافاً، ولاسيما عند اتساع مجال النقد، ونكتفي بإيراد مثالٍ من خارج دائرة الابحاث العربية، هو نقد ارنست كاسير [Cossirar, Ernst (١٨٧٤-١٩٤٥م)] فيلسوف مثالي الماني التجأ الى السويد هرباً من الفاشية في المانيا النازية ومن السويد رحل الى الولايات المتحدة لاراء غولينو Golineau [كاتب فرنسي ارستقراطي في القرن التاسع عشر الميلادي] الاحيائية [التفسير البيولوجي لبيان الاختلاف في درجات الرقي

والتحضّر] العنصرية الواردة في مقال عن التفاوت بين الاجناس البشرية [Gobineau, Essai Sur L, Vnegalite des raceo luumaines- الطبعة الثانية- باريس، Firman Didot ، ومقال (نتائج عامة)، الجزء الثاني، ص٥٤٨، كما هو وارد في الهامش رقم (١) من كتاب: [الدولة والاسطورة لكاسير، ص٣٠٠].

لقد وجه كاسير في كتابه: [الدولة والاسطورة، ترجمة د. احمد حمدي محمود، القاهرة، ١٩٧٥م، ص٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦] انتقاده لآراء جوبينو العنصرية حيث كتب كاسير: ((لقد كان من بين معتقدات جوبينو الراسخة الظن بأن الجنس الابيض هو الجنس الوحيد الذي توفرت له الآراء والقدرة على انشاء حياة متحضرة. واصبح هذا المبدأ دعامة لنظريته الخاصة بالاختلافات الجذرية بين الاجناس البشرية. واعتقد جوبينو في حرمان الجنس الاصفر والجنس الاسود من التمتع باية حياة او ارادة او قدرة)) [الدولة، ص٣٠٣]. فيعلق كاسير على هذه الآراء العنصرية بقوله: ((ولايشعر جوبينو بأدنى أرتياب يحول بينه وبين اللجوء الى اجراء المزاعم لسد اي فراغ يصادفه في المعرفة التاريخية))، [الدولة، ص٣٠٤]. ولما كان جوبينو ينفى قيام الصينيين والهنود الحمر بأنفسهم بنهضة حضارية فإنه لايتورع من تزييف التاريخ فيقول كاسير عن جوبينو بهذا الصدد: ((وعندما كان جوبينو يحتاج الى أية وقائع تاريخية، فإنه كان يقوم بتزييفها او اختراعها حتى تساير نظرياته. ويستعين بعد ذلك بالوقائع ذاتها مرة أخرى لاثبات صدق النظرية)) [الدولة، ص٣٠٦]. وهكذا يرى كاسير بأنّ وقائع ابحاث جوبينو لايمكن الا ان تتوافق دائماً مع مبادئه [تلاحظ بقية صفحات كتاب الدولة والاسطورة: ص٣٠٧، ٣٠٨، و٣٠٩ حول مناقشة كاسير لآراء جوبينو العنصرية]. لقد كان جوبينو -حسب رأي كاسير، الدولة، ص٣٠٦، يدور في حلقة مفرغة من الوقائع المختلفة والاستنتاجات الخاطئة من دون أن يشعر بذلك.

لقد سقنا هذا المثال المنتقى من البحوث الاجنبية لتطابقه مع بحوث لفيف من باحثينا في الوسائل والاهداف التي ينشدونها عند اقدمهم على لوي اعناق الحقائق. ونظراً لطغيان هذا المنحى وتعذر الاستشهاد بكل ذلك الفيض من التجاوزات العلمية سنكتفي بايراد مثل واحد بارز من بينها: فعندما حاول مؤلف كتاب، طبيعة الدعوة العباسية، [بيروت، ط ١، ١٩٧٠م، ص ١٣٢]، أن يبرهن على حسن معاملة الامويين للموالي [المسلمين من غير العرب]، اضطر الى تزيف حقيقة لايجهلها احدٌ عندما قال: ((إنَّ العرب استخدموا الموالي بكثرة في ادارة الدولة وكذلك في الاعمال المالية. وبرز من الموالي في العصر الاموي بعض القادة والولاة والقضاة وحتى خلفاء في آخر عهد الامويين)).* فالناظر بأمعان الى نهاية النص سيملكه العجب، ولاشك، وهو يكتشف بكل بساطة المحاولة البائسة، والتي لايجمعها مع منهج البحث العلمي الحديث السليم اي جامع، في تزوير الحقيقة في قوله: ((وحتى خلفاء في آخر عهد الامويين))، فهل يوجد اكثر من هذا التزيف وتغيير الحقيقة والواقع؟ وهل سمع احدٌ منا بوجود ولو خليفة واحد من الموالي في اواخر العهد الاموي؟. لم يتحر السيد المؤلف المحترم على هذا القول المليء بالتشويه وتزيف الحقيقة وبهذا الشكل المكشوف الا من اطمئنانه من غياب النقد.

(٢) الامر الثاني الذي يبرز اهمية التقييم النقدي هو، عدم الدقة في تحديد التسميات وفق تطابقها الزمني: فهناك خلط واضح بين الدولة الرومانية [الغربية التي سقطت بسقوط روما، عام ٤٧٦م] والبيزنطية [الشرقية، والتي سقطت بسقوط القسطنطينية على ايدي العثمانيين عام ١٤٥٣م]، كذلك بين الدولة العثمانية والجمهورية التركية، وبين

* لعله يقصد به الخليفة مروان بن محمد آخر خلفاء بني أمية في الشام، إذ ان والدته ابنة أحد شيوخ الكرد من منطقة الجزيرة الفراتية (بوتان)، ولكن مع ذلك فهذه الخليفة الأموي لايعتبر من الموالي، فوالده عربي من البيت الأموي. [مجلة زين].

دولة روسيا القيصرية والاتحاد السوفيتي وبين الاستعمار الاستيطاني القديم (الكولونيالي)، الذي استمر حتى النصف الثاني من القرن التاسع عشر الميلادي، وبين الاستعمار الاستغلالي الحديث (الامبريالي)، .. وغيرها، ويهون الامر لو كان مقتصرًا على متطفلين على البحث التاريخي العلمي وعلى ماينشر في ابواب مخصصة لمسائل التراث والتاريخ في مجلات وصحف يومية فحسب، ولكنه قد تجاوز ذلك الى مضانٍ اختصاصية بالتاريخ. فالمتابع يأخذه العجب من عدم التزام باحثين، لهم مكانتهم في المجالات الاكاديمية المختلفة، بالتسميات الدقيقة التي هي من أوليات المعرفة التاريخية فعلى سبيل المثال: لانجد تمييزاً دقيقاً لديهم بين الامبراطورية الرومانية والبيزنطية اذ يذكرون احداثاً ينسبونها للاولى حتى في عهد الفتوحات الاسلامية ومابعدها، ويذكرون للثانية احداثاً متقدمة تعود الى أيام وحدة الامبراطورية الرومانية، الى أيام القرون الميلادية الثلاث الاولى، بينما الدقة العلمية مطلوبة دوماً حتى في المجالات غير الاختصاصية.

(٣) والأمر الثالث الذي يتطلب قيام التقييم النقدي بدوره الفاعل والمؤثر هو: تشابك واختلاف التعاريف والمصطلحات والمدارك [المفاهيم]، وهذه من المسائل المعقدة والشائكة، ونذكر على سبيل المثال: الأختلاف القائم بين العلماء حول المفهوم العام والضيق للثقافة، وقد أشار العالمان فلاديسلاف كيلله وماتفي كوفالسون في كتابهما، المادية التاريخية [ترجمة الياس شاهين، دار التقدم، موسكو، بلا، ص ١٥٢-٣] الى أنّ ((هناك ايضاً كثرة من مختلف التعاريف عن الثقافة، فان كروبر وكلوكهون، مثلاً، يقولان انه يوجد ١٦٠ تعريفاً عن الثقافة)). لقد ذكرا ذلك عن العالمين الامريكيين الفريد لويس كروبر (١٨٧٦-١٩٦٠م) وكلايد كلوكهين (١٩٠٥-١٩٦٠م)،

الذين احصيا في كتابهما: مراجعة نقدية للمفاهيم والتعاريف [Adritical Hevieiv of concepto and defenifion, camlridge, (Mass), ١٩٥٢]

ومع ذلك نقول: حتى اذا كانت تعددية هذه التعاريف بهذه السعة وبهذا الاختلاف، فلاضير فيها مادامت توفر للمؤهلين الباحثين الامكانية الواسعة لامتلاك القدرة على التحديد المناسب والدقيق وتجنبهم انزلاق تعاريف الحضارة والثقافة والمدنية لديهم الواحد محمل الآخر. وهنا يبرز دور النقد في التوجيه والحث على ضرورة الالمام بالمعارف والعلوم الاساسية والمساعدة المتعلقة بالحضارة والثقافة والمدنية، فالناقد الجيد والحريص ينتظر من الباحث الدقيق جهداً استثنائياً بان يقدم، قبل الخوض في موضوع الحضارة والثقافة والمدنية، على دراسة وافية ومستفيضة وشاملة بكل مايتعلق بها من علوم مساعدة واساسية. وغير خاف ان التعمق في دراسة جوهر المسائل المتعلقة بالظروف الشرطية لظهور الحضارة ونموها وتطورها يقتضي بدأ الاحاطة بالقوانين العامة الطبيعية لادراك الثوابت والمتغيرات المتحركة والمؤثرة في عملية مسيرة التطور البشرية لان الحضارة، كما هو معلوم، لم تنشأ منعزلة ولا منغلقة وانما تنشأ وتتطور داخل المجتمع ضمن سياق تطوره كما وتتطور الحضارة في الغالب نتيجة التأثير المتبادل والمتفاعل لمجتمعات متباينة التطور عن طريق التناقض والاقتراب والاتصال المباشر، لانها، الحضارة، بالاساس انعكاس لحياة المجتمع الاقتصادية والاجتماعية ومتأثرة كذلك بما في بناء المجتمع الفوقي من مؤثرات من نظم وقوانين وأعراف وتقاليدها واعتقادات، مما أدى الى اختلاف التعاريف، وهو مايتطلب دراسة وافية ومستفيضة للعلوم التاريخية والجغرافية والاثارية والاجتماعية والتنقيب الاجتماعي [الايكولوجيا الاجتماعية او مايراد في البيئة الجغرافية] وعلم الانسان [الانثروبولوجيا] وعلم الاعراق البشرية، العراقة [الانثولوجيا] وعلم الانسان الوصفي [الانثوغرافيا] وعلم النفس والمتحجرات وعلوم الله وعلم العلاقات [السيميوتيكا، دراسة الرموز او تفسيرها] والمنطق والفلسفة والاقتصاد والاجتماع [السوسولوجيا] والعقائد والميثولوجيا [علم الاساطير]

وتأريخ الفنون التشكيلية. فيغتني الباحث المثابر الدؤوب بخزين ثر من المعلومات تعينه على الانتقاء الصائب والدقيق من بين تلك التعاريف الكثيرة، المنوه عنها أعلاه. وأما بغير المثابرة والمتابعة الجادة الرصينة في دراسة تلك العلوم والمعارف فلايمكن تحقيق اختيار التعريف الصائب الدقيق. لانه ليس من الميسور تحديد تعريف للحضارة التي هي نتاج التأثير المتبادل بين الشعوب واسهاماتها ومن تبادل الخبرات والمعرفة فيما بينها بشكل فاعل ومؤثر كما وان الحضارة مرتبطة جدلياً إرتباطاً وثيقاً وعضوياً بمستوى الإنتاج. ولهذا فإن انتقال المركز الحضاري المتقدم من مكان [إقليم، منطقة، قارة] الى آخر سواه، لمؤشر على ان المركز الجديد هو بمستوى وأسلوب انتاجي اكثر تطوراً وتقدماً، فانتقال المراكز الحضارية المتقدمة عمودياً، عبر التأريخ، وأفقياً، عبر المساحات الجغرافية، ليس له غير هذا التفسير، كما وأن نقل التقنية والمظاهر العمرانية من البلدان الصناعية المتقدمة الى البلدان النامية لا تواكبه القفزة الحضارية من التخلف الى التقدم ما لم تقم أسس مادية لتطور مستوى الإنتاج الى اعلى تقنية: أئمة الإنتاج والسيرنطيقا مثلاً، لذلك فان تجاهل المسائل الجوهرية المعقدة واهمال الترابط العضوي بين العوامل الاساسية في بناء هيكل الحضارة وتطورها التناقضي، حيث لا يوجد تطور مستقل للفكر والعقيدة لان ظهورهما وتطورهما انعكاس لواقع مادي معاش، للعلاقات الاجتماعية المادية، لعلاقات الإنتاج، يؤدي تجاهل هذه المسائل الجوهرية الى صعوبة التحديد العلمي الدقيق لمصطلح الحضارة. لقد حاول باحث عراقي متمرس بعلم الاجتماع ان يضع تعريفاً جديداً للحضارة بيد أنه لم يكن دقيقاً وشاملاً لاقتصار الباحث على الاستدلال المنطقي دون الأدلة المادية الموثقة التي تكشف الترابط العضوي بين العوامل الاساسية في بناء هيكل الحضارة، كما ذكرنا آنفاً. لقد أجاب الاستاذ الباحث على استفسار مجلة الحضارة، التي يصدرها الاتحاد العام للغرف التجارية والصناعية ببغداد، حول معنى الحضارة ونشور رده في العديدين الاول والثاني من مجلة

الحضارة لعام ١٩٨٧م. وتضمن الرد الاول حول معنى الحضارة [ص٧٢-٣] الحديث حول الارتباك الذي يحصل لدى القراء العرب من عدم التفريق بين المعنى اللفظي والاصطلاحي للحضارة والثقافة مع الخلط بينهما. ويعتبر السيد الباحث اللفظين ترجمة المصطلح الاجنبي [Dulture] ويقترح بدلاً لهما استعمال تراثية كترجمة لمصطلح [Culture]. اذ يرى ان لفظ الحضارة هي ترجمة لمصطلح [Civilization] أي المدنية، وذلك لأن العرب -حسب اعتقاده- قد جروا، قديماً، على اعتبار الحضارة مناهضة للبدواة. وفي رأينا ان المدركين قد احالهما الباحث الواحد محل الآخر، تجاوزاً منه، وليس هذا بمستأغ لباحث بمنزلته، وما كان ينبغي له ان يفعله. فعلى الرغم من اضطراب تفاسير مدركي الحضارة والمدنية، بشكل عام، لدى عددٍ غير قليل سواه من الباحثين، فإن ذلك لن يشفع له، بحكم الاختصاص وطالما كان أساس حديثه هنا عن الحضارة والمدنية الذي يستوجب التطرق الى اضطراب وعدم استقرار تفاسيرهما، ومن ثم استخلاص التحديد او التمييز، ان امكن، بينهما، اسوة ببعض من ميّز، ولو قليلاً، سواء في الموضوعات والمفاهيم الخاصة لفلسفة وعلم الاجتماع او في المؤلفات والبحوث الخاصة والعامّة، بين مدرك الحضارة والثقافة، اللتان يجمعهما، في الاغلب، مصطلح [Culture] من جهة وبين المدنية، المرادفة، بصورة اوسع، بمصطلح [Civilezetaion] من جهة اخرى، فنرى، على سبيل المثال، في معالجات لفيف من العلماء السوفيت [الموسوعة الفلسفية، الترجمة العربية، ص١٣٩-١٤٠] والبروفيسور الانكليزي دنكين ميشيل [معجم علم الاجتماع، الترجمة العربية، ص٩٣-٩٨] والاستاذ قسطنطين زريق [في معركة الحضارة، ط٢، بيروت، ١٩٧٣، ص٢٧-٤٠]، والعالم السوفيتي ق. افاناسييف [أسس الفلسفة الماركسية، الترجمة العربية، ص٣٦، ٥٧-٨]، ود. محي الدين صابر [التغيير الحضاري وتنمية المجتمع، ص٤٠-١] ود. احسان محمد الحسن [مقالة، الحضارة والمدنية،

ص٣-٨]، وكاتب هذه السطور، [مقالة، مؤثرات التفاعل الحضاري، مجلة الثقافة، ١٩٨١، العددان الثاني والثالث، ٦٤-٥]، وغيرها، قد عرفوا، على الرغم من التفاسير القلقة، الحضارة والثقافة على أنهما كل القيم المادية والروحية ووسائل خلقها واستخدامها ونقلها في المجتمع.

ذكرت الموسوعة الفلسفية: ((الثقافة ظاهرة تاريخية ويتحدد تطورها بتتابع النظم الاقتصادية الاجتماعية.. وان انتاج السلع المادية هو اساس ومصدر الثقافة الروحية. ومن هنا فان الحضارة هي نتاج أنشطة الجماهير والثقافة الروحية، رغم انها تتحدد اساساً بالظروف المادية -فأنها لا تتبع تلقائياً التغييرات التي تغذي الثقافة المادية. التي تتميز باستقلال نسبي واستمرار في التطور، والتي تخضع لتأثير حضارات الشعوب الاخرى)). [ص١٤٠]. وقدم معجم علم الاجتماع البروفيسور دينكن ميشيل تعريفاً اولياً للحضارة قال فيه: ((الحضارة هي ذلك الكل المكون من الافعال والتراث البشري الذي ينتقل اجتماعياً من جيل لآخر)) [ص٩٣]. وقد ميّزت الموسوعة الفلسفية بين الثقافة المادية والثقافة الروحية بعد ان عرفت الثقافة (الحضارة) [Culture] كمايلي: ((كل القيم المادية والروحية. ووسائل خلقها واستخدامها ونقلها -التي يخلقها المجتمع من خلال سير التاريخ. وبمعنى اكثر تحديداً، فأنة من المعتاد التمييز بين الثقافة المادية (اي الآلات والخبرة في ميدان الإنتاج وغير ذلك من الثروة المادية)، والثقافة الروحية (أي المنجزات في مجال العلم والفن والادب والفلسفة والاخلاق والتربية.. الخ)) [ص١٣٩-١٤٠].

نجد في سياق ماتقدم، ان الحضارة هي الاقدم والاسرع والاشمل من الثقافة [المنحوتة من ثقف وهذب] ومن المدنية [المنحوتة من المدنية، من Civilon الاغريقية التي تعني التمدن ومنها Civin ساكن المدينة]، لأن الحضارة منحوتة من حضر

عكس البادية وهي مقترنة بالحرثة والزراعة*، وخاصة باللغات الاجنبية وهذه اللفظة، الحضارة، فتطابق، سواء من ناحية المدلول المعنوي ام من ناحية التسمية اللفظية، العربية والاجنبية، قديماً، مع مرحلة متقدمة من التطور حلت بالمجتمع البشري المزاو للمهن والحرف، والذي اصبح اقتصاده بضائعيًا قوياً مزدهراً كنتيجة لتطور تقسيم العمل بين الزراعة وتربية الماشية، بين الحرف وحرثة الارض، ذلك لان هذا التطور لتقسيم العمل قد جعل علم الانسان اوفر انتاجية مما تسببت عنه نتائج كبيرة، تتطابق نقطة الحضارة مع الزراعة. وان كانت للحضارة امتدادات تسبق ظهور الزراعة، كحضارة الانسان القديم قبل تعلمه تدجين النباتات البرية وتدجين الحيوانات. أما الثقافة والمدنية فأنهما تتلوان الحضارة في الترتيب الزمني. فالمدينة التي يعود جذرها الى المدينة تعود الى مرحلة متأخرة في سلم التطور البشري لارتباطها بالسكن والاستقرار حيث بدأ الانسان القديم بالسكنى اولاً بتجمع افراد قليلين ثم كونت مجموعات من البيوتات القرى وتوسعت القرى الى مدن. فالمدينة مرحلة متأخرة في سلم التطور الحضاري وكذا الحال في شأن التهذيب والثقيف ومنهما استتقت الثقافة فهي مرحلة متأخرة. واما التراثية [نسبة الى التراث Logacy المنحوتة من ورث] التي يرى الباحث استعمالها بدل الحضارة، فهي فضفاضة تمتلك تحديداً زمنياً لأنها لفظة عامة وتعني، كما جاء في المعاجم والقواميس العربية والاجنبية، كل ما ينقل ويوهب heritage من السلف الى الخلف. فلأجل التحديد يُطلق على الموروث حضارياً [الموروث او الارث الحضاري Lagacy of Cultulre] ولا تستخدم التراثية او الموروث كلفظة لوحدها لشمولية وفضافية معانيها وأما تضاف الى الحضارة لتعني الموروث حضارياً. اما حديث

* بل في رأينا ان الحضارة مشتقة من الحضْر، أي المدينة الكبيرة، فقيل: حضره البلاد، لأن التحضر من شيمة سكان المدينة، لاسيما الكبيرة منها. [مجلة زين]

الباحث عن نشأة الحضارة الذي تحدث عنه في العدد الثاني من مجلة الحضارة [ص٤٦-٧] فسوف نعود اليه بعد حين. أما الآن فسنعود لمسار البحث الرئيس لاستئناف مناقشة تعرضت لاستطراد مسهب نسبياً، اقتضته الضرورة، نتابع بها استعراض بعض المستدركات من الاخطاء الشائعة في استعمالها تعاريف ومصطلحات ومدارك تطفح بها بحوث ومقالات من اهل سبل منهج البحث العلمي حنفاً ولا اقام النقد وزناً. وتكمن علة التقصير لدى هؤلاء عن بلوغ التحديد الكامل والشامل لما هو متعارف عليه لدى الاوساط العلمية المحلية والعالمية، في ازورارهم وعزوفهم المتعمدي عن الدراسة المتقنة والمعقدة عن اساسيات سيرورة التطور البشرية ومايتضمن من علاقات جدلية بين مختلف عناصر تركيبات وركائز بنى المجتمعات ومايحدث فيها من صراعات في سياق التكوينات المتعاقبة وفق شروطها الظرفية الموضوعية والموضعية سواء بسواء، ضمن نطاق تاريخ التطور البشري العام. فالجنف [أي الابتعاد] والاحجام عن دراسة هذه الاساسيات، يؤديان بالطبع الى جهل بالقوانين الطبيعية العامة، وبالتالي الى عجز في ادراك العلة والمعلول لكثير من الامور. وهذا هو السبب في قصور بحوثهم، مثلاً، عن التمييز بين نمط الانتاج الآسيوي ومجالات تطبيقه، زمانياً ومكانياً، وبين اساليب انتاج التشكيلات الاقتصادية اجتماعية الخمس المتباينة، اذا ما اضطر بعضهم، احياناً، لذكرها في كتاباته، حيث يحصل الالتباس وينعدم التفريق ويفقد القياس، فقد لاحظ د. مكرم الطالباني، في رسالته لنيل دكتوراه علوم ناؤوك، الموسومة بـ(بحث تاريخي اقتصادي في تطور ملكية الاراضي والعلاقات الانتاجية الزراعية لوادى الرافدين)، [المخطوطة، ص٤]، بأن مايربك الباحثين هو عدم ادراكهم لطبيعة العلاقات الاجتماعية في مجتمعات ما قبل الاقطاعية في النظام الآسيوي بشكل صحيح، فاذا كان هذا رأي د. مكرم فيمن لا يدركون العلاقات بشكل صحيح وهم من الباحثين المطلعين والدارسين للقوانين الطبيعية العامة، وهو محق في

قوله، فما بالك فيمن لم يدرس تلك القوانين اطلاقاً؟ إن أبحاثهم لاتعجز عن التمييز المشار اليه آنفاً فحسب، بل وتفتقر، ايضاً، الى التفريق الدقيق بين الرق [العبودية] وبين القنانة [عبودية الارض]، وكذلك بين العبودية كنظام وبين العبودية كتشكيلا اقتصادية اجتماعية معروفة، ولما ميزت أبحاثهم بين الحيابة والتملك. ان الجنف والعزوف عن دراسة الأسس النظرية لتطور المجتمعات، أياً كانت دوافعه، سيضعف من دون شك، القدرة على المتابعة الدقيقة المعمقة وعلى استخلاص مدى التأثير الذي يتركه تطور اشكال ملكية الارض في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والفكرية والحضارية.. الخ. انظر على سبيل المثال الاستنتاجات القيمة التي توصل اليها العلماء السوفيت المساهمون في تأليف كتاب: العراق القديم، ترجمة ميثم طه التكريتي، بغداد، ١٩٧٦، فاسيلي فاسيليفيچ ستروف، م. دياكونوف، محمد داندانميف، وآخرون، نتيجة تتبعهم تأثير اشكال ملكية الارض في العهود العراقية القديمة وكذلك بحث م.م. دياكونوف، الملامح الاساسية للمجتمع القديم في غرب آسيا، تعريب وتذليل د. فاروق دليلا، [مجلة دراسات عربية، السنة الخامسة عشرة، شباط ١٩٧٩م، ١١٥/٤-١٣٤]، وبحثه المقدم للمؤتمر الثالث والعشرين للمستشرقين المنعقد في كامبردج بانكلترا ١٩٥٤، بعنوان: I. M. Diafaoroff, Sale of Lard in Pre-sargonic Sumer. [بُوع الارض في العصر السابق لسرجون الاكدي] وكذلك مؤلف ف. ف. ستروف، تأريخ الشرق القديم بالروسية، موسكو، ١٩٤٨م، ط٢، ١٩٥٣م] ومؤلف محمد داندانميف، ايران في عهد الاخمينيين الاوائل بالروسية، موسكو، ١٩٦٣، وكذلك مؤلفه العبودية في بابل، بالروسية، موسكو، ١٩٧٤م. وبعوث المستشرق السوفيتي الجورجي ل. اي. ناديرادزه،

١. مسألة ملكية الارض في الخلافة في القرنين السابع-الثامن، المنشور في المؤلف: البلاد العربية،

تاريخ، اقتصاد، لمجموعة من العلماء السوفيت، بالروسية، موسكو، ١٩٧٠، ص١٥١-٢٠٥.

٢. المشاعة في منطقة شرق الخلافة في القرنين السابع والثامن، المنشور في المؤلف: البلاد العربية، تاريخ، اقتصاد، بالروسية، موسكو، ١٩٦٦، ص٢١٧-٢٤١. وفي هذا السياق يأتي مؤلف الاستاذ التركي د. حكمت فظلملي، الموسوم ب[تطور اشكال الملكية، بالتركية، ترجمة: فاضل جنكر، بيروت، ١٩٧٨م] ورسالة د. مكرم الطالباني المخطوطة المشار اليها اعلاه [وهي غير رسالته لنيل الدكتوراه - الكانديدات - الموسومة الاصلاح الزراعي و التحولات الاجتماعية في العراق، موسكو، ١٩٧٣، وأما هي معدة لنيل دكتوراه علوم].

سنحاول توضيح بعض ماعرضنا آنفاً بأيجاز، وفي مقدمتها يأتي الحديث عن:

نمط الإنتاج الآسيوي:

ظهر لكارل ماركس عام ١٨٥٨م، ومن خلال دراسته المعمقة للفلسفة الالمانية والاقتصاد السياسي الانكليزي والاشتراكية الفرنسية واكتشافه القوانين الطبيعية العامة للمتغيرات والثوابت المتحركة في سيرورة لتطور البشرية وفق شروطها الظرفية الموضوعية والموضوعية والمؤدية الى اختلاف اساليب انتاج التشكيلات الاقتصادية الاجتماعية الخمس المتعاقبة، ظهر له بأن هناك استثناءاً للتشكيلات الخمس المتعاقبة. وقد راجع ذلك الاستثناء الى العوامل الموضوعية وبشكل رئيسي الى اختلاف الطبيعة التضاريسية والمناخية في المناطق الشرقية من العالم القديم، مناطق الصحارى وحافاتها المتأثرة بتذبذبات الامطار في قارتي آسيا وافريقيا. ودعى ذلك الاستثناء، الذي ظهر في بقاع محددة من هاتين القارتين، دعاه ب(نمط الإنتاج الآسيوي)، والذي تكون السيادة فيه للمسيطر والمتحكم بالمياه وبطرق وسائل تنظيمها وليس لمالك الارض، كما هو الحال في اوربا. بيد أن ماركس لم يستثن قارتي آسيا وافريقيا من المرور بالتشكيلات ولم يجعل من النمط

الآسيوي بديلاً عنها، كما يظن البعض، وغاية ما في الامر انه اعتبر النمط الآسيوي استثناءً ظهر في بعض بقاع آسيا وافريقيا فحسب، وليس في كلها مطلقاً. فهو قد كتب في مقدمة كتابه (نقد الاقتصاد السياسي، المؤلف: في عام ١٨٥٩م) عن اساليب الإنتاج المتنوعة وتعاقبها، قائلاً: ((من ناحية الخطوط العريضة نستطيع ان نعتبر اساليب الإنتاج الآسيوي والقديمة والقطاعية وفي المجتمع البرجوازي الحديث كأنها حقب متدرجة التكوين الاقتصادي للمجتمع)) [النص الروسي، موسكو، ١٩٥٢م، ص ٨، وترجمة د. راشد البراوي، القاهرة، ١، ١٩٦٩م، ص ٨]. ومع ان مقولة ماركس عن نمط الإنتاج الآسيوي هذه لم تحط بالاهتمام الذي نالته بقية مقولاته لابل واصابها الركود والاغفال في الفترة الستالينية الامر الذي حدى بالعالم الاقتصادي السوفيتي يوجين فارغه الى الاستغراب والاستفسار عن سبب صمت العلماء السوفيت، لابل وحتى الموسوعات السوفيتية المختصة والعامية، سواء بسواء، عن تغافلها لمقولة ماركس عن نمط الإنتاج الآسيوي، لقد ورد استفساره في القسم الاخير من مؤلفه، "القضايا الاقتصادية السياسية للرأسمالية"، [النص الروسي، موسكو، ١٩٦٥م، ص ٣٥٨-٩، وترجمة احمد فؤاد بلبح، بيروت، ١٩٧٥م، ص ٣٩٥-٦]، وهذا القسم مخصص للحديث عن نمط الإنتاج الآسيوي [النص الروسي، ص ٣٥٨-٣٨٢، الترجمة ٣٩٥-٤٢٠]. لكن اسهام المؤلفات السوفيتية ومن ثم سواها عن نمط الإنتاج الآسيوي بدأ يأخذ بعداً اوسع [انظر: مؤلف الاقتصاد البولندي اوسكار لانكه، الاقتصاد السياسي، تعريب وتقديم د. محمد سلمان حسن، بيروت، ط ١، ١٩٦٧م، ص ٨٨-٩، ٩٨، ٣٨٤، ٣٨٥] حيث فسر مقولة ماركس حول نمط الإنتاج الآسيوي، وناقش وجهات نظر الآخرين، وانظر مناقشة اشكاليات المجال التطبيقي الزمني والمكاني لنمط الإنتاج الآسيوي في بحوث العلماء السوفيت، المساهمين في تاليف كتاب العراق القديم، ومؤلفاتهم،

المشار اليها سابقاً، كذلك انظر مناقشة لانكه و د. حكمت قفلجملي و د. ابراهيم كبه، دراسات في تأريخ الاقتصاد والفكر الاقتصادي، بغداد، ١٩٧٠م، ود. عبدالرضا الطعان، الفكر السياسي في العراق القديم، بغداد، ١٩٨١، وابحث الاستاذ احمد صادق سعد والاستاذ محمد علي نصرالله، مناقشة مختلف وجهات النظر حول نمط الإنتاج الآسيوي، وكذلك انظر وجهات نظر: جان شينو، جان سوريه كانال، نغوين تونغ بيش، يوجين فارغه المار ذكره سابقاً، وموريس غودوليبه، المنشورة في كتاب: حول نمط الإنتاج الآسيوي، ترجمة جورج طرابلسي، بيروت، ١٩٧٢. ففي هذه المؤلفات والبحوث اشارة الى سعة الاهتمام الذي ناله موضوع نمط الإنتاج الآسيوي، ولكن مع هذا الاهتمام الموسع بالنمط الآسيوي ومع سعة المناقشات التي يعرضها كتاب العالم السوفيتي ف. ن. نيكيفوروف، الشرق والتاريخ العالمي، حول اسلوب الإنتاج الآسيوي، بالروسية، [موسكو، ١٩٧٧، وترجمة د. توفيق سلوم، بيروت، ١٩٨١]، عدد صفحاته ٣٧١، والمكرس لاستعراض ومناقشة مختلف وجهات نظر العلماء والباحثين والمؤرخين حول نمط الإنتاج الآسيوي، فلا تزال غالبية البحوث العربية بعيدة عن تناول موضوع الإنتاج الآسيوي، باستثناء بحوث قليلة، توفرت فيها مستلزمات البحث العلمي الجيد، تناولته كاملاً او تعرضت له في سياق بحث عام تعود للباحثين د. عبدالرضا الطعان و د. ابراهيم كبه [وقد ذكر بأن الكاتب المصري ابراهيم عامر، ومؤلفه، الارض والفلاح، القاهرة، ١٩٥٨م، ممن تناولوا الموضوع. ولكنني للأسف لم اطلع عليه]، والاستاذ احمد صادق سعد والاستاذ محمد علي نصرالله و د. مكرم الطالباي، وآخرين لم يتيسر لنا الاطلاع على بحوثهم. وعلى العموم فإنّ معالجات الباحثين العرب لنمط الإنتاج الآسيوي من ناحية الكيفية ترقى الى مستويات جيدة في أغلبها ومن ناحية الكمية تهبط الى ادنى المستويات فهي من القلة بحيث لا تعد شيئاً يذكر الى جانب الغالبية المجهفة، جهلاً او استنكافاً، عن دراسة الأسس النظرية لتشكيل

التكوينات الاجتماعية مما اضعف قدرتها على الاستنتاج العليم الصائب الدقيق، ونورد أدناه قولاً على سبيل المثال لا الحصر لباحث عراقي، له مركزه في التعليم الاكاديمي، مستهلاً به بحثه الموسوم بـ(الحركة الخُرمية في العصر العباسي، بين الدوغمائية والموضوعية)، [المنشور في مجلة آفاق عربية، السنة الثانية، حزيران ١٩٧٧م، ٩٤-١٠٩٩. وأعاد نشر ذلك المقال ثانية ضمن بحوث كتابه: التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين، بيروت، ١٩٨٠م، ص١٨٣-٢٠٠]، حيث استهل البحث بقوله: ((يخلو لبعض المؤرخين ممن يستندون في تفسيراتهم على (المادية الجدلية)، ويبنون فرضياتهم على ما يُسمى بنمط الإنتاج الآسيوي، الذي يفترض مراحل قسرية لحياد عنها لتطور المجتمع البشري...)) [مجلة الافاق العربية، ٩٤/١٠، التاريخ الاسلامي، ص١٨٣]. يلمس القارئ في هذا الخلط والارتباك الفكري مدى تأثير الابتعاد عن دراسة نظرية تكوين المجتمعات. وأما القلة من الباحثين العرب الذين بحثوا نمط الإنتاج الآسيوي، وتيسر لنا الاطلاع على بحوثهم، فنذكر منهم:

د. عبدالرضا الطعان، الذي تطرق في مؤلفه الواسع "الفكر السياسي في العراق القديم"، [عدد صفحاته ٧٣٢]، الى الموضوع في الفصل الثاني، الذي يتحدث فيه عن البنية للعراق القديم، في المبحث الاول من هذا الفصل الذي تناول مسألة غياب الملكية الخاصة [صص ١٠-١٣٥]، وفي المبحث الثاني الذي تناول العبودية المعممة [صص ١٣٥-١٤٤]، تطرق د. الطعان في هذين المبحثين بشكل واسع الى النمط الآسيوي للإنتاج مستعرضاً العديد من وجهات النظر، الا ان المبحثين آنفي الذكر مؤطرات بصورة اوسع باراء من يرون بان العراق القديم، لخصوصيته، قد شمله وساد فيه نمط الإنتاج الجماعي [يفضل اصحاب هذا الرأي استعمال "المشترك العام" بدلاً من المشاعي وذلك لان المشترك العام لا يقترن بتشكيلة كالمشاعي] طيلة التاريخ القديم، اي منذ فجر السلالات وحتى العهد البابلي الحديث، لانه، حسب

رأيهم، واحدٌ من المجتمعات الشرقية، الذي ساد فيه عمودياً طيلة تأريخه القديم وافقياً امتداد اراضيه، نمط الإنتاج الآسيوي. ويقيم اصحاب الرأي استنتاجهم على مقولة ماركس حول المجتمعات الشرقية التي ظهر فيها نمط الإنتاج الآسيوي لكنهم تغافلوا عن اشاراته وتوضيحاته المهمة التي اظهرت بأن وجود تلك المجتمعات وذلك النمط من الإنتاج أنما كان في بعض الاجزاء من مناطق في قارتي اسيا وافريقيا فحسب وليس في كافة مناطقها مع اقراره بوجود التشكيلات الاقتصادية الاجتماعية في باقي اجزاء القارتين وطهورها وفق الشروط الظرفية والموضوعية وعدم تطابقها كلياً مع نظيراتها النموذجية في اوربا. غير ان اصحاب الرأي القائل بالمشترك العام، رغم معرفتهم بهذه الملاحظات والتوضيحات، قد اخذوا عن ماركس النمط الآسيوي فحسب وعموه ليشمل {المشترك العام} العراق كله طيلة فترة تأريخه القديم، من غير سند واقعي ولا مسوغ منطقي، في محاولة منهم لنفي حلول التغييرات الاقتصادية الاجتماعية فيه وبالتالي يلغون حدوث تشكيلتي المشاعية والعبودية لتلك الحقبة. وبهذا يلتقي اصحاب هذا الرأي، شاءوا ام ابوا، باصحاب الفكر البرجوازي المحافظ، الذين ينفون قاطعاً حلول التغييرات ومن ثم التشكيلات الاقتصادية الاجتماعية في العراق القديم كله، وهذا يعني من وجهة نظرهم، ان العراق القديم مستثنى من تأثير ومفعول القوانين الطبيعية العامة والمؤدية الى حصول التحولات والانعطافات الاقتصادية الاجتماعية ومن منظور اسلوب الإنتاج المشاعي والعبودي طالما ساد وامتد واستمر فيه اسلوب الإنتاج الجماعي {المشترك العام} اي باعتبار المجتمع العراقي القديم، وفق هذا المنظور، طيلة العهود التاريخية القديمة التي مرّ بها، مجتمعاً ساكناً [Static] غير متحرك وغير متفاعل، أي محاولة أصفائه من التأثير والتفاعل، فلا يتغير بتأثير التفاعلات الجارية فيه ولا يساير ولا يتأثر بما يجري حواليه، أي منغلقاً [Segregation] على نفسه. وهذا محال لأنه كان بالطبع مجتمعاً متحركاً [Dynamic]. ولأن مثل هذا التصور ينفي مفعول القوانين العامة

لتطور البشر التاريخي، والتي تأثرت بها شعوب العالم كافة وفق شروطها الموضوعية والذاتية وضمن واقعها الملموس حيث سارت جميع الشعوب في تطورها بملامح تاريخية مشتركة [انظر: أيغور. م. دياكونوف، الملامح الاساسية، مجلة دراسات عربية، ١٢٩/٤]، أي الوحدة العالمية لعملية التطور في الانتقال من تشكيلة لأخرى مع تنوع هنا وهناك، تبعاً لخصوصيات الواقع الملموس، في طريقة الانتقال الى تشكيلة ما وليس اختلافاً في جوهر التشكيلة ذاتها فسيرورة التطور البشري تتصف بالوحدة، غير أن هذه الوحدة تتضمن تنوعات في سبلها، فمثلاً: سلك الاغريق والرومان أسلوبين مختلفين ضمن تشكيلة العبودية، فالعالم أذن يسير بوحدة التنوعات ولا تسير عملية التطور بشكل تنوع من غير وحدة [انظر: كيله وكوفالزون، المادية التاريخية، دراسة في نظرية المجتمع الماركسية، ترجمة الياس شاهين، دار التقدم، موسكو، بلا، ص ١٦٧].

بيد أن الذين يجزؤون الحضارة ويعزلونها عن الواقع الحياتي الملموس دأبو على إسقاط تأثير التفاعلات المتنوعة في كل حضارة من حسابهم فلا يعيرون اهتماماً للتفاعلات الداخلية ولا للمؤثرات الخارجية. ويتخذون من التنوع بين الحضارات مرتكزاً لرفضهم فكرة وحدة العملية التاريخية. على اعتبار أصالة وأنغلاق هذه التنوعات وبالتالي عدم تأثيرها وتأثرها بعضها بالبعض الآخر، أي نكرانهم لوحدة العملية التاريخية العالمية، على الرغم من أن التاريخ العالمي، كما ذكر آنفاً، هو وحدة التنوع وليس تنوعاً بلا وحدة.

ويقوم لديهم، تأسيساً على رفضهم لتأثير التفاعلات والمؤثرات المتنوعة في كل حضارة، تصور خاطئ عن كل تطور يحصل في الحضارة، إذ يعتبرون هذه التطورات مجرد إضافات آلية، أي تنضيدات بعضها فوق بعض.

ومهما تبلغ أشكاليات وتعقد مسألة تحديد طبيعة العلاقات الاقتصادية اجتماعية وظروفها الشرطية في كل مرحلة مجالاً صعباً واختلافاً بيناً، فإن الامعان العميق لسبر غور مسببات الثوابت والمتغيرات يغدو

أمراً ضرورياً لتسهيل أمر تشخيص كل مرحلة ولتمييزها عن سواها.

لقد كان حرياً، والحالة هذه، أن تُعتمد في مؤلف د. الطعان بصورة اوسع، أعمال علماء توصلوا بجهد وتتبع شخصي، عن طريق استقراءهم حقائق المجتمع العراقي القديم من خلال دراساتهم بأنفسهم او بالاعتماد على سواهم للمتميسر من النصوص المسمارية، التي تمت فقط دراستها وتصنيفها وترجمتها، على الرغم من صعوبة التنقح [Transliteration] لديهم التي اشار اليها م. دنداميف [العبودية في بابل، ص ٤]، السومرية والبابلية القديمة والاشورية والبابلية الحديثة، سواء منها المكاتب الرسمية المعبدية والحكومية والشخصية او المواد القانونية التي تضمنتها الشرائع العراقية القديمة، عن المجتمع العراقي القديم، فتوصلوا على ضوء تلك الكتابات المسمارية الى ان العراق القديم، برغم خصوصيته، لا يستثنى من التأثر بقوانين التطور العامة طالما توفرت في واقعه الملموس ذات الشروط الظرفية للتحويلات الاقتصادية اجتماعية التي ظهرت في بقية بقاع العالم. فقد وجد هؤلاء الباحثين بأن العراق قد مر بتشكيلة المشاعية ومن ثم بعد تحللها تجاوزها الى تشكيلة العبودية مع ظهور نمط الإنتاج الآسيوي، لفترة، هنا وهناك من انحاءه، من دون ان يكون لهذا النمط الإنتاجي من سيادة على جميع مناطق القطر وطيلة تاريخه القديم، وإنما كانت السيادة بالطبع لاسلوبي الإنتاج المشاعي فالعبودي فحسب وفق ظروف شرطية، موضوعية وذاتية، حتمت ظهور المشاعية اولاً ومن ثم الى تحللها وظهور المجتمع الطبقي بدلاً لها. ف. ستروف في ختام بحثه "مسألة تكوين مجتمعات الرق، وتطورها، وانحلالها في الشرق القديم [العراق القديم، الفصل الاول، صص ٢٣-٩٨]: (الآن وقد بلغت نهاية بحثي فأفني أمل أن أكون قد هيأت قدراً وافياً من الادلة

* Transliteration هو نقل حروف لغة الى حروف لغة اخرى، أو كتابة لغة بحروف لغة اخرى. [مجلة ژين]

الثابتة التي تبرر تحديد المجتمعات الشرقية القديمة كمجتمعات للرق بالمعنى الواسع لهذه الكلمة (ولو انها لم تكن مطابقة مع المجتمعات القديمة التقليدية) وليس كمجتمعات اقطاعية [ص ٩٨].

من المشاكل التي يحتمل الجدل حولها مسألة مرور مجتمعات الشرق الأدنى القديم بتشكيلة العبودية أسوة بمجتمعات العالم القديم الاخرى، الاغريق والرومان، وفق شروط التشكيلة، ويشكل استنتاج ستروف الأنف واحداً من أهم الأجوبة المقنعة المدعمة بالوثائق التاريخية. وتثير الاجابة حول هذه المسألة نقاطاً عديدة بين العلماء يأتي في مقدمتها موضوع الملكية الخاصة وعلاقتها بالارض وبالقطاع العام (المشاعي) والحكومي وطبيعة العمل المستخدم في الإنتاج، وقد ناقشها ستروف باسهاب [من المفيد الاطلاع على مناقشة اوسكار لانكه لطبيعة العمل المستخدم في الإنتاج الآسيوي، الاقتصاد السياسي، ص ٨٨-٩٠، وكذلك د. كبه، دراسات في تاريخ الاقتصاد، ص ٩٤-٩٧]. لقد عالج أ.م. دياكونوف هذه المسائل في مساهمته [في كتاب العراق القديم ومقاله لمؤتمر المستشرقين ومقاله الملامح الاساسية] وتوصل الى إستحالة ظهور المجتمع الاقطاعي مباشرة من المجتمع المشاعي {الا في حالات معينة}، والى ((... أن في المدن في المرحلة المتأخرة من المجتمع القديم، اي في الشرق الأدنى، بدءاً من أواخر العصر الاشوري وحتى اوائل العصر الساساني، مروراً بالمرحلة الهيلينية، فإن ما وصفناه اعلاه من بنية علاقات الإنتاج العبودية، بالمعنى الذي عرضناه، لهذا المفهوم، تستمر بالبقاء وتتدعم)) [الملاحم الاساسية، دراسات عربية، ١٢٨/٤]. ويرى م. دنداميف بان تعليل وجود الاختلافات في وجهات النظر بين العلماء يعود الى امور من بينها: ((إن مؤسسة العبودية قد ظهرت في نهاية الالف الرابع ق.م. بينما حتى النصف الاول من القرن الماضي كان الإنتاج بدرجة مهمة في ولايات امريكا الجنوبية قائماً على أساس العمل العبودي، بل وفي الوقت الحاضر توجد العبودية في بعض البلدان بشكل مباشر)) [العبودية في

بابل، ص ٤٤]. لقد أرجع دنداميف بعض اختلاف وجهات النظر الى طبيعة العبودية ذاتها، فيقول: ((من الطبيعي حقاً أن العبودية تطورت بطرق غير موحدة في البلدان المختلفة لارتباط ذلك بالشروط التاريخية الملموسة، بل وفي بلد واحد بذاته تتغير أشكالها. اضافة الى ذلك، وفي مجتمع ما بذاته وفي عصر تاريخي بالذات تغيرت حالة العبيد الواقعية بشدة: كابد قسم من العبيد صنوفاً قاسية من الاستغلال، بينما كان القسم الاخر في ظروف حسنة نسبياً)) [العبودية في بابل، ص ٤٤].

ولما كان ظهور التملك الخاص -المنافس القوي للتملك الجماعي- قد مهد الطريق للانعطاف الخطير- الانتقال من الإنتاج المشاعي الى الإنتاج العبودي- فإن اصحاب الرأي القائلين سيادة المشترك العام يحاولون نفي التملك الخاص للارض في العراق القديم نفياً قاطعاً الأمر الذي داعاهم الى اعتبار املاك المعبد واملاك الدولة -واليهما كانت ترجع معظم عائدية اراضي العراق- شكلاً من أشكال المشترك العام. واذا كان ماركس وانكلز قد ذكرا في بعض مؤلفاتهما ورسائلهما المتبادلة بينهما، وجود المجتمعات الشرقية ونمط الإنتاج الآسيوي وغياب التملك الخاص للارض، مفتاح فهم تاريخ الشرق كله، بيد أنهما اعتبرا وجود تلك، مرتين بشروط وخصائص موضعية، حيث الشرط الاول للزراعة فيها هو طريقة الارواء الصناعية. لاشك ان ماركس حينما اكد على غياب التملك الخاص للارض في بعض مناطق الشرق فإنه لم يعمم النفي على كل مناطق قارتي آسيا وافريقيا في مقارنته بين طبيعة التملك في الشرق عنه في اوربا الاقطاعية حيث كانت الارض موزعة في اوربا املاكاً اقطاعية خاصة بين كبار الاقطاعيين، وكان الملوك من طبقتهم في اغلب الاحيان. ولا تمتلك الدولة بموجب القوانين حق انتزاع الارض في اوربا من هؤلاء الملاكين الاقطاعيين، لأن السيادة في اوربا كانت لمن امتلك ارضاً، واما في الشرق، لظروفه الخاصة، كما لاحظ ماركس وانجلز، تعود السيادة فيه للدولة بصفتها المهيمنة على المنظومات الروائية واليهما

تعود ملكية جميع اراضيها، لانها على قمة بناء المجتمع الطبقي، فهي المالك الاعلى وصارت لها السيادة المطلقة [الاستبداد الشرقي] وذلك، كما اشار لانكه: ((بحكم وظيفتها الاجتماعية في الادارة المركزية للمشاريع الجماعية المرتبطة بالري الاصطناعي)) [الاقتصاد السياسي، ص ٨٨]، لقد ناقش د. حكمت قفلجملي هذا الموضوع بأسهاب {تطور اشكال الملكية، صص ٥٠-١٠٦}، كما ناقش د. كبه [دراسات في تاريخ الاقتصاد، ص ٩٤] والاستاذ نصرالله [أضواء على نمط الإنتاج الآسيوي، مجلة آفاق عربية، ٦/٦٤] وذكر د. مكرم الطالباني: ((اوضح ماركس الاسباب التي حثمت انعدام الملكية الخاصة للارض في اسلوب الإنتاج الآسيوي، كما اوضح الفرق بين ملكية الارض وحيازتها. الا ان حيازة الاراضي والحقوق المترتبة على هذه الحيازة اوقفت العديد من الباحثين في اخطاء، لم يفرقوا بها بين ملكية الاراضي (سميت في الفقه الاسلامي بـرقبة الارض) وحيازتها سُميت في الفقه الاسلامي بـحقوق الانتفاع بها) [مخطوطة رسالة دكتوراه علوم، ص ١١].

ليست العبرة في الشرق إذن لمن كانت بحوزته ارضاً، وإنما لمن تحكّم بالماء، لذلك غدت الدولة المالك الاعلى لعموم اراضيها وهي وحدها التي تسمح للجماعات او الافراد بامتلاك وحيازة والتصرف باجزاء [قطع=قطائع، اقطاعيات] من الاراضي واستثمارها ويتم تصرف الجماعات والافراد عن طريق المنح والاقطاع والشراء والاحياء [للارض الموات] والاستثمار والاستأجار، ولكن يبقى للدولة، في كل الاحوال حقها في استرجاع وانتزاع الارض متى ماشاءت، وتتوفر عن هذا الحق الذي انفردت به الدولة في الشرق وثائق عراقية قديمة من لوائح ومكاتبات، رسمية، ملكية ومعبدية، وشخصية، كما تحتوي مصادر تأريخ العرب والاسلام من كتب المغازي والفتوحات والكتب التاريخية والجغرافية والادبية وكذلك كتب الخراج والاموال والاحكام السلطانية والفقهية نصوصاً كثيرة حول اشكال تملك الاراضي وحيازتها وحقوق التصرف بها.

وعن مصادرتها وارجاعها الى المالك الاعلى [بيت المال]، الى الدولة.

لقد ناقش ستروف و دياكونوف و دندامبيف، كما مرّ بنا، وناديرادزه والاستاذ خليل الخالد ومهدي محمد الازدي في مؤلفهما [تأريخ احكام الاراضي في العراق، بغداد، ١٩٨٠م] ود. منذر عبدالحسين الفضل في مؤلفيه (١) الوظيفة الاجتماعية للملكية الخاصة في الشريعة الاسلامية والقانون الواقي [رسالة ماجستير، بغداد، ١٩٧٧]، (٢) الملكية الاشتراكية في الاسلام [رسالة دكتوراه، بغداد، ١٩٧٩]، ناقشوا وجود التملك الفردي في العراق القديم، وأثبتوا وجودها مما يناقض وجهة نظر اصحاب الرأي بسيادة المشترك العام في العراق القديم.

يكفي ان نشير الى مناقشات أ. م. دياكونوف الموسعة والتي نقتطف منها مايلي: ((إن لنا كل الحق لان نفترض بأن صنف الاراضي التي أشير اليها في مستندات البيع في عصر السلالة الاولى، قد تطوّر مؤخراً الى ارض فردية تباع بكل حرية وانها تعود في كثير من الحالات الى مجتمعات العوائل، وتلك هي الصفة المميزة لبلاد ما بين النهرين في الالف الثاني قبل الميلاد)) [العراق القديم، ص ٢٧٠]، ((... تبيّن وثائق البيع التي مرت الاشارة عنها آنفاً، وجود قطع من الاراضي -خارج ارض المعبد- لا تعود الى صنف افراد المجتمع حسب، بل وجود اقطاعيات زراعية واسعة تعود الى الطبقة الارستقراطية الوراثية في المجتمع، اي الافراد (أني، لوغال) و (الساغ، سوغ) (ساتو) وغيرهم)) [العراق القديم، ص ٢٧٣].

من الباحثين العرب الذين تناولوا نمط الإنتاج الآسيوي، كما بيّننا سابقاً، الباحث العراقي د. ابراهيم كبه في مؤلفه الواسع، (دراسات في تأريخ الاقتصاد) [صص ٩٣-٩٧] في سياق معالجته لاساليب الإنتاج المتنوعة وقد ساير د. كبه الاقتصادي البولندي اوسكار لانكه في بعض مآذبه اليه من توضيح ومناقشة لطبيعة النمط الآسيوي وخالفه في البعض الاخر. يرى د. كبه بان طبيعة هذا النمط

لاتزال محل جدل بين علماء الاجتماع والاقتصاد والاشتراكية، ويعلل سبب ذلك بقوله: ((بتعايش عدة سمات فيه تنتسب عادة لاكثر من نمط انتاجي رئيسي واحد)) [ص ٩٤].

نظام مستقل له خصائصه المتميزة، وليس من الضروري خلطه مع الانظمة الاجتماعية الاخرى، بل يجب اضافته اليها. وأما د. كبه فإنه يلخص رأيه الخاص بنقطتين: الاولى، رفض فكرة استقلال النظام الآسيوي عن النظامين العبودي والاقطاعي على السواء بحجة وجود سمات خاصة تختلف عن سمات النظامين كما عرفت اوروبا. (والثانية)، فهي انه من الخطأ وضع نظرية (عامة) عن طبيعة النمط الآسيوي يمكن ان تنطبق على جميع اقطار الشرق القديم وطيلة الحقبة التاريخية المديدة التي تناولها تلك المرحلة، لذلك فان د. كبه يرى بأن الاصح هو دراسة النظام الاجتماعي ونمطه الانتاجي في كل قطر على حدة وتتبع تطور العلاقة الاستثمارية في نمطه الانتاجي [تلخيص مكثف عن الصفحتين ٩٦-٩٧].

لقد أتاحت له دراسته لتأريخ الاقتصاد والفكر الاقتصادي [دراسات في تأريخ الاقتصاد، ٥٦٠ صفحة، مشار اليه سابقاً] المعمقة، وهو يناقش مختلف النظريات الاقتصادية ومايتعلق بها من مسائل فلسفية واجتماعية وفكرية وتاريخية، ان يناقش بموضوعية العالم الاقتصادي المنفتح، مسألة الانتاج الآسيوي، فتأتي معالجته برغم قصرها، مركزية في تناولها ونقدها واستنتاجها للافكار والاراء بتنسيق صائب دقيق تتطابق مع ماتوصلت اليه دراسات مماثلة وباحثين آخرين لم يطلع عليها. فالذي يُحدد طبيعة أسلوب إنتاج ما يميزه عن سواه، هو ما تلعبه القوى المنتجة من دورٍ مُحددٍ للأساس الاقتصادي للكيان الاجتماعي في مرحلة الشعب التاريخية. فالعبودية قد ظهرت، كنظامٍ مثلاً، في العصور التاريخية القديمة والوسطى والحديثة، بيد أن استخدام العبيد لم يؤدي الى تكوين تشكيلة اقتصاداجتماعية مُحددة معينة. [تشكيلة العبودية]، الأ

في العصور القديمة فحسب وما خلاها، في العصور اللاحقة الوسيطة والحديثة، لم يؤدي استخدام العبيد فيهما، كماً ونوعاً، لغير خلق نظام داخل تشكيلة، ففي العصور الوسطى كان نظام استخدام العبيد ضمن تشكيلة الاقطاع وفي العصور الحديثة صار نظاماً داخل تشكيلة الرأسمالية، فالتحديد لايتوقف على كمية ونوعية استخدام العبيد في الإنتاج فحسب، وإنما هنالك عوامل اخرى لها تأثيرها الواضح والتي منها التطور التاريخي لسيرورة التطور البشرية، وهذه سنتطرق اليها لاحقاً عند الحديث عن التفريق بين نظام العبودية وتشكيلة العبودية.

يُعتبر تناول الباحث المصري الاستاذ احمد صادق سعد لموضوع نمط الإنتاج الآسيوي بصورة مستقلة في مؤلف أم ضمن بحوث عامة له متعددة، من اكثر واوسع الدراسات العربية عن موضوع نمط الإنتاج الآسيوي. فقد بحث على ضوء النمط الآسيوي للإنتاج نشاطات اقتصادية واجتماعية وسياسية لمجتمعات شرقية متباينة في انتاجها واجناسها وأماكنها وأزمانها، ممتدة من مراعي سهوب اواسط قارة آسيا الى فيافي شمال افريقيا مع تطبيقات موسعة من تأريخ مصر حتى عصور حديثة. وقد ترجم له عن نمط الإنتاج الآسيوي الى اللغة الفرنسية.

لقد قدّم على ضوء نمط الإنتاج الآسيوي بحثاً عن المجتمعات الشرقية الرعوية والزراعية والتجارية للشعوب التركية والفارسية والكردية، اضافة الى العربية لها امتداد عمودي في التاريخ طويل، من العصور القديمة حتى الحديثة، كما في مقالة [في ضوء نمط الإنتاج الآسيوي، مصر شبه شرقية (١٨٤٧-١٩٥٢)] "دراسات عربية، ١٩٨١، ٣٦-٧٣، ولها امتداد افقي على مساحات جغرافية شاسعة من براري وسط قارة آسيا الى بوادي شمال افريقيا [انظر: مقالة: (حول النمط الآسيوي للإنتاج، عن بعض الشعوب الرعوية في آسيا الوسطى)، مجلة آفاق عربية، ١٩٧٦، ٦٨/٣-٧٧]. ومع ان مناقشاته لما في المجتمعات الشرقية من انظمة وفق شروطها الظرفية ومتزامنة مع التشكيلات المشاعية والعبودية

والاقتصادية وعلى الرأسمالية ومساائل اخرى بشكل واسع وتفصيلي وموثقة باحصائيات وبيانات دقيقة، بيد ان مقترحه في مقاله: (عودة الى بعض المفاهيم النظرية في ضوء النمط الآسيوي للانتاج)، الذي دعا فيه الى: (استعمال لفظة (مشترك) على الوحدات الاجتماعية التي يتكون منها الهيكل الشرقي بدلاً من لفظة(مشاعة)). وذلك لأن اللفظ الثاني يعطي مفهوماً بسبب وجود الطبقات والدولة، وللأختلاف بين المشاعة والمشارك، (كما سيأتي بيانه فيما بعد) [مجلة دراسات عربية، ١٩٨٠، ٤٤/١، هامش رقم ٢]، يستدعي التدقيق والمناقشة لأنه غير دقيق ولا ينسجم مع بقية تحليلاته. فعلى الرغم من عدم وجود فروق تذكر في معاني اللفظتين في المعاجم والقواميس الانكليزية والفرنسية والالمانية والروسية، التي رجعنا اليها، حيث تحل الواحدة محل الاخرى في تفسير الكلمات الاجنبية للعام والمشارك والمشاع والجماعية والمشاركة، فإن لفظة (المشارك) يراد بها تحررها من الافكار المترابطة بالعلاقات الاقتصاديةاجتماعية التي تظهر في التشكيلات المعروفة، بينما للمشاع علاقات بذلك، كما ذكرنا سابقاً، كما إن الخصائص التي ذكرها ماركس ولانكه وكبه ونصرالله [الذي سيرد ذكره فيمايلي] عن طبيعة النمط الآسيوي للانتاج تجعله متميزاً عن طبيعة التشكيلتين، العبودية والاقتصادية، فحسب، بينما المشاعية تتكون فيها، كما هو معلوم، نواتات التمايز الطبقي والدولة. الا ان التناقض والصراع الطبقي لا يحدثان بشكل اساسي الا في تشكيلة طبقية واضحة المعالم، ومن ثم يتسبب الصراع المحتدم بين الطبقات في قيام الدولة، كضرورة حتمية لحسم الخصام بين الطبقات المتناحرة. لذلك فان استعمال المشترك بدلاً من المشاع له محاذيره، فقد يُفسر على انه توافق مع أصحاب فكرة استعمال "المشارك العام"، الذين يفضلون استعماله، كما نوهنا آنفاً، لعدم ارتباطه بالتحويلات الاقتصاديةاجتماعية عموماً، لأنهم يبرأون الشرق من التحويلات، بينما يؤدي إعتراهم بالمشاعية، وهي أولى التشكيلات، الى

الاعتراف بالاخرات، التي لا يرغبون في الاعتراف بحدوثها في الشرق.

توفرت بصورة اكثر فرص تهيئة مستلزمات منهج البحث العلمي لمقال الاستاذ محمد علي نصرالله (اضواء على نمط الانتاج الآسيوي)، [مجلة آفاق عربية، ١٩٧٧م، ٦٢/٦-٦٧]، لكونه تلخيصاً مكثفاً لرسالة ماجستير، في التأريخ من جامعة بغداد، وكان الدافع الذي حمله على اختيار نمط الانتاج الآسيوي موضوعاً لرسالة ماجستير، كما صرح، بأنه: (أراد ان يستفيد من هذه الفكرة ويستخدمها ككوة يطل منها على التراث لبيان أثر هذا النمط الإنتاجي على اثر وطبيعة تطوير ملكية الاراضي في منطقة السواد حتى نهاية العصر الاموي) [آفاق عربية، ٦٧/٦ هامش ٩]. ولكننا لانعلم الى أي مدى وفق في مبتغاه فالرسالة مازالت مكتوبة بالرونيو غير مطبوعة؟

بيد أن المقال المشار اليه اعلاه قد عكس، رغم قصره، سعة اطلاع الباحث نصرالله وحسن استخدامه للمصادر، ولاسيما المعتمدة في هذا المجال من مؤلفات ماركس وانجلز ولانكه وكبه و احمد صادق سعد، إضافة لأخرى تعرض اصحابها بصور شتى للنمط الآسيوي والذين أدرجهم بقوله: ((في البحوث المكتوبة باللغة العربية التي أشار كتابها الى أثر فكرة "نمط الانتاج الآسيوي" في المجال التطبيقي لتأريخنا القديم، ممكن أن نشير الى كل من كلود كاهين ومكسيم رودنسون من بين المستشرقين الفرنسيين وكذلك الى ابراهيم عامر واحمد صادق سعد وفتحي عبدالفتاح في مصر، وطيب تزيلى وبوعلي ياسين في سوريا، كما أن الهادي العلوي إشارات مفيدة بهذه الخصوص في كتابه (في الدين والتراث)) [آفاق عربية، ٦٧/٦ هامش ٩].

يلمس تأثر الاستاذ نصرالله بمناقشات ماركس وانجلز ولانكه وكبه حول طبيعة المجتمعات الشرقية وخصائص نمط الانتاج الآسيوي في السمات السبع التي ذكرها، الاستاذ نصرالله، لنمط الانتاج الآسيوي في مقاله هذا، والتي ملخصها كمايلي:

السمة الأولى: قيام الدولة وغياب الملكية الفردية [ص ٦٣-٤].

السمة الثانية: حول مركزية الدولة واستبدالها [ص ٦٤].

وتمثلت الأولى ب:

(أ) تنظيم الدولة للشؤون المالية، أي الضرائب،

(ب) إدارة الحرب، أي النهب في الخارج،

(ج) الأشغال الكبرى. وتمثل الربيع الاقطاعي وهذه توفر الاستبدال الذي اتكأ على الدين في تثبيت دعائمه، فأسمى الملك أو الحاكم أبناً للاله الأكبر أو نائبه على الأرض وممثل مشيئته فيها.

السمة الثالثة: [ص ٦٤] البيروقراطية، الاستبدال الشرقي، الملكية والحياسة. تخلت الدولة عن السيطرة المباشرة على الأرض وأودعتها لدى كادر من الموظفين والوسطاء، مما أدى إلى خلق البيروقراطية والارستقراطية المنتفذة وإلى ظهور التمايز بين الملكية والحياسة: ((فقد ظهر منذ وقت مبكر تمييز واضح لمعنى الملكية والحياسة ويقصد بالاخيرة- بصدد مانحن فيه- انها ملكية غير متكاملة لجماعات مكتفية ذاتياً. وهذه الملكية غير المتكاملة تعني ان حرية التصرف بالأرض كانت محدودة ومقيدة. بحيث لم يسمح حتى للامير او لحاكم الاقليم ان يتصرف بهواه في الأرض المقطعة له. لأن اصل رقيبتها باقية في يمين الدولة المركزية. وغالباً ما يعتاش هذا الامير او الحاكم على مورد معين له من خزينة الدولة يكون بمثابة عطاء له)).

السمة الرابعة: [ص ٦٥] تدني مستوى الإنتاج، عملية اقتصاد المعاش، ضعف تقسيم العمل وعدم الفصل بين الزراعة والحرفة-الركود، تراوح المجتمعات في مكانها أو تتطور بشكل حلزوني بدلاً من أن تتطور وتجتاز مرحلتها الإنتاجية هذه لتنتقل إلى مرحلة أعلى. إن الظروف المحيطة بها لم تكن مواتية لموالات المرحلة الجديدة. واقصد الرأسمالية، لان الاجئة الجديدة كانت تجهز او يجهز عليها قبل ان تصل الى طور التكامل. وذلك عن طريق الحروب والغزوات.

السمة الخامسة: [ص ٦٥] العلاقة الحرة بين المالك-الدولة وبين المنتج الفعلي- الفلاح كانت حرة [تعاونية] تبادل منافع بين الدولة والمزارعين. ويجب ان لا يغرب عن البال ان هذه المجتمعات لم تكن تخلو من وجود الملكية الفردية الخاصة للأرض. العلاقة الازدواجية بين المالك الفردي للأرض وبين الدولة.

السمة السادسة: [ص ٦٥]: القرية مدينة للمدينة: التجارة الداخلية لا تشكل في الواقع الا نشاطاً هامشياً في الحياة الاقتصادية-الركود، التجارة الخارجية بيد الدولة- ممثلها الاعلى، مما اسفر عن تضخم المدن على حساب الريف المستغل. وكان النقد محصوراً في المدن والمرافق. وظل مفعول الاكتناز بالتجارة إلى التطور والازدهار بشكل يسمح بظهور رأسمالية.

السمة السابعة: [ص ٦٥-٦]: ركود تام وشامل، حياة رتيبة، ولاسيما الركود الاجتماعي وخاصة في قاعدة الهيكل الهرمي للمجتمع- الأرياف والفلاحين. كان الصراع يحتدم بين المستغلين وبين الطبيعة وبينهم وبين الاوتوقراطية والتسلط والاستبدال، ظهرت في تمرّدات لعل الحرب من أجل الأرض أضعف أوجهها.

أثار الباحث نصرالله، في ختام مقاله [ص ٦٦]، جملة تساؤلات تدور حول الكيفية التي تتمكن فيها مجتمعات النمط الآسيوي من كسر حالة الركود واختراق شرنقة الحلقة المفرغة المتوقعة فيها تطورها الحزوني، وعن علاقة الاستعمار بالمستجدات في ظروف تلك المجتمعات. لكن صوغ بعض الأسئلة مما يدعو إلى التأمل. ففي سؤاله: ((لماذا لم تعمل التناقضات التي كانت تمور في داخلها عملها فتتسلف هذا النمط من الداخل وتورده مورد الهلاك، وتقييم على انقاضه النظام البديل الأكثر تقدماً. وبذلك تنهي حالة الركود (المطلق والنسبي) كما جرى الحال مع بقية أنماط وأساليب الانتاج التي سبقته؟ ألم تولد الرأسمالية من رحم الأقطاع؟ حتى تفاقم الصراع الطبقي واشتدت التناقضات بين الأقطاعية من جهة وبين التابعين والفلاحين والبرجوازية الجديدة من جهة

ثانية)). فقد اعتبر النمط الآسيوي هنا مشابهاً وتالياً لأساليب آخر، بينما أكدت دراسات موثقة، أشير إليها سابقاً، على أن النمط الآسيوي يشكل استثناءً ولم يكن شاملاً عموم الشرق وكل عهوده وأما ظهر في مناطق وازمان محدودة ومتزامناً مع غيره من اساليب انتاج ظهرت في الشرق وفق شروطها الظرفية. إن في السمات السبع للنمط الآسيوي للتأكيد على تلك الفروق بين النمط وسواه من أساليب الإنتاج. أما وصف البرجوازية بـ(الجديدة) في نهاية الاقطاع فغير دقيق، لأن البرجوازية امتداد بعيد ولكنها كطبقة نامية او ناشئة في رحم الاقطاعية فمن الممكن تسميتها بالطبقة الجديدة التي ستبرز كطبقة منافسة وتصبح رئيسة في الإنتاج وسائدة في عهد الرأسمالية. لذلك فان البرجوازية الجديدة لاتنسجم هنا مع سياق التطور، بينما الجملة التي وردت فيما بعد: ((فأستطاعت الاخيرة (كطبقة جديدة) ان تقود المجتمع الى المرحلة (الرأسمالية))، صحيحة لانها تتحدث عن البرجوازية في فترة بروزها كطبقة مؤثرة، بينما تعبير (البرجوازية الجديدة) تعميمي غير دقيق. وفي سؤاله: ((.. لماذا ظل هذا الاسلوب من الإنتاج ينتظر الغزو الاستعماري ليتحطم على يديه؟ هل يعني هذا ان الاستعمار كان في صالح عملية تقدم شعوب العالم غير الاوربي (شعوب مجتمعات نمط الإنتاج الآسيوي) باعتبار أن الاستعمار هو الذي زعزع اركان ذلك النظام وهدّ بنيانه؟ إن كل الادبيات والكتابات المناهضة للاستعمار وللأمبريالية تزخر بوفرة الأدلة الواقعية التي تقطع بأن الدول الاستعمارية هي التي استحوذت على خيرات هذه الشعوب، وهي المسؤولة بالدرجة الاولى عن حالة التخلف التي تعاني منها هذه الدول. ولو افترضنا (جداً) ان الدول الرأسمالية لم تتخذ من الغزو والاستعمار طريقاً لتطورها وتقدمها (ولو ان هذا الافتراض خيالي لمخالفته لطبيعة الامور) فماذا كانت ستكون النتيجة بالنسبة لبلدان النمط الآسيوي للانتاج.. هل كانت تبقى تدور في إطار النمط الذي وجدت نفسها مؤطرة بداخله ومشريكة فيه..؟))، وردت فيه مسائل عدة لاحتاج لتوضيحات أوسع، بعضها قد

أحتواه استعراضنا لوجهات النظر المختلفة حول طبيعة النمط الآسيوي ومجال تطبيقه وتأثيره في حياة المجتمع الاقتصادية والاجتماعية والسياسية، وأما الاجابات التفصيلية فيمكن الاحاطة بها في مؤلف كارل ماركس، (الاستعمار البريطاني في الهند)، والذي اظهر فيه الدور التخريبي للغزو الاستعماري في تحطيم صناعات وحرف هندية كانت مزدهرة ومنتشرة لدى الهنود، وكذلك في مؤلف لينين، استيقاظ آسيا، وفيه يظهر تيقظ الشعوب وادراكها للنهب الاستعماري والاستخفاف الجاري بالكرامة وحقوق الشعوب المغلوبة. وأما النهب والسلب الاستعماري الفظيع فقد كشفه لينين بتفاصيل واحصائيات موثقة في مؤلفه: (الامبريالية اعلى مراحل الرأسمالية).

تطرق د. مكرم جمال الطالباني لنمط الإنتاج الآسيوي في رسالتين اكاديميتين: اولهما كانت لنيل الدكتوراه [الكانديدات] بعنوان: (الاصلاح الزراعي والتحويلات الاجتماعية في الريف العراقي) موسكو، ١٩٧٣م، والاخرى مُعدة لنيل دكتوراه علوم [دكتور ناؤوك]، وهي بعنوان: (بحث تاريخي اقتصادي في تطور ملكية الاراضي والعلاقات الإنتاجية الزراعية بوادي الرافدين)، وكلتاهما لاتزالان مخطوطتين، اشار في الاولى، باختصار مكثف جداً، في العرض التاريخي الموجز التمهيدي عن تطور ملكية الاراضي وعن العلاقات الإنتاجية الزراعية، الى اهمية دراسة موضوع النمط الآسيوي للانتاج لفهم التأريخ بشكل صائب ودقيق من كافة جوانبه، وذلك لانه كما قال: (لا يمكن للباحث في التحولات الاجتماعية في العراق ان يتوصل الى الفهم الصحيح لحقيقة العلاقات الاجتماعية في الريف مالم يعرف حقيقة النظام الآسيوي او اسلوب الإنتاج الآسيوي. لقد اختلف نظام ملكية الاراضي في وادي الرافدين، شأنه شأن البلدان الآسيوية الاخرى، عنه في البلدان الاوربية، للحقب التاريخية التي مرت بها هذه البلدان. ولمعرفة أسس هذه العلاقة اهمية كبيرة للمتتبع للتطورات التي جرت بشأن ملكية الارض وحيازتها، على مر التأريخ في هذا الجزء من العالم. فكما نجد في مملكة بابل وأكد وسومر، لم يتخذ الرق

بمنتهكي حقوق التملك الخاصة، وخاصة تملك العبيد، قاعدة النظام الاجتماعي برمته). [المخطوطة، ص ٨]. فعلى ضوء دراسة د. الطالباني لنمط الإنتاج الآسيوي المقرونة بدراسة التشكيلات الاقتصادية الاجتماعية التي مرّ بها العراق جرت تحليلاته لكافة المسائل المطروحة للنقاش في بحثه فشملت المواضيع التي عالجه عن الملكية العقارية المتجهة نحو العلاقات القطاعية [الفصل الثاني، ص ١٣-٢١] وملكية الأرض وحيازتها في الاسلام [الفصل الثالث، ص ٢٢-٢٩] والقطاع العسكري والعشائري [الفصل الرابع، ص ٣٠-٣٩] وتركز الملكيات القطاعية [الفصل الخامس، ص ٤٠-٤٨]، وختاماً حصيلة تطبيق قوانين الأرض [ص ٤٩-٥١] من المخطوطة. إن كل هذه البحوث جرت مناقشتها على ضوء الاستيعاب الجيد لطبيعة النمط الآسيوي والتشكيلات المعروفة.

آراء معارضة لمقولة

نمط الإنتاج الآسيوي وتطبيقاتها:

لم يُعَنَ بموضوعة نمط الإنتاج الآسيوي، منطلقاتها النظرية وتطبيقاتها التاريخية، سوى فئة ضئيلة نسبياً من الباحثين وبتناولٍ عرضي في أغلبه. ولم تتل الموضوعية اهمالاً وعدم إكتراث بها وعزوفاً وجنفاً متعمداً عنها أو جهلاً بها فحسب، بل وتعرضت أيضاً في خضم الصراعات الفكرية، لنقدٍ وتجريح واعتراض ونفي لوجود نمط الإنتاج الآسيوي وظهوره كنمط إنتاج في أمكنة وأزمنة تاريخية محدّدة من العالم. ويهدف الطاعنون من وراء نقدهم أياه الى تنفيذ المقولة ومنطلقاتها النظرية ونكران أمثلتها التطبيقية، والى اعتبار المعترف بنمط الإنتاج الآسيوي كنمط للإنتاج عقائديين [دوغمائيين Dogmatic] يؤمنون جازمين من دون نقاش باكساء الشرق لبوس ما يفصل للغرب من أردية بلا حسابان لما بينهما من فروق موضوعية. ونورد للقارئ نموذجاً للآراء المعارضة والنافية. كتب الاستاذ عادل عبدالمهدي مقالاً بعنوان "دولة الاستبداد الشرقي،

شكله الكلاسيكي بل أتخذ شكل دولة الرقيق، مع علاقة ازدواجية في ملكية الاراضي الزراعية وبالتالي في اسلوب الإنتاج الاجتماعي، وان تلك الازدواجية في ملكية الاراضي تركت أثرها الى يومنا هذا على ان بعض الباحثين ذهبوا الى رأي بوجود نوعين من انواع الملكية، هي ملكية الدولة والملكية الجماعية، وأشار في الهامش رقم (١) الى د. عبدالرحمن قاسم، كردستان والكراد، [تعريب ثابت منصور، براغ، ١٩٦٨م، ص ٩١]، وكثير من الباحثين يخلطون بين ملكية الارض وحيازتها أو الانتفاع بها] [المخطوطة، ص ١]. ويتوسع تناول د. الطالباني لموضوع النمط الآسيوي للإنتاج في رسالته الثانية بشكل واضح ملموس حتى ليغطي الفصل الاول برمته [المخطوطة، ص ١-١٢] الذي عالج فيه تطوّر العلاقات الإنتاجية العبودية الشرقية واسلوب الإنتاج الآسيوي. لقد وثّق بحثه، اضافة الى مناقشته آراء غالبية من سبقه من الباحثين، بنصوص مستقاة من فترات تاريخية مختلفة، فأعتمد على سبيل المثال، على قوانين حمورابي لاستقراء طبيعة المجتمع العراقي القديم، فتوصل بفضل ذلك، الى استنتاجات واقعية صائبة يعكسها قوله: ((اننا يهنا معرفة النظام الاجتماعي في هذه الحقبة التاريخية في وادي الرافدين لألقاء الضوء على حقيقة نظام ملكية الاراض وحيازتها والعلاقات الإنتاجية الزراعية، لأن قوانين حمورابي [حوالي ١٧٦٢ ق.م] لاتلقي هذا الضوء على علاقات الإنتاج في العبودية البابلية فحسب، بل تساعد ايضاً على فهم طبيعة النظام الآسيوي بوجه عام. لقد كان المجتمع البابلي من حيث الجوهر، مجتمعاً عبودياً تسوده طبقة مالكي العبيد الصغار والمتوسطين، وكانت الدولة البابلية بأجهزتها وقوانينها مُكرسة كلياً لخدمة مصالح هذه الطبقة. فقد نصّ تشريع حمورابي -مثلاً- على ان قتل العبد يعاقب بتقديم مثله للمالك، وعلى من يصبه بأذى تقديم مجرد التعويض عن ذلك. كما أنّ العبد كان مجرد (مال) من الأموال يُباع ويشترى ويوهب منفصلاً حتى عن أسرته الخاصة. إن اقسى العقوبات كانت تقع

دولة الغرب في الشرق" [الذي هو نقاش حول مفاهيم الاستبداد الشرقي ونمط الانتاج الآسيوي، كما ذكر في العنوان، المنشور في مجلة الفكر المعاصر، بيروت، آب وأيلول، ١٩٨١م، العددان ١٤ و١٥، صص ١٠٠-١٠٩]، ويتجلى فيه انه اعتمد في بناء مرتكزات هياكله على أقوال بعض مروّجي آراءٍ متداعية عن التقاء أهداف النظريات الفلسفية اليسارية التقدمية من معالجة جوهر المسائل المتعلقة بتطور المجتمعات البشرية وتطبيقاتها القسرية على المجتمعات الشرقية مع منطلقات الفكر اليميني الرجعي المكرّسة لخدمة الأهداف الاستعمارية في عملية الاخضاع الحضاري والفكري، الممتدة جذورها الى بداية القرن السادس عشر الميلادي، بممارسة الغزو الخارجي الممهّد له بالاكتشافات الجغرافية والرساليّات التبشيرية وتضليلات الوسائل الاعلامية حول رسالة الغرب الحضارية الانسانية لتمدين الشرق المتخلف، تأطير السلب والنهب والاستبداد الاستعماري بتثقيف الشعوب المتخلفة، فتلتقي، في تصوّرات هذه الآراء، أفكار اليسار التقدّمي (العنصرية) [كذا] لدى تمييزها الغرب المتمدّن عن الشرق المتخلف، وكأنها تتبنى قول الشاعر الانكليزي المتعالي على الشعوب، كبلنغ، الشرق شرق والغرب غرب ولن يكفينا، تلتقي مع مفتريات دعاية الاعلام الغربي عن نشر رسالة الغرب الحضريّة، لذلك يرى الاستاذ عادل، على ضوء ماتوصلت اليه اجتهادات هؤلاء الذين اعتمد على أقوالهم بأن ماتوصلت اليه النظرية اليسارية التقدمية من مقولات وأمثلة تطبيقية عن ديكتاتورية الأقلية واليمقرراطية البرجوازية والحرية للقلّة والصراع الطبقي والحكومات المستبدّة انما هي معايير الغرب الامبريالي المهيمن المسيطر مطبقة بعسفٍ على الشرق المقهور المغلوب وهذه مغالطة كما يظن. لقد كان جلّ ماسعى اليه الاستاذ عادل من اعتماده على أصحاب هذه الآراء يتجلى من الملخص المكثّف الذي أوردناه عنه، هو أن يفنّد النظرية ويسفّه مقولتها عن نمط الانتاج الآسيوي ووجهها

السياسي (الاستبداد الاشرقي) والتي حصرها بالنقاط الثلاث الاتية:

١. التذبذب في طرح النظرية وضعف أطروحتها [ص١٠١-١٠٤]،

٢. الجمود المتبقي هو جمود الغرب في الشرق [ص١٠٤-١٠٥]،

٣. الدولة المستبدّة حقيقة هي دولة الغرب في الشرق [ص١٠٥-١٠٨].

ونجتز في أدناه بعض جذادات من مقاله كأمثلة على ما ذكرنا هآنفاً:

كتب عن الدولة وماتمثله في المجتمع الشرقي في الأدبيات، يقول: ((إنّ أهم سمة اعطيت لمفاهيم "الاستبداد الشرقي" و"نمط الانتاج الآسيوي" هي مسألة الدولة المطلقة في سياستها وملكيّتها والتي تسيطر على وتخضع كل ما هو دونها بكلمة أخرى.

وحسب هذا المنطق، يتحمل الدولة مهمات المجتمع كلّها، فهي المقدّر لها أن تحمل مجمل التطور التاريخي [ص١٠٠]، ويعتبر أنّ هذا استنساخ لواقع أوربي في الشرق ويقول: ((ويتم السقوط في شبك هذا الموقف عند تعميم التجربة الخاصة لأوربا وأعطائها بُعداً شمولياً في الزمان والمكان، فالهمم الأمانة مع خط التطور الأوربي، منطلقاً وسياقاً وغاية، حتى وأنّ قادت الى عدم أمانة علمية على صعيد فهم مجتمعاتنا.

المهم رؤية المراحل الاوربية وتطوراتها في تاريخنا)) [ص١٠٠]، وهو يرى في ذلك ((ان هذا العمل لايندرج الا ضمن عملية الاخضاع الحضاري والفكري))

[ص١٠٠]، ويرى بأنّ ((الدولة -حسب النظرية الغربية- هي جزء من بنية فوقية وهي أولاً وأساساً نتاج وأداة لا العكس. لذلك عندما تهيمن الدولة على كلّ شئ ويرتبط بها كل تطور وتعجز كلّ التطورات الداخلية عن فرق جليدها ويجب انتظار "المصادفة" التاريخية أو "حتمية" و"المنقذ" الخارجي الذي هو الاستعمار وحضارته، فإنّ كلّ الجواهر النظرية عن القوانين الداخلية وصراع الطبقات وقوى وعلاقات الإنتاج والبني المحرّكة للأشياء ولتطور المجتمعات

تختفي فجأة، لتقف أمام حقيقة "الدولة المالكة لكل شيء والمستبد في كل شيء"، وأمام مجتمع "سلبي" و "جامد" لآلاف السنين "بلا تاريخ" (ص ١٠٠). وكتب عن التذبذب في طرح النظرية وضعف أطروحتها ما يأتي: ((يشير التذبذب في طرح النظرية الى عدم متانتها من جهة والى فشلها في تكوين منظور صحيح أو مفيد لدراسة المجتمعات الشرقية العمومية والاسلامية خصوصاً)) [ص ١٠١]. وبعد ان يورد مواقف متعددة من موضوعة الانتاج الآسيوي ليبرهن على وجهة نظره، يلخص ما يأتي: ((.. وهو ما يبرهن ان طرح النظرية لم يرتبط بتحليل حقيقي للمجتمعات الآسيوية.. بل هو منظور غربي لرؤية هذه المجتمعات يستخدمه "يسار" أو "يمين" الثقافة والحضارة الغربية لفهم هذه المجتمعات)) [ص ١٠٢]. ويعتقد الاستاذ عادل أنّ مفهومي نمط "الانتاج الآسيوي" و"الاستبداد الشرقي" قديمان قال بهما عتاة الرجعيين وتبناهما الاشتراكيون [ص ١٠٢]. وذكر من نوه بهما: ميكافيلي وبودان ومونتسكيو وريتشارد جونز وجون ستيوارت مل [ص ١٠٢-٣]، ويرى من الخطأ تعميم العبودية والاقطاع والرأسمالية على مجتمعاتنا الشرقية: ((فهو أمر لا تبرره سوى نزعة المركزية الأوروبية. أما لماذا يجب ان نعتبر سرعة المجتمع الأوروبي والزمان الذي ينطلق منه والأسس التي يقف عليها قواعد محورية، منها يجب الانطلاق لتقييم ما عداها، فهو أمر لا تبرره سوى رؤية التأريخ الانساني عبر التأريخ الأوروبي. وهذه منطلقات غير علمية وغير واقعية)) [ص ١٠٣-٤]. ويخلص الى القول: ((ولهذا فان المجتمع والدولة اللذين حاكمتها نظرية "الانتاج الآسيوي" و "الاستبداد الشرقي" هما مجرد خليط من متفاسحات ميتة لما حُطم وأنشازاً لما يُراد زرعها ولا تجد أرضيتها الا لدى أقلية تغربت فكراً او مصلحة)) [ص ١٠٥]. ويتجلى رفضه لموضوعة "نمط الانتاج الآسيوي" و "الاستبداد الشرقي" في قوله: ((ان الاستبداد والقمع والظلم والاستغلال هي وقائع قائمة وموجودة وأحياناً طاغية في المجتمعات

الشرقية منذ فجر التأريخ والى الآن لكن المشكلة هي في نظرية "الآسيوي" و"الشرقي" وما شابهما وما تحمله من مفاهيم عنصرية واستنتاجات تمويهية تقود عند القبول بها الى رفض تأريخنا، وقبول التأريخ الغربي والى تدمير مجتمعاتنا، لا لبناء بدائل متطورة عنها، بل لبناء (شبه تجارب)) [ص ١٠٦-٧].

ننتقل بعد هذا الاستعراض المسهب لنمط الإنتاج الآسيوي، الى استدراك مواضع زللٍ اخر تطفو في معالجات من أهمل، قصداً او سهواً، دراسة احوال المجتمعات الاقتصادية والاجتماعية المعقدة، حيث يؤول العزوف عنها، ولاشك، الى عجز واضح عن إدراك القوى المنتجة وطبيعة علاقتها ودورها في الإنتاج الاجتماعي، وبالتالي الى عدم القدرة على الفهم الدقيق والاستيعاب الجيد لكافة العضلات السياسية والفكرية والحضارية.. الخ. ويأتي في عداد مواضع الزلل المرصودة، مما سبق واشرنا اليها سلفاً، عدم دقة التفريق بين الرق [العبودية] [lavery] والقناة [عبودية الارض Serfdom] وكذلك بين العبودية [كنظام System] والعبودية كتشكيكية - [Formation] [اقتصاد اجتماعية معروفة، وكذلك، بين تملك الارض وحيازتها.

التمييز بين العبودية والقناة:

العبد Slave [والعبودية نسبة] هو شخص حي فاقد لحريته بصورة كاملة تامة، فلا يملك اي حق في التصرف بما يروق ويحلو له او بما يشاء بحرية من تلقاء نفسه، كما وانه لا يملك اي شئ خاص به، فحتى مقتنياته التي بجورته، ملبسه وادواته، ومحل سكناه، ليست ملكه ولاحق له باستعمالها بحرية او كما يشاء، الا وفق ما يسمح به سيده ومالكة بل وحتى زوجته واولاده لا يكونون جزءاً من عائلته وأماً هم اسوة به ارقاء لدى سيدهم المالك.

ويعتبر العبد وعياله سلعةً ومعروضة للبيع، لذلك فإنّ إنسانية العبد ممسوخة وحريته بالكامل مفقودة. واما القن فهو فلاح له قسط من الحرية ما يمكنه من امتلاك مقتنيات شخصية وادوات الإنتاج ومسكناً

وحیوانات ومن تكوين اسرة، بيد أنه على الرغم من ذلك مقيد من ناحية ارتباطه بالارض التي يفلح فيها بقيود والتزامات اقطاعية ثقيلة لامناس من تطبيقها، اذ لا يحق له مغادرة الارض الا وفق رضا السيد مالك الارض، كما ان علاقته التبعية تنتقل مع الارض التي يفلح فيها، حينما تتحول ملكيتها من سيد مالك لآخر، فيعمل تحت امرة السيد المالك الجديد سيات كان تحول الملكية بالوراثة ام بالبيع او الاهداء، فيعمل القن تحت امرة المالك الجديد دون ان يكون له اي حق في الاعتراض او حتى ابداء الرأي. قلما تلاحظ هذه الفروق بين العبد والقن في معالجات اهملت دراسة الاساس المادي لتطور المجتمعات: فتتعم المصطلحات ويحل احدهما محل الآخر من غير وعي ولا إدراك، ومن دون اي التزام بالدقة العلمية. وغني عن البيان ذكر صعوبة الاحاطة بكل خلط وفي جمعه بهذا المكان. لقد اسهم العديد من العلماء الاجانب وبعض العرب في دراسة الشروط الظرفية لظاهرة الاسترقاق البشري متناولين العبد والقن والعبودية والقناتة والانتاج العبودي والاقطاعي والعمل الرقي وانواعه ونسبته الى بقية الاعمال. ولكن قلما ظهرت آثار تلك الدراسات في ابحاث مُجنقة عن دراسة الاساس المادي لتطور المجتمعات. بيد ان مانراه من خلط بين العبد والقن في كثير من الابحاث العربية ليس مبعثه ما ذكر اعلاه فحسب، بل من جرأ الاعتماد على ما اورده اللغويون اصحاب المعاجم العربية من تعاريف للعبد والقن ايضاً: فالفراهيدي، ابو عبد الرحمن الخليل بن احمد بن عمرو بن تميم [١٠٠هـ/٧١٨م - ١٧٠هـ/٧٨٦م] قد اورد في كتاب العين [تحقيق: د. مهدي المخزومي، ود. ابراهيم السامرائي، بغداد، ١٩٨١م، ١٩٨٢م] في باب العين والبدال والباء معهما في مادة [عبد]: (عبد: العبد الانسان حراً او رقيقاً هو عبدالله ويجمع على عباد وعبدي. والعبد المملوك، وجمعه عبيد، وثلاثة أعبد، وهم العباد ايضاً. ان العامة اجتمعوا على تفرقة ما بين عبادالله، والعبيد المملوكين. وعبد بين العبودة، وأقر بالعبودية، ولم اسمعهم يشفقون منه فعلاً. ولو اشتق يقتل عبد اي صار عبداً ولكن أميت منه الفعل. وعبد تعبيدة، اي لم

يزل فيه من قبل هو وأبأؤه. وأما عبد يُعبد عبادة فلا يقال الا لمن يعبد الله. وتعبد تعبيداً اي تفرد بالعبادة. وأما عبدُ خدم مولاه فلا يقال عبده ولا يُعبد تعبيداً اي تفرد بالعبادة. وأما عبدُ خدم مولاه فلا يقال عبده ولا يعبد مولاه. واستعبدت فلاناً اي اتخذته عبداً. وتعبد فلان فلاناً اي صيره كالعبد له وان كان حراً. وأعبد فلان فلاناً: جعله عبداً. وهم العبدي، يعني جماعة العبد الذين ولدوا في العبودية، تعبيدة ابن تعبيدة، اي في العبودة الى ابائه. وأعبدني فلاناً، اي ملكني اياه). وقال الفراهيدي في باب القاف والنون في مادة (قن) مايلي: ((القن: العبد المتعبد، ويجمع على الاقنان، وهو الذي في العبودة الى ابيه. والقنة الجبل المنفرد المستطيل في السماء والجميع القنان). وذكر الشيخ الرازي، زين الدين محمد بن ابي بكر بن عبد القادر [المتوفي بعد ٦٦٦هـ/١٢٦٨م] في مختار الصحاح، في مادة ع ب د مايلي: عبد [العبد] ضد الحر وجمعه عبيد مثل كلب وكليب، وهو جمع عزيز و (اعبد) و (عباد) و (عبدان) بالضم كتمر وتمران و (عبدان) بالكسر كجش وجششان و (عبدان) بالكسر وتشديد الدال و (عبدى) بالكسر وتشديد الدال مقصور وممدود و (معبوداء) بالمد و (عبد) بضمين مثل سقني وسقف ومنه قرأ بعضهم وعبد الطاغوت. قال الاخفش: وليس هذا مجمع لان فعلاً لا يجمع على فعل وأما هو اسم بني على فعل مثل حذر وندس. وتقول عبد بين (العبودة) و (العبودية). وأصل (العبودية) الخضوع والذل. و (التعبيد) التذليل يقال طريق (مُعبد) و (التعبيد) ايضاً (الاستعباد) وهو اتخاذ الشخص عبداً وكذا (الاعتباد). وفي الحديث (رجل أعتب مُحراً وكذا الاعباد والتعبيد التنسك..)، و (عبد) من باب طرب اي غضب وأنف والاسم (العبد) بفتحين. قال الفرزدق: وأعبد ان اهجو كليباً بداره. قال ابو عمرو: قوله تعالى: (فأنا اول العابدين) من هذا. وقوله تعالى: (فأدخلي في عبادي) اي في حزبي. و (العبادة) عبدالله بن عباس و عبدالله بن عمر وعبدالله بن عمرو بن العاص. قلت: فسر رحمه الله العبادة في باب الالف اللينة عند ذكر اقسام الهاء بخلاف ما فسر

به هنا)). وقال الرازي أيضاً في مادة قن مايلي: ((ق ن (القن) العبد اذا مُلك هو وابواه يستوي فيه الاثنان والجمع والمؤنث. وربما قالوا عبيد (اقنان) ثم يجمع على (اقنه) بالضم اعلى الجبل مثل القلة والجمع (قنان) مثل برمة وبرام وقنن وقنان)).

كما أورد ابن منظور، ابو الفضل جمالالدين محمود بن جلال (٦٣٠هـ/١٢٣٣م-٧١١هـ/١٣١١م) في لسان العرب [٢٠ جزءاً، القاهرة، ١٢٩٩-١٣٠٨هـ] في مادة ق ن: ((القن: العبد التعبيدة. وقال ابن سيده: العبد القن الذي مُلك هو وأبواه وكذلك الاثنان والجمع والمؤنث هذا الأعراف، وقد حُكي في جمعه اقنان واقنة الاخيرة نادرة، قال جرير:

إن سليطاً في الخسار إنه ابناء قوم خلفوا أقنة

والاثنى قن بغير هاء، وقال اللحياني: العبد القن الذي ولد عندك ولا يستطيع ان يخرج عنك وحكى عن الاصمعي: لسنا بعبيد قن ولكننا عبيد مملكة مضافات جميعاً. وفي حديث عمرو بن الاشعث لم نكن عبيد قن وإنما كنا عبيد مملكة، يقال: عبد قن وعبدان قن وعبيد قن. وقال ابو طالب: قولهم عبد قن قال الاصمعي: القن، الذي كان أبوه مملوكاً للموما اليه، فإذا لم يكن كذلك فهو عبد مملكة، وكان القن مأخوذ من القنية وهي (الملك)). وقال الشيخ الرازي، المشار اليه اعلاه، في مختار الصحاح، في مادة م ل ك.. ((وعبد (مملكة) و (مملكة) بفتح اللام وختمها وهو الذي ملك ولم يملك ابواه وهو ضد القن فإنه الذي ملك هو وأبواه. وهو في حديث الاشعث بن قيس. وقيل القن المشتري)).

جمع الأب لويس معلوف اليسوعي من المعاجم الانفة ومن سواها عن مادتي العبد والقن في المعجم الموسوم بالمنجد، الذي اتم طبعه في بيروت عام ١٩٠٨م، فأورد في مادة العبد: ((عبد- عبادة وعبيدة وعبودية ومعبداً ومعبدة الله: وحدّه وقده وخضع وذلّ وطاع له. يقال: (ما عبدك عني)، اي ماحبسك عني. عبد- عبودة وعبودية. مُلك هو وأبواه من قبل. عبده- جعله او اتخذهُ عبداً [ذللّه] وعبد الطريق: ذللّه ومهده وعبد البعير: طلاه بالقطران، يقال: (ما عبد ان فعل كذا)، اي مالبت. أعبده الغلام: ملكه اياه واعبد

الغلام اتّخذهُ عبداً. تعبد: انفرد للعبادة وتنسك. وتعبدّه: دعاه للطاعة/ اتّخذهُ عبداً، عامله كعبد له. اعتبد واستعبد: اتّخذهُ عبداً. العبد، جمع عبيد وعباد وعبدة وعبدون وأعبد وأعبدان وعبدان وعبدان وأعباد وجمع الجموع أعبد ومعابد وأعبدة: الانسان حراً كان او رقيقاً/ المملوك/ الرنجي/ عبد قن وعبد قن: من كان خالص العبودية او ابواه عبد وأمة.. العبدية والعبودية والعبودية والتعبيدة: الاسترقاق للاسياد، الطاعة.. الخ)). وأورد في المنجد أيضاً في مادة القن مايلي: ((القن: عبد مُلك هو وأبواه وهو بلفظ واحد للمذكر والمؤنث والمفرد والجمع وقد يُجمع على اقنان واقنة. القنانة والقنونة: العبودية)).

أوردنا هذه النصوص الطويلة نسبياً لاجل ان تظهر الى اي مدى انصب جل اهتمام المعاجم العربية، المنتقاة اعلاه، بالمنحوت اللفظي والفقّه اللغوي [الفيلولوجي] للفظتي القن والعبد واعتبارهما صنوين لمدلول متعلق بالعبودية والتباعد فحسب، من دون ملاحظة الفروق الجوهرية بين الكلمتين من حيث دلالاتهما المستمدة من واقع تحديدهما لشريحتين متميزتين في المجتمع. لقد بصم اللغويون اصحاب المعاجم العربية تأثيراً واضحاً في كثير من البحوث العربية الحديثة والذي يبدو جلياً في عدم التفريق الدقيق بين القن والرقيق. ويكفي ان نشير الى بحث على سبيل المثال لا الحصر. ففي مقال الباحث السيد اسماعيل القاضي، اساطير اليونان العربية، المبحث الثاني [مجلة آفاق عربية، السنة السادسة عشر، حزيران ١٩٨١م، ٩٤/١٠-١٠٩]، وهو محاولة للتعرف على تحت مفردات: زيوس، سومر، فينيق، كنعان، وارجاعها الى اصل عربي، جرى حديثه عن كنعان، فتحرى مفردات [كا-آن] و [كنه] و [كاهن] او [قن]. وفي سياق ذلك كتبه عن [قن] مانصه: ((ولا نعجب فان (قن) كانت في الاصل تعني من هو في حمى وحماية الاله، كما هو الشأن بالنسبة بكلمة (كاهن) وليس بمعنى عبد ولما كان الكاهن قرين الاله بملازمته عبادته وبيته كالعبد له فقد استعملت بهذا

المعنى الذي يعلو بمكانته على غيره بهالة التقديس، وهكذا ظلت كلمة كاهن محتفظة، بمعناها.. وأما ما يؤيد أن القن لم يكن بمعنى العبد في الاصل وقد كان مما جاء في المعاجم قول عمرو بن الأشعث: لم نكن عبيد قن وإنما كنا عبيد مملكة، اي لسنا عبيد كهان جمع كاهن اي قن او انسان ذي قدرة (وقد كان الكاهن هو ذلك) وإنما عبيد دولة)) [أشار في الهامش رقم (١٥) الى لسان العرب لابن منظور، طبعة دار صادر، مادة قن]، [بينما لاتوجد كلمة دولة في النص الذي اوردناه عن لسان العرب آنفاً وإنما كلمة مملكة ح.ق. العزيز] ومن هذا نجد ان كلمة قن لاتعني العبد ولو كانت تعني العبد لما استعملت كلمة (عبد) مضافة اليها ولو ان مؤلفي المعاجم العربية قد اطلعوا على حقيقة تأريخ لغتهم التي تبين بعضها من التنقيب لما ابتعدوا في احيان كثيرة عن واقع معاني بعض الكلمات والالفاظ ومن بينها (قن)، ولو كانت هذه الكلمة (قن) تعني العبد، لما ارتقت كلمة (اقنة) بمعنى الجبل وهما من اصل واحد. وكل ذلك مما يؤيد ان كلمة كنعان هي لفظ عربي له مدلوله ومعناه، وقد وجد قبل وجود الحضارات الاخرى ولاسبيل للقول بغير ذلك)) [آفاق عربية، ١٠/٩٥]. نجد هنا ان الباحث السيد القاضي قد ساير اللغويين اصحاب المعاجم العربية في تعامله مع لفظي القن والعبد، وان اخذ عليهم عدم اطلاعهم على حقيقة تأريخ لغتهم فابتعدوا في احيان كثيرة عن واقع معاني بعض الكلمات. وكلمة قن ما كانت تعني في الاصل العبد، وإنما حالة ارقى من العبد وهي الكهانة باعتماد النص الوارد في بعض المعاجم العربية والمنسوب الى عمرو بن الأشعث: ((لم نكن عبيد قن وإنما كنا عبيد مملكة)) قد ميز بين صيغتين هما: عبيد قن [اي العباد او الكهان] و عبيد مملكة [اي العبيد للمملوكين] وعلى هذا السياق اجرى قياساً منطقياً وذلك ان لفظة (القنة) التي تعني اعلى مكان في الجبل، اي قمته، ولفظة القن هما من اشتقاق واحد، لذلك فان القن يدل على مكانة رقيقة في سلم العبادة اي الكهانة، ولم تكن لفظة القن لتعني العبيد في تلك

الحالة المتقدمة من الاستعمال اللفظي، لكن التطبيق الفعلي لاستخدام لفظة القن في الدلالة على عبودية الارض، على الفلاح الذي لايمك حريته فحسب، لايبقى مجالاً لاجتهادات وتفسيرات اخرى للفظة القن، التي اصبحت ذات مدلول محدد، فالقن ليس بفلاح حر يتمتع بكامل حريته ولا هو عبد مملوك محروم من الحرية بصورة مطلقة. ومع ان السيد الباحث القاضي قد عارض اصحاب المعاجم في بعض تفسيراتهم للفظ القن، الا انه لم يتحرر من تأثيرهم عندما سايرهم بحصر الاختلاف بين القن والعبد في نطاق النحت اللفظي والفقهاء اللغوي والديني فحسب، وفيما عدا ذلك اعتبر السيد القاضي، اسوة باللغويين، القن والعبد صنوان لافرق بينهما من ناحية العبودية دون اي التفات الى ما بين القن والعبد من فروق جوهرية مميزة ناشئة عن واقعها الاقتصادي والاجتماعي المختلف، لاختلاف طبيعة علاقة القن التبعية بالسيد مالك الارض عن طبيعة علاقة العبد التبعية بسيد المالك، كما ذكرنا آنفاً، والى الاختلاف الواضح في طبيعة ونوعية العمل الذي يمارسه، فالقن، كما هو معلوم، لايشغل الا باعمال الفلاحة بالحقل الذي هو ملك السيد مالك الارض ملكاً او حيازة، الا انه يُسخر لانجاز اعمال اخرى، كالخدمة في قصر مالك الارض، في المناسبات والاحتفالات ، وفي باقي اعمال السخرة العامة، كبناء السدود والجسور والقناطر وغيرها. او يعمل باعمال اخرى ثانوية خاصة به الى جانب حرفته الاصلية، الزراعة بينما يستخدم العبد بكافة الاعمال التي ينسبها له سيده المالك، في أنشطة اقتصادية او في سواها من الاعمال التي ينسبها له سيده المالك، في أنشطة اقتصادية او في سواها من الاعمال غير الانتاجية كالاعمال الخدمية. في المؤسسات الحكومية والمعبدية والمنازل وسواها. وهناك اختلاف بارز اخر بينهما يعود الى نسبة التمتع بالحرية، فالقن وان كان مرتبطاً بالتزامات وبقيود اقطاعية ثقيلة بالارض التي يزرع بها، [الغيت من الناحية القانونية في روسيا القيصرية، ١٩ شباط ١٨٦١م، وفي العراق في تشريعات قانون اصلاح

الزراعي بعد نجاح ثورة ١٤ تموز الوطنية المجيدة عام ١٩٥٨م [أيلول ١٩٥٨] وماتلاه من قوانين وتشريعات للإصلاح الزراعي، حيث تلزم قوانين القناة القن البقاء بالارض مهما تغير مالكا او حائزها ولا يحق له الانتقال منها الا موافقة صاحبها، الا انه كان يتمتع بقسط من الحرية تراوحت نسبها بين اقنان وآخرين، في حين كان العبد مقيداً بقيود العبودية تماماً ومحروماً من أية حرية اذ كان فاقداً اياها بصورة مطلقة ومستديمة في اكثر الأحيان [الغى مؤتمر فينا ١٨١٥م تجارة العبيد] ولكن العبودية استمرت حتى كانت احد اسباب الحرب الاهلية في الولايات المتحدة (١٨٦١-١٨٦٥م) ومع ذلك استمرت العبودية ان هذه الفروق الاساسية والجوهريّة الواضحة بين القن والعبد تجد اغلبها مذكورة في معظم المعاجم الاجنبية الحديثة الفلسفية والاقتصادية والاجتماعية واللغوية والانكليزية والفرنسية والالمانية والروسية، بينما طوت كشفا عنها وتغافلها او غفلتها المعاجم العربية القديمة والحديثة سواء بسواء، كما لم يلحظ غالبية باحثينا بضمنهم السيد القاضي الفروق تلك. لقد اُبتعد السيد القاضي في تأويله كثيراً عن مقصد صاحب القول المذكور في بعض المعاجم، عمرو بن الاشعث، اذ توهم في تفسير قوله: ((لم تكن عبد قن وانما كنا عبد مملكة))، فظن بان المقصود بـ (مملكة) اي الدولة، اذ قال في تفسيره: اي لسنا عبد كهان جمع كاهن اي قن او انسان ذي قدرة (وقد كان الكاهن هو ذاك) وانما عبد دولة)) [افاق عربية، ١/٩٥]، بينما لا يحتمل تأويل قصد ابن الاشعث نسبة العبد الى مملكة اي الى الدولة وذلك لان النسبة الى المملكة شموليتها حيث يشترط فيها وجود نظام استخدام العبيد، بينما لا يشترط دائماً ان يكون في كل استخدام للعبيد واستغلالهم، حتى في الإنتاج، تشكيلة عبودية. هذا الى ان هنالك حالات وظروف وشروط اساسية معينة تجدد قيام كل تشكيلة، وبضمنها تشكيلة العبودية، التي يكون عمل العبد فيها واستخدامهم في الإنتاج من العناصر الاساسية المحددة لاقتصاد

المنطقة [انظر: ن. از كونراد، الغرب والشرق، موسكو، بالروسية، ١٩٦٦، مقالة: (حول تشكيلة العبودية)، ص ٣٣]. وكما هو معلوم للجميع فان استرقاق احرار البشر، بمختلف السبل، وتحويلهم بالتالي الى عبيد مستغلين يستخدمون بمختلف الاعمال المنزلية والانتاجية وسواها، انما هو نظام سابق بكثير ظهور تشكيلة العبودية، كما استمر هذا النظام مطلقاً في تشكيلي الاقطاعية والرأسمالية، اي استمر نظام العبودية حتى بعد زوال تشكيلة العبودية كتشكيلة اقتصادي اجتماعية [ن. ا. كونراد، الغرب والشرق، ص ٣٣-٤].

ولئن كان العبيد (كأشخاص) هم القاسم المشترك بين تشكيلة العبودية وبين النظام العبودي، حيث هم، العبيد، موجودون ومُستغلون هنا وهناك، فان مجرد علاقاتهم بمالكهم كعبيد لا تكفي محمل علاقات المجتمع. وشأنهم في هذا يشبه حال الفلاحين لحدما، اذ ليس كل من يفلح الارض ويزرعها يصبح بالضرورة قناً مرتبطاً بعلاقات والتزامات اقطاعية مع مالك الارض، فهناك المزارعون الاحرار زاولوا مهنة الفلاحة بحرية في المشايخات البدائية، قبل ظهور الطبقات والاستغلال الطبقي، كما ان هناك مزارعون تحرروا من قناة الاقطاعية تتفاوت في تشكيلة الرأسمالية بينما تحرر الفلاحون من كل صيغ العلاقة والتبعية في تشكيلة الاقطاعية.

اذن فان للتطور التاريخي ودرجة استغلال العبيد ونوعية علاقاتهم بمستغليهم ودور عملهم المستغل في الإنتاج في تحديد اقتصاديات المنطقة او القطر، الدور في تحديد علاقات الإنتاج، العلاقات الاجتماعية التي بموجبها يتحدد شكل التشكيلة الاقتصادي اجتماعية. فلا يمكن، على ضوء ما تقدّم، اتخاذ كل عمل العبيد واستخدامهم في الإنتاج بشكل مطلق ومستديم، عاملاً مُحدداً لنوعية العلاقات الاجتماعية القائمة في منطقة ما وفي زمن ما، واعتبار تلك العلاقات سائدة وبالتالي احتسابها تشكيلة عبودية. وانما يجب تؤخذ بعين الاعتبار الفترة الزمنية والتطور التاريخي للمجتمع، فلربما تكون المنطقة او ما يجاورها قد اجتازت

تشكيله العبودية الى القطاعية او الى الرأسمالية، كاستخدام العبيد [الزنج، غالبيتهم من زنوج افريقيا]، ولهذا اغلب الاسم، استخدموا بكري وجرف بساخ بطائح جنوب العراق، ولاسيما في منطقة البصرة، بأعداد هائلة [د. فيصل سامر، ثورة الزنوج، ط٢، بيروت، ١٩٧١، ص٢٨-٩] كبيرة لمالك غير مُقيم عادة، ظهرت في امبراطورية روما العبودية، ويطلق الان على المالك الزراعي الكبير الخاص الذي يستثمر بطريقة بدائية متخلفة ومشوهة باستغلال الاف الالوف من الزنوج والاقنان والمعدمين والفلاحين الفقراء في الامريكيتين وايطاليا وبعض انحاء من الشرق. لقد شجّع الرأسمال الاجنبي الملاكين في امريكا اللاتينية، الذين يتخذون من اسبانيا المتخلفة وليس من اوربا المتطورة مثلهم الاعلى في التطبيق، على الاحتفاظ بهذا النمط المتخلف من الإنتاج. ولكن نمو البرجوازية الوطنية بعد الحرب العالمية الاولى ساعد على تقليص هذه العزب الكبيرة [التركيب الطبقي للبلدان النامية، الصفحات ٢٠٢-٢٥٨، القاموس الاقتصادي، جماعة من العلماء السوفيت، ترجمة: مصطفى الدباس، دمشق، ١٩٧٢، مادة اللاتيفونديا، ص٤٦٢-٣].

إن استخدام العبيد في الامثلة الثلاثة الآتية وان كان على نطاق واسع وبأعداد هائلة من العبيد، لايمكن اعتباره شرطاً لقيام تشكيله عبودية، طالما أنّ منطقة الشرقين الادنى والاوسط قد اجتازت مرحلة العبودية الى القطاعية قبل قيام الدولة العباسية بمدة ليست قصيرة، ولهذا يطلق على هذه الحالة: نظام العبيد في ظل القطاعية، وطالما تسود الامريكيتين العلاقات الرأسمالية والمتطورة بشكل خاص في الولايات المتحدة، لذلك يطلق على استخدام العبيد في المستوطنات الامريكية نظام العبيد في ظل الرأسمالية المتطورة، وأما استخدامهم في غرب امريكا الجنوبية اللاتينية الكبيرة فيطلق عليه ايضاً نظام العبيد ولكن في ظل رأسمالية محدّدة مشوهة [التركيب الطبقي للبلدان النامية، ص٢٠٥].

فنخلص من ذلك الى أنّ استخدام العبيد، الذي هو حجر الاساس في تشكيله العبودية، لايشكل لوحده عنصر تكوين تشكيله العبودية مهما كانت درجة اتساعه [التركيب الطبقي، ص٢٠٥؛ كونراد، الغرب والشرق، ص٣٤]، كما في غرب امريكا الجنوبية [اللاتينية] الكبيرة. بينما في امبراطوريات العالم القديم، حيث قد مورس الاستغلال الطبقي وظهرت الطبقات، وحيث لم تظهر التشكيله القطاعية بعد، لا في منطقة الشرق الادنى والاوسط ولا في اية بقعة اخرى من العالم القديم، كان استخدام العبيد و استغلالهم وطبيعة عمل الارقاء وماترتب عليه من علاقات انتاجية، تخلق الظروف المناسبة لقيام تشكيله العبودية، كما ظهر ذلك في العراق القديم و في مصر القديمة، في اليونان وروما، في الصين و الهند و ايران، ولدى اليمانيين والانباط والتدمريين.

إن طالما وجد استخدام العبيد داخل اساليب انتاج مختلفة فهو، استخدام العبيد، لايشكل اسلوباً للانتاج بحد ذاته، وأنما هو نظام داخل تشكيله معينة فحسب. لاشك ان التحليل الآلي القائم على اعتماد نسبة العبيد في الاستثمارات الانتاجية لتحديد سمات مجتمع ما فحسب، دونما النظر الى الفترة التاريخية، من شأنه ان يعكّر صورة المجتمع ويحول دون الرؤيا الصافية للمسار الحقيقي وللواقع الاجتماعي القائم. بينما يعتمد التحليل الصائب المتابعة الدقيقة للمسيرة التطورية للمجتمع البشري بربط كافة العوامل والشروط والظروف والمسار التاريخي في الاطار العام والخاص من المؤثرات والقوانين.

لقد عالج بشكل جيد الاختلافات الجوهرية لطبيعة العبودية في العصور التاريخية المختلفة، الحجة الكبيرة في اللغات الشرقية العلامة السوفيتي ن. ا. كونراد فكتب يقول: ((يظهر التاريخ لنا، بأنّ العبودية التي كهذه لا تكون ابداً المؤشر المحدد لتشكيله العبودية، ذلك لان العبودية، اي كدح بعض الناس لآخرين، مشتركاً بالخاص، كذا يُقال، الانتماء المادي لذلك الكادح بمُغتصب ثمار كدحه، هي ظاهرة توجد في ظروف تاريخية متباينة، فضلاً عن اختلاف

درجات انتماء العبد الشخصية بسيدته وعن تباين مقاييس ومستويات اهمية العمل العبودي الاجتماعياقتصادية في البناء الإنتاجي العام لهذا المجتمع. ان تشكيلة العبودية لاتتصف بمثل هذه العبودية ، وأما بالنظام الاجتماعي، الذي يلعب عمل العبد فيه دور اسلوب الإنتاج المحدد للأساس الاقتصادي للكيان الاجتماعي في هذه المرحلة من تاريخ الشعب. لهذا فأن العبودية، في مصر القديمة، مثلاً: حقيقة، واصفة بالذات طبيعة نظام مصر الاجتماعي لذلك الزمن، اما العبودية، على سبيل المثال، في المستوطنات الزراعية، العائدة للمستوطنين الاوربيين، في امريكا الشمالية في القرنين السابع عشر والثامن عشر، لم تكن آنذاك اساساً لتشكيل نظام اقتصادي- اجتماعي لديهم، الذي سبق واصبح راسمالياً، وأما مجرد خصوصية محلية لهذا النظام، مُشكلة فيه بقوة ظروف الاقتصاد الراسمالي لتلك الازمان في بعض الاقاليم البعيدة المستصلحة حديثاً [مستعمرات [كولونيات Colony مستعمرات استيطانية]، ح. ق. العزيز [الغرب والشرق، ص ٣٣-٤]. ويرى محمد أ. دنداميف بعد ان يستعرض في كتابه القيم، العبودية في بابل، لوجهات النظر السوفيتية والاجنبية المتباينة حول موضوع العبودية [صص ٤٤-٦٧]، يرى بأن تلعيل وجود الاختلافات في وجهات النظر بين العلماء يعود الى امور من بينها: ((إن مؤسسة العبودية قد ظهرت في نهاية الالف الرابع ق. م. بينما حتى النصف الاول من القرن الماضي كان الإنتاج بدرجة مهمة في ولايات امريكا الجنوبية قائماً على اساس العمل العبودي، بل وفي الوقت الحاضر توجد العبودية في بعض البلدان بشكل مباشر)) [العبودية في بابل، ص ٤٤]. لقد اختلفت السبل التي انتهجتها العبودية في طريق تطورها مما أثرت في اختلاف وجهات النظر ايضاً. لم تكن سبل تطور العبودية المختلفة مستبعدة الحدوث، وقد اشار ايغور م. دياكونوف الى ان تلك السبل المختلفة اعتيادية، فهي ليست واحدة لدى

المجتمعات المختلفة فهو ((وان كان يرى بأن جميع مجتمعات العالم القديم تشترك بملامح عالمية- تاريخية واحدة، الا ان ذلك لايعني انه لايرى الفروق الحادة جداً بين النماذج المختلفة من المجتمعات القديمة نفسها)) [الملاح الاساسية .. قضايا عربية، ١٢٩/٤، مصدر سابق].

لكن دياكونوف نفسه يحذر ايضاً من تجسيم تلك الفروق المحلية بحيث تلمس ملامح المجتمع وتبعده عن التشكيلة التي يمرُّ بها فقد كتب: ((الأ أن هذه الفروق ليست بين تشكيلات او اساليب انتاج متوازنة، وأما بين طرق لتطور التشكيلة القديمة نفسها...)) [الملاح الاساسية، مجلة قضايا عربية، ١٢٩/٤]، ولهذا ارجع دنداميف بعض اختلاف وجهات النظر الى طبيعة العبودية ذاتها، فهو يقول: (من الطبيعي حقاً ان العبودية تطورت بطرق غير موحدة في البلدان المختلفة لارتباط ذلك بالشروط التاريخية الملموسة، بل وفي بلد واحد بذاته تتغير اشكالها. اضافة الى ذلك، وفي مجتمع ما بذاته وفي عصر تاريخي بالذات، تغيرت حالة العبيد الواقعية بشدة: كابد قسم من العبيد صنوفاً قاسية من الاستغلال، بينما كان القسم الاخر نسبياً في ظروف حسنة) [العبودية في بابل، ص ٤٤]. إن ملاحظة دنداميف هذه يؤكدها التباين النسبي في موقف الامريكيين البيض من الزنوج بين الشمال والجنوب حتى الحرب الاهلية [١٨٦١-١٨٦٥].

تملك الارض وحيازتها:

تعتبر ملكية الارض وحيازتها وتطور اساليب التملك من المسائل الجوهرية في دراسة احوال المجتمعات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية والحضارية، بيد أننا هنا لسنا بصدد دراسة طبيعة التملك واساليب تطوره وأما الذي يعنينا في هذا الموضوع ما نلاحظه من عدم اهتمام الباحثين في الاغلب بالتمييز الدقيق بين تملك الارض وحيازتها. على الرغم من ان الاستعمال الدقيق لمدرک "ملك"، واشتقاقاته: ملك، تمليك، مالك، للدلالة على الحقوق

القانونية لعائدية وسيلة انتاج، وخاصة الارض، يستوجب ادراك العلاقات الاقتصادية والاجتماعية المترتبة على استثمار المالك وحرمانه الآخرين من التصرف بالوسيلة من دون رضاه، اذ ينفرد المالك، فرداً كان ام جماعة، بهذا الحق، فلا يتاح لغير المالك التصرف بالملك، الا عند استخدام المالك ايهم في الانتاج او منحهم [هبة، بيع، ايجار] حق التصرف بها، بغض النظر عن نوعية التملك فردياً كان او جماعياً، من حيث الأسس الهيكلية الاقتصادية والقانونية للتملك، عامة او فردية، بينما ينصرف استعمال مدرك "حوز"، واشتقاقته، حاز، حيازة، في الاغلب، للدلالة على سلطة الشخص على الشيء المعين من وجهة نظر قانونية او فعلية، حتى وان لم تترتب على الحيازة اية علاقة استغلالية. فالحيازة تشير الى الاطار القانوني للعائدية او للمنفعة، بينما في التملك شمولية اوسع من حيث اطاره الاجتماعي. ولكن على الرغم من التمييز الواضح فهناك خلط في استخدام المدركين [تملك وحيازة]. لم يعن التشريع العراقي القديم بهذا التحديد الدقيق كما لم يلتفت اليه الفقهاء من مؤلفي كتب الخراج والاموال والاحكام السلطانية كأبي يوسف ويحيى بن آدم وقدامة بن جعفر والقاسم بن سلام والماوردي وابي يعلى، رغم تمييزهم بين امتلاك [رقبة] الارض وبين حيازتها [المنفعة]، كما لم يظهر التمييز الدقيق بين المدركين في المعاجم اللغوية العربية في مادتي [ح و ز] [م ل ك] في العين الفراهيدي ومختار الصحاح للرازي ولسان العرب لابن منظور والمنجد. لذلك قلما نجد تمييزاً واضحاً في المؤلفات العربية الحديثة.

أرست دراسات ماركس وانجلز [الأسس، رأس المال، السيطرة البريطانية في الهند، اصل العائلة والملكية الخاصة والدولة، الرسائل المتبادلة بينها.. الخ] المعمقة حول الحقوق القانونية والأسس الاقتصادية للتملك الانتاجي والعوامل والظروف المؤثرة في تباين وتنوع طبيعته، ارست قواعد متينة وصائبة سليمة لمنهجية البحث العلمي، فمهدت

الطريق وفتحت آفاقاً جديدة لدراسة المجتمعات وخاصة القديمة على أسس علمية حديثة وان لم ترق الى مستوى اعمق من فهم ماركس وانجلز لها. باستثناء لينين، كما اشار د. حكمت قفلجملي في مؤلفه، تطور اشكال الملكية [المشار اليه سابقاً]، لدى استعراضه المكتف لاشكال التملك التي عرفها ماركس [تطور اشكال الملكية، صص، ١-١٥٤]، بقوله: ((جاء بعد ماركس وانجلز العديد من الماركسيين، ولكن الشخص الوحيد الذي لم يعيش طويلاً للأسف، والذي استطاع الارتقاء الى مستويات خلقها ورسالتها هو: لينين، لذا نجد ان مئات آلاف الماركسيين -باستثناء لينين- لم يفهموا ماركس الا متأخرين كثيراً وبصعوبة كبيرة، مما أدى الى ان يفهموه ناقصاً) [تطور اشكال الملكية، ص٦].

تتفق ملاحظة قفلجملي هذه مع نظريات لها وردت في كتابات مختلفة لباحثين وعلماء سوفيت نظريين واختصاصيين في الفلسفة والاجتماع والاثار والاقتصاد والتاريخ، اشاروا فيها الى تعرقل وتلكؤ الدراسات السوفيتية الانسانية، مما أدى الى التقصير والتأخر في تناول المسائل الجوهرية ذات المساس الخاص والاثار العميق في تشيد واقامة أسس ومرتكزات بُنى المجتمعات الشرقية القديمة وسيرورة تطورها بشكل صائب وسليم، وتعكس المناقشات الواردة بشكل تفصيلي وواسع في مؤلف ف. ن. نيكيفوروف [الشرق والتاريخ العالمي، حول اسلوب الانتاج لآسيوي، مشار اليه سابقاً] تلك الراء، ويعلل ي. م. دياكونوف، في مستهل مقاله: (الملاحم الاساسية للمجتمع القديم في غرب آسيا) [دراسات عربية، ١١٥/٤-١٣٤]، مشار اليه سابقاً، سبب التأخر: باهمال العلماء السوفيت لدراسة تفاصيل الحياة الاقتصادية للمجتمعات الشرقية، حيث كتب يقول: ((حتى الستينات ملاحظة ان المقال منشور اصلاً في كتاب قضايا المجتمعات ما قبل الرأسمالية في بلدان الشرق، الصادر في موسكو، عام ١٩٧١م، وعنه ترجم الى العربية ونشر)) [شباط ١٩٧٩، ح.ق. العزيز]، كُنّا نحن المؤرخين السوفيت للعالم

القديم، نركز اهتمامنا على دراسة البنية الستاتيكية للمجتمع القديم، أكثر من الاهتمام بكيفية عمل هذه البنية. بل أنّ اهتمامنا بمشاكل الإنتاج الاجتماعي في الشرق القديم كان بسيطاً أيضاً، وكان اهتماماً أقل من ذلك بدراسة مسائل الاستهلاك والتبادل والتداول والاهداف الاقتصادية للإنتاج وميزانيات الدول المختلفة ومسائل الاستثمارات الخاصة وغير ذلك. كما ان مسائل اخرى ذات اهمية كبيرة مثل: الملكية في القديم في مختلف مراحل تطورها، درجة البضاعية.. الخ، لم تبلغ الحل النهائي. وعلى سبيل المثال، فإنّ التأكيد، في هذه الحالة او تلك، على مستوى تطوير الإنتاج البضاعي او ان كمية المنتجات البضاعية كانت منخفضة، لم يتعرض لاي محاولة للتدقيق فيه على أسس المعطيات الملموسة، ولتحديد هذا المستوى بصورة ادق، وفي هذا المجال بالذات، يبدو انه تنتظرنا مفاجات ممتعة للغاية)) [١١٥/٤].

لكنّ استعراض دياكونوف للعلّة لم يمت اللثام عن المسبب الحقيقي، حيث يشكل الجمود العقائدي، الذي برز في الفترة الستالينية، واحداً من اهم اسبابه. لقد سبق للعلامة الاقتصادي السوفيتي يوجين فارغه، الذي اعدّ كتابه: دراسات في القضايا الاقتصادية السياسية الراسمالية، في عام ١٩٦٣م، [طبع لأول مرة، موسكو، ١٩٦٤، ثانية موسكو، ١٩٦٥م، وترجم للعربية، بيروت، ١٩٧٥م، أشير اليه سابقاً] ان سلط بعض الضوء على الاسباب الخفية للمسألة حينما وجه تساؤلاً مشروعاً في الفصل الاخير من الكتاب المعنون ب: اسلوب الإنتاج الآسيوي [صص ٣٩٥-٤٢٠] عن سبب اختفاء تعبير الاسلوب الآسيوي للإنتاج، لكارل ماركس من المؤلفات الماركسية السوفيتية وحسب قوله: ((فلايرد له ذكر بالمراجع في الاقتصاد السياسي، ولا بالمراجع في الماركسية- اللينينية. وطوال المجلدات الواحد والخمسين للموسوعة السوفيتية الكبيرة، لا يوجد أي ذكر لتعبير (الاسلوب الآسيوي للإنتاج)، وتبوء بالفشل كل المحاولات التي تبذل لمعرفة سبب حذف مثل هذا الجانب الهام من النظرية الماركسية وكل ما في الامر

انها قد اغفلت في صمت وادينت ونسيت)) [٣٩٥/٤]. وظل فارغه يتساءل في ثنايا البحث عن ((سبب انغماس الاسلوب الآسيوي للإنتاج في مثل هذا الاهمال. وتساءل عن تفسير غياب الكلمة التي تعني مالك الارض))، في اللغات الشرقية. واللغة هي نتاج التاريخ [٤١٥/٤]. إن نكران وجود النمط الآسيوي بعناد كان بنظر فارغه يشكل قضية ذات اهمية علمية وسياسية واستراتيجية في ان واحد بالنسبة العين [٤١٧/].

توضح الملاحظات الانفة، وان لم تفصح بشكل صريح، مدى ما الحقته الطروحات الفكرية والسياسية الخاطئة في الفترة الستالينية من اضرار بالفكر والتراث النظري والبحث العلمي، سواء بسواء، مما استوجب، فيما بعد [في عام ١٩٥٦م وما بعد] قيام مساجلات فكرية ومناظرات علمية منطقية ونظرية للمشكلات التاريخية والاجتماعية نظمها كانت مختلفة في اختصاصاتها لتصحيح المسار الخاطي والاستنتاجات الخاطئة التي ظهرت في الفترة الستالينية والتي اشار اليها ف. ك. ينكفوروف، الشرق والتاريخ العالمي [المدخل، صص ١٠-٢٠]. لقد أولت المناقشات والمناظرات والدراسات المشار اليها آنفاً، اهتماماً خاصاً بالتكوينات الاجتماعية، ولاسيما الشرقية القديمة، لما ظهر من تباين في تقدير طبيعة الفروق بينها وبين نظيراتها الغربية، ولابتعاد بعض تلك التقديرات عن المنطقي والواقعي من التحليلات الاصلية الصائبة. فتعمقت دراسة مرتكزات وهياكل بناء المجتمعات الشرقية القديمة الاساسية بصورة اوسع، وكذلك دراسة سيرورة تطوّر تلك المجتمعات ومدى تفاعلها مع المنعطفات الاجتماعية الكبرى، كما جرت مقارنتها مع نظيراتها الغربية على ضوء ماتوصل اليه ماركس وانجلز. كانت العبودية والتملك والنمط الآسيوي للإنتاج من ابرز محاور النقاش الاساسية، فالتشكيكة القطاعية النموذجية التي عرفتها اوربا في القرون الوسطى، مثلاً، لم تكن نظيرتها في الشرق متطابقة معها تماماً. وكان انجلز، قد اوضح في رسالته الى ماركس [حزيران ١٨٥٣م] ان

علّة ذلك تكمن في المناخ وطبيعة الارض بقوله: ((ان انعدام الملكية الخاصة للارض يصبح مفتاحاً لفهم الشرق، وفي هذا يكمن اساس تأريخه السياسي والديني كلّ. ولكن لماذا لم تصل شعوب الشرق الى مرحلة التملك الخاص للارض بل ولا الى التملك الاقطاعي؟ يخيّل لي ان ذلك يفسر بشكل اساسي بالمناخ وبطبيعة الارض وبصورة خاصة في منطقة الصحراء الكبرى التي تمتد من الصحاري (التي في شمال افريقيا) عبر بلاد العرب، الفرس، الهند، التتر حتى اعالي الجبال الآسيوية. ان الشرط الاول للزراعة هنا هو: طريقة الارواء الصناعية وهي اما ان تقوم به الجماعة او المحافظة او الحكومة المركزية)) [كارل ماركس، فردريك انجلز، الرسائل المختارة بالروسية، موسكو، ١٩٥٣، ص ٧٤-٥]. ويؤكد هذا قول ماركس: ((ان الظروف المناخية وطبيعة السطح جعلت نظام الارواء الاصطناعي بالقنوات ومنشآت الري اساساً للزراعة في الشرق)) [ك. ماركس، السيطرة البريطانية في الهند، ك. ماركس و ف. انجلز المؤلفات، المجلد التاسع، ط ٢، بالروسية، ص ١٣٢]. لذلك استعمل ماركس تعبير نمط الإنتاج الآسيوي الى جانب حديثه عن التشكيلية الاقطاعية في الشرق من اجل التمييز بين قسمي التشكيلية الاقطاعية الغربية النموذجية والآسيوية [المؤلفات المختارة، مقدمة كتاب مساهمة في نقد الاقتصاد السياسي، كارل ماركس، بالروسية، موسكو، ١٩٦٣، ص ٨ وغيرها]. طبعاً ومن دون شك، لم ينف ماركس بتعابير وجود التشكيلية الاقطاعية في الشرق، وانما بين وجود فروق واضحة في ظروف الاقطاع الغربي [الاوربي النموذجي] عن الشرقي [الآسيوي] اي ان الاسلوب في الشرق لم يكن متطابقاً تماماً مع الذي في الغرب. فكان الى جانب الاسلوب الاقطاعي في الشرق، كان هنالك النمط الآسيوي ايضاً وان لم تكن له السيادة. ناقش الاقتصادي البولندي لانه مختلف الاراء حول نوع العمل المستخدم في النظام الاجتماعي الآسيوي، كما بينا سابقاً، واعتبر تسميته بالعبودي او الاقطاعي نوعاً من الافراط في

التبسيط لان ((النظام الاجتماعي الآسيوي نظام مستقل، فيه الضرائب العينية والعمل بالسخرة القسرية والعبودية تجتمع في اسلوب انتاج موحد يقوم على ملكية الدولة للارض ومشاريع الري الجماعية الكبيرة)) [الاقتصاد السياسي، ص ٨٨-٩]، اما يوجين فاركة فقد نبه الباحثين المتوهمين بأن ماركس وانجلز لا يعترفان بالانتاج الاقطاعي، طالما انهما ذكرا الاسلوب الآسيوي للانتاج غير مرة، نبه اياهم فاركة الى خطأ تصورهم ذلك ومؤكدا لهم بأن ماركس وانجلز لم ينفيا وجود الاقطاعية في البلدان الشرقية وانما ميّزا طبيعة الاقطاع في الشرق عن الذي في الغرب، لهذا فهو يرى بأن الاسلوب الانتاجي في الشرق بالاقطاعي ممكنة وصحيحة ولا يعارضها وجود النمط الآسيوي [دراسات في القضايا الاقتصادية، مصدر سابق، صص ٣٥٨-٣٨٢]. وتوصل د. كبه الى رأي مقارب لرأي فاركة، حينما استخلص نتيجة مناقشته لاسلوب الإنتاج الآسيوي فقال: ((والنتيجة التي نتوصل اليها من هذا المنطلق هي ان نظرية نظم الإنتاج الاشتراكية ونوعية النظم الاجتماعية التي استكشفتها في التأريخ الاوربي قابلة للتطبيق على التأريخ الشرقي ايضاً)) [دراسات في تأريخ الاقتصاد، مصدر سابق، ص ٩٧]. لم نستعرض سوى غيض من فيض من دراسات عن التملك وذلك لاننا اولاً، لا نروم التحدث عن طبيعة التملك الحقوقية والاقتصادية بشكل تفصيلي موسع، اذ لسنا هنا بصدد ذلك، وثانياً: كئنا قد اردنا العديد من تلك الدراسات لدى تطرقنا لموضعي العبودية ونمط الإنتاج الآسيوي مما يغنينا عن اعادة ذكرها ثانية. ان جل ما نبغيه من استعراضنا المبسط لآراء العلماء هو للدلالة على وجود التمايز الملحوظ بين الحياة والتملك واسبابه، ونشير بهذا الصدد الى دراسة د. فقلجملي التحليلية المكثفة، في مؤلفه تطور اشكال الملكية [مصدر سابق]، لتعاريف ماركس للملكية بانواعها وحسب خصائص البنى الفوقية الحقوقية [التجارية] والقاعدية الاقتصادية للملكية وتمييزها عن الحياة [صص، ٢١-١٦١]. كما نشير

الى اهمية مقال ي. م. دياكونوف، الملامح الاساسية للمجتمع القديم في غرب آسيا [دراسات عربية، ١١٥/٤-١٣٤، المشار اليه سابقاً]، حيث يبين دياكونوف بأنّ المهم بالنسبة له ((هو دراسة العلاقات التي كانت قائمة آنذاك منظوراً اليها من وجهة نظر المفاهيم العلمية المعاصرة)) [١١٦/٤]. لقد طرح دياكونوف النقاش مسألة ملكية الدولة للارض في القديم فكتب: ((... وبموجب الوقائع، وحسب النظرة العلمية المعاصرة الى مفهوم الملكية، لا توجد دولة واحدة في القديم، وعلى الاقل في الالفين الثالث والثاني ق.م. كانت ملكيتها تشمل كامل اراضي الدولة)) [١١٧/٤]. دعت هذه المسألة الى التحدّث عن التمييز بين مدركي الملكية والحيازة، فقال بهذا الشأن: ((لقد حاولت في دراسة هذه المسألة، التمييز بين مفهومي الملكية والحيازة، اللذين غالباً ما يجري الخلط بينهما، سواء في المعنى الحقوقي او في المعنى الاقتصادي، وذلك بما يتفق مع المفاهيم المعاصرة)) [١١٧/٤]. ولتوضيح الفرق كتب دياكونوف: ((إنّ شمول حق الملكية يمكن ان يتغير تاريخياً، مثلاً، حق التصرف، حق الانتفاع، يمكن الى هذا القدر او ذاك ان يقتصر على الطبقة السائدة والدولة. والملكية نفسها تتحدد بطابع العلاقات الانتاجية، التي يجري التملك في اطارها، فالملكية يمكن ان تكون جماعية او فردية، كما يمكن ان تختلف جماعات غير المالكين، المبعدين، عن موضوع الملكية، ولكن جوهر الملكية باعتبارها علاقة اجتماعية لا يتغير)) [١١٩/٤]. وبشكل ادق وعلى ضوء ماتقدم يعرف دياكونوف كلاً من الملكية والحيازة ويميز بينهما بقوله: ((وهكذا، فالملكية هي علاقة بين مالك الموضوع وغير مالكة، تسمح للمالك بارادته الخاصة، ولمصلحته بابعاد اي شخص غير مالك للموضوع عن حيازته والتصرف والانتفاع به. فاذا كانت هذه العلاقة مثبّة بالقانون، فاننا نكون امام الملكية كمقولة حقوقية مأخوذة خارج الاطر الحقوقية، وليس كظاهرة وحيدة، وأنما كتعبير عن بنية طبقية معينة، هذه العلاقة تعتبر علاقة

اقتصادية. اما بخصوص الحيازة فانها ليست اكثر من سلطة فعلية على الموضوع. ويمكن ان تستند الى الحقوق او تكون واقعية، ولكن في جميع الاحوال هي الظاهرة التي ترافق الملكية فقط، اذ أنها يمكن ان توجد ايضاً بذاتها - كظاهرة من نوع اخر مختلف عن الملكية من حيث الجوهر)) [١١٩/٤]. ان تفسير هذه الاختلافات سبق ان شرحه: ((... لذلك فان الملكية كمقولة تاريخية- اقتصادية تمثل علاقة اجتماعية بين الطبقات، تظهر في اسلوب انتاج معين بخصوص تملك وسائل وشروط الانتاج. ان حق الحيازة هو ايضاً حق ابعاد اي شخص آخر، باستثناء الحائز، عن موضوع الحيازة. وعلى هذا فقط يفتقر التشابه بين الملكية والحيازة، فالحيازة يمكن ان تكون مستقلة ليس فقط عن حق الحيازة، وأنما ايضاً بشكل عام عن اية علاقات اجتماعية بين الشخص الحائز والناس الآخرين، انها فقط سلطة شخص معين على شئ معين في لحظة معينة. اما الملكية فانها لا يمكن ان توجد خارج العلاقات بين الناس، ولا وجود لها خارج شكل اجتماعي ملموس، اذ ان مضمونها نفسه يتضمن تضاداً بين المالك وغير المالك)) [١١٨/٤].

خصص د. مكرم الطالبياني صفتين كاملتين [١٢/١١] من مخطوطة رسالته لنيل دكتوراه علوم [المشار اليها سابقاً] لموضوع ملكية الاراضي وحيازتها جاء فيها: ((اوضح ماركس الاسباب التي حثمت انعدام الملكية الخاصة للارض في اسلوب الانتاج الآسيوي، كما اوضح الفرق بين ملكية الارض وحيازتها، الا ان حيازة الاراضي والحقوق المترتبة على هذه الحيازة اوقعتنا العديد من الباحثين في اخطاء لم يفرقوا فيها بين ملكية الاراضي (سميت في الفقه الاسلامي ب-حق الانتفاع" بها)) [ص١١].

وقد استخلص د. الطالبياني استنتاجاته من دراسته تاريخ العراق: فيقول: ((ان ما استند اليها الباحثون العراقيون في بحوثهم عن الحقوق المترتبة على الاراضي الزراعية في دولة بابل ووضعهم (حيازة الارض) بمصاف (ملكيتها) هي احجار الكدرو

المنسوبة على حدود المقاطعات الزراعية انذاك. ولكن عند التعمق في النصوص المدونة على تلك الاحجار يتبين لنا بوضوح بأنها تنص على المعاملات الجارية على انتقال حيازة تلك الاراضي لا ملكيتها. وهي لاتنفي، بأي حال من الأحوال ملكية الدولة للارض. ان تلك الاحجار شبيهة بسندات (التفويض) المعمول بها لحد الان في العراق)) [ص١١]، وقد شرح في الهامش احجار الكدرو بأنها ((انصاب من الحجر تدون عليها المعاملات المتعلقة بالارض. تنصب عند حدود المقاطعة كما تودع نسخة في المعابد في العهد البابلي)). وبعد ان بين د. الطالباني أقسام حيازة الارض والانتفاع بها، كما وردت في النصوص البابلية، ابدى ملاحظاته التالية عليها: ((ومما يؤكد على ان الحيازة في هذه الاحوال، لايمس ملكية الاراضي، فإنّ الحائز لايمكن التصرف، بالمقاطعة بعقد بين الاحياء (بيعاً وشراءً) او بالاضافة الى مابعد الموت (الوصية) ولا المقايضة عليها. وكانت هذه المقاطعات تمنح لقاء خدمات عسكرية وتستمر في بعض الظروف. الا ان المعاملات الناقلة للحيازة كانت جارية بالنسبة للمقاطعات المشتركة)) [ص١٢] و اشار في الهامش ٣٢ الى المادة ٣٩ من قوانين حمورابي]. نكتفي بهذا القدر من الاراء حول التمييز بين الملكية والحيازة لننتقل الى تكملة مناقشه الاستاذ المتمرس بعلم الاجتماع الذي ارجأنا قسماً من ملاحظتنا عنه الى هذا الحين لتختتم به مؤلفنا هذا.

تبني مغالطات توينبي:

دأب الباحث المشار اليه اعلاه. على تعليل مايحتمد من صراع بين طبقات المجتمع المتضادة بالصراع بين البداوة والحضارة، ان استمرار يرده طيلة ممارسته البحث والكتابة. ولربما كان ذلك نتيجة تأثره، منذ بداية تحصيله الاكاديمي في الغرب، بوجهة نظر بعض العلماء البرجوازيين المحافظين، الذين ابتدعوا هذا التعليل السقيم لينفوا التفاوض والصراع الطبقي الاساسي، او ليقللوا من شأنه. لقد عمد هؤلاء، من اجل اثبات فرضيتهم المناقضة

لجدلية الحياة وسنة التطور، على الرغم من علمهم بان الالتزام بالموضوعية هو من اساسيات منهج البحث العلمي السليم، ان لاتدرك الحقيقة بصورة دقيقة الا بتجرد موضوعي فحسب، فالموضوعية، وكما ذكر الاستاذ عبدالمطلب صالح في مقاله الدكتور عمر فروخ ودانتي، جريدة الجمهورية العراقية، العدد ٦٩١٢، ((هي عدة الباحث المنصف الذي ينشد الحقيقة ولا شئ سواها)). بينما لا يساير مبتدعو الصراع بين البداوة والحضارة كجدلية اساسية في حياة المجتمع الحقائق العلمية ولايلتزموا بالموضوعية، فنجد على سبيل المثال لا الحصر، الابتعاد الواضح عن الموضوعية وعن الحقائق العلمية في الحديث عن نشأة الحضارة وعن جذور قصة هابيل وقايل ومدلولاتها - عند تعليلها على انها رمز الصراع بين مزارع وراع، وهي التي ردها باحثنا المشار اليه اعلاه، نقلاً عن الباحث الانكليزي ارنولد توينبي Arnold J. Toynbee - عضو مكتب استخبارات في وزارة الخارجية البريطانية، ايام كانت انكلترا تتبجح بأن الشمس لاتغيب عن امبراطوريتها الاستعمارية، ردها باحثنا من دون تحييص ولا مناقشة، ذلك لأنها - كما يبدو - قد لاقت لديه قبولاً حسناً على اعتبار ان القصة جديرة بالاقتراس للدلالة على الصراع بين البداوة والحضارة. مما لايترك مجالاً للتردد في القول باستمرارية تمسكه بموضعه: صراع البداوة والحضر كجدلية حياة المجتمعات.

كانت لكتابات باحثنا الفاضل نكهة خاصة استهوت في فترات معينة جمهوراً من القراء ليس بقليل اكتسب بها شهرة ولايزال البعض يستطرفون كتاباته فمن هذا المنطلق ولكي تتم الافادة منها في نشر الثقافة العلمية العامة وسط اوسع قاعدة من جماهير القراء ينبغي ان يُنبه الباحث الفاضل على ضرورة العناية ببحوثه بجدية اكثر، لاننا نجد في مقالة قيد المناقشة شيئاً من ضعف الاسلوب والمحتوى وهذا هو الدافع للاقدام على المناقشة والمداخلة بنقد هادف بناء. ويأتي في مقدمة مواطن ضعف اسلوب باحثنا تناوله السهل اليسير المنسط لمواضيع

تقتضي طبيعتها العلمية التوسع في النقاش، كالحديث عن نشأة الحضارة وما يتصل بها والتي تتطلب التوسع والتعمق في دراسة المقومات المادية لظهورها في مهادها الاولى ومايتعلق بالريادة والاصالة والتناقض والتأثير والتأثر بين الشعوب والربط الجدلي بين ظهور الوعي والادراك وطبيعة ومستوى الإنتاج. كما يقتضي التفريق بين الحضارة والمدنية والثقافة وفق منظور جدلية التطور. مما يتطلب دراسة متشعبة وبالوقت نفسه معمقة وموثقة في مجالات اختصاصية متنوعة لمناقشة الاراء ووجهات النظر بصورة مستفيضة اذا ما أُريد حقاً ايفاء موضوع نشأة الحضارة حقه، على ان ذلك ليس ملزماً دائماً وابدأً ولكل المواضيع والابحاث، ان لا مانع من تذليل صعوبات التزود بالمعرفة الانسانية بتبسيطها، فالاعتراض غير وارد بالنسبة لتبسيط المعرفة وتسهيل تناولها عموماً لان هذا امر مفروغ منه إذ هو من ضرورات الثقافة العامة لأوسع جماهير القراء بيد أن الاعتراض قائم على تجاوز الحقائق العلمية ومناقضتها. لاشك ان تكامل خبرة استاذ متمرس وتعمقه في حقل اختصاصه يخولانه ويسمحان له بالتصريح بآرائه وترديد مقولات ووجهات نظر معروفة من دون حاجة لتوثيقها ومطابقة لحقيقة معلومة. اما اذا جانب فكرة او جاء برأي مغاير فعلية ان يوثق كلامه بأسانيد تدعم الرأي الجديد. نقول ذلك لاننا وجدنا مقال باحثنا خالياً من التوثيق على الرغم من تبنيه آراء لاتتطابق، في اغلبها، مع الواقع والمنطق، مما ينم عن تسبب واستخفاف باسسط قواعد المنهج العلمي، اللذان لا يظهران، وبالطبع الا في حالة ضعف النقد او غيابه، بينما كان حرياً ان يجري باحثنا تحليلاً ومناقشة لتلك الاراء المجانبية للعلم، ولهذا فتحتم إسهامات ناقد حريص على سلامة مسار التطور العلمي، داخلة ونقد تجتث ما خلف غياب النقد اضعف تأثيره من مظاهر سلبية حتى وان جابهت الاسهامة رداً انتقالياً، دأب صاحبنا الباحث افتعاله كلما اعترض على ناقد اسلوب ومحتوى كتاباته، وهم قلة، انظر على سبيل المثال ما اورده بهذا الخصوص

د. سليم علي الوردى في مقدمة مؤلفه: علم الاجتماع بين الموضوعية والوضعية، [بغداد، ١٩٧٨م، ص ٣-٤]، وانظر ايضاً مؤلف الاستاذ ستار جبر ناصر: هوامش على كتاب علي الوردى [بغداد، ١٩٧٨م]، ان لا يتورع من مهاجمة خصومه بنعوت اقلها الجهل حتى وان كان يقدم موضوعياً فهو لا يعتد بآرائهم ولا يأخذ بها وإنما يعمد الى تسفيهاها وإتهام اصحابها باللامنهجية واللاموضوعية. ومع ذلك فإن توقع انفعاله يجب ان لا يصد ولا يبرر الاحجام الواجب العلمي يحتم الدخول معه في نقاش هادف بناءً.

لقد ناقشنا فيما سبق حديثه عن الحضارة والثقافة والمدنية والتراثية ونحاول الآن بقية حديثه عن منشأ الحضارة المنشور في مجلة الحضارة [٤٦/٢-٧]، مُشار اليه سابقاً، وهو تكلمة لحديثه المعنون: "حول منشأ الحضارة"، لقد اضاف الى العنوان عنوانين بارزين [بالمناشيت] وهما:

(١) العراق ومصر مهد أول حضارة على وجه الارض و (٢) نزاع هابيل وقابيل صراع بين البداوة والحضارة. جاعلاً منهما وبالاعتماد على أرنولد توينبي سبباً ونتيجة بدء الحضارة في العراق ومصر وعلى أساس الصراع بين البداوة والحضارة. لكن بعض الآراء المعروضة في هذا القسم من بحث الفاضل لتوينبي وله، سواء بسواء، ليس لها اساس تاريخي في أغلبها وتتنافى مع الحقائق العلمية والمنطقية، كما سنرى:

أولاً: حدد ذكر بأن البشرية لها ظهور على المعمورة يمتد لمليون سنة او أكثر وعاشت البشرية كل هذه المدة تقريباً بدون حضارة ثم ظهرت الحضارة فيهم قبل ستة الاف سنة ان هذا التحديد لبدء الحضارة غير دقيق، وذلك:

(١) لأنّ للانسان القديم البدائي إسهامات، وأنّ كانت بدائية متواضعة، في الحضارة حيث وضع ذلك الانسان البدائي المقدمات المادية للحضارة السابقة لفترة تعلمه الزراعة وتدجين الحيوان، تمثلت، على الرغم من بدائيتها، في صنع الادوات البسيطة، صنعها من الحجارة والعظام والخشب.

(٢) تدلّ الرسوم، التي تفنّن في نقشها الانسان البدائي القديم على جدران الكهوف والمغاور، والتي لم ينته النقاش بعد حول الدافع الحقيقي لرسمها، تدلّ على بلوغ ذلك الفنان البدائي مراحل متقدمة في الفن التشكيلي وفي تهيئة المواد المستعملة في الرسم والنقش والحفر. ويعود تأريخ بعض هذه الرسوم الى اكثر من (٣٠) الف سنة قبل الميلاد. بينما تحديد الباحث لبدء الحضارة لايتجاوز الالف الرابع قبل الميلاد لأنه حدد البدء بستة الاف منذ الان. فأين نضع كل ما أنتجه الانسان القديم من مصنوعات وفنون؟

(٣) إنّ تحديد تعلم الانسان الزراعة بستة الاف سنة، من بدئها الى ايامنا، كما يوحي النص الوارد في البحث، غير دقيق هو الآخر، لأنّ لعلماء الآثار والتأريخ في العالم رأياً آخر عن بداية الفترة التي تعلم الانسان فيها الزراعة وتدجين الحيوان، حيث جعلوها بين الالف الثامن الى الالف السابع قبل الميلاد، فاذا اضفنا الى المدة البالغة ثمانية او سبعة الاف السابقة لميلاد المسيح الالف سنة اللاحقة بعد الميلاد، فسيصبح طول الفترة التي مضت على تعلم الانسان الزراعة وتدجين الحيوان منذ البدء الى يومنا هذا الآن. قرابة عشرة الاف او تسعة الاف سنة، على اقل تقدير، وليس ستة الاف سنة كما ورد في البحث، الم يكن بالامكان الرجوع الى المصادر للتأكد وتوثيق النصوص؟

فليست الاربعة او الثلاث الاف سنة، التي اخترلها البحث بفترة قصيرة حتى يُركن الى الذاكرة، وهي عرضة للنسيان، ولاسيما بعد بلوغ الثمانين، التي احوجت سمع بعض الشعراء الى ترجمان، ولربما كان احتساب المدة بستة الاف في مؤلفه: مختصر دراسة للتأريخ، [ترجمة فؤاد محمد شبل، القاهرة، ط٢، ١٩٦٦م، ١/١١٧].

ثانياً: طرح البحث استفساراً عن الظروف التي جعلت العراق ومصر مهداً للحضارة ثم انتشرت منهما في بقاع اخرى [من العالم القديم المعروف آنئذ] فيسأل هل هو بسبب وفرة المياه وخصوبة الارض؟ وقد اخذ بهذا الرأي لفييف من العلماء؟. بينما هناك بلدان اخرى يتوفر فيها هذان العاملان ومع ذلك لم تظهر

فيها الحضارة مبكرة؟ فما السر؟ ويوجب الباحث على هذه الاسئلة التي طرحها بأن: ((للمؤرخ المعروف آرنولد توينبي نظرية في هذا الموضوع يمكن اعتبارها افضل جواب للسؤال آنف الذكر وفحوى هذه النظرية ان الامتداد الصحراوي الكبير الموجود الان بين المحيط الاطلسي والخليج العربي لم يكن موجوداً قبل عشرة الاف سنة بل كان منطقة غزيرة المطر ومليئة بالاشجار و الحيوانات وكان سكانها يعيشون على صيد الحيوانات والتقاط الثمار. ولم يكن احترام الزراعة او رعي الانعام قد ظهر بينهم. وكان مناخ هذه المنطقة قبل عشرة الاف سنة يشبه مناخ اوربا في ايامنا وسبب ذلك انها كانت حينذاك تعيش فيما يُسمى: "العصر الجليدي الرابع"، ففي ذلك العصر كان الجليد القطبي يُغطي اوربا اما المنطقة التي تقع الى الجنوب منها فكانت غزيرة المطر ولما بدأ الغطاء الجليدي ينسحب نحو الشمال منذ عشرة الاف سنة اخذ المطر يتحول الى اوربا بينما صارت المنطقة التي تقع الى الجنوب منها تميل الى الجفاف شيئاً فشيئاً)) [مجلة الحضارة، ٢/٤٦]، ولم يشر الى المصدر الذي استقى منه رأي توينبي، والذي هو: مختصر دراسة التأريخ، ترجمة: فؤاد محمد شبل، [القاهرة، ط٢، ١٩٦٦، ١/١١٤-١١٧]. ثم يسترسل البحث بعد ذلك، في شرح وتأويل اراء توينبي هذه فيذكر: ((إن هذا التغيير في المناخ الذي حدث في هذه المنطقة كان له اثره الكبير في تأريخها وفي طبيعة مجتمعها، فقد حلّ الجفاف بهم بعد المطر الغزير، وبذا ضاقت عليهم وسائل العيش التي اعتادوا عليها زماناً طويلاً، فهم كانوا يكسبون رزقهم عن طريق صيد الحيوانات والتقاط الثمار والتي كانت وفيرة في الفترة السابقة. ثم أخذت تشح عليهم تدريجياً وأضطروا الى التفكير الجدي في البحث عن وسيلة أخرى للعيش)) [م. الحضارة، ٢/٤٦]. وهنا يأتي باحثنا برأي توينبي الغريب في تقليل قيام الحضارة في أدوية الانهار، حيث جاء في البحث قوله: ((يقول توينبي ان السكان انقسموا الى فريقين أحدهما التجأ الى رعي الانعام من الابل والغنم وغيرها وصار ينتقل في الصحراء بحثاً عن

المراعي، أما الفريق الآخر فقد التجأ الى أحواض الأنهار القريبة كالرافدين والنيل وصار يحترف الزراعة، وبدا نشأت الحضارة لديهم)) م. الحضارة، [٤٦/٢]. ويلحق باحثنا بهذا الرأي رايًا آخر لتوينبي، اشار اليه بقوله: ((وفق رأي توينبي أن قصة آدم وسقوطه من الجنة وهي القصة الى ورد ذكرها في الكتب الدينية أئما تشير الى التغيير الكبير الذي حدث في هذه المنطقة فقد كان آدم وزوجته حواء يعيشان في جنة عدن مُنعمين، ثم عصيا ربهما بتحريض من الشيطان فطردهما الله من الجنة حيث صارا يكسبان قوتهما عن طريق الكفاح وعرق الجبين. ومما يلفت النظر في قصة آدم كما ترويها الكتب الدينية انه رُزق بعد خروجه من الجنة بولدين هما: هابيل وقابيل وتذكر القصة ان هابيل امتهن الرعي، بينما قابيل امتهن الزراعة، ثم تنازع الاخوان، فقتل قابيل هابيل وفي رأي تويني ان النزاع بين هابيل وقابيل رمز للصراع الطويل الذي حدث بين البداوة والحضارة في هذه المنطقة)) [المصدر نفسه، ٤٦/٢]، لم يوثق نصوصاً عن توينبي. وتجدها في مؤلفه: بحث في التاريخ، الذي اوجزه د. سي. سمر فيل، وترجمة طه باقر، [بغداد، ١٩٥٥م، ٢٥٠/١-٢٥٥]. عقب على المقتبس الملخص من اراء توينبي بقوله: ((لوفرشنا ان هذه النظرية صحيحة حول منشأ الحضارة. فالسؤال الذي يوجهنا هنا لماذا نشأت الحضارة عن الزراعة ولم تنشأ عن البداوة)). وقد أجاب الباحث بنفسه فقال: ((يجب ان نعلم قبل كل شئ ان الزراعي تعطي محتوياتها فضلة أنتاج. اما البداوة فلاتعطي هذه الفضلة ونقصد بفضلة الإنتاج مايزيد على الحاجات الضرورية للانسان. ومن الممكن القول ان البداوة تعيش على حافة المجاعة دائماً)) [مجلة الحضارة، ٤٦/٢-٧]. واذا كان في جوابه هذا شئ من الطرح المنطقي والتعليل الصحيح فإنه يتلاشى ازاء صمته على بقية الآراء المطروحة، التي سنناقشها بعد حين، والتي أوردها مكثفة بتصرف وغير موثقة واعفى نفسه عن مناقشتها على الرغم من تعارضها مع

ما لتوينبي نفسه من آراء ومع العلم والواقع، سواء بسواء، فقد جاء الباحث، كما مرّ بنا، برأي لتوينبي عن سكان جزيرة العرب في ايام الخير، قبل أن تتحول الى صحراء جرداء، قال فيه عنهم، بأنهم جامعوا القوت وليسو بمنتجيه، حيث كانوا يجمعون الثمار ويصطادون الحيوان فحسب، ثم يعود، توينبي، فيسقط مابنى من رأي وينفيه كله عندما اعتبر حرفتي الزراعة والرعي ازليتين مارسهما الانسان منذ بدء ظهوره. فأى الرأيين هو الصحيح؟. ان لتوينبي دوافعه في الجنف المتعمد بوعي واصرار عن العلم، حيث جند نفسه لمناهضة الدارونية* والمادية التأريخية، سواء بسواء، [انظر: كولن ويلسن، سقوط الحضارة، ترجمة: انيس زكي حسن، بيروت، ط٢، ١٩٧١م، ص١٥٢]. فما القصد من الاعتراف من وعائه بدون تمحيص وتدقيق؟ او ليس الرفض به اجدى؟. وكيف استساغه باحثنا وهو من اعلم الناس بأن تلامذتنا في الابتدائيات لايجوز عليهم مثل هذا الكلام ولا يأبهون به؟ ولنا ان نتساءل عندئذ عن تخلي باحثنا الفاضل عن مناقشة اقوال توينبي المتضادة فيما بينها والمناقضة للعلم؟ وهو الذي يحاسب معارضيه على ابتعادهم عن المنهجية العلمية؟ فهل تفسيرات توينبي وطروحاته الشخصية الروحية مُستثناة من التطبيق حتى تُعفى من التمحيص والتدقيق؟

لانزيد على ذلك فلدى باحثنا الخبرة والدرابة والعلم بما يُلقن به تلامذة مدارسنا الابتدائية، ولا أقول الثانوية والكلية، من معلومات على الرغم من بساطة كتب التاريخ التي يتلقون فيها معلوماتهم عن الانسان القديم، مغايرة لما أورده عن توينبي. فهو يعرف ان هؤلاء التلاميذ يتعلمون، على سبيل المثال، ان الانسان البدائي القديم قد عاش مئات الالوف من السنين متوحشاً جاهلاً لايمارس انتاج قوته بنفسه ولايعرف طهي طعامه ولابناء مسكنٍ يأوي اليه او ينسج ويخيط ملابساً يرتديها ولايعرف النار

* نسبة الى عالم الطبيعة الانكليزي داروين صاحب نظرية التطور في الأجناس الحية. [مجلة ژين]

واستخدامها. وان كل ما يعرفه التلاميذ عن ذلك الانسان البدائي القديم انه كان همجياً متوحشاً يقات على ما يلتقطه من ثمار النباتات وعلى ما يصطاد من حيوانات متوحشة برية وكان يلجأ الى المغاور والكهوف. ثم بدأ ذلك الانسان المتوحش يتدرج في صنع ادوات بسيطة، من الحجارة والخشب والعظام كما تمكن من تدجين بعض النباتات والحيوانات البرية بعدها اخذ يتدرج في سلم تطوره حتى تعلم الزراعة وتربية الحيوان وبناء المساكن. وباشر الذين مارسوا الزراعة بالاستقرار كمجموعات فتكونت القرى وتوسعت الى مدن وتأسست الدول.. الخ.

ألمس بوضوح تغاضي باحثنا عن تجاوز توينبي للحقائق العلمية التي لاتخفى عن ذاكرة أبسط المتعلمين ناهيك عن تخطيه لما هو متفق عليه بين غالبية علماء العالم من آراء حول نشوء الانسان وتطوره. فللعلماء شبه أجماع في تصنيف البشر منذ بدء ظهورهم على كوكبنا الارضي. ويعتمد التصنيف الاولي لديهم على بنية الجسم من حيث تكوينه وقوته ومظهره على ضوء دراستهم لبقايا الانسان القديم العظمية وأدواته. ان كانت له ادوات مصنوعة ، فوجدوا بأن الجنس البشري ينقسم الى مجموعتين هما:

(أ) الانسان البائد [المنقرض] او [العتيق] [alaeoanthrojjic] المتمثل بـ:

(أ) انسان الصين [انسان بكين-السينانثروب] المتمثل بـ [Sinanthropo Ploinemrio] وقدر ظهوره قبل نصف مليون سنة، وهو من اقدم الصنوف التي عثر على عظامه وبعض آثاره، حيث وجدت مع بقاياها ادوات حجرية صنعها.

(ب) انسان جاوه [البيثكانثروب Pitheconthropui erectos] ولم تكن التصورات الدينية قد ظهرت لدى هاتين المجموعتين بعد.

(ج) انسان بلندون بانكلترا [مشكوك فيه].

(د) انسان النياندرتال ويرجح تأريخ ظهوره الى العصر الجليدي الثاني حوالي ٤٥٠٠٠٠-١٠٠٠٠٠٠ ق.م. ومعها ظهرت بدايات التصورات الدينية البدائية.

(هـ) انسان فلسطين [في النطوف].

(٢) الانسان الحديث: وهو الذي يعرف بالانسان العاقل الذي ظهر في العصر الحجري الحديث ويمثله انسان كرمانيون الذي لايتجاوز ظهوره بين (٣٠-٤٠) الالف سنة ق.م. ثم اخذ هذا الانسان العاقل ينتج غذاء بنفسه، بعد ان اتقن صنع ما يحتاجه من ادوات ولم يتسن له بلوغ طور الإنتاج، الا بعد ان مارس العمل، الذي نما دماغه ووسع دائرة افق تفكيره فتعلم الزراعة وتربية الحيوان والحرف والتجارة.. الخ. ويقوم تصنيف العلماء الثاني للبشر على أسلوب حصولهم على الغذاء فقسموهم الى عهدين:

أ. طور جمع القوت، وهو الاطول بالنسبة لعمر البشرية على الارض.

ب. طور انتاج القوت.

إن هذا الاستعراض المكثف، الذي انتقينا من مؤلفات مثيرة للقارئ العربي نخص بالذكر مؤلفات العالم الاثاري الراحل طه باقر والمتخصص الاثاري بانسان ما قبل التاريخ د. تقي الدباغ ود. سامي سعيد الاحمد والاثاري د. فاضل عبدالواحد والاثاري الفرنسي الطبيب جورج رو وعرض تأريخي اقتصادي، وغيرها، ففيها ما يغني عن الاستفسارات ويؤكد ما ادرجناه الذي هو بمثابة رد متواضع على الزعم الخاطئ باحتراف الاخوين المتصارعين هاييل وقايل لحرفتي الرعي والفلاحة المنتقاة من الكتاب المقدس (العهد القديم)، التوراه، التي نسفت استنتاجاته الخاطئة كل ذلك السلم التطوري للبشرية.

لقد أجريت دراسات كثيرة حول اقتباس كتاب التوراة اليهود من أساطيرهم في عهود الهمجية ومن أساطير الامم المجاورة بشكل مباشر وغير مباشر، ولاسيما السومرية والمصرية القديمة، وأضافوه الى موروثهم العبري الوثني القديم الممتد في اغوار عهود الهمجية السحيقة، ويدل التناقض بين اغلب اساطير وروايات التوراة على تنوع اصول ومصادر تلك الاساطير. لقد قامت دراسات واسعة للعلماء في الغرب، فردية وجماعية، حول طبيعة روايات التوراة واصولها ومنابعها. ومن هؤلاء نذكر العالم الانثروبولوجي

الاسكتلندي الانكليزي جيمس جورج فريزر (١٨٥١-١٩٤١) صاحب كتاب الغصن الذهبي [ترجمة: د. احمد ابوزيد، القاهرة، ج١، ١٩٧١م]، الذي لاحظ رغم تدينه، بان هناك تناقضاً واضحاً بين تلك القصص الواردة في سفر التكوين عن بدء الخليقة مما حدى به الى دراسة روايات التوراة بأمعان وخرج بمؤلف ضخم عن الفولكلور في العهد القديم وهو الموسوم بـ: الفولكلور في العهد القديم، دراسة مقارنة في الدين والخرافة والقانون [Old Testament, Studies In Comparative Relajon, Lejend And Law, ١٩١٨, قامت د. نبيلة ابراهيم بترجمته الى العربية بعنوان: "الفولكلور في العهد القديم"، بجزئين، القاهرة، ١٩٧٤م] اظهر فيه اصول تلك القصص المروية في التوراة وسنتحدث عن ذلك بعد قليل. لقد وردت في الادبيات السومرية محاورات ومناظرات للمفاضلة بين الراعي والفلاح وقد تطرق الى ذكرها الاستاذ طه باقر ود. احمد سوسه ود. فاضل عبدالواحد وصموئيل نوح كريمر وآخرون والملاحظات ان جميع تلك المناظرات لها نهايات تختلف عن النهاية المأساوية لقصة هابيل وقابيل واذ ان جميع المناظرات السومرية لها نهايات مسرة مفرحة تنتهي بالصلح والوثام بين المزارع والراعي. ولكن كتاب التوراة الذين اقتبسوا الاساطير العراقية القديمة ايام تواجدهم في العراق في فترة السبي البابلي قد تصرفوا بعض الشئ بمحتوى المناظرات العراقية وحوروا وحشروها في التوراة بعد ان جعلوا لها تلك النهاية المأساوية، علماً بأن الاساطير العراقية عن الحوار السلمي بين الراعي والفلاح عكست الواقع الملموس ايام ممارسة العراقيين القدامى الزراعة والرعي في العراق القديم - أي بعد تعلم السكان في العراق القديم الزراعة وتربية الحيوان وقيام المجتمع الطبقي حيث يرد ذكر الحاكم في تلك القصص، بيد ان الكتاب اليهود لم يحددوا بعداً زمنياً لقصتهم عن هابيل وقابيل وإنما جعلوها تمتد الى اقصى امتداد لها في اعمق اغوار ماضي البشرية [انظر: العهد القديم، سفر التكوين، الاصحاح الرابع، ص٧، ٨، ٩، الفقرات ١-٢٦]. نختتم ملاحظتنا

النقدية باستعراض مكثف لمعالجة جيمس فريزر لبعض روايات التوراة لما له من علاقة بالمواضيع التي تعرض لها توينبي واستعان بها باحثنا في مقاله: لقد تناول جيمس فريزر بعض روايات التوراة في مؤلفه، الفولكلور في العهد القديم، من منطلقين متباينين، علمي وروحي، بصما آثارهما بوضوح في هذا المؤلف، ولاتخلو بقية مؤلفاته من هذا التأثير تقريباً. فقد اتبع المنهج العلمي، بتأثير دراسته الاكاديمية وتوجيه اساتذته بجامعة كلاسكو و كامبردج، وخاصة جورج جلفت رامزي، وجون فايتش، ولورد كلزن، ولتأثره بمتنوري القرنين ١٨، ١٩، ولاسيما بكتابات لويس هنري مورغان الامريكي (١٨١٨-١٨٥٧م)، المجتمع القديم، [طبع ١٨٧٧م] واميل دوركهايم الفرنسي [١٨٥٨-١٩١٧م]، انظر مؤلفاته في معجم علم الاجتماع، تأليف دينكن ميشيل، ص١١٠-١١٤، وتأليف علي محمود اسلام الغار، ص١٩٥-٢٠٠]، ويوليوس فلهاوزن [ولهاوزن] الالمانى [١٨٤٤-١٩١٨م]، الذي درس اللاهوت لنقد التوراة [انظر: نجيب العقيلي، المستشرقون، القاهرة، ١٩٦٥، ٢/٧٢٤-٥] ومؤلفه تاريخ اليهود [؟] وأديان العرب في الجاهلية (وفيه دراسة عن الدين الاسلامي) [برلين ١٨٨٧-١٨٩٧م]، واتصاله شخصياً وبشكل مؤثر بالعالم الاسكتلندي ديليو. روبرتسن سمث [١٨٤٦-١٨٩٤م]، وبمؤلفاته: محاضرات عن اديان الساميين، طبع في لندن، ١٨٩٨ و ١٨٩٤، والقراية والزواج لدى العرب الاقدمين طبع في لندن ١٨٩٤ و ١٩٠٧م]، وأدور تايلور [١٨٣٢-١٩١٧م]، ومؤلفه، الحضارة البدائية، طبع، لندن، ١٨٧١م، فكان فريزر نتيجة هذه المؤثرات مقتنعاً بتشابه الجنس البشري في الاساسيات، خضوعهم لقوانين طبيعية، وان لم يدرك تأثير العوامل الاجتماعية في الايديولوجية، في الاساطير والفولكلور والدين والسحر، حيث لم يحاول ربط تطورها بتطور الاوضاع الاقتصادية والاجتماعية، وهذا النمط من التفكير البرجوازي ذي الافق العلمي الضيق هو واحداً من عيوب ابحاث فريزر، التي لاحظها د. احمد ابوزيد

وذكرها في مقدمة ترجمته لكتاب فريزر، الغصن الذهبي [ص ٢٩-٣٤].

فكان لاقتناع فريزر بتشابه الجنس البشري في الاساسيات اثره في اقدمه على اجراء دراسة مقارنة لبعض معتقدات اليهود مع مالدى الشعوب الاخرى بشكل تفصيلي مُعمق وواسع.

واما المنطلق الثاني المؤثر في منهج واسلوب فريزر فهو روحي وجاء نتيجة نشأته الاولى وسط عائلة اسكوتلندية بروتستانتية كالفنية متدينة بتزمت شديد: يذكر د. احمد ابو زيد في المقدمة الانف ذكرها، عن نشأة فريزر الاولى، فيقول: (.فقد ولد فريزر لابوين متدينين الى حد كبير وكانا من اتباع الكنيسة الاسكتلندية ومن انصار المذهب الكالفني ومن المتمسكين باصول الدين وتعاليمه وحرفيته، حيث ان حياة البيت اليومية كانت تدور الى حد كبير حول العبادة والقراءة في الكتاب المقدس، بل ان معظم النشاط في ايام الاحاد ذاتها لايتعدى الذهاب الى الكنيسة. وقد ادى ذلك الى توجيه اهتمام فريزر الى الكتاب المقدس والرغبة في دراسته دراسة مُعمقة. واستمر هذا الاهتمام حياً في نفسه طيلة حياته لدرجة ان درّس اللغة الارامية ليقرأ التوراة فيها. ويتمثل هذا الاهتمام بجلاء لا في التأليف والكتب التي خصّصها لدراسة بعض النواحي الهامة المتعلقة بالعهد القديم، واهمها كتابه الكبير عن الفولكلور في العهد القديم^١، [وهو في الاساس -كما ذكرنا سابقاً- دراسات مقارنة في الدين والخرافة والقانون]، فحسب، بل ايضاً في الاشارات الكثيرة، الى الكتاب المقدس التي تمتلى بها كتبه الاخرى.

لقد ترك المنهج العلمي والايمان الروحي اثرهما معاً في موقف فريزر من روايات التوراة مما حمله على محاولة الموازنة، ولاشك، بين المنطلقين وكننتيجة لهذه الازدواجية فهو لم يرفض تلك الروايات كل الرفض على

* نسبة الى كالظين Calvin (يوحنا) (١٥٠٩-١٥٦٤) مصلح فرنسي، نشر فيها وفي سويسرا مذهباً حمل اسمه، أنشأ في جنيف حكومة ثيوقراطية، له كتاب (الاسس المسيحية) جعل منه اكبر لاهوتي عرفه الاصلاح (المنجد في اللغة والاعلام، ط ٢٤، ١٩٧٥، ص ١٥٩٢). [مجلة زين]

الرغم من انه لم يقبل -كما يذكر د. احمد ابو زيد - الكتاب المقدس بحرفيته، بمعنى انه لم يأخذ الاحداث التي وردت فيه على علاقتها ولم ينظر اليه على انه سجل تأريخي علمي، بل اعتبره نوعاً من الادب الراقي الذي يسهم اسهاماً كبيراً في التسامي بالجنس البشري [الغصن الذهبي، المقدمة، ص ١٢-٣]، فهو لم يرفض تلك الروايات وأنما سعى الى تعليل ظهورها، وهذا ما حدى به على اتباع الدراسة المقارنة، اسوة بما يفعله العلماء عند دراستهم الايديولوجية، وما يتعلق من ميثولوجيا بدلاً من الدراسة الكهنوتية للتوراة لعله يصل الى تفسير ينسجم مع قناعاته الروحية عن روايات التوراة، فاقد من اجل ذلك على دراسة جذور تلك الروايات والاساطير التي اطلق عليها [الفولكلور في العهد القديم].

لم يجر الحديث -كما هو واضح- اي نقاش مع اراء ارنولد توينبي غير العلمية والمتناقضة في اقوالها. كما ان البحث غير مصيب في اعتباره اراء توينبي حول تغيير المناخ وآثاره في شبه الجزيرة العربية نظرية لان هذه الاقوال، كما هو معلوم ومتعارف عليه، قد سبق وجاء بها الامير ليون كيتاني Leone Coetani (١٨٦٩-١٩٢٦م) وقد نسفها جملة وتفصيلاً العالم الجيلي الويس موزل Muzil, A. (١٩٦٨-١٩٤٤)، المشهور بين قبائل الرولة بالشيخ موسى الرويلي، وقد حاول الباحث العراقي الراحل د. احمد سوسه ان يتكأ على افكار كيتاني ويبنني عليها رايًا حول اثر الهجرات من شبه الجزيرة العربية في نشأة الحضارة بوادي الرافدين، قال فيه: ((بأن العرب الذين هاجروا من شبه الجزيرة العربية، التي حل بها الجفاف قبل حوالي ١٥ الف سنة بعد ان كانت تتمتع بمناخ تتوفر فيه كل مستلزمات الحياة حيث كانت اوديتها انهرًا تغذي عصب الحياة المزدهرة، رحلوا وحملوا معهم خبرة مائة الف سنة في الزراعة والفلاحة، رحلوا ومعهم حضارة نهريّة اكتسبوه من محيطهم، فهم اول من اخترع الزراعة الفنية التي تعتمد على الري ومارسوها فعلاً في وطنهم قبل رحيلهم، الى اهل جزيرة العرب. اذن نحن والعالم كله مدين للعرب بهذا الاختراع العظيم الذي كان الاساس الذي اعتمدت عليه كل الحضارات القديمة.

لقد أسس النازحون بعد هجرتهم من جزيرة العرب اثر الجفاف الذي حلّ بها اول واقدم استيطان على نهر الفرات في سوريا يرجع الى ما قبل تسعة الاف سنة قبل الميلاد مما يدل على ان الهجرة بدأت منذ ذلك التاريخ)) حضارة وادي الرافدين بين الساميين والسومريين، بغداد، ١٩٨٠م، ص ١٠-١١]. لقد ناقشنا اراء د. احمد سوسه، في مقال لنا بعنوان: دوافع الهجرة في الفصل الثاني من البحث الموسوم بـ(عوامل التفاعل الحضاري) المنشور في مجلة الثقافة، [بغداد، ١٩٨٣م، ٧٥/٢-٩٥]. وقد ذكرنا فيه: ((كانت بداية تعلم الانسان الزراعة وتدجين الحيوان -كما اسلفنا- في العصر الحجري الحديث في الالف الثامن او السابع ق.م، على ابعاد تحديد قد اشترطه:

أ. توفر بيئة تهئ ظروف وجود نباتات وحيوانات برية غير مُدجّنه.

ب. درجة من التقنية تساعد على ارتفاع انتاجية عمل الانسان.

ولم يتوفر هذان الشرطان الا في منطقة معينة من الشرق الادنى، وهي الممتدة من هضبة الاناضول وأواسط آسيا والقوقاز ومرتفعات فلسطين [وادي النطوف، الكرمل، واريحة] وشمال العراق [قرية چرمو، تل حسونه، تپه گوره، يارم تپه]، في سفوح جبال زاگروس، وبردوست، ولعله ايضا جهات البرز الشرقية والمنحدرات الشمالية لجبال هندكوش، فقط. ولايدخل في عدادها وادي النيل وبوادي بلاد الشام ومناطق الجزيرة العربية وسهل وادي الرافدين الجنوبي وسواحل البحر المتوسط وشمال افريقيا واوريا. لان هذا الانتقال من الاقتصاد البدائي، الذي ساد على مر مئات الاف السنين، الى الاقتصاد الأنتاجي، الذي سرّع وتائر وتطوير وتقديم الحضارات، قد اشترطه توفر بيئة تهئ ظروف وجود نباتات، كالقمح والشعير والعدس.. الخ.

وحيوانات برية كالاغنام والماعز والخنازير، التي استأنس معظمها في العصر الحجري الوسيط بحدود الاف العاشر ق. م وهي الفترة نفسها التي دُجّنت فيها

النباتات البرية، لهذا لم تكن ظروف شبه الجزيرة العربية تهيؤها لتصبح موطناً لتعلم الزراعة وتدجين الحيوان، بينما كان العراق، مثلاً، من وجهة نظر علم التبيؤ [ايكولوجي] ملائماً جداً للزراعة العريقة في القدم، وفقاً لظروفه الايكولوجية. اما وادي النيل، وبوادي الشام ومناطق شبه الجزيرة العربية وسهل وادي الرافدين الجنوبي وسواحل البحر الابيض المتوسط وشمال افريقيا واوريا، فقد انتقل تعلم الزراعة وتدجين الحيوان اليها -كما ذكر الاستاذ طه باقر [مقدمة في تأريخ الحضارات القديمة، ١٩١/١-٢] والى الهند والصين فيما بعد وكذلك الى الامريكيتين بفارق زمني واضح وباسلوب مغاير تبعاً لخصوصيات تلك المناطق. يلاحظ بهذا الصدد تأخر الانقلاب الحضاري في وادي النيل بالقياس الى العراق [مجلة الثقافة، انفة الذكر، ٨٥/٢-٦ والهوامش: ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ص ٩٤].

لقد اوردنا هذا الاستعراض المكثف والمنثقي من مؤلفات العالم الاثاري الراحل الاستاذ طه باقر و المتخصص باثار انسان ما قبل التاريخ د. تقي الدباغ واستاذ التاريخ القديم د. سامي سعيد الاحمد واستاذ الآثار والسومريات د. فاضل عبدالواحد علي ومن عرض تأريخي اقتصادي والمادية الجدلية والتأريخية واصل الانواع لدارون وغيرها، لأجل الرد على الزعم الخاطئ باحتراف الاخوين المتصارعين هايبيل وقايبيل لحرفتي الرعي والفلاحة بصورة مبكرة والمقتبسة من قبل توينبي [بحث في التاريخ، موجز المجلدات الستة الاولى بقلم د. سي. سمرفيل، ترجمة طه باقر، بغداد، ١٩٥٥م، ١/٢٥٤-٥] من الكتاب المقدس-لعهد القديم، التوراة، سفر التكوين، الاصحاح الرابع، الفقرات ١-٢٦، صص ٧، ٨، ٩] التي نفت باستنتاجاتها الخاطئة كل ذلك السلم التطوري للبشرية.

آن لنا ان نسأل صاحبنا الباحث الفاضل، وقد استطلت مداخلتنا ونقاشاتنا، ترى اما كان لديه متسع من الوقت للبحث والرجوع الى بعض المضان

المذكورة آنفاً لاتقاء السقوط في شراك التضليل ومطبات المغالطات؟.

الخاتمة

يحظى النقد، كلما تقدّم المجتمع، بأهتمام اكبر بأعتبره ركناً اساسياً في سيرورة التقدّم العلمي والتطور الحضاري، لذلك نرى توسع دائرة نشاطاته وتشجيعه في المجتمعات المتقدمة، وان كانت فرص تعاظمه محدودة، لأن ممارسته ليست سهلة ميسورة حتى تستجيب لكل راغب وهاوٍ. ذلك أن للنقد مستلزمات وشروط لاتستغنى، منها توفر مؤهلات علمية وخزين فكري والمام ودراية بالموضوع المنتقد وبالمدارس النقدية... وغيرها. ومع ادراكنا الصعوبات والمشاق التي ستواجهنا وما سيثيره نقداً من سخط البعض علينا، فقد جازمنا في ولوج خضم لحي واسعة اطرافه متشابكة مسالكه قصبية سواحله متى اذا بلغنا ضفاف الاماني، ونحن لانملك الا قدرات متواضعة، بأمل ان تثمر اسهامتنا هذه رغم انها لاتستطيع ان تعطي كل تلك المساحة الشاسعة التي تحتلها البحوث التاريخية، وان تلم وتحيط بالوقت نفسه بالعزيز مما فيها من سقطات علمية وشطحات وترديات فكرية، او ان تتعمق في كشف دوافع الخلل والعامّة من المغالطات، او بيان عوامل التخلف العلمي والفكري لدى بعض الباحثين، ذلك لان معالجتنا هذه اقتصرت على بيان اهمية النقد وعلى كشف مخاطر التهاون بالحقائق وبالمنهجية العلمية فحسب، وباسلوب سلس، لتدركه أوسع قاعدة من جماهير القراء، ولهذا لم يجر التركيز ولا التعمق على الجوانب النظرية لجدلية حياة المجتمع الا القدر الذي يتطلبه في حينه موضوع النقد. ونظراً لاعداد هذال البحث لنشره في صحيفة، ولم يتيسر ذلك، مع الاسف، فكان ذلك ايضاً سبباً في الابتعاد عن التركيز والتعمق. فالبحث لم يكتب لذوي الاختصاص وإنما اعداً لعامّة الناس. وعلى هذا الاساس لم تراخ فيه بعض مستلزمات منهج البحث العلمي، فأهمل التهميش المرقم المتسلسل لان جمهور قراء الصحف، عدا ذوي

الاختصاص منهم، يميلون الى المواضيع المبسطة السلسة ولايستسيغون التهميش. ومع ذلك، فاننا لم نهمل امر توثيق النصوص باعتبارها من مقتضيات الدقة العلمية والنقد السليم. لذلك الحقنا بكل نص اوردناه عنوان مصدره كاملاً ولكنه ادرج وفق مسوغات المقالة الصحفية في سياق الكلام المتواصل محصوراً بين حابستين في المتن، خلافاً لما هو متبع، حيث ادرج في سياق السرد وليس في الهامش باسفل الصفحة او اخر البحث، سواء بسواء، اقتضى التنويه والاعتذار، وقدمنا كشافاً عاماً بثبت المصادر والمراجع المستعملة والمساعدة وسواها. نأمل ان تثير هذه المعالجة حواراً ونقاشاً مثمرة في خدمة مسيرة العلم ويدفعان تطوره خطوة الى الامام.

ثبت المصادر والمراجع

١. ابن الاثير، عزالدين ابوالحسن علي بن ابي الكرم، **الكامل في التاريخ**، دارصادر، بيروت، ١٩٦٥م.
٢. افاناسييف، ق. **أسس الفلسفة الماركسية**، ترجمة: عبدالرزاق الصافي، ط٣، بغداد، ١٩٧٦م.
٣. امين، ن. و. مختصر دين وعقيدة ارمينيا الوثنية، [بالروسية]، موسكو، ١٨٩٦م.
٤. الامين، عبدالكريم وزاهدة ابراهيم، **دليل المراجع العربية**، بغداد، ط١، ١٩٧٠م.
٥. بروكلمان، كارل، **تاريخ الادب العربي**، القاهرة، ١٩٦١-١٩٧٧م.
٦. بونياتوف، ضياءالدين موسايفيج، **استعراض مصادر تاريخ آذربيجان** [بالروسية]، باكو، ١٩٦٤م.
٧. **تاريخ العالم العام** [بالروسية]، عدة مجلدات، موسكو، ١٩٥٧م.
٨. **التركيبة الطبقي للبلدان النامية**، مجموعة من العلماء السوفيت، ترجمة: د. داود حيدو و مصطفى الدباس، دمشق، ١٩٧٢م.

٩. توينبي، آرنولد، مختصر دراسة للتاريخ، ٤ اجزاء، ترجمة: محمد فؤاد شبل، القاهرة، ط٢، ١٩٦٦م.
١٠. بحث في التاريخ، اوجزه د. سي. سمر فيل، ترجمة: طه باقر، جزان، بغداد، ١٩٥٥م.
١٠. حسن، د. حسن ابراهيم، تاريخ الاسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي، ط٧، القاهرة، ١٩٦٤م، [١، ١٩٣٤م].
١١. حول نمط الإنتاج الآسيوي، مجموعة من العلماء، ترجمة: جورج طرابيشي، بيروت، ١٩٧٢م.
١٢. الخربوطلي، د. علي حسني، تاريخ العراق في ظل الحكم الأموي، القاهرة، ١٩٥٩م.
١٣. ابن خرداذبة، ابوالقاسم عبيدالله بن عبدالله، المسالك والممالك، ليدن/بريل، ١٨٨٩م.
١٤. ابن خلدون، العلامة ولي الدين ابو زيد عبدالرحمن بن محمد بن محمد، المقدمة، طبعة دار احياء التراث، بيروت، بلا.
١٥. ابن خلكان، شمس الدين ابوالعباس احمد بن محمد بن ابي بكر، وفيات الاعيان، تحقيق: محمد محي الدين عبدالحميد، القاهرة، ط١، ١٩٤٨م.
١٦. خليل الخالد ومهدي محمد الازدي، تاريخ احكام الاراضي في العراق، بغداد، ١٩٨٠م.
١٧. داندنييف، محمد، ايران في عهد الاخمينيين الاوائل، بالروسية، موسكو، ١٩٦٣م.
- ... العبودية في بابل، (بالروسية)، موسكو، ١٩٧٤م.
١٨. ابو الاسود الدؤلي، ظالم بن عمرو بن سليمان، ديوان ابي الاسود الدؤلي، تحقيق عبدالكريم الدجيلي، بغداد، ط١، ١٩٥٤م.
١٩. الدوري، د. عبدالعزيز، العصر العباسي الاول، بغداد، ١٩٤٥م.
- ... الجذور التاريخية للشعبوية، بيروت، ١٩٦٢م.
٢٠. روزنتال، فرانز، [فرانتز روزنتال]، علم التاريخ عند المسلمين، ترجمة: د. صالح احمد العلي، بغداد، ١٩٦٣م.
- ... مناهج العلماء المسلمين في البحث العلمي، ترجمة: د. انيس قريحة، بيروت، ١٩٦١م.
٢١. الزبيدي، د. محمد حسين، الحياة الاجتماعية والاقتصادية في الكوفة في القرن الاول الهجري، القاهرة، ١٩٧٠م.
٢٢. الزركلي، خيرالدين، الاعلام، بيروت، ط٣، ١٩٦٩م.
٢٣. زريق، قسطنطين، في معركة الحضارة، بيروت، ط٢، ١٩٧٣م.
٢٤. السامر، د. فيصل جري، ثورة الزنج، بيروت، ط٢، ١٩٧٣م.
٢٥. السامرائي، د. ابراهيم، مع المصادر في اللغة والادب (نقد لمراجع اللغة والادب)، بغداد، ج١، ١٩٨٠، ج٢، ١٩٨١م.
٢٦. سوسة، د. احمد، حضارة وادي الرافدين بين الساميين والسومريين، بغداد، ١٩٨٠م.
٢٧. ستار جبر ناصر، هوامش على كتاب علي الوردي، بغداد، ١٩٧٨م.
٢٨. سركييس، يوسف اليان، معجم المطبوعات العربية والمعربة، جزان، القاهرة، ١٩٢٨م.
٢٩. سزكين، فؤاد، تاريخ التراث العربي، المجلد الاول، ترجمة: د. فهمي ابوالفضل، القاهرة، ١٩٧١م.
٣٠. ابن شمشن أ. ، الضريبة في الاسلام، كتاب A.الخراج يحيى بن آدم، بالانكليزية، ليدن، ١٩٥٨م؛ Ben Shemesh, Taxation in Islam, Yafy a. Ben Adam`s Kitalr el kharaj, Leiden E.J Brill, ١٩٥٨.
٣١. صابر، د. محي الدين، التغيير الحضاري وتنمية المجتمع، بيروت،
٣٢. الطالباني، د. مكرم، الاصلاح الزراعي والتحويلات الاجتماعية في الريف العراقي [مخطوطة رسالة دكتوراه - كانديدات-]، موسكو، ١٩٧٣م.
- ... بحث تاريخي اقتصادي في تطور ملكية الاراضي والعلاقات الانتاجية الزراعية بوادي الرافدين [مخطوطة رسالة دكتوراه علوم، ناؤوك، مقدمة لجامعة موسكو].

٤٥. القاموس الاقتصادي، ترجمة عن الروسية، مصطفى الدايني، دمشق، ١٩٧٢م.

٤٦. القاموس الفلسفي، باشراف: م.م. روزنتال، ب. ن. يودين، بالروسية، موسكو، ١٩٦٣م، وترجمة: سمير كرم، بعنوان: الموسوعة الفلسفية، بيروت، ط١، ١٩٧٤م.

٤٧. القاموس الفلسفي، موجز، بالروسية، باشراف: م.م. روزنتال و ب. ف. يودين، موسكو، ١٩٥٥م.

٤٨. قدامة بن جعفر، ابوالفرج، كتاب الخراج وصناعة الكتابة، تحقيق: د. غويه، ليدن/بريل، ١٨٨٩م، وتحقيق د. محمدحسين الزبيدي، بغداد، ١٩٨١م.

٤٩. قفلجملي، د. حكمت، تطوّر اشكال الملكية، ترجمة عن التركية، فاضل جنكر، بيروت، ١٩٧٨م.

٥٠. كاسبرر، رانست، الدولة والاسطورة، ترجمة: احمد حمدي محمود، القاهرة، ١٩٧٥م.

٥١. الكفيجي، محي الدين ابو عبدالله محمد بن سليمان بن سعد بن مسعود الرومي، المختصر في علم التاريخ، [رسالة مخطوطة]، نشر بعضها فرانز روزنتال، ضمن كتابه علم التاريخ، مشار اليه اعلاه.

٥٢. كبه، د. ابراهيم، دراسات في تاريخ الاقتصاد والفكر الاقتصادي، بغداد، ١٩٧٠م.

٥٣. كراتشكوفسكي، اغناطوس، [اغناطي] يوليانونوفيج، مع المخطوطات العربية، مترجم العربية، موسكو، ١٩٦٣م.

...، تأريخ الادب الجغرافي العربي، ترجمة صلاحالدين عثمان هاشم، القاهرة، مجلدان، ١٩٦٣م، ١٩٦٥م.

٥٤. كروزية، موريس، تأريخ الحضارات العام، ٧ مجلدات، ترجمة: يوسف اسعد داغر وفريد م داغر، بيروت، ط١، ١٩٦٤-١٩٧٠م.

٥٥. كريمر، صموئيل نوح، من الواح سومر، ترجمة: طه باقر، القاهرة، ١٩٥٧م، ...، اساطير سومرية، ترجمة: يوسف داود عبدالقادر، بغداد، ١٩٧١م.

٥٦. كونراد، ن. أ.، الغرب والشرق، بالروسية، موسكو، ١٩٦٦م.

٣٣. الطعان، د. عبدالرضا، الفكر السياسي في العراق القديم، بغداد، ١٩٨١م.

٣٤. طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، ج١، بغداد، ١٩٧٣م.

٣٥. ابوعبيد، القاسم بن سلام، كتاب الاموال، تحقيق: محمد حامد الفقي، القاهرة، ١٩٥٣م.

٣٦. العراق القديم، مجموعة من العلماء السوفيت، ترجمة: سليم طه التكريتي، بغداد، ١٩٧٦م.

٣٧. العقيقي، نجيب، المستشرقون، ٣ اجزاء، القاهرة، ط٣، ١٩٦٤-١٩٦٥م.

٣٨. العلوي، هادي، في الدين والتراث، بيروت، ١٩٧٢م.

٣٩. فارغه، يوجين، دراسات في قضايا الراسمالية الاقتصادية اجتماعية، بالروسية، موسكو، ١٩٦٥م، الترجمة العربية، احمد فؤاد بلبح، بعنوان: القضايا الاقتصادية السياسية للراسمالية، بيروت، ١٩٧٥م.

٤٠. د. فاروق عمر فوزي، التاريخ الاسلامي وفكر القرن العشرين، بيروت، ١٩٨٠م.

...، طبيعة الدعوة العباسية، بيروت، ط١، ١٩٧٩م.

٤١. د. فاضل عبدالواحد علي، من الواح سومر الى التوراة، بغداد، ط١، ١٩٨٩م.

...، عشثار ومأساة تموز، بغداد، ١٩٧٣م.

...، الطوفان، بغداد، ١٩٧٥م.

٤٢. فريزر، جيمس جورج، الغضن الذهبي، ترجمة: د. احمد ابوزيد، القاهرة، ١٩٧١م.

...، الفولكلور في العهد القديم، ترجمة: د. نبيله ابراهيم، جزآن، القاهرة، ٧٣-١٩٧٤.

٤٣. الفضل، د. منذر عبدالحسين، الوظيفة الاجتماعية للملكية الخاصة في الشريعة الاسلامية والقانون العراقي، (رسالة ماجستير)، بغداد، ١٩٧٧م.

...، الملكية الاشتراكية في العراق، (رسالة دكتوراه)، بغداد، ١٩٧٩م.

٤٤. د. فوزي رشيد، الشرائع العراقية القديمة، بغداد، ط١٩٧٣، ط١٩٧٩م.

٥٧. كيلله، فادديسلاف، وكوفالسون، ماتفي،
المادية التاريخية، ترجمة: الياس شاهين، موسكو،
بلا، وترجمة: احمد داود، دمشق، ١٩٦٧م.
٥٨. الليثي، د. سميرة مختار، الزندقة والشعبوية،
القاهرة، ١٩٦٨.
- ... جهادية الشيعة في العصر العباسي الاول،
بيروت، ١٩٧٦م.
٥٩. لانكه، اوسكار، الاقتصاد السياسي، تعريب
وتقديم د. محمد سلمان حسن، بيروت، ط١، ١٩٦٧م.
٦٠. ماركس، كارل، نقد الاقتصاد السياسي،
بالروسية، موسكو، ١٩٥٢، وترجمة: د. راشد البراوي،
القاهرة، ١٩٦٩م.
- ... السيطرة البريطانية في الهند، المؤلفات،
بالروسية، موسكو، ١٩٣٤م.
٦١. الماوردي، ابوالحسن علي بن محمد بن حبيب،
الاحكام السلطانية والولايات الدينية، القاهرة، ط١،
١٩٦٠م.
٦٢. المعاضدي، د. خاشع، دولة بنى عقيل في
الموصل، بغداد، ١٩٦٨م.
٦٣. الشيخ المكين ابن العميد، جرجيس بن الياس
بن ابي المكارم، تأريخ المسلمين من صاحب شريعة
الاسلام ابي القاسم محمد الى الدولة الاتابية، طبعة
ليدن، بتحقيق اربانيوس، ١٦٢٥م/١٠٣٥هـ.
٦٤. محمد نعمة، العلامة الشيخ، فلاسفة الشيعة،
بيروت، بلا.
٦٥. المرتضى، الشريف، ابو القاسم علي بن
[الطاهر بن احمد] الحسين بن موسى العلوي، طيف
الخيال، تحقيق د. صلاح عبدالرحمن خالص، بغداد،
١٩٥٧م.
٦٦. الموسوعة التاريخية السوفيتية، بالروسية،
موسكو، ١٩٦١م.
٦٧. الموسوعة السوفيتية الكبيرة، بالروسية،
موسكو، ١٩٥٧م.
٦٨. الموسوعة الفلسفية، باشراف: م. روزنتال وب.
يودين، ترجمة: سمير كرم، مشار اليه اعلاه.
٦٩. ميشيل، دنكن، معجم علم الاجتماع، ترجمة: د.
احسان محمد الحسن، بغداد، ١٩٩٠م.
٧٠. النبهاني، محمد موسى، النشاط الصهيوني
الماسوني في الوطن العربي، بغداد، ١٩٨٥م.
٧١. نظام الملك، [الوزير] الخواجه ابوعلي الحسن
بن علي، سياست نامه، بالروسية، باهتمام هيپورت
دارك، طهران، ١٩٦٢م.
٧٢. ابن النديم، ابوالفرج محمد بن اسحاق الوراق،
الفهرست، تحقيق فلوجل، بيروت، [بالاوفسيت]،
١٩٦٤م.
٧٣. نهج البلاغة، (١) تحقيق الامام الشيخ محمد
عبد، ٤ اجزاء، بيروت، ١٩٥٤م، (٢) تحقيق د. صبحي
الصالح، مجلد واحد، بيروت، ط١، ١٩٦٧م.
٧٤. نيكيفوروف، ف. ن.، الشرق والتاريخ العالمي،
حول اسلوب الإنتاجالاسيوي، [بالروسية]، موسكو،
١٩٧٧م، وترجمة: د. توفيق سلوم، بيروت، ١٩٨١م.
٧٥. الوردى، د. سليم علي، علم الاجتماع بين
الموضوعي والوضعية، بغداد، ١٩٧٨م.
٧٦. الوردى، د. علي، لمحات اجتماعية في تاريخ
العراق الحديث، في عام ١٨٧٦-١٩١٤م، الجزء الثالث،
بغداد.
٧٧. ويلسون، كولن، سقوط الحضارة، ترجمة:
انيس زكي احمد، بيروت، ط٢، ١٩٧١م.
٧٨. ياقوت الحموي، شهاب الدين ياقوت بن
عبدالله، معجم الادباء [ارشاد الارب الى معرفة الادياب]،
باعثناء مرغليوث، ٧ اجزاء، القاهرة، ط٢، ١٩٢٣-
١٩٢٨م.
٧٩. يحيى بن آدم، ابو زكريا، كتاب الخراج، تحقيق
ابي الاشبال احمد محمد شاکر، القاهرة، ١٩٤٧م.
٨٠. ابو يعلى، محمد بن الحسين بن محمد بن خلف،
الاحكام السلطانية، تحقيق: عبدالستار بن عبدالوهاب
الدهلوي، تصحيح وتعليق محمد حامد الفقي، القاهرة،
ط١، ١٩٣٨م.
٨١. ابو يوسف، يعقوب بن ابراهيم، كتاب الخراج،
القاهرة، ط٣، ١٣٨٢هـ.
- (ب) اطلاع عام:

٩٣. حنا، د. جورج، الحقيقة الحضارية، بيروت، ١٩٥٨م.

٩٤. جوتشاك، لوريس، كيف نفهم التاريخ، مدخل الى تطبيق المنهج التاريخي، ترجمة: د. عائشة سليمان عارف، بيروت، ١٩٦٦م.

٩٥. جونسون، هنري، تدريس التاريخ، ترجمة: د. ابوالفتح رضوان، القاهرة، ١٩٦٥م.

٩٦. الخالدي، طريف، دراسة في تاريخ الفكر العربي، بيروت، ١٩٧٧م.

٩٧. حاجي خليفة، مصطفى بن عبدالله [كاتب ضلبي]، كشف الظنون عن أسامي الكتبة والفنون، لبيبك وليدن، ٧ اجزاء، ١٨٣٥-١٩٥٨م.

٩٨. رستم، اسد، مصطلح التاريخ، بيروت، ط٣.

٩٩. راوس، أ. ل.، التاريخ اثره وفائدته، ترجمة: مجدالدين حفني ناصف، القاهرة، ١٩٦٨م.

١٠٠. الزعبي، د. محمد احمد، التغيير الاجتماعي، بيروت، ١٩٧٨م.

١٠١. زكريا، د. فؤاد، اراء نقدية في مشكلات الفكر والثقافة، القاهرة، ١٩٧٥م.

١٠٢. السامرائي، د. ابراهيم، من دراسات المستشرقين، ترجمة: د. السامرائي، عمان، ١٩٨٥م.

١٠٣. سعيد، ادوارد، الاستشراق، المعرفة، السلطة، الانشاء، نقله الى العربية، كمال ابوديب، بيروت، ١٩٨١م.

١٠٤. سعيدان، د. احمد سليم، مقدمة لتاريخ الفكر العلمي في الاسلام، الكويت، ١٩٨٨م.

١٠٥. شاخيت وبيوزورث، تراث الاسلام، ٣ اجزاء، الكويت، ١٩٧٨م.

١٠٦. د. شاكرا مصطفى، التاريخ العربي والمؤرخين، دراسة في تطور علم التاريخ ومعرفة رجاله في الاسلام، بيروت، ج١، ١٩٧٨م، ج٢، ١٩٧٩م.

١٠٧. شلبي، د. احمد، كيف تكتب بحثاً او رسالة، دراسة منهجية لكتابة الابحاث واعداد رسائل الماجستير والدكتوراه، بيروت، بلا.

١٠٨. صبحي، د. احمد محمود، في فلسفة التاريخ، بيروت، بلا.

٨٢. انكن، هيو ج.، دراسة التاريخ وعلاقتها بالعلوم الاجتماعية، ترجمة: محمد زايد، بيروت، ١٩٦٣م.

٨٣. اغا بزرك، الطهراني، الشيخ محمد حسن، الذريعة الى تصانيف الشيعة، النجف، طهران، ١٩٣٦م.

... مصطفى المقال في مصنفي الرجال، طهران، ١٩٥٩م.

٨٤. برجستر اسر، اصول نقد النصوص ونشر الكتب، اعداد وتقديم د. محمد حمدي البكري، القاهرة، ١٩٦٩م.

٨٥. البغدادى، اسماعيل باشاهدية العارفين اسماء المؤلفين وآثار المصنفين، جزآن، اسطنبول، ١٩٥١م.

٨٦. بليخانوف، جورج، العامل الاقتصادي في التاريخ، ترجمة: جورج طرابيشي، بيروت، ١٩٧٨م.

... تطور النظرة الواحدة الى التاريخ، ترجمة: محمد سنجر مصطفى، القاهرة، ١٩٦٩م.

٨٧. بوين، كارل، عقم المذهب التاريخي دراسة في مناهج العلوم الاجتماعية، ترجمة: عبدالحميد صبرة، الاسكندرية، ١٩٥٩م.

٨٨. بوبوف، سي، ي، نقد علم الاجتماع البرجوازي المعاصر، ترجمة: نزار غيون السود، دمشق، بلا.

٨٩. بونوبياريوف، ب. ن.، القاموس السياسي، مختارات، ترجمة واعداد عبدالرزاق الصافي، بغداد، ١٩٧٦، ٧٤، ٧٢م.

٩٠. تاريخ العالم العام، انظر تسلسل رقم (٧):

٩١. تيزيني، طيب، مشروع رؤية جديدة للفكر العربي في العصر الوسيط، دمشق، بلا،

... حول مشكلات الثورة والثقافة في العالم الثالث، الوطن العربي نموذجاً، دمشق، ط٢، ١٩٧٢م.

... من التراث الى الثورة، بيروت، ط٢، ١٩٧٨م.

... الفكر العربي في بواكيره وافاقه الاولى، بيروت، ط١، ١٩٨٢م.

٩٢. جب، هاملتون، المدخل في الادب العربي، ترجمة: كاظم سعدالدين، بغداد، ١٩٦٩م.

... دراسات في حضارة الاسلام، ترجمة: د. احسان عباس، د. محمد نجم، د. محمود زايد، بيروت، ١٩٦٤م.

١٢٥. الكيالي، د. عبدالوهاب وكامل زهيرة، الموسوعة السياسية، بيروت، ١٩٧٤م.

١٢٦. ماجد، د. عبدالمنعم، مقدمة بدراسة التاريخ الاسلامي، تعريف بمصادر التاريخ الاسلامي ومنهاجه الجديد، القاهرة، ط٣، ١٩٧١م.

١٢٧. ماقبل الفلسفة، مجموعة من العلماء، ترجمة جبرا ابراهيم جبرا، بيروت، ١٩٦٠م.

١٢٨. مروة، حسين، النزعة المادية في الفلسفة العربية الاسلامية، مجلدان، بيروت، ١٩٧٩م.

١٢٩. موافي، د. عثمان، منهج النقد التاريخي الاسلامي، والمنهج الاوربي، الاسكندرية، ط٢، ١٩٧٦م.

١٣٠. مؤنس، حسين، الحضارة، الكويت، ١٩٧٨م.

١٣١. الناس والعلم والمجتمع، مجموعة من علماء السوفيت، مترجم الى العربية، دار التقدم، موسكو، بلا.

١٣٢. نصار، حسين، نشأة التدوين التاريخي عند العرب، القاهرة، بلا.

١٣٣. النقد التاريخي، مجموعة من العلماء، ترجمة، د. عبدالرحمن بدوي، القاهرة، ١٩٦٢م.

١٣٤. هارون، عبدالسلام، تحقيق النصوص ونشرها، القاهرة، ط٢، ١٩٦٥م.

١٣٥. هرتشو، ف. ج. سي، علم التاريخ، ترجمة عبدالحميد العبادي، القاهرة، ط٢، ١٩٤٤م.

١٣٦. هورس، جوزف، قيمة التاريخ، ترجمة نسيم نصر، بيروت، ١٩٧٤م.

١٣٧. هونكه، زيغريد، شمس العرب تسطع على الغرب، اثر الحضارة العربية في اوربا، ترجمة فاروق بيضون وكمال دسوقي، بيروت، ١٩٦٤م.

١٣٨. هيوليت، جان، مدخل الى فلسفة التاريخ عند هيجل، ترجمة: انطون حمصي، دمشق، ط٢، ١٩٧١م.

١٣٩. ويدجيري، البان ج. المذاهب الكبرى في التاريخ، من كونفوشيوس الى توينبي، ترجمة: د. ذوقان قرقوط، بيروت، ١٩٧٢م.

١٤٠. ويلسون، كولن، سقوط الحضارة، ترجمة انيس زكي، بيروت، ط٢، ١٩٧١م.

١٠٩. طرخان، د. ابراهيم علي، النظم القطاعية في الشرق الاوسط في القرون الوسطى، القاهرة، ١٩٦٨م.

١١٠. عالم الفكر، [مجلة] لغة التاريخ، المجلد الخامس، العدد الاول، الكويت، ١٩٧٤م.

١١١. عرض اقتصادي تاريخي، مجموعة من العلماء السوفيت، مترجم العربية، جزآن، بغداد، بلا.

١١٢. عمارة، محمد، نظرة جديدة الى التراث، بيروت، ١٩٧٤م.

١١٣. د. عبدالباسط محمد حسن، اصول البحث الاجتماعي، القاهرة، ط٦، ١٩٧٧م.

١١٤. عبدالله العروي، ازمة المثقفين العرب تقليدية ام تاريخانية، ترجمة د. ذوقان قرقوط، بيروت، ١٩٧٨م.

١١٥. عثمان، د. حسن، منهج البحث التاريخي، القاهرة، ١٩٦٥م.

١١٦. علي، احمد، الاسلام والمنهج التاريخي، بيروت، ط١، ١٩٧٥م.

١١٧. الفار، د. علي محمود اسلام، معجم علم الاجتماع، القاهرة، ١٩٧٨م.

١١٨. فروخ، د. عمر، تاريخ الفكر العربي الى ايام ابن خلدون، بيروت، ١٩٧٢م.

... تاريخ العلوم عند العرب، بيروت، ١٩٧٠م.

١١٩. كاشف، د. سيدة اسماعيل، مصادر التاريخ الاسلامي ومناهج البحث فيه، القاهرة، ١٩٧٦م.

١٢٠. كحالة، عمر رضا، معجم المؤلفين، تراجم مصنفى الكتب العربية، ٧ اجزاء، دمشق، ١٩٥٧-١٩٥٩م.

١٢١. كورنفورت، موريس، مدخل الى المادية الجدلية، ترجمة محمد مستجير مصطفى، بيروت، ١٩٧٩م.

١٢٢. كريم، صموئيل نوح، هنا بدأ التاريخ، ترجمة وتلخيص، ناجية المراني، بغداد، ١٩٨٠م.

١٢٣. كولنجوود، ر. ج، فكرة التاريخ، ترجمة محمد بكير خليل، القاهرة، ١٩٦٨م.

١٢٤. لوكاش، جورج، التاريخ والوعي الطبقي، ترجمة: د. حنا الشاعر، بيروت، ١٩٧٩م.

القول^٢، حيث ذكر ان مظفرالدين قد انفرد بشيئ لم يسبقه احد اليه من الملوك الحاضرين والخلفاء المتقدمين واختص به دونهم تبركاً بولادة الرسول^٣، ثم يقول: "ولم يُسمع في قديم الزمان وحديثه من الملوك والسلاطين لهذا الامر سوى السلطان"^٤.

الا ان احد الباحثين ذكر في بحثه عن احتفالات المسلمين بالمولد الشريف بأن الفاطميين قبل ذلك في القرن الرابع الهجري/العاشر الميلادي (حكما مصر بين السنوات ٣٥٩-٥٦٤هـ/٩٦٩-١١٦٨م) كانوا يحتفلون بمولد النبي (ص) احتفالاً كبيراً، بينما -كما اسلفنا- كوكبوري كان قد حكم اربل من عام ٥٨٦ حتى وفاته سنة ٦٣٠هـ، ومع ان الروايات لم تسعفنا بتأريخ محدد توضح فيه متى بدأ مظفرالدين إحياء ذكرى مولد رسول الله، الا ان مجريات الحوادث تدل على ان هذا الامر قد تم بعد تسلمه حكم اربل في السنة المذكورة، حتى وفاته.

وأستند الباحث المذكور على ما ذكره القلقشندي^٥ من احتفالات الفاطميين بالمولد الشريف، والذي أسهب في وصفه لهذه الاحتفالات، ان كان من عادة الفاطميين توزيع الحلوى، كما يجتمع وجهاء الناس واعيانهم في جوامع القاهرة، ويقام حفل مهيب ويظهر فيه الخليفة للناس ويخطب البلغاء، ويشيدون بمكارم هذا اليوم ورسوله الكريم^٦.

احتفالات

المولد النبوي الشريف في اربيل

في عهد مظفرالدين كوكبوري*

الدكتور حسام الدين النقشبندي

ولد رسول الله محمد (ص) في يوم الاثنين الثاني عشر من ربيع الاول عام الفيل سنة ٥٧١م -على اغلب الروايات- ويذكرنا هذا اليوم بالاحتفالات الواسعة التي يقيمها المسلمون بهذه المناسبة كل عام في مشارق الارض ومغاربها، مستلهمين منها العبر والدروس من سيرة فخر الكائنات من اجل الاصلاح والتجديد.

وكان قد ذكر بعض المستشرقين والمؤرخين، أنه لم يعتد المسلمون الاحتفال بذكرى المولد الى ان اظهر هذه العادة امير اربل (اربيل)، مظفرالدين ابو سعيد كوكبوري بن علي بن بُكْتِكِين (٥٨٦-٦٣٠هـ)^١، وبعد هذه السنة الحسنة، اصبحت اقامته عادةً وتقليداً في الممالك الاسلامية كافة -فيما بعد-. وكان ابن الشعار الموصلي (٥٩٣-٦٥٤هـ/١١٩٧-١٢٥٦م) قد سبقهم الى مثل هذا

* سبق وان القينا هذا المقال، ضمن احتفال قسم التأريخ بكلية الاداب/ قسم التأريخ بجامعة صلاح الدين- اربيل بهذه المناسبة، وأجرينا عليه -فيما بعد- بعض التنقيحات والاضافات.

^١ د. محسن محمد حسين، اربل في العهد الاتابكي، طبعة ١٩٧٦ الاولى، ص ٢٠٢؛ والطبعة الثانية في ٢٠١٤، اصدار مكتبة التفسير- اربيل، ص ٢٠٧؛ د. خليل السامرائي، احتفالات المولد النبوي في مدينة اربيل، مجلة كاروان، العدد ٥، ص ١٠١؛ آدم متز، الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري، تر: محمد عبدالهادي ابو ريدة، طبعة القاهرة ١٩٥٧، ٢/٢١٨-٢١٩؛ ديمومين، النظم الاسلامية، تعريب: د. فيصل السامر، ود. صالح الشماع، دار النشر للجامعيين، بيروت، ١٩٦١، ص ١٩٥.

^٢ عقد الجمان لفرائد شعراء هذا الزمان، نسخة الدكتور بشار عواد معروف، (مخطوط)، ١٥٦/٥.

^٣ المصدر نفسه، ١٥٧/٥.

^٤ د. ارسن موسى رشيد، نيسكلوبيدياي ههولير (تهربيل): شاهنگي مهولوودي پيغه مبهراحتفالات المولد النبوي بالكردية، بيروت، ٢٠٠٩، ٢٤٧/٦.

^٥ صبح الاعشى في صناعة الانشا، طبعة القاهرة [د.ت.]، ٤٩٨/٣.

^٦ المصدر نفسه ٤٩٨/٣.

وهكذا، فالفاطميون قد سبقوا مظفرالدين في الاحتفال بهذه المناسبة المباركة بحوالي قرنين من الزمان، اي من القرن الرابع الهجري، بينما احتفالات مظفرالدين قد جرت في اواخر القرن السادس الهجري، والنصف الاول من القرن لسابع الهجري.

ويجدر بنا ان نذكر بان الزنكيين في الموصل هم ايضاً قد احتفلوا بالمولد النبوي قبل احتفالات مظفرالدين، حيث كانوا قد أسسوا اتابكيتهم في سنة ٥٢١هـ/١١٢٧م^٧، اي في اوائل القرن السادس الهجري، اذ كانت تُزين الدور والاسواق وتوزع الحلوى ويجتمع الناس في الجوامع يستمعون الى تلاوة القرآن الكريم والسيرة النبوية الشريفة والموشحات الدينية، ويحضره اتابك الموصل وأمراؤه والعلماء والفقهاء، اضافة الى عامة الناس^٨.

الا ان مظفرالدين كوكبوري يُعد اول الامراء الذين اهتموا اهتماماً عظيماً بهذه المناسبة الكريمة، وقرر إقامة احتفال مهيب يليق بعظم هذه الذكرى في مدينة اربيل كل سنة، وكما يقول السخاوي: ((كان للملك المظفر صاحب اربل بذلك اتم عناية واهتمام جاوز الغاية))، بحيث اثنى عليه الامام العلامة ابو شامة في كتابه (الباعث على انكار البدع والحوادث)، وقال: ((ان مثل هذا يحسن ويبيد به اليه، اي السلطان، ويشكر فاعله ويثنى عليه، فاذا كان اهل الصليب [المسيحيون] اتخذوا ليلة نبيهم عيداً اكبر فاهل الاسلام اولى بالتكريم، واجدر، فرحم الله امرأ اتخذ

ليالي هذا الشهر المبارك وأيامه اعياداً لتكون أشدّ علة على من في قلبه ادنى مرضاً واعين داء^٩.

وكانت الاستعدادات تجري قبل اكثر من شهرين من موعد الاحتفال في الوقت الذي تبدأ فيه وفود العلماء والمتصوفة والشعراء والوعاظ والقراء والمنشدين^{١٠} بالتقاطر الى اربيل من بغداد والموصل وبلاد فارس ونصيبين وجزيرة ابن عمر (بوتان) وغيرها، منذ بداية شهر محرم والى اوائل شهر ربيع الاول، وكان مظفر الدين يتقدم العاملين في نصب القباب الخشبية (السرادق)، التي كانت تصل الى اكثر من عشرين قبة، ماعدا مجموعة من الخيام والتي اقيمت بجلوس المدعوين، في الميدان الواسع القريب، والواقع بين القيسرية والخانقاه وباب القلعة الجنوبية الرئيس^{١١}.

ومن بداية شهر صفر، تُزين القباب بانواع الزينة الفاخرة، وتوضع فيها الفرق الموسيقية التي تبدأ بالعرز والغناء الديني، فيقوم الذاكرون بطريقتهم الصوفية في حلقات يذكرون الله (جل جلاله) تحت انشاد المنشدين والحن الزامرين وضاربي الدفوف، كما كانت تقوم فرق من اصحاب الملاهي البريئة وجماعة من ارباب الخيال اي جماعة القواقوز بفعالياتها والناس من حولهم يتفرجون ويستمتعون، وبذلك يبدو على اهل اربيل، خلال هذه المدّة وقد تركوا اعمالهم طيلة ايام الاحتفال بهذه الفعاليات^{١٢}.

^٩ التبر المسبوك في ذيل السلوك، طبعة القاهرة بالافقيست، مطبعة بولاق، ١٨٧٨، ص١٤.

^{١٠} ابن خلكان، وفيات الاعيان ٢/٢٧٣.

^{١١} المصدر نفسه ٣/٢٧٥: ابن ابي عذبة، انسان العيون في مشاهير سادس القرون (مخطوط) ص٣٠١.

^{١٢} ابن خلكان، المصدر نفسه ٣/٢٧٤: سبط ابن الجوزي، مرآة الزمان في تاريخ الاعيان، حيدرآباد- الهند، ١٩٥٢، ٦٨١/٨: د. محسن محمد حسين، المرجع السابق، ص٢٠٨-٢٠٩.

^٧ د. محسن محمد حسين، المرجع السابق، ص٤٤ (ط١٩٧٦) و ص٤٦ (ط٢٠١٤).

^٨ ابن الاثير، الكامل في التاريخ، طبعة بيروت ١٩٦٦، ٣٦٤/١١: ابن خلكان، وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان، تحقيق: محمد محي الدين عبدالحميد، القاهرة، ١٩٤٨، ٢٧٥/٣.

ومما يزيد في روعة الاحتفال وابتهاج الناس، ان حاكم المدينة يشارك الناس وافراحهم هذه، فمنذ بداية شهر صفر، يعتاد مظفرالدين گوگبوری النزول من القلعة بعد صلاة العصر من كل يوم، فيرى الاعمال المسلية ويستمتع الى اغاني الفرق الموسيقية والي قصة السيرة وتلاوة القرآن، ويشارك المتصوفة في حلقات الذكر، وفي الليل يذهب الى الخانقاه [والتي هي في موقع الخانقاه الحالية] لسماع المنقبة النبوية الشريفة التي كانت تقام فيها، وفي صباح اليوم التالي كان يذهب الى الصيد بعد ان يصلي الفجر ثم يعود الى القلعة ثانية قبل موعد صلاة الظهر، ويستمر على هذا المنوال طيلة شهر صفر وبداية شهر ربيع الاول. وقبل حلول ذكرى المولد بيوم او بيومين، تساق قطعان كبيرة من الابل والبقر والغنم الى الميدان، وهناك يبدأ نحرها وتنصب القدور الكبيرة لاعداد الوان الطعام وتهيئة صحون الحلوى، وفي ليلة المولد حيث تصل الاحتفالات ذروتها، يُصلّى مظفرالدين فرض المغرب في القلعة، ثم ينزل الى الخانقاه في موكب باهر، وبين يديه مجموعة من الشموع المشتعلة ومن ضمنها شمعتان او اربع شمعات كبيرة محملة كل واحدة منها على ظهر بغل يسندها رجل.

وفي صبيحة يوم المولد ينزل المتصوفة من القلعة حاملين الخلع المشدودة في بقيق الى الخانقاه وهم يسيرون بانتظام الواحد وراء الآخر حتى يصلوا الى الخانقاه لتقديمها الى اصحابها، حيث يجتمع فيها اعيان البلد. أما الامير فبعد نزوله من القلعة يجلس على بُرج خشبي ينظر من شبابيكه الى الجهات كافة، ويشرف على العرض العسكري لجنده الذي كان ينظم بهذه المناسبة في الميدان طيلة نهار

الاحتفال^{١٢}. وبجانب هذا البرج توجد كراسي الوعّاط الذين يشاركون الناس احتفالاتهم، ويكثر من وعظهم في هذا اليوم المبارك.

وبعد الانتهاء من هذه المراسيم يُقدّم السمّاط، ثم توزّع القصعة على الوافدين ويتناولون الطعام الذي بُذل للناس بسخاء للعامة والخاصة، ثم بعد ذلك يحضرون السماع الكبير الذي يستمر طيلة الليل والي فجر اليوم التالي^{١٤}، وكان هذا السماع يبدأ عادةً بالسيرة النبوية وقراءة قصة المعراج^{١٥}. وأسهب المؤرخون في ذكر أصناف الطعام التي كانت تقدّم في الاحتفال، حيث كانت تذبح فيه الكثير من الحيوانات (الغنم والبقر والابل) حتى إن الاكل كان ((زائداً عن الوصف)) كما قال ابن خلكان^{١٦}، وفيما يروى انه أُحصي على السمّاط مائة فرس متشلمش [اولعها قشلمش اي المشوي بالتركية] وخمسة الاف رأس شوي وعشرة الاف دجاجة ومائة الف صينية وثلاثين الف صحن حلوى^{١٧}، وكان ينصب سباطان كبيران في يوم المولد، أحدهما في الميدان الواسع لعامة الناس او الصعاليك -على حدّ تعبير ابن خلكان- وفيه من الطعام والخبز شئ كثير لا يحد ولا يوصف^{١٨}. والسمّاط الثاني كان يُمدّ في الخانقاه للناس المجتمعين فيها، وكانت الاحتفالات تختتم بتوزيع الهدايا على

^{١٢} آدام متز، المرجع السابق ٢/٢١٩؛ ابن خلكان، المصدر نفسه ٣/٢٧٥؛ د. محسن محمد حسين، المرجع نفسه، ص٢٠٩-٢١٠.

^{١٤} ابن خلكان، المصدر نفسه ٣/١٢٢، ٢٧٥.

^{١٥} آدم متز، المرجع السابق ٢/٢١٩.

^{١٦} وفيات الاعيان ٣/٢٧٥.

^{١٧} سبط ابن الجوزي، المصدر السابق ٨/٦٨١؛ الذهبي، (مخطوط) تاريخ الاسلام، ورقة ١٨٣؛ د. محسن محمد حسين،

المرجع السابق، ص٢١١.

^{١٨} وفيات الاعيان ٣/٢٧٥.

المشاركين فيها من الفقهاء والوعاظ والقراء والشعراء،
لاسيما الذين قدموا من البلاد الاخرى^{١٩}.

وبعد ذلك تبدأ الوفود في الصباح التالي تتهياً
للرجوع الى بلادها، بعد ان لهجت حمداً بكرم ضيافة
امير اربيل، وكثرة هداياه لهم بهذه المناسبة.

ويرافق هذه المظاهر الكبيرة، اقامة سوق تجارية
كبيرة في مدينة اربيل للبيع والشراء^{٢٠}، ولاشك ان
هذه الاحتفالات كانت تكلف خزينة الدولة كثيراً،
ويذكر المؤرخون ان تكاليفها وصلت الى ثلاثمائة
الف دينار^{٢١}، على الرغم من مبالغتهم في ذكر مثل هذا
المبلغ الكبير، اذا ما علمنا القيمة الشرائية للعملة
آنذاك، ويبدو لن ان روعة الاحتفالات بذكرى مولد
رسول الله قد فقدت رونقها وتضاءلت على مرّ الايام.

ونذكر احد الباحثين ان ابا الخطاب عمر بن الحسن
المعروف بابن دحية الكلبي البلنسي، وضع كتاباً اثناء
وجوده في اربيل سنة ١٢٠٤هـ/١٢٠٧م سماه (التنوير في
مولد السراج المنير) اهداه الى مظفرالدين گوگبوری لما

راه مولعاً الى هذا الحد باقامة الاحتفال بهذه المناسبة،
وقد تلى ابن دحية كتابه بنفسه في حضور صاحب
اربيل، فما كان من هذا الا ودفع له الف دينار^{٢٢}. وفق
الله المسلمون للسير على هذه السنة الحسنة وغرز
وحدثهم والسلام عليكم.

^{١٩} المصدر نفسه ٢٧٥/٣؛ سبط ابن الجوزي، المصدر السابق
٦٩٩/٨؛ دائرة المعارف الاسلامية ٥٧٢/١.

^{٢٠} ابن خلكان، المصدر نفسه ٢٧٢/٣.

^{٢١} سبط ابن الجوزي، المصدر السابق ج/٦٨٣؛ الذهبي،
المصدر السابق ورقة ١٨٣؛ الذهبي، دول الاسلام، طبعة
حيدرآباد الدكن، ١٣٦٥هـ، ١٠٣/٢؛ د. محسن محمد حسين،
المرجع السابق، ص ٢١١.

^{٢٢} د. محسن محمد حسين، المرجع نفسه ص ٢١٠، نقلاً عن ابن
خلكان، وفيات الاعيان ١٢٢/٣، و ٢٧٥/٣؛ ابن كثير، البداية
والنهاية، طبعة بيروت، ١٩٠٨/٣ ١٣٧.

(دشه‌ی هه‌ورامانی خۆرهللاته، کۆری عه‌لامه مه‌لا
عه‌بدوللای موفتی (دشه‌یی)، موفتی شاری سنه،
کۆری مه‌لا مه‌حمودی موفتی، کۆری مه‌لا مه‌مه‌د،
کۆری مه‌لا ئەحمەدی گه‌وره‌یه، له بنه‌ماله
ناسراوه‌که‌ی موفتیزاده‌کانی هه‌ورامانه.

سالی ۱۳۰۶ک/ ۱۸۸۹ زاینی، له گوندی (دشه‌ی)
سه‌ر به قه‌زای (پاوه‌ی) خۆرهللاتی هه‌ورامان
هاتووته‌دونه‌ی. دایکی کچی "سه‌یید شه‌هابه‌ددینی
تالشی" یه. میهری، چوار برای تری هه‌بوون، به
ناوه‌کانی: مه‌مه‌دصدیقی موفتی زاده، مه‌لا
خالیدی موفتی، مه‌لا مه‌حمودی موفتی، مه‌لا
مه‌مه‌د ره‌شیدی ناسراو به (خالیدی)، که له لوپنان
ژیاوه و که‌سایه‌تییه‌کی ناسراوی ولاتی شامه،^۲
هه‌روه‌ها که‌سایه‌تییه‌ی ناسراو عه‌لامه کاک ئەحمەدی
موفتی زاده، ده‌بیته نامۆزای میهری... هه‌موو ئەمانه‌ی
ناوبران، که‌سایه‌تییه‌ی زانستی و کۆمه‌لایه‌تییه‌ی خۆیان
هه‌بووه و که‌سانی هه‌لکه‌وتوو بوون و خزمه‌تی
نمونه‌ییان پیشکەش به ناین و زانست و خاک و
خه‌لکی کوردستان کردوه.

میهری، سه‌ره‌تا له گوندی زیدی خۆی، له (دشه‌ی)
تزیك به شاری (پاوه‌ی) هه‌ورامان، لای مه‌لا عه‌بدوللای
باوکی، خۆیندوو‌یه‌تی، پاشان باوکی چووته‌ شاری
سنه و مه‌مه‌دیش له‌وێ خۆیندنی ته‌واو کردوه و
ئێجازه‌ی زانستییه‌ی مه‌لایه‌تییه‌ی وه‌رگرتوه و له
قوتابخانه‌یه‌کی شاری سنه بۆ ماوه‌یه‌کی که‌م بووته

^۳ له کاتی ناماده‌کردنی ئەم بابته‌دا (تشرینی دووه‌می
۲۰۱۶) چەند زانیارییه‌کم له‌سه‌ر ئەم براهی میهری (واته
مه‌مه‌د ره‌شیدی خالیدی) له لوپنان په‌یدا کرد و که‌سانیکم
له بنه‌ماله‌که‌شی دۆزییه‌وه، به داخه‌وه هه‌یچ ناگادارییه‌کیان له
"مه‌مه‌دی میهری" ی مامیان و مندال و نه‌وه‌کانی نه‌بوو، به
مه‌رجیک یه‌کیک له‌و که‌سانه‌ کچی مه‌مه‌د ره‌شیدی خالیدییه
و له شاری ئەسته‌مبوولیش داده‌نیشی، که نامۆزاکانی -واته
نه‌وه‌کانی مه‌مه‌د میهریش- له‌وێن! خۆشبه‌ختانه هه‌ندیک
وێنه و زانیارییه‌ له‌سه‌ر "میهری" ی مامیان و مندال و
نه‌وه‌کانی بۆ ناردن، مایه‌ی شادمانی و سه‌ره‌له‌نوێ
ناشنا‌بوونه‌ویان بوو به یه‌کتر. ئێسته له‌رێی ته‌له‌فونه‌وه بۆ
خۆشم پێوه‌ندیم له‌گه‌ڵیان به‌رده‌وامه.

پوخته‌یه‌کی

ژياننامه‌ی "مه‌مه‌د میهری دشه‌یی"،
ناسراو به (بُرهان الإسلام) (۱۸۸۹-۱۹۵۷)

د. عومەر عه‌بدولعه‌زیز

مه‌مه‌د میهری هه‌ورامانی دشه‌یی، ناسراو
به (بُرهان الإسلام)، زانا و یاساناس و
پۆژنامه‌نووس و بیرمەند و خه‌باتگێڕیکی گه‌وره‌یه،
له زیدی خۆیه‌وه -له پۆژهللاتی هه‌ورامانه‌وه-
هاتووته‌ شاری سلیمانی و له‌وێه‌ گه‌یشتووته‌
شاری ئەسته‌نبول. به داخه‌وه لای خۆمان هه‌یچ
بابه‌تییه‌کی شایانی له‌سه‌ر نه‌نووسراوه،^۱ به‌لام له
ده‌یان وتار و لیکوئینه‌وه‌ی تورکیدا، باسی
کاریزمایی و گه‌وره‌یییه‌ی ئەم پیاوه و بنه‌ماله‌که‌ی
کراوه، ته‌نانه‌ت له وتاریکی تورکیدا که وێنه‌ی
میهری و بنه‌ماله‌که‌ی دانراوه، له‌ژێریدا نووسه‌ر ئەم
ناونیشانه‌ی بۆ وتاره‌که‌ دانراوه: (هه‌ر که‌س ئەم
بنه‌ماله‌یه‌ نه‌ناسی، ئەم ولاته‌ نا‌ناسی) (!).^۲

بنه‌ماله‌ی میهری و زید و هاتنه‌دونیای:

"مه‌مه‌د میهری" که له ناوه‌نده
په‌وناکیه‌یه‌کانی تورکیادا به "مه‌مه‌د
میهران" یش ناسراوه، له بنه‌ماله‌ی مه‌لایانی گوندی

^۱ جگه له وتاریکی به‌رێز "جووتیار توفیق" به‌ ناوی:
کورتیه‌ک ده‌رباره‌ی ژیان و به‌ره‌مه‌کانی مه‌مه‌دی میهری،
له پێگه‌ی ئەلیکترۆنی:
<http://gagesh.com/index.php?id=58>
بلاوکراوه‌ته‌وه، که جێی نر‌خاندنه.

[ئەم بابته‌ پێشتر له (ژ ۱۵۸، ئابی ۱۹۸۹، ل ۲۷-۲۹) ی
گۆقاری "به‌یان" ی به‌غدادا بلاو بووه‌ته‌وه -گۆقاری "ژین"
^۲ په‌روانه وێنه‌ی ژماره (۱) له کۆتاییه‌ی ئەم باسه‌دا، بۆ بێنینی ئەو
وتاره: Bu aileyi tanimayan bu ulkeyi anlayamaz

مامۆستا و وانى به فهقییان گوتووتهوه.^۴ بابەشیخ
مەردۆخ پۆحانی پێی وایه: له تەمەنى ۱۹ سالییدا
ئىجازەى مەلایهتیی وەرگرتوو، بەلام من ئەمەم بەلاوه
هەلەیه، چونکە ۱۹ سالیی میهرى دەکاته سالی ۱۹۱۸،
بەو پێیهى که سالی ۱۸۸۹ لەدايک بووه، له کاتییدا
میهرى پێش سەرهلەدانى جەنگى یکهى جیهانى -
هاوینی سالی (۱۹۱۴) - له ئەسته مېوول بووه و بەلای
که مەوه دەکاته سەرەتای سالی ۱۹۱۴. بەلگەشم بۆ
ئەوه که له سالی ۱۹۱۴ لە ئەسته مېوول بووه، ئەوهیه
که له پەراویزی کتیبى (إشارات الإعجازى مامۆستا
سەعید نورسى دا، (حەمزە موكسى و [شەفیق]
نارواسى و محەمەد میهرى) به ئیمزای هەرسىکیان
نووسیویانه: ((مامۆستا نورسى له کاتى
وانه گوتنه و هدا چەندین جار ئاگادارى کردین که
پووداویکی وهك بوومه له زهیهکی گهوره پووده دا،
مه به سستی جیهانى بوو و بهو جۆرهیش که ئەو
باسى ئەکرد، (پووی دا))^۵ به پێی ئەم قسهیه، دەبێ
سەعید نورسى پێش هاوینی ۱۹۱۴ ئەو قسهیهى
کردبێ، واتە میهرى پێش هاوینی ۱۹۱۴ له تورکیا
بووه. جا ئەگەر وایى، که واتە میهرى له تەمەنى ۱۵
سالییدا لهوئى بووه. ئەگەر ئەوه شمان بەلاوه دوور بێ و
۱۵ سال به تەمەنیکی کهم بزانی بۆ ئەو سەفەر، ئەوه
دەبێ گومان بخینه سەر سالی لەدايکبوونه کهى که
تیکرای سەرچاوهکان به ۱۸۸۹ دایانناوه!

هۆی بهجئ هیشتنى شارى سنه:

سەبارەت به بهجئ هیشتنى شارى سنه و چوونى
مەلا محەمەد میهرى بەرهو باشورى کوردستان و
دواتر تورکیا، قسهى زۆر کراوه. له هەندیک

گێرانه و هدا و تراوه: گوايه لهو سەردهمه دا که ئەو له
سنه بووه، چەند بنه مالهیهکی دەرۆبهرى سنه شەر و
ناکۆکی کهوتووته نێوانیان، مەلا محەمەد له
گۆتره تیوه گلاوه و برینداریش بووه، بۆیه دواتر
شارى سنهى بهجئ هیشتوو و به پێی
بیره و هریهکانى مامۆستا مەلا عەبدولکەرىمى
مودەررىس بۆ ماوهیهک له دەرۆبهرى سالی
۱۹۰۷ دا چووته گوندی (بالک) نزیك به شارى
مەریوان و لای مامۆستا مەلا محەمەدى کورپی
حاجى شیخ قادری ره شه دئ - که ئەو کاته
مودەررىسى حوجرهى بالک بووه - هەندیک له
زانستهکانى خویندوو.^۶

بەلام باباشیخ مەردۆخ پۆحانی پێی وایه حەز و
خۆرگهکانى محەمەد میهرى به شارى سنه تێرنه بوون،
بۆیه حەزى کردوو به رهو عیراق بچێ و شار و
خویندنگه گهورهکان ببینێ و پاش چەندین جار
باسکردنى بابەتهکه، مەلا عەبدوللای باوکی پازى
نەبووه، بۆیه بئ پرسى باوکی سنهى بهجئ هیشتوو و
بەرهو باشورى کوردستان پۆیشتوو.^۷ سەرچاوه
تورکییهکان باس لهوه دەکن که له گەل باپیری
دەمه قالهیهکیان بووه و سەرەنجام تۆراوه و سنهى
بهجئ هیشتوو و ماوهیهک له دەرۆبهرى سلیمانى
بووه و دواتر له پێی ناوچهى (نەرزۆم) و (قارس) هوه
چووته ئەسته مېوول.^۸ من پیم وایه ئەو دەمه قالهیه هەر
له سەر هەولێ دوورکهوتنه وهى بووه، دیاره بنه ماله کهى
پازى نەبوون و ئەویش پێداگری کردوو و به نارهزایی
ئەو دوا سەفەرى کردوو، که سەفەرى ئەگەرانه وه و
جیگربوونى یه کجاریى بووه له شارى ئەسته مېوول.

دەربارهى مانه وهى مەلا محەمەد له گوندی
(بالک)، مامۆستا مەلا کەرىم وتوویه: ((محەمەد

⁴ بڕوانه: باباشیخ مەردۆخ پۆحانی، میژووی ناودارانی کورد،
بەرگی ۲، وەرگێرانی ماجد پۆحانی، هەولێر، ۲۰۱۱، ل. ۷۸۸.
⁵ سعید النورسى، إشارات الإعجاز فى مظان الإیجاز، ص ۲۱.
دیاره ئەو پێشبینیهى مامۆستا نورسى، سەرەنجامى
وردبوونه وهى بووه له پەوتى پووداوهکانى یه کدوو سالی
پێش جەنگى یه که مى جیهانى و بێرکردنه وه له سوونه ته
خواییهکان و یاسا گەردوونیهکان.

⁶ بڕوانه: پۆژگارى ژيان، یاداشت و بیره و هریهکانى مامۆستا
عەبدولکەرىمى مودەررىس، نا: پەئوف مەحمودى، سنه، ل. ۶۴.

⁷ بڕوانه: باباشیخ مەردۆخ پۆحانی، میژووی ناودارانی
کورد، ۲/ ۷۸۸.

⁸ بڕوانه: وتارى - http://hurbakis.net/content/bir-
kurt-entelektueli-mihemed-mihri-hilav#sthash

بورھانەددین (میھری)، کۆپى مەرحوم مەلا عەبدوللای دىشەيى، موفتىي شارى سەنە، وارىدى بىلك بوو، پاش ماوھەيى لەوئى دەرچوو و پۇيشت بەرەو سەيمايىيە و لەوئىو پۇيشت بۇ ئەستەمبوول لەوئى دەوامى کردبوو تا نىھايەت.^۹

پاش گوندى (بىلكى) مەريوان، چووھتە مەدرەسە گەرەكەي شاروچكەي (بىيارە) خورناوای ھەورامان لە باشورى كوردستان. پاش ماوھەيەك لە (بىيارە) وە گەرەتەوہ بۇ شارى (سەردەشت)، دواتر لە شارى ھەولير گيرساوہتەوہ و لاى مامۇستا مەلا ئەبووہەكر، ناسراو بە (مەلای گچكە)، خویندنى تەواو کردووہ و پىروانامەي زانستىي وەرگرتووہ و وەك مەلا بۇ ماوھەيەكى كورت گەرەتەوہ بۇ گوندى (دشە) ي زىدى خوئى لە ھەورامان.

كۆچى چل سالەي ميھرى بەرەو ئەستەمبوول:

وا ديارە دەفرى سياسى و كۆمەلایەتى و زانستىي ناوچە سنوردارەكەي ھەورامان، جيئى مەلا محەممەد ميھرىي زيرەك و ھەلكەوتووئى تىدا نەبووہتەوہ، بۇيە پىي ولاتانى عىراق و توركيای گرتووہتە بەر و -بەپىي قسەي محەممەدصدىقى موفتىزادەي براى- سەرەتا ((چووہتە شارى (رەواندوز) و پىيش شەرى يەكەمى جيھانى، شەھيد شىخ عەبدولقادىر گەيلانىزادە لە رەواندوزوہ لەگەل خوئى بردووئەتى بۇ شارى ئەستەمبوول. سەرەتا چووہتە باكوورى كوردستان، لە شارى (قارس)، دواتر (ئەرزپۆم)، پاشان لە (ئەستەمبوول) ماوہتەوہ و ژيانى بەسەر بردووہ))^{۱۱} و زياتر لە چل سالئى تەمەنى لە شارى ئەستەمبوول تەواو کردووہ.^{۱۲}

^۹ مەلا عەبدولكەريمى مودەررىس، پۇژگارى ژيان، ل ۶۴.

^{۱۰} پىروانە وتارى: كورتيەك دەربارەي ژيان و بەرھەمەكانى

محەممەد ميھرى، جووتيار حاجى توفيق، پىگەي ئەليكتروئىي: gagesh.com/index.php?id=58

^{۱۱} گۇقارى سروہ، مەھاباد، ژمارە ۷، ل ۲۷.

^{۱۲} پىروانە: وئەنى ژمارە (۲) و (۳)، لە كۆتاييى ئەم بابەتەدا، بۇ

بىيىنى دوو وئەنى دەگمەنى "ميھرى" لە شارى ئەستەمبوول.

ميھرى لە ئەستەمبوول بووہتە ھاوپىي كەسايەتبيە ناسراو و چالاکە كوردەكانى نىشتەجيئى ئەو كاتەي ئەوئى، لەوانە زاناي گەرە سەعيد نوورسى، خەليل خەيالى، ھەمزە موکسى، كوردى زادە ئەحمەد راميز و ئىسماعيل ھەقى بابان زادە، كە وەزىرى مەعاريف بووہ، بۇيە بە ھوى ئەوہوہ (ميھرى) لە كۆليژئى ھوقوق وەرگىراوہ و بەكالوژيؤسى ھوقوقى وەرگرتووہ و دواتر لە ئەستەمبوول بووہتە پاريزەر. بەپىي ھەندىك سەرچاوہ لە ئەستەمبوول لە مەدرەسەي پىسپۆرىي تەفسىر و ھەيسدا، بە ناوى (مدرسة المتخصصين) پاش تاقىکردنەوہ وەرگىراوہ و بە پلەي يەكەم دەرچووہ و پىروانامەي پىسپۆرىي ئەوئى وەرگرتووہ و ھەر لەو مەدرەسەيە وەك مامۇستا وەرگىراوہ و تا ھەلۆەشانى عوسمانى دەرسى تىدا گوتووہتەوہ. بەشويئ ئەوہدا و لەگەل دامەزرانى دەولەتى توركيادا، بووہ بە بريكارى وەزارەتى دادى ھكۆومەتى توركييا.^{۱۳} ھەرۆھا ماوھەيەك ئەندامى دەستەي مامۇستايانى كۆليژئى شەريە (ئىلاھىيات) بووہ.^{۱۴}

ھاوسەرگرتن و خىزانى محەممەدى ميھرى:

محەممەدى ميھرى سالئى ۱۹۲۰ ژنيكى داغستانىي بە ناوى "شازيە خانم" ھوہ ھيئاوہ، كە ئەوہي خەباتگىرئى گەرە و ناسراوى (داغستان) موچاھيد شىخ شامىلى داغستانى بووہ. سئى كچ و دوو كۆپى لئى بووہ، كۆرەكانى: صەلاھەددىن ھيلاق، سالئى ۱۹۲۸ لەدايك بووہ و سالئى ۲۰۰۵ لە ئەستەمبوول كۆچى دواييى کردووہ. ناوبراو زانكوئى (سۆرپۆنى) تەواو کردووہ و نووسەر و وەرگىرئىكى ناسراوى ولاتى توركيايە و چەندىن كتيب و بلأوكراوہي لەسەر فيكر و فەلسەفە چاپ كراون.^{۱۵} كۆپى دووہمى ناوى "نەجمەددىن ھيلاق" ھ، ئەويش

^{۱۳} پىروانە: ميژووى ناودارانى كورد، ۷۸۸/۲.

^{۱۴} پىروانە: كوردەكانى ئەستەمبوولئى كۆن، پۇھات ئەلاكۆم، و:

ئەحمەد تاقانە، ۲۰۰۵، ھەولير، ل ۱۲۸.

^{۱۵} پىروانە: وئەنى ژمارە (۶) كۆتاييى ئەم بابەتە، بۇ بىيىنى

وئەنىەكى "صەلاھەددىن ھيلاق".

نوسەر و لیکۆلەر وه بووه و سالی ۲۰۰۰
کۆچی دواایی کردوه. سێ کچیشی له و هاسهره
ههبووه، به ناوهکانی: لهیلا، لهمیاء، سوهرهیل. ۱۶
که هه موویان له ئهسته مبول ژیاون. ۱۷

خهبات و کاره گرنگ و بهرچاوهکانی میهری:

مهلا محهمه دی میهری، به پیی بهرهم و
چالاکیهکانی، دهردهکوهی که سایه تیهکی زور
هه لکه وتوو بووه، بویه له یه کاتدا په ره رشیان،
شاعیر، موخامی، زانا، پوژنامه نووس، نووسەر و
زمانناس.. بووه.

ئه و سه رچاوانه ی که باسی چالاکیه کوردان له
سه ردی مه شروته و دوا ی مه شروته ی تورکیادا
دهکن، محهمه دی میهری له پی شهنگی ئه و ژماره
بیرمه ند و پووناکییرانه دا دانه ئین که له ریکخراو و
پوژنامه و ناوه ند ه جۆراو جۆره کاندای چالاکیه
هه بووه. مالمیسانژ ده لی: ((مهلا محهمه دی میهری له
سه رتاکانی سه ده ی بیسته مه وه له جوولانه وه ی
ئه ته وه یی کوردا به شدار بووه. بویه له یه که م
وه جبه دا بووه ته یه کی که له ئه ندامانی دامه زری
چالاکیه (جقاتا هیقی فه قی کوردان)، کومه له ی
هیوا ی فه قی کوردان و (کومه له ی ته عالی
کوردستان). له سه ریکی تره وه، له بهر لیوه شاوه یی،
له کۆشکه کانی سه لته نه ته ی عوسمانیدا، ماوه یه که
وانه ی به سولتانه کان گوتوه ته وه. هه روه ها له
سیجیل ۱۸ (تۆماره که ی) دا نوسراوه: شاگردی
ئه حمه د رامیز، مامۆستای مزگه وتی فاتح بووه.)) ۱۹
که ئه مه ناما ژه یه به سه رته ی دامه زرانی میهری له
شاری ئه سه ته مبول، له سالی ۱۹۱۵ بۆ ۱۹۱۸.

میهری بۆ ماوه یه که قوتایی مامۆستا سه عید
نوورسی بووه، له کاتی که له گه ل "شه فیک
ئارواسی" پی که وه لای ناوبراو خویندوو یانه. ۲۰ بویه
له چه ند شوینیکی په راویزی (په یامه کانی نووری)
نوورسی دا ناوی هه ردووکیان (میهری و ئارواسی)
هاتوه. له په راویزی (اشارات الإعجازی
"نوورسی" شدا، (حه مزه موکسی و ئارواسی و
محهمه دی میهری) به ئیمزای هه رسیکیان
نووسیویانه: ((مامۆستا نوورسی له کاتی
وانه گوتنه وه دا چه ندین جار ناگاداری کردین که
پووداویک وه که بوومه له رزه یه کی گه وه رپوو ده دات،
مه به سته ی چه نگی جیهانیی بوو، که به و جۆره ئه و
باسی ئه کرد، پووی دا.)) ۲۱

"ئیسماعیل گوینداز" ده رباره ی پوول و
چالاکیه محهمه دی میهری وتویه: ((محهمه دی
میهری، بیرمه ندیکی گه وه ی کورد و به ئه سل
خه لکی کوردستانی ئیرانه، له ئه ندامه چالاکه کانی
جه معیه ته ی هیقییه، که سالی ۱۹۱۲ له ئه سه ته مبول
دامه زراوه. دواتر له کۆشکه کاندای وانه ی گشتیه ی به
سولتانه کان وتوو ته وه.)) ۲۲ هه روه ها ده رباره ی
ده وری میهری و هاوه لانی له (جه معیه ته ی ته عالی
کوردستان) وتویه: ((پاریزه ر محهمه دی ناختی،
فه وزی ئه فه ندی زاده، محهمه دی ئه فه ندی میهری،
کاتبی زاده جه میل به گ و لیجه لی عه لی ئه فه ندی،
پی که وه وه که ده سته ی پروپاگه ند ه کاریان ده کرد و
ئه رکه کانی خوینان به شیوه یه کی شیوا جی به جی
ده کرد. گه نجه ولاتپاریزه کانی لایه نگری (جه معیه ته ی
ته عالیی کوردستان) به هه ر جۆر ده یانویست
زمانه که یان پیش بخه ن و خه لک رابه یینن تا به

16 پروانه وتاری: [http://hurbakis.net/content/bir-](http://hurbakis.net/content/bir-kurt-entelektueli-mihemed-mihri-hilav#sthash)

17 پروانه: وینه ی ژماره (۴) له کۆتایی ئه م باب ته دا، بۆ بینینی

وینه یه کی ده گمه نی خیزان و منداله کانی میهری له ئه سه ته مبول.

18 پروانه وینه ی ژماره (۵) ی کۆتایی ئه م باب ته، بۆ بینینی

نمونه یه کی ئه و سیجیلله ی میهری.

19 مالمیسانژ، جقاتی هیقی ته له به یئ کوردان، وه رگی پانی:

زریان پوژه لاتی، بنکه ی ژین، سلیمانی، ۲۰۰۸، ل ۸۳، ۱۱۷.

20 وتاری: سالار دشتی، من اکثر الرجال اعترافاً بأصله الكوردي،

حمزه الموکسی - پیگه ی ئه لیکترۆنیی: (مدارات الكورد).

21 اشارات الإعجاز في مظان الإيجاز، ص ۲۱.

22 ئیسماعیل گوینداز، جه معیه ته ی ته عالیی کوردستان،

وه رگی پانی زریان پوژه لاتی، بنکه ی ژین، سلیمانی، ۲۰۱۱، ل ۸۸.

كوردى بخويىننەوۈ و بنووسن و ئەمەشيان كوردبوۈ
نامانجى خۇيان))^{۲۳}

"نەجمەددىن مەلاش وتوۋيە: ((مەممەد
مىھرى، ھەمىشە بىر و ھۆشى لاي نىشتان و
نەتەوۈكەى بوۈ، ئاۋاتى سەربەرزى و نازادىي
كوردستان بوۈ. زۆر بە ئاۋاتەوۈ بوۈ ھەلى بۇ
ھەلگەوۈ و بە نازادى بگەپىتەوۈ بۇ كوردستان و لە
نيۈنەتەوۈكەيدا بى))^{۲۴}

مەممەد مىھرى لەبەر توانايىي زانستى و
زمانەوانى، كراۋە بە خاۋەن ئىمتىيازى گۆقارى
"كوردستان" بوۈ كە لە ئەستەمبول چاپ كراۋە.
ئەم گۆقارە گۆقارىكى ھەفتانەى سىياسى،
ئىجتىماعى، ئەدەبى، عىلمى بوۈ، (۱۹) نۆزدە
ژمارەى لى دەرچوۈ، بابەتى بە زمانەكانى عەرەبى و
فارسى و توركى و كوردى و فەرەنسى بلاءو
كردوۈتەوۈ. يەكەم ژمارەى لە (۳۰) كانونى
دوۈمى ۱۳۳۵ى پۇمى / ۱۹۱۹ن دا دەرچوۈ. پاش
دەرچوۈنى ژمارەى ۱۹ى لە (۲۹) مارتى ۱۳۳۶ى
پۇمى / ۱۹۲۰ن بە ھاتنە ناۋ ئەستەمبولى (قوۋاى
مىللىيەى) كە مالىيەكان، داخراۋە.

مەممەدصادىق موقتى زادە، براى مەممەد مىھرى
وتوۋيە: ((لە سەرەتاي دەستپىكردى شەرى جىھانى
دوۈمدا، كە سىياسەتى فەرمانرەۋاى توركىا گۇرا و
نامەنووسىنى كوردەكانى ئەۋى بۇ ولاتانى دەرەوۈ
نازاد كرا، كاكە مەممەد مىھرى بەگ، بۇ يەكەم جار
بە كوردى نامەى بۇ نووسىم و لە نامەكەيا زۆر
ھەلى نابووم كە لە خزمەتكردن بە زمان و ئەدەبى كورد
لە ھەر ھەل و مەرجىكدا كۇتايى نەكەم))^{۲۵}

مەممەد مىھرى، لە نوسىن و بلاءو كراۋەكانىدا،
لەبەر دۇخى سىياسى و ئەمنىي جۇراۋجۇر كە
تىي كەوتوۈ، بە چەندىن ناسناۋ و ناۋى خوازراۋەوۈ

بابەتى نووسىۋە، لەۋانە: مىھرى، كاكەھەمە، عىرفان،
ھىلاق، م.م، داۋەر ئەردەلانى، زەھاۋى زادە. م. مىھرى.

سالى ۱۹۵۴ لە ئەستەمبولۋە نامەيەكى
دەستخۇشىي بۇ مامۇستا "عەلئەددىن سەجادى"
ناردوۈ، لەسەر كىتېبى (مىژۋى ئەدەبى كوردى)،
مىھرى بەم جۇرە ئىمزاى نامەكەى خۇى كردوۈ:
((لە موھامى و مودەررىسانى ئەستەمبول،
مەممەد مىھرى، كورپى مەرحوم مەلا عەبدوللانى
دشەيى، لە ۱/۹/۱۹۵۴))^{۲۶}

مىھرى، ۋەك كوردىكى پەيامدار و خاۋەن-
ھەلۋىست، يەككە لەۋ كوردانەى دانىشتۋى
ئەستەمبول كە بە نامادەيى و چالاكىيە بەرچاۋەكانى
لە رىكخراۋە كوردىيەكان و گۆقار و پۇژنامەكاندا
نەترسانە بەگژ پىلانەكانى ئىتىحادىيە توندپرەۋەكاندا
چوۈتەوۈ، بۇيە ۋەك "پۇھات ئالاكۇم" نامازەى بۇ
كردوۈ، كاتىك كە مالىيەكان "سەيىد عەبدولقادىر
شەزىنى" يان لە سالى ۱۹۲۵دا شەھىد كردوۈ، ئەۋ
كارە ۋەك ھەرەشەيەكى چاۋشكىن پروى لە كوردانى
ئەستەمبول بوۈ^{۲۷}، بەلام مەممەد مىھرى و ھاۋەلە
كوردەكانى تىگەيىون ئەمە بۇ دەرپەراندن و
لەچالاكى خستنى ئەۋانە، بۇيە خۇراگرانە بەرەنگارى
پىلانەكە بوۈنەتەوۈ و بە جۇرەھا چالاكى درىژەيان بە
خەباتى خۇيان داۋە.

سەبارەت بە كۇچى دوايىي مىھرى:

چەند قسەيەكى دژبەيەك لەسەر مىژۋى كۇچى-
دوايىي مەممەد مىھرى كراۋن، وا ديارە لە
خەملاندنەوۈ نزيكترن، چونكە بە بەلگەى نزيك لە
مىژۋى سەردەمى مىھرى پشتپراست
نەكراۋنەتەوۈ. مامۇستا مەلا كەرىمى مودەررىس
سالى (۱۳۷۷ك) نووسىۋە^{۲۸} كە دەكاتە (۱۹۵۸ن)،
بەلام باباشىخ مەردۇخى پۇھانى سالى (۱۳۷۶ك)،

²⁶ علاء الدين سجادی، میژوی ئەدەبى كوردى، چ. دوۈم،
بەغدا، ۱۹۷۱، ۵ل.

²⁷ پروانە: كوردەكانى ئەستەمبولى كۇن، ل ۱۳۳.

²⁸ مەلا عەبدولكەرىمى مودەررىس، پۇژگارى ژيان، ل ۶۴.

²³ جەمعیەتى تەعالی كوردستان، ۹۵ل.

²⁴ پۇژنامەى "ژین"، سلیمانى، ژمارە ۱۳۴۳، ۱۹۵۷/۵/۹.

²⁵ گۆقارى سرۋە، ژمارە ۷، ل ۲۷.

به هاری (۱۹۵۷) ی داناوه. ^{۲۹} "پوهات نالاكۆم" هه مان سالی ۱۹۵۷ ی نووسیوه. ^{۳۰} "جووتیار توفیق" یش هاوینی سالی (۱۹۵۹) ی نووسیوه، ^{۳۱} هه ندیک سه رچاوه و پیگه ی ئەلیکترۆنیی تورکیش هاوینی سالی (۱۹۵۷) یان - که ده کاته سالی (۱۳۷۵) ک- داناوه، گوايه به نه خۆشی کۆچی دوايي کردوه، ^{۳۲} به لام به لیكدانه وهی خۆم دروستترین زانیاری ئەوهیه که به هاری ۱۹۵۷ کۆچی دوايي کردوه، به به لگه ی ئەوهی له ژماره (۹۵) - دوا ژماره ی سالی سییه می گۆقاری (هه تاو) دا، که ۳۰ ی نیسانی ۱۹۵۷ دەرچوه - دهقی ئەم هه واله نووسراوه: ((ته لگرافیکي جهرگپری کوردیمان له ئەسته مبوله وه به تیپی لاتینی کوردیه وه، له م پوژانه دا به و چه شنه ی خواره وه بۆ هاتوه: هه لیر - عیراق - گۆقاری هه تاو: داخه که م خۆ مامۆستا محمد میهری کۆچی دوايي کرد! (شوان)) ^{۳۳}

جا من پیم وایه دروستترین زانیاری ئەوه بی که میهری به هاری ۱۹۵۷ کۆچی دوايي کردوه، چونکه گۆقاره که له ۳۰ ی نیسانی ۱۹۵۷ دا دەرچوه، "گیو موکریانی" ش وه که به پوه به ری نووسینی گۆقاره که نووسیویه تی: (ته لگرافیک.. له م پوژانه دا.. هاتوه)، که واته ده بی وه فاتی میهری له پوژیکي مانگی نیسانی ۱۹۵۷ دا بووی، ئەوه ندهش زانراوه بووه که به نه خۆشی مردوه، چونکه زور نه ژیاوه و له به هاری ۵۸ ساله ی ته مه نیدا پاش خزمه تیکی زور و چالاکییه کی هه مه په نگ مائناوایی له دنیا کردوه.

²⁹ باباشیخ مهردۆخی پۆحانی، میژووی ناودارانی کورد، ۷۸۸/۲.

³⁰ بپروانه: کوردهکانی ئەسته مبولی کۆن، ل ۱۲۸.

³¹ کورتهیه که دهرباره ی ژیان و به رههکانی محهمهد میهری.

³² وتاری: (که سایه تی چالاکی کوردستان محهمهد میهری)، به زمانی تورکی، له پیگه ی:

<http://hurbakis.net/content/bir-kurt-entelektueli-mihemed-mihri-hilav>

³³ گۆقاری "هه تاو"، هه لیر، ژماره (۹۵)، سالی (۳)، ۱۹۵۷/۴/۳۰.

شینیی "گیو موکریانی" بۆ "محهمهد میهری": وه که نامزاهم بۆ کرد، "گیو موکریانی" له ژماره (۹۵) ی گۆقاری "هیوا" دا، نیسانی ۱۹۵۷ هه والی کۆچی دوايي محهمهد میهری بلاو کردوه ته وه و ناوی لی ناوه: (ته لگرافیکي جهرگپری کوردی له ئەسته مبوله وه..)، دوا ی نووسینی دهقی ته لگرافه که خۆی وه که سه رنووسه ری گۆقاری "هیوا" که هه واله که ی تی دایه، شینیی که به سۆزی بۆ وه فاتی مه لا محهمهد میهری نووسیوه، که تییدا هاتوه: ((مامۆستا میهری! تۆ کوردستان، به بی دل سۆزی و هه تاوت (!) به جی هیشت. ئە ی نه رده لانی و موکریانی نه! هیشتا قوری سه رشان و سه روپوژاکتان وشک نه بوته وه، قورپوانی مامۆستا "میهری" شی به سه ردا هات.

مامۆستا میهری! دیاره هه ستت به کۆچی دوايي خۆت کردبوو، ویستت که له میژوودا سه رشۆری کورد و کوردستان نه بی، بویه له م دواييیه دا به هوی "هه تاو" وه هه موو دهرد و داخیکي ئاواره یی و دواکه و توویی کوردستانت به جوانترین شیوه ی کوردی هه لیرشت.. نایا نه ته وه ی کورد چون له ژیر باری سوپاسی تۆ و پیاوه تییه کانت دهرده چی؟ که توانیت له ناو جه هه ننه میدا چریکه ی به رزی خۆت بگه یه نییه ناو به هه شتی کوردستانه وه.

مامه گیان! بۆ نمونه ی گه وره یی و شان وشکوی تۆ، ئەوه نده به سه که له خاکی بیگاناندا به هوی زیره کی و وشیری و هۆشمه ندیی به رزی خۆته وه، سه ری کوردانت له ناو مه غۆل و رۆمان دا بلند کریوه وه، له حقووقدا بووی به موده رریس و له مه حامی تیدا گه یشتیه ته به رزترین پایه. ئەرده لانی و موکریانیان شانازی به تۆوه ده که ن، چونکوو سه ره پای ئەوه ی ۵۰ - ۶۰ سالی که له ولاتی بیگاناندا پاتبوارد، نه ته یشت په گ و پیره شی زمانی کوردی له ناو مال و مندالی خۆندا هه لیکه نری، به لکوو هه ر کوردیکي ئەسته مبولی که ده هاتنه لات و به تورکییان قسه یان کردبا، به گزیاندا ده چووی و ده تفه رموو: بۆچی خۆت لی کردوینه ته تورک؟

بەئى، ھەرچىبەكى لەمەو پىش لە پىگاي كوردايەتيدا بەسەرتا ھاتوو، ھەموو ئاگادارم و بە مېژووى كورد ئەسپاردوو، بەلام كە ھەموو مانگى جاريكى يا دوو جار، بە نامەى تايبەتى بەو چەشنە ئامۆزگاريت دەکردم.. [لېرەدا دەقى ئەو نامەيەى مېھرى نووسيو، كە ئامۆزگارى گيو موكرىانى تيدا كردوو و لە پرگەيەكى ئەم بابەتەدا بە جيا نووسيو].

جا مامە گيان! ئەوجار كى دلسۆزم بى و ئامۆزگاريم دادا؟ نامەرد توشى پى رەوا نەديتن و واى دەزانى كە برىنەكانى لە نەورۆزى ۱۹۴۷ و ۱۹۴۷/۹/۲۰ و ۱۹۵۵/۱/۲۱ ساپىژ بوو، داغىكى تريشى بە جەرگەو نام. خوا ئەوى بخاتە ژىر سىبەرى داد و بەزەيبى خويەو و ئارامى بە دلى ھەموو كوردىك و مال و مندال و كەسوكار و خانەوادە خانەدانەكەى يدات. گ. م. م.))^{۲۴} (ئامازەيە بە نووسەرى شىننامەكە، گيو موكرىانى).

بەرھەمە زانستىيەكانى مېھرى:

بەپى ئەو وتارانەى مېھرى كە لە گوڤارەكانى بەردەستماندان - "كوردستان"ى ئەستەمبوول و "ھىوا" - وا دەردەكەوى توانايىبەكى زۆرى نووسىن و تويزىنەوھى ھەبووبى، بەلام بە داخوھ زۆرىك لە بەرھەمەكانى فەوتاون و ئەوانەشى كە لەبەردەستدان ھىچ كاريكى شروڤە و ليكۆلنەوھيان لەسەر نەكراو. ئەوھى تا ئىستە لە نووسىنەكانى بەديار كەوتون، ئەم بەرھەمانەى خوارەوھن:

۱. كتيبيك بە ناوى (مقدمة العرفان)، سالى ۱۹۱۹ لە ئەستەمبوول چاپ كراو.^{۳۵}
۲. كتيبي فەرھەنگى (كوردى، توركى، عەرەبى، فارسى، فەرھەنگى)، سالى ۱۹۱۹ لە ئەستەمبوول چاپ كراو.^{۳۶}

۳. كتيبيك دەربارەى پىزمانى كوردى، سالى ۱۹۱۹ لە ئەستەمبوول چاپ كراو،^{۳۷} وا ديارە ھەمان كتيبي (مقدمة العرفان) ۵.

۴. سياستەتمەدارى ناسراو "موسا عەنتەر" وتويە: ((سالى ۱۹۴۸ كە گوڤارى "ديجلە كايناكى" چاوكى ديجلە"مان دەردەكرد، محەمەد مېھرى ھوت وتارى بە توركى بۆ ناردين و بلاومان كردهو).^{۳۸}

۵. محەمەد مېھرى لە گوڤارى "ھەتاو"ى ھەولپىشدا، لە ژمارە (۴۷) تا (۷۴)، لە سالانى ۱۹۵۵ - ۱۹۵۶ چەندىن وتارى لەسەر زمان ھەيە، لە ئەستەمبوولەوھ ناروونى بۆ گوڤارەكە. لە ژمارە (۵۴) تا (۷۰)ش چەند وتارىكى نووسيون بە ناوئىشانى: (زمانى ئىمە يەك جۆرە، شىوھەكانى زۆرن). لە ژمارە (۶۰) تا (۶۸) ناوئىشانى: (يەكيتىي زمانى كوردى) زياد كردوو. لەو وتارانەيدا بە درىژى باسى شىوھەزار و ديالىكتەكانى زمانى كوردىي كردوو.

مېھرى، بە ھوكمى ئەوھى ھەورامى بوو و ديالىكتى ھەورامى و كوردىي ناوھپاست (سيورانى)ى زانيو، كە چووتە توركييا فيرى (كوردىي ژوورو) و (زازاي)ش بوو، ئيتەر ئەم شارەزايىبەى لە ھەموو شىوھەزارە كوردىيەكاندا قوستووھتەو بۆ كارى بەراوردكارى و مشتومالى زمانەوانى و ئەو زنجيرە وتارە بەنرخەى ئى كەوتووھتەو كە باسمان كرد.

۶. مېھرى زنجيرە وتارىكى ترى زمانەوانىي بەنرخى ھەن، لە گوڤارى "كوردستان"ى ئەستەمبوول، سالانى ۱۹۱۹ بۆ ۱۹۲۰ بە ناوئىشانى (ئەساس) و ناوى خوازواى (م. م. ھوھ نووسيونى).^{۳۹}

³⁷ وتارى: (كەسايەتتى چالاكى كوردستان محەمەد مېھرى).

³⁸ بيرەويرىبەكانى موسا عەنتەر، ئەستەمبوول، ۱۹۸۸، "۷۳" جەمعيەتى تەعاليى كوردستان، ل ۸۸.

³⁹ گوڤارى "كوردستان"، ۱۹۱۹/۲/۹.

³⁴ گوڤارى "ھەتاو"، ژمارە (۹۵)، سالى (۳)، ۱۹۵۷/۴/۳۰.

³⁵ لە گوڤارى "كوردستان"دا، ئەستەمبوول، ۱۹۱۹/۲/۹، باسى كراو.

³⁶ لە ھەمان ژمارەى سەرھەدا باسى كراو.

۷. له سهريكي ترهوه، "خهليل خهياي" فهرهنگيكي كوردی - عهريبي ناماده كردووه و داوايشی له محهمهد ميهری كردووه وشه فارسىيهاكانى بهرامبهر ئه و وشانه بنووسى، بهلام كتيبهكه بهر له وهى بلاو بكریتهوه، له لایهن "ضیا كيوك نالپ" هوه سووتینراوه. ئه و پروداوه له كاتیکدا بووه كه كيوك نالپ - كه پيشتر كاری لهسه زمانى كوردی كردووه - پوی كردبووه توركايهتی و وازی له كوردایهتی هینابوو.^{۴۰}

۸- له ۱۹۱۹يشدا داستانی (مه و زین)ی گرنگترین شاکاری ئهدهیبي كلاسیکی كوردی بلاو كردووتهوه. ۹- محهمهد ميهری خاوهنی ئیمتياز و بهرپرسی گوڤاری "كوردستان"ی ئهسته مبول بووه،^{۴۱} بابه تیشی تیدا نووسیوه، له ژماره (۱۴)ی ئه و گوڤاره دا، له ۱۹۱۹/۹/۲۳ دا بابه تیکى به ناویشانی (كردلر و انتخابات) هوه به زمانى تورکی نووسیوه، باسی گرتنی "حهزه موکسی"ی له لایهن تورانییهكانهوه و بارودۆخی ئه و کاتهی كوردستان و تورکیای تیدا كردووه.

سهلیقهی ئهدهبی و توانایی نووسینی میهری: به وردبوونهوه له نووسینهكانی محهمهد میهری، بۆمان دهردهكهوئ ناسوی هزری میهری زۆر فراوان بووه و قهلهمیکی بهپرشتی ههبووه و سهركهوتوانه چهندين بابهتی له ههموو بواره سیاسی و یاسایی و كۆمهلایهتی و ئهدهبی و زمانهوانییهكاندا نووسیوه. كاتیك زنجیره وتاره زمانهوانییهكانی گوڤاری "ههتاو" دهخوینیتهوه، بۆت دهردهكهوئ چ ههز و خولیایهکی گهرهه ههبووه، كه ویستوویهتی زمانیکی ستاندارد دامهزری و پیزمانیکی یهكگرتوو بۆ كوردانی ههموو كوردستان بنووسری. یا كاتیك دهستی داوهته

نووسینی فهرهنگیك بۆ بهراوردكردنی زمانی كوردی لهگهڵ چهندين زمانی تری وهك فارسی و عهرهبی و فهرهنگی، ئه مه گهورهییبی تهما و خولیاى زانستی ئه و پیاوه دهردهخا، كه وهك خۆی وتوویه: پهلاماری كاریکی داوه كه كاری لیژنهیهکی فراوانی زمانهوانییه، ئه ندامهكانی به لای كه مهوه چوار زمان بزنان، بهلام بهدیار چاوهروانییهوه ئه و نهوهستاوه به تاقي تهنا دهستی داوهته ئه و پرۆژه گهورهیه.

لیردها وهك نمونه كورته پهخشانیکی محهمهد میهری ده نووسمهوه، كه پاش موتالا و خویندنهوهی وردی بۆ بابهتهكانی گوڤاری "ههتاو"، وهك پاسپارده و ئامۆزگاری ئاراستهی خاوهنی گوڤارهكه "گیو موكریانی"ی كردووه.

میهری له و نووسینهیدا روو له "گیو موكریانی" وتوویهتی: ((بابی بابم! چاری مامی خۆت! پۆخی رهوانم! ئومیدی نیشتیمانم! بۆ خاتری خودا، سهبارت به دله سووتاو و ئاوارهكهم، جلهوی قهلهمت پاگره، ددان به جهرگی خۆتدا بنی، چتیکی وا نه نووسی كه دراوسیكانمانی پی سهخهلت بی، له پلار و توانج یكه ری، ههر چتیکی پرپووچی ئه م و ئه و بۆت ده نیرن، بلاوی مهكهوه، مهبادا بۆ خۆت و "ههتاو" و چاپخانهی كوردستان زیان بهخشی. كوردستان تهنا توی ههیه و توش مانت له تیکچوونت باشته. ئه من به و نه خوشی و پیرییه، خۆم به پاریز و دهرمان پاگرتوووه، پاریزی توش هوشیاری و ریایی و دوریینییه. له وهتی دهریه دهرم، دلم له هیچ چتیك هیندهی "ههتاو" فینك نه بووتهوه. ههر جارهی كه "ههتاو"م بۆ دی و دهیخوینمهوه، له خوشیان وهكوو بولبولیکم لی دیت كه له ناو باخ و گولزارهكانی (سابلاخ)یدا به چریكهی خۆش و دلگری خۆی ههموو شار مهست و سهرخۆش دهكات.))^{۴۲}

توانای شیعریی محهمهد میهری:

شیعرهكانی "محهمهد میهری"ش، وهك زۆریهی بهره مهكانی تری، له بهردهستماندا نین، بهلام ئه و

⁴² گوڤاری "ههتاو"، ژماره (۹۵)، سالی (۳)، ۱۹۵۷/۴/۳۰، گیو موكریانی.

⁴⁰ مالمیسارژ، چقاتی هیقی تهله بهی كوردان، ۱۵۲.

⁴¹ پروانه وینهی ژماره (۷)ی كۆتاییی ئه م باسه، بۆ بینینی بهرگی كتیبیك به ناوی (محهمهد میهری هیلا و گوڤاری كوردستان) باسی ههولهكانی میهری له گوڤاری "كوردستان"دا كردووه.

چەند شیعەرە كەمەى كە لە بەردەستدان، ئەوە دووپات دەكەنەو كە مېهرى شاعرێكى توانا و سەلىقەجوان و زمانپاراو بوو. لەبەر شارەزاييشى لە زمانەكانى فارسى و توركى و عەرەبى -جگە لە شىۆهزارەكانى كوردى- توانىوتى بەو زمانانەش شىعر بەوونىتەو. ئەمانەى خوارەو چەند كۆپلە شىعرێكن لە نموونەى پارێزراوى شىعرەكانى مېهرى:

- لە شىعرێكى نەتەووييدا وتوويه:

بە تەعزىبى ئەمن، مەقصوودى دلبەر، تىگەياندن بوو
كە من كوردم، بەشى من دائىما ھەر خوارىبە و پەستى
حەقىقەت، ھەيكەلى ئەم مىللەتە بئىچارە، بيمارە
بپراو لىو و زمانى، شكاوھ پى و سەر و دەستى
لەكن ھەر كەس (عیان)ى حالى ئىمە توولى پى ناوى
نىفاق و بوغزى خۆمان كافىيە، بۆ يەئس و بۆ پەستى

- كاتىكيش پووناكبرى ناسراوى كورد
"ئىسماعىل حەقى بابان" سالى ۱۹۱۳ وەفاتى كردوو،
محەممەد مېهرى ئەم پارچە شىعرەى بۆ وتوو:

زمانى "پىرمىرد" ئەمرۆ خەزىنەى ئىش و گريانە
شەو و پوژ ئاھى "ئالى" رەعدە، ئەشكى چاوى بارانە
ھەناسەى ساردى "ئەسبىرى" لە خاك تاكوو ئەسبىرى چوو
مىزاجى ئىعتىدال فەوتا، وىصالى توفى زستانە
لە تەم سەرىوشى غەم پووشى سەراپا قامەتى كىوان
دلى توران، دلى سەردى لە بەين كىوانى كەيوانە
بە رەسمى تەعزىبە ھەر ئەو نەمامە بەفرى كورد جامە
بەلى، لەبسى سبى پووشىن، رسوومى كۆنى دەورانە
خودايە! پوژى حەشرە وا جىھان يەكسەر سەروبەن بوو
وہ يا خود وەلوەلەى فەوتى مەدارى فەخرى كوردانە
جەوانى نەوجەوان "حەققى بەگ"ە، بەگزادەى كوردان
رەئىسى ئەھلى عىرفان، دوپرى يەكتاى مالى بابانە
لەبەر كوچكردنى دوپدانە ئىمپرو پوژى دەردانە
مەسىلى ئەشكى خوین، دامانە، دامان كارى مەردانە^{۴۲}

- ئەم چوارىنەھەشى بە شارى (سەردەشت)ى
پوژھەلاتى كوردستاندا ھەلداو، چونكە ماوہىك
لەوى فەقى بوو:

ئەرزى بەرزى مەرزى سەردەشت، بەھەشتى پووى زەمین
كاخ و كوخی، شەنگ و شوخی، پى فریشتە و جى پەرىن
ناستانى ناسمانى پر لە ئەستوونەى زەرە
كىو و دەشتى گشتى زەرد و سوور و كەسك و شىن^{۴۴}

- كاتىكيش لە سالى ۱۹۵۲ لە ئىران بە ھەولى
"نايەتوللا كاشانى" نەوتى ولاتى ئىران خۆمالى
كراو، محەممەد مېهرى لە ولاتى غەربىيەو- لە
شارى ئەستەمبوولەو- ئەو كارەى كاشانى بە
دەستكەوتىكى گەرە بۆ ئىران داناو، بۆیە بەسەرىدا
تئەپەپو و چامەشىعەرێكى بەھىزى بە زمانى
عەرەبى ناردوو بۆ رابەر و مەرچەى ئاینى ئەو
كاتەى ئىران "كاشانى"، لىردا بۆ ئەو تىن وتوانى
ئەدەبى و زمانزانییە عەرەبىيەكەشى بۆ خوینەران
دەرکەوئ، ئەو شىعرەشى دادەنیم كە وتوويه^{۴۵}:

قائد العنقاء! في أنحاء حي
عن عني (آية الله) وحي
آية الله الذي قد أشرقت
ن سنا أفكاره آراء (ري)
عالم قد نال إرث الأنبياء
(أبدان) بدره والنطق في
سيفه التسبيح في حل الأمور
لا يبالي بـ(لعل) أو بـ(كي)
وإذا ألقى عصا تدبيره
فهو ثعبان للقف كل حي
ومتي قال بـ(كاشان) و(قم):
قم بإذن الله، فالميت حي
ذو فقار عزمه، وخصمه
مرحب، عمرو وكعب وحيي
فكره وذكره تذكرا لنا
مير جوعان وللعطشان ري
رأسه عند السجود في التري
وله فوق رؤوس الناس في

⁴⁴ ھەمان سەرچاو، ژمارە ۴۶، تشرینی دووھمی ۱۹۵۵.

⁴⁵ میژووی ناودارانى كورد، باباشیخ مەردوخی پۇحانی،

⁴³ گوڤاری "هەتاو"، ھەولێر، ژمارە ۳، ۱۱ کانونی دووھمی

إن نأت عني بلادي أو أنت
فأنا (ذو الرمة) والد (إيران) مي
إن (مهري) شيخ سياراته
ومدار سيرهم في ملك (كي)

فألبيه بفتيان انتموا
لـ(علي) و (معاذ) و(لوي)
ونموا في روضة القرآن وال
علم، من فضل أبي ومن أبي

چەند وینەیهکی محەممەد میهری و خیزان و مندالەکانی:



وینەى ژماره (١): محەممەد میهرى و بنەمالەكەى
وتاریکی تورکی: (هەر کەس ئەم بنەمالەیه نەناسن، ئەم ولاتە نانسین!)
نووسینی: سۆنەر یالچین



وینەى ژماره (٢): وینەیهکی سەردەمی لاویتیى "محەممەد میهرى" له (ئەستەمبول)



وینەى ژماره (٣): "مەمەد مېهرى" لە پەنجاکانى تەمەنیدا (ئەستەمبوول)



وینەى ژماره (٤): مەمەد مېهرى و نەوێکانى خۆى لە ئەستەمبوول

سەرچاوه: <http://hurbakis.net/content/bir-kurt-entelektueli-mihemed-mihri-hilav#>

Sicil Cüzdanı
Sicil No
15555

Adı ve Soyadı: Mehmed Mithat
 Doğum yeri ve zamanı: 1911
 Doğum yeri ve zamanı: 1911
 Mesleği: ...

Tarih	Kısaltmalar		
	Oral	Taahhüt	Hesap
1911			
1912			
1913			
1914			
1915			
1916			
1917			
1918			
1919			
1920			

وینەى ژمارە (۵): تۆمار (سجل)ى شەخسىيى محەممەد مېھرى كە لە ئەستەمبول پېئى دراوہ
 سەرچاوہ: مالميسانژ، جقاتا هيقيى تەلەبەيى كوردان، ۲۰۰۸



وینەى ژمارە (۶): صەلاھەددين هیلاد، نووسەرى توانای تورکيا،
 كۆرەگەورەى محەممەد مېھرى

MEHMED MÎHRÎ HÎLAV

Û

KOVARA KURDÎSTAN



وینەى ژماره (٧): کتیبى (مهمەد میهرى هیلاڤ و گوڤارى کوردستان) ی "سهید قه‌پوژ"

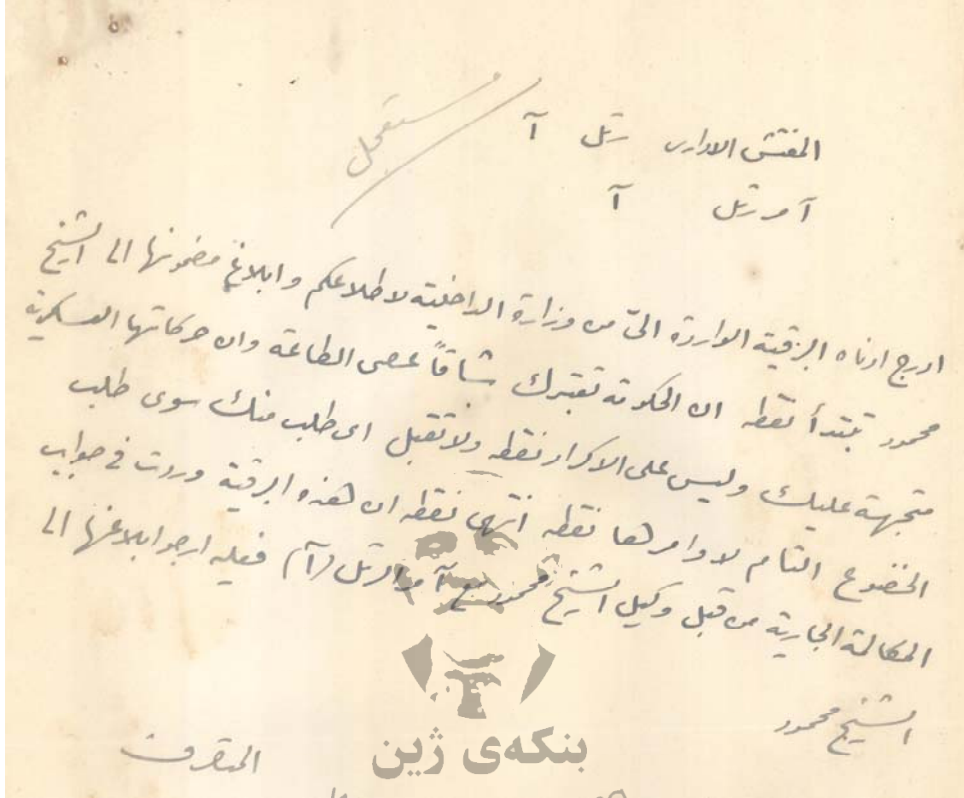
سه‌بارەت به مهمەد میهرى و هه‌وله‌کانى له گوڤارى "کوردستان" دا

به شیوه‌ى کوردیى ژوو‌رو نووسراوه (وینەکه وه‌قفى ئیسماعیل بی‌شکچى‌یه)

به لگه نامه ی دیکه سه بارهت به
جوولانه وه که ی شیخ مه محمودی جه فید

سدیق سالیح

(۱۱)



المفتش الاداري، رتل أ.

آمر رتل أ

مستعجل

ادرج أدناه البرقية الواردة الي من وزارة الداخلية لاطلاعكم وابلأغ مضمونها الى الشيخ محمود تبتدأ نقطة ان الحكومة تعتبرك شاقاً عصي الطاعة وان حركاتها العسكرية متجهة عليك وليس على الاكراد نقطة ولا تقبل اي طلب منك سوى طلب الخضوع التام لاوامرها نقطة انتهى نقطة ان هذه البرقية وردت في جواب المكاملة الجارية من قبل وكيل الشيخ محمد (أ) فعليه ارجو ابلاغها الى الشيخ محمود.

المتصرف

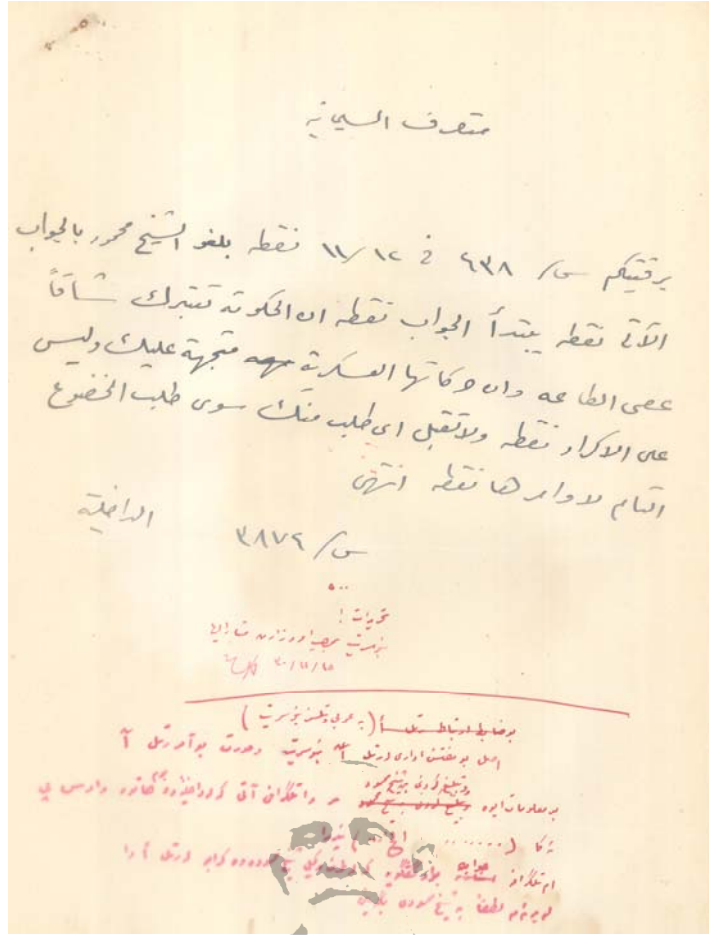
دادهنئ و جم و جوولنه عهسكهر ييه كانئ بهرام بهر به
تويه نهك كورد. نوخته. هيچ داوايه كت لي قبول ناكا
تهنيا داواي ملكه چيبي تهواوي فرمانه كانئ نه بي.
نوخته. تهواو بوو. نوخته. ثم تلگرافه له وه لامئ
گفت وگوئ نيوان وه كيلى شيخ مه محمود و فرماندهئ
ستونئ (أ) دا هاتووه. بويه تكا دهكهن به شيخ
مه محمودئ پابگه يينئ. موته صه پرف

كورد ييه كهئ:

موفه تيشئ ئيداريئ ستونئ (أ)

فرماندهئ ستونئ (أ) (پهله)

ئهو تلگرافه له خواره وه دهنووسمه وه كه له
وه زاره تي ناوخووه بوم هاتووه، بو ناگاداريتان و
گه ياندئ ناوه رو كه كهئ به شيخ مه محمود. وا دست
پئ دهكا. نوخته. حكومته تو به ريگرئ سه ريچكه ر



متصرف السليمانية

برقيتكم س/ ٤٣٨ في ١١/١٢ نقطة بلغوا الشيخ محمود بالجواب الاتي نقطة يبتدأ الجواب نقطة ان الحكومة تعتبرك شاقاً عصي الطاعة وان حركاتها العسكرية متجهة عليك وليس على الاكرد نقطة ولاتقبل اي طلب منك سوى طلب الخضوع التام لاوامرها نقطة انتهى.

س/ ٣٨٧٤ الداخلية

٩٠٠

تهجيرات:

٣٠/١١/١٥ (ئيمزاي ئهحمه د)

بنووسريئ به مويجيئ ئهمرئ وهزارهتي موشارئيلهيا

(به عهربي و تهلسن بنووسريئ)

ئهصل بو موفهتيشي ئيداري له پهتلي (أ) بنووسريئ و سوورهتي بو ئاميري پهتلي (أ) بو مهعلووماتي ئيوه و تهبليغكردي به شايخ مهحمود، و تهلگرافي ئاتي كه له داخلييهوه بو هاتون و ادهس پئ ئهكا (... الخ) ئيررا.

ئهم تهلگرافه جوابه بو ئه و گفتم وگوئيه كه له طهريف وهكيلى شايخ مهحمودهوه كرابوو له پهتلي (أ) دا.

لهبهر ئه مه لوطفهئ به شايخ مهحمودي بگهيئين.

- جيئ وتنه، موتهسهيپيئ سليمانئ ئهوه

- تهلسن: بيتهل، لاسلكي.

نووسراوهئ هه مان پوژ به شفره ناردووه بو بهغدا.

- تهلگراف: برووسكه، برقيئ.

- ئهحمه د: ئهحمه د بهگئ توفيق بهگئ

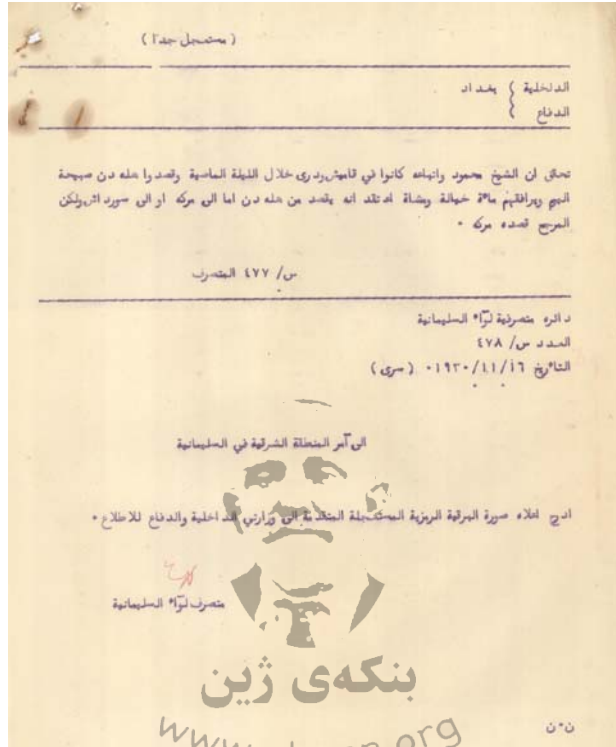
موتهسهيپيئ ليوائ سليمانئيه.

(١٢)
مسجل جداً

الداخلية/ بغداد

الدفاع/ بغداد

تحقق ان الشيخ محمود واتباعه كانوا في قاميش ودرى خلال الليلة الماضية وقصدوا هله دن صبيحة اليوم ويرافقهم مئة خيالة ومشاة. اعتقد انه يقصد من هله دن اما الى مرگه او الى سورداش ولكن المرجح قصده مرگه.
س/٤٧٧ المتصرف



دائرة متصرفية لواء السليمانية

العدد: س/٤٧٨

التاريخ: ١٦/١١/١٩٣٠

(سري)

الى امر المنطقة الشرقية في السليمانية

ادرج ادناه صورة البرقية الرمزية المستعجلة المتقدمة الى وزارتي الداخلية والدفاع للاطلاع.

متصرف لواء السليمانية

هله دنه وه بجي يا بو مهرگه يا سورداش، به لام

زياتر پي تى ده چي نيازي مهرگه بي.

س/٤٧٧ موته سه پريف

دائره ي موته سه پريفيتي ليو اي سليمانى

(نهينى)

ژماره: س/٤٨٧

پوژ: ١٦/١١/١٩٣٠

بو/ فه رمانده ي ناوچه ي پوژ ه لات له سليمانى

- كوردييه كه ي:

(زور په له)

ناوخو/ به غدا

به رگري/ به غدا

ده ركه وت شيخ مه محمود و شوينكه وته كانى

شهوى پابوردوو له قاميش و درى بوون و نه

به يانيه نيازي (هله دن) يان بوو و سه د سوار و

پياده يان له گهل بووه. پيم وايه نيازيه تى له

- مهرگه: دئی و ناحیه‌یه‌کی سهر به قه‌زای
قه‌لادزی بووه.

- سوورداش: ئه‌وسا ناحیه‌یه‌کی سهر به قه‌زای
ناوه‌ندی سلیمانی بووه.

- به‌و پییه، شیخ مه‌حمود له گه‌رانه‌وه‌ی پاش
شه‌ری (به‌رده‌رکی سهرای سلیمانی)یدا، سهرتا
هاتووه‌ته ناوچه‌ی شارباژێپ و پاشان په‌پیوه‌ته‌وه بو
به‌ری شاره‌زور و ئه‌مجا لای سوورداش.

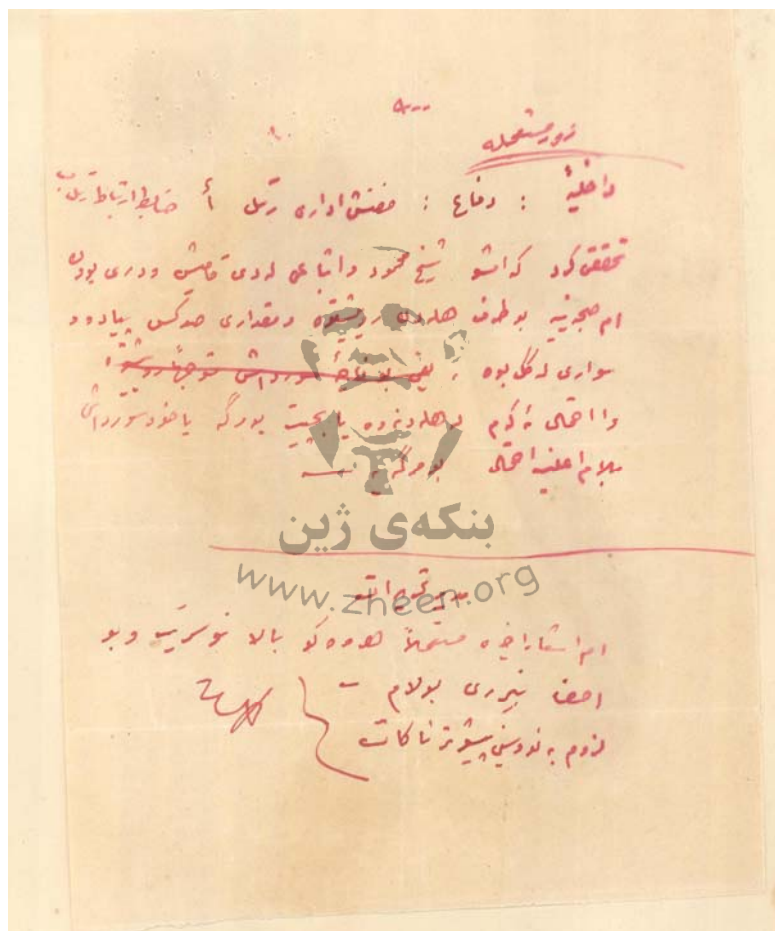
وینه‌ی ته‌لگرافی په‌مزی به‌په‌له‌ی پیشکه‌شکراو
به هه‌ردوو وه‌زاره‌تی ناوخۆ و به‌رگری له خواره‌وه
ده‌نووسمه‌وه بو ئاگاداریتان.

موته‌سه‌پیفی لیوای سلیمانی
- موته‌سه‌پیفی سلیمانی له هه‌مان پوژدا ئه‌و
ته‌لگرافه‌ی به شفره‌ ناردوووه بو هه‌ردوو وه‌زاره‌تی
ناوخۆ و به‌رگری له به‌غدا.

- قامیش و درێ: دوو دئی ناوچه‌ی ماوه‌ت.

- هه‌له‌دن: دئییه‌کی ناوچه‌ی سوورداش.

**



۹۰۰

زۆر موسته‌عه‌له

داخلييه: ديفاع: موفه‌تيشی ئيداريی په‌تلی (أ) ضابطي ئيرتیبای په‌تلی (ب)
ته‌حه‌ققوقی کرد که ئه‌م شه‌و شیخ مه‌حمود و ئه‌تباعی له دئی قامیش و درێ بوون. ئه‌م صبحه‌ینیی به
طه‌ره‌فی هه‌له‌دن پویشتون و میقداری سه‌د که‌س پیاده و سواری له‌گه‌ل بووه. وا ئیحتیمال ئه‌که‌م له هه‌له‌دنه‌وه یا
بچیت بو مهرگه یاخود سوورداش، به‌لام ئه‌غله‌بی ئیحتیمال بو مهرگه‌یه.

مودیری ته‌حریرات:

نہم ئیشعارى ئەخیرە موستەعجەلەییە ھەر وہ کوو بالاً بنووسریت بۆ ئیمضا بنییری بۆ لام. لوزووم بە نووسینی
پیشووتر ناکات. (ئیمزای ئەحمەد)

(۱۳)

الى/ وزارة الداخلية- بغداد

(سري)

الموضوع: تقديم صورة التقرير اليومي

ا قدم بطيه صورة التقرير اليومي المتقدم الى هذه المتصرفية من قبل مدير شرطة اللواء المرقم ۱۶۲ والمؤرخ
۱۹۳۰/۱۲/۶ للاطلاع.

متصرف لواء السليمانية

صورة منه الى:

أمر المنطقة الشرقية في السليمانية.

مديرية شرطة لواء السليمانية

**



متصرف لواء السليمانية

العدد: ۱۳۶

التاريخ: ۱۹۳۰/۱۱/۱۵

(سري) (تحريرات: تهقيرى يهوس ۱۱/۱۵)

الموضوع: التقرير السري اليومي

١. بموجب اخبار الواردة من ضابط ارتباط رتل (أ) تفيد بأن الشيخ محمود هو الان في قرية سنكي العائدة اليه.
٢. بموجب اخبار ضابط ارتباط رتل (ب) في هذه الليلة في الساعة السابعة مساء اطلقت على المعسكر طلقات متقطعة دامت لحد الساعة ١٥ صباحاً وان الجيش قابلها بالمثل وان خسائر العدو الان مجهولة وخسائر الجيش هي قد جرح جندياً بأصبعه بصورة خفيفة ووقت الصباح تحرك رتل (أ) الى جهة العدو.
٣. حسب اخبار ضابط ارتباط رتل (ب) ان الشقاة الذين اطلقوا الرصاص بالليلة الماضية على الجيش، هم (٤٥) شخص بقيادة سيد محمد بچكوله ويقال بأن يبروت أغا بن حاجي رسول اغا البشدري التحق بمائتين مسلح او ازيد ولكنني اشك بذلك واننا مهتمين بتحقيق هذه القضية.
٤. كما قد عرضنا بتقريرنا قبل هذا ان الاخبار تتأكد بحق بعض القرويين من ناحية سروجك وبالخصوص من قرية برزنجه الذين ملتحقين بالشيخ محمود فلأجراء ما يقتضي بهذا الشأن منوط لرئيسكم العالي.
٥. بموجب الاخبار الواردة لي من مأمور مركز بنجوين بناءً على افادة احمد بك كورةميو تفيد بأن البارحة صادق محمود جودت مع ثلة من رجال الشيخ محمود في طريق نالباريز قاصدين ثيران لمواجهة الضابط الايراني المرسل من قبل حشمت السلطان كما قد بينا عن هذا بتقريرنا السري السابق. وان هذه الغاية مجهولة بالحال الحاضر.

مدير شرطة لواء السليمانية

صورة منه الى:

مدير الشرطة العام/ بغداد

ادارة التحقيقات الجنائية المركزية

ضابط تفتيش شرطة لواء السليمانية

- كوردييه كهي:

زياني سپايش به سووكي برينداريوني پهنجهي
سليمانى سهر بازى كه. دهى به يانيش ستوونى (أ) به ره و لاي
دوژمن بزوت.

(نهينى)

٣. به پيى هه واله كانى نهفسهري پيوهنديى
ستوونى (ب)، نهو چه تانه كه دوى شهو تهقه يان له
سپا كرد، ٤٥ كه سن به سه ركردهيى سه ييد
محه مهده بچكوله و ده ليين پيروت ناغاي كورپى
حاجى ره سوول ناغاي پشدهرى به دووسه د چه كدار
يا زياتره وه پيوهنديى پيوه كردون. به لام من
گومانم له وه ههيه و ئيمه خهريكى ساغ كردنه وهى
نهم مهسه له يهين.

٤. وهك له راپورتي پيشترماندا نيشانمان داوه،
نهو هه ولانه راست دهرده چن كه هيئدى ديهاى له
ناحيهى سروچك و به تايبهت ديى به رزنجه چوونه ته
پال شيخ مهحمود. نهوهى له م بارهيه وه پيوسته
بكرى، به بوچوونى پايه به رزتانه.

(تهحريرات: تهقيرى يهومى ١١/١٥)

ژماره: ١٣٦

پوژ: ١٩٣٠/١١/١٥

موتسه ريفى ليواي سليمانى

بابهت: راپورتي نهينى پوژانه

١. به پيى هه واله كانى كه يشتوو له نهفسهري
پيوهنديى ستوونى (أ) هوه، ئيستا شيخ مهحمود له
ديى سنكى يه كه ههيه خويهتى.

٢. به پيى هه واله كانى نهفسهري پيوهنديى
ستوونى (ب)، سهعات چواره مى نهم شهو چه ند
تهقه يهك كه تا سهعات ١٥ى به يانى به رده وام بوو،
به سهر سه رباخانهدا كرا و سپايش به هه مان شيوه
وه لامى دايه وه. ئيستا زياني دوژمن نه زانراوه و

٥. به پيئي ههوالهكاني له مهئمووري بنكهى پولييسى پيئنجوينه وه پيم گهيشتون، پشت به ستور به قسهى ئه حمهد به گي كوره ميؤ، دويني به ريكهوت مهحمود جهوده تي له گهل كوهملي پياوي شيخ مهحمود له ري نالپاريژ ديوه، ويستويانه بچنه پيران بو چاوپيكهوتني نهو ئه فسه ره ئيرانييه كه حشمه تول سولطان ناردوييه، وهك ئه مه مان له راپورتى نهينى پيشووماندا روون كردوه ته وه. ئه م مه به سته حالي حازر نه زانراوه.

به رپوه به ري پولييسى ليواى سليمانى

ويئنهى بو:

به رپوه به ري گشتى پولييس، به غدا

ئيدارهى ته حقيقاتى مه كه زى جينائى

ئه فسه ري پشكنينى پولييسى ليواى سليمانى

- سنكى: دييه كى قه زاي شارباژير نزيك به چوارتا.

- سه ييد محمه ده بچكوله: ئه وه شيخ محمه دى سه ييد ئه حمهد بچكوله يه (١٨٩٢- ١٩٥٨/٩/١٠) كه تاسه ر هاوكارى شيخ مهحمود مايه وه (سديق سالح، ئه لبومى شيخ مهحموده حه فيد، له بلاوكراوه كاني بنكهى زين، ده زگاي نارس- هه ولير، ٢٠٠٦، ل٣٣).

- سرؤچك: ئه وه ده مه، له جيى به رزنجه، ناحيه يه كى سه ر به قه زاي شارباژير بووه.

- كوره ميؤ: دييه كى ناوچهى پيئنجوين.

- مهحمود جهوده ت: كورى ئه حمهد جهوده ت كورى مهحمود ناغاي چكوله يه، ١٨٨٨ له سليمانى له داك بووه. خوئندنى له سليمانى و به غدا و مه كته بى حه ربى يه شى له ١٩٠٩ له ئه سته موول ته واو كردوه. به شدارى شه ره كاني يه كه م جهنگى جيهانى بووه و ديل كراوه و براوه ته هيندستان. ١٩١٩ بووه ته ئه فسه ري كى حكومه تى كوردستان له سليمانى. ١٩٢١ هه لاتوه بو توركي و ١٩٢٣ هاتوه ته وه و چووه ته ناو سپاي عيراق. له ١٩٢٩ له پله كى گه يشتووه ته رانيد. ١٩٣٠ به ئه ندامى ده ستهى به رپوه بردنى يانهى سه ركه وتنى كوردان هه لبيژ دراوه. پاش ٦ ئه يلوولى ١٩٣٠ چووه ته پال شيخ مهحمود له پيران و به شدارى جم و جووله كانيى كردوه. سه ره تاي ١٩٣١ ته تسليمى حكومه ت بووه ته وه. له سپا ده ركراوه و بووه به ئه نذازيارى دائيرهى ئه شغال. له سه ر كوشتنى عه بدوللا سنه ويى به رپوه به ري مالييه، دادگا حوكمى له سيداره داني داوه. ١٩٣٧/١١/٢٠ حوكمه كه جي به جي كراوه. مهحمود جهوده ت دوو كتىبى له چاپ دراو و چه ند وتارىكى بلاوكراوه ي هه ن (رؤژنامه ي ژيان، ب٢، نامه كردنى ره فيق سالح و سديق سالح، سليمانى، ٢٠٠٣، ل٤٥-٤٦).

- نالپاريژ: دييه كى ناوچهى پيئنجوين.

- پيران: دييه كى ناوچهى مه ريوان له كوردستانى ئيران.

(١٤)

مديرية شرطة لواء السليمانية

الرقم: ١٤١

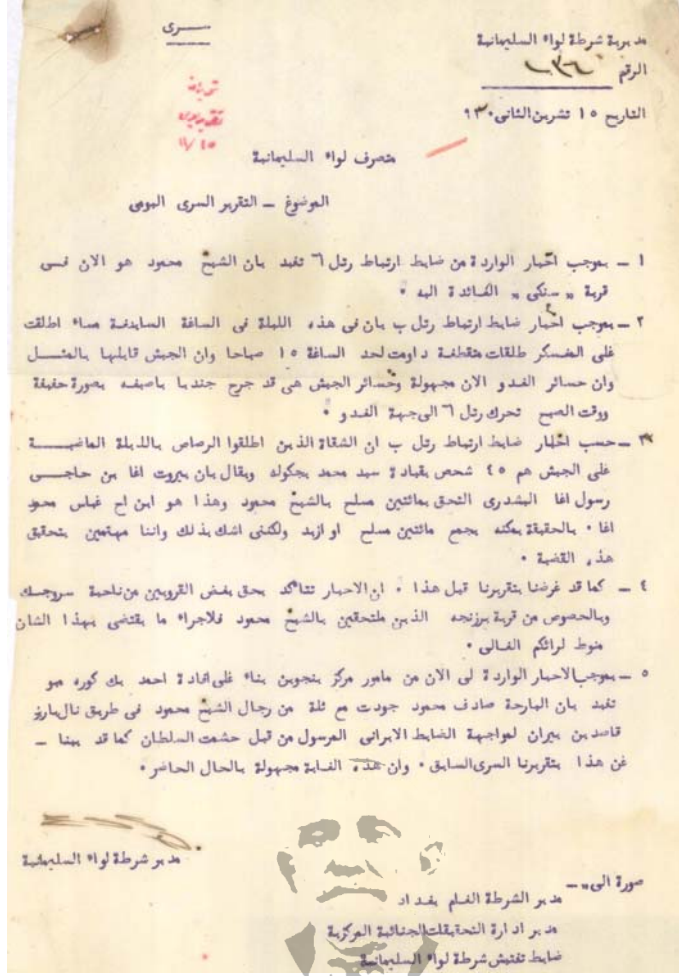
التاريخ: ١٩٣٠/١١/١٨

(سري)

الى / متصرف لواء السليمانية

الموضوع: التقرير السري اليومي

١. كان الشيخ محمود في الليلة الماضية في هله دن واليوم صباحاً وردني خبراً بأنه قد توجه الى قري خورخورا وباخيان و سوناجيان عند قادر آغا مصطفى آغا بناحية مرطة وحسب الخبر الثاني الذي وردني بأن الشيخ محمود تحرك من قرية هله دن وتوجه الى سورداش ولكن لانعمل لأي محل يقصد وان اتباعه لايزيدون عن مائة خيال وماشي في الحال الحاضر.



٢. بهذا الصباح عاد الرتل (أ) و (ب) من شاربازار الى السلبيانية ولحد الآن لم يتم مجئ الجيش للسلبيانية ويؤمل قدوم الجميع بعد ساعات.
٣. حسب راكم قد سفرت اليوم صباحاً في الساعة الثامنة المفوض سليمان افندي بطرس مع ١٢ شرطي مشاة مع أرزاق ١٥ يوم وخمسة صناديق عتاد الى مركز سورداش لتقوية المركز هناك بناء على حركة الشيخ محمود لتلك الجهة. وقد بلغ موجود مركز شرطة سورداش في الحال الحاضر ٢٠ شرطي مشاة وثلاثة عشر من شرطة خيالة واليكون ثلاثة و الثلاثون شرطي.
٤. وصلني خبراً من مأمور مركز سورداش، بأن الشيخ محمود لما ذهب الى هلةدن ارسل خبراً الى الشيخ عارف والشيخ صديق سرگلو وبيّن لهما بأنه يذهب عندهما لمواجهتهما وان الشيخ صديق قد ارسل البيان الذي القي على القرى من قبل الحكومة بواسطة الطيارات يعلن بأن سكان القرى والعشائر ان لايقبلوا الشيخ محمود بناءً على الاوامر المبلغة وفي ذلك الحين كان السيد عبدالقادر بن السيد احمد الساكن في كركوك في سرگلو بدار بان عمه الشيخ عارف وعلى هذا الخبر استصحب سيد عبدالقادر وأتى الى مركز ناحية سورداش وغايته من هذا ان لا يواجه الشيخ محمود.
٥. ان الشيخ محمود لما أتى الى قرية هلةدن التي هي عائدة لابن أخيه شيخ جلال، قد ضيق كثيراً على سكان القرية وطلب منهم دراهماً بامس الطابو وان السككان هناك متنافرين جداً من معاملته هذه.
٦. ان الشيخ محمود ارسل كتاباً الى شيخ سليمان الساكن في قرية شدة دلّة ليخلي له داره ليسكن فيها بضعة ايام لاجل الاستراحة.

۷. قد توفي ابن رئيس بلدية بنجوين وذلك من تأثير الجرح الذي كان قد اصابه من قبل جماعة سيد احمد بضكوله في حادثة بنجوين والهجوم عليها.

مدير شرطة لواء السليمانية

صورة منه الى:

مدير الشرطة العام.

مدير ادارة التحقيقات الجنائية المركزية.

ضابط تفتيش شرطة لواء السليمانية.

- كوردييه كهى:

بهريوه بهريتي پوليسى ليواي سليمانى

(نهينى)

ژماره: ۱۶۱

رۆژ: ۱۹۳۰/۱۱/۱۸

بو/ موته سه پيڤى ليواي سليمانى

بابهت: راپورتى نهينى رۆژانه

۱. شهوى پيشوو شيخ مهحمود له ههله دن بوو و ئه مړو بهيانى هه و الم پي گه يى كه پرووى كردوو ته ديها تى خوړخوړه و ياخيان و سيناجيان لاي قادر ناغاي مسته فا ناغا له ناحيه ي مهرگه و به پيى دوو هم هه واليش، شيخ مهحمود له دى هه له دنه وه پرووى كردوو ته سوورداش، به لام نازانين مه به ستي كوييه و ئيستا شويكه وته كانى له سهد سواره و پياده زياتر نابن.

۲. ئه م به يانويه هه ردوو ستوونى (ا) و (ب) له شارباژيره وه هاته وه بو سليمانى و تا ئيستا سپا نه هاتوو بو سليمانى و هيوايه هه مووان پاش چهند سه عاتيگ بگه نه جي.

۳. ئه مړو سه عات هه شتى بهيانى سليمان ئه فهندي بوت رسم به ۱۲ پوليسى پياده و زه خيره ي ۱۵ رۆژ و پينج سندووق ته قه مهنويه نارده بنكه ي سوورداش، تا بنكه كه له وى به هيز بكن له بهر جم و جوولى شيخ مهحمود له و ناوه. حالى حازر بنكه ي پوليسى سوورداش ۲۰ پوليسى پياده و سيانزه پوليسى سواره ي ليه و هه مووى سى و سى پوليسه.

۴. هه واليگم له مئموورى بنكه ي سوورداشه وه پيگه يشتوو كه شيخ مهحمود كاتيگ چوو ته

هه له دن، خه بهرى بو شيخ عارف و شيخ سديقى سه رگه لئو ناردوو و بو پروون كردوو ته وه كه ده چينه لايان تا بيانينى. شيخ سديق ئه وه به ياننامه يى ناردوو كه حكومته به هوى فرۆكه كانه وه به سه ر ديها تدا بهرى داوه ته وه و رايگه يان دووه دانيشتووانى گوند و خيله كان - به پيى فه رمانه كان - شيخ مهحمود نه گرنه خويان. سه ييد عه بدولقادرى كورى سه ييد ئه حمه دى دانيشتووى كه ركوك له و كاته دا له مالى شيخ عارفى برازاي بووه له سه رگه لئو. له بهر ئه م هه و اله له گه ل سه ييد عه بدولقادر چوو بنكه ي ناحيه ي سوورداش و مه به ستي له مه ئه وه يه شيخ مهحمود نه بينى.

۵. كاتيگ شيخ مهحمود هاته دى هه له دن كه هبي شيخ جه لالى برازايه تى، دانيشتووانى دى زور سه غله ت كرد و داواى پارهى لى كردن به ناوى تاپووه و خه لكى ئه وى زور له م هه لس و كه وته ي بيزارن.

۶. شيخ مهحمود نامه يه كى بو شيخ سليمانى دانيشتووى دى شه ده له ناردوو، تاماله كه يى بو چول بكا، چهند رۆژيگ بو حه وان وه تييدا دابنيشى.

۷. كورى سه روكى شاره وانى پينجوين به تين و تاوى ئه و برينه كه له پروداوى په لاماردانى پينجوين دا به هوى تا قى سه ييد ئه حمه ده بچكوله وه تووشى هات، مرد.

بهريوه بهرى پوليسى ليواي سليمانى

ويته ي بو:

بهريوه بهرى گشتى پوليس.

بهريوه بهرى ئيداره ي مه ركه زى ته حقيقاتى

جيانى.

ئه فسه رى پشكيني پوليسى ليواي سليمانى.

- خوږخوږه، ياخيان، سوناچيان:

- شيخ عارفي سهرگه‌لوو: كورې شيخ عهلي
كورې شيخ قادري سوور كورې حاجي شيخ
ئهحمدهدي سهرداري بهرنجه‌يييه. دهوري ۱۸۶۵ له
ديي سهرگه‌ولوو لهدايك بووه. خویندنی دینیی
هه‌بووه و فارسی و عهره‌بی و تورکی زانیون.
كه‌سیکی ده‌سرږ و ناسراوی ناوچه‌كه‌ی خوی بووه.
۱۹۳۴/۱۲/۸ كوچي دواييي كردووه (سپروان
سهرگه‌لوويي، خانه‌قاي سهد ئه‌حمده له نامیزي
میژوودا: بنه‌ماله‌ی سهردار ۱۶۲۵-۱۹۹۳،
چاپخانه‌ی کارږ- كه‌ركوك، ۲۰۱۵، ل ۱۶۷-۱۷۰).

- شيخ سديقي سهرگه‌لوو: كورې حاجي شيخ
خاليد كورې شيخ عهليي شيخ قادري سووره
(هه‌مان سهرچاوه، ل ۳۳۸).

- سه‌ييد عه‌بدولقادري سه‌ييد ئه‌حمده: ۱۹۰۰
له كه‌ركوك له‌دايك بووه. لای زانی وهك مه‌لا عه‌لي
حيكمه‌ت سيامه‌نسوري و مه‌لا صادقي سنه‌يي
خویندنی دینیی ته‌واو كردووه و فيري زمانه‌كاني
توركي و عهره‌بی و فارسی بووه. به لای تووشي
نه‌خوشي سيل هاتووه و ۱۹۳۴ به‌و ده‌رده كوچي
دواييي كردووه (هه‌مان سهرچاوه، ل ۱۴۵-۱۴۶).

- شيخ جه‌لال: كورې شيخ ئه‌حمدهدي شيخ
سه‌عيدي حه‌فيده.

- شه‌ده‌له: دييكي ناوچه‌ی سوورداشه.

(۱۵)



من/ دائرة متصرفية لواء السلیمانية (سري)
الى/ وزارة الداخلية

رقم: س/ ۳۷۱

التاريخ: ۱۹۳۰/۱۱/۶

الموضوع: صورة كتابين

اقدم بطيه الصورة المترجمة للكتابين المتبادلين بين الشيخ محمود وقائم مقام شهر بازار للاطلاع واعرض لمعالكم بهذه المناسبة ان قيام الشيخ محمود واتباعه بالتحشيدات في كافة المناطق الجبلية من اللواء ومهاجماتهم على بنجوين وقزلجة واخلالهم الامن و السكينة في تلك المناطق لمقياس جلي لما يذيعه بين افراد الناس والموظفين وعيار كاف لصحة اقواله.

متصرف لواء السليمانية

صورة منه الى:

امر المنطقة الشرقية في السليمانية/ للاطلاع

مدير شرطة لواء السليمانية

- كوردييه كهى:

و هيرش بردنياه سهر پينجوين و قزلجه و ناسايش و
نارامى تيكدانيان لهو ناوچانه دا، به لگه يه كى روى
ئهو شتانه يه كه له ناو خه لك و فه رمانبه راندا بلاويان
ده كاته وه و پيوانه يه كى ته واوى راستى قسه كانيه تى.

(ئيمزا ئه حمهد)

موته سه پيفى ليووى سليمانى

ويتهى بو:

فه رماندهى ناوچهى پوزهلآت له سليمانى/ بو
ناكادارى.

به پيوه بهرى پوليسى ليووى سليمانى.

- قزلجه: ديه كى ناوچهى پينجوين.

له/ دائيرهى موته سه پيفيه تى ليووى سليمانى يه وه
بو/ وه زاره تى ناوخو

بابهت: ويتهى دوو نووسراو

ويتهى وه رگيردراوى دوو نووسراوى

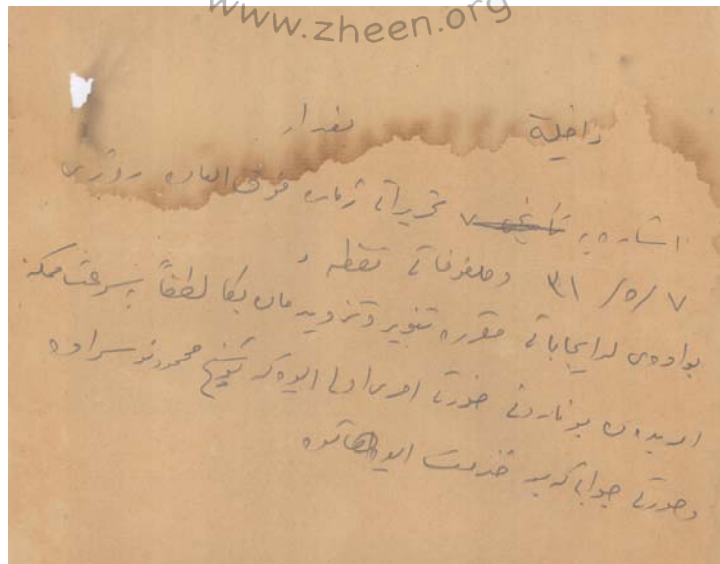
نالوگوو پركراوى نيوان شيخ مه محمود و قايممه قامى

قه زاي شارباژير به پيچراوه يى پيشكesh ده كه م بو

ناكادارى تان وبه م بوته يه وه نيشانى پايه به رزتان دده م

كه هيزكو كردنه وهى شيخ مه محمود و

شويته كه وته كانى له هه موو ناوچه شاخاوييه كانى ليووا



داخلييه/ بغداد

ئيشاره به ته حيرراتى ژماره فه وقه لعه دهى پوزى ۳۱/۵/۷ و مه لفوفاتى نوقطه.

بو ئه وهى له ئيجاباتى موقه پره ره ته نووير و ته نوويدمان بكا لوطفهن به سورعه تى مومكينه ئه مر بدن بو ناردى

صووره تى ئه مرى ئه وه لىي ئيوه كه بو شيخ مه محمود نووسراوه و صووره تى جوابى كه بو خدمت ئيوه هاتووه.

وبناء على الاسباب المسرودة قد دعيت كلا رئيسي بشدر اي بابكر آغا سليم آغا و عباس آغا محمود آغا ان يأتوا الى حدود ناحية سورداش الشمالي واني قد ذهبت لمواجهتهما كي عرضت ذلك في برقيتي المرقمة س/٧٧١ والمؤرخة ٤/٢٥. وفي اليوم المقبل قد التقيت بهما على وجه الانفراد وقد اخذ كل منهما فكرهما والتعهد الصريح لعدم ايواء الشيخ محمود في مناطق بشدر التي عبارة عن نواحي ماوت و مرطة و بشدر.

لاشك ان رئيس ادارة قد يلاحظ الموقف بالنسبة الى الوضع وسعة الادارة وايجاباتها المستقبلية ويتوسل قبل الوقوع لتأمين الاسباب التي تدفع المحذور وتقبلها بالفوائد وعليه اننا قد وضعنا تلك النقطة نصب اعيننا وكذلك تأملنا تجاه التطورات المستقبلية اذا ظهرت بعكس الامل واتخذنا التدابير المقتضية لاجرائها وتطبيقها ايضا حين اللزوم.

وخالصة القول، ان سفرنا هذا قد أتى والحمد لله بنجاح. كان قسم من الرؤساء البشدرين ورؤساء جافتي الذين قد سبق لهم الاشتراك مع الشيخ محمود يظهرون رغبتهم من اطراف عديدة لمواجهتهم معي. لو كنت مكثت ليلة او ليلتين اخرى في ناحية سورداش لكانوا يجتمعون بي كالمهم، غير ان كثرة الامور الهامة في مركز اللواء لم تساعدني ان امكث اكثر من ذلك في ناحيتي السورداش الشمالي والجنوبي وكان يقتضي الاسراع في العودة الى مركز اللواء وعليه اني قد رجعت الى مركز اللواء وفي الوقت نفسه اني لم اجعلهم مئوسين وقد وعدتهم للمواجهة معهم حين سنوح فرصة اخرى. واني قد اشتغلت خلال مسافرتي الى ناحيتي السورداش بالامور الادارية ذات العلاقة بالناحية ايضا التي سوف اقدم التقرير بشأنها على حدة.

متصرف لواء السليمانى

پشت بهستوو بهم هوئه باسكراوانه، ههردوو سهروكى پشدر واته بابكر ناغاي سهليم ناغا و عباس ناغاي مهحمود ناغام بانگ كرد بيته سنوورى ناحيهى سوورداشى سهروو و خویشم چووم بيانينم، وهك له تهنگرافى ژماره س/٧٧١ پوژى ٤/٢٥ مدا عهزىم كردوون. پوژى دوایى چاوم به ههردووکیان كهوت. بوچوونى ههريهكهيان زانرا و گفتى راشكاوانهيان لى وهركيرا كه پهناى شيخ مهحمود نهدهن له ناوچهكانى پشدر (كه بریتين له ناحيهكانى ماوت و مهرگه و پشدر).

بئگومان سهروكى ئيداره سهرنجى ههلهومهرجهكه دهدا له پرووى بارودوخ و توانايى و پيوستيبهكانى دواپوژى ئيدارهوه و پيش ههه پروداويك له وهويانه دهكوليتتهوه كه مهترسى ناهيلن و به قازانچ دهشكيبهوه. بويه ئيمه نهو خالهمان خستوهته بهرچاومان و له پهرهسهكان (تطوراتى) داهاتوو ورد بووينهوه نهگهه پيچهوانهه وهوهى هيواخوازينى دهريكهوى و ريشووينى پيوستمان بو داناوه تا بگيرتتهوه لهكاتى پيوستدا جى بهجى بكرى.

پوختهى قسه وهويه، نهه سهفهرهمان - سپاس بو خودا- به سهركهوتوويى بهجى هينا. بهشيكى

- كورديبهكهى: (نهينى)

له / موته سهريفي ليوای سلیمانى يهوه بو/ وهزارهتى ناوخو

ژماره: س/٩٠٠

پوژ: ١٩٣١/٥/٨

بابهت: سهفهركردن بو ناحيهى سوورداش

و ديدارى سهرانى پشدر

نامازه به نووسراوى ژماره س/٦٢٠ پوژى

١٩٣١/٤/١١ مان،

ماوهيهك بوو، بهتاييهت پاش گهراوههه له پايتهختهوه، بوم دهركهوت و قهناعهتم له لا پهيدا بوو كه نهگهه دريژه به تهنگهتاوكردى شيخ مهحمود بدهين و هيژهكهى كهه ببيتتهوه، ناچار دهبي ههليتته ناوچهى پشدر و مهرگه، چونكه:

١. تهشكيلاتى قانونى و ئيدارهى حكومهت

لهو ناوچانهدانين.

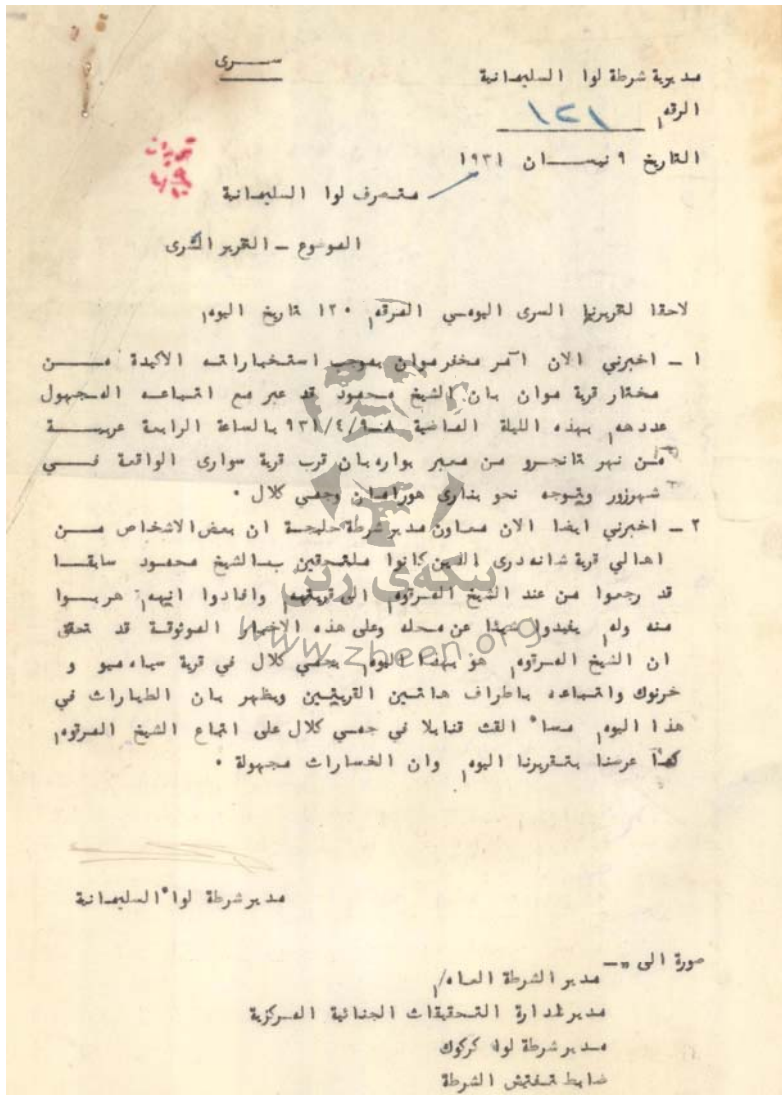
٢. نهو ناوچهيه لهسهه سنوورى ئيرانه و ياريدهدهه دالدهدانى شيخ مهحموده له بهه وهه پاريژراوه و بريتييه له ناوچهيهكى چيائى و سهخت و پر له لهمپهههه سروشتى.

٣. خيلى ناوبراو به هيژترين خيلى كوردستانه.

ناوہندی لیوا. لہبرئوہ ہاتمہوہ بؤ ناوہندی لیوا و
 هاوکات ناؤمیڈم نہکردن و بہلینم پیئدان ہلک
 ہلکھوی بیانینم. منیش کاتی سفہرہکم بؤ
 سوورداش بہ سہرقالیی کاروباری ئیداریی
 پیوہندیار بہ ناحیہ بووم، کہ راپورتیکی
 سہربہخوی لہبارہوہ پیئشککش دہکم.
 موہسہرپیفی لیوای سلیمان

سہرؤکہکانی پشدہر و جافہتی کہ پیئشتر چووبوونہ
 پال شیخ مہممود، لہ چہند لایہکہوہ نیشانیان
 داوہ حز دہکن چاویان پیئم بکہوی. ئہگہر شہویک
 یا دوو شہوی دیکہ لہ ناحیہی سوورداش
 ہمایہتہوہ، ہہموویان لہگہلم کؤدہبوونہوہ. بہلام
 زؤریی کاروبارہ گرنکہکانی ناوہندی لیوا یاریدہی
 نہدام لہوہ زیاتر لہ ہہردوو سوورداشی سہروو و
 خواروو ہمینہوہ و دہبوو بہ خیرایی بگہریمہوہ بؤ

(۱۷)



(تہحریرات: ۹-۱۰/۴)

(سری)

مديرية شرطة لواء السليمانية

العدد: ۱۲۱

التاريخ: ۹ نيسان ۱۹۳۱

الى / متصرف لواء السليمانية

الموضوع: التقرير السري

لاحقاً لتقريرنا السري اليومي المرقم ۱۲۰ تأريخ اليوم.

۱. اخبرني الآن أمر مخفر موان بموجب استخباراته الاكيدة من مختار موان، بأن الشيخ محمود قد عبر مع اتباعه المجهول عددهم بهذه الليلة الماضية ۸-۹/۴/۹۳۱ بالساعة الرابعة عريية من نهر تانجرو من معبر بوارهبان [بوره پان] قرب قرية سوارى الواقعة في شهرزور وتوجه نحو بناري هورامان وچمى كلال [چمى گه لال].

۲. اخبرني ايضاً الآن معاون مدير الشرطة حلبجة، ان بعض الاشخاص من أهالي قرية شاندرقي الذين كانوا ملتحقين بالشيخ محمود سابقاً، قد رجعوا من عند الشيخ المرقوم الى قريتهم وافادوا انهم هربوا منه ولم يفيدوا شيئاً عن محله وعلى هذه الاخبار الموثوقة قد تحقق ان الشيخ المرقوم هو بهذا اليوم بجمي كلال في قرية سياميو و خرنوك واتباعه باطراف هاتين القريتين ويظهر بأن الطيارات في هذا اليوم مساءً القت قنابلاً في جمى كلال على اتباع الشيخ المرقوم كما عرضنا بتقريرنا اليوم وان الخسارات مجهولة.

مدير شرطة لواء السليمانية

صورة منه الى/

مدير الشرطة العام

مدير ادارة التحقيقات الجنائية المركزية

مدير شرطة لواء كركوك

ضابط تفتيش الشرطة

- كوردييه كهى:

هيچيان له بارهى جي وړى و ئهه هه واله

متمانه پيكر او وه نه دركاند. دهركهوت شيخي

ناوبراو نه مړو له (چمى گه لال) له دى سياميو و

خرنوك و شوينكه وته كانى له ده وروبه رى ئهه دوو

دييهن. وا دياره فړوكه كان نيواره رى نه مړو بومبى

به سهر شوينكه وته كانى شيخي ناوبراودا له چمى

گه لال به رداو ته وه، وه له راپورتي نه مړماندا

نيشانمان داوه و زيانه كانيش زانراو نين.

وينهى بو:

به ريوه به رى گشتي پولىس

به ريوه به رى ئيداره رى مهركه زى ته حقيقاتى

جيناى

به ريوه به رى پولىسى ليو رى كهركوك

ئهفسه رى پشكنينى پولىس

- موان: ديهكى ناوچه رى شاره زور.

- سوارى: ديهكى خوار (سه بيد صادق).

- تانجه رو: چه ميكي داميني شارى سليمانيه.

- چه مى گه لال: له ناوچه رى به رنجه يه.

- سياميو، خرنوك: دوو دى ناوچه رى

پينجوين.

به ريوه به ريتي پولىسى ليو رى سليمانى

(نهينى)

(ته حريرات: ۹-۱۰/۴)

ژماره: ۱۲۱

پوژ: ۹ نيسانى ۱۹۳۱

بو/ موته سه ريفى ليو رى سليمانى

بابهت: راپورتي نهينى

دوا به دوا رى راپورتي نهينى روژانه رى ژماره

۱۲۰ى نه مړمان،

۱. ئيستا فه رمانده رى بنكه رى پولىسى موان

به پيى هه واله رى چه ندچونى كو خاى دى موان

ناگادارى كردمه وه كه شيخ مه محمود سهعات

چوارى عه ره بى شهوى رابوردوو ۱۹۳۱/۴/۹۸

له گه ل شوينكه وته ژماره نه زانراوه كانى له

(بواره پان) (چه مى تانجه رو) وه نزيك به گوندى

سوارى [سياره] شاره زور په ريه وه و پرو رى كرده

بنارى هه ورامان و چه مى گه لال.

۲. ياريدده رى به ريوه به رى پولىسى هه له بجه

ئيستا ناگادارى كردمه وه كه هيندى كهسى خه لكى

دى شانده رى كه پيشتر چوبوونه پال شيخ

مه محمود، لاي شيخي ناوبراو گه راونه ته وه بو

دييه كانيان و وتويانه له دهسته رى هه لاتون و

سري

مد بركة شرطة لواء السليمانية

الرقم

التاريخ ٦ كانون الاول ١٩٣٠

متصرف لواء السليمانية

الموضوع - التقرير السري الموصى

ندرج ادناه صورة تقرير ضابط ارتباط رتل سورد اش محمد نوري افندي بخصوص هجوم غصاية الشيخ محمود غلى مركز شرطة سورد اش مع بيان اسما القري والاشخاص الذين اشتركوا وساعدوا الشيخ العوفي البسه بهذا الهجوم غلى المركز وغلى الجيش وكذا ندرج صورة التحارير الواردة الى مامور مركز شرطة سورد اش من الضباط الفارين محمود جودت وحمد جودت الذين هما الان مع الشيخ محمود . حسب التحقيقات التي اجريناها بان الشيخ محمود اثى ببلدة ٢٩-٣٠/١١/١٩٣٠ مع مائتين وحمسين شخص من المشاة وتسعين حمالا من قرية جاسنه الى سورد اش شمالي واشغلتها وقبض غلى مدير الناحية والقولجية وبعد ذلك اشغل جميع الجبال المجاورة لمركز سورد اش وان حمد جودت ومحمود جودت كنيا الى مامور مركز سورد اش لى مسلم المركز لهم وان مامور المركز اتخذ التدابير اللازمة لمقاومتهم وفرق افراد الشرطة فى المحلات اللازمة لمقاومتهم ولجلل الدافعة كما ان المصادمة ابتدأت بالساعة الثامنة عريبة ليلا بتاريخ ٣٠/١١/١٩٣٠ قتل الشرطى الاول رقم ٢٤٥ بوارش يوسف فى ابتدا المصادمة وقتل بتاريخ ١/١٢/١٩٣٠ حصان الشرطى ٤٤٤ تحسین سيد محمود بداخل الاسطبل .

نظرا الى التحقيقات الدقيقة التي اجريناها فان اهالى القري والاشخاص المينة اسما هم ادناه قد اشتركوا مع قوة الشيخ محمود المار بقرىها اغلاق هذه المصادمات من قرية جاسنه (الواقعة فى سورد اش شمالي من غشيرة جافتى) كوخه فرج وابن غمد كوخه سفيد وحمد حورشيد وحمد عجم اولاد كوخه سفيد وبنرفقتهم كوخه تقريبا ستين شخص من اهالى القرية المذكورة

من قرية تالان الواقعة فى سورد اش شمالي من غشيرة جافتى حمد رشيد صوفى احمد وكاكه حمد بن كوخه حمد امين وغمد الله هوره وصوفى فرج وسكندون وحمد اولاد اولاد صالح وحمد امين رسول وحضر احمد غمد الله ومنهم بغض اشخاص من القرية المذكورة من قرية جوتولاقي (التابعة لناحية سورد اش شمالي جافتى) كوخه حسن سكيد جوتولاقي وكه تقريبا اربعين مسلح من القرية المذكورة من قرية ركاوه (التابعة لناحية سورد اش شمالي جافتى) كوخه اسما غيل محمد

من قرية طوبزاوه (التابعة لناحية سورد اش شمالي) جافتى كوخه رسول واتباغ .

معرضه باخيان

لطفة مركه

من قريتي خورجرا وباحيان (التابعتين لناحية سورد اش شمالي) جافتي
 كوخه حمد امين وتوفيق عبد الله واتياغهم
 من قري هماغ وكنان ميران وسوسى سيد ان وسردى كبير (التابعتة لناحية سورد اش شمالي جنوبي)
 - كوران اى لعيمه لبسواتا بعين الى غشيرة واحدة -
 كوخه عبد الله وفقى شريف واتياغهما * وقسم من اهالى ياغسر (جافتي) هله دن (كوران)
 سرهورد (جافتي التابعتة لناحية سورد اش جنوبي) وقسم من اهالى ناحية مركه غشيرة -
 شيلانه بى (بشدر) وقسم من اهالى جوجماخ (دوله بى كاني تو) التابعتة لناحية سورد اش شمالي مركه
 (دوله بى وكاني تو)
 وقسم من المشدر *
 بايكر بن حمد بجكول وحسن رشيد اغا وسعيد عثمان اغا وولده مهند اغا *
 ملا طاهر خورده لوك اللطفة لناحية سورد اش شمالي كوران منسوب الى غشيرة جافتي مع حصه
 اشخاص مسلحين ان هذا ملا طاهر قد شوهد اثناء المقاومة وانه هو الذى قد قطع الماء
 عن مركز الشرطة وان قريته هى اقرب قرية الى مركز سورد اش *
 حسب السماع ان قنطرة تابين قد خربها اهالى قرية هماغ وكنان ميران *
 ان كوخه عبد الله من اهالى قرية شارستينه (بشدر) وكوخه بيروت من اهالى قرية (بنكرد)
 بشدر *
 وعبد الله الى مع اتياغه من قرية بورد بيشير ورئيس غشيرة شيلانه (بشدر) وقسم من
 اغوات بشدر وقسم من اهالى قرية كوزطه (بشدر)
 ان مركز شرطة سورد اش قد بقى بالمحاصرة خمسة نهارا وحصه لبالى وان ملا حكيم بين
 كوخه فرج جاسنه الذى هو تولجيا لناحية سورد اش شمالي قد نهب جميع اموال البيهتسه
 الفائدة الى افراد الشرطة من سورد اش ولحقها الى قرية دوكان *
 بانضمام هؤلاء اهالى القرى الى قوة الشبح محدود فقد بلغت قوته تحمينا ستماية شخص
 وان الشبح محدود كان بنفسه موجودا مع هذه القوة وان هذه القوة قد هربت بصورة غير منتظمة

صورة كتاب الوارد من حميد جودت الى ماهر مركز سورد اش

سليمان بطرس اندى

اننا قد اشغلنا الان سورد اش شمالي وقد قبضنا على المدير واننا نعامله كاخ
 لنا وانكم كلكم اخوتنا واننا لا نريد سفك الدماء فيها بمننا وان غابتنا وقصدنا هى اخذ
 انتقل اولئك الشهداء الذين كانوا يستغيثون من امام رصاص العرب فاذا اسلمتم البنسا
 مثل الاخوة فاننا نعاملكم كمااملة جيدة وانا غاظمتونا بالمقاومة وبضرب الرصاص فاننا لا نرحمكم
 ولا نرحم اموالكم ولا اولادكم فانتم اذا محيرون وانى اقول لكم باسم الاخوة بان لا تخطوا
 مجالا الى اى مقاومة كانت حيث لا تنفع الندامة فيما بعد *

باهر حضرة الشبح
محمود حميد جودت

صورة كتاب الوارد من محمود جودت الى مامور مركز سورتاش

تحية اخواني الاغزاة جميع الشرطة الكائفة في مركز سورتاش
اقسم لكم **بصالح الجلال** اذا اسلعت نفوسكم فان نقطة دم لا تسيل من انف احدكم
كفى لا تكونوا سببا لاهراق الدماء انكم عموما اكراد واوروبيين واننا نفرنكم كلكم
من ملتنا وان سئبنا هذا هولترقى الملة * اننا كنا قد رجوناكم المارحة مسا* وهوذا الان
نكرر رجاءنا ثانية كونوا امينين باننا مقتدرين على ضبط مركزكم ان كان عاجلا او آجلا
- فوالحالة هذه - فان تسلم انفسكم اوفق للمصلحة واذا توصلنا وفتحنا مركزكم جبرا فعن اليد يهي
اننا لا نرحبكم واننا ندع خطاكم في اغناكم * ارحبوا نفوسكم واولادكم *

غن خضرة الشيخ محمود

محمود جودت

صورة كتاب مديرة ناحية سورتاش شمالي المقبوض عليه من قبل الشيخ
محمود الى مامور مركز شرطة سورتاش

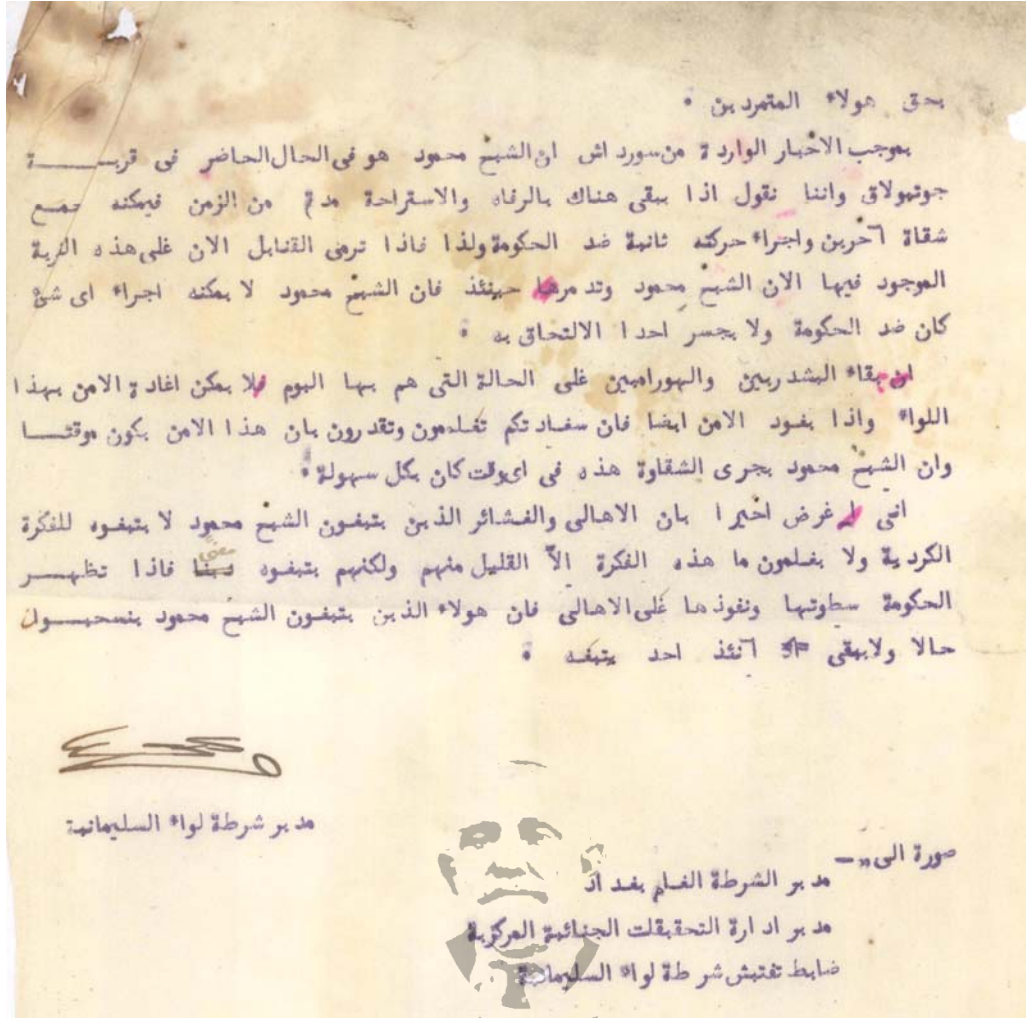
غزوي سليمان افندي

ابلفكم ارادة الشيخ محمود بان الطرق قد امسكت وان القنطرة قد هدمت
اقطفوا املك من الانتظار من العجى القوة اليكم ان غائلتكم ستنفى لا تسفكوا دم الاسلام
فاذا تسلمون بدون اطلاق الرصاص **فان النفس خيون** بوم من حياتكم * ان هذا مقول (يوجد
جملة لا تقدر نقرها) ان تسلمون اوفق للمصلحة وان المقاومة لا تفيدكم *

توقيع

غيد الكريسم

معلوم لدى سفادتكم ان الشيخ محمود ليس له عشيرة ولكن لما بدخل الى اي منطقة
كانت فان جميع الاهالي لتلك المنطقة يتكفوه ويصبرون له جنودا وبحاربون منه ضد الحكومة
ولهذا فاني اتول هل ان الاهالي بهذا اللوا لا يعرفون بان الحكومة تقبلي هي اقوى من
الشيخ محمود ، نعم ان جميع الاهالي يعلمون بان الحكومة هي اقوى من الشيخ محمود وغلاوة
فان اهالي هذا اللوا هم من منقسمين الى قسمين القسم الاول عشائر والقسم الثاني كوران (اي
لميمة يقبلي غير منتسب الى عشيرة واحدة) وعلبه نقول ان القسم الكوران لهم الحق للالتحاق
بالشيخ محمود خوفا منه ولكن الدشائر لماذا تتبسه فان سفادتكم تعلمون وبغلم الجميع
بان الشيخ محمود لا يقدر ان يجبر اي عشيرة كانت للالتحاق به ولم يقدر ان يفضل هذا
في زمن الشقاوة السابقة ولا الان فيستبان من هنا ان اهالي هذا اللوا هم غاصين غلى
على الحكومة وان جزءا **المصان** هو التائب وبالعكس فلا يمكن لموظف حكومة ان ينفذ القوانين



بنكهى مائتين وخمسين شخص من المشاة وتسعين خيلاً من قرية جاسنه الى سورداش شمالي واشغالها وقبض على مدير الناحية والقولجية. وبعد ذلك اشغل جميع الجبال المجاورة لمركز سورداش وان حميد جودت و محمود جودت كتبوا الى مأمور مركز سورداش لكي يسلم المركز لهم وان مأمور المركز اتخذ التدابير اللازمة لمقاومتهم وفرق افراد الشرطة في المحلات اللازمة لمقاومتهم ولأجل المدافعة. كما ان المصادمة ابتدأت بالساعة الثامنة عريية ليلاً وبتأريخ ٣٠/١١/٣٠ قتل الشرطي الاول رقم ٣٤٥ بوارش يوسف في ابتداء المصادمة وقتل بتأريخ ٩٣٠/١٢/١ حصان الشرطي ٤٤٤ تحسين سيد محمود بداخل الاسطبل.

نظراً الى التحقيقات الدقيقة التي اجريناها، فان اهالي القرى والاشخاص المبينة اسمائهم ادناه قد اشتركوا مع قوة الشيخ محمود المار ذكرها اعلاه

(سري) الرقم: ١٦٢

التأريخ: ٦ كانون الاول ١٩٣٠

الى /متصرف لواء السليمانية

الموضوع: التقرير السري اليومي

ندرج ادناه صورة تقرير ضابط ارتباط رتل سورداش محمد نوري افندي بخصوص هجوم عصابة الشيخ محمود على مركز شرطة سورداش مع بيان اسماء القرى والاشخاص الذين اشتركوا وساعدوا الشيخ المومي اليه بهذا الهجوم على المركز وعلى الجيش وكذا ندرج صورة التقارير الواردة الى مأمور مركز شرطة سورداش من الضباط الفارين محمود جودت وحميد جودت الذين هما الان مع الشيخ محمود حسب التحقيقات التي اجريناها بأن الشيخ محمود التي بليلة ٢٩-٣٠/١١/٩٣٠ مع

بهذه المصادمات: من قرية جاسنه (الواقعة في سورداش الشمالي من عشيرة (جافتي) كوخه فرج وابن عمه كوخه سعيد وحمه خورشيد وحمه عجم اولاد كوخه سعيد وبرفقتهم تقريباً ستين شخص من أهالي القرية المذكورة.

من قرية تالان [تلان] الواقعة في سورداش شمالي من عشيرة جافتي: حمه رشيد صوفي احمد وكماك حمه بن كوخه حمه امين وعبدالله مورة وصوفي فرج و سعدون وحمه اولاد صالح وحمه امين رسول وخضر احمدعبدالله ومنهم بعض اشخاص من القرية المذكورة من قرية جوتبلاق (التابعة لناحية سورداش شمالي جافتي).

كوخه حسن سعيد جوتبلاق ومعه تقريباً اربعين مسلح من القرية المذكورة.

من قرية ركاوه (التابعة لناحية سورداش شمالي جافتي): كوخه اسماعيل محمد.

من قرية طوبزاه (التابعة لناحية سورداش شمالي جافتي): كوخه رسول واتباعه.

من قرية خورخورة وياخيان (التابعتين لمنطقة مركه [مهركه]) جافتي): كوخه حمه امين وتوفيق عبدالله واتباعهم.

من قرى مفاغ وكاني پيران و سوسى سيدان و سردي كبير (التابعة لناحية سورداش جنوبي): گوران اي لميمة ليسوا تابعين الى عشيرة واحدة.

كوخه عبدالله وفقى شريف واتباعهما وقسم من اهالي ياغسمر (جافتي) هلهدن (گوران) سروهردي (جافتي التابعة لناحية سورداش جنوبي) وقسم من اهالي ناحية مركه عشيرة شيلانهيي (بشدر) وقسم من اهالي چوخماخ دولهبي وكاني تو التابعة لناحية مركه وقسم من البشدر: بابكر بن حمه بچكول وحسن رشيد آغا وسعيد عثمان آغا وولده ممند آغا. ملا طاهر خوردهلوك التابعة لناحية سورداش شمالي (گوران) منسوب الى عشيرة جافتي مع خمسة اشخاص مسلحين. ان هذا ملا طاهر قد شوهد اثناء المقاومة وانه هو الذي قد قطع الماء عن مركز الشرطة وان قريته هي اقرب قرية الى مركز سورداش.

حسب السماع ان قنطرة (تابين) قد خرّبها أهالي قرية مفاغ وكاني ميران. ان كوخه عبدالله من اهالي قرية شارستينة (بشدر) وكوخه بيروت من اهالي قرية بنگرد-بشدر وعبدالله آلي مع اتباعه من قرية بردهشان رئيس عشيرة شيلانه (البشدر) وقسم ن اغاوات بشدر وقسم من اهالي قرية گوزيله (بشدر).

ان مركز شرطة سورداش قد بقى بالمحاصرة خمسة نهاراً وخمسة ليالي وان ملا حكيم بن كوخه فرج جاسنه الذي هو قولچيا في ناحية سورداش شمالي قد نهب جميع اموال البيئية العائدة الى افراد الشرطة في سورداش وأخذها الى قرية دوكان. بأنضمام هؤلاء اهالي القرى الى قوة الشيخ محمود، فقد بلغت تخينياً ستمائة شخص وان الشيخ محمود كان بنفسه موجوداً مع هذه القوة وان هذه القوة قد هربت بصورة غير منتظمة.

(صورة كتاب الوارد من حميد جودت

الى مأمور مركز سورداش)

سليمان بطرس افندي

اننا قد اشغلنا الان سورداش شمالي وقد قبضنا على المدير واننا نعامله كأخ لنا وانكم كلكم اخوتنا واننا لانريد سفك الدماء فيما بيننا وان غايتنا وقصدنا هي اخذ انتقام اولئك الشهداء الذين كانوا يستغيثون من امام رصاص العرب. فاذا اسلمتم لنا مثل الاخوة فاننا نعاملكم معاملة جيدة واذا عاملتمونا بالمقاومة وبضرب الرصاص، فاننا لانرحمكم ولا نرحم اموالكم ولا اولادكم. فانتم اذاً مخيرون واني اقول لكم باسم الاخوة بأن لا تعطوا مجالاً الى اي مقاومة كانت حيث لا تنفع الندامة فيما بعد.

بأمره الشيخ محمود

حميد محمود جودت

(صورة كتاب الواردة من محمود جودت الى

مأمور مركز سورداش)

اخي، واخواني الاعزاء جميع الشرطة الكائنة في مركز سورداش.

اقسم لكم بالله اذا اسلمتم نفوسكم فان نقطة دم لاتسيل من انف احدكم كفى لاتكونوا سبباً لاهراق

[لارهاق] الدماء انكم عموماً اكراد وآثوريين وأنا
نعرفكم كلكم من ملتنا وان سعيينا هذا هو لترقي الملة.
أنا كنا قد رجوناكم البارحة مساءً وهو ذا الآن
نكرر رجاءنا ثانية كونوا آمنين [أميين] بأننا
مقتدرين على ضبط مركزكم ان كان عاجلاً أو آجلاً
فو الحالة هذه- فان تسليم انفسكم افق للمصلحة
واذا توصلنا وفتحنا مركزكم جبراً فمن البديهي أننا
لا نرحمكم وأننا ندع خطاكم في اعناقنا. ارحموا
نفوسكم واولادكم.

عن شيخ محمود محمود جودت
(صورة كتاب مدير ناحية سورداش شمالي
المقبوض عليه من قبل الشيخ محمود)
الى/ مأمور مركز شرطة سورداش

عزيزى سليمان افندي

ابلغكم ارادة الشيخ محمود. ان الطرق قد
امسكت وان القنطرة قد هدمت اقطعوا املك من
الانتظار من المجئ القوة اليكم ان عائلتكم سنفي
لاتسفكوا دم الاسلام فاذا تسلمون بدون اطلاق
الرصاص فان الشيخ محمود يؤمن حياتكم. ان هذا
معقول (يوجد جملة لانقدر نقرأها) ان تسليمكم اوفق
للمصلحة وان المقاومة لاتفيدكم.

عبدالكريم

معلوم لدى سعادتم ان الشيخ محمود ليس له
عشيرة ولكن لما يدخل الى اي منطقة كانت فان
جميع الاهالي لتلك المنطقة يتبعوه ويصيرون له
جنوداً ويحاربون معه ضد الحكومة ولهذا فأني اقول:
هل ان الاهالي بهذا اللواء لا يعرفون بأن الحكومة هي
اقوى من الشيخ محمود؟ نعم ان جميع الاهالي
يعلمون بأن الشيخ محمود هي اقوى من الشيخ
محمود وعلاوة فان اهالي هذا اللواء هم منقسمين الى
قسمين: القسم الاول عشائر والقسم الثاني كوران
(اي لميمة يعني غير منتسب الى عشيرة واحدة).
وعليه نقول ان القسم الكوران [كوران] لهم الحق

- كوردييه كهى:

بهريوه بهرايه تيبى پوليسى سليمانى (نهينى)

للالتحاق بالشيخ محمود خوفاً منه ولكن العشائر
لماذا تتبعه؟ فان سعادتم تعلمون ويعلم الجميع بأن
الشيخ محمود لا يقدر ان يجبر اي عشيرة كانت
للالتحاق به ولم يقدر ان يفعل هذا في زمن الشقاوة
السابقة ولا الآن. فيستبان من هذا ان اهالي هذا
اللواء هم عاصين على الحكومة وان جزاء العصيان
هو التأديب وبالعكس فلا يمكن لموظف حكومة ان
ينفذ القوانين بحق هؤلاء المتمردين.

بموجب الاخبار الواردة من سورداش، ان الشيخ
محمود هو في الحال الحاضر في قرية جوتبولاق وأنا
نقول اذا يبقى هناك بالرفاه والاستراحة مدة من
الزمن، فيمكنه جمع شقاة آخرين واجراء حركته
ثانية ضد الحكومة ولذا ترمى القنابل الان على هذه
القرية الموجودة فيها الان الشيخ محمود وتدمر
حينئذ فان الشيخ محمود لا يمكنه اجراء اي شئ
كان ضد الحكومة ولا يجسر احداً للتحاق به.

ان بقاء البشديين والهورامانيين على الحالة التي
هم بها اليوم لا يمكن اعادة الامن بهذا اللواء واذا يعود
الامن ايضاً فان سعادتم تعلمون وتقرون بان هذا
الامن يكون موقتاً وان الشيخ محمود يجري الشقاوة
هذه في اي وقت كان بكل سهولة. اني اعرض اخيراً بأن
الاهالي والعشائر اللذين يتبعون الشيخ محمود
لا يتبعوه للفكرة الكردية ولا يعلمون ما هذه الفكرة،
الا القليل منهم ولكنهم يتبعوه معنىً فاذا تظهر
الحكومة سطوتها ونفوذها على الاهالي، فان هؤلاء
الذين يتبعون الشيخ محمود ينسحبون حالاً ولا تبقى
اتنذ أحد تتبعه.

مدير شرطة لواء السليمانية

صورة منه الى:

مدير شرطة العام- بغداد.

مدير ادارة التحقيقات الجنائية المركزية.

ضابط تفتيش شرطة لواء السليمانية.

ژماره: ١٦٢

پوژ: ٦ى كانونى يه كه مى ١٩٣٠

موتەسەپىيى لىۋاي سەلىمانى

ۋىنەي راپۇرتى ئەفسەرى پېۋەندىي ستونى سوورداش محەمدنورى ئەفەندى سەبارەت بە ھېرشى چەتەكانى شېخ مەحمود بۇ سەر بىنكەي پۇلىسى سوورداش بە ديارىكىردنى ناۋى ئەۋ دى و كەسانە كە بەشدارىيان كردوو و يارمەتیی شېخى ناۋبراۋيان داۋە لەم ھېرشەدا بۇ سەر بىنكە و سەر سپا، لە خواروۋە دەنوسىن. ھەرۋەھا ۋىنەي ئەۋ نووسراۋانە كە لە ھەردوو ئەفسەرى ھەلاتوو مەحمود جەۋدەت و ھەمىد جەۋدەتەۋە - ئىستا ئەۋان لاي شېخ مەحمودن - گەشتوۋنە دەستى مەئموورى بىنكەي پۇلىسى سوورداش. شېخ مەحمود، بەپىي لىكۋىنەۋەكانى ئىمە، شەۋى ۱۹۳۰/۱۱/۳۰ ئەۋد سوارەي دىي جاسەنەۋە ھاتوۋتە سوورداش سەروو و داگىرى كردوو و بەرپوۋەبەرى ناحىيە و قۇلچىيەكانى گرتوو. پاشان ھەموو چىكانى دەۋرۋبەرى بىنكەي سوورداشى گرتوو و ھەمىد جەۋدەت و مەحمود جەۋدەتیش بۇ مەئموورى بىنكەي سوورداشيان نووسىۋە بىنكەكانى رادەست بكا. مەئموورى بىنكەيش رىۋشۋىنى پىۋىستى بۇ بەرەنگارىيان گرتووۋتە بەر و پۇلىسەكانى تە جىيە پىۋىستەكاندا بلاۋە پى كردوو بۇ بەرگىرى و پوۋبەروۋبوۋنەۋەيان. شەپ و پىكدان لە سەعات ھەشتى غەربىي شەۋدا و لە ۱۹۳۰/۱۱/۳۰ پوۋى داۋە و پۇلىسى يەكەمى ژمارە ۲۴۵ بوراش يوسف لە سەرەتاي پىكدانەكەدا كوژراۋە و پوژى ۱۹۳۰/۱۲/۱ یش ئەسپى پۇلىسى ژمارە ۴۴۴ تەحسىن سەيىد مەحمود لەناۋ ئاخوۋرەكەدا كوژراۋە.

خەلكى ئەم دىيانە كە ناۋى كەسەكانىان لە خواروۋە پوۋن كراۋەتەۋە، بەپىي لىكۋىنەۋەي وردى ئىمە، لەگەل ھېزەكەي شېخ مەحمود لەۋ پىكدانەدا بەشدارىيان كردوو:

لە دىي جاسەنە (كە لە سوورداش سەروۋە، لە غەشیرەتى جافەتى) كوڭخا فەرەج و كوڭخا سەئىدى نامۇزاي و ھەمەخورشید و ھەمەجەمى كورانى

كوڭخا سەئىد و نىكەي شەست كەسى خەلكى دىي ناۋبراۋىشيان لەگەل بوۋە.

لە دىي تەلان كە لە سوورداش سەروۋە، لە غەشیرەتى جافەتى: ھەمەپەشىد صۇفى ئەحمەد و كاكەھەمە كورپى كوڭخا ھەمەمىن و غەبدوللا مۇرە و صۇفى فەرەج و سەعدوۋن و ھەمەي كورانى صالح و ھەمەئەمىن پەسوۋل و خدر ئەحمەد غەبدوللا و ھىندى كەسى دىي ناۋبراۋ.

لە دىي جوۋتبولاق (سەر بە ناحىيە سوورداش سەروۋ، لە جافەتى): كوڭخا ھەسەن سەئىد جوۋتبولاق بە نىكەي چل چەكدارى دىي ناۋبراۋەۋە. لە دىي پكاۋە (سەر بە ناحىيە سوورداش سەروۋ، لە جافەتى): كوڭخا ئىسماعىل محەمەد.

لە دىي توپزاۋە (سەر بە ناحىيە سوورداش سەروۋ، لە جافەتى): كوڭخا پەسوۋل و دارودەستەكەي.

لە دىي خوۋخوۋرە و ياخىان (ھەردوۋكىان سەر بە ناۋچەي مەرگەن، لە جافەتى): كوڭخا ھەمەئەمىن و تۇفيق غەبدوللا و لايەنگرانىان.

لە دىھاتى موغاغ و كانىي مىران و سووسىي سەيدان و سەردىي گەۋرە (سەر بە ناحىيە سوورداش خواروۋن): گۆران، واتە كۆمەلە خەلكىك كە سەر بە يەك غەشیرەت نىن: كوڭخا غەبدوللا و فەقى شەرىف و لايەنگرانىان و بەشىكى خەلكى ياغسەمەر (جافەتى)، ھەلەدن (گۆران)، سەرۋەرد (جافەتى سەر بە ناحىيە سوورداش خواروۋ) و بەشىكى خەلكى ناحىيە مەرگە، غەشیرەتى شىلانەيى (پشدر) و بەشىكى خەلكى چۆخماخ و دۆلەبى و كانىي توۋى سەر بە ناحىيە مەرگە و بەشىكى پشدر: بابەكرى كورپى ھەمەبچكۆل و ھەسەن پەشىد ئاغا و سەئىد عوسمان ئاغا و مەمەند ئاغاى كورپى. مەلا تاھىرى خوردهلوۋكى سەر بە ناحىيە سوورداش سەروۋ (گۆران و سەر بە غەشیرەتى جافەتى) بە پىنج كەسى چەكدارەۋە. ئەم مەلا تاھىرە لە كاتى بەرەنگارىيەكەدا بىنزاۋە ناۋى لە بىنكەي پۇلىس بېرۋە و دىيەكەي نىكەتەن دىيە لە بىنكەي سوورداشەۋە.

بيستوومانە خەلکی دىيى موغاغ و كانىيى مىران پردى (تايين)يان تىكداوه. كوڭخا عەبدوللاي خەلکی دىيى شارستىنە [شارستىن راستە] (پشدر) و كوڭخا پىروتى خەلکی دىيى (بنگرد) - پشدر و عەبدوللاي نالى بە شويىنكەوتەكانىيەو لە دىيى (بەردەشان)، سەرۆكى عەشیرەتى شىلانە (پشدر) و بەشىكى ناغاكاني پشدر و بەشىكى خەلکی دىيى (گوڭزىلە) (پشدر).

بنكەي پولىسى سوورداش پىنج رۆژ و پىنج شەو لە ئابلوقەدا مایەو و مەلا حەكىمى كوپى كوڭخا فەرەجى جاسەنە، كە قۇلچىيەكى ناحىيەى سوورداشى سەرۆو، ھەموو كەل و پەللىكى مالى پولىسەكانى سوورداشى تالان كىردوو و بردوو بە بۇ دىيى (دووكان). كە ئەو خەلکی دىيانە چوونە پال شىخ مەحمود، ھىزەكەى بە مەزەندە بوو شەش سەد كەس. شىخ مەحمود خويشى لەگەل ئەم ھىزە بوو و ئەم ھىزەيش بە شىوہىيەكى نارىكوپىك ھەلات.

وینەي نووسراوى حەمىد جەودەت بۇ مەئموورى بنكەي سوورداش

ئىمە ئىستا سوورداشى سەرۆومان داگىر كىردوو و بەرپوہبەرمان گرتوو و وەك براى خۇمان لەگەلى دەجوولئىينەو. ئىوہ ھەمووتان برامانن و ئىمە نامانەوى خويىن لە نىوانماندا برىژرى و مەبەست و مەراممان تۆلەسەندەوہى ئەو شەھىدانەيە كە لە بەردەم گوللەى عەرەبدا داواى فرىاكەوتنىيان كىرد. ئەگەر وەك برا خۇتان تەسلىمى ئىمە كىرد، ئەوا بە باشى لەگەلتان دەجوولئىينەو و ئەگەر بەرەنگارىتان كىرد و بە گوللە وەلامتان داينەو، ئەوا رەحمتان پى ناكەين و رەحم بە مال و مندالىشتان ناكەين. كەواتە ئىوہ سەرپىشكن و من بە ناوى براىەتییەو پىتان دەلیم دەرفەت بە ھىچ بەرەنگارىيەك مەدەن، چونكە پەشىمانى لە داويدا سوودى نىيە.

حەمىد و مەحمود جەودەت

لە ساىەى فەرماندارىيى شىخ مەحموددا

وینەي ئەو نووسراوہ كە لە مەحمود جەودەتوہ بۇ مەئموورى بنكەي سوورداش ھاتوو سوڭندتان بۇ دەخۆم بە خودا، ئەگەر خۇتان تەسلىم بەكەن، خويىن لە لووتى يەكىكتان نايى. بەسە، مەبنە ماىەى پزاندنى خويىنى خۇتان. ئىوہ ھەمووتان كورد و ئاسوورين و دەزانين ھەمووتان لە مىللەتى ئىمەن و ئەم ھەولەى ئىمە بۇ بەرزىي مىللەتە. ئىمە دوڭنى ئىوارە تكامان لى كىردن و ئىستا دووبارە تەكەينەو و دلىيا بن ئىستا بى يا داوىي دەتوانين بنكەكەتان بگىرن. بۇيە خۇبەدەستەو دانتان لە بەرژەوہندى خۇتاندايە و ئەگەر بەزۆر بنكەكەتان بگىرن، ديارە رەحمتان پى ناكەين و ئوبالى خۇتان لە گەردنى خۇتاندا دەبى. بەزەبىيتان بە خۇتان و مندالەكانتانا بىتەوہ.

لەباتىي جەنابى شىخ مەحمود

مەحمود جەودەت

وینەي نووسراوى بەرپوہبەرى ناحىيەى سوورداشى سەرۆو، كە شىخ مەحمود گرتووہ

بۇ مەئموورى بنكەي پولىسى سوورداش نازىزم سلىمان ئەفەندى ئىرادەى شىخ مەحمودتان پى رادەگەيىنم. پرىگاکان گىراون و پردەكە پووخىندراوہ. ھىوابراو بن و چاوہروان مەبن ھىز بەدەنگتانهو بى. خىزانەكانتان دوور دەخرىنەوہ. خويىنى ئىسلام مەپزىن. ئەگەر بەبى فىشەك تەقاندن خۇتان بەدەستەو بەدەن، شىخ مەحمود ژيانتان دەپارىزى. ئەمە بەجىيە [پرستەيەك ھەيە، ناتوانين بيخويىنەوہ] خۇبەدەستەو دانتان بۇ بەرژەوہندى خۇتان گونجاوترە و بەرەنگارى سوودى بۇتان نىيە.

عەبدولكەرىم

بەرزتان دەزانن شىخ مەحمود عەشیرەتىكى نىيە، بەلام كە دەچىتە ھەر ناوچەيەك، ھەموو خەلکی ئەو ناوچەيە دووى دەكەون و دەبنە سەربازى و لەگەل ئەو دژى حكوومەت شەر دەكەن. لەبەر ئەوہ من دەلیم: ئايا خەلکی ئەم لىوايە نازانن حكوومەت لە شىخ

مەحمود بەھيژتره؟ بەئى، ھەموو خەلکەكە دەزانن حكومەت لە شىخ مەحمود بەھيژتره. سەربارى ئەو، خەلكى ئەم لىوايه بەسەر دوو بەردا دابەش بوون: بەشى يەكەم عەشایره و بەشى دووم گۆران (ھەر كۆمەلێك كە سەر بە يەك عەشیرەت ئەبێ) ۵. بۆیە دەلێن: بەشى يەكەم ھەقیەتی كە دەچیتە پال شىخ مەحمود، لەبەر ئەوەی لێی دەترسێ. بەلام ئەى بۆچى عەشایر دوای دەكەوێ؟ جەنابتان دەزانن و ھەمووانیش دەزانن كە شىخ مەحمود ناتوانى زۆر لە ھەر عەشیرەتێك بكا بچیتە پالى و نە ئیستا و نە لە سەردەمی رېگري پېشوويشدا نەیتوانیوه ئەمە بكا. لەمەو دەردەكەوێ، خەلكى ئەم لىوايه لە حكومەت عاسى بوون و پاداشتی عاسیبوونیش تەمىكردنە، بە پىچەوانەو ھەمانبەرىكى حكومەت ناتوانى قانونەكانى حكومەت دەرھەق بەو یاخییانە جى بەجى بكا.

شىخ مەحمود، بەپێى ئەو ھەوالانە كە لە سوورداشەو ھەيشتوون، ھالى حازر لە دىى جووتبولاقە. ئیمە دەلێن: ئەگەر ماوھەك بە خوشى و ئارامى ولەوئى بمىنیتەو، دەتوانى چەتەى دیکە كۆبكاتەو و جم و جوولێكى دیکەيش دژ بە حكومەت بكا. بۆیە دەبێ بۆما بەسەر ئەو دىبەدا كە ئیستا شىخ مەحمودی لىبە، بەربدریتەو و وێران بكړى، ئەوسا شىخ مەحمود ناتوانى ھىچ شتێك دژى حكومەت بكا و كەسێش بە ناویرى بچیتە پالى.

ئەگەر ئەمۆ پشدرى و ھەورامیەكان بەم دۆخەى ئىستایانەو ھەمىنەو، ناتوانى ئاسایش بەرقەرار بكړیتەو. ئەگەر ئاسایش بەھيژترتەو، ئیو دەزانن كاتى دەبى و شىخ مەحمودیش لە ھەر كاتێكدا بى، ئەم لاسارییە بە ئاسانى دەكاتەو. دواجار من عەرزتان دەكەم كە ئەو خەلك و عەشایرەى وا شوین شىخ مەحمود كەوتوون، لەبەر كوردایەتى دوای نەكەوتوون و چەند كەسێكى كەمیان نەبى، نازانن ئەم بىرە چىبە. بەلام لە پرووى مەعەنەویيەو دووى كەوتوون. ئەگەر حكومەت بالادەستی و دەستپړوییى خۆى بەسەر خەلكدا بنوینى، ئەوانەى وا

دوای شىخ مەحمود دەكەون، دەم دەست دەكشێنەو و ئەوسا يەكێكى بەدواو نامىنى.

بەريۆبەرى پۆلیسى لىواى سلیمانى
وینەى بۆ:

بەريۆبەرى گشتیى پۆلیس/ بەغدا

بەريۆبەرى ئىدارەى مەركەزى تەحقیقاتى
جینائى

ئەفسەرى پشکینى پۆلیسى لىواى سلیمانى

- یاغسەمەر، چۆخماخ، خورده لووك: دىى
ناوچەى سوورداشن.

- كانىى توو: دىبەكى ناوچەى مەرگە.

- جافەتى: ئەو ناوچانەیه كە تیرە و خیلەكانى

جافى تىدا نىشتەجین و مەبەست لىى جافایەتییە.

ئەو ناوچەیه كە لیرە ئاماژەى بۆ كراو، ھەر لە

(دۆلە پرووت) ھو تا بەرى (مەرگە) یش كە جافى تىدا

نىشتەجین، دەگرتەو.

- شیلانە: خیلێكى دانىشتووى ناوچەى
مەرگەیه.

- گۆران: كوردى نىشتەجى و دانىشتووى شار
و دى، گۆرانى پى و تراو.

ھەمىد جەودەت: (۱۸۹۵-۱۹۷۰؟) بىر

مەحمود جەودەت. پىشتر ئەفسەرى سپای عوسمانى

و ئەمجا سپای عىراقى بوو. پاش رووداوەكانى ۶ى

ئەیلوولى ۱۹۳۰ لەتەك مەحمودی بىر كامیل ھەسەن

ھەلات و چوو پال شىخ مەحمود و سەرەتای ۱۹۳۱

تەسلىم بە حكومەت بوو ھو (ئەلبوومى شىخ

مەحمودە ھەفید، ل ۸۶، ۲۳۸).

- بەردەشان: دىبەكى ناوچەى (بنگرد).

- گوێزلە: دىبەكى خوار (قەلادزى) و لەسەر ئاوى

زى.

- دووكان: ئەوسا لە جىى دووكانى سەرووى

ئىستا بوو.

* رۆژى ۲۰/۱۲/۲۰۱۵ - بە سپاسەو - ئەم زانیارییە لە
مأمۇستا عەبدورپەھىب یوسف وەرگىرا.

١٣٠٠٩/٦

- مهبهست تو له سندنده وهى شههيدانى شهري
بهردهركى سهراى سليمانيه له خو پيشاندانى روژى

(١٩)

مديرية شرطة لواء السليمانية
الرقم ١٢٢
التاريخ ١٠ نيسان ١٩٣١

مصرف لواء السليمانية

الموضوع - التقرير السرى الوسى

١ - سافر اليوم وقت الظهر مع معاون مدير شرطة السليمانية صبرى اغنىدى بالطيارة الى قرية شانهدرى وذلك بغية كشف هوية سكان الخيم الخمسين قرب مخفر شانهدرى وقد حطت الطيارة قرب المخفر المذكور وقد ظهر بسان بان هذه الخيم تعود لاهالي قرية شانهدرى والذين هم من عشيرة شيخ اسماعيلي وان المساكن التيما اليه اتى برئيس هذه العشيرة المدعو كوخه طالب كشمق واستفسر منهم عن وجود الشيخ محمود وعلى هذا قد استبان لنا بصورة كافية بان الشيخ محمود هو الان في قرية « مايندول » الكائنة في دولي كلال ما بين بيران ومخفر شانهدرى وناحية بنجوين وان اعوانه هم من عشيرة كابلوس كارلوس وكوزى حسن ومايندول الواقعة ايضا في دولي كلال وان قومه تقارب ال ٢٥٠ من خيالة ومشاة .

٢ - اعلمني معاون مدير شرطة حلبجة بان الهارعة قد شوهدت قسما من الشقاة في قرية نسوى الكائنة في بدارجي هورامان والقرية الى باني بنوك وبميين النهار القث الطيارات قديلا قرب قرية كجيفه لمشاهدتها المصايك في الفحل المذكور وقد تاكد بان قد حدث تلفيات هناك ولكنها مجهولة .

٣ - ان الشقاة الذين قد التحقوا بالشيخ محمود من لواعي كركوك والسليمانية قد تمسقتوا وذلك من بعد مصادمة آو باريك ويقال الان بان لا يوجد احد من عشيرة الجاف مع الشيخ محمود في دولي كلال ما عدا محمود اصين اغا بن محمد خورشيد اغا داوود الساكن في منطقة كفسرى في قرية « دراجي » الذي هو الان عند الشيخ محمود .

٤ - حسب اخبار ضابط ارتباط الفلكي لرتل امكول بنا على افادة مختار باني خيلان اليه « ان شيخ نوري بن شيخ حسين جرجلا الذي هو ابن اخ شيخ قادر المشهور ب قهجي رش الساكن في قرية صوله بناحية قره داغ ينزل هو وبصيته خمسين خيال من الشقاة من جبل وهو الواقع في ناحية هورين وشيخان ليلا لاجل جباية رسوم الاغنام في قرية زانه شمال وقرية كرسك وباني بن وحواليها في الناحية المذكورة .

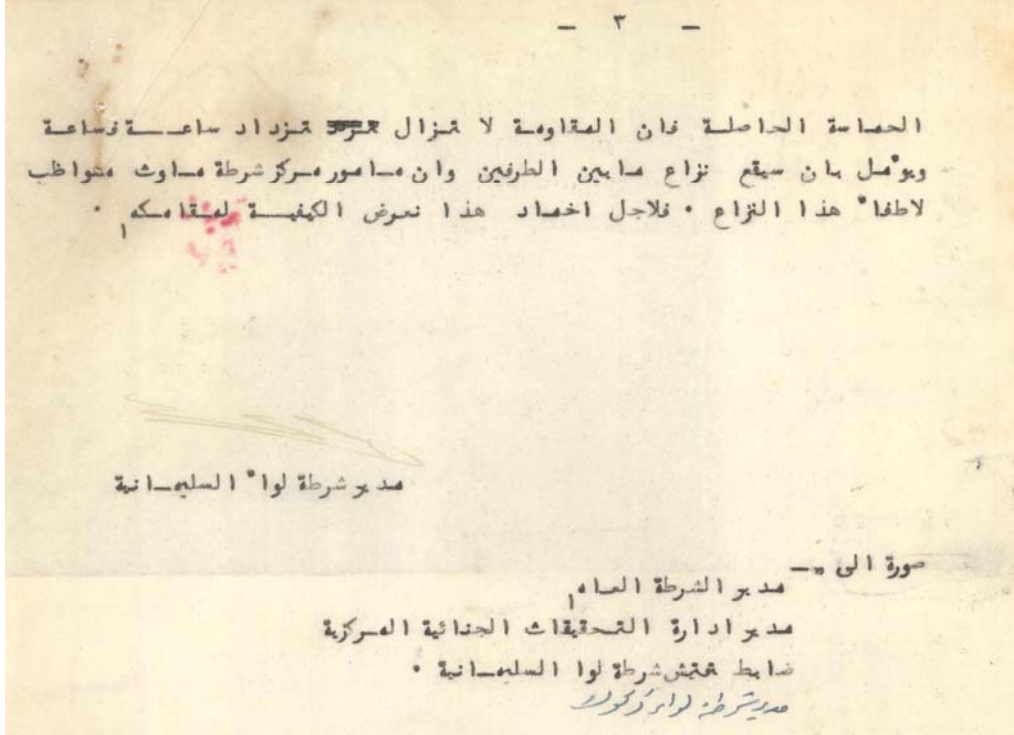
٥ - بموجب اخبار معاون مدير شرطة حلبجة بان قد قدم شخص يوه الحسن المرسل من قبل محمد رشيد بك ويحسه من قرية بانى بنوك الى قاضية حلبجة وقد اتفاد بان الطيارات التي قنابلها على قرية كيجيشه العائدة الى فريدون بك ابن عم حصه رشيد بك ويحسه وان الصوامع اليه حصه رشيد بك يستخرج من الحكومة فيما اذا تم امره بان يخرج من قرية بانى بنوك او يقيم فيها حيث يفيد بان لا يوجد حاليا من الشقيقة بالقرية المذكورة .

٦ - وردني الان خبرا بالاسكي من ضابط ارتباط امكول بان مختار قرية كرمك الواقعة في ناحية هورين وشيخان ارسل كتابا الى امر وتميل امكول الناطق بان شيخ نوري الصار ذكره في الفقرة الرابعة من تقريرنا هذا هو في جبل بعلو مع اتباعه وهم يضيئون على سكان القرى - لاستحصال رسوم الكودة منهم وان المختار يلتمس حماية الحكومة كذا بموجب اطلاع الضابط الصوامع اليه ان حصه بن كرمه قباد من عشيرة الجاف ومن قرية كلالى تم قبيل في مصادرة باريكه ودفع في قرية صوله الواقعة في قرى داغ التي يحكمونها شيخ قادر حجي رش .

٧ - استخبرنا بان سيد محمد بچوك بعد هروبه من مصادرة قلياسان توجه الى شاربازير ولان يتجول في منطقة بچويل ويقوم في قرية كئارو وحواليها ويستحصل دراهم باسهم تمديد الاغناء من القرى المجاورة .

٨ - اعلمني الان مامور مركز بابا كادي بان علي اخبار مختار باوه ماردة سعدون بن سليم بان سيد محمد بچوك بهذه الليلة مع ٧٠ خيالة رجع من شاربازير الى ناحية سرجنار وبهذه الليلة في الساعة الثانية عشرة ليلا اجتمع من قرب قرية المذكورة وتوجه الى اطراف قرية تمه رش وداود بولاغ . ولهذا نحن مهتمين من صحة هذا الخبر وراقبتين .

٩ - بموجب الخبر الوارد لي بالراقم الشفسي من مامور مركز ساوئ بنبي عن الاختلاف الواقع ما بين حسن اغا واخيه احمد اغا ولدى امين بك قواميشه البشدرى . فقد حدث البارحة مساء ما بينهما وبين اعوانسهما مصادرة ادث الى قتل احد الاشخاص من اهالي قرية باساوي من قبل رسول اغا بن حسن اغا الشرقي فعلى هذا النزاع فان عشيرة البشدرى ابتدأت للتجمع كما انها انقسمت الى قسمين وقد تمتراس القسم الاول بما بكر اغا بن سليم اغا وتمتراس القسم الثاني عباس محمدود اغا وان هذين الرئيسين باشرا برسالة قوة لمعاونة هذين الاخوين كما ان بما بكر اغا يساعد حسن اغا بن امين بك قواميشه وان عباس محمدود اغا يرسل قوة لمعاونة احمد اغا بن امين بك قواميشه ومن جرا المصادرة



مديرية شرطة لواء السلیمانية

(تحريرات ٤/١٠)

الرقم: ١٢٢

التاريخ: ١٠ نيسان ١٩٣١

(سري)

متصرف لواء السلیمانية

الموضوع: التقرير السري اليومي

١. سافر اليوم وقت الظهر معاون مدير شرطة السلیمانية صبري افندي بالطيارة الى قرية شاندهري وذلك بغية كشف هوية سكان الخيم المقيمين قرب مخفر شاندهري. وقد حطت الطيارة قرب المخفر المذكور وقد ظهر بأن هذه الخيم لاهالي قرية شاندهري والذين هم من عشيرة شيخ اسماعيلي وان المعاون الموما اليه القى برئيس هذه العشيرة المدعو كوخه طالب واستفسر منهم عن وجود الشيخ محمود وعلى هذا قد استبان لنا بصورة قطعية بأن الشيخ محمود هو الان في قرية مايندول الكائنة في دولي كلال [دولي كهلال] ما بين پيران ومخفر شاندهري وناحية بنجوين وان اعوانه هم في قرية كهولوس وكوزي حسن و مايندول الواقعة ايضاً في دولي كلال وان قوته تقارب الـ (٢٥٠) من خيالة ومشاة.

٢. اعلمني معاون مدير شرطة حلبجة بأن البارحة قد شوهد قسماً من الشقاة في قرية نوي الكائنة في بناري هورامان والقريبة الى باني بنوك وبعين النهار القتا الطيارات قنابلها قرب قرية كيجينة [كيجينه] لمشاهدتها العصابات في المحل المذكور وقد تأكد بأن قد حدث تلفيات هناك ولكنها مجهولة.

٣. ان الشقاة الذين قد التحقوا بالشيخ محمود من لوائي كركوك والسلیمانية قد تشققوا وذلك من بعد مصادمة أوباريك ويقال الان بأن لا يوجد احد من عشيرة الجاف مع الشيخ محمود في دولي كلال ماعدا محمداً بن اغا بن محمد خورشيد اغا داوده الساكن في منطقة كفري في قرية (دراجي) الذي هو الآن عند الشيخ محمود.

٤. حسب اخبار ضابط ارتباط السلكي لرتل امكول [] بناءً على افادة مختار باني خيلان اليه: ان شيخ نوري بن شيخ حسين جرجقلا [چرجهقلا] الذي هو ابن اخ شيخ قادر المشهور بـ (قمچی رش) الساكن في قرية صوله بناحية

قرداغ ينزل هو وبصحبته خمسين خيال من الشقاة من جبل بهمو الواقع في ناحية هورين وشيخان ليلاً لاجل جباية رسوم الاغنام في قرية زاله شمالي وقرية كرمك وباني بي وحواليها في الناحية المذكورة [موطالعه ههيه].

٥. بموجب اخبار معاون مدير شرطة حلبجة بأن قد قدم شخص يوم امس المرسل من قبل محمدرشيد بك ويسة من قرية باني بنوك الى قائممقام حلبجة وقد أفاد بأن الطيارات القت قنابلاً على قرية كيجينة العائدة الى فريدون بك ابن عم حمه رشيد بك ويسة وان الموما اليه حمه رشيد بك يسترحم من الحكومة فيما اذا تأمره بأن يخرج من قرية باني بنوك او يقيم فيها حيث يفيد بأن لا يوجد حالياً من الشقاة بالقرية المذكورة.

٦. وردني الان خبراً بالاسلكي من ضابط ارتباط امكول بان مختار قرية كرمك الواقعة في ناحية هورين وشيخان ارسل كتاباً الى آمر تمل امكول الناطق بأن شيخ نوري المار ذكره في الفقرة الرابعة من تقريرنا هذا هو في جبل بمو مع اتباعه وهم يضييقون على سكان القرى لاستحصال رسول الكوده منهم وان المختار يلتمس حماية الحكومة كذا بموجب اطلاع الضابط الموما اليه ان حمه بن كريم قباد من عشيرة الجاف ومن فرقة كلالى [كه لآلى] قد قتل في مصادمة باريكه ودفن في قرية صوله الواقعة في قرهداغ التي يسكن فيها شيخ قادر فمجي رش.

٧. استخبرنا بأن سيد محمد بچكوله بعد هروبه من مصادمة قلياسان توجه الى شاربازير والان يتجول في منطقة سيوهيل ويقيم في قرية كناروي وحواليها ويستحصل دراهم باسم تعداد الاغنام من القرى المجاورة.

٨. اعلمني الان مأمور مركز باباكلدي [باباگيلدى] بناءً على اخبار مختار باوه مرده سعدون بن سليم بان سيد محمد بچكوله بهذه الليلة مع ٧٠ خيال رجع من شاربازير الى ناحية سرچنار وبهذه الليلة في الساعة الثانية عريية ليلاً اجتاز من قرب قرية المذكورة ويتوجه الى اطراف قرية تپه ريش وداود بولاغ. ولهذا نحن مهتمين من صحة هذا الخبر ومراقبين.

٩. بموجب الخبر الوارد لي بالراقم الشمسي من مأمور مركز ماوهت ينبنى عن الاختلاف الواقع ما بين حسن آغا وأخيه احمد آغال ولدي امين بك قاميش البشدرى. فقد حدث البارحة مساءً ما بينها وبين اعوانهما مصادمة ادت الى قتل احد الاشخاص من اهالي قرية باساوي من قبل رسول آغا بن حسن آغا المرقوم. فعلى هذا النزاع فان عشيرة البشدر ابتدأت للتجمع كما انها انقسمت الى قسمين وقد ترأس القسم الاول بابكر آغا بن سليم آغا وترأس القسم الثاني عباس محمود آغا وان هذين الرئيسين باشرا بأرسال قوة لمعاونة هذين الاخوين كما ان بابكر آغا يساعد حسن آغا بن امين بك قاميشه وان عباس محمود الحاصلة، فان المقاومة لاتزال تزداد ساعة فساعة ويؤمل بأن سيقع نزاع ما بين الطرفين وان مأمور مركز شرطة ماوهت مواظب لاطفاء هذا النزاع. فلجل احماد هذا نعرض الكيفية لمقامكم.

مدير شرطة لواء السليمانية

صورة منه الى:

مدير الشرطة العام.

مدير ادارة التحقيقات الجنائية المركزية.

ضابط تفتيش شرطة لواء السليمانية.

مدير شرطة لواء كركوك.

- كوردييه كهى:

موتسه پيفى ليواى سليمانى

بابهت: راپورتى نهينى پوژانه

به پوژه به رايه تيبى پوليسى ليواى سليمانى نهينى

١. نيوه پوى نه مپو ياريدده درى به پوژه به رى

ژماره: ١٢٢

پوليسى سليمانى صهبرى نه فه ندى به فرؤكه چووه

پوژ: ١٠ نيسانى ١٩٣١

دى شانه درى، بو ديارى كردي ناسنامه

(ته حريات ٤/١٠)

دانیشتووانی چادرهکانی نیشتهجیی نزیکی بنکهی پۆلیسی شانهدهری. فرۆکهکه له نزیکی بنکهی ناوبراو نیشتهوه و دهرکهوت ئەم چادرانه هیی خهکی دیی شانهدهرین، که له خییلی شیخ ئیسماعیل عوزیریه و یاریدهدهری ناوبراو چاوی به سهروکی ئەم خیله کهوت که ناوی کوڤخا تالیبه و ههوالی شیخ مهحمودی ئی پرسین. به شیوهیهکی بنهپر بۆمان دهرکهوت شیخ مهحمود ئیستا له دیی (مایندۆل)ی لای (دۆلی گهلال)ی نیوان پیران و بنکهی شانهدهری و ناحیهی پینجۆینه و هاوکارهکانیشی له دیی کهولۆس و کۆزی حهسهن و مایندۆلن که له دۆلی گهلالیه و هیزهکهی خو له ۲۵۰ سواره و پیاده دهدا.

۲. یاریدهدهری بهرپوهبهری پۆلیسی ههلهبجه ناگاداری کردمهوه، دوینی بهشیکی چهتهکان له دیی (نهوی)ی بناری ههورامان و نزیکی (بانی بنۆک) بینراون و فرۆکهیش ههمان رۆژ چهند بۆمبیک نزیکی به دیی (گیچینه) بهرداوهتهوه، چونکه چهتهکانی له شوینی ناوبراو دیوه و ساغ بووهوه زیان لهوی کهوتوو و نهزانراوه چهنده.

۳. ئەو چهتانه که له ههر دوو لیوای کهرکوک و سلیمانییهوه چوونهته پال شیخ مهحمود، پاش پیکدادانهکهی ناوباریکی پهرهوازه بوون. ئیستا دهلین: یهکیکی خییلی جاف لهگهڵ شیخ مهحمود نهماوهتهوه له دۆلی گهلال، محهمهدهمین ناغای کورپی محهمهدخورشید ناغای داودهی دانیشتووی دیی (دهراجی)ی ناوچهی کفری نهبی، که حالی حازر لای شیخ مهحموده.

۴. به پیی ههوالهکانی ئەفسهری پپوهندیی بئتهلی ستوونی ئیمکول و پشتبهستوو به قسهی کوڤخای بانی خیلان: ((شیخ نورویی کورپی شیخ حوسینی چرچهقلا که برزای شیخ قادری ناسراو به قهچیی رهشی دانیشتووی دیی صۆلهی ناحیهی قهره داغه، خوئی و پهنا سوارهی چهتهکان به شهو له چپای بهموی ناحیهی هورین و شیخان دادهبهزی بۆ سهندنی باجی مهرومالات له دیی ژالهی سهروو و

دی گهرمک و بانی بی و دهوروبهریان له ناحیهی ناوبراو. [موطالهعه ههیه]

۵. به پیی ههوالهکانی یاریدهدهری بهرپوهبهری پۆلیسی ههلهبجه، دوینی کهسیکی رهوانهکراو له لایهن محهمهدهرشید بهگی وهیسهوه له دیی بانی بنۆکهوه هاته لای قائیمقام، وتی: فرۆکهکان بۆمبیان بهسهر دیی گیچینهی مولکی فهریدیون بهگی ئامۆزای حهمهدهرشید بهگی وهیسهدا بهرداوهتهوه. حهمهدهرشید بهگی ناوبراویش پرو له حکوومهت دهنی فهران بدا ئاخۆ له دیی بانی بنۆک بیته دهری یان لیی بمینیتهوه، چونکه دهلی ئیستا هیچ چهتهیه که له دیی ناوبراودا نییه.

۶. ئیستا ههوالیکم به بئتهل له ئەفسهری پپوهندیی ئیمکولهوه پئ گهیشته، دهلی: کوڤخای دیی گهرمکی ناحیهی هورین و شیخان نووسراویکی بۆ فهراندهری ستوونی ئیمکول ناردوو و نووسیویه شیخ نورویی ناوبراو له پرگی چوارهمی ئەم راپۆرتهماندا، لهگهڵ شوینکهوتهکانی له چپای بهمویه و دانیشتووانی دیهات تهنگهتاو دهکن بۆ بهدهستههینانی رهسمی کۆده و کوڤخایش داوای پاریزگاریی حکوومهت دهکا. ههر به پیی ناگاداریی ئەفسهری ناوبراو، حهمهی کورپی کهریم قوباد له خییلی جاف و له تیرهی گهلالی، له پیکدادانهکهی ناوباریکی دا کوژراوه و له دیی صۆلهی ناوچهی قهره داغ که شیخ قادری قهچیی رهشی تییدا دادهنیشی، نیژراوه.

۷. ناگادار کراینهوه که سهیید محهمهدهبچکۆله، پاش ههلاتنی له پیکداههلیژانهکهی قلیاسان، پروی کرده شارباژێر و ئیستا له ناوچهی سیوهیل دهسوورپتهوه و له دیی که ناروو و دهوروبهری نیشتهجییه و به ناوی سهرژمییری مهرومالاتهوه خهریکی پارهسهندنه له دیهاتی دراوسی.

۸. مهئمووری بنکهی باباگیلیدی ئیستا پشتبهستوو به ههوالهکانی کوڤخای دیی (باوهمرده) سهعدوون کورپی سهلیم ناگاداری کردمهوه، که ئەم

شەو سەيىد مەھمەدە بېكۆلە بە ۷۰ سوارەوہ لە شارباژېرەوہ گەرايەوہ بۆ ناحيەى سەرچنار و سەعات دووى عەرەبىيى ئەم شەويش بە لای دىيى ناوبراودا تىپەرى و پرو دەكاتە دەورەبەرى تەپەرەش و داودبولاغ. لەبەر ئەوہ ئىمە سوڤاخي راستىيى ئەم ھەوآلە دەكەين و چاودىڤرين.

۹. بەپيى ئەو ھەوآلە كە بە ھىليوگراف (الراقم الشمسي) لە مەئموورى بىكەى ماوہتەوہ پىم گەيشتوہ، ناكوكى كەوتوہتە نيوان ھەسەن ناغا و ئەھمەد ناغاي براى، كە كوڤانى ئەمىن بەگى قاميشى پشەدەرين. دوينى ئىوارە بەيەكياندا داوہ و بووہتە ھوى كوژرانى كەسيكى خەلكى دىيى (باساوى) لە لايەن رەسوول ناغاي كوڤى ھەسەن ناغاي ناوبراوہوہ. خيلى پشەدەر لەبەر ئەم ناكوكييە دەستى بە خۆكوڤردنەوہ كردوہ و بووہ بە دوو بەشەوہ: بەشى يەكەم بابەكرى ناغاي سەليم ناغا و بەشى دووہم عەباسى مەھموود ناغا سەرکردايەتتى دەكا و ئەم دوو سەرۆكەيش كەوتوونەتە ناردنى ھىڤزىك بۆ يارمەتيدانى ئەم جووتەبراىە. بابەكر ناغا يارمەتتى ھەسەن ناغاي كوڤى ئەمىن بەگى قاميش دەدا و عەباسى مەھموود ناغايش ھىڤز دەنڤرى بۆ ياريدەى ئەھمەد ناغاي كوڤى ئەمىن بەگى قاميش. جا لە ئەنجامى ئەم جۆش و خرۆشەوہ، بەرەنگارى بەردەوام توند دەيئتەوہ و چاوہ پروان دەكرى كيشە لە نيوان ھەردوو لادا بھومى. مەئموورى بىكەى ماوہتەيش خەرىكى كوژاندنەوہى ناگرى ئەم ناكوكييەيە. بۆيە چۆنايەتتییەكەى دەخەينە بەرچاو.

بەپريوہبەرى پولىسى لىواى سلیمانى
وینەى بۆ:

بەپريوہبەرى گشتىيى پولىس

بەپريوہبەرى ئىدارەى مەرکەزى تەحقیقاتى

جینائى

ئەفسەرى پشکينى پولىسى لىواى سلیمانى

بەپريوہبەرى پولىسى لىواى كەركوك

- شانەدەرى: دىيەكى نزيكى سەيىد صادق.

- كەولوس و كوڤى ھەسەن و مايندول:
ھەرسى لە ناوچەى شارەزوورە.

- دولى گەلال: لە ناوچەى بەرزنجەيە.

- ناوباريك: دىيەكى ناحيەى (قادرکەرەم) لە ناوچەى گەرميان، ۵ مایسى ۱۹۳۱ شەرى تىدا لە نيوان ھىڤزەكانى شىخ مەھموود و سپاي عىراقدا - بە پشتيوانىيى فڤۆكەكانى ئىنگليز- قەوما و سەرەنجام شىخ شكا و بە چەند شىھيد و برينداريکەوہ كشاىەوہ. سپاي عىراق ۴ سەرباز و ۱ ئەفسەر كوزراو و ۱۴ سەرباز و ۱ ئەفسەريشى لەو شەپەدا بريندار بوون (ئەلبوومى شىخ مەھموودى ھەفید، ل ۳۱۸).

- چرچەقەل: دىيەكى ناحيەى پىبازى سەر بە قەزای كفرى بووہ.

- بانى خيلا: دىيەكى باشوورى دەربەنديخان.

- بەمۆ: چيايەكى ناوچەى دەربەنديخان.

- گەلالى: تيرەيەكى ھۆزى جاف.

- قلیاسان: دىيەكى ناحيەى سەرچنار.

- سيوہيل: ناوچەيەكى لە كۆمەليک دىيى پىكھاتووى سەر سنوورى پۆژھەلاتى قەزای شارباژېر.

- كەنارو: دىيەكى نزيكى باكوورى پۆژاواى چوارتا لە قەزای شارباژېر.

- باباگيلدى، باوہمردە، تەپەرەش، داودبولاغ: چوار دىيى ناحيەى سەرچنارن.

- باساوى: دىيەكى نزيكى دىيى (ئاوگورتى) يە

لە ناوچەى (ماوہت)، لە نيوان ھەردوو دىيى (بەربەرد) و (شىنكى) داىە.

عام ١٩١٦^٢ (خريطة رقم ١)، وعندما اطلعت الحكومة الروسية على هذه المعاهدة تم اشراكها فيها من خلال منحها حصة من تلك المقاطعات العثمانية، الا ان حصتها من المناطق الشمالية التي منحت لها، قد الغيت بعد سيطرة البلاشفة على دسة الحكم هناك عام ١٩١٧، وبذلك تركت المنطقة الممتدة من شمال نهر الزاب الاعلى والمعروفة بالمنطقة (A) ضمن مناطق النفوذ الفرنسية. اما المناطق الممتدة جنوب ذلك النهر والمعروفة بالمنطقة (B)، فقد خضعت للنفوذ البريطاني. اما بقية مناطق النفوذ، فقد قسمت ولونت على الخارطة الرسمية في مباحثات واتصالات لاحقة وأشير اليها حسب تلك الالوان بدلاً من تسميتها. هذه المناطق لم تكن واضحة الحدود مثل الموصل، فقد كانت في الاساس تابعة لفرنسا، لكنها تركت للسيطرة البريطانية في عام ١٩١٨، مقابل منح فرنسا حصة من انتاج النفط. وعلى أية حال، فإن الحاجة الى مراعاة المصالح الفرنسية، كان يتطلب لعب دور اكبر بالنسبة لاصحاب القرار في بريطانيا.

اما ايطاليا فقد اغريت لدخول الحرب الى جانب الحلفاء، بحافز منحها حصة مؤكدة في منطقة البحر المتوسط تجاور مقاطعة اداي (انتاليا)، فضلاً عن المقاطعة نفسها^٣، فبعد ان تعرف الايطاليون على معاهدة سايكس-بيكو، بدأت ضغوطهم باتجاه تحقيق معاهدة مماثلة، فيما يخص مطالبهم، لذا فقد اضطر الحلفاء لاضافة المنطقة (C)، الى الخريطة التي تتضمن مناطق النفوذ، لقد كان قلق كل في بريطانيا وفرنسا بشأن المطالب الايطالية في تركيا واضحاً، وكانت حذرتين من احتمال تورط ايطاليا بالقرارات الخاصة بمصير بلاد ما بين النهرين^٤.

^٢ اتفاق بين الفرنسي جورج بيكو، والبريطاني مارك سايكس، والآخر كان خبيراً في شؤون الشرقين الأدنى والوسط وبخاصة كوردستان.

^٣ Busch 1970, pp. 70-71.

^٤ لذا من هنا جاء اهمال المصادر الايطالية عن كوردستان في الجدال الذي كان دائراً حول مستقبلها، وعلى الرغم من ياس البريطانيين في إيجاد قوة منتدبة على ارمينيا،

التقسيم الكولونيالي لكوردستان

د. ماريات. اوشيا، جامعة لندن*
ترجمة: أ. د. فؤاد حمه خورشيد

انبثاق معاهدة:

ترك استسلام تركيا الضعيفة لقوات الحلفاء في عام ١٩١٨ منطقة الشرق الاوسط في حالة اضطراب من جهة، والى انقضاء عامين كاملين لعقد مؤتمر لتوطيد السلام. في هذه الفترة كان قد تقرر احتمال انشاء دولة في بلاد ما بين النهرين، رغم عدم وضوح او تحديد الحدود الشمالية لتلك الدولة بشكل تام، وكان ذلك خاضعاً لعدة مقترحات. وكان الاساس في ذلك هو قبول هدف الرئيس الامريكى وودرو ولسن الخاص بأنشاء الدول على اساس قومي، الا ان تنوع التكوينات السكانية في شرق الانضول، وشمال بلاد ما بين النهرين جعل من تحقيق هذا الهدف امراً صعباً حتى في حالة وجود نية لخلق تقسيم مناسب لهذه الخلافات حول مستقبلها، يضاف الى ذلك وجود اعتبارات استراتيجية اخرى في المنطقة مثل الدفاع وحماية طرق المواصلات المؤدية الى الهند، كما اخذت بنظر الاعتبار مقترحات اخرى عرضها حلفاء آخرون.

عقدت الحكومتين البريطانية والفرنسية خلال سنوات الحرب العالمية الاولى، معاهدة سرية لتقسيم المقاطعات العثمانية الى مناطق نفوذ فرنسية وبريطانية هي التي عرفت باتفاقية سايكس-بيكو

* البحث هو الفصل العاشر من كتاب الباحثة البريطانية ماريات.

اوشيا: كمين بين الخريطة والواقع: الجغرافية وفهم كوردستان. Maria T. O'Shea, (Trapped between the Map and Reality: Geography and Perception of Kurdistan), Rout ledge, New York& L, 2004, pp.121-145.

^١ ويقصد بها ولايات: ارضروم، وان، بتديس، دياربكر، سيواس، معمورة العزيز.

علمية السلام:

نظرياً كان مؤتمر السلام يسترشد بمبادئ الرئيس الأمريكي وودرو ولسن المتعلقة بحق تقرير المصير للشعوب وبالامن الجماعي، وهذا جعل الدبلوماسيين الاوربيين جميعاً في ارضية غير مألوقة، لان الافتراض لكل التسويات السلمية في اوربا، كانت قائمة على أساس منح الاولوية فيها لمنطلقات توازن القوى اكثر من افضليات تأثر السكان بتغير الحدود، لذا فحسب مبادئ ولسن ان حق تقرير المصير لم يكن سبباً في نشوب الحروب بل ان حرمان ذلك الحق وعدم الاستقرار هي التي كان يسبب اللهاث وراء توازن القوى. وفي انقلاب كامل لاساليب العملية للقوى العظمى فان العالم الجديد كان يفترض ان يقام على اساس المبادئ وليس القوة، وعلى مبادئ القانون وليس المصالح لكلا الجانبين المنتصر والمندحر على حد سواء.⁸

ان البيان الاساسي للرئيس ولسن الذي كان يمثل اهداف الولايات المتحدة الامريكية للسلام، قد حددت في نقاطه الاربعة عشر في كانون الثاني في عام ١٩١٨، كانت جميعها تؤكد على حق تقرير المصير وأسس الحكم، وجاء التصريح الانكلو- فرنسي الذي اعلن في تشرين الثاني من عام ١٩١٨ ليدعم هذه الاهداف⁹، وكان هذا التصريح، اضافة الى مبادئ ولسن، قد دخلت جميعها في شغاف قلوب العديد من الكورد. فعندما أسر القائد الكوردي الشيخ محمود في حزيران عام ١٩١٩، وجد انه يضع نسخة من القرآن باحترام على ذراعه مع ورقة بيضاء كتب عليها باللغة الكوردية الاعلان الانكلو-فرنسي،

فان ذلك قاد الى تفويض ميدني بأن تقوم ايطاليا بالانتداب عليها بدلاً من جنوب الانضول.

مباحثات بين البريطانيين والمندوب الايطالي بشأن آسيا الصغرى. PRO FO 608/83 No. 342.8.3/5104

⁵ 21.3.19 See: Kissinger 1994 for an exposition of his argument.

⁶ See Helmreich for the text (Helmreich 1974, p. 8).

⁷ Ibid, p. 9

كما انه كان قادراً على ترديد بنود ولسن الاربعة عشر الخاصة بحق تقرير المصير للامم⁸.

صوّر مؤتمر السلام في باريس على انه منير لجميع شعوب الارض، لان نظام المؤتمر كان قائماً على أساس بنية هرمية حسب اهمية واختصاصات المندوبين. وكان على مندوبي الدول الصغرى مخاطبة جميع المجالس للتأكيد على ديمقراطية المؤتمر، الا ان ذلك اساء الى الوقت اللازم لعملية السلام، فقد ادت دعوة سبعة وعشرون دولة للمساهمة في ذلك المؤتمر، ولعدد آخر لا يحصى من الجماعات التي احتشدت في باريس في ذلك المؤتمر وبشكل سريع وكأنه (منح الحرية للجميع) والذي ادى الى تشكيل ٥٨ لجنة عقدت ١٤٦٤ اجتماعاً. ان هذا البطء للعملية كان مخيباً للآمال وبخاصة بالنسبة للرئيس الأمريكي وودرو ولسن. فقد أدى هذا البطء والتراخي في حسم الامور و القضايا الى فتور التأييد الشعبي لكل الرؤى وبخاصة فيما يتعلق بتشكيل عصبة الامم. فعندما اوشك المؤتمر على نهايته خضعت رغبة الرئيس ولسن في انشاء نظام عالمي جديد للياس، وشعر بالحاجة الملحة لاختتام عمل المؤتمر.

كان لتباطؤ الاتصالات مع الشرق الاوسط، وتعدد الممثلين المختصين اقليمياً او في كل من لندن وباريس فيما يخص اتخاذ القرارات، كل ذلك اعاق سرعة تسوية القضية في تركيا¹⁰. فقد لاحظ ارنولد ولسن، الحاكم المدني البريطاني ان اجابات لندن لمقترحاته تأخذ فترة شهر تقريباً لتصل اليه، وفي مثل هذه الفترة تتغير الكثير من الاحداث، لذا حاول بقوة ان يتم الاتفاق على كل السياسات في بغداد، وان تستثنى في ذلك حكومة الهند لانشغالها بأمرها

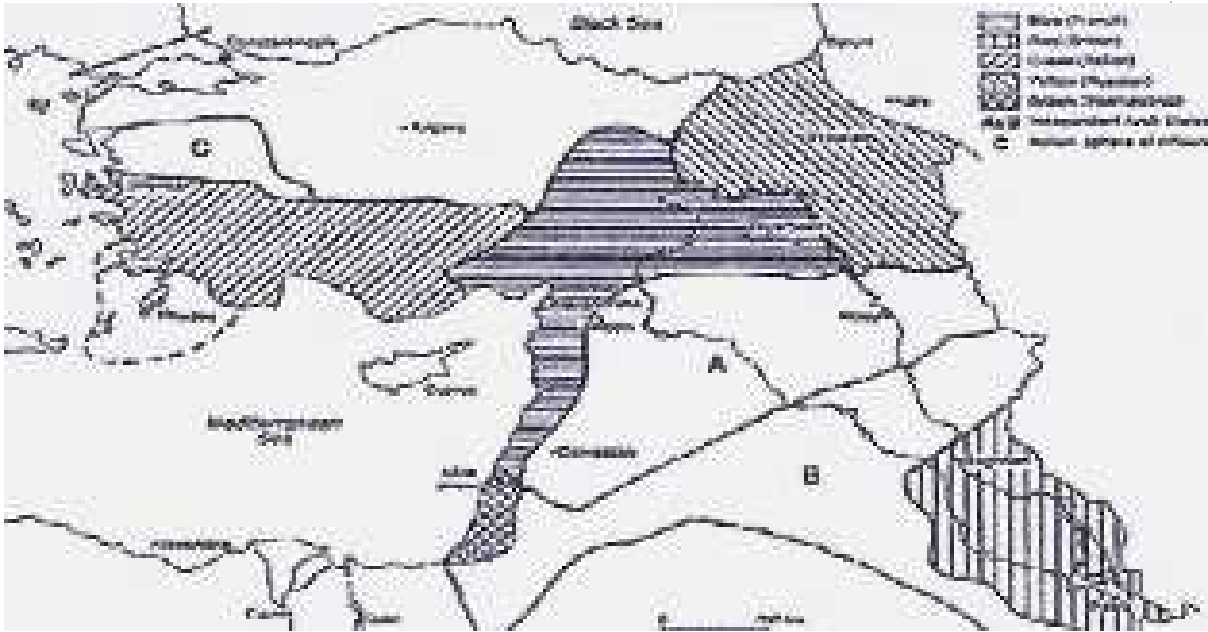
⁸ Wilson 1931. p. 139

⁹ Kissinger 1994. p. 232

¹⁰ ينطبق ذلك على كل المناطق المتاخمة لكوردستان وليس

فقط بلاد ما بين النهرين. كانت الدائرة الهندية غير قادرة على تحديد ما إذا كانت وزارة الخارجية أم وزارة الحرب هي

المسؤولة عن القوقاز.



خريطة رقم (١): مخطط سايكس-بيكو، مايس ١٩١٦

السياسة الشرقية في باريس^{١٥} من دون استشارة وزارة الخارجية، والتي وصفها كورزن بانها ((اسوء وأخطر اتفاق))^{١٦}.

لقد اقترح على الحكومة البريطانية ان تضع في تصورها الصعوبات الملازمة في استخدام تلك العبارة لان هناك ثلاثة اعتبارات كانت تبطن مؤتمر السلام هي: الرغبة في ادامة تفوقها في الشرق الاوسط. التحدي الذي واجهته من فرنسا كمنافس اقتصادي وادراكها بان حكومة اسطنبول سوف لن يخدم ذلك.

يضاف الى ذلك ان ايجاد دولة للارمن سيلغي السيطرة على الطريق المؤدية من الهند الى تركيا، مع انه كان سيعزل الطموحات الروسية التوسعية المستقبلية، وعلى اية حال فان بريطانيا لم تكن راغبة في ذلك الارهاق الذي سيسببه الانتداب على ارمينيا، ولا ترغب في ان يتولى منافسهم ذلك. لهذا ساند البريطانيون السلطات الامريكية للقيام بهذه المهمة في ارمينيا، لكن الرئيس الامريكي ولسن فقد السلطة في

الداخلية، التي تغنيها عن صنع السياسة في هذه المنطقة^{١١}. وتذر ولسن عندما وجد نفسه يتفاوض مع المفوضية السامية العليا في القسطنطينية، ومع الجنرال النجبي في مصر، ومع وزارة الحرب، ومجلس الوزراء، والدائرة الهندية، والحكومة الهندية، يضاف اليهم ممثلي بريطانيا وفرنسا في تفليس، كما كان عليه ان يعلم الوزير البريطاني في طهران بكل ذلك^{١٢}.

كما طالبت الحكومة الهندية اكثر من مرة بدليل على ان وجهات النظر الهندية كانت تصل الى صانعي سياسة السلام. وعندما لم تكن هذه الدلائل صريحة فان الدائرة الهندية كانت تقترح بان تكون المرسلات الموجهة من باريس ولندن وبغداد معروضة على الجمهور البريطاني^{١٣}، وفي النهاية فان لا الحكومة الهندية ولا الدائرة الهندية لم يتم استشارتها في الصيغة النهائية لمعاهدة سيفر، وكان الوفد الهندي غير مرتاح للعديد من الفقرات للصيغة النهائية للمعاهدة^{١٤}، ان معظم فقراتها صيغت من قبل قسم

¹⁵ Toynbee, Mallet, Forbes Adam et al.

¹⁶ PRO FO 371/4231. No. 121884.

هذا النقص في التشاور مع F.O كان نموذجاً. فقد أشار هارولد نيكلسون رئيس القسم السياسي (نحن لانقول لهم ما يحدث ولا إجابة لنا عن رسائلهم).

¹¹ Wilson 1931. p. 140

¹² Wilson 1931. p. 141

¹³ Busch 1976, pp. 101-102

¹⁴ الوفد الهندي لم تكن لديه الفرصة للتأثير في القرارات الخاصة بالمناطق.

نهاية المطاف وادرك البريطانيون ان الولايات المتحدة سوف لن تقوم بهذه المهمة وبعد ذلك خذل الارمن^{١٧}.

كوردستان كأحتمال:

لم يكن مصير كوردستان على رأس أجندة (جدول اعمال) البريطانيين، فالروس قد اسحبوا من الحرب ولم يعودوا شركاء في عملية السلام، وكان الفرنسيون مهتمون بالموصل، وبدأ البريطانيون وكأنهم مهتمين بكوردستان حيثما أثرت في خططهم في منطقة بلاد ما بين النهرين وبقية المناطق ذات الاهمية الاستراتيجية.

ظهر آنذاك تبرعم فعلي للحركة القومية الكوردية، فقد حدثت عدة ثورات كوردية في الماضي والتي يمكن اعتبارها ذات اسس قومية^{١٨}، من هذا المنطلق كان هناك في الواقع عدة قطاعات داخل الحكومة البريطانية متحمسة مبدئياً لايجاد نمط من الدولة الكوردية المحمية، لكنهم واجهوا عدة صعوبات، منها تعارض المطالب الارمنية مع ما لدى الكورد من مطالب، والحاجة الى النظر الى مطالب الارمن في ارضة انسانية وسياسته كانت تشكل حجر عثرة اساسية. اما فيما يخص الكورد فان غياب وحدة كلمة الكورد او الاجماع لديهم وغياب الممثل المقبول عنهم جعل قضيتهم اكثر ضعفاً. وهذا يعني وجود الفوضى والارتباك على كل المستويات، فلم يكن للكورد تمثيل حقيقي في اوربا^{١٩}، وكانت الاحصاءات السكانية عن المنطقة تقدم من قبل الارمن، فلم يؤخذ بها، مهما كانت الاسباب، رغم انها كانت تشير الى تدني عدد الارمن قياساً لعدد

الكورد^{٢٠}، يضاف الى ذلك مساندة الكورد للعثمانيين في قمع الاقليات الاخرى، ان كان لديهم حقد واضح على المسيحيين، ولده لديهم السلطان، لذا كان من غير المبدئي اعتبار وجود مثل هذه الدولة الكوردية ممكناً في مثل هذه المناطق المتداخلة.

فهذه المنطقة (كردستان) كانت تمثل منطقة مواصلات حيوية وبخاصة مع الهند^{٢١} ونحو آبار نبط غرب ايران، وكان خط سلك حديد بغداد لم يكتمل بعد، والذي كان مثيل، بحد ذاته، السياسة الاوربية في المنطقة قبل الحرب العالمية الاولى. فلا طرق سلك حديد، ولا خطوط اتصالات (تلغراف) منحت لاية دولة. فالخارطة رقم (٢) توضح الاهتمام الذي منح لطرق المواصلات^{٢٢}، وان وجود النفط في المنطقة اشار الى كونها تتمتع باهمية استراتيجية، وكانت هناك مخاوف من امكانية السيطرة على مصادرها المائية^{٢٣}، فضلاً عن كونها منطقة غنية بالموارد الكامنة^{٢٤}. وقد اخذ بنظر الاعتبار مسألة الكلفة والاثارة التي قد يحدثها الدعم لدولة ناشئة اقل قابلية للحياة، واخيراً فان السؤال الذي كان يطرح نفسه هو: اين

²⁰ على سبيل المثال قدر البطريارك الارمني في القسطنطينية بأن الارمن في المقاطعات الارمنية بالشكل الاتي: الترك عددهم ٦٦٦٠٠٠، الكورد عددهم ٤٢٤٠٠٠، والارمن عددهم ١٠٨١٠٠٠ نسمة. لكن في عام ١٩١٤ قدر القنصل الروسي في مدينة وان عدد الكورد في وان وبتليس بـ ٤٧٣٠٠٠ نسمة. اما الدائرة الخارجية البريطانية فقدرت عدد الكورد في الولايات الست بـ ٢٤٧٠٩٠٠ نسمة. انظر:

F. O. handbook, Armenia and Kurdistan, May 1919.

²¹ كانت حكومة الهند معنية اكثر بالشؤون الداخلية وتسعى للحد من التدخل الاستعماري البريطاني في الشرق الاوسط وتقديم تنازلات للقوى الوطنية وعدم توفير المشاعر المعادية كمهاجمة المسلمين في الهند للسياسة البريطانية.

²² PRO FO 925/41230

فيه خارطة توضح الحدود المقترحة لارمينيا وكوردستان تبين خطوط الاتصال الرئيسية التي تربطها بالبحر المتوسط والخليج الفارسي.

²³ اهمية السيطرة على تجهيزات المياة للروافد الشرقية لنهر دجلة،

انظر: PRO FO 271/2386 No. 20798

²⁴ PRO FO 608/95 No. 365/1/1

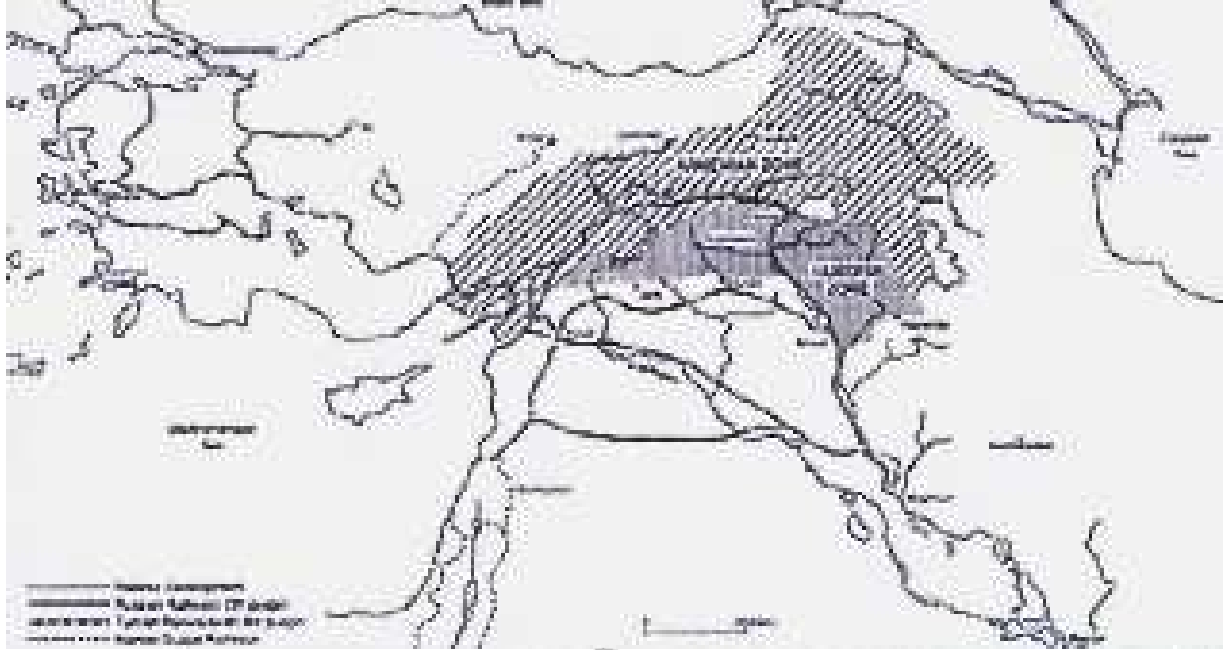
¹⁷ كانت المشاعر المعادية للاتراك في الولايات المتحدة في شتاء ١٩١٨-١٩١٩ هي التي اعطت ولسن حق الانتداب، الا ان سيطرة الاكثرية الجمهورية في تشرين الثاني ١٩١٩ والذين صوتوا بحجب الثقة عن عملية السلام

(Helmreich 1974, pp. 13-22)

¹⁸ See Olson 1989, pp. 1-25.

¹⁹ See below. The Problems Of Kurdish Representation And Conflicting Claims.

ستنشأ دولة كوردستان. فهذا شكل الجدل مشكلة غير محلولة. الاكثر إثارة لدى الجميع للبرهنة على وجود



خريطة رقم (٢) خريطة توضح حدود أرمينيا وكوردستان،
توضح كيفية مرور طرق المواصلات الرئيسية الى البحر المتوسط والخليج



خريطة رقم (٣): توضح رحلات الكابتن ماونسل في كوردستان

ادخلت الحكومة البريطانية، كوردستان، كهوية جغرافية على خرائطها منذ بداية القرن للدلالة على المنطقة بشكل عام بما فيها القسم الخاضع لفارس. فالميجر ف. ر. مونسل الذي رسم خارطة كوردستان خلال رحلته اليها عام ١٨٩٢ كان مسئولاً عن خرائط دائرة الحرب الخاصة بالشرق الاوسط في الفترة التي سبقت الحرب العالمية الاولى. كان المسقط الذي رسم فيه مونسل كوردستان، رغم كونه اقل سخاءً (خريطة رقم ٣) فانه ربما يشكل نقطة بداية مفيدة لرسم خارطة كوردستان المحتملة التي تتطابق مع الفكرة الولسنية، ان هذه الخارطة برهنت على ان مثل هذه المنطقة قابلة للادراك والتمييز في القرن التاسع عشر، رغم ان المساحة الاجمالية لها تختلف فقط في تعيين حدودها، وليس في داخلها، كما هو واضح في مساقط الخرائط اللاحقة لكوردستان. وعلى اية حال، فان المنطقة الخاضعة لايران من كوردستان، لم تكن تحت حماية الحلفاء ولا خاضعة للوعود غير الثابتة التي منحت للمقاطعات العثمانية كالتى منحت للارمن والاقليات المسيحية الاخرى. ووعود الميجر ت. ئي. ولسن للهاشميين لقد وعد بانشاء عدة ممالك واوطان، ولكن ولحد بعيد كان على كوردستان ان تقطع لتناسب بدلة الشرق الاوسط. كانت دولة بلاد ما بين النهرين قد حددت، وكان البريطانيون يرومون اقامتها وادامتها باقل التكاليف والنفقات، وبأقل تملق ممكن لمبادئ ولسن الخاصة بحق تقرير المصير، وان كان ذلك سيطبق استناداً الى الحق الوطني بغض النظر عن حدودها. تحت تأثير كورزن اقترح عن الحكومة البريطانية ان تتبى سياسة معادية لتركيا، وهذا جعلهم لا يرغبون في ان تمس حدود دولتهم الجديدة مع تركيا²⁵. وهي المشكلة التي بقيت عالقة والمتعلقة بالمنطقة المحتلة من قبل القوات البريطانية والتي اصبحت مناطق تخص الدولة الارمنية المقترحة ومنطقة شمال ما بين النهرين [كوردستان الجنوبية- ف]. وقد رافق كل ذلك قلق محتمل في هذا الموضوع،

²⁵ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 Letter from Sharif pasha to Sir L. Mallet, May 1. 1919.

وهو التقدم البلشفي عبر القوقاز. لذا فان دولة كوردستان الحاجزة ستكون ارحص وسائل الحماية في ذلك التقدم نحو مناطق الاحتلال البريطاني. كانت القوات البريطانية بعد الحرب، متعبة، فضلاً عن ضخامة التكاليف المالية لتلك الحرب، فحتى عام ١٩١٩ كانت هناك لاتزال ٤٠٠٠ من قوات الليفي في بلاد ما بين النهرين تنفق ٣٣٥٠٠٠ جنياً استرلينياً وهو مبلغ اجبر البرلمان فيه ونستون تشرشل على تخفيضه²⁶. ان تجربة الحدود الشمالية الفرنسية اظهرت لو ان القبائل الجبلية ارغمت على الاستقرار والهدود او ان احتلت، فان المناطق السهلية سيمنح الدفاع عنها بأقل التكاليف سواء اكان ذلك في الهند او في بلاد ما بين النهرين.

مشكلات التمثيل الكوردي ومعارضة المطالب الكوردية:

بغض النظر عن وجود قيادة موحدة داخل كوردستان أم لا²⁷، كانت هناك مشكلة تمثيلهم في اوربا، وخصوصاً في مؤتمر السلام بباريس. كان المرشح البريطاني لحضور مؤتمر السلام هو شريف باشا، الذي برز في القسطنطينية، وسكن باريس، واخيراً عرف كمنعزل عن الجماهير الكوردية وطبقاتها وفي الاصول والرؤى²⁸. واخيراً كان له طموح في ان يصبح اميراً على دولة كوردستان المقترحة²⁹. أشار عارفه ان

²⁶ Wilson 1931, p. 163.

²⁷ أشار ماكحول الى ان البريطانيين كانوا غير قادرين على تحديد زعيم كوردي واحد، رغم ان الشيخ محمود كان الرجل الاقرب فقد ادعى الشيخ بأنه يمثل كل الكورد وليس كورد السليمانية فقط بل واكراد سنة في ايران ايضاً. يضاف الى ذلك كان هناك الشيخ طه النهري التي ارتبطت بسمكو القائد الكوردي في ايران. وكانت المشكلة معه من قبل البريطانيين انه يطالب بوطن عبر الحدود الايرانية وهو أمر لا يقبله البريطانيون، يضاف الى كونه كان محتجراً في روسيا خلال فترة الحرب الاولى. وكان قد فقد شئ من مكانته نتيجة لذلك

²⁸ في عام ١٩٢٠، أشارت الدائرة الهندية الى انه (غني هائل)

محب للمال. IO L/P&S/10/745

²⁹ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 No. 365/0/745

شريف باشا قضى السنوات الاولى من الحرب العالمية الاولى في مونت كارلو، وانه اختلف مع جماعة الاتحاد والترقي بسبب مواقفه المعادية للالمان. وبسبب تأييده القوي للسلطان عبدالحميد اصبح سفيراً للدولة العثمانية في ستوكهولم بالسويد.³⁰

اتخمت مختلف مكاتب الحكومة البريطانية، في الداخل والخارج، بالمطالبات والمعلومات المقدمة من المنظمات التي كانت تدعي بتمثيل الكورد. ففي القسطنطينية حيث كانت المجتمعات الكوردية اكثر نشاطاً، اتصل بالمندوب السامي البريطاني وفد اللجنة الكوردية برئاسة عضو مجلس الشيوخ الشيخ عبدالقادر، رئيس عائلة بدران في شمدينان. وفي مذكرتها ادعت اللجنة الكوردية ان كل (ارمينيا التركية، والاراضي الروسية السابقة حول مدينة بايزيد وكل الاراضي في الجانب الاخر من الحدود الايرانية، وفي الاقل حتى لوردستان، حيث يمارس الكورد رعيهم، هي اراضيهم ويحتاجون الى ممرات عبرها. ولكن على اية حال وافقوا اخيراً على تحكيم مؤتمر السلام لتقرير الحدود المستقبلية للدولة الكوردية.³¹ ان كثرة العرائض والمطالب أجبر المندوب السامي على طلب المشورة من بغداد لعدم التوافق بين المزماع الارمنية مع المعالجات المرضية للكورد.³² كما ظهر في القسطنطينية تقرير غير رسمي يشير الى حصول لقاء بين الحكومة التركية واللجنة الكوردية التي كانت تضم امين عالي بدرخان. وعرض وزيرى الحرب والبحرية الاعتراف بوجود كوردستان، وضمان الاراضي الامنة للارمن في القوقاز فقط.³³

رسالة من شريف باشا الى السير ل. مالت، اقترح فيها الباشا ان يكون الامير المثالي ٢/ الموالي لبريطانيا رغم عدم وجود ولاءات قليلة له هو انا.

³⁰ أرفع ١٩٦٦، ص٣١. تحدث أرفع بحرارة عن شريف باشا وأعتبره مستنيراً.

³¹ PRO FO 608/95 No. 365/1/1

برقية المندوب السامي الى توينبي

³² PRO FO 608/95 No. 365/1/1

برقية الاميرال كالثورب الى بغداد

³³ PRO FO 608/96 No. 12270/M/174 تقرير غير رسمي

وفي الايام المبكرة لمؤتمر السلام طالبت لجنة استقلال الكورد في مصر بمناطق شاسعة لدولة كوردستان، تمتد شمالاً الى القوقاز، وتضم في الغرب ارزجان وكل الاراضي التي ادعت للدولة الارمنية اضافة الى كوردستان الجنوبية وكوردستان ايران. وعلى غرار العديد من التقارير الكوردية، تم التركيز على عدم التوافق بين المزماع الارمنية مع تلك التي لدى الكورد.³⁴ بعد خمسة أشهر ابغلت هذه المجموعة الجنرال شريف باشا بانهم سيبيدون اي ارمني يبقى في ارمينيا المقترحة. ولاعتقاد الجنرال بان هذا القول قد يفيد في توضيح القلق الكوردي على المزماع الارمنية، قدم هذا التهديد الى وزارة الخارجية البريطانية الذي استقبلته ببرود.³⁵

اخبر الشريف باشا، السير برسي كوكس بان الكورد يرجحون امتداد المراعي على الاعتبارات التاريخية والعرقية، وكلما كانت الحدود للدولة الكوردية تتضمن المراعي الصيفية والشتوية الخاصة بهم فان الكورد سيقنعون. وقدم الباشا عدة مقترحات بضمها خارطة تحدد المطالب التي تلبي حاجات الكورد. وعندما رأى ان الارمن يشكلون الرتل الخامس للبلاشفة، لذا اوصى بان تكون دياربكر، وخربوط، وتبليس، والموصل وسنجق اورفة ضمن الدولة الكوردية لافشال المخطط الروسي في المنطقة، وفي تعليقاته على هذه المداخلة، دعا توينبي الى استبعاد شريف باشا عن تمثيل الكورد كما طوّل به³⁶ من كونه ممثلاً للكورد للمبالغة في مطالبه للكورد، واخيراً قدم الباشا استقالته في منصبه كممثل للكورد، الى السفير البريطاني في باريس في نيسان ١٩٢٠، فأربك ذلك الكورد في اسطنبول وكوردستان والقاطنين في

³⁴ PRO FO 608/95 No. 365/1/1

مذكرة من جمعية استقلال الكورد في ١٩١/١٢/٧

³⁵ PRO FO 608/95 No. 365/1/1

رسالة من شريف باشا الى السير ل. مالت في ١ مايس ١٩١٩

³⁶ خلاصة مقابلة مع السير برسي كوكس حول ضرورة دولة

كوردية لمصلحة الارمن، ٥ شباط ١٩١٩. PRO FO 608/95 No. 365/1/1

أوروبا. ومنذ ذلك الوقت بدأ البريطانيون يتعاملون مع الرؤساء المحليين مثل الشيخ محمود.

وأضافة إلى الصراع الكوردي الأرمني، كان هناك صراع إقليمي آخر مع الآشوريين. فالمازق الذي وقع فيه الآشوريون خلال وبعد الحرب العالمية الأولى³⁷، يبدأ من تأييد كل من فرنسا والولايات المتحدة لمطالبهم عبر اتصالاتهم بالهيئات التبشيرية، رغم عدم موافقة بريطانيا على أية مساعدات تقدم (لحليفهم الصغير)³⁸ (الآشوريون). كان الوفد الآشوري إلى مؤتمر السلام قد عرض خارطة واسعة للمنطقة التي كانوا يتوقعونها للدولة الآشورية المستقلة التي كانت تشير إلى استحالة اقناع توقعات سكان المنطقة³⁹ (خريطة رقم ٤). وللأسف أن الآشوريين كان عددهم ضئيلاً وانقسموا فيما بينهم حول موضوع القيادة، يضاف إلى ذلك وجود أعداء لهم بين الكورد والعرب⁴⁰. إن ضيق المساحة منع مواصلة نقاش العلاقة بين الكورد والآشوريين ومطالبهم المتعارضة، رغم كون مطالبهم ووجودهم قد تفاض.

³⁷ في الفصل الثامن: التطهير العرقي والدمار الناجم عنه.

³⁸ انظر: و. أ. ويكرام، حليفنا الصغير، ١٩٢٩، كان الداعم

الرئيس هو هيرتزل في الخارجية، التي شعرت بإمكانية إنشاء دولة مستقلة وإن هناك التزام بمنح الحكم الذاتي والحماية للكورد. وانظر كذلك: PRO FO 608/79 No. 392/9/1

³⁹ الخريطة المرافقة لنداء ل. يوكوبوف (رئيس المجلس القومي الآشوري، والوفد الآشوري في باريس، الخاصة بإنشاء وطن للآشوريين التي أرفق بها معانات الآشوريين لاحظ كذلك: PRO FO 608/79 بعنوان الشعب الآشوري وعلاقته مع الحلفاء في الحرب الحالية وهو تقرير لولسن حول مطالب المار شمعون.

⁴⁰ في مايس ١٩١٩ هاجم الكورد القرى الآشورية القليلة المتبقية في نصيبين خوفاً من إقامة دولة آشورية تضم أراضيهم. وأشارت برقية نونيل الموجهة إلى بلفور في ١٩١٩/٥/٣ حول استخدام الآشوريين بنطاق واسع في عمليات ضد الكورد مما جعل من المستحيل التعايش معهم مرة أخرى. انظر: براون ١٩٣٧، ص ١٧٧، ١٩٧٨. في آب وأيلول من عام ١٩١٩ اقترح بتحويل ٢٠٠٠ عائلة كردية من منطقة الاحمدية المضطربة، وإن تخصص للآشوريين، لاحظ:

PRO. FO 608/79 No.342/9/1

عنهما على حساب التقسيم الإقليمي لكوردستان أكثر من جاء في مطالب القوميين الآشوريين⁴¹.

تغيير السياسات والاقتراحات (١٩١٨-١٩٢٠):

طلبت كل من وزارة الخارجية البريطانية والقيادة العامة البريطانية في القاهرة، بعد الحرب العالمية، بالانسحاب الكامل من كوردستان والبقاء على الاحتلال مقصوراً على بلاد ما بين النهرين، إلا أن ذلك واجه معارضة شديدة من قبل الإدارة البريطانية في بغداد، على اعتبار أن الكورد وكوردستان موضوعان جوهريان لضمان الحدود الشمالية لبلاد ما بين النهرين⁴²، لذا فإن وزارة الخارجية اذعنت في تشرين الثاني ١٩١٨ لهذا التصور واقترحت إنشاء دولة في شمال ما بين النهرين مستقلة عن العراق وإن تكون مدينة أورفة أو الموصل عاصمة لها، على أن تمتد حدودها الشمالية اعتماداً على الكورد أنفسهم الذين يفضل بعضهم الانضمام إلى دولة ما بين النهرين، رغم أن الاعتقاد الذي كان سائداً يشير إلى أن الولايات العثمانية الست ستبقى تحت الحماية الأوربية المباشرة⁴³.

وربما يكون مصدر المقترح الأول صادراً من الميجر لورانس الذي اقترح إنشاء مملكة مركزية عربية-كوردية⁴⁴ الذي رافقه في نفس الشهر حث ممثلوا الكورد في بغداد على طلب الحماية البريطانية وإنشاء كونفدرالية كوردية⁴⁵.

في ذلك الوقت كان الميجر نونيل هو مندوب الإدارة البريطانية في مدينة السليمانية والذي أبقى بأنه يتوقع ظهور صعوبات قليلة في مواجهة المقترح البريطاني في إنشاء دولة كوردية وإن اجراءات احتياطية قد اتخذت

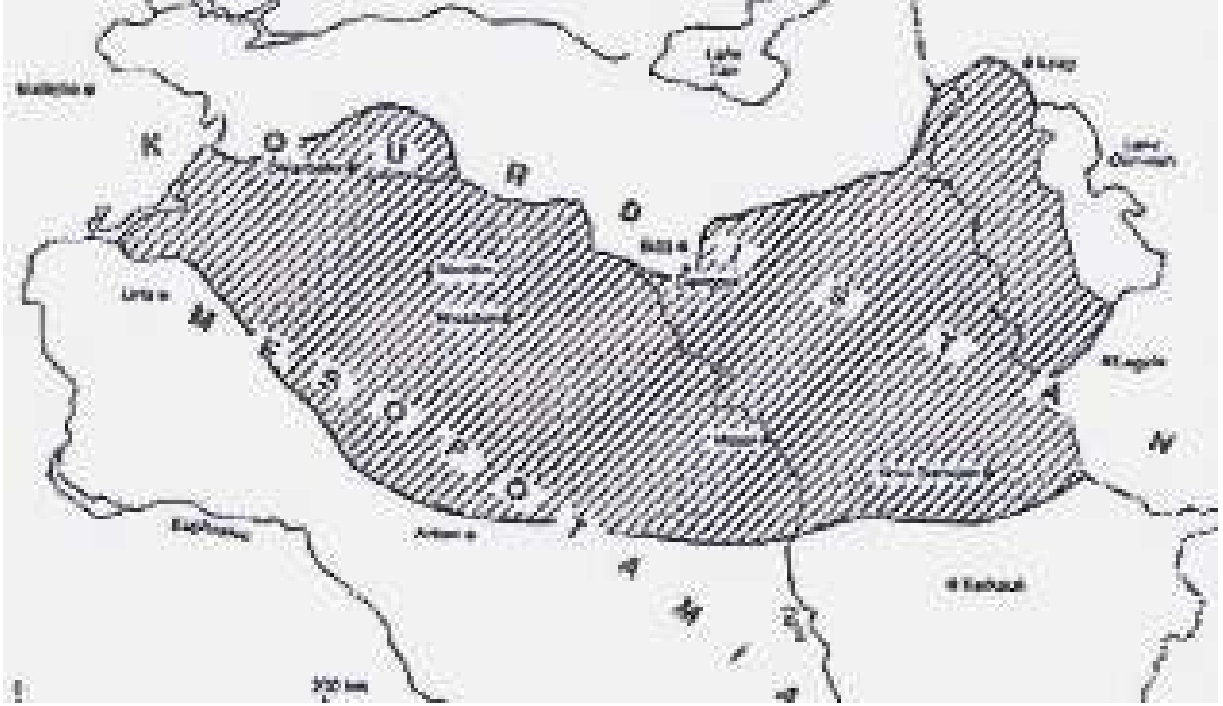
⁴¹ المزيد من مطالب الآشوريين وأهميتها في تحديد حدود ولاية الموصل. انظر: مصادر الأرشيف السابقة وجوزيف ١٩٦٩، ص ١٤٧-٢١٨.

⁴² PRO FO 371- 4192.

⁴³ PRO FO 371/3385 D. G. Hogarth, Memorandum of certain condition of settlement of west Asia. Nov. 12, 1918.

⁴⁴ PRO FO 371/3386 No. 204298 India office note on Kurdistan.

⁴⁵ PRO FO 371/3385 No. 191474 Telegram from the political officer, Baghdad to foreign office, Nov.16.1918.



خريطة رقم (٤): خريطة ممثل اللجنة الآشورية في مؤتمر باريس حول وطن للأشوريين

جداً لدولة قابلة للحياة^{٤٩}. ومسألة القابلية هذه هي التي تم تجاهلها في القرارات النهائية المتخذة. في نهاية شهر تشرين الثاني كانت الطموحات الكوردية قوية جداً، لدرجة الح الميجر نوئيل على الحكومة لانشاء دولة كوردية بسرعة تمتد حتى بحيرة وان، خشية من ان يعترفوا بالامر الواقع^{٥٠}. وكانت وزارة الخارجية البريطانية متحمسة لمبدأ حق تقرير المصير لكوردستان، لكن السبب الرئيس لعزوف بريطانيا في الماضي قدماً حول الموضوع هو الخطر من كون كوردستان في حالة الولادة لتكون مقتصرة على منطقة مندمجة مناسبة^{٥١}. وضع اول مقترح للدولة الكوردية في وقت مبكر ومن المسلم به انها كانت تتضمن مساحة صغيرة جداً، وان فكرة امتداد كوردستان حتى بحيرة قد الغيت لسببين هما:

١. وجود النساطرة في اعالي وادي الزاب الكبير مع وجود جيب للارمن يبدأ من شمال نهر بوتان وكان على دولة كوردستان المقترحة ان لاتضم مقاطعات مختلطة السكان.

بحزم ونشاط. ونصح الميجر نوئيل بان الحركة القومية الكوردية قوية جداً، واوصى باتخاذ نفس الاجراءات فيما يخص مناطق شمال الموصل^{٤٦}. لقد اصبح نوئيل نصير قوى للقومية الكوردية لذا عهدت له مهمة اخرى ونقل من السليمانية (مخافة ان نجد انفسنا امام لورنس كوردي بيننا)^{٤٧}. وفي وزارة الخارجية البريطانية عبر اللورد توينبي عن الفائدة العظمى من فكرة انشاء الدولة الكوردية لكنه كان قلقاً حول حدودها الشمالية الى اين ستمتد. ونصحت الدائرة الهندية بان لا يضم الكورد الى دولة واحدة (اي للعراق) بسبب (وجود المعوقات العرقية والصعوبات الجغرافية)، وكانت اول منطقة مقترحة للدولة الكوردية هي المنطقة الممتدة جنوب وشرق نهر دجلة وبوتان^{٤٨}، وقد وافق توينبي على هذه المقاطعة مضيفاً الى ان الكورد شمال هذه المنطقة يمكن ضمهم الى دولة ما بين النهرين او دولة ارمينيا، وازاف كذلك من ان هذه الحدود ربما ستكون صغيرة

⁴⁹ PRO FO 371/3385 No. 191848, Sir Arnold Toynbee.

⁵⁰ PRO FO No.198840 Telegram from Maj. Noel.

⁵¹ PRO FO 371/3385 No. 198840 Comments on Maj. Noel to the F.O Nov.27.1918.

⁴⁶ PRO FO 371/3385 No. 191848 Noel's report on conditions at Kurdistan Nov. 19.1918.

⁴⁷ PRO FO 608/95. File No. 365/1/1.

⁴⁸ PRO FO 371/3385 No. 191474, India Office.

٢. حتى لو سمح بامتداد حدود دولة كردستان الى نهر بوتان، فان ذلك كان يتطلب الاستفسار من فرنسا حول امكانية تخليها عن حقها في المنطقة (A) من معاهدة سايكس بيكو. وقد اقترح بانه في الامكان لبريطانيا ان تكسب هذه المنطقة وتتبادلها بالمنطقة الشمالية التي كانت مخصصة لروسيا، وهكذا اوصى المخطط المخصص لكوردستان بان يضم الكورد القاطنين جنوب نهر بوتان على اساس فدرالية قومية من القبائل تحت الحماية البريطانية. اما الكورد القاطنين شمال ذلك فلربما سيدمجون في دولة مختلطة من الكورد والارمن والترك واليونان لتلحق بارمينيا تحت الحماية الفرنسية^{٥٢}.

على الرغم من المطالب التوسعية للجماعات الكوردية فيما يخص الحدود الحقيقية والثابتة لكوردستان لكن وزارة الخارجية البريطانية جعلت كورد شمال دياربكر وسعرت، وباشقلا خارج المناقشة، الا ان فكرة تكوين منطقتين كورديتين وجدت لها دعماً. حين اعتبرت المنطقة المسكونة من قبل القبائل الكوردية في الجبال الشمالية الشرقية منطقة قبائل فدرالية، في حين اعتبرت المنطقة المسكونة حول مدن كبرى، كركوك، واربيل بخصائصها الزراعية ومواردها الطبيعية والمعدنية بحاجة الى معالجة بشكل مختلف، لكن المنطقة الثانية ممكن ان لاتلحق بالعراق لان هذا من شأنه ان يجعل المنطقة الاولى غير كاملة للحياة، لذا فان الدولة القومية الكوردية ربما ستضم كلتا المنطقتين.

في هذه الفترة بدأت الخلافات بين وزارة الخارجية والدائرة الهندية، والحكومة البريطانية بالظهور^{٥٣}. ان

⁵² PRO FO 371/3385 No. 198840.

⁵³ اشار ولسن في تشرين الاول ١٩١٩ ان الصراع قد تطور بين وزارة المستعمرات والدائرة الهندية بشأن السياسة المتبعة في بلاد ما بين النهرين ووجود طرح الموضوع على البرلمان، الا ان الجواب اشار الى ان القرارات تتخذ من قبل وزارة الخارجية بالتشاور مع الدائرة الهندية. وأشار ولسن بأنه باستثناء المسائل العسكرية فان الدائرة الهندية تصدر سياساتها بعد مشاوراتها مع وزارة الخارجية وحكومة الهند. وكان ولسن

كانت وزارة الخارجية البريطانية منذ البداية ترغب في انشاء ادارة مركزية للمنطقة تكون بغداد عاصمة لها على غرار النموذج الهندي حيث تقوم الادارة البريطانية هناك بخلق دولة قومية. في حين كانت الدائرة الهندية قد وضعت خطة خاصة بها لكوردستان التي كانت تضم المنطقة الممتدة في جنوب نهر بوتان، وشرق نهر دجلة، تحدها شرقاً الحدود الفارسية وتضم جزء من بتليس ووان وولاية الموصل باستثناء (مدينة الموصل) اما بقية اجزاء كوردستان، فقد اعتبرت مناطق مختلطة السكان بصورة متداخلة لا يمكن اعتبارها كوردية. واشير الى انه مادام مصير كوردستان مرتبط بمصير ارمينيا، فان عملية تسوية مؤقتة لابد ان تتطور بين هذين العرقين والا فان انشاء دولة ارمينيا سوف لن ينجح لان نجاح انشاء هذه الدولة، كان ضرورياً لضمان ان الفرنسيين سيرغبون بمقايضة الموصل بارمينيا الشمالية. وكانت هذه احدى المعضلات المعقدة التي واجهت كوردستان. فمطالب الكورد كانت تتعارض مع ما لدى الارمن، ولحد الان لا معنى لارمينيا وليست هناك مساومة لتخلي فرنسا عن الموصل. ومن دون ذلك كان يتعذر ايجاده، او انشاء دولة كوردستان قابلة للحياة.

وقدمت الدائرة الهندية مقترح تقسيم كوردستان حيث حدد القسم الجنوبي منها كمايلي: من جنوب نهر الزاب الكبير، الى نهر ديبالي وشرقاً حتى الحدود مع ايران. اما حدودها الغربية فهو الخط غير المنتظم الممتد من الزاب الى ديبالي على ان تكون اربيل والتون كوبري، كركوك وكفري خارجها، وكانت هذه المنطقة مبتورة في الواقع لانها تستثنى كل مراكز الاتصالات، وقد تخلى عن فكرة انشاء مملكة عربية- كوردية لان الكورد طالبوا بحق تقرير المصير لذلك فقد تم التخلي عن فكرة لورنس. كانت وزارة الخارجية متفقة مع النقطة الاخيرة. اما الدائرة الهندية فقد اوضحت ان السيطرة والامان في

يدرك بألم مدى الاختلاف في الاراء وعدم قدرة المكاتب على السيطرة على تقلبات اراء وزارة الحرب التي ظهرت في ذلك الوقت. ولسن، ١٩٣١، ص١٦٢، ١٦٤.

هذه المنطقة مهم جداً لان وجود قوة مهيمنة دائمة على الممرات الاستراتيجية المؤدية الى بلاد ما بين النهرين، والسيطرة على الموارد المائية للروافد الشرقية لنهر دجلة او تقدم ارضية جيدة للامدادات العسكرية فضلاً عن احتوائها حقول النفط⁵⁹.

مع حلول عام ١٩١٩ لم تكن خطة كوردستان قد استكملت بعد، وكان المقبول فقط هو شمول كوردستان الجنوبية بالفدرالية الكوردية المستقلة. وقد اقترح ان تعرض هذه الفكرة على الكورد مع منح الكورد حقوق متساوية في ارمينيا المستقلة. لقد استنتج السير ارنولد توينبي انه من غير الممكن جغرافياً انشاء دولة تضم جميع الكورد ((لأنها ستضم عناصر سكانية غير كوردية، ارقى حضارة، كما انها ستعرض سلامة بلاد فارس للخطر، وان الكورد عاجزين عن ادارة مثل هذه الدولة))⁶⁰. وفي جوابه عن القلق الكوردي من المطالب الحدودية التوسعية للارمن، والاستخفاف بمتطلبات الانتقال الفصلي للقبائل الكوردية الرحالة، كان توينبي متعاطفاً، لكنه طالب بالتعجل في توطين القبائل الكوردية الرحالة⁶¹. اما بشأن مشكلة الموصل كمرکز اقتصادي واداري لكوردستان والتي هي مدينة عربية فقد اغضب ذلك توينبي. اما هكاري فبالرغم من ارتباطاتها بالموصل وتشكل اطرافها الشمالية، فأنها ستندمج الى الدولة الكوردية⁶².

وبدأ الامريكان في ابداء مشاعرهم تجاه مصير كوردستان وبلاد ما بين النهرين وارادوا ان تصبح بوتان ووديان اعالي نهر دجلة ضمن دولة ما بين النهرين، لانهم وجدوا في جبال طوروس حدوداً طبيعية بين بلاد ما بين النهرين ورمينيا، كما انهم اعتبروا بلاد ما بين النهرين اقل قابلية للحياة من دون مياه الري الاتية من حوض دياربكر، واشترطوا ان يكون توسع مساحة بلاد

ما بين النهرين مرتبطاً بمنح الحركة القومية الكوردية وطناً قومياً مستقلاً، لقد اعتمدت هذه الفكرة بجدية حتى كحالات التوسع التخطيطي الممكن للادارة المحلية للمجموعات داخل بلاد ما بين النهرين الكبرى⁶³. كما رسمت لهذا المقترح خارطة للحدود الفاصلة ما بين ارمينيا وبلاد ما بين النهرين (خارطة رقم ٥) وهي تظهر مناطق كوردستان الضمنية التي قدمت الى وزارة الخارجية البريطانية حسب رأي الامريكان التي تضمنت منابع مياه نهر دجلة لتقع ضمن بلاد ما بين النهرين⁶⁴. وعلى اية حال فان وزارة الخارجية البريطانية شعرت بان ضم مناطق اضافية لحكمهم ستكون مكلفة ومقلقة وان السيطرة على مياه الزاب ودجلة ستكون كافياً لبلاد ما بين النهرين.

كان احتمال التوفيق لمطالب الكوردية والارمنية اصبح ممكناً بشكل متزايد، لكن المشكلة تفاقت بسبب عدم اهلية ممثلي الكورد خلافاً لما لدى الارمن من مطالب منظمة وصاخبة، اضافة الى اساءة البريطانيين لقدراتهم وعدم دعم ميولهم المحتملة. وان التهديد الكوردي لقتل الارمن في حالة توسع اراضيهم على حساب الكورد قد فاقم الموضوع⁶⁵، يضاف الى ذلك وجود نقص في الدعم لهذه الفكرة من قبل اطراف اخرى في مؤتمر السلام. كما كان من الصعب ايقاف لهفة كورد ايران فهم كانوا ايضاً يطالبون بضمهم الى كوردستان ضمن الحماية البريطانية⁶⁶. كما ركزت المباحثات على الزعيم المقترح لقيادة الدولة الكوردية ومن سيتحمل هذا الموقع، ان لم يكن احد مقبولاً من قبل الجميع، فوزارة الخارجية كانت لاتزال ترى ان ارمينيا بعيدة الاحتمال كالوحدة العربية. اما تمزق الكورد جغرافياً وسياسياً فهو اكثر واقعية⁶⁷.

⁵⁹ PRO FO 608/95 No. 365/1 A Toynbee Feb. 15.1915.

⁶⁰ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 Col. G166ons.

⁶¹ PRO FO 608/1/1 Foreign office memorandum.

⁶² PRO FO 608/1/1 No. 365/1

برقية من مسؤول سياسي في بغداد الى وزارة الخارجية تشير الى ان الشيخ طه ابن عبيدالله اعلن ان تلك هي رغبة الكورد في ايران في ١٢ مايس ١٩١٩.

⁶³ PRO FO 608/95 No. 365/1 Toynbee, June 9, 1914.

⁵⁴ PRO FO 371/3385 1918. 7. December.

⁵⁵ PRO FO 371/3386 1918, 14 December.

⁵⁶ PRO FO 608/95 in 27.1.1919.

⁵⁷ PRO FO 608/95 in 14.2.1919

⁵⁸ PRO FO 608/95 in 15.2.1919.

كان الوقت قصيراً ولم تكن حدود كردستان قد رسمت رغم وضوح عدم ضم العديد من المناطق إليها، فالضباط السياسيون البريطانيون في بغداد (ولسن) لفت انتباه وزارة الخارجية البريطانية لاحدى الخرائط الانثروبولوجية التي رسمت في نيسان ١٩١٣ مدعياً انها دقيقة فيما يخص الصعوبات التي تواجههم^{٦٤} (خريطة رقم ٦). فالذي فاقم الصعوبات هو وجود خارطة اخرى على الاقل لدى وزارة الخارجية متضاربة تماماً اثنوграфияً لتلك الخارطة فيما يخص بلاد ما بين النهرين التي تضمنت كردستان^{٦٥} (خريطة رقم ٧). وكما اوضح توينبي ان القيادات الساكنة في اربيل تبتدى عدم رغبتها في الانضمام لكردستان، وكان على خط سكة الحديد ان تمتد الى الموصل، لكن ذلك استبعد عنها وعن عقرة. وكان على دهوك وزاخو ان تنظما الى بلاد ما بين النهرين بسبب مكائنها النفطية كما اشار الى ذلك توينبي.. اما ولسن فقد اقترح الحدود الشمالية من الجنوب الغربي تمتد من قنديل داغ الى النقطة ٤٣ و ١١ عن الخارطة مقياس ١/١٠٠٠٠٠٠ التي تشكل تقاطع خط عرض ٣٧ الطول ٤٤ او ٤٣، ثم الى الشمال قليلاً من جزيرة بن عمر، شمال نصيبين، جنوب ماردين، شمال رأس العين، ثم مع خط العرض ٣٧ حتى بركك ثم شمالاً نحو الفرات ثم تتبع رافد الخابور، ثم ولايتي بتليس ووان. اما ولايات طرابزون وارضروم فان تضم الى ارمينيا تحت الحماية الامريكية، واما بقية الولايات الاربعة فيضم الى كردستان. وبقيت هذه الحدود التي اقترحها ولسن هي الخيار المرجح حتى نهاية مؤتمر السلام^{٦٦} (الخريطة ٩).

وفي نفس الشهر تم الضغط على القيادة العليا البريطانية في مصر من قبل جماعات كردية مختلفة لتوسيع رقعة مساحة كردستان، كانت مساحة كردستان لديهم تمتد من قارص الى تبليس الى ادنة متضمنة طرابزون وملاطية وراوندوز وكذلك تشمل

الولايات الارمنية الستة، وبعيداً عن انصار الارمن في اوربا كان الكورد يرغبون في اضافة مطلبهم في ان سكان ارمينيا المقترحة يشكل الكورد فيها نسبة ٩٠٪ من السكان و ١٪ من الترك^{٦٧}. واخذت القيادة بنظر الاعتبار معارضة الكورد لقيام دولة مسيحية تحت التأثير الفرنسي في الشرق الاوسط، وكانت وزارة الخارجية حذرة من اية معلومات تقدم من القاهرة^{٦٨}. كان الميجر نوئيل، نصير الكورد، هو الذي كرس نفسه لمسألة الحدود الكوردية الشائكة، كما حاول تبديد بعض المصاعب التي واجهت موضوع تشكيل دولة كردستان، وفي خلاصة له تقرير مطول عن الكورد، اشار الى ان الاستقلال الكوردي ممكن تبريره تأريخياً اكثر مما يطلب الارمن، لان اخر اثار ارمينيا قد ازيلت في القرن الرابع عشر، واتهم ممثلي الارمن بالتضليل والكذب ووضح ان ارمينيا انشأت فان ١١٤٣٠٠٠ كوردياً سيحكمون في هذه الدولة من قبل اقل من ٤٣٠٠٠٠ ارمني، وكانت الصفة البارزة لخريطته المرفقة^{٦٩} بذلك خريطة ٧.

التقرير هي مساحة الاراضي الواضحة الممتدة بين ارمينيا وبلاد ما بين النهرين (خريطة رقم ٨) فهذه الاراضي كانت ارض كوردية لا يمكن للارمن الادعاء بها، و اشار أيضاً لو اعتقد الارمن بان تلك المنطقة لهم فان هذا الجزء المنعزل من كردستان سيكون عصياً عليهم جداً حتى ان تركيا لاتستطيع السيطرة عليه. وكان الخياران المطروحان امامها هو ضمها الى بلاد ما بين النهرين وكان ذلك مشروعاً كبيراً وتنوعاً ثقافياً لسهولة الادارة، او منحها الاستقلال. وكان عند ذلك ملاحظة ان مثل هذه الدولة الارمنية المحاطة بالكورد من كل الجهات سوف تكون دولة غير مستقرة. ومن جهة اخرى نظر نوئيل الى الاهداف الكوردية يمكن ان تتأثر بالمشاعر الاسلامية والاتجاهات المتعاونة مع تركيا، او

⁶⁷ RPO FO 608/95 No. 365/1/1 General H. Q. Egypt Office, Report on the Kurdish Movement.

⁶⁸ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 Toynbee.

⁶⁹ خريطة لتوضيح مذكرة الميجر نوئيل حول الوضع في كردستان ١١ آب ١٩١٩.

⁶⁴ PRO FO 373/1/1 Ethnographical Map of Eastern Turkey in Asia, Syria and western Persia.

⁶⁵ PRO FO 608/98, p. 279 Mesopotamia

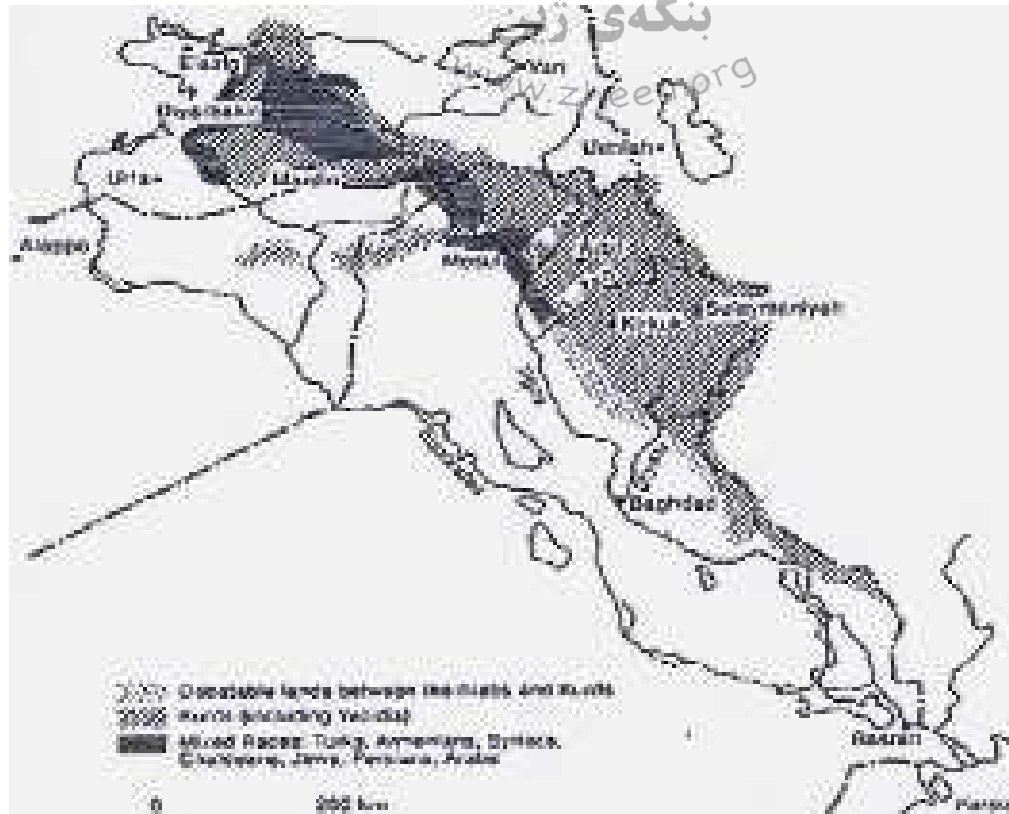
⁶⁶ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 Telegram.

كوردي، وبهذا فإن ذلك قد يؤدي الى ميل الكورد الى بلاد فارس ويبدو ذلك واضحاً في المجال الثقافي.
أقر نوثيل بأنه لا يمكن تجاهل الارمن لان لديهم دعم اوربي واضح، كذا اقترح حلاً وسطاً هو ان تصبح جميع الاراضي المدعى بانها ارمنية اضافة الى الولايات التي تقع خارج بلاد ما بين النهرين، اقليماً واحداً يسمى

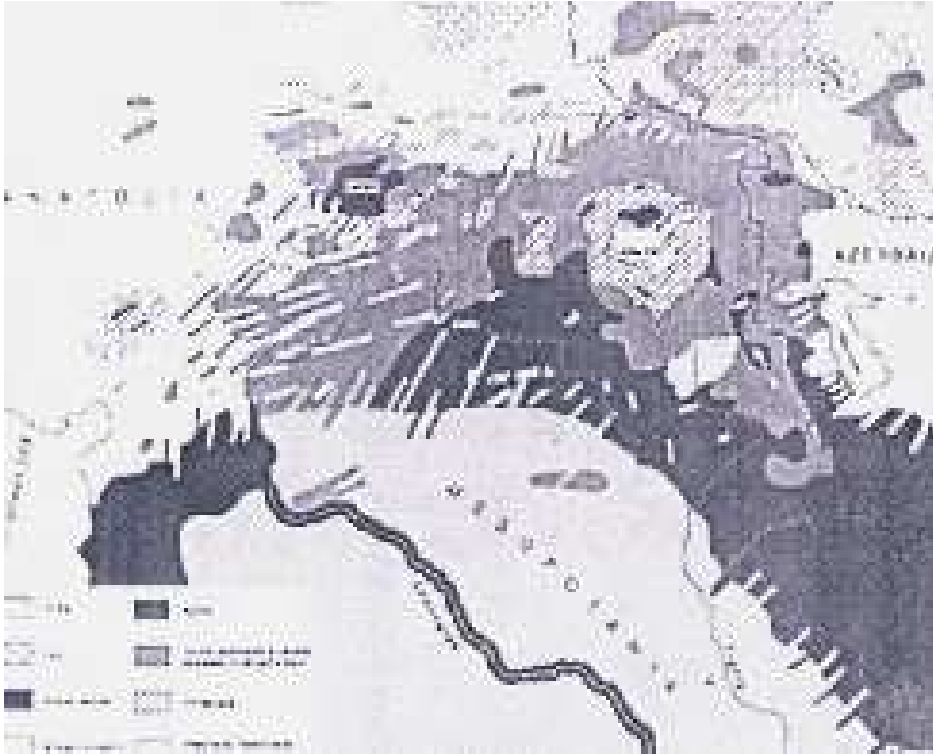
ذات الصبغة القومية. ولكن العنصر القومي سينجذب نحو الطرف الذي يقدم المساعدة الاكبر لذلك لنصح البريطانيين بأستباق روسيا في قيادة الحركة القومية الكردية بأنفسهم كما وانه أشار الى ان كوردستان الفارسية قد تم تجاهلها في المخططات الخاصة بالمنطقة والتي تقدر مساحتها بـ(٣٠٠) ميل بحجم ٥٠ - ١٠٠ ميل والتي تتمتع بتجانس سكاني وبتعداد ٢-١ مليون



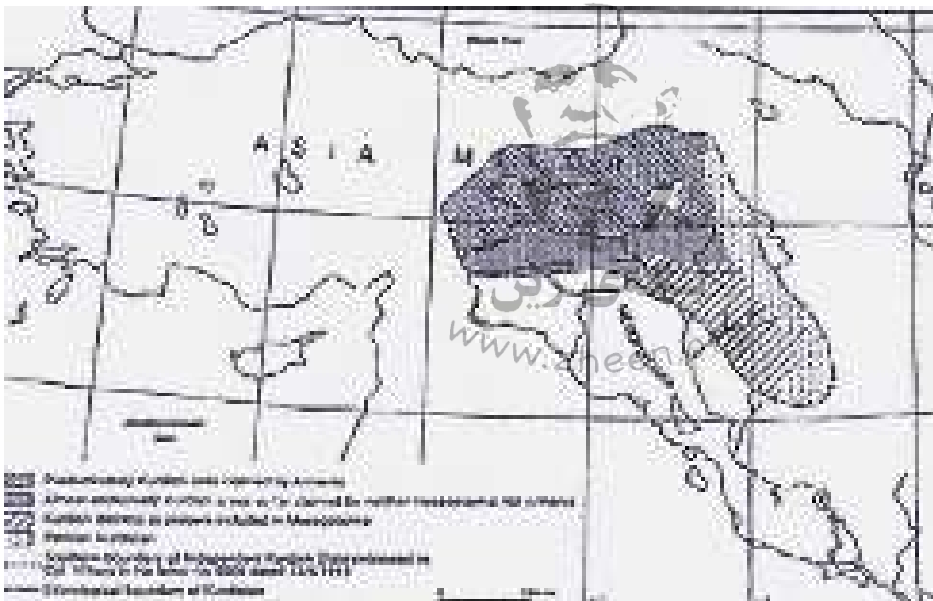
خريطة رقم (٥): توضح الحد الشمالي الأبعد لبلاد ما بين النهرين



خريطة رقم (٦):
الخريطة
الأثنوغرافية لشرق
تركيا في آسيا،
سوريا وغرب إيران



خريطة رقم (٧): التقسيم
الرسّي لبلاد ما بين النهرين



خريطة رقم (٨):
توضح ملاحظات الميجر
نوئيل حول الموقف في
كوردستان

ملتهب في بعض الاوساط واقترح ان تغيير هذا الاسم من شأنه ان يساهم في التغلب على الكثير من الصعوبات.^{٧١} وكان هناك مقترح غير مسؤول اخر يشير الى دمج ارمينيا بدولة كوردستان مع حكم خاص للاقلية الارمنية مثلما يتمتع مسلموا الهند (من دون الاخذ بنظر الاعتبار التقسيم الدموي للهند)^{٧٢}.

الولايات الشرقية وان يقسم هذا الاقليم بدوره الى ثلاث نطاقات: الجنوبي لكوردستان، والوسط اقليماً مختلطاً، والثالث اقليماً ليس كوردياً، وبعد عشرين او ثلاثين سنة وبمراقبة الدول المنتدبة سيكون بالامكان اجراء استفتاء وعندئذ تتخذ القرارات بشأن الحكومة التي ستشكل، الا ان رفض هذا المشروع ادى بنوئيل الى تأييد الحدود التي وضعها ولسن^{٧٠}. وقد تم بالفعل التوصل الى استنتاج بان اسم ارمينيا اسم

⁷¹ PRO FO 605/95.

⁷² PRO FO No. 365/1/1 India Office.

⁷⁰ PRO FO 608/95. No. 365/1/1.

في الوقت نفسه كانت الادارة البريطانية غير قادرة على تقرير مصير الكورد وغير راغبة في التخلي عن السيطرة عليهم، فوجدت نفسها في سياسة متناقضة فهذا لايلتقي مع وضع التوقعات مع الكورد، اذ كان موكلهم الكورد صعبى المراس وشعب مستقل بشكل مفرط، واصبحت خيبة امل بريطانيا اكبر من فكرة الاستقلال الكوردي، فعقدت اتفاقيات مع بلاد فارس اشارت الى منع انشاء دولة كوردستان الموحدة ورافق ذلك زيارة سخط الكورد ونفاذ صبرهم الامر الذي ادى بالدائرة الهندية للاعلان في آب ان سكان كوردستان من العداء مما يجعلنا نحتاج الى مد خط سلك جديد لتهدئتهم، ومن الافضل ترك الكورد لمكائدهم، او سنواجه مشكلة حدود شمالية^{٧٣} غربية جديدة*. هذه البرقية تبعتها طلب ارنولد ولسن بمد سكة الحديد الى كفري وكركوك^{٧٤}. واجاب ولسن بان ادارة الكورد تحت الاشراف البريطاني كانت جيدة بعد العصيان القصير في مايس ١٩١٩ بقيادة الشيخ محمود في السليمانية وان الحكومة وافقت على مد ذلك الخط. كان مد الخط مهماً من الناحية اللوجستية، وان مشكلة الحدود من المرجح ان تحدث اذا ما حرم الكورد من التأثير الثقافي لخط السكك وطرق السيارات التي ستزيد من ارتباطهم ببلاد ما بين النهرين^{٧٥}.

بعد شهر توصلت وزارة الخارجية البريطانية الى نفس الاستنتاج الذي اعلنته الدائرة الهندية لكنه تضمن ايضاً ان انشاء الدولة الارمنية شئ مستحيل بسبب الصعوبات المتعلقة بحماية الفئات الارمنية الصغيرة كما ان الولايات المتحدة غير راغبة في الانتداب على ارمينيا، وان بريطانيا لاتريد ولم تقدر اي شئ بشأن الانتداب على كوردستان. وهكذا باستثناء

ارمينيا الصغرى فان المناطق الواقعة خارج بلاد ما بين النهرين و ولاية الموصل ان تترك لرغبات سكانها^{٧٦}. حاول نوثيل ان يقوم بمحاولته الاخيرة لضمان تشكيل الدولة الكوردية على اساس حدود اثنوغرافية مدعياً ان الكورد سيعودون طبيعياً الى التعاون مع بريطانيا اذا ما ابعد التأثير التركي عنهم، الا ان ذلك لم يلق استجابة فالحكومة وجدت نفسها بالكامل غير قادرة على متابعة التحالف المتذبذب والمتغير مع الكورد^{٧٧}. ان خيبة الامل التي اصيب بها الكورد جراء التهديد الخاص بدمجهم بالدولة الامنية الجديدة في تموز ١٩١٩ جعلهم يميلون الى تأييد مصطفى اتاتورك في معركته الهادفة الى توحيد الدولة التركية ومنع تشكيل الدولة الارمنية، وان الانتصارات المتلاحقة لكما هي التي حدثت لاحقاً برهنت على ان السيطرة الكمالية الناجحة سوف لن تساعد على تصديق معاهدة سيفر، كما رفض البرلمان الجديد الاعتراف بالادارة الموحدة في اسطنبول.

معاهدة سيفر ١٩٢٠:

بحلول ربيع عام ١٩٢٠. وفي فترة انعقاد مؤتمر سان ريمو، اندمجت عدة افكار بريطانية حول كوردستان ضمن ثلاث ترتيبات من دون ان تسفر عن حل وسط، فالسير ولسن في بغداد اراد ان تكون ولاية الموصل جزءاً من حكومة بغداد وفي دولة بلاد ما بين النهرين. اما وزارة الخارجية البريطانية، فقد ارادت سحب القوات البريطانية واعلان دولة كوردية مستقلة كالتى مثل الارمن. اما الدائرة الهندية مثلها مثل الحكومة الهندية فقد اتخذت موقفاً او خطأً وسطاً وذلك بجعل كوردستان ومعتكفاً (Inclave) في شمال بلاد ما بين النهرين^{٧٨}.

وتبعاً لذلك عرض كورزن امكانية الاتفاق لتشكيل لجنة من القوى الثلاثة الكبرى ضمن مشروع يقدم خلال ستة اشهر يتضمن مخططاً

⁷³ PRO FO 608/95 No. 365/1 India Office.

* اشارة الى مشكلة الحدود الشمالية الغربية في شبه القارة الهندية آنذاك.

⁷⁴ انجزت فعلاً في عام ١٩٢٥، على اية حال.

⁷⁵ ولسون، ١٩٣١ ص ١٤٢-١٤٤.

⁷⁶ PRO FO 608/95 No.365/1/1.

⁷⁷ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 Telegram.

⁷⁸ انظر: بوش عام ١٩٧٤، ص ٣٧٠-٣٧١، للتفاصيل.

جداً، وان قابلية الحياة لهذه الدولة الكوردية الحبيسة والمبتورة كان ايضاً في حده الأدنى^{٨٢} (خريطة رقم ٩)، وكما اوضح كندال فانه حتى لو انجزت مواد المعاهدة لاصبحت كوردستان مقسمة الى خمسة اجزاء، ويبدو ان كوردستان المستقلة هي الجزء الاصغر من ذلك التقسيم^{٨٣}، وعلى اية حال ظهر ان البريطانيين لم يظهروا في زمن اعداد المعاهدة اي تأييد للاستقلال الكوردي رغم توقيع ممثلي الكورد والارمن معاهدة للتعاون^{٨٤}، كما ان البريطانيين لم يقوموا بأية محاولة لتقدم اي من مقترحاتهم السابقة بخصوص الدولة المشتركة للارمن والكورد والترك واليونان والمسيحيين.

الكالمية ومشكلة الموصل

ولوزان ١٩٢٣ (١٩٢٠-١٩٢٦):

ان عوامل مثل القلق حول تحديد دولة بلاد ما بين النهرين، والقلق عن مصير فيصل الملك المقترح للعراق، وامكانية فقدان الكورد السنة في مواجهة الاكثرية الشيعية التي كان يحتاجها فيصل للموازنة، كل ذلك ادى الى المزيد في التأخير في تحديد مصير كوردستان، وهذا التأخير ساهم في خلق حالة عدم الاستقرار في كوردستان يضاف الى ذلك ضجر الاقليات الاخرى عن مصيرها غير المعلوم.

في غضون ذلك اعلنت تركيا بقيادة كمال اتاتورك حرب استقلالها التي ادت الى تمسك تركيا بموقف جديد وقوي فيما يخض ادعائها بولاية الموصل^{٨٥}.

⁸² الحدود الارمنية كما رسمت من قبل الرئيس وودرو ولسن في ١٠ آب ١٩٢٠، الخريطة الملحقة بالمعاهدة.

⁸³ كندال، الاكرد في ظل الامبراطورية العثمانية في كتاب جالارد، ص ٣٥، ان اجيالاً كاملة من الكورد بما فيهم القوميون قد آمنوا بأن هذه المعاهدة الجائرة تمثل اعتراف دولي بالقضية الكوردية.

⁸⁴ وقعت من قبل بوبوس نوبار ممثل الارمن وشريف باشا في تقترح فيها استقلال كل من ارمينيا وكوردستان بدعم من قوة عظمى مع الاعتراف بحقوق الاقليات فيهما.

⁸⁵ هناك مجال ملائم هنا لاجراء اي اختيار او استفسار حول الموصل.

للحكم الذاتي المحلي لكوردستان يضم المناطق الكوردية مع الحق في الاستئناف امام عصابة الامم في غضون عام من اجل الاستقلال. اما رغبة السيد موتاكيو (وزير خارجية الهند) فهي الضغط حول امكانية الوحدة اذا رغب السكان في ذلك.

اما نتيجة التي توصل اليها البريطانيون في مؤتمر السلام فهي ان بلاد ما بين النهرين يجب ان تكون لها حدود قصيرة حيثما امكن بحيث تترك المناطق الشمالية لرغبات سكانها مادام الاتراك لا يرومون السيطرة على الكورد. لذا الحدود الاثنية تشكل اهمية اقل من الاعتبارات الاقتصادية والجغرافية بذلك فان كوردستان لا يمكن اعتبارها هوية سياسية خاصة وان الطبوغرافية لا يمكن اعتبارها عامل في الوحدة الممكنة وانه قد اعلن بانه لا يمكن قبول اي انتداب على كوردستان تحت اية ظروف^{٧٩}.

ان المواد المقترحة الخاصة بالكورد، وبدرجة اكبر التي تخص الارمن كما وردت في معاهدة سيفر كانت قد تم اعدادها بايحاء من السياسة القومية لودرو ولسن. فقد اقترح ان تشكل لجنة في القسطنطينية من ثلاث اعضاء يعينون من قبل حكومات بريطانيا وفرنسا وايطاليا لاعداد مسودة ضمن ستة اشهر، على هيئة مخطط او مشروع لحكم ذاتي محلي للمناطق ذات الغالبية الكوردية الممتدة شرقي حدود تركيا مع كل من سوريا وبلاد ما بين النهرين تسمح لحماية الاقليات الاخرى، وتعديل الحدود التركية- الفارسية^{٨٠}. على ان يكون هذا الحكم الذاتي ان قبل، قابل للتطبيق خلال سنة، وان تعتمد القدرة التقييمية لهؤلاء الناس، وان يسمح للكورد سكان ولاية الموصل بالاندماج بالدولة الكوردية المستقلة اذا رغبوا وكانوا قادرين على ممارسة استقلالهم^{٨١}.

كان احتمال ان يكون الكورد منظمين وقادرين على اثبات وجودهم بشكل مناسب محدود وصغير

⁷⁹ PRO FO 608/95 No. 365/1/1 Telegram secretary state to civil commissioner in Baghdad 22 Nov. 1919.

⁸⁰ معاهدة سيفر ١٩٢٠، المادة ٦٢

⁸¹ معاهدة سيفر ١٩٢٠، المادة ٦٤

كان الاخفاق الكامل مع تركيا حول الموصل قد ادى الى وجود بديل حقيقي واحد، وهو المقترح الذي قدمه كوكس وهو تشجيع الحركة القومية الكوردية لاجبار كمال اتاتورك للجلوس على مائدة المفاوضات بما ينسجم ومصالح البريطانيين. لذا اختير الشيخ محمود كقائد للشعب الكوردي وهو القرار المؤسف كما سبق⁸⁶، في ١٩٢٣ اصبح الشيخ محمود خارج السيطرة البريطانية مما اضطر القوة الجوية البريطانية بالاغارة على ضده وعلى غيره من المتمردين الكورد ولحين قيام الجيش العراقي باحتلال السليمانية في ١٩٢٤.

في معركة الموصل ادرك الانكليز ان الكورد يشكلون خطراً داهماً للاتراك⁸⁷ وقد اشار لندسي Lindsay ان الترك قرروا دعم حكومتهم الدنيوية وجمهوريتهم الجديدة بالكورد المتخلفين واصبح من الضروري سحق اية علامات للحركة القومية الكوردية بالقوة. كانت هذه المهمة صعبة رغم ان بعض السكان الكورد كانوا تحت حكم قوة بريطانية العظمى ذات الميول الليبرالية. هذا التهديد لسياسات الدولة التركية بدأ وكأنه السبب الرئيسي للرغبة الملحة للحصول على الموصل. كان البريطانيين موافقون على رسم الحدود لتصبح راوندوز لتركيا، وليس للموصل ولم يكن هناك حل المسالة الكوردية، لان الحل السلمي لمشكلة الموصل اصبحت اكثر اهمية لأن دعم الكورد ربما يمنع تركيا من السيطرة على قضية الموصل⁸⁸.

خلال هذه الفترة كانت بعض الدوائر البريطانية في الاقل متحمسة لانشاء دولة كوردية الى الشمال من الموصل، في بداية ١٩٢١، وفي مؤتمر القاهرة، توصل المؤتمر الى ان دولة كوردية عازلة يمكن انشاؤها الى الشمال من بلاد ما بين النهرين والتي حث عليها كل

من تشرشل ونوئيل، ولم يعارض ذلك سوى برسي كوكس و المسز بيل واللذان فرضا رأي الاقلية في ذلك المؤتمر وذلك ان تكون كوردستان جزءاً من العراق. في مايس ١٩٢١ كان هناك دعماً ثابتاً لاجداد (كوردستان الجنوبية)⁸⁹ المستقلة ولكن بالرجوع الى بلاد ما بين النهرين. كان كوكس هناك يعارض بشدة موضوع كوردستان المستقلة وكانت له مراسلات مطولة مع تشرشل حول الموضوع⁹⁰. امطر كوكس صاحبه تشرشل بالاسباب الاستراتيجية والسياسية لمطالبته ضم كوردستان للعراق ومنح الكورد ادارة اقليمية لاقتناع عصابة الامم ومتطلباتها حول حق تقرير المصير وبعد عام من المراسلات استطاع كوكس من اقناع تشرشل برأيه.

في هذا العام استخدم البريطانيين القضية الكوردية كسلاح ضد الترك ولحين فقدان هذه القضية جاذبيتها في كانون الاول من العام ١٩٢١. مع ذلك استخدم البريطانيين التمرد الكوردي القومي كاداة مؤجلة ضد الترك لحين حل مشكلة الحدود العراقية التركية عام ١٩٢٦⁹¹. لقد ساند البريطانيين الشيخ محمود في ١٩٢٢ و ١٩٢٣ كقرار تكتيكي في معركة الموصل، وان مراسلات كوكس- تشرشل في عام ١٩٢١ برهنت بوضوح ان السياسة البريطانية الكوردية كانت مرتبطة بالسياسة التركية مثلما كانت في السابق مرتبطة ببلاد ما بين النهرين، وكما يقول ولسن حول قدرة كوكس في التأثير على السياسة النهائية لـ"تشرشل": ((ان القوة الدبلوماسية والسياسية للاطراف يمكن ان تواجه سياسة مركز القرار في الامبراطورية))⁹².

في تموز ١٩٢٣ اعترفت معاهدة لوزان بالدولة التركية الحديثة وكل مطالبها الاقليمية حاذفة كل مايتعلق باستقلال الكورد او الارمن. وربما بقدر تعلق

⁸⁹ PRO FO Various numbers, Olson 1992.

⁹⁰ PRO FO 371/6343 See Olson 1992.

⁹¹ اولسن (١٩٨٩)، الجولة الثانية: السياسة البريطانية تجاه الكورد، ص ٥٢-٩٠.

⁹² اولسن (١٩٩٢)، ص ٤٠.

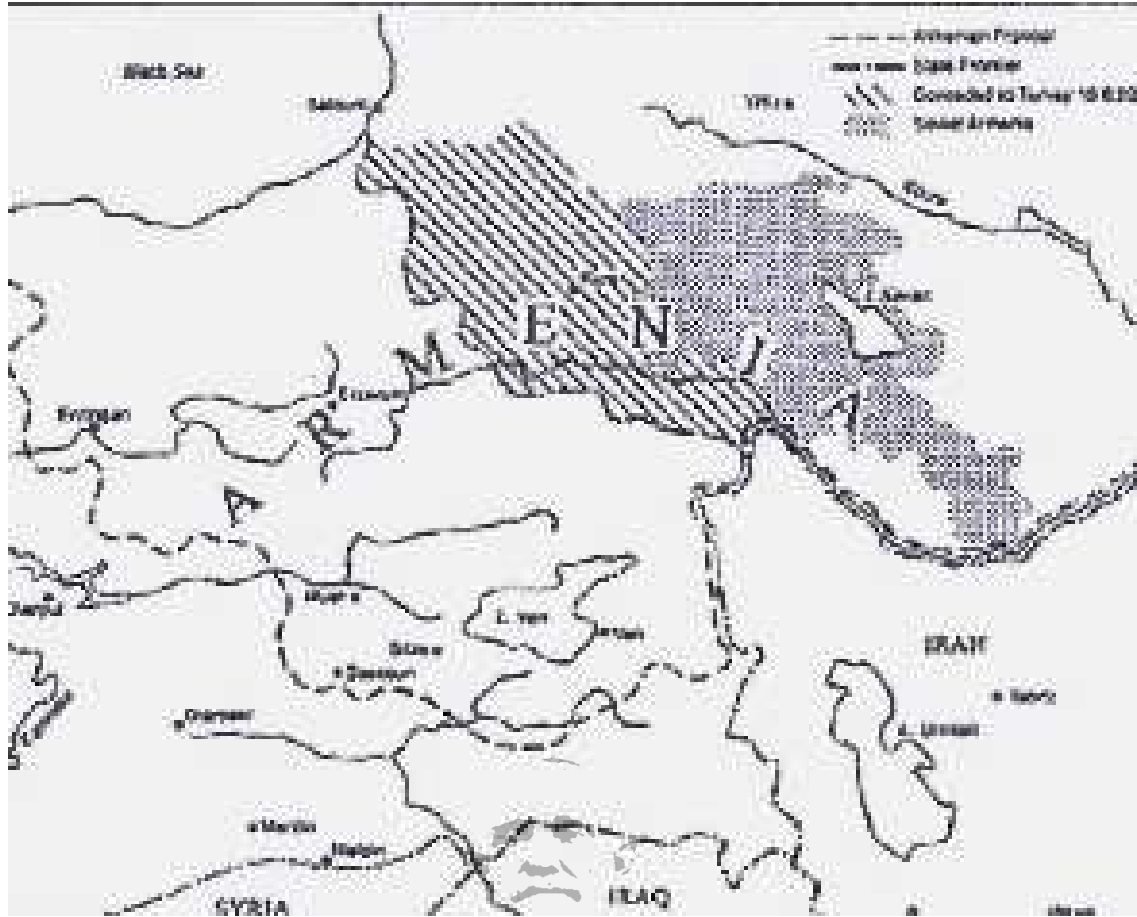
⁸⁶ حول نشاطات محمود، انظر: ادmondز ١٩٥٧، ص ٢٤٥-

٣٠٥، أرفع ١٩٦٦، ص ١١٣-١١٦.

⁸⁷ مذكرة السير ر. ولسن، قنصل القسطنطينية في

١٩٢٦/٢/٨.

⁸⁸ نفس المصدر.



خريطة رقم (٩): حدود أرمينيا كما وضعت من قبل الرئيس وودرو ولسن

اختاروا الاعتبارات الاقتصادية والتجارية مع انهم فضلوا الاستقلال كبديل. وهذا اثر كثيراً في رأي اللجنة، شعرت بأن العوامل الاستراتيجية والاقتصادية ستلغي العوامل الاثنية، ورأت اللجنة ان هناك نقص في التماسك القومي، وان المشاعر القومية الكوردية اكثر تطوراً في المنطقة الجنوبية من الولاية، لكنها تقل باتجاه سهل الموصل مع عدم وجودها في منطقة عقرة. وبطبيعة الحال، كانت التوجهات الاقتصادية والسياسية لوجهاء القوم التي قدموها الى اللجنة ذات فائدة كبيرة، فقد اكدوا على بغضهم للحكم التركي^{٩٣} رغم ان بعض اليزيديين والمسيحيين كانوا متخوفين من الحكم العربي فيما لو يكونوا تحت السيطرة الاوربية. وطالب الكورد بتأكيد فرض اللغة الكوردية كلغة رسمية، وتعيين الموظفين الكورد في مناطقهم وعلى بقاء الانتداب

الامر بنفط الموصل او اعتبارات اخرى، رفض البريطانيون منح ولاية الموصل للترك وقسمت الموارد النفطية بين كل من بريطانيا وفرنسا والولايات المتحدة وبقيت قضية الموصل بدون حل، وترك موضوعها الى عصبة الامم لتقرير مصيرها ولم تتخذ اي تدابير بشأن استقلال كل من دولتي ارمينيا وكوردستان ولا اي شي بشأن حماية الاقليات المسلمة [المسيحية-ف]. ولم تكن الحدود الشمالية لولاية الموصل واضحة المعالم وشهدت مناوشات الاشوريين، الا ان عصبة الامم رسمت لها حدوداً سميت بخط بروكسل كحدود مؤقتة والتي طلب من الاتراك الانسحاب الى ما وراء ذلك الخط.

رأت لجنة عصبة الامم عام ١٩٢٥ ان اجراء استفتاء غير مدروس لا يلائم مثل هذه المنطقة. وان اللجنة وجدت ان ولاية الموصل لا بد ان تدمج مع دولة العراق الجديدة، ان الكورد حول مدينة السليمانية فقد

⁹³ تفاقمت بسبب الغاء الخلافة في مارس ١٩٢٤، وقمع ثورة الشيخ سعيد ١٩٢٩، انظر: ولسن ١٩٨٩.

البريطاني لمدة عشرين سنة في الاقل. وكل هذه المطالب دعمتها العصابة^{٩٤}.

ان خيبة الامل الكوردية تكمن في قصر بصيرتهم في عدم تحبيب انفسهم اكثر للبريطانيين، ولحاجات كل من تركيا وبريطانيا والتي توجت في الزوال التام لاية امكانية لقيام او تأسيس دولة كوردية. واخيراً تمزقت كوردستان في ٥ حزيران ١٩٢٦ بين العراق وسوريا وكذلك تركيا وايران.

قضية النفط:

في كانون الاول عام ١٩١٩ بدأ يتضح للبريطانيين ان نفط ولاية الموصل سيكون اكثر اهمية من نفط غرب ايران^{٩٥}. وحول هذا الموضوع ركز العديد من الكتاب الذين كتبوا عن كوردستان وبخاصة الكتاب الكورد انفسهم كما ورد في اطروحات كل من: ناش^{٩٦}، واحمد^{٩٧}، وجالياند^{٩٨} على سبيل المثال. ان اطروحة النفط اصبحت الاسطورة الاساسية في التاريخ الكوردي. وربما اصبحت اهمية حقول كركوك عاملاً في الصراع حول حق تقرير المصير في العراق الحديث. لكن هذه الاطروحة فندها ماكدول^{٩٩}، الذي بين ان نفط الموصل لم يبحث في الدوائر الرسمية البريطانية في عام ١٩١٩، بل هناك عدة عوامل تداخلت مع بعض في التزامن. والذي اظهر ان قضية نفط الموصل لم تبرز في الاجتماعات الرسمية البريطانية في عام ١٩١٩، وشدد على تعدد العوامل وتشابكها المعاصر. اما وجهة نظري لتبديل

السياسات المقدمة حيال كوردستان فانها تبين عدم اهمية النفط مقابل بقية العوامل الاستراتيجية*.

ظهر النفط كعامل اكثر اهمية في الفترة التي اعقبت معاهدة سيفر، وقد أكد ذلك اولسن الذي استنتج ان بريطانيا امتنعت بالكامل حتى عن تقديم الدعم الاستراتيجي للكورد في كانون الاول في عام ١٩٢١^{١٠٠}. وفي المراسلات التي جرت بين تشرشل وكوكس حول الموضوع اعلاه، والتي حددت المصير النهائي لكوردستان، لم يذكر خلالها موضوع النفط رغم العديد من الحجج التي قدمها كوكس ضد مشروع انشاء دولة كوردستان المستقلة والتي كانت تشتمل على الحجج الاقتصادية ذات العلاقة بالتجارة والاقتصاد وليس النفط^{١٠١}.

وفي اذار عام ١٩٢٥ حاول الاتراك اقناع البريطانيين بالتنازل عن الموصل مقابل منحهم حقوق التنقيب عن النفط وهو العرض الذي رفضه البريطانيون، وهذا يدل ان النفط كان اقل اهمية من الفوائد الاستراتيجية^{١٠٢}.

الاستنتاج:

ان الموقف المتخذ من قبل الكتاب الكورد، حول فشل انشاء الدولة الكوردية في الفترة التي اعقبت الحرب العالمية الاولى مباشرة، يميل الى الاعتماد كثيراً على فرضيات الرغبة البريطانية لدمج الموصل بالعراق لوجود مكامن النفط فيها، ويفترض ايضاً ان البريطانيين لم تكن لديهم نية في خلق مثل هذه الدولة اذا كان بالامكان تلبية احتياجاتهم الاستراتيجية باي طريقة اخرى وهذا الانطباع لم يؤخذ من الوثائق الاصلية كمصدر، كما انه انكر الصعوبات الهائلة التي واجهت عدم تحقيق وتحديد كوردستان.

* على العكس من العديد من الدراسات التي تثبت ان عامل نفط كوردستان كان من احد العوامل الهامة في الاستراتيجية البريطانية تجاه القضية الكوردية والحق كوردستان الجنوبية ببلاد ما بين النهرين وتأسيس دولة العراق الحالية. (ف)

¹⁰⁰ Olson 1992.

¹⁰¹ Olson 1992.

¹⁰² McDowall 1996, p. 14.

⁹⁴ للحصول على نتائج اللجنة، انظر: تقرير لجنة عصابة الامم.

⁹⁵ التقرير الجيولوجي لبلاد ما بين النهرين.

⁹⁶ ناش ١٩٧٦، الذي لم يقدم اي دليل لطروحاته عدا وجود شركة النفط التركية وهي شركة مساهمة مع بريطانيا عام ١٩١٢، والتي نقتب قرب بغداد.

⁹⁷ احمد ١٩٩٤.

⁹⁸ ج. جالياند، مدخل، في جالياند ١٩٩٣، وكشف كندال تقسيم كوردستان في تلك الفترة ولم يتطرق الى النفط في الاقل في الموصل، لاحظ: كندال، الكورد تحت الحكم العثماني، نفس المصدر السابق، ص ٣٠-٣٣.

⁹⁹ McDowall 1996, pp. 135, 142-143.

واجه البريطانيون اتفاقيات عدة حول تقسيم شرق تركيا وما تلاها من تنازلات متعاقبة وبخاصة مع فرنسا وهذا عقد من مراجعة تلك الاتفاقيات. كما ان اصدار القرار لم يكن بيد جهة واحدة من فروع الحكومة البريطانية وكان كل ذلك سبباً في بطئ وعرقلة عملية السلام، وكان للمنافسات بين فروع الاجنحة الحكومة البريطانية اثر في الاساليب والطرق التي تعالج بها المعلومات المقترحة والاهداف ووجهات النظر للشخصيات المنفردة كلها كانت بعيدة عن الفهم المباشر الاعتيادي. ان ديباجة معاهدة سيفر صيغت بعجالة مع الاعتماد القليل على الاطراف المتواجدة على الارض، مع الادراك بان كوردستان مشكلة لن تذوب.

كانت المقاصد المعلقة لعملية السلام هي المقاصد الامريكية وليس مقاصد القوى الاوربية، وحتى الامريكان كانوا في الاخير قد انسحبوا ولم يتحملوا اية مسؤولية في تنفيذ افكار ولسن، اما بالنسبة الى بريطانيا فان حق تقرير المصير لم يكن يشكل اولوية وبالتأكيد فان جماعات مثل الكورد، كما الاخرون، قد عولجوا على ضوء المصلحة التي تكسب المتنافسين اهداف استراتيجية اوسع.

اقترحت مشروعات متباينة حول التقسيم الاقليمي والادارة السياسية من اطراف متعددة، كما انطلقت عدة مقترحات سواء من شخص واحد او جهة. الا ان الدعم الثابت لمشروع حق تقرير المصير للكورد صدر من شخصية واحدة، هو الميجر نوئيل والذي كان ولاءه للكورد السبب في تهميشه من قبل الادارة البريطانية. ولكن الموضوع الاكثر اثارة للدهشة او الرعب والذي يظهر من مصادر الارشيف، هو التضارب الواضح للمقاصد البريطانية وسياساتها في المنطقة وبخاصة فيما يتعلق بكوردستان.

ان غياب او عدم وجود الزعيم المقبول لقيادة الكورد سواء في كوردستان او في اوربا سمح

للبريطانيين بالتلاعب بالكورد، ولكنه احبط ايضاً اية محاولات صادقة القصد باتجاه مصالح الكورد او الاقليات الاقليمية الاخرى. والسؤال حول اهمية مصادر النفط بقى غير واضحاً، ولكن الشئ الواضح انه في الاقل وحتى قبل عام ١٩٢٠ كان نفط الموصل عاملاً صغيراً في الاعتبارات الاستراتيجية الاقليمية. وفي كل الخيارات العديدة المقدمة حول كوردستان خلال الفترة ١٩١٨-١٩٢٠ كان النفط نادر الذكر بشكل قاطع. كانت الادلة تشير الى الاهمية الهامشية لكوردستان في عملية صنع القرار باستثناء علاقتها ببلاد ما بين النهرين. ولاحقاً بتركيا وان معاهدة سيفر قد تم التوقيع عليها على ضوء التحقق من ان اي كيان سياسي كوردي اخر محتمل، قد تم التخلي عنه. وفي الاحداث اللاحقة لم يعترف بكوردستان كهوية، وان معاهدة سيفر لم تكن سوى كلمات خاطئة في مغزاها. ان عدم ملائمة المقاطعة المقترحة لكوردستان مع الاساطير القومية الكوردية. يضاف الى كل ذلك، وبلاستفادة من تجاربنا السابقة، فان القوميون الكورد، يفترضون ان النفط كان المشكلة المحيرة في القضية، وان بريطانيا كانت تمتلك سياسة واضحة بخصوص امتلاك الموصل وضمان مصادرها المعدنية. وهذا التصور يوضح مثال اخر لملاحظات الكورد حول انفسهم واقليمهم كموضوع مركزي عند الاخرين، الا ان مركزية ولاية الموصل بدلاً من بلاد ما بين النهرين في مفاهيم اصحاب اتخاذ القرار البريطاني تشكل في هذه المرحلة احد الاساطير الاساسية لتأريخ القومية الكوردية.

سالی (۱۹۱۵-۱۹۱۶) هاونائوزهنگی حهزرهتی هیژا و بالا و موقهدهس "مهمهد حسین میرزای وهلیعههد" بووم، -پوحم به قوربانی بی- له (تهورین) بوو، هیژهکانی پروسیای تزار زورترین ناوچهکانی (نازهربایجان)یان داگیرکردبوو و لهگهله دهولهتی عوسمانی دا له جهنگدا بوون. نزیکهی سیچل هزار لهشکر له (سابلاخ) و (سلدوون) و (ورمی) و (شهرهفخانه)دا، له سنووری زهریاچهی (ورمی)دا به بردهوامی له هاتوچویدا بوون.

لهم کاتهدا (ئاسووری و ئهرمهنی)یهکانی (سلدوون) و (سهلماس) و (ورمی)یشیان چهکدار کردبوو. کیشهی دلئیشان و رهنجدانییشان خستبووه نیوان موسلمان و ئهرمهنی و بردهوام یهکتریان دهکوشت و هرچیش چهکی دهولهتی لهسهر سنورهکانی (ورمی) و شوینی دیکهش ههبوون، پروسهکان دهستیان بهسهردا گرتبوون و موسلمانان چهک دهکرد و به پیچهوانهیشهوه چهکیان به ئهرمهنی دهدا.

لهم کاتهدا "ئیسماعیل ئاغای سمیکوی شکاک"*** دژی روس و ئهرمهن بوو، که مایه و هوئی لهناوبردنی موسلمان و کورد و ئهرمهنی بوون و هر به تهنیا له تاکه پوژیکدا حهوتسهدهس له کورد و موسلمان، له لایهن ئهرمهنی و پروسهوه کوژران. ئەمه له کاتییدا پروسهکان بانگهوازیکیان بلاوکردبووهوه و تییدا پرایانگهیاندبوو: هر کوردیک خوی رادهستمان بکا و چهکهکهی خوی بهینی، گیانی لای ئیمه پاریزراو دهبی. بهرامبهر بهم بانگهوازه، زوربهی پیاوماقوولان و سهرانی کورد به ئالای سپییهوه خویان رادهست کرد، کهچی ئاسوورییهکان به پوژی پووناک، هر کوردیکیان له کوژان و ریگهوبان و بردهمی مزگهوتیکدا بدیابیه، دهیانکوشتن و بهوپهپی خوهلهکیشان و شانازی و بهخونازین و دلنیایییهوه خویان به لهشکری

*** نووسهر بهو جووره ناوی (سمکۆ) دهبا، بویه وهک خوی گویرامهوه، ئیمه لهمهودوا هر به (سمکۆ)ی دهنوسین.

بیرهوهری

سهبارهت به سمکۆ*

نووسینی: مهمهدصادق میرزا موعیززوددهوله**
له فارسییهوه وهرگیپانی: مهمهد حههباقی



* سهراچاوه: دفتر تاریخ: مجموعه اسناد منابع تاریخی: دفتر دویم، خاطرات درباره سمیتقو، نوشته: محمدصادق میرزا معزالدوله، گردآوری: ایرج افشار، انتشارات بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار، تهران، چاپ اول، ۱۳۸۴ش.

** مهمهد صادق میرزا موعیززوددهوله له دهورانی مهمهد حهسن میرزای وهلیعههددا ماوهیهک حاکمی ورمی بوو (۱۳۳۳-۱۳۳۴ش/۱۹۱۵-۱۹۱۶ن). بهلگهنامهکانی دهورانی خزمهتی ئهوه له ورمی، به لوتف و پیئناساندنی دکتور حوسین داوودیی دؤستی گرانقهدرم دهست کهوتن و به کوششی "کاوه بهیات"یش له کومهلهی میژووی (نشر فرزنان رون)دا به ناوی (نامههای ارومیه)وه بهچاپ گهییندان (تاران، ۱۳۸۰). دواچار دهفتهریکی گهرم به خهت و ژماره ۱۳۵۷۳ له پیپرستی نوسخه دهستنوسهکانی (آستان قدس رضوی)دا دی، بیرهوهرییهکی کورتی سالی (۱۳۳۵ک/۱۹۱۷)ی ئهیش لهناو لاپهرهکانیدایه (بهگی ۱۷ی پیپرستهکه، ل ۹۱). لهبهر ئهوهی ئهم نووسینه له بارهی سمکۆوه و له پووی میژووییهسهوه بایهخی هیه، لهچاپ درا. سیاسی دؤستی هیژا موحسین ناجیی نهصرئابادی دهکهم که وینهی ئهم نوسخیهم له پیی ئهوهوه بهدهست گهیشت. (فیرهجی ئهفشار)

پووسدا دهکرد و هرگیزیش لیپرسیینه وهیه کیان لهگه له نه دهکرا.

ئهم دوخ و ههلس و کهوته، بوونه هوئی نه وهی که "سمکو" ش تا بوی بکرایه، هیزه کهی خوئی زیاتر دهکرد و هر شوینی ناسووری و ئهرمه نییه کی چنگ بکه و تایه، له ناوی دهبرد. کاریه دهستانی دهوله تیش له نمونهی وه: "ئیعتماد و ددهوله" و "سهردار فاتیح" ی برای "مومتاز و ددهوله"، بوئ وهی لییان پازی و قایل و دلشاد بن، "سمکو" و (کورد) یان له بهرچاو و بهرامبه به دهوله ت به تاوانبار و یاخی له قه له م ددها و "سمکو" ش به مه له دهوله ت بی هیوا دهما و نه وهندهی تر دوژمنایه تی پووس و ئهرمه نی دریزه پی ددها و بهر دهوام له دهست وه شانندن و هه لاتندا بوو.

له م سهروه بندهدا بوو، که من "مهممه دصادق میرزای موعیز و ددهوله"، کرامه بهرپرس و فرمانپه وای (ورمی) و (سلدووز). هرچی پیشنیاری نه وه م دهکرد، که له م کاته دا سی چل هه زار چه کرداری پووس له م ناوه دان و ناسووری و ئهرمه نی چه کردار دهکن و دهوله تی ئیدانیش بی لایه نه، ناماده کاری ته وای نه وه مان بدهنی، تا بتوانین بهر به کوشتار و تالانی موسلمانان و ئهرمه نییه کانی ناوخومان بگرین. که چی بهرپرسیانی کار، له (ته ورین) یا نه یانده ویست، یان نه یانده توانی هاوکاریم بکن و له په نجا قوزاق و په نجا سواره ی (قه ره جه داخی) زیاتریان نه ده دامی و پاسا ویشیان نه وه بوو، که بهرپرسیان و پله دارانی پووس پویشتون و هه زار و پینج سه د قوزاقیکیان لی بگره و به زوویی ریکیان بجه و تا دهشتوانی پاریزگاری له بی لایه نییه دهوله تی ئیران بکه و مه هیله ئاژاوه و په شیوی پووبدا.

مه بهست له نووسینی ئهم میژووچه یه، باسیکی دریزتی کاره کانی "سمکو" یه. ئه گینا ئه گهر به موی به شیک له سهرومپی ریزکردن و خیانه ته کانی بهرپرسیان بنووسم، ده بی کتیبیکی گه وه پر بکه مه وه.

له م داروباره دا که هاتمه (ورمی)، سهران سهرکرده و بهرپرسیانی ئهرمه نی و ناسووریم بو چه ند کوژ و کوپوونه وه یه ک داواکرد، تا له پیئی ناموژگاری و پاریژ و په نده وه، نیوانی موسلمان و ئهرمه نی چاک بکه یان و پابوردوو له بیر بکه یان و بی لایه نییه دهوله تی ئیران پاریژین. له راستیدا له م کاره دا "مسیق سوئتاق" ی کونسولی فهره نسه، که سه روکی پوچانیی فهره نسا بوو له (ورمی)، نه وپه پی یارمه تی و هاوانا ههنگی له گه لم کرد، تا بهرنامه ی چاکسازی نه انجام بدهین.

دوای چه ند کوپوونه وه و دانیشتنیک، له گه ل "سهردار ئه عظه موسسه لطنه" و "حاجی نه ظموسسه لطنه" و "فه تحوسسه لطنه" و تیکرپی سهرانی ئهرمه نی و پیواماقوولانی شاری (ورمی) پرکمان خست، کاره کانمان به ره و چاکسازی نزیک خسته وه. به لام ئهم کارانه به دلی پووسه کان نه بوون و که وتنه دژایه تی کردنم و بهر ره لستی بهرنامه کانم بوون.

له م ماوه یه دا هه وال گه یشت، که له سنووری لای (چه هریق) و سه رسنوو شپ له نیوان "سمکو" و "ئه حمده ئاغا" ی برابیدا پووی داوه و کوشتاری زویش له ههردوولا کراوه. وه ک سه رنجم دا نه انجامی ئهم کاره زور مه ترسیدار و ناخوش ده که ویته وه و ده بیته مایه ی خو شحالیی پووس و ئهرمه نی. خیرا و به شیوه یه کی نه نیی، یه کی له خانه کانی ورمی - که سهرکرده ی سواره و دوستانیه تییه کی نزیکیشی له گه ل "سمکو" هه بوو - بو لای "سمکو" م نارد، که به په له بچی و ناکامه خراپه کانی ئهم شه پ و پوژره شه یان تی بکه یینی، که له م کاته دا، ئه و دوژمنایه تییه ی پووس و ئهرمه ن بهرامبه به موسلمانان هیه و له باتیی نه وه ی کورد له م هه ل و مه رجه دا هه موویان یه ک بگرن و یه کیتی خوتان پاریژن و بی لایه نییه دهوله تی ئیران پابگرن، ئهم نه هاهمه تییه چییه دهستان داوه تی و نازانم سه ره نهجامی ئهم کاره تان به کوئی

دهگا و دهتانهوئ چي بکهن، که ههرايهکتان زياني بهر بکهوئ، له قازانچ و بهرژوهندی کافرانه!

"سمکو" له وهلامدا وتبووی: له بهر نهوهی فلانی [نووسه]، يهکيکه له شانزادهکان و دياره مهبهستی له چاکه ی ئيمه بووه، بويه سهرهپای نهوهی که "ئهحمده ناغا" براجووکمه و ههوت کهسی منيشی له لايهنگران و سهرکردهکان لهو شهره دا کوشتووه، بهلام لهگهله ئهمانهيشدا هيشتا چاوپوشی ئی دهکهم و دهچم لهگهلی ناشت دهبمهوه و پهياميشی ناردبوو، که خویشم به چوارسه د سواره ی تهواوهوه ناماده ی خزمهتی دهولهتم.

ئه م کارانه م به نهینی ئه نجام دا، تا پروسهکان زورتر ليم دلتهنگ نهبن، کهچی له پال ئه مهشدا ژه نرال "جرزمانوؤ"، که سهرکرده و فرمانده ی هيژهکانی پروس بوو، لهگهله "مسيو نيکيتين" ی کونسولی پروس، که ئه میان ئه م ناکوکيهی نيوان موسلمان و ئهرمه نی قوولتر کردهوه و زمانی (فارسی)ش باش دهزانی و باشيشی پي دنووسئ و پي دهوئ، هاتنه لام و وتیان وهک نهوهی بيستومانه، شهريک له نيوان "سمکو" و "ئهحمده ناغا" ی برابردا پروي داوه و له يهکدييان کوشتووه و توش که سيکت بهتايبهتی ناردووه و ناوبريوانيت له نيوانياندا کردووه و من و ژه نرال گهليک خوشحال و سوپاسگوزاری ئه م کاره ی توين. هه رچهنده له دلدا ئه وپهري دلتهنگيان له م کاره هه بوو، بهلام دهيانويست له هه قيقهتی کيشهکه تي بگن، که چيان بريار داوه و ناخو بهراستی ناشت بوونهتوه، يا نا!

له بهر نهوهی که سهيرم کرد کارهکه حاشاکردن و شاردنهوه هه لئاگرئ و ئهوان له من پتر ئاگاداری کارهکن، بويه پراستی کارهکه م پي وتن و پهيامهکانی "سمکو"ش، که به سوارهکه ی خویدا ناردبووی و بهليني دابوو ناماده ی فرمانبهرداری دهولهت و پاراستنی بي لايه نیی دهولهتی ئيرانه و هه ر فرمانيکيشی که له لايه ن دهولهتوه پي بسپيردرئ، جي بهجيی دهکا و ئيوهش بهليني

بدهنی، تا داوا له "سمکو" بکه ی بيته ورمئ، بهلکوو ناکوکي نيوان کوردان و ئهرمه نی به هاوکاری و هاودهنگي ئيوه بيته ناراه.

ژه نرال و کونسول ههردوکیان وتیان: زور باشه. کهواته داوا ی ئی بکهين بيته ئيره. منيش دووباره سهرکرده ی سوارم بو لای "سمکو" ناردوه. گفتم وگوکه ی نيوان خوم و ژه نرال و کونسول و پهيامی ئه وانيشم بو نارد که زوريان پي خوش بووه و ليم پاسپاردبوو، که دهبي بو ئيره بي، بهلکوو به پيشتيوانی خوا، ناشتويهک بيته ناراه و بي لايه نیی دهولهتيش پياريزئ.

"سمکو" له وهلامدا وتبووی: هه ر کاتيک بهفرمون، به چوارسه د سوارهوه شهرفی به خزمهت گهيشتم دهبي. وهلامهکه ی "سمکو" م له کونسول و ژه نرال گه ياند. له وهلامدا وتیان: دهبي بهبي چهک لهگهله سوارهکانی بيته شار. منيش ليکم دايهوه، له لايهکهوه "سمکو" بهبي چهک بو شار نايئ و سهرهپای ئه ودهيش "سمکو" متمانهی به قسه ی من پهيدا کردووه و ئه گهريش بيهوئ بي، ئهوا "سهردار ئه عظه موسسه لظه نه" و بهرپراسانی ديکه، برياريان داوه له کاتي هاتنيدا بيگرن و له سيداره ی بدن، ئه وسا هه لویستی هوژ و عه شيره تهکه ی "سمکو"، دياره بهرامبهرم چون دهبي، له بهر ئه مه ئيتر هيچ کاريکم بو هاتنی "سمکو" نه کرد. چه ند پوژيک داوی ئه م سهره تايهش، (ئه مينوله شائير) و که سان و لايهنگرهکانی بهرامبه ر به و بانگهواز و بهليني پروس، که نووسيبيويان هه ر که سيک له عه شايه ر به نالای سپی و چهکه که يهوه خويمان رادهست بکا، لای ئيمه پاريزراو دهبي، ئه ميش - که يهکيک بوو له ريزدارانی کورد - خو ی به دهسته وه دا. نيوه پويه که مرگهوت ديته دهري، دوو ئهرمه نی خويان له پال ديواری کولانيکدا ئی گرتووه و کوشتويوانه و چهنديش له ريگه ی (کارگير) هوه به داوی ئه وهدا چون، که بکوژانی (ئه مينوله شائير) ناسراون و بيانگرن، به پاساوی نابه جي کاريکیان نه کرد و وهلامی وایان ده دانه وه: به و هويه وه که ئهرمه نی و

ناسووری ئیستا له بهرەکانی جەنگەکی ئیهدان، ناتوانین هەر بە قسە ئو کوردانە، ئەوانە بە پیاوکۆژ بزاین. له کاتییدا ئو کوردانە له ناوخۆیاندا دوژمنایەتیان هەیه و پەنگە هەر خۆیان ئەمیان کردبێ و ئەرمەنەکان تاوانبار بکن و پێگەیان نەدا پۆلیس بکوژان ئاشکرا بکا و بیانگرن. جگە لەوەی کە بەرپرسی پۆلیس و ئەفسەرانى پۆلیسیش هەر ئەرمەنى بوون و له لایەن پروسەکانەوه دانرابوون و پاساویشیان ئەوهبوو: چونکە (ورمى) ناوەندى جەنگە و هاتوچۆى سەربازى ئیهدى تیدا دەکرى، دەبى پۆلیسیش لەژێر دەسەلاتى ئیهدا بى.

لەم هەلومەرجەدا، کە شەو و پۆژ لە خەيالى چاککردنەوهى نيوانى ئەرمەنى و موسلماناندا بووم و لەگەل "مسیو سنقاق"ى کونسولى فەرەنسادا له تەقەللادا بووم، پروسەکان ئاسوورییەکانیان له دژى من هان دەدا، کە فلان هاوکارى موسلمانان دەکا و مەبەستیشى هاودەنگیکردنە لەگەل کوردان و دەیانەوى ئیوه لەناوبەرن.

دوو بارە چەند کۆر و کۆبوونەوهیەکم لەگەل سەرانى ئەرمەنى و گەورەکانى ورمى پیکهینا، کە دەولەتى ئیران لە سەردەمى (شا)کانى (سەفەوى)یەوه تا ئیستا هەمیشە هاوکارى و هاوڕییهتیى لەگەل ئەرمەنى بووه، بەتایبەتیش لەم چەند سالەى (مەشرووتە)ى ئیراندا خزمەتگوزارییهکانى ئەرمەنى له بەرچاوى بووه و له بەرچاوى دەبى. بە لای دەولەتیشەوه جیاوازییهک له نيوانى موسلمانان و ئەرمەنیدا نییه.

هەندى خراپەکار مەبەستیان دووبەرەکی نانهوهیه له نيوانى موسلمان و ئەرمەنىدا و ئەنجامى ئەم کارەيش جگە له کوشتن و تالانکردنى هەر هەموویان، شتیکی دیکە نییه. لەوهشدا بەهەلەدا چوون، کە گوايه من دژى ئەرمەنم و هاودەنگى کوردان و موسلمانم. ئەگەر وا بووايه، لەم چەند مانگەدا کە هاتووم بۆ (ورمى)، شەو و پۆژ خۆتان دەزانن حەسانەوه م ئەبووه و تەقەللا دەدەم

دووبەرەکی له نيوانى ئیوهدا نەهینم، کەواتە دەبى خۆتان لەوه گەيشتین، ئەگەر منیش وەك هەندى کاربەدەست مەبەستیکم هەبووايه، دەبووايه ئیستا لایەنگرى لایەکتان بووايه و بەم پىداگرییهوه خەرىكى ئاشتەوايى نيوانى ئیوه و کوردان نەبووايه. بۆچى دەبى لاوانى شیرینى ئیوه، کە هاوولایى ئیرانى بى لایەن، بە بەردەوامى و هەمیشە له جەنگدا بکوژرین!

هەر لەو پۆژانەدا، پۆژیکى هەينى، کە پۆژى پیشوو بوو، لەگەل شازادە "ئیحشام هومايون"ى کارگىر نانى نيوه پۆمان دەخوارد و خەرىكى باس و خواسى داماو و ناکۆکیى نيوانى کورد و ئەرمەن بووین، کە چى بکەين تا پروسەکان بى لایەنى دەولەتى ئیران له بەرچاوى بگرن و چەك و چۆل بە ئەرمەن نەدەن. لەم کاتەدا کۆمەلێک بە گریان و هاوارەوه تەرمیکیان لەسەر تەختەیهک هەلگرتبوو، بەرەو سەراى حکومەتیان دەبرد. پرسیم: چیه؟ وتیان: فلان بازرگانه و یستوویهتى به سواری بچى سەر له کيلگهکەى خۆى بدا له بەرەوهى شار، له چایخانهیهکەدا قەشە "داوود" دەدان زێر"ى ئەرمەنى، کە سەر بە چەکارانى پروسە، بیست و پینج تەمەنى له بازرگانهکە سەندووه. بازرگانهکەيش وتوویهتى: ئەمە چ حال و باریکە! شەوى دەچم بۆ کونسولخانه و ئەمەیان تى دەگەیینم، کەچى "داوود" دەست بەجى دەتیرهکەى دەهینیتە سەرپى و دوو گوللە بە بازرگانهکەوه دەنى و هەلدى. لەبەر ئەوهيش کە هیشتا زیندوو بوو، وتم: بیگەییننە نەخۆشخانەى ئەمەریکاییهکان، بەلام نەگەیشتبوو نەخۆشخانە و گیانى له پێگە دەرچوو بوو. بەگویرهى ئەرکى سەرشانى حکومەت، سەرۆکى پۆلیسم خواست، تا بگاتى و بکوژەکە بگرن.

لەم نيوانەدا هەوالیان هینا کە "داوود" هاتووتە بەر دەرگای پۆلیسخانه و سەرۆکى پۆلیسیش لەوى نییه. پۆلیسخانه و سەرا لەیهکەوه نزیک بوون. بە قۆزاقەکانى ناو سەرام وت: داوود

پياوگوزە و بيگرن. قۇزاقە داماوەكانيش چووبوونە بەردەمى "داوود" و پييان وتبوو: تۆكەسيكت كوشتووه، دەبى بگيرى، كەچى "داوود" دەستبەجى دەستدەداتە تەفەنگ و لە ورگى قۇزاقەكەيدا خالى دەكاتەوه. لەم كاتەدا تەقە لە تەلارى حكومەت و ژورەكەى منيش دەكەن. كە تەقەكە لە پۇليسخانەوه كرا، ھەواليان گەياند "داوود" يش گوللەى بەركەوتووه و زامدارە و ھيشتا نەمردووه. خيرا وتم: ئەويش و قۇزاقە داماوەكەش بۇ نەخۇشخانە ببەن. قۇزاقەكە نەگەيشتە نەخۇشخانە مرد، بەلام قەشە "داوود" كە ھيشتا نەمردبوو، خەرىكى چارەكردنى بوون، ئەويش دواى چەند پۇژىك مرد.

دواى ئەم پروداوه، سەعاتىك بەر لە خۇرناووبوون لەگەل كۆمەلىك لە گەورەكان و (عەظەموسسەلطنە سەردار" و "حاجى نەظموسسەلطنە" و كارگير بەوپەرى دلساردى و خەمەوه دانيشتبويون و باسى ئەوهمان دەكرد: چى بكەين! دەولەت نامادەكارىيەكى نىيە و ئەوانيش دەقىقە بە دەقىقە شەپگيرى و كوشتن و برىنى خويان پتر دەكەن.

سەرقالى ئەم قسانە بووين، كە پلەدارىكى پروسى ھاتە ژورەوه و نامەيەكى لە كونسولەوه پى بوو، داينا و پۇيشت. نامەكەم كردهوه، نووسرابوو: دەبى بەپەلە خۇتان بگەيىننە سەربازگە. دواى ئەوهى نامەكەم خويىندەوه، لەسەر مېزەكەم دانا و ھىچ جورىك بەسەر خۆمدا نەھيئا. لەم كاتەدا ھەواليان ھيئا كە بارى ناناسايى لەناو شاردا راگەيانداوه و پەنجا قۇزاقى ئىوھشيان چەك كردهوه. ھەر لەم كاتەشدا لە پۇليسخانەوه تەلەفونيان كرد، كە پلەدارەكەى پروسىا دەلى: بۇچى بەرئى نەكەوتوون!

نامەكەى كونسولم بۇ ريزدارانى نامادەبوو خويىندەوه، كە چى بكەين! ھيژايانى بى دەسەلات: "عەظەموسسەلطنە" و "حاجى نەظەموسسەلطنە" و "فەتھوسسەلطنە" و

ئەوانى دىكەيش بە پەلە لە ترساندا پۇيشتن. "تەمجيدوسسەلطنە"ى بەسەزمانيش دەستبەجى تووشى سىكچوون ھات و نەخۇش كەوت و ھەقىشى بوو. بە شازادە "ئىحتىشام ھومايۇن"م وت: لەبەر ئەوهى جەنابت (كارگيرى)، لەگەلمان وەرە. خوا ھەقە ئەويش بەبى پۇزىش ھيئانەوهى ئەوهى كە ھەر منيان داواكردووه، نامادەى ھاتن بوو.

دروشكەكەيان نامادەكرد، ھاتم سوارىم، سەرنجىم دا سەرباز لە ھەموو لايەكى شار وەستاون. چوارقۇزاقى بى چەك كە دەيانويست لەگەلمان بىن، يەكسەر دەورمان بە سەرباز گيرا و بۇ كارگيرىيان بردين، كە لاي سەربازگەكە و لە دەرەوهى شار بوو. برديانىنە چادرىكى ناو سەربازگەكە. دواى چەند دەقىقەيەك كونسول و ژەنرال و چەند بەرپرسيكى تر ھاتن، بى ئەوهى تەوقەيەكم لەگەل بكەن، وتيان: ئىمە ئىتر بە بەرمانەوه نەماوه، بەرگەى ئەوه بگرين جەنابتان دوژمنايەتيمان بكەن و فەرمان بەدن قۇزاقىكى ئىوھ پلەدارىكى سەربازى ئىمە بكورئى.

منيش لە دۇخى ناسايى خۆم دەرچووم و قىزاندم: ئەوه بە نابەجى نازانى كە ھاتوويتە ولاتەكەى من و ھەرچىت پى خۇشە دەيكەى؟ نازاوه و فیتنەيى لە نىوان موسلمان و ئەرمەنىدا دەنييتەوه. ئەرمەنىيەكانى رەعييەتى ئىران چەكدار دەكەى و ھەرچى پۇژە كورد و موسلمان دەكوژى و قۇزاقەكانى ئىمە و بازرگانى ريزدارى ئىمە دەكوژى و ئەوا ئىستايش بى ريزى بە يەككىكى بنەچەشازادە و فەرمانرەوارىيىكى وەكوو من دەكەى؟! كونسول، دەولەتى ئىران چەند بى ھيژ و لاوازش بى، بەلام پىت و نەبى ئەم كارانەى ئىوھ لەياد دەچى و تۆلە لە دەولەتى مەزنى پروسىا ناكاتەوه و ئىستايش ھەر لەناو ئەو پۇژگار و سەردەمە تالە، لەرزم ھاتوتى و دەقىژىنم.

ژەنرال "جرىماتوف" بەو ھۆيەوه كە لە سەردەمى خوالىخۇشبوو "موزەفەرەددين شا"دا

چهند ساليك له (تاران) بووه و سه روكي بريگاديرى^۱ قوزاق بوو، كه ميكيش فارسيي ده زاني؛ سه يري كرد من زور هاوار ده كم و ده ليم: منيش بده نه بهر گولله و چيتان له نيمه داوه.. خيرا به زماني نهرم وتي: نيمه له پيناوي پاراستني دوستايه تبي نيران و پاريزگاريي نيران و ناگاداريي "سولتان ههمه د" دا هاتووينه نيران تا خزمه تيك بكهين و من خوم سالانيكي زوره خزمه تگوزاري نيران بووم و نئستايش هيزي نيمه هر بو خزمه تي (شا) و نيوه كه به ستراونه ته وه به سه لته نه تي مه زنه وه، ناماده يه. لهم كاتي جهنگه يشدا ناچارين به تنگ ياساوه بين و هاودهنگ بين، زور ريكه وتيكي گهرهش هاتووه ته پيشي كه نيوه فرمانتان كردووه پله داريكي نيم پراتور بهم شيويه بكوژن.

پيم وت: زور جيي سه رسوورمانه كه لهم پاساو و بيانووانه وه، ههرچيتان ده وي ده يكن و ههرچيتان مه به سته ده يلين. بازگانكي نيمه و نهرمه نيبه كه ته به عي نيرانه، بكوژن و بهم جوړه يش بي ريزي به من بكي و قوزاقه كانمان چهك بكي. نازانم مه به ستان له مانه چييه؟! نئستايش كه چوار ساعات له شه و تي په ريوه، من چي بكم و چيتان ليم ده وي! نه گهر لاي نيوه زيندانم، دروشكه و نئسپه كانم بنيرنه وه و شويني زينداني كردنه كه يشم بو ديارى بكن، با به سيمه وه.

زه نرال وتي: ههرگيز، نهمه چ قسه يه كه و چي ده فهرمووي؟! نيوه مان هر له بهر نه وه خواستووه كه پله داريكي سه ربازي كوژراوه، وتمان نه كه له لايه ن سه ربازه كانه وه، كه پله داره كيان كوژراوه، راپه رينيك روو بدا و بيته كارسات. نه وا نئستا له هه موو خاليكدا سه ربا زمان داناوه، تا روو داويكي نه خواز او نه قهومي، ده تواني ته شريف بهي و برؤي.

وتم: نيوه قوزاقه كانى نيمه تان چهك كردووه و په نجا سواره ي (قهره جه داغي) ش دواي نه وه ي چهكتان كردوون، هر نه وه شه وه له ترسي گرتنى

^۱ بريگادير، هيژيك بريتي بي له نزيكه ي پينج هزار سه ربا ز.

نه سپ و تفهنگه كانيان هه لاتوون. نيتر بهم حاله وه، به چ ناسايشي كه وه بتوانم له شاردا بمينم! زه نرال وتي: له په ناي نيمه دا.

له گهل "نئحتيشام هومايون" هاتين و سواري دروشكه كه بووين، ديسانه وه سه ربا ز ده وري دروشكه كه ي منيان دا و تا سه را له گه لمان هاتن. خيرا چوار سالدات به تفهنگه وه ده رگاي هه وشه كه يان گرت و هيچ كه س ريگاي نه ده بيني. نه وانه ي لاي من بوون، ته نانته چيشته كه ره كه يشم هه موويان هه لاتبوون، جگه له "مه شه دي عه لي نئسغهر" اي چاوديره كم، كه سيكي ديكه ي نه وانه ي لاي من له سه را نه بوون و نه وه به سه زمانانه زور خه مي منيان بووه، نهك شتيكم به سه ر بي و لهم پرووه وه زور په ژاره و نيگه ران بوون. ده رگاي ژووري خه وتنه كه ميان داخستبوو، خو يشيان له پشت ده رگا كه وه دانيشتبوون. دواي چه ند سه عاتي ك، كه ددانم زور نازار و نئيشيان هه بوو، خه وم زرابوو، گويم لي بوو دهنگي هاوار و هه را ده هات. پرسيارم له "مه شه دي عه لي نئسغهر" كرد: نه وه چييه؟! وتي: سالداته كانن، مه ست بوون و داواي مه ي ده كهن.

چوومه لاي ته له فوونه كه و ته له فوونم بو پوليس كرد، وتم: نهم بي سه روبه ريبه چييه و نه مانه چييان له من ده وي؟ ههرچييان ده وي، با يه كجاري بي و بپريته وه. دواي كه ميك پله داريكي پوليسخانه به چه ند پوليسي كه وه هاتن و نه وانه يان برد. لهم نيوانه دا به ويه پري له ش به باري و شه كت و نازار و ژاني ددانمه وه، چوومه سه ر جيي خه وه كه م، له پري كدا برووسكه يه كه له په نجه ي پيمه وه هات و هه ستم كرد پيم گري گرت، كه سه يرم كرد له دوو جيگه زه رده واله به پيمه وه ي داوه. نيتر تا پوژ بووه وه، له تاو ژاني ددان و كزانه وه ي پيم و ختووره و خيال به راده يه كه سه خت تي په ري، كه بروا نه ده كرا.

به ياني ناردم به شوين سكرتيره كه ي كونسولخانه دا، كه خه لكي (ورمي) و لاويكي زور باش بوو، هات و هه ندي په يامم بو كونسول ناردم. به شيويه كي نه يني پيي وتم: تا ده تواني زووتر

کاری خۆت جی به جی بکه و بچۆ بۆ (تهورین).
دوژمنایه تیکردنی ئەمانه و هاندانی ئەرمەن، بۆ تۆ
مەترسیدارن.

وتم: کهواته به کونسول و ژەنرال بلێ: شتیك
پێكبخەن و كەشتی دیاری بکەن تا من بگەمە
(تهورین)، لەم شارەدا ئاسایشم نییە. بەلێنی دا بە هەر
جۆریك بێ کاریك بکا باسی كەشتی و پویشتم بەو
بەرپرسانه بگەییئێ. دەمەدمی نیوهرۆ هەمان ئەو
پلەدارە ئیمە ی بۆ سەربازگە برد و قۆزاقەکانمانی
چەك کردبوو، هاتە پۆلیسخانە. کارمەندەکانی لای
منی گرتیوون و لە فەراش و خزمەتگوزار و هەرچی
هەبوون، بە هەر شەه و گوپەشە و قامچی نووسینی ئی
وەرگرتیوون، كە سەرەتا حكومەت فەرمانی بە ئیمە
داوە لە پلەدارەكە بدەین، دواى لیدانی پلەدارەكە،
قۆزاقەشى كوشتوو، تەنانت هاوڕێكانی قۆزاقە
كوژراوەكەش لە ترساندا ئەم شتانەیان بۆ نووسیوو و
ئیمزاشیان کردبوو.

دەرگاوانیكى حكومەتیان سێ جار بە قامچی
بەستبوووه و لە پشتییهوه تا پێپەکانیان بە لیدان
رەش کردبوووه، تا بلێ: حكومەت فەرمانی لیدانی
داوە. بەلام پێی وتیوون: ئەگەر بشمکوژن، لای دادوهر
قسە و درۆی وا ناکەم. داماوە بیست پۆژ نەخۆش
كەوت و لە جیگەدا كەوت. پاش ئەمەش، هەشتنۆ
پۆژ فەرمانبەرەكانی منیان لە سەربازگەكەى خۆیان
زیندانی كرد. هەرچی چەك و شمەكێکیان هەبوو،
لێیان سەندبوون. عەسریش سكرتیرەكەى
كونسولخانە هات و وتی: بە هەر جۆریك بوو، ئەوانەم
پازی کردوووه كە دووسێ پۆژێك كەشتییهكەمان
بدەنێ. پرسیم: ئەى ئەگەر وایە، ئەو فەرمانبەرەنەى
ئیمەیان بۆچی زیندانی کردوووه؟!

هەرچۆنێك بێ، دواى پازدە پۆژ بە پەيامنیرێكى
تایبەتدا، كە "سەردار عەظیم و سەسەلەنە" دیاریی
کردبوو، بەلاریدا دەپویشتم، باسی خۆم و پاپۆرتەم بۆ
(تهورین) نووسی و ناردم، (وەلیعەهد) كەوتبوو كار و
(تاران) ئی ئی ناگادار کردبوو. لە (تاران) یش (بالۆین) و
كونسولخانەى (تهورین)یان بە جەخت و پێداگرییەوه

پاسپاردبوو كە سووكایەتى و نازار بە فلان كەس
نەگەییئێدری و كەشتیشم بۆ نامادە بکەن، تا بپۆم.

سەمەرە لەمەدا بوو، دواى ئەو پاسپاردنە و
لەپاستیدا مۆلەت دانم، سكرتیرەكەى كونسولخانە هاتە
لام و لیستیكى بۆ هینام، نزیکەى سەدوچەفتا
(منات) ئی مەسرهفی زیندانیکردنی خزمەتگوزارەكانی
دەولەتى تیدا نووسرابوو، دەبووایە من بیدەم، چونكە
دوینی نازاد كرابوون. زۆرم بەلاوه سەیر بوو، وتم:
هەرگیز ئەم پارەیه نادەم، شازادەى كارگوزار وتی:
هەرچیبەك بێ، ئەم پارەیه شتیكى وا نییە. من هەر
پازی نەبووم. كارگوزار خۆى ناردى پسوولەى
وەرگرتنەكەشیان بۆ هینایەوه، بەلام بۆ ئەوهى
كارگوزاری داماو زيانی ئی نەكەوئ، خۆم پارەكەم دا.
ئەگەرچی مەبەست لەم میژووچەیه، پێوشوین
هەلگرتنى "ئیسماعیل ئاغا- سەمكو" بوو، تا باسی
بکەم، بەلام دەسەلات و جەلۆم لەدەستدا نەما و
پوختەیهكى باسی خۆم نووسی.

**

دواى پویشتمنى من، "ئیعتمادوددەوله"یان بە
تۆپزى کردبووه فەرمانبەرەواى (ورمئ) و (خۆى) و
(سەلماس) و ناوبراو هاوتەریب لەگەل پروس و
ئەرمەن چییان کردبوو، ئەمە بابەتیكە لە دەرەوهى
باسەكەى ئیمە و دەبێ بە جیاواز لەسەر كار و بیر و
بۆچوونیان بنووسری.

دواى ماوهیهك "سەمكو" بە هەمان شیوه
خەریكى شەپ و كشانەوه بووه لەگەل پروس و
ئەرمەنەكان، تا ئەو كاتەى كارى پروسەكان بەسەر
یەكدا شیوا و تێك چوو و سەرەتای (بەلشەویك)
هاتە پێشەوه و دووبارە بە هۆى ئەوهوه كە لە لایەن
خەلكى (ورمئ) وە داواى منیان کردبووهوه و فەرمان
لە (تاران) و (تهورین) هوه دەرکراوو، تا من بۆ ئەو
كارە دەست بەكار بيمهوه و دواى بیست پۆژ
گەیشتم بە (ورمئ)، كە یاخیبوونی سەربازانى

٢ منات، جۆره پارە (سككە)یهكى زیوینی پروسى بووه
(فرهنگ دهخدا، ص ٢١٥٤٩).

پووسيا له دژى پلهداركانى خويان له قهلهمپرهوى (ورمى) و (خوى) پرووى دا و بازارى (ورمى)يان له مانگى رهمهزانى پيروژدا به يارمتهى و هاوكارىي ئهرمهنهكان تالان كرد و ئاگرىشيان تى بهردا و چهندين مليون تمهن زيانيان به (ورمى) گهياند و كۆمهليك ئهرمهنيش له گوندهكانى دهوروپهري (ورمى) كهوتنه كوشتنى دانىشتووهكانيان، كه ئهم ياخيپوونه، هر خوى كتيبيكى سهرپهخوى ميژوييى دهوى و سهرلهنوى چوممهوه (تهورين) و "ئيجلالولمولك" چووه ناو كارى دهولت و چى و چى پرووى دا، خوا دهزانى و له ميژووى شوپرشى نازهربايجاندا تومار كراوه.

دواى ماوهيهك و رويشتنى سوپاي پروس، كونسولنى دهولتهى عوسمانى هات و "عەلى ئيحصان پاشا" و "كازم پاشا"ش بۆ تۆلهكردنهوى خوينى كورد و موسلمانان، كهوتنه قهتلوعام و "سمكو"ش ئهوپهري يارمتهى و هاوكارىي كردن. لهم سهرپهبندهدا "مهجدوسسهلظهنه"ى (ورمى)يى كه پروس و ئهرمن لهم ماوهيهدا دارايى و مولكيان كاوول كردبوو، ئهياهالتهى نازهربايجانيان به هوى هيژى عوسمانىيهوه داگر كرد و جهخت و پىداگرىيان كرد كه من بنيرنه (ورمى) و پازى نهبووم، چونكه سهيرم كرد كارهكهى عوسمانىيهكان تهمنى زور دريژ نابى. جگه لهوش، ئهوان دهيانويست دژى ئهرمهنهكان بجووليمهوه و منيش پيچهوانهى بير و بوچوونيان بووم.

له سهرهتايشدا دهويست ناشتهوايى و تهبايى له نيوان موسلمانان و ئهرمهندا پيدا بكم، تا ئهم پروداوه ناخوشانه پروونهدن، كه پروسهكان بهربهست بوون و مهبهستيشيان ئهوه بوو موسلمان و ئهرمن به هاوكارىي فهرامنبرانى دهولت لهناو بهرن و ئيستايىش وا سهرلهبهري ئهرمن له ترسى عوسمانى و كورد بهرهو دهراوى (ديجله) و (فورات) و (بهغدا) و (همهدان) ههلاتبوون و رويشتوون. به كورتى پازى نهبووم بچمه (ورمى).

ليردها ئهوه لهبير كرا، كه دهبووايه ليروه دهست پى بكرابايه و بنوسرابايه. پيش هاتنى عوسمانى و "مهجدوسسهلظهنه"، جهنابى "حاجى موحتهشه موسسهلظهنه" تهشريفى بردبوو بۆ (نازهربايجان)، كه لهگهلهتهوهخوازن (مليونى) (تهورين) يارمتهى و هاوكارىي جهنابى "شيخ محمهد خيابانى" و جهنابى "نوبهري" و "بادامچى" و "ميرزا عهبدوللاخان"ى سهروكى پوليسى دهكرد. وردهكارى و پروداوهكانى ئهياهالتهى جهنابى "حاجى موحتهشه موسسهلظهنه" و پريدارانى ديكهى ناوبراو، له باسهكهى ئيمهدا مهبهست نييه و چى پرووى داوه و تيروركارىي (تهورين) و كوشتنى ئيمام جومعه و كورهكهى و "مهليكوئتوجار" و "سردار چاردولى" و هيبى تر و به وتهى خوالىخوشبوو "شازاده حاجى شيخولپهئيس"، ههموى لهولاوه بمينن.

له ئهياهالتهكهى "حاجى موحتهشه موسسهلظهنه"دا، منيان بۆ (قهرهجهداغ) دانا. شهوى چوممه خزمهتيان و عهرزم كردن، به هوى دامابى و نازاوهى قهلهمپرهوى (ورمى) و (خوى) و (سهلماس)وه ئاگادارىي باشتان ههيه و له ئهنجامى دووسهفهري منيشدا بۆ ورمى و ئهوا ئاگادارىيهى لهو پرووهوه ههمه، ئهگهچى كار لهكار ترازواه، بهلام ديسانيش تا دهتوانرى، دهكرى ريگه له پروداوى و ديكه بگرى، تا پيش ئهوهى كوشتن و پرين و تالانى و دامابىيى ديكه لهو قهلهمپرهوه پروونهدا، جهنابى حهزرتى "ئهرهف"^۲، بهرى پى بگرى. ئهويش بهوهى كه "سمكو"، نوكرىكى باشه بۆ دهولتهى ئيران و سهريارى ئهمهيش زور بههيز بووه لهو ناوچانهدا، پروسهكانيش كاريان بهسهريهكدا شيواوه و دهرون. چاكر وايه نامهيهك به دهستنووسى خوتان بۆ "سمكو" بنووسن و ميهرهبانىي خوتانى بۆ دهريخن و بهرامبهر به سوژ و بهزهيبى دهولتهيش،

^۲ جهنابى حهزرتى ئهرهف، مهبهست له (ولهيعههدى) ئيرانه، كه له تهورين نيشتهجى بوو.

هيوادارى بكن. جهنابيشيان پيشنياره كه ميان په سهند
کرد و نامه كيان بؤ نووسى.

من خؤم نامه كى هيژا و ريزدار حه زره تى
(ولهيعهد)، ده ستنووسى چاوديرى و سؤزه كه م
هه ناره كرد و به هؤى براكه ي "حاجى ميرزا ئاغاي
بلوورى" يه وه نارد، كه يه كيك بوو له بازركانانى
(تهورين) و نهجومه نيكيشى له (تهورين) هه بوو،
هاوكات پيوه ندى تاييه تيشى له گه ل "سمكو"
هه بوو، "حاجى ميرزا ئاغاي" خويشى له يه كى
كه شتى عوسمانيدا بووه و هيه و ورده ورده ش
له گه ل هيژى عوسمانيدا له سنوورى (تهورين) هوه
ده اتن. "سمكو" ش چند ئه سپيك و هه زار تمه ن
پاره و نامه يه كى دوورديژيشى سه باره ت به
خزمه تگوزارى و ناماده يى خؤى بؤ ولهيعهد و
ده ولت نووسيبوو.

له م كاته دا من له (قهره جهاغ) بووم و له
(تهورين) نه بووم. ئه سپه كان و هيستر و پاره كه ش له
لايه ن نه ته وه خوازان (مليون) هوه، (كه جهنابى شيخ
و كه سانى ديكه ن)، له پياوه كانى "سمكو"
گيرابوون، گوايه ئه مانه سامانى ميله تن و
(ولهيعهد) و ئه ياله ت مافيكيان به سه ريانه وه نييه.
پياوه كانى "سمكو" كه گه رابوونه وه،
به سه رها ته كيان بؤ "سمكو" گيرابووه وه.
"سمكو" ش زورى پئ تيك چوو بوو، ئه مه چ ده ولت
و (ولهيعهد) يكه كه له ناوخؤى شارى (تهورين) دا
ده سه لآتى نييه، تا نه هيلئى ئه م شتانه روو نه دن و
ناگادارى ممله كه ت بن!

دواى ئه م رووداوانه عوسمانيبه كان هاتن،
رووداوه كه ي (سه لماس) و كوشتارى ئه رمه ن كه
"عهلى ئيحسان پاشا" كردى و گيرؤده بوونى "شيخ
محهمه دى خيابانى" و "نوبه رى" وه "بادامچى" و
"ئيجلالولمولك" كه بؤ (به سره) بچئ و
"مه جدوسسه لظه نه" يان كرده پاريزگارى (تهورين).
دواى ئه مانه هه مووى، كارى عوسمانيبه كان به ره و

⁴ جهنابى شيخ، مه به ست له "شيخ محهمه د خيابانى" يه.

سستى و تووشى خاوبوونه هه هات و دواى
بزوتنى جهنابى "حاجى موخته شه موسسه لظه نه"
و عوسمانيبه كان، دلنيايبين له وان نه ما و په وان هى
(تاران) يان كردن و عوسمانيبه كان تا سنوورى
(زهجان) چوون و به هيواي (تاران) يش بوون.

له م حال و باره دا، دؤخى (تهورين) شيويه كى
زؤر خراپى به سه ر هاتبوو. (ولهيعهد) به هيواي
ئه وه بوو به ره و ئيسلامبوول (ئه سته نبوول)، بؤ
سه ردانى عوسمانى بچئ و پاريزگاي (تهورين) په كى
ده كه وت. بؤيه به هه ر ته گبيرك بوو، ريم له چوونى
ولهيعهد گرت، "موكه رپه مولمولك" ي قايمقامى
ئيستايان كرده جيگري ئه ياله ت و "سه ردار
سه توه ت" يان كرده فه رمانده ي هيژ و منيشيان كرده
سه رؤكى پؤلىسى شارى (تهورين).

له راستيدا بؤ ماوه ي چند مانگيك شارى
(تهورين)، ريكخسته نه وه يه كى ريك و پيكي به خويه وه
دى. تيرؤركاران و بكوژانى ئيمام جومعه و
"موخته مه د له شكر" ده ستگير و گولله باران كران و
له سيذاره دران. ناسايش بالئى به سه ر هه موو لايه كدا
كيشا و دانيشتوانيش دلشاد بوون و به رده وام
ده يانوت: به م جوړه گوزه رانمان خوشه و نه گه ر
ئه ياله ت سه ر به (تاران) نه بووايه و بيانهيشتبا هه ر
به م شيويه بووايه، كه (ولهيعهد) په ننگى بؤ
رشتووه و به رنامه ي بؤ داناوه، خوشت ر ده بوو.

دواى گه رانه وه ي عوسمانيبه كان له نازه ربايجان،
نوينه رى ئه رمه نستان، كه يه كيك بوو له شانزاده كانى
ئه رمه نى له گورجستان، هاته ته ورين. پيشوازيى
ته واوى لى كرا و سوپاسى زورى (ولهيعهد) ي كرد،
كه به رى به "عهلى ئيحسان پاشا" و "كازم پاشا"
گرتووه و له كاتى هاتنياندا بؤ ته ورين، كه
به رنامه يان هه بووه هيژش بؤ سه ر (ئه رمه نستان) يش
بكن و (ولهيعهد) له م بابه ته دا زؤر به سه ختى رپئ
ئى گرتوون و پيئ وتوون: هه قتان به سه ر
دانيشتووانى ژير ده سه لآتى منه وه نييه و ئه وه ي له
(سه لماس) كردتان و بوئان چووه سه ر، ناهيئلم
نه گه ر به جهنگيش بووبئ، ئه و كاره له (تهورين)

ئەنجام بەدەن، بەم بۆنەيەوۈ نوپىنەرى ئەرمەنستان زۇر سوپاسگوزار بوو.

شازادە، چەند پۇژىك دواى ھاتنى، بە نېيىنى لەگەل "موكەپرەم ھومايۇن" زۇريان گەفت وگۆ لەبارەى ئەوۈە كرد كە ئەرمەنەكان ئەوپەرى سوپاس و پېزانىيان بۇ موسلمانان و بۇ (وھليعههد) ھەيە، كە لە سەرۋەندى ھاتنى ھېزەكانى عوسمانىدا ھاوكارى و ھاوبەرنامەيىيان لەگەل نەكردوون و ميللەتى ئەرمەنيان پاراستوۈە و وتيان: بەلام ئيىمە دوژمننىكىمان ھەيە، كە لىيى دۇنيا نين و يەكجار لىيى دەترسين و دوژمنايەتى لەگەل دەولەتى ئىيرانىشدا ھەيە و لىيى ياخيىيە و دەولەتتيش لەم ماۋەيەدا ويستويىەتى لەناوى بەرى. ئيىمە ئامادەين بە ھەموو جورىك، بە پارە و بە سەرباز، يارمەتتى دەولەتى ئىيران بەدەين بۇ لەناۋەردنى "سەمكۆ".

وھك وترا "موكەپرەم مولىك" دەلى: دەولەت بەم دەست وبرد و پەلەيە بە ھۆى نەبوونى ئامادەكارىيى تەواۋەوۈ و لە لايەكى تىرىشەوۈ بە سۆنگەيەوۈ كە پووس و ئەرمەن لە كاتى ھاتن و مانەوۈى پووسەكاندا زۇريان لە كوردان كوشتوۈە، بەلام دواى ئەو پووداۋانە، ئىستا كوردان بى دەنگ و ئارام و ھيۈرن، ئەگەر دەولەت كارىكى وا بكا، كوردان دەدەنە پال "سەمكۆ" و ئەو كاتە كارەكە تەنگ وچەلەمەى دىكەى ئى پەيدا دەبى. لەبەر ئەوۈ من بە تەگبىر "سەمكۆ" دەكوژم. وھك دەيانگوت بىرارىكىشىيان لەم بارەيەوۈ داۋە، بە گىرەنەوۈيەكى دىكە دەيانوت: شەش ھەزار تەمەن وەردەگىرى و دواى ئەنجامدانى كارەكە، بىرىكى تىرىش وەردەگىرى.

ئەمە بوو كە زاۋاكەى خۆى بكا تە حاكىمى (خۆى) و (سەلماس) و تەگبىرى سەندووقى بۆمبى دىتەوۈ و بە ناوى قوتوۈى شىرىنى و لە لايەن بازگانىكى خەلكى (خۆى) يەوۈ كە دۇستايەتى و پەيوەندى پىشۋوتى لەگەل "سەمكۆ" ھەيە، بۇ (چەھرىق) بىنىرى. وەردەكارىيەكانى ئەم سەندووق

و قوتوۈى بومبەيش ئاۋايە: كاتى بۇ بەردەمى "سەمكۆ" دەبەن، پىكەوت و ابوۈە لە ژوردا نەبوۈە، بەلكوۈ لە دەشتىكدا لەگەل ھەندى لە كوردان و فەرماندەكان دانىشتوۈە و كوپە (۱۰-۱۵) سەلەكەى زۇر لە باوكى دەكا كە سەندووقە شىرىنىيەكە بكارەوۈ و شىرىنى بۆيىن، "سەمكۆ" خۆى خەنجەرەكەى لەبەر پىشتىنەكەى دەردىنى تا سەندووقەكەى پى بكا تەوۈ، لەو دەمەدا ھەست دەكا سەندووقەكە شىرىنى نىيە، شەقىك لە سەندووقەكە بەرەو دەشتەكە ھەلدەدا، بۆمبەكە دەتەقىتەوۈ، چەند كەسەك دەكوژى و زامدار دەكا.

لەم كاتەدا جەنابى سوپاسالار: "مەمەد ۋەلى خان"، بۇ ئەيالەتى ئازەربايجان و (خەمسە) دادەنرى و لە (تاران) ھەو بەرى دەكەوۈ. ئەم پووداۋە بوۈە ھۆى لاسارىيى "سەمكۆ" و پۇژ دواى پۇژ شەپناژۆيىيى پتر دەكرد و بەردەوامىش خەرىكى كۆكردنەوۈى ھىز و خەلك بوو. دواى ماۋەيىك جەنابى سوپاسالار ھاتە (تەورىن). دواى ھاتنىشى "موكەپرەم مولىك" ى لە يارىدەدەرىيى ئەيالەت لاپرد و فەرموۋبوۈيان لەگەل "سەمكۆ" دەكەومە دان وساندن و ئامۇژگارى و پەندەدان، تا بەلكوۈ دەست لە ھەندى كار و شەپناژۆيى ھەلبىگىرى.

"سەمكۆ" ۋەلامى دابوۈەوۈ: لە سەردەمى "مەمەد ۋەلى شا" دا خوالىخۇشبوۈ "نىظاموسسەلپەنە" بە دىۋدەلەسە و فىلىبازى "جەغفەر ئاغا" ى برامى بۇ (تەورىن) داواكرد و فەرمانى بە "ضەرغام قەرەجەداغى" كردبوۈ لە تەلارەكەى حكومەتدا "جەغفەر ئاغا" يان بە نامەردى كوشت. لە ماۋەى شۆرشى پووس و ئەرمەندا كە ئەم ھەموو بى نامووسى و كوشتن و تالانەيان بەرامبەر بە كورد كرد، ھەتا تۈانىومە و بۆم كرابى فىداكارى و پارىزگارىم لە ئىسلام و ئىرانى كردوۈە و ئاگايشم لەو پاشماۋە كوردە موسلمانانە بوۈە كە لە كوشتن و تالان پزگارىبون و ماۋنەتەوۈ و ھەمىشەيش بە شىۋەى بى دەسەلات و دادخۋازى داۋاى يارمەتى و ھاوكارىم لە دەولەت خواستوۈە.

° مەبەست لە شازادەى ئەرمەنىيە. [م]

بهرامبهر به قهره بووکردنه وهی ئه و خزمه تانه م،
"موکه پرهمولمولک" به تهامعی پاره ی ئه رمه نی و
 خیانه ت له ئیسلام، به زاواکه ی خویدا بومی بۆ
 کوشتنم نارد، کۆمه لئ له کهسانی منی کوشت. له بهر
 ئه وهش که خوی گه وره و میهره بان منی بۆ تۆله
 هیشته وه، بکوژانی خۆم بۆ بنیرن، تا لیپرسینه وه یان
 له سه ر ده رخستنی راستی له گه ل بکه م، که
"موکه پرهمولمولک" و زاواکه ی هاندر و هه لخرینی ئه م
 کاره بوون و دهمه وئ سزایان بده م. دیسانیش خۆم و
 هۆزه که م به وپه ری شانازییه وه، ئاماده ی
 خزمه تگوزاری ده ولت و پاراستنی سه ر سنوره کانم.
 له م نیوانه دا **"موکه پرهمولمولک"** چووه (تاران).
 سوپاسالار فه رمانی کرد دووان له گومان لیگراوان و
 شانزاده که به ریوه به ری مه عاریفی خوی بوو، بۆ لای
"سمکۆ" ی ناردن تا له باره ی چۆنیه تی ناردنی
 بۆمبه که وه لیپرسینه وه یان له گه ل بکا. له نیوان
 ریگادا فه رمانبه رکان دوو که سه
 گومان لیگراوه که یان به هه لاتن دابوو و هه ر شانزاده ی
 به ریوه به ری مه عاریفی بۆ لای **"سمکۆ"** بردبوو.
"سمکۆ" وتبووی: بکوژانی من، **موکه پرهمولمولک**
 و زاواکه یه تی. جگه له مه یش، ئه ی ئه و دوو که سه یان
 بۆ به هه لاتن دا. له پیشتدا ئه وپه ری ریژ و نه وارشی
 به رامبهر نواندبوون، دوایی نازانم چی بووبوو، که
 دوای ۱۰-۱۵ رۆژ و بی هیوابوون له ده ولت و
"موکه پرهمولمولک"، شانزاده ی دامای زۆر
 بی به زیبیانه کوشتبوو و پارچه پارچه ی کردبوو، هه ر
 ئه مه یش وای لی کرد رۆژ دوای رۆژ کوشتن و برین و
 تالانی و شه راژویی له قه له مپه وه ی (ورمئ) و (خوی) و
 (سه لماس) پتر و پتر کرد.

له و سه رویه نده دا (وه لیه هه د) بۆ (تاران) بانگ
 کرا و شا ته شریفی بۆ فه ره نگه ستان فه رموو.
 (وئوقوددهوله) که سه رۆک وه زیران بوو، سوپاسالاری
 له کار لادا. (ته ورین) ماوه یه که به بی پارینگار و
 بی خاوه ن مایه وه و کاری جه نابی **"شیخ محمه د**
خیابانی" و ده ست تیوه ردانی له کاردا هاته ئاروه.
 له م سه روه خته دا شانزاده (عه ینوده وله) کرایه

پارینگاری (ته ورین) و **"سه ردار ئینتیصار"** له لایه ن
 (وئوقوددهوله) وه کرایه فه رمانده ی هیزه کانی
 (ته ورین) و ده ولت بریک پاره ی مه سرووفات و
 زیانی له ئه ستۆ گرتوو و به هیزیکه وه بۆ جهنگی
"سمکۆ" چووه.

دوای ماوه ییک ده نگۆ بلاو بووه وه که **"سه ردار**
ئینتیصار" ئاشته وایی له گه ل **"سمکۆ"** کردوو و
 ئیتر جوړی پیکه یانی ئه و ئاشته واییه، چی له باره وه
 بریار دراوه، بی گومان به رپرسیانی ده ولت ده زانن چی
 بووه، له رواله تدا که س تی نه گه یشتوو. له دواییدا
"عه ینوده وله" ش چووه (تاران). دیسانه وه ماوه یه که
 (ته ورین) به بی پارینگار مایه وه. کاری **سمکۆ** جارئ
 هه ر ئه وه یه که تا ئه م رۆژه، واته مانگی جومادی
 یه که م **"سه ردار ئه رشه د"** کوژراوه و به هه شت نو هه زار
 که سه وه له هیزی ده ولت خه ریکی جهنگه.

به راستی و له باری ویزدانیه وه بمه وئ به رپرسی
 ئه م هه موو کوشتار و تالانه ی ئه م چه ندین ساله و زیانی
 قه به ی ده ولت، که هیشتا نازانئ ئایینه چی ده بی و
 خوین پرشتن و زیانی دیکه ی چه ند له ده ولت ده درئ و
 سه ره نه نجامی چی ده بی و له ولاتیکی گه وره و گرانی
 وه ک ئازه ریایجان دا ئاخۆ **"سمکۆ"** به رپرسه یا
 کاربه ده ستانی خائینی ده ولت، که له جیاتیی
 سزادانیان، رۆژ دوای رۆژ هه لده کشین و ده سه لاتئ
 زه به لایان ده بی و له کاتی اشدا جه نابی
"موکه پرهمولمولک" ی قائیمقام ده کریته فه رمانه وه ی
 کوردستان، که کوردانی ئه و ناوچانه یش به ناچاری
 باسی سه ره خویی ده کن و له ناخیشدا پیوه ندیی
 رۆحییان له گه ل **"سمکۆ"** و کوردانی (سابلاخ-
 مه هاباد) هه یه، به رپرسیانی کار ره وانه ده کن و هه ندئ
 رۆژنامه یش ئه م هه لبراردنه ی ده ولت په سه ند و پیروژ
 نیشان ده دن.

خوای من ئاگاداره و چاوی لیه، که من وه ک مروؤ
 له گه ل قائیمقام هه یج دوژمنایه تی و رقیکم لی نییه و
 ناوبراویش به که سیکی توانا و په سه ند و شایان
 ده زانم، به لام مخابن که تین وتوانی له ریگه ی
 داماوکردنی ولاتدا به کارده با. هه رچه نده درینگی و

که مته رخمی له مه وه نییه، بژیوی دهوی، خو نه گهر
نهم کارهش نهکا، نهوا دهبی وه کوو من دووره پریز و
گوشه گیر له ماله وه دابنیشی و بو بژیوی ژمه خوراکی
مه مره و مهژی دستهوسان و چاوه نوار بی.

نهم له یاد کرد که ده بوایه نهم له سهره تایی
نهم میژو و چه یوه بنووسی بایه، سهرده می
فرمانرہ وایی "نیعتیما دوددهوله" له ورمی و
داگیرکردنی ورمی له لایه ن پروسه کانه وه و
چه کارکردنی ناسووری و نهمه نی، پوژیک
"نیعتیما دوددهوله"، به پیی فرمانیکی پروسه کان
کو بوونه وه کی له به ریزان زانایانی نایینی پیک هیئا و
هندهی پرسیری له زاناکان کرد: له نمونه ی نه وه ی
له نایینی نیسلامدا ریگه دراوه موسلمان ده توائی ژنی
مه سیحی بهی نی، به لام مه سیحی ناتوائی ژنی موسلمان
بخوازی. نه گهر کاریکی وا پروی دا که ژنی موسلمان
نه بیته ژنی مه سیحی، سزاکه ی چییه؟! یا نه گهر
موسلمانیک نهمه نییه بکوژی، سزا شریعیه که ی
نه وه سی تمه نه، یا که متر و زورتر ده بی! به
پیچه وانه شه وه، نه گهر مه سیحییه که موسلمانیک
بکوژی، سزای نه وه چه ندین به رامبه ره! یا ده بی
بکوژی ته وه. لهم جو ره پرسیارانه ی ده کرد و به لگه و
نیمزای لی ده خواستن. زانایانی نایینی دامویش له
ترسی سهرنیزه، ههرچی داویان ده کرد بیان به خشنی و
لییان ببووری ده کرد که به لگه نه ده ن،
"نیعتیما دوددهوله" رازی نه ده بوو.

جه نابی "حاجی میرزا مه سیح موجه ته هید" ی
(ورمی)، که پیایویکی ریزدار و خاوه ن نفووس بوو،
له ناکاویکدا له ناو کو ره که دا راپه ری و وتی: به م
کارانه تان چ مه به سستیکتان هیه؟ بوچی ده تانه وی
ناکوکی و ناته بایی له نیوان دانیش تووانی نیان دا
بخیه ته وه. نیمه هیچ نانووسین، نه گهر
له سیداره شمان بدن. چه ند پوژیکیش له گهل
کو مه لیک له ریزداران کوچی کرد بو (تاران) و
هنده یکی دیکه ییش بو ته وریز چون.

نهمه بوو، که دوی هاتنم بو ورمی و له گهل
"مسیو سه نتاق"، خه ریکی ناشته وایی و چاکسازی

بووم. له کو بوونه وه یه کدا، که خه ریکی ناشته وایی و
ناموژگاری بووم، قه شه یه که زور به ساردی و توند
وتاری دا و وتی: چون ده کری له گهل نیوه ی
موسلمان ناشته وایی بکه یین، له کاتیکدا نیوه نیمه
به گلاو بزائن و پرواتان وایه که نیوه ده توائن
نافرته ی نیمه ماره بکه ن، به لام نه گهر نیمه ژنی نیوه
ماره بکه یین، ده بی به رده باران بکری ن و نه گهر نیوه
که سیک له نیمه بکوژی، سی تمه ن سزاکه یه تی، به لام
نه گهر مه سیحییه که موسلمانیک بکوژی، ده بی هه زار
تمه ن سزا بدری، جگه له مه ییش ده بی بکوژی ته وه.

وتم: ناشیرین و ناپه سه نده، بوچی بو فریودان و
هه لکه له تاندنی خه لک نهم قسانه ده که ی، که ی و له چ
سهرده میکدا نهم کارانه پرویان داوه. چه ند سالیک
له مه و به ر، ههر له م ورمی یه دا که "حاجی
نیظام دوددهوله" فرمانرہ وا بوو، به ریکه وت که سیکی
مه سیحی ده کوژی، "محمه مد عه لی شا" ده هه زار
تمه ن یا بیست هه زار تمه ن خوین بایی کوژراوه که ی له
حکومه ت سه ندووه و داویتی به میراتگرانی.

نه گهر مه به سستان له م قسانه شوپرش و راپه ری نه،
من ههر له به ر خیرخوازی هه ردوولا ده لیم: نهمه باش
نییه که تو خه لکی نیانی، خیرت ده گاتی ده ستی
برایه تی دریز بکه و ناسووده به. نه گینا ده بی بزانی
نهم کارانه، هه مووی مایه ی له ناوچوون و کوشتن و
تالانکردنی یه کتری هه ردوولای لی ده بیته وه و زیانی
زورتر و کاولکاری بو نیوه ی نهمه نی لی ده که ویته وه.
به م پوژانه ی که هیزی سه ربازی پروس له م ناوچانه
نیشته جی بووه، له خو ت مه به و نه خه له تی و به م
زووانه ده یه وی بروا، ته نیا شتیک که بو تو و برا
موسلمانه که ت ده می نیته وه، کو مه لیک له هه ردوولا
کوژراو و تالانی سامان و هه لاتوو له مال و ژیان تان و
سهرته نجام گو ی نه دانه. نه وانه نابی له قه له مره وی
(ورمی) و (سه لماس) و (خوی) به دنه دان و هاندانی
خه لکانی بیانی و خائینانی ناوخو پروبدن، که
نیستاکه خه ریکن.

بهره‌مییکی بلاونه‌کراوه‌ی "مه‌حوی" ی شاعیر:
نامیلک‌هی (بهرگی سه‌بیز)

ناماده‌کردن: سه‌پان

ناوی ده‌ستنوس: برگ سبز.
دانه‌ر: شیخ محه‌مه‌دی "مه‌حوی" کوپی شیخ
عوسمانی نه‌قشبه‌ندی.
پوونوسکه‌روه: هر "مه‌حوی" خو‌یه‌تی.
میژووی پوونوسکردن: به‌پیی دواين به‌یتی
شيعره فارسییه‌که: ((طلوع مهر از سر می نمود
آفاق نورانی))، که به حیسابی نه‌بجه‌د ده‌کاته
(۱۲۷۷ک = ۱۸۶۱ز)، ده‌بی نه‌وه میژووی دانانی و
له‌وانه‌یشه پوونوسکردنی بی.
پیوانه‌ی لاپه‌ره: ۱۴,۶ × ۱۹,۹ سم.
ژماره‌ی دی‌پری هر لاپه‌ره‌یه‌ک: به‌گشتی ۱۶
ژماره‌ی لاپه‌ره: ۱۰
جو‌ری خه‌ت: پیشه‌کییه‌ عه‌ره‌بییه‌که‌ی (ثولث‌ی)
عه‌ره‌بی و هیی به‌شه فارسییه‌که‌ی (نه‌سته‌علیق)ه.
دو‌خی په‌ره: ره‌نگی کاغه‌زه‌که‌ی زه‌رده و ماندووه
به‌شیکی خه‌ته‌کانی کال بووه‌ته‌وه و ته‌پی و شی‌به
پاده‌یه‌ک کاری خراپی تی کردووه، که په‌له و له‌که‌ی له
لاپه‌ره‌کاندا دروست کرووه و لی‌ره‌وله‌وییش وی‌نه‌ی
چهند دی‌پری لاپه‌ره له‌سه‌ر لاپه‌ره‌ی دواي خویدا
ده‌رچووه و ره‌نگی داوه‌ته‌وه. له‌به‌ر نه‌وه خویندنه‌وه‌ی
لاپه‌ره‌کان به‌گشتی زه‌حمه‌ت بوو.
بابه‌تی ده‌ستنوسه‌که: به پیشه‌کییه‌کی تی‌که‌ل له
فارسی و عه‌ره‌بی ده‌ستی پی کردووه و
پارچه‌شيعریکی ۹ نو به‌یتی عه‌ره‌بی و یه‌کیکی
دیکه‌ی ۵۱ په‌نجاویه‌ک به‌یتی فارسی تی‌دایه‌ که
هردووکیان ستایشن و له (۱۸۶۱)دا وتراون بو
چوونه‌ سه‌ر ته‌ختی سولتان عه‌بدولعه‌زیز خانی کوپی
سولتان مه‌حموودی دووه‌م. جیی باسه، نه‌م سولتانه

* المنجد في اللغة والاعلام، ط ۱۹، ص ۴۵۰.

برگ سبز است این رساله به نام
گرچه دارد لطافت از گل بیش
گر به قیصر فرستمش چه عجب
برگ سبز است تحفه درویش

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد از ترصیع بر و دوش شاهد لطافت پوش
سخن حمد و ثنای حضرت پادشاه ذوالمنن، عز
اسمه و پس از توشیح کردن سیمین بکار حجله نشین
افکار، به جواهر بهیه صلوات و تحیه بر صدر
اعاظم صدرنشینان محافل قرب و ... استار جناب
رسالت مآب احمد مختار (صلی الله علیه وسلم) دام
رسمه و بر آل و أصحاب آن حضرت مفیض که به
اکسیر جلی التأثير صحبت مستفیض شده اند،
خصوص بر پایه یافتگان رتبه اولی و مسندنشینان
محفل... چهار یار نبی (صلی الله علیه وسلم)
جعلنی الله فداهم ... اولشان که ثانی اثنین است
شیخ الاسلام دین مبین بوده و دوم را اول سرعسکر
افواج غازیان روی زمین نموده اند سیم را که صاحب
دیوان جمیع اوصاف حسنه است ذی النورین حیا و
وقار و چهارم را قپودان بحر معارف ... فرموده اند،
چنین گوید لبسته تبخاله ادب محمد متخلص به
محو صدیقی نسب پسر عثمان نقشبندی خالدى-
مشرب که در یوم هفدهم ذی الحجه الحرام که روزی
بود اسعد ایام در حین که این مسکین مهجور با دل
تاریکتر از شب دیجور در حجره تنگتر از دل رنجور
نشسته و سلسله تقید علایق و عوایق هایی را از
پای دل گسسته، از خودی رسته به این جورش
نوشته دعوی آشنائی خویش می نمودم و دریچه
چشم و دهن از خیال سیر و صرف بی کرانه بسته
بودم مگر گاهی که لب توقع و نیاز به دعای این
دولت ابدمدت (عنه الله) باز می کردم ناگاه بی ترقب
ربما كالبرق من السماء

شعر

جاء بشیر تلغراف الذي يُقربُ الأقصى بوعد
موجز وأشار باشارات فرية وعبارات عبقرية ومفهوم

... ره لازم البشاره اش اينکه إحمدوا لمن منَّ عليكم
باصقال القلوب عن اصداء الكروب ونجّاكم من
دياجير الخطوب، بطلوع الشمس بعد الغروب وجعل
لكم الظلمة نُورا ولقّاكم نضرة وسُورا، فهَممت من
فُرط البشارة ... تلك الاشارة وصعد من حَضِيض
الدُّل والمسكنة الى ذروة العز والاعتلاء .. اعتلت رتبة
سرير السلطنة بجلوس من عز بهيئته على بسيط
الغبراء وبز بهيئته افئدة جميع الأعداء وشق السماء
بسنان رماح ألوية الجلال ورفع عن ... المتدلية براقع
الظلال ومهد الدين وأيده وسدد الملك وشيده وقاد
اعناق البرايا بالعطايا وحمل أحمال أحكامه
المقربون كالمطايا وتضيق حين يتأجّم على الليث
عليه الأجم معالي ملوك الروم والترک والعرب والعجم
سلطان البرين وخاذان البحرين السلطان ابن
السلطان عبدالعزيز خان اعز الله جيشه وأرغد عيشه
وأدام دولته وسلطانه وأقام شوكته وأركانته وأنام
تحت ظلال عدله وأفضاله الأنام الى قيام الساعة
وساعة القيام ويرحم الله عبداً قال آميناً. فاستبشرت
كما إستبشر اللذين [الذين] سكنوا الأقطار
والأكناف وارتحت كما ارتاح لمن اوطنوا الآفاق من
قاف الى قاف وتضرعت الى الله لدوام دولته ومهابة
صولته كما تضرع له الصلحاء الأنجاب والعلماء
الأشراف وغدا لسان الجمادات والعجماءات كلساني
يترنم بهذه الأبيات:

حَنَّت ولاحِ بِسُورِها الأيَّام
لها حَققت [خَفقت] بِجلُوسِك الأعلام
وَتَرنَّمت قُطعانُ الحَمامِ مَسرَّة
تَبَسَّمتُ فَرِحاً بِك الأَكمام
والناسِ في أَعلا سرورِ مُدبِّداً
مَنْ قَد سَمّا بِسَموهِ الإسلامِ
سُلطاننا الفَرْد العَزيزِ وَمَنْ لَه
مِنْ فَوْق هامِ النَيِّرينِ مَقام
وَخاذانُنا المَلِكِ الكَرِيمِ وَمَنْ بَه
عَنّا ذَهَبَ غَمائِمِ وآلامِ
أَضحى بِه الدينِ الحَنِيفِ مُمتَعاً
ولَه عُقيبَ الإِعوجاجِ قِيامِ

وهو الذي صَلَّحَتْ بِدَوْلَتِهِ الْوَرَى
 وَتَيَمَّنَتْ لَهُمْ بِهِ الْأَسْوَامُ
 فِي كَفِّهِ أَيْدِي حَيَاةٍ أُولَى الْهُدَى
 وَبِهِ لِأَرْبَابِ الضَّلَالِ حَمَامٌ
 وَعَلَيْكَ سُلْطَانُ الْبَرِيَّةِ دَائِمًا
 عَنْ ذِي الْجَلَالِ جَلَالَةٌ وَدَوَامٌ

چون عنادل دل‌های اصحاب کمال و بلابل ارواح
 فهم و خیال از زندان حرمان خارستان محن، به نوید
 افسر سلطان گل پیدا شد از طرف چمن نجاتیاب و
 سرافراز گشتند، فی الفور به شکرانه این لطف عظیم و
 رحمت عمیم مانند طوطی شکرشکن به دعای
 مقدمشان یا رب مبارک بر سر و سمن نغمه‌پرداز شدند
 و در چمن مشکبوافشانی باز گشودند و روی نیاز به
 یکدیگر نمودند که این سرور عید شادمانی را در این
 نوروز جلوس سلطانی را که بر پڑمرده جشن جهان را
 از نو تازنه و خندان ساخت، به ترتیب یک تاریخ که
 مناسب حال باشد ببايد پرداخت، ... غواص‌پیشه دم
 درکشیدند، سر فرو برده به قعر بحر اندیشه
 برسیدند، به گوهر نارسیده و صدف نادیده سر
 نومیدی برآوردند و روی رجا به حضرت نعم الملنجا
 کردند که ای حلال مشکلها و عقده‌گشای دلها، اگرچه
 به صورت ما خویش را درکارها می‌پیچیم، اما در
 حقیقت بی عنایات تو ما هیچ می‌چ. اگر به
 عقدگشائی ما دیده رحمت نگشائی و به رهنمائی
 آیتی هدایت ننمائی وای برین حال که پر بی‌پروبال
 درمانده تیه ضلال هستیم، شعر

زما سرگشتگان شوق گم شد کعبه مطلب

ز رحمت آیتی بنما بما ((واهدنا یا رب))

چون را باب اظهار تذلل و انکسار از حد
 درگذشتند و به عجز و قصور خویشتن معترف
 گشتند، سحاب رحمت رحمانی بجوشید و نسیم
 عنایت سبحانی بوزید. از آن سحاب چمنستان دل
 شاداب و زین نسیم عنچه‌زار و باغ بسیم گشت،
 همان زمان در میخانه مبدء فیاض گشاده شد و
 تهی شیشه‌های مذاق پرباده و مطرب لطیفه‌پرداز

سروش غیب‌اواز به نغمه دل‌آویز: انه لطیف
 بعباده، یرزق من یشاء وهو القوي العزيز
 محفل روح و دل را پر از زمزمه طرب و نشاط
 انگیز کرد چون حروف آیه کریمه را انتقاد نمودیم
 و دیده بصیرت را بر مناسبت معنیش گشودیم به
 تاریخ جلوس همایون پادشاه گردون سریر کالنقطه
 علی الخط و الخال علی الخد جای گردیدیم پس
 روی خطاب به سوی دل ثر اضطراب آورده به
 طریق سرزنش گفتمش: ای که عمر عزیز را در
 دعوی نکته‌دانی و بذله‌خوانی به سر برده بسم الله
 لطیفه پیش آر که این سور و سرور را سزاوار
 باشد، الحق به بی قیل و قال دردم به طریق ارتجال
 اقبل القلب الی رافع السماء

قال تعزراً ابدأ من تشاء،

بعد از آنکه از هر گوشه توشه و از هر خرمنی
 خوشه یافتم به خدمت ... به جوارت پیشه عقل
 دوراندیش شتافتم بگفتمش که ای گنجور گنجینه
 اسرار و محرم حجله‌نشینان ابکار افکار تو هم از
 روی حکمت در این باب اگر فکری به‌کار بری عین
 صواب است.

لختی به اندیشه فرورفت پس سر برآورد و
 گفت مصرعی یافتم که به طریق ابتعاد از حروفش
 تاریخ جلوس شاهی مستفاد بدی و از معنیش بیان
 واقع یابی واقعاً اگر در مدح شاهنشاهی و وصف
 جلوسش قصیده‌ای ترتیب دهی و پرتو اهتمام بر
 اتمام آن اندازی و این مصرع را در مقطع قصیده
 درج سازی لاشک بیت القصیده نظم لایام و شایان
 اهدای بارگاه فلک‌احتشام خواهد شد، با خرد کو
 است کدخدای جهان گفتم: ای عمده بقای جهان
 رای که نباید و تدبیر که نشاید از مستشار چون تو
 مؤمن عجب می‌آید که وصف شوکت و جلال
 عالم‌آرای این پادشاه بی‌همال به سان الشمس مشرقه
 آشکارا و پیدا است، وصف هیبت و حدت زهره‌گذار
 ذات دشمن‌سوزش مانند النار محرقة روشن و
 هویدا است. اگر بحث از رفعت مرتبت و جاهش کنم
 بدیهه السماء فوقنا باشد و گر از پایمالی اعدای

روسیاهش دم زنب بینه^۱ الارض تحتنا است، پس به چه روی این مشت گیاه را بدان بارگاه عرش اشتباه به هدیه فرستم، مگر مستم؟ گفت: ای سر حلقه^۲ مذلت‌کیشان شاهان برگ سبز از دست درویشان می‌گیرند، ما هم این رساله را برگ سبز نام نهیم و به این حيله به دست ملازمان سلطانش دهیم.

چون توجیه عقل را موجه^۳ یافتم، سر قدم ساخته به امتثال امرش شتافتم دعوتش را به لبیک اهلیت؟ قرین نمودم و حقه^۴ دین را به سان سر دوات گشودم و زبان خدمت بیان را مانند خامه به تحریک آوردم و مطلع قصیده را به حمد خدا تاجور نمودم [کردم به دل] و روی ورقه را از ابیات رنگین در گل گرفتم، گفتم.

بحمد الله که شد باز امشبم ز الطاف رحمانی
شبستان دل از شمع وصال یار نورانی
شبی تاریکم از عکس جمالش روز روشن شد
تو گوئی آفتابم آمد است، امشب به مهمانی
به جامم باده^۵ کوثر، نگار حورم اندر بر
چو بلبل بر می گلرنگ مطرب در خوش‌الحانی
مغنی از نوای نی، فکنده بزم در هی هی
صراحی بلور از می، پر از یاقوت رمانی
ز فیض گریه^۶ زارم، برون آمد گل از خارم
دلا آخر به کار آید، مرا این گوهرافشانی
گرفتم یوسفی دربر که از پیراهنش بوئی
منور مینمایی دیده^۷ صد پیرکنعانی
چو نرگس مست شد جان از نرگس مستش
معطر شد دماغ دل چو گل ز آن خط ریحانی
گرفتم زلف پرتابش، ز چینی صد خطا بر چین
نموده لعل سیرابش خجل لعل بداخشانی
اگر قمری چو من بیند خرام سرو نازش را
سروکاری نماید دیگرش با سرو بستانی
ببیند هرکس این رفتار بالا تا ابد باید
که حیران تو ماند، ای که تو با کس نمی‌مانی
به روح‌ت کی کنم نسبت که از لب روح بخش استی
نخوانم حورت از حیرت، که رشک حور و غلمانی

اگر روحی، چرا یک لحظه با یک تن نمی‌سازی؟
اگر جسمی، چرا چون جان پاک از یده پنهانی؟
قدت سرو، رخت بلبل، دیده نرگس، کاکلت سنبل
فدایت صد چو من بلبل، تو هم گل هم گلستانی
جمالت در صفت ناید، خیالت حیرت افزایش
جلال حق ترا شاید، که هم جانانه هم جانی
لبت رامی، رخت آئینه گفتن پر خطا باشد
بر آن واینم آرد جوش مدهوشی و حیرانی
سزد عارضت نوری ز خط از لطف می کوی
ز عنبر زد رقم بر صفحه^۸ گل خامه^۹ مانی
مگر حال رخ تو هست نجم و سنبلت کیسو
که در دل از خیال او نروید جز پریشانی
تو ای ماه فلک بر چهره^{۱۰} زیب خط و خالت گو
چه لاف از حسن و شوخی با چنین مه گرچه تابانی
تو ای خورشید با صد زیب و حشمت بر سریر چرخ
نداری شوکت این پادشه بر تخت سلطانی
تو ای چرخ این چنین قیصر چو پا بر روی تو ننهاد
سیه روزت شمارم گرچه تخت مهر رخشانی
کدامین پادشه رونق‌فزای تاج و تخت و طه
مه انجم، سپه مهر سپهر سلطنت رانی
چه قیصر، شهریار تاجور، سلطان بحر و بر
شه روم و عجم عبدالعزیز اسکندر ثانی
که بادا روشن از شمع وجود فایض الجودش
همیشه خاندان سلطنت بنیان عثمانی
ز ما در قرن‌ها باید، چنین اسکندری زاید
نماید فخر صد دارا و دارابش به دربانی
بود از روی او عالم چو گلشن تازه و خرم
چو کوه از رای او محکم شد ارکان مسلمانی
کتاب سلطنت را دید بی دیباچه بهر وی
خدا بگزید ذات فردش از دیوان انسانی
چو دید این شه بدین شوکت به تخت خسروی برشد
بباید خسرو خاور فرود از تخت خاقانی
فلک خم کرده بالا تا که بوسد پای اورنگش
به دست این رتبه^{۱۱} والا نمی‌افتد به آسانی
تو گوئی حضرت فاروق بر تخت خلافت شد
که یکسر محو بنمود از جهان آثار شیطانی

سرش سرمایه دولت، رخس آینه رحمت
 نوشته آیه نصرت، خداوندش به پیشانی
 چو گل گشت از جلوسش باغ عالم تازه و خرم
 ز شادی غصه دلها نهاده رو..

بگو با آفتاب از عرش کرسی زیر پا بنهد
 اگر خواهد زدن با این شهنشارا همشانی
 شها! اقلیم گیری کن، که در کارت مددکاری
 نموده روح شاه نقشبند و غوث گیلانی
 پی قتل عدو هرسو بفرما برگشا بازو
 که شد دستگیر همتت تأیید یزدانی
 ملایک در دعای تو، خلائق در ثنای تو
 به رقص اندر هوای تو، چه روحانی چه جسمانی
 زمین از تخت تو معمور، چرخ از تاج تو پر نور
 زفیض تاج و تختت پر، چه فوقانی چه تحتانی
 همه یغماچی خوانت چه اترک و چه اعرابی
 سر اندر خط فرمانت، چه ایرانی چه گورانی
 به چشم خصم پا تا سر، نمای ناوک و خنجر
 بروی دوستان اندر، سراپا لطف و احسانی
 چه باشد برق لامع یک شرر از لمعه تیغت
 کفی از قلمز جود تو باشد ابر نیسانی
 زهی گردن شکن شوکت مآبی کز سر هیبت
 چو آهو ز آهوی دشتش رمد شیر بیابانی
 چو دست پارسا، چشم بداندیشش بجمدالله
 بکف در نیستش جز سبحه از اشک مرجانی
 بدل گفتم که من زین پس، نمی رانم سخن از کس
 شوم مداح شاه و بس، دهم داد ثناخوانی
 خرد بر من بر آشفت، از خیال من پس آنکه گفت
 از فکر محالت، محویا باید پشیمانی
 چه گونی مدح اعلا حضرتی کز غایت رفعت
 به جای شاه لولاکش، نشاند لطف ربانی
 چه دانی وصف صاحب شوکتی کز غایت عزت
 ببخشیدش خدا بی منت خاتم سلیمانی
 بگفتم با خرد بگذار، معذورم از این گفتار
 تو دستی در میان ار، ای خیال اندیش یونانی
 دهد در بار کش توبیخ، بنما فکر یک تاریخ
 که باشد درخور طرز جلوس ظل سبحانی

خرد بر در دل حلقه زن گشتم
 دلم گفتا ندارم طاقت سر در گریبانی
 چو عقل از دل شنید این خام گوئی کرد رو بامن
 که هی هی خواجگی می جوی از طفل دبستانی؟
 بیا تا دارد استادت، بیکدم از غم آزادت
 چرا وابسته اعلام این و اعلم آنی
 چو گاهی پادشه بر تخت شاهی شد تو می گفتی
 طلوع مهر از سر می نمود آفاق نورانی

(۱۲۷۷ی کوچی)

طلوع	۱۱۵
مهر	۲۴۵
از	۸
سر	۲۶۰
می نمود	۱۵۰
آفاق	۱۸۲
نورانی	۳۱۷

دهکاته ۱۲۷۷ی کوچی (پیکهوتی ۱۸۶۱ی
 زایینی). نهو ساله سولتان عهبدولعهزیز کوری
 مهحموودی دووهم و برای سولتان عهبدولمهجید که
 هاوچهرخی ناصرهددین شای قاجاری پادشای
 ئیران بوو؛ چووه سهر تهختی حوکمی عوسمانی.

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد از شرح برده شدن بر این است که چون سخن
 نمودند در این حدیث که از معنی عرب است
 و آنست که هر که از حدیث سخن آید
 و تخییر بر همه این حدیث است که از حدیث
 رسالت است که از حدیث است و هر آن که از حدیث
 حدیثین که از حدیث است که از حدیث است
 برده شدن بر این حدیث است که از حدیث است
 www.zheer.org
 در حدیث است که از حدیث است که از حدیث
 در حدیث است که از حدیث است که از حدیث
 در حدیث است که از حدیث است که از حدیث
 در حدیث است که از حدیث است که از حدیث
 در حدیث است که از حدیث است که از حدیث

بسطوا الحزم والبرهان في ما فيهم من قبحوا في قوله
الفضلاء. وصعد القامين وايداه وسدوا الما
وتأنا عنق البازيا بالعطايا ومراهم
الاشارة في كالمطايا. كتحين حيزا قاسم
عليه الامم صرا مملوك انور والتركة في العود
سعدان البرين وحقان البرين استغاثت من الدول
العزير حان ان. الذي جسدوا امره في حليته
وسلطانه اقام من كمد. فانروا في كمد
عدله وانضال ان امره في قيا مرات
ويوم الله بمبدأ الا حيا فاستغاثت من
الذين سكنوا الا كوي. روي
ان تان ليس او طير الا في روي
www.zhaan.org
للا تان لروا في دولته وسميات مولد في القصة
له الصلابة والنجاب والعباد الا في
ليسان الجهاد في الجهاد في
لا بيات حنت والوم سر في هذا الا قام
حقت بجوارسك الاعلام

Handwritten Arabic text in two columns, likely a manuscript or historical document. The text is written in a cursive style and includes several lines of prose. A watermark 'www.zheeh.org' is visible in the center of the page. The paper shows signs of age and wear, with some staining and a torn edge at the bottom.

قصیدہ درج شدہ ... بیت ...
بدر بارگاہ ملک اہتم مولا ...
لفتم از غم بقا جهان را ...
چشم تو منجم عجم را ...
ساخته با مشال این ...
قلم تو هم در حلقه ...
بیان را انداخته ...
تا جو رنج تو ...

بجز آنکه ...
www.zheem.org
معتاد ...
معتاد ...

Handwritten marginal notes on the right side of the page.

Handwritten text in two columns, likely a manuscript page. The script is in an older form of Urdu or Persian. The text is arranged in approximately 12 lines per column. The right column contains the main body of text, while the left column contains a shorter passage. The paper is aged and shows signs of wear, including stains and discoloration. A watermark or stamp is visible in the center of the page, partially overlapping the text.

که با دارون بارش و چون این چنین
ز کار و ترنج باید جان بسکند ز یاد
بجای زور از عالم جو کس تا زه شرم
آن سلطنت او بدین وی چه پرو
چو دیده هر سینه بر زمین ترک کن خرد
فلک خرم کرده بالاناکه بسبب او کس
ز کس حضرت فارق کجاست خلا شد
سوزن سوزان است سوزن آید
چو کس کشت از بدوست بی علم تا
کرا آفتاب از عرش کز کس بی علم
ستیم انیم بر کس کس
به کس خدیو بر کس با کس
ملاک کس در عمارت کس
زین کس کس کس کس
بسیار کس کس کس کس
چو کس کس کس کس

دگروی زین

w.zheer

بهرین از مع یکشنبه را از آنجاست
زیادی بر این شکر است آنچه که از شکر است
چون حضرت پادشاه چشم پادشاه بنشیند که تمام
بدان گفتند که هیچ زمین به این غیر از این است
شده و بر این بر شکر است از این است که
چند کوه بر این است احدی حضرت که شکر است
دانه و مسکه و شکر است که شکر است
شکر است بجز که بگذرد که در شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است

کند از غلام چو پادشاه در شکر است
چو آید از پادشاه در شکر است که شکر است
کند از غلام چو پادشاه در شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است
شکر است که شکر است که شکر است

zheen.o

واته هر ناوچه و ههريميك دهسه لاتيكي خو جيبی هه بوو و بهگشتی لهگه ل يهكدي ناكوك و ناته با بوون. سولتان سهليم نهينی هيرشكر دنه سهر ناوچه كانی قهفقاس و نازه ربايجان و كوردستاني (كه پيشتر خيله كانی قهره قوينلوو و ئاق قوينلوو حوكميان ده كردن) له لای كهس نه دركاند. كه عيززه ت چاپين له ئيران گه رايه وه، به سولتان سهليمی راگه ياند: به ته ئی له خيله كانی قهفقاس و نازه ربايجان و كوردستان، كه راسته وخو له ژير دهسه لاتی شا ئيسماعيل دان، ده ترسی، دنا باكي نه وهی نيه شا له شكر له ناوچه كانی ديكي ئيرانه وه بهينی يارمه تیی بدن. پيشی گوت: سپايه كی دووسه د هزار كه سیی پيوسته بو به دی هينانی ئەم ئامانجه.

سولتان سهليم له دووی هه موو سه رخيلانی عوسمانی نارد و له ئەسته موول كۆی كردنه وه و داوای سه ربايز كۆ كردنه وهی ئی كردن بو شه پری كافران! شا ئيسماعيليش كه له (ته وریز) يش تاجی شاهانه ی له سه رنا، مه زه بی شيعه ی كرده دینی په سمی ده ولت و ئیدی كه وته له ناو بردنی دوژمنه سوننه كانی خو، له وانه فه روخ يه سار له شيروان، نه لوه ند به یگ له ته وریز و موراد به یگ له شيران، كه له دوژمنه سه ره كيبه كانی بوون. نمونه ی سه باره ت به درندايه تيبه كانی له م باره يه وه زۆرن.

سولتان سهليم - به پيی ئەم به لگه نامانه - ئاماده كاریبه كی زۆری بو ئەو جهنگه كرده وه؛ وهك زانراوه، "عيززه ت چاپين" ی هه ر بو ئەم مه به سه ت نه اردو وه ته ئيران و پارهیه كی بئ نه ندازه ی داوه تی و راي سپاردو وه ئەگه ر پارهی ئی برا، له هه ردو و نوینه رايه تیی بازرگانی عوسمانی دۆلا شمای ته وریز و نارتووی نه رده وینلی وه ربه گری بو كپرن و راكيشانی سه رخیل و سه رانی ناوچه كان.

میرانی كوردیش سه رته ا هیج به ربه ره كانیبه كی شا ئيسماعيلیان نه كردو وه، به لام كه خو و قزلباشه كان درندايه تيبه كی له راده به ده ریان نوواندو وه، زۆریان لیی هه لگه راونه وه و داویانه ته پال سولتان سهليم، وهك

پینج به لگه نامه ی میژووی

سه باره ت به پۆزگاری جهنگی چالدیران

ئاماده كردن: عه بدولحه مید حوسینی

سولتان سهليمی تازه پيگه يشتوو، كه له سه ر دهستی زانی عوسمانی "عه بدولباقی" ی له له ی په روه رده بوو، هه رچه نه ده كوره بچووکی سولتان بايه زيد بوو و دوو برای له خو ی گه و ره تری هه بوو، بیری له گه يشتنه ده سه لات ده كرده وه و خه یالیکی جيهانگیری هه بوو و ده یگوت: چيم له ئەسه كنده ری مه قدونی كه مته ر؟ وهك ئەو توانی جيهان بگری، منیش ده توانم! ئەو به پيچه وانه ی باپیرانی خو یه وه، وازی له له شكركيشی بو سه ر ئوروا هینا و كه وته سه ر كه لكه له ی داگیركردنی ولاتانی ئيسلامی و بو ئەم مه به سه تيش ئیرانی كرده يه كه م ئامانجی خو ی. سه لیم، به پيی نه ریتی عوسمانی، كاتیك ده يتوانی ببیته سولتان كه برا كانی مر دبن و كورپی جیگ ره وه یان نه بی. بۆیه له ۱۵۱۲دا، كه سولتان بايه زيدی دوو هم بو حه وانه وه و چاكيوونه وهی نه خوشیبه كه ی له ئەسته موول دوور كه وته وه، له شه ویكدا به يارمه تیی "عيززه ت چاپين" ی فه رمانده ری سپای يه نيچه ری هه ردو و براگه و ره كه یی كوشت و پیاوی نارد به دووی سولتان بايه زيددا، به لام سولتان له تاو مه رگی كوره كانی به ر له وهی بگاته جی، دلی وه ستا و مر د. "جه م" ی ئاموزایشی كه ناوی بايه زيدی سییه می له خو ی نابوو و له (حه لب) ده ژیا، كه زانیی په لاماری ده دن، هه لات و چوو له لای شا ئيسماعيلی سه فه وی و سه رباری نه وهی وا چه ند جار یك داوای كرده وه، شا راده ستی نه كرده وه.

ناوچه كانی ئيران، پيش هاتنه سه ر ته ختی شا ئيسماعيل، به شیوه يه كی خيله كی به رپوه ده بران،

صارم بهگی میر سهیغه ددینی موکری و میر شهرفی
میر بهدری حاکمی جزیره.

نهم بهلگه نامانه، که وینهی له بهرگیرون و له ناو
پاشماوهی بهشیکی نووسین و بهرهمه کانی
خوالیخوشبوو دکتور محهمه د موکری دا بوون -
نیستا له (بنکهی ژین) پاریزراون - به سئ
دهسخهتی جیاواز نووسراون و دوویان هاوشیویه.
سییان هیچ میژوویهک و هر چواریان ناویان
بهسهرهوه نییه، تهنیا بهلگه نامه ی چواره میان
میژووی ناوه راستی مانگی صه فهری ۹۱۹ ی کوچی
(نیسانی ۱۵۱۳ ن) ی لی دراوه، به لام ناماژهیان تییدا
کراوه بو میری بابان و حوسین بهگی میری نامیدی و
سهیدی بهگی میری سوران و میرانی دیکه ی کورد،
که ناویان له (شهره فنامه) شدا هاتووه، نهمهش
بهلگه ی نهویه که هیی دهورانی پیش و پاش
جهنگی (چالديران) ن که پوژی ۱۵۱۴/۸/۲۳ قهوما و
سولتان سهلیمی تییدا بهسهر شا ئیسماعیلی
صه فوهی دا سرکهوت. بهلگه نامه ی پینجه میان
نهخشه ی ناوچه کانی شهره که و قهله مهره ی
میرایه تی و قهلاکانه. ئیمه پیمان باش بوو جاری -
هیچ نه بی - دهقی بهلگه نامه کان بنووسینه وه و
بیانخینه بهر دهست، بهلکو له دهرقه تیکی دیکه دا
ساغیان بکهینه وه و لییان بکولینه وه.

(۱)

قال الله تبارك وتعالى: ((ولقد كتبنا في الزبور من بعد
الذکر ان الارض یرثها عبادي الصالحون، ان فی هذا
لَبَلاغاً لِقَوْمٍ عابدين)) (الانبیاء، ۱۰۵-۱۰۶).

فالحمد لله الذي صدقنا وعده، أعز الله تعالى
نصره وشرح بالنصر صدره، وأورثنا الأرض نتبوا
فيها حيث نشاء، فنعم اجر العاملين، إلهي بحرمة این
آیات مبین و بحق روحانیت سید المرسلین صلوات
الله علیه وعلیهم أجمعین که همواره آیات فتح مبین به
دستیاری نعم المعین ناصب رایات نصرت و فرصت
مر بنده کمین آن سلطان سلاطین دین خداوندگار
خسروان روی زمین شاهنشاه ملوک مجاهدین باد و
به میامین توفیق و محاسن تایید نعم المولی ونعم
النصیر ظلال ظفر مال اعلام نصرت و جهانشاهی و
سایه خیر مرحمت و رأفت اقتضاء شرع پروری و
ملاطفت نمائی آن پادشاه دل آگاه ایده الله بر مفارق
جميع افراد انسانی خصوصاً ساکنان ممالک ایرانی
بلکه بر عامه قطن مملکت مسلمانی مبسوط و
مفتوح بماناد بحق رب العباد.

با رایات فتح گشته رایات همراه
صف صف ملک اند، مر ترا خیل و سپاه
چون نصرت دین حق ترا شد دل خواه
از ملک و ملک شنو که بنصر من الله

بنده خاکسار و چاکر جانسپار مجددا به وسیله
عرض بندگی مخلصانه و بسط لوازم عبودیت
صادقانه تهنیت فتح جدید و بشارت فتوحات لاحقه ی
بی تعدید که به میامین عقل و تأیید رب مجید یوما
فیوما بر مزید است و مستوجب شکر و سپاس نعمت
جدید و عتید، اقدام و التزام می نماید، جز در هوای
لطف تو اندر دیار من مرغ سخن نمی پرد از آشیان
سنگر هر ذره ای ز خاک جنابش چو منزلیست که آنجا
بود قرارگه کاروان شکر و تعداد تقدیم دعای خالص
جهت استدامت بشارت متعاقب و امتداد ایام توجه
مواکب نصرت مناقب به عزیمت اعلی مطالب و اقصی
مآرب که ظهور بساط سکندری این مظهر سلیمانی و

رسوخ قدم همت عالی آن سلطان اسلام و خسرو مسلمانی است. معروض رأی مهر تنویر می گرداند که هرچند در سوابق ایام به تمنی تقویت اسلام و به آرزوی نصرت شرع شریف و رفع ظلم و آثام گستاخی و روی سختی بسیار زیاده بر حد و مقدار خود در آن درگاه اسلام پناه، گاهی به رساله و پیغام اما به الحاح و ابرام می نمود و به امید عون و توفیق ربانی خود را پراوانه سان بر شمع محفل سلطان عرضه می داد و الحق به یمن همت عالی تاییدات متوالی در باب توجه به تسخیر ممالک عجم و تصمیم عزم همایون به اصلاح عالم و انجاح مطالب بنی آدم استمالت نامها و مناشیر پر بشارت به این جوانب می رسید و آثار آن مواعید کریمه به ارسال سپاه نصرت پناه آیدهم الله به غزای ملاحده و زنادقه متوارد و متواتر می بود و اخبار ساده را به اقصای ممالک آذربایجان و عراق به هر تدبیر که بود رسانیده شد. اما به مقتضای حکمت الاهی (الهی) از فواتح بعضی تدابیر که قاصر از موافقت تقدیر بود، بعضی صورتهای نامالیم ظاهر شد و متذکر مدلول ((وعسی ان تکرهوا شیئاً وهو خیر لکم)) (بقره، ۲۱۶) شده به این بیت خود را متسلی می داشت که:

((لن یسلم الشرف الرفیع من الاذی
حتی یراق علی جوانبه الدم))
((صد هزار جان و تن تاراج یافت
تا محمد یک شبی معراج یافت
صد هزاران طفل سربریده شد
تا کلیم الله صاحب دیده شد))

تا آنکه سر سر به مهر و حکمت مستور: الم غلبت الروم وهم من بعد غلبهم سیغلبون (سورة الروم).

به حقیقت پیوست و به تأیید جنود غیبی بعد از اختلاف آرا و مشارات جمعیتی تمام و تألیفی ما لاکلام میان امرا عظام و عساکر نصرت فرجام در دفع اعدا و اقدام ظفرانجام دست داده، همگی اعیان دولت در مقام اعداد اسباب شوکت شده قلب لشکر مظفر را قوتی عظیم به تألیف غلامان خاص درگاه و جوانان

دلور که ملازم خاص آستان اند مثل مردم ینکی چری و سپاهی اغلانی و سلاحداران و مردم بلوک به ظهور رسید و جمعیت ثریا مثال بر علم ظفرشعار امیرالامرا و فقه الله بر وجه کمال به هم رسید و آنچه وظیفه ثبات و سکینه بود به جای آوردند و تفنگ اندازان پیغام هلاک اعدا را به رسول تیزرو و بنادق به گوش جان خصم رسانیدند و میمنه‌ی میمنت آثار به اقدام دلورانه امیرالامرا قرامان و جوانان مجاهد مجد از سپاهیان انادولی در غایت انتظام به هم پیوست و بر میسر به مبشره ملوک و امرا کردستان جمعیت نموده. این فقیر حقیر جهت کمال تألیف آن جماعت اکراد که بالطبع به بی اتفاقی و خودرآیی محول اند، در میان آن گروه چون نقطه حقیر مرکز دایره سبب ایستادگی و التیام خطوط الویه و اعلام امرا و صنایع کرام کردستان شد، چنانچه در دست راست این بنده درگاه از ملوک کردی سلطان جلیل ابولی و محمد بیگ صاصونی و بکر بیگ بختی و قاسم بیگ اکللی و محمد بیگ زرقی و شاه علی بیگ مردیسی و قاسم بیگ ولد امیر صارم و ناصر بیگ سلماسی و بر یسار شرف بیگ حاکم بدلیس و داود بیگ حاکم خیزان و شاه ولد بیگ سلیمانی و احمد بیگ اطاقی و سلطان احمد خاجوکی و برادرش اصفهان بیگ و هر کدام با اقوام و ملازمان پیاده و سوار خود ایستادگی نمودند و این بنده میان این ملوک طوایف به کار چاوشی و تسویه صفوف و تألیف الوف متردد بود، زیرا که اجراء احکام و نظام مهام میان کردان خودکام از درویشان و اهل علم متصور می تواند بود، نه از ملوک و حکام که هیچ کدام حکم دیگری را تابع نمی باشند و در حین مقابله و مقاتله صفوف الحق مردم دست یسار به غایت کم نما بود، چه امرا کردستان را از ستمکاری قزلباش شوکت و قوتی چندان نمانده و مردم ذوالقدر و بعضی مردم اطرافی که علوفه چپی محدد بودند تا امیر اعظم میر حسین بیگ خمیسگرکی، به طرح و مددکاری این جانب مقرر بودند و در حین التحام معرکه جنگ و جدال لشکر اعدا - حَذَلَهُم اللهُ - چون از ظفریافتن بر قلب لشکر

مجاهدان از خوف طوپ و تفنگ مایوس شدند، دو شق شدند و از ضرب تفنگ بنیاد خم و پیچ نموده. قراخان روسیاه با امرا دیاربکر و ملازمان خاصه خود به جانب دست راست مجاهدان در مقابل خسرو پاشا و قرامانیان اسب انداختند و صدمه عظیمی از ایشان به سپاه منصور رسید و زد و خوردی دلورانه در میان افتاد. اما به عون الاهی قراخان در این معرکه به خاک هلاک افتاد و اولاد ولیخان بیگ اق‌قویلو حاکم پیره‌جوک و سارو حاکم جزیرت [جزیره] و چندین دگر از روس ملاحظه به جهنم پیوستند و بعضی از ایشان که جمعیتی زده به امید برسو منتظر فرصت بودند، انهزام یافته مجتمعا به طرف بریه گریزان شدند و تعاقب ایشان جهت احتیاط بسیار میسر نشد. و اما در جانب یسار که قنزل سلطان حاکم بغداد و دورمش حاکم رها و جوقا سلطان و یکان حاکم همدان و کلهران بودند بر قشون کردستان تاختند و از مقابله تفنگ‌اندازان انحراف نموده به دستوری که در جنگ چالدران واقع شد، اسبان انداختند و فقیر حقیر دست دعا را برداشته هر لحظه به مقتضای حدیث و سنت نبوی ((حم لا یُنبرون)) خوانده، بر وضع شمشیر مسلول دست‌افشانی می‌نمود، چون جماعت خصما نزدیک صف این جانب کردستان شدند، فقیر انتهاز فرصت نموده شرف بیگ و داود بیگ و احمد بیگ اطاقی را به مقابله خصمان تحریض نموده ایشان مردانه به میان معرکه به نوعی اسب انداختند که اگر آن حمله یک لحظه به ستر یا پیشتر بودی، موجب شکست تمام می‌بود، و الحق داد مردانگی دادند و چند جوان دلاور از میر شرف درین ولا به چندین زخم نیزه و شمشیر افتادند و هرکس از امرا اکراد که درین طرف یسار بودند کارها مردانه کردند، از جمله در این میان یکان و جوقا و خیلی از قورچیان و تکلو به خاک هلاک افتادند چنانکه در جنگ‌گاه عیان بود و ملک خلیل ابولی و محمد بیگ زرقی و بکر بیگ بختی هم درین فرصت به میان معرکه مقابل یسار توجه مردانه نموده گو که سلطان لعین به دست ایشان هلاک شده و بسیار میرهای سرداران ملاحظه را آورده، قاسم بیگ

صارمی علیخان نام حاکم اطاق را هلاک کرده مهر او را به حضور امیرالامرا آورد و از مردم ذوالقدر درین محل تقصیری چند به ظهور رسید، که موجب هلاک بسیاری از قلعیان سپاه منصور شد و بی‌مددی کردستان نموده چندین کس از کردان از هجوم اعدا هلاک شدند، چنانچه یکی از مردم شرف بیگ هیجده زخم در بدن بود و مکاوحه می‌نمود و از بی‌مددی شهید شد. حاصل این قوم که بر جانب یسار بودند به نوعی جانسپاری و خدمت مردانه به ظهور آوردند که به اتفاق کلمه امرا رومی خصوصاً احمد بیگ قراچین اعلی و احمد بیگ چاوش که سرکار این جانب بودند، به مشاهده شهادت نمودند و مساعی جمیله اکراد را مسلم داشتند و بعد ازین معرکه چون اخبار متواتر می‌رسید که جایان و دیو علی و امرا بقیة السیف از تبریز متوجه شدند که به کردستان آیند و به نهب و قتل کردستان؛ بدلیس و دختران و غیره قیام نمایند و از راه کردستان هجوم نموده به امداد قراخان آیند، چون سپاه منصور را این فتح روی نمود امیر شرف و امیر محمد حاکم صاصون و میر محمد زرقی با سپاه کردستان رفیق سلطان جلیل ابولی نموده به تسخیر حصنکیف توجه نمودند، از آنکه دربند دیاربکر حصنکیف است بعد از توجه به یانزده روز به یمن دولت قاهره شهریند حصنکیف را به ضرب شمشیر تسخیر نمودند، فاما اعیان و معینان قزلباش که آنجا بودند بالای قلعه بر آمده‌اند و قلعه را محکم کرده‌اند، و لکن به عون الله تعالی و به یمن دولت قاهره قلعه هم تسخیر خواهند نمود، و قلعه ارغنی هم درب ولا به تنزل محافظان مسخر شد و قلعه پیره‌جوک هم تسلیم کردند و طبقه زیر برین قلعه ماردین هم به دست خدام در آمده و طویها جهت تسخیر طبقه بالا هم بعون الله تعالی مرتب شده و تفصیل فتوحات و کیفیت وقایع ماضیه و حال اطراف را چون ضراعت نامه بنده‌زاده است، ابو المواهب معلوم دارد به سمع بندگان خواهد رسانید. دیگر مجدداً زیاده از حد خود پای گستاخی در بارگاه عرض پیش‌نهاد، به عرض بعضی امور جرأت می‌نماید، امید که جسارت و بی‌ادبی معفو

گردد. مخفی نباشد که بعون الله این فتح عساکر منصوره به نوعی اتفاق افتاده که این مجمع مخالفان که در دیاربکر مقهور شدند و تسخیر یافتند خلاصه و گزیده سپاه خصم بود و بعد از این تسخیر ممالک و افنا و اعدام اعداء هالك به سهولت میسرست و ضعف حال آن دشمنان دین از توارد اخبار مخبران و جاسوسان مکررا تحقیق و یقین شده و در همین ایام کس فقیر حقیر که به حوالی تبریز به ولایت اورمی به میان امرا کرد برادوست فرستاده تحقیق اخبار نموده بود، و مکاتیب یوسف بیگ غازی قرن و یوسف بیگ سلطان احمد برادوست به فقیر آورد که شاه اسمعیل گمراه درین ولا در بیلاق اشکنبر گلنبر که مابین سهند و مرندست نشسته و به غایت بی‌پراق و جمعیتی ندارد و دو سه هزار مردکار بیشتر همراه ندارد، می‌خواسته که دیگر امراء بزرگ و لشکریان که مقدور باشد به مدد لشکر دیاربکر فرستند و این اهتمام به واسطه وصول خبر غلبه ایشان بر قراولان و بعضی از لشکر مجاهدان بوده و جهت اندیشه گذر ایشان از کردستان تأملی عظیم داشته، تا بعضی امراء اکراد پرفساد مانند زاهد عزالدین شهر تواضعی میکرده که شاید مدد عبور عساکر شوند فاما سابقاً به دولت سلطان عالم این بنده حقیر بنده‌زاده ابوالمواهب را در تاریخ منتصف محرم بعد از وصول از درگاه عالی به سه روز به طرف کردستان بختی و عمادیه و سوران فرستاده بود و به مشاورات امیرالامرا خطوط استمالت و خلعتهای خسروانه سلطان حسین حاکم عمادیه و امیر سید حاکم سوران و امیر شیخ سیدی فرستاده شد و ایشان نیز اظهار اخلاص و خدمتکاری نمودند و به عهد و ایمان راه قزلباش را که از آن ممر آذربایجان و عراق به زودی به دیاربکر می‌رسند، به نوعی مسدود کردند که کسی از آن طایفه لعین آمد و شد نمی‌توانست نمود و کسان خود را به عذر خواهی نزد امیرالامرا فرستادند و امرا بختی امیر بدرالدین ولد امیر شاه حاکم جزیره و امیر سیدی احمد بن عم او جهت اظهار خدمتکاری و هواخواهی سپاه سلطان اسلام

سر راه لشکر قزلباش لشکری عظیم با امیر سید احمد که با فقیر در مقام فرزندی است به اتفاق فرزند ابوالمواهب برانگیختند و بر ولایت سنجان تلعفر رفته بسیار قزلباش ملحد را به قتل آوردند و بعضی را زخم‌دار کردند، اموال و غنیمت بسیار آوردند و درین اثنا که این جماعت به غنیمت مقید شده بوده‌اند، ناگاه از طرف همدان و عراق یکان بیگ حاکم همدان و قورچیان سیصد کس و بعضی امرا دیگر قریب یکهزار و چهار صد کس با دو سنجق مصادف دوچار این لشکر بختی و امیر سید احمد شده، دویست کس بیشتر مجتمع نبوده‌اند و بی‌اختیار میان آن لشکر ملاحده و این جماعت جنگ و قتال شده و بنده زاده با بیست کس مردم غریب اکدی و مردم او و مصطفی یاره‌لو از ملازمان امیرالامرا و چند جوان دیگر مقابله عظیم نموده‌اند و سه نوبت لشکر ملحدان را در هم شکسته، مردم بختی و غلامان درگاه یکصد و پنجاه کس از قزلباشان هلاک نموده، ده پانزده کس از این طایفه غازیان هم افتاده‌اند و چند کس معتبر از میرزادهای بختی مقتول و شهید شده‌اند و از لشکر ملاحده بسیاری زخم‌دار شده هزیمت نموده، بسیار زد و خوردی به میان آمده چنانچه بنده‌زاده را پنج زخم افتاده و مردم غریب اکدی هم اکثر کس انداخته‌اند و سرها آورده به نوعی که عرض امرا بختی درین باب ارسال یافته و به سبب این مقاتله عداوت قدیم امرا بختی و قزلباش تجدید و تاکید یافته و بعد ازین وقایع بنده‌زاده امیر سید احمد را برداشته به خدمت امیرالامرا آمد و با یکصد جوان او نزد امیرالامرا آورد و چون بقیة السیف قزلباش در موصل فی الجمله جمع شده بودند، خلعت سلطانی و سنجق امیر سید احمد را داده، جمعی از امرا روم و امرا اعراب بری را که این فقیر کس خود فرستاده به استمالت نزد امیرالامرا آورده، در سلك غلامان سلطان اسلام منوط داشت: فیاض بن دراج امیر سام، سایر امرا دراجی، امیر عرعر عزیزه، امیر عساکر بنی ربیع، امیر سالم بنی زید، امیر محمد فتاح بیگ، امیر محمد نوری

بیگ؟ و موازی دو سه هزار بدوی سوار عرب همراه میر سیدی احمد بختی بجانب موصل مقرر شده روانه شدند و دیگر سه کسان ربیعہ فقیر به دلالت سایر امرا اعراب و امداد امرا کردستان فتح بغداد بسهولت شود و ما ذلك على الله بعزیز. اکنون مکرراً گستاخی می‌نماید که به امداد تأییدات الاهی مقدمات فتح بلاد عجم و ایران زمین به نوعی مرتب و مهیا شده که هیچ عایقی کلی درمیانه مشاهده نمی‌توان نمود، به غیر از عزیمت خسروانه و همت بلند سلطانی موقوف علیهی نمانده. چرا که امرا و عساکر سلطانی هرچند به حسب عدد و عدت به اضعاف خصمان مقهوراند، فاما به حسب تجربه و استقرا موافقت آرا و مشاورات میان این گروه سعاتمند به غایت بعید است و با وجود تهور و اقدام دیوانه صفتانه که در آن خصم مقهور اعنی شاه گمراه است، توابع او را اتفاق و موافقت و رای پیشوای خود زیاده از حد تقریر است لاجرم جمعیتی که میان ایشان اختلاف رای و عدم استقلال صاحب رای و رایت پیدا باشد اقدام به خصومت و دفع اعدا اشکالی دارد، چرا که نزد محققان مقرر و مبرهن است که ظهور کبریای جلال الاهی در میان مظاهر کثرات نامتناهی منشأ احدیة الجمع تحقق می‌پذیرد مادام که جهت وحدتی جامع و ضابط کثرات نباشد، ظهور قهرمان جلال صورت نمی‌پذیرد و سلطان سلاطین - ایده الله - و جَمَع مِنَ الْجُنُودِ شَمْلُهُ چون که به طلبیت الاهی مظهر جمعیت وحدت است مراتبه اجتماع سپاهی که در ظل آن ظل الاهی به وحدت و اتفاق تألیف نیابد با شخصی که دعوی توحید را به مرتبه الوهیت و ربوبیت فرعونی رسانیده باشد، مقابله و مخاصمه نتواند نمود

ز صد لشکر یکی رای قوی به

ز صد افسر کلاه خسروی به

اگر نعوذ بالله در ایام خریف و زمستان سایه ممدود سلطان عالم این جمعیت مجاهدان را زیر بال اقبال خود مجتمع ندارد، احتمال تمام است که از

راه بغداد و آذربایجان هجوم اعدا و توجه شاه گمراه به ظهور آید و جهت آنکه فریادرسی این طائفه از دوری منازل و صعوبت راه و شدت حدت هوا به تأخیر افتد، چنانچه در این سال اتفاق افتاد و از بعضی اعدا ضعیف که به تدریج قوی شدند چگونه حیفهای عظیم به سپاه مجاهدان لاحق گشت چون - بعون الله - مواد فاسده اعدا جهت دفع و رفع به نوعی از عالم غیب نضج یافته که به اندک شربتی از حکیم حاذق موقوف است. چرا باید که باز خام سازند و دیگر بار به اهمال کار ساخته پرداخته را ناساخته گردانید و قصه معاودت از سفر خیر اثر آذربایجان جهت صدق این معنی شاهد عدل کافی است. امید که سعی بی‌اندازه غلامان آن درگاه دیگر باره هباءً منثوراً نشود.

عشق می‌ورزم و امید که این فن شریف

چون هنرهای دیگر موجب حرمان نشود

پوشیده نباشد که به اعتماد مواعید کریمه سلطانی که از احکام میمون مکرر استعلام رفته بود به جمع ملوک عجم و اعیان اهل اسلام بشارت داده شده و به امید وفای عهد ان العهد کان مسئولاً جملی منتظران را به کرات و مرات امیدوار ساخته. امید که امید امیدواران به خبیت و حرمان تبدیل نیاید، بلکه به منتهای امید فایز توان شد.

امید نامراد از مرگ کم نیست

چو شد حاصل مراد از مرگ غم نیست

والله یؤید بنصره من یشا والله ذو الفضل العظیم.

(۲)

۸۳۳۳/۱

اللهم وال من والاه وعاد من عاداه واجعل آیات النصر المبین معلماً علی لواه وأیده كما آیدت الخلفاء الراشدين فیما یحیه الله ویرضاه وشید عقده فی قهر عداه.

بعد از تقویم قوایم ضراعات درویشان و تحکیم دعایم دعاء صادقانه جهت استدامت و خلود ایام خلافت عظمی خسرو پادشاهان اسلام و بسطت ظلال معدلت و مرحمت حضرت اجل خداونگار سلاطین اعجام و اعراب و اروام

معروض ارکان سلطنت باهره و مرفوع رای نواب دولت قاهره می‌گرداند که چون سنة الله برین معنی همواره جاری بوده و خواهد بود که زبان بیان فقیران باب الله و لسان صدق علما و اهل الله را همیشه به تذکار و تکرار کلمه حق و کلام صدق ناطق و متکلم دارد و من اصدق من الله قیلا هرچند این تذکیر و تکریر مخالف مشتتهای ارباب هوی نماید و مصادف مراد خودپرستان ذاهل از حقیقت و العاقبه للتقوی آید، لیکن وعده حق تخلف‌پذیر نیست که: ((وَلْيَعْلَمِ الَّذِينَ اوتوا العلم انه الحق من ربك فيؤمنوا به فتخبت له قلوبهم وان الله لهادٍ للذين آمنوا الى صراط مستقیم)).

والحمد لله تعالی که صاحب زمان ناقد بصیرست و گوهر گرانمایه اخلاص و صدق در حضرت او خاطرخواه و دلپذیر

گر جوانان حمی را ز آه بلبل شد صداع
او فغان افزون کند، دارد چو گل گوش سماع

اکنون غرض از عرض این ضراعت‌نامه آنکه سابقاً به کرات و مرات گستاخی و جسارت نموده بود که به شکرانه نعمتهای الهی و به سپاسداری تاییدات نامتناهی که به مقتضای تنبیه نبیه: ((الم تر ان الله سخر لكم ما في السموات وما في الارض واسخ عليكم نعمه ظاهرة وباطنة))، چون از حق سبحانه و تعالی توفیق ممکن که مرتبه سکندری و تعین به تأیید دین پیغمبری خداوندگار اسلام را میسر و مقدر شده، سزاوار همت عالی انک در استقبال این نعمت اقبال و استکمال این مرتبه بلند جاه و جلال اجتهاد به ظهور آید، چرا که هم جهاد فی سبیل الله است و هم مستوجب رضای خدا و سپاس عباد الله، والله یؤید بنصره من یشاء اگرچه

با وجود تکرار این تذکار قبل ازین اثر رد و قبولی از بارگاه جهانپناه به ظهور نرسید و زمان انتظار متمادی شد و دولتخواهان مخلص این درگاه از تمادی بی‌التفاتی و بی‌اشفاقی دربار عجزه و مظلومان ممالک ایران مایوس رنگ شده، بنیاد مدارات و ملایمت با اعداء دین و دولت آغاز نهاده بودند، لیکن بحمدالله تعالی در اواسط محرم فرامین مطاعه به بعضی امراء کردستان با تشریفات ایراد یافت و چون در مضمون فرمان همایون بقاء علاقه اشفاق و مرحمت به این ممالک اسلام استفهام رفت، همگان را موجب امیدواری شد و دیگرباره امثال بندگان حقیر را مجال اقدام به نصیحت و ارشاد همگی ملوک و حکام این جوانب پدید آمد، هرچند که قبل از آن به دلایل آیات و احادیث با ایشان مخاطبه می‌رفت، بعد از آن ورود فرمان به مقارنت تهدید و تشدید وانزلنا الحديد فيه بأس شدید انذار و تخویف هم به میان آمد چه اکثر نفوس ضعیفه را منذرات عاجل انفع از مبشرات آجل است و چون در شفقت‌نامه این بنده حقیر که به احکام و تشریفات جماعت اکراد مرسل شده‌بود، اشارت همایون به تبلیغ اخبار این جوانب شده‌بود، این بنده پریشان روزگار را درین مدت مهاجرت از ملازمت آستان عالی در عین بلیات و مخاطرات لایزال غیر دعوت عوام و خواص و هدایت همگی به بندگی و اخلاص آن آستانه خلافت فکر و ذکری نبوده و نخواهد بود و باوجود ضعف و ناتوانی در استخبار حالات دوستان و دشمنان به قدر مقدور اجتهاد نمود، به کرات عرضه‌داشتها و مکاتبات مشتمل بر آنچه محقق بود فرستاد، فاما مطلقاً اثر وصول و خبر رد و قبول باز نیامد، لیکن از اخبار محقق که اکثر به تواتر و توارد مخبران وثیق معلوم شد و بعضی لمشاهده معاین گشت: اولاً خبر خراسان انک میرزا بابر بعد از فتح میمون خروج نموده اکثر ممالک خراسان را به حیطه تصرف درآورد و مطلقاً یک کس از قوم قزلباش که در خراسان بودند به عراق به در نیامد و خبر شایع است که همگی مقهور به

قتل و نهب شده‌اند و بعضی می‌گویند که امیر بیگ موصول تابع و مطیع میرزا بابر شده و از آثار سلوک پسر او که در موصل حاکم بود این معنی فهم می‌شود که آن مملکه [مملکت] را شاه به مقدم ایل بیاض داده، فاما ولد امیر بیگ قلعه موصل را به او نمی‌سپارد و تمکین حکومت او هنوز نکرده، در قلعه با مردم خود متمکن نشسته، با سلطان حسن بیگ حاکم عمادیه از اکراد ملایمت بسیار اظهار می‌نماید، فاما میان بزرگ و کوچک قزلباش سخن اهل خراسان آنست که شاه خراسان را به میرزا بابر بخشیده و مردم خود را گفته که آنجا قشلاق گیرند و از راه کرمان و سیستان به ملازمت آیند، فاما جمعی مقررست که از خراسان به سیستان گریخته‌اند که به جانب عراق و کرمان آیند، همگی مقهور شده‌اند، حاصل از آن جماعه کسی به سلامت باز نگشته و خراسان بیرون حفره حکومت قزلباش باشد، و ولد میرزا بدیع الزمان هم مشهورست که در توابع استراباد میان یخه؟ ترکمان در صدد خروج و ظهورست، فاما میرزا بابر کسان خود به ملوک مازندران و گیلانات و فیروزکوه و رستمدر فرستاده که مطلقاً اطاعت و انقیاد قزلباش نمایند که ممالک خراسان را میسر شده و لهذا ملوک مذکوره عنان کشیده به هیچ وجه از تکلیفات و مقرری که به قزلباش می‌دادند، اکنون امتناع نموده، ملتفت احکام او نمی‌شوند و از سرحد مازندران تا شروان بغیر میرزا محمد طالش که گورخانه اردبیل را نهب و غارت کرده‌بود، نزد شاه نیامده و هرچند که از او نسبت با ملوک و حکام مذکوره ملایمت و استمالت می‌رود، اعتماد والتفات نمی‌کنند و اما ملوک و صناید کردستان از حدود شیراز و اصفهان تا دیاربکر آنکه چون از ملوک عجم حاکم لار و هرموز محمد طالش که همیشه تابع شیرازند درین مدت به دستور معهود قدیم مطلقاً اثر اطاعت شاه و پیشکشی به ظهور نیامده و به غیر ایلخان سلاطین عظام هند که در حین فتح میمون به سرحد فارس درآمده بوده‌اند و

اختیار از دست رفته بوده کسی دیگر از آن حدود به در خانه او نیامده، فاما ایلچیان هند بعضی غریب مثل فیلان و زرافه و کرگدن و بعض اقمشه هند آوردند و بعد از مدتی توقف در عراق ایشان را به تبریز آوردند، فاما از جانب ولایت خوزستان اولاد مشعشع هجوم تمام کرده‌اند و کوهستان اکراد و لرستان ماله‌میر که بقایای اتابکان بودند، همگی با احشام بختیاری و عاقلی یاغی و طاغی مجداند و لرستان عراق و کلهر نیز چون در زمان تسلط قزلباش عاجز و متفرق شده بودند، همگی جمع آمده مساکن قدیم خود را به دست آورده مجدانه به معارضه و به عرض بلاد نزدیک خود قیام می‌نمایند و مردم قزلباش را که در عراق قدرت استیلای برایشان نمانده و اما کردستان مابین آذربایجان و بغداد همگی آغاز سرکشی و مخالفت کرده از آن جمله غیب‌الله بیک ولد ظاهر که خود را از مقربان شاه تعداد می‌کرد مطلقاً به ملازمت نرفته و جهانشاه حاکم باشوکی و مامو نام حاکم قلاع خفتان در غایت طغیان و مخالفت است و در همین نزدیکی بعضی از بقایا مردم و اولاد امیر صارم مانده بودند و در قلعه متحصن مانده، در حین عبور فقیر از اورمی کسان خود با مکتوبات یدی فقیر حقیر فرستاده استخباری نمودند، فقیر ایشان را به عنایت و شفقت خداوندگار که درباره قاسم بیگ ولد صارم بیگ فرموده بود مستظهر داشت و به محافظت مردم خود و تعرض به حدود ولایت قزلباش تجزیه؟ و دلالت نمود و سفارش ایشان به امیر سید بیک حاکم سوران و صناید اکراد بابان فرستاد و اثر موافقت ایشان ظاهر شد، از آنکه فقیر حقیر چون به ولایت اورمی بعد از مفارقت معسکر میمون رسید، متعاقب خبر وصول شاه اسمعیل به تبریز رسید و از مردم دیوان او هم کسی را از عقب فقیر به اورمی فرستاده بودند که بنده را به ارتداد اضلال نماید و چون فقیر میان اقوام امراء برادوست بود جواب آن کسان به طریقه که مقتضای مسلمانی بود داده، از خوف آنکه دیگر کسی از سپاهیان از

عقب فقیر نیاید، به میان کوهستان در آمد، فاما امراء برادوست خصوصاً یوسف اسکندر و یوسف سلطان احمد در مخالفت مخالفان دین و دولت و وثوق اخلاص و بندگی خداوندگار سلاطین اسلام هم عهد و هم فرمان ساخته شد و چون فی الجمله امراء اکراد آن جوانب از راه مسلمانی استماع سخن فقیران می‌کنند، میان امرا برادوست و امیر ناصر استونی و حاکم سوران امیر سید که او را قوت و قدرتی تمام هست با جماعه بابان و اقوام صارم و سایر اکراد که به همسایگی ایشان‌اند، در نهایت متفق الکلمه ساخته شد و چون به دست این جماعت قتل و نهب و غارت و اسیر بسیار از قزلباش شده به راه صلاح معقول و به راه مشروع ایشان را درین ابواب متفق ساخته. این فقیر از آن حدود تجاوز نموده به جانب عمادیه و جزیره توجه کرد و جهت غارت بعضی اکراد حرامی که مزاحم فقیران شدند و پیاده و ناتوانی به فقیر و مردم رفیق روی نمود، موقفی در راه بالضروره واقع شد، فاما چون به سلطان حسین بیگ حاکم عمادیه و شاه علی حاکم جزیره و سایر امراء آن حدود اختلاط رفت، همگی را در مقام بندگی و اخلاص خداوندگار عالم ثابت قدم ساخته هر جا که انعقاد جمعه و جماعه [جماعت] بود خطبه به نام میمون مقررشد، و چون برین مسلک به جانب خیزان و بدلیس توجه نمود و مجاری حالات را مفصلاً مکرراً عرضه داشت نواب کامیاب گردانید، متعاقباً از امرا برادوست اخبار متواتر رسید که میان چرکس حسن نام که حاکم اورمی بود و امرا برادوست بر سر شلتاق قتل و نهب و غارت قزلباشی که کرده بودند، نزاع اشتداد یافته اگرچه جایان سلطان نام که اکنون وکیل سلطنه شده ملایمات بسیار به ظهور آورده، فاما چون امرا اکراد دانسته‌اند که ملایمت تلبیس و خدعه است همگی امرا برادوست و امیر سید سورانی و جماعه بابان و مردم صارم و سایر اکراد آن اطراف در مقام مخاصمه با حاکم اورمی درآمده، بعضی قزلباش را به قتل آورده‌اند. و چون شکایت

و حکایت به در خانه شاه رفته از غایت غیرت که در دو روزه راه تحت سلطنت چه گونه کردی چند که راه رعیتی داشتند، چنین گستاخی کنند، به بهانه شکار با پنجهزار مرد که به هم رسانیده به طرف مراغه و میاندوآب به سلدوز آمده و از سلدوز به مسکن و قلعه برادوست که یک مرحله حقیقی است، خلاصه لشکر را به ایلغار به سر کردن فرستاده، چون ایشان از کید و مکر ایشان واقف بوده‌اند، همان اتفاق و جمعیت همسایگان به هم رسانیده، مقاومت نموده‌اند و حق تعالی ایشان را منصور و مظفر گردانیده، یک روزه راه گریزانیده، پانصد مردم مقرر از قورچی و غیره به قتل آمده، شاه نیز در غایت خسار [خاسر] و از کرده پشیمان و شرمسار به تبریز عود [ت] نموده و این معنی موجب تخفیف و تخویف تمام آن طائفه شده، چنانچه شبها مردم لوند و شبروان به نوعی گستاخ شده‌اند، که در خانها [خانه‌ها] معظمان قزلباش در می‌آیند و سر ایشان را از تن جدا کرده، صباح ناپدیداند و ضبط و نسق چنان ضعیف شده، که تدبیر این ضبط نمی‌توانند نمود. ومع ذلك از آفات غیبیه که بر آن جماعه [جماعت] مسلط شده، انکه در تبریز با وجود زمستان طاعونی مستولی شده که بسیاری از جوانان و مردم معتبر ایشان به سیف و سنان رجال غیب هلاک شده‌اند. واما حال جماعتی از قزلباشان غلیظ که در محاذاة بدلیس بودند، چون به دولت و همت خداوندگار عالم خاندان امیر شرف و اتباع او را از قلاع و بقاع موجود بود، تمامی به دست ایشان در آمد و جماعه پازوکی که مقدم ایشان خالد بود، که به سیف سفاک سلطان اسلام مقهور شد. چون از عودت سپاه مجاهدان به جانب روم آگاه شده‌اند، در حوالی خنوس و سویلمسن بابا از درگاه جهانپناه غاصبا اولاد اسکندر و خلیل بیلمز؟ تأیید این نمایند به یاری پیر محمد به داعیه تسخیر مملکه [مملکت] پدری خود از معسکر میمون جدا شده می‌رفته‌اند. جماعه [جماعت] پازوکی که متصرف ولایات ایشان بودند، جمعیت

نموده بر سر ایشان تاخته و همگی را به شمشیر کمر برداشته، خیلی اسباب و اموال به دست آورده‌اند و این صورت را بضاعت توسل به شاه نموده، چنان اظهار نموده‌اند که معسکر همایون سلطانی را تعاقب نموده، این چنین ظفری بر توابع و بندگان خداوندگار عالم کرده‌اند و از این معنی بسیار مبتهج و مستبشر گشته در تمامی ممالک عجم و کردستان چنان انتشار داد[ه]‌اند، که حاشا غلامان خداوندگار عالم بر سبیل اضطرار و از خوف اقتدار مخالفان به ناچار طریقهٔ الفرار من لایطاق مسلوك داشته‌اند تا حدیکه از شامت وصول این خبر انکسار بایندران در پازوکی فقیر حقیر را با تمامی توابع در میان کردستان تالان کردند. با وجود که هرگز این طور از کردستان نسبت با [به] امثال فقیران از اهل علم و اقوام معهود نبود. فاما روز تاراج این فقیران همگی آن قوم غارتگر تاجهای قزلباشی بر سر نهاده بر سر راه فقیران به قطع طریق اقدام نمودند و تصریح به این معنی می‌کردند که شما از بوم؟ مردم سلطان روم و ما تابع شاهیم، همین قدر که شما را نمی‌گیریم و نزد شاه نمی‌فرستیم، رعایت است. حاصل این جماعت پازوکی که مسکن ایشان در همسایگی بدلیس است، به غایت در خانه شاه مغرور مرعی شدند و نشان ایالت کردستان به اسم محمد برادر خالد و رستم برادر دیگر و اولاد خالد صادر شده، همگی ولایات خالد را بدیشان شفقت نمودند و مقرر کردند که بر سر بدلیس آیند و ولایت موش را که سابقاً در دست ایشان بود، از امیر اشرف حاکم بدلیس انتزاع نمایند با بعضی قلاع دیگر به تدریج بدلیس را هم مستخلص سازند و چون فقیر حقیر از جانب جزیره به بدلیس رسید و درین باب امیر شرف با فقیران مشاورت نمود، هر آینه فقیر صلاح دید که تدارک چنین دشمنی قدیم و خصمی همسایه لازم است، خصوصاً که این طایفه مقهوران خداوندگار عالم‌اند.

هرچند زمستان و برفی عظیم بود، امیر شرف فقیر را در قلعه بدلیس جهت ملاحظه ملاحظه انجا گذاشته، اگرچه فقیر را به آن...؟ رغبتی تمام بود که آن قوم قبل از لحوق قزلباش هم مردم بی‌دین و قطاع الطریق بودند، فاما چون امیر شرف با توابع همگی پیاده چهار روزه راه بر برف می‌رفتند و فقیر را از ضعف قوت همراهی ایشان نبود، حالیا توکل بر عنایت و توفیق الاهی [الهی] و اعتماد و استمداد از دولت خداوندگار اسلام نموده به طریقهٔ شبیخون بر سر منازل آن جماعت مخالف تاخته‌اند، باوجود که ایشان پیشتر واقف شده‌اند همگی با اسباب جنه و جوشن و اسبان و پیاده‌ها مسکن خود را مستحکم کرده‌اند، این طائفه به حکم الشروع ملزم بر بازگشتن قادر نبوده‌اند و متوکلانه متعدی جنگ شده، جنگ عظیم درمیان پیوسته، حق سبحانه و تعالی فرصت به مخلصان خداوندگار عالم داده، درین مجمع رستم بیگ برادر خالد و دو پسر خالد و ابن عم او به قتل آمده، سر رستم را به آستان خداوندگار فرستادند و یکروز بعد از این که هنوز لشکر میر شرف درمیان مسکن ایشان به نهب و اسر و غارت بودند، محمد بیگ نام برادر خالد که از جنگ گریخته، مجمعی از بقایا جماعه [جماعت] خود و جمعی از امراء قزلباش همسایه ایشان به هم رسانیده، دو سنجق که بر سر میر شرف آمده‌اند و با جنگ عظیم به هم رسیده و در آن جنگ‌گاه دویست مرد معتبر از مخالفان مقتول شده، چهار کس از لشکر کردستان شرف بیگ شهید شد. امیر شرف جهت تیمن بوزدعان مبارك که خداوندگار عالم به او شفقت کرده‌بود، در جنگ به‌کار برده و سنجق خصم را به دست خود به آن بوزدعان خداوندگاری زده منکوس و مکسور ساخته و متعاقباً در غاری که مردم از مخالفان چهار صد نفر با اموال و ستوران خود متحصن بودند، حق تعالی فرصت به مخلصان آن درگاه داده از در غار آتش و دود برایشان مسلط کرده، همگی آن طائفه در درون غار هلاک شدند و فرصت و غنیمت تمام دست داد و در

از دست و زبان که برآید
کز عهده شکرش بدر آید

این بندهٔ احقر و چاکر از ذره کمتر را آنچه از دست برآید آنست که همیشه دست دعا را آینه‌سان برابر چهرهٔ آرزوی حقیقی خود دارد تا رخسار فتوحات غیبی را به نظر آفتاب اشراق سلطان سلاطین اسلام خداوندگار خسروان ایام در جلوه آرد و آنچه از زبان شکر و لسان ذکر این خاکسار بی‌مقدار آید، آنست که در اداء لوازم اعتذار تقصیر منطق سپاس‌گزار جهت ادرار شکرانهٔ نعمتهای بی‌احصار در اطراف لیل و نهار به دعاء شبانگاه و اسرار ملازمت نماید، و اَسْكُتُ عَجْزًا مِنْ اَمُورِ كَثِيرَةٍ بِنَطْقِي لَنْ تُحْصِيَ اِنْ قَلَّتْ قَلْتَهُ.

وبعد از اظهار عجز و احتقار دیگر بار ذره‌وار خود را در پرتو انوار آن آفتاب عالم‌مدار می‌دارد و گستاخانه لسان حال را به ترجمانی خاطر شکسته‌بال به گفتار می‌آرد که بحمد الله و حسن توفیقه باب الابواب فتوحات دینی و دنیوی به کلید توفیق ربّانی بر رخسار بندگان آن درگاه مفتوح و ممنوح شده، چنانچه اکنون معظم ممالک دیاربکر به دست اقتدار خدام عالی مقدار با اندک توجهی درآمده و بعضی هم قریب الحصول است و مقدمات تسخیر معظمات ممالک عجم به میامین دولت قاهره ملتیم و مجتمع شده از آن جمله اولاً توارد آثار اشفاق و احسان سلطانی از خزاین اموال و بسط هر گونه نوال بر هر کس بقدر حال و ثانیاً جمع شمل ملوک و حکام این اقطار که معظم آن جمعیت امراء اکراد و تألیف قلوب صناید اعراب است، چرا که دیاربکر محفوف به این دو طائفه است، در حین عرض این ارقام قریب چهل نفر از امراء اکراد به موجب مفصل علیحده در محروسه آمد در خدمت امیر الامرا - ائیدهٔ الله - حاضر بودند و همگی در مقام خدمتکاری و جانشپاری مخلصانه خصوصاً که به انعامات و تشریفات سلطانی مبتهج و سرفراز شدند، و امرا صناید اعراب که فیما بین عراق عرب و دیاربکر در

همین تاریخ بعد از چند روز ملک خلیل حاکم حصنکیف که اخلص مخلصان و اخص بندگان خداوندگار عالم است، هرچند که از خاندان سلاطین مصر و شام و داماد شاه اسمعیل است، اما به اعتقاد صادق غلام جانشپار خداوندگار است، با جمعی از امرا کردستان شیروی و زرقی به نواحی حصنکیف رفتند و ولد محمد استاجلو بیچاق بیگ و برادر استاجلو سنقر بیگ با پانصد مرد از حصنکیف به خصومت این خدمتکاران اسلام آمده، جنگ عظیم در شبیخون به هم رسیده و توفیق رفیق این جانب شده، ایشان را مقهور ساخته، بیست سی کس از اعالم شیاطین به قتل آورده، ایشان را در همان شب گریزانیده‌اند، که اگر نه شب بودی یکی از همه بیرون نمی‌رفت، و ملک خلیل خود چند زخم در این معرکه یافته به توفیق حق ملت دولت خداوندگار بسیاری از مقدمات فتح حصنکیف را به هم رسانیده، انشاءالله تعالی به حق خود فائز گردد، فاما امیر شرف را با ملک خلیل اتفاق کلمه در هر باب هست، خصوصاً در بندگی خداوندگار عالم این هردو مخلص خالصاند و دیگر امرا اکراد متفاوت المراتب فمنهم ظالم لنفسه ومنهم مقتصد ومنهم سابق بالخیرات، فاما به میامین سطوت دولت خداوندگار و دوام نصیحت و هدایت این فقیر کثیر الانکسار حالیاً همگی دعوی اتفاق در کلمه عبودیت و اخلاص نموده، برحسب اشارت و احکام میمون داعیه دفع مخالفان دولت از ممالک دیاربکر خصوصاً آمد محروسه نموده‌اند. امید که موفق به این سعادت خدمتکاری شوند والله الموفق والمعین. بعضی خواطر و افکار که به خاطر افکار رسیده بود، گستاخانه علیحده مفصل نموده سر و صراف نقود خالص نظر اکسیر حاصل است والسلام.

(۳)

عَزَّ اللهُ تَعَالَى بِالنَّصْرِ الْمُبِينِ أَنْصَارِهِ
وَأَعَزَّ نَوَاصِيَ الْأَقْبَالِ بِوَجُودِ جُنُودِهِ وَنُورِ ابْصَارِهِ

صحرای برّیه که میان شط دجله و فرات افتاده، همگی متفق‌اللفظاند، در معاداة مخالفان دین و دولت بلکه مهیا جهت مرافقت و موافقت سپاه منصور سلطانی که عزیمت دفع و استیصال مخالفان فرمایند و این بنده احقر کس معولّ علیه خود با مکاتبات امیرالامرا و بعضی احکام همایون که اصدار یافته به چند کس از امراء عرب به موجب مفصل علیحده روانه داشت و به یمن دولت قاهره غالباً از هر طرف که مخالفان به فرار روی نهند، بعون الله تعالی همان جمعیت اعراب موجب تفرقه ایشان خواهند شد و اما امرا کردستان این جمعیت که حاضرند از محاذاة آمد تا موصل‌اند و آن جماعت که به مقابله آذربایجان و عراق‌اند به سعی ضعیفانه این فقیر حقیر از محاذی موصل تا ممالک لرستان و کردستان نزدیک شیراز به پیغام و رسالات نوعی نموده که از مخالفان دولت بالکل مغرض و عنان کشیده‌اند و مداخل و راهها و دریندا که احتمال عبور لشکریان مخالف از طرف آذربایجان و عراق باشد به طرف دیاربکر و بغداد، مسدود داشته‌اند، مثل حاکم عمادیه سلطان حسین بیک که بنده مخلص و چاکر خداونگار است و با حقیر طریقه فرزندی دارد و بعد از او امیر سید حاکم سوران که اربیل را به ضرب دست از قزلباش گرفت و غنیمت و اسیر بسیار از ایشان آورده، و امرا برادوست که در دو مرحله تبریز است که اعظم الشان یوسف بیک اسکندر مشهور به غازی قرن است و درین سال سه نوبت با لشکر قزلباش محاربه‌های مردانه کرده. ازین سه معرکه شاه اسمعیل در یکی خود به لشکر آمده در سه فرسخی لشکرش منکسر شد و بازگشت و در همسایگی امیر مشار الیه صناید اکراد امیر ناصر و حاکم بیان [بابان] و اتباع امیر صارم و غیر ذلک و در حین این کتابت رسولان آن امراء کرام با مکاتبات به خدمت امیرالامرا و این فقیر رسیدند و تفاسیل حال پیریشان ملاحظه اسمعیلیه را در تبریز و عراق و خراسان شرح دادند و بعضی مکاتبات ایشان را به مجلس فرستاده شد، و فرستاده فقیر حقیر که بعد از

فتح آمد محروسه به میان اقوام برادوست به اورمی رفته بود، باز آمده بشارت‌نامه‌های فتح آمد محروسه را رسانیده و تفرقه عظیم در تبریز و آن نواحی آذربایجان افتاده تا به حدی که در ولایت اورمی کسی معتبر از قزلباش به حکومت نمی‌تواند توقف نمود و سفارش مملکت هم به امرا برادوست یوسف بیک می‌نموده‌اند، دیگر باره رسولان سلطان حسین بیک عمادیه و امرا برادوست و فقیر حقیر کس معتمد خود با احکام میمون و مکاتبات امیرالامرا به جانب تبریز به استحضار فرستاد که از میان ممالک کردستان به امن و سلامت تا به اورمی رود و امرا برادوست و امیر ناصر استونی بعضی مراسلات که جهت تألیف قلوب مخلصان و تفرقه خواطر مخالفان نوشته شده، به میان تبریز و نواحی و اقطار به حسن تدابیر منتشر کرده‌اند، از آن جمله به امیر بیک موصلو جهت سوابق معرفت که فقیر را بود، مکاتبات و مراسلات انگیز شد، و سواد همگی را به مطالعه همایون فرستاد، امید که به هر وجه مفید خواهد بود، بر تقدیر قبول مرسل الیه بسیاری از مصالح کلیه را مفید است و اثرش ظاهر خواهد شد و بر تقدیر عدم قبول به مجرد وصول آن رسایل تفرقه عظیم در دلهای مخالفان درآمده، اعتماد از همه اعیان طغیان خود خواهند برداشت و بعد ازین به تمام ممالک هم به تدابیری که میسر شود، کسان با مراسلات روانه خواهد شد مثل اکابر بغداد و توابع و ملوک و صناید لرستان و گیلانات و رستمدر و مازندرانان، امید که میسر و مفید افتد و هرچه از هر طرف ظاهر شود، معروض پایه سریر اعلی خواهد شد. فاما جمیع این مقدمات فتوحات کلیه وقتی منتج اصل مقصود است که توجه خاطر همایون را به بسط ظلال مرحمت و نشر آثار عدل و احسان بر خلاصه ربع مسکون که ایران‌زمین است مصمم و مقرر گردد و آثار و علامات آن عزیمت همایون و بهار به هر نوع از رساله و پیغام و ارسال عساکر نصرت‌انجام قبل از حلول مواکب همایون وصول درین جوانب متصلاً متعاقباً ظاهر شود انشاءالله العزیز مرا یک آمدنت به

که صد بهار آید، دیگر گستاخی نموده عرضه می‌دارد که توجه عظیم از ذات قدسی سمات به ضبط و نسق حصار و شهر آمد محروسه لازم است، زیرا که اهل این کشور بعضی خصومت با مخالفان جهت طمع منافع و دفع مضار و حب جاه خود نموده‌اند، مثل اعیان و اکابر معروف و بعضی دیگر جهت غیرت مسلمانی و استخلاص از شر اعدا دین و حمایت عرض و مال و نفس خود و آن گروه صلحا و اوساط الناساند و آثار مرحمت سلطانی مهربان همگی در موقع است، فاما حفظ آن حصن به عجزه و صلحا و ضعفا بیشتر متصور است، چه از زمان سلاطین بایندری با این فرمان چند نوبت انتقالات و تبدیلات آن کشور، بلکه قتل و نهب جمعی بی‌گناه خصوصاً در این یکساله محاصره به سبب جمعی معین اتفاق افتاده که فقرا و ضعفا از تجدید استیلا و تسلط ایشان تنفر و خوف عظیم دارند، والحق چنان حصنی که یگانه افاق است نگهداشت آن به قانون عثمانی به جمعی ارامنا معول علیه مثل یئکی چریان و معتمدان امیرالامرا مردم عشایر آمد مناسب وقت می‌نماید، بلکه توطن و سکون جمعی در این حصار که از لسان تبدیل ملک و حکومت متوهم باشد، بلکه به کرات در این معنی از ایشان هرگونه حوادث ظهور نموده باشد، از طریق حزم و احتیاط بعید می‌نماید، و اختیار مقالید امور آنجا به کسی از مردم آنجا مناسب می‌نماید، که ضعفا و صلحا و مردم مستقیم بی‌غرض خشنود باشند و این گستاخی به التماس علما و صلحا و عزیزان آن دیار و از ملاحظه صلاح دینی و دنیوی اهل آن دیار ارتکاب رفت و الامر اعلی دیگر از تقریر مردم فقیر که به جانب تبریز به میان اقوام برداوست فرستاده شده بود، از قرار تحقیق و پیغام امرا برداوست آنکه داعیه شاه گمراه آنکه چون داد علی را به سرحد چخور سعد فرستاده، اگر چنانچه توجه سلطان محقق باشد، بهار تمام ایل و الوس و مردم را از چخور سعد تا قریاغ و گنجه و بردع سورگون کنند، و آذربایجان را تمام بر همین سبیل از اموال و چهارپایان گوسفند و اسب و غیره

رانده و خالی گذاشته خرابی کنند که قابل سکون و قرار سپاه انبوه سلطانی نتواند بود، و از این جهت از جانب چخور سعد و غیره مردم از این زمان بنیاد فرار کرده به میان کردستان می‌آیند و جمعی نزد امرا برداوست التجا نموده‌بودند، هر آینه به خاطر مسکین رسید که اگر امر توجه همایون انشالله به سرعت و سبقت بعون الله مقرر شود، و پیشتر بلوک بلوک امرا و جنود منصور به حدود مبادرت نمایند و متعاقب اخبار و آثار توجه عالی مشتهر و منتشر شود آن جماعت ظالم‌پیشه را جهت آنکه به غایت ضعیف و منکوب شده‌اند، چندان مجال پریشان شدن به اطراف آذربایجان سورگون نخواهد شد، و بر تقدیر تعاقب سپاه نصرت‌شعار از اطراف دشمنان آن اعدا الله که مخلصان درگاه‌اند، مثل ملوک و حکام کردستان و شروان و گیلان اقدام به حمایت رعایا و عجزه می‌توانند نمود و آن طایفه مخذول را از اضطراب و ضعف مجال دست‌درازی بسیار نمی‌شود، حاصل پیش‌دستی کن، که نبود دست پیشین را بدل، امرا برداوست منتهائی به مبالغه تمام به فقیر نوشته‌اند که اگر پنجهزار کس به استظهار این بدگان به امر سلطان رسند، شاه اسمعیل و تضلیل را آواره و پریشان می‌توانید نمود و کردستان همگی براین معنی اتفاق دارند، باقی رای عالی مهدی به صواب خواهد بود. دیگر معروض می‌گردد که امیر زاهد را شاه اسمعیل به تضلیل و تطمیع اموال و انعامات نزد خود برد و در زمانی که آوازه عودت سلطان اسلام از فتح ذو القدر مقرر شد و این فقیر نیز از کردستان متوجه بایبرد و امیرالامرا شده‌بود، تدارک ضلالت امیر زاهد میسر نشد و بیوک یاس؟ نام شیروانی از اکراد شیروان مرتد شده و ز ایاس؟ این توسط نموده بود بلکه جمیع امرا کردستان را تاج و کمر شمشیر برده و جهت امراء مملکت وان و وسطان را از ... واندیشه باطل قزلباش آنکه به موجبی که سابقاً ضمن این ... معروض شده بود، می‌خواستند که به دوستی کردستان محلی جهت توقف و جمعیت لشکر خود

... پذیر توجه سلطان تغییری کند که لشکر سلطانی را بر آن موقف و مجمع استیلا زود زود نباشد، و اگر به جانب تبریز گذرند، سدّ طریق روم کرده، از عقب توانند ... و همچنین در مقابل کوهستان کردستان از جانب شمال تبریز کوهستان قراچه‌داغ و در نار... ..شکین هم ... لشکری عظیم می‌تواند بود که بر تقدیر سکون این دو لشکر از دو طرف تبریز و ... مدخل ... ظلم ... کند، و هیئات از این افکار باطله که خدای تعالی فرموده ((ان الله لا یهدی کید الخائنین)) به توفیق الله تعالی این بنده حقیر دو پسر رشید شجاع میرزاهد را از او روی گردان نمود، به نوعی که ملک بیک نام به اسم غلامی خداوندگار مملکه و سلطان و جزیره اختر را از پدر به ضرب مردانگی باز گرفت و چندین قزلباش معتبر را به قتل آورد و اکنون در سلك خواص بندگان درگاه است و ایشان میمون و استمالت امیرالامرا و وعده شریف و احسان سلطانی به او شده، و یک پسر دیگر میرزاهد سیدی محمد بیک نام که ولیعهد کرده و مردی عاقل است، بنا بر مراسلات بنده کمینه از موافقت پدر چنان رای و موافقت تمام قزلباش و مخالفت سپاه سلطان اسلام برگشته، عذر پدر خود را از این بنده حقیر به کرات تمهید نمود و به سوگند و عهد معتاد که مردم قزلباش را به آن خیال باطل میان خود راه نمی‌دهیم، و غلام خداوندگاریم و به این معنی مکتوب خود و کس پدر خود را فرستاد و خدمت امیرالامرا اکرام ایشان نموده زاهد نیز وان و توابع را تصرف نموده و قلعه را محکم کرده و به میان کوهستان خود درآمد، هرچند که قزلباش طلب می‌کند، عذر می‌فرستد، که لشکر روم به دیاربکر آمده و عازم خرابی مملکه می‌شده‌اند و فرزندان من نوکر و چاکر سلطان روم شدند و من از دفع ایشان عاجزم، و مکتوب سیدی محمد ولد زاهد را به خنس فرستاده شد و بدولت خداوندگار عالم بعضی امرا کرد که فیما بین وان و خوی می‌باشند، به یمن و برکت تام که از خواص قزلباش بود، واسطه مراسلات ناصحانه عهد غلامی و یکجتهی سلطان

اسلام کرده قلعه در نزدیکی خوی و سلماس که به قزلباش متعلق بود، امداد نموده تسلیم ملک بیک ولد زاهد که غلام خاص سلطان است و سرحد مذکور چنان شدند که قزلباش پیرامون آن نمی‌گردد، و موافق با این مداخلت غلامان سلطان پیشتر و بیشتر خواهد بود.

همت سلطان چو کار خویش کرد

آنچه از شاهان سزد درویش کرد

همت عالی سلطانی مطلوب است والسلام.

(۴)

دوام دولت و مهر سلطنت سلطان ابن سلطان سلطان بن اعظم ملک الزمان ... مولی الملوك ترك في العرب والاعجم ناصر الدوله و الدنيا و الدین سلطان الاعظم سلطان سلیم خان خلد الله تعالی ایام دولته الی قیام یوم الدین

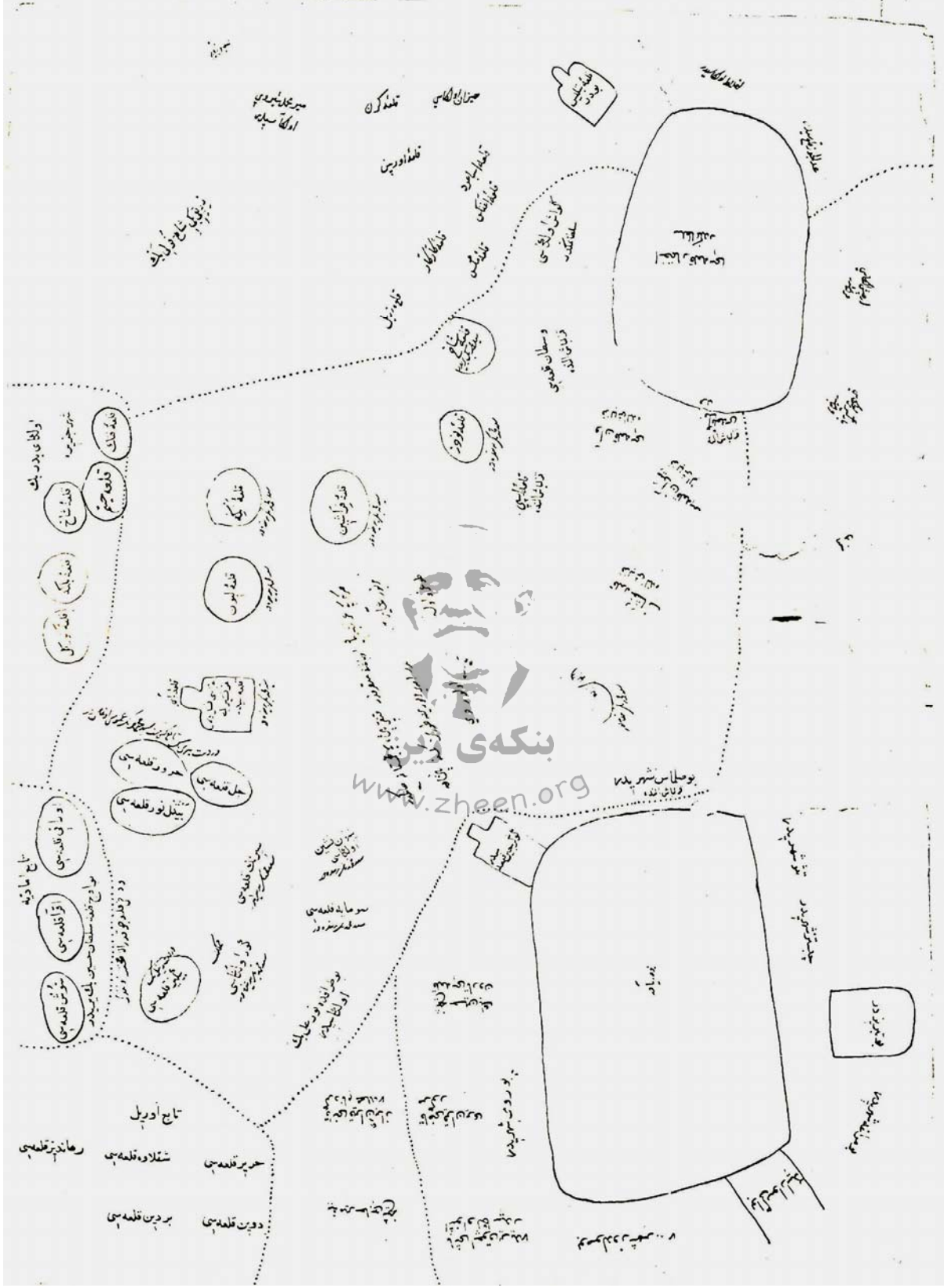
بنده کمترین سگان زمان عبودیات به لسانی نوشته معلوم رای شریف پادشاه عالم پناه میشود که دارنده نور الدین آمد و عرضه داشت حضرت همایون آورد و بر اقوال آن مطلع شدیم و اسماع به ظهور واضح کس بر آن وقوف معلوم فرمایند که به نزد این مخلصان دعاگوی اخبار قزلباشان هرصفت سنوح نمودند که تمرخان به لب آب آموه آمده بود تنگ به طرف اقلیم خراسان بگردد که شاه را بر آمدن اعدا خبر می‌شود، فی الحال عساکر خویش و امرای حوالی را جمع نموده مبلغ پنجاه هزار مرد صانجاق نجم بیگی ایران سپاه ساخته به جهت دفع دشمنان فرستاد یا یلغر تمام بر آن جوانب رفته و از آب مذکور گذشته چنانکه اینها برایشان خیره می‌شوند، هر دو لشکر باهم مقابله شده به حرب مشغول می‌شوند جنگ سخت می‌کنند که به قضاء الله تعالی ایشان بر قزلباش دست می‌یابند و لشکر قزلباش فرار می‌نمایند و بعضی را به قتل آورده و اکثر به آب آمو خود را می‌زنند و غرق می‌شوند، چنانکه کم کسی از نواحی لورستان می‌باشد، خبر تمرخان را گفتند تا

استرآباد [استرآباد] آمده، وقتی که مشارالیه در شکار نواحی لورستان می باشد، خبر می دهند از شکست لشکر آن کس را گردن می زند و یکی دیگر از لشکرگاه آمده می گریزد نزد شاه رستم لور می رود، چون میر لور این خبر را به صحیح می یابد، سپاه خود را هرچه زودتر جمع کرده، فرو می ریزد بر سر شاه، شاه را زیر و زبر می کند و شاه را مشهور است زخم خورد به در؟ رفته و بعضی براینند شاه زخم داشته مرده، لس؟ بعضی می گویند که در قلعه پیرزوکوه [پیرزوکوه] فرار نموده هست و نیست شخص مذکور معلوم نیست، زیرا که برادر مشارالیه سید سلیمان را جمعی در تبریز پادشاه کرده بودند، او را هم قومی به قتل آورده با متابعان هلاک رفته، نامعلوم باشد امیر بیک ولد گلابی بیک نیز روگردان شده و در بغداد آمده و جماعتی قزلباشان در حوالی موصل بوده، همه را باز مردم قزلباش کشته، عبدالرحمن بیک موصلی را ضبط کرد مبلغ لشکر تکلو بوده آن را همه به قتل آورده تا معلوم می شد که تمامیت کردستان و لرستان از هر طرفی یاغی شده و قلعه های کرد که به دست قزلباشان افتاده بود، باز امراء کرد استاده از اطراف محروم قزلباشان را احاطه نموده اند که به هیچ جانب نمی توانند رفتن، از امراء معتمدان کرد یکی شاه علی بیک میر جزیره و یکی شیخ امیر بیک و غیر اتفاق خواهد شد انشاء الله العزیز که بر سریر محمد بیک سوجلو قیام خواهیم نمود به دفع دشمنان واجب الزمان هرچه زودتر لشکر خواهد به در رفتن به رجوع الید الیه؟ این اخبار مجموعه صحیح و حقیقی دانسته خلاف نشمرند و لاسلم دوام دولت ابدی عمر و اقبال سرمدی قرین باد بحمد را فی الأول من الاواسط شهر صفر سنه تسع عشر و تسعمایه.

Main body of handwritten text in vertical columns.

Right margin text, likely commentary or notes.

به لنگه نامی (۲)



به‌لگه‌نامه‌ی (۵)

کردووه و کتیبخانه‌ی کوردیی پی فقیر و له‌به‌رانبه‌ردا کتیبخانه‌ی ئەو زمانانە‌ی پی دە‌وله‌مەند بووه.

زۆریه‌ی میله‌تانی جیهان و ته‌نانه‌ت میله‌تانی هاوسی کورد، میژووی خویان له‌باری زانست و ئەدهب و هونه‌ر و. تو‌مار کردووه و ده‌یان جار ئەو میژووه‌یان داوه‌ته به‌ر زاخاوی لی‌کۆلینه‌وه و په‌خنه و له‌ ناکامدا گه‌شه‌یان کردووه. بۆ نموونه، له‌ ئەده‌بی فارسیدا شانامه‌ی فیرده‌وسی^۱ پتر له‌ هه‌زار سال پیش نووسراوه و دوا‌ی ده‌یان جار لی‌کۆلینه‌وه و ساغ‌کردنه‌وه، هیشتا که‌سایه‌تی وه‌ک: جه‌لال خالقی مو‌تلق^۲، زیاتر له‌ سئ سال له‌ ژیا‌نی ته‌رخانی لی‌کۆلینه‌وه‌ی زانستی له‌ شانامه‌ کردووه. به‌م راده‌یه‌ش نه‌وه‌ستان و هه‌لیان داوه‌ ئەدیبا‌ن و نووسه‌رانی خویان جیهانی بکه‌ن و به‌ خه‌لکی دنیا‌ی بنا‌سیزن. بۆ وینه، نه‌ته‌وه یه‌گه‌رتووه‌کان، سا‌لی ۲۰۰۷ی به‌ناوی "مه‌وله‌ویی پۆمی"^۳ له‌ جیهان نا‌وزه‌د کرد و به‌ داویدا له‌ پۆژه‌ه‌لات تا پۆژئا‌وای جیهان ده‌یان کۆپ و کۆبوونه‌وه‌ی جو‌را‌وجو‌ر له‌ زانکۆ و بنکه‌ که‌لتوو‌ریه‌یه‌کان سازکرا و په‌لی ئەندیشه‌ی مه‌وله‌ویی پۆمی تی‌دا هه‌لسه‌نگیندرا و ناسیندرا، به‌لام ئیمه‌ ژیا‌ن و به‌ره‌می شاعیری دوو سه‌ده له‌مه‌وپیشمان نادیا‌ره و که‌زه‌بای فه‌رامو‌شی هه‌ر لاپه‌ره‌یه‌ک له‌ شیع‌ر و نووسرا‌وی شاعیران و نووسه‌رانی کوردی به‌

^۱ نووسرا‌وی ئەبولقاسمی فیرده‌وسی‌یه، هه‌زار سال پیش به‌ شیع‌ر داینا‌وه، له‌ پاش ئیلیاد و ئودیسه له‌ یونا‌ن و مه‌هابه‌ه‌ارات له‌ هیندستان، به‌گه‌رنگ‌ترین کتیبی هماسی و پا‌له‌وانی له‌ جیهان له‌ قه‌له‌م ده‌دری.

^۲ پۆژه‌ه‌لاتناسی گه‌ره‌ی ئی‌رانی، خویندنی له‌ زانکۆی کۆلن‌ی ئەلمانیا ته‌وا‌و کردووه. دوو کۆمه‌له‌ و تازی سه‌ب‌اره‌ت به‌ شانامه‌ی فیرده‌وسی به‌ نا‌وه‌کانی: گل رنج‌های که‌ن و سخ‌ن‌های دیرینه‌ به‌ نا‌وبانگه‌. په‌روانه:

<http://Fa.m.wikipedia.org>

^۳ گه‌وره‌ترین شاعیری خ‌واناسی ئی‌ران له‌ سه‌ده‌ی هه‌وتی کۆچی که‌ بۆچوون و ئەندیشه‌ی تصوف له‌ به‌ره‌مه‌کانیدا په‌نگی داوه‌ته‌وه. به‌نا‌وبانگ‌ترین به‌ره‌می (مثنوی)‌یه. کتیبه‌کانی تری بریتین له: (دیوان شمس، فیه ما فیه، مکاتیب و مجالس سبعة).

ده‌ست‌نووسی بنه‌ما‌له‌کانی کورد:

ده‌ست‌نووسه‌کانی مه‌لا سه‌عید سه‌رده‌ری

قوتابخانه‌یه‌ک له‌ سه‌فه‌ری میژوو

عیرقان پارسا*

پیشه‌کی:

زۆریه‌ی نه‌ته‌وه‌کانی جیهان ئەمه‌رۆ بۆ ناسین و زانی‌نی میژووی زانست و ئەدهب و هونه‌ری خویان، ده‌وره‌یه‌کی زه‌مه‌نیان ته‌رخان کردووه. به‌لگه‌ی ئەم وته‌یه، دامه‌زراندنی سه‌دان کتیبخانه‌ی گشتی و مه‌له‌بندی گه‌وره‌ی ده‌ست‌نووسی و لا‌تانی پیشکه‌وتووی جیهانه. له‌ ئەنجامی ئەو کاره‌دا جیا له‌ پاراستنی که‌له‌پووری نه‌ته‌وه‌یی، توانیویانه هه‌ستیا‌رانه و له‌ پرووی زانسته‌وه هه‌نگا‌وی ئەمه‌رۆ و دوا پۆژی پیشکه‌وتنی خویان ده‌ست نیشان بکه‌ن، سه‌ره‌رای بوونی کتیب و کتیبخانه‌ی ده‌ست‌نووس له‌ کوردستان، به‌ داخه‌وه، ئیمه‌ تا ئیستا به‌ ته‌وا‌وی ئەو هه‌له‌مان بۆ نه‌په‌خسا‌وه.

له‌م لی‌کۆلینه‌وه مه‌یدانییه‌دا هه‌ول دراوه کتیبخانه‌ی ده‌ست‌نووسی "مه‌لا سه‌عیدی سه‌رده‌ری" -له‌ زانایانی نزیک به‌ دووسه‌ده له‌مه‌وپیشی کوردستان- بنا‌سی‌نری و زانیاری ئی به‌ده‌ست بی. ژیا‌ن و به‌ره‌می فیکری و زانستی ئەو زانایه‌ ئاشکرا بی و به‌ گشتی به‌ره‌م و نا‌وه‌پۆکی ئەو کتیبخانه‌یه بۆ هه‌مووان پوون بیته‌وه.

زۆر جار ئەم خاله‌ باس کراوه که‌ کوردستان خاوه‌نی میژوویه‌کی پڕ له‌ سه‌روه‌ریه‌ و نووسه‌ر و شاعیر و زانا و لی‌هاتووی له‌ داوینی خۆی په‌روه‌رده کردووه. ژماره‌یه‌کی به‌رچا‌و له‌وان به‌ره‌می زانستییا‌ن به‌ زمانی عه‌ره‌بی و فارسی و تو‌رکی پیشکه‌ش

* ماسته‌ر له‌ بواری زمان و ئەده‌بی فارسی.

سوچيڭدا خنپوه. تهنانهت ميژووي نووسراوي يهك سدهي رابردووي زورېك لهشار و ناوچهكاني كوردهواريمان بهدهستهوه نيبه، تا نهگهر رپوژي ويستانم كارېگهري ميژوو لهسهر نهدهيمان بناسين، بهلگهي پتهو و برپاويكراومان بهد دهستهوه بي.

نهگهر نهه خالهش پهسهند بكهين كه شوناسي ئيمه له ميژوو و نهدهب و زانست و كهلتووري رابردوومان كهليني ئيستامان بو پر دهكاتهوه و ههنگاوي دواپوژمان بو ديارى دهكا، پيوستتي به ناسين و بهئهرشيفكردي كتيب و كتبخانهي دهستنووسي زاناياني كوردمان زورتر بو دست نيشان دهكا. لهه بوارهدا نهوهي زور گرنگه، كاري زانستي و ئاكاديميه. به داخهوه كهسي به نهزمون كه به زانستهكاني نوسخهخي خهتي ناسين شارهزا بي، زور كهمن. له ههموو پاريزگكاني ئيراندا، تهنيا پاريزگا و ناوچهكوردييهكانن كه لهباري نوسخهخي خهتي ناسينهوه، هيشتا كتبخانهي نوسخهخي خهتييهكاني نهنووسراوه و ديارى نهكراوه. ههر نههميش ناتهواوي و كهه وكووريمان لهه بوارهدا نيشان دهدا. نهه واقيعه حهشا ههلهنگره كه مهزاري ميژووي نهدهبي نهه نيشتمانه به ههموو تايبهتمندييهكانيهوه پيوستتي به وهردليدانه. بو نهه كارهيش، پيوسته ليكولينهوه لهسهر ههموو كتبخانهيهكي دهستنووس كه له ههموو ناوچه و گوند و شارهكاني كورستان نمونهيان دست دهكهوي، بكري. يهك لهه كتبخانه لهشاري سهقز، كتبخانهي مهرحوومي مهلا سهعيدي سهردهري⁴ يه كه لهه نووسراوهدا ههول دراوه به كورتي بخريته بهرچاوي خوينهران.

شاري سهقز، پيش شهري يهكهي جيهاني:

كاتي ناوبانگي شيخ عوسماني سيراچهدين، خهليفهي مهولانا خاليدي شارهزوري، له ههموو ناوچهكاني كورستاندا بلاو بووهوه، موريد و مهنسوبيكي زور لهشاري سهقز پويان له بياره كرد. لايهنگراني بياره بههوي دوروي ريگا و

كيشهي هاتوچو، پهنايان برده حاكمي نهه دمههي شاري سهقز و دهروبهري، واته "مههمده علي خان"⁵ كه پياويكي زانادوست و ئايينپهروهه بووه تا چارهيهكيان بو بدوزيتهوه. مههمده علي خان لهسهر داواي خهك، نامهيهكي بو شيخ نووسيوه و تيذا كردوه، به نيازي كهشهپيدان و رهونهق گرنتي تهريقهه نهقشبهندي، خهليفهيهك بو شاري سهقز و دهروبهري ديارى بكا. بهليني نهوهشي پي داوه كه بهشيوهيهكي شياو خزمهتي بكا.

شيخ عوسماني سيراچهدين داوي دهبريني رهزانهندي خوي، مهلا مستهفاي جوانروي⁶ ي كه دواتر به "حاجي شيخ مستهفا"⁷ ناوبانگي دهركردوه، بو ئيرشادي شريعته و بانگهشهي تهريقته له شاري سهقز ناوزده كردوه.

سالي 1280 ي كوچي مانگي، مهلا مستهفا به نهمرى شيخ له جوانپروه بهرهو شاري سهقز كوچي كردوه و لهه سهفهدا شيخ يوسفى براى و فهقي مههمدهي ناموزاي هاوپيههتي حاجي شيخ مستهفايان كردوه. مههمده علي خان ديي سهردهري لهناوچهي سهرشيوي سهقز پي بهخشيوه و له ئاكامدا مهلا مستهفا و هاوهلاني لهسهردهره نيشتهجي بوون⁸.

شيخ مستهفا سالي 1286 ي كوچي له سهقز خانهقايهكي دروست كردوه و ئيرشادي ناوچهكاني سهقز و دهروبهري و شاري پيكاب و تيلهكوي گرتوهته نهستوي خوي و دواتر موريدان و

⁴ مههمده علي خان ناسراو به (حهمالي خاني يهكهم) حاكمي نهه دمههي شاري سهقز و ناوچهكاني دهروبهري، پياويكي ئايين پهروهه و زانا دوست بووه. نهههكاني نهه كهسانه: مهجيدخان باوكي مههمده عليه خاني بچووك، باوكي سهيفهدين خان باوكي سهيفوللاخان.

⁵ مهلا مستهفا، كوري حاجي وهيسي كوري رهجهب كوري عهبدوللا كوري مهلا رههزان، كوري مهلا مهحمودي راماني بهناوبانگ، خهلكي شاري جوانپروه بووه.

⁶ (عرفان الطائفه) كتبي دهستنووس. له داناني مهلا كاميل نهقشبهندي، كتبخانهي مهلا عوسمان نهقشبهندي له شاري سهقز.

مهنسووبانی حاجی شیخ مستهفا به هزاران کەس لە قەلەم دەدری. مهولهویی تاوهگۆزی له وهسفی ئەم زاتەدا گوتوویه:

کەچیی عەرەقچین ماوهر وههردا
با خاک عالم نهکهم وهسهردا
شیخ پرجه مال جهین نورانی!
خهلیفه عەزیز، عوسمان سانی!
فیدای نامت بام، نامت مستهفا
جه به دئیقبالییم زوو تهشریفت بهرد
سهیرگولباخچی تۆم تهواو نهکرد^۷

مهلا محهمهد سهعیدی سهردهری گئییه؟

مهلا محهمهد سهعید، کورپی شیخ یۆسفی برای حاجی شیخ مستهفا، سالی ۱۲۸۱ له ئاواپی زه‌هاوی سه‌ر به شاری کرماشان له دایک بووه^۸. دواي کۆچی بنه‌ماله‌یان به‌ره‌و ناوچه‌ی سه‌قز-جیا له‌سه‌فه‌ری یه‌که‌می شیخ یۆسف بۆ سه‌قز-پاش تیپه‌ریوونی چه‌ند سالیك، خویندی سه‌ره‌تایی له خزمه‌ت مامییدا ده‌ست پی کردووه، پاشان له دئی په‌نگه‌په‌ژان)ی سه‌رشییوی سه‌قز له خزمه‌ت مه‌لا محهمهد شه‌ریف دریه‌زی به خویندن داوه. دواتر سالی ۱۳۰۱ی کۆچی له خزمه‌ت مامۆستایان مه‌لا عه‌لی مه‌ده‌کی و مه‌لا محهمهد حسه‌ینی کانیکه‌وه‌یی خویندووویه‌تی.

سالی ۱۳۰۴ی کۆچی، له مه‌ده‌سه‌ی مه‌لا محهمهدحه‌سه‌ن ئیبنولقرلجی کتییی (حاشیه یزیدی)ی خویندووه. سالی ۱۳۰۵ی کۆچی، له مه‌ده‌سه‌ی حاجی مه‌لا عبه‌دوسسه‌لامی بانه‌یی (میر ابوالفتح)ی خویندووه. سالی ۱۳۰۶ی کۆچی، له که‌رکوک له خزمه‌ت مه‌لا مه‌سه‌عودی کورپی مه‌لا مه‌حموود دریه‌زی به خویندن داوه. (عصام الدین)ی له خزمه‌ت مه‌لا مه‌حموودی مه‌زناوی خویندووه. سالی ۱۳۰۸ی کۆچی، له هه‌ولیه‌ر له مه‌ده‌سه‌ی حاجی مه‌لا

^۷ دیوانی مه‌وله‌وی تاوه‌گۆزی، محهمهد عه‌لی قه‌ره‌داغی، چاپی یه‌که‌م، ۲۰۱۵.

^۸ عرفان الطائفة.

عومهر ئەفه‌ندی نیشته‌جی بووه و له‌و ساله‌دا به‌هه‌ری زانستی له مه‌لا محیددین ناویك بردووه. سالی ۱۳۰۹ی کۆچی، له مه‌ده‌سه‌ی بیاره (تصوات و تصدیقات عبدالحكيم و شرح شمسی)ی له خزمه‌ت مامۆستای پایه‌به‌رز مه‌لا عه‌بدولقادی کانی که‌وه‌یی خویندووه. سالی ۱۳۱۲ی کۆچی له کۆیسنجاق (عروض)ی له خزمه‌ت مه‌لا عه‌بدوللای جه‌لی زاده خویندووه. سالی ۱۳۱۳ی کۆچی، له هه‌ولیه‌ر به‌هه‌ری له زانستی مه‌لا محهمهد شه‌ریفی مه‌ریوانی بردووه و له خزمه‌ت مه‌لا ئەبووبه‌کری کوچه‌ک مه‌لا (ریاضیات و حساب و کلام و تشریح الافلاك)ی خویندووه. هه‌ر له‌و ساله‌دا بۆ جاریکی تر له خزمه‌ت مه‌لا عومهری ئەفه‌ندی (ربیعین)ی خویندووه، پاشان مه‌لا محهمهد سه‌عید سالی ۱۳۱۴ی کۆچی گه‌راوه‌ته‌وه بۆ بیاره و سالی ۱۳۱۵ی کۆچی، له ده‌ست مه‌لا عه‌بدولقادی کانی که‌وه‌یی ئیجازه‌ی وه‌رگرتووه.

مه‌لا سه‌عید له کاروانی بی وچانی خویندندا، ماندوویی نه‌نه‌سانه له خویندنی زانسته‌کانی عه‌قلی و نه‌قلی چیژی بردووه و وه‌کوو زۆربه‌ی مامۆستایان و زانایانی کوردستان، هه‌یج کۆسپ و به‌ریه‌ستیک نه‌یتوانیوه په‌یگه‌ی ئامانجی ئی بگری. هه‌روه‌ها که‌ خۆی ئاماژه‌ی کردووه:

نیستم دا من دنیا به کف، بنشینم
یا قناعت که دمى کنج غمی بگزینم
چون نفس در قفس سینه بی آرام
راحتی در سفر و بعد وگن می بینم

واته: نه مالى دنيا له‌ده‌ستدایه تا له‌سه‌ری دابنیشم، نه له‌و قه‌ناعه‌ته‌شدام که بتوانم ده‌می سووچیکی پر له‌خه‌م هه‌لبه‌ژێرم. به‌وینه‌ی هه‌ناسه له‌سینه‌دا ئارام نییه، بۆیه ئاسووده‌گیی من له‌سه‌فه‌ر و دووری له‌زیدی خۆمدایه.

مه‌لا سه‌عید دواي گه‌راوه‌وه بۆ ناوچه‌ی سه‌قز، بناغه‌ی قوتابخانه‌یه‌کی دامه‌زراندووه که هه‌ر زوو قوتابیانی خولیای فیروونی له‌دوو‌رو نزیکه‌وه له‌خۆ گرتووه. ته‌نانه‌ت قوتابی له‌ناوچه‌ی (تالش)ی باکووری ئی‌رانه‌وه‌ی که سوننه مه‌زه‌به‌ی لییه، مه‌ل ئاسا به‌ره‌و

ههوارى زانستى مهلا سهعيد له شهققهى باليان داوه. پيش شهپرى يهكهمى جيهان، ژمارهى فهقىي ئهم قوتابخانهيه له سى كهس پتر بووه و دواتر كه سايهتى و زاناي وهكوو: مهلا محهمهد ناصيحي كهركووكى، مهلا مهحموودى جوانرؤيى و مهلا عبدالعهزيزى موفتيى سهقز و مهلا سالى ئيمامزاده و مهلا ئهحمهدى هبهكى و دهيانى ديكه له ريگاي ئهم قوتابخانهيهوه پى دهگن، بهلام بهداخهوه تهنيا بيست سال دوامى هيئا و به مردنى مهلا سهعيد له سالى ۱۲۳۵ى كوچى، قوتابخانهكيشى بو ماويهك دهركاي لهسهر داخرا، تا دواتر له ريگاي مهلا كاميلى كورپهوه جاريكى ترگهشهى كردهوه.

مهلا سهعيد جگه له وانهگوتنهوهى زانسته ئيسلاميهكان، بناغهى كتيبخانهيهكى گرنگى رونا كه دهيان كتيب و ريسالهى پرپايهخ و نايابى لهخو گرتهوه و بيگومان به ميراتگهري بهشيك له زانست و فرهنگى ئهم بهشهى كوردستان دهژميردى. ئهگهر ليكوئينهوه و بهدواداچوونى بو بكرى، ئهوكات دهردهكوى كه چهدين گولى شيعرى شاعيران و كتيبى ئهديبان و نووسراوى نووسهران و پهراويزنووسينى گورهپياوان و بهلگهى ميژوويى لهو باغچهيه دهپشكوين.

بابهتهكانى ئهم كتيبخانهيه بريتين له: فيقه، كهلام، مهنيق، ميژوو، ئهخلاق، سهرف و نهحوو، بهيان و مهعان، عيرقان، تهفسير، نجوم، ئهدهب، ههندهسه، بابتهگهلى علومى قورئانى و... كه له دواى كوچى ههتايى مهلا محهمهد سهعيد، مهلا كاميل ههستيارانه كاروانى هيممهتى له پاراستن و گهشهپيدانى ئهم كتيبخانهيهدا خستوهته گهر. بهگشتى كتيبخانهكه له دووبهشى كتيبى چاپى و دهستخت پيك هاتوه كه سهدان ناونيشانى لهخوگرتهوه. لهبهشه چاپيهكهيدا زور كتيبى (چاپى سهنگى) نايابى تيدا دهست دهكوى، بهلام له نووسينهدا ههول دراوه كتيب و ريساله خهتبيهكان بكهونه بهرباس، كه گرنگترينيان بريتين له:

۱. شهرحى محهمهد وهسيم و شيخ عبدالقادرى سههنهندجى لهسهر (تهذيب الكلام تفتازانى)، بهخهتى بههرامى سهينى كوردستانى له ئهگريقاش، سالى ۱۲۱۵ى كوچى نووسراوتهوه، پهراويزى قزنجى و رهحيمى پينجوينى لهسهره.

۲. مهنزومهيهك كه له عيلمى تهجويد له مهلا كهريمى ميريوانى به خهتى محهمهد سهعيدى ميريوانى له بياره نووسراوه.

۳. مهنزومهى فارسى، شهرحى ههژده بهيتى سهرهتايى (مپنوى معنوى مولوى)، له شيخ عهبدوپرهمان ناويك {تالهبانى}، بهخهتى مهلا سهعيدى سهردهرى له بياره، سالى ۱۳۰۲ى كوچى نووسراوتهوه.

۴. كتيبى كه پتر له ده ريسالهى به ناونيشانى ژيرهوه له خوگرتهوه:

۱/۴ كشف الغكاو عن اغلاگ الحكماو، محهمهد جهسيم سههنهندهجى.

۲/۴ ريسالهى محهمهد وهسيم سههنهندهجى سهبارت به عليم، بهخهتى خو، سالى ۱۲۷۰ى كوچى نووسيوه.

۳/۴ ريسالهى محهمهد وهسيم سههنهندهجى له بابتهتى توحيد.

۴/۴ سى ريساله له شيخ عبدالقادرى كورپى شيخ محهمهدى سهعيد لهبابهتى (كلام)دا، سالى ۱۲۹۰ نووسراوتهوه.

۵/۴ چند پارچه شيعر له محهمهد جهسيم سههنهندهجى بهخهتى محهمهد شهريف، سالى ۱۲۸۲ى كوچى نووسراوتهوه.

۶/۴ ريسالهى عهبدوپرهمانى پينجوينى له بابتهتى (شرع).

۷/۴ چند ريسالهى كورت له شيخ عبدالقادرى موهاجير و شيخ محهمهد جهسيم كورپى شيخ محهمهد سهعيد و چند پارچه شيعر لهوان.

۵. تحفة الطلاب في حل خلاصة الحساب، له عهبدوپرهمانى عهبدوئلادى جهلى، مهحموودى

مەروانى لە قەلەي ھەولير، سالى ۱۳۱۲ى كۆچى، كاتى
حكومەتتى عەبدوللا پاشا، نووسىويەتەو.

۶. شەرحى (شافىة ابن حاجب) لە محمد الشەھير
بكمال الدين بن محمد الشەھير بمعين الدين الفسوى،
بەخەتتى محەممەدى گەورەقەلەيە و پەراويزى
چارپردى، مازەندەرانى، مەلا عەلى قزلىجى لەسەرە،
سالى ۱۲۷۲ى كۆچى نووسراووتەو.

۷. مەنزومەيەك لەبابەتتى (صرف) كە پتر لە سەد
لاپەرەيە، نووسەرەكەي ناديارە و بەخەتتى ئەيىوب
ناويكە و پەراويزى مەلا سەئيد و چۆرى و
بورھانىيە لەسەرە.

۸. (تحفة ابن الحجر)، عەزىزى كورپى سەيىد
مەنصور لە دووبەرگى بەنرخدا لە دىي (پەنجەي
خوارو) نووسىويەتەو. پەراويزى سەيد عومەرى
شەروانى و عەبدوللاي كورپى شەيخ حەيدەرى
مەولاناوايى و كوردىيە لەسەرە.

۹. بەيازە شەيخ، شەيخ عەبدورپەرھمانى تالەبانى
(خالص) كە چەند تەخمىس و غەزەل و روبايعى
لەخوگرتووە.

۱۰. كتيبيك ئەم بابەتە دەگرتەخۇ:

۱/۱۰ مەنزومەي (عروج)، لە شەيخ مەعرووفى نۆدەھى،
كە مەلا سەئيد سەردەرى سالى ۱۳۱۲ى كۆچى
نووسىويەتەو.

۲/۱۰ ھەرگىرپانى ريسالەي (عمل الربيع) لە توركىيەو
بۇ عەرەبى، لە مەلا عەبدوللا ناسراو بە عىرفان ئەفەندى
لە دوازە بەشدا كە مەلا سەئيدى سەردەرى لە
مەدرەسەي حاجى عەبدوللاي جەليزادە لە كۆيسنجاك
نووسىويەتەو.

۳/۱۰ دوو ريسالە لە (نجووم و رىياچى)دا، لە دانانى
مەلا ئەبوويەكرى ئەفەندى ھەوليرى، ناسراو بە كوچك
مەلا كورپى حاجى عومەر ئەفەندى، نووسىنەوھيان لە
مەلا سەئيد سەردەرييە.

۴/۱۰ تشریح الادراك فى شرح تشریح الافلاك، لە
نووسىنى ئىبراھىمى كورپى حەيدەرى ماوھرانى و
بەخەتتى مەلا سەئيدى سەردەرييە.

۵/۱۰ برھان، بەخەتتى مەلا عومەرى قەرەداغى كە
سالى ۱۳۲۰ى كۆچى لە سلىمانى نووسىويەتەو.

۶/۱۰ ريسالەي (اللزوميە)، مەنسوب بە شەمسەددىن
ناويك بەخەتتى مەلا عومەرى قەرەداغى.

۱۱. كتيبيك ئەم بابەتەي لەخوگرتووە:

۱/۱۱ ريسالەيەك لەبابەتتى (الكلام) دانانى ئىسماعىلى
كورپى ئىبنولحاج، سالى ۱۲۹۰ى كۆچى لە سابلاغ
نووسراووتەو، پەراويزى ئىبنو نۆدەھى و
عەبدولقادرى سەنەندەجىي لەسەرە.

۲/۱۱ ريسالەي ئىسماعىلى كورپى ئىبنولحاج لەسەر
بابەتتى (برزخ)، سالى ۱۲۹۰ى كۆچى نووسراووتەو.

۳/۱۱ شەرحى شەيخ حسيىنى بەرزنجى لەسەر (حواشى
على المواجع من شرح التصريف العزى) لە
نووسراوكانى تەفتازانى، محەممەد سالى
جوانرۆيى سالى ۱۲۹۱ى كۆچى لە مەدرەسەي
جانمەرد نووسىويەتەو.

۴/۱۱ ريسالەي مەلا حامىدى كورپى عومەر
بەناونىشانى (حواشى على شرح سعدالله الصغير)
سالى ۱۲۹۱ى كۆچى نووسراووتەو.

۵/۱۱ ريسالەيەك لەبابەتتى (صرف)، لە ئەحمەدى
كورپى محەممەدى ساكى، محەممەد سالى جوانرۆيى
سالى ۱۲۹۱ى كۆچى نووسىويەتەو.

۱۲. حاشيەي ئەحمەدى كورپى حەيدەر لەسەر كتيبي
(عصام الدين)، كە ئەحمەدى كورپى محەممەدى
گەورەقەلەي سالى ۱۲۷۱ى كۆچى نووسىويەتەو. مەلا
سەئيدى سەردەرى سالى ۱۳۱۲ى كۆچى پەراويزى
محەممەدى كورپى عەلى سەببانى بەخەتتى خۆي لەسەر
ئەم كتيبه ھىناو.

۱۳. دوو ريسالە لەبابەتتى (اصول، استعارة) كە
نووسەرەكەي ديار نييە، محەممەدى سالى
جوانرۆيى سالى ۱۲۸۸ى كۆچى لە بۆكان
نووسىويەتەو.

۱۴. مولد النبي، لە "مەلا ئەبوويەكر ئەفەندىي
ھەوليرى" ناسراو بە (كوچك مەلا)، بەخەتتى
"عەبدولعەزىز" ناويكە سالى ۱۳۱۴ى كۆچى
نووسراووتەو.

۱۵. ريساله‌ی (استعارة) له مه‌لا نه‌بووبه‌كر، به‌خه‌تى "عبدالپررهمان" ناويك كه بو ماموستاكه‌ی واته مه‌لا محممه‌دى مه‌ريوانى سالى ۱۳۳۶ى كوچى نووسيوويه‌ته‌وه. هه‌روه‌ها (تصريف)ى مه‌لا عه‌لى به‌خه‌تى محممه‌دى مه‌ريوانى له حوجره‌ى كه‌ره‌فتووى سه‌ريه شارى سه‌قزى هاتووه.

۱۶. ذات الشفا، له "محممه‌د مه‌عرووف ئيبنولحاج"، سالى نووسين و چ كه‌سى نووسيوويه‌ته‌وه نادياره.

۱۷. كتيبى له‌بابه‌تى شه‌وى ميعراج و وه‌سفى پيغه‌مبهر (د.خ) به زمانى فارسى، به‌خه‌تى "محممه‌دى موكرى" له مه‌دره‌سه‌ى مه‌ولانا محممه‌دى بارى (محمد البارى) [په‌نگه بارى بى] كه ديبه‌كى شارباژيره] له قه‌لاچولان نووسراوه‌ته‌وه، نووسه‌ر و پروونووسكه‌ره‌كه‌ى ديار نيبه.

۱۸. (تسريح الادارك، شرح تشریح الافلاك)، له سه‌يد عبده‌وللاى فه‌خرى زاده، به‌خه‌تى مه‌لا سه‌عيدى سه‌رده‌رى سالى ۱۳۱۲ى كوچى نووسراوه‌ته‌وه.

۱۹. كتيبى له‌بابه‌تى عيلمى (نجوم)دا كه نووسه‌ر و سالى نووسينه‌وه و ناوى كتيببه‌كه نادياره و به‌خه‌تى "محممه‌دى كوڤرى حاجى محممه‌د"ه. ئاماژه‌ى به‌وه كردووه كه نووسه‌ر له سالى ۹۷۰ى كوچى نه‌م كتيببه‌ى نووسيووه.

۲۰. (رفع الخفا الواقع على ذات الشفا من سيرة نبينا)، به‌خه‌تى "عزىزى بست"ى له ديبى (بست)، سالى ۱۳۰۸ى كوچى نووسراوه‌ته‌وه.

۲۱. كتيبى كه نه‌م بابه‌تانه‌ى له خوگرتووه و به‌خه‌تى "ئه‌حممه‌دى كوڤرى مه‌لا محممه‌دى تورجانى" يه كه له سالانى (۱۳۲۳ تاكوو ۱۳۲۵)ى كوچى نووسيوويه‌ته‌وه: ۱/۲۱ شه‌رحى "ئه‌حممه‌دى كوڤرى مه‌لا محممه‌دى تورجان"ى له‌سه‌ر ريساله‌ى (البيانىة السمرقندىة من ابي القاسم الليثى السمرقندى).

۲/۲۱ په‌راويزى "مه‌لاعه‌لى زيبارى" له‌سه‌ر (العصامىة البيانىة).

۳/۲۱ قه‌سيده‌ى شيعرى "شيخ سه‌ليمى ته‌ختى سه‌نه‌ده‌جى" له وه‌سفى "شيخ نه‌جمه‌ددينى بياره".

۲۲. نووسينه‌وه‌ى به‌شيكى زور له ريساله و شيعره‌كانى كتيبى كه‌شكولى شيخ حه‌سه‌نى مه‌ولاناوا)، كه بابه‌تگه‌لى ئايينى، عيرفانى، نه‌خلاقى و نه‌ده‌بى له خوگرتووه.

۲۳. دوو ريساله‌ى (نجوم، رياضى) دانراوى "مه‌ولانا محممه‌د عبده‌ولحه‌ى" و به‌خه‌تى "مه‌لا محممه‌د سه‌عيد"ه كه سالى ۱۳۱۸ى كوچى نووسيوويه‌ته‌وه.

۲۴. ريساله‌يه‌كه له زانستى (النجوم)، له نووسينى "به‌هاشه‌ددينى عاميلى" و به‌خه‌تى "محممه‌د نافيلى مه‌زه‌ره‌ر"ه، سالى ۱۳۵۲ى كوچى له ديبى (باغچه‌ى سه‌ر به‌شارى سه‌قز نووسيوويه‌ته‌وه. په‌راويزى نه‌م چه‌ند كه‌سه‌شى له‌سه‌ره: "محممه‌د عه‌لى كوڤرى مه‌لا نه‌بووبه‌كرى كوچك مه‌لا"، "ئيبنوعوسمان"ى و "ئه‌حممه‌دى سه‌نه‌ده‌جى".

۲۵. ريساله‌ى (اثبات الوجود)، له "عبده‌ولقادرى كوڤرى شيخ سه‌عيدى سه‌نه‌ده‌جى"، به‌خه‌تى "محممه‌د نافيلى مه‌زه‌ره‌ر"ه، سالى ۱۳۵۲ى كوچى نووسيوويه‌ته‌وه.

۲۶. شيعرى "مه‌لا محممه‌د سه‌عيدى سه‌رده‌رى".
۲۷. ريساله‌يه‌كه سه‌باره‌ت به (استعارة)، نووسه‌ره‌كه‌ى نادياره. "محممه‌د سالى جواڤزى"ى سالى ۱۲۸۸ى كوچى له (بوكان) نووسيوويه‌ته‌وه.

۲۸. چه‌ند ريساله‌ى كورت له بابه‌تى (صرف و نحو)، په‌راويزى چه‌ند كه‌سيكى له‌سه‌ره. دانه‌رى ريساله‌كانى ديار نيبه.

۲۹. كتيبى كه نه‌م بابه‌تانه‌ى له خوگرتووه، به‌خه‌تى ئه‌حممه‌دى كوڤرى مه‌لا محممه‌دى تورجانىه: ۱/۲۹ (حاشية ابي البقاء على شرح القوشجى)، له مه‌لا عه‌لى قزلى.

۲/۲۹ ريساله‌ى (ظرف النودشى).

۳/۲۹ ريساله‌ى (ظرفية) له سه‌بيد حه‌سه‌نى چوپرى.

۴/۲۹ چه‌ند ريساله‌ى (اصول الفقه)ى ئيمامى سيبوتى.

۳۰. كتيبى به‌خه‌تى محممه‌د نه‌لبانى كه زورتى بابه‌ته‌كانى حيساب و هه‌نده‌سه‌ن، سالانى ۱۲۲۸، ۱۲۲۹ى كوچى نووسراوه‌ته‌وه.

۱/۳۰ تحفة الطلاب في شرح خلاصة الحساب، له
عبدورپرهحمانى كورپى عابدوللاى جەلى زادە.
۲/۳۰ شرح الاشكال التأسيس، له موساى كورپى
محەممەدى كورپى مەحمودى قازى زادە.
۳/۳۰ مختصر المنتهى في علم الاصول، ئىبلوحاجيب.
۳۱. كتيبى ئەم بابەتانە دەگرىتە خۇ:
۱/۳۱ پەراويزى مەولانا حەسەنى زىيارى لەسەر
(شرحصام الدين)، ئەحمەدى كورپى محەممەدى
گەرەقەلە لە مەدرەسەى مەولانا محەممەدى كورپى مەلا
محەممەدى سەئىد ئەم كتيبەى نووسىووتە.
۲/۳۱ ريسالەيەك لەبابەتى عىلمى (كلام)، لە مەلا عەلى
قزلىجى، مەلا كامىلى كورپى مەلا محەممەدى سەئىدى
سەردەرى، سالى ۱۳۴۶ى كۆچى نووسىووتە.
۲/۳۱ (زبدة الحكمة)، لە مەلا عابدولقادرى كورپى
موتىمىن بەخەتى مەلا كامىل.
۴/۳۱ (اجزاء القضية)، لە مەلا عەلى قزلىجى، محەممەد
شەرىف سالى ۱۳۴۷ى كۆچى نووسىووتە.
۵/۳۱ دوو ريسالەى لە عىلمى (منطق) لە سەئىد
حەسەنى چۆرى و محەممەدى تەوەككولى بە خەتى
مەلا كامىل.
۳۲. (تحفة الكرام في عقائد الاسلام)، لە مەلا عومەرى
كورپى شىخ محەممەدئەمىنى قەرەداغى
(ئىبنولقەرەداغى). سالى ۱۳۴۹ى كۆچى
نووسراوتە. رونووسكەر ديار نىيە.
۳۳. ريسالەيەك لەبابەتى (علم المناظرة)، لە مەلا
عەبدورپرهحمانى پىنجوينى، سالى ۱۳۴۸ى كۆچى لە
مەدرەسەى شىخ عەبدوللاى مىكى، لە دىيى كانى كەو
ى شارى سەقز نووسراوتە.
۳۴. مەنزومەيەك بە شىوہى مەسنەوى كە سەدو
حەقدە پارچەيە و ھەر پارچەيەك شازدە تاكە شىعەرە،
ناوہرۆكى شىعەرەكان بابەتگەلى جۇراوجۇرە.
شاعىرەكەى ناديارە و مەلا عەلى سەببار لە سالى
۱۳۷۹ى كۆچى نووسىووتە.
۳۵. ريسالەيەك لە عىلمى (المنطق) لە عەبدوللاى
كورپى حەيدەرى مەولانا ئابادى و (ملتقطه في فن
المنطق)، لە مەولانا عوسمانى دارەقەتە كە

ھەردووكيان بەخەتى ئىبراھىمى ھەورامىيە، سالى
۱۳۵۰ى كۆچى نووسىووتە.
۳۶. سى ريسالە لەبابەتى عىلمى (وضع) لە بەرگى
كتىبىكدا، بەخەتى "فەقى" عەبدوللاى كانى كەوہى "يە:
۱/۳۶ ريسالەى مەولانا محەممەد حەسەنى
ئىبنولقزلىجى.
۲/۳۶ ريسالەى مەولانا عوسمانى دارەقەتە.
۳/۳۶ ريسالەى مەولانا مەلا ئەحمەدى كورەوى (احمد
الكروي).
۳۷. كتيبى ئەم بابەتانەى گرتووتە خۇ:
۱/۳۷ پەراويزى "مەلا عەبدورپرهحمانى پىنجوينى"
لەسەر (الفنارى)، "مەلا كامىلى كورپى مەلا محەممەدى
سەئىدى سەردەرى" سالى ۱۳۵۰ى كۆچى لە
دىيى (باغچەى) سەر بەشارى سەقز نووسىووتە.
۲/۳۷ حاشىيە "مەلا عەبدورپرهحمانى پىنجوينى"
لەسەر (گلنبوى)، بەخەتى "مەلا كامىل".
۳/۳۷ (تہذيب المنطق)، لە عەبدورپرهحمانى
پىنجوينى بەخەتى نافىعى مەزھەر.
۴/۳۷ شەرحى (الرسالة القياسية) لە (محمد بن
مصطفى الارضرومي). ئەم ريسالەيە نووسراوى
(موسى الكليم الہلوانى) يە.
۵/۳۷ مەنزومەيەكى فىقہى لە (ابن اويس السامى)،
بەخەتى (ابن الناظم) ە، لە دىيى (باغچەى) سەر بەشارى
سەقز نووسراوتە.
۶/۳۷ رسالەى (فارقية) لە مەحمودى كورپى
ئىبراھىمى ھەوليرى، محەممەد توفىقى كورپى شىخ
محىددين. سالى ۱۳۴۹ى كۆچى نووسىووتە.
۷/۳۷ چەند ريسالەى مەلا عەلى قزلىجى لە (حديث،
تجويد، صرف ونحو). بە خەتى محەممەد توفىقى
كورپى شىخ محىددين. سالى ۱۳۵۰ى كۆچى
نووسراوتە.
۳۸. مەنزومەيەك لەبابەتى (النحو)، بەخەتى
عەبدوللاى كورپى شىخ حەيدەرى مەولانا وايبى لە
ئاوايبى مەولانا وايبى نووسراوتە. نووسەرەكەى
ناديارە و بەم تاكە دەستى پى كرووہ:

الحمد لله الذي وقد وفّقنا

للعلم خير خلقه وللثقى

۳۹. له تايبه تمه نديبه كاني كتيبخانهى مهلا محممه سدسه عید، دهوله مه نديبوني له شيعر و بهرهمى مهوله ويى تاوه گوزيبه. ئەم كتيبخانهيه، جودا له دوو نووسخهى به يازه شيعرى مهوله وي، به دوو عه قیدهى مهوله وي پازاوه ته وه.

۱/۳۹ (عقيدة المرضية)، سالى ۱۲۹۶ ى كۆچى، له مرگه وتى حه زه تى "شيخ حه سەنى مهولاناوا" له شارى سه قز له لايه ن "مسته فا" ناويكوه نووسراوه ته وه، كاتى "مهوله وي" خوى له ژياندا ماوه. ئەم عه قیدهيه په راويژى "شيخ جه لاله ددینی دهشت" ى له سه ره و له كوتاييدا عه قیده نامه يه كى كورتى "شيخ عومرى ضيا نه ددين" ى هه يه.

۲/۳۹ (الفضيلة)، به خه ته كه ى مه نسووبه به "مهوله وي" و له زور لاپه ردا په راويژى نووسيوه و جار جاره يش نووسراوه كه ى خوى ره ش كر دۆته وه و له ته نشتي دا شتى ترى نووسيوه.

بهرهمى زانستى

مهلا محممه سدسه عیدی سهردهرى:

مهلا سه عید له گه ل وانه گوتنه وه ى زانسته كاني سهردهمى خوى، چالاكانه هه ولى داوه بهرهمى فيكرى و بوچوونى خوى له سه ره نه و زانستانه بنووسى. به شيكى له ده ستدا ماون و له تالانى پوزگار پاريزراون. سه رجه م بهرهمه كاني بریتين له: ۱. مه نزوومه ى (ضيا ئية)، له عيلمى (كلام).

به زمانى فارسى.

۲. مه نزوومه ى (اللكي). له بابته ى (الهمزة

المقصورة)، به م چوارينه عه ره بيه ده ستى پى كر دوه:

قال محمد السعدي السردري

وهو الغريب العاجز بالعسكري

وهو في الاصل جوانرودي وطن

لكن في الحال بالسقز سكن

۳. وهرگيرانى دوو كتيبى ته عبرى خه ونى

(عبدالغنى نابلسى) و (ابن سيرين) له عه ره بيه وه بو سهر زمانى فارسى.

۴. شهرى مه نزوومه ى شيخ عه بدورپه حمان له

بابته ى (المنطق) دا به ناو نيشانى (كشف المرام بشرح السلم اللثام). مه نزوومه كه و شهرحه كه، هه ردوه به زمانى عه ره بين. به لام پرون نييه مه به ستى مهلا سه عید كام شيخ عه بدورپه حمانه، نه وه نده ده زانين هه ردووكيان له يه كه سه رده مدا ژيانون. مه نزوومه كه به م تاكه ده ستى پى كر دوه:

الحمد لله الذي قد اخرجنا

نتائج الفكر لأرباب الحجي

بهم تاكش كوتايى هاتوه:

ما قطعت الشمسُ النهار ابرجا

او طلع البدر المنيرُ في الدجا

۵. په راويژ له سه ره (عبدالغفور على الجامى)

به خه تى مووساى كورى عيسا. سالى ۱۳۰۵ ى كۆچى بو ماموستا كه ى خوى، مهلا محممه د ره شيد ناويك نووسيوه ته وه.

۶. په راويژ له سه ره (شرح تهذيب سعدالدين

التفتازاني) له شيخ عه بدولقادرى كورى شيخ محممه دى سه عیدی ته خه تى به خه تى مهلا محممه د ناويك، كه قوتايي مهلا محممه د سه عیدی سهردهرى بووه. هه ره ها په راويژى پينجوينى له سه ره ئەم كتيبه دا نووسراوه.

۷. حاشيه له سه ره (سيلكوتى على التصورات)،

جگه له په راويژى مهلا سه عید، په راويژى حه سەنى چوپى و مه موودى كورى عه بدوللاى خه رپانى له سه ره ئەم كتيبه دا نووسراوه.

۸. په راويژ له سه ره (سيلكوتى على

التصديقات).

۹. په راويژ له سه ره مه نزوومه يه كه بابته كه ى

(صرف) ه و پتر له سه د لاپه ره نووسه ره كه ى نادياره. قوتايي به كى مهلا سه عید به ناوى نه ييوب هوه نامازه ى

کردووه که مامۆستا کهی نووسیوتوه و له گهڵ ئەوه شدا پهراویزی حهسهنی چۆریشی هیناوه.
۱۰. پهراویز له سههر پرسیالهیه که به ناوی مهحموودی کوپی حهسه نیش هاتوه.

مهلا سهعید له دنیا ی ئەدهدا، رایه لهی خه یالی له سههر شیعر بو نیاد ناوه و به ههستی ناسکی بابه تگه لی نایینی و خو شه ویستی و ئە خلاق ی به شیعر هۆنیوه ته وه.

به سههر نجدان له وه به شه له هۆنراوه کانی که له له ده ستدا ماوه، بۆمان دهرده که وی که شاعیر هه ولی داوه خوینه ر به هه موارترین و ساکارترین شیوه له ناوه رۆکی شیعره که ی تی بگه یینی به رده نگ له به ندی قالب و پو واله تی شیعر ی نه گونجاو ره ها بکا.
زۆر به ی شیعر ی به زمانی فارسی ن و له گه ل شیعر ی کو ردی و عه ره بی شدا نامۆ نییه. ئە مه وینه یه که له پروو خساری شیعر ی مه لا سهعید که له وه سفی شیخ عومه ر ضیا نه ددین هۆنیویه ته وه:

نور عین ما و عالم، مظهر دین جلی
حافظ شرع و طریقت، شه ضیاء الدین ولی
او سراج الدین ما و او بها و الدین ما
او ضیای قلب عالم، اوست شمس هر ولی
آفتاب عالم است و ماه از و نور یافت
روز و شب بر ما بود نور مبینش منجلی
مشر ب صدیق دارد، عدل و احسان عمر
علم عثمان هست او را، باز اوصاف علی
نائب سلمائی و طیفور، تاج اهل معرفت
وارث پشرو جنید و حضرت شاه جیلی
آستان حضرتت را مسکن روحانیان
قمری فردوس جان و بلبل باغ ولی
قیصر و خاقان چین و پادشاه روس فرنگ
خاک بوس آستاند زان که اعلی منزلی
ای سعید پر گناه و وی اییم با خطا
گر امید عفو داری، هل زکویش نگسلی

به چاو خشان دنیك به گهنجینه ی کتیبخانه ی مه لا سهعیدی سه رده ری، بۆمان دهرده که وی که له وه

ماوه کورته ی ته مه نیدا، شه می و جوودی بۆ هه مووان رۆشن بووه. ژیا نی به خویندن و وانه گوتنه وه و خزمه ت به خه لک گوزه راوه و له م ریگه یه دا مهینه ت و سه خه له تی زۆری چه شتوه، هه ر وا که خو ی و توویه:

درد دل را می نگویم پیش کس خون چشم شاهد حبسی دهد

واته: در کاندنی دهردی دلی من پیویست نییه، چونکه خوینی چاوم، له سههر ژیا نی وه کوو زیندانی من شاهیده. قوتابخانه که ی مه لا سهعید له دوا ساله کانی ته مه نی له گوندی صاحب^۹ که خه رج و پید اویستی مه لا وه قی ی ئەو قوتابخانه یان له ئەستۆ گرتوه، ژماره ی فه قی ی بالآ خوین له سی که س تی په ریوه.

له و چاخه دا فه قی و قوتابی له کوزه رانیکی باشدا بوون، به لام به داخه وه زۆری نه خایاندوه که شه ری یه که می جیهان گه یشتوه ته ئەو ناوچه یه و سوپای پروهس له وی خیه وتیان هه لداوه. دوا به دوا ی ئەم پروداوه نه خو شی وه با داوینی ئەو ناوچه یه ی گرتوه. سالی ۱۲۳۴ ی کۆچی چند فه قی ی مه لا سهعید به هۆی دوچا بوونه وه به و نه خو شییه وه ی گیانیان له ده ست داوه، له وانه دوو قوتابی خه لکی (تالاش) ی باکووری ولاتی ئیرانن که مامۆستا بو یان زۆر به په رۆش بووه. سالی ۱۲۳۵ ی کۆچی، مه لا سهعید خویشی به و نه خو شییه وه گرفتار بووه و وه سیه تی کردوه که مرد، له ته نیش ت کلکوی ئەو فه قی غه ربانه یه وه ئە سپه ردی خاکی بکه ن. له ئاکامدا هه ر له و ساله دا رۆحی به رزی به ره و مه لبه ندی وه فا بالی گرتوه.

^۹ له پازده کیلۆمه تری رۆژه لاتی شاری سه قز هه لکه و تووه و له میژوه ناوه ندی خویندن بووه. پیش له مه و محه مه دی سهعیدی سه رده ری، حه ری قی شاعیر له سالی ۱۲۹۵ ی کۆچی مه لا و پیش نو یژی صاحب بووه.
کتی بی ده ستنوس له کتیبخانه ی مه لا سهعیدی سه رده ری به خه تی خو ی.

حاجی مهلا عهبدولغه فوور، خه تیپی جومعهی
ئهو کاتهی شاری سهقز، سالی مه رگی مهلا سه عیدی
لهم تاکه شیعه ردها هیئاوه:

ای هزاران رحمت بر قرین ترینش

هاتف غیب از هوایش مژده مغفور داد

وشه ی مغفور به حسیبی نه بجهد سالی ۱۳۳۵ ی
کوچی دهکا.

ئه انجام

له کوتایی ئه م توژیئنه وه یه دا به شیوه یه کی
مهیدانی بو ناساندنی کتیبخانه یه کی دهستنووس به
ئه انجام گه ییندراوه، وه کوو کوئی ئه و بابه تانه ی که له
دوو توپی باسه که دا خراونه ته روو، ده توانین
کورته یه کی ئه انجامه کانی نووسراوه که لهم چهند
خاله دا بخهینه روو:

۱. کتیب و کتیبخانه ی دهستنووس له
کوردستان به هوئی هندی بابهت، تا ئیستا به
تهواوته ی و به شیوه یه کی ورد نه ناسراوه و به
ئه رشیف نه کراوه و له مه زیاتر پشت گوی خستنیان
ئه گهری له ناوچوون و فهوتانی به دواوه یه.

۲. له ریگه ی ئه م توژیئنه وه یه وه، که سایه تی و
پله ی زانستی مهلا محهمه د سه عیدی
سه رده ریمان بو دیاری کرا، که چه ندین راقه و
پهراویزی له سه ر کتیب و نامیلکه ی نووسه ران و
ئه دیبان نووسیوه و ههروه ها پروون بووه ته وه که
مهلا سه عید خوی له شیعه ردها دهستی بووه و
به ره مه ی شیعه ری ئی به جی ماوه.

۳. بو مان دهرده که وئ که دهیان به ره هم و راقه و
پهراویزی زانا و ئه دیبی هاوژمه نه ی مهلا سه عید و
پیش ئه و له م کتیبخانه یه دا هه یه و پاریزراوه.

۴. به گویره ی رهوتی خویندنی مهلا محهمه د
سه عید، بو مان پروون بووه وه که ئه و مه درسه و
ناوه ندانه ی که قوتابی تییا ندا خویندوویه تی و ئه و
ماموستا و وانه بیژانه ی که ناویانگیان بووه و ئه و
بابهت و زانستانه ییش که بو خویندن په سه ندکراو
بوون له و سه رده مه دا کامانه ن.

سه رچاوه کان

یه که م: کتیب:

۱. ابویکر سپهر الدین، منظومه شمسی،

انتشارات جنگل، جاودانه، تهران، ۱۳۹۳.

۲. عبدالحسین زرین کوب، پله پله تا

ملاقات خدا، انتشارات علمی، چاپ نیست و

هشتم، تهران، ۱۳۸۷.

۳. فرهنگ معین، محمدمعین، انتشارات

سپهر، تهران، جلد ۶، ۱۳۷۱.

۴. کنوز الکرد فی خزائن دار المخطوطات

العراقیة، محمد علي القرعة داغي، من مطبوعات

الاکادیمیة الکردیة، اربیل، ۲۰۱۴.

دووه م: دهستنووس:

۱. عرفان الطائفة، نووسینی مهلا کامیل

نه قشبه ندی.

۲. کتیبخانه ی دهستخه تی مهلا سه عیدی

سه رده ری، شاری سهقز.



نکه ی ژین

www.zheer.org

دەستنۆوسە كوردىيەكانى

(بىنگەي ژين)

نامادەكردن: گوڤارى "ژين"

(۱)

پوونووسكەرەوہ نووسىويە، لەبەر ئەوہى
شيعرەكانى مەعدوومى دەست نەدەكەوتن، دووسى
سال ھەولم دا لە خاكى (بانە) و ديھاتى (مەريوانى)
ناوچەى (ھەورامان) و شارى (سنە) و دەوروپەرى
(شارەزور) تا ئەم شيعرانەم پەيدا كرد و خستنمە ناو
ئەم بەيازە. دوو بەسەرھاتى "مەولەوى" شى و
گيپراوہتەوہ:

مەولەوى ماوہيەك قسەى نەدەكرد. شىخ
عەبدوللأى قەلاتەبزانى كە ناسناوى شيعرىي
"داغى" يە، پارچەشيعرىكى ناردە خزمەت و ئەويش
بە شيعر وەلامى داىەوہ. شيعرى ھەردووكيانى
ھيئاوہتەوہ. جارىكيشيان مەولەوى لە كاروان ديته
نزيكى ديى (جانەوہرە)، لووتى دەبى بە لووتى
ژنانى "شىخ عەزىز" ھوہ دەپون، بە شيعرىكيان بو
دەلى كە سەرەتاكەى ئەمەيە:

شىخ بەھرەمەند خەلق بە پەسەند
نوطفەى پاكطينەت شىخى شىخ حەسەن
شيعرەكەى "داغى" بەمە دەستى پى كردووە:
دلە با وەس بو
ھوشيار بەرەوہ، مەستيت با وەس بو
وہلامەكەى "مەولەوى" ش ئەمە سەرەتايەتى:
بوى خەياطەى فەرد بو عەنبەرىنت
دەستى ريگەى بيكر فيكر شيرىنت
چون ئارەزووى وەصل ئەتۆى مەحرۇمى
توندە پيشانىي فەرد مەعدوومى
دوو مۆرى ديكە لە كەشكۆلەكەدا ھەن، ئەمەيان
ئى نووسراوہ: محەممەدئەمىن ۱۳۳۰، محەممەد
ئەلحوسەينى ۱۳۳۱. رەنگە ئەمانە پاشتر بووبنە
خاوەنى كەشكۆلەكە.

بابەت: ئەدەبى كوردى (شيعر).
زمان: كوردى.
ناوى دەستنۆوس: بى ناوئيشان (سەرەتا و
كۆتايىي نيبە، كەشكۆلەشيعر).
ناوى دانەر: نەزانراوہ.
ميژووى دانان و پوونووسكردن: نەزانراوہ.
ناوى پوونووسكەرەوہ: عەبدولرەضا كورپى
سەييدەلى.

جىي پوونووسكردنەوہ: مەجيد بىلك؟
ژمارەى لاپەرە: ۱۴۵.
پىوانە: ۱۷,۵ × ۷,۵ سم.
جۆرى خەت: نەستەعليق و خوڤخوينە.
رەنگى كاغەز: زەردى قاوہيى باو.
جۆرى مەرەكەب: رەش.

ديپرى ھەر لاپەرەيەك: دوو ستوونى لارا، ھەر
ستوونى چوار بەيت، يا جاروبار ستوونىك بە
درىژايىي لاپەرە لە ناوہراستدا ھەيە كە نيو بەيت يا
بەيتى تەواوہ.
پوونووسكەرەوہ كە مۆرە ھيلكەيىيەكەى لە
چەند جىيەكى دەستنۆوسەكە ھەيە و ناوى (رضا
الحسينى، ۱۳۱۴ [۱۸۹۶-۱۸۹۷]) ى لەسەرە،
شيعرى ئەم شاعيرانەى كۆكردووتەوہ. شىخ ئەحمەد
۳ پارچە، ئەحمەد بەگى كۆماسى ۲، رەنجوورى ۱،
شىخ قادر ۱، حەرىق ۱، طاليعى ۲، شىخ محەمەد
فەخرولعولەما ۴ پارچە و ۲ تاكەشيعر، شەفيح ۱،
ئەحمەد بەگ ۱ چوارىن، شاعىرىك كە ناوہكەى
داپۆشراوہ ۲ پارچە، شىخ عەبدوللأى قەلاتەبزانى
"داغى" ۱ پارچە، مەعدوومى "مەولەوى" ۱۶۹
پارچە و ۱۵ چوارىن.

(۲)

جوړی مەرکه‌ب: رهش به‌گشتی، تنها ۴ لاپه‌ره به مەرکه‌بی شینی کال و ۶ لاپه‌ره‌یش ره‌شی کاله. دپړی هر لاپه‌ره‌یه‌ک: دوو ستون که ۳ یا ۴ بهیتی تیدایه، یا جاروبار له دامینی لاپه‌ره بهیتی‌ک یا دوو بهیت یان له ناوه‌پراستدا به درپژایی لاپه‌ره دوو بهیت دانراوه.

ئهم که‌شکوڼه بؤ "کاک ره‌شید" ناویک نووسراوه‌ته‌وه. خاوه‌نه‌که‌ی له دوالاپه‌ردا نووسیویه: ۱۹۵۰/۱۱/۷ مالمان داخلي دئی (عهره‌ت) بووین. ئهم شیعری و بابه‌تانه جئ کراونه‌ته‌وه: مه‌وله‌وی "مه‌عدومی" ۲۲ پارچه شیعری، په‌نجووری ۲، بیسارانی ۱۰، شیخ نیعمه‌توللا وه‌لی ۱، خانای قوبادی ۱، مه‌لا په‌ریشان ۱، سلیمان ۱، موچی ۲ (فارسی)، موغین ۲ (فارسی)، قودسی ۱ (فارسی)، مه‌ولانا خالد ۷، صهیدی ۱ (گورانی) و ۲ (فارسی)، صه‌به‌ویی مه‌لیکوششوعه‌را ۲، مه‌ولانا جامی ۱، سه‌دی شیرازی ۱، دوعا به‌ عهره‌بی ۱۵ لاپه‌ره. قسه‌ی ئیمام جه‌غفیری صادیق (فارسی) ۳ لاپه‌ره، ئین سیرین به‌ فارسی ۴ لاپه‌ره.

ژماره‌ی لاپه‌ره: ۱۰۳.

پیوانه: ۲۳ × ۱۲ سم.

جوړی لاپه‌ره: زهردیکی کال.

ژماره‌ی دپړ: سئ ستون، دوو ستونی ئه‌مسره و ئه‌وسه‌ری پانیی لاپه‌ره. هر بابه‌تیکی به لاری بهیتیکی به ناسویی نووسراوی به‌دوادا هاتووه و بهو پییه هر ستوونیکی شه‌ش بهیتی تیدایه. ستوونی ناوه‌پراست به درپژایی لاپه‌ره چوار بهیتی تیدا جئ کراوه‌ته‌وه و به ته‌رزکی به‌ری هونه‌ری نووسراوه‌ته‌وه.

جوړی مەرکه‌ب: ره‌ش.

جوړی خه‌ت: نه‌سته‌علیقی خوشخوینه.

ده‌ست‌نووسه‌که‌ته‌ری و شئ کاری تی‌نه‌کردووه و باش هه‌لگیراوه و ته‌واوه. به‌رگیکی چه‌رمی ساغی

بابه‌ت: ئه‌ده‌بی کوردی، شیعری.

زمان: کوردی به هه‌ردوو شیوه‌ی گورانی و کوردیی ناوه‌پراست، فارسی، عهره‌بی. ناوی ده‌ست‌نووس: دیار نییه (که‌شکوڼی شیعری، به‌یان)

ناوی پوونووسکه‌ره‌وه: جه‌لاله‌ددین.

میژووی پوونووسکردنه‌وه: دیار نییه، به‌لام دوو میژوو له کوتاییی دوو شیعردا نووسراوه: ۳۰ جومادویل ثانیه‌ی ۱۳۴۵=۱۹۲۷/۱/۵.ز.

۱۳۴۶=۱۹۲۷-۱۹۲۸.ز.

۲۰ په‌جه‌بی ۱۳۴۵=۱۹۲۷/۱/۲۴.ز.

۱۲ په‌مه‌ضانی ۱۳۶۵=۱۹۶۵/۲۱.ز.

دیاره ئه‌و به‌شه‌ی دوايي نزیکه‌ی چل سالیک له‌وه‌به‌دوا خراوه‌ته‌ سهر که‌شکوڼه‌که.

ژماره‌ی لاپه‌ره: ۱۴۸ ال (۳ بؤشه).

پیوانه: ۱۱,۵ × ۷,۵ سم.

جوړی خه‌ت: نه‌سته‌علیقی به‌گشتی خوشخوینه. ته‌نیا ۱۵ لاپه‌ره‌ی به‌ خه‌تی ئولته‌ که (۶) دوعایه.

ناوی کتیب: دیوانی بیسارانی.

ناوی دانهر: مه‌لا مسته‌فای بیسارانی.

پوونووسکه‌ره‌وه: مه‌لا محه‌مه‌د ره‌شید مه‌عدومیی دؤله‌بی کورپی مه‌لا ئیبراهیم کورپی خه‌لیفه به‌حرولاً کورپی خه‌لیفه مه‌لا غه‌نی کورپی مه‌لا مسته‌فای مه‌شهور به‌ خه‌لیفه مسته‌فا کورپی حاجی شه‌فیج کورپی مه‌لا میرزا کورپی مه‌لا په‌مه‌زان کورپی مه‌لا شه‌هاب (خواجه شه‌عبان) که موریدی خانه‌دانی سوڼه‌یییه، بؤ سه‌یید عه‌لیی سه‌یید قه‌یداری ناسراو به سه‌ییدوده‌وله (براگه‌وره‌ی سه‌یید تاهیری هاشمی) نووسیوه‌ته‌وه.

میژووی پوونووسکردنه‌وه: ۸ی فره‌ردینی

۱۳۴۱ی شه‌مسی (۱۹۶۲/۳/۲۸) ده‌ست به

نووسینه‌وه کراوه.

قاوهی پهنگی ههیه، شوینهواری هیچ نهخش و نیگاریکی بهسهروه نییه. پرونووسکهروه (۲۵۱) پارچهی بیسارانیی نووسیوهتهوه و نهینوسیوه کهی له نووسینهوهی بووتهوه و له چ نوسخهیهکی دیکهی وهرگرتوهه. پاشتر سهیید تاهیری هاشمی له ۱۳۴۱/۹/۱۵ (۱۹۶۲/۱۲/۶) ۱۵ پراویزیکی له ههمان لاپهپهه (۱۰۳) داوه و وتوویه ئه و پوژه له پیداجوونهوه و راستکردنهوهی دیوانهکه بووتهوه. راست له و لاپهپههی پیشوودا قهلهمی راستکردنهوهی به خهتیکی وردتر له شیعرهکان داوه. پاشان ههوت پارچهی دیکهی دوابه‌دوای ئه و ۲۵۳ لاپهپهیه، له چوار لاپهپه‌دا نووسیوهتهوه. پاشان شیعیکی فارسیی سولهیمان بههرامی که مانگه‌ری له لاپهپه و نیویکدا داناوه. پرونووسکهروه، سه‌ره‌تای ههر پارچهیهکی به (وله) دهست پی کردوهه. بهیتی ئه‌وه‌لی یه‌که‌م پارچه ئه‌مه‌یه:

نارۆ وینه‌ی ویم دیم خه‌زانی زار
 به‌ند بی به زامت جه‌ور و جه‌فای یار
 دواین به‌یتی پارچه‌که:
 ئه‌ویچ چون جه‌سته‌ی من ده‌رده‌دار بو
 یا به‌ی طه‌ور زه‌ده‌ی زامت خه‌سار بو
 پارچه‌ی (۲۵۱) یش ئه‌مه سه‌ره‌تایه‌تی:
 یه‌ک گولده‌سته‌یی
 ئامان جه‌ به‌هه‌شت یه‌ک گولده‌سته‌یی
 دواین به‌یتیشی ئه‌مه‌یه:
 پاشا گول ده‌سته‌ی به‌هه‌شتی وایه
 سا به‌ هامرانش بو به‌ سه‌رمایه
 په‌نگه ئه‌م دیوانه‌ی بیسارانی کاملترین و که‌م
 که‌م و کوورترین دیوانی شیعره‌کانی ئه‌و زاته بی که
 تا نیستا به‌رده‌ست که‌وتبی، به‌تایبه‌ت که
 شاره‌زایه‌کی وه‌ک "سه‌یید تاهیری هاشمی" اش
 قه‌له‌می تی‌داوه و هه‌له‌کانیی - نازانری له به‌رچ
 نوسخه‌یه‌کی دیکه - راست کردوه‌ته‌وه.

(۴)

بابه‌ت: ئایینی به‌ شیعر.

زمان: فارسی، کوردی.

ناوی ده‌ست‌نوس: مه‌دی نامه.

ناوی دانهر: به‌شی فارسی (دیار نییه)، به‌شی

کوردی (مه‌لا محمه‌دی حاجی حه‌سه‌ن "ئیبنول حاج" ه).

ناوی پرونووسکه‌روه: دیار نییه.

میژووی پرونووسکردنه‌وه: ۱۳۲۸ ک.

ژماره‌ی لاپه‌په: ۶۲.

پیوانه‌ی لاپه‌په: ۱۵,۵ × ۱۰,۸ سم.

جوړی مه‌ره‌که‌ب: ره‌ش، سه‌رباسه‌کان سوور.

جوړی خه‌ت: نه‌سته‌علیق و خو‌شخوینه.

ژماره‌ی دیږ: به‌ شیعر هۆنراوه‌ته‌وه. ههر

لاپه‌په‌ییکی دوو ستوونه و (۱۳) دیږه و نه‌گه‌ر ناوی

سه‌رباس هه‌بی (۱۱) دیږه یا به‌یتیک له‌گه‌ل

ناونیشانه‌که دانراوه. (۲۷) سه‌رباس دانراوه.

ژماره‌ی به‌یت: (۷۹۲) به‌یت له (۶۰) لاپه‌په‌دا.
 پاشان (مه‌دی‌نامه‌ی کوردی له (۲) لاپه‌په‌ی
 دواییدا نووسراوه و ته‌واو نه‌کراوه. ده‌قه فارسییه‌که
 به‌مه ده‌ستی پی کردوه:
 به‌ نام خدای جهان آفرین
 نگارنده‌ی آسمان و زمین
 به‌یتی دواییشی ئه‌مه‌یه:
 نوشتم ندانم ز حال خبر
 که عمرم چه مانده، چه آید به‌ سر
 خدایا عفوکن گناهان من
 که طاقت ندارم به‌ نار سقر
 باسی فیتنه‌ی ئاخ‌زه‌مان و داهاتنی پوژی
 قیامه‌ت ده‌کا که نزیکه و نیشانه‌کانی ده‌رکه‌وتوون.
 چووه‌ته سه‌رباسی هاتنی سوفیان و مه‌دی و شه‌پری
 نیوانیان و له‌ناو‌چوونی سوفیان و سه‌رکه‌وتنی مه‌دی
 و به‌ر‌قه‌رار‌بوونی ئاسایش و پاشتر جه‌جال
 ده‌رکه‌وتوه، ئازاوه‌یه‌کی گه‌وره‌ی ناوه‌ته‌وه و خه‌لک

دووی که وتوون. حزره تی عیسا هاتووته خورای و کوشتوویه و دیسان یهنجووج و مهنجووج و نهامه تییه کانیان سهریان هه لداوه و (دابه) پهیدا بووه و پوژ گهراوه تهوه و دووکه ل بهرز بووه تهوه و په شه بایه که له شامه وه هاتووه، خه لکی مراندووه و کهس نه ماوه، پاشان خه لک زیندوو بووه تهوه. کوردییه که وه رگی پانی دهقه فارسییه که نییه، به لام هه مان مهران و ناوه پوکی به شیوه یه کی کوردی

(۵)

تیدا دوویات کراوه تهوه و سهرباسه کان لی ره نین. نهو (۲۸) بهیته کوردییه له گه ل (مه هدی نامه، به غدا ۱۹۷۵) ی ناماده کراوه ی بهریز محهمه د عه لی قهره داغی به راورد کرا، ده رکهوت نه مه ی ئیره بی هه له یه و په وانه. جا نازانری ئاخو له چاپدراوه که له سهر ده قی کی به کهم و کووپی ناماده کراوه یان لی ره و لهوی به هه له خویندراوه تهوه؟!

بابهت: نه ده ب، شیعر.

زمان: فارسی.

ناوی ده ستنووس: بی ناو نیشان. (که شکو لی شیعیری فارسییه). سهره تاکه ی هه ر نیولا په ره ی ماوه و کو تایی دیار نییه.

ناوی پوونووس که ره وه: دیار نییه.

میژووی پوونووس که رده وه: دیار نییه.

پیاو نه: ۱۷ × ۸,۷ سم.

ژماره ی لاپه ره: ۲۱۳.

جوړی په ره: شین، زهره، ماوی

جوړی خه ت: نه سه ته علیق.

جوړی مه ره که ب: ره ش.

ژماره ی دی پر له هه ر لاپه ره یه که دا: دوو ستوون. هه ر ستوونیک (۴) به ی تی تیدا یه. ستوونه کان چوارچیوه ی په نگی شین، جه رگی، سه وزی کال و زی پر که فتیان بو کراوه و له ناوه راستدا به پانیی (۵, ۰ سم) نه خشیکی هونه ری - به گشتی - شین په نگی و جاروبار سوور یا نالتوونی هه یه.

ناوه پوک: که شکو له که به خه تی کی خو شوین و ناستیکی به رزی هونه ری نووسراوه تهوه و به پیی ناوی نهو شاعیرانه که شیعیریان هه یه، هیی سه رده می قاجارییه له ئیرانه. بهم شیوه یه: سه عدی شیرازی ۵۴ پارچه، عاشقی نه صفه هانی ۵۲ پارچه، مه جمه ری نه صفه هانی ۲۰، حکایت شیخ عطار با درویش، قاصد صبا ی میرزا طوفان، ایضا مسمی آتش پاره، بیمار و طبیب قاضی شریف، قطعه

واهب در عشق، هاتف ۱ پارچه و ۱ ته رجیعه بند، سه یید هاشمی ۱، نه مینی، نشاط کردن اسکندر بزرگ با کنیزک که خاقان چین داده بود- من کلام مولانا نظامی، رباعیات مولانا سحابی ۲۷ چوارین، مه حوی ۴ چوارین و ۴۲ تاک و ۱ پارچه، بابا تاهیری عوریا ن ۵۴ چوارین و ۲ غه زه ل، شیخ سه عید نه بولخیر ۶۲ چوارین، عوقا ۶۶ چوارین، نه ظیری ۵ پارچه، مه سهوود نه صفه هانی ۱ پارچه، نافتابی ۵، شه مس ۱، مه قبوول ۴۲ پارچه و ۲ چوارین و ۹ فهد، مشو؟ ۱۱ چوارین و ۴۲ تاک، والی ۱۱۰ پارچه (به کیکیان ناته و اووه) و ۲۰ چوارین و ۱۰ تاک.

نه م به یازه پاشتر (۵) په ره ی لی زیاد کراوه. نهو په ره زیادانه ماندوون و قاوه یی په نگی بوون. نهوی دیکه ته نک و - به گشتی - له دوخیکی باشدایه و کاتی خو ی مو می لی دراوه و ته پی و شی و پروناکی کاریان تی نه کردووه. به ده ستختیکی جیاوازی ش شعیری نه م شاعیرانه ی تیدا یه: نیظامی ۱، نوصره ت ۱ پارچه و ۲ تاک، ناصر ددین شاه ۱ و ۲ چوارین میژووی پوژی شه ممه پینجه می جومادیل ثانیی ۱۳۱۳ له (عیماره) ی لی دراوه، شیخ په زای تاله بانی ۱ پارچه له که ره بلا نووسیویه و به ته لغراف ناردوویه بو شای ئیران.

بابهت: نهدهب/ شيعر.

زمان: كوردی.

ناوی دهستنوس: بئناونيشان. (چهند ديوانی

شيعر و ناميلكهيهك).

ناوی دانهر و پوونوسكهرهوه: سهييد تاهیری

هاشمی.

ژماره ی پهره: ٢١٦

پيوانه: ١٩,٦ × ١٣ سم.

جوړی خهت: نهستهعليقی فارسی.

جوړی مهرهكهب: رهش.

نهم دهستنوسه بریتیه له:

١. ديوانی مهلهوی، ٧٠ لاپهړه، ٩٦ پارچه و ١

چوارین و ٢ فهدی كوردی گورانی، ١ به عهرهبی.

میژووی پوونوسكردنهوه: جومعهی ٢٠

رهجهبی ١٣٥٧ (١٩٣٨/٩/١٥).

جوړی كاغهن: په مهي، زهد، سپی، شینی

كالی خهتدار.

ژماره ی دیر له هر لاپهړهكهدا: سئ ستوون،

ستوونيك له ناوه پاستدا چوار بهیت، دوو ستوونی

ههردوولا چوار بهیت به لاری و سئ بهیت به پانیی

لاپهړه، واته ١٨ بهیت له هر لاپهړهكهدا.

٢. ديوانی بیسارانی، ٣١ لاپهړه، ٩١ پارچه

شيعر.

میژووی پوونوسكردنهوه: نییه.

ژماره ی دیر له هر لاپهړهكهدا: سئ ستوون،

ستوونيك له ناوه پاستدا چوار بهیت، دوو ستوونی

ههردوولا چوار بهیت به لاری و سئ بهیت به پانیی

لاپهړه. واته ١٨ بهیت له هر لاپهړهكهدا.

٣. ديوانی شیخ مستهفای تهختهیی، ١٦

لاپهړه، ٢٩ پارچه شيعر، ٢ چوارین به كوردی

گورانی.

میژووی پوونوسكردنهوه: ٦ موحه پرمی

١٣٨١ك-٣٠/٣/١٣٤٠ شمسی (١٩٦١/٦/٢٠).

ژماره ی دیر له هر لاپهړهكهدا: دوو ستوون به

(١٧) دیر له هر لاپهړهكهدا.

جوړی كاغهن: زهدی كال.

نهم ديوانه له سهر دانهيهكي ديوانی شاعیر كه

مهلا سهعيدي رياضيی ماموستای (پايگه لان)

نووسيويه تهوه، نووسراوه تهوه.

يهكهم پارچه ی بهمه دهستی پئ كردووه:

ناینه ی ظوهوور صیفات غهیبی

مهكان طولوع سپر لاپهیبی

دواين پارچه ی نهم سهره تايه تی:

يادم نه مهنشی جه گهردين حالدا

چهنی بال طهير ياد شه مالدا

٤. فهرست و غزلیات و مرثی و رباعیات و

مفردات ديوان مولانا سيّد ملا عبدالرحيم المعدوم

(رحمه الله).

ژماره ی لاپهړه: ٦.

ژماره ی دیر: هر لاپهړهكه كراوه به دوو

ستوون و به پئی پيته كانی نلف و پئ ريزكراوه،

زنجيره ی پارچه شيعر و نيوهی يهكهمی پارچه كهی

نووسراوه. پیتی يهكهمی ههوه ل بهیتی هر

پارچه يهك به جيا ريك خراوه. خانه يه كيشی كردووه

به (ملاحظات) تا هر تييينيهك هه بووی،

بنووسری. بهو پئی، پینج خانه له هر لاپهړهكهدا

ههيه، به (حرف الالف) دهستی پئ كردووه و به

(حرف الياء) كوتايی پئ هیناوه.

٥. مختصری از احوال و اشعار حضرت ولايت

مرتب خضرانفاس عالم سامی و عارف نامی جامع

كمالات صوری و معنوی سيدي عبدالرحيم معدوم

شهیر به مولوی (رحمه الله عليه) بقلم فقير ظاهر

هاشمی حسب الامر حضرت استادی مولانا

عبدالکريم مدرس دام فضلہ سمت تحرير پذيرفت

والله المستعان.

واته: پوخته ی جال و بار و شيعری هه زه تی

پايه بهرز سهييد عه بدورپر حيم مهعدومی ناسراو به

مهولهوی به قهلهمی تاهیری هاشمی به داخوایی

نوستاد عه بدولكهريمی موده رريس نووسراوه.

ژماره ی لاپهړه: ٢٠.

ژماره‌ی دپړ له هر لاپه‌په‌کدا: ۱۹.

میژووی پوونووسکردنه‌وه: یه‌کشه‌مه‌ی ۱۱ ذی الحجة ۱۳۷۷/۸ تیرماه ۱۳۳۷ شمسی (۱۹۵۸/۶/۲۹)، ده‌ولت‌ناباد.

نهم به‌شه بریتیه له: بسم الله الرحمن الرحيم، شروع به مطلب، ولادت، جوانی و بدایت تحصیل و شاعری، مولوی و تصوف، مولوی و سفر حج، نابینائی و پایان زندگانی مولوی، سبک مولوی، آثار مولوی، احترام مولوی نزد ولاه و حکام و بین الانام، مشایخ مولوی، معاصرین و دوستان مولوی از علما، معاصرین مولوی از حکام و ولاه، معاصرین مولوی از حکام جوانرود و جاف، رفقای مولوی از شعرا و غیر ایشان.

۶. منشآت مولوی السید عبدالرحیم الطایجوزی المتخلص بمعدوم (رحمة الله علیه).

واته: نامه‌کانی سه‌یید عه‌بدوپره‌حیمی مه‌وله‌ویی تاوه‌گوزیی ناسناو مه‌عدوم.

ژماره‌ی لاپه‌په: ۳۸.

ژماره‌ی دپړ له هر لاپه‌په‌کدا: ۱۹.

جوړی خه‌ت: نه‌سته‌علیقی خوشخوینه.

میژووی پوونووسکردنه‌وه: شه‌وی دوشه‌مه ذی الحجة ۱۳۷۷ک-۱۳۳۷/۴/۲ شمسی (۱۹۵۸/۶/۲۳).

نهم به‌ش له ده‌ستونوس بریتیه له (۳۰) نامه و کورته‌نووسراو، له‌وانه بو: شازاده فه‌هاد میرزای والیی کوردستان، مه‌حمود یاروه‌یس، مه‌حمود پاشای جاف، شیخ عوسمانی سیراجوددین، حوساموسسه‌لته‌نه موراد میرزای حاجی ناصرده‌دین شا و برای فه‌هاد میرزا، شیخ حوسامه‌ددین‌علی نه‌قشبه‌ندی.

۷. ناوی نامیلکه: فیوضات خدای ذی من.

ناوی دانه‌ر: مه‌لا عه‌بدوولکه‌ریمی موده‌رریس.

شوینی دانان: بیاره، خانه‌قا.

ژماره‌ی لاپه‌په: ۲۹.

ژماره‌ی دپړ له هر لاپه‌په‌کدا: دوو ستون

یه‌کی به ۱۶ دپړ، ۴۲۷ به‌یت.

جوړی خه‌ت: نه‌سته‌علیق.

زمان: فارسی.

جوړی مه‌ره‌کب: په‌ش.

نهم به‌شه‌ی ده‌ستونوس به شیعر له وه‌لامی کتیبی: (یزدان و اهریمن) دا نووسراوه‌ته‌وه. نهم سه‌رباسانه‌ی هه‌ن: پرسش، متعلقات خواب، تأسف از اوضاع، رد تأثیر طبیعت در عالم، رد جواب وجود عالم، رجوع به موضوع آدم علیه السلام، بیان حکمت امر به سجده از آدم، بحث ظهور عینی خداوند، سؤال از تقدیر و علم حق به تلبیس ابلیس، تمثیل تقدیر علمی، بحث از اوصاف نالایق به ذات، در خاتم کتاب فیوضات.

سه‌ره‌تاکه‌ی نهم‌یه:

به نام نامی آن ذات اقدس

نگیرد ذیل قدسش عیب ناکس

به نام آنکه داده نصرت عقل

به انصاف و حیا و قوت فضل

کو‌تاییه‌که‌ی نهم‌یه:

درین دنیای دون پر ز ظلمات

بریزان بر دل نامی فیوضات

چو دادی ره به سوی خود ز انعام

بده حسن ختام ما به اسلام

۸. نامه‌ی مه‌لا عه‌بدوولکه‌ریمی موده‌رریس بو

خاتون مه‌ریه‌م، به زمانی کوردی، ۱ لاپه‌په.

۹. پارچه‌شیعریکی دریژی سه‌یید تاهیری

هاشمی له ستایشی مه‌لا عه‌بدوولکه‌ریمی

موده‌رریس‌دا به فارسی، ۳ لاپه‌په. نهم پارچه‌شیعره

له ۱۴ ای ربیع الاول ۱۳۷۷ به‌رامبه‌ر به

۱۳۴۶/۷/۱۷ شمسی (۱۹۵۷/۱۰/۹) له (ده‌ولت

ناباد) دانراوه و له ۱۳۴۶/۷/۱۸ شمسی

(۱۹۶۷/۱۰/۱۰) پوونووس کراوه.

به‌یتی سه‌ره‌تا:

ای به فضل و دین و دانش عالمان اقتدا

وی به ورع و زهد و تقوی عارفان را ره‌نما

به‌یتی کو‌تایی:

این جواب آنکه استادم سنائی خوش سر دهد

ای چو نعمان بن ثابت در شریعت مقتدا
 ۱۰. چند نامیهک هر بؤ ستایشی مهلا
 عابدولکهریمی مودهرریس، به فارسی، ۲ لاپه ره،
 ۱۳۲۸ شمسی (۱۹۴۹)، ۲۷ بهیتی شیعر.
 بهیتی سهرتا:

مهین استاد ما عبدالکریم است
 که در اسلام چون در یتیم است
 بهیتی کۆتایی:
 مدار محمود باد انجام و آغاز
 به تأیید است یزدانی سرافراز

(۷)

بابهت: نهدهبی کوردی.
 زمان: کوردیی گۆرانی.
 زنجیره: ۷.
 ناوی دهستنوس: کلیات جناب معدومی.
 ناوی دانه: عابدورپرهمیم مهولهوی
 "مهعدومی".
 میژوی دانان: دیار نییه.
 ناوی پوونوسکهرهوه: نییه.
 میژوی پوونوسکردنهوه: نییه.
 ژمارهی لاپه ره: ۷۶.
 پیوانه: ۲۰,۸ × ۱۳,۴ سم.
 جۆری کاغهن: سپی.
 جۆری مهرکهب: رهش.
 جۆری خهت: نهستهعلیق و خوشخویینه.
 ژمارهی دیپر له هر لاپه رهیهکدا: ۱۴ لاپه ره
 بهیتهکان به دوو ستون ریگ خراون. بهیتی
 کۆتاییی پارچهکان خراونهته ناوهراست و لهسهر

یهک نووسراون. دوابهدوای نهوه پارچهی تازه به
 دوو ستون دهستی پی کردووهتهوه.
 تهر و شی لیی داوه و پهلهی له زۆری لاپه رهکان
 دروست کردووه. بهو پییه، رهنگیان زهرد و
 پهلهکانیش قاوهییی کالن. نه م دیوانه بهم شیعره
 دهستی پی کردووه که سهرتای نههمیه:
 شیخ دهولههمند، بههرهی سهرمهدی
 یاگهی حقیقهت، جیلوهی نههمهدی
 دواين بهیت:
 توو بی توو لوطفت پهی من زیاد بؤ
 من بی من رۆحم وه خدمت شاد بؤ
 دواين پارچه بهمه دهستی پی کردووه:
 نامهکته پهی چیش پهری دهوای دهرد
 یاداو خاص وانام، موطالههم کهرد
 دواين بهیتی دیار نییه، چونکه له نۆیم
 بهیتییهوه کهوتووه و لاپه رهکانی دیکه فهوتان.

(۸)

بابهت: نهدهبی کوردی، شیعر.
 زمان: کوردی.
 ناوی دهستنوس: دیوانی مهولهوی.
 ناوی دانه: عابدورپرهمیم مهولهوی
 "مهعدومی".
 میژوی دانان: نییه.
 ناوی پوونوسکهرهوه: محهمهدهلی یا علی
 کورپی شیخ محهمهدهلی شیخ مستهفای چنارهیی.
 میژوی پوونوسکردنهوه: پهبیعول ناخهری
 ۱۳۲۹ک [نیسانی ۱۹۱۱].

ژمارهی لاپه ره: ۷۶
 پیوانه: ۲۱ × ۱۳,۵ سم
 جۆری کاغهن: بهشی زۆری خهتداره و خهتهکان
 به باری دریژیی لاپه ره دانراون. په رهکان زهرد و
 تهری و شی و پووناکی کاریان تی کردوون.
 جۆری مهرکهب: رهش.
 جۆری خهت: نهستهعلیق.
 ژمارهی دیپر له هر لاپه رهیهکدا: ۱۴ دیپر.
 لاپه رهکان به دوو ستون ریگ خراون. دواين بهیتی هر
 پارچهیهک له ناوهراستی لاپه رهده لهسهر یهک دانراوه.

ناوه‌پۆك: ١٢٥ پارچه‌شيعر و ٧ چوارين و ١ تاك. سه‌ره‌تاكه‌ى ديار نيبه، بۆيه يه‌كه‌م شيعرى ناته‌واوه. به‌پيى ئه‌و پيپرسته كه بۆى كردووه، چوار پارچه‌ى ديكه‌يشى له سه‌ره‌تاوه كه‌وتووه. پيپرسته‌كه‌يش تا پارچه‌ى ٦٢ (ل ٧٠) ى ده‌ستنوسه‌كه دياره، پاشماوه‌كه‌ى فه‌وتاوه. پرونوسكه‌ره‌وه پارچه‌كانى به‌پيى ژماره‌ى زنجيره‌ى لاپه‌ره ديارى كردووه.

جگه له ديوانى مه‌وله‌وى كه سه‌ره‌تاي ديار نيبه و كۆتايى دياره، ئه‌مانه‌يشى تيدايه:

پينچ‌خشته‌كيبى مه‌لا كاكه‌حه‌مه‌ى نارى له‌سه‌ر غه‌زه‌ليكى حافظى شيرازى، هيشتا له‌چاپ نه‌دراوه. پارچه‌يه‌كى قه‌صصاب، (فارسي).

پارچه‌يه‌كى قودسى، (فارسي).

پارچه‌يه‌كى ويصالى (فارسي).

٣ پارچه و ١ چوارين و ٢ تاكى مه‌ولانا خاليدى نه‌قشبه‌ندى (فارسي).

١ پارچه‌ى شايخ ره‌زاي تاله‌بانى، (فارسي).

١ پارچه‌ى شايخ عه‌بدولكه‌ريم له شينى شايخ مه‌عرووفدا (فارسي).

٢ پارچه‌ى فارسي.

١ پارچه‌ى بيسارانى.

يه‌كه‌م پارچه‌ى ته‌واوى مه‌وله‌وى، سه‌ره‌تاكه‌ى ئه‌مه‌يه:

دلّه وهرده‌ى نه‌فس گوناھ ئاوه‌رده

صيفه‌ت نه‌ پرووى ذات وه په‌رده كه‌رده

كۆتاييه‌كه‌ى:

به‌ل دلّه‌ى چه‌ند سال ئينتظاركه‌ش

له‌ئذه‌تى به‌رۆ چه ديداركه‌ش

دواين پارچه، سه‌ره‌تاكه‌ى ئه‌مه‌يه:

نازىز ئيش دهره‌ مرگت سزاي مرگ

وا وه ريشه‌ى جه‌رگ سفته‌ى سىاي به‌رگ

به‌يتى كۆتايى:

بديه وه رۆ پرووم، بديه شه‌و ناله‌م

بديه وه‌ى تۆنى وارا و مه‌ئاله‌م

شيعره‌كه‌ى "نارى" ش ئه‌مه‌يه:

ئهى بلوورى گه‌ردنت ئايينه‌ى قودره‌ت‌نوما
په‌رته‌وى خورشيدى حوسنت زينه‌تى ئه‌رض و سه‌ما
سيبه‌ريكه‌ چه‌ترى زولفت، مه‌يمه‌نه‌تبه‌خشى هوما
(اي فروغ ماه حسن از روى رخشان شما
آب روى خوبى از چاه زرخدان شما))

مودده‌تى بوو تو به عه‌مدا بووى به قه‌تلم موشته‌رى
كوشتمت ئاخه‌ر به ناحق، بووم له وه‌صلت بى‌به‌رى
چاكى خۆت هه‌لكه، به‌سه‌رما رامه‌بووره سه‌رسه‌رى
(دور دار از خاك و خون دامن چو بر ما بگذرى
كاندريه ره كشته بسيارند قربان شما))

بينه گه‌ردش توو خودا شيشه‌ى بلوورين دهم به دهم
گه‌ر صوراحى پر نه‌كه‌ن بو من ده‌ساجينم به كه‌م
چونكه هه‌ر ئيوه‌ن له دل ئه‌مپرو ده‌كه‌ن ده‌فعى ئه‌له‌م
(عمرتان باد و مراد اى ساقيان بزم جم
گرچه جام ما نشد پر مى به دوران شما))

چينى ئه‌گريچه‌ت به‌سه‌ر له‌وحى جه‌بيندا دامه‌ده
رشته‌ى زولفت به عه‌زمى كوشتنى من بامه‌ده
بو نه‌هه‌رت هاتووم چاووم له‌سه‌ر رى لامه‌ده
(عزم ديدار تو دارد جان بربل آمده
باز گردد يا برآيد، چيست فرمان شما))

دوو له به‌زمى يارى جانى، زامى سه‌ختم هاته سو
پو له من كه توو خودا، ئيشم هه‌يه، قاصيد مه‌پرو
چونكه من بو مه‌حره‌مى په‌سندمه كه‌س نابى به تو
(اي صبا با ساكنان شهر يزد از ما بگو
كاي سر حق شناسان گوي چوگان شما))

عشق من نسبت به ارباب وفا مستور نيست
درجهان مارا به جز خاك درت منظور نيست
جسم اگر محرق باشد، خاطر من مه‌جور نيست
(گرچه دوريم از بساط قرب، همت دور نيست
بنده شاه شماييم و ثناخوان شما))

من گه‌دايى مولكى حوسنم، كوا خه‌لات و نيعمه‌تى
كه‌عبه كه‌چ نابى ببينم من له تو گه‌ر په‌حمه‌تى
بگه‌ر ده‌ستم، كه‌وئووم، تووبى و خودا، بى، زه‌حمه‌تى
(اي شه‌نشاھ بلند اختر، خدا را همتى
تا ببوسم همچو اختر، خاك ايوان شما))

پرو له من كه له حظه يي ئه ي نهونه مامي موشك بو
حه يفه، ئيستيفنام هه تا كه ي، وا به مه غرووري مه پو
بهس دلم بشكينه، "ناري" مه صله حهت وا چا كه تو

((مي كند حافظ دعايي، بشنو آميني بگو
روزي ما باد لعل شكرافشان شما))
[۱۳۳۳] ۱۹۱۲

(۹)

بابهت: ئاييني.
زمان: كوردیی ناوه پراست.
ناوی دهستنووس: بی ناو نیشان (كوکراوه ی
سی نامیلکەیه له بهرگی کدا).
ناوی دانەر: نییه.
میژوی دانان: نییه.
ناوی پرونووسکەر وه: نییه.
میژوی پرونووسکردنه وه: نامیلکە ی دووهم
میژوی ۱۳۲۹ ک ئی دراوه.
ژماره ی لاپه ره: ۱۲.
پیاوانه: ۲۰,۷ × ۱۶,۵ سم.
رهنگی کاغەز: زهرد.
جوړی مه ره کەب: رهش.
جوړی خهت: نهسته علیق.
۱. عه قیده نامه: سه ره تاي هه یه و کو تایی

سه میع و به صیر، به بی مه شه ققهت
دواين بهیت:
یا ره ب به ره حمهت بکه ی حیفظمان
په نامان بده ی له ئاگری یه زدان
ژماره ی لاپه ره: ۴.
۲. ئیخلاج نامه، فارسی.
ژماره ی لاپه ره: ۵.
۳. عه قیده نامه، مه لا سه میعی بانه یی.
ژماره ی لاپه ره: ۱۱ لاپه ره.
ژماره ی بهیت: ۱۶۳.
سه ره تا به مه دهستی پی کردو وه:
ئه ووه ل ئیبتیدا به ئیسی ئه للاً
پهس همد و ئه نا، ((الحمد لله))
ئه و جار سه له وات بی له سه ر مصطه فا
هه م ئال و ئه صاحب، ئه ربابی صه فا
دواين بهیت:

هه ر کهس بیخوینی، یا خو گو یی ئی بگری
ئه و نه خو شنی و چاک، به ئیمان بمری
سه میع گونه هکار، ئه و رجا ده کا
بو فاتیحاییک ئیلتیجا ده کا
ئه م عه قیده نامه یه پیشتر ئیسماعیل سپیداره یی
۱۹۹۲ له سلیمانی چاپ و بلاوی کردو وه ته وه.

(۱۰)

بابهت: میژوی ئیسلامی
زمان: كوردیی گو رانی.
ناوی دهستنووس: داستان امام حسین و حسن
ابن علی الكرار.
ناوی حیكایه تخوین: ده رویش سه عید
میژوی دانان: نییه
ناوی پرونووسکەر وه: عه بدولقادر

میژوی پرونووسکردنه وه: ای په بیعول
ئه ووه لی ۱۳۵۹ ک= ۱/۴/۱۹۴۲
ژماره ی لاپه ره: ۲۵۵
پیاوانه: ۲۰,۲ × ۱۳ سم
جوړی کاغەز: زهرد
جوړی مه ره کەب: مؤر، سه رباسه کان سوورن.
جوړی خهت: نهسته علیق

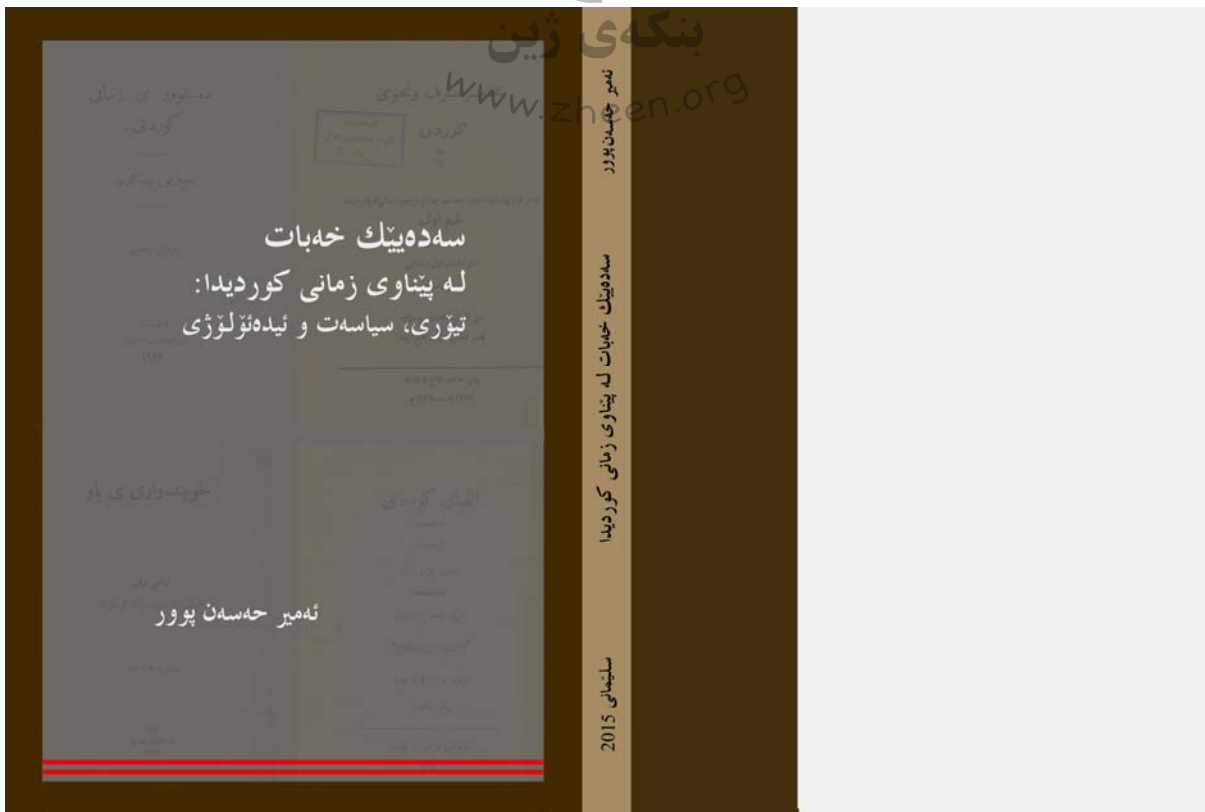
ژماره‌ی دێر له هه‌ر لاپه‌ره‌یه‌کدا: ۱۶-۱۹
 سه‌رچاوه: به‌هادین مه‌حمود چه‌مه‌ره‌حیم
 ئەم داستانه به (بسم الله الرحمن الرحيم)
 ده‌ستی پێ کردووه و ئەمه سه‌ره‌تایه‌تی:

((تمت شد کتاب خواشنوای شاه حسین از
 صمت [سمت] عبدالقادر فقیر سراپا تقصیر از تاریخ
 ۱هـم ربیع الاول در سنه ۳۵۹ هجری مطابق
 ۱/۴/۹۴۴))

داستانه‌که هه‌شتا سه‌ریاسی هه‌یه، یه‌که‌می:
 (مشورت کردن یزید در بیان کشتن آل اطهار و ادعا
 کردن خلافت)ه و دواین سه‌ریاسیشی: (وفات کردن
 سکینه روز دویم و تسلیم کردن او به خاک به
 زاری)یه. به‌گشتی سه‌باره‌ت به کاره‌ساتی
 شه‌هیدکرانی حسینی کوری نیامی عه‌لییه (خ.پ).

یا حه‌یی ئەکبه‌ر،
 یا حه‌یی بی‌چوون، پادشای ئەکبه‌ر
 یا خالق خه‌لق، مه‌خلووقات یه‌که‌سه‌ر
 یا شیفانومای شه‌وق مانگ و خۆر
 یا پۆزی ره‌سان ته‌مامی به‌شه‌ر
 کو‌تاییه‌که‌یشی ئەمه‌یه:

هه‌ر که‌س شه‌هاده‌ت ئاوه‌رد به‌ ره‌سوول
 دو‌عای ئەو که‌سه‌ جه‌ لات بی قبوول
 یا ره‌ب به‌ خاطر ذولجه‌لالی خو‌ت
 به‌ ذات و صیفات لایه‌زالی خو‌ت
 قادری میسکین به‌خشی خودا
 له‌گه‌ل ئوممه‌تان عه‌بد رووسیا
 هه‌م ده‌رویش سه‌عید خوانه‌نده‌ی کیتاب
 به‌ عه‌بدی ده‌رگای ره‌سوول که‌ی حیساب



پاش خوئی به ناوی ئەووه ناسراوه تا ئەمڕۆ، وات
(گەرەکی قەلەم حاج).

بەلگەیهکی دیکە بۆ راستیی ئەم بۆچوونەمان
هەیه، ئەویش مانای ئەم ناوێه، بەندەنیجییهکان
(مەندەلاوییهکان) تا ئەم سەردەمه ئەم گەرەکه
ناوبراوه به ناویکی دیکه که (قەلای میرحاج) ه ناو
دەبن. مەزەبەکهیان تیکەلێکه له مەسیحی و
ئیسلامی و جیگرتوویی (الهلویة) ** و یەزیدی.
ئەمە ی خوارەوه دەقی ئەوێه که جەنابی ئەدیبی
عیراقی بۆی نووسیوین، سپاسی دەکهین.

٢. قەلەم حاجی و ناو و جیئی هەبوونیان:

هەندیک قەلەم حاجی به ناویکی دیکه وه ناو
دەبن، ئەویش (عەلییوللأهلی)یه، واتە ئەوانه که
دەلێن عەلی خودایه، یا به واتایهکی دیکه خودا له
عەلیدا جیئی گرتووه. ئەمانه له بەندەنیجین
(مەندەلی) ی یهکیک له شارەکانی عیراق و بگره له
یهک گەرەکیدا که له سەر رپی پروو به ناحیهی
(قەزانییه)یه، دەبینرین.

٣. پوختە ی باوهریان:

ئەو خەلکه زۆر پەرۆشی شارەدنهوهی باوهری
خوێانن و لەناو کەسانی بیگانهدا باسی ناکەن.
ئەوی دەشی بوتری، ئەوێه که وهک له دەرەوهی
کارەکانیان دەبینرێ، بەشیکی ئیسلامی راست و
دروست نییه و پیرەوانی خو له تیکەلێی موسلمانان
دەدزەنەوه. موسلمانانیش به شیعه و سوننەوه
خوێان ئی لادەدەن و تیکەلێیان نابن و له مەزەبەکهیان
دەگەن، چونکه له زۆر شتدا له مەزەبی ئەوان
جیاوازه، گرنگترینیان ئەمانەن:

١. عەلی، به خاوهنی شەرعیەت دەزانن و پێیان
وايه خودا لەناویدا جیئی گرتووه، ئەو خودایه و
مروقیشه.

** الحلویة: ریبازیکه پیی وایه خودا له هەموو شتیکدا و له
هەموو بەشیکی ئەو شتەدا جیئی گرتووه و گیرساوتهوه، تا
وای ئی هاتووه هەموو شتیک ناوی خودای ئی بنری و لاهوت
به سەر ناسوتدا زال بیی.

کورد و کوردستان

له گوڤاری "لغة العرب" دا

قەلەم حاجی

* Le Secte des Qalam-Hadjjys

١. پیشهکی:

که مندال بووین، ناوی تیبیکێ دینی کوردمان
دەبیست، لەوانه تا قەمیک له مەندەلی (بەندەنیجین) و
دەرۆبەری به (قەلەم حاجی) ناسراون و ئەماندەزانی -
لەراستیدا- ئەمانه چین و ناوهکهیان مانای چیه؟ سئ
مانگ له مەوێهەر ئەدیبیک که باش دەیانناسی، هەوایی
پرسین و گوئی: دەبی شتیکان لەبارەیانەوه پی بلیم.
جی به جیئی کرد و ئەو تا ئیمه لیڕەدا گوتارەکهی
دەهینینەوه، بەلکوو کەلکی ئەوانه بگرێ که بایهخ به
دینهکانی پۆژەلآت و بەتایبەت دینی عیراقییهکان و
ریبازەکانیان دەدەن، بەتایبەتیش که ئیمه باسی ناوی
ئەم ریبازە دینییه و خاوهنەکانیمان له هیچ کتیبیکێ
کۆن و تازە ی پۆژەلآت ی پۆژئاواییدا نەدیوه.
هەرچی (قەلەم حاجی)یه که له (کلان) ی فارسی،
واته گەوره یا میر^١ داتاشاروه و (حاج) ی عەرەبیش
به مانا دیارەکهیهتی. پیرەوانی ئەم مەزەبه لاقی ئەوه
ئی دەدەن که میریکێ خەبەر پاش حەجکردن
هاتووته بەندەنیجین و له جییهکدا جینیشته بوو،

* لغة العرب (مجلة)، الجزء ٧، السنة ٧، ٧ تموز-یوليو
١٩٢٩، ص ٥١٣-٥١٧.

^١ رەشه خەلکهکه نەرتیانه بیژراوی نامۆ واز ئی بینن و
نزیکی بکەنەوه له هیی دیکه که له بنیات و مانادا دایانناوه.
وشە ی (قەلەم) دەلێن له (کلان)هوهیه که نایزانن و زهوقیان
پیی رانهاتووه، به پیچەوانه ی (قەلەم)هوه که زۆر ناسراو و
به کارهینراوه. ئەم مەسهلهیه له هەموو زمانیکدا و تەنانەت له
زمانانی پۆژاواوییی دیکهیشدا بلآو و باوه. بەلگەکان
سەبارەت بهم باسه زۆرن و له ژماردن نایین.

۲. نهړیتی خهته نه کردینان نییه و له وده دا له مه سیحیه کان ده چن که خهته نه ناکه.

۳. شهیتان ده پهرستن و پړزی ئی دهنن و پازیی ده کهن و به (تاووس مه له ک) ناوی ده بن، وه ک چوڼ یه زیدییه کان باوه پریان وایه. له و شته سهیرانه که دیومه، نه گهر یه کیک به گه رکه که یاندا پابووری و له به رده میاندا نه فرهت له شهیتان یا سوو کایه تی پی بکا، به جنیو به رنگاری ده بنه وه و نه گهر پوژیک له پوژان توانییان - بی چهنوچوڼ - تو له ی ئی ده سیننه وه و ده کیوژن.

۴. مانگی رده مه زان ته نیا سی پوژ به پوژوو ده بن، گوايه جیبریل باسی ته نیا سی پوژو بو خواو نی شه ریهت کردوه و نه وان و تئ گه یشتوون سی پوژه (له کوریدا سی له سی ده چئ، به جیاوازییه کی که مه وه). هه رچی عه لیشه، وا حالی بووه که پوژانی پوژوو سییه، له بهر نه وه هه ر سی پوژو ئی داوا کردوون.

۵. بو پیاکاری قورنان ده خویننه وه، چونکه نازان چ فرمان و خو به دوورگرتنیکی تی دایه هه ندیکی دیکه یان ده لئین: قورنان ناخویننه وه، به لکوو زه بووری داوود به و ده قه که گه یشتووه ته ده ستیان، ده خویننه وه. به لام ئیمه هیچ شتی کمان له به رده ستدا نییه پشتیوانی ئه م بوچوونه بکا، یا ره تی بکاته وه، چونکه راستیی دینه که یان له خه لکانی دیکه ده شاننه وه، سه رباری نه وه که زو ربه یان خویندنه وه و نووسین نازان، چونکه نه خویندنه واری بالی به سه ردا کی شان.

۶. پوژیکي تاییه تیان هه یه، درو و داوین پیسی و جوړه ها خراپه کاری تی دا هه لال ده کهن، ته نانه ت یه کیک ده توانئ خوشکی و دایکی، نه گهر به رده ستی بکه وئ، بکاته هه لالی خوئ. به لام ئیمه باوه رمان به م واته واته نییه و پیمان وایه دوژمنانان نه مه یان بو هه لبه ستوون، تا خوینان هه لال بکن، دنا به پوآله ت بی نه ده بی و به دره وشتی و زو ر درو کردنیان ئی ده رنه که وتووه، چونکه ته ندروستییان باشه و به

داروباری له ش به هیزن و ماسوولکه یان تورت و پته وه و له نه خو شییه کانی فه رهنگییه وه دوورن.

۷. له گه ل موسلمانان به شداری نوئ و دو عاکانان ناکه ن و پی ناینه مزگه وته کانیان. به لکوو وه ک چوڼ مروقه له ده ست گولی هه لدئ، لیی راده کهن.

۸. یه کیک که سیکی ئی نه دیون نوئ بکا و جییه کی دیاری کراویان نییه بو نوئ و دو عا، یا شوینیک لیی کو بینه وه بو ریژلیانی خدا و پیاوچاکانی. گویم له هه ندئ که س بووه، ده لئین: به پوژ هه ر دوو جار نوئ ده کهن.

۹. نه ده ستنوئ و نه شته - له پروی شه رعییه وه - پیسه کان نازان، نه هیچ شتیکی دیکه یس که نی شاننه ی نه وه بی له باتیی ده ستنوئ ده یکه ن.

نه مه زو رترینی نه و شتانه یه که سه باره ت به مه زه به که یان ده گو تری، نه گهر به روانینه دیوی ده ره وه یان، دنا کتی بیک نه که وتووه ته به رده ستان به لگه ی باوه رکه یان بی.

۴. جی هه بوونیان:
خاوه نه کانی نه م مه زه به هه ر له (گه رکه کی قه له م - حاج) ده بی نرین، که به (قه لای میرحاج) یش ناسراوه و له دییه کی دیکه یس که ناوی (دووشیخ) ه و وشه که یس فارسییه ^۲ به مانای (دو شیخ)، چونکه له وانه یه دووان له شیخه کانیان له وئ نیژابن، بو یه به وانه وه ناسراوه. نه م دییه به پی نزیکه ی دوو سه عاته ری له (مه نده لی) یه وه دووره.

۵. ژماره یان: ژماره یان له هه زار که س به ژن و پیاو و مندال و گه وره وه زیاتر نییه.

۶. زمانیان: کوردی و که میک فارسی. نه و کوردییه که پیی ده دوین، کوردی مهنده لیه و له گو تارکی دیکه دا نمونه یه کی ئی دینینه وه.

۷. دامه زینی مه زه به که یان: هه ندیکیان ده لئین دامه زینی نه م مه زه به پیاویکی خه لکی شاری

^۲ له راستیدا دوو شیخ وشه یه کی کوردییه. بو وشه یه کی فارسی بی که ناوچه که کورده وارییه؟! [وه رگیپر]

خهیبەر (له دوورگه‌ی عه‌ره‌ب) ه و حاجی بووه و هاتووته بهنده‌نجین و له گه‌ره‌کیکیدا دانیشتوو و له خوشه‌ویستانی (امیر المؤمنین) بووه. هه‌یانه باوه‌پری به خوداوهندیی ئه‌و هیئاوه و پییان وایه به ئەسل جووله‌که بووه، پاشان بووه‌ته موسلمان.

(لغة العرب): ئەمه سه‌بارته به دامه‌زینی ئەم مه‌زه‌به له مهنده‌لی باوه و ئەوه‌مان بیر دینیته‌وه که له کتیبی (الملل والنحل) دا سه‌بارته به (سه‌به‌ئی) نووسراوه و ده‌لی: ((سه‌به‌ئی، یارانی عه‌بدوللای سه‌به‌ئن که به‌ه‌لی (خ. پ)ی گوت: تو توئی، واته: تو خودای. ئەویش دووری خسته‌وه بۆ مه‌دائین (سه‌لمان پاک‌ی ئەم‌پرو) و پییان وابوو جووله‌که بووه و پاشان بووه‌ته موسلمان. که جووله‌که بووه، به یوشه‌ع کۆری نوونی گوتوو: سه‌روه‌سیتی موسا، وه‌ک چۆن به‌ه‌لیی وتوو. ئەو یه‌که‌م که‌س بووه که گوتوو: فه‌رزه‌ه‌لی ئیمام وه‌ رابه‌ر بی. له‌وه‌یشه‌وه جووره‌ها توند‌په‌و په‌یدا بوون و پییان وابوو ه‌لی زیندوو و نه‌کوژراوه و به‌شی خوداوهندی تیدا‌یه و نابئ ده‌ستی به‌سه‌ردا بگه‌ی، ئەو له هه‌وردا دئ و هه‌وره‌گرمه‌ ده‌نگه‌تی و برووسکه قامچییه‌تی. پاش ئەوه دیته سه‌ر زه‌وی، زه‌وی پر ده‌کا له داد، وه‌ک چۆن پر‌کرا له سته‌م. کۆری سه‌به‌ئه‌ ئەم وتاره‌ی پاش مردنی ه‌لی (خ. پ) خسته‌پوو و کۆمه‌لیکی له‌سه‌ر کۆبوونه‌وه. ئەوانه یه‌که‌م تیپن باسی وه‌ستان و غه‌یب‌بوون و گه‌رانه‌ویان کرد و وتیان به‌شی خوداوهند ده‌چیته ناو ئیمامه‌کانی پاش ه‌لی. یارانی پیغه‌مبه‌ر ئەم مانایه‌یان ده‌زانی، هه‌رچه‌نده له‌سه‌ر مه‌به‌سته‌که‌ی نا‌کۆک بوون. ئەمه‌ عومه‌ر (خ. پ) وای ده‌گوت کاتیک له‌ حه‌رمدا چاوی یه‌کیکیان [به سزادان] ده‌ره‌ینا و به‌سه‌ره‌اته‌که‌ی بۆ گه‌ی‌درا‌یه‌وه: چی له‌ به‌رده‌ستی خودادا بلیم به‌ چاویک له‌ حه‌رمی

خودادا ده‌ره‌ینرا! بۆیه عومه‌ر ناوی خوداوهندیه‌تی -وه‌ک لی زانراوه- به‌سه‌ردا بڕی^٦.

٨. جل‌وبه‌رگ و په‌وشتیان:

جلی تایبه‌ت به‌ خۆیان نییه، له جلی ه‌لکی مهنده‌لی ده‌چئ. سه‌بارته به‌ په‌وشته و دیوی چاک و سه‌نه‌ته و گوزه‌رانیشیان، ده‌لیم: هه‌موویان هاوشیوه‌ی ئەوه‌ن که له‌ ه‌لکی مهنده‌لی ده‌بینرین. وتاریک سه‌بارته به‌م شاره‌ ده‌نوسم بۆ پوونکردنه‌وه‌ی راستییه‌کان.

(عیراقیه‌ک)

قه‌له‌م‌حاجی، موسولمانن یا مه‌سیحی*؟

١. ئەوی له‌ به‌شی حه‌وته‌می به‌رگی حه‌وته‌می گۆقاره‌که‌تاندا سه‌بارته به‌ تیره‌یه‌کی دانیشتووی قه‌زای مهنده‌لی (به‌نده‌نجین) که به‌ قه‌له‌م‌حاجی ناسراوه، بلاوتان کردبووه‌وه، خویندمه‌وه. گه‌لیک هه‌له‌م له‌م گوتاره‌دا دی، راست نییه لی بئ‌ده‌نگ بین، له‌به‌ر ئەوه‌ی ماوه‌یه‌ک له‌ مهنده‌لی ژیاوم و راستی پی‌ده‌وانی ئەم مه‌زه‌به‌م بۆ ده‌رکه‌وتوو، حه‌زم کرد ئەم وتاره‌ له‌ باره‌یه‌وه و له‌باری خاوه‌نه‌کانیه‌وه بۆ گۆقاره‌که‌تان بنوسم. هیوایه جیه‌کی له‌ کیلکه‌سه‌وزه‌کانیدا ده‌ست بکه‌وی، تییدا بڕوی.

٢. قه‌له‌م‌حاجی، تیره‌یه‌کی ته‌واو ئیسلامیه‌، زیاده‌پوویییه‌کی زۆری له‌ خوشه‌ویستی میری باوه‌رداران "ه‌لی کۆری ئەبوولیب" (سلاوی خاوی ئی بئ) دا کردوو، هه‌تا هه‌موو موعجیزه‌یه‌کی دایه پال و تا پایه‌ی له‌ پایه‌ی خوداوهندی گه‌وره‌ به‌رزتر کرده‌وه و پیی وابوو گیانی خوداوهند له‌ جه‌سته‌یدا جیی گرتوو. بۆیه پئی ئی تیک‌چوو و به‌ یه‌کجاری له

^٦ سه‌یر ئەوه‌یه ئەو پئ‌نیشاندهری ئیسلامه که پۆژه‌لاتناسان دایانمه‌زاندوو، شتیکی له‌باری (السبایة) وه‌ تیدا نییه و باسی توند‌په‌وان (الغلاة) ده‌کا له‌ ماده‌ی (غال) و هه‌ر ١٣ دپیری ئی نووسیون. ئای ئەم پئ‌نیشاندهره‌ چه‌ند که‌م وکوپه‌!

* لغة العرب (مجلة)، الجزء ٨، السنة ٧، آب- آغسطس ١٩٢٩، ص ٦٠٨-٦١١.

^٣ له‌ نوسخه‌ ده‌ست‌نوسه‌ی کتیبخانه‌که‌ماندا نووسراوه: برووسکه‌ خنده‌یه‌تی.

^٤ له‌به‌ر ئەمه‌.

^٥ ئەم وشه‌یه له‌ نوسخه‌که‌ماندا‌یه و له‌ نوسخه له‌چاپ‌دراوه‌که‌ی ولاتی فه‌رنگدا نییه.

ئىسلام ھاتە دەرى و لە بەرچاوى موسلماناندا كافرئى دىنە.

۳. قەلەم حاجى، بەشىكى عەلئىيوللاھىن كە لە ولاتى فارس و عىراق ناسراون و دانىشتوى دىيەكن ھەشت ميل لە باشورى مەندەلىيەو دەورە و ناوى (دوشىخ) ھە كە وشەيەكى فارسىيە و ماناكەى دوو كەسى شىخە (وھك پىشتەر و تراوھ) و چەند خانويەكى لە گەپرەكىكى مەندەلى ھەيە (قەلەم حاجى) ى پى دەلئىن، لە بىژراوى (قلعە مىرحاج)، واتە قەلەلى مىرحاج داتا شراوھ و خەلكى مەندەلى ھىشتا بەم گەپرەكە دەلئىن (قەلەلى مىرحاج).^۷

۴. خانوى ئەم تىرەيە لە ھەردوو جىدا (۱۱۲) خانوو و ژمارەيان بە تەواوى ۱۵۸۳ كەسە. پىشتەر لەوھ زياتر بوون، بەلام بە خىراى بەرەو پووكانەوھ دەچن، بەتايبەت پاش ئەوھى كورەكانيان لەو ناوچانەدا پرويان كرده قوتابخانەكانى حكومەت و پۇشنىبرى سەدەى بىستەميان بە دەست ھىنا، ئەو پۇشنىبرىيە كە خەرىكى لەناوبردى ھەموو مەزەبە بىھىزەكان و ئەو دىنانەيە كە بنەماى مەنتىقييان نىيە مروۋە پىشتيان پىبەستى.

۵. قەلەم حاجى - بە پىچەوانەى ئەوھو كە وتوتانە - مەسىحى نىن^۸، ھىچ لە مەسىحى يا يەزىدى وەرناگرن. قورئانى پىروزی عەرەبى بە پەروش و رىزەوھ وھك كىتئىبىكى پىروزی دىنى ئىسلام دەخوئىننەوھ و باوھريان بە پۇزى دواى ھەيە و مندالىيان خەتەنە دەكەن و ھەرگىز نوئىژ ناكەن و مزگەوتيان نىيە بو نوئىژكردن و دەلئىن: عەلىي كورى ئەبووتالىب (خ. ر) لە باتىي ئەوان نوئىژ دەكا و نوئىژى ئەويان پى بەسە.

^۷ پىمان وا نىيە بەھانەى ئەم ناوانەى راست بى، ئەوى پىشتەر ھىمانانەوھ بەجىيە. (لغة العرب)
^۸ كى وتوويە مەسىحىن و كوا بوچوونى نووسەرەكە؟ ئەم قسەوقسەلوكە و دەقى ئەو دەستەواژەيە كە نووسەرى يەكەم باسى كردووھ، نكوولى لەمە دەكەن، لە كاتىكدا ئەم مەزەبە دەدرىتە پال جوولەكەيەك بووھتە موسولمان.

۶. ھەرچى پۇژووگرتنە، سى پۇژە لە مانگى كانوونى يەكەمدا. ئەوانە كوردن و دەلئىن حوكمى پۇژووگرتن بە فارسى بە (سە روز) - وھك وتوتانە - واتە سى پۇژ، نەك (سى روز) واتە سى پۇژ ھاتووھ. ئەم ئاوازە تا ئىستا لە ھىندى خاوەن مەزەبى غەيرەعەرەب دەبىستىن.

۷. شەيتان ناپەرستن و رازى ناكەن. نازارى ئەو كەسە نادەن كە نەفرەت لە شەيتانى رەجمكراو دەكا، بەلكوو مەسەلەكە بە پىچەوانەوھەيە، ئەوان ئەگەر ئايەتئىكى قورئانى پىروژ بخوئىننەوھ، بە (بسم اللھ) دەست پى دەكەن و (بسم اللھ) یش - وھك دەزانن - نەفرەتئىكى ئاشكراى بو شەيتان تىدايە.

۸. ھەرچى شتە پىسەكانىشە، بە تەواوى دەيزانن، بەلگەيش ئەوھەيە كە مىز و گوو و خوئىن و گوشتى مردوو و گوشتى بەراز و چى و چى، پاك ناكەنەوھ، وھك چوون موسلمانانى ولاتانى دىكە دەپكەن. لە قورئانى عەرەبى زياتر كىتئىبىكى پىروزيان نىيە بىخوئىننەوھ.

۹. زمانەكەيان توركى و فارسى و عەرەبى و كوردى و ئەو زمانانەى دىكەيە كە دانىشتوانى ئەو قەزايە والئى دانىشتوون، قسەيان پى دەكەن.

۱۰. ئەو خەلكە تەكەيە و نزرگەيەكەيان ھەيە، ھەردووكان لە گەپرەكەياندايە لە شاروچكەى مەندەلى. تەكەيەكە ھىچ شتئىكى تىدا نىيە و وا ديارە تەنيا جىي كۆبوونەوھەيە. بەلام نزرگەكە گوپى ئىمامئىكى مەزنىانە ناوى "شىخ باباتاھىر"، لەوى نىژراوھ و پى لە ھىچ موسلمانئىكىش ناگىرى بچىتە ناو ھەردووكان، مەگەر بىھوئى سووكايەتى بە پىرەرسى دىنيان بكا، ئەوسا بە يەكجارى پىي لى دەگىرى.

۱۱. تەلاق مەسەلەيەكى باوھ لە لايان و ھەروھايش فرەژنى. دەلئىن: مروۋە بوئى ھەيە چەندى بوئى، ژن بەھىنى، دووان و سىيان و چوار وھك لە قورئانى پىروژدا ھاتووھ. لە سەرەختى ژنھىنان و تەلاقدا داوھت و شايى دەكەن وھك موسولمانانى دىكە و بەھوى پىاوانى دىنىي موسولمانەوھ

پښتو په رسمي پيويست به جې دهينن و له کاتي پيويستدا سر له دادگای ئيسلامي شهرعی و نيزامی ددهن.

۱۲. موسلمانى شيعه له هموو که سيک پتر پقيان له و مهنده لبيانه يه و کاره کانيان ناشيرين دهکن و پي ئه لبرينيان له مهنه زکردنى عهلى (خ). پدا سووک دهکن و به ناشکرا تاوانباريان دهکن به کوفر و بي دينى. ويپراى ئه مانه، پرييان ئى ناگرن به شدارىي ئه ماته م و به ديل گيرانه بکن که بو سه روه رى شه هيدان "حسين کورى عهلى" (سلاوى خوا له وان و له هموو ئه ندامانى پاکزادى ئه هلولبه يت بي) سازى دهکن. هه رچى سوننه کانيشن، زور تيکه لبييان دهکن و خواردن و خواردنه وهى ئه وان ده خون و ده خون وه، به لام ژنيان ئى ناهينن.

۱۳. چند که سيک حالى حازر له نيو پياوماقوولانى ديارى قه له م حاجيدان، له وانه حسين موسليم و محمهد موختار و بابا رهزا. هموو ناوه کانيان ئيسلامي عه ره بيه و ئه م هيش نيشانه يه کى پوونى ئه وه يه که موسولمانن و هيج پيوهندييه کيان به مه سيحييه کان و پيره وانى ته ريقت و ريبازه دينيه کانه وه نيه. ئه وان خو يشيان ده لين: سو فى ئيسلامن و هيجى ديه.

۱۴. زور زانايان بووه، به لام مردوون و ئيستا هه ر پياويكى دانيشتوى که رکوکيان هه يه، ناوى "محمود هيجرى" يه، هه ر سى سال جار يک ديتنه لايان. پاش ئه وهى چل روژ له ناوياندا ده مينيتته وه تا گيروگرفته کانيان بو چاره سه ر بکا و پيوستيه کانى ديه کيان بو به جې به ينى، به ديارى و پاره يه کى زوره وه ده چيته وه بو که رکوکى زى دى خو ي.

۱۵. ئه م محمود هيجرى يه^۱ زانايه کى به ناوبانگى تيره يه که له يه کيک له گونده کانى که رکوک دادنه نيشى و ناوى تيره که يشى کاکه يى به

که لقيكى (عه ليو لاهى) يه. قه له م حاجيش که دانيشتوى مهنده لبييه، لقيكى ئه م تيره يه که وا له گه ليک ناوچه ي عيراق دا بلا بوونه ته وه. دياره له هه وه ل دهرفته ي ره خساودا به نديكى گرنگى له باره وه دنووسين.

۱۶. قه له م حاجيش له مهنده لى (به نده نيچين) کوئن و زور خو پاريزن و يه کجار سوورن له سه ر شاردنه وهى باوه ريان له ترسى چه وساندنه وهى دراوسيکانيان. هيج له (ئينجيل) و (زه بور) نازانن و هه رگيز سميلىان نابرن، به لام هموو کاتيک پيشيان ده تاشن و ناوى روژ و مانگه کان لاي ئه وان وه ک ه يى دانيشتوانى مهنده لبييه. بارى مادديان مامناوه ندييه. پيش ئه مه سامانيكى زور يان هه بوو، به لام که ناو له مهنده لى بردرا، باخه کانيان وشک بوو. کشت و کال و جووتيارى دهکن و هه نديکيان له ناودايه پيشه ي بازرگانيى دانه ويئله (عه للاف) يان هه يه و پيوهندييان به دانيشتوانى مهنده لبييه وه زور باشه. ته نانه ت بيگانه يه که ئه گه ر شيعه ي ئيمامى ئى هه لاويرين، ناتوانى جياوازي له نيوان ئه وان و دانيشتوانى قه زا که دا بکا. ريژه ي خو ينده وارانيان له ناودا له چاو ژماره که ياندا ده له سه ددايه و به زورى ده ستيان کردوه به ناردنى کوره کانيان بو قوتابخانه کانى حکومه ت، له وانه يه له ئه نجامدا ئه وه تيان بگه يينى و بيان هينيتته وه سه ر پي راست.

۱۷. ئه مجا ئه مه م نووسى بو پرونکردنه وهى راستى و لافى ئه وه ئى نادم که گه لاله کراوى کاره کم بي هه له يه، چونکه هه ر خودا بي هه له يه.

به غدا عه بدورپره زاق حه سه نى

ليواى ديه له *

(لغه العرب): نووسه رى گوتاره جوگرافيايييه کان "سه بيد عه بدورپره زاق ئه فه نديى حه سه نى" چاکه ي به سه ر ئه وه وه هه يه که سه باره ت

* لغه العرب (مجلة)، الجزء ۷، السنة ۷، تموز- يوليو ۱۹۲۹، ص ۵۳۳-۵۴۰.

^۱ له باره ي محمود هيجرى يه وه پروانه: لغه العرب، ۶/۲۶۷ و له باره ي کاکه ييشه وه، ۶.

بەم بابەتە عیراقییە نووسیویە، چونکە هیچ شتیك نانووسی، تا خۆی نەچیته ئەو شوینە گرنگانە کە ناویان دینئ و لە خەلکەکیان دەپرسی بۆ هەر شتی پێویست بە نووسین بکا، هەر لە زهوی وزار و ناو و خیلاتهوه تا شتی دیکه. لەبەر ئەمە سیاسی دەکەین کە ماندویتی و خەرجیی کیشاون لە پیناوی ورد کردنهوه و بلاوکردنهوی ئەو راستییانەدا کە دەبی بنووسرین.

۱. پێش دەستی:

ئێران نەخشییکی بەرچاوی لە عیراقدا هەبوو و گەلیك جار دەستی بەسەردا گرتوو، ئەو بەشە کە دراوسی بوو ماویەکی لەژێر رکیفیدا ماوتەوه. زۆربە ی ئەو خاکە عیراق کە هاوشانی سنووری ئێران، لە لیوای دیالەدا، لەبەر ئەو دەبینی زۆربە ی شاروچکە و گوندەکانی ناوی فارسییان ئی نراوه، هیندیکیان دستکاری کراون و هیندیکی دیکەیان بە ناوانە ئەسلییەکیانە ماوتەوه. ئەم لیوایە خاکەکی بەردەلانی. چیا ی بەناوبانگی (حەمرین) دەپرسی و هیندی شاریشی دراوسی چیا ی (پشتکوھ) ی ئێران. لەو لیوا گرنگانە ی عیراقە کە داھاتیکی زۆر بۆ خەزینە داين دەکا. پادشای مەزنی ولاتمان مەزرا و مولکی گرنگی تیدا هەن، وەك چۆن هیندی پارەداری رۆلە ی بەغدایش هەیانە. زۆربە ی بەروبوو کە میوهاتە بە جۆرە جیا جیاکانیەوه و ئاوەکە ی مولکی خاوەن مەزرا و باخکانە، وەك باسی دەکەین.

۲. ناوەندی لیوا:

ناوەندەکی شاروچکە ی باقوبە یە کە (۳۶) میل لە باکووری رۆژھەلاتی بەغداوە دورە و باقووقە شاروچکە یەکی جوانە، وا لەسەر لقی خوراسان کە لە دیالە بووتەوه. دیمەنیکی دلگیر و شەنەباییکی فیئکی هەیه، هیئیکی ناسن بە پایتەختەوی دەبەستی. شەقامە پێیەکیش لە نیوانیاندا یە بۆ ئوتومبیل. دانیشتوانی باقوبە (۹۵۰۰) کەسە و باغ و باخات دەوری داوہ و

بیناکانی -بەگشتی- خراب نین، بەتایبەت خانووەکانی حکوومەت و یانە ی فرمانبەران.

۳. پێگەستەکانی لیوا:

ناوەندی لیوای دیالە ناحیەکی نییە پێیەوه بەسترا بئ. لیواکە چوار قەزای گرنگی هەیه: (۱) قەزای شەھربان، (۲) قەزای خانەقین، (۳) قەزای دیلتاوە، (۴) قەزای مەندەلی. ئەمە ی خوارەوه وەسفی ئەم قەزایانە و ناحیەکانیانە:

د. قەزای شەھربان:

شەھربان، وشە یەکی فارسی ئاویتە یە. پیک- هاتوو لە (شەھ) واتە شار و (ابان) ناوی پیاویکی قورەیشییە، لەبەر پیرۆزی دراو تە پالی. ئەمرو ناوی شاریکی جوانی سەر هەردوو بەری چەمی شەھربانە. باخاتی سەرنجراکیش و باخچە ی چروچر دەوران دەوریان داوہ. (۲۷) میل لە باقوبەوه دورە و هیئی ناسنی (بەغدا- خانەقین) بەناویدا تی دەپەری و ناوەندی قەزای شەھربانە و ژمارە ی دانیشتوانی ئەم قەزایە (۱۷۳۲۰) کەسە و میوه ی خویشی تیدا زۆر، بەتایبەت هەنار کە بەباشی گەشە ی تیدا دەکا، بە پادەیک ناوبانگی بەوه رۆیشتوو کە نایابترین هەناری عیراقە.

قەزاکە سی ناحیە ی هەن: شەھربان و مەرروت^{۱۰} و بەلەدپووز^{۱۱}. ناحیە ی شەھربان ناوەکییە و ناحیە ی مەرروت ناوەندەکی بنکە ی پۆلیسە، لەسەر چەمی مەرروت کراو، لە جییەکا کە دە میل لە باقوبەوه دورە. ئەم ناحیە ی زۆر گەورە یە، چونکە گەورەترین دەقەری لیوای دیالە یە و زەوی کشت وکال تیدا کراوی لە چوار هەزار فەدان کە مەتر نییە.

هەرچی ناحیە ی بەلەدپووز، ناوەندەکی دیی بەلەدپووزە کە لە میژوودا (بەرازلپووز) ناسراو.

^{۱۰} عیراقییەکان ئەمرو ئەم ناوہ بەم شیوہ یە دەبیژن، راستییەکی (مەرروت) وەك لە هەموو کتیبگەلی میژوو و جوگرافیا دا هەیه.

^{۱۱} راستییەکی بەرازلپووزە. [پروانە: لغة العرب، ۳۶۹/۱، ۳۷۰]

(۲۹) میل له باقوبه و دووره و لهسەر هردوو بهری ئەو چەمە بنیات نراوه که هەمان ناوی هەیه و نزیکەى ۲۲۰ جۆگەى لى بوو تەو بۆ ئاودانى ژمارەیکى زۆرى باخ و دەشت.

ب. قەزای خانەقین:

خانەقین، شارۆچکەیکى کۆنى بەم ناو و ناسراوه له میژوودا و دراوسێی ئێرانە. (۱۱۱) میل له پایتەخت و دووره و هیلیکی ئاسن پییه و دەبەستى، جى دەستیکی چاکى له گواستنه وەى کەلوپەل و زیارەتکارانى ئێران دا هەیه. هەواکەى خاوینه و ناوی قورسە، چونکە ماوہیکى دريژ بە خاکیکى بەردەلندا دەروا.

میوههاتیکی مشهى هەیه و زۆر کانی نەوت لیبه وە نزیکن، کۆمپانیای نەوتى ئینگلیزی- فارسی بەکاریان دینى و بینای گەورەى له قەزاکەدا هەیه. نەوت، له هیندى لەم بیرانە دەردەهینى و له جیبهیکى تر پوخته دەکریتەو، پاشان دەخریتە تەنەکەو تا بنیردرى بۆ دەروە. شارۆچکەکە له پرووی ئاوه دانییه وە دەکریتە دوو بەش: یەکەمیان له کەنارى پوژاواى پروبارى وەندەو (که له ئێرانەو دەى) دريژ دەبیته و پى دەوترى (خانەقین). دووهمیشیان له کەنارى پوژهلەلاتى پروبارى ناوبراوه و دريژ دەبیته و بە (حاجى قەرە) ناو دەبرى، ماناکەى به کوردی دى حاجیبه و سالى ۱۱۴۲ک دامەزراوه. جۆگەیکى کۆن هەر دوولا پیکه وە دەبەستى، میژووهکەى - وەک دەلین - دەچیتەو بۆ سەردەمى ساسانییهکان و شوینه واری قەلایهکى زۆر کۆن له نزیکى شارۆچکەکەیه، رى نیشاندەرى ئیسلامى و توویه میژووی دەچیتەو بۆ سەردەمى ساسانییهکان و کیسرای دووهم "نوعمانى پینجەم" ی یهکیک له پاشاکانى (حیره) ی تیدا زیندانى کرد. بازرگانی، پهواجیکى باشى له خانەقین (که ناوهندى قەزەکەیه) پهیدا کردووه و زۆریهى دانیشتوانى قەزاکە له هۆزەکانى کوردن و خیلاتى فارس و تورکیشیان له ناودایه. له بەر ئەو

دەبینن زۆریهى دانیشتوان - وەک دانیشتوانى قەزای مەندەلى - به زمانى کوردی دەدوین.

سى لهسەر چواری زهویى کشت و کال تیدا کراوى ئەم قەزایه، هیى پادشای پایه بەرز مهلیک فهیسه له. پایه بەرزیان کۆشکیکی گەورەى له دییهک هەیه، ناوی (عەلیاوا) یه و کۆشکەکە ناومالى تیدایه و کاره بایشی بۆ دابین کراوه به هوی بەرداشیکه وە که هیزی ئاوه دیگیڤرى.

قەزاکە سى ناحیهى هەن: قزله بات، هۆرین شیخان و قەرەتوو. ناحیهى قزله بات ناوهندەکەى دى قزله باتى (۱۴) میل له خواری خانەقینه و دووره و هیلی ئاسنى بهغداى پىدا رەت دەبى بۆ خانەقین و ژمارەى دانیشتوانى هەزار کەسه. وا دیاره ناوی ئیستای داتاشراوه له هەردوو بیژەى (قزل) واته سوور و (رەبات=رباط). رپی تى دەچى خەلکەکەى مەبهستیان لەم ناوانە قەلای سوور یا ئەو جیبه بى که سپای تیدا بەرامبەر به دوژمن دامەزراوه.

هەرچى ناحیهى هۆرین شیخانە، ناوهندەکەى (بى لوله) یه که (۲۵) میل له باکووری خانەقینه و دووره و رپی نیوان ئەم دییه تا خانەقین زۆر سەختە. ناحیهى قەرەتوو (۳۵) میل له باکووری خانەقینه و دووره و ناوهندەکەى دى (چیاخنج) ه، که بیژاویکی کوردییه مەبهست لى چیاى سووره. هیلی ئاسنى بهغدا - خانەقین بەم ناحیهیه وە به سترابوو، به لام پيش ماوہیک هه لگرا.

پ. قەزای دیلتاوه:

بنکەى ئەم قەزایه شارەدی دیلتاوهیه که له کوندا به (دەولەت ئاباد) ناو دەبرا و ئیستا شارۆچکەیکى به پانتایی و ئاوه دانی مامناوهندییه و نزیکەى پینجەزار کەسى تیدایه. جادهکانى بەرتهسکن و بازارەکانى پهپووتن و حکوومهت چەند بینایهکى ئاوه دانی تیدا هەیه و دەستی تیدا کراوه به کردنه وەى شهقامى ریکوپیک. ئەم شارۆچکەیه (۴۰) میل له بهغداوه دووره و راسته پیهیکى ئوتومبیل بهیهکیانه وە دهگه یینى، به

زۆرى دارخورما و قورسى و چرىى هوا بهناوبانگه، لهبهر ئهوهى چهند باخىك دهورىان داوه. قهزاکه دوو ناحیهى ههیه: دهلى عهباس و خان بهنى سهعد. ناحیهى دهلى عهباس ناوهندهکى دى (دهلى عهباس)ه، واته (عهباسه شینه)، که جوانه و لهسهر بهرى پوژاواى پروبارى (خالص)ه. به زۆرى برنجى سوور ناوى دهركردوه و چهند خویلىنىك لیبهوه نریکه و چهند باخیکیش دهورىان داوه و هیچ شوینهوارى بینای گهره تیدا نییه. ههرچى ناحیهى خان بهنى سهعد، ناوهندهکى دىبه که لهسهر پى باقوبه- بهغدايه. هه موو ئه ئوتومبیلانیه پىدا تى دهپه پرن که له بهغداوه دهچنه بهشیکى ئه لیوايه و ژمارهى دانیشتونانى به نریکهى (۵۰۰) کهس مهزنده دهکرى و خانووى گهره و بینای زلى تیدا نین.

ت. قهزای مهندهلى:

خاکی ئه قهزایه تا بنارى چىای (پشتکوهى) ئیران که هاوسنوورى عراقه، درىژ دهبیتهوه و زۆربهى دانیشتونانهکى به کوردى قسه دهکن و هندیکیان به تورکی و خانوو و باخهکانى نهقیب نهی له ناوهندى قهزاکه دا، شوینهوارى ناوهدانى و شارستانی تیدا نییه. ناوهندى قهزای مهندهلى (بهندهنجینی کۆن) شاروچکهیهکى ناسراوه بهوه که ناوههواى خوشه و خورما و پرتهقال و لیمویهکى زۆرى باشى هه و (۵۸) میل له ناوهندى لیواوه دووره و جوړه دوویشکیکی ژهراوی تىدايه، ناوى (جهرپا)ه، ئهگهر به مندالیکهوه بدا، پهنگه بیکوژى. ئه شاروچکهیه ناوى خواردنهوهى تیدا نییه، ناوى له چىای ناوبراوهوه بو دى. لهبهر ئهوهى کهم و زۆرى بهنده به پیوهندى سیاسى نیوان عراق و ئیران، ئهگهر ئه پیوهندییه باش بى، ناوهکه زۆره، دهنا تینویتى و مردن چاوپرئیانه.

قهزاکه یهک ناحیهى ههیه، پى دهلین (قهزانییه) و ناوهندهکى گوندى (قهزانییه)یه که ژمارهى دانیشتونانى نریکهى (۵۰۰) کهسه و ههشت میل له باشوورى مهندهلییهوه دووره.

۴. گوندهکانى لیواکه:

لیواى دیاله گهلیک گوندى تىدايه، ژمارهى دانیشتونانى ههیه که یان له نیوان (۳۰۰-۵۰۰) کهسدايه و به رهوشتی بهخشندهی و میواندوستی بهناوبانگن. تهناهت ئهوى لهوى بگه پى، وا ههست دهکا له مالى خووى و لهناو کهس و کار و دوستانى خویدايه. کاریان بهسته به بايه خدان به درهختى میوههات که له لیوايه دا به جوړه جیاوازهکانیهوه زور و مشهیه. زۆربهى خانووهکانیان به قور دروست کراون و زۆرى دانیشتونانى لیواکه له خه لکی دى پیک دى. ئه مهى خوارهوه لیستى ناوى ئه گوندانهیه، بهسهر قهزاکانیاندا دابهش بوون:

۵. گوندهکانى سه به ناوهندى لیوا:

هۆیدهر، خرنابات (خوړه م ناباد)، بههروون، شفته، عهباره، زاغنیه گهره، زاغنیه بچووک، دوره، ساده، مخیسه، چهلهبى، سقبه، محوله، ئه بوو سباع، زهره، ئه بوو خهنازیر، بودجه، جیزانى نهقیب، قهریه، مهنصوریهیه کهکیم، نههرى شیخ، چه ددل ئه خزهر.

۶. گوندهکانى قهزای شههرايان:

ئه بوو صیدهى بچووک، ئه بوو صیدهى گهره، عهواشیق، زوهیرات، ضباب، عزبه، پهروانه، جهلالى، ئه بوو جهسره، حنبس وارسىود، وجهیهیه، عومرانییه، ئیمام عهسکهرى، ئیمام مهنصور.

۷. گوندهکانى قهزای دیلتاره:

نهى شیت، سهراجیق، ئه عجمى، قولهیعهى قهصاب، ماجدییه، حومهیره، وهندییه، ئه سوهد، ئه بوو نهخل، ئه بوو تهمر، قولهیعهى موهردار، کوّبات، خوویلص، ههب، حودهیت، مهنصوریهیه، شهت، مهنصوریهیه جههل، سهعدیه، سندییه، جیزانى چول، جیزانى ئیمام، جیزانى ئوعهیله، جودهیده، جوودهیده ناغاوات، دوخله، راشیدییه (نزرگهیهکى لهسهره رهشه خه لکه که پروى تى دهکن، به ناوى شیخ سهکرانهوه ناسراوه).

۸. گوندهکانى قهزای مهندهلى:

جیزانى، ئیمام کهزهددین، نوقهیب.

۹. سەرنجىك:

قەزاي خانەقەين گوندىكى جىيى باسى تىدا نىيە و دەبىنرى زۆرىيى ئەم گوندانە لە ھەردوو قەزاي دىلتاۋە و شەھرابانن و ھىندىكىيان (كە زياتر ئاۋەدانن) يەكسەر بەستراۋنەۋە بە ئاۋەندى لىۋاۋە. وا ھەردەكەۋى ژمارەيەكى بەرچاۋى ئەم گوندانە شارى كۆن بوون لە مېژودا و ھىندىكىشىيان ھىشتا نزرگەيان لىيە، زيارەت دەكرىن و (معجم البلدان) ياقووتى ھەمەۋى وردەكارىيى گرانبەھاي سەبارەت بە ھەندىكىيان تىدايە. ئەۋى ھەز بە توۋژىنەۋە يا زانبارى پترىكا، با بچىتەۋە سەرى.

۱. ئاۋى لىۋاكە:

گرنگترىن شتىك لەم لىۋايەدا ھەبى، پووبارى بەناۋبانگى دىالە (سىروان) يە كە ئاۋەكەى لە كۆمەلىك كانىاۋەۋە لە چىكانى ئىران ھەلدەقولىن و لە ھىندى چەم و جۆگە و بەفرىشەۋە كۆدەبىتەۋە. لەو پووبارانەيشە كە مولكدارى ھەيە، چونكە ئاۋەكەى بە گەلىك جۆگە دابەش دەكرى و لە كىلگە و مەزرا و باخە زۆرۈزەبەندەكاندا دوايىيى دى، بەۋ شىۋەيە كە ھكۆمەت پرىكى خستۋە و دائىرەى ئاۋدىرى بەجىيى دەھىنى. ئەگەر ئاۋەكە كەم بى، ئەۋسا دەكرىتە سىازدە بەش، ھەر بەشە بۇ ھەزار فەددان و ئەم بەشكردەنە لەنىۋان قەزاكاندا دەبى، نەك جۆگەكان. ئەگەر ئاۋەكە زۆر بوو و بەفرىش زۆر بوو، دابەشكردنى پىۋىست بە دەست تىۋەردانى دەسەلاتى ئاۋدىرى ناك، بەلكو جۆگەكان بىرى پىۋىستى خۆيان ۋەردەگرن و پاشاۋەكەى لە دىجلە نرىك بە بەغدا دەبىتەۋە.

ھەشت چەمى گرنگ لە چەند جىيەكى جىاجيا لە پووبارى دىالە دەبنەۋە، ئەۋانىش خوراسان و خالص و مەھرووت و بەلدەرووز و ھاروونىيە و شەھرابان و شروين و مەنصورىيەتولجەبەلن و ئەم چەمانەيش چەندىن جۆگە و چەمىلە لە ھەردوو بەرياندا ھەن. زەۋى وزارىكى پارتن و بەرىن و مەزارايەكى زۆر ئاۋەدەن و ئاۋى زۆرىيە خەلكى لىۋاكەيش دابىن دەكەن. ئەگەر بمانەۋى بە وردى لە

شىۋەكانى ئاۋداشتن بە ھۋى پووبارى دىالەۋە دەۋىيىن، پىۋىستمان بە رەشكردەنەۋى چەندەھا لەپەرەيە.

قەزاي مەندەلى لە پووبارى دىالەۋە دورە و دراۋسىيى چىكانى پشكۆھە و ئاۋەكەى لە كانىاۋەكانى ئەۋ چىايەۋە كۆدەبىتەۋە و بارناۋىشى لە ۋەرزى زستاندا دەچىتە سەر، چەمىك پىك دەھىنى پىي دەلەن (قەلال) و لە ھۆرىكى خواروۋى مەندەلى كە ناۋى (سوبەيكە) يە، دوايى دى. خەلكى مەندەلى ئەم چەمە كە شارەكەيان دەبىرى، بە (كمكىر) ناۋى دەبەن، بەلام ھەرب بە ھەپارن) پى دەلەن. لەبەر ئەۋەى مەسەلەى ھاتنەخوارەۋەى ئەم ئاۋە بەرەۋ مەندەلى و بىرانى كەۋتوۋەتە سەر دانىشتۋانى چىكە، زۆرجار ئەم شارە دوچارى تىنۋىتى دەبى و باخە سەۋزەكانى وشك دەبن و دەمرن. بۇيە ھكۆمەت ئىستا لە پوۋژەى ھەلكەندى بىرى ئىتىۋازى دەكۆلىتەۋە تا قەرەبوۋى خەلك و مەزاراكانىان بكاتەۋە، لەبەر ئەم ئاۋە كە ھەبوۋى بەستە بە پەيوەندى سىياسىيى نىۋان عىراق و ئىران. ھەرچى قەزاي خانەقىنە، ئاۋى خۆى لە پووبارى ئەلۋەند، كە ئەۋىش لە چىكانى ئىرانەۋە دى، دابىن دەكا و ئەم پووبارەيش پاش ئەۋەى بەۋ كەنالەدا دەپرا كە يازدە كەلەپردى لەسەرە، ئاۋەكە لەۋ نۆ كەلەپردەى دىكەۋە دىتە دەرى، راست دەپرا تا دەرژىتە پووبارى دىالە لە جىيەك كە پىي دەلەن (المخلط) يا (دەككە) كە ھەشت مىل لە پوۋژاۋى خانەقىنەۋە دورە. بەلام ئەۋ ئاۋەى وا لە يەكەم كەلەپردەۋە دىتە دەرى، لە ھەردوو لاۋە قەتىس كراۋە بە دىۋارىك بە درىژايىيى ئاۋەپۇكەى و تەنبا پوۋ دەكاتە مەزراكانى مەلىك. پاشان پاشماۋەكە بەرەۋ (البزائن) پال پىۋەدەن. كەلەپردى يازدەھەمىش ئاۋەكەى لەنىۋان دوو دىۋارى پىكخەردا قەتىس بوۋە، ئاۋەكەى لە شىۋەى پووباردا دەپرا و بەشى پوۋژەلەتى شارۋچكەكە دەبىرى، ئەۋ بەشە كە (حاجى قەرەى پى دەلەن. پاش ئەۋەى پىۋىستىيى خەلكەكە

پر دهکاتهوه، هیئدی مهزرا ئاو دهدا و پاشماوهکهی دهخاته ناو (البزائن).

۱۱. خیلات له لیواکهدا:

لیره دا ناوی خیلاتی دانیشتوی لیوای دیاله، که بهسهر قهزاکانیدا بلاووبونهتهوه، دهنوسین. ناوهندی لیوا خیلاتی: (المجمع)، (بهنی زهید)، (بهنی عین)، (خهیلانییه) و (حسرهج) ی لییه.

قهزای شههرابان خیلاتی کهرخی و زهقوت و زوههیرییه و باوییه، بهنی تهمیم و بهشیکی بهنی زهید، ئەلبوو موسا و جبوور و بهشیکی (المجمع) و عوتبه و شهمر و کراد که تاقمیکی عهنتهر (سبهرمهلییه)ن.

قهزای دیلتاوه: خیلاتی الصائح (بهردهوام له جیگۆرگیدان) و عزیزه و ئەلبوو ههیان و ئەلبوو عهلقه و بهنی تهمیم و ئەلبوو مهفرهج و مهقادیمه و ئەلبوو عامیر و بهشیکی دلیم و عهنبهقییه و بهشیکی جهبائیه.

بهلام خیلاتی قهزای خانهقین ههموویان کوردن، بهنی وهیس و پهبیعه نهبی، زهپرکۆشی و دهلو و باجهلان و تاله بان و جبوور (خیلیکی کوردییه، وای بۆ دهچم ئەسلیان له خیلاتی بهناویانگی جیووری عهرهبی بی) و شهرفهبیانی و ههموویان کوردین و ههچ له زمانی عهرهبی نازانن.

بهلام خیلاتی قهزای مهندهلی، هیئدیکیان کوردی و هیئدیکی دیکهیان - که کهمن - عهرهبین. ئەوه ناوهکانیانه به ریز: سردینییه، ساعیده، ئەلبوو جیواری، نهدی، حهریث، (کزیر)، موعهالله، ئەلبوو فرهج، حهمه، بهنی عوتبه، دلفییه، قهرهئولوس و ئەمه تهواو کوردییه.

۱۲. مهعاریف له لیوا:

بهشی دیاله له مهعاریفی مهملهکهت زۆر باشه، چونکه نیستا ۲۲ قوتابخانهی کوران و قوتابخانهیهکی کچانی تیدایه. ئەگهرچی دهرامهتی لیوا و ژمارهی دانیشتووانی لهچاو بهشه بهرکهوتی خۆیدا له مهعاریف زۆر کهمتره له دهرامهت و ژمارهی دانیشتووانی شارهکانی دیکهی وهک حیلله

و دیوانییه و مونتهفیق و عیماره و کووت و هیی دیکه. ئەم قوتابخانه بهسهر شاروچکهکانی لیوا و هیئدی گوندی گرنگدا دابهش بوون. پاش ئەوهی ئەم پوختهیهمان خسته بهرچاو، پیویست ناکا زیاتر باسی مهعاریف بکهین.

۱۳. پئیوبانی گهیاندن:

چهند جادهیهکی باش که ئوتومبیل بهزۆری بهسهریاندا دهرهوا، باکووری لیوا به باشووری و پوژههلاتی به پوژاوایهوه دهبهستهوه. نامرزی کۆنی گواستنهوهیشی لییه، وهک عهرهبانه و کاروان بۆ ههنگرتنی بار و کهلوپهل. ههرچی هیلی ئاسنه، به ههموو بهشیکی لیواکهدا تئناپهڕی، بهلکو له بهغداوه دریز دهبیتتهوه بۆ خانهقین و به ناحیهی خانی بهنی سهعد و باقوبه و شههرابان و قزلهبات و خانهقیندا رهدت دهبی.

۱۴. ههوالی گشتی لهبارهی لیواکهوه:

لیوای دیاله ئەوهنده جوهرهها میوههات دهنیریته دهرهوه، که ههچ لیوایهکی دیکه ناینیری و دهتوانین به پئی داگرتنهوه بلین: زۆربهی دهرامهتی لیواکه تهنا له میوههاتهوهیه، له کاتیکیدا لهوئ یهکجار بایهخی پئی دهدری. تهنا بهرکهوتی خهزینه له بهروبووی کشتوکالی و کۆدهی تیدا به میلیونیکی و سهد و هفتاونو ههزار روپئی دهخهملینری. داهاتی ناوهند و بهشهکانی ۱۹۲۴۰۰ روپئی و داهاتی قهزای شههرابان ۲۶۵۸۰۰ روپئی و داهاتی قهزای دیلتاوه ۳۲۷۰۰ و هیی قهزای خانهقین ۱۳۲۳۰۰ روپئی و داهاتی قهزای مهندهلی ۲۶۲۰۰ روپییه. پیویسته ئەوه لهبیر نهکری که لیوای دیاله بریکی زۆر و ههمهجووری خورما و دانهویله دهنیریته دهری و وهک لیواکانی دیکهی عیراق چیی پیویست بی دهیهینی.

بهغداد سهیید عهبدوهرهزاق حهسهنی

مهندهلی نیستا*

* الجزء ۸، السنة ۷، آب - أغسطس ۱۹۲۹، ص ۶۲۰-۶۲۶.

نووسه‌ری به‌پێژ "سه‌یید عه‌بدوهره‌زاق ئه‌فه‌ندیی
حه‌سه‌نی" و تارێکی له‌باره‌ی لیوای دیاله‌وه
نووسیوه و باسی مه‌نده‌لیی یه‌کیک له‌ قه‌زاکانیی
کردووه (٥٣٧/٧). له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ئه‌م قه‌زایه
پایه‌یه‌کی له‌ میژوودا هه‌یه، داوامان له‌ حه‌زرتی
ماموستا "میخائیل توماس"ی ماموستای ئینگلیزی
له‌ قوتابخانه‌ی حکومه‌ت کرد، به‌ چروپری باسی
بکا و وینه‌ی ئه‌م قه‌زایه‌مان به‌ شیوه‌یه‌ک بۆ بکیشی
که‌ بتوانین وه‌ک ئه‌م‌پۆ چۆنه، ئاوا ناگاداری
کاروباری بین. ئیدی ئه‌مه‌ی بۆ نووسین.

١. جی‌وپی:

مه‌نده‌لی، قه‌زایه‌کی سه‌ر به‌ لیوای دیاله‌یه‌ له
عیراقی عه‌ره‌بیدا. نزیکه‌ی شه‌ش سه‌عات به
ئوتومبیل له‌ به‌غداوه‌ دووره و به‌ کاروانیش سی
پۆژه‌پی، ٢٤ سه‌عات یا ٥٨ میله.

٢. ناوی ئه‌سلیی:

ده‌لێن که‌ فارسه‌کان هێندێ ناوچه‌ی عیراقیان له
پۆژگاری سولتان موراددا داگیر کرد، ئه‌م شوینه‌یان
خسته‌ژێر ده‌ستی خو‌یان و ناویکی فارسییان ئی نا
(به‌ندنیک)، پاشان تورک له‌ ده‌ستی دهره‌ینان و
ناوه‌که‌یان داتاشی و بووه (به‌نده‌نیج)^{١٢}. ئه‌مجا ناوی
به‌نده‌نیج جاریکی دیکه‌ داتاشرا و کرایه‌ مه‌نده‌لیج و
ئه‌م ناوه‌ی دوایی هیشتا و تا ئه‌م‌پۆ له‌ لای فارسه‌کان
به‌کارده‌هێنری. ئه‌و نامانه‌ که‌ له‌ ئێرانوه‌ دینه
مه‌نده‌لی، ناوینشانی به‌ مه‌نده‌لیج ده‌نووسن و دواجار

عیراقیه‌کانی هاوچه‌رخ ئه‌م بیژراوه‌یان سووک کرد و
پیتی جیمیان ئی لایرد و بووه (مه‌نده‌لی)^{١٣}.

٣. ژماره‌ی دانیشتووانی قه‌زاکه:

لای سه‌رنووس (کاتب النفوس)ی مه‌نده‌لی ئه‌مه‌م
ساغ کرده‌وه. به‌پیی ئه‌و سه‌رژمییرییه‌ که‌ سالی ١٩٢٨
کردوویه، ژماره‌ی دانیشتووانی له‌گه‌ل خه‌لکی ناحیه‌ی
قه‌زانییه‌ و گوندی (دوشیخ) گه‌یشتووه به‌ ١٢١٤١
که‌س. به‌لام ناوی که‌سانی ناوچه‌کانی قه‌زاکه‌ تۆمار
نه‌کراون. چونکه‌ خه‌له‌کین. ئه‌گه‌ر بمانه‌وی ژماره‌یان
بخه‌ینه‌ سه‌ر ژماره‌ی دانیشتووانی قه‌زاکه‌، ده‌گاته
پازده‌ هه‌زار که‌س و له‌وانه‌ نزیکه‌ی ٢٠٠٠ یان
جووله‌که‌ی دانیشتووی ٤٠ مالن و هه‌ر له‌ناو قه‌زاکه‌
خویدان، نه‌ک جییه‌کی دیکه‌. قه‌زاکه‌ هه‌یج
مه‌سیحیه‌کی تیدا نییه، قه‌له‌م‌حاجیشیان تیدا به‌.

٤. ناحیه‌ی قه‌زانییه:

مه‌نده‌لی یه‌ک ناحیه‌ی هه‌یه، ئه‌ویش قه‌زانییه‌یه
که‌ ئه‌وان (جیزانی)ی پی ده‌لێن، له‌ باشووری

^{١٣} نووسه‌ریکی "العراق" له‌ ژماره‌ ٢٥٢٧ ی پۆژی ٩ ی ئابی
١٩٢٨دا ئه‌م به‌نده‌باوه‌ی باس کردووه و خه‌یالبازیش
ناشکرایه، چونکه‌ به‌نده‌نیجین به‌م ناوه‌ ناسراوه‌ پێش ئه‌وه‌ی
هه‌یج سولتانیکی تورکی و هه‌یج خه‌لیفه‌یه‌کی عه‌باسیه‌یه‌کان
له‌داک بی. به‌نده‌نیجین وا ده‌بیژری وه‌ک بلی جوتی
(به‌نده‌نیج) و به‌ (به‌نده‌نیجان) نابیژری، وه‌ک (به‌حره‌ین) که‌
دوورگه‌یه‌کی ناو که‌نداوی فارسه، هه‌رچه‌نده‌ ده‌لێن
"زه‌م‌خه‌ری" به‌ (به‌حران)یش وتوویه، که‌ ئه‌مه‌ له‌ کتیب-
گه‌لی میژوو و ئه‌ده‌با نابه‌جیه. دیاره‌ ناوی ئه‌سلیی
(وه‌نده‌نیکان)ه، وه‌ک کۆی (وه‌نده‌نیک) به‌ شیوه‌ی فارسی و
مانایشی خاوه‌نه‌ پیاوچه‌که‌کانی [مولک یا زه‌وی زاوه].
خه‌لکیش پیی وابوو جوتی (وه‌نده‌نیک)ه. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی
جوت له‌ دۆخی (نصب) و (جر)دا زیاتره‌ له‌چاو دۆخی
(رفع)دا، ره‌شه‌خه‌لکه‌که‌ دۆخی (نصب)یان وه‌رگرتوووه‌ بۆ
نیشاندانی، وه‌ک چۆن گوتووین: (بحرین) و (القریتین) و به‌م
جۆره‌. به‌لام وای (وه‌نده‌نیکان) چۆن بووه‌ پیی عه‌ره‌بی و
کافه‌که‌ی به‌ جیمی عه‌ره‌بی، ئه‌مه‌ له‌ خانه‌ی عه‌ره‌باندنایه‌ و
نموونه‌ی زۆره‌ که‌ پیویست به‌ ناوه‌ینان ناکا، چونکه‌ ناسراو
و زانراوه. ئه‌مه‌ ئه‌گه‌ر بنجینه‌ی وشه‌که‌ فارسی بی. په‌نگه‌ له
زمانیکی کونته‌روه‌ بی و ئیستا لیمان شاردرایته‌وه،
تویژینه‌وه‌ ئه‌مه‌ له‌ پاشه‌پۆژدا ده‌رده‌خا.

^{١٢} تا ئیستا مالیک له‌ مه‌نده‌لی هه‌یه‌ ناسناوی (به‌نده‌نیج)ی
هه‌لگرتوووه‌ و ناوداریکی ئه‌م ماله‌ "سه‌یید زاوه‌ر به‌نده‌نیجی"یه و
کابرا پیاوچه‌ک و له‌ هه‌ر یه‌کیکی شارۆچه‌که‌ زاناتر و به‌نده‌بته‌ره.
وه‌ک بۆمان ده‌رکه‌وتوووه، کتیبخانه‌یه‌کی نایابی له‌ خانووه‌که‌یدا
هه‌یه، سه‌دان دانراوی گرانبه‌های دینی و زانستی و میژویی و
ئه‌ده‌بیبی تیدا به‌ و نابووئه‌ی چه‌ند گۆفاریکه‌ که‌ له‌ عیراق و
میسره‌وه‌ بۆ دین. به‌ پیاوماقوولیکی شارۆچه‌که‌ دادهنری و
پایه‌یه‌کی به‌زی لای هه‌موو خه‌لکه‌که‌ هه‌یه، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی هیژ و
زانایه. [نووسه‌ر]

مەندەلىدايە و سەعات و نىيويك پىگە بە پى دورە و قوتابخانەيەكى سەرەتايىي دووپۆلىي لىيە، بە تەرزىكى نوئى دروست كراوہ و بەرامبەر بە خانەي حكومەتە. ئەم قوتابخانەيە سالى ۱۹۲۴ دروست كراوہ و ژمارەي قوتابىيەكانى گەيشتووہتە نزيكەي ۳۰ قوتابىي. دوو گەرەكيشى تىدايە، ئەوانيش (چاي مەھللەسى) و (قەلمە مەھللەسى) ن و ژمارەي خانووہكانى خۇ لە ۷۰۰ خانوو دەدا و سى خانى ھەيە و ژمارەي دانىشتووانى نزيكەي ۳۶۰۰ كەسە و خەلكەكەي بە كوردى و فارسى و كەمىك عەرەبى قسە دەكەن.

۵. گوندەكانى:

(نەقىب) يەككە لە گوندەكانى و سەعاتىك لە پوژاواي مەندەلىيەوہ دورە. گوندى (دووشىخ) دوو سەعاتەپرى لە پوژەھلاتى مەندەلىيەوہ بە پى دورە و ۲۰۰ مالى تىدايە. كووفىيە (سەرپوشى پياوان) لەم دىيە دروست دەكرى.

۶. ناوچەكانى:

(نەفت) ۳ سەعاتەپرى لە مەندەلىيەوہ دورە و ۳۰۰ مالى لىيە. (تەحمایە) ۳ سەعات لە مەندەلىيەوہ دورە و ۳۱۰ مالى لىيە. (دەحله) ۴ سەعات لە مەندەلىيەوہ دورە و ۳۰۰ مالى لىيە. (عەمرىيات) ۲ سەعات لە مەندەلى دورە و ۱۰۰ مالى لىيە، (ترساق) ۵ سەعات لە مەندەلى دورە و ۱۵۰ مالى لىيە. ئەم ھەموو ناوچانە خىلاتى بەدەويى عەرەبى لىيە و مالەكانيان پەشمالە.

۷. خىلاتى:

مەندەلى كۆمەلىك تىرەي بەدوو و كۆچەرى عەرەب و كوردى لىيە. لەوانە: قەرەئالووس، زوھەيرى، ئەلبوو جوارى، حامىدە، عەوادىل، بەنووعوگبە، ئەلبوو فەرەج، ئەبوو حرىت، پدىنى.

۸. مەعدەنەكانى:

سى سەعاتەپرى لە مەندەلىيەوہ كانگاكانى نەوت و قىر و خويلىنى باش و بەناوبانگى ھەن.

۹. بيناكانى:

بيناكانى ناو مەندەلى لەسەر بارى پيشووويانن، بەبى ئەوہى چاكدردنەوہيەكى ھاوچەرخانەيان تىدا بكرى وەك لە قەزاي دىكەدا كراوہ. ئەمە ناوى بيناكانىيەتى: سەراي حكومەت، دائىرەي شارەوانى، دائىرەي تەلگراف و پۆستە (ئەم سالى ۱۹۲۹ تەلەفۆنى تىدا دامەزىنرا)، دائىرەي گوومرك، قوتابخانەي سەرەتايىي مىرى، نەخۇشخانەي شاھانە، بەم نزيكانە دائىرەي بەيقاتى تىدا دروست دەكرى، ۳ حەمام، ۵ مزگەوت، دوو بازار، دوو خان كە باشتىنيان ناوى خانى ھاروونە، پىكەوپىكە و كەلوپەلى بازىگانەكان و چەند دووكانىكى فرۆشيارى و چاىخانەي تىدايە و پىيوارانى ھاتوو بۇ بازىگانى لەم خانە دادەبەزن، ۱۷۰۰ خانوو، ناشىكى ھەلمى، سەھۇلخانە، كەنىشتەي جوولەكە، دووكانى كۆمپانىيەي مەكىنەي بەرگدروونى سىنگەر، ۲۰۰ دووكانى بەقال و كووتالفرۆش و ھىي دىكە. ۷ تەكەيە، ۱۰ قاوہخانەي گەرە، باشتىنيان قاوہخانەي ھاروونە بەرامبەر بە دائىرەي گوومرك، پىياوماقوولان و فەرمانبەران پرووى تىدەكەن. قاوہخانەي پۇبىنى جوولەكە لە پرووى باشىيەوہ پەلە دوو، ۳۰ چاىخانە، ۴ حوجرە بۇ پىخويىندى ئوسوولى قورئان و سەرەتاكانى دىن و ھەردوو زمانى فارسى و توركى، ۴ گەرەجى ئوتومبىل.

۱۰. خانووہكانى مەندەلى و بەكرىدان:

خەلكەكە بناغەي خانووہكانيان بە بەردىك لە چياكانى سنوورەوہ دەھىنرى، بنىات دەنىن و دىوارى بە قور لەسەر ھەلدەچنن و بە دارى پاكدراوہي دارخورما سەرى دەگرن و لەسەر قەدى دارخورما پىزى دەكەن و دەچنن. شەقام و كۆلانەكانى شار پىسوپوخلن و ھىچ شوينەوارىكى بايەخپىدان نابىنرى. ناو، ھەرچەندە كەمە، سوپر و تالە. جوولەي گواستەنەوہي نىوانى لەگەل پايئەخت بە ئوتومبىل، ھەمىشە ھەيە. ئاوەكەي سوپر بوو، چونكە بە زەوىوزارى كشتوكالىدا تىدەپەرى و لەبەر ئەوہ دامەزىنەكانى شار لە خوارووى لىژايىيەكدا

بنیاتیان ناوه و به باخات و دارخورماکانیان له سهرووی ماله‌کانیان ناشتووه. هه‌رچی ئاوی سه‌ر باخه‌کان و نزیکه‌ی سنووریشنه، که‌متر سویره و تامی خوشتره. کرپی دووکان و خانوو، له‌وئی زۆر له هیهی به‌غدا هه‌رزانه‌تره، چونکه ده‌توانی باشترین خانوو به مانگانه‌ی بری ده‌پوپی یا که‌متر، واته به پینچ ئوست به‌کرپی بگری. کرپی دووکانیش هه‌ر به‌م پییه، به‌لام پیویستییه‌کانی گوزه‌ران، زۆربه‌ی له پایته‌خته‌وه ده‌هینری.

۱۱. گه‌رکه‌کانی شار:

شاره‌که کراوه به شه‌ش گه‌رکه‌ی گه‌وره، گه‌وره‌ترینیان گه‌رکه‌ی (قه‌لای جه‌میل به‌گه‌ه له به‌شی سهرووی شار و زۆرینه‌ی خه‌لکه‌که‌ی فارس و زمانیان فارسییه، له شیوه‌زمانی ئیرانی جیاوازه و که‌میکی تورکی و عه‌ره‌بی و کوردیش قسه ده‌که‌ن. خه‌لکه‌که‌ی سوننه و شیعه و زۆربه‌یان شیعه‌ن. گه‌رکه‌ی (بویاقتی) له باکووری پۆژئاوادایه و زۆربه‌یان تورکن و به زمانی تورکی و عه‌ره‌بی قسه ده‌که‌ن و سه‌رجه‌میان سوننه‌ن. گه‌رکه‌ی (قه‌لای بابی) له به‌شی پۆژئه‌لاتی شاردایه و زۆربه‌ی دانیشتوانی کوردن، به تورکی و کوردی ده‌دوین و خه‌لکه‌که‌ی سوننه و شیعه‌ن و زۆرتریان شیعه‌ن. گه‌رکه‌ی قه‌له‌م‌حاج یا قه‌لای میرحاج، له باشووردایه و دانیشتوانی به کوردی و تورکی قسه ده‌که‌ن و ئەوانه مه‌زه‌بی (عه‌لیبول‌ل‌اهی)یان هه‌یه و قه‌له‌م‌حاجین [پروانه: لغة العرب، ۵۱۳/۷]. گه‌رکه‌ی (نه‌قیب) له باشووردایه و دانیشتوانی هه‌موویان سوننه‌ن و به عه‌ره‌بی و که‌میکی تورکی ده‌دوین. گه‌رکه‌ی بازاری گه‌وره له ناوه‌راستی شاردایه و بازاریکی گه‌وره‌ی تیدایه، هه‌موو دانیشتوانه‌که‌ی به عه‌ره‌بی و تورکی قسه ده‌که‌ن. گه‌رکه‌ی بازاره‌چکۆله له سهرووی شاردایه و بازاریکی بچووکێ لییه، هه‌موو خه‌لکه‌که‌ی شیعه‌ن و به فارسی و که‌میکی کوردی قسه ده‌که‌ن.

۱۲. چه‌مه‌کان:

هه‌ر چوار چه‌مه‌که‌ی (فلشت) له چه‌می (جنی)یه‌وه ده‌رده‌چێ و هه‌ردووکیان له باکووری

شارن و سییه‌کی ئاوی خه‌لکه‌که‌ ده‌ده‌ن. چه‌می (السوق) له ناوه‌راستی شاردایه و چه‌می (باغ) و (قه‌زانییه)یش له به‌ری پۆژئه‌لاتدایه.

۱۳. ئاوی مه‌نده‌لی:

ئاوی سویر و تالی مه‌نده‌لی که له ئاوی ته‌له‌عه‌فر ده‌چێ، له زه‌ویی (هه‌یوان)دایه، پینچ پۆژه‌پیه‌ی بۆ پێیواری به‌کار (خه‌لکی مه‌نده‌لی دووری ناوچه‌کانی شاره‌که له یه‌کدییه‌وه ده‌زانن). سنووری مه‌نده‌لی له سه‌رده‌می تورکاندا درێژ ده‌بووه‌وه تا نزیکه کانیاه‌کان و خاکی (سنبار)یش که له‌ناو قه‌له‌مه‌روی تورکیدا بوو. له‌به‌ر ئەوه ئەو ده‌مه ئاسان بوو بریکی زۆری ئاو له سنبار وه‌ریگرن و ناکوکیش له‌سه‌ر خاوه‌نایه‌تییه‌ی ئەو کانیاه‌وانه‌ بوو. حکومه‌ت یارمه‌تی خه‌لکه‌که‌ی ده‌دا بۆ مملانی و دوژمنایه‌تی کاتیکی ئاویان ئی ده‌پردا، بگره‌ چه‌ک و جبه‌خانه و سه‌ربازیشی پێ ده‌دان و ده‌چوونه ولاتی فارس، له ده‌ستی ئەو فارسانه‌یان ده‌رده‌هینا و چه‌ند سالیکی له چنگی مه‌نده‌لییه‌کاندا ده‌مایه‌وه و ئاوه‌که ده‌درایه‌وه به‌ خه‌لکه‌که‌ و به‌م شیوه‌یه. پینچ جه‌نگی گه‌وره لیژنه‌یه‌کی داده‌وری بۆ یه‌کلایکردنه‌وه‌ی کیشی ناوه‌که هاته مه‌نده‌لی، ئەندامه‌کانی بیانی بوون، فه‌ره‌نسه‌یی و ئینگلیزی و پووسی و ئیرانی و عه‌زیز به‌گی فه‌رمانده‌ی تورکیشیان له لایه‌ن تورکه‌کانه‌وه بۆ دانرابوو. ئەم لیژنه‌یه بریاری دا نیوه‌ی ئاوی سنبار بۆ مه‌نده‌لی بێ و دۆخی ناوه‌که به درێژایی جه‌نگی گه‌وره و پۆژانی داگیرکاری تا ده‌ست‌پێکردنی حکومه‌تی عه‌راق به‌م شیوه‌یه مایه‌وه.

پاشان دۆخه‌که گۆردا و له‌و کاته‌وه به‌شیکی زۆری ناوه‌که گل درایه‌وه و نه‌گه‌یشته مه‌نده‌لی. بۆیه مه‌نده‌لییه‌کان چه‌ند سکالانامه و عه‌ریزه‌یه‌کیان دایه لایه‌نه به‌رزه‌کان و کاربه‌ده‌ستان، به‌لام دۆخه‌که هه‌موو سالیکی خراپتر ده‌بوو تا کار به‌وه گه‌یشته ئەم سال ناوه‌که برا. ئەو ئاوه‌یش که ده‌گاته ناو شاره‌که، زۆر پیسه، به زه‌حمه‌ت نه‌بێ پیویستی

ناچاری خه لکه که دابین ناکا. نهوه سه رباری
 ناودانی نهو باخانه که نزیکه میلیونیک
 دارخورمایان تیدایه و بهرهمی زستانهیش نزیکه می
 ۳۵۰۰ فهدان زهویی له ناو قهزادا بو به کارده هیئری.
 من پاش لیکنه وه بو دم دهرکوت نهو ناوه له
 سنباری ولاتی ئیرانه وه نایی، واته له کانیاوه کانه وه،
 به لکو له و کاریزانه وه یه که خه لک خوین پیش
 بیست سال لییان داوون و نزیکه می (۲۵۰۰) لیره می
 عوسمانییان بو به خهرج داوه. نهو کاریزانه له بناری
 چپایه کی دیوی ئیران و ناوی کاریزه کانیش (واته
 ورده کانیاوه دستکرده کان) ده گه نه وه به و چه مه که
 مهنده لی ده پری. وه ک بیستومه فارسه کان به تمان
 نهو کاریزانه دابخن و نازانم نهو هه وله تا چ راده یه ک
 راسته و حال و باری دانیش تووانی شاره که چون ده بی
 و کاریان به چ باریکا ده شکیته وه، نه گه ر پاشماوه می
 نهو ناوه یان لی بگره وه؟!

من چاوه پروانی پیچه وانه می بوچوونی خه لکی
 مهنده لی ده که م، چونکه پیوه نده یه کاننی نیوان
 ئیران و حکومه ته که مان توندوتول بووه و هه موو
 ده وله تیکیش هه ولده دا به باشترین شیوه
 ده وله ته که می دی رازی بکا.
 ۱۴. واته واتی فارسی:

واته واتی فارسی له شاره که دا به شینه می
 به رده وامه، به لام ریخراو و ته گبیر بوکراوه و قهوانی
 فارسی له قاوه خانه کاندای ددری و خوم گویم لی
 بووه. خاوه نی قاوه خانه که قهوانی فارسی خسته
 سه ر ده زگایه کی قهوانه که و لی دا. به لام لاوانی
 پوئشنیری عه رب نهو کاره یان ریسوا کرد و
 قوتابییی کی کولیجی ئیمامی نه عزمه هستا و بانگی
 خاوه نی قاوه خانه که می کرد و فرمانی پی دا
 بیگوپی به قهوانی عه ربی، قایل بوو و گوپی. به م
 پییه هق له هه موو شوینیک لایه نگری هه یه. سالی
 ۱۹۲۷ کابرایه کی به نه سل ئیرانی خه لکی
 کرماشان، ناوی "علی نه ققاشی کرمانشاهی" بوو،
 هاته مهنده لی و وینه می سه یروسه مه ره و عه نتیکه می
 له سه ر دیواری زوربه می قاوه خانه کاننی شار دروست

کرد، پیوان و پالنه وانانی کوئی ولاتی فارسی
 ده نوواند. له و وینانه، نه مانه له بیره: پوئسته م
 زوراب، قاهره مان، تووس، نه فراسیاب، زالی باوکی
 پوئسته م، سوهرابی کوپی پوئسته م، محمه د شییرزاد،
 نه میرخانی وه نکووه می، عه بولحه میدی کوپی
 نه سه کنده ر، فه رهادی کوپی سولتانی چین،
 شاعه باسی جی به هه شت، حسین کورد، بابانه سیم،
 نه میر نه رسه لانی پومی، گیسیا بانووی کچی
 پوئسته م، فه لامورزی کوپی سوهراب و هی می دیکه.
 خه لکی مهنده لی ده لین: نه م پیوانه پالنه وانن.
 نه وانه می که به ته وای فارسی ده زانن، ده لین نهو
 پالنه وانانه کتییی له چا پدراویان به فارسی له باره وه
 هه یه، ژیاننامه می هه ر یه که یان و کاریان و نازایه تییان
 به دریزی و زیاده رویی که له هه یچ زمانیکی دیکه دا
 نییه، پوون ده کاته وه. به و کتییبه که میژووی نهو
 پالنه وانانه می تیدایه، ده لین (شاهنامه)، وه ک ناوی نهو
 کتییبه یه که فیرده ووسی له شیوه می کتییی (هه زار و
 یه ک شه وه) دا دایناوه. بو یاخ و نیگاری هه ر
 قاوه خانه یه که په نجا پووپییی کی تی چووه. به لام پیم و
 نییه نهو وینانه تا ماوه یه کی دریز شوینه واریان
 به مینیته وه، چونکه هه ندیکیان خه ریکه ره نگه که می
 ده چیته وه، چونکه به ناو شی ده بیته وه و دیواری به
 بوره ک سواخداروی پی بو یاخ ده کری.

۱۵. قسه می هیندی کس

له باره می نوینه رانی نه ته وه وه:

له مهنده لی ده لین: نوینه رانی نه ته وه زور
 وت وویژ ده کن و له سه ر مه سه له می نایه خی وه ک
 کی شه می پوژنامه په کخراوه کان ده یکه نه ده ما قاله و
 گاله گال و کاتیکی به نرخی تیدا به خهرج ده دن و
 مه سه له گرنگه کاننی ولات ده خه نه لاه، به بی نه وه می
 یه کلایی بکه نه وه و به هه لپه سیردراوی ده یه لته وه.
 هه رچه ند نه رکی سه رشانیا نه کی شه گه وره کان
 چاره سه ر بکه ن، تا ولات که لک له نه نجامه کاننی
 وه ریگری و پاش نه که وی و پیش بکه وی و پییان
 وایه مه سه له می ناوی مهنده لی گه وره ترین کی شه یه که
 ده بی به خیرایی به لادابخری.

١٦. پيشنياكانيان:

مردنهكهی به سنگهخنكى (الخنقة الصدرية) بوو. خوا لیبی خوښ بئ، حازربهدهست بوو. لیږدها دهبی بوتړی، کاتئ کاروباری نیوان حکومتهکان و حکومتهتی نهجد لهسهر سنوور ریک خرا، پارچهزهوییهکی بئ لایهن لهنیوان هردوو ولأتدا ههبوو. سیږ پیړسی کؤکس پرسیی: پاش ئەم ناشتی و ریککهوتنه ناوی بنیین چی؟ صهبیح وتی: ناوی دهنیین پاقلآوه. کؤکس پرسیی "مانای چیهی؟ بوی شرح کرد. لهبهر ئەوه شیوهی ئەو ئهززه کهموزور له پاقلآوه دهچوو، کؤکس وتی: ئەمه باشترین شته ئەم ئهززه یی ناوینری. لهسهر نهخشهکه نووسی: پاقی وه. تا ئەمرو بهم ناوه خوښه ناسراوه.

بهیاننامهی نوینهری ههربالای

دولهتی ئیمپراتوری ئیران*

پایه بهرزیان ئەوهی بۆ بهرپوهبهری رۆژنامهی "ال عالم العربی" نووسیوه:
ئەو بهرپزانه که شهرفمهندم دهکن، زۆربهیان سهبارت به دۆخی ولآتی فارس لیم دهپرسن و بوی نیگهراڻن. لهوهوه دهرکهوت پروداوهکانی ناوخوی ئەوی به شیوهیهکی پیچهوانه له زهین و بیراندا جیگیر بووه، یا کهسانی نهخوښ و مهبهستدار به ئەنقست هیندی درۆدهلهسه لهبارهی ئەم پروداوانهوه که جیی بایهخ نهبوون، بلاو دهکهنهوه. راستیی ئەم پروداوانه ئەمهی خوارهوهیه:

دولهتی بهرزی ئیران به توندی ریکگری له بهدزییهوه کرینی چهک وچۆل و ئەفیوون کردوو و ئەم رییبه چهوتهی به قایمی له قهشقایییهکان داخستوو. له ئەجامی ئەوهیشدا هیندی سهروکی قهشقاییی زیانیکی قورسیان ئی کهوتوو و له حکومتهت ههنگهراونهتهوه. ماوهیهکی کورتی ئەوهبهدوا پیږیک له خیلآتی بهختیاری چاویان ئی کردن و ئاسایشی

پیشنيا دهکن زهوییهکانی سنبار که هیی ئیرانییهکانه، بگۆردرینهوه به زهویی دیکهی کهمبایهخ تا زهوییهکانی سنبار ببنه بهشیکی خاکی عراق، یا بهینرینه ناو سنووری عراق، ئەگه لیدانی بیری ئیرتیوازی ناوهکهی بهشی ناودانی کشت وکال و باخهکان و دابینکردنی پیوستییهکانی خهک نهکا؛ یا پهیماننامهیهک لهگهلا ولآتی فارس مور بکری، نیوهی ناوهکه وهبرگیری و ئەو کارپزانهیش که خهک لیبی- داون، پاک بکرینهوه و کومهلیک مهرجیش دابنری بۆ دهسته بهرکردنی هه میشهیی بهجی هیانای پهیماننامهکه. له کاتیکدا خهکی مهندهلی بهدهست تینویتییهوه دهنالینن، دهبینن ئیرانییهکان سهوزهواتیان له زهوییهکانی سنبار پی دهگهینن و ئەم ناوه له دهشته بهرینهکانی ولآتی فارسدا بهفیرۆ دهن. لهبهر ئەوه ناو له مهندهلی کهمه، بهرهمی خورما کهمی کردوو بۆ پینچیهک و داره بهردارهکان له باخهکانیاندا وشکیان کردوو، پرتهقال نهبی و خهریکه وشکایی بهویشدا دهته نیتهوه. ههرچی دارخورمایه، وشک دهبی و بهره بهره به پرژهی سالانهی ٢٠٪ دهپووکیتهوه. بهلگهیان بۆ ئەمه ئەوهیه که مهندهلی سهوزهوات و میوههاتی دهدايه بهعدا، بهلام ئەمرو خووی له پایتهخت و قهزاکانی دراوسیوه به ئوتومبیل و به پشتی ولآخ دهیانهنی بۆ خووی.

میخائیل توماس

ماموستایهکی وهزارهتی مهعاریفی عراق

صهبیح نه شنهت بهگ*

صهبیح نه شنهت بهگ، وهزیری پاسپیږدراوی حکومتهتی عراق لای کوماری تورکیا له ئەنقهره، رۆژی ١٩ی تهمووزی ئەم سال له ئەستانه کۆچی- دواویی کرد. نیشتمان و حکومتهت به کۆچی دواویی پیاویکی ههره نایابی ولآتیان لهدهست دا.

* لغة العرب (مجلة) الجزء ٩، السنة ٧، ايلول- سبتمبر ١٩٢٩، ٧٤٩٧-٧٥٠.

* لغة العرب (مجلة)، الجزء ٨، السنة ٧، آب-اغسطس ١٩٢٩، ص ٦٦٨.

سنووری خویان شیواند. به لام دەسه لاتدارانی ئیران به خیرایی بلاوهیان پئ کردن و دوو سه رۆکه گه وره که ی سهرانی قه شقای، که عهلی موراد و عهلی جه وه هرن، یه کیکیان ده ستگیر کرا و ئهوی دیکه یان خوی به دهسته وه دا. (دی هکورد) ی ناوهندی به ختیاریه کان له لایهن دەسه لاتدارانی ئیرانه وه داگیرکرا و سه رۆکه ناژاوه گپره کانیا ن راگیر کران و له م باره دا ده شی وای دابنن شو رشی قه شقای و به ختیار ی به یه کجاری براهه ته وه و دهسه لاتدارانی عه سکه ری و شاهانه یش هه ول دده ن ئه م فیتنه و ناژاوه گپریه له ره گه وه ریشه کیش بکه ن و ئاسایش و نیازم و دلنیا یی له و ناوچانه دا دابمه زینن.

نوینه ری پایه به رزی ده وله تی ئیمپراتوری ئیران عینایه تولای سه میعی

چواره م وه زاره تی سه عدوونی*

پوژی ۱۹ ی ئه یلوول (سپپته مبه ر) چواره م وه زاره تی سه عدوونی داده مازا و ئه مه ئه ندامه کانیه تی:

عه بدو له محسین سه عدوون، سه ره زیران و وه زیری ده ره وه.

ناجی سویدی، وه زیری ناوخو.

یاسین هاشمی، وه زیری دارایی.

ناجی شه وکته، وه زیری داد.

نووری سه عید، وه زیری به رگری.

محهمه ده مین زه کی به گ، وه زیری گه یاندن و

ئه شغال.

عه بدو له عه زیز قه صاب، وه زیری ئاودیری^{۱۴} و

کشت وکال.

عه بدو له محسین چه له بی، وه زیری مه عاریف.

پیرۆبایی ئه و پایه تازانه له هه موو وه زیره کان ده که یان و سه رکه وتن بو ئه وان و نیشتمانه نازیزه که مان ده خوازین.

ده ستووری زمانی کوردی*

ئه مه کتیبیکه به زمانی کوردی و مانای ناو نیشانه که ی کتیبی (ده ستووری زمانی کوردی)، به شی یه که م، دانانی سه ره ههنگ (توفیق وه بی به گ) ه، فه رمانده ی قوتابخانه ی عه سکه ری شاهانه. دانهر زاراوه سازیه کی تازه ی له پینه عه ره بییه کانداناناوه بو وینه کردنی دهنگه کوردیه کان، به بی ئه وه ی خوینده وار په نا بو نیشانه عه ره بییه کان ببا. نه یینی ئه م زاراوه سازیه ی له دووه م لاپه ره ی ده ستووره که یدا روون کردووه ته وه و چۆنایه تی بیژرانی ئه و پیت یا زاراوانه ی باس کردووه و هه موو ئه مه ی به نووسینی عه ره بی ئاماژه پئ داوه و پیتی فه رهنگی به رامبه ریان دانه ناوه بو یه کیک بیه وی پاستیی بیژرانی زاراوه ی تازه بزانی. بویه ئه م کتیبه ی سوودی که مه و تویرته ره وه به زه حمته ده توانی بچیتته وه سه ر ئه و بیژراوه که جه نایان وینه ی کیشاوه، له کاتیکدا ئه مه ی له ماموستایه کی ته و او شاره زاوه پئ نه وتراوه.

خۆزگه له دووه م به شدا چۆنایه تی بیژرانی ئه و پیتانه ی که سازی کردوون، به پیتی فه رهنگی داده نا، تا سوودی کتیبه که گشتی بی و هر له ناو ئه و قوتابییانه دا که فییری زمانی کوردی ده بن، نه مینیتته وه. کتیبه که له چاپخانه ی رۆژنامه ی "العالم العربی" به رووییه ک و چوار ئانه ده فروشری.

* لغة العرب (مجلة)، الجزء ۱۰، السنة ۷، تشرين الاول- اکتوبر ۱۹۲۹، ص ۸۲۸.

^{۱۴} ئاودیری (الری) له دۆخیکی خراپدا له بریی وشه ی راستی (سقی) یه که وشه ی فه رهنگی Irrigation ده گرتته وه. هه رچی (الری) یه چاوگی (روی) یه. ده لئین: روی لهم، واته ئاوی بو هینان، روی القوم، ئاوی بو دان، هه ردووکیان به پیچه وانه ی سقی یه وه مانای داواکراو ناده ن و مه به ستیش

لیره ئه مه یه. ده لئین: سقا ماسقی: ئاوی پئ دا و سقی: ئاوی دای پی تیراو بی.

* لغة العرب (مجلة)، الجزء ۱۱، السنة ۷، تشرين الثاني- نوفمبر ۱۹۲۹، ص ۸۹۵.